Au fil du Chemin du Roy

Le Postillon de Champlain

CHAMPLAIN G0X 1C0 Québec

Vol. I — No I | Décembre 1980 | Tirage : 800 ex.

UN JOURNAL À CHAMPLAIN

Chaque jour, les media déversent sur nous leur flot quotidien d'information. Tout y passe: Québec, Ottawa, Montréal, et même des pays qu'il nous fallait situer sur la carte il n'y a pas plus de 2 ans, comme l'Iran ou l'Iraq. Et Champlain dans tout ça? Évidemment il n'est est pas question souvent. Alors, on finit par mieux connaître ce qui se passe à l'étranger que ce qui se déroule chez nous.

Mais tout ça peut changer. Notre journal, "Le Postillon de Champlain" viendra trois fois l'an, à Noël, à Pâques et à la rentrée scolaire, nous parler de Champlain. Il nous racontera la vie de nos deux municipalités, faisant de nous des citoyens mieux informés. Peut-être nous donnera-t-il le goût d'aller plus souvent aux assemblées. Nos mouvements paroissiaux viendront nous faire part de leurs réalisations et de leurs projets. Le journal sera ainsi un merveilleux moyen d'animation que les Champlainois se seront donné.

Bien sûr, les individus y auront leur large part. Ne sont-ils pas la vie même de chez nous, la vie concrète, savoureuse, attachante?

"Les écrits restent", nous dit le proverbe. Alors, nous pourrons soustraire à l'emprise du temps et préserver de l'oubli certains moments privilégiés de notre vie paroissiale. Nous pourrons capter le rythme de nos activités, les particularités de certains personnages et des modes de vie qui ne subsistent que dans la mémoire de nos aînés. C'est à ce titre que la Société historique de Champlain a pris l'initiative et assumé la responsabilité d'un tel journal. En effet, en plus de servir à l'animation de notre milieu, il sera la transcription directe de l'histoire qui s'écrit au jour le jour. Hier fait déjà partie du passé et appartient à notre histoire.

Un pareil projet ne nous semble pas trop ambitieux. L'exemple de Sainte-Anne-de-la-Pérade, avec son magnifique journal "Découvertes" qui paraît depuis 1972, est là pour nous stimuler. Bien sûr, "le Postillon de Champlain" aura besoin de la collaboration de tous pour réussir sa tournée. Il compte, pour assurer son équilibre financier, sur les annonces de nos municipalités, associations et commerces. Il compte aussi sur l'intérêt de tous pour s'y abonner et le diffuser. Il lui faudra, pour durer et progresser, le travail énergique d'une équipe unie et inventive, la collaboration fidèle des correspondants des mouvements et l'apport de tous ceux qui viendront le nourrir de leur talent, de leur expérience et de leurs suggestions.

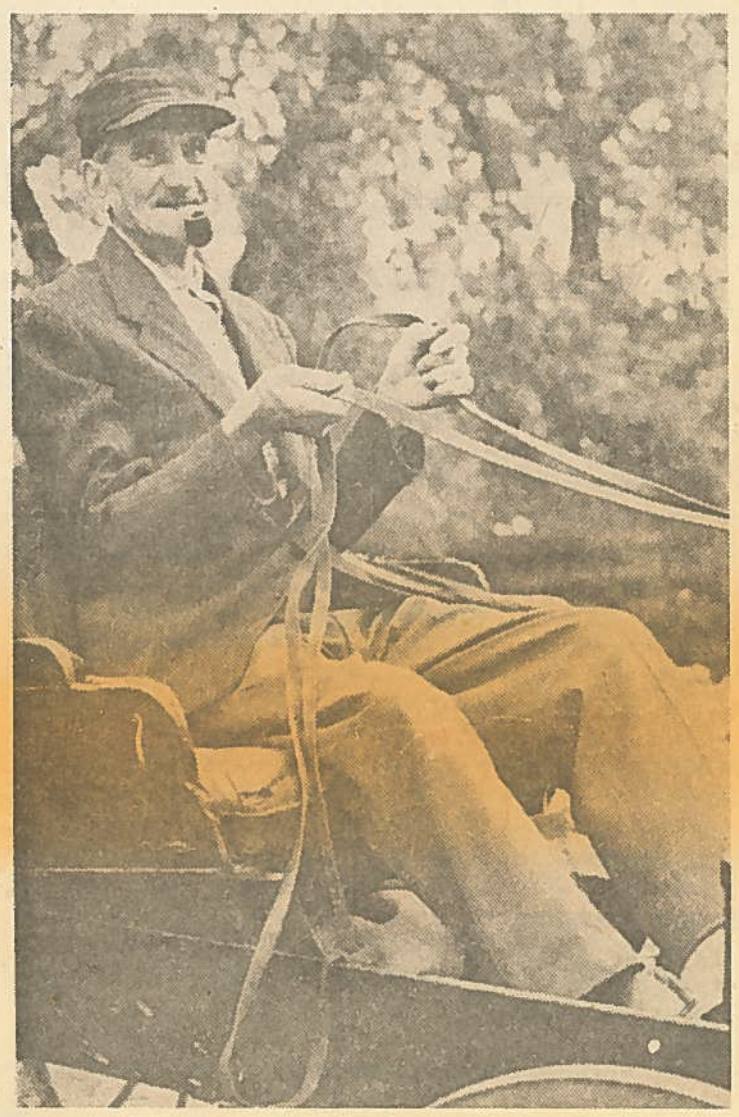
Il s'appellera "le Postillon de Champlain".

À toute naissance, une question se pose: quel sera le nom? Parmi toutes les suggestions reçues, nous avons retenu "le Postillon de Champlain". Lors d'une réunion les représentants des mouvements, les noms suggérés furent proposés et c'est ce nom qui a obtenu la cote d'amour. La Société historique a décidé de l'adopter. La suggestion venait de Stéphane Béraud.

Sa saveur déjà ancienne évoquera des souvenirs chez bon nombre d'entre nous. Mentionnons simplement monsieur "Ti-Loup" Bertrand et M. Oscar Chartier, le dernier de nos postillons.

Puisse "le Postillon de Champlain" être le porteur d'heureuses nouvelles qui sèmeront la joie dans les coeurs et feront briller le soleil sur les visages.

Jean-Marie Massicotte,
président de la Société historique
de Champlain Inc.



M. GEORGES BERTRAND (Ti-Loup), courrier pendant 40 ans, a fait son dernier voyage. Il est encore alerte, mais le transport par camion entre Montréal et Québec, a remplacé l'ancien mode de livraison.

Photo tirée du "Le Nouvelliste, lundi 9 juin 1958.

****

LE 125e ANNIVERSAIRE DE NOTRE MUNICIPALITÉ

Marcel P. Marchand
maire de la Paroisse
de la Visitation

L'année 1980 constitue une date importante pour 333 municipalités du Québec qui célèbrent cette année leur 125ième anniversaire. Champlain fait partie de ce contingent de la première heure du régime municipal. Durant l'année 1979, Champlain a fêté ses 300 ans en se basant sur les premiers registres religieux de la paroisse. Par contre cette année, nous fêtons l'incorporation de Champlain au rang de municipalité civile. En effet, c'est en 1855 qu'officiellement près de 500 municipalités durent créées par la loi dite "Acte des Municipalités et des Chemins du Bas Canada." Depuis ce temps, plusieurs fusions ou annexions ont réduit à 333 les municipalités encore existantes.

Avant cet acte du gouvernement britannique, nous n'avions pas d'institutions municipales telles que nous les con-

naissons actuellement. Cependant, les gens vivaient et s'organisaient autour de l'église, de leur curé et de son conseil de fabrique. D'ailleurs, il est remarquable de constater que dès que le gouvernement britannique protestant a voulu enlever ces divisions par paroisses, les populations ont très mal accepté ces changements et chaque fois on a dû revenir à la division religieuse. Cette ossature a protégé la société francophone du Bas Canada.

Au niveau de la participation populaire à la gestion de la chose publique, ce n'est pas sous le Régime français (1663-1760) qu'on peut le retrouver. Il y avait un Intendant assisté du grand Voyer (inspecteur de voirie) qui s'occupait de toutes les questions publiques et municipales. En 1760, c'est la conquête anglaise mais cela ne changea pas grand chose. Cependant, pour développer la colonie, il fallait de bonnes voies de communication entre les paroisses. C'est alors que se précisa la première tâche des conseils municipaux de l'époque: les routes.

Après les troubles de 1837-38, l'Angleterre envoie un enquêteur prestigieux Lord Durham qui constate qu'il n'y a pas d'administration locale sauf les fabriques catholiques et il recommande 'qu'on établisse des institutions municipales au Bas-Canada.'

Le 15 avril 1841, le gouverneur Lord D. Sydenham décrète que la division par paroisse était abolie et remplacée par la constitution de 22 districts municipaux. Nos ancêtres n'acceptèrent pas ces changements et à peine 4 ans plus tard, en 1845, l'administration britannique revint au système des paroisses et des cantons. Les statistiques de cette année dénombraient 321 municipalités incluant 2 villes Montréal et Québec.

Les Britanniques ne tenaient pas tellement au système des paroisses qui avaient comme centre les églises, leur curé et leur conseil de fabrique. L'explication vient du fait que l'Angleterre était protestante et pour faciliter l'immigration anglaise, l'administration britannique s'efforçait de réduire l'expansion de la religion catholique. Une colonie anglaise papiste: impensable à l'époque.

Deux ans plus tard, en 1847, on abolit les 319 municipalités autres que Québec et Montréal et on crée 46 municipalités de comté. Nouvelle contestation par la population du Bas Canada qui préférait une division par paroisses. Nouvelle victoire marquée par l'adoption de la loi de 1855, loi dite "Acte des Municipalités et des chemins du Bas Canada" qui reconnaissait l'existence de 500 municipalités.

Ainsi le régime municipal a été créé et a prospéré jusqu'à nos jours et 333 municipalités existent encore 125 ans plus tard. En 1980 il y a les 6 cités et villes de 1855 qui sont devenues 259. Les 61 comtés sont devenus 71. Les 29 villages sont devenus 248. Les 277 paroisses sont devenues 465. Avec les cantons on atteint un total de 1600 municipalités comparativement à 500 en 1855. Dans un prochain numéro nous relaterons l'historique du régime municipal de 1855 à nos jours.

★★★

L'ÉQUIPE DU JOURNAL —

NOTRE DERNIER POSTILLON À CHEVAL

Le 26 avril, M. Georges Bertrand se rendit au train de cinq (5) heures chercher "sa malle" pour la dernière fois, ce fut avec une certaine émotion qu'il serra d'une main amicale, ces deux sacs de courrier, fidèles compagnons de 40 ans de loyaux services de sa majesté. Il avait tenu à se rendre lui-même en voiture, afin de mieux revivre la dernière étape d'une carrière bien remplie, où malgré les tempêtes, les mauvais chemins, les accidents, il arriva toujours à temps, pour placer à bord du train du Pacifique Canadien, le courrier "montant" ou "descendant".

Le transport de la poste royale s'effectue maintenant par camions, entre Québec et Montréal.

Début de carrière.

Au printemps de 1918, M. Narcisse Morinville, postillon de l'époque, engagea M. Georges Bertrand pour conduire la malle aux quatre trains journaliers, moyennant le modeste salaire de .50 par jour; puis au taux fixe de $200. par année, durant une période de trois ans. Par la suite M. Bertrand obtint du gouvernement fédéral un contrat personnel, qui lui fut renouvelé durant 37 ans consécutifs. Ses émoluments se chiffrèrent jusqu'à $800 annuellement.

Horaire bien exact.

La responsabilité de conducteur du courrier est délicate et exige surtout une exactitude méticuleuse. M. Bertrand a possédé cette qualité. Durant les rafales d'hiver, il a dû souvent battre le chemin à son cheval afin qu'il ne perde la route. En raquette ou à pied, toujours il a pu arriver à temps mais bien des fois, il a attendu le train: il y avait alors la malle 7 jours par semaine. Dimanche: 4.20 heures a.m.; jours réguliers: 7.20 a.m., 11 heures; 1 heure p.m., 5 heures p.m., et 8.15 le samedi soir. Ces dernières années nous n'avions plus que deux malles quotidiennes.

M. Bertrand a parcouru en moyenne durant ses 40 ans de service 104,000 milles de "route", soit 25 voyages de 2 milles aller retour par semaine, pendant 52 semaines et cela durant 40 années. M. Bertrand étant charretier, cela faisait partie du métier.

Mme Paul Lamothe

Article extrait :
"Au fil du Chemin du Roy
Champlain 1917 — 1979"
Éditions du Bien public - 1979.

★★★

Rédaction: M. Denis Gouin
Mme Laurette Massicotte
M. Claude Durand
Tirage: Mme Odette Trépanier
Publicité: Mme Micheline Marchand

Exécutif: M. Jean-Marie Massicotte
Mme Paul Lamothe
Mme Micheline Marchand
Mme Reine-Aimée Toupin
M. Luc Béraud

Abonnement :
1 an (3 numéros) 2,50$
Dépôt légal
Bibliothèque nationale du Québec
Imprimé: Imprimerie Gaétan Duchaine Inc., 2830, av. St-Charles, Pointe-du-Lac, Qué. G0X 1Z0
Édité par la Société historique de Champlain Inc.

Les Conseils du Village de Champlain et de la Paroisse de la Visitation de Champlain s'unissent pour souhaiter longue vie et toutes les chances de succès au journal "**Le Postillon de Champlain**".

Conseil du Village

Marcel Bourbeau, maire
Jean Normandin, cons.
J. Pierre Croteau, cons.
Gilbert Couture, cons.
Hugues Germain, cons.
Marcel Langevin, cons.
Maurice Arcand, cons.
Mme Jeannine Harvey, sec.

Conseil de la Paroisse

Marcel P. Marchand, maire
Ovila Chartier, cons.
François Brunelle, cons.
Romuald Marchand, cons.
Robert Lehouiller, cons.
Jean Sauvageau, cons.
Gaétan Leblanc, cons.
Mme Reine-A. Toupin, sec.

LES DEUX CONSEILS SOUHAITENT DE

JOYEUSES FÊTES À LEURS CITOYENS.

Les délibérations du Conseil 1855 - 1860.

Voir l'illustration à la page 8.

L'Acte des municipalités et des Chemins du Bas-Canada de 1855 a créé 300 municipalités et parmi celles-ci, nous retrouvons la Corporation du Conseil municipal local de la paroisse La Visitation de Champlain. La première séance se déroula le 24 juillet 1855. Étaient présents, Messieurs Pierre Belletête, Marcel Gouin, Jacques Beaudoin et Godefroy Clermont. Les conseillers Antoine Chorelle Dorvilliers, Joseph Pepin et François-Xavier Grandmont étaient absents. C'est le notaire A.J. Martineau qui agissait comme secrétaire pro tempore. Comme il y avait quorum, on proposa la nomination de M. Joseph Beaudoin agriculteur et navigateur pour le poste de secrétaire-trésorier. Ce n'est que le 26 juillet que fut choisi parmi les conseillers le premier maire de Champlain en la personne de M. François-Xavier Houré Grandmont, arrière grand-père de M. René De Grandmont.

Lors de cette séance, on procéda à la nomination des officiers de la municipalité en ce qui a trait aux chemins de la paroissse. Ainsi M. Zéphirin Turcotte fut nommé inspecteur "des chemins et ponts pour tous les chemins sur le fleuve, dans les villages Picardie, Laborde et Troy, plus la route du village Ayotte jusqu'à la grande perche." Le Village de Troy se situait sur l'actuel rang St-Pierre. La route du village Ayotte est devenu par la suite le Boulevard de la Visitation. M. Isidore, alias Doné Lacroix est lui aussi nommé inspecteur avec des sous voyers comme Augustin alias Auguste Morinville, Joseph alias Joson Turcotte, Laurent Chartier, Louis alias Laniche Beaudoin. Messieurs Joseph Louis Marchand alias Joseph Louizon, Narcisse Boisvert doivent s'occuper des clôtures et des fossés.

Lors de la deuxième séance tenue le 6 août 1855, il fut proposé de changer l'heure de la séance soit 10 heures de l'avant-midi pour 6 heures du soir. Cependant cette résolution fut rappelée à la 3e séance, le premier octobre 1855. On décida plutôt de tenir les séances à une heure de la "relevée" soit selon cette expression après le petit somme du midi.

À la séance du lundi 3 déc. 1855, le Conseil décida qu'à l'avenir "toute notice concernant le conseil sera faite en français seulement". Puis en janvier 1856, les édiles s'attaquèrent à la boisson en prohibant la vente au détail de toute liqueur spiritueuse. L'amende prévue de 5 louis accompagnait le règlement. Enfin le 4 février, on força les conseillers à être présents aux assemblées sous peine d'une amende de 4 piastres et le maire lui, devait payer 2 livres ou 8 piastres pour les absences non motivées.

Dès les premières séances, les grandes préoccupations des édiles sont mises en lumière; l'entretien et la confection de chemins puis les règlements sur la boisson. Toujours est-il que les problèmes ont tous été réglés dans les sept premières séances puisque du 7 avril 1856 au 6 avril 1857 il n'y eut aucune délibération. Lors de cette dernière séance, M. Godefroy Beaudoin demanda une licence de marchand pour vendre des liqueurs spiritueuses. Cela fut rejeté par une voix et un règlement prohibant la vente de boissons enivrantes fut décrété. Ensuite les grands problèmes disparurent des délibérations jusqu'en février 1858 où il y eut élection d'un nouveau conseil.

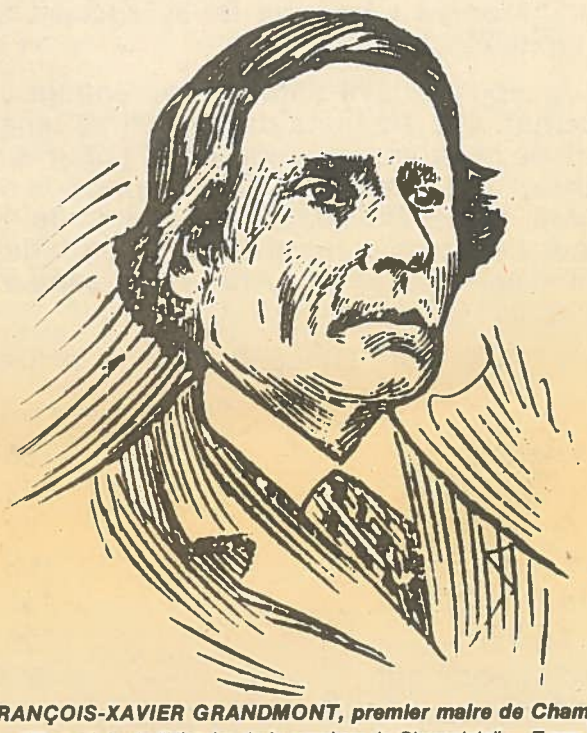
Trois anciens conseillers demeurèrent en place soit Messieurs Pierre Belletête, Marcel Gouin et Godefroid Clermont. À ceux-là s'ajoutèrent de nouvelles figures comme David Emanuel Hébert, Laurent Dubé, Pierre Leblanc et Adolphe Constantin. Ce dernier fut nommé maire. Par contre ce fut plus difficile pour le choix d'un secrétaire où deux candidats se firent la lutte. Le notaire André Joseph Martineau remporta le poste par une voix sur M. Godfroid Beaudoin marchand de cette municipalité.

Lors d'une séance spéciale tenue le 18 mars 1858, il fut décidé qu'à l'avenir pour éviter des dépenses," tout avis, règlement ou résolution sera faite dans la langue française seulement vu que la population de cette municipalité locale de la paroisse de la Visitation de Champlain, à l'exception de sept ou huit individus, est canadienne française, qu'il est en outre convaincu que cette résolution ne préjudiciera en aucune manière aux intérêts de ses paroissiens parlant la langue anglaise vu qu'ils parlent tous le Français."

Vu la difficulté de tenir des séances régulières à tous les mois il fut décidé en avril 1858 de tenir quatre séances par année les lundis de juillet, octobre, janvier et avril. C'est à cette époque que l'on fit l'acquisition d'un sceau marqué de ces lettres: M. L. C. signifiant Municipalité locale de Champlain. À cette séance très productive, on fixa le salaire du secrétaire trésorier soit la somme de douze sous pour 100 mots et trente sous pour la recherche du document, le tout payable par ceux qui exigeaient ces documents. Puis "on passa un règlement interdisant la vente de liqueur spiritueuse, vineuse et alcoolique dans des contenants moindres que trois gallons.

Le 5 juillet, M. Laurent Dubé démissionna parce qu'il avait vendu ses biens fonds. Il fut remplacé par M. Moïse Alexis Dubois agriculteur de cette paroisse. De cette date, mises à part quelques nominations d'inspecteurs de route et quelques plaintes comme celle de "Messieurs Richardson et autres au sujet de la route Ayotte" il ne se passa que peu de chose avant les élections du 9 janvier 1860. À la lecture du résultat, nous constatons qu'il resta peu de conseillers de la première heure. À l'exception de M. Godfroid Clermont, six nouveaux conseillers prirent place au conseil soit Messieurs Antoine Toutant, Pierre Hercule Turcotte, Joseph Rivard, Olivier Beaudoin, Éloi Toutant et Louis Carignan. C'est ce dernier qui fut choisi maire, poste qu'il quittera pour cause de maladie le premier octobre 1860.

★★★★★★★★★



M. FRANÇOIS-XAVIER GRANDMONT, premier maire de Champlain — 1855
(Photo tirée de "Histoire de la paroisse de Champlain" — Tome I, 1915)

★★★★★★★★★

MAIRES DE CHAMPLAIN DEPUIS 1855

1855 François-Xavier Grandmont.
1858 Adolphe Constantin.
1860 Louis Carignan.
1860 J.G. Lamothe.
1862 Godfroi Beaudoin.
1872 François-Xavier Sauvageau
1876 François-Xavier Grandmont.
1878 Jos. Massicotte.
1888 Z. Bailly
1890 Louis H. Laganière.
1892 Jos. Trefflé Leblanc.
1894 Télesphore Pépin.
1895 Jos. Lacroix.
1896 Louis Langevin.
1897 Hercule Arcand.
1898 Louis Langevin.
1899 Louis J. Marchand.
1900 Henri Marchand.
1901 David H. Laganière.
1903 Jos. Trefflé Leblanc.
1906 Dosithée Chartier.
1908 Norbert Arcand.
1912 Joseph Labissonnière.
1913 Elzéar Grandmont.

Marcel Marchand

Joyeuses Fêtes !

CLUB OPTIMISTE
La Visitation
de Champlain

L'âge d'or de Champlain Affilié.

Félicitations au Journal.

L'A.F.E.AS.

Longue route au "Postillon de Champlain."

Municipalité Village Champlain

Voici un bref historique de la Municipalité du Village de Champlain (réf.: livres des procès-verbaux)

"Suite à une requête signée de la majorité des propriétaires de biens-fonds, demandant l'érection de ce territoire en Municipalité de Village et dont a été démontré que ce territoire contenait au moins quarante maisons, la proclamation publiée dans la Gazette Officielle de Québec par le Lieutenant-Gouverneur en conseil, M. Pierre Évariste Leblanc, est entrée en vigueur le deuxième jour d'octobre 1917, laquelle se lit comme suit: Le territoire renfermé dans les limites, occupant une étendue de cent deux (102) arpents en superficie, plus ou moins, sera détaché de la Municipalité de la Visitation de Champlain, et formera à l'avenir une municipalité séparée sous le nom de "Municipalité du Village de Champlain".

À une assemblée générale des habitants de ladite municipalité, tenue mardi le 23 octobre 1917 vers dix heures de l'avant-midi à la salle Mathieu et présidée par le notaire M. Joseph Eugène Marchand, M. Gilles Leblanc, médecin, a été élu maire de la municipalité et Messieurs Hercule Arcand, rentier, Pierre Germain, forgeron, Louis Sauvageau, cultivateur, Joseph N. Beaudoin, commerçant, Arthur Arcand, pilote licencié et Urcisse Turcotte, menuisier, ont été élus conseillers. Monsieur Hilarion Bailly agissait comme secrétaire de ladite élection.

Monsieur Joseph Gustave Marchand est engagé comme secrétaire-trésorier. Les sessions de conseil se tenaient le premier samedi de chaque mois vers sept (7) heures du soir à la salle Mathieu. Les premiers estimateurs de la municipalité furent MM. Xavier Bourbeau, Léger Beaudoin et Joseph Marchand. Le premier contrat pour l'entretien des chemins d'hiver a été accordé à M. Arthur J. Arcand à raison de trente (30) cents l'heure.

Les maires qui se sont succédé depuis la fondation sont:

M. Gilles Leblanc	1917-1923
M. J. Arthur Brunelle	1923-1925
M. Pierre Germain	1925-1931
M. J. Alphonse Chartier	1931-1959
M. Armand Grandmont	1959-1961
M. Albert Tessier	1961-1963
M. Armand Grandmont	1963-1979
M. Marcel Bourbeau depuis 1979	

Les secrétaires-trésoriers sont:

M. Joseph Gustave Marchand	1917-1922
M. J. Alphonse Chartier	1922-1923
M. Ludger Bergeron	1923-1954
M. Pierre Marchand	1954-1978
Mlle Pauline Trudel	1978-1980
Mme Jeannine Harvey depuis 1980	

Le conseil municipal du Village de Champlain, pour l'année 1980-81 se compose de M. le maire Marcel Bourbeau et des conseillers Jean Normandin, photographe, Gilbert Couture, épicier, Hugues Germain, notaire, Marcel Langevin, menuisier, Jean-Pierre Croteau, contremaître, et Maurice Arcand, administrateur.

M. Marcel Bourbeau, maire depuis novembre 1979, travaille ardument au bon fonctionnement des affaires municipales.

En un premier temps, une lettre a été adressée à tous les organismes de la paroisse, afin que ceux-ci fassent part au conseil des projets qu'ils aimeraient voir réaliser à Champlain. Parmi les réponses obtenues, on perçoit un besoin de loisirs pour les gens de tout âge.

Grâce à la bonne entente qui règne entre les conseils municipaux du Village et de la Paroisse Champlain, la réalisation de l'édifice communautaire se concrétise. Les locaux confortables et les terrains avoisinants favoriseront certainement l'organisation de loisirs pour tout le monde.

D'importants travaux d'aqueduc se sont effectués au cours de l'année. Monsieur Romain Veillette, employé municipal depuis avril 1980, a fait les travaux exigés par le Ministère de l'Environnement, lors de la visite d'un technicien du ministère, au mois de septembre 1979.

Des règlements de construction, lotissement et zonage sont en vigueur depuis le mois de juillet 1980.

Les membres du conseil sont conscients qu'une municipalité va de l'avant en autant que ses administrateurs sont à l'avant-garde du progrès.

Jeannine Harvey
secrétaire-trésorier

****

LES Armoiries de Champlain

À l'occasion du 125e anniversaire de l'incorporation municipale de Champlain, le conseil municipal a recommandé la réalisation d'armoiries distinctives et représentatives de notre milieu. L'absence de telles armoiries était apparue depuis longtemps comme une lacune importante à combler.

Un groupe de travail, formé principalement de membres de la Société historique de Champlain, s'est mis à la tâche; il a dégagé les principaux signes et symboles évocateurs de notre milieu, de notre population, de notre tradition et de notre histoire. Un artiste de la région, M. Roger Bornais, traduira selon les règles très capricieuses et très complexes de l'art héraldique les suggestions de ce comité.

Les armoiries officielles de Champlain seront présentées à toute la population au mois de janvier prochain.

Jean Sauvageau, échevin

la caisse populaire de champlain

mouvement des caisses populaires desjardins

siège social
526, rue notre-dame,
champlain, cté champlain
G0X 1C0
(819) 295-3431

Votre Caisse Populaire est au service de ses membres.

POUR LES ÉPARGNANTS
— Capital social
— Comptes d'épargne de 7 espèces différentes.

Votre Caisse a un mode d'épargne qui vous convient.
Parlez-en au personnel.

POUR LES EMPRUNTEURS
— Prêts en reconnaissance de dette
— Hypothèques

En plus des nombreux services déjà en place, d'autres s'ajouteront sous peu.

Pour vos questions financières, consultez votre caisse en premier lieu.

L'urbanisme à Champlain

Une fois de plus, Champlain relève le défi. Malgré le temps qui passe, cette municipalité, fière de ses 13.861 acres, reste l'une des mieux ordonnées de la Mauricie. Dans le but de conserver à notre espace toute sa beauté; dans le but également de protéger la valeur foncière des propriétés déjà en place et de plier les nouveaux arrivants à cette tradition de bon ordre et de propreté, la Municipalité s'est dotée depuis le printemps dernier d'un outil de travail digne des années 1980: un plan directeur d'urbanisme.

Hé oui! Les citoyens de cette municipalité pourront voir à l'entrée de leur salle municipale une carte à grande échelle. Sur cette carte de la paroisse découpée en zones, ils constateront que certains usages sont permis sur tout le territoire, tandis que d'autres sont réservés à des secteurs précis. Par exemple, les maisons mobiles, par suite de leurs caractéristiques architecturales propres se voient localisées dans un secteur précis de notre municipalité.

Champlain possède donc ce qu'on appelle en jargon des urbanistes un **règlement de zonage.** Plus que cela, notre municipalité s'assure que les nouvelles constructions qui s'édifient à Champlain soient un enrichissement pour le patrimoine immobilier de notre paroisse.

Pour arriver à cette fin, il va de soi que le permis de construction obligatoire pour tous facilite la tâche de notre inspecteur municipal. Le permis de construction obligatoire et les autres règlements qui s'y rapportent protègent désormais les citoyens contre les abus dans ce domaine. On trouve ce règlement relatif au permis obligatoire de même que plusieurs autres dans une publication appartenant à la Municipalité appelée "Règlement de construction."

Mais à quoi bon des règlements si personne n'en surveille l'application. Pour aider notre inspecteur municipal dans les cas difficiles d'une part, et d'autre part pour garantir aux citoyens la meilleure objectivité possible dans l'interprétation de ces règlements dans des situations bien concrètes, il existe ce qu'on appelle un comité consultatif. Il est formé de cinq citoyens de la municipalité dont deux conseillers. Il fait des recommandations au Conseil municipal sur les questions ayant trait à l'Urbanisme. On aura noté que son rôle est consultatif et que la responsabilité finale de toutes les décisions relève du Conseil municipal élu.

Voilà donc en quelques lignes ce qui se passe dans le domaine de l'Urbanisme à Champlain.

Roger Sauvageau
pour le comité
consultatif d'urbanisme.

★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★

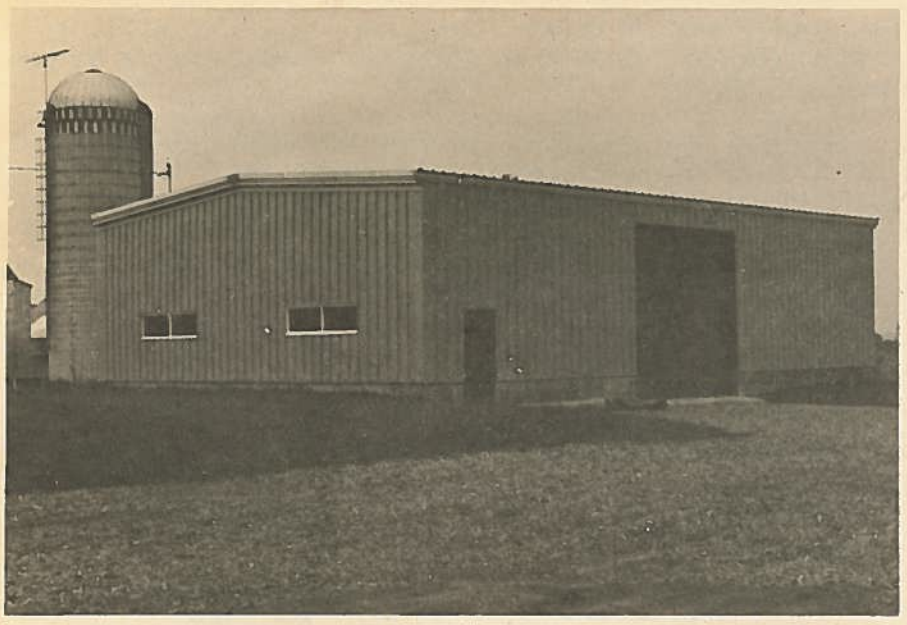


Photo : Jean Germain

Le nouveau garage municipal de la paroisse, construit avec l'aide d'une subvention du gouvernement provincial.

Photo : Jean Germain

Un trou dans le ciel de Champlain

Le réservoir d'eau élevé en 1922 a dû être remplacé par des pompes électriques.

★★★★★★★★★

VOTRE CAISSE

DEPUIS 68 ANS DÉJÀ, la Caisse populaire de Champlain est un outil économique qui:

1. RAPPORTE AUX GENS DE CHAMPLAIN:

AUX ÉPARGNANTS,votre caisse a remis... en intérêts au cours du dernier exercice financier. De plus, un intérêt de 10% a été versé sur le capital social, soit...	$279,847. $ 8,046.
ainsi qu'un complément de 30% des intérêts reçus qui a été versé aux détenteurs d'un compte épargne-opérations, soit...	$ 10,255.
Donc, un grand total de.... sont retournés aux épargnants.	$298,148.
AUX EMPRUNTEURS, l'assemblée générale a décidé de rembourser 10% des intérêts payés. Ce montant déposé à leur compte représente la somme de	1 41,121.
Ceci donne une somme importante de... qui sont remis aux membres sous forme d'intérêts ou de ristourne.	$339,269.

2. COLLABORE À LA CROISSANCE DE CHAMPLAIN,

Durant l'exercice financier 1979-80, votre Caisse a consenti, en prêts, les sommes suivantes:

Reconnaissance de dette: (Prêts à la consommation, aux municipalités, amélioration de fermes, étudiants, commerçants)	379,725
Hypothèques :	1,016,400
TOTAL :	$1,396,125.

Le Curé et les marguilliers de la paroisse Notre-Dame-de-la-Visitation de Champlain accueillent avec beaucoup de joie la naissance du "Postillon de Champlain" qui bâtira entre nous des liens d'amitié de plus en plus forts.

Juvénat
Notre-Dame du Rosaire

Pensionnat dirigé par les frères de St-Gabriel
Secondaire I, II, régulier
Relations personnalisées... Période d'aide.

165, rue Notre-Dame — Champlain, Qué.
G0X 1C0 — Tél. (819) 375-9676

Certains de ces prêts ont été consentis à l'extérieur du territoire mais n'en profitent pas moins à Champlain par les revenus d'intérêts.

3. APPARTIENT AUX GENS DE CHAMPLAIN ET EST GÉRÉ PAR EUX.

Le processus démocratique de la formule coopérative permet aux membres de s'assurer de la représentativité des dirigeants qu'ils ont élus.

4. PROCURE DE L'EMPLOI à des gens de Champlain et en fait un important employeur. Un personnel courtois et efficace assure le succès de votre coopérative.

DIRECTEUR: Constance Chartier
COMMIS-SENIOR: Annette Dubord
CAISSIÈRES: Dorothée Duval
Denise Langevin
Michèle Jutras

Sans leur professionnalisme et leur compétence, votre caisse ne serait peut-être qu'une caisse comme les autres!

D'autres statistiques en date du 31 août 1980.

DÛ AUX MEMBRES	
Épargne	$4,416,249.
Capital social	$ 80,455.
Total:	$4,496,704.
CAISSES SCOLAIRES:	$ 8,798.
SOLDES DE PRÊTS AUX MEMBRES	
Reconnaissance de dette	$ 764,753.
Hypothèques	$2,959,354.
	$3,724,107.

Pour l'année 1980-81, le conseil d'administration a adopté une attitude positive afin de répondre aux attentes des membres. Voici, en quelques mots, la formulation des objectifs de VOTRE caisse pour l'année en cours:

Assurer une croissance normale de votre caisse:
1. en améliorant la qualité et
2. en améliorant la quantité des services offerts pour répondre aux besoins des membres et
3. en bâtissant une conscience de solidarité et d'entraide
   a) par l'implication de la caisse dans son milieu.
   b) par une éducation à la coopération.

MAIS TOUT CELA NE SERA POSSIBLE QU'AVEC LA COOPÉRATION DE TOUS LES MEMBRES.

★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★

DEUX BIENHEUREUX sont à l'origine de la communauté chrétienne de Champlain.

La paroisse Notre-Dame-de-la-Visitation de Champlain est heureuse de proclamer que deux personnages, qui ont été honorés du titre de "bienheureux" par l'Église universelle, sont à l'origine de sa fondation. Il s'agit de Mgr François de Montmorency Laval et de Marguerite Bourgeoys.

Mgr de Laval fut le 1er évêque de la Nouvelle France. Il arriva au Canada le 16 juin 1659 comme Vicaire Apostolique; ce n'est qu'en 1674 qu'il fut nommé évêque du diocèse de Québec qui couvrait à l'époque presque toute l'Amérique du Nord. C'est le 2 novembre 1684 que Mgr de Laval érigea canoniquement notre paroisse sous le vocable de **Notre-Dame-de-la-Présentation.** Toutefois bien auparavant existait déjà dans notre patelin toute une structure paroissiale; en effet l'acte d'érection affirme ceci: "Or y ayant déjà beaucoup de fidèles et une église bâtie dans le lieu communément appelé Champlain, nous avons résolu d'y ériger une paroisse, surtout d'après le désir qu'en a témoigné Sa Majesté très chrétienne, Louis **XIV,** roi de France, et y étant aussi excité par les prières et les voeux des habitants."

Avant de constituer juridiquement notre paroisse, Mgr de Laval était venu y faire deux visites pastorales. La 1ère visite remonte au 24 mai 1669 alors qu'il confirma 14 personnes.

Il fit sa seconde visite à Champlain le 3 juin 1681 et y confirma cette fois 48 enfants dont les âges varient entre 7 et 11 ans. C'est au cours de cette visite, d'après la tradition, qu'il apporta pour l'église de Champlain une pierre d'autel qui fut encastrée dans la table du maître-autel de l'époque. Cette même pierre d'autel est aujourd'hui encastrée dans l'autel placé face au peuple, sur lequel nous célébrons l'eucharistie tous les dimanches et fêtes.

Pour perpétuer le souvenir de ce saint authentique, qui a déjà franchi 2 étapes sur 3 avant d'être solennellement proclamé "saint" et qui est le "père" de notre paroisse, nous fixerons — prochainement au mur arrière de notre église centenaire une plaque de marbre gravée en lettres dorées à la mémoire du Bienheureux François de Laval. Nous posons ce geste à l'occasion de sa béatification qui eut lieu le 22 juin dernier. Le coût de cette plaque est assumé par un groupe de paroissiens.

Une autre belle figure de notre histoire canadienne que l'on retrouve à l'origine de notre vie culturelle champlainoise, c'est Marguerite Bourgeoys, fondatrice à Montréal des Soeurs de la Congrégation de Notre-Dame. Elle vint elle-même à Champlain en 1676 pour y établir ses soeurs comme éducatrices; l'une d'elles fut Soeur Raisin. Mais en 1683, les religieuses durent fermer leur école et quitter Champlain parce que "les paroissiens de Champlain étaient trop pauvres pour soutenir les 2 religieuses et réparer la maison d'école qui menaçait ruine. Sr Raisin fut alors rappelée et la mission de Champlain fut transférée au Sault St-Louis." La mission des Soeurs fut rétablie à Champlain en 1702 par les soins de M. Louis Geoffroy, p.s.s., curé de la paroisse. Cette mission fut interrompue une deuxième fois en 1727; ayant été rétablie par la suite, elle fut interrompue une 3e fois de 1770 à 1772; puis elle fut définitivement fermée le 4 juin 1788: "la raison donnée fut que la maison menaçait de s'écrouler dans le fleuve et que les paroissiens devaient bâtir l'église loin du couvent". Au cours de la cette période, Mère Bourgeoys revint à Champlain: "On comprend quel bonheur c'était pour les familles de Champlain de recevoir la visite de cette ouvrière de Dieu. Cette joie leur fut donnée au printemps de 1689. Appelée à Québec par Mgr de St-Vallier, la Soeur Bourgeoys part de Montréal, un bâton à la main, fait le voyage à pied, par des chemins impraticables à cette saison de l'année, et est souvent obligée de se traîner à genoux sur la glace. Son évêque avait parlé, il voulait la voir: elle s'était mise en route".

Depuis le moment d'arrivée à Champlain des Soeurs de la Congrégation de Notre-Dame jusqu'à leur départ définitif, il s'est écoulé 112 ans, et Mère Bourgeoys y sera venue au moins 2 fois.

Il nous faut garder le souvenir de cette "sainte" qui a franchi également les 2 premières étapes de la canonisation et qui nous a donné à Champlain nos premières éducatrices; aussi nous faisons graver en lettres dorées une plaque de marbre à la mémoire de la Bienheureuse Marguerite Bourgeoys que nous fixerons également au mur arrière de notre église. Les Soeurs de la Congrégation de Notre-Dame de Montréal ont accepté, avec beaucoup d'empressement et de reconnaissance à leur vénérée Mère, de payer les frais encourus. Pour chacun de nous, c'est un devoir de reconnaissance envers Dieu, qui a mis sur notre route ces figures héroïques, que nous puissions à notre tour transmettre ces valeurs spirituelles qui nous ont été léguées par nos saints fondateurs.

Denis Clément, p.a.,
Curé de Champlain.

P.S.—Les citations de cet article sont tirées de "L'histoire de la paroisse de Champlain" tome 1 et des archives de la paroisse.

CO-OP
SCA DE CHAMPLAIN
SOUS UN MÊME TOIT À VOTRE CO-OP
Moulées et fertilisants
Quincaillerie
957, Notre-Dame-Nord, Champlain
Tél. 295-3451
295-3734

DESSUREAULT, LEBLANC & ASSOCIES
Comptables agréés / Chartered Accountants
1300, rue Notre-Dame,
Trois-Rivières, Qué.
(819) 379-0133
C.P. 1356 / G9A 5L2
Pierre Leblanc, c.a.

Tél. 374-5354 Tél. 295-3624
Hugues Germain
NOTAIRE
CONSEILLER JURIDIQUE
HUGUES GERMAIN, L.L.L., D.D.N.1. 91 FUSEY,
CAP-DE-LA-MADELEINE

Le tricentenaire et ses états financiers

(De la période du 15 février 1978 au 30 juin 1980)

Grâce au travail acharné de nombreux comités et à la belle collaboration de tous, les fêtes du Tricentenaire de Champlain ont été chez-nous un temps fort de fraternité, de fierté et de joie. Et, un peu comme dans un édifice, la charpente est importante, même si elle demeure masquée ou cachée, ainsi dans nos fêtes, les chiffres et les dollars ont été le support discret et nécessaire de nos réalisations. Les chiffres nous révèlent aussi la lourde responsabilité et les soucis constants qu'a dû porter, pendant plus de deux ans, notre vaillante trésorière, Mme Solange Léveillé.

Maintenant que nos livres sont fermés et ont été vérifiés par la maison comptable Dessureault, Leblanc et Associés, nous avons pensé que toute la population aimerait connaître nos états financiers ainsi que la destination des profits réalisés. Voici donc le rapport des états financiers, en date du 30 juin 1980:

REVENUS

Subventions: gouvernement provincial, Caisse populaire, fête champêtre 1978 et autres organismes		$ 16 214
Subvention: Conseils municipaux		3 133
Revenus d'intérêts		807

SOUVENIRS

2 livres:			
Revenu	$ 8 832		
Dépense	9 786		
Perte nette		(954)	
1 disque			
Revenu	7 183		
dépense	4 587		
Bénéfice net		2 596	
1 calendrier			
Revenu	4 006		
Dépense	1 190		
Bénéfice net		2 816	
Cadeaux, dons			
Revenu	-		
Dépense	1 040		
Perte nette		(1 040)	3 418

SOCIO-CULTUREL

Théâtre			
Revenu	1 768		
Dépense	418		
Bénéfice net		1 350	
Concert			
Revenu	2 276		
Dépense	400		
Bénéfice net		1 876	
Journée des jeunes			
Revenu	360		
Dépense	788		
Perte nette		(428)	
Bar			
Revenu	5 957		
Dépense	3 868		
Bénéfice net		2 089	
Restaurant			
Revenu	350		
Dépense	722		
Perte nette		(372)	
Autres: famille vietnamienne, aménagement de la tente			
Revenu	1 560		
Dépense	3 044		
Perte nette		(1 484)	

SOCIAL

Banquet			
Revenu	$ 5 784		
Dépense	7 128		
Perte nette		$(1 344)	
Soirée d'ouverture			
Revenu	1 425		
Dépense	138		
Bénéfice net		1 287	
Spectacles: Pauline Julien et les Juneau			
Revenu	3 339		
Dépense	2 805		
Bénéfice net		534	$ 477

EXTÉRIEUR

Kiosque (information & vente)			
Revenu	1 485		
Dépense	869		
Bénéfice net		616	616

AUTRES REVENUS

Fête nationale, souper champêtre			
Revenu	6 870		
Dépense	3 093		
Bénéfice net		3 777	
Age d'Or			
Revenu	937		
Dépense	215		
Bénéfice net		722	4 499

AUTRES FRAIS

Location de salles	(428)	
Location d'équipement: système de son et d'éclairage	(4 583)	
Services sanitaires & sécurité	(2 222)	(7 233)

SECRÉTARIAT

Equipement & monument souvenir	1 959	
Papeterie	2 612	
Téléphone	139	
Frais de déplacement	470	
Publicité	1 837	
Honoraires professionnels	35	
Assurances	699	
Taxes et licences	10	(7 761)
BENEFICE NET TOTAL		$17 201

ACTIF À COURT TERME

En caisse	$17 201

AVOIR DU COMITÉ

BENEFICES NON RÉPARTIS	$17 201

(suite à la page 8)

BANQUE NATIONALE DU CANADA
285, boul. Ste-Madeleine
Cap-de-la-Madeleine (Québec) G8T 3L8
(819) 378-4827
J.-Pierre Caron, b.l.b.c.
Directeur

TÉL.: 295-3267 C.P. 100
J.-B. DUVAL
COURTIER D'ASSURANCE ASS.
VIE - INCENDIE - AUTOMOBILE -
RESPONSABILITÉ - RISQUES DIVERS
BUREAU: 844, NOTRE-DAME SUD CHAMPLAIN
RÉS.: 842, NOTRE-DAME SUD CTÉ CHAMPLAIN, P. QUÉ.

Joyeux temps des Fêtes !
JEUNESSE AGRICOLE DE CHAMPLAIN
Bienvenue à tous les jeunes intéressés à faire partie de ce mouvement.
Pierre Carignan, prés.
Léonie Ghielen, secr.

(suite de la page 7)

1.- NATURE DES ACTIVITES

L'objet pour lequel la corporation est constituée est la préparation des fêtes commémorant le trois centième anniversaire de la fondation de Champlain

2.- CONSTITUTION

La compagnie a été constituée sous l'autorité de la troisième partie de la loi des compagnies de Québec

Ajoutons à ces chiffres l'inventaire des biens non vendus:

95 disques "Tes champs et tes voiliers"
486 livres "La paroisse de Champlain" par l'abbé Eddy Hamelin
301 livres "Au fil du Chemin du Roy, Champlain, 1917-1979"
161 calendriers historiques
667 macarons

Il va de soi que les classifications des chiffres ne peuvent tenir compte de toutes les nuances. Par exemple, lorsque nous lisons sous le titre "Souvenirs" l'item "livres", il s'agit du livre de l'abbé Hamelin "La paroisse de Champlain" et de l'ouvrage "Au fil du Chemin du Roy, Champlain 1917-1979".

Pour ce dernier livre, mille dollars ont été obtenus en subvention et ils sont comptés à l'intérieur de la subvention provinciale. Ce qui revient à dire que le revenu de $ 8 832 attribué aux volumes a été en réalité de $ 9 832 et qu'au lieu d'une perte nette de $ 954, on pourrait lire un bénéfice net de $ 66.

Que la répartition des biens et bénéfices, suite au rapport financier au 30 juin 1980 s'établisse comme suit:

1. Une somme maximale de mille ($ 1 000) dollars pour l'achat d'un souvenir conservé à l'intérieur de l'Eglise de Champlain.

2. Une somme de douze mille cinq cents ($ 12 500) dollars attribuée au centre communautaire, avec comme condition que le centre porte le nom "Centre du Tricentenaire" et que cette somme soit consacrée à l'achat d'équipements socio-culturels (système de son, éclairage de scène, ventilation, etc. ...)

3. Le reste des argents sera remis à la Société Historique de Champlain Inc. de même que tous les biens faisant partie de l'inventaire (volumes, disques, etc. ...) avec l'obligation de rendre publics les états financiers, au 30 juin 1980, du Comité Organisateur du Tricentenaire de Champlain Inc., et de procéder à la dissolution de ce même comité auprès du gouvernement. La Société Historique devient le liquidateur du Comité Organisateur du Tricentenaire de Champlain Inc.

LE COMITE DU TRICENTENAIRE DU CHAMPLAIN INC.

par: Jean-Marie Massicotte, président

★★

ATELIER D'EXPRESSION LIBRE
CAROLE MARTIN, jardinière
Photo: Jean Germain

Fêtes du Tricentenaire

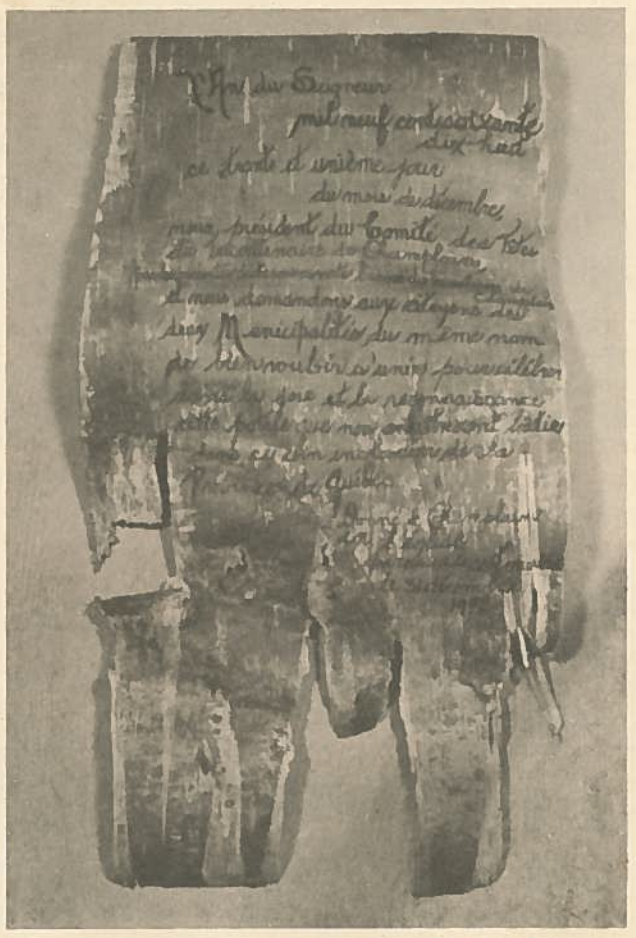


Photo : Jean Germain
Proclamation de l'ouverture officielle des fêtes du Tricentenaire.

Photo : Jean Germain

LA PLACE DU TRICENTENAIRE

Photo : Jean Germain

MESSE DE CLÔTURE
dimanche — 31 décembre

St-Cyr PHOTO

Champlain m'a inspiré...
Champlain m'a encouragé...
Champlain m'a choyé...

Aujourd'hui
Cinq centres photos en Mauricie
Merci à mes chers concitoyens

Claude St-Cyr

75, rue Fusey, Cap-de-la-Madeleine

Régistre V. Vol. 1—

Régistre contenant les déliberations et procédés du Conseil Municipal local de la paroisse la Visitation de Champlain.

Le Juillet 1855.

1re Séance.

Corporation du Conseil Municipal local de la paroisse la Visitation de Champlain.

A la première session des Conseillers du Conseil Municipal local susdit de la dite paroisse la Visitation de Champlain, tenue en la dite paroisse, salle publique du lieu, le mardi, vingt-quatrième jour de Juillet, en l'année de notre Seigneur Mil huit cent cinquante cinq, dix heures de l'avant midi, conformément aux dispositions de l'acte des Municipalités et des chemins des Bas Canada de 1855 à laquelle sont présents Mrs Mrs Pierre Bellefeuille.

Marcel Jouin.

Jacques Bte Beaudouin.

et Godefroid Clermont, tous quatre membres du dit Conseil formant un quorum d'icelui.

Assents les Conseillers Antoine Chevrette Dorvilliers, Joseph Pépin, François Xavier Grandmont.

Sur motion du dit Marcel Jouin.

Secondé par le dit Pierre Bellefeuille Jacques Bte Beaudouin est unanimement appellé à la Présidence temporaire.

Sur motion du dit Marcel Jouin, secondé par le dit Pierre Bellefeuille A. T. Martineau est prié d'agir comme Secrétaire Temporaire.

Sur motion du dit Pierre Bellefeuille.

Secondé par le dit Marcel Jouin

Il est resolu unanimement que Joseph

Cette photo du registre de la 1re réunion du Conseil municipal illustre l'article de la page 3.

Ici le Choeur mixte Hélène de Champlain.

BONJOUR À TOUS !

Il me fait plaisir de vous présenter nos membres du **Conseil** pour l'année 80—81.

Notre présidente Andrée Beaumier
Vice-présidente Jeanne-D'Arc Hébert
Directeurs F. X. Pichet
Huguette Pintal
Mme Carroll
Secrétaire Huguette Trudel
Trésorier Philippe Trudel

Bon succès !

et Félicitations !

Choeur Mixte Hélène de Champlain

PRENEZ NOTE DE NOS ACTIVITÉS :

1. Mini Concert avant la messe de minuit.
2. Messe de minuit.
3. Nous participerons au Rallie Chorale par l'Alliance régionale Laviolette qui aura lieu à Grand'Mère le 26 avril.
4. Nous préparons actuellement un concert qui vous sera offert au début de juin.

Nous sommes privés depuis quelque temps de 2 personnes très importantes dans le choeur mixte Hélène de Champlain.

Il s'agit de Pierre Lafrenière, ex-Président, qui a subi une opération du coeur à l'hôpital Laval, Québec. Et aussi de notre organiste de la chorale, Dorothée Morinville qui a également subi une opération dans l'oreille à l'hôpital St-Joseph.

Nous souhaitons à tous deux un prompt rétablissement. On s'ennule, revenez-nous le plus vite possible, en pleine forme, on saura bien vous accueillir.

Ne quittez pas, j'ai un message à vous confier: Nous sommes toujours à la recherche de nouveaux membres; dites-le à votre voisin. Vous êtes tous bienvenus!

par Huguette Trudel, secrétaire

MME CHARLOTTE BRUNELLE
Gérante
42, Ave Leblanc
Champlain, Qué.
G0X 1C0
Tél.: (819) 295-3383
rolmex inc.
VARENNES QUEBEC
CANADA J0L 2P0
MONTRÉAL 866-6318
QUÉBEC 681-8137
SUPPLÉMENTS ALIMENTAIRES NATURELS — YAOURTIÈRE ÉLECTRONIQUE

SALON LISE COIFFURE
Heures d'ouvertures :
Mercredi, jeudi, de 9hres à 5 hres
Vendredi de 9hres à 9hres P.M.
Samedi de 8hres à 3 hres -
l'été: Samedi de 8 hres à 12 hres
108, Boul. Visitation, CHAMPLAIN — 295-3634

1-819-295-3246
Maison de l'Artisane
Mme Jeannine Harvey, prop.
FIBRES DE TISSAGE
TRICOT
MACRAMÉ
Accessoires pour tricot et macramé
998, NOTRE-DAME CHAMPLAIN, QUÉ.

L'Âge D'Or

L'année 1980 fut pour les membres de L'Âge D'Or très encourageante.

Notre association regroupe 150 membres qui reçoivent à leur anniversaire des souhaits qui font toujours plaisir. Cette année les activités furent nombreuses. Chaque semaine, tous les jeudis, réunion des membres qui aiment prendre le temps de vivre. Tous les renseignements sont donnés par la présidente avant la partie récréative. On commence par quelques tours de Bingo qui sont arrosés d'un bon café et de quelques gâteries, ce qui donne beaucoup d'atout pour les chaudes parties de 500 qui seront jouées.

En terminant un prix de présence est très apprécié par celui qui est l'heureux gagnant. À chaque mois, il y a une organisation, telle soirée de danse, projection de films, souper, bingo, partie de sucre, voyage, exposition artisanale régionale; cinq prix furent gagnés par nos 14 exposants dont un trophée, médailles d'argent et bronze, support pour fil, et une pièce murale d'une valeur de $50.00. Félicitations aux heureux gagnants.

L'été, notre jeu de croquet intéresse plusieurs membres, qui racontent chacun à sa façon les souvenirs de jeunesse lorsqu'ils pratiquaient ce sport.

Notre organisation recommence ses activités en octobre pour l'année 1980-1981. Pour débuter ce sont les élections qui ont eu lieu le 12 et tous les membres du conseil sortant furent réélus. Merci aux électeurs.

Notre exécutif est composé de 7 membres dont :

Présidente : Mme Simonne Valois
Vice-présidente : Mme Juliette Marchand
Secrétaire : Mlle Ursule Bailly
Trésorière : Mme Madeleine Ayotte
Conseillers : M. L.G. Bordeleau
Mme Yvonne Leblanc
M. Jules Sauvageau

Un programme est à l'étude, il sera communiqué à chacun par les personnes qui forment le comité de téléphone.

Nos réceptionnistes apportent tous leurs talents pour rendre nos goûters de plus en plus succulents. Ainsi l'année s'envole avant que tous les projets soient réalisés.

Restons le coeur jeune en prenant le temps de vivre.

Mme Simonne Valois

★★★

Jeunesse agricole de CHAMPLAIN

Emblème conçu et réalisé par Léonie Ghielen et Hélène Pichet

L'actuel Cercle de Jeunesse Agricole fut fondé le 6 mai 1977; le premier Président en était Denis Boisvert. Le but de ce groupement est de permettre à des jeunes du milieu rural de vivre une vie professionnelle et sociale valorisante au sein d'un mouvement qui les regroupe autour d'un centre d'intérêt commun qui est l'agriculture.

Voici son objectif: Permettre la formation professionnelle agricole pour les 17 à 30 ans; sensibiliser les jeunes de 12 à 16 ans à la vie professionnelle de l'agriculture; développer le goût du travail en groupe chez la jeunesse agricole; susciter la prise en charge de leur destinée et contribuer à créer une collaboration harmonieuse entre les groupements de Jeunesse Agricole de la Région Agronomique No 11.

Les moyens d'action: tracer des programmes répondant parfaitement aux goûts et aux besoins des jeunes en utilisant la collaboration, les aptitudes et les connaissances de l'élite de la jeunesse agricole de la région; faciliter les échanges d'idées comme moyens qui seront reconnus comme ayant donné d'excellents résultats; permettre aux dirigeants des cercles de mieux se connaître et favoriser les contacts fréquents entre les membres des différents cercles; prendre les moyens nécessaires pour attirer davantage l'attention, l'encouragement et l'appui des dirigeants comme de toutes les classes de la société en faveur de la jeunesse agricole et diriger les jeunes vers les maisons de formation agricole.

Champlain faitpartie d'une Fédération qui renferme huit cercles de différentes paroisses de la Mauricie.

Le cercle comprend actuellement 63 membres actifs. Quelques activités de cette année: des journées provinciales à la Forest Montmorency où nous étions représentés par trois de nos membres; un voyage au Salon d'Agriculture et de l'Alimentation, au Vélodrome de Montréal; une soirée sociale dans le temps des fêtes; la visite d'une ferme à l'extérieur de la région; le Salon International de la Machinerie Agricole à la Place Bonaventure de Montréal; une journée sportive inter-cercle; un souper à la cabane à sucre; une exposition locale: présentation de génisses par les membres du cercle, l'Exposition de St-Barnabé où nous présentions les 10 meilleures génisses du cercle et celle de Trois-Rivières où nous présentions les 7 meilleures; échange entre 15 membres du cercle et un groupe du sud-ouest de l'Ontario; pique-nique au parc de la Mauricie; visite au Jardin Botanique, au site Olympique et dans le vieux Montréal ainsi qu'aux Floralies et à la Ronde; croisière sur le M.S. Jacques Cartier.

Cette année Diane Massicotte nous a représentés au Congrès National 4H à Toronto. Ce Congrès réunit huit jeunes par province et huit dans les États-Unis.

S'il y a des jeunes désireux de se joindre à nous, ils sont toujours les bienvenus.

Mathias Joosten, ex-président
Léonie Ghielen, secrétaire

★★★

A.F.E.A.S.

AFEAS

"Que l'unité dans notre travail soit une source de Charité."

Avant-hier, c'était "le 19 mars 1915, sous la présidence de M. le chanoine Prosper Cloutier, naissait à Champlain le premier cercle de Fermières composé de 32 femmes fortes et vertueuses" écrivit un jour Mme Robert Marchand.

Hier, le 31 août 1949 un décret provincial les transformait en "Union Catholique des Femmes Rurales" et comptait alors 103 fermières actives.

Aujourd'hui, 1965 à nos jours, nous sommes 112 femmes, toujours fortes et vertueuses, ayant les mêmes préoccupations et les mêmes buts que celles qui nous ont précédées, et maintenant reconnues sous le nom de "A.F.E.A.S."

Chaque période a été accompagnée de la publication d'une revue soit : La Bonne Fermière, La Terre et le Foyer, et enfin "Femmes d'ici".

En 1915 le conseil du cercle était composé de :

Présidente:	Mme Irénée Rivard
Vice-présidente:	Mme Richard Laganière
Secrétaire:	Mlle Antoinette Beaudoin
Trésorière:	Mlle Marie-Blanche Drolet
Conseillères:	Mme Bruno Pintal, Mme J. Rémi Lacroix, Mlle Bernadette Bourbeau, Mlle Rosette Bailly, Mlle Cécile Devost.
Et comme aumônier:	M. le curé Prosper Cloutier.

Pour l'année 80-81, nous avons comme :

Présidente:	Huguette Pintal

ABATTOIR NEAULT & FILS INC.
VIANDE EN GROS
SPECIALITE:
BOEUF & VEAU
897, NOTRE-DAME
CHAMPLAIN. QUE.
Tél.: (819) 295-3636

Tél.: 819 295-3991
FERME L'OASIS ENR.
REJEAN CHOQUETTE, PROP.
Fraises, — framboises, — blé d'inde
1137, rue Notre-Dame Champlain

Les Serres Duplessis
305, rue Gendron
BATISCAN
Jacques Duplessis, propriétaire

VILLA DES CÈDRES
BAR SALON
Yves Béliveau, propriétaire
1085, rue Notre-Dame
Réceptions de tout genre
295-3796

ÉPICERIE COUTURE
Propriétaire : Gilbert Couture
Ouvert 7 jours
1041, rue Notre-Dame
Bière *Vin*

Cantine Réceptions
MANOIR ANTIC
BAR SALON
D. Marion, propriétaire
Champlain **295-3856**

Vice-présidente: Lucille Villeneuve
Secrétaire: Alice Leblanc
Trésorière: Nicole Croteau
Conseillères: Madeleine Morinville, Thérèse Labissonnière, Henriette Lambert, Marie-Rose Boisvert, Pierrette Vézina, Pauline Bourbeau.

1ère rangée: Mme Lucille Villeneuve, Huguette Pintal, Alice Leblanc. 2e rangée: Pierrette Vézina, Pauline Bourbeau, Thérèse Labissonnière, Henriette Lambert, Nicole Croteau. N'apparaît pas sur cette photo Mlle Madeleine Morinville.
Photo : Jean Germain

Et c'est Mgr Denis Clément, curé de la Paroisse qui agit comme agent de pastorale.

En 1915, le programme proposé était basé sur l'entraide mutuelle dans le développement des petites industries privées, telles l'aviculture, l'apiculture, le budget familial, l'embellissement du foyer et de la ferme ou de la maison etc. Le cercle bénéficiait aussi des cours du Ministère de l'Agriculture et de l'Éducation.

Les loisirs étaient occupés par les voyages, soirées artistiques, soupers, expositions.

Le slogan de l'A.F.E.A.S. pour l'année 80-81 est "Femme et citoyenne". Nous verrons donc comment les femmes peuvent s'impliquer dans leur milieu familial et social, comment se fabrique une loi, nous aurons un congrès d'orientation etc, etc.

Côté loisirs, nous répétons les mêmes choses que celles qui nous ont si bien tracé la route, servi à la moderne cependant.

Eh bien! n'est-ce pas un parallèle qui donne à penser?

Le journal nous ayant invitées à nous raconter dans ses pages, nous vous dirons donc dans les prochains numéros, tout ce qui se passe chez nous, ou presque...

Henriette Lambert

****

L'oeuvre sculptée de François Normand

Le 12 décembre 1813, le nom du sculpteur trifluvien François Normand était mentionné pour la première fois dans les registres de la paroisse de Champlain. Aucun volume n'a encore été écrit sur l'oeuvre de ce maître-sculpteur et peu de documents le concernant sont connus. On sait toutefois qu'il a oeuvré aux Trois-Rivières et dans les environs: Champlain, Batiscan, le Cap-de-la-Madeleine, Bécancour, Sorel, Neuville, St-Denis sur Richelieu. Aux Trois-Rivières, il s'était associé avec François Lafontaine pour sculpter la voûte et le choeur de la vieille église paroissiale bâtie en 1710 et détruite dans le terrible incendie de 1908.

LE RETABLE

Le contrat que la fabrique de Champlain passait avec François Normand concernait l'érection d'un retable, ouvrage d'architecture et de sculpture devant orner le fond du sanctuaire de l'église de 1807. De ce retable il ne reste que l'acte suivant, inscrit dans les registres des comptes de la fabrique :

"Le douze décembre mil huit cent treize a été tenue une assemblée des anciens et nouveaux marguilliers de cette paroisse annoncée le vingt et un novembre et aujourd'hui pour entreprendre les ouvrages de menuiserie et de sculpture du sanctuaire de l'église de Notre-Dame la visitation de Champlain qui consistent en un retable de l'ordre composite aussi la corniche du sanctuaire du même ordre le tout pour la somme de quatorze cent livres / la livre de vingt coppres... les dits ouvrages ont été mis entre les mains du Sieur François Normand, maître-sculpteur, qui a accepté librement et volontairement; ordonnant au Sieur Jean-Baptiste Toutant, marguillier en charge d'alors, de faire les payments convenables pour les dits ouvrages et qui seront posés et placés dans le cours de l'été prochain mil huit cent quatorze et ce en présence des Sieurs François Perrin marguillier en charge, Jean-Baptiste Toutant, second marguillier, Joseph Alexandre, Joseph Léon Champlain, Joseph Leblanc, Pierre Brunel, tous marguilliers, et Joseph Marchand, soussignés avec nous prêtre curé de la dite paroisse.

P. Vézina, ptre curé.

Ce retable était probablement en arc de triomphe avec deux niches contenant les statues en bois doré achetées en France avant 1687 et dont on perd la trace après 1853.

On avait continué jusqu'à cette époque d'utiliser comme maître-autel un tabernacle de bois doré qui avait été acheté avant 1687 et payé 300 livres, somme considérable pour l'époque car elle équivalait à plus de deux fois la valeur d'une maison d'alors. Ce premier tabernacle avait été acheté en France car les premiers artisans sculpteurs n'étaient arrivés qu'après 1675 à la demande de Mgr de Laval et oeuvraient avant tout à Québec.

Photo : Jean Germain

LE MAITRE-AUTEL

Le 11 mars 1819, soit six ans après le contrat du retable, on faisait de nouveau appel au sculpteur François Normand. Les registres des comptes de la fabrique nous donnent les renseignements suivants :

"Le quatorze mars mil huit cent dix-neuf, dans une assemblée de messieurs les marguilliers anciens et nouveaux annonçée au prône de notre messe paroissiale et convoquée au son de la cloche fût ratifié le marché fait avec le Sieur François Normand maître-sculpteur touchant l'entreprise des fonts baptismaux du tabernacle de l'autel et des degrés de l'autel suivant le plan et les dimensions données par monseigneur le tout à raison de dix huit cent quarante livres, la livre de vingt sols. Le dit Sieur F. Normand s'est obligé

de procéder à la construction des choses ci-dessus mentionnées de la manière suivante — à savoir dans le cours de l'été prochain il fera les fonts baptismaux, la custode les gradins du tabernacle et les marches de l'autel. Le reste des ouvrages sera fait d'ici à l'été de mil huit cent vingt deux et délivré dans le cours du même été. Le dit Sieur Normand s'est aussi obligé à fournir le bois et autres choses nécessaires pour le tabernacle et l'autel. La fabrique fournira le bois et autres choses nécessaires pour les fonts et les marches de l'autel. De plus la dite fabrique s'est obligée de porter chez l'entrepreneur le bois nécessaire pour les fonts baptismaux et sera obligée de transporter de chez le dit entrepreneur chacun des articles de l'entreprise lorsqu'il sera fait. La fabrique sera encore obligée de nourrir les Sieurs F. Normand et ses ouvriers lorsqu'ils travailleront dans l'église. Le paiement des articles ci-dessus mentionnés se fera d'ici à l'été de mil huit cent vingt deux et de cette manière dans les premières années lorsque les comptes de la fabrique seront réglés et les dépenses payées, le surplus du revenu de la dite fabrique sera livré au Sieur F. Normand entrepreneur. Fait et passé dans la sacristie le jour et an que dessus en présence de Mrs Alexis Langevin, Jacques Dontigny, J. Baptiste Bailly, Joseph Leblanc, Alexis Turcot, Joseph Marchand, Laurent Marchand et plusieurs avec M. l'entrepreneur ont signé avec nous."

L'autel était doré et son tombeau orné d'une sculpture en 1823. Les registres seront encore notre source d'information :

"Le dix-sept juillet mil huit cent vingt-trois en vertu d'une permission à nous donnée dans une assemblée des Sieurs marguilliers anciens et nouveaux légalement convoquée et annoncée au son de la cloche nous soussigné prête curé de cette paroisse avons fait entreprendre la dorure de l'autel principal et de son tabernacle, laquelle dorure le Sieur François Normand, maître-sculpteur, s'est engagé de faire à ses propres frais comme de fournir la peinture, l'huile, le mordant et l'or et la nourriture, d'ajouter de plus une guirlande tout autour du bas de l'autel, le tout pour la somme de six cent livres ancien cours.

F. X. Rivard, ptre."

Ce maître-autel, exception faite de la lampe du sanctuaire de bois sculpté de l'église de 1666, fait partie, avec le chandelier pascal, le cadre du tableau de la mort de St-Joseph, l'autel actuel de la célébration et quelques colonnes sculptées, des trésors de bois sculpté que le maître François Normand avait réalisés pour la troisième église de notre paroisse.

Photo : Jean Germain

LE TOMBEAU

Examinons d'abord ce que nous appelons aujourd'hui l'autel et qu'on nommait alors plus précisément le tombeau. Contrairement à la mode de l'époque, l'autel n'est pas galbé comme les délicieuses consoles d'esprit Louis XV; c'est plutôt le vrai tombeau romain, supporté par une base incurvée. Légèrement en retrait et concave, la partie inférieure est ornée d'une lourde guirlande de feuilles retenue par des boucles de rubans sculptés. Les deux coins antérieurs sont garnis à la base de pattes de lion serrant une sphère tandis qu'à l'arrière les consoles reprennent un même mouvement . La partie supérieure de notre tombeau porte en son centre, dans un médaillon circulaire, un coeur transpercé auréolé de rayons, emblème de la dévotion au Sacré-Coeur. De chaque côté de ce médaillon des guirlandes de roses sont surmontées d'entrelacs et d'arabesques de feuillage. Des angelots enveloppés de leurs ailes, plus précisément nommés espagnolettes, garnissent les coins supérieurs à l'avant; ces angelots sont inspirés des bronzes que les ébénistes français Charles Crescent et André-Charles Boulle avaient mis à la mode sous Louis XIV et la Régence. Des moulures enroulées garnissent tous les angles du tombeau. Signalons que François Normand a exécuté pour l'ancienne église de Batiscan un tombeau d'autel presque semblable au nôtre vers la même époque.

Photo : Jean Germain

LE TABERNACLE

Voici ensuite le tabernacle, c'est-à-dire tout ce qui repose sur la table d'autel, soit la custode, qui sert de réserve aux ciboires, les prédelles ou gradins qui supportent les chandeliers, luminaires, fleurs et statues, la monstrance, le retable ou panneau de fond, et finalement l'entablement. Les prédelles à deux étages sont décorées de légères arabesques ou enroulements de feuillage et s'appuient sur la custode qui est elle-même flanquée de consoles ou ailerons à volutes ioniques.

La porte du tabernacle est une pièce d'une richesse exceptionnelle galbée et chantournée, elle porte en sa partie supérieure un dais creusé de losanges qui soutient les plis d'une draperie encadrant un pélican qui se blesse pour nourrir ses petits; le pélican est la représentation iconographique du Christ qui a donné sa vie pour le salut des hommes.

Le séminaire St-Joseph des Trois-Rivières conserve aujourd'hui dans la sacristie de sa chapelle un des autels latéraux de l'ancienne église paroissiale de 1710. Chose curieuse, même si le tombeau et le retable diffèrent totalement du maître-autel que François Normand sculpta pour la troisième église de notre paroisse, les portes du tabernacle des deux autels présentent une ressemblance frappante: même forme, même dais, même draperie, même pélican. On dit que Gilles Bolvin sculpta cet autel vers 1735; François Normand s'en serait-il inspiré, l'ayant sous les yeux au cours de ses travaux à la vieille église paroissiale des Trois-Rivières?

À la partie supérieure du retable, huit colonnes groupées par deux, de style corinthien, au fût cannelé, divisent en trois parties l'étage de la monstrance. Au-dessus des gradins, les sections comprises entre les colonnes jumelées sont agrémentées de médaillons aveugles encadrés de cornes d'abondance.

FÉLICITATIONS
ET LONGUE VIE
AU POSTILLON DE CHAMPLAIN

Marcel Gagnon, M.A.N.
Député de Champlain

376-1821 Cap-de-la-Madeleine
643-2769 Québec

Immédiatement au-dessus de la custode, un portique en hémicycle d'esprit Louis XV forme un baldaquin au-dessus d'un ostensoir sculpté dans un médaillon et remplace l'armoire de la monstrance, qui renfermait l'ostensoir. À notre connaissance, il n'existe que deux autels dont l'entablement avance pour former un portique soutenu par des colonnes. Le premier est conservé au musée de Joliette et le deuxième est à la chapelle St-Joachim de Varennes; il a été sculpté en 1784 par François Guernon dit Belleville.

De chaque côté du retable, deux consoles à volutes rappellent les ailerons de la custode. La pièce rappelle l'art baroque du 17e siècle qui fleurit dans nos églises jusqu'au dix-neuvième siècle, par ses enroulements de feuilles d'acanthe.

Au-dessus de l'entablement classique de notre autel était autrefois un couronnement probablement composé d'une demi-coupole encadrée de reliquaires sculptés, mais toute cette partie semble avoir disparu.

Les motifs décoratifs de notre autel devaient correspondre aux sculptures que le même François Normand fit pour le retable proprement dit, mais comme l'ensemble n'existe plus, il est difficile de confirmer cette assertion.

Il est important de prendre conscience de la très grande valeur de cette oeuvre d'art ancien qui, à cause de la construction de l'église actuelle et du renouveau liturgique, a été reléguée aux oubliettes. Étudiés pour leur valeur artistique et non religieuse, les autels anciens du Québec représentent une contribution de grande importance à la connaissance de l'art ancien; ils contribuent à préserver l'identité de tout un groupe.

Comme les transformations malheureuses détruisent régulièrement des pièces importantes de notre patrimoine culturel, et ce un peu partout dans la province, il est d'autant plus important de prendre conscience que des pièces inestimables comme notre maître-autel, oeuvre de François Normand, existent encore.

Les personnes qui désirent admirer ce joyau de notre patrimoine paroissial doivent se rendre au musée d'art de Joliette, qui en a fait l'acquisition en 1964.

M. Claude Durand.

★★★

L'année 1980 au conseil de la paroisse

Les élections de novembre amenèrent sur la scène municipale deux nouvelles figures pour qui le monde municipal n'était pas de l'inconnu. Ainsi au siège no 1, représentant principalement les gens du haut de Champlain, M. Jean Sauvageau, dont le père occupa le poste de maire de la paroisse de 1947 à 1951, fut élu. Au siège no 5 le choix des citoyens se porta sur M. François Brunelle, frère de M. Germain Brunelle, maire de Batiscan jusqu'à tout récemment.

Voici un résumé du travail accompli par cette équipe municipale: Le dossier des règlements de zonage, lotissement et construction retardé par les implications de la loi 90 sur la protection du territoire agricole, a été finalisé le 2 juin 1980. Auparavant, le 16 mai, il y eut une assemblée publique de consultation. Aucune modification ne fut demandée. De plus, pour faciliter l'application de ces règlements, un inspecteur fut engagé, soit M. Rodrigue Demontigny qui émis quatre-vingts permis durant l'année. En outre pour répondre aux cas particuliers, le Conseil nomma deux conseillers Messieurs François Brunelle et Ovila Chartier qui s'adjoignirent trois citoyens, Messieurs Roger Sauvageau, Marcel Gervais et Gaétan Leblanc en vue de constituer un comité consultatif d'urbanisme.

Devant le manque d'espace pour ranger le matériel de la municipalité et surtout en raison d'une possibilité de subvention, le Conseil forma un comité pour étudier un projet de garage municipal. Le terme le plus juste serait remise plutôt que garage. Ce dossier a été piloté par M. Philippe Pintal et M. Ovila Chartier et c'est le 31 mai que le Conseil prenait possession de cette bâtisse de 60' x 40' bâtie au coût de $28,000 grâce à une subvention de $6,300 provenant du gouvernement provincial. La bâtisse depuis ce temps a été très utile durant les journées de pluie pour effectuer des travaux de réparation, de peinture etc. Les ouvriers de Canada au Travail l'ont utilisée pour travailler et ranger leurs équipements.

En ce qui a trait au service des incendies, le Conseil se trouvait devant une brigade sans chef. M. François-Xavier Pichet fut choisi et nommé par les deux conseils. Depuis ce temps, le "chef" assisté de Messieurs Camil Marcotte, Charles Marchand et Gaston Dumas a réorganisé la brigade de Champlain. Une dizaine de pompiers volontaires très disponibles ont assisté depuis à plusieurs exercices et répondu à bon nombre d'alertes. Chaque mois le chef Pichet a fait rapport des activités, ce qui a permis aux conseillers de constater l'excellent travail des membres de ce service essentiel à la communauté.

Au niveau des taxes municipales, en janvier entrait en vigueur la nouvelle loi sur la fiscalité municipale. Cette loi 57 modifiait la façon de percevoir les taxes. Ainsi, la municipalité s'accaparait d'une bonne partie des taxes perçues autrefois par la Commission scolaire. Naturellement, la façon de calculer ses taxes était rendue difficile pour le contribuable. Malgré tout, le Conseil a réussi en 1980 à garder le niveau des taxes à la même valeur qu'en 1979, compte tenu de l'inflation, de l'augmentation des prix (électricité, matériaux etc.), les contribuables ont bénéficié d'une diminution réelle des taxes de l'ordre de 10%. Plusieurs contribuables qui ne croyaient pas à cette diminution vinrent au bureau municipal alléguant des augmentations de taxes et en repartirent avec des diminutions réelles. De plus, pour que cette loi soit juste pour tout le monde, il fallait que les évaluations soient équivalentes partout dans la province. C'est pourquoi durant l'été, une firme d'évaluation patrouilla la paroisse et le village de Champlain en vue de confectionner un rôle d'évaluation commun dans les deux municipalités. Ce rôle fut déposé le 15 novembre 80.

En ce qui concerne le travail du Conseil, il y eut répartition des tâches par la formation de comités. De cette façon, un conseiller prend le sujet en charge et s'adjoint des confrères. Le maire fait partie d'office des ces comités. Voici la liste des présidents et de leur comité:

— M. Robert Lehouiller s'occupa du service des incendies, des pompiers volontaires, des assurances et représenta le Conseil au service des loisirs.

— M. François Brunelle s'est occupé de Villes et Villages fleuris et du comité consultatif d'urbanisme, élément essentiel pour l'application des règlements.

M. Romuald Marchand eut à suivre le dossier du budget du site d'enfouissement sanitaire et des chemins d'hiver.

M. Ovila Chartier s'occupa personnellement avec M. Philippe Pintal de la construction du garage et des chemins à vocation agricole en plus d'exercer son rôle de doyen du conseil.

— M. Jean Sauvageau présida le comité conjoint de la salle communautaire et de toutes les questions relatives à l'environnement.

Tous ces comités ont travaillé efficacement ce qui explique les nombreuses subventions obtenues pour les citoyens de Champlain. À noter les $38,720 de Canada au Travail, les subventions provinciales pour loisirs, ateliers sociaux-culturels, pour le 125e anniversaire, moto-neige et routes... un montant d'environ $41,000. À cela il faut ajouter la subvention conjointe de $57,500 pour le centre du Tricentenaire. Cela fait un grand total de près de $137,000 soit $68. per capita.

Qu'en est-il des dossiers du H.L.M. et du bureau de poste? Des développements récents nous permettent d'espérer l'ouverture des travaux pour le H.L.M. au printemps 81. En ce qui a trait au bureau de poste, il devrait être en opération à la fin de l'hiver. Par contre, vous pourrez sûrement regarder les étoiles à l'observatoire du CEGEP situé près du chemin Ste-Marie et cela dès cet hiver. À ce sujet, le Conseil s'est engagé formellement à protéger l'environnement lumineux autour de cette bâtisse à caractère scientifique.

En septembre, M. Philippe Pintal nous apprenait que faute de temps, il démissionnait de son poste. Par un vote unanime, le Conseil vota des félicitations à M. Pintal pour son bon travail, sa disponibilité et son assiduité dans l'exer-

Dr Jaeger et famille
souhaitent leurs meilleux voeux
à toute la population de Champlain
et souhaitent
du succès
au journal
"Le Postillon".

Marcel Noël D. C.
★ ★ ★ CLINIQUE CHIROPRATIQUE
1066, RUE CHAMPFLOUR,
TROIS-RIVIÈRES, QUÉ., CANADA
TÉLÉPHONE : 375-3170

Nos voeux les meilleurs au journal Le Postillon
MARCHÉ CHAMPLAIN
556, rue Notre-Dame
Claude Harvey, prop.
Tél. 295-3817

cice de ses fonctions. C'est M. Gaétan Leblanc, dont le père fut conseiller qui représentera le siège no 5.

Naturellement, vous n'avez là que les grandes lignes du travail municipal. Nous espérons que cela vous incitera à venir aux assemblées qui se tiennent le premier lundi de chaque mois au bureau de la Municipalité. Dans les numéros suivants du Postillon, nous vous tiendrons au courant des activités du Conseil s'étalant sur une période de quatre mois.

Marcel P. Marchand, maire.

★★

Bienvenue aux Nouveaux Arrivants dans Champlain en 1980

BAS DE LA PAROISSE

M. l'abbé Gabriel St-Onge, M. et Mme Liguori Leclerc, M. et Mme André Girard.

AU VILLAGE

M. ET MME Yvan Valiquette ont acquis la Maison de M. et Mme Jules Bédard. M.Mme Yvanhoe Leblanc ont emménagé dans la maison paternelle.

HAUT DE CHAMPLAIN

M. le Dr et Mme Robert Blais, M. le Dr et Mme Michel l'Étoile, ces deux médecins font partis de l'équipe du C.L.S.C. des Chenaux et sont au service de notre population. M. et Mme Jean-Paul Normandin, M. et Mme André Lutz, Mlle Carole Lapri, M. et Mme Jean-Paul Lacroix, M. et Mme Daniel Boisvert, M. Yvan Dumont, Mme Solange Croteau, M. et Mme Alphonse Ouellet (Diane Rivard), M. et Mme Gabriel Dessureault, M. et Mme Raymond Beaudet, M. Alain Bourbeau se construit une maison neuve. Tous sont cordialement invités à venir vivre "Chez nous" il y a encore de la place.

★★

Mariages en 1980

JANVIER 1980

DENIS DUMAIS, fils de Jean-Paul et Thérèse Dumais et LYNE MAGNY, fille de Bernard et Béatrice Magny.

AVRIL

DENIS BOISVERT, fils de Roland et Armande Boisvert et MICHELLE GHIELEN, fille de Jean et Élisabeth Ghielen.

MAI

FRANÇOIS GAGNON, fils de Arthur et Françoise Gagnon et DENISE BOURBEAU, fille de Arthur Campeau et Marguerite Arcand. MARCEL jr DUVAL, fils de Marcel et Rolande Duval et LISE MARQUIS, fille d'Alphonse et Ernestine Marquis.

JUIN

PAUL-ARTHUR HAMELIN, fils de François et Simone Hamelin et NICOLE DESFOSSÉS, fille de Urbain et Rosa Desfossés. — ALAIN DONTIGNY, fils de feu Aurèle Dontigny et Constance Trottier et JOAN BROUSSEAU, fille de Jean-Paul et Françoise Brousseau. — NORMAND ROUSSEAU, fils de Nelson et Rita Rousseau et MARIELLE TRÉPANIER, fille de Martin et Jacqueline Trépanier.

JUILLET 1980

DANIEL BOISVERT, fils de Gaston et Annette Boisvert et FRANCINE PARÉ, fille de Léonidas et Yvette Paré. LUC VEILLEUX, fils de Henri et Carmen Veilleux et MARIE-EVE CARIER, fille de Georges et Gabrielle Carier. MARIO LAFRENIÈRE, fils de Jacques et Gilberte Lafrenière et CHANTAL BERTRAND, fille de Roger et Françoise Bertrand.

AOÛT

RÉAL GAILLARDETZ, fils de Séverin et Lucielle Gaillardetz et JOANNE GHIELEN, fille de Jean et Elisabeth Ghielen. RENALD RIVARD, fils de Raymond et Dolorès Rivard et

(suite à la page 16)

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES
CANADA

AVEC LES COMPLIMENTS DE

MICHEL VEILLETTE

DÉPUTÉ DE
CHAMPLAIN

521 NOTRE-DAME
CAP DE LA MADELAINE (819) 373-3977

Michel Veillette, DÉPUTÉ
Ottawa, Ontario
(613) 995-9391

BAPTÊMES EN 1980

JANVIER

Joseph, Jean-Louis, Frédéric, fils de Pierre Marchand et d'Andrée Harvey. — Marie-Andréanne, fille de Marie-Reine et Robert Blais — Joseph-François-Hugo, fils de Marie-Thérèse et Serge Lachevrotière.

FÉVRIER

Joseph-Jacques-Jérôme, fils de Gilbert et Hélène Chartier.

AVRIL

Joseph-David-André-Roger, fils de André et Louise Plante.

JUIN

Joseph-Jacques-Patrick, fils de Charles et Pierrette Marchand — Marie-Ève, fille de Yves et Mona Michaud. — Marie-Diane-Geneviève, fille de Jacques et Johanne Grenier.

JUILLET

Joseph-Jean-David, fils de Roger et Linda Sauvageau — Joseph-Dominic, fils de Philippe et Diane Côté.

AOÛT

Marianne-Audray, fille de Mario et Marie-Noëlle Malo — Joseph-Pierre-Olivier, fils de Christian et Hélène Brousseau — Marie-Christine, fille de Yves et France Turcotte.

AOÛT

Joseph-Gilles-David, fils de Florent et France Massicotte.

SEPTEMBRE

Marie-Marcelle-Kateri-Geneviève, fille de Jean-Marie et Laurette Massicotte — Joseph-André-Benoît, fils de Claude et Marie-Blanche Carrier — Joseph-Simon-Pierre, fils de Jocelyn et Jocelyne Duchesne.

OCTOBRE

Joseph-Gilles-David Alexandre, fils de Christian et Ginette Caron — Marie-Sylvie-Karine et Marie-Angèle-Isabelle, jumelles et filles de Yvon et Johanne Bérard.

Découvrez ces personnages... du 12 septembre 1927.
— C'était le baptême d'un mignon poupon, aîné de sa famille.

Qui était le joli poupon enveloppé de langes?

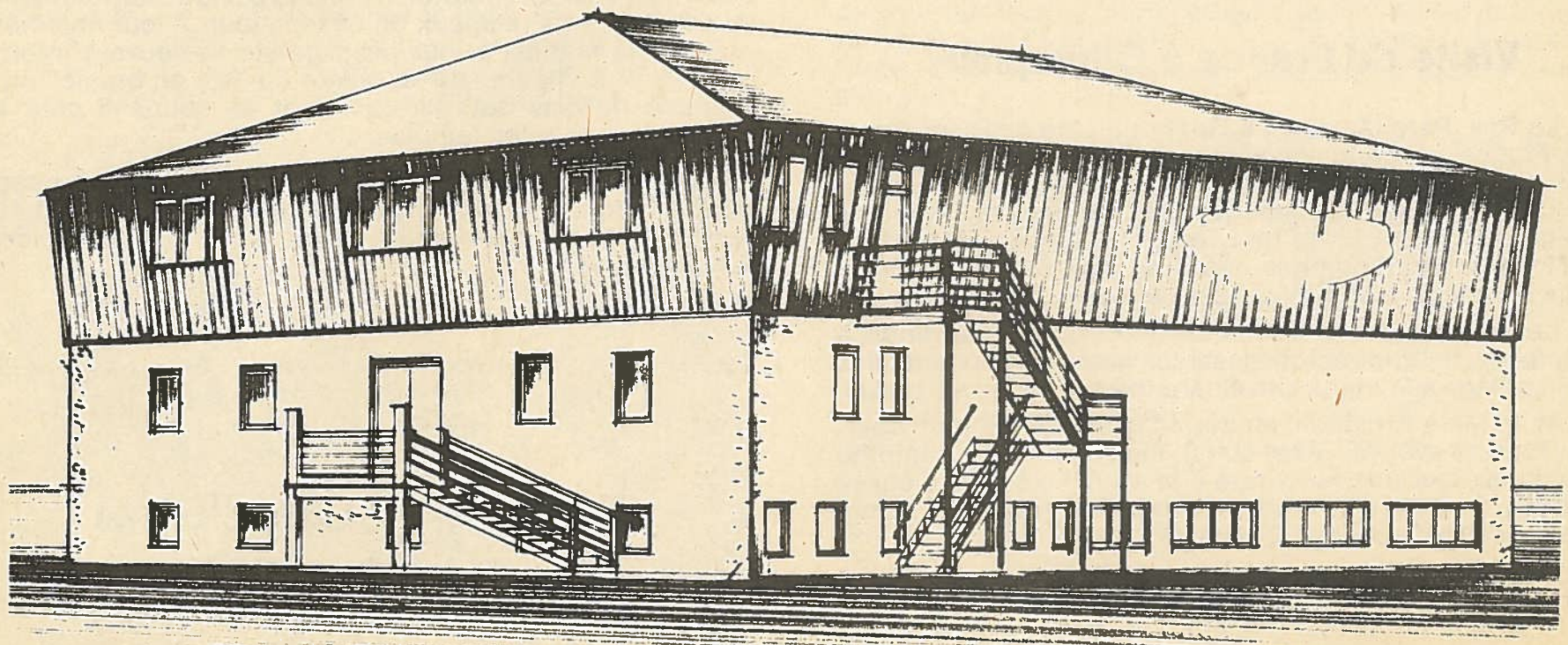
"Gilles Marchand, le poupon, fils de M. Parfait Marchand."

Meilleurs Voeux **Mgr DENIS CLÉMENT** **curé**	*Bonne chance au* **Postillon de Champlain** Ferme Paul Massicotte et Fils Champlain	**M. RICHARD LAFRANCE** 525, Notre-Dame Nord Champlain	*Félicitations et bonne route au Postillon de Champlain* **M. Mme Adélard Leblanc**

PLURITEC
CONSULTANTS
585, Avenue des Cèdres, Shawinigan, Qué. (819) 537-1882
2255, Boul. des Récollets, Trois-Rivières, Qué. (819) 379-8010

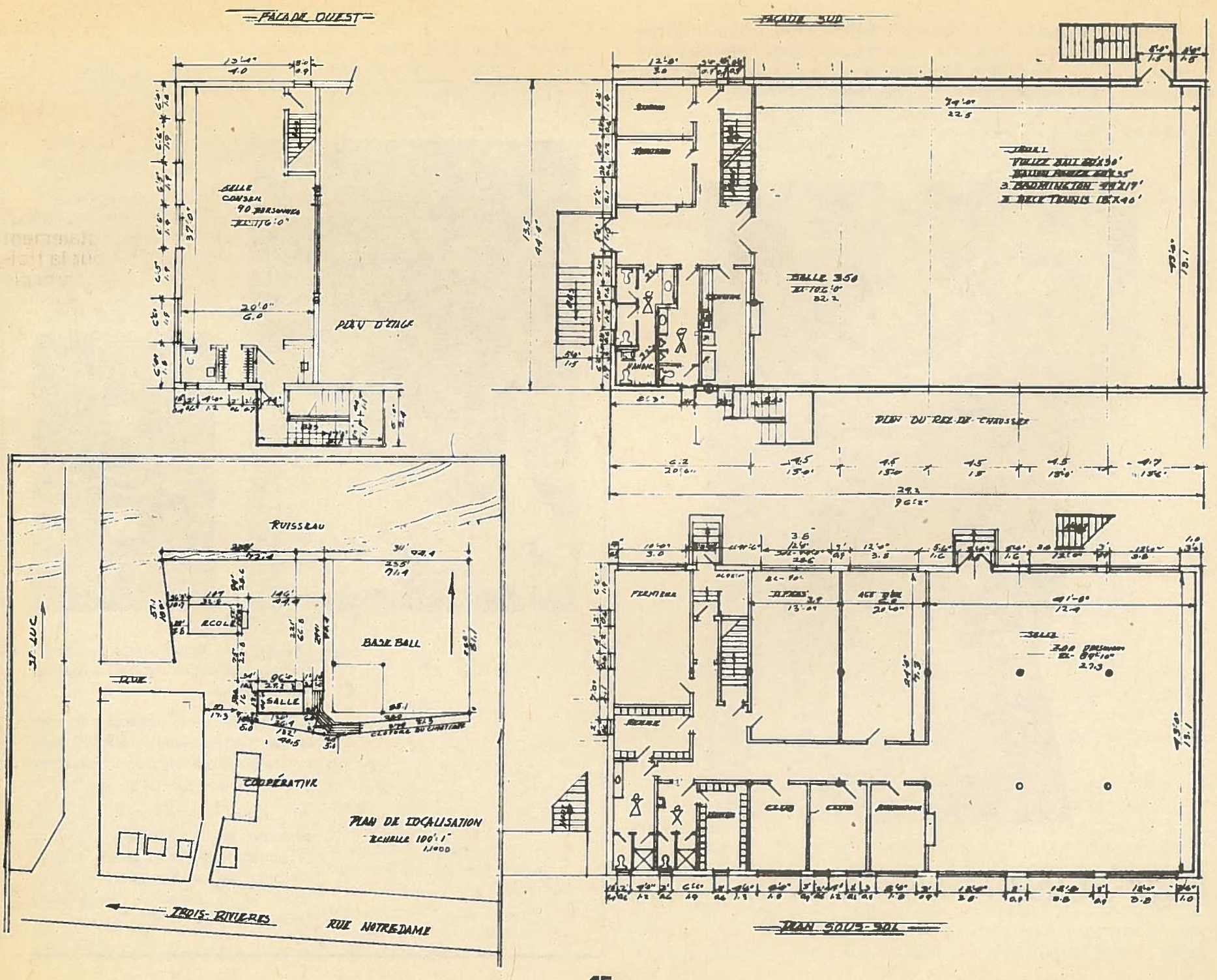
ANTIROUILLE
À L'HUILE FIBREUSE NEUVE
TÉL.: 295-3225
GARAGE CHAMPOUX & FRÈRES INC.
Mécanique générale
Mise au point avec appareil électronique
soudure - pneu
1123, NOTRE-DAME CHAMPLAIN, QUE.

F O C
Tél.: 295-3571
FER ORNEMENTAL CHAMPLAIN INC.
(RICARD & FILS, propriétaires)
Rampe intérieure finie plastique - Auvent - Colonne
Railing - Escalier - Balcon - Poteaux de tous genres
Grillage anti-vol - Clôture - Etc.
ESTIMATION GRATUITE
896, rue Notre-Dame, C.P. 13 Champlain, Qué.



CENTRE DU TRICENTENAIRE DE CHAMPLAIN

JEAN LOUIS CARON ST ARCHITECTE



(suite de la page 14)

JOHANNE POULIN, fille de Gilles et Madeleine Poulin. PIERRE MARCHAND, fils de Luc et Pierrette Marchand et ANDRÉ HARVEY, fille de Léo et Jeannine Harvey. DENIS PÉPIN, fils de Léopold et Jeanne d'Arc Pépin et GINETTE CLERMONT, fille de Clément et Françoise Clermont.

ROBERT KERETSCHKO ukrainien et MARIE CARROLL, fille de feu Édouard Carroll et Jeannine Thibault. BRUNO PICHET, fils de F.-Xavier et Constance Pichet et JOSÉ LAGANIÈRE, fille de Yves et Rolande Laganière.

★★★

Visite de France à Champlain

Le Rév. Père Maxime Le Grelle s.j. curé de Hiers-Brouage, France, est venu spécialement à Québec, assister aux fêtes organisées par les Ursulines et l'Université Laval, en l'honneur de nos nouveaux béatifiés par le pape Jean-Paul II: Mgr François de Laval, 1er Évêque de Québec, Mère Marie de l'Incarnation, fondatrice des Ursulines au pays et notre petite amérindienne, Kateri Tékakwitha.

Le Père Le Grelle connu ici depuis 1972, se rendit à Champlain à la mi-octobre, saluer ses bons cousins liés par jumelage à la petite cité Charentaise de Hiers-Brouage. M. et Mme Armand Grandmont le reçurent durant quelques jours et avec M. Gilles Marchand et Mme Paul Lamothe ils organisèrent une rencontre à la sacristie de notre église permettant au Père de nous présenter son nouveau volume: **"Brouage-Québec foi de pionniers".**

Ce magnifique ouvrage a remporté le 30 avril 1980, à Paris, le prix Montcalm attribué à l'auteur d'un livre portant sur l'histoire du Canada. L'auteur doit être français ou canadien.

Dans un style vivant et concret, le Père Le Grelle raconte l'histoire de Brouage, berceau de "Neuve-France" où devait naître vers 1570, Samuel de Champlain et d'où il devait partir à la conquête du Nouveau-Monde et fonder Québec en 1608.

Les dix chapitres nous font aussi revivre les grandes heures de notre pays et de ses principaux personnages: missionnaires, explorateurs, colonisateurs, coureurs des bois, guerriers; enfin ceux qui ont fait notre histoire. Il traite aussi des Français en Amérique: principalement en Acadie et au Mississipi.

"Brouage-Québec foi des pionniers" ne laisse indifférent aucun amateur d'histoire tenant compte de l'amitié franco-québécoise. M. Gilles Marchand a un dépôt de ce livre à **32, boul. Ste-Madeleine, Cap-de-la-Madeleine.**

★★★

Mgr JOSAPHAT BARIL, p.d.

Décès de Mgr Josaphat Baril, p.d.

Le 22 octobre dernier est décédé Mgr Josaphat Baril, p.d. ancien curé de Champlain de 1943 à 1960. Les funérailles et sépultures eurent lieu à Louiseville où il fut curé ses dernières années de ministère actif.

Mgr Baril, grand ami des agriculteurs, avait travaillé avec acharnement ainsi que le notaire Paul Lamothe au recensement des familles terriennes, de la paroisse, établies sur le même "bien" de père en fils depuis au-delà de 200 ans. Aux fêtes de la "Noblesse Rurale" à Québec en 1958; 13 familles ont figuré au 2e rang avec ce beau titre de noblesse.

Il fut aussi l'instigateur du magnifique carillon de nos trois cloches dont l'harmonie parfaite porte au loin l'annonce des événements religieux de chaque jour. À leur tintement, même nos marins, à leur passage sur le fleuve, s'interrogent suivant l'heure, sur la gaieté du "vol en branle" ou la tristesse du glas dont ils comptent les coups: 3 pour les hommes, 7 pour les femmes.

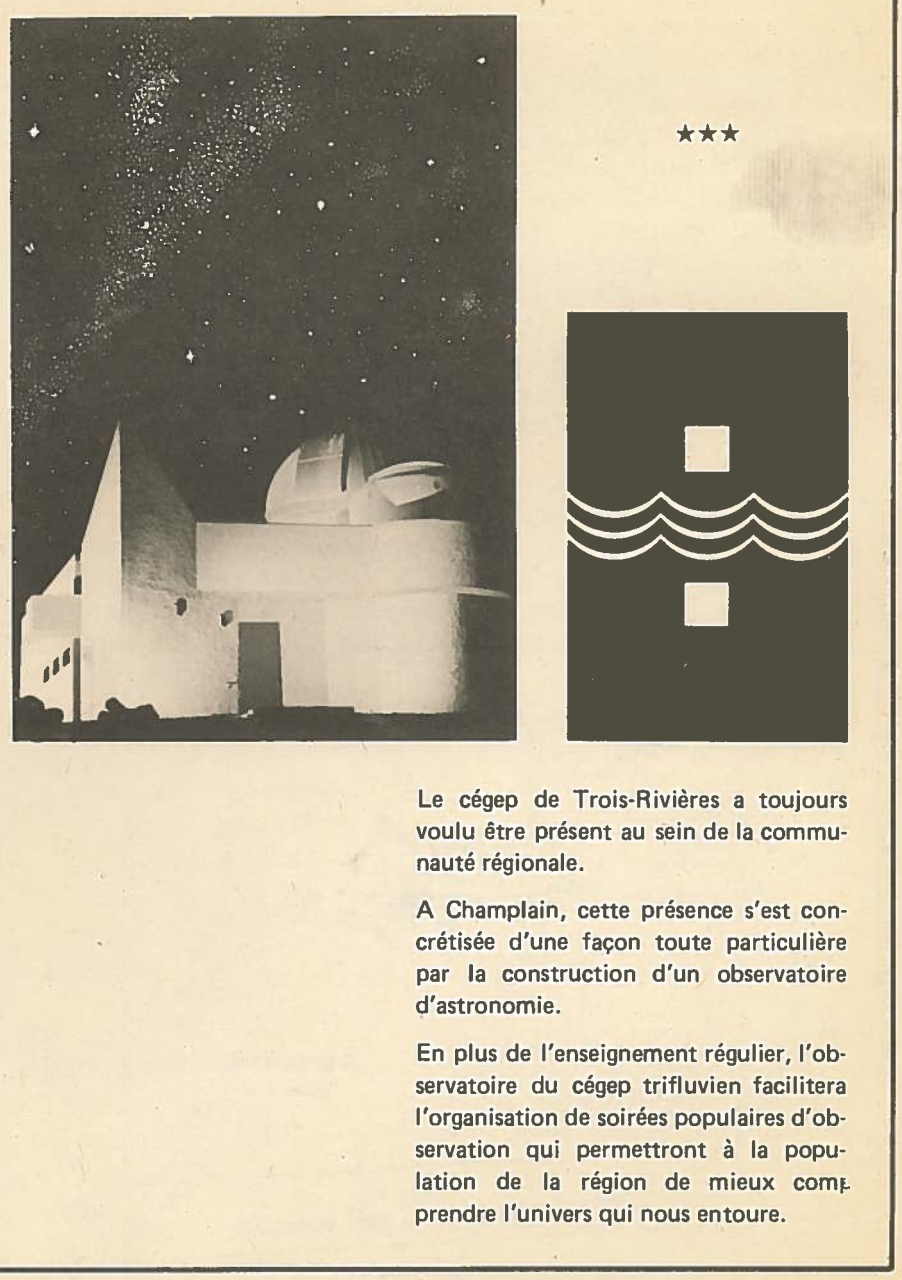
Merci à Mgr Baril pour son entier dévouement au peuple de Dieu, dont nous sommes; à l'Église dont il était le fidèle serviteur et pour tout le bien religieux, moral et social dont il nous a gratifiés.

M.L.

★★★

UN PETIT COUP DE MAIN POUR LA DACTYLO...

Ceux ou celles qui tapent à la dactylo et qui auraient un peu de temps libre pour nous donner un coup de main pourraient nous rendre grand service. Il s'agit de taper certains articles qui nous arrivent écrits à la main et qu'il faut écrire à la dactylo pour les acheminer à l'imprimerie. Avertissez l'un des membres de l'équipe du journal.



★★★

Le cégep de Trois-Rivières a toujours voulu être présent au sein de la communauté régionale.

A Champlain, cette présence s'est concrétisée d'une façon toute particulière par la construction d'un observatoire d'astronomie.

En plus de l'enseignement régulier, l'observatoire du cégep trifluvien facilitera l'organisation de soirées populaires d'observation qui permettront à la population de la région de mieux comprendre l'univers qui nous entoure.

CLINIQUE D'OBÉSITÉ de la MAURICIE INC.

Dr. Michel Dubé, md.lc.mc.
Dr Gilles Belzile, md. lcmc.
Dr Émile Bergeron, m.d.

379-8385

17, Fusey
(sur rendez-vous) Cap-de-la-Madeleine

— Investigation de l'obèse.
— Programmes d'amaigrissement.
— Éducation alimentaire.
— Thérapie de soutien

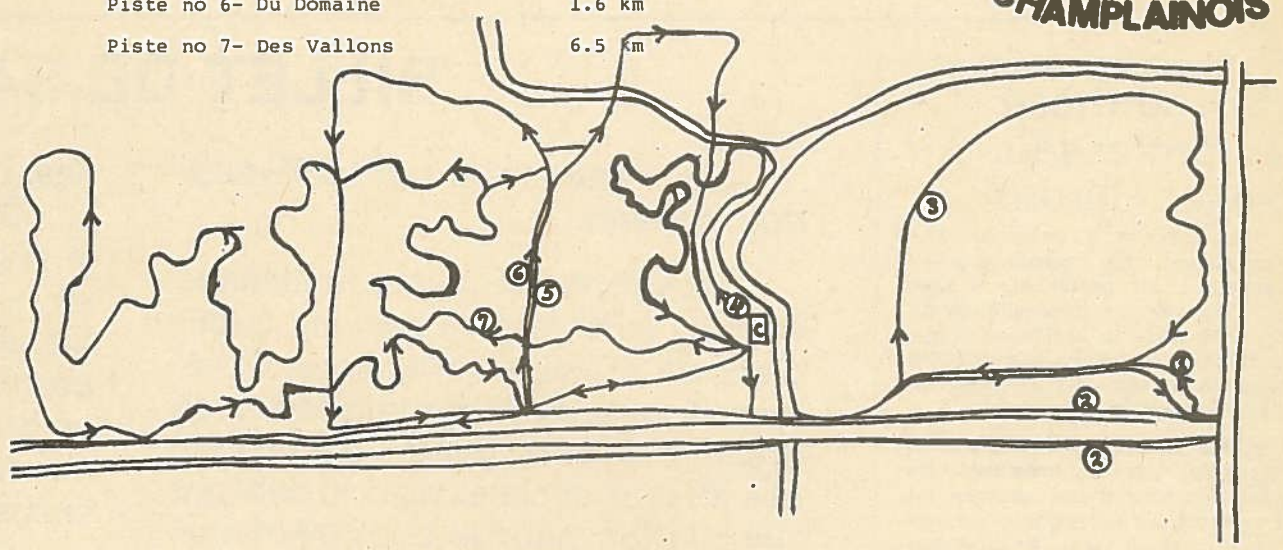
Drs
Dubé, Belzile et Bergeron md.

Médecine générale
Maternités
Maladies des enfants
Médecine familiale

Cap-de-la-Madeleine

17, Fusey 379-8385
(SUR RENDEZ-VOUS)

Piste no 1- Du Bell	1.1 km	vers le chalet
Piste no 2- Du Côteau	2.5 km	vers le Rang St-Pierre
Piste no 3- Camp Bergeron	1.7 km	
Piste no 4- Riv. Pépin	2.2 km	
Piste no 5- Chemin de Bois	1.4 km	
Piste no 6- Du Domaine	1.6 km	
Piste no 7- Des Vallons	6.5 km	



SKI CHAMPLAINOIS

Ski de fond champlainois

Le saviez-vous? Notre côteau est envahi depuis deux hivers par des petits bonshommes et bonnes femmes bien emmitouflés, qui en ajoutant des appendices à leurs chaussures peuvent se laisser aller sur les pentes de la rivière Pépin ou bien serpenter à travers les sentiers enneigés (si dame nature est généreuse) du domaine des Chartier.

Nous sommes en 1977. L'engouement pour le ski de fond commence à se faire sentir chez nos mordus de l'hiver. Depuis toujours sur le côteau, quelques hommes des neiges chaussent leurs raquettes pour tendre des collets ou tout simplement pour faire une ballade du dimanche après-midi. Petit à petit, sans organisation, sans mot d'ordre, les gens de tout âge se retrouvent pendant les fins de semaine dans le chemin déjà tracé du Bell pour essayer leur nouvel équipement de ski de fond.

Pourquoi pas une piste entretenue à Champlain? Un petit groupe de gens, ayant à leur tête nos édiles municipaux de la paroisse décident de relever le défi. De la conception à la réalisation, il n'y eut qu'un pas. Il s'agissait de s'informer de ce qui se faisait ailleurs et comment on avait pu se donner un centre de ski de fond dans d'autres municipalités.

Champlain qui n'avait jamais obtenu de projets "Canada au travail" pour la municipalité décide de tenter sa chance. Il fallait agir promptement et l'exigence principale était d'obtenir les droits de passage sur les terres à bois. M. René Duval a bien voulu accepter de permettre la construction d'un chalet sur ses terrains et de laisser silonner les pistes à construire. Il se chargea de contacter les autres agriculteurs intéressés; ces derniers ont accepté l'entente avec empressement.

Le projet débuta en novembre 1978. Il employa 4 personnes pendant 17 semaines. Dans cette première phase, on érigea un chalet dont l'allure respecte l'environnement forestier. On traça et balisa 6 kms de pistes. L'inauguration se fit le dimanche 11 février 1979 par un froid sibérien, mais le vin d'honneur se chargea de réchauffer l'atmosphère. L'expérience est réussie, le centre accueille déjà des visiteurs étrangers qui manifestent leur appréciation.

On continue, automne 79, nouvelle demande au projet "Canada au Travail". La municipalité de la paroisse obtint une subvention de $38,640. du gouvernement fédéral. Quatre personnes y seront employées pendant 40 semaines. Une bonne partie de ce projet consistera dans l'amélioration du chalet, la signalisation et surtout le prolongement des sentiers qui maintenant atteignent 30 kms. L'ouverture hiver 80 se fait attendre vu l'absence de neige. Enfin le 10 février, les fondeurs se retrouvent à l'occasion de l'ouverture officielle dans des pistes bien entretenues grâce à une motoneige à deux ponts, obtenue en raison d'une subvention de $3,000. de notre député à l'Assemblée Nationale, M. Marcel Gagnon.

Une activité marquante de la saison fut la randonnée nocturne aux flambeaux, torches constituées de boîtes de conserve et d'étoupe; heureusement que la lune était pleine. Le froid n'a pas empêché une centaine de personnes de s'y rendre. C'est à cette soirée que l'on fit le tirage d'un équipement de ski, billets obtenus par l'achat d'une tuque aux couleurs et emblème du Ski Champlainois.

À VENIR : Le sentier de ski de fond est à son meilleur, l'ouverture de la piste se fera dès que la neige aura rendu les pistes praticables. Des tuques et des écussons sont disponibles, un tirage aura lieu grâce à cette vente. Dans la saison, il y aura une randonnée Molstar et certainement une randonnée nocturne.

Le centre de ski de fond est un service des Loisirs de Champlain. L'accès aux pistes est gratuit. Le responsable est M. Jean Germain.

Commencez à vous délier les chevilles, des pistes de toutes difficultés vous attendent. C'est un endroit familial, le poêle à bois attend vos "beans" pour se mettre à pétiller.

REMERCIEMENTS: pour droits de passage :
Messieurs Guy Toupin, Maurice Bourbeau, Pierre Bailly, Adrien Dubord, Jacques Chartier, René Duval, Paul Massicotte, Léon Bailly, Mme Azéline Massicotte.
Félicitations à nos ouvriers.

Micheline Marchand

Photos :
Jean Germain (1979)

Sears
vous en avez pour votre argent...et plus
Simpsons-Sears, Ltée / Centre Commercial Les Rivières

M. JACQUES ST-ONGE
ASSURANCES GÉNÉRALES
1266, rue Notre-Dame
CHAMPLAIN
Tél. 295-3873

SALON
L'OEIL RÊVEUR ENR.
Esthétique
Nicole Hamelin, esthéticienne
"Toute femme est belle"
615, Notre-Dame, Champlain
Tél. 295-3540

Prix de thèse au professeur Roger Héroux

Récemment, l'Institut des conseillers en administration remettait au professeur Roger Héroux, un prix d'excellence de $1,000 pour la meilleure thèse publiée au cours de l'année 1979 dans le secteur des sciences de l'administration.

Cette bourse lui fut remise à Montréal par le président de l'Institut lors d'une réunion de l'exécutif, en présence du doyen Claude Lebon de la Faculté des sciences de l'administration de l'Université Laval.

Les critères d'évaluation portaient sur la qualité de la recherche, la contribution au secteur financier et la pertinence des recommandations. La recherche portait sur le comportement du courtier en valeurs mobilières lors d'une nouvelle émission d'actions et la difficulté d'une P.M.E. à s'introduire sur les marchés financiers. Parmi les principales recommandations, on y trouve le nouveau régime d'épargne-actions du gouvernement provincial et la décentralisation des marchés boursiers par le développement de marchés régionaux.

Tiré de "LA SEMAINE", journal de l'Université du Québec à Trois-Rivières — 28 mars 1980.

PROFESSEUR
ROGER HÉROUX

★★★★★★★★★★★★★★★★★

BILLET DE SANTÉ

Je prends mon petit déjeuner nourrissant.

Mon petit déjeuner doit satisfaire environ 25% de mes besoins quotidiens en protéines, vitamines, minéraux et calories. C'est le moment de prendre un bon départ. Le ministère des affaires sociales dans le dépliant "Inspiration pour le petit déjeuner" nous recommande de choisir une combinaison qui inclut un aliment des quatre groupes alimentaires suivants: 1) Lait et produits laitiers (lait, yogourth, fromage) 2) Pain et céréales. 3) Fruits et légumes. 4) Viande et substituts (boeuf, beurre d'arachides, noix).

Si je suis pressé, je peux prendre le déjeuner "réveille-matin": 1 banane, 1/2 tasse de yogourt, germe de blé, noix hachées et raisins secs. Je coupe la banane en tranches. Je nappe de yogourt. Je saupoudre de germe de blé, de noix hachées et de raisins secs.

Si je suis moins pressé, il y a le "réveille-génie" (pour matin d'examen): Jus de tomate, oeuf à la coque ou brouillé (ou poché si je ne suis pas superstitieux), pain de blé entier et compote de pommes. Lait.

L.M.

★★★★★★★★★★★★★★★★★

Compliments de JEAN-GUY RICHARD, Champlain	TÉL. 375-3871 Dr Maurice Lanouette, O.D. OPTOMÉTRISTE 154, RADISSON TROIS-RIVIÈRES, QUÉ.	JEAN-LOUIS CARON O. A. Q. — ARCHITECTE TROIS-RIVIÈRES 302, RUE BONAVENTURE TÉL.: 378-8555	*Meilleurs voeux à l'occasion de NOËL et du NOUVEL AN. M. Mme Édouard Chorel*

A.F.E.A.S.

19 novembre 80.

Le 12 novembre Monique Mercier nous fait l'honneur de venir entretenir les membres de l'A.F.E.A.S. et leurs amies de tapisserie haute-lisse.

Native de Nicolet elle se définit elle-même comme peinte lissier, elle est de plus lithographe, et illustrateur. Elle se perfectionne un peu partout à l'étranger; Suisse, Italie, France, États-Unis. Elle reçoit tout dernièrement la Médaille d'Or de l'Académie d'art d'Italie en même temps que sa reconnaissance comme académicienne.

Pour nous elle fait un bref historique de la tapisserie, nous entretient de son évolution, de la création, de la technique, tout y passe et de façon magistrale. Le tout appuyé de très belles diapositives.

Elle admire sans réserve quelques pièces exposées par des membres, et donne quelques conseils pour encourager le développement personnel, la créativité.

Elle a lancé à Champlain une semence de beauté, d'harmonie, et comme la terre est bonne, elle s'est engagée à venir pour la récolte.

Henriette Lambert

De gauche à droite: Mme Huguette Pintal, Mme Henriette Lambert, Mme Monique Mercier, Mme Éric Hamelin.

Photo Jean Germain

★★

LE MONDE SCOLAIRE

Un journal local ne saurait être complet sans une chronique régulière sur le monde scolaire. Nous touchons ici à une partie importante de la population et ce, dans ce qu'elle a de plus cher: les jeunes et leur éducation. Cette chronique comportera trois volets.

Le monde scolaire, ce sera d'abord les jeunes, les adolescents et adolescentes qui fréquentent nos écoles. Nous les ferons parler, s'exprimer. Ils vous diront ce qu'ils pensent de leur milieu de vie. Ils viendront démystifier la polyvalente et tout le folklore qui l'entoure. Ils vous présenteront leur école sous son vrai visage.

Le Monde Scolaire, ce sera aussi des réalisations, des succès remportés par nos jeunes mais ignorés de tous. Un exemple récent :

Combien d'entre nous savons que Michèle Gagnon, fille de Marcel Gagnon, de Champlain, étudiante l'an dernier à la Polyvalente Les Estacades du Cap-de-la-Madeleine s'était classée première de la région et quatrième au niveau provincial au concours Lionel Groulx, concours d'Histoire où l'étudiant doit développer un aspect de notre histoire nationale.

Ces réussites nous vous les ferons connaître et nous vous les présenterons quand l'espace le permettra.

Le Monde Scolaire, ce sera enfin des informations sur le calendrier scolaire, les programmes, les options, les métiers, les activités étudiantes, etc...

Nous répondrons le plus adéquatement possible aux nombreuses questions que vous vous posez sur ces sujets.

J'aurai le plaisir d'assurer la coordination de cette chronique.

Jean Sauvageau

★★

DÉFUNTS DE 1980

JANVIER 80

Mme Marie Levasseur de St. M.

FÉVRIER

M. Gaston Hamelin, père d'Éric — Mme Gustave Marchand de Batiscan, Mlle Marie Lamothe.

MARS

Mme Mary St-Cyr, épouse de feu Lucien Carignan. M. René Marchand. Rév. Frère Jules Lacroix é.c. frère de Mme Cécile Lacroix — Lafrenière, M. Victor Clément, frère de notre curé, Mgr Denis Clément.

AVRIL

Mlle Lise Normandin fille de Mme Philippe Normandin — Mlle Rolande Lamothe soeur de feue Marie et de Mme Françoise Pintal.

MAI

M. l'abbé Paul Adam vicaire dominical déjà à Champlain.

JUIN

M. le Capitaine Pierre Germain époux de feue Élisabeth Laganière — Mme Antonio LeBlanc (Émilienne Côté).

SEPTEMBRE

Mme Fernand Germain — Mme Marguerite Poirier — M. Alfred Jutras.

NOVEMBRE

M. Olivier Boisvert — M. Rosaire Lehouillier — Mlle Jeanne-Mance Carignan — Mme Maurice Marchand — M. Jean-M. Caron.

Photo : Jean Germain

QUI SUIS-JE ?

Mon premier est une petite flaque d'eau.
Mon deuxième sert à assaisonner les aliments.
Si tu fais mon troisième, tu prendras de l'embonpoint.
Mon quatrième est un adjectif qui exprime l'admiration.
Mon tout est un personnage officiel du village.

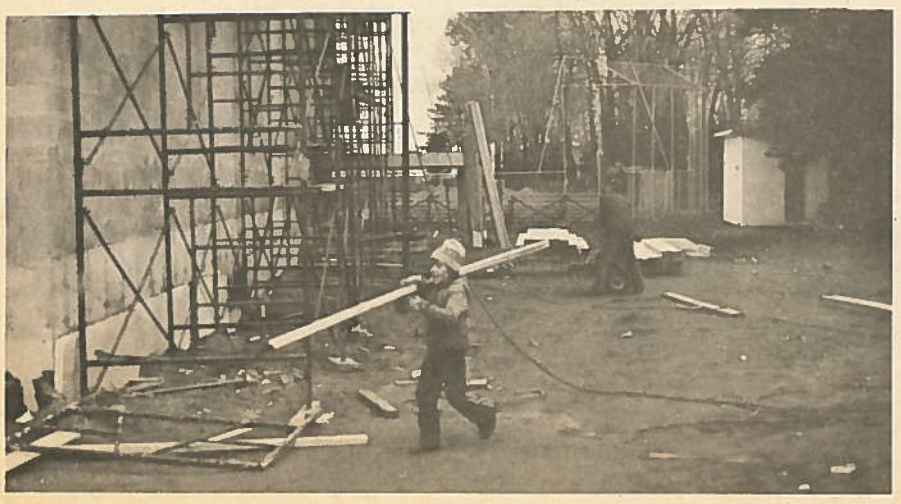
Réponse: M. Marcel Bourbeau, maire du village.

★★

Photos : Jean Germain

Quelques participants à la corvée des Optimistes pour faire le toit de notre Centre communautaire. Au premier plan, Pierre Jolette (la tuque) et Paul-Arthur Hamelin. Debout, avec le sourire de la victoire, Pierre Savignac, Daniel Guy, Mario Légaré, Jean-Claude Guy, Marcel Marchand, Robert Lehouillier, Daniel Laganière, Léo Harvey et François Brunelle.

M. et Mme Grandmont ont su se constituer une vaillante équipe pour ramasser les feuilles devant le presbytère. À voir les mines réjouies des enfants, on devine que le moral est bon!



Même les plus jeunes travaillent fort pour construire ce Centre paroissial qui sera le leur. Ici c'est Steve Dumas qui ne ménage pas ses efforts.

Mais non. ce n'est pas un blocus maritime! C'est une barge échouée vis-à-vis de chez Paul Bertrand. Un peu plus et ils entraient dîner!

Photo : Jean Germain

— Comme dans les contes de fée, après de multiples épreuves, le prince charmant finit par retrouver sa belle...

Le "trip des tripes": un voyage fantaisiste sur l'eau par un beau samedi du mois d'août.

★★

SAIS-TU QUI JE SUIS ?

Mon premier se dit quand je suis excédé de quelque chose.
Mon deuxième est le nom habituel du chlorure de sodium.
Mon troisième n'est pas une fille.
Mon quatrième rime avec pignon.
Mon tout ajoute MAN au bout de son nom.

Réponse: M.Marcel Gagnon, notre député provincial.

Maçonnerie J.C. Cossette & Fils Inc.
258, Rang St-Pierre
Champlain, Qué. G0X 1C0
Réparation de maçonnerie
SPÉCIALITÉ: Foyer et décoration
Tél. 295-3745

Téléphone: (819) 295-3231
CHAMPLAIN DIESEL Enr.
André Lessard, prop.
635 rue Notre-Dame-nord **Champlain**

Salon de coiffure Micheline
Spécialistes en coupe et coiffure mode
Permanente
Teinture et Traitement
1035, rue Notre-Dame, Champlain, Qué. / Tél. 295-3349

RESTAURANT ST-LUC
SALLE À MANGER/METS
ITALIEN, CHINOIS, CANADIEN
ST-LUC PIZZERIA
550, PRINCIPAL
ST-LUC DE CHAMPLAIN
COMMANDE POUR EMPORTER 295-3050 LIVRAISON

DANIEL GRENIER ENRG.
Essence - mécanique générale
1292 A, Notre-Dame Sud
CHAMPLAIN
Tél. 295-3967

Tél.: (418) 362-2759
P. ROY
FRUITS ET LEGUMES
1190, de la Station
Batiscan, Qué.

Gâteau aux fruits cuit à la vapeur de Maman Anne-Marie

Ingrédients secs.— 5 tasses de farine tamisée — 3/4 c. thé de soda 1 c. thé de muscade — 1 c. thé de clou — 1 c. thé de cannelle
Fruits — 1 lb de raisins de Corinthe — 1 lb de dattes — 1/4 lb d'amandes — 1/4 lb de noix de grenobles hachées grossièrement — 1/2 lb de cerises confites.
Mélangez ensemble: 3/4 lb de beurre — 1 lb de cassonade — 8 oeufs — 1/2 tasse de mélasse — vanille au goût.

Après avoir tamisé la farine en prendre la moitié pour enfariner les fruits et mélanger l'autre partie avec les épices et le soda. Incorporer la farine épicée au premier mélange et terminer en ajoutant les fruits et les noix enfarinés.

Cuisson du gâteau à la vapeur.

Mettre deux épaisseurs de papier brun graissé au fond des moules à gâteau. (2 ou 3 selon la dimension). Des moules à pain font très bien. Déposer le mélange à gâteau dans les moules graissés.

Prenez une grande rôtissoire avec couvercle assez profonde. Remplissez-la au tiers avec de l'eau et mettez-la sur le rond au-dessus du poêle. Menez l'eau à ébullition. Déposez vos moules à gâteau dans l'eau bouillante sur une grille et couvrir la rôtisserie. Laissez cuire trois heures. L'eau doit bouillir continuellement, en ajouter de temps en temps si nécessaire afin qu'elle ne diminue pas trop.

Bonne chance !

Mme Colombe Carignan, Picardie.

★★

L'année qui s'écoule est placée sous le signe du "PATRIMOINE", félicitations à tous les membres de la société historique de Champlain et à tous leurs collaborateurs, qui nous offrent le premier numéro "POSTILLON DE CHAMPLAIN". Bienvenue à cette parution et à toutes celles qui lui succèderont, nous leur souhaitons longue vie.

Le patrimoine se présente à nous sous deux aspects, l'un est naturel (les sites, la beauté des paysages, l'autre est culturel, il regroupe tout ce qui a été marqué ou réalisé par l'activité humaine. C'est ce fil d'Ariane tendu entre le passé, le présent et le futur qui permet à une collectivité de s'affirmer à travers les siècles, afin de mieux comprendre qui ils sont !!!

Dans cet esprit, nous vous offrons des vacances mémorables, remplies de soleil???, de gaieté et de joie de vivre, à travers l'Amérique...

1) Une bonne "Partie de Sucre" dans la région des pommiculteurs (ROUGEMONT), suivie le lendemain d'une messe chantée en grégorien par les réputés Moines de l'Abbaye de St. Benoît du Lac.

2) Philadelphie, où sont nés les États-Unis, avec la déclaration de l'Indépendance, le 4 juillet 1776. Washington, capitale de la nation est à voir au temps de ses cerisiers Japonais en fleurs. Après des recherches sérieuses, on a rénové en Virginie la région Coloniale de Williamsburg qui a pour thème: "Le Futur peut apprendre beaucoup du Passé". Nous découvrirons aux "Busch Gardens", 360 acres de charmes européens du 17e siècle combinés aux sensations d'aujourd'hui. Le retour se fera le long de la côte Atlantique, très connue des vacanciers estivants. Un arrêt au Radio City Music Hall, New York, nous permettra de voir le spectacle de Pâques.

3) Le Massachusetts est riche en souvenirs des premières colonies qui furent établies dès 1602. Manchester et Fall River, des villes où s'établirent de nombreux Canadiens pour travailler dans les diverses industries (chaussures, laine, textiles...) Un guide de langue française nous fera visiter Boston, Capitale historique charmante par ses contrastes du passé et du présent. C'est à Cape Cod en novembre 1620 que le Mayflower laissa descendre ses premiers pèlerins en Amérique, cette presqu'île en forme de bras d'athlète attire de nombreux touristes en quête d'histoire, d'architecture, d'arts. Observer les baleines au temps de leurs amours, ajoute de la couleur à la région.

4) Après une bonne nuit à Toronto, ville incorporée en 1834, elle était en 1615 le lieu de rencontre des Indiens Huron avec l'équipe d'explorateurs Français dirigée par Étienne Brûlé. Nous irons visiter Hamilton, le plus grand port des Grands Lacs, avec à ses portes 800 hectares de fleurs plaisantes à l'oeil et à l'odorat. Windsor, ville des 3 Grands de l'automobile et de la Hiram Walker. Le Greenfield Village, près du Musée de Ford à Détroit est un complexe unique de 260 acres dédié à l'acquisition, la préservation, l'exposition et la publication de l'histoire américaine dans les domaines du transport, de l'industrie, de l'agriculture, de l'artisanat, de la vie de famille à partir des premiers Pèlerins jusqu'au 20e siècle. Retour par les Chutes Niagara, traditionnellement une destination pour les nouveaux mariés, fort appréciée par tous les touristes.

Espérons que vous serez des nôtres, car nous avons à coeur de vous servir de notre mieux.

Pour informations:
Gilles Marchand
32, Ste-Madeleine
Cap-de-la-Madeleine
P. Québec, G8T 3K3
Tél. 1(819) 374-7782

Les Anniversaires de Mariage

M.Mme Jean LeBlanc (Yvonne Labissonnière) 40 ans de mariage le 14 sept. 1980 (3 enfants, 5 petits enfants)

M.Mme Henri Ayotte Madeleine Lacoursière, 28 octobre 40 ans (5 enfants, 9 petits enfants).

M.Mme Léo Toutant Marie-Rose Dontigny, 4 octobre 40 ans (8 enfants, 13 petits enfants)

M.Mme Hervé Croteau Henriette Trottier, 22 juin 40 ans (3 enfants, 5 petits enfants)

M.Mme Louis-Georges Bordeleau, 4 novembre, 40 ans. Rosanne Gouin (3 enfants, 5 petits-enfants)

M.Mme Jean-Baptiste Toupin, Jeanne Carignan, 14 août 1940, 40 ans (3 enfants).

★★

M.Mme F.X. Pichet (Constance Fortin), 25 ans de mariage célébrés le 5 sept. 1980. (7 enfants).

M.Mme Reine et Lucien Lampron, 25 ans de mariage célébrés le 30 août 1980, Champlain.
Le célébrant Mgr Denis Clément, curé de la paroisse.
(6 enfants et 10 petits enfants).

Photos : Jean Germain

★★

GÉOGRAPHIE LOCALE

Mon premier se porte dans les pieds.
Mon deuxième est la traduction anglaise du mot orteil.
Mon troisième désigne le titre par lequel on désignait souvent, Guevara, compagnon de Castro dans la révolution cubaine.
Mon tout désigne l'une de nos routes qui a été récemment asphaltée.

Réponse: La route Batoche.

★★

BOULANGERIE TESSIER

Pain de toutes sortes

LA PÉRADE
Tél. 325-2944

NOËL À CHAMPLAIN

Si durant plus de 4,000 ans les Juifs de l'Ancien Testament l'ont attendu. c'est depuis plus de 300 ans que nous le célébrons à Champlain, ce personnage qui a vécu en Judée, en Palestine et en Samarie, qui s'appelle Jésus de Nazareth. Il n'y a jamais eu de personnage semblable à Jésus et il n'y en aura jamais; Jésus est unique; Il est à la fois Dieu et homme; Il est Fils unique de Dieu Père et aussi Fils unique de Marie de Nazareth. C'est sa naissance sur terre que nous célébrons le 25 décembre de chaque année.

Jusqu'à l'avènement de Jésus, Dieu était loin des hommes, il était "L'Invisible", et "L'Insaisissable", aussi dans sa sagesse éternelle et dans son amour infini pour nous, Il a voulu se rendre visible à nos yeux de chair et saisissable par nos esprits et nos coeurs. Il est donc revenu "L'Emmanuel", c'est-à-dire "Dieu avec nous et au milieu de nous", comme l'avaient prédit ces grands prophètes que nous présentent les fresques de notre église paroissiale.

C'est donc Dieu, l'Éternel, l'Infini, qui vient vivre notre vie d'ici-bas. Ce Dieu visible nous révélera qu'il est le Fils unique d'un Père qui est Dieu comme Lui. "Ce Père, nous dira-t-il, a tant aimé les hommes, qu'il a donné son Fils unique".

Ce mystère d'amour divin, qu'est la naissance de Jésus, est célébré à Champlain depuis plus de 3 siècles. Comme aujourd'hui, nos ancêtres ont envahi successivement nos 4 églises paroissiales, chantant les mêmes mélodies de Noël et participant à la même eucharistie tout en contemplant le petit Enfant de la crèche.

Célébrer Noël sans référence à l'Enant de Bethléem, c'est comme célébrer des noces d'or dans jubilaires. Célébrer Noël consiste à accueillir Jésus qui vient vers nous de lapart de son Père, c'est croire en son amour et nous comporter entre nous comme des enfants d'une même famille. À partir de là, on peut chanter Noël, s'échanger des étrennes et réveillonner en famille: notre joie est vraie et elle devient l'expression de notre foi en Jésus qui vient nous rassembler et nous conduire à son Père.

Joyeux Noël à toute la grande famille paroissiale de Champlain!

Mgr Denis Clément, p.a.
curé de Champlain.

★★★

Les

Joyeux

Participants

Ici vos "JOYEUX PARTICIPANTS"...
Nous sommes un regroupement d'adolescents(es) de 12 à 18 ans, fondé en février 1980, avec l'appui de 2 travailleurs du C.L.S.C. Des Chenaux...

Depuis notre création, nous nous sommes préoccupés de notre financement... $$$... entre autre avec votre grand appui à tous...

Puis soirées dansantes, fin de semaine de formation pour les responsables, et grand projet d'entraide "Jeunes — Personnes dans le besoin", ont été nos principaux centres d'intérêt.

295-3441 (819) 374-7782

CAMP ROYAL

Cabines avec réfrigérateur, cuisine et douche

Parc pour roulottes et tentes - avec eau, électricité, toilettes, égouts

590, route 138, **Champlain, G0X 1C0**

Ressuscitée en 1979, lors du Tricentenaire, la tradition du pèlerinage au Sanctuaire du Cap en bateau a été maintenue cette année.

Photo : Jean Normandin

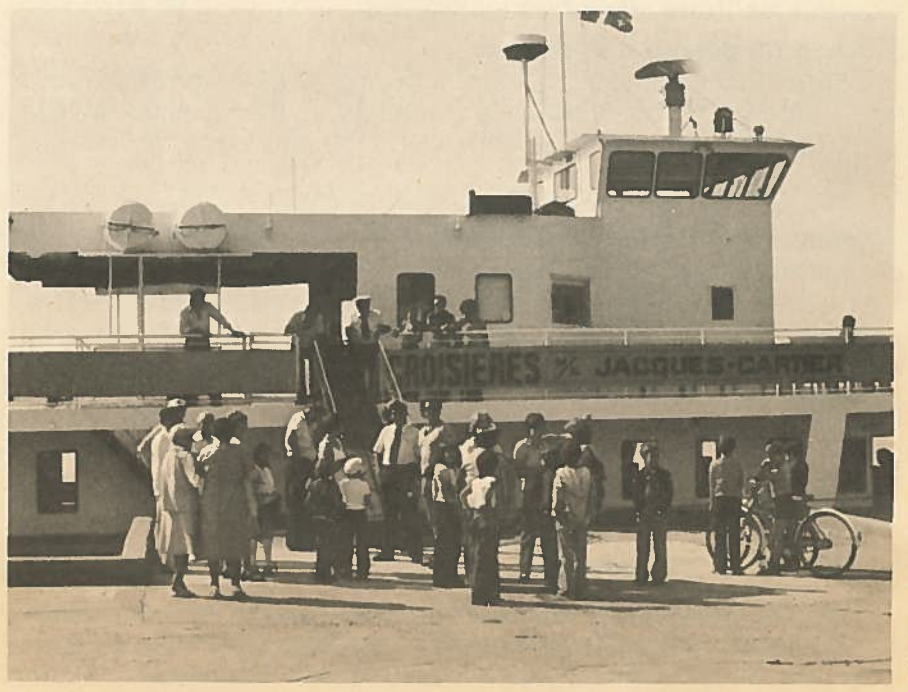


Photo : Jean Germain

★★★

Cs jours derniers, Mgr Denis Clément, curé de Champlain et aumônier des Chevaliers de Colomb célébrait son 34e anniversaire d'ordination sacerdotale.
Nous voyons quelques membres de l'exécutif des Chevaliers de Colomb remettant à Mgr Clément une plaque-souvenir.
De gauche à droite: Jean-Claude Mineault, cérémoniaire; Richard Martin, Jean Normandin, grand chevalier, Mgr Denis Clément, René Laganière, député de district, Gaston Dumas sentinelle.

Photo : Jean Normandin

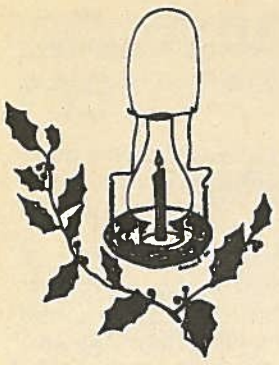
★★★

Cependant, ô population de Champlain, sois assurée d'entendre encore parler de nous très souvent dans le futur!

Nous sommes très déterminés à fêter Noël avec vous autres! Et plein de projets séjournent dans notre esprit (vente de cartes de Noël, notre contribution au Noël du pauvre; atelier de cuir animé par un de nos directeurs; sorties à l'extérieur; activités en collaboration avec d'autres clubs jeunesse...).

Donc, à bientôt Champlain! Et Merci pour votre appui!

Le Comité Exécutif
des Joyeux Participants.



Luminaire de Noël 1910

Par MME PAUL LAMOTHE
Champlain

Dr Blaise Soucy
Ste-Anne-de-la-Pérade
Tél. 325-2269

Flic ! ! Flac ! ! Un éclair — un sanglot — un soupir — une douleur étouffée sous un amas de verre brisé . . .

Ce drame est survenu dans la quasi obscurité de notre vieux grenier, où je m'étais rendue quérir nos parures de Noël, remisées aux confins des poutres qui ont enregistré dans leurs fibres vermoulues, les souvenirs de quatre ou cinq générations.

Là, sur le "bois brut" git lamentablement devant moi, comme des diamants d'un autre âge, les parcelles de cette toute petite chose; cette cheminée de verre, témoins oculaire et guide lumineux de ma première messe de Minuit.

Hélas! ma maladresse, ayant heurté ce minuscule objet suspendu à un chevron, donna la mort à cette antiquité, qui attendait dans une espérance silencieuse la célébration prochaine de son centenaire.

A genoux devant les débris de notre "Petit Fanal", avec amour, leur servant de linceul, j'entassai dans mon tablier, ces reliques d'un passé si cher à mon coeur.

Toute émue, assise sur une chaise au siège en peau d'agneau et aux barreaux arrondis à la gouge, levant les yeux, je vis tournoyer dans le comble, l'humble charpente squelettique d'une soucoupe de tôle, à raynures circulaires servant à enfoncer légèrement la cheminée de verre. Je distinguai au centre, le foyer de la chandelle; puis deux montants de broche avec une diamétrale supérieure ajustant solidement le "globe" sur ses dentelures; au haut, un demi cercle servant de poignée ou de suspension. Oui, c'était tout cela notre "petit fanal". Sa vision réédita dans ma mémoire ma première messe de Minuit.

Noël 1910

Le bon pape Pie X venait de nous accorder, à nous les petits enfants, la permission de communier dès l'âge de raison. Quelle faveur pour l'époque! Je conserve toujours une dévotion reconnaissante à ce saint personnage, pionnier avant-gardiste du renouveau liturgique actuel.

A ne pas oublier aussi, notre vénérable curé, le chanoine Prosper Cloutier, lequel inspirait toute cérémonie religieuse d'un déploiement caractéristique extérieur chrétien, touchant les coeurs les plus endurcis.

Décembre, cette année-là, devint mémorable pour les deux cents enfants de la paroisse de 6 à 14 ans, plus un navigateur adulte, papa de trois jeunes, à qui Mgr F.-X. Cloutier conféra le sacrement de Confirmation. Puis ce fut notre Première Communion qui eut lieu dans la chapelle du Couvent: cérémonie intime, mais combien touchante et les petites bambines que nous étions en furent marquées à jamais.

De ce fait découla la promesse formelle d'assister à la messe de Minuit, puisque nous étions déclarées solennellement "grandes filles raisonnables".

D'aucuns ne savent peut-être pas qu'à soixante ans près, Noël était uniquement fête religieuse dans les familles canadiennes-françaises. Pas question de cadeaux ni de vacances ! ! Les étrennes se donnaient au Jour de l'An et les classes se terminaient le 29 ou le 30 décembre. Même qu'en 1920, les pensionnaires demeuraient encore dans les couvents et collèges pour cette fête grandiose au cachet d'austérité monastique dont plusieurs se souviennent encore pieusement.

Qu'en pensent les étudiants actuels?

Il y aurait sûrement "grève" quelque part—!

Or, vu qu'il n'y avait plus de place pour moi au banc familial du jubé, mon grand-père saisit l'occasion comme toujours pour m'inviter: "Laissez faire, si vous le voulez bien, la petite viendra avec nous autres dans la nef" et se tournant vers ma mère, avec sa politesse coutumière, il lui demanda la faveur de m'amener chez lui "drés là", avant le souper, affirmant que tout le plaisir serait pour eux "à la vieille maison".

En secret, je vous confie que j'ai toujours voué à mon grand-père une affection et une confiance bien profondes: il me le rendait bien d'ailleurs: même, c'est lui qui m'a donné dès mon plus jeune âge le surnom de "Minette" dont il m'a toujours appelée. Alors pour moi les visites chez grand-papa étaient bien appréciées et je partis main dans la main, toute heureuse.

Le long du chemin, mon grand-père m'expliqua que ce soir-là, il n'y aurait pas de lune: on était dans le "decours"; alors il faudrait prendre le petit fanal pour la messe de Minuit et c'est moi qui lui aiderais à le préparer.

Ensemble, après le souper maigre du grand jeûne de la Vigile, sur la table de la cuisine, à la lumière de la lampe à l'huile, on fit tous les deux la toilette du "globe", moi mes petits doigts pour essuyer le dedans, on astiqua la base, grand'père apporta une belle chandelle neuve de "blanc de baleine" (parafine), c'était moins cher que la cire et plus "résistable" au vent. Par la petite porte du poêle à trois ponts, il alluma une baguette de cèdre, fit flamber la mèche de corde: plusieurs gouttes de cire tombèrent dans l'anneau, la chandelle fut collée solidement au fond, la cheminée bien ajustée par la broche du haut et voilà le "petit fanal" tout prêt. Grand-père et moi allâmes le placer sur le guéridon dans "la salle" en avant, entre son missel et ses gants de laine noire tricotés à la main par grand-maman, aux dernières étrennes.

"Bon, maintenant, va te coucher, Minette, si tu veux te lever à 11 heures, car nous partons de bonne heure, il ne faut pas se faire attraper par les voitures. Bonsoir, dors bien en pensant au petit Jésus qui va venir cette nuit et sur la terre et dans ton coeur". J'embrasse grand-père même si ça pique un peu, et bravement, je monte l'escalier toute seule.

Je vous dirai qu'à cette époque, les grosses bordées de neige nous arrivaient souvent au début de décembre. Qui de vous ne se rappelle les tempêtes de "La Maculée"! Souvent, il s'adressait des prières au ciel afin qu'un gros froid de plusieurs jours gèle "les boucheries". Pensez donc à l'importance des provisions de tout un hiver quand il n'existe pas de réfrigérateurs, ni bouchers, ni marchands de viande.

Alors "le chemin du roi" s'allongeait en une unique jetée où les piétons marchaient sur les deux "lisses" durcies surtout par les traîneaux à bois; la place du milieu étant ramollie par le sabot du cheval. Il fallait se garer dans les bancs de neige jusqu'aux genoux, si nous n'étions à l'entrée d'une cour, lors du passage d'un équipage au galop.

La veille de Noël, vers les neuf heures, nous, les gens du village, commencions à percevoir dans le lointain, les grelots annonçant les premiers arrivés. Souvent, les mamans égrenaient près du berceau, du dernier-né, les mille ave, en souvenir des légendaires mille pas de la Vierge-Mère, de Nazareth à Bethléem avant la naissance de son fils Jésus.

Puis, se poursuivait "la filée" des berlines, carrioles bondées d'occupants de tout âge emmitouflés jusqu'aux yeux. Tandis que les femmes et les enfants se rendaient à l'église pour la confession "d'Avent", les hommes remisaient les chevaux aux places d'écuries louées pour l'hiver. L'hospitalité des villageois ne manquait pas de générosité. Les pâtisseries, le thé bouillant, la soupe fumante ont souvent réchauffé les voyageurs gelés aux os par 4 ou 5 milles de voiture sous le frimas, la neige ou le froid vif de nos hivers du temps. Avons-nous assez admiré la foi ardente de nos ancêtres?

Bien éveillée, chaudement vêtue chaussée de mes bas de laine du pays et de mes bottines de drap rouge et noir, je partis avec grand-père et notre petit fanal où brillait, la lumière indicatrice des cahots, ou des mauvais tournants de la route. Comme je l'ai trouvé belle cette humble flamme scintillante dans l'obscurité et le silence de cette nuit révélatrice! Mystère de la nature se confondant au mystère d'un Dieu fait enfant.

Tandis que mes pas crissent sur la neige, je sursaute à l'annonce de la dernière demi-heure nous séparant de la minute solennelle.

"Chante dans la nue
Cloche de Noël
Dis la bienvenue
A l'Emmanuel".

aurais-je pu entendre à travers le carillonnement. Déjà sur le perron de l'église, l'orgue, sous les doigts agiles du notaire Marchand, charmait nos oreilles aux airs des saints cantiques. Grand-père "souffle" le petit fanal, puis c'est la rentrée: la douce pénombre apportée par les lampadaires à l'huile posés à tous les deux bancs, nous imprègne d'une ferveur angélique.

"Minuit Chrétien" proclame le meilleur chantre, c'est l'heure solennelle!

Que de cierges illuminent nos trois autels! La crèche avec sa grande étoile d'or, tous ses personnages, le beau petit Jésus avec sa magnifique robe de satin! Grimpée sur le petit agenouilloir, j'admire l'entrée des enfants de choeur, puis le célébrant tout de doré vêtu! La messe commence. Il faut me mettre à genoux. Tandis qu'à quatre voix s'exécutent les partitions d'une messe solennelle dirigée par M. P. Germain, moi dans ma candeur naïve, j'égrène dans chaque main, sur deux chapelets des ave bien fervents, pensant que le nombre est essentiel.

J'allai communier avec grand-père, par la main, en premier, dans la filée des hommes: un tout petit bout de femme comme moi ne pouvait être remarqué. Il était d'usage pour les "créatures" de ne se présenter à la Sainte Table qu'en dernier. Comme les temps ont changé!

Le plus beau fut les cantiques de la messe de l'aurore avec des mots français que l'on comprenait. On les savait presque tous par coeur.

Il n'y avait pas de radio, ni télévision à l'époque, par contre on chantait à la maison, les mamans endormaient leurs petits avec de beaux refrains et même en juillet, en août on entendait dans les balançoires ou les champs, les enfants chanter les beaux airs de Noël.

Grand-père me fit signe de mettre mes mitaines car il fallait sortir un peu avant la fin de la deuxième messe "par rapport aux voitures". Dans la tour de l'église, grand-père ralluma notre petit fanal. Sa cheminée était un peu noircie par la fumée, du côté du vent. "Vite dépêchons-nous le mauvais temps est arrivé" et grand-père aurait pu ajouter avec Nelligan: "Comme la neige a neigé". Je pointai le nez en l'air, les yeux grands ouverts, heureuse du chatouillement de ces petites étoiles étranges et froides tombant du ciel sur mes joues empourprées. La route fut bonne.

Ma tante nous accompagnait et dès notre entrée à la maison ça "reniflait bon". La belle nappe blanche damassée était à l'honneur sur la table couverte de la vaisselle des dimanches avec au centre la tourtière, la tête fromagée, les cretons, les tartes au sucre à la feruche, les beignes enfarinées de sucre, le tout "dressé" par grand'mère, la gardienne. "rapport au feu". Même s'il n'y avait ni hors-d'oeuvre, ni dinde, ni sandwiches, ni mokas, avec un bon café d'orge bien chaud c'était un très succulent réveillon.

Ma faim apaisée, le sommeil fermait mes paupières, je ne voyais plus rien ou à peine, mon regard flottait dans le vague à travers un nuage que je croyais étoilé. Tante Emma monta avec moi, me borda doucement dans la chaude couverture de laine, je m'étais endormie et je rêvai très longtemps aux anges de la crèche près de l'Enfant-Jésus, cette nuit-là.

Comme d'un songe lointain dont on se réveille lentement, j'ai revécu avec joie ces quelques souvenirs heureux de mon enfance.

"Adieu, cher "Petit Fanal", tu me pardonnes?

Je me rappellerai toujours de toi avec reconnaissance. Merci encore de m'avoir guidée dans la nuit de ma première messe de Minuit"

A ta dernière lueur, en rendant hommage à mon grand-père bien-aimé.

Minette-Rémi

★★★★★

Photo : Jean Germain

Loisirs de nos jeunes

Durant tout l'été nos jeunes ont pu bénéficier d'amusements offerts par le Service de Loisirs de Champlain. Grâce à l'initiative de ces gens, trois animateurs ont été engagés pour amuser les jeunes à chaque jour le matin et l'après-midi. Fait nouveau pour cette année, nos deux municipalités de la Paroisse et du Village se sont unies pour fournir à nos enfants et adolescents des services gratuits de transport en autobus afin de faire participer les jeunes de tout Champlain aux activités. Grâce à ce système de transport ils ont pu visiter des endroits éloignés du centre de loisirs.

Les activités ont été organisées et pensées par trois jeunes animateurs; Ginette Léveillé, Renée Cossette et Raymond Toupin. Dans le programme qu'ils ont mis sur pied, il y avait un grand thème pour chaque semaine soit: la musique, la sécurité, le patrimoine, la nature et la ferme. Durant toute la semaine, les activités diverses telles que visites, jeux questionnaires et bricolage étaient centrées sur le thème principal. C'est ainsi que nos jeunes ont pu s'instruire tout en s'amusant.

Pour compléter la bonne équipe, il y avait plusieurs bénévoles comme les propriétaires de fermes Charles Toupin et son assistant Jean Toupin, et Paul Massicotte, Mgr Denis Clément notre guide de l'église, M. François Xavier Pichet notre Chef pompier ainsi que deux agents de la sûreté du Québec qui ont parlé de sécurité en tout temps. Il y a eu deux jeunes bénévoles qui ont aidé le travail de nos moniteurs, soit Caroline Duval et Christian Morinville. Tous ensemble ils ont su amuser nos enfants: 79 participants.

Merci à tous ceux qui ont participé aux organisations pour le bien de l'amusement de nos jeunes.

Jean Germain.

Photo : Jean Germain

— Le Service des loisirs désire se doter d'une liste de personnes-ressources relativement au dossier socio-culturel. Ce répertoire permettra de CHOISIR les gens de chez-nous à titre d'animateurs d'ateliers socio-culturels.

Ainsi, tout individu possédant des aptitudes et une formation dans le domaine des arts et de l'artisanat, est invité à donner son nom et sa discipline en référence.

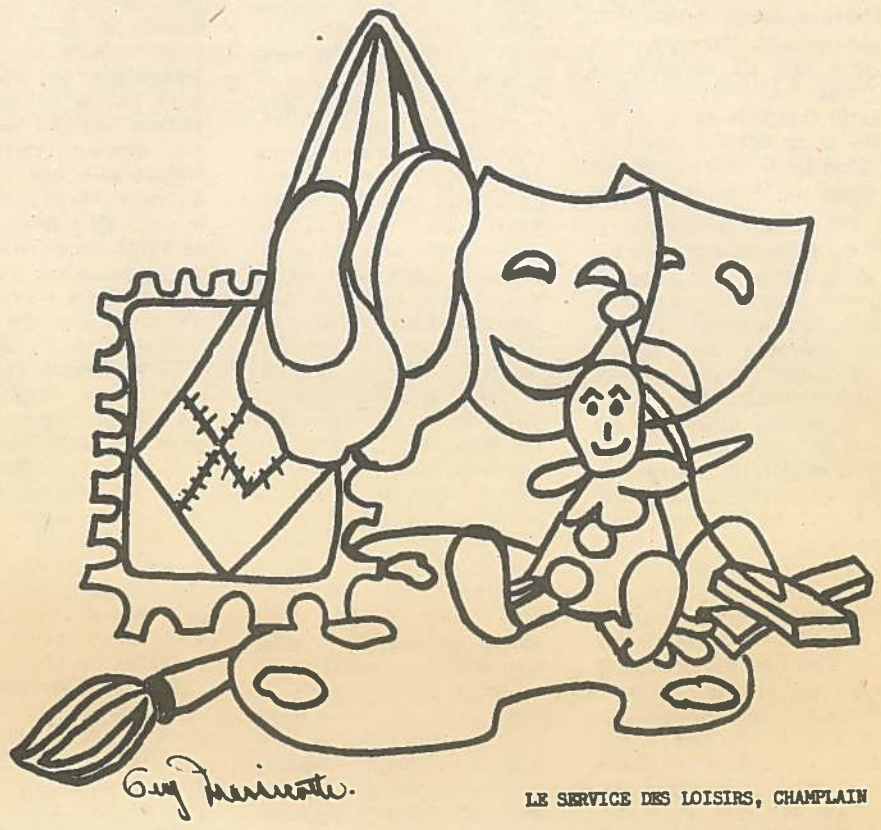
— Les groupes sociaux déjà existants peuvent bénéficier, à certaines conditions, d'une subvention relativement à une activité socio-culturelle. Pour en connaître davantage, quele responsable de tout groupe social prenne information. Ladite subvention doit figurer à l'intérieur des ateliers socio-culturels pour 81—82.

— Message spécial aux personnes handicapées.

Comme vous le savez 1981 sera l'année internationale des handicapés. Avec votre participation, le service des loisirs pourrait mettre sur pied une activité socio-culturelle à votre intention. Pour le moment, il vous suffit tout simplement de communiquer vos goûts et vos attentes avant le 31 mars 1981.

— Les adultes de 18 ans et plus intéressés à s'inscrire à l'atelier d'initiation au théâtre sont invités à le faire avant le 30 janvier prochain. Nous demandons un minimum de 15 participants.

Pour chacun des sujets précités, nous vous prions de communiquer avec Mme Odette Trépanier en composant le numéro suivant: 295-3743, et ce, entre 19h00 et 21h00.



LE SERVICE DES LOISIRS, CHAMPLAIN

★★★

SOCIÉTÉ COOPÉRATIVE AGRICOLE DE CHAMPLAIN
RÉSULTAT D'EXPLOITATION
De l'exercice terminé le 31 juillet 1980

	1980
VENTES	
Ventes brutes	$1 077 680
Frais de livraison	(29 324)
Ventes nettes	1 048 356
COUT DES VENTES	924 170
BENEFICE BRUT	124 186
FRAIS DE FABRICATION ET DE VENTES	45 897
FRAIS D'IMMEUBLE	10 786
FRAIS ADMINISTRATIFS	48 122
FRAIS FINANCIERS	(898)
	103 907
BENEFICE (PERTE)	20 279
RISTOURNES GAGNEES	19 853
BENEFICE AVANT RISTOURNES ET IMPOTS SUR LE REVENU	$ 40 132

SOCIÉTÉ COOPÉRATIVE AGRICOLE DE CHAMPLAIN
B I L A N
Au 31 juillet 1980

ACTIF	1980
ACTIF A COURT TERME	
Encaisse	$ 1 540
Comptes à recevoir (Note 5)	78 667
Stocks (Note 5)	113 912
	194 119
PLACEMENTS (Note 2)	76 162
IMMOBILISATIONS (Note 3)	
Coût	123 569
Amortissement accumulé	72 430
	51 139
	$ 321 420

PASSIF	
PASSIF A COURT TERME	
Avances bancaires (Note 4)	$ 15 000
Comptes à payer et frais courus	69 992
Billet à payer - 10½%	32 892
Portion de la dette à long terme échéant au cours du prochain exercice	2 700
	120 584
DETTE A LONG TERME (Note 5)	43 450
	164 034
AVOIR DES SOCIETAIRES	
PARTS SOCIALES SOUSCRITES	36 800
MOINS: Soldes à recevoir	14 851
	21 949
PARTS PRIVILEGIEES - 4%	1 000
PARTS PRIVILEGIEES, sans intérêt	15 621
RESERVE GENERALE	118 816
	157 386
	$ 321 420

CO-OP

TOUT SOUS UN MÊME TOIT À VOTRE CO-OP

La société coopérative de Champlain

Le volume du chiffre d'affaires a augmenté de 13.5% comparé à l'an passé. Les résultats d'opération de la Coopérative montrent un trop perçu de $40,132.00 . L'assemblée générale a décrété une ristourne de 3% sur le chiffre d'affaires des membres.

Dans ses achats, la coopérative tient compte du phénomène d'autosuffisance au niveau des grains locaux. Nous avons acheté environ 1000 tonnes de grain des cultivateurs pour la fabrication de nos moulées. Pour pouvoir donner un meilleur service pour les grains locaux, nous avons une nouvelle balance.

Nous avons acheté un camion diesel, dans une optique de conservation de l'énergie, pour nos transports à l'extérieur.

Pour une bonne marche de la Coopérative, le bureau de direction s'est réuni à 18 reprises au cours de l'année. La Coopérative, comptant sur des ressources humaines compétentes, s'est adjoint les services de M. Yves Béliveau, à titre de directeur général, pour compléter la gamme des employés dévoués au service des coopérateurs du territoire.

Encouragé par les résultats de cette année, le conseil d'administration, le directeur général et le personnel sont confiants de pouvoir offrir des services toujours plus compétents et appréciés en autant que le public et les producteurs agricoles se feront une priorité de favoriser les achats à leur coopérative. Pour de meilleurs services, la quincaillerie a été réaménagée et l'accent sera mis sur ce service.

La Coopérative de Champlain est heureuse d'avoir au bureau de direction Paul Massicotte, comme président, Michel Leclerc, vice-président, Bernard Laganière, Marcel Chorel et Jean Ghielen, directeurs, et Yves Béliveau, directeur général.

★★★

Concours "Villes et Villages fleuris".

Ce concours d'embellissement patroné par le Ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation du Québec vise à faire fleurir vos villes et villages, nos rues et nos maisons pour donner au Québec un visage aimable et accueillant. Le succès de cette oeuvre collective de fleurissement dépend de la collaboration étroite entre la municipalité et les citoyens. Plus la participation des citoyens est grande, plus la municipalité a de chances de se classer parmi les gagnants provinciaux.

Le rôle des deux Municipalités fut d'abord d'inscrire Champlain au concours "Villes et Villages fleuris", puis de former un comité responsable de cette activité. De plus, elles ont favorisé le lancement du concours "Maisons Fleuries" à l'intérieur de la municipalité en déléguant chacune un conseiller au sein du comité organisateur soit Messieurs Jean Normandin pour le village et François Brunelle pour la paroisse. Pour assurer un meilleur succès, les municipalités ont fourni toute l'aide technique et financière dont le comité avait besoin.

La présidence de ce comité fut assumée par Mme Juliette Marchand. La vice-présidence, le secrétariat et la publicité furent respectivement comblés par M. René Sauvageau, Mme Gisèle Marchand et par M. Daniel Laganière. L'inscription des participants au concours fut la responsabilité de Mme Yolande Dussault, Mme Monique Sauvageau, et Mme Pierrette Vézina. L'établissement d'un programme d'action afin de promouvoir l'embellissement à la grandeur de Champlain fut élaboré par cinq directeurs: Mme Charlotte Brunelle, M. Jacques Lamothe, M. Jean Richard et nos deux délégués municipaux. En plus de proposer aux autorités municipales certains projets d'embellissement de sites publics pour les prochaines années, le comité s'est chargé de voir à embellir le terrain face à l'Église. Dans une première phase de réalisation, une magnifique platebande de fleurs fut plantée pour agrémenter le paysage, et deux bancs publics furent installés sur ce terrain.

COMITÉ POUR LE CONCOURS "VILLES ET VILLAGES FLEURIS"
Photo : Daniel Laganière

Mais le rôle principal que le comité devait remplir était de promouvoir le concours "Maisons Fleuries", d'en faire connaître les règlements aux citoyens et de s'assurer de leur participation. À ce chapitre, un nombre record de participants a été enregistré à ce concours; 117 résidents espéraient devenir la "Maison Fleurie" de Champlain. Si l'on compare notre taux de participation à celui de certains villages gagnants du concours, tout laisse croire que Champlain sera sûrement sur la liste des gagnants la saison prochaine!

Devant cette abondance de fleurs et d'aménagements paysagés de toutes sortes, fruit de ce désir de créativité que l'on reconnaît aux gens de Champlain, le comité a dû faire appel à un jury d'experts en horticulture pour glorifier les mérites de nos plus beaux parterres. Ce jury composé de deux horticulteurs du Cap-de-la-Madeleine devait choisir 9 gagnants et soumettre ces noms au comité organisateur. Voici la liste de ces gagnants et les commanditaires qui participèrent à la promotion:

1. Mme Armande Boisvert: Une peinture donnée par les municipalités et une photo souvenir offerte par M. Jean Normandin.
2. Mme Philippe Trudel: Une peinture donnée par la Caisse populaire de Champlain.
3. Mme Marcel Bourbeau: Un bon d'achat des Serres Duplessis de Batiscan.
4. Mme Micheline Marchand: Une urne donnée par Alfred Robitaille de Shawinigan-Sud.
5. Mme Jeannine Gervais: Un bon d'achat du Centre Horticole du Cap.
6. Mme Pierrette Caron: Un bon d'achat d'Émilien Audet.
7. Mme Thérèse Marchand: Un bon d'achat de céramique St-Louis-de-France.
8. Mme Laurette Massicotte: Deux pommiers, don de M. Jean Richard de Champlain.
9. Mme Adèle Leblanc: Un bon d'achat des Serres Cormier de St-Louis-de-France.

Même si à l'été 80 Champlain ne s'est pas vu octroyer le titre de plus beau village fleuri du Québec, le moral de nos dirigeants municipaux est excellent. Tel que mentionné lors de la soirée de remise des prix, les conseils municipaux sont prêts à revenir à l'attaque l'été prochain et sont déterminés à remporter le premier prix à l'échelle provinciale. Un trophée méritas sera remis aux futurs gagnants des prochains concours organisés au sein de la municipalité.

Daniel Laganière

★★★

La première année de notre Club Optimiste

Il y a peu plus d'un an, soit le 23 septembre 1979, naissait à Champlain un nouvel organisme: le Club Optimiste-la-Visitation-de-Champlain, un club de service pour la population, dont le but principal est d'aider la jeunesse locale. L'exécutif était formé comme suit: À la présidence, Pierre Cossette; à la vice-présidence, Daniel Laganière et Gilbert Couture qui fut remplacé par Julien Pellerin; comme secrétaire-trésorier, Martin Malo et comme directeurs, Adélard Leblanc, Mario Légaré, Pierre Jolette, Claude Harvey, Jean-Claude Guy et Roger Cossette.

Pour l'année 1980-81, l'exécutif est le suivant: président, Jean-Claude Guy; à la vice-présidence, Daniel Laganière et Jean-Marc Gélinas; Alain Chartier, secrétaire-trésorier et comme directeurs, Pierre Jolette, Mario Légaré, Claude Harvey, Jean Germain et Pierre Cossette.

La première année du club fut bien remplie, puisque, le 18 novembre 1979, le lancement officiel était effectué par la remise de charte, événement goûté de la foule de gens qui y participèrent et qui se déroula en présence des autorités ecclésiastiques, fédérales, provinciales, municipales et scolaires.

Puis, avec la collaboration des Loisirs de Champlain, le Club décidait d'organiser, structurer et superviser les soirées hivernales du vendredi soir chez les Frères St-Gabriel. Parents, enfants et amis purent se côtoyer, s'amuser et fraterniser. Quatre patinoires bourdonnantes d'activité et de nombreuses gens s'y présentant chaque semaine en firent une grande résussite.

Vint ensuite un autre magnifique succès, l'activité sécurité-cycliste. Le lancement étant donné le 2 juin par un souper-conférence. Le vendredi 6 juin, se déroulait une soirée d'information comprenant la présentation d'un film, d'un diaporama sur la sécurité cycliste, deux conférenciers relatant un voyage à bicyclette du Cap-de-la-Madeleine à Wildwood, et une clinique sur la bicyclette. Le samedi 7 juin voyait une centaine de jeunes participer à différentes épreuves d'adresse et d'habileté. La journée fut couronnée par la remise de médailles et rubans et par le tirage de deux bicyclettes dix vitesses parmi les participants.

Le Club s'est aussi impliqué dans différents autres projets de moindre envergure. Somme toute, le Club Optimiste est une présence dynamique dont on n'a pas fini d'entendre parler.

Jean-Claude Guy, président.

★★★

CONNAIS-TU...

Le cheval de mon grand-père tournait à gauche quand on lui criait mon premier.
Mon deuxième (2 syllabes) est l'action du chasseur à l'affût.
Mon troisième est un magnifique conifère.
J'aimerais bien que mon quatrième en soit une bonne quand je vais aux bleuets.
Mon tout est une dame bien connue au sein de l'Aféas.

Réponse: Madame Huguette Pintal, présidente de l'Aféas.

★★★

★★★

Au fil du Chemin du Roy

Canada Post Postage paid / Postes Canada Port payé
Third class / Troisième classe
002
CHAMPLAIN, P. Qué.

Le Postillon de Champlain

CHAMPLAIN G0X 1C0 Québec

Vol. 1 — No 2 AVRIL 1981 Tirage : 600 ex.

L'ANNÉE DES PERSONNES HANDICAPÉES

Le 16 décembre 1976, l'Assemblée générale des Nations-Unies décrétait l'année 1981 celle de la Personne handicapée. Selon une étude d'un comité de travail de cette Assemblée et de l'Office mondial de la santé, on estime qu'il y aurait, à l'échelle mondiale, environ 450 millions de personnes atteintes par un handicap physique ou mental. L'étude se poursuit en affirmant qu'une personne sur quinze souffre d'un handicap considéré par les autorités médicales comme majeur (mai 1960).

A Champlain, comme partout ailleurs, nous comptons dans notre communauté paroissiale un certain nombre de personnes handicapées, dont quelques-unes sont capables de s'intégrer à la vie communautaire; je veux parler en particulier de deux paroissiens qui, malgré leur handicap, rendent d'énormes services à notre église paroissiale.

Qui d'entre nous n'apprécie pas la propreté exceptionnelle et constante de notre temple avec ses planchers et ses bancs reluisant de netteté défiant le savoir-faire et les succès des meilleures "frotteuses" de chez-nous; pourtant notre sacristain, presque bénévole, toujours fidèle à son poste et très habile dans l'entretien général de l'église, n'a qu'une seule main et de bien faibles jambes; mais en revanche, il possède une volonté indéfectible et un coeur inépuisable. Nous avons tous de l'admiration pour l'infatigable RICHARD MARTIN au coeur d'or et à "la main de fer".

Richard Martin. L'infatigable sacristain au coeur d'or et à "la main de fer" (à l'extrême droite)

Une autre personne, issue d'une de nos plus anciennes familles de Champlain, a fait la joie de tous nos artistes de bon goût quand elle couvrit nos quatre autels et la crédence de l'église de nappes entièrement tricotées au fin crochet et réputées être sans défaut au jugement des experts en tricot: ce qui représente une année entière de travail assidu. Ce fut là sa gracieuse contribution à l'embellissement de notre temple paroissial. Et pourtant, depuis sa naissance, Imelda Marchand est privée de ses jambes et jouit d'une santé fort délicate, mais le Seigneur l'a dotée d'une patience à toute épreuve et de doigts de fée.

Imelda Marchand. L'artiste à la patience illimitée et aux doigts de fée.

Face à des personnes de la trempe d'Imelda et de Richard, on se demande quel handicap peut résister à cette force et à cette vigueur qui jaillissent d'un coeur généreux à l'extrême et qui sont alimentées par la foi. C'est une leçon de courage et un exemple d'optimisme ainsi qu'un stimulant efficace pour tous ceux qui ont au moins deux jambes et deux mains... Que pourrions-nous faire encore pour améliorer notre milieu de vie et intégrer davantage nos personnes handicapées au sein desquelles a voulu vivre le Seigneur Jésus?

Denis Clément, p.a.,
curé de Champlain.

CORDIALE INVITATION À TOUS!

La Société historique de Champlain tiendra son assemblée générale annuelle le lundi, 11 mai prochain à 20h00, salle des Conseils au Centre du Tricentenaire.

Amoncellement de glace sur le quai de Champlain, après la débâcle. Reproduction: Onil Marchand.

UN DEUXIÈME VOYAGE

Déjà le Postillon de Champlain en est à son deuxième voyage. Il est tout heureux du premier. Les échos sont des plus encourageants. Voici, par exemple, ce que soeur Thérèse Bertrand, o.s.u. nous écrit de Grand-Mère: "C'est avec beaucoup de plaisir et d'intérêt que j'ai lu "le Postillon de Champlain". Grâce à ce média d'information et d'animation, on reprend contact avec le milieu qui nous a vus naître et on renoue les liens avec les ancêtres qui ont bâti notre petite patrie. Félicitations pour cette heureuse initiative et longue vie au journal". Et de Trois-Rivières, ce mot de Roger Leblanc: "Félicitations pour cette heureuse initiative. Excellente présentation. Bon succès et longue vie." Et ce sont là deux témoignages parmi plusieurs.

Bien sûr, pour apprendre à marcher, il faut avancer, hésiter, trébucher, tomber et recommencer. Ce sera probablement le lot de notre Postillon. Le tout est de garder le coeur alerte et le pied vigoureux. L'enthousiasme des Champlainois et de leurs amis y pourvoira.

Même si l'espace restreint ne nous permet pas de raconter tout ce qui est intéressant, petit à petit, nous connaîtrons mieux Champlain dans ses aspects plus discrets comme dans ses tons les plus flamboyants.

Jean-Marie Massicotte

L'ÉQUIPE DU JOURNAL

Rédaction: M. Denis Gouin
Mme Laurette Massicotte
M. Claude Durand

Tirage: Mme Odette Trépanier

Publicité: Mme Micheline Marchand

Exécutif: M. Jean-Marie Massicotte
Mme Paul Lamothe
Mme Micheline Marchand
Mme Reine-Aimée Toupin
M. Luc Béraud

Abonnement :
1 an (3 numéros) 2,50$
Dépôt légal
Bibliothèque nationale du Québec
Imprimé: Imprimerie Gaétan Duchaine Inc., 2830, av. St-Charles, Pointe-du-Lac, Qué. G0X 1Z0
Édité par la Société historique de Champlain Inc.

Projets de la société historique

En plus du Postillon, qui mobilise une bonne part de ses énergies, la Société historique de Champlain nourrit quelques projets intéressants. Entre autres, celui de souligner par des écriteaux quelques-uns de nos endroits historiques ou de nos maisons plus typiques. Par exemple, le site des anciennes églises, le nom des ruisseaux qui traversent le "Chemin du Roy", le nom du premier habitant de nos maisons les plus anciennes.

Plus nos aînés seront nombreux dans la Société historique, plus nous pourrons aller d'avant dans ces projets. Ceux qui désireraient obtenir leur carte de membre n'ont qu'à entrer en contact avec l'un des membres de l'équipe du journal dont le nom apparaît en page 2. Le coût de la carte est de $2.50 pour l'année.

Un autre projet nous apparaît valable: celui d'enregistrer par écrit ou sur ruban les souvenirs permettant de mieux connaître tel coin de Champlain ou tel moment typique de son histoire. Vos suggestions nous intéressent. Nous comptons sur votre collaboration.

Jean-Marie Massicotte

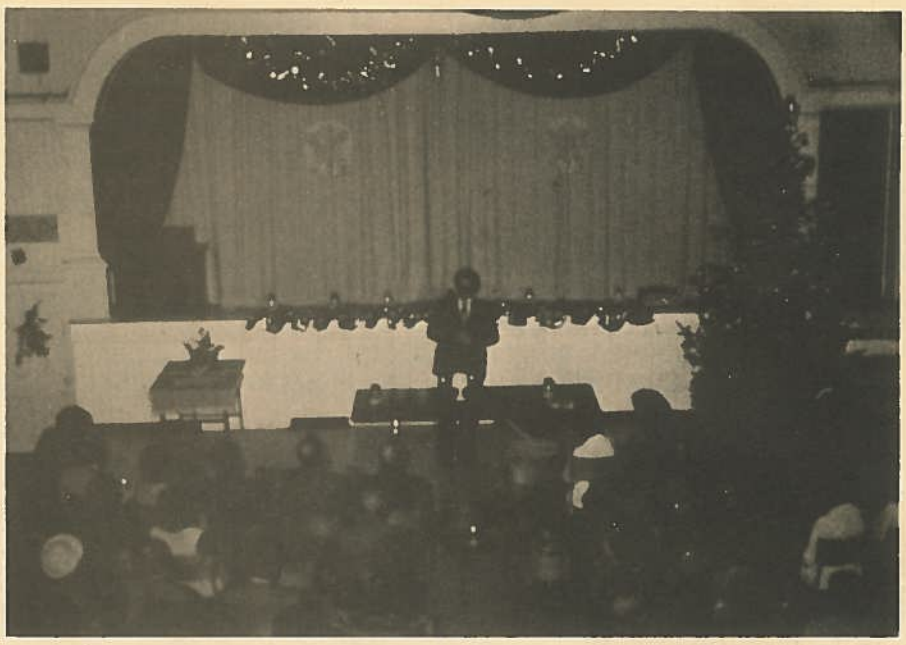


Photo : Jean Germain

Photo : Jean Germain

C'était le lancement du Postillon. Une panne d'électricité nous a pris par surprise. Grâce aux luminaires de l'Âge d'Or, à la lampe de secours de garde Ursule Bailly et aux cierges de monsieur le Curé, le lancement a pu se dérouler de façon très agréable dans une véritable ambiance à l'ancienne. Ma foi! on fait de l'histoire ou on n'en fait pas!

la caisse populaire de champlain

mouvement des caisses populaires desjardins

siège social
526, rue notre-dame,
champlain, cté champlain
G0X 1C0
(819) 295-3431

Votre Caisse Populaire est au service de ses membres.

POUR LES ÉPARGNANTS
— Capital social
— Comptes d'épargne de 7 espèces différentes.

Votre Caisse a un mode d'épargne qui vous convient.
Parlez-en au personnel.

POUR LES EMPRUNTEURS
— Prêts en reconnaissance de dette
— Hypothèques

En plus des nombreux services déjà en place, d'autres s'ajouteront sous peu.

Pour vos questions financières, consultez votre caisse en premier lieu.

La campagne d'abonnement au journal "Le Postillon".

La campagne d'abonnement au journal "Le Postillon de Champlain" s'est déroulée du 12 au 20 décembre dernier. Quelque trente vendeurs et vendeuses ont alors sillonné les routes et visité chacun des foyers aux quatre coins de la paroisse.

Grâce au travail acharné de tous ces bénévoles et à l'excellent accueil des foyers champlainois, notre campagne d'abonnement a largement atteint ses objectifs de départ. Un examen de la liste d'abonnés permet de constater que la parution de ce premier numéro du "Postillon de Champlain" a suscité un regain d'intérêt non seulement chez les résidents de la paroisse mais aussi chez les anciens de Champlain vivant à l'extérieur. À date, la diffusion du "Postillon" a ainsi dépassé les seules frontières du Québec; on trouve en effet de nombreux abonnés aux noms pittoresques en provenance des États-Unis, de l'Ontario, du Nouveau-Brunswick et même de France, chez nos cousins.

Les premiers pas du "Postillon" se sont déroulés sous des auspices heureux. Cela présage d'un avenir certes prometteur.

Denis Gouin
Responsable de la campagne
d'abonnement 1980

Le monde agricole à Champlain

1. La société d'agriculture du comté de Champlain.

La société d'agriculture du comté de Champlain est un organisme très actif. On y retrouve les producteurs agricoles de toutes les paroisses du comté qui sont représentés par un directeur et un directeur adjoint dans chaque paroisse. L'exécutif de la Société est formé de MM. Paul Massicotte, président, Denis Boisvert, et Rolland Montplaisir, tous deux vice-présidents, et Anselme Huot, secrétaire-trésorier.

Pour l'année 1980, la Société d' agriculture avait un programme très intéressant avec de nombreux concours dont voici le contenu et les gagnants.

1) Concours d'embellissement des abords de ferme.
   2e: M. Bernard Laganière
   3e: M. Rolland Boisvert
   6e: M. Marcel Gervais
   7e: M. Paul Massicotte
2) Concours de blé
   3e: M. Bernard Laganière
   4e: M. Gaétan Leblanc
   5e: M. Rolland Boisvert
   7e: M. Joosten
   8e: M. Paul Massicotte
   9e: M. Jean Massicotte
   10e: M. Marcel Gervais
3) Concours d'orge.
   4e: M. Jean Ghielen
   13e: M. Marcel Chorel
   15e: M. Marcel Gervais
   20e: M. Maurice Bourbeau
   21e: M. Gaston Bourbeau
   29e: M. Bernard Laganière
   33e: M. Paul Massicotte
   35e: M. Georges Gagnon
   36e: M. Jean Massicotte
4) Aide à la jeunesse agricole comprenant également l'artisanat pour les jeunes.
   Tricot: Liette Laganière, Céline Boisvert
   Canevas: Johanne Ghielen, Henriette Ghielen, Léonie Ghielen.
   Bois et cuir: Roger Massicotte, Céline Boisvert, Josée Boisvert.

5) Trois journées d'information agricole sur la qualité des fourrages chez trois agriculteurs du comté comprenant des démonstrations sur l'installation et le fonctionnement d'un séchoir à foin et sur la technique d'opération d'un lance-balles.
6) Une journée agricole qui a eu lieu le 17 août sur la ferme de M. Yvan Grandmaison de St-Luc.

Il n'en coûte que $2.00 par année pour être membre de la Société d'Agriculture et il n'est pas obligatoire d'être agriculteur pour en faire partie. Tous ceux qui s'intéressent au monde agricole sont les bienvenus!

2. **La Journée agricole champêtre.**

Elle était organisée par la Société d' agriculture en collaboration avec les agronomes du ministère de l'Agriculture. Les membres de la Société inscrits à cette journée pouvaient participer à plusieurs concours donnant droit à de nombreux prix. Mille dollars ont été distribués parmi les gagnants lors de la soirée du Mérite Agricole. Un concours portant sur la "Cuisine au Miel du Québec" a retenu l'attention des dames et demoiselles. Elles devaient présenter des mets apprêtés avec du miel du Québec. Les gagnantes sont:
Mme Lise Massicotte, 2e.
Mme Rollande Laganière, 3e.
Mme Cécile Lafrenière, 7e.
Mme Armande Boisvert, 8e.

Pour l'année prochaine, la Société d' agriculture invite les dames à participer en grand nombre à ces concours.

Au cours de cette journée agricole, les organisateurs ont présenté d'autres activités toutes plus intéressantes les unes que les autres. Entre autres, un concours d'identification des bonnes et mauvaises herbes. Également un concours d'expertise d'animaux, dans le but d'apprendre aux jeunes éleveurs à juger de la qualité de conformation d'une vache. En plus du concours de présentation d'animaux, le Service de génie agricole du M.A.Q. a présenté un exposé sur les systèmes d'aération dans les silos à grain.

À l'issue de cette journée, on constate que le perfectionnement de l'agriculteur est toujours le souci premier de la Société d'agriculture et des agronomes du M.A.Q.

3. **Les éleveurs de Champlain exposent.**

Chaque été, plusieurs éleveurs de Champlain participent à différentes expositions agricoles dont celles de Trois-Rivières, Québec et St-Barnabé-Nord. À l'exposition de St-Barnabé-Nord, trois éleveurs se sont distingués: il s'agit de M. Paul Massicotte, qui s'est classé premier éleveur et premier de la classe Troupeau d'éleveurs et qui a présenté "Massicotte Excel Douce", une taure de 4 ans, classée grande championne de réserve. M. Jean Ghielen qui a présenté "Ghielen yukon Marie", une vache adulte qui s'est classée grande championne et deux taures de 2 à 3 ans qui ont rem-

Le Curé et les marguilliers de la paroisse Notre-Dame-de-la-Visitation de Champlain accueillent avec beaucoup de joie la naissance du "Postillon de Champlain" qui bâtira entre nous des liens d'amitié de plus en plus forts.

Juvénat
Notre-Dame du Rosaire

Pensionnat dirigé par les frères de St-Gabriel
Secondaire I, II, régulier
Relations personnalisées... Période d'aide.

165, rue Notre-Dame — Champlain, Qué.
G0X 1C0 — Tél. (819) 375-9676

porté les 2e et 3e prix. M. Jean Joosten qui s'est classé 3e dans la classe Troupeau d'éleveur.

4. **Les Silos à grain poussent comme des champignons.** Vous avez sans doute remarqué ces silos en acier de forme cylindrique coiffés d'un cône que l'on retrouve sur un grand nombre de fermes et qui servent à entreposer les céréales. Depuis deux ou trois ans, le ministère de l'Agriculture du Québec incite les cultivateurs à parvenir à l'autosuffisance en matière de céréales. Les cultures de blé, d'orge, d'avoine et de maïs reviennent à l'honneur et l'on admire ces magnifiques étendues dorées dans notre campagne.

Et un fait tout à fait nouveau est à signaler dans notre économie champlainoise: depuis août 1980, la Coopérative de Champlain n'a pas acheté de céréales à l'extérieur de Champlain pour fabriquer sa moulée. Nos producteurs locaux suffisent à alimenter leur Coopérative.

On ne peut que leur dire bravo, car c'est formidable de voir tout le dynamisme qui se manifeste au sein de la classe agricole à Champlain.

Laurette Leblanc Massicotte

Photo: Jean Germain

Un observatoire astronomique à Champlain

Tout au long de l'été, les utilisateurs du rang Ste-Marie ont vu s'ériger à travers le bois un étrange bâtiment se prêtant plus à la fiction qu'à la réalité; c'est l'observatoire astronomique du Cegep de Trois-Rivières. Ce projet audacieux a été lancé par le département de physique du Collège à l'hiver 79. Un an plus tard, le Cegep fait l'acquisition des terrains sur lesquels est construit l'observatoire. C'est via la Fondation du Collège et grâce à une généreuse contribution de la Fédération régionale des caisses populaires de la Mauricie que les contrats d'achat ont pu être signés.

L'observatoire astronomique du Cegep vise deux objectifs. Premièrement il est utilisé pour la formation pédagogique de nos étudiants, comme laboratoire pour les cours d'astronomie, d'astronautique et de physique expérimentale. En second lieu, il est mis à la disposition du public par la tenue de soirées d'astronomie populaires.

Avant d'arrêter notre choix sur le site de Champlain, une vingtaine de sites ont été visités et étudiés. Pour être favorable à la construction de l'observatoire, le terrain devait posséder un ciel sans pollution lumineuse et industrielle, donc très noir la nuit. Même si le site actuel s'avère excellent pour ce premier critère, des précautions spéciales devront être envisagées pour garder ce site propice à l'observation du ciel. Tout empiètement lumineux dans la zone où se situe l'observatoire compromet grandement l'efficacité de celui-ci.

Comme deuxième critère le terrain devait posséder une colline. Cette élévation permet d'une part d'avoir un horizon dégagé sur 360⁰ et d'autre part d'isoler notre instrumentation de la ligne de rosée.

De plus le site devait être accesssible en toute saison et situé dans une zone où aucun développement résidentiel n'est à prévoir pour les 30 prochaines années. Les sites de Champlain et de St-Célestin répondaient dans l'ensemble à tous ces critères. Grâce à une topographie particulière, Champlain s'est vu désigné par le comité pour la construction de l'observatoire.

La conception architecturale de l'édifice a été laissée à l'architecte Jean-Paul Marchand. D'un concept audacieux le rendant presque unique au Canada, l'observatoire de Champlain peut rivaliser avec bien des observatoires américains. Divisé en deux étages, l'observatoire peut s'adapter à divers besoins. Au rez-de-chaussée, on y retrouve les salles de classe et d'appareils, la chambre noire, le cas d'échange de température et le puits d'escalier. À ce même étage sera rendue possible la présentation de films et de diaporamas, la tenue de conférences et de cours pour une vingtaine de personnes. Au deuxième étage, l'observation du ciel sera l'activité principale. Un patio extérieur et une salle d'observation ont été prévus à cette fin. Pour un aperçu global du firmament, le patio est tout indiqué. À partir de cette terrasse, nous pouvons repérer, soit à l'oeil nu ou à la jumelle, les différentes constellations qui garnissent la voûte céleste. Pour l'observation d'objet plus ténu, le télescope de 200mm (8 pouces) situé sous le dôme d'acier a été installé à cette fin. Ce télescope, coeur de l'observatoire, est fixé sur une colonne de béton armé, indépendante de la bâtisse. Cette précaution est nécessaire afin d'éviter toute vibration venant de la bâtisse et pouvant affecter la précision du télescope. L'isolation thermique de cette salle a fait l'objet d'une étude spécia-

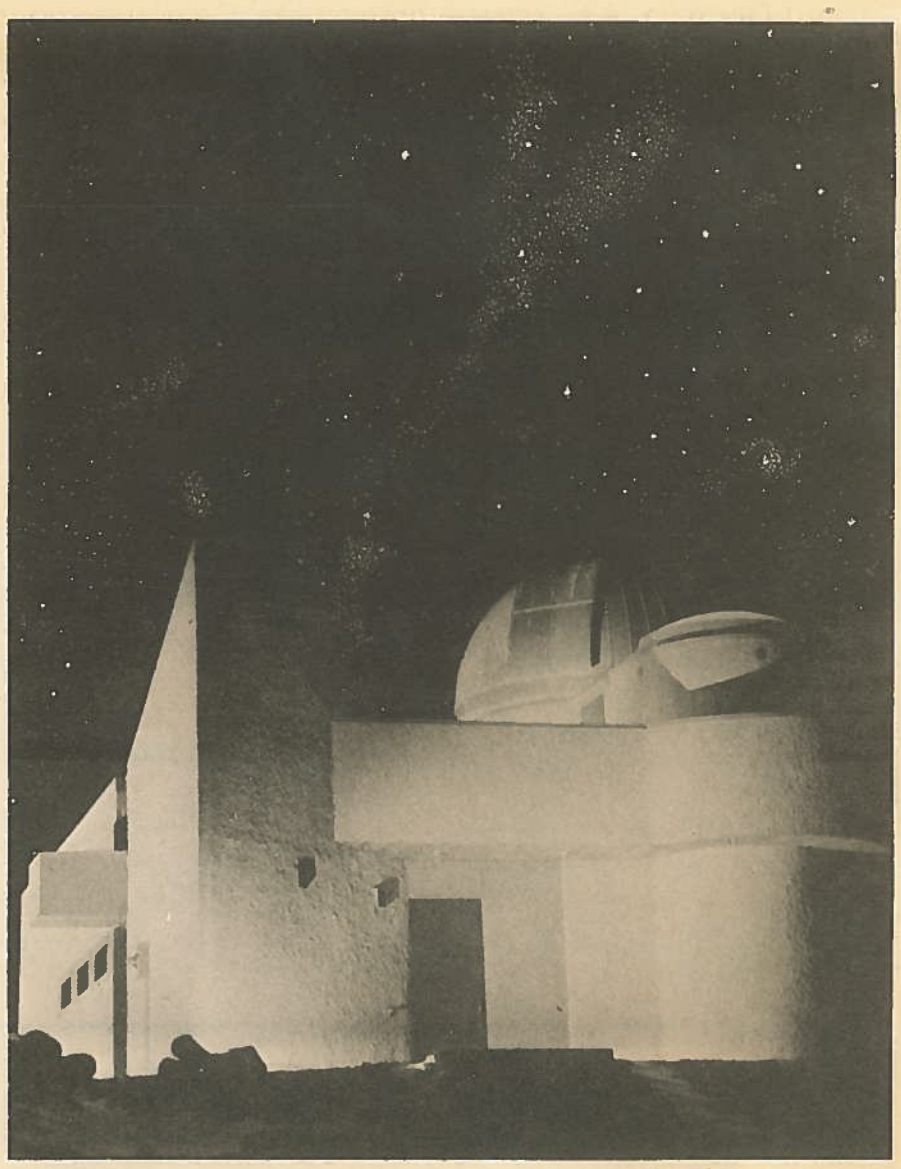


Photo: Daniel Laganière

L'AMI DE LA JEUNESSE

Joyeuses Pâques !

CLUB OPTIMISTE
La Visitation
de Champlain

L'âge d'or de Champlain Affilié.

Félicitations au Journal.

L'A.F.E.AS.

JOYEUSES PÂQUES !

le. Afin d'éliminer toute turbulence d'air, la température à l'intérieur comme à l'extérieur du dôme doit être la même été comme hiver. Donc aucun système de chauffage dans cette salle. Des bouches d'aération ont été placées tout autour de la salle d'observation afin d'équilibrer ces deux températures.

Tel que mentionné plus haut, l'éducation populaire est l'une des raisons d'être de cet observatoire. Déjà, de nombreuses personnes ont participé à des soirées d'astronomie populaires qui se sont données à l'observatoire. Sur rendez-vous, des groupes d'étudiants, des clubs sociaux, des associations de personnel ou tout groupe de personnes intéressées n'excédant pas 12 personnes peuvent assister à ces soirées d'astronomie. Avec une telle politique, l'observatoire ne sera pas le lieu privilégié d'une élite de scientifiques, mais un instrument de formation populaire.

Daniel Laganière.
Février 81.

NOS MARINS

Toutes nos familles de Champlain possèdent dans leur généalogie, à quelque degré que ce soit, un membre qui a navigué ou admiré de ses yeux les manoeuvres de nos braves gens de la mer, lesquels voguent sur tous les océans du monde.

Saviez-vous que tous les Champlainois admirent de très près, chaque jour, toutes les embarcations maritimes; que ce soit en montant ou descendant le courant du matin au soir. Puis le nuit venue, quel beau spectacle de voir poindre de l'Ile Val d'Or ou de la Pointe Citrouille ce scintillement fascinant de l'illumination de la proue à la poupe, du tribord au babord de ces bâtiments chargés à la rasade ou quasi allège. Que dire de nos paquebots princiers tous feux dehors, ruisselant au gré des vagues de leurs paillettes d'or en nous extasiant.

Afin de mieux apprécier le travail de nos navigateurs, voici une petite nomenclature préparée par le capitaine Adélard Germain, à sa retraite prématurée. Ce dernier nous révèle la valeur d'une cargaison de ces immenses barges des lacs que tous connaissent si bien.

CANADA STEAMSHIP LINES (1975) LIMITED

Peu importe leur nom, elles mesurent régulièrement 730 pieds en longueur et 75 pieds de largeur, pouvant ainsi prendre un chargement de blé ou de minerai de 28 000 tonnes. Chacune de ces barges peut charger 1,000,000 de boisseaux de blé et pour récolter ce blé dans les Prairies, il faut une superficie de 40,000 acres (soit 6,242 milles carrés) et ceci exige 500 wagons de chemin de fer pour transporter cette récolte. Avec le chargement de blé d'une barge, vous pouvez obtenir 21,010 tonnes de farine laquelle est employée pour la fabrication du pain.

Si vous utilisez le même format régulier domestique, vous pourrez cuire avec cette farine 47,062,400 pains, lesquels aboutés à la file indienne vous donneront une ligne de 8,913 milles de longueur, soit la distance entre Montréal et Honolulu via le canal de Panama.

Une vingtaine d'hommes composent ordinairement l'équipage de ces grosses barges.

Après Dieu, c'est le capitaine qui est le grand maître à bord!

Mme Madeleine Lamothe

D'après une entrevue avec le capitaine Adélard Germain.

L'HOMME CET INCONNU

Article de Mme Henriette Lambert, Graphoanalyste

Les hommes sont comme les rivières; l'eau est toujours l'eau, mais chaque rivière est plus étroite à certains endroits et plus large à d'autres endroits. Elle est tantôt lente, tantôt rapide, claire ici et brouillée là, froide ou chaude selon les jours. Il en est de même des hommes. Chaque homme porte en lui les propriétés de la nature humaine et à certains jours, l'une se manifeste, puis une autre... et souvent, il arrive que cet homme a peine à se reconnaître tout en demeurant lui-même.
Tolstoi.

Depuis les temps les plus reculés l'homme a cherché dans l'écriture un moyen de percer le mystère de son être. Trois cents ans av. J.C. Aristote s'exprimait ainsi: "De même que le discours signifie les conceptions de l'âme, de même l'écriture rend le discours et la conception." À l'époque de la Rome antique Néron se méfiant d'un certain personnage de la cour interrogea son écriture: "Elle démontre qu'il est perfide" disait l'empereur avec surprise. Ce fut le premier jugement porté sur l'intérieur d'un homme à l'aide de son écriture.

Sous le règne de Louis XIV on cite deux chercheurs dont on ignore le nom et qui avec une méthode qui leur était personnelle faisaient des portraits d'après les écritures.

Au XVIe siècle, Shakespeare met dans la bouche d'un de ses personnages cette phrase: "Donne-moi l'écriture d'une femme et je te dirai son caractère."

En 1622, un Italien, Camillo Baldi, professeur de philosophie à l'Université de Bologne, publie un livre intitulé: "Traité, comment par une lettre missive on reconnaît la nature et les qualités de l'écrivain." On peut dire que c'est le premier ouvrage qui parle de la science du caractère.

Au XVIIIe siècle Goethe en Allemagne, en compagnie de son ami Lavater s'intéressa à cette science.

Au XIXe siècle Edgar Allan Poe étudiait lui aussi le sujet en Amérique. En France Beaudelaire aimait scruter l'écriture. Alexandre Dumas découvrit la graphologie avec Lavater, Broca, Michon, créateur de la graphologie en France. Par la suite, plusieurs livres de graphologie furent publiés, pas tous sérieux cependant, et avec des divergences d'opinion inquiétantes. Ce qui amena vers 1910, un Américain, N. Bunker à faire aussi des recherches sur l'écriture, basant ses résultats et affirmations sur une quantité d'expériences précises et répétées. Ses constatations prouvées et mises au point, il enseigna cette science qu'il appela "Graphoanalyse", à compter de 1929 jusqu'à sa mort en 1961 alors que son droit d'auteur fut légué à l'International Graphoanalysis Society, de Chicago.

CO-OP
SCA DE CHAMPLAIN
TOUT SOUS UN MÊME TOIT À VOTRE CO-OP
Moulées et fertilisants
Quincaillerie
957, Notre-Dame-Nord, Champlain
Tél. 295-3451
295-3734

DESSUREAULT, LEBLANC & ASSOCIES
Comptables agréés / Chartered Accountants
1300, rue Notre-Dame,
Trois-Rivières, Qué.
(819) 379-0133
C.P. 1356 / G9A 5L2
Pierre Leblanc, c.a.

Tél. 374-5354 Tél. 295-3624
Hugues Germain
NOTAIRE
CONSEILLER JURIDIQUE
HUGUES GERMAIN, L.L.L., D.D.N.1. 91 FUSEY,
CAP-DE-LA-MADELEINE

La nature et les objectifs de cette science sont généralement mal compris, et les jugements portés sur elle sont souvent entachés d'exagération. Ou bien on lui attribue une valeur absolue, ou bien on nie purement et simplement la justesse de ses observations. Et pourtant il ne viendrait à l'esprit de personne de nier la valeur expressive de la mimique gestuelle. Il en est de même de l'écriture. Le geste graphique étant régi par le cerveau, il est normal que les nombreuses émotions enregistrées par ce dernier s'expriment également dans l'écriture. L'erreur serait d'attribuer au diagnostic graphoanalytique une valeur absolue. Notre machine cérébrale avec ses quinze milliards de cellules, et ses cent milliards d'associations demeurera longtemps encore difficile à comprendre. Ce qui n'empêche que dans l'état actuel de nos connaissances, un bon graphoanalyste peut dans une large mesure dénouer des écheveaux bien embrouillés.

La graphoanalyse est donc une des sciences de l'expression qui enrichit chaque jour les découvertes de la psychologie et de la psychanalyse. Cependant pour sonder la personnalité profonde, il faut reconnaître honnêtement ses limites. Le graphoanalyste conscient de ses responsabilités ne s'engagera pas au-delà de ce qu'il peut affirmer. Souvent des documents insuffisants empêchent de se prononcer; un trait n'a de valeur que s'il est répété. Enfin il est des écritures difficiles, qui se livrent moins que d'autres, et il faut aller bien au-delà des apparences immédiates, les scruter à la loupe, les interroger patiemment. L'analyse d'écriture est passionnante, mais difficile et pleine d'embûches. Elle pose souvent des problèmes délicats et celui qui la fait doit prendre toutes ses responsabilités.

On peut presque dire que c'est une vocation et aussi un art pour celui qui l'exerce avec foi.

Le Docteur TA et sa famille

Pour répondre au désir du coeur de la population de Champlain, qui est ému devant les cris angoissés des réfugiés de la mer, les Champlainois, comme communauté, accueillaient dans leur village une famille complète de Vietnamiens du nom de TA, composée de quatre membres: Trac Du (père), Tue Chau (mère) et deux enfants: Long et Tuyet Phi. Ils nous arrivèrent quelques jours avant Noël 1979.

Après avoir suivi durant 6 mois des cours de français au Cofi de Trois-Rivières et s'être familiarisé avec nos moeurs et coutumes, le Docteur TA, docteur en médecine et en acuponcture, s'engagea dans une Clinique d'acupuncture, de Montréal; ce qui l'obligea avec sa famille à quitter Champlain bien à regret, pour lui comme pour nous, pour s'installer dans la Métropole au cours du mois de juillet 1980.

Avant de nous quitter définitivement, il fut invité avec les siens à faire ses adieux à la population. Le texte émouvant qui suit a été entièrement composé par le Dr TA et lu par lui-même, à l'issue de chacune des messes paroissiales, le dimanche 12 juillet 1980.

Monseigneur,
Très chers paroissiens de Champlain,
Mes très chers amis,

Aujourd'hui, toute ma famille est très heureuse de vous rencontrer ici. C'est vous qui nous avez donné la chance, c'est vous qui nous avez donné une vie heureuse.

Nous avons quitté notre malheureux pays et après 37 jours de misères sur un bateau à voile rudimentaire, sans pilote ni instruments, et presque sans nourriture, nous avons souffert de la soif et couru de très nombreux dangers. Nous avons ainsi péniblement rejoint le camp de réfugiés Macare à Hong Kong, où nous avons passé 8 mois de misère.

Nous sommes arrivés au Québec durant les jours froids de décembre 1979. Dès la belle fête de Noël, nous avons commencé une nouvelle vie pleine de chaleur, de chance, de liberté.

Mon épouse, mes deux enfants et moi-même, avons été chaleureusement accueillis, et comme des nouveaux-nés, avons été nourris et élevés par la bonne mère Champlain. Certainement, la belle Champlain est notre berceau, et vous vous êtes notre mère affectueuse, et avec vous nous avons pu tout recommencer, nous avons appris la langue, nous apprenons les coutumes, nous nous habituons à la nourriture et aussi à la température. Nous avons été élevés dans le grand amour des paroissiens de Champlain.

Tous les jours, les sonneries des cloches d'église de Champlain ont chassé les ténèbres et la tristesse de notre vie, et nous ont donné l'énergie et l'espoir de la vie.

Aujourd'hui, il nous faut partir pour poursuivre notre vie, pour travailler. Quel attachement, quel souvenir nous avons et conserverons de vous et de Champlain.

L'amour des paroissiens de Champlain vivra à jamais dans notre coeur, vivra à jamais dans le coeur des Vietnamiens, comme l'eau du fleuve St-Laurent coule éternellement.

Que c'est beau Champlain!
Que c'est beau le coeur de paroissiens de Champlain!
Que c'est beau le fleuve St-Laurent!
Que c'est beau le pays de la feuille d'érable rouge! Que c'est beau la vie!

Comme le fils qui a grandi dans l'amour de sa mère, un jour il lui faut partir; aujourd'hui nous devons partir, nous devons nous séparer de nos parents, de nos soeurs, de nos frères de Champlain, c'est avec beaucoup de peine et beaucoup de nostalgie.

Comme le fils se sépare un jour de sa famille, un jour, il revient, et certes nous reviendrons vous voir.

Au revoir, Monseigneur,
Au revoir, mes chers parents,
Au revoir nos chères soeurs et chers frères,
Au revoir, notre beau Champlain.

St-Cyr PHOTO

Champlain m'a inspiré...
Champlain m'a encouragé...
Champlain m'a choyé...

Aujourd'hui
Cinq centres photos en Mauricie
Merci à mes chers concitoyens

Claude St-Cyr

75, rue Fusey, Cap-de-la-Madeleine

A.F.E.A.S.

AFEAS

"Que l'unité dans notre travail soit une source de Charité."

L'année 80 s'est terminée comme à l'accoutumée dans la joie et la gaieté. Huguette et Lucille avaient encore organisé une fête de tonnerre vivement appréciée de toutes.

Et 81 s'annonce fracassant avec des programmes très chargés. À l'artisanat beaucoup de participation, d'entrain, de stimulation comme en témoigne la photo de la page 15. De plus nous avons le plaisir de vous annoncer notre exposition pour les 30 et 31 mai. En plus des pièces exposées, il y aura une section de vente, des tirages etc. etc. Et que la foule nous envahisse!!!

Au bloc éducation, c'est sérieux: janvier, examen de conscience; l'Afeas dans son milieu. Février, la loi. Mars, orientation. Avril, environnement. Mai, activité physique. Juin, élections.

Et ce n'est pas tout: 28-29 mars, vente de pâtisseries maison. 28 avril, Lucille organise un super voyage dans l'Estrie. Viendra aussi le déménagement..... J'aurais encore beaucoup à dire, faut quand même en finir, et ce n'est qu'un au revoir.

Henriette Lambert

BIEN VIEILLIR

Vieillir autrefois était souvent synonyme de désengagement social ou professionnel et d'un effacement discret de la société. Les mentalités ont heureusement changé, puisque l'on ne perçoit plus la vieillesse et l'âge de la retraite de la même façon depuis une quinzaine d'années.

Au contraire, entrer dans le troisième âge est souvent l'occasion de profiter pleinement de loisirs auxquels une carrière, un travail ou des obligations familiales ne donnaient guère le temps de penser. Cette nouvelle étape dans l'existence que constitue le troisième âge est certainement un moment privilégié pour faire bénéficier son entourage de l'expérience et des multiples connaissances acquises au cours de la vie. Les générations montantes ont et auront certes toujours besoin du fruit de l'expérience des aînés pour guider la trame de leur existence. Il est aussi très important que cette étape de vie ne soit pas vécue isolément par chacun de nous; c'est pourquoi un club de l'Age d'Or est à notre service ici depuis près de dix ans.

Le conseil de l'Age d'Or
1re rangée de gauche à droite
Mme Juliette Marchand, vice-présidente
Mme Simone Valois, présidente
Mme Ursule Bailly, secrétaire

2e rangée:
Mme Madeleine Ayotte, trésorière
M. Louis-Georges Bordeleau, directeur
Mme Yvonne Leblanc, directrice
M. Jules Sauvageau, directeur

Par son travail continuel, notre club local de l'Age d'Or essaie d'épouser ces grands objectifs et de les concrétiser au mieux de ses capacités. Poursuivant donc ses activités, le club de l'Age d'Or a tenu en décembre dernier son souper à l'occasion des Fêtes. Près d'une centaine de convives y ont participé et ont échangé les voeux d'occasion dans une atmosphère des plus joyeuses. Le mois de janvier a amené une reprise régulière des rencontres du jeudi après-midi où nos membres aiment bien se délasser et jouer quelques bonnes parties de cartes que l'on termine par une délicieuse collation. Lors de cette rencontre heddomadaire, des membres des clubs amis viennent à l'occasion partager nos activités. La soirée de la St-Valentin de février a permis de nous tremper dans l'atmosphère du Carnaval d'hiver. Une partie de sucre en avril nous permettra de saluer la venue du printemps et, enfin, des projets d'excursions ou des voyages pour l'été sont en cours d'élaboration et d'étude. Comme on peut le constater, nos activités sont nombreuses et variées. Elles contribuent à nous garder le coeur jeune.

Mme Juliette Marchand
Vice-Président de l'Age d'Or

Tous les jeudis, c'est avec plaisir que les membres de l'Age d'Or se réunissent pour un après-midi de détente.

Le Club Optimiste bourdonne toujours d'activité.

Le 31 janvier dernier avait lieu aux deux patinoires municipales un "patinthon" où jeunes et moins jeunes Champlainois s'en donnaient à coeur joie.

Organisé par les membres optimistes, cet événement a permis de recueillir un montant de $1025. à l'aide de commanditaires, ceci permettra à d'autres activités telles que: boîte à savon, sécurité cycliste, etc... de voir le jour en 81.

Photo : Jean Germain

TÉL.: 295-3267 C.P. 100
J.-B. DUVAL
COURTIER D'ASSURANCE ASS.
VIE - INCENDIE - AUTOMOBILE -
RESPONSABILITÉ - RISQUES DIVERS
BUREAU: 844, NOTRE-DAME SUD CHAMPLAIN
RÉS.: 842, NOTRE-DAME SUD CTÉ CHAMPLAIN, P. QUÉ.

SALON LISE COIFFURE
Heures d'ouvertures:
Mercredi, jeudi, de 9hres à 5 hres
Vendredi de 9hres à 9hres P.M.
Samedi de 8hres à 3 hres -
l'été: Samedi de 8 hres à 12 hres
108, Boul. Visitation, CHAMPLAIN — 295-3634

1-819-295-3248
Maison de l'Artisane
Mme Jeannine Harvey, prop.
FIBRES DE TISSAGE
TRICOT
MACRAMÉ
Accessoires pour tricot et macramé
998, NOTRE-DAME CHAMPLAIN, QUÉ.

D'autre part, les membres optimistes s'affairent depuis quelques mois à récupérer journaux, contenants de verre, etc... afin de les acheminer à "récupération Mauricie". Le but immédiat de cet organisme est de lutter contre la pollution, et à long terme de combattre l'inflation par la réutilisation de ces produits, si la cueillette, parmi les membres, s'avère un succès, le projet humanitaire pourra être soumis à toute la population.

Enfin le 21 février avait lieu à la place du tricentenaire un souper hommage à notre ex-président Pierre Cossette personnalités locales et régionales membres et population s'étaient réunis pour l'occasion afin de remercier le président fondateur.

Longue vie au club!

Jocelyn Marchand
Pour le "Postillon"

Rapport sur la situation financière de la Municipalité de la Paroisse de la Visitation de Champlain.

La publication de ce rapport exigée par l'article 693b de la loi 105 a pour but d'informer la population sur la situation financière de leur municipalité. Le conseil s'était fixé comme objectif depuis trois ans d'administrer d'une façon vigilante en récupérant sous forme de subvention tout l'argent qui était disponible dans les coffres des deux gouvernements. Aussi, comme nos équipements municipaux étaient presque nuls, il fut décidé de s'équiper raisonnablement. Enfin, le Conseil voulait bâtir une paroisse où la vie communautaire serait très intéressante. Ce rapport démontre que le Conseil poursuit ses objectifs.

La loi 105, article 693, stipule que le maire doit traiter des éléments suivants:

1. Les derniers états financiers
2. Le dernier rapport du vérificateur
3. Les indications préliminaires quant aux états financiers de l'exercice en cours
4. Les orientations générales du budget à venir

1. Les derniers états financiers:

A) L'administration: Au 31 décembre 1979, les revenus de l'année ont excédé les dépenses de $50,206. Ce surplus provient en grande partie de services rendus à d'autres municipalités principalement dans le domaine de l'enfouissement sanitaire et non d'un surplus de taxes foncières. Les revenus ont été de $274,848. et les dépenses de $224,642. Les principales dépenses de 1979 étaient pour les lumières de rue, le déneigement des chemins, l'enlèvement des ordures ménagères, l'achat d'eau et l'entretien du système d'aqueduc.

B) État de la dette: Au 31 décembre 1979, la dette à long terme se chiffrait à $291,036. Or de quoi est constituée cette dette? Est-ce une dette? Il faudrait parler d'investissement car près de $200,000 ont été utilisés pour la confection d'un système d'aqueduc qui redonne beaucoup de valeur aux propriétés. L'autre gros morceau est représenté par l'achat d'un camion à incendie et par la construction de la caserne de pompiers. Là encore, c'est un investissement dans la protection de vos demeures. De plus en 1979, il y eut une remise de $28,000. en capital. Le pourcentage de la dette par rapport à l'évaluation déposée le 15 novembre 1980 est moins de 1%. Donc l'endettement de la Paroisse en regard de son actif collectif est très sécuritaire.

2. Le dernier rapport du vérificateur:

Le dernier rapport du vérificateur soit la firme Dessureault, Leblanc et associés, comptables agréés, daté du 13 mars 1980. Il ne contient aucune remarque particulière ni annotation. Voici quelques lignes de ce rapport: "A notre avis, ces états financiers sont rédigés de manière à représenter fidèlement l'état véritable et exact des affaires de la Municipalité de la Paroisse de la Visitation de Champlain au 31 décembre 1979. De plus, lors de l'assemblée publique du dépôt de ce rapport, M. Pierre Leblanc c.a. ajoutait qu'il considérait la situation financière de la Paroisse comme très saine.

3. Les indications préliminaires quant aux états financiers de l'exercice en cours:

Le Conseil travaillait pour la première fois sur un budget modifié par la réforme de la fiscalité. L'objectif de ce grand changement est de faire payer le coût réel des services par ceux qui les demandent. Suite à une étude des dépenses au 31 décembre, il nous est facile de prévoir que nous terminerons l'année en respectant nos prévisions. De plus, nous prévoyons que l'année financière se soldera par un excédent de revenus sur les dépenses.

4. Les orientations générales du budget à venir:

Depuis trois ans, le Conseil s'efforce d'améliorer la qualité de la vie à Champlain. Cela signifie que nous voulons que les personnes agées, les adultes, les étudiants et les jeunes ne soient pas défavorisés par rapport aux gens de la ville au niveau des services. Déjà, il y a des exemples concrets de ce travail. A preuve, la piste de ski de fond fréquentée par des centaines d'adeptes. Ajouté à cela le Centre du Tricentenaire, ses locaux et ses alentours sportifs. Tout prochainement, le centre du village accueillera un complexe du troisième âge. Naturellement, il reste beaucoup à faire et pour cela nous avons besoin de l'appui des citoyens.

Le Conseil s'est donné comme politique pour cette année et dans l'avenir de faire payer par la taxe foncière uniquement ce pour quoi elle a été instituée. Ainsi, la taxe de cueillette des ordures ménagères sera facturée au coût réel et non plus sur l'évaluation. De plus, le Conseil veut faire comprendre aux gens que le taux de taxe ne peut rester stationnaire. Il faut regarder la réalité en face et constater que l'augmentation du taux d'inflation, du pétrole, de l'électricité et des salaires touche la municipalité autant que les autres citoyens. Cependant, pour ce qui est de l'année 1981, il n'est pas question de hausse substantielle de la taxe foncière en raison de notre bonne situation financière.

Le Maire de La Visitation de Champlain
Marcel P. Marchand

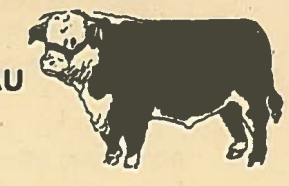
Municipalité de la Paroisse

de la Visitation de Champlain

BUDGET 1981

Revenus:

Taxation:	foncière	137990.		
	répartition locale	664.		
	eau	45000.		
	enlèvement ordures	10000.		
	affaires	550.		
	entretien chemin et spéciale égoût	2656.	196 860	71.5 %
Compensation tenant lieu de taxe:				
Immeubles gouvernementaux		772.		
Immeuble de l'éducation		3072.		
Télécommunication et électricité		6960.		
Ferme et boisés- partie non imposable		3683.	14 487.	5.3 %
Subventions:				
Chemin d'hiver- loisirs- incendie		15 504.	15 504.	5.6 %
Autres revenus:				
Service rendu ; municipalité		26 200.		
Raccordement d'aqueduc		3 000.		
Intérêts: banque et arrérage de taxes		2 900.		
Licences et droits mutations		1 300.		
Appropriation du surplus		15 049.	48 449.	17.6 %
Total:			275,300.	100 %

ABATTOIR NEAULT & FILS INC.
VIANDE EN GROS
SPECIALITE:
BOEUF & VEAU

897, NOTRE-DAME
CHAMPLAIN. QUE.
Tél.: (819) 295-3636

Tél.: 819 295-3991
FERME L'OASIS ENR.
REJEAN CHOQUETTE, PROP.
Fraises, — framboises, — blé d'inde
1137, rue Notre-Dame Champlain

Les Serres Duplessis
305, rue Gendron
BATISCAN
Jacques Duplessis, propriétaire

BUDGET 1981

DEPENSES:

Administration générale:			
Salaires (employés)	37 060.		
Membres du conseil	5 000.		
Papeterie et communications	6 940.		
Assurances-vérificateur-frais légaux	6 000.		
Evaluation	3 000.		
Election	1 500.	65 500.	23.8 %
Transport Routier:			
Voirie	2 400.		
Enlèvement de la neige	23 000.		
Eclairage des rues	17 000.	42 400.	15.4 %
Securité publique:			
Protection contre incendie	6 000.	6 000.	2.2 %
Hygiène du milieu:			
Fourniture de l'eau potable	30 000.		
Cueillette des ordures	10 500.		
Entretien du réseau	13 000.	53 500.	19.4 %
Urbanisme et mise en valeur du territoire:	1 000.	1 000.	.4 %
Loisirs et culture:			
Centre communautaire(quote-part) entretien	6 000.		
Aménagement et entretien terrain de jeux	3 500.		
Bibliothèque	750.		
Loisirs	9 750.	20 000.	7.3 %
Immobilisation à même le revenu:		28 000.	10.2 %
Service de dette:			
Capital remboursé	18 922.		
Intérêts	28 078.	47 000.	17.1 %
Mauvaises créances:	1 400.	1 400.	.5 %
Quote-part - Conseil de Comté	2 500.	2 500.	.9 %
Edifices:	3 500.	3 500.	1.2 %
Machineries et véhicules	4 500.	4 500.	1.6 %
TOTAL:		275 300.	100 %

La Corporation Municipale du Village de Champlain
Discours du budget

Prononcé par Monsieur le maire Marcel Bourbeau lors de la séance ajournée, le 17 novembre 1980.

ANNÉE 1979
Evaluation imposable: $2,424,140.00
Revenus de sources locales: $18,257.00
Revenus de transfert: $21,369.00
Total des dépenses: $39,020.00
L'année s'est terminée avec un excédent de $606.00
Le rapport du vérificateur ne mentionne rien de défavorable.

ANNEE 1980

Evaluation imposable : $2,424,140.00

Budget et dépenses pour l'année 1980

ADMINISTRATION GENERALE

BUDGET : $14,450.00 DEPENSES : $20,000.00

SECURITE PUBLIQUE

BUDGET : $4,000.00 DEPENSES : $3500.00

TRANSPORT ROUTIER

BUDGET : $9500.00 DEPENSES : $10,000.00

HYGIENE DU MILIEU

BUDGET : $14,000.00 DEPENSES : $15,000.00

URBANISME ET MISE EN VALEUR DU TERRITOIRE

BUDGET : $2,000.00 DEPENSES : $7,300.00

LOISIRS ET CULTURE

BUDGET : $3,700.00 DEPENSES : $1,500.00

SERVICE ET FRAIS DE FINANCEMENT

BUDGET : $2850.00 DEPENSES : $3200.00

QUOTE-PART AU CONSEIL DE COMTE

BUDGET : $1,000.00 DEPENSES : $900.00

MACHINERIE ET VEHICULES

BUDGET : $700.00 DEPENSES : $700.00

MAUVAISES CREANCES

BUDGET : $100.00 DEPENSES : $100.00

COMMENTAIRES

L'année 1980 nous a fait connaître la réforme fiscale. C'est ce qui a fait perdre aux municipalités le remboursement de la taxe de vente par le Gouvernement provincial.

Ce remboursement était pour une bonne partie, du financement du conseil du Village Champlain. Cependant, cette réforme fiscale nous permettait de s'approprier le dollar de taxation de la Commission scolaire.

Au mois de mars 1980, notre décision fut de prendre $0.80 de ce dollar pour le budget de 1980. Les prévisions budgétaires faites par le conseil étaient réalistes et la majorité des dépenses faites au cours de l'année avaient été prévues.

Le déficit estimé pour l'année 1980 est dû, premièrement aux frais encourus par les règlements de lotissement, construction et zonage commencés en septembre1979, en même temps que le zonage agricole. Les services professionnels dûs aux exigences de la loi 125 créent un surplus de dépenses de l'ordre de $5,000.00.

L'augmentation des coûts d'électricité se réflète dans le déficit de $1,000.00, même si nous avions prévu, lors de l'établissement du budget, une augmentation de $1,250.00.

La réparation des trottoirs défectueux avait été prévue au budget, mais l'amélioration du réseau de captage des sources a été plus coûteuse en temps et en matériel. Nous avions prévu faire les réparations sur une période de quelques années, mais l'état des lieux et surtout les exigences du Ministère de l'Environnement nous ont obligés à procéder dans la même année, ce qui est pour une bonne part du déficit d'environ $1000.00.

Pour terminer, la loi 105, sanctionnée le 18 juin 1980, qui donnait une augmentation obligatoire de la rémunération du maire et des conseillers, ce, rétroactif au 1er janvier 1980, est une part de $3250.00 du déficit actuel.

N'eussent été les exigences des lois et règlements, l'année financière 1980 se serait soldée avec un léger surplus, malgré tous les travaux d'entretien qui ont été effectués au cours de l'année. Lesdits travaux ont été faits pour le mieux être et la sécurité des citoyens de Champlain.

Pour l'année 1981, nous prévoyons continuer l'entretien des équipements et améliorer les services de notre municipalité. Le remboursement de l'emprunt fait en 1980 pour le centre communautaire commencera cette année, lequel centre servira à améliorer les loisirs pour les personnes de tout âge. Ceci en collaboration avec la Paroisse, dont les dépenses seront réparties au prorata de l'évaluation. La nouvelle évaluation va nous permettre de diminuer probablement le taux d'imposition, mais il est à prévoir que les revenus de la taxation seront légèrement plus élevés pour 1981, ce qui permettra d'améliorer les services à donner à la population de Champlain.

Marcel Bourbeau

BUDGET 1981

REVENUS:				
Taxation:	foncière.....	40,812.		
	spéciale(emprunt)	3,887.		
	eau	4,700.		
	vidanges	5,580.	54,979.	52.6%

Invitation toute spéciale à nos concitoyens à venir entendre le

Choeur Mixte Hélène de Champlain

au Rallye-chorale à Grand-Mère le 26 avril 1981 à compter de 20h30.

ÉPICERIE COUTURE

Propriétaire : Gilbert Couture

Ouvert 7 jours

1041 rue Notre-Dame

Bière *Vin*

Cantine Réceptions

MANOIR ANTIC

BAR SALON

D. Marion, propriétaire

295-3954

Champlain

Compensation tenant lieu de taxe:			
Immeubles de l'éducation	1,380.		
Péréquation	4,600.		
Transfert minimum	3,926.		
Réseaux d'électricité	2,270.		
Réseaux télé-communication	1,935.	14,111.	13.5%
Services rendus à d'autre municipalité:			
"Comprenant la part de la Paroisse pour le centre communautaire".....	30,860.		
Vente d'eau à la Paroisse	3,500.	34,360.	32.9%
Autres revenus:			
Permis-Mutations-Location.....	1,000.	1,000.	1%
TOTAL.....		104,450.	100%

BUDGET 1981

DEPENSES:			
Administration générale:			
Rémunération du personnel.....	10 520,00$		
Contribution de l'employeur...	1 500,00		
Papeterie-timbres-comm.....	2 000,00		
Services professionnels.....	3 500,00		
Location.....	360,00		
Autres.....	1 800,00	19 680,00$	18,8%
Sécurité publique:			
Protection contre l'incendie..	3 400,00	3 400,00	3,3%
Transport routier:			
Personnel.....	3 000,00		
Eclairage des rues.....	6 500,00	9 500,00	9,1%
Hygiène du milieu:			
Personnel.....	3 500,00		
Cueillette des ordures.....	5 850,00		
Entretien.....	3 000,00		
Electricité.....	2 000,00	14 350,00	13,7%
Urbanisme:			
Services professionnels.....	5 300,00	5 300,00	5,1%
Loisirs et culture:			
Bibliothèque.....	800,00		
Loisirs.....	5 500,00	6 300,00	6%
Edifice:			
Personnel.....	6 080,00		
Entretien.....	1 000,00		
Electricité.....	4 000,00		
Autres.....	584,00	11 664,00	11,2%
Machinerie et véhicules:.....	900,00	900,00	,9%
Service de la dette:			
Tracteur: capital & intérêts..	2 536,00		
Emprunt édifice communautaire	3 700,00		
Emprunt temporaire.....	200,00	6 436,00	6,2%
Immobilisations: comprenant part de la Paroisse	25 000,00	25 000,00	23,9%
Quote-part conseil de comté:	1 000,00	1 000,00	1%
Appropriation du déficit	1 000,00	1 000,00	1%
TOTAL:		104 530,00$	100%

Votre Caisse Populaire

L'un des principes coopératifs affirme que la coopération doit prendre les moyens à sa disposition pour favoriser l'éducation socio-économique de ses membres et de la population qu'elle dessert. Voici deux exemples récents de l'implication de votre caisse:

Du 2 au 28 février, avait lieu le concours International des Jeunes. Il s'agit là d'une activité éducative qui prend de plus en plus d'ampleur et qui constitue pour la caisse un engagement social conforme au rôle éducatif de toute coopérative. Votre caisse a contribué en récompensant les participants et les finalistes de Champlain.

1ère rangée de g. à d.: Guylaine Neault, Cynthia Gignac. Steve Dumas, Jean-François St-Arnaud.
2e rangée:André Bergeron, Anne-Marie Doucet, Julie Champoux, Claudine Auger, Josée Duval, Daniel Carignan, Stéphanie Kaufmann.
3e rangée: M. Pierre Lelanc, président, Mlle Constance Chartier, gérante.

Dernièrement, votre caisse remettait une somme de 400$ au Service des loisirs pour l'achat de chandails de hockey.

M. Gilbert Couture, représentant de la Caisse populaire de Champlain M. Pierre Joliette, président du S.L., M. Pierre Leblanc, prés. de la Caisse Populaire de Champlain, M. Yves Labissonnière, représentant des jeunes.

Il nous fait également plaisir de vous annoncer trois nouveaux services mis à votre disposition:

1. La caisse est maintenant ouverte durant l'heure du midi.
2. Crédit-budget. Les membres peuvent maintenant profiter d'une marge de crédit personnel préautorisé qui permettra d'avoir accès, en tout temps, à l'argent comptant (jusqu'à $2,000) même par inter-caisses. Le coût en intérêts sera moindre que celui de la carte de crédit.
3. Épargne à intérêt quotidien. Ce compte d'épargne est réservé aux opérations au comptoir (i.e. pas de chèques). Par contre, le nombre d'opérations sera illimité sans frais additionnels pour le membre. Taux d'intérêt concurrentiel.

Votre caisse s'efforce constamment d'offrir à ses membres des services financiers compétitifs. A vous d'en profiter!

Joyeuses Pâques à Tous

Marcel Noël D. C.
★ ★ ★ CLINIQUE CHIROPRATIQUE
1066, RUE CHAMPFLOUR,
TROIS-RIVIÈRES, QUÉ., CANADA
TÉLÉPHONE : 375-3170

MARCHÉ CHAMPLAIN
556, rue Notre-Dame
Claude Harvey, prop.
Tél. 295-3817

CHAMBRE DES COMMUNES
CANADA
Avec les hommages de
Michel Veillette
Député de Champlain

BAPTÊMES

DÉCEMBRE 1980

Joseph, Guy, Laurent fils de Daniel Laganière et Sylvie Leblanc.Jean-Guy, Normand, Joseph, fils de Jean-Guy Nowlan et Louise Nobert de Carrollton Etats-Unis.

JANVIER 1981

Janvier 1981

Marie-Josée, Diane fille de Michel Dubord et Diane Gendron de Ville-Marie, Témiscamingue.

TRANSACTIONS
Haut de Champlain

M. Jean-Pierre Neault a acheté la propriété de M. Laurent Baril située au No 426 Notre-Dame S.

Bas de la Paroisse M. Pierre Jolette et Garde Ghislaine Mercure ont acquis la propriété du Dr Noëlla Simoneau située à 1215 rue Notre-Dame N.

M. René Duval a vendu un terrain au Gouvernement Fédéral sur lequel est construit actuellement le nouveau Bureau de postes de Champlain au No 885 Notre-Dame N. L'ouverture officielle se fera bientôt dès la fin des travaux.

NOS DÉFUNTS
décembre 1980

M. Lucien Lampron époux de Reine Perreault.

Mme Madeleine Gouin épouse de feu Jean-Baptiste Bédard.

janvier 1981

M. Paul Turcotte époux de Marie-Blanche Turcotte.

février

M. Rodolphe Paquin

Mme Marguerite Gibeault.

M. Jules Leblanc époux d'Annette Marchand.
M. Adélard Leblanc époux de Mme Constance Bourbeau.

mars

Mme veuve Lionel Patry née Diana Quessy.

MARIAGE
décembre 1980

Sylvain Chartier fils de Camille et de Yvette Chartier et **Josée Bouchard** fille de Claude et de Estelle Bouchard.

Nouveaux Marguillers

janvier 81

Deux nouveaux marguillers ont été élus pour une période de trois ans; ce sont: MM. André Lessard et Claude Villeneuve; ils remplacent MM. Marcel Pintal et Jean-Pierre Croteau sortant de charge.

L'oeuvre sculptée de François Normand (deuxième partie)

Dans un premier article sur l'oeuvre du sculpteur François Normand à Champlain, nous nous sommes arrêtés sur le retable et le maître-autel de notre troisième église paroissiale. Le retable est disparu lors de la démolition de l'église précédente et le maître-autel nous a quittés pour aller briller de tous ses ors au musée de Joliette, où il est la pièce maîtresse de l'exposition permanente d'art religieux ancien. Heureusement, nous conservons encore actuellement à l'église quelques pièces de grande valeur.

L'autel de la célébration

L'autel qui sert actuellement au sacrifice de la messe est un des autels latéraux de la troisième église bénie en 1808. Lors de la démolition de l'édifice en 1878, l'autel fut remisé puis donné aux religieuses du Bon-Pasteur dont le nouveau couvent était ouvert en 1883. Lors du renouveau liturgique amené par Vatican II, l'autel fut déposé dans un hangar puis ramené à l'église vers 1960 sous M. Rainville. Si on se refère aux comptes de la fabrique, on apprend qu'en 1826 on versait 506 livres pour deux petits autels, sans doute les autels latéraux. Le nom de François Normand n'est pas mentionné dans les archives, mais lorsqu'on sait que ce sculpteur oeuvrait encore dans l'église en 1822, on peut supposer que l'autel est de sa main.

Tout comme le maître-autel de Joliette, nous sommes en présence d'un tombeau à la romaine. Sa partie inférieure, concave, est enjolivée au centre de sculptures appliquées sous forme d'entrelacs encadrées au haut comme au bas de tiges de feuillage. De volutes se terminant en larges feuilles d'acanthe forment les angles antérieurs du tombeau. La partie supérieure porte en son centre un médaillon qui renferme un coeur enflammé, appliqué sur des rayons de gloire. De chaque côté, entrelacs et arabesques parent la surface de leurs lignes gracieuses. Les coins sont garnis, tout comme la base, de larges feuilles d'acanthe et des moulures empruntant la forme de lauriers rubanés décorent les angles. Le rectangle de cet autel, dont on conserve encore heureusement une photo, reprenait les lignes générales du maître-autel conservé à Joliette: division en trois parties encadrées de colonnes corinthiennes jumelées, prédelles ornées d'arabesques, custode flanquée d'ailerons à volutes, portique en hémicycle formant baldaquin, consoles encadrant les deux côtés du retable, panneaux décoratifs compris entre les colonnes, entablement...

Ce retable a été démembré vers 1960 et on en a réutilisé certains éléments décoratifs pour orner l'arrière de l'autel de la célébration, pour faire la base des fonts baptismaux, du tronc, de l'ambon.

JOYEUSES PAQUES

PLURITEC CONSULTANTS
585, Avenue des Cèdres, Shawinigan, Qué. (819) 537-1882
2255, Boul. des Récollets, Trois-Rivières, Qué. (819) 379-8010

ANTIROUILLE
À L'HUILE FIBREUSE NEUVE
TÉL.: 295-3225
GARAGE CHAMPOUX & FRÈRES INC.
Mécanique générale
Mise au point avec appareil électronique
soudure - pneu
1123, NOTRE-DAME CHAMPLAIN, QUÉ.

Tél.: 295-3571
FER ORNEMENTAL CHAMPLAIN INC.
(RICARD & FILS, propriétaires)
Rampe intérieure finie plastique - Auvent - Colonne
Railing - Escalier - Balcon - Poteaux de tous genres
Grillage anti-vol - Clôture - Etc.
ESTIMATION GRATUITE
886, rue Notre-Dame, C.P. 13 Champlain, Qué.

La chapelle du couvent des SS. du Bon-Pasteur

Photo : Gracieuseté de Sr Berthe Lacroix, S.C.I.M. soeur du Bon-Pasteur

Ce type de tombeau peu fréquent, la parenté de ses lignes, la division et le style des colonnes du retable, tout cela se rapproche trop du maître-autel du musée de Joliette; aussi est-on porté à croire que notre autel de la célébration et son ancien retable sont de François Normand.

Le chandelier pascal

Un premier chandelier pascal avait été acquis à l'époque où l'on s'affairait à construire la deuxième église de Champlain. Les comptes de la fabrique de 1698 nous livrent ces lignes: "pour un chandelier pascal et le raccommodage de six chandeliers rompus .....9 livres."

Ce chandelier devait être des plus simples, si on compare son prix à ceux de divers autres articles de l'époque. Par exemple, on payait cette même année 12 livres pour un bas d'aube en dentelle.

Le 12 décembre 1813, les marguilliers passaient contrat avec François Normand pour le retable dont nous avons déjà parlé "et pour un chandelier pascal doré de la hauteur de sept pieds, au prix de 300 livres."

Ce chandelier aux proportions monumentales rehausse toujours de son éclat le choeur de notre église centenaire. Inspiré des torchères d'époque Louis XIV, Philippe Liébert, un autre grand sculpteur québécois, en avait d'abord sculpté un premier exemplaire pour l'église de St-Martin, Ile Jésus, en 1798. Ce chandelier servira de modèle aux sculpteurs jusqu'en 1880; c'est pourquoi on le retrouve assez fréquemment avec peu de variantes dans les vieilles églises de la province.

Notre chandelier se compose des éléments suivants: la bobèche, ou partie supérieure qui supporte le cierge pascal, est bordée de godrons et prend la forme générale d'une coupe de calice, quoique la bordure en soit plus évasée. Le fût, ou tige, en forme de balustre triangulaire, est décoré de fleurs et de feuilles et surmonté d'un petit chapiteau ionique. La base, triangulaire, est agrémentée de volutes et de sculptures; coiffée elle aussi d'un chapiteau ionique, elle est soutenue par trois fines pattes enroulées.

Quoique notre chandelier pascal soit plus sobre par sa décoration que plusieurs autres de la même époque, il n'en demeure pas moins une pièce intéressante de notre patrimoine paroissial; il est heureux qu'on le conserve bien en vue dans le choeur de l'église.

Cadre du tableau de St Joseph.

Au-dessus de l'autel latéral gauche, on peut admirer un tableau qui représente la mort de St Joseph. Nous reviendrons plus tard à cette toile, car c'est son encadrement qui nous intéresse ici. C'est encore une oeuvre de François Normand. Commandé en 1813, ce cadre a coûté à l'époque 72 livres. Les angles en sont ornés de fleurs et de feuilles et les mêmes sculptures décorent le centre de chacun des côtés.

Claude Durand

"Le Coeur de Champlain"

Quel bonheur de vivre avec des gens remplis d'amour et toujours prêts à épauler ceux qui souffrent.

Je crois qu'il est loin le temps où l'on doutait de l'accueil que Champlain faisait aux nouveaux venus.

Nous ne sommes ici que depuis une dizaine d'années et maintes fois, nous avons vu et goûté la grande disponibilité, et l'empressement que met cette famille unie qu'est Champlain à aider ceux qui se trouvent subitement dans une impasse.

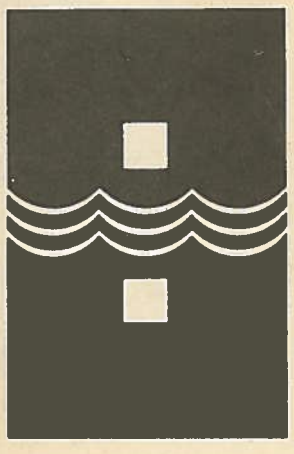
Nous voulons ici, ma famille et moi, dire un grand merci à tous ces coeurs généreux qui savent répondre "oui"aux mains qui leur sont tendues.

Pour ne prendre qu'un exemple, rappelons-nous l'accueil chaleureux et l'amour sincère qui furent apportés à la famille Ta lors de leur arrivée à Champlain. Quel magnifique exemple de charité chrétienne, qui fut d'ailleurs suivi par plusieurs autres paroisses environnantes.

Ensemble, soyons un témoignage vivant dans la grande famille de Dieu.

Jeannine et Roland Hivon

★★★



Le cégep de Trois-Rivières a toujours voulu être présent au sein de la communauté régionale.

A Champlain, cette présence s'est concrétisée d'une façon toute particulière par la construction d'un observatoire d'astronomie.

En plus de l'enseignement régulier, l'observatoire du cégep trifluvien facilitera l'organisation de soirées populaires d'observation qui permettront à la population de la région de mieux comprendre l'univers qui nous entoure.

AVEUGLE À L'ÉCOUTE

Le révérend Frère Lucien Carpentier, autrefois supérieur provincial des Frères de St-Gabriel à Champlain, devenu aveugle depuis deux ans se met à l'écoute de tous ceux qui peuvent avoir besoin de lui au téléphone.

Que vous soyez dans l'embarras, que vous ayez besoin de réconfort, conseil ou seulement besoin de parler à quelqu'un qui a le temps de vous écouter, de vous transmettre la lumière de son esprit, la charité de son coeur et l'assistance de ses prières, n'hésitez pas, composez le numéro 373-4111 entre 10h et 12h et entre 14h et 17h.

Tous vous aurez une réponse réconfortante.

M.L.

UNE LEÇON DE SCIENCES

Dans un petit bocal, nous avons mis de la crème à trente-cinq pourcent, un peu de sel et nous l'avons brassée pendant vingt à vingt-cinq minutes. Dans des petites bouteilles bien bouchées, nous les avons agitées pour que la crème devienne épaisse et avec un petit bâton nous avons graissé le morceau de pain que Ginette avait apporté. Nous avons appris aussi que le beurre pouvait se faire avec des barattes.

Nous aimons mieux le beurre que maman achète. Ça va plus vite.

François Sauvageau

3e année

Annie Choquette

Photo : Jean Germain

Photo : Jean Germain

L'érablière de M.Léo Toutant a dû faire place à l'autoroute. M. Toutant y a fait les sucres depuis 60 ans.

Photo : Jean Germain

La pêche aux petits poissons

Ce ne sont plus les cabanes d'autrefois!

Il faut s'abriter, une tente fera l'affaire. Bien installé, tous les espoirs sont permis!

Hélas! l'histoire se répète!

Les glaces se défont. Et les tentes prennent le large comme les cabanes le faisaient souvent autrefois.

Photo : Jean Germain

CONCOURS

Nous aimerions identifier les locaux du "CENTRE DU TRICENTENAIRE" par des noms qui soient significatifs pour les Champlainois. Les gagnants du concours seront connus lors de la soirée d'inauguration qui aura lieu le 24 avril 1981.

SALLES À IDENTIFIER

Grande salle (gymnase)

Salle du conseil

Petite salle en bas

Faites connaître vos suggestions à Mme Jeannine Harvey, 295—3246 secrétaire de la Municipalité du Village de Champlain.

INAUGURATION DU CENTRE DU TRICENTENAIRE:

24 AVRIL 1981 A 20 HEURES.

Sears

vous en avez pour votre argent...et plus

Simpsons-Sears, Ltée / Centre Commercial Les Rivières

M. JACQUES ST-ONGE

ASSURANCES GÉNÉRALES

1266, rue Notre-Dame
CHAMPLAIN
Tél. 295-3873

SALON
L'OEIL RÊVEUR ENR.
Esthétique
Nicole Hamelin, esthéticienne
"Toute femme est belle"

615, Notre-Dame, Champlain
Tél. 295-3540

Nouvelles brèves des municipalités VILLAGE et PAROISSE Champlain

L'inauguration de l'édifice communautaire se fera le 24 avril. Elle sera marquée par une fête populaire où toute la population de Champlain est invitée à participer.

SALLES DISPONIBLES POUR LOCATION :
Une salle de 300 places.
Une salle de 80 places.
Une salle de 30 places.
Une salle de 125 places.

RÉSERVEZ DÈS MAINTENANT : Pour mariages - soirées - danse - bingos - congrès - autres. Numéro de téléphone : 295-3246

— — — —

À partir du mois de mai, les sessions de conseil du village et de la Paroisse de Champlain se tiendront à l'édifice communautaire, dans la salle du conseil.

— — — —

Semaine du 11 au 16 mai 1981, NETTOYAGE DES BORNES-FONTAINES.

Le concours d'embellissement 1981

Pour une deuxième fois, Champlain s'est inscrit au concours "Villes et villages fleuris". C'est bien sûr un défi à relever puisqu'il s'agira cette fois-ci de se classer au niveau régional ou même provincial. Il va sans dire que les Champlainois dont la fierté est presque légendaire sauront relever ce défi.

Chaque année, le Ministère de l'Agriculture du Québec organise deux grands concours d'embellissement dans la province. Un premier nommé "Villes et Villages fleuris" s'adresse aux municipalités et un second "Maisons fleuries" pour les particuliers. Tout comme l'année dernière, les gens de tout Champlain pourront participer à ces concours et faire valoir leurs talents. Deux jurys, l'un de caractère régional et l'autre local viendront examiner le travail réalisé.

Le concours nécessite la participation de tous. Forts de l'expérience enrichissante de l'année passée, nous espérons doubler cette participation de gens. Un recrutement se fera d'ailleurs à cet effet. En embellissant votre propriété, comme dit le proverbe, vous faites d'une pierre deux coups puisque vous pouvez remporter au plan local un prix ou vous mériter une mention et permettez à la municipalité de Champlain de figurer sur la liste des gagnants régionaux ou provinciaux. Cette année, les deux municipalités sont bien déterminées à figurer sur cette liste des finalistes provinciaux; elles porteront leurs efforts en ce sens pour améliorer l'abord des édifices publics, des routes, des places publiques.

Comme dans tout concours, le jugement final se fera à partir de certains principes et critères. Trois principes guident le choix des membres de jury : ce sont l'harmonie, le sens de l'équilibre et l'originalité, dans la présentation des éléments de décoration. Sur la base de ces principes, un jury tient aussi compte de critères tels la propreté de la municipalité (fruit de l'effort conjoint des municipalités et des particuliers), le choix judicieux des plantes, beauté des pelouses et on porte une attention à l'utilisation harmonieuse de matériaux inertes tels les clôtures, trottoirs... etc.

Nous partons donc confiants de remporter les honneurs. Ceux qui sont intéressés à faire partie du comité sont invités à communiquer avec M. François Brunelle (295-3383) ou Jean Normandin (295-3838) dans les plus brefs délais. La participation de tous est plus qu'importante; il y va de la fierté de ce que nous avons été et de ce que nous sommes.

Mme Juliette Marchand
Présidente du Comité
Villes et Villages fleuris 1980.

Joyeuses Pâques !

Plan directeur d'urbanisme

Avec la venue du printemps, la saison des constructions nouvelles et des rénovations approche. Il ne faut oublier que le plan directeur d'urbanisme est toujours en fonction. Il faut voir dans les règlements de zonage et de construction un enrichissement afin que nos investissements présents et futurs gardent leur valeur.

Pour réussir à mettre ces règlements en application, les citoyens doivent coopérer avec les autorités en place. Voici la procédure à suivre pour ceux qui veulent se construire ou faire un changement quelconque à leur propriété. Il faut demander un permis à l'inspecteur municipal M. Rodrigue Demontigny qui se fera un plaisir d'examiner vos plans et vous dire si tout est conforme aux exigences suivantes: grandeur du terrain, fosse septique, règlement de zonage, de construction,etc... Pour les cas difficiles, il référera au comité consultatif d'urbanisme.

Tous les contribuables, par les impôts fonciers, ont payé pour la préparation de ces règlements et chacun a le droit d'exiger leur mise en application. Celui qui commence des travaux sans permis, prend le risque de gaspiller son temps et son argent car il sera obligé de se conformer aux règlements. C'est très pénible pour le comité et pour le Conseil d'avoir à faire déplacer des dépendances, clôtures et autres ou faire recommencer des travaux qui ne rencontrent pas les normes établies. Le bien général a priorité sur les goûts particuliers. Donc pour un aménagement des mieux planifiés, demandez votre permis, le coût en est minime.

François Brunelle
Président, comité consultatif
d'urbanisme

LE DOSSIER H.L.M.

Depuis le départ des Soeurs du Bon Pasteur de leur couvent, beaucoup de gens se posaient la question à savoir: qu'adviendrait-il de cette bâtisse centenaire? Au printemps 1978, les conseils ont fait des démarches auprès des Soeurs et de la Commission scolaire du Cap. Suite à la visite du ministre M. Guy Tardif et du bon travail du député M. Marcel Gagnon, en juin 1979, 16 logements nous étaient accordés. Le travail se poursuivit pour inclure aussi l'école Tessier dans le projet. Après de longues négociations avec la Commission scolaire du Cap, le Ministre de l'Éducation a dû intervenir lui-même, le tout s'est réglé dans le meilleur intérêt des gens de Champlain. Le ministre M. Guy Tardif et le député M. Marcel Gagnon nous annonçaient que 11 logements s'ajoutaient pour compléter ce complexe du Troisième Âge. Imaginez 27 logements sur le plus beau site de la Province.

Marcel Marchand

Si vous possédez des photos de personnages ou de paysages Champlainois d'autrefois, faites nous le savoir en téléphonant à M. Luc Béraud à 295—3939. Elles seront très utiles, soit pour illustrer Le Postillon, soit pour monter une exposition de photos anciennes.

CLINIQUE D'OBÉSITÉ de la MAURICIE INC.

Dr. Michel Dubé, md.lc.mc.
Dr Gilles Belzile, md. lcmc.
Dr Émile Bergeron, m.d.

379-8385

17, Fusey
(sur rendez-vous) Cap-de-la-Madeleine

— Investigation de l'obèse.
— Programmes d'amaigrissement.
— Éducation alimentaire.
— Thérapie de soutien

Drs
Dubé, Belzile et Bergeron md.

Médecine générale
Maternités
Maladies des enfants
Médecine familiale

Cap-de-la-Madeleine

17, Fusey 379-8385
(SUR RENDEZ-VOUS)

Maçonnerie J.C. Cossette & Fils Inc.
258, Rang St-Pierre
Champlain, Qué. G0X 1C0
Réparation de maçonnerie
SPÉCIALITÉ: Foyer et décoration
Tél. 295-3745

Téléphone: (819) 295-3231
CHAMPLAIN DIESEL Enr.
André Lessard, prop.
635 rue Notre-Dame-nord **Champlain**

Salon de coiffure Micheline
Spécialistes en coupe et coiffure mode
Permanente
Teinture et Traitement
1035, rue Notre-Dame, Champlain, Qué. / Tél. 295-3349

Service des Loisirs

Au mois de mai 1980, un nouvel exécutif entrait en fonction au Service des loisirs. Au cours de cette année, ces gens ont travaillé et donné beaucoup de leur temps dans l'organisation d'activités pour la population de Champlain.

Le mandat débuta avec la préparation de la Fête nationale des Québécois. Que l'on se rappelle le souper champêtre et la soirée de danse en plein air. Les enfants et les adolescents avaient eux aussi leur place avec un après-midi d'animation, une chasse au trésor et une discothèque en soirée.

La période estivale se continua avec différentes activités sportives: balle pour filles et garçons, badminton aussi ballon-volant et tennis.

La reprise des activités scolaires marque à Champlain le début des ateliers socio-culturels. Le Service a offert pour l'année 1980-81, grâce à une subvention du Ministère des loisirs, chasse et pêche, différents ateliers; marionnettes, expression corporelle, jeux dramatiques, courte-pointe, peinture, cuir ciselé et ballet jazz-rythmes modernes. Au-delà de cent personnes ont bénéficié de 230 heures de cours donnés par des animateurs compétents.

Du côté des loisirs d'hiver, l'aménagement par les municipalités d'une deuxième patinoire, a permis de doubler l'espace des glaces pour la pratique de certains sports. Grâce à cette nouvelle construction, les activités qui se sont déroulées le samedi ont favorisé une plus grande participation de la part des jeunes inscrits au hockey et ballon-balai.

L'arrivée hâtive du printemps n'a pas été sans causer certains problèmes. L'organisation d'un carnaval se prépare très bien lorsqu'il y a beaucoup de neige, mais lorsque vient le moment des activités et que la nature nous joue des tours semblables, plus d'une personne se demande ce qui leur tombe sur la tête.

Malgré ce contretemps, les activités de notre carnaval 81 se sont déroulées à la satisfaction de tous les organisateurs. Nous tenons tous à remercier la population pour sa chaleureuse participation.

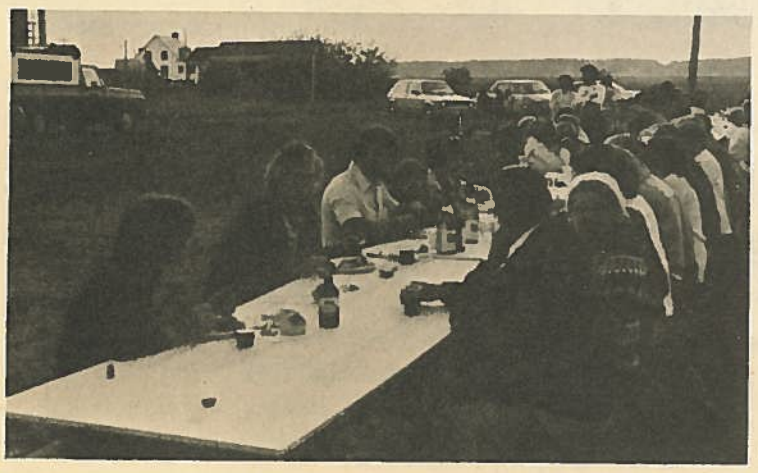
Le Service des loisirs profite de nouveau cette année d'une subvention du gouvernement fédéral, dans le cadre de projets communautaires. Le projet AMÉLIORATIONS LOISIRS permettra la rénovation de certains équipements sportifs et la construction de nouveaux. Mentionnons entre-autre; la réfection du terrain de baseball, la réparation et l'agrandissement de la descente de bateaux au quai, le nettoyage de la place à l'est du quai, l'installation d'un parc d'amusement pour enfants, le développement du parc de repos / jeux de l'Âge d'Or et l'aménagement à l'intérieur du centre communautaire d'équipements favorisant la pratique d'activités physiques et culturelles. Pour mener à bien ce projet, le Service dispose d'un budget de 18 000$ au niveau des salaires de 4 employés et de 8 000$ pour les frais généraux et d'immobilisation.

Tout ce travail s'est réalisé avec la participation bénévole de plusieurs personnes de notre communauté. Je tiens à remercier tout le personnel de l'exécutif pour leur collaboration apportée au cours de cette année et tous les gens qui ont donné de leur temps pour la réalisation de travaux ou de projets. Je voudrais aussi remercier les dirigeants de la Caisse populaire et de la Coopérative agricole de Champlain pour la donation de deux équipements de gardien de buts et de deux séries de gilets de hockey.

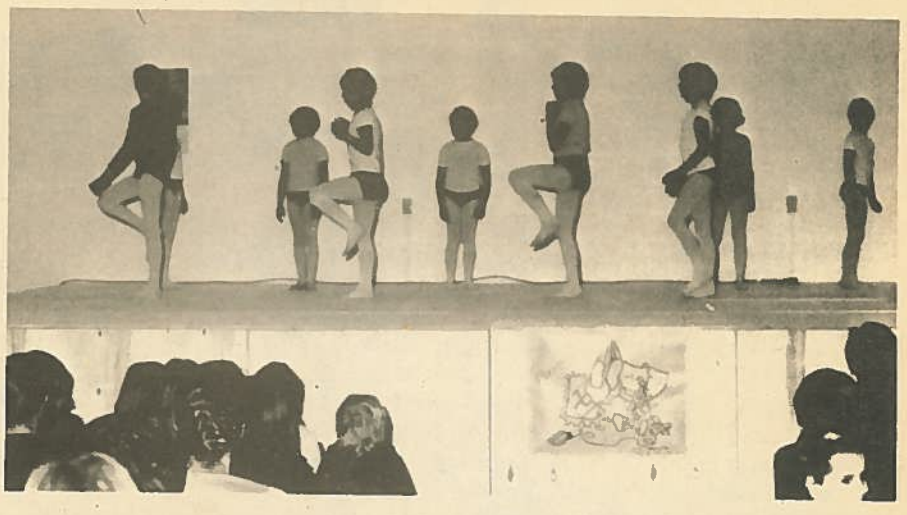
En terminant, je vous rappelle que l'ASSEMBLÉE ANNUELLE DU SERVICE DES LOISIRS aura lieu à la nouvelle salle le 5 mai 1981 à 20 heures. Tous sont cordialement invités.

Le président du Service des loisirs
Année 1980-1981

Pierre Joliette



Souper champêtre 1980 Photos : Jean Germain — Juin 80

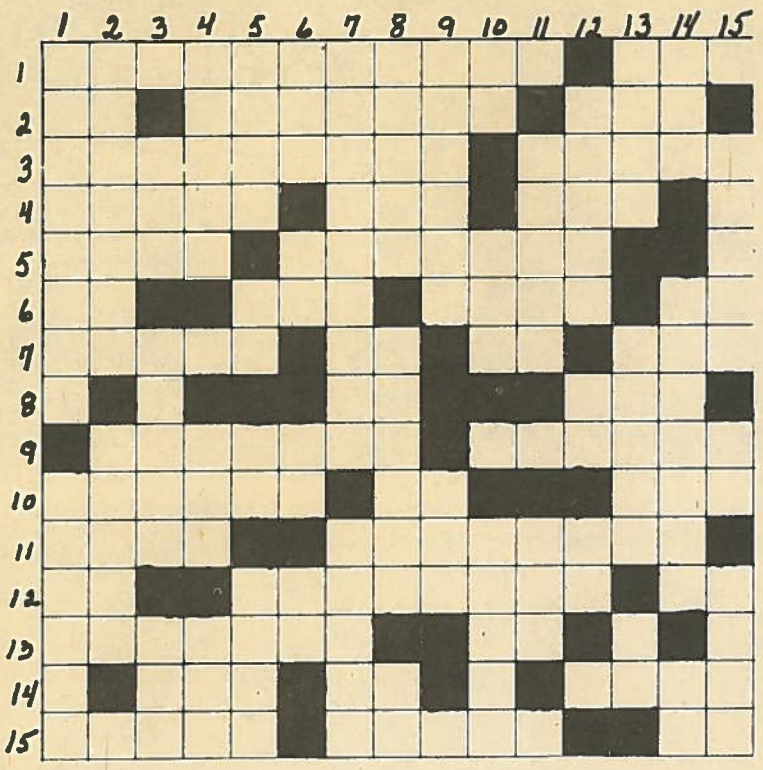


Ateliers socio-culturels 80-81 Photos : François Normandin Mars 1981

À la salle des métiers, Mme Yolande Hamelin, responsable du Comité des Arts Ménagers, s'applique à monter un métier avec l'aide de Mme Gaétane Marcotte. A l'arrière, Mmes Solange Léveillé et France Caron tissent avec ardeur.

Mots croisés champlainois

par Micheline et Gaétan Marchand



HORIZONTALEMENT

1. Carrières très connues des Champlainois.- Président du Club Optimiste..
2. Richesse. - Écuelle. - Dr Paul-Émile Lambert (abr.).
3. Quatuor fin des années 60. - Utile à la chasse.
4. L'outarde l'est.- Indique la gaieté. - Planche de bois.
5. Fleurs jaunes - Prénom féminin.
6. Utile à Dorothée Morinville.-Bavarde.-Les chevaux de Ti-Loup l'ont fait.- Ensemble de pays en trouble (abr.).
7. État balte.-Négation.-Symbole chimique.-Terme du jeu d'échec.
8. Abréviation chrétienne.- Douleur.
9. Traitée durement ou avec mépris.- Famille du Rang Ste-Marie.
10. Le dernier des forgerons.- Dieu du Soleil.- Colère.
11. Interjection de surprise.- Famille connue,originaire de Caen,France.
12. Encore utile à Dorothée M.-Langage chéri de notre député.- Vent favorable à la chasse aux canards (abr.).
13. Loup.....- Bien connu de la Famille Leblanc.
14. Langage des Trouvères.-Préfixe privatif.-Notre fleuve a le sien.
15. Curé (1931-43).- Canard.- Changée en génisse.

VERTICALEMENT

1. André-Joseph, Ludger, Paul, Hugues.- Premier Seigneur.
2. Avant le départ.- Ce que Marcel fait sur les pentes.
3. Interjection espagnole.-Nos vieux médecins le préparaient.-Chef d'Etat.
4. Puits naturels.-Organisation mondiale de la Santé.-Méprisable.
5. Bourre.-3.1416.—Possessif.- Il y en avait une longue à la Fête-Dieu.
6. M. le Curé s'en occupe.-Mesure chinoise.-Titre du Pape.-La Famille Lafrenière s'en sert.
7. La famille Chartier en est une.-Notre patronne.
8. Palmier.-Col des Alpes.-Négation.
9. Province d'Irlande.-Troy s'en servait.
10. Les Bourbeau la connaisse.-Cuve.-Démêle la laine.
11. Nourriture à volaille.-Demoiselle.
12. Fondateur des prêtres de St-Sulpice.-Manganèse.-Meilleur en son genre.
13. Ti-.....- Très utile les vendredis soirs.-Numéro.
14. Ville d'Allemagne.-Ils sont chassés en septembre.-Pouffé.
15. Dans le nom des Duval.-Lizière.-Calendrier de Mgr Clément.

RÉFÉRENCES

-Cloutier Prosper, HISTOIRE DE LA PAROISSE DE CHAMPLAIN, Tomes I et II. Le Bien public, 1915—1917
Le Bien Public, 1915—1917

-Hamelin Eddie, LA PAROISSE DE CHAMPLAIN, Editions Le Bien Public, Trois-Rivières, 1933,79p.
Trois-Rivières, 1933.79p.

-En collaboration, AU FIL DU CHEMIN DU ROY CHAMPLAIN 1917—1979. Éditions du Bien Public, Trois-Rivières, 1979, 247p.
Editions du Bien Public, Trois-Rivières, 1979, 247p.

-Journal LE POSTILLON DE CHAMPLAIN

-Dictionnaires

(Solution au prochain numéro)

La santé de vos cheveux

Pour maintenir des cheveux en bonne santé, il est recommandé de les laver et de les traiter régulièrement. Si vous avez des problèmes et ne savez comment les régler parce que vous ne connaissez pas le type de vos cheveux, une petite analyse vous aidera.

LES CHEVEUX SECS: Au toucher, ils semblent âpres et rugueux, s'ils sont longs, les bouts sont fourchus, c.a.d. la pointe se dédouble. Aussi, il y a les cheveux poreux et abîmés par les produits chimiques; ils sont élastiques.

A CONSEILLER: Shampooing et traitement hydratant à l'huile de germe de blé, de lécithine, d'avocat,etc.

LES CHEVEUX GRAS: Au toucher, ils sont lisses et huileux et dégagent une odeur rance. La coiffure s'affaisse rapidement. Ils paraissent luisants et se séparent par mèches. La cause est la sécrétion excessive des glandes sébacées, aussi les lavages à l'eau trop chaude peuvent en activer la sécrétion.

A CONSEILLER: Traitement aux herbes et shampooing contenant de l'essence d'ortie et de prèle, du goudron,etc.

LES PELLICULES: On trouve les pellicules grasses, en frottant le cuir chevelu avec le côté plat d'un peigne, elles sont rassemblées en une masse gluante, ne se séparent pas au contact et doivent être enlevées avec le peigne. Les pellicules sèches, se dissolvent immédiatement en petites particules, elles couvrent les cheveux et adhèrent aux vêtements en tombant. La cause est la sécrétion surabondante ou insuffisante des glandes sébacées.

A CONSEILLER: Shampoing et traitement à base de pyrithion de zinc.

En suivant ces quelques conseils, vous avez maintenant la recette pour conserver vos cheveux en meilleure santé.

Lise C. Ouellette, coiffeuse

Double Nouvelle ... Double Félicitation !

Notre collègue Denis Gouin a soutenu une thèse, à l'U.Q.T.R., le 20 octobre dernier, pour l'obtention d'une Maîtrise en philosophie (M.A.): "L'enseignement de la philosophie au Séminaire de Trois-Rivières, 1863: 1967".

Lors de la rencontre de zone du comté de Champlain pour le patrimoine tenue le 16 février à St-Stanislas, Denis a été élu représentant de la zone du comté de Champlain à la conférence du patrimoine.

Amusez-vous à découvrir nos anciennes expressions du terroir ou des marins.

Exemple: Accroche tes HARDES, tes NIPPES ou PENAILLONS.

"Va CRIE du bois dans la CHÈDRE.

L'équipe "Le Postillon de Champlain" remercie Mme Nicole Rheault pour la collaboration apportée à la dactylograhie de textes servant au présent numéro.

RESTAURANT ST-LUC
SALLE À MANGER/METS
ITALIEN, CHINOIS, CANADIEN
ST-LUC PIZZERIA
550, PRINCIPAL
ST-LUC DE CHAMPLAIN
COMMANDE POUR EMPORTER 295-3050 LIVRAISON

GARAGE
DANIEL GRENIER
Essence - mécanique générale
1292 A, Notre-Dame Sud
CHAMPLAIN
Tél. 295-3967

SERRES CHAMPLAIN
R. Hivon et Fils
LÉGUMES FRAIS
1260, rue Notre-Dame,
Champlain, P.Q.

Au fil du Chemin du Roy

Le Postillon de Champlain

CHAMPLAIN G0X 1C0 Québec

Canada Post Postage paid / Postes Canada Port payé
Third class / Troisième classe
002
CHAMPLAIN, P. Qué.

Vol. 1 — No 3 | Septembre 1981 | Tirage : 600 ex.

SEPT DIVISIONS POUR UNE INSTITUTRICE

On m'a demandé de bien vouloir collaborer aujourd'hui "au Postillon" de Champlain. Parlez-nous de votre école à sept divisions. C'est un sujet qui me passionne, j'ai donc accepté. Allons-y pour une demi-journée passée à mon école No 2, centre de la paroisse sur le Chemin du Roi en l'année 1954. Trente élèves y sont inscrits, garçons et filles de la première à la septième année.

M. le curé Josaphat Baril visitait nos écoles assez régulièrement. Ce jour-là, il m'était arrivé vers neuf heures et demie A.M. Je lui cédai ma place, à mon bureau. Continue ta classe me dit-il. La grande prière du matin étant faite, telle que dans le petit Catéchisme: Notre Père, Je vous salue Marie, Je crois en Dieu, Je confesse à Dieu, les Actes, les Commandements de Dieu et de l'Église. — Est-ce qu'ils peuvent me chanter quelque chose ? Oui, certainement. Le chant étant matière au programme, j'en exerçais plusieurs par année : Les beaux chants de la "Bonne Chanson de l'abbé Gadbois, chants canadiens, etc. Le chant "O Canada" était obligatoire une fois la semaine. Les élèves aimaient chanter. Je me suis toujours fait un devoir de ne négliger aucune matière au programme : Solfège, bienséances, hygiène, anglais pour sixième et septième années : mes élèves m'ont toujours dit qu'ils appréciaient beaucoup l'anglais appris au Primaire quand ils arrivaient au Secondaire avec des élèves plus avancés qu'eux en anglais. Un temps on a même exigé du bricolage. Oh! là! là!...

À cette heure là, neuf heures et demie, au "tableau de l'emploi du temps," c'était les mathématiques, les Grands ayant récité leur leçon de catéchisme et prières. Pendant que je m'occupai des "Petits" 1re, 2e et 3e années, (c'étaient mes préférés) en rang devant moi : prières, catéchisme, lecture, épellation etc. Je suivais au tableau noir (j'en avais deux) le travail de la 4e et 5e années à un tableau et la 6e et 7e années à l'autre tableau. La répartition mensuelle de mon programme étant faite au début de l'année pour toute l'année, chaque division avait son travail déterminé pour chaque mois dans son arithmétique et faisait à tour de rôle au tableau noir : travail d'un côté, solution de l'autre. Il fallait que ce soit parfait. Quand ça devenait trop difficile ou du nouveau ? Une explication et ça coutinuait sur le bon pied.

M. le Curé était bien intéressé, c'est merveilleux, disait-il. Quelques bons conseils et encouragements et sa bénédiction. Bonjour M. le Curé. — Dix heures et demie, départ des petits et récréation pour les autres, tous dehors. Onze heures moins un quart rentrée, français, récitation des leçons : grammaire, verbes. Prière avant le départ, onze heures et demie : Angelus.

Le clou de l'année était bien de réussir les examens du Certificat d'Études de 7e année du Ministère de l'Éducation. Mes élèves les ont toujours réussis à chaque année, même plusieurs de la 6e année. J'en étais très heureuse. Honneur à eux et succès dans la vie. Pour moi, ça me faisait oublier labeur et fatigue.

Léonie Chartier Turcotte

Élèves de l'École No 2 de Champlain Centre de la paroisse, sur le Chemin du Roi, année 1927-28.

1re rangée du bas, de gauche à droite
Marcel Cossette, Réjeanne Morinville, Esther Langevin, Marguerite Chartier.

2e rangée, (milieu, gauche à droite)
Ovila Chartier, Léon Langevin, Léo Morinville, François Langevin, Jacques Trudel, Marguerite Langevin, Marcel Beaudoin, Mariette Turcotte, Aimée Trudel, Roland Chartier.

3e rangée (haut, gauche à droite)
Marcel Morinville, Gaston Chartier, Jeanne d'Arc Cossette, Jeannette Vézina, Yvette Dubord, Gabrielle Labissonnière, Mariette Langevin, Lucette Chartier.

Comptes rendus des Inspecteurs

15 nov. 1954.
Mlle Chartier continue son bon travail cette année encore. 30 élèves sont inscrits de la 1e à la 7 année. Mlle L. Chartier a mérité la gratification de M. le Surintendant pour son excellent travail de l'an dernier. Félicitations + bons succès
Léo Turgeon, P.E.

●●

Le 4 nov. 1957
J'ai le plaisir de passer quelques minutes dans la classe de Mlle Léonie Chartier. J'y retrouve la même atmosphère et les mêmes excellents travaux qu'il y a quelques années.
Meilleurs voeux de bonne santé à la dévouée et talentueuse demoiselle Chartier.
Armand Allain, i.s.r.

●●

20 juin 1958
Nous avons fait l'examen de l'école No 2 et nous avons donné la note "excellence"
Josaphat Baril, ptre, curé v. f.
Jules Gravel, pro.
Georges E. Marchand
Rosaire Mageau
Louis Georges Bordeleau
Joseph Pintal
Jean L. Langevin, secrés.

DOYENNE DE 90 ANS

Dimanche le 7 juin dernier, l'église et le centre communautaire de Champlain s'animaient pour honorer une citoyenne, la doyenne. En effet, les familles Gareau, Hamelin et Marchand s'étaient réunies pour célébrer les 90 ans de Tante Dora soit Mme Henri Turcotte née Dora Marchand. Elle est la fille des défunts Dr. et Mme Henri Marchand de Champlain. Elle est également soeur de Pierre et Philippe Marchand, de Lucille Hamelin, et de Josette Gareau.

Ceux qui la connaissent savent toute la vitalité que possède cette personne, elle peut faire rougir même les adeptes de participe-action. Nous souhaitons longue vie à Mme Dora Turcotte et nous lui disons de conserver ce dynamisme qui fait l'envie de plusieurs.

Mme Micheline Marchand

LA GRADUATION DU 18 JUIN 1950 AU COUVENT DU BON-PASTEUR DE CHAMPLAIN.

Photo prêtée par Mme Carmen Marchand-St-Arnaud

De gauche à droite, à l'arrière : Marcelle Toutant, Marie-Marthe Dessureault, Marcelle Bailly, Huguette St-Onge, Denise Rivard, Louise Bailly, Carmen Marchand, ?, Lise Marchand, Colette Leblanc, Laure Chartier, Colette ou Claudette Bourbeau, Denise Montgrain, Lucile Pintal, Simone Trépanier, Thérèse Carpentier, ? Boisvert, Françoise Alain Liette Brière. À l'avant : Catherine Dessureault, Adèle Bourbeau, Micheline Carpentier, Estelle Dontigny, Lise Ayotte, Louise Sauvageau, ?.

N.B.: Les points d'interrogation désignent les noms que nous n'avons pas trouvés. Si vous les connaissez, veuillez nous les communiquer.

Photo : Jean Germain. 1981

LE PASSÉ REVIT CHEZ NOS JEUNES DE 2e ANNÉE

Cette photo vaut mille mots et même plus.....pour nos amis de 2e année.

Les leçons de Français leur ont permis de faire toute une plongée dans le passé tant scolaire que familial et aussi musical. Guidés par leur professeur, Mme Denise Auger, ces jeunes ont appris à tracer et remplir **leur propre arbre généalogique** jusqu'à la quatrième génération à cueillir dans leur famille respective un objet ancien, pour ensuite l'identifier, le définir et le situer dans le temps.

Et tout cela fait partie de l'enseignement du Français en 1981.

S. Anna M. Bouchard dir.

LES DÉLIBÉRATIONS AU CONSEIL 1860-1865

Dans le premier numéro du Postillon, nous avions constaté qu'en 1860 le Conseil avait été changé presqu'au complet. M. Louis Carignan devenait maire le 11 janvier. Encore une fois, la question des "boissons, liqueurs spiritueuses et vineuses" entraînent des discussions au conseil. Au début d'avril, un règlement interdisant la vente de boissons est présenté, cette procédure sera reprise à toutes les séances du début d'avril et cela jusqu'en 1865 au moins.

Le coût des services est un sujet qui tient à coeur aux conseillers. Alors on convoque pour le 9 juillet une assemblée des électeurs pour connaître leur opinion sur le paiement "des petits jurés". La population décida unanimement "de servir de petits jurés sans exiger aucun paiement lorsqu'ils seront requis." Le 15 août, le maire Louis Carignan résigne sa charge pour cause de maladie. Automatiquement, il faudra choisir un nouveau conseiller puisque à l'époque, il n'y avait pas d'élection pour le maire le choix de ce dernier se faisait par et parmi les conseillers élus. Cela se fera à l'assemblée du premier octobre 1860. Deux candidats seront proposés soient Messieurs Narcisse Boisvert et Joseph Germain Lamothe fils. Ce dernier sera nommé conseiller et deviendra maire le 14 octobre 1860.

L'entretien des ponts et des routes retient presque à chaque séance l'attention des conseillers. Ainsi, il fut établi que "le chemin de front sur les bords du fleuve sera tracé en double avec une balyse au centre durant l'hiver." En outre, un règlement est adopté pour l'entretien hiver comme été des routes de Troy, village Ayotte, Laborde ou des Dontigny et village de Picardie. Tous les obligés à l'entretien des dites routes devront payer les coûts. Ce règlement est contesté par trois conseillers à la séance du 14 octobre et le maire Lamothe tranche en faveur du maintien du règlement.

Cependant, le 18 mars 1862, François Morinville, Pierre Toutant Joseph Chartier, Zéphirin Chartier et autres demandent de retirer le règlement. Enfin, le Conseil accède à la demande des citoyens le 9 oct. 1862 en rappelant le règlement de 1860 et en remettant l'entretien des chemins aux requérants. Il est possible d'imaginer l'aspect de Champlain par cette résolution où le Conseil permet "que les clôtures de planches restent telles quelles le sont et que les propriétaires ne soient pas obligés de les abattre. "En outre, les voitures devront suivre la droite dans les chemins" ce à quoi un conseiller s'oppose.

L'année 1862 est marquée par une élection où les citoyens ont élu à l'unanimité Messiers Godfroid Beaudoin, Hubert Sauvageau, Norbert Arcand, Colbert Félix, Olivier Frigon, F.Xavier Marchand et Alexis Napoléon Grandmont. Ces deux derniers refusent le poste. François-Xavier Grandmont et Pierre Dosithé Morin prendront la relève. Selon la loi, il fallait que les conseillers sachent lire et écrire. Malgré le règlement, des citoyens vendent des boissons enivrantes. Ces gens seront poursuivis. On engagera un avocat William Mc Dougall pour plaider la cause contre les vendeurs de boissons. Un de ceux-ci fera de la prison et son épouse demandera au conseil de payer l'amende parce que la prison est funeste pour la santé de son mari qui souffre d'apoplexie.

À la séance du 6 avril 1863, on règlemente au sujet des artistes voyageurs, des marchands colporteurs et des marchands en gros et en détail. C'est le Maire qui a autorité pour interdire toute exibition qui tend à compromettre la sûreté ou la morale publique. À l'époque des semences, le conseil décida d'emprunter $1000. sous forme de débentures "pour venir en aide aux personnes incapables de se procurer des graines pour ensemencer leurs terres". Les emprunteurs devront payer un intérêt de 6%.

Le 11 janvier 1874, journée d'élection présidée par le maire Godfroid Beaudoin. Sont élus Léandre Emmanuel Hébert, Alexis Nap. Hourey Grandmont, Charles Bailly, Aimé Laganière, Marcel Gouin, Jérémie Trottiey Houssard et le maire dont le poste sera reconfirmé à la séance de 22 janvier. Cependant, M. Charles Bailly se déclare non qualifié et sera remplacé par M.Rémi Lacroix. En 1864, c'est le grand chemin royal qui retient l'attention avec la réfection des ponts et surtout déterminer qui fera le travail. L'évaluation foncière servira de repère pour établir combien de journée de travail chaque citoyen doit donner.

(À suivre)

Marcel P. Marchand

la caisse populaire de champlain

mouvement des caisses populaires desjardins

siège social
526, rue notre-dame,
champlain, cté champlain
G0X 1C0
(819) 295-3431

Votre Caisse Populaire est au service de ses membres.

POUR LES ÉPARGNANTS
— Capital social
— Comptes d'épargne de 7 espèces différentes.

Votre Caisse a un mode d'épargne qui vous convient.
Parlez-en au personnel.

POUR LES EMPRUNTEURS
— Prêts en reconnaissance de dette
— Hypothèques

En plus des nombreux services déjà en place, d'autres s'ajouteront sous peu.

Pour vos questions financières, consultez votre caisse en premier lieu.

LE BUREAU DE POSTE DÉMÉNAGE

La construction d'un nouveau bureau de poste à Champlain fournit l'occasion d'un rappel rapide de l'évolution dans ce secteur. Une entrevue avec les personnes qui ont oeuvré dans ce domaine nous a permis de recueillir leurs souvenirs. Il s'agit de Camille et Yolande Dusseault, Claude et Marcelle Massicotte et Mme Simone Valois.

Le poste a connu plusieurs domiciles successifs. Les plus anciens se souviennent du temps où il logeait dans le magasin général de M. Hilarion Bailly, l'actuelle "Maison de l'artisane". Puis, il suivit Mme Bailly dans son déménagemnt à la maison qui est présentement celle de M. Camille Dusseault. Il se transporta ensuite dans la maison de Mme Blanche Massicotte, située entre celle de Mme Camille Valois et celle de Mme Robert Marchand. Cette maison, devenue propriété de M. Grandmaison, est maintenant rendue au bord du fleuve, en bas du village, en face de chez M. Yves Laganière. L'étape suivante ne fut pas éloignée; le bureau de poste traversa chez la voisine, M. Mme Camille Valois. Ce fut son dernier séjour dans une maison privée. Il est maintenant localisé dans un nouvel édifice érigé par le ministère des postes. (Voir l'article de Jean-Marc Gélinas dans le présent numéro du "Postillon").

Voici, telle que rapportée dans "Au fil du Chemin du Roy, Champlain", la liste des maîtres de postes qui ont travaillé à Champlain : Mme Marie-A.T. Bailly, 1891-1926; Joseph H. Bailly, 1926-1942; Mme Rachel Bailly, 1942-1944; Hilarion Bailly, 1944; Mme Rachel L. Bailly, 1944-1948; Claude Massicotte, 1948-1967; Mme Camille Valois, 1967-1977; Luc Delisle 1977; Jean-Marc Gélinas 1978. Les postillons furent successivement Ernest Bourbeau, André Trudel, Oscar Chartier, Gaston Chartier et Joseph Cossette.

Les heures d'ouverture ont diminué graduellement. Peu de gens supporteraient l'ancien horaire: tous les jours, de 6h30 du matin à 7h00 du soir, et le samedi, jusqu'à 9h30 du soir. Si l'on ouvrait si tôt le matin, c'est qu'il y avait la messe de six heures et il fallait ouvrir dès le retour de la messe. La première "malle" partait à 8h00. Le samedi soir, c'était "la Presse" qui arrivait aussi tardivement. De plus, du temps où le bureau de poste était au magasin "chez Larion" il arrivait que des clients, après avoir jasé au magasin jusque vers les dix ou onze heures du soir, demandent leur "malle" avant de partir. Le dimanche, on ouvrait aussi après la grand'messe de 9h30. Cette pratique cessa du temps de M. le Curé Baril qui trouvait que de trop nombreux paroissiens profitaient du dimanche pour faire leur marché.

Trois fois par jour, le courrier arrivait par le train et Monsieur "Ti-Loup" Bertrand montait à la gare le quérir. Cela s'est modifié depuis une vingtaine d'années. Maintenant, un camion apporte directement le courrier au bureau de poste de Champlain et un postillon vient même y chercher les sacs de St-Luc-de-Vicennes et de Ste-Geneviève-de-Batiscan.

Qui aurait cru la tâche toute simple dans un petit bureau de poste de campagne aurait été surpris. Sans parler de la "balance" des 8, 15, 22 et du dernier du mois où il fallait que tout s'équilibre jusqu'au dernier sou il y eut des tâches variées : la vente des timbres d'assurance-chômage, celle des permis fédéral et provincial de chasse aux oiseaux migrateurs. Il y eut même la vente des permis de radio, qui commença avant la guerre 39-45 pour se terminer peu après. Mais oui, il s'agissait bien des bons vieux appareils de radio que l'on retrouve dans tous les foyers.

La poste fut témoin de services discrets comme d'événements un peu surprenants. Je me souviens d'une maîtresse de poste appelant une famille, tard la veille de Noël : "un paquet vient d'arriver de votre fille qui est en Angleterre. Venez vite le chercher si vous voulez l'avoir pour votre dépouillement d'arbre de Noël". Par contre, il y eut aussi des surprises désagréables. Un navigateur, sans se soucier du règlement de la poste, avait glissé dans une enveloppe des caps pour un fusil d'enfant. Lorsque l'employé de la poste estampilla la lettre pour y inscrire la date d'arrivée, il provoqua une mini-explosion et une partie des lettres fut même brûlée. Cela valut la visite d'inspecteurs fédéraux. Qui sait? C'était peut-être l'ancêtre des lettres piégées des romans policiers.

Si la correspondance d'affaires a augmenté, la correspondance personnelle et particulièrement les cartes de Noël ont diminué considérablement. Quand les communications étaient plus difficiles, les chemins fermés l'hiver et que l'on devait prendre le train pour se rendre à Trois-Rivières, les gens "prenaient la plume pour écrire". Pas question d'aller au centre d'achat; le centre d'achat, c'était les catalogues : Eaton, Simpson et Dupuis. Vous imaginez l'avalanche de paquets qui arrivaient par la poste au temps des fêtes. Et les cartes ! Des montagnes de cartes. Les familles étaient nombreuses et il fallait laisser savoir aux oncles et tantes, cousins et cousines qu'on n'était pas mort et qu'on leur souhaitait une "Bonne, Heureuse et Sainte Année avec le paradis à la fin de leurs jours". Heureusement! Les timbres ne coûtaient pas cher : trois sous pour une lettre cachetée, un sou pour une carte. Et il n'y avait pas de grève des postes.

Les journaux arrivaient aussi par la poste. Leur cote d'amour variait un peu. Certes, il y avait "le Nouvelliste" et "le Devoir". Mais il y eut aussi "la Presse" dont l'abonnement à six piastres par année était moins coûteux que celui du "Nouvelliste". L'Action catholique, très populaire, surtout du temps du curé Baril qui s'en faisait l'ardent propagandiste; "l'Événement", "le Soleil", "le Canada", "le Bien public", "Nos droits" et quelques autres que j'oublie. Les revues, telles "la Revue moderne" ou "la Revue populaire" rejoignaient la clientèle aujourd'hui touchée par "Actualité" ou "Châtelaine". Et que dire des annales?

C'était leur âge d'or. Quelques-unes, bien sûr, comme celle de Ste-Anne-de-Beaupré, ont su se renouveler et surnager. Mais alors, elles foisonnaient : annales de Notre-Dame-du-Cap, Le Précurseur, annales des Pères blancs, du Bon Pasteur et des multiples congrégations, missionnaires ou autres...

On le dit souvent, "les temps changent", mais ne dit-on pas aussi "il n'y a rien de nouveau sous le soleil". Les modes passent et se succèdent, le goût de communiquer reste. Reste aussi la curiosité, l'attente des nouvelles, et c'est ce qui va nous pousser, dans notre bureau de poste neuf, à reprendre la rengaine "la malle s.v.p."

Jean-Marie Massicotte

Photo : Jean Germain, 1981

Dans l'ordre habituel : M. Camille Dusseault, Mme Yolande Dusseault, Mme Jeannine Carignan, M. Jean-Marc Gélinas maître de poste, Mme Simone Valois, Mme Marcelle Massicotte et M. Claude Massicotte.

NOTRE NOUVEAU BUREAU DE POSTE

Ouvert le 28 mars 1981, notre nouveau bureau de poste est situé au 885 Notre-Dame, sur un terrain acheté de M. René Duval, voisin de Mlle Georgette Dusseault et en face de Mlle Aimée Dusseault.

Il a été construit par le Ministère des travaux publics pour le Ministère des postes. C'est M. Julien Jacob qui a obtenu le contrat de la construction.

Il se compose de trois pièces : la première sert à la réception du courrier; la deuxième est la salle des casiers qui s'y retrouvent au nombre de 216 et la troisième, la plus grande, est la salle de tri qui contient la malle rurale, le bureau du maître de poste, la poste restante et le guichet.

Jean-Marc Gélinas, maître de poste.

Le Curé et les marguilliers de la paroisse Notre-Dame-de-la-Visitation de Champlain accueillent avec beaucoup de joie la naissance du "Postillon de Champlain" qui bâtira entre nous des liens d'amitié de plus en plus forts.

Juvénat
Notre-Dame du Rosaire

Pensionnat dirigé par les frères de St-Gabriel
Secondaire I, II, régulier
Relations personnalisées... Période d'aide.

165, rue Notre-Dame — Champlain, Qué.
G0X 1C0 — Tél. (819) 375-9676

CENTRE DU TRICENTENAIRE

Le 24 avril 1981 demeurera une date importante pour Champlain. En effet, dans la joie, la fraternité et l'unité, les Champlainois ont inauguré leur nouveau centre communautaire qui sera dorénavant connu sous le nom de Centre du Tricentenaire.

Ce fut une fête magnifique. Tous les organismes de Champlain sont venus manifester à leur façon leur satisfaction de posséder enfin un lieu de rassemblement qui convienne à leurs besoins.

Mgr Clément a d'abord béni le centre communautaire. Puis ce fut une succession ininterrompue de chants, de danses, de diaporama etc... Le choeur mixte Hélène de Champlain a exécuté quelques airs de son répertoire. L'Âge d'Or nous a entraîné au rythme des quadrilles d'autrefois; les Jeunes agriculteurs ont présenté avec beaucoup d'humour l'avantage de consommer les produits agricoles de chez nous, la présidente de l'A.F.É.A.S. a reçu un nouveau membre et lui a expliqué la raison d'être de ce mouvement. Les Chevaliers de Colomb nous ont brossé un tableau de leurs réalisations. Ils ont présenté une croix magnifique qui est maintenant accrochée au mur de la salle du conseil. La Société historique a également rendu hommage à trois personnages importants dans le dossier du Centre Communautaire : Marcel Gagnon, notre député qui a investi tellement de son temps et de ses énergies pour réaliser ce projet, Marcel Marchand et Marcel Bourbeau, les deux maîtres d'oeuvres du centre. Ils ont toujours cru en Champlain et en ses potentialités. Ils personnifient bien notre devise : fidèle, tenace, et fier.

Et que dire maintenant des pompiers qui ont fait une entrée pour le moins fracassante; encore une fois notre brigade était dans le "feu" de l'action.

Par la suite, les optimistes, ces chevaliers du bénévolat, les jeunes de Champlain et leur gymnastique, le comité des loisirs, Laurette Massicotte, Josette Turcotte et leur airs merveilleux du tricentenaire, Charlotte Brunelle, Sylvie Dufresne et son rêve extraordinaire, enfin toute une pléiade de gens de chez nous ont fait vivre des moments heureux.

Ce soir-là, il n'y avait plus de village ni de paroisse, il n'y avait plus de jeunes ni de vieux, il n'y avait que des gens de Champlain, heureux, unis et fiers d'une grande réalisation collective, une réalisation qui fait l'envie des municipalités environnantes. Il est rare, en effet, de pouvoir retrouver dans un même centre en milieu rural, un gymnase, des locaux destinés aux différents organismes, des salles de réunion et tout cela pouvant fonctionner simultanément.

Le centre du Tricentenaire est maintenant inauguré. Il nous reste deux devoirs importants : utiliser au maximum ce centre polyvalent et prendre soin de ce bien collectif.

Jean Sauvageau,
président du comité du Centre du Tricentenaire et
animateur de la soirée d'inauguration.

Mgr Clément coupe le tradionnel ruban marquant l'inauguration officielle du centre communautaire. Deux joyeux complices, assistent Monseigneur, Marcel Bourbeau, maire du village à gauche, et Marcel Marchand, maire de la paroisse, à droite.

M. Pierre Carignan, président des Jeunes agriculteurs, remet à M. Marcel Pintal, fondateur de ce mouvement à Champlain, une plaque souvenir.

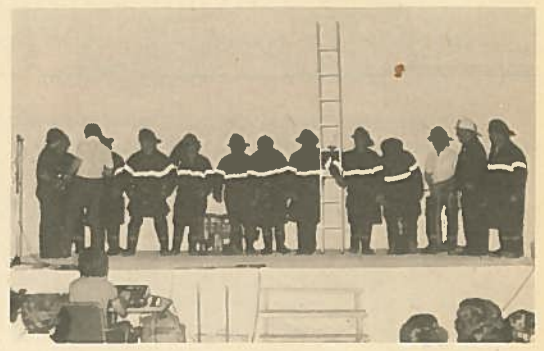
Mme Huguette Pintal, présidente de l'AFÉAS, explique à Mme Villeneuve les avantages de faire partie de ce mouvement. Elle l'aura vite convaincue !

Photos :
François Normandin,
Avril 1981

Mgr. Clément bénit la croix que tient M. Jean Normandin. À ses côtés, M. Normand Toupin et M. ——— qui ont réalisé l'oeuvre. En arrière-plan, le choeur mixte Hélène-de-Champlain.

Une partie de la foule très nombreuse qui a assisté à cette soirée d'inauguration. À l'avant-plan, quelques membres de l'Âge d'Or exécutent un quadrille.

Une brigade de pompiers bien équipée, efficace, dirigée par un chef dynamique, M. François-Xavier Pichet.



La Société historique de Champlain a profité de l'occasion pour laisser un souvenir tangible afin de rendre hommage aux promoteurs du Centre du Tricentenaire. Une plaque de granit, fixée au mur dans le vestibule du centre, rappelera aux Champlainois le travail effectué par trois de leurs concitoyens pour mettre ce projet de l'avant. Il est à noter que Champlain a l'honneur d'avoir le député à l'Assemblée nationale comme citoyen. C'est le deuxième député que Champlain compte parmi ses membres, le premier fut M. J-A. Labissonnière. Le texte sur la plaque se lit comme suit et est l'oeuvre de Mgr Clément :

Reconnaissance des Champlainois à Marcel Gagnon, député de Champlain — Marcel Bourbeau, maire du village — Marcel Marchand, maire de la paroisse — promoteurs du Centre du Tricentenaire inauguré le 24 avril 1981.

Sur la photo, nous reconnaissons : Mme Madeleine Lamothe, vice-présidente de la Société historique, Suzanne Tesser, hôtesse, M. Marcel Bourbeau, M. Marcel Gagnon, M. Marcel Marchand.

NOTRE CENTRE EST LÀ.

Paroles: Jean-Marie Massicotte — Musique: Laurette Massicotte.

-2-
Il y a eu d'la discussion,
Une chicane comme de raison,
Faut pas se scandaliser
Le plan s'est amélioré.

-3-
Remercions nos travailleurs,
Saluons nos promoteurs.
Mettant chacun leur grain d'sel
Bravo pour les trois Marcel.

-4-
Regardez les jeunes jouer,
L'AFEAS sur les métiers,
Les conseils à discuter
Et l'ÂGE D'OR en train d'jaser.

-5-
Quand tout l'monde se donne la main
Ça peut faire changer l'destin,
Et ce qui semblait tout noir
Devient clair et beau à voir.

L'AMI DE LA JEUNESSE

Bonne année scolaire à tous nos Jeunes !

CLUB OPTIMISTE
La Visitation de Champlain

L'âge d'or de Champlain Affilié.

L'A.F.E.A.S.

Bienvenue aux nouveaux membres !

LES ARMOIRIES de CHAMPLAIN

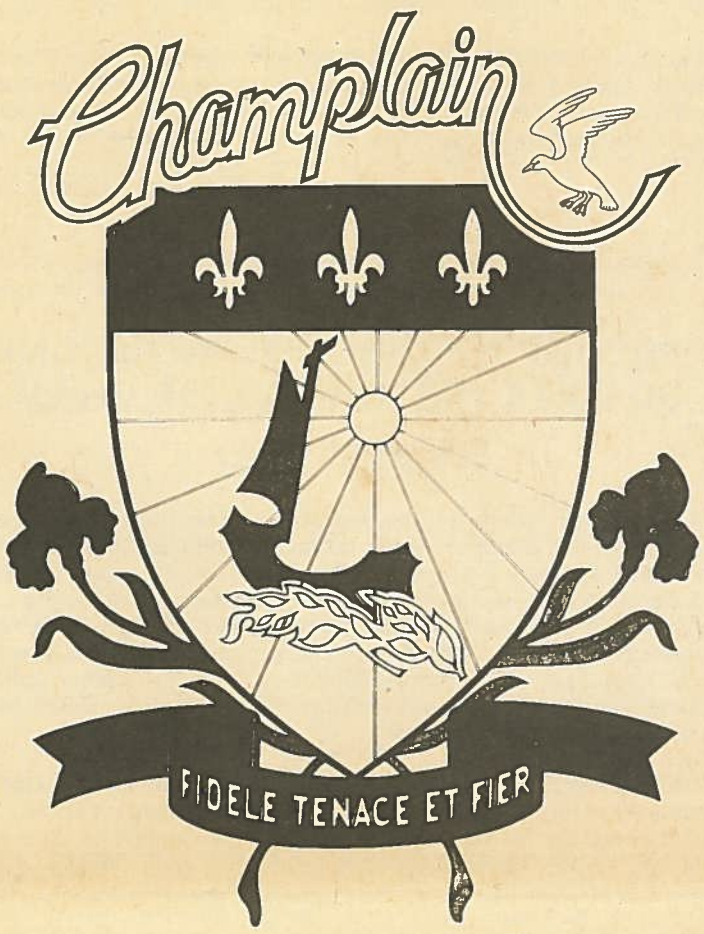
PRÉSENTATION

Nous vous présentons les armoiries de Champlain

Elles sont magnifiques. C'est une oeuvre collective à laquelle beaucoup d'entre vous avez collaboré. M. Roger Bornais, un artiste de notre région, spécialiste de l'art héraldique, a dessiné cette oeuvre.

Nous confierons à la Société historique de Champlain le soin de les publier.

Jean Sauvageau



DÉDICACE

Créer des armoiries est un travail passionnant. Ceci permet de voir défiler les valeurs auxquelles s'attache une collectivité. Quand ce groupe de personnes comprend autant d'amis que j'en ai dans Champlain, le travail devient un véritable plaisir.

Je dédicace donc avec enchantement, cette conception, tout particulièrement à Messieurs les maires du Village et de la Paroisse, à Monsieur le Chanoine Clément, curé de la paroisse, à tous les gens que je connais personnellement, à toute la sympathique population de Champlain.

Roger Bornais, concepteur

ARMOIRIES DE CHAMPLAIN

Notes explicatives

En art héraldique, la partie principale des armoiries est appelée ÉCU; tout ce qui l'entoure est appelé SOUTIEN.

ÉCU: celui utilisé ici est de type français de par sa forme. Il contient les éléments majeurs qui caractérisent le patelin. L'écu comprend deux parties; dans la partie centrale, nous retrouvons trois éléments:

Un bateau (d'azur) portant la croix chrétienne vogue allègrement sur des vagues constituées de gerbes de blé (d'or) (emblème du 300e anniversaire). Ce graphique veut représenter la navigation, la proximité du majestueux fleuve St-Laurent et les arrêts que le grand découvreur, Sieur de Champlain, fit lors de ses nombreux passages. En effet, Champlain et d'autres navigateurs empruntaient l'embouchure de la petite rivière pour s'y mettre à l'abri des vents et des cohortes d'Indiens qui eux aussi utilisaient les grandes eaux. Certains marins, trouvant les abords de la rivière tellement accueillants, s'y installèrent pour s'adonner à la culture du sol.

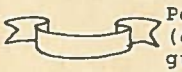
Un soleil radieux (d'or) couvre entièrement le champ inférieur (d'argent) de l'écu et symbolise chaleur, richesse, fierté.

La partie du haut formant une "barre" est de "gueules" (rouge: couleur royale) et représente le chemin du roi qui, dans son tracé original traversait le village de Champlain. Cette barre met en évidence trois fleurs de lys. Celles-ci évoquent les 300 ans d'appartenance française.

L'écu, riche des symboles éloquents, est cimé par l'identification du patelin. Il est à noter qu'intentionnellement, le lettrage vient altérer la barre du haut de l'écu dans l'intention de montrer que malheureusement le tracé du chemin du roi fut modifié à plusieurs reprises par l'action combinée de l'homme et des éléments non sans une certaine nostalgie des habitants locaux.

La baie provoquée par le jambage de la dernière lettre du mot Champlain, représente effectivement la baie existante en face du site du village et contient un paisible oiseau aquatique, tout près à se poser sur la terre accueillante de Champlain, superbe lieu de villégiature.

L'écu est soutenu dans ses côtés par deux iris (d'azur), accompagnés de tiges entrecroisées (de sinople), fleur ornementale et odorante, symbole du pouvoir royal et de la protection divine. Cette fleur du poète est débordante de valeurs précieuses qui collent bien à la terre et aux gens de Champlain; de plus, les abords des cours d'eau sont l'endroit où elle se retrouve à foison.



Pour finir, un listel (de gueules) supporte la devise (d'argent) FIDÈLE, TENACE ET FIER, qui se veut un orgueil pour les temps passés et programme pour l'avenir.

FIDÈLE: évoque un attachement aux ancêtres, aux traditions et à la foi.

TENACE: évoque la qualité première de toute la population de Champlain, autant celle d'hier que d'aujourd'hui.

FIER: évoque un noble sentiment d'enracinement, d'appartenance à Champlain.

ASTRONOMIE

Pourriez-vous identifier les 3 objets les plus brillants du ciel? Les deux premiers sont relativement faciles à trouver puisqu'il s'agit respectivement du Soleil et de la Lune. Quant au troisième objet, certains doutes peuvent subsister. Quelques indices ! C'est une planète qui dans la mythologie évoque la déesse de l'amour, deuxième en s'éloignant du Soleil, voisine et parfois la plus rapprochée de la Terre et qui possède un éclat 12 fois plus intense que Sirius, l'étoile la plus brillante du ciel. Vous avez sûrement reconnu Vénus.

Si j'attire votre attention sur cette planète c'est qu'elle est facilement observable à l'oeil nu dans le ciel du soir depuis le mois de mai. Dès la brunante, l'observation en est très facile. Il suffit de regarder au sud-ouest : l'étoile la plus brillante en vue, c'est Vénus. Vous remarquerez qu'au fur et à mesure que la soirée s'écoule, Vénus semble se déplacer pour plonger vers l'horizon ouest. D'ailleurs elle se couche vers 19h00 (HNE) ou 20h00 heure d'été. Inutile d'essayer de la repérer après ce temps.

Quelques observations à ne pas manquer :
Le 1 octobre à 17h42 (HNE)
Le 31 octobre à 16h58 (HNE)
Le 30 novembre à 16h35 (HNE)
Le 28 décembre à 16h42 (HNE)

À ces dates, la Lune se trouve tout juste à côté de Vénus. Vous voulez photographier ces phénomènes ? Très simple !

Il suffit d'utiliser une caméra possédant diverses vitesses d'obsturation (1/500, 1/60, 1/15 etc) et de suivre la démarche suivante :

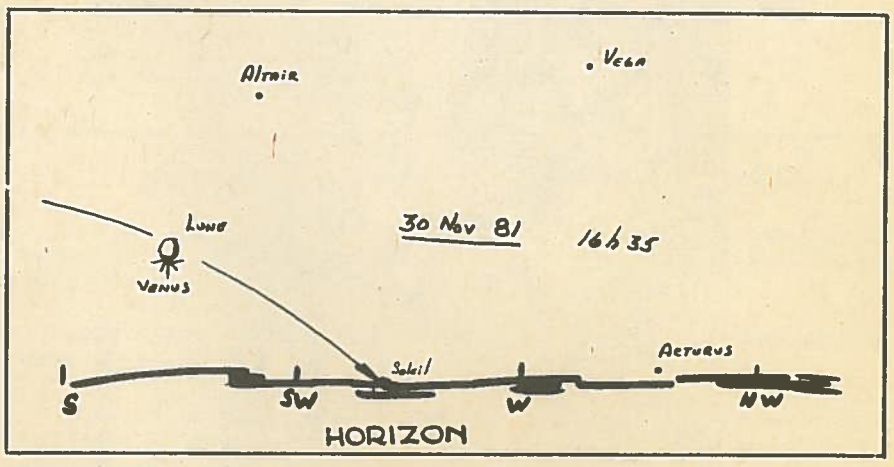
1- Placer la caméra sur un trépied.
2- Placer le bouton de sélection des vitesses d'obturation sur B.
3- Ouvrir le diaphragme au maximum (f/2.8)
4- Déclencher votre appareil pendant 2 ou 3 secondes.

Je serais intéressé à voir les résultats de ceux qui photographieront l'événement.

Si vous observez le lendemain à la même heure vous remarquerez que la Lune s'est déplacée vers le sud et que le croissant a augmenté.

Bonne observation,

Daniel Laganière.
Août 81



Choeur Mixte
Hélène de Champlain

ÉPICERIE COUTURE
Propriétaire : Gilbert Couture
Ouvert 7 jours
1041 rue Notre-Dame
Bière Vin

Cantine Réceptions
MANOIR ANTIC
BAR SALON
D. Marion, propriétaire
295-3954
Champlain

NOS JEUNES ET L'ART DE S'EXPRIMER

Le 15 mai dernier, sous le patronage du Club Optimiste, 21 de nos jeunes de l'élémentaire participaient au concours "Initiation à l'art de s'exprimer". Ils ont tous été merveilleux de fraîcheur, de distinction et d'à propos. Le sujet était "Partager". Nous livrons ici des extraits des textes de nos deux gagnants. Voici d'abord de Pierre Couture, gagnant du premier groupe (1ère, 2ième et troisième année):

"... Mais, il n'y a pas que les grands qui partagent. Nous aussi, on le fait avec eux. Justement hier soir, ma soeur a dû prendre une bonne demi-heure pour montrer à mes parents comment faire son devoir de mathématiques. Si ça peut les aider, je suis bien prêt à partager mes connaissances avec eux, moi aussi. Ces pauvres parents, ils ont souvent de la misère avec nos devoirs. Ils ont réellement besoin de notre aide. Enfin, partager, moi je suis habitué à ça. Chez nous, mes parents font ça à la journée longue. Ils font chacun leur bout de travail au magasin ou à la maison, même que mon père s'aventure des fois à faire la "popote". Mais je vais vous confier un secret : J'aime bien mieux la soupe de ma mère... La visite aussi partage cette opinion."

Stéphanie Kaufmann, gagnante du deuxième groupe (4ième, 5ième et 6ième année), terminait son texte par un petit poème de sa composition :

1- Sur notre planète,
Rien n'est plus beau que le partage.
Je vous le dis bien, clair et net,
C'est la chose la plus sage.

2- C'est de cela qu'on peut vivre,
C'est comme la page d'un livre,
Où l'on voit une belle image,
D'un jeune enfant qui partage.

3- Si vous êtes généreux,
Tout vous sera facile dans la vie.
Si vous rendez les gens heureux,
Ils vous donneront leur sympathie.

4- Pour les gens aimables,
Pour les gens gentils,
Un petit mot agréable,
Fait toujours joli.

5- Partageons tous les jours,
Aimons-nous toujours,
Alors nous serons heureux,
Dans un monde merveilleux.

6- Mes chers amis,
Que le partage aujourd'hui,
Vous procurera beaucoup de joie dans la vie,
C'est Stéphanie qui vous le dit.

Le Club Optimiste,
par Jean-Marie Massicotte.

Photos : Jean Germain

Le club Optimiste de Champlain tenait en mai un concours d'art oratoire à l'invention des Jeunes. Stéphanie Kaufmann et Pierre Couture ont mérité les honneurs. Ils sont photographiés avec M. Jean-Claude Guy, président du club, et de M. Jean-Marie Massicotte, organisateur de cette activité.

L'ÉQUIPE DU JOURNAL

Rédaction: M. Denis Gouin
Mme Laurette Massicotte
M. Claude Durand
Tirage: Mme Odette Trépanier
Publicité: Mme Micheline Marchand

Exécutif: M. Jean-Marie Massicotte
Mme Paul Lamothe
Mme Micheline Marchand
Mme Reine-Aimée Toupin
M. Luc Béraud

Abonnement :
1 an (3 numéros) 2,50$
Dépôt légal
Bibliothèque nationale du Québec
Imprimé: *Imprimerie Auger, Inc., 2830, av. St-Charles, Pointe-du-Lac, P.Q.*
G0X 1Z0
Édité par la Société historique de Champlain Inc.

RECTIFICATION

L'article "Nos marins", paru dans notre dernier numéro, avait pour auteur le capitaine Adélard Germain. Il nous était parvenu par l'entremise de Mme Lamothe, mais c'est bien M. Germain qui en était l'auteur. À tout Seigneur, tout honneur. Nos excuses, capitaine, et revenez nous parler de nos navigateurs.

L'Équipe du Journal

LE PROJET DE CIRCUIT PATRIMONIAL DE LA SOCIÉTÉ HISTORIQUE DE CHAMPLAIN, INC.

À la fin du printemps dernier, notre Société historique locale présentait un projet de "Circuit patrimonial" au bureau régional du ministère des Affaires Culturelles à Trois-Rivières pour fin de subvention. Ce projet s'inscrit dans l'un des programmes de découverte du patrimoine local du ministère qui est d'ailleurs vivement intéressé par tout ce qui se fait en matière de recherche et d'animation du patrimoine québécois. Ce projet a reçu un avis favorable tant de la part du jury du ministère que du Conseil du Trésor du Québec qui a autorisé le déboursé d'une généreuse subvention pour sa réalisation. Ce projet est actuellement en voie de concrétisation.

Ce projet de circuit patrimonial visant à mieux faire connaître les principaux éléments du riche patrimoine champlainois tels les maisons anciennes, site des anciennes églises ou du village Laborde... etc. comporte deux moyens de réalisation. Nous visons d'abord la production d'un dépliant établissant le circuit de tous les principaux points d'intérêt afin de diffuser ces connaissances sur le patrimoine local. À l'aide de ce dépliant, un automobiliste, un cycliste ou un piéton pourra facilement faire le tour de ce circuit. Ce dépliant qui sera disponible pour toute la population constituera aussi un excellent moyen de connaissance de notre histoire locale tant pour les jeunes, les estivants que les nombreux touristes qui nous visitent chaque été. Enfin, ce projet ne s'arrête pas là, puisque notre Société entend marquer certains sites importants par l'érection et la pose de panneaux-souvenirs en bois tout au long du circuit. Tout en ayant valeur de rappel, ces panneaux témoigneront de façon tangible de notre commun attachement au passé.

Denis GOUIN
Responsable du projet
de Circuit patrimonial

De g. à dr., de bas en haut
1re rangée : Katia Lehouillier, Patrick De La Chevrotière, Pierre Couture, Guylaine Neault, Karine De La Chevrotière, Martin Poirier, Wilfrid Lebel, Natacha Lebel. **2e rangée :** Stéphanie Kaufmann, Sophie Lehouillier, Philippe-Emmanuel Kaufmann, Stéphanie Papineau, Suzie Yeo, Catherine Couture. **3e rangée :** Josée Duval, Claudine Auger, Sonia Demontigny, Anne-Marie Doucet, Sonia Pronovost, François Richard. **4e rangée :** Jean-Marie Massicotte, Jean-Claude Guy, Soeur Anna-Maria Bouchard, Julien Pellerin.

Du Noir et du Blanc

Nous insistons. Dans la mesure du possible, que les photos fournies au "Postillon" soient en "Noir et Blanc", car à l'impression, les photos couleur deviennent souvent très sombres. Merci de votre collaboration.

L'Équipe du Postillon

ENCORE NOS PERSONNES HANDICAPÉES

Dans sa livraison d'avril dernier, le Postillon nous présentait 2 personnes handicapées de Champlain qui ont réussi à surmonter leur handicap en apportant une collaboration de qualité à notre vie paroissiale; il s'agissait de Richard Martin, l'infatigable sacristain, et Imelda Marchand, l'artiste aux doigts de fée. Aujourd'hui, je veux vous présenter un autre paroissien, fort sympathique, handicapé depuis une dizaine d'années, c'est André Bergeron, époux de la courageuse Micheline, coiffeuse, et père attentionné d'André jr. Jamais André n'a démissionné devant sa maladie qui le prive totalement de ses jambes.

Avec sa petite famille, il trouve moyen d'aller faire du camping et d'aller visiter ses parents et amis des régions de Montréal et de Québec. Il fait même partie d'une équipe de ballon-panier (basket-ball) où tous les joueurs se déplacent en chaise roulante, lui-même remplissant son rôle professionnellement comme joueur de défense. Son équipe s'est même rendue à Québec, en mars dernier, pour affronter d'autres équipes de ce genre dans le cadre des Olympiques.

De plus, André siège sur le comité d'administration de l'Association libre des personnes handicapées (Alpha) qui organise des loisirs et des rencontres culturelles pour leurs membres.

André trouve du bonheur et de la joie à vivre; souvent il remercie Dieu pour les deux bras qui lui restent mais surtout pour le coeur grand et généreux qu'il lui a donné. Il proclame à qui veut l'entendre que sa raison de vivre; c'est sa sympathique épouse et son fils charmant. Dans une rencontre que vous lui faites, il est capable, grâce à son optimisme et à sa foi profonde, de vous encourager et de vous donner du "pep" pour la semaine; en le quittant vous n'avez nullement envie de le plaindre, mais vous avez davantage le goût de l'admirer.

À l'occasion de l'année des personnes handicapées, les paroissiens de Champlain ont tenu à poser un geste concret et significatif pour marquer l'intérêt et l'affection qu'ils portent à ces "blessés" de notre communauté; de fait depuis près de deux mois, le perron de notre église est muni d'une pente douce pour faciliter à ces personnes l'accès aux célébrations liturgiques où elles trouvent réconfort et consolation dans leur épreuve. Cette pente douce a été construite par une Maison de chez-nous "Fer ornemental Inc." et entièrement payée par les Chevaliers de Colomb du Conseil local. Ce geste et bien d'autres encore permettent aux Champlainois d'illustrer cette pensée de Jean-Paul II : "La qualité d'une société ou d'une civilisation se mesure au respect qu'elle manifeste envers les plus faibles de ses membres". (Document du St-Siège pour l'année internationale des personnes handicapées, 4 mars 1981.)

Vous tous qui êtes affligés d'un handicap soyez remerciés pour ce que vous nous apportez par votre courage et votre collaboration.

Denis Clément, p.a.,
curé de Champlain.

★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★

Photo : Jean Germain
1981

LE C.L.S.C. ET LES HANDICAPÉES

Depuis le printemps 1981, les personnes handicapées de la région, couvertes par le C.L.S.C. des Chenaux ont formé un comité provisoire A.L.P.H.A. (association locale ses personnes handicapées) dans le but de mettre en commun des activités, des expériences et aussi certaines revendications, leurs attentes, loisirs et leurs vies.

Ce comité est dûment formé avec une charte incorporée et cet automne il y aura un comité avec un exécutif stable. Monsieur André Bergeron de Champlain est le président du comité provisoire de A.L.P.H.A. Le C.L.S.C. a été l'agent catalyseur et multiplicateur pour aider ces personnes et les responsables du coup d'envoi de ce comité furent: Lucie Paquette éducatrice physique, responsable de ce dossier et organisatrice communautaire. Pour les soins infirmiers Sylvie Brochu est la responsable.

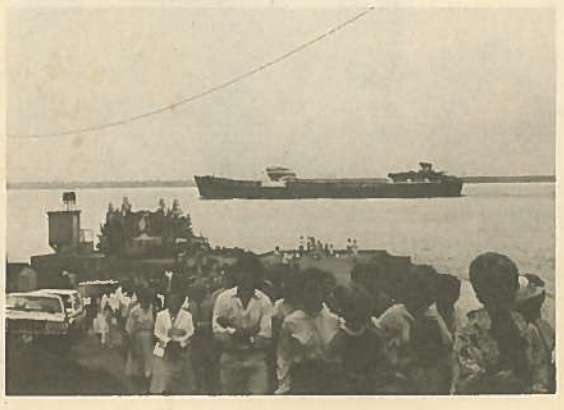
Quarante personnes handicapées et défavorisées iront à Montréal les 6-7-8-9 août 1981 par un projet soumis au Ministère des Loisirs, chasse et pêche. 75% des personnes sont des personnes handicapées, 25% restant sont des personnes défavorisées. Une quinzaine de bénévoles assureront les déplacements des autobus aux endroits de repos et aux activités prévues. Pour certaines personnes handicapées cela sera leur premier "grand voyage" de plusieurs jours dans un cadre nouveau.

Le problème majeur que doivent rencontrer ces personnes est sûrement le transport. Le comité a demandé une étude au Ministère des Transports qui lui l'a acheminé aux différentes municipalités du secteur des Chenaux dans le but d'en faire un programme d'aide. Le Ministère des Transports en assurerait le coût à 75%, les Municipalités à 25% et l'usager à 5%. Ceci pourrait éventuellement servir aux personnes âgées du territoire.

Luc Béraud

(entrevue réalisée en collaboration avec le C.L.S.C. des Chenaux. Références Bilan socio-sanitaire-Mai 1980. Sylvie Brochu nous a gentiment fourni la documentation à cet article.)

★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★



LA FÊTE DIEU

Renouant avec la tradition, le reposoir fut érigé sur le quai.

CO-OP
SCA DE CHAMPLAIN
TOUT SOUS UN MÊME TOIT À VOTRE CO-OP
Moulées et fertilisants
Quincaillerie
957, Notre-Dame-Nord, Champlain
Tél. 295-3451
295-3734

DESSUREAULT, LEBLANC & ASSOCIES
Comptables agréés / Chartered Accountants
1300, rue Notre-Dame,
Trois-Rivières, Qué.
(819) 379-0133
C.P. 1356 /.G9A 5L2
Pierre Leblanc, c.a.

Tél. 374-5354 Tél. 295-3624
Hugues Germain
NOTAIRE
CONSEILLER JURIDIQUE
HUGUES GERMAIN, L.L.L., D.D.N.1. 91 FUSEY
CAP-DE-LA-MADELEINE

LES FEMMES DE CHAMPLAIN ONT LA BOUGEOTTE.

Le 6 juin dernier, le centre du Tricentenaire de Champlain bourdonnait d'activité. Fait unique en son genre, une centaine de femmes avaient délaissé leur popote et leur marmaille pour venir participer à un colloque sur la femme et l'activité physique.

Un dossier sur la condition physique de femmes, réalisé par Francine Lessard, a été mis de l'avant par les instances provinciales de l'AFÉAS. L'objectif de ce dossier était de sensibiliser les femmes, membres AFÉAS ou non, à l'importance de faire des activités physiques et de les amener à en pratiquer. Le Cercle AFÉAS de Champlain a relevé le défi d'intéresser les femmes, les autorités municipales et les média à un sujet aussi important et d'actualité. L'initiative de ce projet revient à Mme Henriette Lambert responsable du comité d'éducation. Ayant intéressé plusieurs femmes à son projet, elle a mis sur pied un comité organisateur dans lequel on retrouvait Mesdames : Suzanne Bourbeau, Laurence Gagnon, Rollande Laganière, Solange Léveillé, Micheline Marchand Laurette Massicotte, Thérèse Paradis, Andrée Sauvageau. Le comité a travaillé en collaboration avec Kino-Québec, le C.L.S.C. des Chenaux et le Service des Loisirs de Champlain.

La journée du colloque qui a été précédée d'une semaine d'activités physiques a rejoint une centaine de femmes de huit municipalités environnantes dont Batiscan, Ste-Anne-de-la-Pérade, Ste-Marthe, St-Stanislas, St-Maurice, St-Narcisse, Cap-de-la-Madeleine et Trois-Rivières. Diverses activités figuraient à l'horaire de la journée : film, jeux de fers, pétanque, jeux de poches, ballon-volant, ballon-baseball, atelier de condionnement physique, test d'évaluation de la condition physique.

Vous seriez peut-être étonnés d'apprendre que la plus âgée des participants avait 81 ans et la plus jeune 16 ans. Un des objectifs du Colloque a été atteint par la participation d'un bon nombre de Champlainoises non membres AFÉAS.

La répartition des groupes d'âge était la suivante :

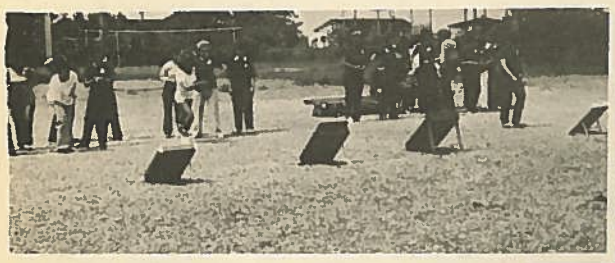
moins de 30 ans :	16 participantes
30 à 40 ans :	28
40 à 50 ans :	24
50 à 60 ans :	17
60 à 70 ans :	6
70 à 81 ans :	3

Illustrations : Thérèse Turcotte

Ce projet unique en son genre et innovateur a plu énormément à toutes les participantes et a suscité chez elles le désir de continuer la pratique de l'activité physique. C'est ainsi que se sont formées quatre équipes de ballon-volant qui jouent tous les lundis soirs au centre du Tricentenaire. Il est même question d'organiser un tournoi pour l'automne.

Avec un enthousiasme toujours grandissant, on s'offre les bienfaits de l'activité physique, on développe de nouvelles amitiés, on s'amuse, on rit et on se tient en forme.

Par Laurette Massicotte et
Micheline Marchand.



Photos : Jean Germain
1981

A.F.E.A.S.

Chers lecteurs et lectrices,

Connaissez-vous l'AFÉAS? Vous connaissez peut-être plus les membres que l'Association. Une très bonne occasion de vous familiariser avec ce mouvement serait d'y participer dès septembre. Et si l'année qui vient sera sûrement des plus intéressante, grâce à l'orientation repensée qui devrait être déterminée dès le mois d'août à l'occasion d'un grand congrès à Rimouski.

Vous serez sans doute intéressé de savoir que notre conseil élu en juin est formé de :

Huguette Pintal	Présidente
Lucille Villeneuve	Vice-Présidente
Alice Leblanc	Secrétaire
Colombe Carignan	Trésorière

Et les conseillères sont : France Caron, Grace Pintal, Thérèse Labissonnière, Nicole Lanteigne, Pierrette Vézina, Madeleine Morinville. Laura Massicotte sera responsable du bloc éducation, Yolande Hamelin dirigera les arts ménagers, à la publicité Madeleine Morinville, aux finances Lucie Villeneuve, au comité de réception Nicole Martin. Sans oublier notre agent de pastorale M. le Curé Denis Clément.

Autres nouvelles brèves : La vente de pâtisseries et le bingo sont venus renflouer nos coffres.

L'exposition artisanale a connu un très vif succès grâce à la qualité, à la variété et au bon goût dans le choix des articles. Il faut dire aussi que l'espace neuf, des locaux vastes et aérés, et beaucoup d'utilités, ont permis cette très belle présentation, en même temps qu'un accès très agréable pour le public.

Dans un tout autre domaine, la journée d'activité physique fut vivement appréciée des participantes, et il semble que nous ayons atteint notre but puisque au moins une trentaine de personnes s'entraînent régulièrement tous les lundis soir su Centre Communautaire.

Ainsi finit notre terme, bonne chance à toutes pour l'année qui vient, et que la fête continue !!!

Henriette Lambert

GGG

Photos : Jean Germain, Mai 1981

De gauche à droite :
1re rangée : Nicole Croteau, France Caron, Odette Trépanier Laurette Massicotte, Linda Sauvageau.

2e rangée : Pierrette Duval, Solange Léveillé, Suzanne Bourbeau, Andrée Sauvageau, Ghislaine Lefèbvre, Gaby Toupin.

3e rangée : Christian Morinville, Pauline St-Arneault, M-André Dumas, Lise Carignan, Jeanine Bédard, Françoise Pintal, Marie Carignan, Ginette Demontigny, Diane Bourassa entraîneur.

4e rangée : Rose-Ange Marchand, Jeanine Harvey, Murielle Morinville, Mado Breton, Reine-A. Toupin, Louise Plante, Rolande Sauvageau.

St-Cyr PHOTO

Champlain m'a inspiré...
Champlain m'a encouragé...
Champlain m'a choyé...

Aujourd'hui
Cinq centres photos en Mauricie
Merci à mes chers concitoyens

Claude St-Cyr

75, rue Fusey, Cap-de-la-Madeleine

L'ÉCOLE DES ANIMAUX

À la soirée de clôture du socio-culturel, le printemps dernier, l'atelier de marionnettes présenta une création collective intitulée "l'école des animaux". Nous vous offrons la première partie du texte où, de façon savoureuse, les animaux font leur auto-présentation.

Les animaux : Le chien — L'écureuil — L'anguille — La moufette — Le lapin — L'aigle — Le canard — La belette — La marmotte.

L'histoire se passe pas très loin de chez nous aux abords d'une ferme où se rencontrent souvent animaux domestiques, ceux des champs et d'autres. Ils discutent de leur vie de chien ou de leur vie d'ange et aussi de leur "vie-zite".

Ils rêvent de changement, de nouveau; ils rêvent d'apprendre. Approchons-nous un peu, écoutons bien. Quelle formule originale vont—ils trouver?

(Chien) *Stéphanie Kaufmann*

Moi c'est Dioui le chien. Tout le monde veut se faire ami des animaux.
C'est bien d'avoir des amis mais les hommes s'y prennent d'une drôle de façon; ils veulent à tout prix nous enfermer en quelque part, dans un parc ou une cage et en plus, dans un bâtiment ou une maison. Nous, on veut bien avoir des amis mais on veut rester libres.
Les hommes veulent vous apprendre toutes sortes de choses quand on reste chez eux.

(Écureuil) *Karine Champoux*

Je suis Nilou l'écureuil. Moi je grimpe aux arbres et mange tout ce qui est mangeable dans les arbres. Je ne suis pas content de nager. Je rêve d'avoir une femme et d'avoir mon arbre à moi.

(Anguille) *Karine De La Chevrotière*

Je suis Émilie, l'anguille. Je fais un peu de tout, je nage même dans l'eau du fleuve. Mais je ne peux pas voler facilement et je rêve de voler très haut.

(Moufette) *Anne-Marie Doucet*

Je m'appelle Mathilda, la moufette. J'arrose, non pas les gazons mais mes ennemis. Je rôde autour des fermes pour manger les épis de blé d'Inde. Tout le monde dit que j'ai mauvaise haleine et je rêve de parfums.

(Lapins) *Philippe-Emmanuel Kaufmann*

Moi c'est Ti-Gus. Grâce à mes oreilles, vous devinez que je suis un lapin.
Je cours vite parce que je suis peureux.
Je mange les carottes des jardins potagers.
On a volé mon terrier, puis on m'empêche toujours de me ballader n'importe où.
J'aimerais cultiver mon jardin; j'aurais des carottes de la laitue, mium, mium...

(Aigle) *Patrick De La Chevrotière*

L'aigle, c'est moi. Je m'appelle Léo.
Je vole au-dessus de la mare de canard pour l'emmener visiter mes rochers.
De méchants petits oiseaux volent mes oeufs et je n'aime pas ça.
Je rêve d'aller à l'école pour me faire des amis et apprendre toutes sortes de choses.

(Canard) *Martin Poirier*

Je suis Popo le canard. Je nage tranquillement dans la mare à canard.
Pour manger, je visite tous les coins coins de la ferme. La mare est trop petite, on dirait une flaque d'eau. Je rêve d'une cour avec un lac rempli de poissons et je rêve d'apprendre à danser aussi.

(Belette) *Steve Dumas*

Tilou la belette pour fouiner partout.
Je me promène beaucoup la nuit à la recherche d'ennemis... et d'amis aussi.
J'aime bien jouer à la cachette, mais j'ai peur des fusils, des cailloux et de la chasse. Je rêve de ne plus avoir peur pour me montrer partout partout.

(Marmotte) *Marie-Claude Gagnon*

Je suis Kiki la marmotte. Je creuse des tunnels, grignote les racines et surveille attentivement l'arrivée de ma visite.
Je n'aime pas qu'on enfonce mes souterrains, on n'est pas en guerre.
Je rêve d'avoir mes champs à moi, sans tracteur, pour y construire un petit métro.

C'est alors que la marmotte marmona :

(Marmotte)

Si on ouvrait notre école !

Photos : François Normandin
1981

DE GAUCHE À DROITE : 1ère rangée : Steve Dumas — 2e rangée : Karine Champoux — Patrick De La Chevrotière — Karine De La Chevrotière. 3e rangée Philippe-Emmanuel Kaufmann — Marie-Claude Gagnon — Anne-Marie Doucet — Stéphanie Kaufmann — M. Léo Guilbert, animateur de l'atelier de Marionnette 1980-81.

UN ÉTÉ CHOUETTE

C'est le thème qui enthousiasme nos jeunes cet été. Sur un air connu, Karine et Patrick De La Chevrotière et Martin Poirier ont pondu le plus joli texte habillant leur thème. Le voici :

I

Mon ami Ernest
Est un très vieil Hibou
Qui fait des pirouettes
Sans se casser le cou
Il voudrait chanter
Il voudrait danser
Avec tous ses amis

II

Pour se garder en forme
A toutes les nuits
Met son uniforme
Même sous la pluie
Il voudrait chanter
Il voudrait danser
Avec tous ses amis

III

Se prend pour un athlète
et fait son jogging
Aimerait être une vedette
Qui monterait sur le ring
Il voudrait chanter
Il voudrait danser
Avec tous ses amis

IV

Si vous le rencontrez
Tout en vous promenant
Il faut le saluer
Tout en fredonnant
Car il voudrait chanter
Il voudrait danser
Avec tous ses amis
Il voudrait chanter
Il voudrait danser
Avec tous ses amis

Paroles de Martin Poirier, Karine et Patrick de La Chevrotière

Si nos jeunes sont si enthousiastes, c'est que leurs monitrices sont très dynamiques il s'agit de Claudine Bourbeau, Renée Cossette et Danielle Neault. Elles ont inauguré leur saison en travaillant à la fête de la St-Jean.

Chaque jour, un autobus va recueillir les jeunes à leur domicile et les dépose au Centre du Tricentenaire, endroit idéal pour le rassemblement des jeunes. Nos jeunes passsent un été chouette et leurs parents en sont très heureux.

Les Jeunes Participants de l'O.T.J. Été 1981

De g. à dr. de bas en haut — 1ère rangée : *Natacha Lebel — François Marchand — Tony Hamelin — Guillaume Massicotte.* **2e rangée** *Annie Cossette — Josée Duval — Annie Bédard — Marie-Josée Marchand — Sophie Toupin.* **3e rangée :** *Steve Marchand — Michel Baril — Nancy Pépin.* **4e rangée :** *Éric Patry — Caroline Patry — Manon Lapointe — Julie Champoux.* **5e rangée :** *Sonia Pronovost — Wilfrid Lebel — Martin Poirier — Patrick De La Chevrotière — Anne-Marie Doucet.*

TÉL. : 295-3267 C.P. 100
J.-B. DUVAL
COURTIER D'ASSURANCE ASS.
VIE - INCENDIE - AUTOMOBILE -
RESPONSABILITÉ - RISQUES DIVERS
BUREAU : 844, NOTRE-DAME SUD CHAMPLAIN
RÉS. : 842, NOTRE-DAME SUD CTÉ CHAMPLAIN, P. QUÉ.

SALON LISE COIFFURE
Heures d'ouvertures :
Mercredi, jeudi, de 9hres à 5 hres
Vendredi de 9hres à 9hres P.M.
Samedi de 8hres à 3 hres -
l'été: Samedi de 8 hres à 12 hres
108, Boul. Visitation, CHAMPLAIN — 295-3634

1-819-295-3248
Maison de l'Artisane
Mme Jeannine Harvey, prop.
FIBRES DE TISSAGE
TRICOT
MACRAMÉ
Accessoires pour tricot et macramé
998, NOTRE-DAME CHAMPLAIN, QUÉ.

À l'occasion de l'ouverture officielle du Centre du Tricentenaire, M. le maire Marcel Bourbeau remet au nom du Conseil du Village une plaque souvenir à M. Maurice Germain pour 48 ans de loyaux services à la Municipalité.

M. Bourbeau remet une plaque souvenir à M. Louis Leclerc pour 20 ans de loyaux services à la municipalité. Une plaque souvenir a été remise également à M. Yves Laganière pour souligner son travail pour la municipalité depuis 1936. M. Laganière était absent pour maladie.

Photos : Jean Normandin

M. le maire Marcel Marchand remet une plaque souvenir à M. Léon Bailly au nom du Conseil de la Paroisse. M. Bailly termine son travail à la municipalité, il était en service depuis 1964.

DES NOMS FRUITÉS

Lors de leur Tricentenaire, les Champlainois ont redécouvert le nom pittoresque de soeur Raisin, de la Congrégation Notre-Dame, qui fut aux origines du Couvent de Champlain. Nos amis de Batiscan, qui préparent leur tricentenaire pour 1984, auront le plaisir d'une semblable découverte En effet, le directeur de leur école des garçons, ouverte en 1721, s'appelait frère Datte. (Histoire de Champlain, tome II, p84).

SUCCÈS EN VIOLON

Le violoniste Jean-Marc Leblanc, élève du professeur Robert Tessier du Conservatoire de Trois-Rivières, a participé en mai dernier au concours de musique du Québec. Il s'est mérité le premier rang en violon, section 21 ans, au niveau de la région Mauricie-Bois-Francs. Il a également été classé premier avec une note de 91% au niveau provincial. Deux bourses lui ont été remises lors de la soirée de gala qui avait lieu au Centre Culturel de Trois-Rivières samedi le 6 juin 1981.

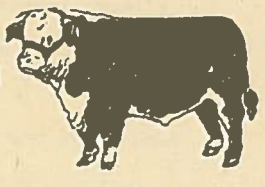
Jean-Marc enseigne le violon au Pré-Conservatoire de l'école St-Gabriel du Cap-de-la-Madeleine.

Cette année, il a joué comme premier violon dans l'Orchestre du Conservatoire et dans l'Orchestre Symphonique de Trois-Rivières.

Bravo Jean-Marc et Vive la Musique !

ÉLECTION SCOLAIRE

À la dernière élection scolaire, tenue en juin 81, à la Commission Scolaire du Cap-de-la-Madeleine, Mme Madeleine Lamothe a été réélue à son poste de commissaire. Elle a dû subir l'opposition de Mme Denise V. Croteau. C'est pour Mme Lamothe un quatrième mandat consécutif. Nos félicitations !

ABATTOIR NEAULT & FILS, INC.
VIANDE EN GROS
SPÉCIALITÉ:
BOEUF & VEAU

897, NOTRE-DAME
CHAMPLAIN, QUÉ.
Tél.: (819) 295-3636

Tél.: 819-295-3991
FERME L'OASIS, ENR.
RÉJEAN CHOQUETTE, PROP.
Fraises, — framboises, — blé d'inde
1137, rue Notre-Dame Champlain

Les Serres Duplessis
305, rue Gendron
BATISCAN
Jacques Duplessis, propriétaire

ÉPHÉMÉRIDES

NOS DÉFUNTS

mars 1981
M. Rodolphe Dubé, époux de Dorothée Sauvageau.

avril 1981
M. Roger Spénard, mort accidentelle.

mai 1981
Mme Louise Martin Émond.
M. Gilles Bourbeau, mort accidentelle.

juillet 1981
M. Antonio Chorel, notre doyen : 91 ans et 7 mois.
Mme Marie Toupin-Briand, 98 ans, épouse de feu François Briand.
M. Paul Dumas, époux de Pauline Jutras.
M. Paul Bilodeau, époux de Henriette Boissinot.
M. Denis Turcotte, mort accidentelle, fils de Gaston Turcotte et Rollande Pagé.
M. Philibert Pintal époux de Élodia St-Martin
M. Hector Langevin, fils de Joseph Langevin et Alice Sauvageau. décédés

MARIAGES

M. Jules Tessier, fils de Marcel Tessier et Marie-Marthe Tessier, et Sylvie Adam fille de Paul-Émile Adam et Raymonde Baril.

juillet 1981
M. Daniel Marchand, fils de Henri-Paul Marchand et Hélène Lamothe, et Judith Berthiaume fille de Télesphore Berthiaume et Simone Bradette.

M. Gilles Dumas, fils de feu Paul Dumas et de Pauline Jutras, et Monique Gaudet, médecin vétérinaire, fille feu Camil Gaudet et Denyse Bourque.

BAPTÊMES

mars 1981
Joseph Réal Mathieu, fils de Gilles Laganière et de Hélène Cossette.

avril 1981
Marie, Lise, Valérie, fille de Denis St-Cyr et Marjolaine Bernier

juin 1981
Joseph, Pier, Olivier, fils de Yves Béliveau et Lisette Morin.

juillet 1981
Marie Josiane Audrey, fille de Serge De La Chevrotière et Marie-Thérèse Lemay.

TRANSACTIONS

Haut de Champlain
M. Benoit Jacob a acheté la maison de M. Yvon Harnois 10 rue Langevin.
M. Alain Chartier a vendu sa maison à M. Smith Fiset 823, rue Notre-Dame.
M. René Beauchemin a acheté la roulotte de M. Paul-Arthur Hamelin 615, rue Notre-Dame.
M. Jacques Tremblay devient propriétaire de la maison de M. Henri Gélinas 36, rue Notre-Dame.
M. Claude Naud a acheté la maison de M. Gaston Allard, 412, rue Notre-Dame.
M. Raymond Dupont a vendu sa propriété à M. Gilles Martin, 273, Boulevard de la Visitation.

Bas de Champlain

M. Paul-Arthur Hamelin a acheté la propriété de M. Jean-Paul Langevin à 1250, rue Notre-Dame.

Champlain Village
Le Garage de M. Richard Lafrance est vendu à M. René Chorel, 975, rue Notre-Dame.
M. André Chorel a acheté la propriété, succession des Mlles Lamothe à 933, rue Notre-Dame.
Mme Cécile Chorel a vendu sa propriété à M. Laurent Barnes, 1100 Notre-Dame,
M. Henri Jutras est devenu propriétaire de la maison de M. Martin Malo, 1057, Notre-Dame.

MARTHE SAUVAGEAU À RADIO-QUÉBEC EN ABITIBI-QUÉBEC-TÉMISCAMINGUE

Née à Champlain, fille de Mme Nivard Sauvageau, Marthe vient d'être promue par le Comité régional de Radio-Québec en Abitibi-Témiscamingue comme directrice-régionale du poste de cette région.

Détentrice d'un baccalauréat en Lettres Françaises, option cinéma, Mlle Sauvageau a aussi complété une année d'études à l'Institut des Arts de diffusion de Bruxelles dans la section Réalisation Cinéma et Télévision.

Au cours des années, Marthe a acquis une expérience fort intéressante dans le domaine des communications, plus particulièrement en radio-télévision. Ainsi elle a participé à une expérience de télémédiatisation des cours à l'Université du Québec à Rouyn et rempli la fonction d'animatrice responsable des projets radio et télévision pour Multi-média dans la région. Elle a présidé aux premières rencontres des cinéastes artisans des régions, rencontres qui se sont déroulées à Rouyn dans le cadre de la première semaine du Cinéma régional.

Outre sa participation à la réalisation et à la scénarisation de films de fiction, elle a travaillé pour Radio-Canada à Québec comme recherchiste chroniqueur dans le cadre d'émissions de radio MA et MF. Elle a aussi collaboré à la production de deux émissions de Radio—Québec en Abitibi-Témiscamingue et occupé le poste d'agent de programmation au bureau régional de Radio-Québec.

À titre de directrice régionale, Mlle Marthe Sauvageau verra à assurer, sous l'autorité du Comité régional, la conduite de l'ensemble des activités requises par l'établissement de la programmation régionale et de la production d'émissions dans la région, répondant aux besoins et aux attentes de la population.

Félicitations sincères à Marthe et meilleurs voeux de succès.
Mme Paul Lamothe

JOYEUX VOISIN

Mon premier est un aliment important de la cuisine chinoise. — Mon deuxième est un véhicule. — Mon troisième : dans certaines régions, on prononce ainsi le nom du troisième mois de l'année. — Mon quatrième est fort goûté des Champlainois. — Mon tout vient de Batiscan et a travaillé fort à notre Centre du Tricentenaire.

Robert Marchand

YVES LABERGE ET LE CINÉMA

Un jeune de 20 ans de Champlain, étudiant en cinéma à l'Université Concordia de Montréal, Yves Laberge, fils de M. Mme Jean-Paul Laberge, a reçu dans le cadre du 2ième Festival International du Film Super 8, en février 1981, le Prix de l'Union des Artistes, le 2ième Prix de la Compétition Nationale et la Sélection pour le Festival de Cannes pour son film TOUS LES GARÇONS.

Il a été invité par M. Pierre-Henri Deleau, directeur de la Quinzaine des Réalisateurs du Festival de Cannes à participer à cette grande manifestation cinématographique en mai dernier. Félicitations Yves et continue dans la même veine.

Yves Laberge, jeune cinéaste Québécois, reçoit de Monsieur Jean-Jacques Fortier, Directeur Général de l'Institut Québécois du Cinéma, le 2ième Prix de la Compétition Nationale pour son film TOUS LES GARÇONS.

DISTINCTIONS À NOS PEINTRES

Les peintres de la région trifluvienne ont remporté les plus grands honneurs au festival annuel de peinture de La Minerve, à Québec. C'est Gaétan Grondin qui a remporté le grand prix du festival.

Jean Bouchard et Liette Dumont qui a réalisé l'emblême de notre Tricentenaire ont, pour leur part, reçu la coupe du festival.

Il y avait une quarantaine d'exposants au festival de la Minerve, qui comprenait un total de soixante-huit oeuvres. Les artistes de notre région ont été spécialement remarqués, puisqu'ils ont reçu la plupart des prix et distinctions.

Marcel Noël D. C.
★ ★ ★ CLINIQUE CHIROPRATIQUE
1066, RUE CHAMPFLOUR,
TROIS-RIVIÈRES, QUÉ., CANADA
TÉLÉPHONE : 375-3170

MARCHÉ CHAMPLAIN
556, rue Notre-Dame
Claude Harvey, prop.
Tél. 295-3817

CHAMBRE DES COMMUNES
CANADA
Avec les hommages de
Michel Veillette
Député de Champlain

"Les Précieuses Ridicules"

DISTRIBUTION

LA GRANGE, } amants rebutés		M. Jos. Lamothe
DU CROISY } amants rebutés		M. Paul Marchand
GORGIBUS, bon bourgeois		M. Patrice Toutant
MAGDELON, fille de Gorgibus	précieuses ridicules	Mlle Henriette Beaudoin
CATHOS, nièce de Gorgibus	précieuses ridicules	Mlle Marguerite Bailly
MAROTTE, servante des précieuses		Mlle Suzanne Marchand
Almanzor, laquais des précieuses		M. Yvon Vézina
LE MARQUIS DE MASCARILLE, laquais de La Grange,		M. Paul Lamothe
LE VICOMTE DE GODELET, laquais de Du Croisy,		M. Constant Toupin
1er PORTEUR		M. Camille Dussault
2ème PORTEUR		M. Yvon Vézina

Programme

1.—O SAINT MALO ... harmonisé par J.-G. Turcotte, ptre
La Chorale des Hommes.

2.—LES VIEILLES DE CHEZ-NOUS ... Gustave Levadé
M. Auguste Bourbeau, soliste.
Au piano d'accompagnement : Mlle Jeanne Beaudoin.

3.—GAI LON LA LE ROSIER ... harmonisé par J.-G. Turcotte, ptre
NOUS ETIONS TROIS CAPITAINES : harmonisé par J.-G. Turcotte, ptre
La Chorale des Hommes.

Officiers de la Chorale

Directeur	M. Paul Lamothe
Directrice des Jeunes Filles	Mlle Jeanne Beaudoin
Organiste	Mlle Henriette Beaudoin
Président	M. Ernest Bourbeau
Vice-Président	M. Auguste Bourbeau
Secrétaire	M. Wilfrid S. Noel
Trésorier	M. Alfred Bourbeau
Bibliothécaire	M. Camille Dussault
1er Conseiller	M. Etienne Lamothe
2ème Conseiller	M. Maurice Germain

IMP. P. H. MARINEAU TROIS-RIVIERES

4.—LE PRINCE AUX MUGUETS ... Augusta Holmès
M. André Marchand, soliste.
Au piano d'accompagnement : Mlle Henriette Beaudoin.

5.—LE NEZ DE MARTIN ... harmonisé par J.-G. Turcotte, ptre
LA SURVEILLE DE MES NOCES : harmonisé par J.-G. Turcotte, ptre
La Chorale des Hommes.

INTERMISSION

6.—Déclamation : LA ROBE ... Eugène Manuel
M. Hylarion Bailly.

7.—CHANSON D'ETE ... Th. Dubois
La Chorale des Jeunes Filles.
Accompagnement par Mlle Henriette Beaudoin.

8.—LES PRECIEUSES RIDICULES, (Comédie en 1 acte) ... Molière

9.—LES TROIS BERCEUSES ... Ed. Missa
LE SEMEUR ... Omer Létourneau
La Chorale des Jeunes Filles.
Accompagnement par Mlle Henriette Beaudoin.

INTERMISSION

10.—LA DEMOISELLE DU JOURNAL ... H. Christiné
M. Paul Lamothe, soliste.
Au piano d'accompagnement : Mlle Jeanne Beaudoin.

11.—TABLEAU DE FAMILLE ... Rob. Schumann
La Chorale Mixte.
Accompagnement par Mlle Jeanne Beaudoin.

12.—EN ROULANT MA BOULE ... harmonisé par J.-G. Turcotte, ptre
La Chorale Mixte.

13.—MON COEUR ... H. Christiné
M. Ernest Bourbeau, soliste.

14.—PAPILLON, TU ES VOLAGE ... harm. par J.-G. Turcotte, ptre
AU BOIS DU ROSSIGNOLET ... harmo. par J.-G. Turcotte, ptre
O CANADA !

Directeurs des chorales : Jeunes Filles : Mlle Jeanne Beaudoin.
Hommes : M. Paul Lamothe.

Organiste-accompagnatrice : Mlle Henriette Beaudoin.

CONCERT DE LA CHORALE MIXTE DE CHAMPLAIN

Le théâtre, au temps sombre de la crise de 1930, fut pour les jeunes de Champlain le palliatif à ces moments de lassitude, où rien de construction n'était offert aux étudiants en vacances; soit en travail, instruction ou éducation. Ceux qui avaient quelques sous, les dépensaient à la bière ou aux jeux de cartes à la "Cent".

Paul Lamothe, étudiant en droit à l'Université de Montréal et participant au Gésu à l'équipe du Père E. Legault, forma avec les jeunes de sa paroisse, un cercle de haut-savoir artistique, afin d'orienter leur intelligence vers cette beauté qui pousse un acteur, même en herbe, à "aller au bout de son personnage, s'il est bien dirigé" comme a écrit dernièrement Jacques Piperni, acteur actuel.

Dès le début de juillet 1932 une quarantaine de jeunes garçons et filles se sont présentés pour le choix des exercices : Chorale mixte de 48 chanteurs à 4 voix avec Mlles Jeanne et Henriette Beaudoin accompagnatrices émérites. Solistes : M.M. Hilarion Bailly, Auguste et Ernest Bourbeau, André Marchand et Paul Lamothe. Oeuvres de : Schuman, Holmès, Dubois, Missa, Christine, O.L. Létourneau et 8 des plus belles harmonisations de notre regretté M. l'abbé J.G. Turcotte prêtre-musicien incomparable du Séminaire St-Joseph de Trois- Rivières. Le tout couronné par le bijou littéraire de Molière : Les Précieuses Ridicules, satire savante pouvant être comprise de toute la population. 10 personnes rendirent leur rôle à la perfection. Tous ont consacré leurs 2 mois complets de vacances pour réussir ce prodige.

Mais------le proverbe "À vaincre sans péril, on triomphe sans gloire" s'avéra bien juste, car une semaine avant la "Première" de la mise en scène de l'exécution de ce classique qui avait exigé tant d'efforts du côté acteurs, sans compter toute l'aide bénévole des amis, participant de près ou de loin, voici qu'arrive une véritable catastrophe !

Un couple scrupuleux, ignorant, sans enfants s'amène au presbytère en déclarant à M. le Curé que les jeunes bravaient la morale chrétienne en jouant une pièce mixte et qu'ils seraient excommuniés, si ce projet de rencontre chaque soir de garçons et filles sans surveillance se continuait. "Ces jeunes s'en vont chez le diable, vite M. le Curé, arrêtez ça, car c'est défendu par l'Église. Homme de devoir rigide, M. le Curé, le lendemain ordonna au Notaire Lamothe de cesser les exercices et de ne plus penser au théâtre mixte, occasion de péchés pour les acteurs. Il barra la salle et apporta avec lui la clé.

Sachant que tous ces jeunes avaient agi avec un sens parfait du devoir tout en bénéficiant d'un cours enrichissant comme l'affirme toujours M. le pilote Constant Toupin, Paul réfléchit et dès le lendemain matin, il monta à Trois-Rivières à l'évêché rencontrer Mgr. O. Comtois pour lui expliquer son but d'organisation des jeunes pour de saines et intéressantes vacances, formatrices avec surveillance personnelle. Ce serait une injustice criante de laisser choir une si belle oeuvre à la dernière minute, après 8 longues semaines de travail ardu. Mgr, en homme averti, régla sagement le problème. "Bon ! voici comment tu vas procéder : continue tes exercices, mais une dame âgée et mère de famille qu'on appelle "matrone" devra assister à chaque exercice, arrivera avant les acteurs et repartira après eux à la fermeture. À mon grand regret vous ne pourrez aller jouer à l'extérieur pour le moment. Si je le peux j'irai vous entendre. Je vous félicite et vous souhaite bon succès."

Réconforté, Paul demanda comme matrone Mme W. Noël mère de 14 enfants, habituée au dévouement sans limites.

La dernière semaine se poursuivit avec ardeur et le jeudi, 8 septembre, à la 1ère représentation la Salle paroissiale était remplie à craquer.

Quel beau spectacle au lever du rideau pour le chant : O Canada, M. Wilfrid Arcand, jardinier amateur, avait fourni à chacune des jeunes filles un magnifique bouquet de corsage et fleuri la boutonnière des messieurs, c'était ravissant !

Avec la perfection des chants le clou de la soirée fut sans contredit la comédie de Molière : "Les Précieuses Ridicules" - Les applaudissements très nombreux rendirent hommage aux acteurs qui présentèrent leur rôle comme des professionnels. Les costumes magnifiques des deux pédantes rivalisaient avec leur habileté. La charmante couturière fantaisiste Mlle Fleurette Petit avait confectionné avec soin les pourtours de velours des prétendants. C'est à la "Boutique" de "Mlle Emma" (Lacroix) que les 9 perruques furent montées avec soin avec la laine blanchie, cardée mise en ondins et fournie par la "Maisonnée" de chez M. Ernest Bourbeau; Madeleine et ses amies passèrent plusieurs soirées à orner ces nobles têtes. Que dire de la danse du Menuet exécutée avec tant de justesse et de grâce !

Avec grand succès se termina cette belle soirée de Concert présidée par M. le curé E. Brunelle et tous les notables de la paroisse et des environs. Chaque participant s'en retourna chez lui avec cette belle pensée de Tagore : "J'ai rêvé que la vie n'était que joie. Je m'éveillai et vis que la vie n'était que service. Je servis et compris que le service était joie !"

Madame Madeleine Lamothe

1er rang, haut, de gauche à droite : *Mlle Marguerite Bailly (Cathos) — M. Patrice Toutant (Gorgibus, bourgeois) — Mlle Henriette Beaudoin (Magdelon) —* **2e rangée :** *Yvon Vézina (2e porteur, laquais) — Jos Lamothe (La Grange, amant rebuté) — Mlle Suzanne Marchand (Marotte, servante) — Paul (Richard) Marchand (Du Croisy, amant rebuté) — Camile Dussault (1er porteur) — Paul Lamothe (Le Marquis de Mascarille) — Constant Toupin (Le Vicomte de Godelet)*

THÉÂTRE POUR ADULTES

Les cours socio-culturels offraient à la population de Champlain, en février 1981, du "théâtre pour Adultes", les normes exigées pour l'obtention d'une subvention sont de 12 à 15 inscriptions... Vu la panoplie intéressante d'autres cours et les occupations nombreuses de tous et chacun, le nombre s'est limité à 4... Déception....

Mais n'oublions pas que le théâtre à Champlain est une incontrôlable passion ... aucune raison, monétaire ne peut bloquer cet élan... Allons-y pour la tenacité...

Odette Trépanier, accorde son appui d'organisatrice et s'offre à rendre service, si besoin... Après d'innombrables démarches, la pièce de théâtre est dénichée... Lecture et re-lecture pour déceler le physique des personnages; une liste de noms est élaborée à partir de ce point de vue. Des gens de Champlain, Batiscan et du Cap acceptent le jeu... Le groupe amateur est formé; et comme merveilleuse récompense, le metteur en scène, Michelle Roy-Gagnon s'offre comme bénévole pour nous diriger avec son enthousiasme coutumier.

Et, c'est le départ, le 9 mars 1981. Groupe sans nom, sans subvention... mais nous sommes fidèlement au rendez-vous, 1 fois par semaine à la salle paroissiale; pour "bûcher" la prononciation, l'intonation, la présentation. Aucune date d'échéance fixée, nous maintenons le rythme de mars à juillet.... un mois de relâche pour l'été (comme les grandes troupes quoi !) Et nous reprenons le collier à la mi-août.... Reposées et à nouveau motivées....

Peut-être entendrez-vous parler de nous, d'ici au mois de novembre ! Nous sommes huit femmes : Rolande Laganière, Nicole Croteau, Dominique Croteau, Sonia Paquette, Sylvie Morin, Carmen Mercier, Carole Daveluy, Monique Béraud; vous l'aurez certainement deviné, la pièce s'institule : "Huit femmes", de Robert Thomas.

Plusieurs autres personnes de Champlain ont accepté de nous aider aux décors, son, bruits, maquillage, coiffure : sans oublier la souffleuse.... Lorsque tout sera à point, nous espérons vous offrir une soirée récréative intéressante....un bon deux heures d'intrigue.... du rire au tragique....

Un membre de l'équipe
Monique Béraud

PLURITEC CONSULTANTS
585, Avenue des Cèdres, Shawinigan, Qué. (819) 537-1882
2255, Boul. des Récollets, Trois-Rivières, Qué. (819) 379-8010

CAR ANTIROUILLE
A L'HUILE FIBREUSE NEUVE
TÉL.: 295-3225
GARAGE CHAMPOUX & FRÈRES INC.
Mécanique générale
Mise au point avec appareil électronique
soudure - pneu
1123, NOTRE-DAME CHAMPLAIN, QUE.

Service des Loisirs
Notre-Dame de la Présentation Inc.
Jean Germain, président
Hugues Germain et Robert Lehouillier, V.—P.
Daniel Pintal, directeur des sports
Daniel Demontigny, directeur des sports
Claudine Bourbeau, directrice socio-culturel
Bertrand Patry, directeur de l'équipement
André Duval, directeur des finances
Paul Massicotte, Lise Massicotte
Paul-H. Hamelin

LE TRENTE-CINQUIÈME ANNIVERSAIRE DU LAC-EN COEUR

Les Villages étudiants du Lac-en-Coeur, plus souvent appelés le Camp du Lac-en-Coeur, célèbrent cette année leurs trente-cinq ans. Ils sont situés à quelques milles de Ste-Thècle, à un mille de Hervey-Jonction. Deux coquets villages de six chalets chacun, séparés par un petit pont, baignent dans une nature splendide de forêt et de montagne.

Comme étudiant, j'ai eu le privilège de connaître le Lac-en-Coeur comme campeur, puis comme dirigeant. J'ai eu le plaisir de participer au travail du Comité organisateur du 35ième avec des gens très sympathiques : Lise Dufresne Béliveau, Gisèle Dufresne Milette, Monique Laliberté Tousignant, Pierre Leclerc, Pierrette Lépine Marcotte, l'abbé Grégoire Tessier et l'abbé Jean Hamel, président du Comité.

La fête du 35ième, qui avait lieu les 27 et 28 juin, fut l'occasion de souligner le travail des pionniers du Lac, principalement celui du chanoine Charles-Henri Lapointe, le premier curé des Villages étudiants, et celui de l'abbé Paul Boivin, le premier bâtisseur et administrateur. La nouvelle cafétéria achevée au printemps portera le nom de Pavillon Boivin-Lapointe. On rappela aussi le travail du notaire Léo Leblanc qui procéda à l'incorporation et du comptable Roland Nobert, le premier trésorier de la corporation. On tint aussi à honorer le souvenir de M. Napoléon "pepére" Veillette, le premier ouvrier-bâtisseur, en la personne de son fils-Clément.

La fondation des Villages étudiants du Lac-en-Coeur fut une initiative de la J.E.C. et de la J.E.C.F.. Pour la célébrer, les anciens dirigeants étaient invités. Il en vint jusque de Matane et de Toronto. Une concélébration fut présidée par Mgr Noël et l'homélie de circonstance prononcée par Mgr Pelletier. La rencontre fut pleine de bonne humeur et d'amitié. Le plus beau peut-être, c'est qu'après s'être perdus de vue depuis des années, les contacts se rétablissaient directs et francs, presque comme si l'on s'était vu la quinzaine dernière. Un enregistrement de chants des diverses époques de camp agrémentait l'ambiance des retrouvailles. Photos et films anciens aidaient à revivre le passé. Au souper, on rivalisait de chants d'une table à l'autre. La table de Mme Rose Leblanc ne donnait pas sa place, je vous le jure. Chaque année, de nombreux Jeunes de Champlain vont "faire leur camp" au Lac-en-Coeur. Ils y passent une semaine de plein air, de jeux et de contacts avec des amis venant de différents endroits. Encourageons-les à vivre cette expérience si intense et enrichissante.

Jean-Marie Massicotte

UN PIONNIER

Habituellement tu t'excuses si tu fais mon premier. — Mon deuxième est le lit d'un tout jeune enfant. — Mon troisième est un mot qui revient deux fois dans la devise du Canada (enlève la voyelle finale). — Mon quatrième ceux de Champlain sont beaux et plats. — Mon tout est important dans l'histoire de l'Âge d'Or de Champlain.

Richard Marchand

ANNE-MARIE DOUCET s'est méritée, pour une 2e année, le titre de 2e MEILLEURE CAMPEUSE, chez les filles, lors de son séjour (2 - 7 août 1981) au Lac en Coeur.

LE VENT D'AILLEURS AU CREUX DES COQUILLAGES

Presque tous les jours, je croise Gilles Voyer. Pourtant, je ne l'ai vraiment connu que lorsqu'il me parlait devant sa collection de coquillages. Ce n'était plus l'épicier ou le boucher appliqué et aimable, c'était un autre.

Cet autre Gilles Voyer, c'est le fervent de la solitude, de la nature et des pays exotiques. Son goût de la solitude le poussait à passer une vacance, seul, aux Iles-de-la-Madeleine, ou à séjourner une dizaine de jours dans l'Ile-aux-Basques, en face de Trois-Pistoles, sans communication aucune avec le rivage.

D'autre part, il a toujours souhaité des contacts avec des gens différents de ceux qu'il côtoie dans le quotidien. "Ainsi, me disait-il, j'ai lancé à l'eau des bouteilles contenant des messages. Et j'ai reçu des réponses de gens qui avaient trouvé les bouteilles, jusque du Labrador et de la Baie-des-chaleurs". Le découpures de journal que contient son album portent sur des exploits de voyage et d'aventure qui l'ont fait rêver! "Dans une coque de noix, il fait le tour du monde" -- "Randonnée de 6,000 milles sur un radeau, avec un chat et un perroquet"-- "Le tour du monde à deux sur un navire à voile de 37 pieds".

La première façon de Gilles Voyer d'effectuer son tour du monde, c'est la correspondance. Depuis plus de 20 ans, il a un correspondant à la Martinique. Durant des années, il a échangé des lettres avec le père Simler, un vieux missionnaire des Iles Salomon, maintenant décédé. Et ce goût de la correspondance, il le transmet à ceux qu'il côtoie. Gisèle, son épouse, a un correspondnat à Tahiti. Sa fille, Ginette, à l'Ile-de-Réunion et au Maroc. Un des ses amis de Trois-Rivières a même fini par épouser sa correspondante de la Martinique. Lui-même est allé à la Martinique l'automne dernier et il rêve maintenant d'un futur voyage à Tahiti.

La correspondance l'a conduit aux coquillages. Un jour, il reçoit de sa correspondante de Tahiti une magnifique étoile de mer, ramassée sur la plage. Remerciant la donatrice, il lui dit qu'il serait heureux de recevoir d'autres coquillages en échange de timbres ou d'autres marchandises canadiennes. Il poursuit également son troc avec d'autres correspondants de la Martinique et des Iles Salomon. En même temps, il dévore livres et encyclopédies sur les coquillages et sur leurs pays d'origine.

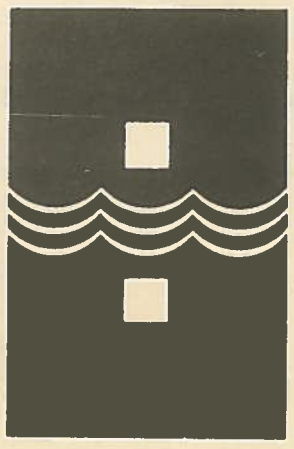
Le résultat, une collection multicolore de coquillages magnifiques. Le profane, comme moi, est émerveillé de la fantaisie des formes, de la fine dentelure des étoiles de mer, des pattes bizarres, des tachetés brun et blanc de certaines coquilles ou du brun et de l'orangé de l'oursin tropical. L'acéré de la mâchoire du requin l'impressionne. Le connaisseur admire les carapaces de tortues de mer, les cônes, les hippocampes, les ailes d'ange, les becs de perroquet, les strombes, les récifs de corail, les couris et les peignes de Vénus, communément appelés murex, qui sont la source de l'ancienne teinture connue sous le nom du pourpre tyrienne. La disposition même de la collection, où les coquillages se mettent en valeur les uns les autres, nous aide à mieux percevoir les richesses propres à chaque espèce.

Revenu de chez Gilles Voyer, je me rends compte que par delà les coquillages splendides, c'est un appel discret des mers lointaines et de leurs îles qui a touché mon oreille et s'est infiltré jusqu'au creux de mes rêves.

Jean-Marie Massicotte

Photos : Jean Germain

★★★



Le cégep de Trois-Rivières a toujours voulu être présent au sein de la communauté régionale.

A Champlain, cette présence s'est concrétisée d'une façon toute particulière par la construction d'un observatoire d'astronomie.

En plus de l'enseignement régulier, l'observatoire du cégep trifluvien facilitera l'organisation de soirées populaires d'observation qui permettront à la population de la région de mieux comprendre l'univers qui nous entoure.

UN ÉTÉ AGRÉABLE

Après un hiver plutôt frisquet, il fait bon retrouver les beaux jours ensoleillés de juin. Les gens de l'Âge d'Or de Champlain savent très bien mettre à profit ce beau temps. Dès le début de juin, notre présidente, Mme Valois et notre dévouée secrétaire Mlle Bailly ont bien voulu organiser un premier voyage. Nous avons eu la chance d'aller visiter l'aéroport de Mirabel. Accompagnés d'un guide, nous avons simulé un départ, en passant aux mêmes endroits que les voyageurs qui prennent un avion. C'est un aéroport qui est magnifique à visiter. Ce fut ensuite un bon repas servi à l'hôtel du même nom. Puis de là nous sommes allés à Joliette où nous avons visité le musée d'art qui conserve des choses très anciennes et surtout, un autel qui naguère était dans l'église de Champlain.

À la St-Jean-Baptiste, notre présidente a invité tous les membres à venir pique-niquer sur son terrain. Plus de cinquante personnes ont répondu à l'appel. Ce fut d'abord le souper puis ensuite des jeux, des chansons et des histoires qui ont déridé les invités.

En juillet, Mme Valois et Mlle Bailly ont organisé un voyage au Lac St-Jean. Partis vers sept heures le matin, notre première étape fut un court arrêt à La Tuque et de là au Lac Bouchette, chez les pères Capucins qui nous attendaient. Il y eut messe puis ensuite dîner à leur cafétéria. Deuxième étape au Zoo de St-Félicien qui est agréable à visiter. De là, nous avons filé jusquà Mistassini. C'est au motel Chûte des Pères que nous avons soupé et couché. C'est un très beau site au bord de l'eau près d'une belle chute qui a donné le nom à ce motel. Pour continuer le voyage, le lendemain nous nous sommes arrêtés pour dîner au Manoir du Saguenay, puis nous sommes allés visiter l'Alcan à Arvida.

Avec un guide nous avons pu constater ce plan d'aluminium gigantesque qu'est l'alcan. Tout en continuant, ce fut la visite de la ville de Chicoutimi avec un guide qui nous a conduit aux principaux points de la ville. Le voyage tirait à sa fin et le clou a été le souper à l'Étape dans le Parc des Laurentides. Peut-être que l'été ne finira pas sans d'autres petits voyages qui regroupent si bien nos membres.

Viendra ensuite l'automne qui débutera par les élections et les activités qui se continueront comme tous les ans durant la morte saison. Cette année elles débuteront dans un nouveau local aménagé dans le Centre du Tricentenaire. Quoique exigu, ce sera un lieu très invitant. Longue vie à l'Âge d'Or de Champlain.

Un membre

À PARAITRE PROCHAINEMENT

GUIDE PRATIQUE DE PRODUCTION DE FRUITS ET PETITS FRUITS — AGRICULTURE ÉCOLOGIQUE

PAR JEAN RICHARD

Table de matières

REMERCIEMENTS
INTRODUCTION
LA TAILLE SUISSE. Historique et introduction en Ontario et au Québec

1 LE SOL VIVANT
2 LA PREPARATION DU SOL
3 LA PRODUCTION DES PETITS FRUITS
Les fraises, framboises, groseilles, bleuets
4 LA CULTURE DE LA VIGNE
5 LA PRODUCTION DES FRUITS
Les pommes, poires, prunes, cerises, abricots
6 LES CULTIVARS DE FRUITIERS (Bart Hall-Beyer)
Les différentes variétés
7 LES ARBRES FRUITIERS STANDARDS
Le rajeunissement et la taille de transformation
8 LES ARBRES FRUITIERS NAINS ET SEMI-NAINS
(La taille de formation)
9 LA PLANTATION
10 LE GREFFAGE
11 L'ECUSSONNAGE
12 LA FERTILISATION DU VERGER (Bart Hall-Beyer)
13 LE VERGER SANS TRAITEMENT CHIMIQUE EST-IL POSSIBLE ?
14 LA LUTTE INTEGREE (Jos Smillie)
15 LES INSECTICIDES NATURELS (Céline Caron)
Un fongicide gratuit contre le mildiou et la tavelure
16 LA CONSERVATION DES FRUITS (Céline Caron)
17 UN PAYSAGE ANIME (Céline Caron)
18 LA MULTIPLICATION DES PLANTES (Céline Caron)
19 LES OUTILS
20 CARTE DES ZONES DE RUSTICITE
8 pages de photos couleurs

Le livre contiendra plusieurs illustrations concernant la plantation, la taille, la transformation des arbres standards, le greffage, l'écussonnage, la protection hivernale etc... etc...

Le GUIDE aura une belle apparence; la page couverture dessinée par une artiste professionnelle sera imprimée en quatre couleurs par papier spécial glacé. Le livre contiendra environ 250 pages, format 6" sur 9", reliure Perfect Binding.

• • • • •

APPEL À NOS PILOTES

1- Quels étaient les amers à Champlain avant que l'on érige les phares ?

2- Pourriez-vous nous expliquer les termes suivants : "pilots branchés", "pilots de la mer intérieure", "pilots des grands lacs de ligne" et "pilots jaunes"?

Sergent-recruteur — M. JACQUES PINTAL, adjudant

Champlain possède un officier de la Marine Canadienne dans la personne de M. Jacques Pintal, adjudant, Sergent-recruteur oeuvrant, ici, à Trois-Rivières, au Centre de Recrutement des Forces des Armées Canadiennes, Opérations Maritimes.

Jacques est âgé de 30 ans et fils de M. et Mme Alfred Pintal de notre paroisse, son père est navigateur de carrière familiale.

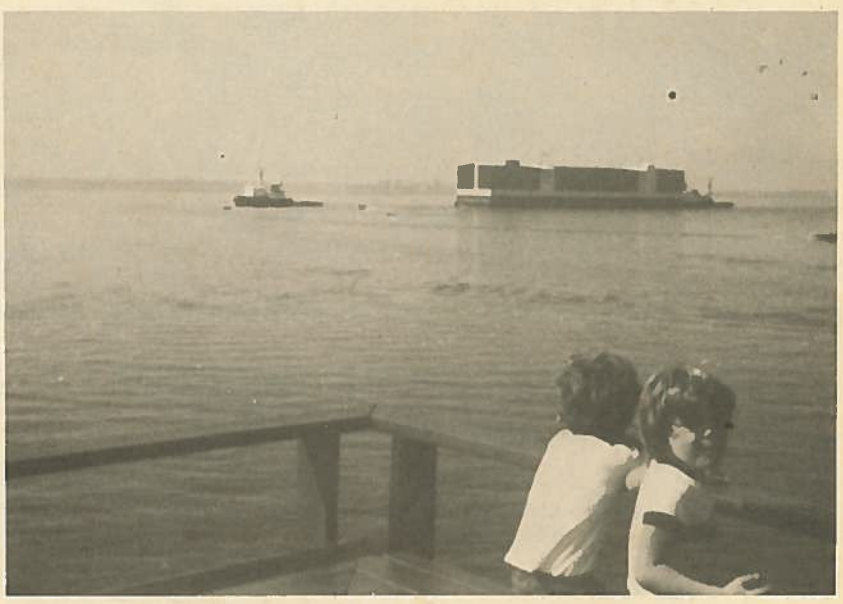
Après sa 11e année à l'École Assomption du Cap-de-la-Madeleine, venant d'avoir 18 ans, il entra à la Base Militaire de St-Jean d'Iberville puis permuta à la Base Militaire d'Halifax afin de poursuivre son cours d'électro-technicien. Il passa 4 ans sur le HMCS Preserver, traversant l'Europe au complet, se rendant même au Cercle Polaire. Il revint en Amérique, soit à la Base Américaine Argentia de Terre-Neuve où il passa 2½ ans, puis s'embarqua sur le HMC Skeena durant un peu plus de 2 ans. — Depuis il occupe le poste de Sergent-recruteur au Centre des Forces Canadiennes aux Trois-Rivières depuis le début de 1979.

Marié à Diana Mac Kay de Liverpool N.-E., ils ont 2 enfants : une fille Angie 7 ans et un fils Michel 3½ ans. Il aime de coeur et d'esprit cette belle carrière militaire, laquelle lui a apporté une formation supérieure de discipline, guidant en tout son jugement à la moindre décision.

Il aimerait maintenant se diriger de nouveau vers Halifax ou la Colombie-Britannique, sur le conseil de ses supérieurs, pour d'autres expériences.

Bravo Jacques et bon succès.
Ton institutrice de 5e année
Mme Paul Lamothe

Le Sergent-recruteur, Jacques Pintal, adjudant, reçoit la Décoration Canadienne, pour 12 ans de bons et loyaux services dans les Forces Armées Canadiennes, Opérations Maritimes. Le Général Jean-Victor Allard lui remet cette marque de gratitude.



"PROJET POLARIS, Arvik II"

Même les tout jeunes sont intéressés au passage de l'usine flottante.

Sears
vous en avez pour votre argent...et plus
Simpsons-Sears, Ltée / Centre Commercial Les Rivières

M. JACQUES ST-ONGE
ASSURANCES GÉNÉRALES
1266, rue Notre-Dame
CHAMPLAIN
Tél. 295-3873

SALON
L'OEIL RÊVEUR ENR.
Esthétique
Nicole Hamelin, esthéticienne
"Toute femme est belle"
615, Notre-Dame, Champlain
Tél. 295-3540

RESTAURANT ST-LUC
SALLE À MANGER/METS
ITALIEN, CHINOIS, CANADIEN

ST-LUC PIZZERIA
550, PRINCIPAL
ST-LUC DE CHAMPLAIN
COMMANDE POUR EMPORTER 295-3050 LIVRAISON

CLINIQUE D'OBÉSITÉ
de la MAURICIE INC.

Dr. Michel Dubé, md lc mc
Dr Gilles Belzile, md lcmc
Dr Émile Bergeron, m.d.

379-8385

17, Fusey
(sur rendez-vous) Cap-de-la-Madeleine

— Investigation de l'obese
— Programmes d'amaigrissement
— Éducation alimentaire
— Therapie de soutien

GARAGE
DANIEL GRENIER
Essence - mécanique générale
1292 A, Notre-Dame Sud
CHAMPLAIN
Tél. 295-3967

À LA CAISSE, TOUT CE MONDE
— *à votre service !* —

Photos : Jean Normandin

Mme DOROTHÉE DUVAL, caissière

Mlle CONSTANCE CHARTIER, directeur
de la Caisse Populaire de Champlain

Mlle DENISE LANGEVIN, caissière

Mlle ANNETTE DUBORD, commis senior

Mlle MICHÈLE JUTRAS, caissière

Maçonnerie J.C. Cossette & Fils Inc.
258, Rang St-Pierre
Champlain, Qué. G0X 1C0
Réparation de maçonnerie
SPÉCIALITÉ: Foyer et décoration
Tél. 295-3745

Téléphone: (819) 295-3231
CHAMPLAIN DIESEL Enr.
André Lessard, prop.
635 rue Notre-Dame-nord Champlain

Salon de coiffure
Micheline
Spécialistes
en coupe et coiffure mode
Permanente
Teinture et Traitement
1035, rue Notre-Dame, Champlain, Qué. / Tél. 295-3349

Solution du problème no 1 (Vol.1-No 2)

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
1	N	A	V	I	G	A	T	E	U	R	S	■	G	U	Y
2	O	R	■	G	A	M	E	L	L	E	■	O	R	L	■
3	T	R	O	U	V	E	R	E	S	■	P	L	O	M	B
4	A	I	L	E	E	■	R	I	T	■	A	I	S	■	I
5	I	V	E	S	■	L	I	S	E	T	T	E	■	■	G
6	R	E	■	■	P	I	E	■	R	U	E	R	■	M	O
7	E	E	S	T	I	■	N	I	■	B	E	■	P	A	T
8	S	■	I	■	■	■	N	S	■	■	■	M	A	L	■
9	■	C	R	O	S	S	E	E	■	P	I	N	T	A	L
10	T	H	O	M	A	S	■	R	A	■	■	■	I	R	E
11	O	U	P	S	■	■	M	A	R	C	H	A	N	D	■
12	U	T	■	■	F	R	A	N	G	A	I	S	■	S	O
13	C	E	R	V	I	E	R	■	■	R	E	■	N	■	R
14	H	■	O	I	L	■	I	N	■	D	■	B	O	R	D
15	E	M	I	L	E	■	E	I	D	E	R	■	■	I	O

HORIZONTALEMENT

1. Premier colon français à s'installer sur les bords de la rivière Champlain.- À l'automne, pour voir sans être vu (plur.).
2. Prénom de la première Présidente AFÉAS de 1966.- Très utiles au pilote du St-Laurent.
3. Organisation des États américains.- Le premier date de 1679.
4. Double règle.- Existe dans les cales.- République fédérale.- Continent.
5. Victoire de Napoléon.- Préposition latine.- Obtenu.
6. D'une gaieté un peu trop libre.- Pezard de la Touche.
7. Riv. de Suisse.- Lady...- Sans ornement.
8. Fer.- Première dame échevin du Village (prénom).
9. Collège d'Angleterre.-...-Pierre-...viens-tu bergère?- Après la tonte.
10. Explorateur né à Trois-Rivières marié à Anne Dandonneau de Champlain en 1685.- Épiphane.
11. Organisme mondial de la paix.- Cri du chevreuil.- Vase.
12. A érigé la paroisse de Champlain en 1684 sous le vocable Notre-Dame de la Présentation.- Peau tannée.
13. Je me souviens.- Premier curé de Champlain.- Numéro.
14. Article ind.- Les chasseurs de canards l'attendent à l'ouverture.- Surnom, marque de produit de beauté.
15. État balte.- Curé de Champlain 1931-43.

VERTICALEMENT

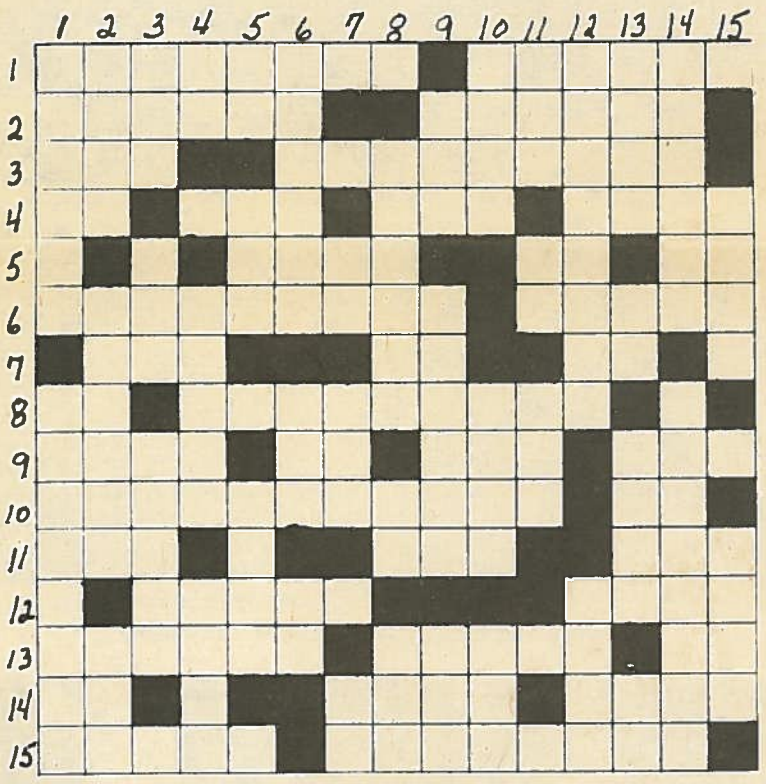
1. Ancien nom de la route de St-Luc, barbier-restaurateur.- Boite à chansons des années 60.
2. Couche pigmentaire de l'iris.- Se fête le 7 août.- Article ind.
3. Rouleau de plumes que les femmes portaient autour du cou au début du siècle.- Perroquet.- Cellule femelle.
4. À divers jeux, l'as.- Prénom d'une religieuse née à Champlain-Averse abondante.
5. Compagnie de chemin de fer.- On en trouve dans les érablières.- Plante potagère voisine du navet.
6. Ruisseau de Champlain. -Fin de la messe.- Syb. actinium.
7. Sel.- Les tisserandes de l'AFÉAS s'en servent.- Préfixe.
8. Peintre italien.- Fritz Jaeger.- Qui n'est pas mou.
9. Mets délicat.- Figure géométrique.- Comédie burlesque.
10. Maison en espagnol.- Péri dans l'eau.- Abr. pénitencier.
11. Adolphe, Dosithée, Trefflé (maires). - Meilleur en son genre.- Nuage.
12. Arme.- Commission d'étude champlainoise des Loisirs.
13. Abr. de heures.- Du verbe avoir.- Rassasié.- Oligarchie.
14. Relie les roues.- Brise-glace.
15. Département formé d'une partie de la Normandie.- Métis qui donna son nom à l'actuel coteau St-Pierre.

(Solution au prochain numéro)

Mots Croisés Champlainois

par Micheline et Gaétan Marchand

Problème no 2



RÉFÉRENCES

- *Cloutier Prosper,* **HISTOIRE DE LA PAROISSE DE CHAMPLAIN,** *Tome I et II. Le Bien Public, 1915 - 1917.*
- *Hamelin Eddie,* **LA PAROISSE DE CHAMPLAIN,** *Éditions Le Bien Public, Trois-Rivières, 1933 79p.*
- *En collaboration,* **AU FIL DU CHEMIN DU ROY CHAMPLAIN 1917-1979,** *Éditions du Bien Public, Trois-Rivières, 1979, 247 p.*
- *Journal LE POSTILLON DE CHAMPLAIN*
- *Dictionnaires*

AVIS

Société historique de Champlain Inc.
Champlain G0X 1C0 (Québec)

Le journal "Au fil du chemin du Roy Le Postillon de Champlain" termine son premier volume avec ce 3e numéro. Afin de poursuivre la réception de votre journal sans interruption, veuillez remplir la fiche d'abonnement et la faire parvenir avec un chèque ou un mandat de poste à : Monsieur Denis Gouin, 373, rue Notre-Dame, Champlain, G0X 1C0 • 819- 295-3507

• *Le journal paraît 3 fois l'an, à Noël, à Pâques et en septembre* •

ABONNEZ-VOUS ET OFFREZ LE EN CADEAU !

Fiche d'abonnement

Nom _____

Prénom _____

Adresse _____

Ville _____ Province _____

Code postal _____

Crochetez selon le cas :

☐ Renouvellement ☐ Abonnement cadeau ☐ Nouvel abonné

Signature _____

Fiche d'abonnement

Nom _____

Prénom _____

Adresse _____

Ville _____ Province _____

Code postal _____

Crochetez selon le cas :

☐ Renouvellement ☐ Abonnement cadeau ☐ Nouvel abonné

Signature _____

(Faire chèque ou mandat de poste à l'ordre de la Société Historique de Champlain Inc.)

• ***Chaque abonnement est de $4.00*** •

Dépôt légal à Québec et à Ottawa — 3e trimestre 1981

Au fil du Chemin du Roy

Canada Post Postage paid / Postes Canada Port payé
Third class / Troisième classe
002
CHAMPLAIN, P. Qué.

Le Postillon de Champlain

CHAMPLAIN G0X 1C0 Québec

Vol. 2 — No 1 | Décembre 1981 | Tirage : 600 ex.

Le Petit Poisson des Chenaux

De gauche à droite : *Marie-Laure Leblanc — Bourbeau Leblanc — Garneau Leblanc — Joachim Leblanc — Fernand Leblanc — Étienne Tucker, journaliste au journal "La Patrie".*

Comme tous ses confrères, ce petit poisson qui nous arrive quelques jours avant Noël est muet et n'a pu nous révéler son appellation véritable. Les uns l'ont surnommé "Petit Poisson Blanc"; les autres scientifiquement "Poulamon"; d'autres "Petite Morue"; mais nous, de la région, entre la rivière Batiscan et le St-Maurice nous l'avons baptisé "Petit Poisson des Chenaux" et en voici la raison.

Ce roi de la table de nos gourmets au temps des Fêtes, dans le coeur du Québec, fut découvert providentiellement à l'embouchure de la petite Rivière Champlain, la veille de Noël 1677. Un brave colon, M. Jacques Turcotte propriétaire riverain de ce premier lopin de terre visité par le Sieur de Champlain en 1603, se rendant puiser de l'eau dans un trou qu'il avait creusé dans la rivière en retira, tout ébahi, une pleine "chaudiérée" de beaux petits poissons tout blancs, frétillant de joie qu'ils communiquèrent à ce premier pêcheur, tellement heureux d'apporter à sa chère femme "Anne Desrosiers" de quoi préparer un réveillon convenable pour l'après Messe de Minuit et un appétissant dîner de Noël pour le lendemain. Courant à la maison, il ouvrit la porte il cria cette bonne nouvelle: "Anne, Anne, nous sommes sauvés Dieu a pitié de nous, nous aurons tous de la nourriture pour l'hiver, car le fond de la rivière en est tout plein."

Malheureusement la récolte avait été très mauvaise: seules les pommes de terre avaient pu être récoltées; quelques poules et une vache formaient le troupeau, surtout pour la nourriture des enfants.

Cette magnifique "trouvaille" sauva ainsi de la famine tous les braves colons de la région, car les provisions étaient à sec. Jacques passa une partie de la soirée à avertir ses voisins et la nouvelle alla rebondir de maison en maison pour le bien être et l'étonnement de tous. M. le curé Dupré fut saisi de la bonne nouvelle par Jacques avant la messe de Minuit, en échange de son gros sac de poissons il reçut une très grosse "motte de beurre" tirée fraîchement de la "tinette" du presbytère. Chaque année par la suite, vers la mi-décembre, le colon qui rapportait la première pêche s'empressait de communiquer la bonne nouvelle aux voisins et chacun tendait ses filets vers l'embouchure de la rivière, car à cette époque se dressait en bordure du fleuve, à l'ouest de la rivière, jusque vis-à-vis la terre de M. Georges Marchand une chaîne de rochers assez considérable surnommée "haut-fond" et submergée aujourd'hui par l'érosion à vingt pieds de profondeur et qui s'appelle encore "Poulier Turcotte". Ce recul des terres a permis à notre "Petit Poisson Blanc" de remonter le courant jusqu'aux Trois-Rivières et delà s'engager dans la rivière St-Maurice pour aller "frayer" tout au fond jusqu'aux Forges et ainsi devenir baptisé le "Petit Poisson des Chenaux", lieu de sa naissance.

La pollution du St-Maurice due au flottage du bois et au déversement des acides industriels et par la suite celle du St-Laurent qu'empoisonnent les résidus des usines et le carburant des navires ont fait reculer le "Petit Poisson" vers l'embouchure des rivières plus à l'est et c'est ainsi que Batiscan, puis Ste-Anne-de-la-Pérade est devenue le paradis receleur de ces agents migrateurs que l'on peut pêcher à coeur joie, à la ligne dans les cabanes, lesquelles dépassent le millier de Noël à la fin de janvier. "C'est fête au Village!"

De gauche à droite : *Trefflé Leblanc — Fernand Leblanc — Moïse Leblanc — Joachim Leblanc.*

Champlain a bénéficié durant un peu plus de 2½ siècles de cette manne hivernale et sportive dont chaque famille jouissait avantageusement.

Que ce soit la pêche au coffre au verveux ou "varveau", à la lignette dans la cabane, on notait en janvier de la Pointe Citrouille à l'Ile Val d'Or des pêcheurs sur une distance de plus de cinq milles. Chacun recevait sa parenté et ses amis. Tous repartaient avec son panier ou sa poche de poissons frais comme souvenir.

Les pêcheurs de Champlain ont pratiqué ce sport sur une échelle commerciale surtout ceux qui "hallaient" le coffre à la marée montante à toutes les demi-heures. Dans le tome I de l'Histoire de Champlain, p. 242, on affirme qu'à deux places tendues, dans l'espace de 4 heures on a ramassé quatre-vingt-quatre minots de poissons gelés sur place. Un autre retira peu de temps après un coup de cinq minots. Rien de cette belle manne ne se perdait. Une fois "empoché" le poisson bien gelé s'entreposait dans la grange dans le carré d'avoine et toutes les semaines nos pêcheurs se rendaient au marché à Trois-Rivières avec leur berline remplie copieusement. Durant le Carême où nous avions deux jours maigres par semaine c'était double randonnée. Vers 5 heures, le matin nous entendions le bruit des grelots et le "crissement" des "lisses" de ces lourds chargements qui se suivaient pour arriver au "Marché" vers les 7 ou 8 heures a.m. Un pêcheur du bas de la paroisse en aurait vendu pour $2000.00 un hiver. On a estimé les ventes du mois de janvier une année pour l'ensemble des commercants de la paroisse à plus de $5000.00, pour le temps c'était une richesse! En plus, que de cadeaux, de repas, ou d'envois à l'extérieur aux parents aux amis jusqu'en Abitibi, Ontario, même aux États-Unis ou ailleurs.

L'ennemi principal pour la pêche au coffre était le frasil, lequel collé au filet en bouchait l'entrée et formait une véritable muraille sur toute la surface qu'il fallait dégivrer sans briser les mailles du filet. Le bruit soit dans la cabane ou sur la glace éloigne le poisson qui a peur. À la lignette l'appât doit être changé souvent et dès que l'allumette de la corde bouge il faut vite, vite monter la ligne afin de ne pas échapper le poisson ou la belle prise de deux frétins très agiles.

Voici le choix d'un poisson de qualité et de saveur exquise: grosseur moyenne, 6 à 7 pouces; le poisson doit geler à sa sortie de l'eau, sur la glace à l'extérieur et ne pas être entassé afin de ne pas prendre en tignasse, ainsi il sera d'un beau blanc, tête et queue retroussées. Il se conserve au congélateur 7 à 8 semaines.

Vous pouvez le cuire rôti ou en "bouillotte". Coupez la tête et la queue faites une incision le long du dos et à l'intérieur sous le ventre, coupez au ciseau les ouies, enlevez la peau des 2 côtés, ouvrez pour enlever l'intestion délicatement, les oeufs, ainsi vous n'aurez pas besoin de le laver, vous pouvez l'éponger avec un linge et le passer dans la farine légèrement. Dans un poëlon épais faire fondre 1 cuillérée à soupe de gras et 3 cuillérées à soupe de beurre, faire blondir sur feu moyen y déposer les poissons enfarinés faire dorer et retourner pour dorer l'autre partie, si votre feu paraît un peu fort, baisser ou fermez-le pour le reste de la cuisson. Servir chaud avec pommes de terre nature

(suite à la page 2)

L'ÉQUIPE DU JOURNAL "Le Postillon"

Rédaction: M. Denis Gouin
Mme Laurette Massicotte
M. Claude Durand

Tirage: Mme Odette Trépanier

Publicité: Mme Micheline Marchand

Exécutif: M. Jean-Marie Massicotte
Mme Paul Lamothe
Mme Micheline Marchand
Mme Reine-Aimée Toupin
M. Luc Béraud

Abonnement :
1 an (3 numéros) 4,00$
Dépôt légal
Bibliothèque nationale du Québec
Imprimé: *Imprimerie Auger, Inc., 2830, av. St-Charles, Pointe-du-Lac, P.Q.*
G0X 1Z0
Édité par la Société historique de Champlain Inc.

De gauche à droite : *Trefflé Leblanc — Garneau Leblanc — Marie-Laure Leblanc — Moïse Leblanc — Denis Leblanc — Bourbeau Leblanc — Joachim Leblanc — Fernand Leblanc.*

Le Petit Poisson des Chenaux

(suite de la page 1)

La "Bouillotte": "Accommoder" le poisson mais ne pas l'enfariner; peler et trancher vos pommes de terre en tranches minces, en rondelles. Dans un chaudron assez large faire fondre 2 c. à soupe de gras avec 6 c. à soupe de beurre, faire dorer, déposer un rang de pommes de terre, couvrir d'un rang de poisson un autre rang de patates puis le poisson en terminant toujours par le poisson. Saler, poivrer, couvrir d'eau froide et laisser bouillir 1 heure à feu moyen. Si vous voyez que l'eau s'évapore trop vite en rajouter afin d'empêcher le brûlement. Bon appétit!

Malheureusement toute belle et bonne chose a une fin, rien d'éternel ici-bas.

L'an 1959 le 13 janvier le brise-glace, le Montcalm, de fort tonnage passa sur le fleuve à Champlain à toute vitesse en donnant le coup de grâce à tout le bordage du côté nord et détruisant ainsi toute les places de pêche. Les pêcheurs ayant eu vent de la visite du Montcalm se sont empressés de démonter les coffres, de monter les cabanes et de ramasser tous leurs agrès de pêche: épieux, perches, ailerons, haches, harts, branches, râteaux, coffres et cabanes ont eu le temps de remonter la côte, mais ce fut avec peine que plusieurs ont vu leurs bâtures cassées et prendre le large toutes désemparées et ballotées par les vagues avec quelques vestiges de sapin pour assombrir le tableau. C'était le signal de la navigation 12 mois à l'année longue. Adieu beau temps de la pêche!

Quelques-uns vont encore parfois tendre leur verveau ou creuser un trou sur les bordages et pêcher à la lignette par beau temps mais ce n'est pas le succès du temps passé...

Si nous voulons jouir du plaisir de la pêche, Ste-Anne-de-la-Pérade nous offre sa rivière, ses cabanes et ses accomodations. Nous n'avons qu'à nous y rendre et alors "Bonne Pêche".

Mme Madeleine Lamothe

UN CADEAU

Pour les vôtres qui sont loin. Un abonnement au Postillon viendra leur rappeler 3 fois l'an que vous pensez à eux et leur donner des nouvelles de Champlain. Seulement quatre dollars.

Appelez Denis Gouin: 295-3507.

LES ÉLECTIONS DE LA PAROISSE

Cette année, deux sièges de conseiller étaient en jeu: le siège no 2, occupé par Romuald Marchand et le no 6, occupé par Robert Lehouillier. Ce dernier ayant démissionné, Claude Villeneuve était l'unique candidat à ce poste. Aucun adversaire ne s'étant présenté à l'un ou l'autre poste, Romuald Marchand et Claude Villeneuve sont donc élus par acclamation dès le 18 octobre. Félicitation!

Le Conseil de la paroisse se compose donc de Marcel Marchand comme Maire et des conseillers suivants: au siège no 1: Jean Sauvageau; au siège no 2: Romuald Marchand; au siège no 3: Ovila Chartier; au siège no 4: François Brunelle; au siège no 5: Gaétan Leblanc; au siège no 6: Claude Villeneuve.

Reine-Aimée Toupin, secrétaire-trésorier.

Village de Champlain

ÉLECTIONS MUNICIPALES

Lors de la mise en nomination qui eut lieu dimanche, le 18 octobre 1981 pour remplacer les membres du conseil dont le terme d'office expirait cette année, les candidats dûment présentés sont: à la mairie, Monsieur Marcel Bourbeau, maire sortant et Monsieur Armand Grandmont. Aux trois postes de conseiller, Messieurs Gilbert Couture, conseiller sortant, Hugues Germain, conseiller sortant Claude Harvey, Louis Leclerc et Émilien Turgeon.

Devant le désistement de Monsieur Armand Grandmont à la mairie et de Messieurs Louis Leclers et Émilien Turgeon au poste de conseiller, sont proclamés élus:

Monsieur Marcel Bourbeau, maire
Monsieur Gilbert Couture, conseiller
Monsieur Claude Harvey, conseiller
Monsieur Hugues Germain, conseiller

Félicitations aux nouveaux élus!

Jeannine Harvey
Secrétaire-trésorier

Animateurs en loisirs

Depuis le début d'octobre, les nombreux usagers du Centre du Tricentenaire remarquent la présence de deux jeunes étudiants en récréologie de l'Université du Québec à Trois-Rivières. Ces deux spécialistes, Hélène Carbonneau et Serge Rheault, travaillent à temps partiel dans l'animation du loisir à Champlain. Ils accomplissent jusqu'à présent un travail très apprécié auprès des jeunes et des moins jeunes. Ils sont passés maîtres dans l'emploi du bénévolat, en multipliant le nombre de bénévoles, et surtout en leur apportant un support technique, qui normalement est déficient. Bravo! Hélène et Serge. Ces derniers sont ouverts à toutes vos suggestions.

Combien comptez-vous de poches de poissons des chenaux sur cette PHOTO?

TÉL.: 378-8555

JEAN-LOUIS CARON
O. A. Q. — ARCHITECTE
302, RUE BONAVENTURE
TROIS-RIVIÈRES

CHAMBRE DES COMMUNES
CANADA
Avec les hommages de
Michel Veillette
Député de Champlain

Avec les compliments de la ferme Paul Massicotte et Fils Champlain

Henriette Lambert (conseillère)

Tout ce qui concerne la femme — Bilan dynamique : santé, bien-être, équilibre, auto-contrôle. Étude de personnalité d'après l'écriture.
Sur rendez-vous :
1140, rue Notre-Dame
CHAMPLAIN G0X IC0

Tél. 819-295-3683

LE POSTILLON APRÈS UN AN

Déjà, il a complété ses trois tournées. Il est heureux: l'accueil a été des plus chaleureux. Il a d'abord été invité dans presque tous les foyers de Champlain. Mais ce n'est pas tout. Il a pu voir du pays: Québec, la vieille capitale; la métropole, Montréal; la capitale canadienne, Ottawa; en Ontario aussi, Oshawa; il a piqué une pointe vers le Nord jusqu'à Amos; il s'est rendu dans la patrie d'Edith Butler à Paquetville, au Nouveau-Brunswick; il a voulu connaître les États: Hartford au Connecticut et Newton dans le Massachussett; il a même franchi l'Océan pour se rendre à Brouage. Avouez qu'il y a de quoi nous donner à tous le goût du voyage.

Toujours, il a voulu rester fidèle à ses deux grands objectifs. D'abord, nous faire mieux connaître et goûter notre passé. Pensons, entre autres, aux articles sur François Normand, sur notre vie municipale, sur une expérience théâtrale à Champlain durant la Crise. Aussi, servir d'archives constantes à notre présent. Les informations de toute sorte ont reflété la vie religieuse, politique et sociale de Champlain, les initiatives des mouvements, les inaugurations d'édifices publics, les transformations qui se font au fil des jours. Si "la mémoire est une faculté qui oublie", la nôtre sera rendue plus fidèle grâce au "Postillon". Ajoutons que plus d'une centaine de photos sont venues nous raconter notre passé et notre présent. Le tout nous a permis de mieux nous connaître les uns les autres et de mieux nous aimer.

Tout cela a été rendu possible par nos abonnés, qui sont la base du journal. Possible, grâce au travail acharné de l'équipe du journal qui n'a pas ménagé ses efforts. Viable financièrement grâce à nos commanditaires. Tous, mouvements, commerces et autres nous apportent par leurs annonces la possibilité d'exister. Qu'ils sachent combien nous apprécions leur générosité qui dépasse largement le coût d'une simple annonce. Intéressant aussi, grâce à nos nombreux collaborateurs qui ont acheminé leurs écrits au "Postillon". Donc, un effort collectif où chacun donne son coup d'épaule. C'est pour ça que le "Postillon" fait ses tournées d'un pas aussi alerte.

Le plus difficile n'est pas de partir. C'est de tenir le coup malgré les fatigues et les obstacles de la route. Même si les débuts sont bons, l'existence d'un journal est toujours fragile. Il a besoin du support de tous. Que chacun en parle, le fasse connaître. Que chacun y aille de ses suggestions, articles, photos anciennes ou actuelles, car "le Postillon de Champlain" aura la vigueur que tous nous saurons lui infuser.

Jean-Marie Massicotte

MERCI

À Robert Lehouillier

Le premier novembre 1981, M. Robert Lehouillier quittait officiellement sa fonction de conseiller au siège numéro six. M. Lehouillier avait remplacé à ce poste M. André Carignan. En ces années, être conseiller représente une lourde responsabilité. En plus, de l'assemblée mensuelle, de nombreux comités exigent la présence des élus municipaux. En ce qui concerne M. Lehouillier, il fut des plus assidu à toutes ces réunions. En plus de participer activement à toutes ces activités, M. Lehouillier laisse sa marque au Conseil pour avoir démystifié le domaine des assurances en préparant un devis de soumission qui facilitera la tâche du Conseil dans l'avenir. Actif représentant du Conseil au sein des loisirs et du système d'incendie, il a accompli de l'excellent travail.

Au nom du Conseil et de tous les Champlainois, nous remercions M. Lehouillier qui s'est dévoué bénévolement pendant quatre ans et demi au service de ses concitoyens.

Marcel P. Marchand, maire.

Hull, le 24 septembre 1981

Monsieur Denis Gouin
373, rue Notre-Dame
Champlain, Qué.

Monsieur,

Je profite du renouvellement de mon abonnement au journal "Le Postillon" pour vous dire mon appréciation à ce périodique qui me plait énormément. Je le parcours d'une page à l'autre dès son arrivée parce qu'il m'apporte toujours des bonnes nouvelles de ma place natale, sans oublier les colonnes historiques qui me rappellent ceux qui nous ont devancés, nous de Champlain. J'y perçois aussi un dynamisme toujours croissant de la part de tous les mouvements de la paroisse, ce que nous ne trouvons pas toujours en ville à cause d'un certain anonymat qui y règne.

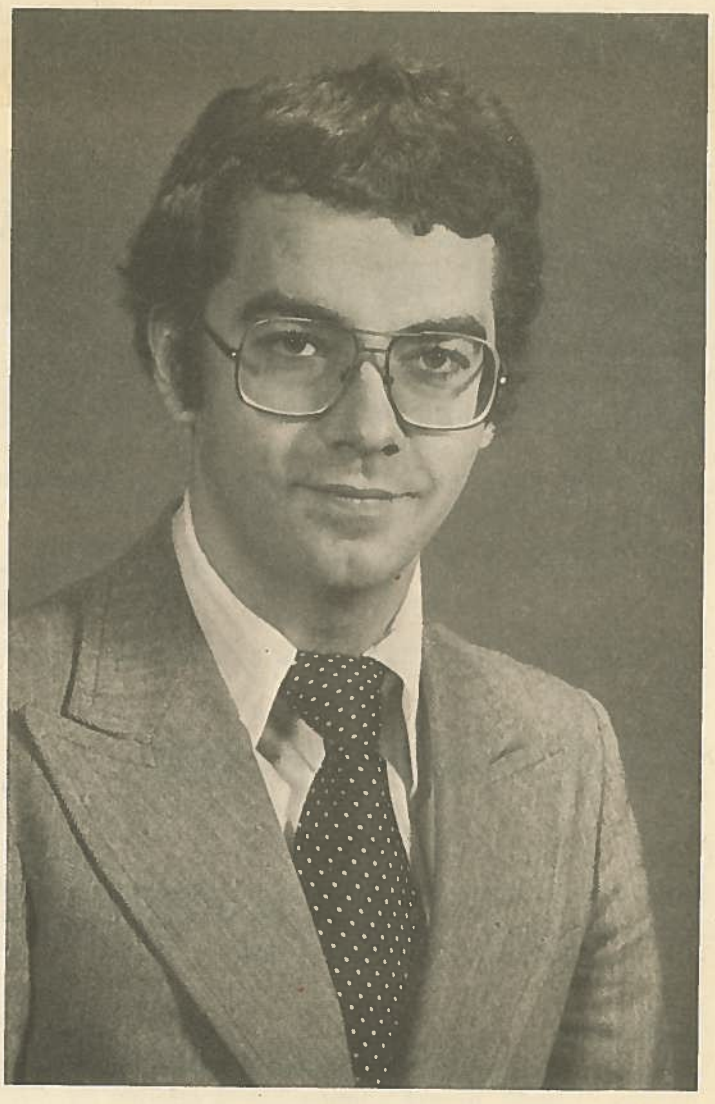
Félicitations aussi pour le blason! FIDÈLITÉ, TENACITÉ, FIERTÉ, quelle devise! Un jour, lorsque j'étais au début de ma vie religieuse, un Père Dominicain, qui accompagnait Mgr Pelletier dans ses visites pastorales à travers le diocèse de Trois-Rivières, m'avait dit: "les gens de Champlain sont des gens fiers". Il avait détecté cela! Eh bien, j'en fus charmée de l'entendre et aujourd'hui, je suis toujours fière de ma paroisse. Je l'admire quand j'y vais surtout l'été, lorsque chaque résidence est toute embellie de fleurs diverses.

Continuez à nous rappeler nos origines et à garder dans le coeur des gens qui lisent "Le Postillon" cette fidélité et cette fierté qui nous caractérisent.

Sincèrement vôtre,

S. Lucille Pintal, op.

Une autre responsabilité pour Denis Gouin



Notre collègue, Denis Gouin, a été nommé président de la conférence disciplinaire du patrimoine au sein du Conseil Régional de la culture pour la région Mauricie-/Bois-Francs.

Jacques St-Onge

ASSURANCES GÉNÉRALES

1266, Notre-Dame
Champlain, P.Q.
Tél. rés.: 295-3873

FLORIDO MATTEAU
PRÉSIDENT

BUR.: (819) 538-8628
RÉS.: (819) 538-3874

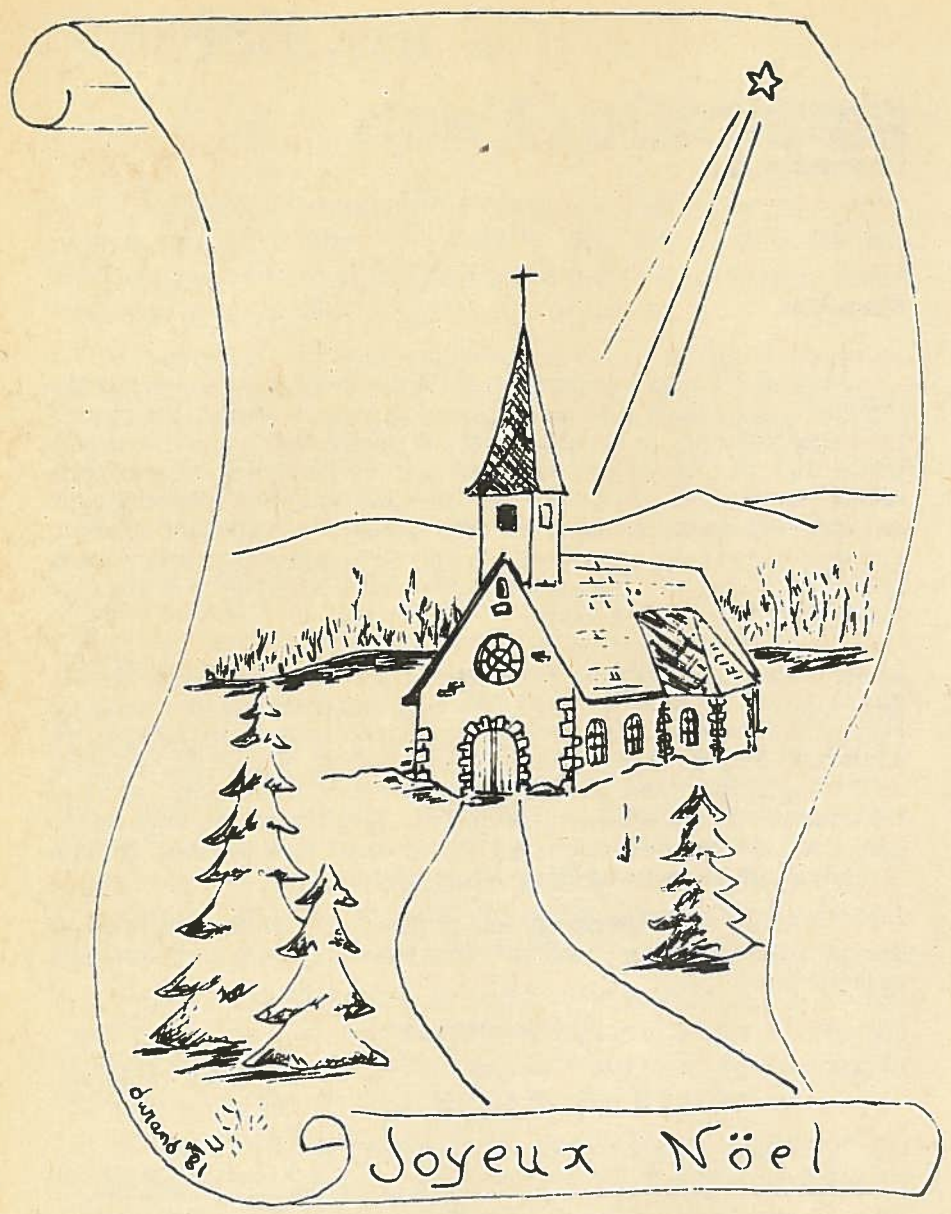
Florido Matteau Inc.
602 — 6e AVENUE
GRAND-MÈRE, QUÉ.
C.P. 397 / G9T 5L1

SALON LISE COIFFURE

Heures d'ouvertures :
Mercredi, jeudi, de 9hres à 5 hres
Vendredi de 9hres à 9hres P.M.
Samedi de 8hres à 3 hres -
l'été: Samedi de 8 hres à 12 hres

Lise Cormier, propriétaire

108, Boul. Visitation, CHAMPLAIN — 295-3634



PAIX SUR TERRE ...

J'envahis la *Pologne* chaque fois que j'empêche mon interlocuteur d'exprimer librement son opinion;

J'écrase *le Biafra* chaque fois que je veux imposer aux autres ma façon de vivre à moi;

Je maintiens le mur de la honte de *Berlin* chaque fois que je divise les familles pour satisfaire mes ambitions;

Je crée un incident de frontière *Israélo-arabe* chaque fois que je veux me débarrasser de ceux qui me gênent;

Je prépare la révolution violente en *Amérique latine* aussi longtemps que je me refuse à partager;

Pourtant, dit le Seigneur, "mon commandement (vieux de 2000 ans) c'est que vous vous aimiez les uns les autres".

Mon souhait de curé, à l'occasion de ce Noël 1981, est le suivant: que nous puissions vivre dans l'intimité avec Jésus qui vient chez nous pour nous apprendre et nous aider à vivre dans l'amour: car seulement l'amour peut éloigner nos divisions et nos égoïsmes, puis nous rendre heureux. Essayons si tout à coup c'était vrai...

Noël 1981

Denis Clément, p.a.
curé de Champlain

NOS MESSES DES FÊTES

- **NOËL**

— le 24 décembre, à 21h00, messe animée par une équipe de Jeunes
— le 25 décembre, à minuit, messe animée par la chorale paroissiale,
— à 10h00, messe avec orgue.

- **JOUR DE L'AN**

— le 31 décembre, à 21h00, messe animée par une équipe de Jeunes
— le 1er Janvier, à 9h30, messe animée par la chorale paroissiale
— à 11h00, messe avec orgue.

Délibérations du Conseil 1865-1870

Ce 3e chapitre des délibérations du conseil de Champlain couvre une période très importante de l'histoire canadienne. En effet, les années 1865 à 1870 ont façonné l'image politique du Canada actuel. Rappelons quelques moments mémorables, comme les Conférences de Charlottetown et de Québec en 1865 suivies de la Conférence du Québec, premier brouillon de la fameuse constitution qui fait couler tant d'encre en 1981, puis de la fameuse Confédération de 1867.

Tant d'événements ont-ils bouleversé la vie des Champlainois? Eh bien, si les élus du peuple représentent bien la population, nous constatons que les grands événements de cette période ne semblent pas les troubler dans leurs délibérations. Les problèmes locaux retiennent toute leur attention.

Au plan du territoire, Champlain sera amputé dans sa partie nord. En effet, le conseil de 1865 doit refaire un nouveau rôle d'évaluation pour exclure la paroisse de St-Luc qui vient d'être érigée civilement et canoniquement sous le vocable de St-Luc.

Déjà, en 1862, le conseil avait permis les clôtures de planches face aux propriétés. Voici qu'en 1865, des trottoirs de pas plus de 33 pouces sont permis. Naturellement, le tout aux frais des propriétaires. Cette résolution n'emporte pas l'assentiment de tous les conseillers, car Jérémie Houssard s'y oppose. De plus, la construction amène quelques problèmes. Ainsi, il y aura un noyer qui obstruera le trottoir face à la propriété du notaire Martineau. Le conseil accepte ce petit accroc.

Trois séances seulement marqueront l'année 1866. Le début de l'année voit arriver de nouvelles figures au conseil pour un mandat de deux ans. Voici la liste: Godfroid Beaudoin, François Toutant, Louis Hamelin Laganière, Joseph Marchand, Zéphirin Chartier, Olivier Pintal, Pierre Clermont. Par la suite, M. Beaudoin sera choisi maire.

Fait intéressant à noter, pour la première fois, le nouveau conseil parle d'une traverse sur le St-Laurent qui doit être balisée et entretenue. Cette traverse de glace a comme point de départ, la propriété du maire Beaudoin. Toujours dans le domaine des communications, le pont sur la rivière Champlain qui traverse le village Laborde a été emporté par les glaces au printemps. Ce pont était la propriété de Jean Grandmont qui avait le droit de charger un tarif de passage. Sur ce point, le conseil lui permet de hausser ses tarifs. Voici quelques exemples: Pour une voiture tirée par un cheval, 3 chelins, un homme à cheval, 1 chelin et demi, pour chaque mouton, veau ou cochon un demi chelin.

Peut-on imaginer, l'année de la Confédération, passant inaperçue dans nos campagnes. Il semble que oui en regardant les délibérations du conseil en 1867. En effet, le poids du pain préoccupe tellement les élus qu'on fixe par réglement, la pesanteur d'un gros pain à six livres et trois livres seulement pour les petits. Si des boulangers contreviennent à cet édit, il y aura confiscation du pain par le secrétaire et remise aux pauvres.

Tout de même, notons que le secrétaire a changé les en-têtes de ses procès-verbaux. Il n'écrit plus "Province du Canada" comme il le faisait depuis 1858, mais plutôt "Province de Québec, Domaine du Canada". Voici donc la seule annotation aux événements politiques canadiens.

La tâche de conseiller attirait les gens mais semble-t-il pour quelques années seulement. Parfois nous retrouvons un conseil complètement renouvelé. La continuité étant assurée par le secrétaire-trésorier. Ainsi en Janvier 1868, un nouveau conseil est élu. Voici sa composition: Joseph Germain Lamothe, François-Xavier Sauvageau, Joseph Alexandre, Honorey Chartier, Théodore Montreuil, Élie Grandmont, Eusèbe Marchand. M. Joseph Germain Lamothe sera choisi maire devant F.-X. Sauvageau.

Rien de marquant durant l'année 1868, par contre l'année suivante débute par un règlement prohibant la vente au détail de toutes liqueurs et boissons. Cependant, ce règlement qui passait sans objections chaque année, commence à créer des tensions. De fait en 1868, l'unanimité n'est pas obtenue, de même en 1869, le règlement est adopté par trois voix contre deux.

Une autre tâche importante consistait à approuver une liste de noms de personnes aptes à être juré. Les conditions étaient celles-ci: être propriétaire d'une valeur d'au moins $600.00 ou être un locataire payant 80 piastres par année.

Enfin, la dernière séance de l'année sert à approuver les comptes préparés par le secrétaire. Il faut noter que pour la première fois, les comptes sont présentés en piastres et en centins. Auparavant, les chiffres étaient inscrits en louis, chelins et deniers. Voici le relevé de l'année 1869: Recettes de $57.36, dépenses de $49.25. Il reste une balance excédentaire de deux piastres et onze centins.

(À SUIVRE)

Marcel P. Marchand

Tél. 295-3817

MARCHÉ CHAMPLAIN
1000, rue Notre-Dame
Claude Harvey, prop.

TÉL.: 295-3267 C.P. 100

J.-B. DUVAL
COURTIER D'ASSURANCE ASS.

VIE - INCENDIE - AUTOMOBILE -
RESPONSABILITÉ - RISQUES DIVERS

BUREAU: 844, NOTRE-DAME SUD CHAMPLAIN
RÉS.: 842, NOTRE-DAME SUD CTÉ CHAMPLAIN, P. QUÉ.

Joyeux Noël et Bonne Heureuse Année à tous
Choeur-Mixte
Hélène • de • Champlain

Bienvenue à la Messe de Minuit

Tél.: 295-3749

GILBERT CHARTIER, excavation
Transport: pierre, sable, gravier

1174, rue Notre-Dame
Champlain

Tél.: 295-3021

RENÉ CHOREL (prop.)
ESSO SERVICE STATION
Réparations Générales

975, N.-Dame Nord —
CHAMPLAIN, P.Q.

F O C

Tél.: 295-3571

FER ORNEMENTAL CHAMPLAIN INC.
(RICARD & FILS, propriétaires)

Rampe intérieure finie plastique - Auvent - Colonne
Railing - Escalier - Balcon - Poteaux de tous genres
Grillage anti-vol - Clôture - Etc.

ESTIMATION GRATUITE

866, rue Notre-Dame, C.P. 13 — Champlain, Qué.

Parlons MARINE

Le "pilotage" désigne toute navigation qui se fait dans des eaux restreintes avec des points de repère fixes (amers).

L'expression "pilot branché" ("branch pilot") s'est appliquée à des pilotes qui avaient obtenu d'Ottawa un certificat attestant leur compétence. Ce certificat ne se donne plus maintenant. Il a été remplacé par la licence de pilote.

L'expression "pilot jaune" désigne ceux qui se sont adonnés au pilotage sans avoir obtenu de certificat ou de licence. Donc sans diplôme.

LES AMERS DE CHAMPLAIN

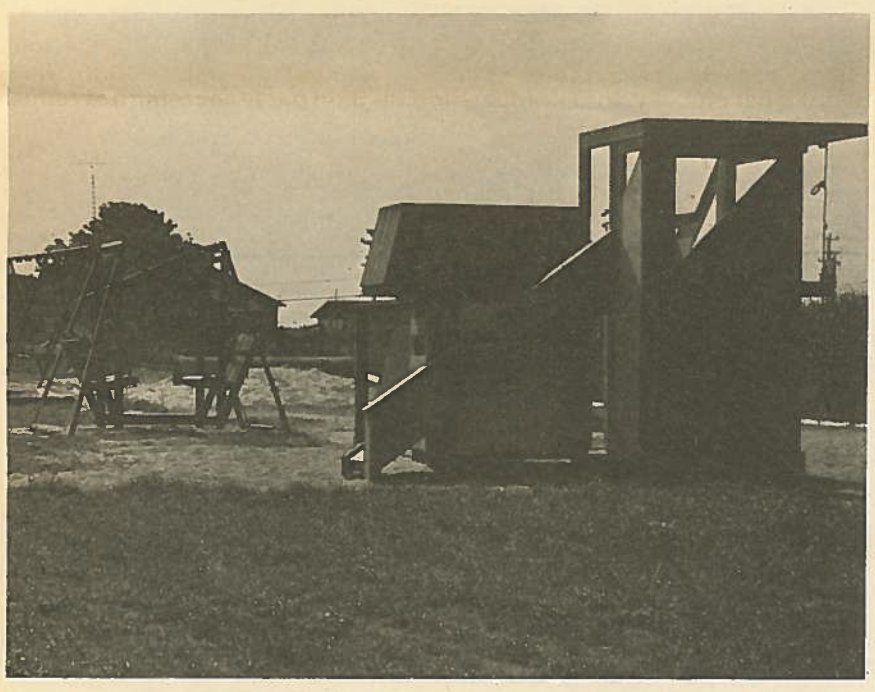
Bien sûr, l'aspect plat de Champlain écarte les repères de type montagneux. Voici quels étaient les principaux amers. D'abord les pouliers (non pas des battures, mais des endroits où l'eau est peu profonde, de grandeur d'un îlot)
-le poulier à Turcotte
-le poulier à Dubord
-le poulier à Carpentier
-le poulier à Grandmont

Les pointes: la pointe-à-citrouille et la pointe-à-Bigot (Ile Valdor).

Ensuite les amers variés: la grange de travers et le ruisseau à Petit, les clochers de l'église, la rivière Pépin et la grande lumière à Cadie Turcotte, puis la sucrerie à Rivard. Observez-les à votre prochain tour de chaloupe.

Merci à M. Zéphirin - M. Mongrain pour ces informations.

Jean-Marie Massicotte



Une vue du parc d'amusement aménagé à l'arrière du terrain de balle. C'est un projet réalisé dans le cadre de "Canada au Travail" par une équipe sous la direction de Pierre Jolette. À l'origine destiné aux bambins, ce site fait la joie des plus grands qui eux n'ont pas eu cette chance.

SG

Juvénat
Notre-Dame du Rosaire

Pensionnat dirigé par les frères de St-Gabriel
Secondaire I, II, régulier
Relations personnalisées... Période d'aide.

165, rue Notre-Dame — Champlain, Qué.
G0X 1C0 — Tél. (819) 375-9676

Un handicapé s'exprime

Un simple mot pour remercier tous les gens qui s'efforcent de combler les besoins des handicapés. Que ce soit au plan social et culturel ou encore au plan moral, il faut être atteint d'un handicap pour se rendre compte que tous et chacun font leur part pour le bien-être de la personne atteinte.

Un exemple de tout ceci que l'on a sous les yeux tous les jours, c'est la pente douce qui a été construite par "Fer Ornemental Inc." et défrayée par les Chevaliers de Colomb du conseil local, qui facilite l'accès aux célébrations liturgiques. J'ai appris par mon handicap à apprécier tous ces gens et je profite de l'occasion pour vous remercier tous et chacun.

"Vouloir c'est croire"

Si aujourd'hui j'ai appris à apprécier tous ces gens c'est que je crois en eux; ceux-ci m'ont prouvé que j'ai raison de leur faire confiance, sans oublier la foi que j'ai en Dieu, celui qui de jour en jour me suit dans tous mes actes.

Un dernier mot pour vous dire que nul ne meurt si la foi existe.

André Bergeron.

1981

Jean Germain, dont les photos ont illustré "Le Postillon" de façon aussi vivante, est maintenant à Joliette. Il a été promu gérant du magasin la Photo-tech de Joliette.

Jean, c'est toute l'équipe du Postillon qui te remercie de ta généreuse collaboration et te souhaite bonne chance dans tes nouvelles responsabilités.

"Le Noël de Geneviève"

À Frédéric et Ève-Marie

Champlain, le 24 décembre 1802

Geneviève était bien malheureuse, d'autant plus qu'elle ne comprenait pas... Bien sûr, grand-père, chez qui elle habitait depuis la mort de ses parents, lui avait souvent répété que l'église était bâtie depuis bien longtemps déjà et que, suite à la négligence des paroissiens qui avaient toujours remis à plus tard la réparation de la digue, l'édifice menaçait de s'écrouler dans le fleuve tant la côte était minée par les eaux. Mais, aux yeux de l'enfant, les lézardes et les fissures qui zébraient les murs, les fenêtres disjointes, le toit qui coulait en plusieurs endroits, tout cela, et bien d'autres détails qu'un oeil averti eut remarqués, ne suffisait pas à faire fermer l'église du village.

Pourtant, les adultes, eux, savaient; avertis plus d'une fois par leur curé, puis par leur évêque, ils avaient négligé d'entretenir la vieille église paroissiale, d'autant plus que certains d'entre eux souhaitaient un temple neuf qui serait bâti plus au centre des nouvelles habitations qu'on avait édifiées au cours des ans. La ruine de l'édifice construit vers 1700 était à ce point proche que l'évêque avait interdit la paroisse, c'est-à-dire défendu qu'il s'y célébrât quelque office religieux que ce soit, puis, comme mesure suprême, retiré le curé résidant.

Au début, les paroissiens n'y avaient pas cru. Notre curé reviendra dans quelques jours, disait-on. Mais les semaines avaient passé et les Champlainois étaient restés sans pasteur. On en était maintenant à la veille de Noël et voilà pourquoi la petite Geneviève était si malheureuse: sans prêtre, pas de messe de minuit, pas de musique ni de chants dans une église tout illuminée, et surtout pas de crèche. L'enfant ne pouvait y croire. Ah! la crèche, avec son enfant-Jésus de cire aux vrais cheveux bouclés, ses personnages de plâtre coloré, ses anges aux grandes ailes déployées, le boeuf et l'âne gris, les moutons blancs, comme tout cela était beau. Et la fillette se rappelait, comme dans un songe, avoir aidé Monsieur le curé, l'année précédente, à monter la crèche pour Noël. Dans sa petite tête d'enfant, mille idées tourbillonnaient, mais l'une d'entre elles était devenue une véritable obsession: comme Jésus serait triste, tout seul dans sa boîte de carton, tout au haut de l'armoire de la sacristie. Sûr qu'il ne comprendrait pas pourquoi on l'abandonnait, pourquoi on l'oubliait cette année-là.

Au fil des heures, une idée avait germé dans sa tête, et l'enfant avait échafaudé tout un plan. Non, ce n'était pas à cause des disputes des grandes personnes que Jésus serait triste au soir de Noël. Quand grand-père dormirait, elle irait, elle, voir l'enfant-Jésus, et elle lui expliquerait tout. Au moins, même s'il restait seul dans sa boîte de carton, il comprendrait et aurait moins de peine.

Voilà pourquoi, un peu avant minuit, alors que grand-père s'était endormi, Geneviève se leva et s'habilla sans bruit. Elle sortit de la maison sur la pointe des pieds, et alors que des lumières brillaient dans la plupart des résidences du village et que les gens s'attablaient devant des plats bien garnis, on aurait pu voir une ombre glisser furtivement le long du chemin du roi et s'éloigner du centre du village. Les maisons s'espaçaient peu à peu et Geneviève distinguait maintenant les masses sombres de l'église, du presbytère maintenant inhabité et du vieux couvent en ruines, abandonné depuis le départ des religieuses de la Congrégation.

La frêle enfant était maintenant seule devant l'église. Aucun bruit ne parvenant à ses oreilles, elle s'arma de tout son courage et ouvrit la grande porte qui grinça tristement. La fillette constata avec soulagement que quelques rayons de lune glissaient par les étroites croisées et éclairaient faiblement l'intérieur de l'église. Elle s'avança doucement dans la nef, laissant glisser sa petite main sur les portes des bancs centenaires. Elle remonta l'allée centrale et alors qu'elle passait devant la chapelle latérale dédiée à sa patronne sainte Geneviève, un craquement lui fit tourner la tête. Un rayon de lune éclairait le tableau suspendu au-dessus de l'autel. Il sembla à l'enfant que la sainte lui souriait, son cierge d'une main et un livre de l'autre, et qu'elle l'encourageait à poursuivre son projet. Geneviève était parvenue à la balustrade; elle fit jouer le loquet et ouvrit la petite porte. Jamais elle n'avait été aussi impressionnée: dans la pénombre, le maître-autel paraissait gigantesque, les statues des saints semblaient la regarder, comme surpris de se voir interrompre dans leurs prières en cette nuit de Noël. Les craquements du plancher terrifiaient la douce enfant au point qu'elle était parcourue de frissons glacés.

Après un arrêt de quelques instants, l'enfant se ressaisit et contourna le maître-autel, puis entra dans la petite sacristie. Là, en haut de la grande armoire sombre, elle se rappelait avoir rangé l'enfant-Jésus dans sa boîte de carton. Elle chercha l'escabeau dont le vieux sacristain se servait pour allumer les cierges des lustres aux jours de grandes solennités, puis le glissa tout contre l'armoire. Quelques instants plus tard, elle tenait entre ses mains la boîte tant désirée. Comme il faisait moins sombre dans l'église, elle y revint. Des rais de lumière éclairaient tout doucement le choeur. Geneviève s'assit sur un des degrés du maître-autel, déposa doucement la boîte près d'elle et en enleva le couvercle. L'enfant-Jésus semblait l'attendre, plus beau que jamais, les bras tendus, les yeux grand ouverts. Avec une infinie tendresse, elle le prit au creux de ses bras et avec ses mots d'enfant, elle épancha son coeur, racontant sa tristesse devant une église vide et froide tout en essayant d'expliquer maladroitement à son Jésus pourquoi personne ne viendrait, comme à l'accoutumée, pour fêter sa naissance en cette nuit de Noël. Soudain, il lui sembla que les bras de l'enfant-Jésus bougeaient et que ses yeux brillaient, comme illuminés intérieurement par une immense joie. Au même moment, un halo de lumière les enveloppa tous les deux et l'église s'en trouva toute illuminée, comme aux soirs de grandes fêtes, où les lustres, tout scintillants de lumière, faisaient miroiter les ors des sculptures de la vieille église.

Nul ne sait ce qui se passa par la suite.

Moins d'une heure plus tard, le grand-père, en allant border sa petite fille, constata avec surprise sa disparition. Rempli des plus sombres pressentiments, il regroupa quelques voisins et se mit à la recherche de l'enfant. Heureusement, une neige légère était tombée quelques heures plus tôt et c'est en suivant les traces de l'enfant dans la neige que le petit groupe se retrouva devant le temple paroissial. On ouvrit doucement la porte et c'est là que grand-père et ses amis découvrirent avec stupeur, dans une église resplendissante de lumière, dont tous les cierges qui garnissaient lustres et chandeliers étaient mystérieusement allumés, l'enfant endormie au pied du maître-autel. en serrant tendrement dans ses bras un enfant-Jésus de cire.

L'aïeul éveilla avec émotion sa petite fille mais, malgré toutes les questions qu'on lui posa, l'enfant garda le silence et nul ne parvint jamais à savoir ce qui s'était passé.

Vous qui, cette année encore, aurez la chance de prier l'enfant-Jésus dans sa crèche de Noël, dites-vous bien que de cette histoire vous ne sauriez rien si on ne vous l'avait racontée...

Claude Durand 1981

M. GASTON DUMAS gagnant du trophée *"Adélard-LeBlanc"*

C'est à l'occasion de la soirée hommage du 31 octobre dernier que les Optimistes de Champlain décernèrent, pour la première fois, le trophé "Adélard-LeBlanc". Remis au membre optimiste qui s'est le plus dévoué durant une année et qui a vécu sont optimisme, ce trophée est notre façon de féliciter, de remercier et de promouvoir le dévouement au sein de notre Club.

Par sa forme, ce trophée représente le sigle de notre Club : un octogone à l'intérieur duquel se trouve un "O" pour Optimiste et un "I" pour International.

Quant au symbole, ce trophée est tout aussi éloquent. Il a été nommé en honneur d'un regretté membre optimiste fondateur, M. Adélard LeBlanc. La vie de ce personnage est le reflet des idéaux de notre Club : *aimer les jeunes en se souciant de leur qualité de vie et voir le bon côté des choses en véritable optimiste.* Homme simple, débordant de vitalité, d'une bonne humeur communicative, il savait encourager et dire le petit mot pour redonner l'élan. Agronome de profession, M. Adélard LeBlanc aimait la nature. (La plantation de pins qu'il a laissée sur le coteau en est le souvenir durable). C' est en rappel de cette étape de vie d'Adélard que l'arbre fut choisi comme emblème pour le trophée. Pensons que l'arbre optimiste est un de ses pins et qu'il croît vigoureux, confiant dans l'avenir.

Ce trophée sera décerné à chaque année à l'Optimiste par excellence. Cette année, ce fut M. Gaston Dumas qui s'est mérité l'honneur. Très apprécié dans le Club Optimiste, M. Dumas élargit son cercle de bénévolat en devenant Grand Chevalier au sein des Chevaliers de Colomb de Champlain. C'est l'homme de tous les travaux : Que ce soit au haut d'un échafaud ou au sous-sol de la salle, en train de passer le balai, lors de la pose des bandes ou du déblaiement de la patinoire, lors de la préparation de nos déjeuners optimistes ou de la remise à neuf d'une salle bouleversée par le passage d'une soirée : Tout cela est marqué au compte du bénévolat chez les Dumas. Le reste du temps, il le consacre à une famille de trois enfants et à son métier de journalier en construction. On comprend qu'il ne lui reste plus de temps pour aller s'assoir à une table d'honneur.

Un trophée n'est certes pas un salaire pour toutes ces années de bénévolat. Cependant, la reconnaissance qui s'y rattache lui donne une toute autre valeur. C'est non seulement le Club Optimiste qui rend hommage à M. Gaston Dumas, mais bien toute la population de Champlain.

Nous sommes fiers, au Club Optimiste, d'être les premiers à honorer M. Gaston Dumas et d'avoir désormais un trophée sur lequel est gravé son nom.

Sylvie et Daniel Laganière
Novembre 1981

Sylvie Leblanc-Laganière qui a fait le trophée — Gaston Dumas, le gagnant — et Marie-Andrée, son épouse.

Dr Blaise Soucy, **vétérinaire** ***Tél.: 325-2269*** **Ste-Anne-de-la-Pérade**	**Ferme** **Marcel Bourbeau et Fils** **Joyeux Noël** **et** **Bonne et heureuse année.**	***Joyeuses Fêtes aux lecteurs du Postillon et à toute la population de Champlain.*** **Micheline et Marcel Marchand**	***Tricot à la machine sur commande*** ***Laurence Gagnon*** 804, rue Notre-Dame, Champlain Tél.: 295-3285

Tél.: (819) 295-3888

MICHEL CHARTIER

275, de la Visitation, Champlain, Qué. G0X 1C0

DE LAVAL Équipement laitier
JUTRAS Équipement de ferme
DUHAMEL Ventilation, alternateur

ABATTOIR NEAULT & FILS, INC.
VIANDE EN GROS

SPÉCIALITÉ:
BOEUF & VEAU

897, NOTRE-DAME
CHAMPLAIN, QUÉ.
Tél.: (819) 295-3636

Maçonnerie J.C. Cossette & Fils Inc.
258, Rang St-Pierre
Champlain, Qué. G0X 1C0

Réparation de maçonnerie

SPÉCIALITÉ: Foyer et décoration

Tél. 295-3745

Le concours "VILLES et VILLAGES FLEURIS 1981"

Pour la deuxième année consécutive, Champlain s'est inscrit au concours "Villes et villages fleuris 1981". Ce concours tenu par le Ministère de l'Agriculture, Pêcheries et Alimentation du Québec vise à améliorer la qualité de vie et de l'environnement tout en permettant de donner à nos villes, paroisses et villages un visage fleuri et accueillant. Cette année, ce concours provincial a joui d'une renommée certaine un peu partout puisque le nombre de municipalités inscrites a très sensiblement augmenté.

Au niveau local, les travaux et démarches du Comité Villes et villages fleuris ont débuté au cours du mois d'avril par la mise sur pied d'un comité. Le travail s'est avéré relativement facile puis nous bénéficiions de l'expérience et des réalisations de l'année précédente à ce chapitre. En 1981, le Comité était formé comme suit:

Madame Juliette Marchand,	Présidente
Monsieur René Sauvageau,	Vice-président
Madame Gisèle Marchand,	Secrétaire et Trésorière
Monsieur François Brunelle,	représentant de la paroisse
Monsieur Jean Normandin,	représentant du village
Monsieur Denis Gouin,	responsable des relations publiques
Madame Charlotte Brunelle,	directrice
Madame Armande Boisvert,	directrice
Madame Pierrette Vézina,	directrice
Madame Constance Leblanc,	directrice
Madame Yolande Dussault,	directrice
Monsieur Camille Dussault,	directeur
Madame Monique Sauvageau,	directrice
Madame Henriette Lambert,	directrice
Monsieur Jean Richard,	directeur

Il va sans dire que sans la participation et l'effort intense de chacun de ces membres, le Comité n'aurait certes pas pu réaliser tous les objectifs qu'il s'était fixés pour cette saison.

Au cours de l'été 1981, les réalisations florales du Comité ont été les suivantes: des aménagements de fleurs ont été faits dans le parterre de l'église et tout près du couvent, puis en bas de Champlain (entrée est du village), à la caserne des pompiers au centre de la paroisse et finalement à l'extrémité ouest de la paroisse (à l'endroit communément appelé réservoir d'eau) où un gros Champlain en fleur souhaitait la bienvenue aux passants. En plus de réaliser ces aménagements, le Comité a vu à l'inscription et à la tenue des dossiers de chacun des participants au concours local. Cette année, on dénombrait plus d'une quarantaine de participants répartis dans le village et la paroisse. Il s'agit là d'un niveau de participation encourageant. Le jury est venu examiner les propriétés des participants le 4 août dernier; cinq éléments avaient alors été retenus dans le jugement et l'attribution des points. Il s'agit de la propreté des lieux et batiments, l'harmonie des masses de plantes avec l'édifice, l'harmonie des couleurs des plantes, la beauté de la pelouse, et enfin la créativité. Il va sans dire que le choix des lauréats et gagnants était difficile puisqu'il y avait effectivement de nombreuses et belles propriétés.

Les gagnants furent les suivants: le premier prix fut attribué à Marcel et Micheline Marchand pour l'aménagement si harmonieux des éléments de leur parterre, le second prix alla à Marcel et Suzanne Bourbeau, le troisième et quatrième prix allèrent respectivement à Richard et Gabrielle Lafrance et M. et Mme Jean Ghielen. Se sont aussi mérités des mentions M. et Mme Romuald Marchand, M. et Mme Paul Massicotte, Camille et Pierrette Caron, Philippe et Huguette Trudel, M. et Mme Jacques Soucy et M. et Mme Mathias Joosten.

Une magnifique soirée avec discours, programme récréatif comportant chant et film, et distribution des prix couronnée d'un cocktail et buffet est venue clore la saison 1981 le dimanche 13 septembre. À cette occasion, le Comité local villes et villages fleuris en a profité pour dévoiler une plaque souvenir en l'honneur des gagnants des saisons 1980 et 1981. Cette plaque souvenir constituera un souvenir tangible en hommage aux gagnants de ce concours et sera exposée en permanence dans la salle des délibérations au Centre du Tricentenaire.

La tenue du concours d'embellissement s'est avérée cette année un franc succès. Ce succès, on le doit aux membres du comité et à tous ceux qui les ont aidés dans leur tâche, aux autorités municipales du village et de la paroisse pour leur généreux appui matériel, moral et financier, à la Caisse populaire pour sa générosité à notre égard et surtout à tous les participants qui par leur travail soutenu ont contribué à fleurir Champlain et ainsi embellir notre vieux coin de terroir.

Denis Gouin
Responsable des relations publiques
Comité Villes et villages fleuris

Rangée (debout) — de gauche à droite: — M. François Brunelle — Mme Charlotte Brunelle — Mme Yolande Dussault — M. Camille Dussault — Mme Pierrette Vézina — Mme Monique Sauvageau — Mme Constance Leblanc — M. Jean Normandin.

Premier prix: Marcel et Micheline Marchand

Deuxième prix: Marcel et Suzanne Bourbeau

De gauche à droite: M. et Mme Marcel Bourbeau — Mme Gisèle Marchand — Mme Juliette Marchand — Mme Micheline et Marcel Marchand.

Les membres du Comité "Villes et villages fleuris 1981".

Rangée (assis) — de gauche à droite: M. Denis Gouin — Mme Armande Boisvert — Mme Juliette Marchand — M. René Sauvageau — Mme Gisèle Marchand.

Sears
vous en avez pour votre argent...et plus
Simpsons-Sears, Ltée / Centre Commercial Les Rivières

Marcel Noël D. C.
★ ★ ★ CLINIQUE CHIROPRATIQUE
1066, RUE CHAMPFLOUR,
TROIS-RIVIÈRES, QUÉ., CANADA
TÉLÉPHONE : 375-3170

CO-OP
SCA DE CHAMPLAIN
TOUT SOUS UN MÊME TOIT À VOTRE CO-OP
Moulées et fertilisants
Quincaillerie
957, Notre-Dame-Nord, Champlain
Tél. 295-3451
295-3734

Tél.: (819) 295-3888

MICHEL CHARTIER

275, de la Visitation, Champlain, Qué. G0X 1C0

DE LAVAL Équipement laitier
JUTRAS Équipement de ferme
DUHAMEL Ventilation, alternateur

ABATTOIR NEAULT & FILS, INC.
VIANDE EN GROS

SPÉCIALITÉ:
BOEUF & VEAU

897, NOTRE-DAME
CHAMPLAIN, QUÉ.
Tél.: (819) 295-3636

Maçonnerie J.C. Cossette & Fils Inc.
258, Rang St-Pierre
Champlain, Qué. G0X 1C0

Réparation de maçonnerie

SPÉCIALITÉ: Foyer et décoration

Tél. 295-3745

Le concours "VILLES et VILLAGES FLEURIS 1981"

Pour la deuxième année consécutive, Champlain s'est inscrit au concours "Villes et villages fleuris 1981". Ce concours tenu par le Ministère de l'Agriculture, Pêcheries et Alimentation du Québec vise à améliorer la qualité de vie et de l'environnement tout en permettant de donner à nos villes, paroisses et villages un visage fleuri et accueillant. Cette année, ce concours provincial a joui d'une renommée certaine un peu partout puisque le nombre de municipalités inscrites a très sensiblement augmenté.

Au niveau local, les travaux et démarches du Comité Villes et villages fleuris ont débuté au cours du mois d'avril par la mise sur pied d'un comité. Le travail s'est avéré relativement facile puis nous bénéficiions de l'expérience et des réalisations de l'année précédente à ce chapitre. En 1981, le Comité était formé comme suit:

Madame Juliette Marchand,	Présidente
Monsieur René Sauvageau,	Vice-président
Madame Gisèle Marchand,	Secrétaire et Trésorière
Monsieur François Brunelle,	représentant de la paroisse
Monsieur Jean Normandin,	représentant du village
Monsieur Denis Gouin,	responsable des relations publiques
Madame Charlotte Brunelle,	directrice
Madame Armande Boisvert,	directrice
Madame Pierrette Vézina,	directrice
Madame Constance Leblanc,	directrice
Madame Yolande Dussault,	directrice
Monsieur Camille Dussault,	directeur
Madame Monique Sauvageau,	directrice
Madame Henriette Lambert,	directrice
Monsieur Jean Richard,	directeur

Il va sans dire que sans la participation et l'effort intense de chacun de ces membres, le Comité n'aurait certes pas pu réaliser tous les objectifs qu'il s'était fixés pour cette saison.

Au cours de l'été 1981, les réalisations florales du Comité ont été les suivantes: des aménagements de fleurs ont été faits dans le parterre de l'église et tout près du couvent, puis en bas de Champlain (entrée est du village), à la caserne des pompiers au centre de la paroisse et finalement à l'extrémité ouest de la paroisse (à l'endroit communément appelé réservoir d'eau) où un gros Champlain en fleur souhaitait la bienvenue aux passants. En plus de réaliser ces aménagements, le Comité a vu à l'inscription et à la tenue des dossiers de chacun des participants au concours local. Cette année, on dénombrait plus d'une quarantaine de participants répartis dans le village et la paroisse. Il s'agit là d'un niveau de participation encourageant. Le jury est venu examiner les propriétés des participants le 4 août dernier; cinq éléments avaient alors été retenus dans le jugement et l'attribution des points. Il s'agit de la propreté des lieux et batiments, l'harmonie des masses de plantes avec l'édifice, l'harmonie des couleurs des plantes, la beauté de la pelouse, et enfin la créativité. Il va sans dire que le choix des lauréats et gagnants était difficile puisqu'il y avait effectivement de nombreuses et belles propriétés.

Les gagnants furent les suivants: le premier prix fut attribué à Marcel et Micheline Marchand pour l'aménagement si harmonieux des éléments de leur parterre, le second prix alla à Marcel et Suzanne Bourbeau, le troisième et quatrième prix allèrent respectivement à Richard et Gabrielle Lafrance et M. et Mme Jean Ghielen. Se sont aussi mérités des mentions M. et Mme Romuald Marchand, M. et Mme Paul Massicotte, Camille et Pierrette Caron, Philippe et Huguette Trudel, M. et Mme Jacques Soucy et M. et Mme Mathias Joosten.

Une magnifique soirée avec discours, programme récréatif comportant chant et film, et distribution des prix couronnée d'un cocktail et buffet est venue clore la saison 1981 le dimanche 13 septembre. À cette occasion, le Comité local villes et villages fleuris en a profité pour dévoiler une plaque souvenir en l'honneur des gagnants des saisons 1980 et 1981. Cette plaque souvenir constituera un souvenir tangible en hommage aux gagnants de ce concours et sera exposée en permanence dans la salle des délibérations au Centre du Tricentenaire.

La tenue du concours d'embellissement s'est avérée cette année un franc succès. Ce succès, on le doit aux membres du comité et à tous ceux qui les ont aidés dans leur tâche, aux autorités municipales du village et de la paroisse pour leur généreux appui matériel, moral et financier, à la Caisse populaire pour sa générosité à notre égard et surtout à tous les participants qui par leur travail soutenu ont contribué à fleurir Champlain et ainsi embellir notre vieux coin de terroir.

Denis Gouin
Responsable des relations publiques
Comité Villes et villages fleuris

Rangée (debout) — de gauche à droite: — M. François Brunelle — Mme Charlotte Brunelle — Mme Yolande Dussault — M. Camille Dussault — Mme Pierrette Vézina — Mme Monique Sauvageau — Mme Constance Leblanc — M. Jean Normandin.

Premier prix: Marcel et Micheline Marchand

Deuxième prix: Marcel et Suzanne Bourbeau

De gauche à droite: M. et Mme Marcel Bourbeau — Mme Gisèle Marchand — Mme Juliette Marchand — Mme Micheline et Marcel Marchand.

Les membres du Comité "Villes et villages fleuris 1981".

Rangée (assis) — de gauche à droite: M. Denis Gouin — Mme Armande Boisvert — Mme Juliette Marchand — M. René Sauvageau — Mme Gisèle Marchand.

Sears
vous en avez pour votre argent...et plus
Simpsons-Sears, Ltée / Centre Commercial Les Rivières

Marcel Noël D.C.
★ ★ ★ CLINIQUE CHIROPRATIQUE
1066, RUE CHAMPFLOUR,
TROIS-RIVIÈRES, QUÉ., CANADA
TÉLÉPHONE : 375-3170

CO-OP
SCA DE CHAMPLAIN
TOUT SOUS UN MÊME TOIT À VOTRE CO-OP
Moulées et fertilisants
Quincaillerie
957, Notre-Dame-Nord, Champlain
Tél. 295-3451
295-3734

LA COOPÉRATIVE

RAPPORT DE L'ASSEMBLÉE GÉNÉRALE DU 22 OCTOBRE 1981.

Soixante-dix personnes étaient présentes.

M. Paul Massicotte, président de la Coopérative, exprime sa satisfaction pour l'année fructueuse et remercie les membres qui ont permis d'avoir des meilleurs services et des développements futurs. Il remercie également le personnel pour son travail soutenu et efficace.

Les membres et clients sont privilégiés à la Coopérative de Champlain. M. Yves Béliveau remercie les gens présents à cette assemblée. Il encourage les clients à transiger avec la Coopérative.

Il est à prévoir le réaménagement des bureaux, le recouvrement de la balance, la construction d'un entrepôt et le développement d'un poste d'engrais chimiques en vrac dans un avenir rapproché.

La Coopérative fait la distribution du Pétrole Sonic (essences, huiles à chauffage, huile à diésel, pétrole).

Le gérant remercie le bureau de direction pour son dévouement et sa confiance dans la Coopérative.

Le gérant est heureux de travailler avec un personnel dynamique et compétent.

SOCIETE COOPERATIVE AGRICOLE DE CHAMPLAIN

RESULTAT D'EXPLOITATION

De l'exercice terminé le 31 juillet 1981

	1981	1980
VENTES		
Ventes brutes	$1 601 445	$1 077 680
Frais de livraison	(30 942)	(29 324)
Ventes nettes	1 570 503	1 048 356
COUT DES VENTES	1 423 794	924 170
BENEFICE BRUT	146 709	124 186
FRAIS DE FABRICATION ET DE VENTES	45 914	45 897
FRAIS D'IMMEUBLE	12 909	10 786
FRAIS ADMINISTRATIFS	59 414	48 122
FRAIS FINANCIERS	(6 134)	(898)
	112 103	103 907
BENEFICE	34 606	20 279
RISTOURNES GAGNEES	11 135	19 853
BENEFICE AVANT RISTOURNES ET IMPOTS SUR LE REVENU	$ 45 741	$ 40 132

DESSUREAULT, LEBLANC, LEFEBVRE, C. A.

SOCIETE COOPERATIVE AGRICOLE DE CHAMPLAIN

BILAN

Au 31 juillet 1981

ACTIF	1981	1980
ACTIF A COURT TERME		
Encaisse	$ 263	$ 1 540
Comptes à recevoir (Note 4)	218 271	75 356
Impôts sur le revenu à recouvrer	3 889	3 311
Stocks (Note 1)	155 161	113 912
Frais imputables au prochain exercice	1 342	-
Placements échéant à moins d'un an	1 680	2 120
	380 606	196 239
PLACEMENTS (Note 2)	78 350	74 042
IMMOBILISATIONS (Note 3)		
Coût	124 666	123 569
Amortissement accumulé	72 197	72 430
	52 469	51 139
	$ 511 425	$ 321 420
PASSIF		
PASSIF A COURT TERME		
Avances bancaires (Note 4)	$ 4 000	$ 15 000
Comptes à payer et frais courus	247 497	69 992
Billet à payer - 10½%	28 092	32 892
Portion de la dette à long terme échéant au cours du prochain exercice	3 600	2 700
	283 189	120 584
DETTE A LONG TERME (Note 5)	40 750	43 450
	323 939	164 034
AVOIR DES SOCIETAIRES		
PARTS SOCIALES SOUSCRITES	36 800	36 800
MOINS: Soldes à recevoir	13 888	14 851
	22 912	21 949
PARTS PRIVILEGIEES - 4%	700	1 000
PARTS PRIVILEGIEES, sans intérêt	25 348	15 621
RESERVE GENERALE	138 526	118 816
	187 486	157 386
	$ 511 425	$ 321 420

Pour le Conseil

Administrateur

Administrateur

DESSUREAULT, LEBLANC, LEFEBVRE, C. A.

Photo : Onil Marchand

LA POSTE

Le bureau de poste de Trois-Rivières fut désigné sous le nom de Three Rivers jusqu'en 1906. Ce n'est qu'alors qu'il reçut la désignation française de Trois-Rivières.

Pendant une quinzaine d'années (1849 à 1865), à Batiscan, à quelques milles du village, près du pont enjambant la rivière Batiscan, il y eut un bureau de poste portant le nom de "Batiscan Bridge".

Un sondage sur le nombre de lettres manipulées par les divers bureaux de poste durant la semaine du 17 juin 1848 donnait le résultat suivant:

Québec 3588
Montréal 6067
Cap-Santé 25
Portneuf 18
Deschambault 17
Grondines 15
Batiscan 18
Ste-Anne-de-la-Pérade 27
Champlain 8
Trois-Rivières 261
Yamachiche 18
Rivière-du-Loup 67
Maskinongé 23
Berthier 82
L'Assomption 62

En 1851, d'après le Guide postal, il y avait 601 bureaux de poste au Canada, qui manipulaient environ 41 000 lettres par semaine.

(Ces informations sont tirées de "La première route postale au Canada, 1763-1851").

Jean-Marie Massicotte

ÉPICERIE COUTURE

Propriétaire : Gilbert Couture

Ouvert 7 jours

1041 rue Notre-Dame

Bière *Vin*

Cantine Réceptions

MANOIR ANTIC

BAR SALON

D. Marion, propriétaire

295-3954

Champlain

DESSUREAULT,
LEBLANC,
LEFEBVRE, C. A.
Comptables agréés

950, Royale, suite 104,
Trois-Rivières, Qué.
C.P. 1356 / G9A 5L2
(819) 379-0133

..... Cayer — Lisette Marchand
..... Huguette Hébert — Nestor Bourbeau
et ..... — Martel ou Pintal
(photo prise vers 1942).

Notre société historique

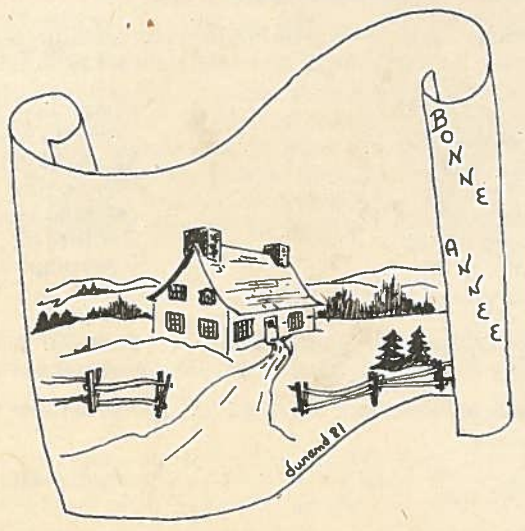
La Société historique de Champlain a maintenant son local. C'est la caserne qui l'abrite. Il est petit sans doute, mais il a l'avantage de ne pas être trop humide. C'est important pour la conservation des documents. Déjà, certaines personnes nous ont donné de vieux papiers et même de vieilles photos. Nous espérons y recevoir et conserver des documents, vieux papiers, photos, lettres, pour en faire un petit fonds d'archives concernant Champlain. Notre curé, Mgr Clément nous a fait cadeau d'un beau livre sur "l'histoire de Saint-Cuthbert" par Florian Aubin où il y a quelques pages concernant Champlain.

Les cartes de membre de la Société historique seront renouvelées en janvier pour l'année 1982. Vous pouvez déjà vous la procurer en vous adressant à l'un des membres de notre Conseil d'administration dont vous trouvez les noms en page 2. Que ce soit pour participer à des projets, pour en suggérer de nouveaux ou pour apporter votre support moral, vous êtes bienvenu dans la Société historique.

Jean-Marie Massicotte, président.

CORRECTION

Dans notre numéro de septembre 1981, il y a eu inversion des réponses de nos charades. Celle de la page II, intitulée "Joyeux voisin", devrait se lire Richard Marchand. La réponse de la page 13, intitulée "Un pionnier", est Robert Marchand.



Courrier de l'Age d'Or affilié — de Champlain —

Septembre marque la rentrée des écoliers et octobre, la reprise des activités de l'Âge d'Or affilié de Champlain. Après quelques mois de repos bien mérité, agrémenté de petits voyages très plaisants, les membres de l'Âge d'Or affilié de Champlain ont repris leurs activités du jeudi, le 8 octobre dernier. 44 membres étaient présents.

Les membres du club qui ont travaillé à rendre ce lieu agréable et cela bénévolement, ont très bien réussi et nous les en remercions et félicitons; dommage qu'un si beau travail se soit fait dans un local si petit. Nous essayerons d'en tirer le meilleur parti possible.

Tous les membres présents semblaient bien heureux de se retrouver et les cartes n'ont pas chômé, puis ce fut le tour du bingo. Madame Valois, notre présidente, après lecture de la correspondance reçue au cours de l'été, nous esquissa les grandes lignes du programme de la nouvelle année.

Comme dans toute société qui se respecte, c'est le temps de payer notre contribution annuelle. Bienvenue aux nouveaux membres. Un succulent café accompagné de délicieuses pâtisseries, gracieuseté de deux de nos membres, mit fin à la réunion.

À bientôt!

Bonne santé, bonne année à tous.

Ursule Bailly, sec.

Choeur Mixte Hélène-de-Champlain

La saison 81-82 débute par l'élection d'un nouveau conseil choisi par les membres en assemblée générale:

Présidente:	Murielle Morinville
Vice-président:	Philippe Trudel
Secrétaire:	Louise Patry
Trésorière:	Denise Renaud
Conseillère:	Suzanne Morissette
Conseillers:	Réjean Ouellet
	Grégoire Lessard
Directrice:	Gaby Béchard
Ex-officio:	Andrée Beaumier

Sur l'invitation des Chevaliers de Colomb le Choeur Mixte Hélène-de-Champlain a participé le 3 octobre 1981, par ses chants, à une messe à la Cathédrale, de Trois-Rivières...

Comme par les années passées, le Choeur Mixte Hélène-de-Champlain est responsable du chant de la messe de 9 heures 30 tous les dimanches. De plus une préparation minutieuse est apportée pour la messe de minuit.

Finalement nous ne perdons pas de vue le concert de fin d'avril (ou aux environs).

Les pratiques ont lieu le mardi soir de 7:30 heures à 11 heures à la sacristie.

Nous profitons de la circonstance, pour offrir nos meilleurs voeux à l'occasion des fêtes à toute la population de Champlain et des environs.

Musicalement vôtre,
par: Murielle Morinville présidente.

Joyeux temps des Fêtes
Le Club de l'Âge d'Or affilié
de Champlain

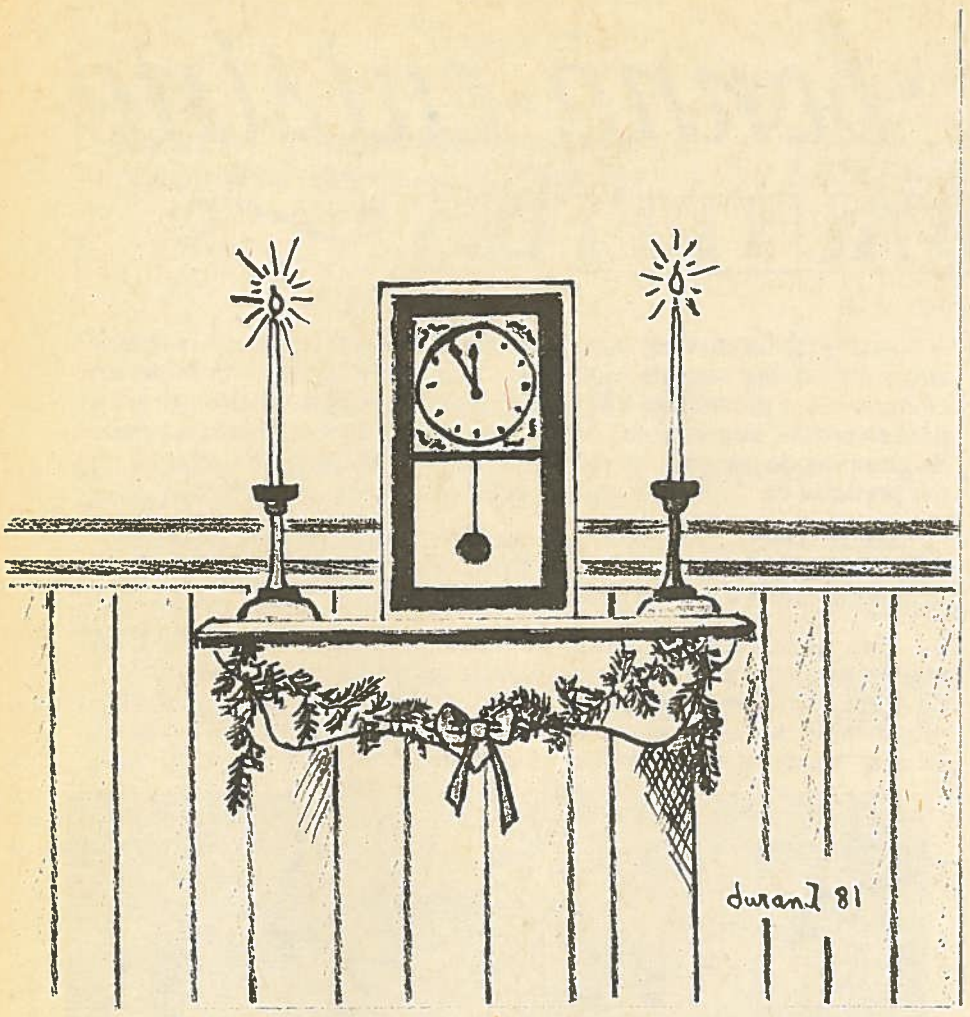
Tél. 374-5354 Tél. 295-3624

Hugues Germain
NOTAIRE
CONSEILLER JURIDIQUE

HUGUES GERMAIN, L.L.L., D.D.N.1. 91 FUSEY
CAP-DE-LA-MADELEINE

Joyeux Noël !

CLUB OPTIMISTE
La Visitation
de Champlain



Exposition d'HORLOGES

La Société d'histoire de Champlain, dans le cadre de ses activités, se propose d'organiser une exposition d'horloges anciennes, et ce en janvier ou février prochain.

Nous rappelons aux personnes intéressées à prêter une de ces horloges anciennes qu'elles peuvent communiquer avec Claude Durand, 295-3769. Ce dernier se fera un plaisir de leur fournir tous les renseignements désirés.

Nous comptons sur l'appui de personnes qui possèdent des horloges anciennes, sinon l'exposition devra être annulée.

L'AFEAS

Chers lecteurs et lectrices

Un mot au sujet du congrès d'orientation de notre mouvement qui s'est tenu au mois d'août dernier et qui fut qualifié de modéré et progressiste. L'AFEAS demeure un mouvement voué à la promotion de la femme. Il sera d'inspiration chrétienne et continuera à demander pour nos enfants le maintien des écoles catholiques confessionnelles. La santé mentale et physique de la femme, les garderies et la fiscalité seront à l'étude. L'éducation sexuelle demandera une attention toute particulière tant au niveau de son implantation que de son organisation dans tout le réseau scolaire. Les priorités d'action seront la recherche, l'étude et l'animation sur le statut de la femme au foyer ainsi que la formation à l'action sociale de nos membres.

Depuis septembre, les activités du cercle ont recommencé avec beaucoup d'enthousiasme sur le thème choisi pour l'année 81-82: "Aujourd'hui présente et active". À la première assemblée un symposium a présenté trois aspects différents de notre association:

I- Un historique de l'AFEAS de Champlain par Reine Lampron

2- Les raisons d'appartenir au mouvement par Lise Patry

3- Les réalisations de notre cercle et de l'association par Jeannine Harvey.

Au niveau de la région de la Mauricie les deux priorités sont le civisme et le respect de l'environnement et la protection de l'environnement. À cet effet, en solidarité avec la région de la Mauricie, nous avons fait parvenir une copie de la résolution concernant le civisme à la directrice d'écoles et au comité de parents. La deuxième résolution a été acheminée à notre député Marcel Gagnon pour lui demander d'intervenir auprès du ministre de l'environnement pour notre protection contre les dangers des substances toxiques P.C.B. entreposées présentement à Shawinigan-Sud.

Au mois d'octobre, conformément à notre programme, le conférencier invité était le notaire Hugues Germain qui nous informait sur les principaux changements apportés par la révision du Code civil et du droit de la famille (Loi 89). Le sujet a été divisé;

1- Les effets de mariage
2- La résidence familiale
3- Les régimes matrimoniaux
4- Les articles non encore en vigueur.

C'était un travail bien présenté et très intéressant. Félicitations, Monsieur Germain!

Au sujet des cours, plusieurs femmes suivent les cours dispensés au Centre du Tricentenaire. Il y a le batik, les pointes-folles, la personnalité basée sur l'efficience physique et mentale, et un atelier d'émail sur cuivre. Ne trouvez-vous pas que ça bouge à Champlain?

Bonjour à tous! Alice Leblanc.

EXPO HOLSTEIN LOCALE

Le 5 juillet 1981, nous pouvions assister à l'exposition annuelle Holstein de Champlain. Cette exposition se tenait pour la 7ième fois chez un agriculteur de Champlain. La réalisation en était confiée au Club "Jeunesse Agricole de Champlain". Un total de 24 génisses de qualité exceptionnelle furent présentées par 12 exposants au juge de la journée, M. Laurent Lambert de Louiseville. Il y avait deux classes de génisses dont les âges sont: du 1er octobre 80 au 31 décembre 80 et du 1er janvier 81 au 30 avril 81; ce jugement consiste à dévoiler par ordre décroissant les plus belles bêtes de la classe. Les deux premières de chaque classe vont en confrontation dans le Championnat. Suit le jugement des concours de "SHOWMAN SHIP". Dans ce concours, la confrontation cette fois est entre les exposants de la journée, car le juge doit déclarer par ordre décroissant également, la personne qui réussit le mieux à manier la bête qu'il fait parader. Les deux premiers de chaque classe devront également participer au Championnat de ce concours.

Photo prise lors de l'expo locale. On y voit présentement le juge Laurent Lambert, donnant ses explications.

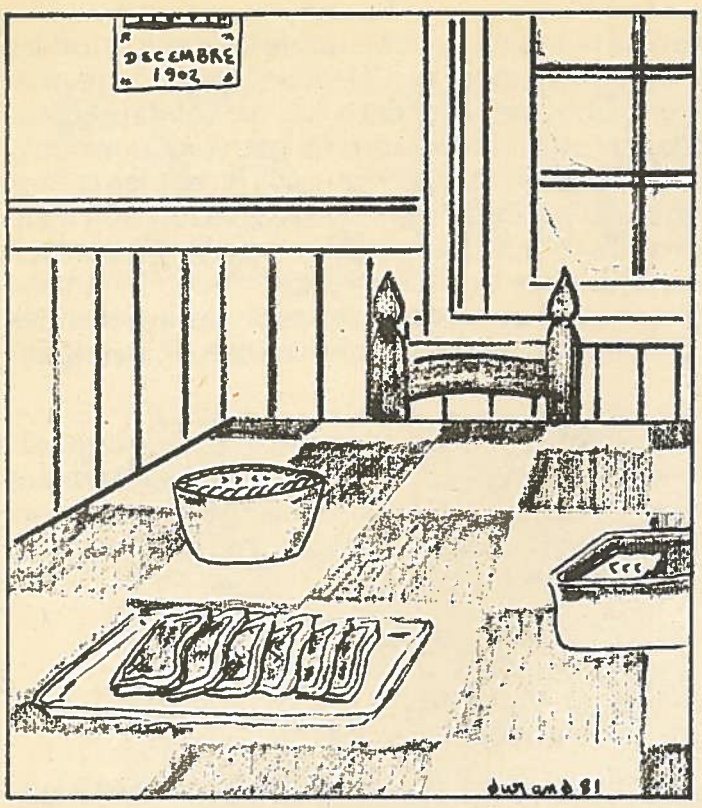
Nous invitons ceux qui sont intéressés à devenir membre du Cercle de la Jeunesse Agricole.
— Pour de plus amples renseignements :
Tél. **295-3573**

Tél.: 295-3518
FERME CHOREL ET FILS
Vente de farine sarazin
1373, rue Notre-Dame,
Champlain

Téléphone: (819) 295-3231
CHAMPLAIN DIESEL Enr.
André Lessard, prop.
635 rue Notre-Dame-nord **Champlain**

Avec les compliments de la famille
Jean-Guy Richard
Champlain

Tél.: 295-3337
FERME CHALBEL
Prop: Gaétan Leblanc
Longue vie au Postillon
1227, rue Notre-Dame,
Champlain



La bonne cuisine D'AUTREFOIS

Aux lecteurs du Postillon, Mme Marie-Ange Marchand livre quelques-uns de ses secrets culinaires. Elle a choisi deux recettes anciennes qui se présentent très bien au temps des fêtes. La première, un pâté en croûte, se sert froid en tranches minces accompagné de salade de pommes de terres et de laitue. Ainsi que de marinades maison. Il est pratique car l'hôtesse peut le préparer un jour à l'avance.

La deuxième, un gâteau appelé Pain de Savoie, fera un merveilleux dessert sans être trop sucré. Il peut être servi à la fête des Rois, en n'oubliant pas d'y cacher une fève.

Ces deux recettes remontent assez loin dans le temps. Elles étaient servies traditionnellement dans la famille de Mme Marchand. Sa mère, Mme Bernadette Sauvageau, mariée à Dosithé Vézina et sa grand-mère, Mme Ernestine Montplaisir mariée à Urcisse Sauvageau, se sont transmis ces recettes, ce qui nous mène tout près de 1850.

La bonne cuisine se transmet de mère en fille. Quatre générations sont réunies sur cette photo: au centre Mme Marie-Ange Marchand, tenant sur ses genoux son arrière-petite fille, Laurence Chaurest. À gauche Mme Lisette Marchand Plante, fille de Mme Marie-Ange Marchand. À droite Mme Hélène Plante Chaurest, fille de Lisette et maman de Laurence. *Photo : Onil Marchand*

Pâte en croûte

2 tasses de farine
2/3 de tasse de beurre
1/4 de tasse d'eau froide
2 jaunes d'oeufs
1 cuillérée à thé de sel
2 lbs de porc maigre haché
sel, poivre, muscade
1 petit oignon emincé
Tranches de poulet cru ou
Tranches de jambon ou de langue cuites
Lanières de piment rouge, lardons (facultatifs)
2 cuillérée à thé de gélatine sans saveur

Pâte

Placez dans un bol la farine et le sel. Ajoutez le beurre en coupant au coupe-pâte. Ajoutez les jaunes d'oeufs dans l'eau froide, fouettez légèrement et mélangez à la pâte. Il sera nécessaire si les oeufs sont petits d'ajouter un peu d'eau à la pâte pour l'assouplir. Roulez-la en boule et pétrissez-la un peu pour lui donner du corps. Placez-la au frais pour deux heures.

Préparation de la farce

Faites revenir l'oignon dans un peu de beurre. Ajoutez le porc et faites cuire 15 minutes. Assaisonnez au goût de sel, poivre, muscade. Laissez tiédir.

Confection du pâté

Foncez un moule à pain de 4 X 8 po. avec les deux tiers de la pâte. Gardez-en une partie pour recouvrir le pâté. Disposez une partie de la farce au fond du moule. Posez par-dessus des tranches de poulet cru ou bien à votre goût des tranches de jambon ou de langue cuites.

Photo : Onil Marchand

Madame Jeannine Carignan et sa petite fille Odile St-Louis.

Mme Jeannine Carignan, née Jeannine Chartier, excellente pâtissière nous faire partager quelques recettes, héritage de sa mère et de sa belle-mère: la crème divine et les galettes de Mémère Manda.

Dans la recette de la crème divine, il faut procéder comme pour faire le sucre à la crème, il faut cependant ajouter le mélange de sucre en filets aux blancs d'oeufs battus. Mme Carignan suggère d'ajouter des cerises pour le temps des Fêtes. Ceci donne un petit spécial.

Pour les galettes, la quantité de farine n'est pas indiquée, nos grand-mères y allaient à l'oeil, il faut environ de 4 à 5 tasses de farine, la consistance du mélange vous sert de repère. La température du four est le degré habituel pour toute recette de ce genre.

Crème divine

1 tasse de sirop de maïs
4 tasses de sucre blanc
2/3 tasse d'eau
1 cuillérée à thé de vanille
1 cuillérée à thé de sel fin
2 blancs d'oeufs (noix facultatif)

Faire bouillir ensemble l'eau, le sirop et le sucre jusqu'à ce qu'il casse dans l'eau froide. Retirer du feu. Battre les blancs d'oeufs avec le sel bien ferme. Ajouter le mélange aux blancs d'oeufs en brassant continuellement. Étendre dans un moule graissé. Cette recette vient de Mme Rodolphe Chartier, mère de Mme Carignan.

PÂTÉ EN CROÛTE (Suite)

Disposez un second rang de farce et parsemez-le de lanières de piment ou de lardons. Recouvrir du reste de farce. Tassez bien la viande car la cuisson la fera baisser. Refermez le pâté avec une abaisse de pâte et soudez bien les bords. Badigeonnez les bords et la surface d'oeuf battu dans un peu de lait. Faites sur le dessus du pâté 3 ou 4 ouvertures décoratives pour laisser échapper la vapeur durant la cuisson. Cuire au four à 400F pour trente minutes. Lorsque la croûte commence à dorer, baissez la température à 350F et continuer à cuire une heure. Sortir du four,faire couler dans les ouvertures de la gélatine qu'on aura fait gonfler dans un peu d'eau tiède puis dissoute dans ½ tasse d'eau bouillante. Faire refroidir complètement. Ce plat se sert froid, il faut donc le conserver au réfrigérateur afin qu'il soit plus facile à trancher.

L'A.F.E.A.S.

Souhaits de Joyeuses Fêtes à toute la population!

1-819-295-3248
Maison de l'Artisane
Mme Jeannine Harvey, prop.
FIBRES DE TISSAGE
TRICOT
MACRAMÉ
Accessoires pour tricot et macramé
999, NOTRE-DAME CHAMPLAIN, QUÉ.

Salon de coiffure Micheline
Spécialistes en coupe et coiffure mode
Permanente
Teinture et Traitement
Micheline Bergeron, propriétaire
1035, rue Notre-Dame, Champlain, Qué. / Tél. 295-3349

Galettes de Mémére Manda

3 oeufs
1 tasse ½ de lait sur, ou crème sure du commerce
1 cuillérée à soupe de vinaigre
2 tasses ½ de sucre
4 à 5 tasses de farine
1 tasse graisse
1 cuillérée à thé de soda

Farine pour faire une pâte à abaisser. Crémez la graisse, ajoutez le sucre et les oeufs. Incorporez la farine tamisée avec le soda en alternant avec le lait et vinaigre. Étendez au rouleau à pâte. Cette recette vient de ma mère Mme Rodolphe Chartier qui l'avait eue de sa belle-mère Mme Amanda Chartier.

N.B. Pour obtenir du lait sur, ajouter le vinaigre au lait.

Bonne Chance et Joyeuses Fêtes
Mme Jeannine Carignan

PAIN DE SAVOIE

½ tasse de beurre
¼ tasse de saindoux
1 tasse de farine tout usage tamisée
2 oeufs
1 tasse de sucre
1 tasse de farine tout usage tamisée
2 c. à thé de poudre à lever
1 c. à thé de sel
½ tasse de lait
½ c. à thé d'essence de citron
sucre en poudre

Chauffer le four à 350⁰ F. Bien graisser un moule à douille de 8 ou 9 pouces.

Bien travailler ensemble le beurre et le saindoux. Ajouter 1 tasse de farine et battre jusqu'à ce que le mélange ait l'air d'une glace au beurre en mêlant bien.

Battre les oeufs dans un autre bol. Ajouter le sucre petit à petit et en battant bien après chaque addition. Ajouter au mélange au beurre en mêlant bien. Tamiser ensemble la farine, la poudre à lever et le sel. Mêler le lait et l'essence de citron.

Ajouter les ingrédients secs et le lait au mélange peu à la fois en alternant, commencer et terminer les additions avec les ingrédients secs.

Mettre la pâte dans le moule. Cuire au four 45 minutes jusqu'à ce qu'un cure-dent inséré au centre du pain en ressorte sec. Laisser refroidir dans le moule pendant 5 minutes. Démouler et laisser refroidir complètement. Saupoudrer le pain de sucre en poudre avant de servir. Garnir de confitures de fraises des champs et de crème nature. Ce dessert est un délice!

Mme Marie-Ange V. Marchand

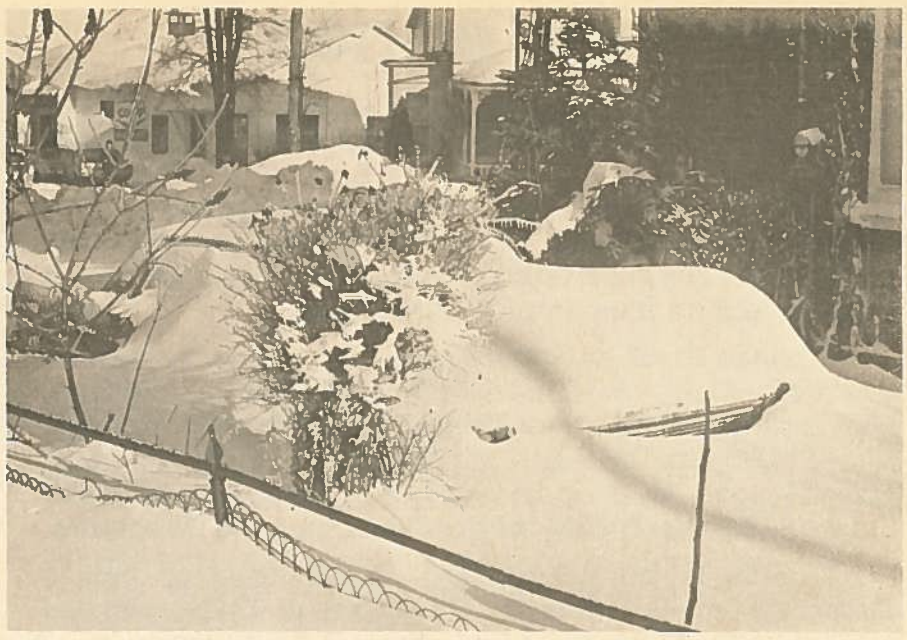


Photo : Onil Marchand

• Nos Ancêtres •

Photo : Onil Marchand

Debout: le fils de M. Urcisse Sauvageau

Assis: M. Urcisse Sauvageau, Mme Ernestine Montplaisir Sauvageau

Yvon Bouffard
Directeur

Caisse Populaire de Champlain
962, rue Notre-Dame
Champlain
G0X 1C0
Tél.: (819)-295-3948

Une force qui t'appartient
Une équipe de conseillers financiers

Troisième année des Optimistes

Le Club Optimiste de Champlain entreprend sa troisième année d'activité. Enrichi de l'expérience de ses années passées et surtout appuyé par la population, notre club se veut de plus en plus dynamique.

L'année 81-82 a démarré avec un nouveau bureau de direction. Celui-ci est constitué de M. Jean-Claude Guy, Ex-Président, M. Claude Harvey et M. Mario Légaré comme Vice-Présidents, M. Alain Chartier, Secrétaire, M. Jean-Marc Gélinas, M. Jean Germain, M. François Léveillé, M. Jocelyn Marchand et M. André Ricard comme Directeurs.

Comme les années passées, l'objectif du club reste le même: l'aide à la jeunesse. Pour ce faire, l'action de nos membres se divise en deux volets: Activité-jeunesse et collecte de fonds. Pour appuyer le bénévolat des membres et pour aider la mise sur pied d'activités jeunesse, des fonds doivent être ramassés. Le club sollicitera un appui financier de la population par différents moyens: la vente de pommes, la soirée hommage, la patinthon. Tous les argents amassés sont entièrement retournés à la population de Champlain via les activités jeunesse. Ces activités jeunesse sont sans nul doute la raison d'être de notre club.

Au programme pour la prochaine année des activités sportives, bien sûr, tel le sport à l'intérieur du gymnase, les soirées familiales du vendredi soir sur nos patinoires, la sécurité cycliste, la course des boîtes à savon.

Il faut tenir compte aussi des intérêts culturels de notre jeunesse. Le concours "Art de s'exprimer" revient au calendrier. Devant la qualité et la détermination de nos jeunes concurrents, il est possible que cette année la finale du concours soit élargie à un public plus vaste.

Comme service à la communauté, notre club met de l'avant deux activités: la collecte pour la "Paralysie cérébrale" et une clinique de sang pour la Croix Rouge.

Et pour terminer l'année, une toute nouvelle activité sera au programme en septembre 82, la "Sécurité jeunesse".

À la prochaine! Et devant cette nouvelle année je garde un optimisme certain.

Daniel Laganière
Président

Le bureau de direction du Club Optimiste pour l'année 1981-1982: *—Daniel Laganière, président —Claude Harvey, vice-président —François Léveillé, Jocelyn Marchand Jean-Marc Gélinas, Mario Légaré, vice-président —et Jean-Claude Guy. N'apparaissent pas sur cette photo Alain Chartier, secrétaire-trésorier et Jean Germain.*

Photo de Jean Toupin

Saviez-vous que...

par Claude Durand

En 1720, 2 contrats de mariage étaient inscrits au greffe du notaire Pierre Poulin, de Trois-Rivières. Les 2 actes, sont signés J. Ysambart, missionnaire à l'Île Dupas, curé de Champlain. Fait curieux, quand on sait que ce prêtre n'a signé aucun des actes conservés dans nos registres. De plus, il n'est pas mentionné dans aucun des volumes de Champlain.

Même si nous avons eu à Champlain quatre églises, nos curés ont été logés dans cinq presbytères. Ces différentes résidences ont été bâties aux dates suivantes: la première avant 1867, la suivante vers 1720, la troisième en 1806, la quatrième en 1824 et la dernière en 1904. Comme le presbytère de 1806 n'a pas été détruit par un incendie, il faut croire qu'il était de bien piètre qualité puisque, dix-huit ans plus tard, il a fallu le reconstruire à neuf.

L'abbé Joseph Dufrost de Lajemmerais, curé des Champlainois en 1731-1732, était le frère de la bienheureuse Marguerite d'Youville, fondatrice des Soeurs de la Charité de Montréal, mieux connues sous le nom de Soeurs Grises.

Nos ancêtres ont conservé longtemps, et ce dans les trois premières églises qu'ils ont édifiées, des statues de bois sculpté. Les deux premières, représentant l'une Saint-Joseph et l'autre Vierge Marie, avaient été achetées en France par les marguilliers avant 1687. De bois entièrement recouvert de feuilles d'or, elles sont disparues après 1853, date à laquelle on les mentionne pour la dernière fois. Une troisième statue, représentant Notre-Dame de Bonsecours, était probablement dans la paroisse en 1687, mais sûrement en 1703; placée au frontispice de l'église de 1700 puis de celle de 1807, elle fut reléguée au cimetière en 1878, où un ingénieur montréalais l'acheta quelques années plus tard. Saurons-nous, mieux que nos prédécesseurs, conserver les trésors dont nous avons la garde?

L'église de Batiscan, bâtie en 1707, celle de Champlain, édifiée en 1700 et l'actuelle petite chapelle du Cap, construite en 1715, avaient un point commun: ces églises n'avaient qu'une chapelle latérale, ce qui leur donnait la forme d'une croix amputée d'un bras. La chose est curieuse car ce genre de construction est très rare, les évêques de Québec conseillant alors des églises avec deux chapelles latérales, ce qui donnait plus de force à la toiture pour soutenir le clocher qu'on plaçait alors à la croisée. L'église de Champlain, construite la première, a sans doute servi de modèle aux deux paroisses voisines.

MERCI *à nos annonceurs*

L'équipe du journal tient à remercier sincèrement les gens de Champlain et d'ailleurs qui nous encouragent en faisant paraître une annonce publicitaire dans le journal. Nous voulons vous dire que votre apport financier est essentiel. Peut-être publiez-vous l'annonce dans le but premier de nous encourager! Nous vous en remercions doublement. Grâce à vous tous, le journal peut continuer son rôle d'animation du milieu et de transcription de l'histoire champlainoise.

Il serait peut-être intéressant que vous sachiez que les montants déboursés pour une annonce à des fins publicitaires peuvent être intégrés à votre déclaration d'impôt. Pour de plus amples renseignements, communiquez avec Communication Québec.

Merci tout spécial à Mme Suzanne Bourbeau qui se charge de recueillir une grande part des annonces.

Micheline L. Marchand
responsable de la publicité

GARAGE PAUL BRISSON
1337, rue Notre-Dame,
Champlain
Tél.: 295-3422
cueillette des ordures ménagères

G A R A G E DANIEL GRENIER
Essence - mécanique générale
1292 A, Notre-Dame Sud
CHAMPLAIN
Tél. 295-3967

Restaurant Aux 7 Fables Enrg.
610, rue Notre-Dame, Champlain
Tél.: 295-3464
Salle à manger gastronomique: Steaks, Fruits de mer, Fondues, Petits poissons des chenaux en saison. Salle de réception de tous genres
Menu à partir de $3.50.

ÉPHÉMÉRIDES

NOS DÉFUNTS

— M. Marcel Langevin, époux de Rita Carignan
— Mlle Yvonne Carignan
— M. Benoît St-Cyr, époux de Clémence Duval
— M. Germain Chartier, époux de Thérèse Turcotte
— Mme Alfred Desrosiers, épouse de feu Alfred Desrosiers
— Mme Thérèse Chartier, épouse de feu René Chartier
— M. André De Montigny, mort accidentellement, fils de M. Rodrigue De Montigny et de Mme Yolande Bellefeuille

• • •

BAPTÊMES

— Marie Martine Corinne, fille de Marcel Laberge et de Johanne Ricard
— Marie Madeleine Erika, fille de Rénald Rivard et de Johanne Paulin
— Joseph Sylvain Philippe Dany, fils de Gilbert Marchand et de Diane Lapointe
— Marie Myriam, fille de Jean Carroll et de Louise Goulet
— Marie Anne Sophie, fille de Pierre Carpentier et de Marie-France Leblanc
— Joseph Nicolas Guillaume, fils de Alphonse Ouellet et de Diane Rivard
— Joseph Camil Simon, fils de Georges Gagnon et de Patricia Gravel
— Marie Christine, fille de Mathias Joosten et Suzie L'Heureux
— Joseph Éric André David, fils de Paul-Émile Marchand et Manon Hamelin
— Joseph David Brian Emmanuel, fils de Jean-Pierre Corneau et de Lise Martin

• • •

MARIAGES

— M. Robert Shea, fils de Hermyle Shea et de Moira Lott et Johanne Thibault fille de Valère Thibault et de Solange Lemieux
— M. Henri Garneau, fils de Henri Garneau et de Suzanne Roberge et Johanne Dupont fille de Roland Dupont et de Jeanne d'Arc Duhaime
— M. Michel Lahaie, fils de Jean-Paul Lahaie et de Christiane Provencher et Sylvie Laveault fille de Jean-Jacques Laveault et de Lise Boucher
— M. René Laganière, fils de Yves Laganière et de Rolande Demers et Claire Guillemette fille de Édouard Guillemette et de Annette Le Blanc.

TRANSACTIONS

Haut de Champlain

— M. Henri Gélinas du 362, rue Notre-Dame a vendu sa propriété à M. Jacques Tremblay
— Mme Yolande Zadra a acheté la maison de M. Rodrigue Massicotte située à 312, rue Notre-Dame
— M. Jacob a vendu une maison située au 135, rue Jacob à M. Marc Sauvageau

• • •

DÉCÈS DE ME LÉON LAMOTHE

Le 7 octobre 1981 décédait aux Trois-Rivières Me Léon Lamothe né à Champlain et époux de feue Cécile Mercille. Il était âgé de 87 ans Me Lamothe était un grand juriste de carrière associé au premier ministre Maurice Duplessis et adjoint de l'étude Duplessis - Langlois - Lamothe.

Né à Champlain il était le fils de Joseph Lamothe et Jeanne Trottier. Neveu de M. le juge Gustave Lamothe auteur de la préface de Notre Histoire de Champlain et de M. Adrien Lamothe bien connu chez-nous.

Fait inusité il fut le parrain de sa nièce Mme Euclide Pintal (Françoise Lamothe) et aussi le parrain de Michèle Pintal fille de Françoise.

Madeleine Lamothe.

• • •

Jeunes se dirigeant vers les

FORCES CANADIENNES

Jean Sauvageau, fils de M. Réjean et de Mme Rolande Gilbert-Sauvageau, ayant passé avec succès à Halifax une entrevue à la base du Commandement Maritime de la Marine Canadienne, est dirigé vers l'École des aspirants, officiers des Forces Canadiennes à Chilliwack près de Vancouver C.-B. Durant trois mois il suivra le cours de formation de base d'un élève officier.

Actuellement le Caporal Sylvain Morinville est manoeuvrier sur le Preserver lequel est stationné à la base d'Halifax. Son frère Gaëtan Morinville commence le cours de pompier militaire à Borden Ont. d'où il sera dirigé vers une des bases Forces Canadiennes. Ils sont les fils de M. et Mme Normand Morinville de notre paroisse.

Madeleine Lamothe

Les deux municipalités s'unissent

pour souhaiter aux citoyennes

et citoyens de Champlain,

leurs meilleurs voeux

à l'occasion des Fêtes.

Champlain

FIDELE TENACE ET FIER

Conseil du Village

Marcel Bourbeau, maire
Gilbert Couture, conseiller
Jean Normandin, conseiller
Claude Harvey, conseiller
Hugues Germain, conseiller
Jean-Pierre Croteau, conseiller
Maurice Arcand, conseiller
Jeannine Harvey, secrétaire-trésorière

Conseil de la Paroisse

Marcel P. Marchand, maire
Ovila Chartier, conseiller
Romuald Marchand, conseiller
François Brunelle, conseiller
Jean Sauvageau, conseiller
Gaétan Leblanc, conseiller
Claude Villeneuve, conseiller
Reine A. Toupin, secrétaire-trésorière

MOTS CROISÉS CHAMPLAINOIS

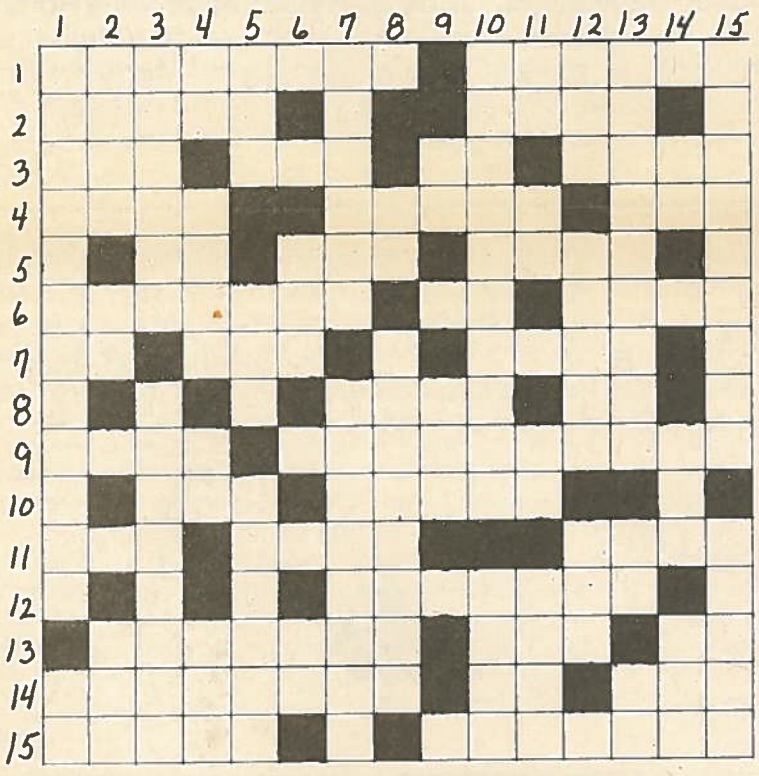
par Micheline et Gaétan Marchand

HONRIZONTALEMENT

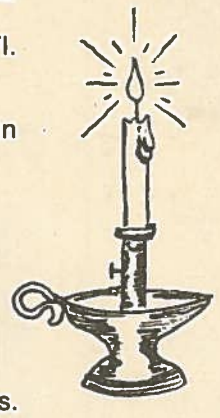
1. Régiment qui fit halte à Champlain chez le Sieur La Touche en 1665. — Mgr de Laval lors de son passage dans l'île lui aurait donné son nom.
2. Petite somme. —Né de.
3. Trois premières lettres de nébulosité. —Patrie d'Abraham. —En matière de. —Au jeu de cartes, levée.
4. Astronaute. —Péché capital. —Cri du canard: c....
5. D'un verbe gai. —Bière. — Abattre.
6. Faire qu'on en parle plus. —Interjection gai. —Sac pour le fusil du chasseur.
7. Déesse de la terre chez les Grecs. —Agent secret de Louis XV. —Fl. de Hongrie.
8. — Réel. —...-Paul
9. Abr. de tramways. —Amer des pilotes du St-Laurent à Champlain (2e partie du mot).
10. Vallée envahie par la mer sur la côte bretonne. —Félins.
11. Jamais. —Mauvais. —Métis.
12. État du chasseur dans une cache.
13. Union de Champlain à Hélène Boulé. —Mou. —Bouquiné.
14. Vilaines. —Voyelles jumelles. —Chef d'État.
15. Difficile. —Épouse du Sieur Pezard de la Touche.

VERTICALEMENT

1. Premières religieuses résidentes à Champlain en 1676. —Adj. poss.
2. Frère de Caïn. —Négation. —Extrémité méridionale du plateau brésilien.
3. Seul maître à bord (Prénom et Nom). —.... etc.
4. Pronom pers. —Contrariée. —Note de musique. —République arabe unie.
5. Préfixe. —Auteur féminin C.F. —Attire les outardes.
6. Acide ribonucléique. —À dans la langue de Shakespeare.
7. Prénom du directeur de l'O.T.J. en 59-61. —Nous habitons un des plus beaux de la province (plur.)
8. Venu au monde. —Meloche, François Normand , etc...
9. En ville. —Arcand, Romuald, Ovila (conseillers).
10. Paroisse... — Oiseau d'Australie.
11. Carte. —Verbe. —Coutumes. —25 déc.
12. Louis. — Pays balkanique —Radio Télévision Luxembourg.
13. Cadet de France qui fit un singulier mariage en 1727. —C'est-à-dire. —Lettre grecque.
14. Mesure chinoise. —Reste. —Légifération
15. Curé 1960-76. —Monnaie utilisée par le notaire Martineau en 1867.



SOLUTION AU PROCHAIN NUMÉRO



Solution du PROBLÈME NO 2 *(Vol. I, No 3)*

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
1	A	U	B	U	C	H	O	N	■	C	A	C	H	E	S
2	Y	V	O	N	N	E	■	■	R	A	D	A	R	S	■
3	O	E	A	■	■	R	E	G	I	S	T	R	E	S	■
4	T	E	■	R	A	T	■	U	S	A	■	A	S	I	E
5	T	■	A	■	I	E	N	A	■	■	A	B	■	E	U
6	E	G	R	I	L	L	A	R	D	■	S	I	E	U	R
7	■	A	A	R	■	■	■	D	I	■	■	N	U	■	E
8	F	E	■	E	M	I	L	I	E	N	N	E	■	L	■
9	E	T	O	N	■	T	I	■	D	O	U	■	R	A	S
10	L	A	V	E	R	E	N	D	R	Y	E	■	E	P	■
11	O	N	U	■	A	■	■	R	E	E	■	■	P	O	T
12	U	■	L	A	V	A	L	■	■	■	■	C	U	I	R
13	Q	U	E	B	E	C	■	O	U	P	R	E	■	N	O
14	U	N	■	A	■	■	A	U	B	E	■	C	O	T	Y
15	E	E	S	T	I	■	B	R	U	N	E	L	L	E	■

Photo : Onil Marchand

RÉFÉRENCES

- *Cloutier Prosper,* **HISTOIRE DE LA PAROISSE DE CHAMPLAIN,** *Tome I et II. Le Bien Public, 1915 - 1917.*
- *Hamelin Eddie,* **LA PAROISSE DE CHAMPLAIN,** *Éditions Le Bien Public, Trois-Rivières, 1933 79p.*
- *En collaboration,* **AU FIL DU CHEMIN DU ROY CHAMPLAIN 1917-1979,** *Éditions du Bien Public, Trois-Rivières, 1979, 247 p.*
- *Journal LE POSTILLON DE CHAMPLAIN*
- *Dictionnaires*

"Le Postillon" a pour mission d'informer sur le passé, le présent et l'avenir de notre communauté paroissiale et aussi de tisser entre nous des liens d'amitié.

★★★★★

Le curé et les marguilliers de Champlain saluent avec fierté **"Le Postillon"** qui s'en va vers ses deux ans.

St-Cyr PHOTO

Gens de Champlain, notre local sur la rue Fusey, sur votre route, vous offre le service 6 heures pour la finition de photos couleur. Si vous apportez vos photos avant 10h a.m., elles seront prêtes à 4h30 p.m.

Joyeuses Fêtes, Champlainois !

75, rue Fusey, Cap-de-la-Madeleine

Au fil du Chemin du Roy

Canada Post Postage paid / Postes Canada Port payé
Third class / Troisième classe
002
CHAMPLAIN, P. Qué.

Le Postillon de Champlain

CHAMPLAIN G0X 1C0 Québec

Vol. 2 — No 2 Avril 1982 Tirage : 600 ex.

VARIATIONS SUR UNE COURBE *(La courbe chez "Ti-Loup")*

Photo: Jean Turcotte

Photo: E. Pinsonneault/Reproduction: Onil Marchand

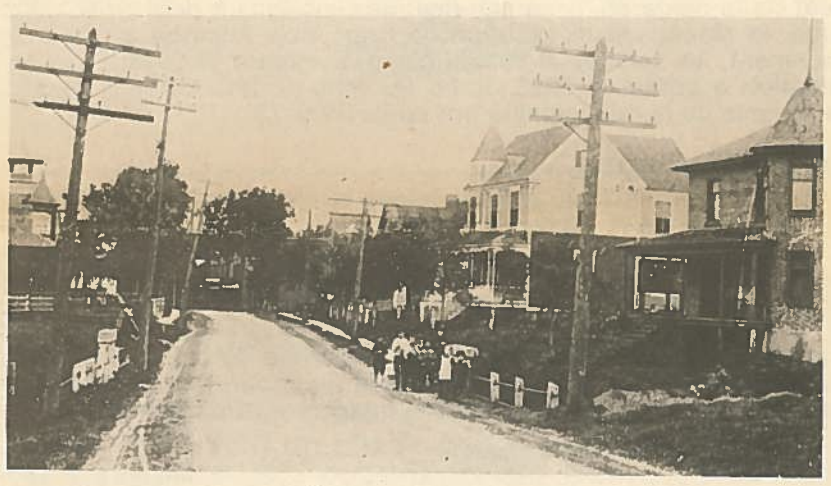


Photo: E. Pinsonneault/Reproduction: Onil Marchand

À la découverte du patrimoine champlainois

Depuis sa fondation toute récente, la Société historique de Champlain a, entre autres, comme objectifs de mieux faire connaître et apprécier le patrimoine local. Elle y contribue de multiples façons: ainsi la parution du Postillon en constitue un exemple. Au niveau de la Société, nous avons aussi pensé que la réalisation d'un projet de CIRCUIT PATRIMONIAL pourrait constituer un autre moyen de mieux faire connaître et apprécier notre patrimoine local, et ainsi développer un sentiment de fierté bien légitime à son égard.

Le projet de circuit patrimonial comporte deux éléments principaux: la production d'un dépliant retraçant le circuit lui-même et l'érection de panneaux-souvenirs à certains endroits ou sites présentant un intérêt historique dans la paroisse. Le dépliant du circuit sera disponible pour tous les foyers de Champlain. Voici un aperçu sommaire de son contenu et un mot sur son utilité. Ce dépliant comprendra une liste des principaux endroits, bâtiments ou lieux historiques de Champlain, de même qu'une carte illustrant leur localisation et permettant de mieux s'orienter. C'est ainsi qu'un individu parcourant les principaux points du circuit dans son entier pourra retracer le site des premiers établissements de colons à Champlain, des premières églises et du manoir seigneurial, de même que découvrir certains bâtiments historiques typiques. Grâce à ce dépliant, le parcours de ce circuit pourra se faire en quelques heures, soit en auto, ou même en bicyclette dans le cadre d'une randonnée estivale.

Ce dépliant contenant le circuit constituera non seulement un instrument pour une meilleure connaissance du passé, mais bien aussi un moyen d'éveiller les jeunes à la richesse de notre passé local et pourra facilement s'intégrer dans le cadre des cours d'initiation au milieu environnant ou à l'histoire dispensés dans les écoles de Champlain. La production du dépliant remplira aussi un objectif de promotion touristique et contribuera à mieux faire connaître aux touristes nombreux qui nous visitent chaque été les richesses et la couleur locales.

En plus de ce dépliant, nous avons aussi prévu l'érection de panneaux-souvenirs sur certains sites ou bâtiments reconnus comme ayant une valeur historique. Ces panneaux seront érigés au tout début de l'été.

Ce sera là un premier pas dans la voie de la connaissance de notre passé. Je tiens à remercier tous ceux qui se sont impliqués dans la réalisation de ce projet, notamment les membres de la Société historique, plus spécialement Claude Durand et aussi Madame Linda Sauvageau pour sa collaboration si empressée.

Denis Gouin
Responsable du projet de circuit patrimonial

L'ÉQUIPE DU JOURNAL "Le Postillon"

Rédaction: M. Denis Gouin
Mme Laurette Massicotte
M. Claude Durand

Tirage: Mme Odette Trépanier

Publicité: Mme Micheline Marchand

Exécutif: M. Jean-Marie Massicotte
Mme Paul Lamothe
Mme Micheline Marchand
Mme Reine-Aimée Toupin
M. Luc Béraud

Abonnement :
1 an (3 numéros) 4,00$
Dépôt légal
Bibliothèque nationale du Québec
Imprimé: *Imprimerie Auger, Inc., 2830, av. St-Charles, Pointe-du-Lac, P.Q.*
G0X 1Z0
Édité par la Société historique de Champlain Inc.

Municipalité de la Paroisse de la Visitation de Champlain

La publication de ce rapport exigée par l'art. 693b de la Loi 105 a pour but d'informer la population sur la situation financière de leur municipalité. L'objectif du conseil est d'administrer d'une façon vigilante pour assurer aux citoyens le maximum mais à des coûts raisonnables. Naturellement le conseil accepte le principe que les citoyens puissent demander des services mais en contre-partie qu'ils en assument les frais.

Voici les quatre éléments traités dans ce rapport:
1. Les derniers états financiers.
2. Le dernier rapport du vérificateur.
3. Les indications préliminaires aux états financiers de l'exercice en cours.
4. Les orientations générales du budget à venir.

1. Les derniers états financiers:

A) L'administration

Au 31 décembre 1980, les revenus se sont établis à 372 076$ pour des dépenses de 324 169$. L'année s'est soldée par un excédent des revenus sur les dépenses de 47 907$. Comme par les années passées, cet excédent provient en grande partie du service d'enfouissement sanitaire et non d'un surplus de taxes foncières. Pour ce qui est des dépenses, les postes dispendieux sont ceux du Transport Routier avec l'enlèvement de la neige et l'éclairage des rues, atteignant près de 30 000$. Ensuite, le réseau de distribution de l'eau (cela englobe les frais de financement, les salaires et l'achat d'eau) accapare 39 599$. En outre, l'évuluation a coûté 11 522$. Enfin les frais de financement de tous les emprunts de la municipalité ont coûté 49 947$.

B) État de la dette:

Au 31 décembre 1980, la dette à long terme se chiffrait à 267 682$. Ces chiffres indiquent que malgré un emprunt par règlement public de 25 000$ pour le Centre Communautaire, le conseil a réussi à réduire la dette à long terme de près de 4 000$ par rapport à l'année 1979. Il faut avoir en mémoire que près de 200 000$ ont servi à financer le réseau d'eau et le système d'incendie qui sont considérés à juste titre comme des actifs. De plus, comme l'évaluation foncière se chiffre à près de 20 millions de dollars, ainsi l'endettement de la paroisse se situe à un niveau très faible. Donc, une situation financière très sécurisante.

2. Dernier rapport du vérificateur:

La Firme Dessureault, Leblanc, Lefebvre, comptables agréés, vérifièrent le rapport financier de la municipalité. Voici un extrait de leur propre rapport:

"À notre avis, ces états financiers présentent fidèlement la situation financière de la MUNICIPALITÉ DE LA PAROISSE DE LA VISITATION DE CHAMPLAIN au 31 décembre 1980, ainsi que les revenus et dépenses pour l'exercice terminé à cette date, conformément aux normes et aux pratiques comptables requises en vertu du manuel précité, appliqués de la même manière qu'au cours de l'exercice précédent."

3. Les indications préliminaires quant aux états financiers de l'exercice en cours

Le conseil, grâce au bon travail de sa secrétaire, a pu tirer le maximum de la nouvelle fiscalité municipale. Ainsi des sommes non prévues au départ sont venues s'ajouter à nos revenus. De plus, par une gestion efficace des entrées d'argent, des revenus d'intérêts ont garni nos coffres. Ajouter à cela, des revenus provenant de l'enfouissement et vous avez un bilan financier qui se soldera par un excédent des revenus sur les dépenses.

4. Les orientations générales du budget à venir

L'objectif que s'était fixé le conseil de faire de Champlain une municipalité vivante est en très bonne voie de réalisation. Naturellement, il ne faut pas s'arrêter en chemin, mais le plus dur est fait. Maintenant, nous devons consolider l'acquis.

Le conseil ne prévoit aucun projet d'envergure à moins, bien sûr, que les citoyens eux-mêmes et majoritairement, nous présentent des demandes. Nous sommes au service des citoyens, mais naturellement nous ne pouvons accepter toutes les requêtes car, à la fin, il faudra payer tous ensemble. Depuis un an, nous avons réussi à réduire notre consommation d'eau, par un travail acharné de détection de toutes les fuites sur notre réseau. Notre inspecteur a été pour beaucoup dans cette tâche. Par contre, des signes d'usures (bris des conduites durant l'hiver, plus une réparation majeure à une pompe) nous ont occasionné des dépenses non prévues de plus de 5 000$. En outre, comme tous les citoyens, le conseil paie des factures d'électricité pour le chauffage de ses bâtisses. Donc, il nous faudra isoler.

Comme vouspouvez le constater, le conseil prévoit faire beaucoup plus de l'amélioration que de la construction. Concrètement, cela signifie qu'il n'y aura pas de hausse substantielle de la taxe foncière. Cependant, il nous faut vivre avec l'inflation. Mais, rassurez-vous, l'année 82 augure très bien.

Le maire de la Paroisse de la
Visitation de Champlain

Marcel P. Marchand

PAROISSE DE LA VISITATION DE CHAMPLAIN

BUDGET 1982

REVENUS:			DEPENSES	
Taxes foncières	136 307.		Administration Générale	50 200.
Trottoirs	665.			
Eau	49 000		Sécurité Publique	6 000.
Enlèvement des ord.	11 000.			
Affaires	550.		Transport Routier	45 000.
Egoût (Jacob)	400.			
Entr. chemin, piscine	2 600.	200 522.		
COMPENSATION:			Hygiène du Milieu	153 385.
Gouv. du Québec	2 630.			
Ecole Secondaire	3 181.		Urbanisme	500.
Telecom./élect.	7 682.	13 493.		
SERVICES RENDUS:			Loisirs & Culture	20 200.
Municipalités:				
Incendie	1600.		Edifices	3 000.
Ordures	101 745.			
Service de dettes	49 025.	152 370.	Machine/Véhicule	4 200.
AUTRES SERVICES:			Immobilisations	25 326.
Racc. aqueduc	300.			
Autres-photo-copies	500.	1 100.		
Permis	600.		Financement Municipalité:	46 500.
Mutations	1 000.		Site d'enfouissement	49 025.
Intérêts	5 000.			
Intérêts : taxes	2 000.			
App. du surplus	14 000.	22 600.	Mauvaises créances	1 500.
REVENUS TRANSFERT:			Conseil de Comté M.R.C.	3 200.
Chemin d'hiver	9 951.			
Réfection chemin	5 000.			
Ateliers soc.-cul.	3 000.	17 951.		
TOTAL:		408 036.	**TOTAL:**	408 036.

Vous avez une bonne nouvelle?

Vite, dites-la au "Postillon"!

Le maire de la Paroisse, Marcel Marchand, a été élu préfet suppléant au maire Gilles Beaudoin de Trois-Rivières, dans la nouvelle Municipalité. Régionale de Comté de Francheville qui regroupe 18 municipalités environnantes comme le dicte la Loi 125 sur l'aménagement et l'urbanisme. M. Marchand veut travailler afin que la M.R.C. devienne un important instrument de développement régional.

Joyeuses Pâques

CLUB OPTIMISTE
La Visitation
de Champlain

Joyeuses Pâques

Le Club de l'Âge d'Or affilié
de Champlain

Joyeuses Pâques à tous

Choeur-Mixte
Hélène • de • Champlain

Bienvenue à notre concert le 1er mai

L'A.F.E.AS.

Joyeuses Pâques

à toute la population!

DESSUREAULT,
LEBLANC,
LEFEBVRE, C. A.
Comptables agréés

950, Royale, suite 104,
Trois-Rivières, Qué.
C.P. 1356 / G9A 5L2
(819) 379-0133

Tél. 374-5354 Tél. 295-3624

Hugues Germain
NOTAIRE
CONSEILLER JURIDIQUE

HUGUES GERMAIN, L.L.L., D.D.N.1. 91 FUSEY
CAP-DE-LA-MADELEINE

Discours du Budget

Le bilan de l'année 1980 démontrait des revenus de $61,124.00 et des dépenses de $61,586.00 pour un déficit de $642.00.

Après avoir connu, au cours de l'année 1980, la réforme de la fiscalité municipale et les exigences des nouvelles lois sanctionnées au cours de l'année, lesquelles nous ne pouvions prévoir au budget, le rapport du vérificateur mentionnait: "Les états financiers présentent fidèlement la situation financière de la corporation municipale du Village Champlain au 31 décembre 1980, ainsi que ses revenus et dépenses pour l'exercice terminé à cette même date".

Le conseil municipal, pour l'année 1981 a analysé tous les besoins de chaque poste budgétaire, nécessaires pour la bonne administration de la corporation municipale du Village Champlain. À la lumière de cette étude, le taux de la taxe a été fixé à $0.84 du $100.00 d'évaluation plus $0.08 du $100.00 d'évaluation pour le remboursement de l'emprunt nécessaire à la construction du Centre communautaire.

Le taux de la taxe était basé sur la nouvelle évaluation scientifique établie par la firme Sonarex, selon les techniques reconnues par le ministère des Affaires Municipales. Ces prévisions budgétaires s'avèrent passablement bonnes, car tous les projets d'entretien et d'amélioration, prévus pour l'année 1981, ont été réalisés et l'année financière devrait se solder par un surplus d'environ $2000.00 .

Pour l'année 1982, je prévois continuer à entretenir les équipements en bon état et améliorer les services à la population, poursuivre l'étude de l'aménagement d'égout collecteur pluvial et sanitaire ainsi que la réfection des trottoirs, tout en s'assurant la collaboration financière des ministères des Transports et de l'Environnement ainsi que celle du ministère des Affaires Municipales, afin de réaliser ce projet sans surcharger les propriétaires du Village Champlain.

Je prévois que les besoins, pour l'année 1982, ne seront pas plus grands et que le taux de la taxe ne devrait pas augmenter, même si l'inflation est plus élevée cette année que l'an passé.

Soyez assurés que vos élus administrent toujours avec prévoyance, pour le bien de toute la population de Champlain.

Maire: Marcel Bourbeau

LA CORPORATION MUNICIPALE DU VILLAGE DE CHAMPLAIN

BUDGET 1982

REVENUS

Taxes foncières	$42,940.		
" eau	4,700.		
" vidanges	5,500.	53,140.	61%
En-lieu de taxes :			
Fermes et boisés	467.		
Immeubles de l'éducation	1,245.		
Transfert minimum	3,926.		
Télé-comm.,- gaz- élec.	3,516.		
Compensation éval. fonc.	5.	9,159.	10%
Services rendus à d'autres municipalités:			
centre comm.- vente d'eau- immobilisations salle	21,550.	21,550.	24.5%
Revenus de sources locales:			
Mutations-permis-locations	3,000.		
Appropriation du surplus	1,000.	4,000.	4.5%
		87,849.	100%

• • • • •

BUDGET 1982

DÉPENSES

Administration générale :			
Maire, conseillers, congrès	$ 5,200.		
Secrétaire, vérificateur, bureau	9,920.		
Élection	1,500.		
Mise à jour, évaluation	500.		
Contribution de l'employeur	2,200.		
Assurances, fournitures de bureau, frais de poste, téléphone, information, réceptions	4,000.	23,320.	27%
Sécurité publique :			
Quote-part à la Paroisse	2,000.	2,000.	2%
Transport routier :			
Voirie municipale	2,500.		
Enlèvement de la neige	800.		
Éclairage des rues	6,500.	9,800.	11.5%
Hygiène du milieu :			
Aqueduc	10,800.		
Enlèvement des ordures	4,580.		
Autres	1,420.	16,800.	20%
Loisirs et culture :			
Aréna et patinoire	200.		
Parc et terrains de jeux	500.		
Bibliothèque	850.		
Autres	1,050.	2,600.	3%
Édifices :			
Personnel	2,500.		
Services professionnels	1,000.		
Entretien, réparation bâtisse	1,000.		
Électricité, entretien ménager	5,500.		
Autres	1,500	11,500	12%
Machineries et véhicules :	1,000.	1,000.	1%
Frais de financement :			
Tracteur	2,536.		
Centre communautaire	3,436.	5,972.	7%
Quote-part conseil de Comté	1,300.	1,300.	1.5%
Immobilisations :	12,500.	12,500.	15%
		86,792	100%

AVIS
ÉVALUATION

PRENDRE NOTE que si vous avez fait une plainte au Bureau de révision pour votre évaluation 1981:

Vous devez refaire une autre plainte pour le rôle 1982, considérant que votre cause n'a pas été entendue en 1981, et n'a pas d'effet pour le rôle 1982.

Reine-Aimée Toupin,
secrétaire-trésorier

DÉLIBÉRATIONS
du conseil (1870-1875)

Janvier est le mois des élections en 1870. Cependant, les élections se font rares et les conseillers changent fréquemment. À l'assemblée des électeurs, les nouveaux sont élus par acclamation. Ainsi, M. Godfroid Beaudoin reçoit l'investiture de maire et sera assisté de MM. Léandre Hébert, Ovide Leblanc, Joseph Chartier, Joseph Massicotte, Louis Dubord et Charles Bailly. Donc, un tout nouveau conseil.

Au cours de l'année, le Conseil s'occupera des affaires régulières comme la nomination des inspecteurs des chemins, ponts, etc., aussi l'approbation de la liste électorale pour l'élection des députés, et enfin au mois de mars, on refait le fameux règlement pour interdire la vente des boissons alcooliques.

L'année 1870 est aussi l'année des requêtes pour l'amélioration des chemins. Les avocats vont même s'en mêler. Ainsi une requête de trente-sept signatures demandant le changement d'une partie de la route qui conduit au village Ste-Marie amène la division au conseil. Les conseillers veulent laisser traîner le sujet, mais les requérants sont tenaces. Dirigés par Jacques Dontigny, François Toutant, Antoine Toutant et Ludger Morinville, on met les avocats dans l'affaire. Les séances doivent être très animées. Malgré tout, l'homologation du procès-verbal favorisant les requérants est rejetée par quatre voix contre deux. Ce n'est que partie remise.

Toujours en 1870, il est question d'unprojet de chemin de fer du Nord entre Montréal et Québec sur la rive nord. Demande est faite au Conseil de coopérer à sa confection au moyen d'actions. Les conseillers s'opposent et soumettent la question aux électeurs. Ceux-ci à la levée des mains se sont prononcés contre cette résolution.

Comme les élections se tiennent à tous les deux ans, la séance de janvier 1871 ne révèle que des affaires courantes, sauf ce petit incident: Semble-t-il que le froid était trop intense et que l'on a dû quitter la salle publique pour siéger au bureau du Secrétaire. De là, on a accepté la confection d'une route entre le premier et le deuxième rang sur le terrain des héritiers de feu Louis Carignan. Vers la fin de 1871, le Conseil doit décider s'il répare ou reconstruit le pont sur la rivière Champlain. On demande de l'argent au gouvernement. Celui-ci appelé à l'époque "la Législative" retourne un montant de 157 piastres pour la réparation. Cela sera la dernière décision pour tous ces Conseillers, sauf pour Ovide Leblanc réélu à l'élection de 1872.

De nouvelles figures apparaissent au conseil dirigé par Frs-Xavier Sauvageau. Ceux qui l'assisteront se nomment: Louis Hamelin Laganière,—Charles Bailly alias Carolus, —Pierre Zopir Bailly,—Louis Dubord—et Moïse Montanbeau. En dehors des affaires courantes, de nomination d'inspecteurs et d'augmentation du salaire du Secrétaire à vingt piastres, la seule affaire digne de mention pour l'année 1872 est le changement dans le mode d'élection. Ainsi les Conseillers ne reviendront pas tous en élection en même temps. Un tirage au sort décidera les deux Conseillers qui reviendront en élection en janvier 1873, puis ceux de janvier 1874, et enfin les trois autres de janvier 1875.

L'année 1873 inaugure le nouveau mode électoral. MM.F.X. Sauvageau et Ovide Leblanc se représentent et sont élus. Le premier gardera son poste de maire. Alors que l'année 1872 s'était déroulée calmement, cette fois, c'est une année de problèmes pour les édiles municipaux. Le tout débute par une poursuite de la part d'un citoyen de Batiscan qui réclame 200 piastres pour un cheval qui s'est cassé une patte sur le pont de la rivière Batiscan. Le conseil demande un arbitre pour s'entendre avec le requérant. À la même séance, le Conseil doit faire face à une autre poursuite de la part d'Olivier Gouin occupant la terre de Napoléon Hardy avoisinant la route du village Ayotte, pour négligence à faire réparer la clôture. Il demande 50 piastres. Le Conseil s'arrange pour 30 piastres en plus de payer les frais d'avocat. De plus, d'autres poursuites au sujet de cette route forcent le Conseil à s'engager un avocat.

Toutes ces dépenses imprévues obligent le Conseil à déroger au code municipal et à percevoir les taxes au mois de juillet plutôt qu'en octobre. Par un avis public fait à la criée après la messe du dimanche, les citoyens sont invités à assister à l'assemblée pour la revision du rôle d'évaluation. L'année 1873 se termine par une "balance au coffre" de 43 piastres et un centin.

Dès le 7 janvier 1874, le Conseil reçoit une lettre d'avocat pour défendre Aimé H. Laganière qui avait été nommé estimateur et comme il avait refusé le poste, il avait dû payer une amende de 10 piastres. Cette fois, il réclamait son dix piastres plus un deux pour les frais. Le Conseil refuse catégoriquement. F.-X. Sauvageau demeure maire, mais Charles Bailly et Louis Dubord sont remplacés par Godfroid Beaudoin et Jean Côté. Les édiles devront alors régler le problème du pont sur la rivière Champlain qui est si détérioré qu'il devra être reconstruit. En attendant, on va acheter ou louer un bac et engager un traversier pour assurer le passage.

Le 3 août 1874, le secrétaire A.-J. Martineau meurt et il sera remplacé par Joseph Germain Lamothe. C'est dans la maison de celui-ci que se tiendront les séances du Conseil. Un nouveau règlement change les dates des séances pour les premiers lundis de mars et de juin à 7 heures. Pour septembre et décembre, ce sera à 6 heures. Le Conseil décide de ne pas faire le rôle de perception pour l'année 1874. Imaginez-vous, pas de taxes à payer!

Marcel P. Marchand

Ils sont encore des NÔTRES...

Avez-vous des nouvelles de la famille Ta? C'est une question qu'on me pose souvent; elle traduit l'attachement que nous avons pour cette sympathique famille que Champlain avait accueillie à la mi-décembre 1979. Cette famille est demeurée chez nous jusqu'en septembre 1980; en effet, le Docteur Ta venait de s'engager comme acupuncteur à la Clinique de la rue Hochelaga à Montréal. La famille nous avait fait solennellement ses adieux à l'église avec beaucoup de regret et en avait ému plusieurs d'entre nous jusqu'aux larmes; en peu de temps, de part et d'autre, nous avions tissé des liens d'amitié, d'autant plus que c'est en terre champlainoise que les TA ont fait l'apprentissage de la liberté et de la paix, ce qu'ils n'avaient pas connu depuis plus de 30 ans. Quelques familles d'ici et moi-même gardons encore des liens avec eux. Dernièrement je les visitais et ils m'apprenaient qu'ils viennent d'acquérir, à Rosemont, une belle maison à 3 logements à un prix d'aubaine et grâce à la charité d'une personne de la région qui leur a prêté l'argent nécessaire à un très faible taux d'intérêt.

Le Docteur travaille toujours comme acupuncteur à la même clinique; le samedi, il donne des cours de pharmacopolie à l'Institut de médecine traditionnelle chinoise du Canada; il est enchanté du fait que ses élèves comprennent bien son français. Mme Ta ne manque pas de manifester la joie et le bonheur de toute la famille dans l'accueil débordant d'amabilité et de gentillesse qu'elle nous accorde.

LONG, devenu un grand jeune homme distingué de 19 ans, a appris à sourire et semble avoir oublié les bruits infernaux des bombardements et des pétarades des mitraillettes. Il poursuit ses études cette année en secondaire V; l'an dernier, il s'est classé bon premier de sa classe en mathématiques. Au cours des vacances de l'été dernier, il s'est trouvé du travail dans une manufacture de cuir; ce même travail lui est assuré pour l'été prochain.

Quant à TUYET PHI, toujours mignonne et remplie de vie, elle vient d'avoir 9 ans. Les notes de son bulletin oscillent entre 80 et 90 sur cent; elle parle son français d'une façon presque impeccable au point qu'elle est devenue le professeur de français de toute sa famille. Le Docteur reconnaît et dit à qui veut l'entendre que les succès académiques de ses 2 enfants sont attribuables à l'heureuse initiation qu'ils ont reçue à l'école de Champlain et à la Polyvalente du Cap-de-la-Madeleine.

Les TA restent attachés à leur "mère Champlain" comme ils se plaisent à nous appeler. N'ayant pas d'auto, ils regrettent de ne pouvoir nous visiter; ils continuent toutefois à s'intéresser à toutes ces familles de chez nous qui les ont visités et secourus et aussi à tous ces jeunes qui constituaient le groupe d'amis des 2 enfants.

Dans une lettre que le Docteur m'écrivait en septembre dernier, il me disait ceci: "Comme vous le savez, quand on recommence une vie, c'est toujours difficile. On doit travailler et travailler; mais nous sommes maintenant heureux, car nous avons la liberté et la paix. Aujourd'hui nous sommes les vainqueurs parce que nous avons vaincu les ténèbres et la peur; c'est pourquoi je pense que le travail est la source de la joie et aussi la source du bonheur". Dans une lettre également, le Docteur me disait en conclusion "la quantité de neige et le gros froid de cette année nous rappellent la chaleur que l'église et les paroissiens de Champlain ont donnée à toute ma famille en ce premier hiver au Canada; jamais nous ne l'oublierons".

Cette belle famille TA engendrée dans la chaleur, la sécurité, et le confort par le peuple de Champlain, crie maintenant sa joie de vivre et sa reconnaissance; elle demeure ce monument vivant, fait d'esprit et de coeur, que notre population a bâti en cette année du tricentenaire 1979. Quand la charité du Christ nous anime,comme nous pouvons réaliser de grandes choses!... *"J'étais refugié, nu, mendiant et vous m'avez accueilli, réchauffé, nourri et aimé; aussi aujourd'hui, j'ai la joie de vivre et de crier mon bonheur grâce à vous"*... pourrait aujourd'hui nous dire le Christ.

Denis Clément, p.a.,
curé de Champlain.

Tél. : 295-3633
Tél. 378-4112

CLAUDE VILLENEUVE SERVICE

RÉPARATION D'APPAREILS ÉLECTRO-MÉNAGERS

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

1150, Notre-Dame Champlain, Qué. G0X 1C0

Tél. (819) 295-3787

LES SERRES CHAMPLAIN

Produits frais
Tomates - concombres
Fraises - Framboises
R. Hivon & Fils

1260, rue Notre-Dame, Champlain, Qué.

MME CHARLOTTE BRUNELLE
Gérante
42, Ave Leblanc
Champlain, Qué.
G0X 1C0
Tél.: (819) 295-3383

rolmex inc.
VARENNES QUÉBEC
CANADA J0L 2P0
MONTRÉAL 866-6318 QUÉBEC 681-8137
Suppléments alimentaires naturels — yaourtière électronique

Téléphone: (819) 295-3231

CHAMPLAIN DIESEL Enr.
André Lessard, prop.

635 rue Notre-Dame-nord Champlain

Tél.: 295-3518

FERME CHOREL ET FILS

Vente de maïs sucré
vers le 15 juillet

1373, rue Notre-Dame,
Champlain

Tricot à la machine sur commande

Laurence Gagnon
804, rue Notre-Dame, Champlain
Tél.: 295-3285

Tél.: 295-3846

FERME GASTON BOURBEAU

Vente de maïs sucré
vers le 15 juillet

1081, rue Notre-Dame,
Champlain

Photo: Onil Marchand

L'ÂGE D'OR

En décembre dernier, nous avions la douleur de perdre notre secrétaire, cette compagne merveilleuse qu'était **GARDE URSULE BAILLY.** *C'est un grand vide au sein de notre club; elle laisse à tous un souvenir inoubliable.*

Tous les jeudis, nous nous réunissons pour jouer aux cartes, au bingo ou tout bonnement pour causer ensemble. Spécialement le 3e jeudi de chaque mois, nous soupons ensemble au local et Mgr Clément vient nous dire la messe. Les membres sont très fiers de cette initiative et nous sentons que cela les rapproche et resserre ces liens d'amitié si précieux à ces personnes du 3e âge.

Il nous fait plaisir de souligner les 55 ans de vie commune de M. et Mme Jérôme Laganière, et les noces de diamant de M. et Mme Paul Morinville. À ces heureux jubilaires, félicitations et longue vie au milieu de nous!

Yvonne Leblanc, sec.

Photo: Onil Marchand

Du vent dans les voiles

La collecte de fonds de l'automne ayant été des plus enrichissantes, dès les premiers jours de l'hiver les membres du Club se sont regroupés en différents comités pour élaborer des activités sportives pour nos jeunes.

Les soirées familiales du vendredi soir obtiennent encore un grand succès. Afin d'assurer le maximum de sécurité lors des joutes de hockey, le club a fait l'achat de 32 casques de hockey et les met à la disposition de ses jeunes joueuses et joueurs. Je laisse le soin à l'un des responsables de l'activité, M. Robert Lehouillier, de vous livrer ses commentaires.

"Depuis 3 ans déjà, les vendredis soirs sont l'occasion pour réunir tous les jeunes de 6 à 12 ans sur les patinoires du Centre du Tricentenaire. La participation, et non la compétition, demeure le but des bénévoles. Jusqu'à présent, l'enthousiasme démontré par tous les participants, incite les membres Optimistes à continuer cette activité d'année en année."

Le patinthon a connu un succès inouï. Au-delà de $1000.00 ont été recueillis par une centaine de jeunes. Pour remercier d'une façon particulière tous les jeunes qui ont participé à notre patinthon, le club a organisé une journée récréative. C'est à partir d'une idée originale de MM. Hugues Germain, Pierre Cossette et Marcel Méthot qu'a pris forme cette journée. Cette activité eut lieu la fin de semaine suivant le patinthon. Des jeux variés ont été organisés sur la patinoire pour différents groupes d'âge: Course à obstacles, course à reculons, jeu de l'épingle à linge ne sont là que quelques exemples des compétitions qui se sont tenues. Cette journée s'est terminée par un repas payé par les Optimistes. La gérance de McDonald en aurait eu long à dire sur l'efficacité et la rapidité de nos gens affectés à la cuisine: 300 "Hot Dog" servis à une centaine de jeunes et à leurs parents en moins de 45 minutes. Un record qui pourrait être inscrit dans le livre des records "Guiness".

La journée s'est terminée par la remise de 50 prix de participation comprenant: hockeys, jeux de société, ballons, gilets de hockey, masques de gardien de but et bien d'autres. Tous ces prix ont été tirés au sort parmi les participants. Quant aux vainqueurs des compétitions, ils ont eu droit à une médaille honorifique.

Beaucoup de membres optimistes ont travaillé à cette activité pour en assurer le succès, mais on ne peut passer sous silence l'appui fourni par Mgr Denis Clément et Soeur Anna Bouchard. Grâce à tous ces efforts conjugués, le club Optimiste la Visitation de Champlain a le vent dans les voiles.

Daniel Laganière,
Président

1re rangée : Danielle P. Cossette — Robert Lehouillier — Julien Pellerin, responsable du patinthon — Danielle D. Cossette — Jean Toupin.
2e rangée : Marcel Marchand — Daniel Laganière, président du Club — Hugues Germain, responsable de la journée des jeux d'hiver — Pierre Cossette.
3e rangée : Jacques Cossette, grand chef cuisinier — Marcel Méthot — Paul-Arthur Hamelin — Gaston Dumas.

SAVIEZ-VOUS QUE...

par Claude Durand

Le 8 janvier 1668, Champlain avait le très grand honneur de recevoir les personnages les plus importants, les plus haut placés de toute la Nouvelle-France. Qui étaient-ils donc? Ces personnalités civiles étaient "DANIEL DERÉMY, chevalier, seigneur de Courcelles, lieutenant-gouverneur pour le roi et gouverneur pour toute l'étendue de la Nouvelle-France "et JEAN TALON, intendant du roi" chargé de l'administration civile. Pour sa part, "l'illustrissime et révérendissime FRANÇOIS DE MONTMORENCY LAVAL, évêque de Pétrée" et premier évêque de Québec, représentait l'autorité religieuse suprême en Nouvelle-France. Ces trois personnages, éléments essentiels du gouvernement de notre pays, s'étaient déplacés pour signer comme témoins le contrat de mariage de PIERRE DE SAINT-OURS, sieur d'Eschaillons, capitaine du régiment de Carignan, et MARIE MULLOIS, nièce de Madame Pezard de la Touche, née Madeleine Mullois de la Borde. La question que l'on se pose naturellement est la suivante : Qu'est-ce qui aurait valu à Champlain l'honneur de recevoir ces illustres personnages? Serait-ce parce que Pierre de Saint-Ours était capitaine du régiment de Carignan, premier régiment de troupes régulières à servir au Canada, parce que Pezard de la Touche, oncle chez qui Marie Mullois avait résidé ces deux dernières années, était un personnage de quelque importance (il a quand même été nommé gouverneur de Montréal en 1664, même si cette nomination n'a pas eu de suite) ou pour quelque autre raison, nous l'ignorons actuellement. Figuraient également parmi les invités à la signature de ce contrat, passé devant le notaire GUILLAUME DE LA RUE au manoir seigneurial de Champlain, EDMOND, sieur de Suève, seigneur en partie de Ste-Anne-de-la-Pérade et lieutenant au régiment de Carignan, THOMAS TARIEU DE LANAUDIÈRE, également seigneur de Ste-Anne et enseigne au même régiment, et plusieurs autres personnalités importantes. Lors de la passation de cet acte, le PÈRE JACQUES MARQUETTE, de la compagnie de Jésus, découvreur du Mississippi, est signalé comme "faisant fonction de la cure de Champlain". En fait, la paroisse n'ayant été érigée canoniquement qu'en 1684 par Mgr de Laval, les missionnaires de passage qui desservaient la petite chapelle prenaient à l'occasion le titre de "curés", même s'ils n'étaient que de passage.

PIERRE THIERRY HAZEUR DELORME fut curé de Champlain de 1707 à 1711, puis de 1712 à 1722. C'est à la fin de cette dernière année qui il fut nommé chanoine de la cathédrale de Québec, puis envoyé en France comme "procureur du chapitre de Québec". C'est cet ancien curé de Champlain qui s'occupa d'abord en 1738, puis en 1753 de faire venir un nouvel orgue pour la cathédrale de Québec. Ces orgues n'étaient pas une nouveauté en Nouvelle-France à l'époque, puisque dès 1661, il y en avait un d'installé à la chapelle des Jésuites de Québec, et qu'en 1664, Mgr de Laval en rapportait un pour l'église paroissiale de la capitale.

Nous savons que c'est messire FRANÇOIS DUPRÉ, qui était curé de Champlain, lors de l'érection canonique de la paroisse par Mgr de Laval en 1684. Il était chez nous depuis 1679. En 1687, il fut transféré par l'évêque à la cure de l'église paroissiale de Québec. C'est sûrement dû à sa valeur personnelle que messire Dupré obtint la cure de Québec, la plus importante de la Nouvelle-France.

BERNARD-CLAUDE PANET, né en 1753, fut ordonné prêtre en 1778. On le retrouve en 1780-81, titulaire de la cure de Champlain. Après un séjour de six mois chez nous, il est nommé curé de Rivière-Ouelle où il demeurera pendant près de quarante-cinq ans. Nommé coadjuteur de Mgr Plessis, dès 1806, avec le titre d'évêque de Saldes "in partibus", Bernard-Claude Panet sera nommé évêque de Québec en 1825.

L'église St-Michel de Vaudreuil, bâtie en 1783, a été décorée de fresques par F.F. MELOCHE en 1883; c'est le même Meloche qui s'occupa aussi de la décoration intérieure de notre église. Tout comme Vaudreuil, Champlain conserve en son église un tableau de WILLIAM VON MOLL BERCZY. À Vaudreuil le tableau surmonte le maître-autel et représente St Michel; il a été peint en 1809. À Champlain, Berczy a peint "La mort de St Joseph" en 1811; ce tableau surmonte l'autel latéral de gauche dans notre église; de tous nos tableaux, c'est le seul qui soit signé et daté.

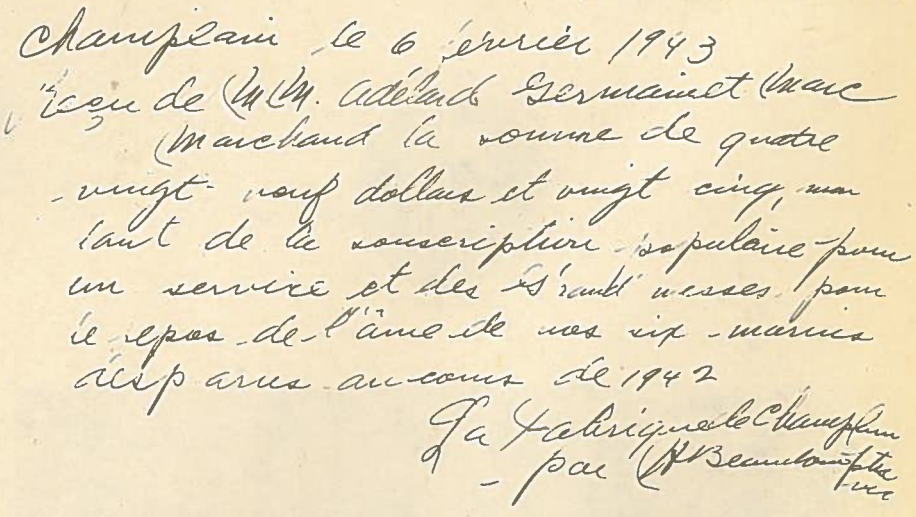
Triste anniversaire pour les marins de Champlain

C'est en effet le quarantième anniversaire de la mort de six marins de Champlain. 1942 fut une triste année pour les Champlainois. C'était la guerre et plusieurs de nos marins servirent dans la marine marchande. Le travail de marin était considéré comme essentiel à l'effort de guerre. Ceux qui passèrent à travers la guerre sous-marine sans accident reçurent, à la fin des hostilités, une médaille du Gourvernement canadien pour leur bravoure, en plus d'un léger supplément pour chaque jour passé en zone dangereuse.

Cette année-là, six des nôtres perdirent la vie : Conrad Hébert, deuxième mécanicien sur un cargo en route pour Mourmansk, Russie, qui fut torpillé et porté disparu — Pierre Arcand et Camille Arcand, oncle et neveu, naviguant sur la barge Mont-Louis, torpillée dans la mer des Caraïbes, se noyèrent sous les yeux d'Oscar Noël, impuissant à leur venir en aide (M. Noël était un résident de Champlain) — Maurice Carpentier, chef mécanicien — Maurice Bellefeuille, timonier — Gilles Chartier, chauffeur, périrent noyés, à quelques milles de Gaspé, lorsque leur bateau, le remorqueur Eureka, faisant route vers Halifax, se chargea de glace et coula à pic dans le golfe Saint-Laurent, entraînant tout son équipage.

Les marins de Champlain ont toujours été solidaires les uns des autres. À chaque occasion qu'ils avaient de le manifester, ils n'y manquaient pas : soit pour une souscription pour les sports, soit pour un cadeau pour un confrère qui se mariait, soit pour payer un service religieux, comme en fait foi ce reçu pour un service chanté par M. le vicaire H. Beaudoin.

Adélard Germain



CHAMBRE DES COMMUNES
CANADA
Avec les hommages de
Michel Veillette
Député de Champlain

Tél.: 295-3213
FERME CHAMPLINOIS
CHARLES MARCHAND
Pour le meilleur maïs sucré
"Venez voir Charles"
1396, rue Notre-Dame,
Champlain

Henriette Lambert (conseillère)

Tout ce qui concerne la femme — Bilan dynamique : santé, bien-être, équilibre, auto-contrôle. Étude de personnalité d'après l'écriture.
Sur rendez-vous :
1140, rue Notre-Dame
CHAMPLAIN G0X IC0
Tél. 819-295-3683

FLEURIR CHAMPLAIN:

LA CAMPAGNE D'EMBELLISSEMENT 1982

Tout au long de la saison estivale se déroulera la campagne d'embellissement 1982. Cette campagne vise essentiellement à donner à tout Champlain un visage fleuri et harmonieux, bref à créer un environnement agréable. La tenue d'une campagne d'embellissement est fortement encouragée par les autorités du Gouvernement du Québec et implique une double participation: celle des municipalités et celle de tous les citoyens.

Déjà les autorités municipales se sont engagées à fournir au comité local "Villages fleuris" une aide technique et financière. Un programme d'embellissement est en voie d'élaboration: ainsi les entrées de la paroisse (Haut et Bas de Champlain) seront fleuries, des aménagements de fleurs sont aussi prévus pour orner le parterre des édifices publics, tels la caserne, l'église, de même que le terrain de la Fabri-; que. Un monticule de fleurs sera aussi érigé au coin du boulevard de la Visitation et de la rue Notre-Dame. Rien ne sera ménagé pour donner à Champlain un visage agréable et intéressant.

Tous ces projets que le Comité veut mettre en marche au cours du printemps ne constituent cependant qu'un aspect de cette campagne d'embellissement, puisque sans la participation active de vous tous, citoyens de Champlain, cette campagne ne peut remplir ses objectifs. Il est donc important que chacun prête une attention spéciale à l'embellissement de sa propriété ou de sa ferme. Voici à ce sujet quelques éléments pouvant être utiles pour la décoration de vos parterres:

1. Opérer un choix judicieux des plantes (voir à la qualité des plantes et arbustes, au besoin s'informer auprès des agronomes du ministère de l'Agriculture dans la région).

2. Voir à la beauté de la pelouse, élément important dans l'évaluation d'une propriété.

3. Faire une utilisation harmonieuse des matériaux inertes, tels clôtures, trottoirs, etc.

4. Organiser les différents éléments de son parterre avec un certain sens de l'équilibre et une originalité dans la décoration (à titre d'exemples: éviter la profusion de fleurs, prêter attention à l'harmonie des couleurs, voir à un agencement correct des plantes vivaces et annuelles.

À Champlain, nous bénéficions de nombreux atouts, il reste à les exploiter et à les mettre en évidence, et c'est là notre tâche à tous. Cette campagne d'embellissement en constitue l'occasion rêvée. En vous inscrivant à cette campagne, vous courez la chance de remporter un des nombreux prix qui seront attribués ou de vous voir décerner une mention d'honneur.

Pour vous inscrire à cette campagne, vous pouvez contacter d'ici la fin mai, l'une ou l'autre des personnes suivantes soit : Mme Armande Boisvert (376-0534) — Mme Pierrette Vézina (295-3720) — Mme Monique Sauvageau (295-3470) Mme Juliette Marchand (295-3311) — Mme Gisèle Marchand (295-3326) — Mme Constance Leblanc (295-3696) — Mme Charlotte Brunelle (295-3383).

Bonne saison!
Mme Juliette MARCHAND
Présidente
Comité local "Villages fleuris"
de Champlain

Mme Nicole Baril (épouse de Jacques) — Mme Diouf — le président Diouf — Marcel Gagnon et son épouse, Laurence.

LE SÉNÉGAL ET LE MALI

Au mois de janvier, j'ai eu la chance de faire partie de la délégation du Québec à la conférence de l'A.I.P.L.F. (Association internationale des parlementaires de langue française). La délégation se composait de Réal Rancourt, vice-président de l'Assemblée nationale et député de Saint-François — Élie Fallu, député de Groulx et chef de la délégation — Jacques Baril, député d'Arthabaska — Thérèse Lavoie-Roux, député de l'Acadie — Fernand Lalonde, député de Marguerite-Bourgeois — et moi-même, député du comté de Champlain.

La conférence se tenait à Dakar au Sénégal, du 10 au 17 janvier 1982. Elle comprenait 33 pays membres, plus une dizaine d'observateurs. L'importance du Québec n'y faisait pas de doute: au second rang, tout de suite après la France. Ses représentants faisaient partie du contrôle de l'administration de la conférence.

Avec mon collègue, Jacques Baril, j'ai participé à l'atelier sur les énergies renouvelables et l'environnement. J'ai été surpris de voir que le Sénégal avait des réalisations intéressantes sur l'énergie tirée du vent ou du soleil. (Ils ont plus de 3 000 heures d'ensoleillement par année). On réussit à en tirer assez de watts pour actionner quelques pompes et fournir l'énergie nécessaire à un village. L'accès du droit d'accès à la mer pour les pays enclavés retint aussi l'attention. La Suisse, le Québec et Haïti ont reçu le mandat de remettre une étude scientifique de différents problèmes concernant la pollution, dans 15 mois.

Autre fait à noter, l'ouverture de la conférence marquait l'inauguration du *"Journal officiel des débats de l'Assemblée nationale du Sénégal."* Tout l'équipement, d'une valeur de 55 millions de francs sénégalais, venait du Québec.

Une fois la conférence terminée, mon épouse, Laurence, et moi sommes allés au Mali *(à nos frais évidemment).* Nous y étions attendus par la famille du frère de Laurence, Jean-Claude Viens. Jean-Claude dirige les travaux effectués là-bas par Bell-Canada, au nom du Canada, pour l'installation d'un réseau téléphonique au Mali et dans quelques pays voisins. Ce séjour au Mali nous a permis de connaître de plus près la vie quotidienne d'un pays d'Afrique.

Notre première impression: l'évolution y est fort lente et nombre de descriptions faites par les missionnaires demeurent valables. L'hygiène y est inconnue. La mort d'un enfant sur deux, avant l'âge de 3 ans, y est considérée comme normale. Les mouvements féministes ne sont pas passés par là. Partout on rencontre les femmes portant sur la tête de lourds fardeaux, principalement de grosses cruches d'eau. Le chef peut acheter jusqu'à 4 épouses.

La jungle est toujours présente. Pour la première fois, j'ai vu des gens vivre avec le danger à chaque moment. Il y a des agacements mineurs, comme les singes qui nous réveillent à 4h. ou 5h. du matin en venant voler les fruits ou les carottes du jardin — des scènes pittoresques: le troupeau d'hippopotames, sur les bords du Niger, dont on prend les grosses têtes à fleur d'eau pour autant de cailloux qui émergent de l'eau — les rugissements du lion dans la nuit qui nous font frémir. Mais, les gens du pays redoutent infiniment plus la panthère qui peut les attaquer à toute vitesse dès qu'ils mettent le pied dans la forêt, ou les vipères cachées au sol qui peuvent mordre leurs jambes nues quand ils traversent les plantations de bananes.

Que ce soit au Sénégal ou au Mali, ce voyage a été pour nous l'ouverture de fenêtres sur le monde de la francophonie ou sur la vie africaine si différente de notre style nord-américain.

Marcel Gagnon, M.A.N.

Jacques St-Onge
ASSURANCES GÉNÉRALES
1266, Notre-Dame
Champlain, P.Q.
Tél. rés.: 295-3873

CO-OP
SCA DE CHAMPLAIN
TOUT SOUS UN MÊME TOIT À VOTRE CO-OP
Moulées et fertilisants
Quincaillerie
957, Notre-Dame-Nord, Champlain
Tél. 295-3451
295-3734

Sears
vous en avez pour votre argent_et plus
Simpsons-Sears, Ltée / Centre Commercial Les Rivières

Les sites des différentes églises de Champlain

Depuis les festivités qui ont entouré le tricentenaire de notre paroisse, il y a trois ans déjà, la plupart des Champlainois savent que notre église actuelle, édifiée en 1879, est le quatrième temple élevé à Dieu depuis la concession de la seigneurie de Champlain à Étienne Pezard de la Touche, le 8 août 1664. De ce fait, il est une question que l'on est en droit de se poser : Où étaient situées les trois églises précédentes?

Allons-y de nos recherches en reculant dans le temps. Les archives de l'évêché des Trois-Rivières conservent une requête des habitants de Champlain adressée aux autorités religieuses de l'époque, requête datée du 27 juin 1875. On y demande la permission de construire une nouvelle église, vu l'état de vétusté, le manque de place et les réparations coûteuses que demandait l'église construite, rappelons-le, en 1807. Le 20 janvier 1876, l'abbé Jean-Baptiste Comeau, délégué de l'évêque, se rend donc à Champlain, y rencontre les signataires de la requête, et après avoir examiné l'état de l'église, il décide de l'opportunité de construire une nouvelle église.

> *"...qui sera au même lieu et dans la même direction que l'église actuelle (1876) ...et que la sacristie sera en partie conservée."*

Cet acte de l'abbé Comeau est lui aussi conservé aux archives de l'évêché de Trois-Rivières.

Sachant que la troisième et la quatrième églises ont été bâties en un seul et même lieu, que nous connaissons très bien, car la quatrième église est encore en usage actuellement, on peut du moins se demander à qui appartenait, à l'origine, ce terrain avant de passer aux mains de la fabrique paroissiale.

C'est un acte passé devant le notaire Étienne Ranvoyzé le 22 septembre 1802 qui nous en fournit la réponse. Il nous apprend, en effet, que

> *"François Beaudoin et sa femme Marie-Anne Disy, Alexis le Pelé et sa femme Marie-Louise Toutant donnent à la paroisse un terrain de un arpent de front sur cinq de profond, dont un demi-arpent à prendre sur la terre de chacun des donateurs."*

C'est donc sur un terrain appartenant en 1802 à François Beaudoin et Alexis le Pelé dit Lamothe, terrain cédé gratuitement, que seront construites les églises de 1807 et celle de 1879, notre église actuelle.

Jusqu'à présent, les recherches étaient relativement faciles, puisqu'on parle d'un site existant encore. La chose est toute autre quand on en arrive aux deux premières églises de Champlain. Rappelons que nos deux premiers temples ont été élevés en 1666 et en 1700, soit il y a près de trois cents ans, sur les bords du fleuve, sur un terrain qui serait disparu depuis longtemps, miné par le courant du Saint-Laurent. Rassemblons les données connues actuellement. Un des éléments de départ de cette recherche sera une

> *"Carte dressée du gouvernement des Trois-Rivières qui comprend en descendant le fleuve Saint-Laurent depuis la sortie du lac Saint-Pierre jusqu'à Sainte-Anne, levée en 1709 par les ordres de Monseigneur le Comte de Ponchartrain, commandeur des ordres du roi, ministre et secrétaire d'état par le Sieur de Catalogne, lieutenant des troupes et dressée par Jean-Baptiste de Couagne."*

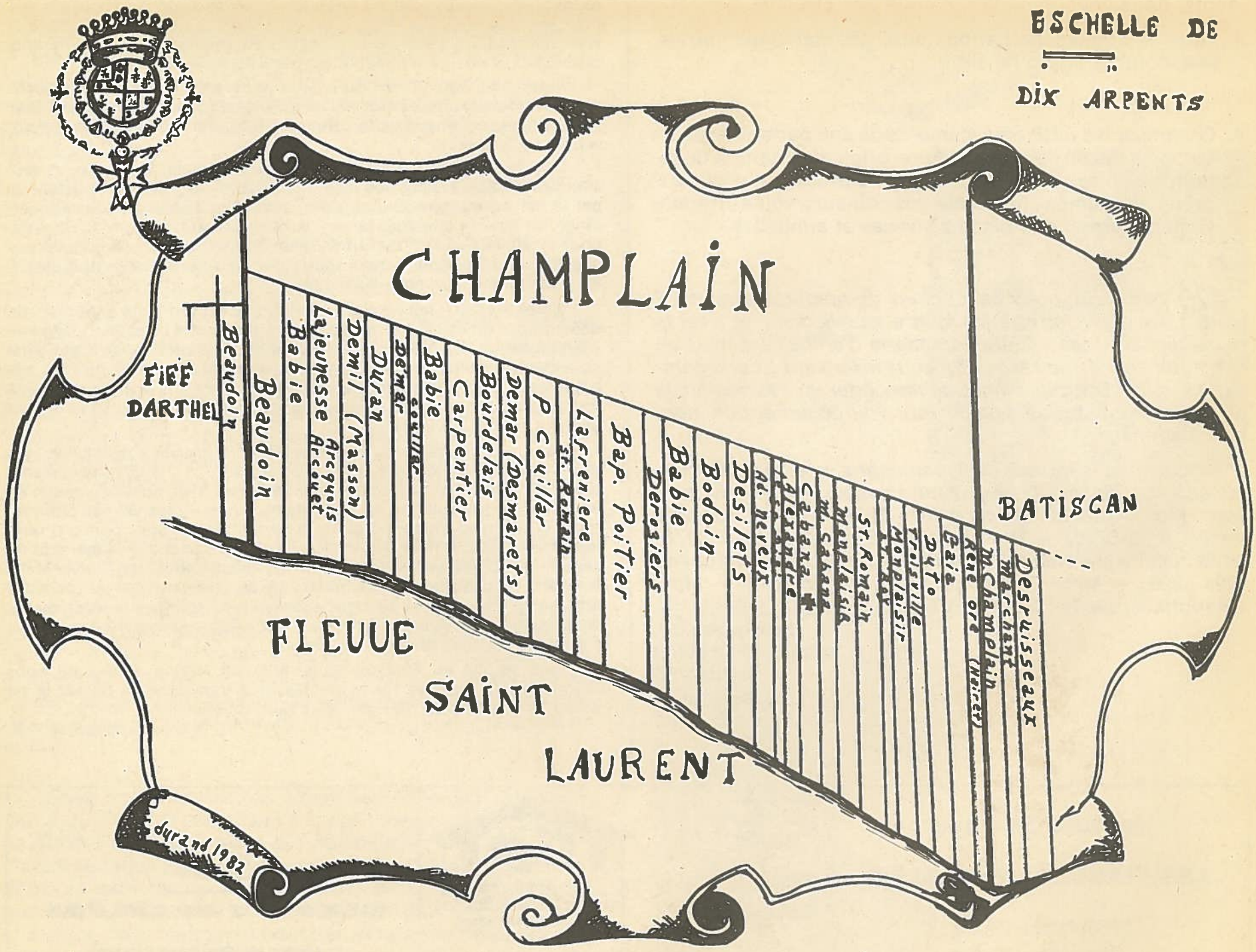
Nous donnons la reproduction de la partie de cette carte qui concerne la seigneurie de Champlain. Cette carte, mieux connue sous le nom de "Carte de Catalogne" est un document intéressant, car on ne la retrouve dans aucun des volumes écrits sur l'histoire de Champlain.

Si on se base sur cette carte datant de 1709, donc d'une époque où la cartographie était loin d'être aussi perfectionnée que de nos jours, on remarque sur une terre indiquée Cabana la présence d'une croix. On aura deviné qu'il s'agit là de l'emplacement de l'église à l'époque. Qui étaient ces Cabana, ou plus exactement Cabanac?

Pour mieux comprendre, revenons-en au seigneur primitif du lieu, Étienne Pezard de la Touche. De son mariage avec Marie-Madeleine Mullois de la Borde sont nés cinq enfants: Daniel, qui mourra au combat de Beauport, — Madeleine, qui épousera en 1691 le major Joseph Desjordis, sieur de Cabanac, — Marie et Thérèse, qui demeureront célibataires, — et Étienne, qui perpétuera la lignée des Pezard. En 1709, lors de la confection de cette carte cadastrale, le seigneur Pezard et son épouse sont tous deux décédés. Simplifions les choses pour ne pas trop nous embrouiller. La seigneurie qui avait été concédée en 1664 a donc été divisée en deux parties : la première, qui partait de la rivière Champlain appartenant à son fils Étienne; la deuxième, à sa fille Madeleine de Cabanac. C'est sur ce deuxième domaine qu'était située en 1709 l'église bâtie en 1700.

(suite au prochain numéro)

Claude Durand



DU NOUVEAU À LA COOPÉRATIVE

Suite à nos prévisions, nous avons concrétisé certains de nos projets:

- Réaménagement de bureau pour le rendre ainsi plus fonctionnel et lui donner une meilleure apparence.

- Rénovation du toit et possiblement le recouvrement extérieur de la bâtisse au printemps.

- Recouvrement de notre balance et construction de notre nouvel entrepôt dans un style qui se marie bien à l'environnement; cet entrepôt répond à un besoin pour donner une meilleure disponibilité de la marchandise: semence, engrais chimique, corde à presse, broche, etc... afin que le temps venu, l'agriculteur soit mieux servi.

- Vu que l'agriculture subit comme les autres secteurs, une période difficile au point de vue économique, il est évident que nous devons être coopérateurs, plus que jamais, pour minimiser les effets de cette inflation et des taux d'intérêts galopants.

Les autorités de la Société Coopérative Agricole de Champlain sont conscientes qu'il faut continuer de donner les meilleurs services dont la population a besoin, tout en exerçant un bon contrôle sur les dépenses.

De cette façon, nous espérons que nos clients coopérateurs continueront de faire leurs transactions d'achat dans la gamme des produits que nous leur offrons à la Coopérative.

Tout comme le **"Postillon"** a su entrer dans toutes les familles de Champlain par la qualité de présentation et de ses écrits, nous vous garantissons que nos produits : moulées "Ratiolait" et "Prolait", semences de jardin, engrais chimiques, quincaillerie, peinture, etc... que votre coopérative offre, demeurent de la plus haute qualité, à des prix incomparables.

Ces mêmes produits sont aussi disponibles à notre succursale de St-Narcisse.

Yves Béliveau,
secrétaire-gérant

Photo : Jean Toupin

La Caisse Populaire de Champlain fait sa part pour aider les loisirs. Le chèque de cent dollars remis ici par M. Yvon Bouffard, directeur de la Caisse, à Serge Rheault, directeur des Loisirs, a servi à l'achat de pelles et de grattes.

LES TRÉPANIER SONT LÀ!

L'Association des familles Trépanier Inc., fondée en avril 1979, a tenu le 30 août 1981 une deuxième rencontre des membres de cette grande famille. La raison de ce rassemblement est le 325e anniversaire de mariage du premier ancêtre, Romain D'Estrépany et de Geneviève Drouin. Notons que Romain vint de Muchedent près de Dieppe, Normandie, pour s'établir à Château-Richer, face à l'Ile d'Orléans.

Coïncidence : le Père qui célèbre la messe du 325e anniversaire s'appelle aussi Romain Trépanier, comme son 1er ancêtre au pays.

Trois cents personnes environ ont participé à cet événement. Nous apprenons à cette occasion que le plus grand nombre de descendants est de la lignée de Prisque. Ce dernier a pris souche à Ste-Geneviève-de-Batiscan. C'est donc un motif de fierté pour les Trépanier de cette région d'appartenir à la lignée de Prisque.

On pouvait se procurer, lors de la rencontre, "Histoire et généalogie de la grande famille Trépanier" par MM. François et Normand Trépanier, de même que les trois livres de Madame Janine Trépanier-Massicotte sur l'histoire des ancêtres de 118 familles dans *"Chez nous en Nouvelle-France"*. Une campagne de souscription s'est aussi amorcée pour l'érection d'un moment à la mémoire de Romain et Geneviève.

Odette Trépanier

Le Choeur Mixte *"Hélène de Champlain"* invite la population champlainoise à un concert qui sera présenté à l'église paroissiale de Champlain dimanche, le 2 mai 1982 à 20h30.

Tous les choristes se font un plaisir de travailler plus fort durant les pratiques, afin de vous faire passer une soirée musicale inoubliable.

Le Choeur Mixte *"Hèlène de Champlain"* vous attend en grand nombre et lance une invitation à tous les parents et amis de Champlain et des alentours à venir assister à leur concert annuel.

Musicalement vôtre
Murielle Morinville, prés.

Marcel Noël D. C.
★ ★ ★ CLINIQUE CHIROPRATIQUE
1066, RUE CHAMPFLOUR,
TROIS-RIVIÈRES, QUÉ., CANADA
TÉLÉPHONE : 375-3170

Tél.: 819-295-3991
FERME L'OASIS, ENR.
RÉJEAN CHOQUETTE, PROP.
Fraises, — framboises, — blé d'inde
1137, rue Notre-Dame Champlain

REJEAN NEAULT
AGENCE NUTRITE
Vendeur de tôle gaufrée de Québec
NUTRITE
3421, boul. St-Alexis
St-Luc-de-Champlain
G0X 3K0
Tél.: 1 (819) 295-3576

Cantine Réceptions

MANOIR ANTIC

BAR SALON

D. Marion, propriétaire

Champlain 295-3954

Restaurant Aux 7 Fables Enrg.
610, rue Notre-Dame, Champlain
Tél.: 295-3464

Salle à manger gastronomique: Steaks, Fruits de mer, Fondues, Petits poissons des chenaux en saison. Salle de réception de tous genres

Menu à partir de $3.50.

ABATTOIR NEAULT & FILS, INC.
VIANDE EN GROS

SPÉCIALITÉ:
BOEUF & VEAU

897, NOTRE-DAME
CHAMPLAIN, QUÉ.
Tél.: (819) 295-3636

DES JUMELLES de CHEZ NOUS

À Champlain, à la fin du siècle dernier, pour être plus précise, le 2 mai 1893, naissaient des jumelles. Aînées d'une famille de quatorze enfants, elles étaient les premières filles de Laura Leblanc et de Ernest Marchand, cultivateur de cette paroisse. On prénomma ces jumelles Delphina et Julienne.

Si j'ai choisi de vous parler des aînées de cette famille, c'est qu'il est rare de trouver des jumelles de cet âge, encore en bonne santé et toujours très actives.

Étant jeune fille, Delphina allait à l'école comme tous les autres enfants de son âge. L'après-midi, lorsqu'elle revenait de la classe, elle allait aux champs avec son père. Elle attelait et conduisait le cheval, travaillait au labour, battait le grain, enfin elle s'affairait aux travaux de la ferme. Contrairement à sa soeur jumelle qui aimait rester à la maison avec sa mère et les autres enfants, Delphina préférait travailler au grand air.

Le printemps venu, il fallait préparer la terre et faire les semences; ensuite Delphina, ses soeurs et sa mère aimaient bien faire leur provision de "savon du pays".

L'été, madame Morinville (Delphina) me raconte, qu'elle travaillait aux foins, elle faisait la mise en conserve des fruits et des légumes. Elle préférait cueillir les fraises de champs, plutôt que d'aller aux noces, me dit-elle. Cependant, elle n'aimait pas que son voisin y aille avec elle, parce qu'étant beaucoup plus grand, il passait devant elle, cueillait les plus grosses fraises, et enfin ne lui laissait que les plus petites.

L'automne, au début d'octobre, il fallait se lever tôt pour faire la récolte des pommes de terre et souvent attendre que le soleil réchauffe la terre pour commencer ce travail. Ensuite, me dit-elle, nous allions battre le grain. Un voisin venait nous aider et il arrivait très tôt pour déjeûner avec nous. Tard l'automne, je me rappelle que nous faisions "boucherie", et de cette façon, nous avions une bonne provision de viande pour tout l'hiver.

L'hiver, nous faisions des pièces artisanales, comme des courtepointes, des tapis crochetés, du tissage, etc.

Même si l'on travaillait beaucoup, me dit madame Morinville, on prenait quand même le temps de s'amuser, et tout compte fait, ma jeunesse fut très heureuse.

Le 19 juillet 1920, Delphina épousa monsieur Gustave Morinville. Il était veuf, et père de trois enfants. L'aîné avait quatre ans, le deuxième, deux ans et le cadet, quatre mois. Il fallait du courage, et en plus ne pas avoir peur des responsabilités, pour être du jour au lendemain épouse et mère de trois enfants, sans compter que madame Morinville a donné naissance à huit enfants, et plus tard, elle garda un petit-fils jusqu'à l'âge de six ans et son beau-frère qui était handicapé physiquement.

La journée de travail de madame Morinville débutait souvent tôt le matin. Elle se levait vers les quatre heures et elle profitait du temps que les enfants dormaient pour travailler au jardin. Ensuite il y avait les repas à préparer, s'occuper des enfants, laver, repasser le linge, entretenir la maison, etc. Le soir, lorsque les enfants étaient au lit, elle cousait, raccommodait les vêtements ou elle tricotait. Les voisins venaient quelques fois jouer aux cartes, ou encore les hommes des alentours s'amenaient, fumaient leur pipe et jasaient un brin.

Chez les Morinville, on aimait bien loger les "quêteux", parce qu'il y avait beaucoup à apprendre de ces mendiants. Ils étaient un peu comme des nouvellistes parlants. Ils aimaient raconter leur vie, ou encore parler de ce qui se passait dans les paroisses voisines. Madame Morinville me disait que presque toujours les mêmes "quêteux" s'arrêtaient chez-eux, pour manger et coucher, et lorsque les mendiants s'apercevaient qu'il était trop tôt pour s'arrêter pour souper, ils prenaient leur temps, flânaient le long de la route et finissaient par se débrouiller pour arriver à l'heure du souper.

Durant une vie, il arrive toutes sortes de joies et d'épreuves. Madame Morinville a connu les angoisses de la guerre. En 1914, quelques-uns de ses frères ont été appelés; en 1939, elle se demandait si ce serait le tour de ses enfants. Ensuite, dès l'âge de quatorze ans, les garçons du premier mariage de monsieur Morinville partaient naviguer. Jeunes adolescents ils remettaient en entier leurs chèques à leurs parents, en guise de reconnaissance.

Maintenant, madame Morinville aime bien s'occuper à toutes sortes de tâches, elle cuisine encore; rien ne vaut ses bonnes tartes à la ferlouche ou ses pâtés à la viande... Elle fait aussi de la couture, elle répare des robes, se fait des tabliers. Et en février, un goût d'été lui revient, et c'est à ce moment qu'elle sème ses tomates qu'elle pourra récolter à l'été et en faire aussi des conserves.

Cette année, à Noël, elle a demandé qu'on l'amène à la messe de minuit. Elle a avoué que c'est avec une grande émotion qu'elle a assisté à cette célébration et elle a dit que l'église n'avait jamais été aussi belle qu'en cette nuit de Noël.

Madame Morinville et sa soeur jumelle (qui habite Sainte-Marthe-du-Cap), ont eu chacune une vie bien remplie. Elles auront bientôt 89 ans et elles ne regrettent rien du temps passé, et souhaitent vivre encore très longtemps.

Vieillir est un privilège qui n'est pas accordé à tous. Se sentir aimé et vivre parmi ceux que l'on aime, sont sans aucun doute deux choses qui font d'une vieillesse, des beaux jours heureux.

Liette Marchand

Mme Gustave Morinville

(Delphina Marchand)

Mme Honoré Beaumier

(Julienne Marchand)

"Le Postillon" a pour mission d'informer sur le passé, le présent et l'avenir de notre communauté paroissiale et aussi de tisser entre nous des liens d'amitié.

★★★★★

Le curé et les marguilliers de Champlain saluent avec fierté **"Le Postillon"** qui s'en va vers ses deux ans.

ÉPHÉMÉRIDES

TRANSACTIONS

Haut du village de Champlain

M. Gérard Tremblay du 945, rue Notre-Dame a vendu sa propriété à la Caisse Populaire de Champlain. Cette ancienne résidence a été longtemps habitée par feu le Notaire J. Eugène Marchand.

Bas du village

M. Fernand Lefèbvre a acheté la maison de Mme Germaine Gouin-Kemp située à 106, rue St-Joseph E.

La demeure de M. Antonio est devenue la propriété de sa fille, Mme Blanche Chorel-Cossette, après le décès de ce dernier, au 1049, rue Notre-Dame Nord.

★★★

Mariage

M. Martial Prince de Shawinigan, fils de Léonard Prince et de Monique Lemire a épousé Mlle France Baril, fille de Bruno Baril et de Germaine Monfette de cette paroisse.

★★★

Baptême

Marie-Ève, Catherine, fille de M. Smith Fiset et de Françoise La pointe de notre paroisse.

★★★

Nos défunts

— Garde Ursule Bailly
— Mme Ida Sauvageau, épouse de feu Louis Mongrain
— Mme Juliette Boisvert, épouse de feu Rosaire Toutant
— M. Joseph Montplaisir, époux de Donatienne Toupin
— M. Oscar Bailly, époux de feue Donatienne Marchand
— M. Ernest Naud, frère de Mme Richard Martin
— M. Ange-Albert Laganière, époux de Clémence Poisson
— Mme Théodora Jabobs, de Helden (Hollande) mère de Mme Jean Joosten
— Jocelyn Toupin, 23 ans fils de Reynald Toupin et Madeleine Dumas,
— Rév. Soeur Jeanne D'Arc Cliche, 61 ans, de la Communauté des Soeurs du Bon-Pasteur de Québec, est décédée le 21 février dernier. Cette religieuse oeuvra plusieurs années au Couvent de Champlain.

Jacques St-Onge...

Un nom qui rappelle maintenant le souvenir d'un homme qui a vécu intensément parmi les Champlainois. Il se dévouait simplement et honnêtement pour sa famille et pour tout son entourage. Il faisait surtout confiance à la vie et il répandait son idée en la "vendant" avec un sourire...

Denyse

Le trait de plume

L'écriture n'est pas uniquement un geste graphique, c'est aussi une manifestation motrice de l'activité mentale. L'écriture pour qui sait la lire, est une véritable radiographie du caractère.

Quel plus beau miroir pouvons-nous avoir de notre personne que notre propre écriture! Et elle est toujours à notre disposition.

Écrivez avec moi :

Jour Thé't'a-t-il été ta tour ?

et consultez ensuite cette liste contenant différentes formes de "t" les barres, les champs et leurs significations.

	Auto-contrôle		Sous-estime
	Colère		Pensée superficielle
	Dominateur		Persistance
	Égoïsme		Précision
	Enthousiasme		Retardataire
	Pratique		Visionnaire
	Optimisme		Susceptibilité

Vous avez déjà là quelques indices, mais n'allez pas sauter aux conclusions, car ces signes font partie d'un tout et de la disposition de ce tout.

Henriette Lambert

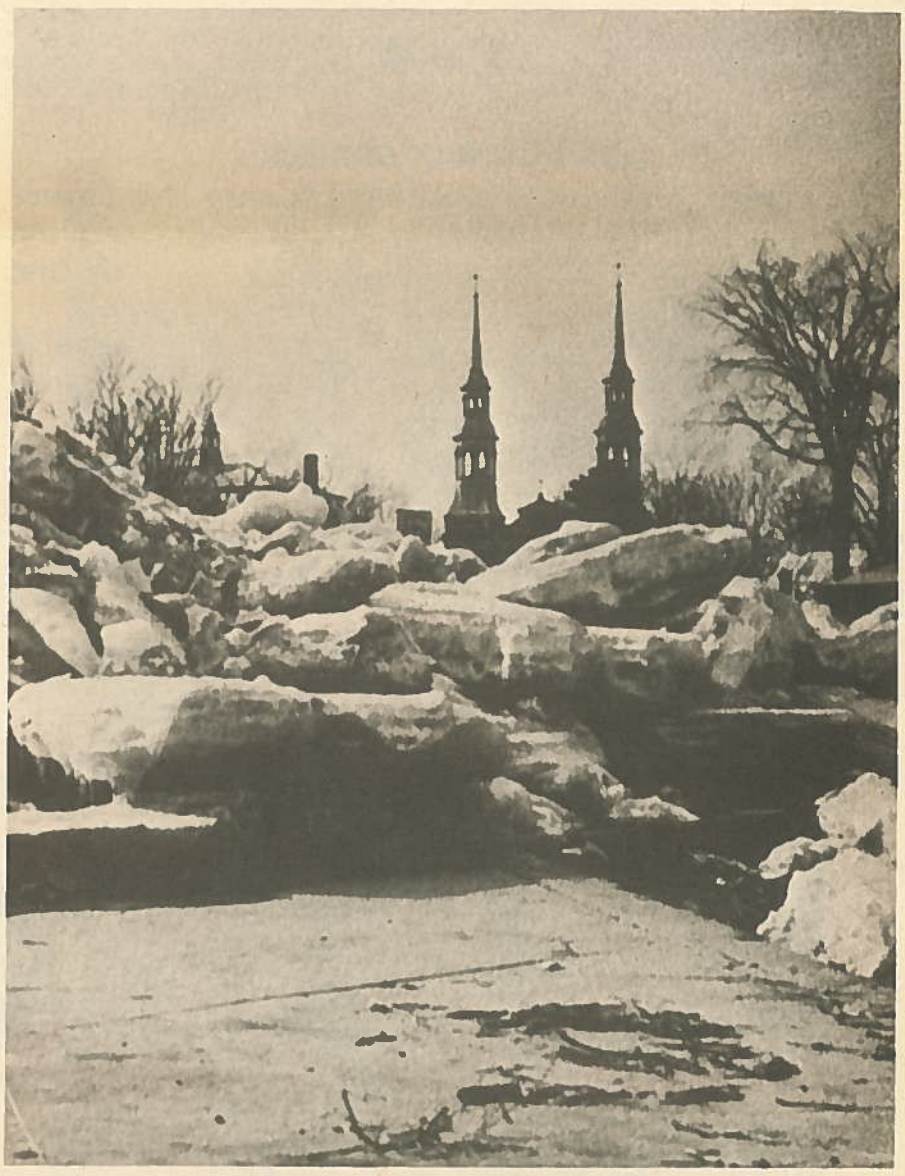


Photo: E. Pinsonneault/Reproduction: Onil Marchand

St-Cyr PHOTO

Gens de Champlain, notre local sur la rue Fusey, sur votre route, vous offre le service 6 heures pour la finition de photos couleur. Si vous apportez vos photos avant 10h a.m., elles seront prêtes à 4h30 p.m.

75, rue Fusey, Cap-de-la-Madeleine

Juvénat
Notre-Dame du Rosaire

Pensionnat dirigé par les frères de St-Gabriel
Secondaire I, II, régulier
Relations personnalisées... Période d'aide.

165, rue Notre-Dame — Champlain, Qué.
G0X 1C0 — Tél. (819) 375-9676

La bonne cuisine D'AUTREFOIS

Photo : Jean Normandin

Mme Annette M. Leblanc partage avec les lecteurs du "Postillon" trois recettes qui sont très appréciées de sa famille durant le temps de Pâques. Elle se sert de bons produits québécois, soit le sirop d'érable et le jambon. Mme Leblanc est mère de quatre enfants, le Père Émilien Leblanc, Suzanne L. Normandin, infirmière, Roland et Claude. Épouse de marin, deux de ses fils, Roland et Claude excellent dans la même carrière que leur père, feu M. Jules Leblanc.

Laurette Leblanc Massicotte

Jambon à l'érable

1 livre de jambon cuit tranché mince
2 c. à table de moutarde préparée
1 tasse de sirop d'érable
Dans un poêle épaisse, mélanger la moutarde et le sirop d'érable et réchauffer à feu doux. Faire revenir les tranches de jambon, une à une, dans ce mélange, juste le temps de les réchauffer. Les mettre en attente. Déglacer ensuite le fond de la poêle avec un peu d'eau et laisser bouillir quelques instants pour faire la sauce.

● ● ●

Jambon aux ananas

1 tranche de jambon de deux à trois pouces d'épaisseur dans la fesse. Faire tremper le jambon dans l'eau une heure. Égoutter et assécher. Placer le jambon dans une lèchefrite et badigeonner de moutarde préparée.

Verser sur le jambon 1 tasse de sirop d'ananas et ½ tasse de sucre brun et piquer de quelques clous de girofle.

Cuire à four moyen 300ºF., de deux à trois heures jusqu'à ce que la viande soit tendre, en ayant soin de recouvrir d'un papier d'aluminium ou d'un couvercle.

Retirer du four et disposer sur le jambon des tranches d'ananas. Remettre au four à découvert et cuire à feu plus vif jusqu'à ce que les ananas soient dorés. Arroser souvent avec le sirop du plat.

Mousse à l'érable

Faire bouillir deux à trois minutes 1½ tasse de sirop d'érable. Battre en neige ferme 2 blancs d'oeufs extra-gros. Si les oeufs sont petits, mettre 3 blancs d'oeufs. Verser le sirop bouillant sur les blancs d'oeufs en un mince filet en continuant de battre jusqu'à épuisement du sirop et refroidissement de la préparation. Servir dans des coupes ou directement sur des tranches de gâteau.

● ● ●

FÊTE CHAMPÊTRE À CHAMPLAIN

Samedi le 10 juillet 1982, il y aura une journée d'activités familiales (balle — poches,...) se terminant par un super souper à la broche. Le tout au profit du Service des Loisirs pour compléter l'aménagement du Centre du Tricentenaire.

Malgré l'essouflement de la joute de ballon-balai, la bonne humeur est grande chez les "Old Timers". — Si vous ne le saviez pas, ce sont des "Pitons", dirigés par Paulo, qui ont remporté le trophée.

Photo: Onil Marchand

Yvon Bouffard
Directeur

Caisse Populaire de Champlain
962, rue Notre-Dame
Champlain
G0X 1C0
Tél.: (819)-295-3948

Une force qui t'appartient
Une équipe de conseillers financiers

GARAGE DANIEL GRENIER
Essence - mécanique générale
1292 A, Notre-Dame Sud
CHAMPLAIN
Tél. 295-3967

Tél. 295-3817
MARCHÉ CHAMPLAIN
1000, rue Notre-Dame
Claude Harvey, prop.

1-819-295-3427
Maison de l'Artisane
Mme Jeannine Harvey, prop.
FIBRES DE TISSAGE
TRICOT
MACRAMÉ
Accessoires pour tricot et macramé
998, NOTRE-DAME CHAMPLAIN, QUÉ.

M. Jérôme Laganière et son épouse Lucienne ont célébré leur 55e anniversaire de mariage le 17 janvier 1982. Mariés en 1927, ils ont une magnifique famille de 11 enfants: Guy, Cyrille, Jean-Denis, Lise, Bernard, Paul-Émile, Normand, Mariette, Jacques, Céline, Françoise. Ils ont 37 petits-enfants et 5 arrière-petits-enfants. Soulignons que M. Jérôme a été maire de la paroisse de 1958 à 1963.

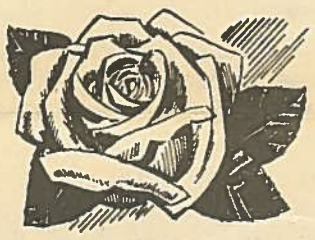


Photo : François Normandin

Mme Charlotte Brunelle a été élue en décembre dernier au poste de marguillier. C'est la première fois depuis 302 ans qu'une femme est choisie pour remplir cette fonction à Champlain. Félicitations!

FÉLICITATIONS !

Au cours de la présente session, Liette Marchand, de Champlain, présente à CFCQ-FM une série de 15 émissions intitulée: "La musique au Moyen-Âge et à la Renaissance". Ces émissions traitent du chant grégorien, de la musique monodique et polyphonique, de la danse, des jeux médiévaux et de la facture des instruments de ces époques.

Liette Marchand se spécialise dans l'étude de la musique médiévale depuis plusieurs années; elle fait d'ailleurs partie, depuis 1973, de l'Ensemble de musique ancienne de l'Université du Québec à Trois-Rivières, dont le directeur est M. Gilles Plante, de l'Ensemble Claude Gervaise de Montréal.

DENYSE ST-ONGE

Mlle Denyse St-Onge, C.A., a été élue au poste de vice-présidente du comité des Comptables Agréés de la Mauricie, le 4 février 1982.

Elle a fait ses études au Collège Marie de l'Incarnation, au CEGEP de Trois-Rivières et à l'Université du Québec à Trois-Rivières.

Elle fait partie de la firme Nobert, Young, Lanouette, Carpentier, Comptables Agréés à Trois-Rivières, depuis trois ans. Elle est également membre du Conseil d'Administration de la Fondation Canadienne des maladies du rein — section centre du Québec. Denyse est la fille de M. et Mme Jacques St-Onge, de Champlain.

Félicitations et bon succès!

UN 60e ANNIVERSAIRE DE MARIAGE

Le 3 janvier 1922, Paul Morinville épousait Marie Longval. Six enfants vinrent constituer la famille: Yvon, — Madeleine, — Jean (Père Blanc), — Rollande, — Denise et Andrée. Puis s'ajoutèrent 12 petits-enfants, et finalement, un arrière-petit-fils, David, fils de Pierre, fils d'Yvon.

SALON LISE COIFFURE
Heures d'ouvertures :
Mercredi, jeudi, de 9hres à 5 hres
Vendredi de 9hres à 9hres P.M.
Samedi de 8hres à 3 hres -
l'été: Samedi de 8 hres à 12 hres
Lise Cormier, propriétaire
108, Boul. Visitation, CHAMPLAIN — 295-3634

Tél.: (819) 295-3888
MICHEL CHARTIER
275, de la Visitation, Champlain, Qué. G0X 1C0
DE LAVAL Équipement laitier
JUTRAS Équipement de ferme
DUHAMEL Ventilation, alternateur

Tél.: 295-3021
RENÉ CHOREL (prop.)
ESSO SERVICE STATION
Réparations Générales
975, N.-Dame Nord —
CHAMPLAIN, P.Q.

Nouvelles de l'A.F.É.A.S.

Le 21 novembre, nous avons eu une belle soirée de théâtre: la pièce de **"Huit Femmes"** de l'auteur Robert Thomas, avec une mise en scène de Mme Michèle Roy-Gagnon. Depuis ce succès, nous n'entendons que des éloges pour leur extraordinaire interprétation. L'assistance a été très nombreuse. Une gerbe de fleurs a été offerte à Mme Gagnon à la fin de la soirée. Un merci à Léo Harvey pour sa touche personnelle dans les décors de théâtre. Comme toujours, il a su mettre beaucoup d'imagination et de bon goût. Sur invitation spéciale à notre assemblée du mois de décembre, la présidente, Huguette Pintal, avec l'aide de Mme Roy-Gagnon, a distribué à chacune de nos artistes un trophée gravé à leur nom, en hommage pour leur succès. Nous souhaitons que d'autres pièces de théâtre soient montées, car il y a toujours place pour la culture.

LA TROUPE MI-ROY Photo : Jean Normandin

1re rangée: Nicole Croteau, — Rolande Laganière, — Sylvie Morin, — Sonia Paquette.
2e rangée: Dominique Croteau, — Monique Béraud, — Carole Daveluy, — Michèle Roy Gagnon, — Carmen Mercier.

À l'occasion des fêtes, pour notre assemblée de décembre, nous avons eu une conférencière invitée en la personne de Louise Lambert-Lagacé, diététiste bien connue par ses livres et ses articles. Elle débuta par un aperçu des normes d'une saine alimentation qu'elle expliqua à l'aide d'un rétroprojecteur. Ensuite, avec notre collaboration, elle procéda à l'étude de menus équilibrés pour se maintenir en santé tout en satisfaisant nos besoins. Par sa simplicité et sa grande compétence, elle a su capter l'intérêt de l'assemblée du début à la fin et susciter la volonté d'améliorer nos habitudes alimentaires. Remerciements à la conférencière par Reine Lampron.

Bientôt, il y aura une vente de billets pour un **—TIRAGE—** de morceaux d'artisanat. Elle aura lieu au mois de mai, au profit de l'Aféas. Ce sera une catalogne, une nappe tissée, un centre de table tricoté au crochet et une poupée de chiffon. Nous anticipons votre encouragement.

AUTRES NOUVELLES

— Madeleine Morinville nous a quittées pour épouser Paul Veilleux, de Québec, le 23 janvier. Actuellement, ils sont à Miami. Nous leur souhaitons une continuité de jours heureux. Nous te regrettons Madeleine, et malgré ton absence, le cercle se joint à moi pour te remercier bien sincèrement de ton grand dévouement et de ta grande collaboration au mouvement.

— La St-Valentin a été soulignée à notre assemblée de février. Il y a eu le tirage d'une plante azalée et d'un gâteau en forme de coeur. Laurette Massicotte nous a mis dans une ambiance de fête en chantant deux chansons de Gilles Vigneault, en s'accompagnant à la guitare.

Pour compléter la soirée, un délicieux goûter a été offert par le secteur no 2.

À la prochaine,

Alice Leblanc, secrétaire

Photo: Roméo Flageol

Mme Reine Lampron, artisanat et culture, — Mme Laurette Leblanc Massicotte, éducation — Mme Louise Lambert-Lagacé, diététiste et conférencier — Mme Huguette Pintal, présidente du cercle.

ROSAIRE BOURBEAU

Rosaire Bourbeau vient d'être promu directeur des services bancaires aux entreprises pour la division du Québec de la Banque de Montréal. Il était auparavant affecté à la direction des grandes entreprises, en tant que représentant principal, dans la section du commerce international pour la même banque.

Après des études classiques au Séminaire Saint-Joseph de Trois-Rivières, M. Bourbeau s'est joint à la Banque de Montréal en 1956 et il a toujours oeuvré au Québec, à l'exception d'un stage de 2 ans à Edmonton, en Alberta.

Dans son nouveau rôle, il dirigera un groupe de cadres supérieurs, chargés de la prospection des comptes commerciaux, en offrant des services crédit et non-crédit. Il a son bureau aux quartiers généraux de la division du Québec, à l'édifice C.I.L., sur le boulevard Dorchester, à Montréal.

HOMMAGE À "MES FEMMES"

Saviez-vous qu'à Champlain, environ quarante (40) femmes formidables se sont mises en tête de faire du ballon-volant, et qui plus est, du ballon-volant de qualité.

Depuis environ huit (8) mois, tous les lundis soirs au centre communautaire, elles apprennent les rudiments de ce sport d'équipe et s'efforcent de bien les appliquer. Elles ont de la ténacité *"mes femmes"* et elles apprennent vite et bien.

Vous souriez! Vous en doutez! Vous n'avez qu'à venir constater par vous-même, tous les lundis entre 19 et 22 heures, à quel point elles sont sportives *"mes femmes"*. Je ne peux toutes les nommer, mais sachez que chacune, par son esprit sportif et combatif, mériterait d'être nommée sur l'équipe du Québec.

Je veux, par ces quelques mots, faire savoir à *"mes femmes"* combien je suis fière d'elles et combien j'apprécie leurs efforts, semaine après semaine, même si quelquefois mon mauvais caractère prend le dessus.

Merci d'être ce que vous êtes!

Diane C. Bourassa

N.B.— Les femmes qui voudraient se joindre à nous pour la saison automne-hiver, n'auront qu'à me contacter à: 295-3966.

Photo: Onil Marchand

C'était il y a quelques printemps, n'est-ce pas, Yves?

Maçonnerie J.C. Cossette & Fils Inc.
258, Rang St-Pierre
Champlain, Qué. G0X 1C0
Réparation de maçonnerie
SPÉCIALITÉ: Foyer et décoration
Tél. 295-3745

ÉPICERIE COUTURE
Propriétaire : Gilbert Couture
Ouvert 7 jours
1041 rue Notre-Dame
Bière *Vin*

TÉL.: 295-3267 C.P. 100
J.-B. DUVAL
COURTIER D'ASSURANCE ASS.
VIE - INCENDIE - AUTOMOBILE -
RESPONSABILITÉ - RISQUES DIVERS
BUREAU: 844, NOTRE-DAME SUD CHAMPLAIN
RÉS.: 842, NOTRE-DAME SUD CTÉ CHAMPLAIN, P. QUÉ.

Coupe défi voile 81

Samedi matin 12 septembre, non loin de la marina de Pointe-aux-Trembles, à l'extrémité Est de l'Ile de Montréal, plus d'une centaine d'équipages rassemblés et autant de voiliers attendent anxieusement que le comité de course confirme officiellement la tenue de la Coupe Défi Voile 81. —Il faut se rappeler que cette course devait se tenir le 20 juin, mais elle avait été annulée le matin même à cause de conditions atmosphériques défavorables et ce, au grand désarroi de près de 300 participants—. La décision du comité s'avère positive cette fois-ci, la course aura lieu; cette course d'endurance à la voile devait mener, le soir même, toute la flottille à Trois-Rivières, plus précisément à l'Ile St-Quentin. L'objectif premier des participants était de compléter ce trajet de plus de 100 kilomètres continus en dériveur léger ce qui, mentionnons-le, est déjà un défi de taille; le second objectif, réservé aux barreurs expérimentés, en était un de compétition.

Décrivons succinctement le déroulement de cette épreuve à laquelle les deux "Champlainois" d'adoption que nous sommes, Robert Gaillardetz et Camille Caron, avons participé en septembre dernier. Les départs, bien qu'ils accusèrent un certain retard sur l'horaire prévu, furent donnés en trois vagues; le premier départ regroupait la classe monocoque en solitaire, incluant les planches à voile; le deuxième, la classe la plus imposante celle des monocoques en équipe, comptait plus de cinquante voiliers; nous étions de ce départ; le troisième réunissait les catamarans; ces derniers, des voiliers extrêmement rapides, pouvaient espérer le trajet en moins de 6 heures si les conditions de vent étaient satisfaisantes. La première partie du parcours s'est effectuée sous une faible brise du Sud-Ouest, et ce n'est qu'à la hauteur de Lavaltrie que le vent prit de la force. C'est ce vent arrière qui nous porta, sous spinnaker, s.v.p., jusqu'à Sorel. Soulignons que cette première moitié du trajet a été suivie des rives même du fleuve par plusieurs centaines de spectateurs qui, selon les dires de certains, apprécièrent beaucoup ce spectacle quelque peu insolite. À partir de Sorel, le vent tourna brusquement au Nord obligeant tous les équipages à changer d'allure.

La traversée du Lac St-Pierre, amorcée en début d'après-midi, fut sans contredit l'étape la plus intéressante de la course; la brise était bonne, le plan d'eau impressionnant et c'est peu dire, et la compétition à son meilleur. Trois-Rivières fut atteint comme prévu à la tombée du jour par la plupart des équipages, à l'exception, bien sûr, de quelques catamarans qui arrivèrent à l'Ile St-Quentin en fin d'après-midi.

Les résultats de cette épreuve: seulement soixante des cent voiliers ayant pris le départ ont terminé officiellement cette course d'endurance; le gagnant en temps compensé, un véliplanchiste —faut le faire!—; en ce qui nous concerne nous terminions avec une première place dans notre catégorie, une 6e place dans la classe monocoque en équipe et 21e au classement général. Exténués mais extrêmement satisfaits de notre performance, nous venions de relever le défi...

Bien que nous doutions sérieusement de nos talents de narrateurs pour raconter une telle expérience, nous espérons tout de même avoir piqué la curiosité de certains d'entre vous et que l'an prochain d'autres "champlainois", qui se disent si souvent fils ou filles de marins, prennent de nouveau la barre, lors de Coupe Défi Voile 82 qui, soit dit en passant, aura lieu **le 28 août 82.**

En terminant et pour continuer de parler de voile, nous vous informons que le service des Loisirs, de concert avec l'École de Voile de l'Ile (Ile St-Quentin), est actuellement à organiser un stage d'initiation à la pratique de la voile, lequel se tiendrait à Champlain même, l'été prochain. Dès que l'entente sera formalisée, vous serez informés du contenu du stage, des modalités d'inscription et du calendrier d'activités. Souhaitons que ce sport connaisse de nouveaux adeptes dans notre municipalité, car le fleuve nous offre un potentiel récréatif que plusieurs envient. À la prochaine!

Robert Gaillardetz
Camille Caron

Programmation du Service des Loisirs

La prochaine programmation du Service des Loisirs débutera le 19 avril prochain. Elle s'étendra sur une période de dix (10) semaines se terminant le 25 juin 1982.

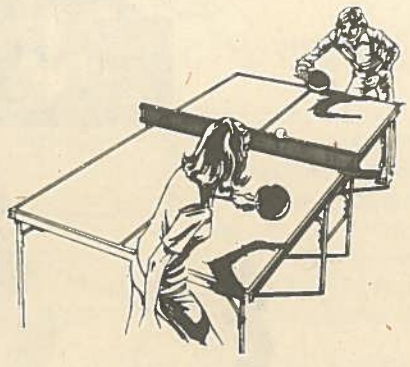
Afin de bien préparer cette programmation, j'aimerais inviter les gens à venir me faire connaître leurs besoins en matière de loisirs.

Par ailleurs, la programmation sera précédée d'une période d'inscription qui se tiendra du 5 au 9 avril. Ceux qui s'inscriront aux activités, *après cette date,* devront payer un supplément de 10% du coût d'inscription.

De plus, les personnes de l'extérieur de Champlain devront payer 50% de plus que le coût d'inscription, ce, afin d'être juste envers les payeurs de taxes de Champlain.

La programmation sera distribuée dans tous les foyers.

Pour de plus amples informations, n'hésitez pas à me contacter au Centre du Tricentenaire (Tél. 295-3166).



Serge Rheault
Directeur des Loisirs

Salon de coiffure Micheline

Spécialistes en coupe et coiffure mode
Permanente
Teinture et Traitement

Micheline Bergeron, propriétaire

1035, rue Notre-Dame, Champlain, Qué. / Tél. 295-3349

GARAGE PAUL BRISSON
1337, rue Notre-Dame,
Champlain
Tél.: 295-3422
cueillette des ordures ménagères

Tél.: 295-3749

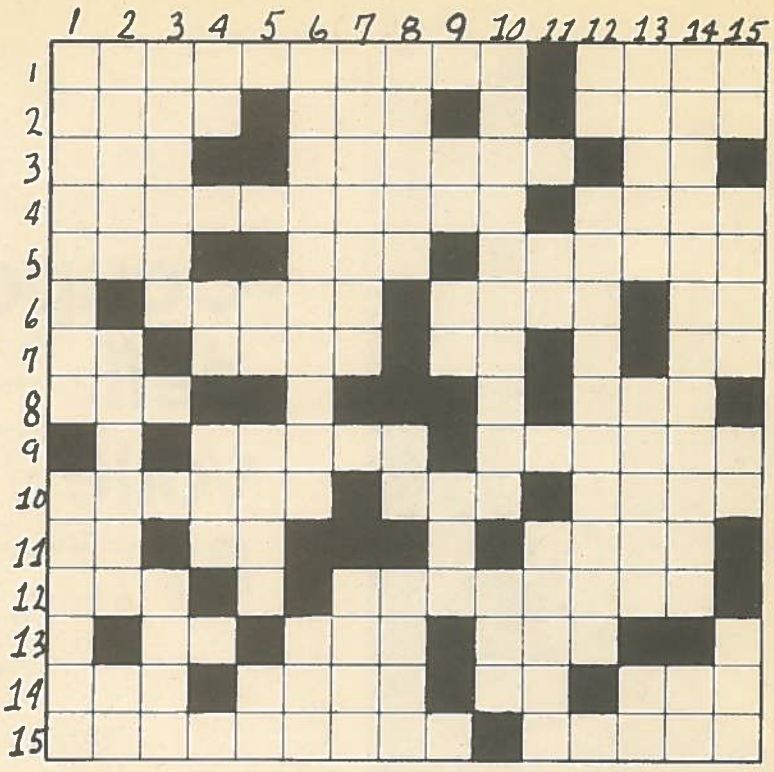
GILBERT CHARTIER, excavation
Transport: pierre, sable, gravier

1174, rue Notre-Dame
Champlain

MOTS CROISÉS CHAMPLAINOIS

par Micheline et Gaétan Marchand

Problème no 4



HORIZONTALEMENT

1. Dans le nom du Président des fêtes du Tricentenaire.— Pointe sur l'île Valdor.
2. Point de repère pour les pilotes.— Interj.espagnole.— Boeuf à bosse d'Asie.
3. Roue à gorge.— Le Sieur La Touche a les siens.— Préfixe.
4. Rendre saint.— Prénom féminin.
5. Terme de tennis.— Saint (esp.).— Respecte les choses.
6. Théophile (colporteur syrien).— Nie.— Interjection.
7. Conjonction.— Maladie qui porte son nom.— Note.— Art. contracté.
8. Figure héraldique.— Jeune danseuse à l'opéra.
9. Couche atmosphérique.— Particule électromagnétique.
10. Prénom d'un Postillon.— Première.— Souverains.
11. Participe passé.— Préposition.— Inquiétude.
12. Insecticide.— Musée d'art où l'on peut admirer le maître-autel de la 3e église.
13. Dieu du soleil.— Parasite.— Donne le sommeil.
14. ....-rhino - laryngologie. — État de l'Afrique.— Conjonction. — Cheville.
15. Qui conduit un navire.— Mare à canards.

VERTICALEMENT

1. Prairies encastrées entre les fiefs Hertel et Lapierre.— Ouvrier qui a exécuté les travaux intérieur et extérieur de l'église actuelle. (Prénom).
2. Notaire du Sieur La Touche.— Outil manuel.— Adj. poss.
3. Convenable.— Ouverture.
4. Symb. chimique.— Louis-Philippe (Dubord).— Enlève.
5. Changée en génisse.— Tempérée.— Symb. chimique.
6. Quote-part pour nos associations locales.— Partie flottante d'un vêtement.
7. Petit cor.— Beau.
8. Bout de la mamelle.— Obtenu.— Sens.
9. Note.— Messieurs (abr.).— Sans valeur.
10. Ébahi devant la beauté du fleuve.— Fin de la messe.
11. Préposition.— Enfant espiègle.
12. Symbole de la pièze, unité de pression.— Jacques Hertel, "homme deux fois."
13. Prénom d'une artiste locale.— Chance de réussir.— Adj. poss.
14. Champlain est sur la carte du ciel.— Prép.
15. Voyelles jumelles.— Récipient.— Abr. pieuse.— Don.

(Solution au prochain numéro)

Solution du problème no 3
(Vol. 2 — No 1)

RÉFÉRENCES

- *Cloutier Prosper,* **HISTOIRE DE LA PAROISSE DE CHAMPLAIN,** *Tome I et II. Le Bien Public, 1915 - 1917.*
- *Hamelin Eddie,* **LA PAROISSE DE CHAMPLAIN,** *Éditions Le Bien Public, Trois-Rivières, 1933 79p.*
- *En collaboration,* **AU FIL DU CHEMIN DU ROY CHAMPLAIN 1917-1979,** *Éditions du Bien Public, Trois-Rivières, 1979, 247 p.*
- *Journal LE POSTILLON DE CHAMPLAIN*
- *Dictionnaires*

CHEVAUX MYSTÈRES

E	P	E	R	U	T	I	R	R	U	O	N					
Q	C	R	I	N	I	E	R	E	S	O	O					
U	O	E	B	R	I	D	E	R	I	C	I					
I	T	N	R	C	N	O	R	T	A	H	T					
P	E	N	I	G	U	E	C	O	R	A	A					
A	L	I	D	A	L	U	S	B	R	S	T					
G	U	L	E	L	D	E	R	A	E	S	I					
E	O	U	I	O	T	U	A	S	T	E	U					
E	B	O	R	P	C	Q	E	U	E	U	Q					
S	A	P	O	U	L	A	I	N	H	R	L					
E	E	T	A	L	O	N	E	L	L	E	S					
R	S	T	N	E	M	E	P	I	U	Q	E					

Je suis le mot mystère.

Je suis jeune et j'aime jouer des tours.

Trouve-moi et tu apprendras qui je suis.

BONNE CHANCE!

-A-
Arrêt
Ars
As

-B-
Boulet
Bride
Brider

-C-
Chasseur
Crinières

-E-
Equipage
Equipements
Etalon
Equitation

-G-
Galop

-N-
Nourriture

-P-
Poulain
Poulinner

-Q-
Queue (2)

-R-
Reproduction
Robe

-S-
Sabot
Selle

-T-
Tronc

Les deux municipalités s'unissent

pour souhaiter aux citoyennes

et citoyens de Champlain,

leurs meilleurs voeux

à l'occasion de Pâques.

Champlain

FIDELE TENACE ET FIER

Conseil du Village

Marcel Bourbeau, maire
Gilbert Couture, conseiller
Jean Normandin, conseiller
Claude Harvey, conseiller
Hugues Germain, conseiller
Jean-Pierre Croteau, conseiller
Maurice Arcand, conseiller
Jeannine Harvey, secrétaire-trésorière

Tél. 295-3427

Conseil de la Paroisse

Marcel P. Marchand, maire
Ovila Chartier, conseiller
Romuald Marchand, conseiller
François Brunelle, conseiller
Jean Sauvageau, conseiller
Gaétan Leblanc, conseiller
Claude Villeneuve, conseiller
Reine A. Toupin, secrétaire-trésorière

Tél. 295-3979

Au fil du Chemin du Roy

Canada Post Postage paid / Postes Canada Port payé
Third class / Troisième classe
002
CHAMPLAIN, P. Qué.

Le Postillon de Champlain

CHAMPLAIN G0X 1C0 Québec

Vol. 2 — No 3 SEPTEMBRE 1982 Tirage : 600 ex.

PRÊTS POUR L'OUVERTURE

Les chasseurs ne veulent pas rater l'ouverture le 18 septembre au matin. Depuis la fin d'août, les caches se préparent. Quelques-unes sont déjà à côté du quai. Des chasseurs plus pressés sont allés baliser leur place sur la batture. Les conversations rappellent tel ou tel coup heureux qui avait valu un gros noir ou un beau cendré. Les fusils ont été frottés, les provisions de cartouches renouvelées. On est allé se procurer les deux permis: on ne sait jamais... Quelques-uns sont allés se faire l'oeil au pigeon d'argile. Même les maîtresses de maison n'échappent pas à la fièvre générale: elles sortent leur cahier de recettes pour relire les plus éprouvées. Les indifférents à ce noble sport seront punis: ils seront tirés de leur sommeil tôt le samedi matin par les pétarades de 12.

On retrouvera sans doute sur la batture nos habitués de la place: les Duval, Barnes, Bourbeau, Marchand, Pintal. Sans doute aussi ceux qui sont fidèles à revenir pour l'ouverture comme les Laberge et les Dubord.

À tous, nous souhaitons que les canards soient au rendez-vous et que les succès rappelés sur nos photos se répètent cette année.

Jean-Marie Massicotte

M. Clément Duval devant l'hôtel Villa des Cèdres du temps où il en était l'hôtelier. (La recette de "Canard rôti au four" du présent numéro vient de sa mère.)

Les chasseurs ne veulent pas rater l'ouverture

"Au mois de septembre, pour l'ouverture,
Les hommes sont tous sur la batture.
La première fois, cette année-là,
T'avais doublé ton p'tit quota
Avec dix noirs, puis cinq malards,
Et quatre sarcelles qui venaient du nord,
Le premier qui vient te féliciter,
C'est le garde-chasse "sus l'bord du quai".

Jean-Marie Massicotte,
"Un pied dans l'eau, un pied dans le bois"

Les enfants adorent participer au retour de chasse de leur père. De gauche à droite, Daniel et Roger Duval, Robert St-Cyr et Gilles Duval.

Quelques Champlainois ne se contentaient pas de battures. MM. Clément Grandmont, Rosaire Côté, Euclide Pintal et Bruno Chorel.

NOTRE MONUMENT À NOTRE-DAME DU CAP

Champlain, ce village, confié depuis ses origines à Notre-Dame, situé en bordure de la cité mariale du Cap-de-la-Madeleine, et tout traversé par la rue Notre-Dame, se devait d'élever un monument à la gloire de Notre-Dame-du-Cap. Mais ce monument de la fin du XXème siècle, pour être bien enraciné dans notre vieille histoire, trois fois séculaire, ne pouvait être bâti qu'avec de vieux matériaux, témoins de la vie religieuse et sociale des Champlainois du siècle dernier.

Ce sont les vieilles pierres, semblables à celles de l'église, récupérées du solage de notre ancienne salle paroissiale lors de sa démolition, qui ont été appelées à entrer dans la construction de notre magnifique grotte de Notre Dame. Puis ce sont les Chevaliers de Colomb du Conseil de Champlain qui, pour marquer l'année centenaire de la fondation de l'Ordre Colombien, ont voulu prendre à leurs charges l'érection de ce monument. Ils ont fait appel à un maître en maçonnerie de Champlain, Jean-Claude Cossette, qui a conçu lui-même le plan de cette grotte et qui l'a gracieusement réalisé, aidé des Chevaliers. Enfin il appartenait à une vieille famille de chez-nous, M. et Mme Armand Grandmont, activement impliquée dans la vie religieuse, sociale et politique municipale (en fait M. Grandmont a été maire de Champlain pendant 27 ans), il appartenait donc à cette famille de donner à la paroisse, pour habiter cette grotte, notre superbe statue de Notre-Dame-du-Cap, haute de 4 pi. et demi, moulée en Italie dans la pousssière de marbre.

Voilà que depuis le 8 juillet, nos morts dorment non seulement à l'ombre de l'église paroissiale mais aussi sous la vigilance et la protection de Marie; en effet, cette grotte est sise à l'entrée est du cimetière. La Vierge regarde vers le fleuve; maintenant les Champlainois peuvent lui chanter: "Regarde avec amour sur les bords du grand fleuve, ce peuple jeune encore malgré ses 300 ans, tu l'as plus d'une fois consolé dans l'épreuve..."

Cette grotte de Notre-Dame du Cap vient s'ajouter à notre majestueux monument du Sacré-Coeur, érigé en 1917 et dont la base est constituée de pierres coquilleuses, provenant de la mer et apportées chez nous par nos marins; enfin un troisième monument, fait de granit noir d'Afrique, érigé à la gloire de nos ancêtres en 1979, lors de nos retentissantes fêtes du tricentenaire, gravite autour de notre église centenaire.

C'est ainsi qu'un peuple exprime sa foi et son attachement envers des valeurs spirituelles et même surnaturelles et qu'il trouve moyen de les rendre visibles aux générations à venir en les immortalisant dans la pierre.

Denis Clément, p.a.,
curé de Champlain.

L'ÉQUIPE DU JOURNAL

Rédaction:
M. Denis Gouin
Mme Laurette Massicotte
M. Claude Durand

Tirage:
Mme Odette Trépanier

Publicité:
Mme Micheline Marchand

Exécutif:
M. Jean-Marie Massicotte
Mme Paul Lamothe
Mme Micheline Marchand
Mme Reine-Aimée Toupin
Mme Henriette Lambert

Abonnement
1 an (3 numéros) 4,00$
Dépôt légal
Bibliothèque nationale du Québec
imprimé : *Imprimerie Auger, Inc., 2830, av. St-Charles, Pointe-du-Lac, P.Q.*
G0X 1Z0
Édité par la Société historique de Champlain Inc.

Club de l'Âge d'Or

Le mois de septembre sera le début de nos activités pour une autre saison; en plus nous célébrons le dixième anniversaire de "Fondation de notre club" qui est très florissant; ce sont des paroles de personnes étrangères qui ont fait ces constatations et nous y croyons, ça fait chaud au coeur d'entendre cela, mais il ne faut pas s'arrêter là, il faut continuer sur cette voie.

Donc j'invite tous les gens du 3e Âge non-membres à venir jaser avec nous, fraterniser pour mieux se comprendre (Pour cela il faut se parler). C'est une invitation de notre club. Notre local est invitant et vous aurez peut-être l'avant goût de vous joindre à nous.

Nous rendons hommage au Capitaine Robert Marchand décédé prématurément, qui a su diriger à bon port cette organisation et à toutes ces valeureuses dames qui lui ont succédé et qui ont accepté la charge malgré leur devoir journalier. "Honneur à vous mesdames" À tous ceux et celles durant cette dernière décennie qui ont su collaborer avec succès à cette organisation; vice-présidentes, secrétaires et directeurs. Merci !

Un voyage a été organisé par notre conseil lors de notre dernière assemblée; destination, Tadoussac et les environs. Il était facile de constater, lors de notre départ la joie qu'éprouvaient nos voyageurs. Le visage a son langage. Ce fut une randonnée merveilleuse.

Pour terminer notre saison estivale un ou deux voyages sont à l'horaire. J'espère que nous retrouverons tous nos amis.

Photo: Onil Marchand

Armand Grandmont, Richard Lafrance, Gérard Marchand et Rose-Ange Marchand. — À voir l'expression des visages, devinez qui a gagné?

Je ne puis terminer cette rubrique sans évoquer l'absence du Capitaine Adélard Germain décédé le 8 juillet dernier; ce fut un deuil profond pour sa famille et pour tous les membres de L'ÂGE d'OR de Champlain et de tous ceux qui l'ont connu. Nos condoléances les plus sincères. Adélard et son épouse ont été à mon avis les collaborateurs des plus méritants, ils ont fait l'impossible pour rendre notre local des plus attrayant. Adélard, au nom de tous nos membres et j'ajoute de tous les paroissiens, nous te disons "AUREVOIR", toi Carmelle, Merci.

Jules Sauvageau, dir.

Téléphone: (819) 295-3231
CHAMPLAIN DIESEL Enr.
André Lessard, prop.
635 rue Notre-Dame-nord Champlain

Tricot à la machine sur commande
Laurence Gagnon
804, rue Notre-Dame, Champlain
Tél.: 295-3285

MADAME HENRIETTE LAMBERT
Graphoanalyste
Étude de personnalité et d'aptitudes d'après l'écriture. Orientation
Sur rendez-vous
1140, rue Notre-Dame Champlain Qué.
G0X 1C0 Tél. (819)295-3683

Tél.: 295-3518
FERME CHOREL ET FILS
1373, rue Notre-Dame,
Champlain

DESSUREAULT,
LEBLANC,
LEFEBVRE, C. A.
Comptables agréés

950, Royale, suite 104,
Trois-Rivières, Qué.
C.P. 1356 / G9A 5L2
(819) 379-0133

Tél. 374-5354 Tél. 295-3624

Hugues Germain
NOTAIRE
CONSEILLER JURIDIQUE

HUGUES GERMAIN, L.L.L., D.D.N.1. 91 FUSEY
CAP-DE-LA-MADELEINE

L'AMI DE LA JEUNESSE

CLUB OPTIMISTE
La Visitation
de Champlain

Le trait de plume

LES SIGNATURES

Combien intéressants, méritoires et valeureux ceux qui font l'histoire! Ayant eu l'émotion de vivre un de ces moments historiques à Champlain, à savoir une proposition de fusion des deux municipalités, et comme ma passion de la connaissance des hommes équivaut pour le moins à celle de la connaissance des faits, je n'ai pu m'empêcher d'interroger les signatures des responsables de ce projet. Avec leur permission, je vous livre quelques petites découvertes... pour moi! Probablement des choses connues de vous tous qui vivez comme une grande famille.

D'abord il faut savoir que **la signature** est la marque de fabrique du scripteur, une sorte d'auto portrait. On y découvre entre autre chose la manière dont un être désire s'affirmer à ses propres yeux comme aux yeux d'autrui. Et il y a tant à dire et à découvrir sur ce sujet, que des livres entiers ont été consacrés à l'examen détaillé des signatures. Cependant quelques illustrations très simples facilement demeurent quand même intéressantes.

Signature très montante:

Exaltation, exagération, emballement.

Montante:

Activité, entrain, optimisme

Descendante:

Inquiétude, pessimisme, dépression.

Horizontale:

Équilibre, stabilité, confiance.

Le soulignement:

Assurance, confiance en soi.

Pour ne pas vous faire languir plus longtemps, voici un aspect de personnalité révélé par la signature de ces hommes qui font notre histoire:

L'écriture des promoteurs de la division de la municipalité en mars 1917 nous révèle deux personnages hauts en couleur, alors que les promoteurs de l'union actuellement sont d'après leur écriture, deux personnages sobres d'expression.

La signature du Dr. Henri Marchand témoigne de persistance et de tenacité face à ses buts toujours élevés. C'était un homme d'idéal.

Chez M. J. Gilles Le Blanc on découvre un esprit pénétrant, de l'énergie. Le goût des responsabilités et l'harmonie de la pensée et de l'action.

La signature de Marcel Bourbeau m'a fait découvrir un homme à l'esprit ouvert, positif et généreux.

Celle de Marcel P. Marchand révèle un homme chaleureux, fier et objectif.

Encore une fois n'oubliez pas, gardez toujours à l'esprit que tout signe graphique est nuancé par un autre signe.

Henriette Lambert

Les gagnants de Champlain:

1re rangée:
Dominik Alarie
Véronique Martin,
Luce Béliveau
Amélie Cadotte
Martin Chorel
Béjamin Rouillard
2e rangée :
Daniel Prunier
Éric Desrosiers
Geneviève Béliveau
Karine Champoux
Claudine Auger
3e rangée :
Mireille Toupin
Josée Duval
Éric Grandmont

LE CONCOURS INTERNATIONAL DES JEUNES

Cette année, le thème du Concours International des Jeunes portait sur le sport: jeu et détente. Avec la collaboration des Écoles Tessier et Champlain, votre Caisse Populaire a offert à nos jeunes étudiants l'opportunité d'exercer leurs talents de dessinateurs et de créateurs.

Une forte participation a été constatée tant au niveau de la direction qu'au niveau des élèves. Un jury a été composé afin de sélectionner les meilleures oeuvres. Lors de la soirée de clôture donnée en leur honneur le 16 mars 1982, les quinze gagnants se sont vus décerner de nombreux prix. Cinquante personnes assistaient à cette rencontre et un buffet fut offert par la Caisse Populaire.

Nous remercions tous ceux et celles qui ont fait de cette activité un franc succès, et nous continuerons d'encourager les jeunes talents de chez nous dans l'avenir.

Populairement vôtre,
Yvon Bouffard Directeur

Karine Champoux gagnante de la zone accompagnée de M. Yvon Bouffard et de Sr. Anna-Maria Bouchard.

N'oubliez pas votre réabonnement pour 1982-1983. Enveloppe de retour incluse.

Un fait unique au Québec

67 ans de gérance à la Caisse Populaire de Champlain par Alphonse Chartier et sa fille Constance

Mlle Constance Chartier, après 45 ans de service à la population, dont les 10 derniers à titre de gérante ou directeur, a pris sa retraite à la fin de l'année 81.

Celui qui voudrait connaître les débuts et les grands traits de l'histoire de notre Caisse peut se référer à "Au fil du Chemin du Roy, Champlain 1917-1979" p. 118 et suivantes. Rappelons brièvement que la Caisse est fondée solennellement dans l'église paroissiale en novembre 1912 par le commandeur Desjardins. La gérance est confiée à M. Auguste Larue qui était gérant de la banque provinciale dans la paroisse, situation un peu cocasse, qui, malgré l'intégrité du gérant, devait entraîner certains conflits d'intérêts. Aussi, après un an et demi de cette situation, en mai 1914, on demande à M. Alphonse Chartier de prendre la gérance de la Caisse de Champlain, gérance qu'il garde jusqu'en mars 1971 . Sa fille Constance lui a succédé jusqu'à la fin de 1981. "Le Postillon" a voulu connaître de Mlle Chartier quelques jalons de ses longues années de service.

Mlle Annette Dubord, collaboratrice de Constance durant de nombreuses années, lui remet ces roses magnifiques.

LE POSTILLON — Mlle Chartier, la Caisse, ça fait partie de de votre histoire personnelle. Quels sont vos premiers souvenirs de la Caisse?

Mlle Constance Chartier — On peut dire que je suis née à la Caisse, car le local était fourni par le gérant de la Caisse et le premier bureau c'était la table de cuisine. C'est dire que j'y ai vu faire les calculs par mon père ou ma mère. Le bureau était ouvert 365 jours par année, du lever au coucher, sans heures supplémentaires... Le travail et le loyer ont été fournis gratuitement de nombreuses années. Le bénévolat, ce n'est pas une création d'aujourd'hui.

L.P.— *Dans quel esprit la Caisse s'est-elle développée?*

C.C.— J'ai eu l'avantage d'apprendre jeune de mon père que le succès de la Caisse était basé avant tout sur la confiance des membres envers l'entreprise. Cette confiance ne pouvait se maintenir que par des chiffres prouvant une croissance constante et une rentabilité proportionnelle afin de garantir la sécurité déjà acquise. Il devient alors facile de donner aux membres des taux concurrentiels et de redistribuer le surplus.

L.P.— *Ça ne devait pas être fréquent à l'époque de voir une fille s'intéresser à des sujets aussi austères que les finances et les affaires. Comment ce goût vous est-il venu?*

C.C.— C'est en voyant le travail de mon père et de ma mère. De mon père surtout. Il avait beaucoup de facilité à faire mentalement avec rapidité et précision les différentes opérations de calcul, et cela avec des chiffres assez importants. Ça me fascinait. De plus, même avant la fin de mes études, il m'est arrivé de faire des copies des situations mensuelles. Comme ce travail me plaisait, à la fin de mes études, mes parents m'initièrent à toute la comptabilité.

L.P.— *Est-ce qu'il y a eu beaucoup de changements dans la tenue des livres?*

C.C.— Au début, tout était reporté au livre caisse "Recettes et Emplois". Ce système fut changé plus tard pour celui de "Débit et Crédit" et les inscriptions se faisaient sur des cartes. Enfin, depuis 1976, tout a été intégré sur ordinateur.

St-Cyr PHOTO

Gens de Champlain, notre local sur la rue Fusey, sur votre route, vous offre le service 6 heures pour la finition de photos couleur. Si vous apportez vos photos avant 10h a.m., elles seront prêtes à 4h30 p.m.

75, rue Fusey, Cap-de-la-Madeleine

Juvénat Notre-Dame du Rosaire

Pensionnat dirigé par les frères de St-Gabriel
Secondaire I, II, régulier
Relations personnalisées... Période d'aide.

165, rue Notre-Dame — Champlain, Qué.
G0X 1C0 — Tél. (819) 375-9676

L.P.— *Quand avez-vous commencé à la Caisse de façon officielle?*

C.C.— J'ai été inscrite aux livres comme employée de la Caisse en mai 1946, au salaire de trois cents dollars par an, qui devait être pris à même le salaire de mon père, le gérant. Il y avait déjà 10 ans que j'y travaillais bénévolement.

L.P.— *Est-ce dire que votre formation a été acquise uniquement dans la pratique?*

C.C.— Non. La pratique a été importante, mais, en 1947, j'ai suivi un cours à l'Université Laval. ("Le Postillon de Champlain", comme tout postillon qui se respecte, a voulu voir le certificat. Il est daté du 9 avril 1947. On y trouve l'attestation que Mlle Constance Chartier a suivi 100 heures de cours sur la gérance des caisses populaires et a subi l'examen avec très grande distinction. Voulant savoir ce que signifiait la mention "très grande distinction", le "Postillon" a ensuite examiné la feuille de notes qui accompagnait le certificat. Vis-à-vis du nom de Constance Chartier : 10 sur 10. Seulement 2 des 37 étudiants avaient obtenu cette note. Mlle Chartier avait donc tiré le profit maximum de ses cours).

L.P.— *Vous avez occupé le poste de directeur en 1971. Pourriez-vous nous donner quelques chiffres indiquant l'importance financière de la Caisse lors de votre entrée en fonction et au moment de votre départ?*

C.C.— Bien volontier. Au début de ma carrière de directeur, le bilan au 30 septembre 1970 était : Actif : $ 1,194,259.53; Trop perçus : $ 22,915.51 et Réserve générale : $ 126,153.35. Le bilan présenté au 31 août 1981, date de la fin de ma carrière, donne les chiffres suivants: Actif : $ 5,764.82; Trop perçus: $ 96,587.03 et Réserve générale : $ 250,234.26. C'est dire que durant toute la période il y eut progression de l'entreprise à tous les niveaux. La situation économique confirme ce que les inspecteurs-vérificateurs observaient ou disaient, à savoir que la Caisse de Champlain était l'une des plus rentables et des plus solides de la région.

L.P.— *Si les chiffres ont évolué grandement, il y eut sans doute changement du côté des services?*

C.C.— Bien sûr! Dès 1972, il y eut un paiement des ristournes favorisant une augmentation des taux d'intérêt sur l'épargne des déposants et aussi ristourne aux emprunteurs, ce qui accordait à ces derniers une réduction du taux d'intérêt sur les emprunts: reconnaissance de dette et hypothèque. Ce système est présentement encore en vigueur. La flambée des taux d'intérêt obligea encore à créer de nouveaux types d'épargne. Nous avons offert successivement l'épargne à terme, l'épargne stable, l'épargne-logement, l'épargne- retraite et enfin l'épargne à intérêt quotidien.

Il fallait être toujours disposé à suivre des cours de recyclage pour s'adapter à tous ces nouveaux systèmes, de même que pour suivre les lois du gouvernement toujours modifiées concernant les prêts étudiants et surtout les prêts agricoles de toutes les catégories: amélioration de ferme, production agricole, prêts tandem etc... En l'année 81, nous avons installé un nouveau système de "gestion documentaire" pour la classification et le classement des dossiers. C'est dire qu'il fallait être toujours en alerte.

L.P.— *On sait que la vie d'une Caisse, c'est sérieux et même austère. Mais il a dû y avoir des épisodes un peu moins sérieux ou même un peu cocasses?*

C.C.— Oui, il est arrivé des choses inattendues. Par exemple, la fois où je suis restée embarrée dans la voûte avec Sylviane Rheault. C'était durant les vacances. Nous n'étions que deux pour assurer le service. Il était près de 4 heures et nous allions fermer les portes de la Caisse. Nous avions commencé à ranger les documents dans la voûte. Par inadvertance, nous avons poussé complètement le grillage et nous nous sommes trouvées embarrées dans la voûte. Nous avions beau faire des signes et crier lorsque M. Lafrance allait servir de l'essence, il ne nous entendait pas. Heureusement, à 4h30, un membre de la Caisse, M. Alain Naud, s'est présenté en retard, car nous n'avions pu fermer les portes. Nous avons réussi à attirer son attention. Nous lui demandons d'aller chercher Denis Valois qui demeure à côté. À son tour, Denise va chercher M. Louis Leclerc qui vient nous ouvrir la porte. Inutile de dire que les précautions ont été prises pour que ça ne se reproduise plus.

Je me souviens aussi d'un autre incident. Vous savez que l'ouverture de la voûte est fixée d'avance par un cadran monté spécialement. Une fois, au lieu de la minuter pour le lendemain, elle fut réglée pour la durée de toute la fin de semaine. Le lendemain, elle n'ouvrait pas. Alors, pour que l'argent soit en sécurité, il nous fallut le transporter soir et matin à la Caisse régionale pour les 2 ou 3 jours que ça a duré.

L.P.— *Durant tout votre travail à la caisse, y a-t-il une période que vous avez trouvée particulièrement intéressante?*

C.C.— Au point de vue de mon travail, ce sont les dix dernières années passées à la gérance.

L.P. —*On sait que le monde de la finance était habituellement réservé aux hommes. Est-ce que ça ne vous a pas fait un peu peur d'accepter un poste comme celui-là?*

C.C— Certainement. Au début, j'avais des réticences. Comment serais-je acceptée comme femme à la gérance? Même s'il est de bon ton de proclamer l'égalité des sexes et qu'on a l'air plus évolué en le faisant, on peut soupçonner une certaine réticence lorsqu'il s'agit d'administration et de finance. Après quelques moments d'hésitation, à la suite de sollicitation des membres de l'administration me croyant capable de remplir la tâche, j'ai accepté. Je ne l'ai jamais regretté. Au contraire, je pouvais avoir un contact plus chaleureux et plus direct avec chacun des membres de la Caisse et avoir la satisfaction de lui rendre service individuellement. De plus, même si je participais depuis plusieurs années à l'administration du portefeuille, j'en aurais une responsabilité plus grande et celà m'emballait. Ensuite, avoir à tracer un certain programme pour les assemblées des trois conseils et communiquer à égalité avec eux, c'était une expérience que j'espérais et que de fait j'ai trouvée très enrichissante.

Après avoir été fêtée par le personnel de la Caisse, Mlle Chartier a vu souligner ses états de service lors de l'assemblée générale présidée par M. Pierre Leblanc et rehaussée par la présence du curé de la paroisse, Mgr Denis Clément et de M. Rolland Bellemare, président de la fédération des caisses de Trois-Rivières.

Le Postillon est heureux de se joindre à ce merci collectif et de souhaiter à Mlle Chartier la plus heureuse des retraites.

Entrevue réalisée par Jean-Marie Massicotte

Monsieur Yves Laganière, le doyen des administrateurs de la Caisse, remet à Mlle Chartier un beau tableau de S. Berne intitulé "Scène hivernale".

Le Club de l'Âge d'Or affilié de Champlain

Choeur-Mixte Hélène • de • Champlain

L'A.F.E.A.S.

DOSSIER DE L'ANNÉE

Femmes au Foyer qui êtes-vous?

Les femmes jouent, gagnent et fêtent

par: Diane C. Bourassa

Photo : Jean Toupin

LES ÉTINCELLES: NOS GRANDES CHAMPIONNES.
De g. à dr, 1re rangée: Anne-Marie Doucet, marqueuse; Nicole Croteau, capitaine; Mariette Carignan, Lisette Turcotte.
2e rangée: Esther Guy, Laurette Massicotte, Linda Sauvageau, Odette Trépanier, Micheline Marchand, Diane C. Bourassa (Mme Bou)

Photo : Jean Toupin

Les trophées du Capitaine de l'année ont été remis à Pierrette Duval et Pauline Saint-Arnault par le Dr Fritz Jaeger.

Photo : Jean Toupin

Un sourire qui en dit long. Diane Nadeau reçoit de monsieur le maire Marcel Marchand le trophée de la joueuse par excellence de la saison.

Photo : Jean Toupin

Micheline Marchand, joueuse tout étoile, en compagnie des deux juges de lignes des séries Renald Bourassa (à g.) et Clément Alain (à dr.).

Photo : Jean Toupin

Les femmes en action.

Photo : Jean Toupin

L'ÉQUIPE CHAMPIONNE DE LA SAISON: LES HIRONDELLES
De g. à dr. 1er rang: Diane Nadeau, Lise Carignan, Pauline Saint-Arnault (capitaine), Jeannine Bédard.
2e rang: Hélène Lessard, en retrait Gaston Desrochers de la brasserie Molson, Marie Carignan, Ginette Demontigny, Marie-Andrée Dumas, Madame Henriette Lambert, l'inspiration de départ et Mme Bou.

Lequel est le plus heureux? Celui qui donne ou celui qui reçoit? Monsieur le maire Bourbeau ou Ghyslaine Lefebvre, la joueuse la plus améliorée.

La prochaine saison officielle débutera à la mi-septembre et toutes celles qui seraient intéressées à se joindre à nous sont les "bienvenues". Vous pouvez me rejoindre au numéro de téléphone 295-3966.

D.B.

Linda Sauvageau affiche fièrement ses deux médailles bien méritées d'ailleurs.

Même le pire instructeur était là, Monsieur Jacques Courteau remet l'un des deux trophées Choix de l'instructeur.

Nicole Chartier, la joueuse la plus utile à son équipe.

La joueuse au meilleur esprit sportif, Jeannine Bédard, semble très heureuse de recevoir son trophée des mains de monsieur Marcel Bourbeau.

NOS PARTICIPANTES

LES ABEILLES
1. Suzanne Bourbeau - 2. Pierrette Duval (capitaine) - 3. Anne Laganière - 4. Solange Léveillé - 5. Lise Massicotte - 6. Suzanne Poirier - 7. Diane Rivard - 8. Andrée Sauvageau.

LES ÉTINCELLES
1. Mariette Carignan - 2. Nicole Croteau (capitaine) - 3. Esther Guy - 4. Micheline Marchand - 5. Laurette Massicotte - 6. Lynda Sauvageau - 7. Odette Trépanier - 8. Lisette Turcotte -

LES GAZELLES
1. Lisette Béliveau - 2. Mado Breton - 3. Nicole Chartier - 4. Jeannine Harvey - 5. Ghyslaine Lefebvre - 6. Rose-Ange Marchand - 7. Murielle Morinville (capitaine) - 8. Rollande Sauvageau - 9. Reine-Aimée Toupin

LES HIRONDELLES
1. Jeannine Bédard - 2. Lise Carignan - 3. Marie Carignan - 4. Ginette Demontigny - 5. Marie-Andrée Dumas - 6. Hélène Lessard - 7. Diane Nadeau - 8. Pauline St-Arnault (capitaine)

Tél. : 295-3633
Tél. 378-4112

CLAUDE VILLENEUVE SERVICE

RÉPARATION D'APPAREILS ÉLECTRO-MÉNAGERS

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

1150, Notre-Dame Champlain, Qué. G0X 1C0

TÉL. : 295-3267 C.P. 100

J.-B. DUVAL
COURTIER D'ASSURANCE ASS.

VIE - INCENDIE - AUTOMOBILE -
RESPONSABILITÉ - RISQUES DIVERS

BUREAU : 844, NOTRE-DAME SUD CHAMPLAIN
RÉS. : 842, NOTRE-DAME SUD CTÉ CHAMPLAIN, P. QUÉ.

Maçonnerie J.C. Cossette & Fils Inc.
258, Rang St-Pierre
Champlain, Qué. G0X 1C0

Réparation de maçonnerie

SPÉCIALITÉ: Foyer et décoration

Tél. 295-3745

Délibérations du Conseil de 1875 à 1880

Le Québec comme le Canada subit à partir de 1873 la crise économique mondiale. Partout dans le monde la récession est telle que des problèmes financiers et sociaux surgissent. Du côté de l'agriculture, la situation est dramatique. Cette dépression semble avoir influencé le conseil municipal car de 1875 à 1880, il y a très peu à signaler.

Les conseillers ne demeurent pas longtemps en poste. Après avoir accompli leur devoir de citoyens pour un terme, parfois deux, on laisse la place à d'autres. En 1875, trois nouveaux conseillers briguent les postes. Encore une fois, il n'y aura pas d'élection faute d'adversaires. Ainsi Pétrus Carignan, Joseph Massicotte et F.X. Grandmont seront élus par acclamation. Par contre, l'élection à la mairie qui, on le sait, se fait par et parmi les conseillers est plus chaudement contestée. F.X. Sauvageau est réélu par 4 voix contre trois.

Voici quelques sujets traités pendant l'année. Chaque saison influence les décisions du conseil. Ainsi en janvier, il faut baliser la traverse sur la glace en direction de Gentilly. Du côté de Champlain le point de départ est situé sur le terrain de M. Nazaire Gagnon. À l'assemblée régulière du mois de mars, il faut nommer tous les officiers municipaux pour se conformer au code municipal. En outre, le conseil demande à la veuve du notaire Martineau, ancien secrétaire de la municipalité, de remettre le surplus du salaire touché par son mari avant sa mort. À noter que le secrétaire recevait son salaire en une seule fois au début de l'année. La récession aidant, le conseil veut récupérer une partie du salaire car le notaire était décédé au mois d'août 1874. À la session de juin, le conseil engage un avocat pour savoir s'il peut réclamer de la succession Martineau la balance du salaire.

Durant l'année, les conseillers reviseront la liste des électeurs parlementaires, puis celle des petits jurés et enfin le rôle d'évaluation. En octobre on décide de ne pas confectionner un rôle de perception mais le 16 décembre, il faut reviser cette décision car à la demande de Louis Ed. Dubord, médecin, il faudra refaire la clôture près de la route de St-Luc. On estime cette dépense à cent trente piastres qu'il faudra prélever sur les biens fonds des contribuables et cela dès le mois de janvier.

L'année municipale de 1876 débute par une assemblée des électeurs. Deux nouveaux conseillers sont élus à l'unanimité. Il s'agit de Narcisse Boisvert et d'Aglibert Charelle Dorvilliers. F.X. Grandmont est nommé maire en remplacement de F.X. Sauvageau qui ne s'est pas représenté. Le nouveau maire n'en est pas à ses premières armes en vie municipale. Ayant été le premier maire de Champlain en 1855, puis conseiller, les affaires municipales n'ont plus de secret pour lui. De plus en dehors des affaires courantes, rien ne vient troubler la sérénité des délibérations. Cependant les conseillers surveillaient minutieusement les finances. À preuve, cet inspecteur de voirie qui présente un compte de 1 piastre et cinquante centins pour du travail accompli. Le conseil jugea que cela n'en valait que la moitié.

L'année 1877 n'apporte qu'un seul changement au sein du conseil. Léonard Lacroix est élu à l'unanimité. Seulement deux sujets sortiront de la routine. Le premier a trait à une lettre du Shérif du district de Trois-Rivières demandant à la municipalité le paiement "de contributions dues au fonds de bâtisses et de jurés depuis le 1er juillet 1867". Le conseil refuse, s'appuyant en cela sur une assemblée des habitants tenue en 1860. On avait alors décidé que tous les gens de Champlain appelés à être jurés, le feraient gratuitement.Donc pourquoi payer. L'autre sujet concerne le traçage des chemins d'hiver dans les champs. Le conseil interdit de le faire en dehors des chemins d'été. Cependant ce règlement ne sera pas respecté et il sera annulé le 21 janvier 1879. Par cet interdit on voulait éviter les inondations du printemps car la neige tassée obstruait les ruisseaux et fossés.

Selon le nouveau mode électoral, trois conseillers doivent quitter leur siège ou se représenter au mois de janvier 1878. Pierre Hercule Turcotte, Pétrus Carignan et Joseph Massicotte sont élus et ce dernier est nommé maire. Le nouveau venu change l'heure des sessions. Dorénavant, toutes les séances auront lieu à deux heures de l'après-midi et cela hiver comme été. Ensuite le conseil aura à réparer dans la route de St-Luc le pont de la rivière Pépin. On décrit alors comment reconstruire ce pont avec de la pruche ou de l'épinette rouge. De plus les travaux seront "criés et adjugés au rabais à la porte de l'Église". Comme le conseil n'a pas les fonds nécessaires, il faudra faire un rôle de perception et en attendant, le maire peut emprunter vingt-cinq piastres sur billet.

L'année 1879 amène deux nouveaux conseillers. Auguste Cossette et Séverin Turcotte s'initieront aux affaires municipales. Depuis quelques années, la question de l'entretien des routes était pratiquement absente des délibérations. Or en 1879, on présente une requête pour établir une nouvelle répartition des coûts pour réparer les ponts publics sur le grand chemin de front sur les bords du fleuve. On fera de même pour la route du 3e rang, Village Ste-Marie, et pour la route "près chez Isidore Toupin, conduisant au second rang, lieu nommé côte St-Pierre". Dans ces deux derniers cas, on avait perdu les archives des répartitions. En outre, le conseil achète une partie d'un terrain avec Eugène Marchand, notaire, pour réparer le pont Carpentier. Ainsi se termine une année consacrée aux chemins.

À SUIVRE...

Marcel P. Marchand

CLAUDE DURAND *fait partie du Comité de pastorale pour le 350e de Trois-Rivières. Avec sa famille, il faisait l'accueil et l'offrande à la cathédrale, lors des fêtes du 348e, le 4 juillet 1982.*

M. et Mme Claude Durand, Frédéric et Ève-Marie

ÉPICERIE COUTURE

Propriétaire : Gilbert Couture

Ouvert 7 jours

1041 rue Notre-Dame

Bière ***Vin***

Tél.: (819) 295-3888

MICHEL CHARTIER

275, de la Visitation, Champlain, Qué. G0X 1C0

DE LAVAL Équipement laitier
JUTRAS Équipement de ferme
DUHAMEL Ventilation, alternateur

SALON LISE COIFFURE

Heures d'ouvertures :
Mercredi, jeudi, de 9hres à 5 hres
Vendredi de 9hres à 9hres P.M.
Samedi de 8hres à 3 hres -
l'été: Samedi de 8 hres à 12 hres

Lise Cormier, propriétaire

108, Boul. Visitation, CHAMPLAIN — 295-3834

MARIO BONENFANT
dans
"La Course Autour du Monde"

Mario Bonenfant, fils de Jean-Paul Bonenfant et Colombe Grandmont, est l'un des quatre finalistes du prestigieux concours de Radio-Canada "la course autour du monde". Mario est passé par l'école des Petits Chanteurs de Trois-Rivières, il a un DEC en sciences pures du Cegep de Trois-Rivières et il étudie en cinéma à l'Université Concordia.

Le concours est ouvert à tous les Canadiens. De 500 concurrents qu'ils étaient au départ, l'élimination en a retenu 75, puis 8 et finalement 4. De ces 4, deux seront choisis et dévoilés lors des émissions animées par Reine Malo les 18 et 25 septembre. Les trois autres finalistes sont de Montréal. Les concurrents ont été jugés sur quatre films de trois minutes sur super 8mm, et sur des entrevues pour les deux gagnants.

Pour son premier film de concours, Mario a rencontré les gens de Pohenegamook pour leur parler de "la Bête du lac". Le second film a été réalisé à New York et a porté sur l'holographie, ce nouvel art portant sur la création d'images à trois dimensions au moyen d'un laser. Le troisième reportage "Micro-chantier naval" a été tourné dans la région de Sorel. On y trouve à la fois des scènes du port de Sorel et de l'atelier de M. Philippe Demeules qui fabrique des bateaux miniatures. Pour son quatrième et dernier film, Mario a fait le portrait d'un handicapé physique de Trois-Rivières qui vit maintenant à Montréal en appartement.

Deux des quatre finalistes seront retenus. Ils devront se rendre en France rencontrer les six autres gagnants des autres pays: deux de France, deux du Luxembourg et deux de Suisse. Ensemble ils devront réaliser une émission pour la télévision française, émission dans laquelle chaque concurrent fait son autoportrait. Quelques séquences de Champlain vont donc faire partie de celui de Mario.

Les huit finalistes des quatre pays auront des conditions intéressantes pour tenter leur expérience exceptionnelle. Tous recevront un montant de $ 2,000 pour acheter de l'équipement cinématographique. Ils recevront chacun une allocation de $ 800 toutes les 2 semaines jusqu'à la fin du voyage. Le gagnant aura une bourse de $ 10,000.

La course dure 6 mois, c'est-à-dire 22 semaines de voyage. Ils doivent tourner en moyenne un film par semaine. De ces films, 17 seront présentés pour être jugés. Les concurrents doivent se rendre sur chacun des continents et y passer au moins une semaine. Ils doivent aussi franchir tous les méridiens, c'est-à-dire partir de Paris dans une direction pour y revenir par l'autre côté de la Terre. De $ 8,000 à $9,000 en billets d'avion. Le concurrent doit voyager complètement seul. Lorsqu'il arrive dans un endroit inconnu, il doit se débrouiller sur tous les plans: se loger, manger, se déplacer, trouver un sujet de film et le tourner, prévoir les vaccins nécessaires, etc...

Alors Mario, nous espérons que tu pourras faire le plus intéressant des voyages et revenir nous en parler l'an prochain.

J.M.M.

Saviez-vous que...

Les prêtres qui furent chargés de la cure de Champlain depuis l'érection canonique de 1684 jusqu'à nos jours étaient des membres du clergé diocésain (séculier); mais parmi tous ces hommes qui se sont succédé comme pasteurs de notre paroisse, on retrouve cependant des représentants de trois communautés religieuses: Ambroise Pélerin, qui fut curé pour l'année 1688, était un récollet, François Florentin et Pierre-Jean-Baptiste Resche, deux autres responsables de la cure de Champlain pendant la première moitié du XVIIIe siècle, étaient aussi des récollets. Louis Geoffroy, responsable de la construction de notre deuxième église paroissiale en 1700, fut nommé curé de 1697 à 1707; c'était un sulpicien. Quant à François-Richard de Beau-Soleil, qui occupa la cure pendant neuf mois en 1736, il faisait partie de la Société de Jésus; c'était donc un jésuite.

En plus des deux statues de bois sculpté datant du XVIIe siècle et représentant la Vierge et St-Joseph, statues disparues après 1853, d'une autre grande sculpture de la même époque figurant Notre-Dame de Bonsecours, cédée à un ingénieur de Montréal vers 1900, du maître-autel de notre troisième église paroissiale, sculpté par François Normand en 1819 et vendu au musée de Joliette il n'y a pas si longtemps, nous avons aussi perdu un calvaire de bois sculpté daté de 1798. Cette pièce de vingt-cinq pouces et demi de haut par dix-neuf de large nous présente le Christ en croix, encadré des deux larrons crucifiés, ayant à ses pieds la Vierge et St-Jean. Cette sculpture, qui provient de l'église de Champlain, fut achetée en 1954 par le musée de Québec à M. Louis Carrier, un collectionneur bien connu; elle fut notamment exposée au Parlement de Québec, à Vancouver et à Paris, aux grands magasins du Louvre, en 1959. Si de telles pièces étaient assez belles et avaient assez de valeur pour être présentées à Paris, au Parlement de Québec, pour faire la fierté du musée de Joliette ou orner les salons des collectionneurs avisés, pourquoi ne les avons-nous pas gardées chez nous? Quand donc serons-nous assez fidèles pour respecter ces oeuvres d'art que nous ont léguées nos ancêtres, tenaces pour les conserver jalousement, et fiers pour se faire une gloire de les bien connaître et de les présenter à nos visiteurs avec fierté.

Une erreur d'impression s'est glissée dans une chronique précédente. (vol. 2, no 1) Il s'agissait des dates de construction de nos cinq presbytères. Le premier a été construit avant 1683 et non avant 1867, comme on peut s'en douter. Les autres dates, soit vers 1720, 1806, 1824 et 1904, sont exactes.

En mai dernier, les responsables d'une série télévisée d'émission culturelle pour la télévision communautaire du Cap-de-la-Madeleine étaient chez nous. En effet, notre église paroissiale avait été choisie comme sujet de la première de cette série de dix émissions à cause de son caractère et de sa décoration particuliers. Les fresques de Meloche, une partie du mobilier sculpté par François Normand pour la troisième église, certains tableaux anciens, l'orgue casavant et plusieurs autres points ont fait l'objet de cette émission télévisée d'une durée d'une demi-heure que les résidents du Cap pourront visionner cet automne.

par Claude Durand

Tél.: 295-3021

RENÉ CHOREL (prop.)
ESSO SERVICE STATION
Réparations Générales

975, N.-Dame Nord —
CHAMPLAIN, P.Q.

Salon de coiffure Micheline

Spécialistes en coupe et coiffure mode
Permanente
Teinture et Traitement

Micheline Bergeron, propr.

1035, rue Notre-Dame, Champlain, Qué. / Tél: 295-3349

GARAGE PAUL BRISSON
1337, rue Notre-Dame,
Champlain
Tél.: 295-3422
cueillette des ordures ménagères

ÉPHÉMÉRIDES (Madeleine Lamothe)

NOS DÉFUNTS

M. Roger Arcand, agronome époux de Denise Bertrand.

Mme Clémence Poisson, épouse de feu Ange-Albert Laganière.
M. Jacques St-Onge, époux de Glorianna Dufresne.
Mme Anita Morinville, épouse de Philippe Marchand.
M. Robert Bellerive, du Cap-de-la-Madeleine, père de Mme Audrée Sauvageau.
M. Jean-Denis Routhier, dit Bordeleau, ancien sacristain de Champlain.
Mlle Berthe Laganière, 90 ans, décédée au Foyer de Louiseville.
Mlle Lucia Patry, de Trois-Rivières mère de Mme Micheline Alarie.
Mme Henriette Bossinot Bilodeau, épouse de feu Paul Bilodeau.
Mme Fernande Toupin, (Louis-Philippe) du Cap-de-la-Madeleine, soeur de Mme Armand Toupin.
Capitaine Adélard Germain, époux de Carmelle Chartier, décédé subitement à Maria, en Gaspésie.
M. Bernard Toupin, décédé en Californie.
Mme Eugénie Sauvageau, épouse de feu Eddy Bérard, décédée à Halifax, N.-E.

BAPTÊMES

Marie, Pierrette, Julie, fille de Jocelyn Richard et Lisette Durand.

Jocelyn, Jean, Sébastien, fils de Yves Michaud et Mona Roy.

Joseph, Yvan, Kevin, fils de Florent Massicotte et de France Neault.

Marie, Éve, Caroline, fille de Michel Montminy et Michelle Alarie.

Pauline, Lorraine, Marie-France, fille de Yves Grandmont et Anne-Marie Neyron.

Marie, Pier, Juliette, fille de Yvon Valois et Joan Landry.

Marie, Marjorie, Lydia, Jessica, fille de Danielle Dufresne et Daniel Grenier.

NOUVELLES FAMILLES

Deux nouvelles familles sont bienvenues comme résidentes dans notre paroisse celle de ***M. et Mme Jean-Paul Bonenfant*** (Colombe Grandmont) et leurs deux enfants lesquels demeureront chez M. Armand Grandmont.

La famille de ***M. Alain Poirier;*** son épouse Diane Blanchette et leur fillette Geneviève habitent au numéro 340, rue Notre-Dame.

MARIAGES

Mlle ***Lise Chartier,*** fille de Jean-Baptiste Chartier et Rita Biron a épousé ***M. Claude Godbout,*** fils de Émilien Godbout et Réjeanne Barbeau.

Mlle Lucie Lesieur, fille de Jean-Paul Lesieur et Aline Bellemare a épousé ***M. Rosaire Turcotte,*** fils de Julien Turcotte et Marie-Paule Dargis.

Mlle Line Marcotte, fille de Camille Marcotte et Gaétane Bédard a épousé ***M. Claude Maltais,*** fils de Théo Maltais et Lorraine Monplaisir de St-Luc-de-Vincennes.

Mlle Gisèle Martin, fille de Richard Martin et Juliette Neault a épousé ***M. Gilles Lahaie,*** fils de Maurice Lahaie et Germaine Fournier.

M. Réjean Desrosiers, fils de Raymond Desrosiers et Cécile Rivard a épousé ***Mlle Linda Nadeau,*** fille de Roger Nadeau et Pauline Lamontagne.

Mlle Denise Langevin, fille de feu Jean-Louis Langevin et Alice Chartier a épousé ***M. Claude Neault,*** fils de Pierre Neault et Aline Marchand.

Mlle Lucie Chartier, fille d'Ovila Chartier et Laurette Normandin a épousé ***M. Denis Godin,*** fils du Dr. et Mme Conrad Godin de Trois-Rivères.

M. Serge Rheault, fils de Jean-Paul Rheault et Jeanne-d'Arc Mailhot a épousé ***Hélène Carbonneau,*** fille de Marcel Carbonneau et Claire Thibault.

JUBILÉS

Le Rév. Père Émilien Leblanc p.s.s. célèbre cette année son jubilé d'argent d'ordination sacerdotale dans sa Communauté religieuse des Rév. Pères du Saint Sacrement. Enfant de notre paroisse, tous sont heureux de lui offrir nos meilleurs voeux, nos félicitations et de longues et fructueuses années à venir dans le milieu paroissial où il ira oeuvrer bientôt. Merci, Rév. Père, des quelques semaines passées parmi nous durant vos vacances au service de tous.
M.L.

Notre couple doyen de Champlain, le ***Capitaine Paul Morinville et son épouse Mme Marie Longval*** ont eu le bonheur de célébrer leurs noces de diamant au milieu de leurs enfants, petits-enfants, de tous les paroissiens heureux de leur offrir leurs voeux de bonheur et santé pour de nombreuses années à vivre encore au milieu de nous.

M. et Mme André Carignan, Colombe Harvey ont célébré leurs vingt-cinquième de mariage en juin dernier. Félicitations ! Voeux de bonheur !

---

4 0

ETÉ 42: *Qui sont ces nouveaux mariés en voyage de noces? — Il s'agit de Jean-Paul Laberge et de Marie-Paule Gobeil. Ils ont fêté, entourés de tous leurs enfants, leur 40e anniversaire de mariage. Ils sont parents de 10 enfants et grands-parents de 11 petits-enfants.*

TRANSACTIONS

• HAUT DE LA PAROISSE

M. Jules Ricard, a acheté une maison à l'Ile Val d'Or portant le No 90.

Au Domaine Pro, ***M. Jacques Lemire*** a fait l'acquisition de la maison portant le No 7 de l'Avenue Provencher.

M. Claude Lagacé, a acheté la maison portant le No 336 sur la rue Notre-Dame.

M. Maurice Duval, est devenu propriétaire du chalet portant le No 115, Avenue des Oblats, sur l'Ile Val d'Or.

• BAS DE LA PAROISSE

Mlle Rolande LeBlanc, a acquis le chalet 1340, de la rue Notre-Dame sur la 138.

M. Louis Dumont, a acheté un chalet à 1226, rue Notre-Dame.

M. Michel Lefrançois, est devenu propriétaire du chalet situé à 54, avenue Lefrançois dans le bas de la paroisse.

Tél.: 295-3749

GILBERT CHARTIER, excavation
Transport: pierre, sable, gravier

1174, rue Notre-Dame
Champlain

Marcel Noël D. C.

★ ★ ★ CLINIQUE CHIROPRATIQUE

1066, RUE CHAMPFLOUR,
TROIS-RIVIÈRES, QUÉ., CANADA
TÉLÉPHONE : 375-3170

Cantine Réceptions

MANOIR ANTIC

BAR SALON

D. Marion, propriétaire

Champlain **295-3954**

François-Xavier-Édouard MELOCHE, peintre-décorateur.

Le touriste qui s'arrête à Champlain est surpris lorsqu'il pénètre à l'intérieur de notre église paroissiale plus que centenaire. La richesse du plancher de chêne, construit en 1978, l'éclat des dix-neuf verrières installées vers 1930, la chaire qu'on a fixée à une colonne vers 1914 et qu'on a eu le bon goût de conserver, le chandelier pascal et l'autel de la célébration, deux oeuvres du grand sculpteur trifluvien que fut François Normand au début du XIXe siècle, les trois autels de 1879 rutilants sous leur nouvelle dorure, les neuf tableaux anciens, dont quelques uns d'une grande valeur, les font baptismaux, le plateau pour offrandes, l'orgue Casavant, les bancs aux lignes sévères mais d'époque et que sais-je encore, tout fait que chaque visiteur peut s'arrêter à ceci ou celà selon ses goûts et ses intérêts personnels.

Mais s'il est un point qui ne laisse personne indifférent, c'est bien celui de la richesse de la décoration des murs et de la voûte. La plupart des Champlainois savent qu'un certain Meloche a réalisé ces fresques et ces décorations en trompe l'oeil peu après la construction de l'église; on retrouve sur le mur latéral est quatre grandes figures de l'Ancien Testament, soit, de gauche à droite, la Bien-Aimée du Cantique des Cantiques figurant **Marie, Judith,** qui sauva le peuple juif en tuant Holopherne, général de Nabuchodonosor, **Esther,** qui, de par son mariage avec le roi de Perse Assuérus, sauva les juifs, et **Rachel,** mère des saints innocents. Sur le mur latéral ouest, ce sont quatre des grands prophètes de l'Ancien Testament qui sont présents, soit en partant du côté du choeur **Isaïe,** premier des prophètes, **Jérémie,** qui fut tué à cause de ses prophéties, **Daniel,** qu'on connaît par l'épisode de la fosse aux lions, et **Ézechiel.** Dans le choeur, de chaque côté du maître-autel, **Moïse, Melchisédech, Abraham** et **Aaron,** quatre sacrificateurs de l'Ancien Testament, assurent le lien entre le sacrifice passé et celui qu'offre chaque jour le pasteur de la paroisse.

Photos : Onil Marchand

La Bien-Aimée du Cantique des Cantiques — Fresque du mur latéral droit — Église Champlain.

Illustration de la bible de Julius Schnorr Von Carolsfeld publiée vers 1860.

À la voûte, Meloche a voulu représenter neuf des principaux mystères de la vie de la Vierge; du côté est, en partant du choeur, on retrouve la Nativité de Marie, la Présentation au Temple, l'Annonciation et la Visitation; du côté ouest, le cycle se continue à partir de l'arrière de l'église: la Nativité de Jésus, la Fuite en Égypte, le Foyer de Nazareth, l'Assomption de la Vierge et au dessus du maître-autel, le Couronnement de Marie. En plus, trois tableaux en grisaille sont placés au sommet de la voûte, soit la Création d'Adam et d'Ève, Adam et Ève après la faute, le Roi David jouant de la harpe.

Toutes ces illustrations de personnages ou de scènes de l'Ancien et du Nouveau Testament sont encadrées d'extraits de la Bible qui les concernent.

On aura aussi sans doute remarqué en plus des fresques proprement dites un grand nombre de détails décoratifs, tels vases de fleurs, têtes d'angelots, motifs végétaux divers, colonnes, arcades, panneaux moulures, blasons et que sais-je encore...

Ce ensemble peint aux couleurs douces qui domine tout le décor intérieur de l'église a été exécuté à partir de 1881 par François-Xavier-Édouard Meloche. Quoique les renseignements sur ce peintre décorateur soient peu abondants, on apprend cependant que Meloche est né à Montréal en 1855; fils de l'horloger Charles Meloche, on sait que déjà en 1877 il travaillait dans la métropole comme artiste professionnel. En 1882, il épouse Philomène L. Lemoyne; c'est également à

Photos : Onil Marchand

Adam et Ève après la faute — Fresque en grisaille au sommet de la voûte — Église de Champlain.

Adam et Ève après la faute — Illustration de la bible de Schnorr, vers 1860.

Restaurant Aux 7 Fables Enrg.
610, rue Notre-Dame, Champlain
Tél.: 295-3464
Salle à manger gastronomique: Steaks, Fruits de mer, Fondues, Petits poissons des chenaux en saison. Salle de réception de tous genres
Menu à partir de $3.50.

ABATTOIR NEAULT & FILS, INC.
VIANDE EN GROS
SPÉCIALITÉ:
BOEUF & VEAU

897, NOTRE-DAME
CHAMPLAIN, QUÉ.
Tél.: (819) 295-3636

GARAGE
DANIEL GRENIER
Essence - mécanique générale
1292 A, Notre-Dame Sud
CHAMPLAIN
Tél. 295-3967

François-Xavier-Édouard MELOCHE, peintre-décorateur (suite)

cette époque qu'il travaille à la réalisation de l'ensemble peint de Champlain, comme à celui des églises de St-Polycarpe et de Coteau-du-Lac. Arrêtons-nous ici pour faire un retour en arrière. Quelles études avait fait Meloche, était-il un autodidacte ou marchait-il dans les pas de quelque maître...

On sait que Meloche fut le disciple et l'élève d'un grand peintre québécois, Napoléon Bourassa. Ce dernier, au cours d'un voyage en Europe de 1852 à 1855, avait été fortement influencé par les théories picturales d'un groupe de peintres qui s'était formé à Rome vers 1810. Ces artistes, auxquels on avait donné le nom de Nazaréens rejetaient tout ce qui s'était fait en art depuis quatre siècles et prônaient un retour à l'art italien du XVe siècle. Autrement dit, ils jetaient par dessus bord tous les progrès de la technique depuis la renaissance: anatomie, perspective, clair-obscur. Leur influence était d'autant plus grande que c'était, comme l'écrivait Goethe:

> "la première fois dans l'histoire de l'art que des artistes marchaient à reculons".

Le roi David jouant de la harpe — Fresque au-dessus de l'orgue, — Église de Champlain.

Fig. 32 David, d'après un dessin de Schnorr de Carolsfeld.

David jouant de la harpe — Illustration de la bible de Schnorr, vers 1860.

Les Nazaréens, dont Overbeck et Schnorr Von Carolsfeld étaient parmi les principaux représentants, voyaient le salut de l'art dans le rétablissement de la peinture à fresque.

Cette influence que Napoléon Bourassa avait subie en Europe se manifeste dans la réalisation de deux chapelles qu'il décora à Montréal: Nazareth, de 1870 à 1872, et Notre-Dame de Lourdes, de 1872 à 1880. On y retrouve, évidemment adaptées à la personnalité et à la vision de Bourassa, les théories des Nazaréens.

À son tour le maître transmit à l'élève l'influence qu'il avait reçue; aussi lorsqu'on compare le décor intérieur de Champlain à celui de Notre-Dame de Lourdes, y retrouve-t-on beaucoup de points communs: sobriété des lignes et des couleurs, une certaine froideur, des contours quelque peu sévères.

Meloche fut donc, de par son maître, influencé par les théories des Nazaréens. On peut même dire que cette influence fut tellement forte qu'il en vint à copier quelques uns des dessins d'un des membres de ce groupe.

En effet, trois des fresques de notre église sont des copies des illustrations que Julius Schnorr Von Carolsfeld réalisa pour une bible illustrée de 180 images éditée vers 1860. Ces trois copies sont La Bien-Aimée du Cantique des Cantiques, Adam et Ève pécheurs, et le roi David jouant de la harpe. Une étude plus poussée pourrait amener à d'autres découvertes: des autres fresques, combien y-en-a-t-il qui sont originales? On sait que Meloche a décoré plus de trente églises de 1881 à 1898; a-t-il répété certains décors d'une église à une autre? Chose certaine, du moins, plusieurs éléments appliqués à Champlain sont repris à l'église de Vaudreuil, que notre peintre-décorateur a ornée en 1889.

Faut-il en déduire que la valeur décorative de notre église est moindre, du fait que certaines des fresques soient des copies. Loin de là! À l'époque, comme depuis les débuts de la colonie, on se copiait allégrement, tant en sculpture, en orfèvrerie qu'en peinture. En fait, ce qui fait la valeur de la décoration intérieure de notre église, c'est qu'on a su la conserver.

Ces décorations murales dites "a fresque", assez courantes au XIXe siècle, sont aujourd'hui disparues de bon nombre de nos églises à Batiscan, par exemple, il ne reste plus rien du décor mural peint par l'artiste Adolphe Rho.

Terminons par ces quelques notes biographiques: Meloche fit un voyage en Europe en 1889, enseigna quelques années à l'école des Beaux Arts de Montréal, remporta une médaille lors d'un concours à Chicago, exposa à Paris en 1900. C'est à Montréal, en 1917, qu'il décède.

Claude Durand

Circuit patrimonial de Champlain

Lors de sa dernière assemblée générale annuelle tenue le 31 mai dernier, la Société historique locale procédait au lancement du circuit patrimonial champlainois. Ce circuit patrimonial contient une carte détaillée de Champlain et de ses principaux sites historiques.

C'est un merveilleux instrument pour partir à la découverte du patrimoine champlainois. Il saura certainement servir à tous les gens de Champlain curieux de mieux connaître leur petit coin de terroir. Ce dépliant est disponible à la Société historique de Champlain.

Denis Gouin

La mort du capitaine Adélard Germain

La mort du capitaine Adélard Germain a ravi au Postillon un ami fidèle et un collaborateur fervent. Il prenait plaisir à faire connaître à nos lecteurs différents aspects de la vie des marins de Champlain.

À son épouse et ses enfants l'Équipe du Postillon présente ses condoléances bien sincères.

1-819-295-3248
Maison de l'Artisane
Mme Jeannine Harvey, prop.
FIBRES DE TISSAGE
TRICOT
MACRAMÉ
Accessoires pour tricot et macramé
868, NOTRE-DAME CHAMPLAIN, QUÉ.

Tél. 295-3817
MARCHÉ CHAMPLAIN
1000, rue Notre-Dame
Claude Harvey, prop.

CO-OP
SCA DE CHAMPLAIN
TOUT SOUS UN MÊME TOIT À VOTRE CO-OP
Moulées et fertilisants
Quincaillerie
957, Notre-Dame-Nord, Champlain
Tél. 295-3451
295-3734

A.F.É.A.S.

Conseil d'administration élu pour le terme 1982-1983

Présidente:
Solange Léveillé

Vice-présidente:
Anne Laganière

Conseillers:

France Caron, Ginette Bouffard,
Thérèse Labissonnière, Micheline Marchand,
Pierrette Vézina

Secrétaire:
Alice Leblanc

Trésorière:
Colombe Carignan
(par intérim)

Comités

Bloc éducation (responsable)	Laurette Massicotte
Action sociale	Diane Yeo
Formation	Linda Sauvageau
Commission rurale	Andrée Sauvageau
Artisanat et culture	Reine Lampron
Publicité, recrutement	Josée L. Pichet
Finance, organisation	Anne Laganière
Réception	Nicole Martin

Au printemps Pierre Lachance, agronome de notre région est venu nous donner une conférence pour répondre à un besoin de connaissances plus étendues dans le domaine de la culture.

Autre conférencier invité au mois de mai est le Docteur Robert Blais du C.L.S.C. qui nous a entretenu sur un sujet bien pertinent aux femmes; *"Les symptômes et les inconvénients de la ménopause ainsi que la post ménopause."*

La nouvelle maman élue pour l'année de l'Aféas est ***France Caron*** qui remplace Lédéenne Sauvageau. Félicitations ! et le cercle lui souhaite un heureux règne à cette occasion une lampe à l'huile en poterie lui a été offerte.

Noms des gagnants du grand tirage de billets pour morceaux d'artisanat qui a eu lieu au mois de mai.

a) La nappe tissée gagnée par Gisèle Voyer
b) la catalogne gagnée par Lyne Sauvageau
c) Couple de poupées de chiffon gagné par Lise Cormier
d) Centre de table au crochet
gagnée par J.J. Dupont de Rivières

Bientôt les activités recommenceront pour une autre année et elle sera sûrement des plus intéressantes.

Alice Leblanc, secrétaire

Notre gérant de Caisse en visite à Brouages.

La bonne cuisine D'AUTREFOIS

Le Postillon s'est laissé inspirer par les charmes de l'automne champlainois. Les battures du St-Laurent sont habitées par plusieurs variétés de canards sauvages qui seront de belles proies pour nos chasseurs. C'est le moment d'apprêter quelques-unes de ces beaux volatiles.

Je suis allée rencontrer un cordon bleu, Mme Marguerite Duval Côté, qui a accepté de partager avec tous nos lecteurs un héritage culinaire reçu de sa mère, Mme Germaine Turcotte Duval. Grand-maman Duval faisait une excellente cuisine et même si elle nous a quittés pour un monde meilleur,il nous fait plaisir de rappeler sa mémoire en publiant cette recette.

Laurette Leblanc Massicotte.

"Canard rôti au four"

4 canards
1 tasse de navet en bâtonnets
1 tasse de carottes en bâtonnets
1 tasse de céleri en cubes
2 oignons moyens hachés
4 à 6 pommes en quartiers
4 à 6 tranches de lard salé
Sel poivre

Farce au pain :
2 tasses de pain émietté
½ oignon émincé
1 branche de céleri émincée
½ tasse de bouillon de poulet
1 gousse d'ail émincée
Fines herbes: Thym, marjolaine, 1 feuille de laurier
4 clous de girofle

Mode de préparation:
Préparation de la farce

Faire revenir l'oignon, le céleri et l'ail dans un peu de gras sans brunir. Introduire le pain émietté dans les légumes et humectez-le avec le bouillon. Brasser jusqu'à ce que le pain soit bien ramolli. Salez, poivrez, ajouter le thym et la marjolaine.

Laissez refroidir complètement avant d'en farcir les canards. Avant de farcir chaque canard, vous le salez et le poivrez à l'intérieur, vous déposez un clou de girofle et une parcelle de la feuille de laurier fractionnée en morceaux. Déposez la farce et ficelez chaque canard.

Préparation du plat

Déposer 1 ou 2 tranches de lard au fond du chaudron, placer les 4 canards dessus et les recouvrir avec les autres bardes de lard. Faire un bouillon avec 2 c. table de bovril au boeuf, quelques gouttes de sauce worcestershire et une tasse d'eau. Verser sur le canard.

Cuire au four ½ heure à 350°F. à couvert.

Ensuite ajouter les légumes et les pommes. Cuire jusqu'à tendreté de 3 à 4 heures, 15 minutes avant la fin de la cuisson découvrir pour faire dorer le canard.

Les activités des Optimistes

La période d'activité optimiste 81-82 s'est terminée avec la tenue de deux activités à caractère culturel d'une part et sportif d'autre part. Tout comme l'année dernière, le concours "Art de s'exprimer" s'est déroulé avec une participation accrue de l'auditoire et une présentation soignée de nos jeunes candidats, candidates. Sous la responsabilité de M. Yves Béliveau, au-delà de 20 jeunes du niveau scolaire primaire se sont inscrits à ce concours qui avait pour thème "Moi dans l'avenir". L'assurance de certains, la timidité de d'autres ont su gagner un auditoire des plus attentifs. La générosité et les contacts qu'ont certains de nos membres dans le milieu scolaire ont permis au club d'offrir à tous les jeunes participants une brochette de livres variés des plus intéressants. Les 4 gagnants qui ont été proposés par un jury venu de l'extérieur ont eu droit à un prix d'une valeur plus substantielle.

1re rangée: *Suzie Yeo (1re du 1er cycle), — Isabelle Bouffard — Mathieu Lessard — Caroline Patry — Annie Grandmont — Sophie Lehouillier — Marie-Claude Béliveau — Geneviève Béliveau (2e du 1er cycle) — Caroline Bouffard.*

2e rangée: *Nathalie Vézina (2e du 2e cycle) — Éric Desrosiers — François Sauvageau (1er du 2e cycle) — Guylaine Neault — Katia Lehouillier — Claudine Auger — Natacha Lebel.*

3e rangée: *Michel Baril — Patrick De Lachevrotière — Marie-Claude Gagnon — Anne-Marie Dupont — Karine De Lachevrotière.*

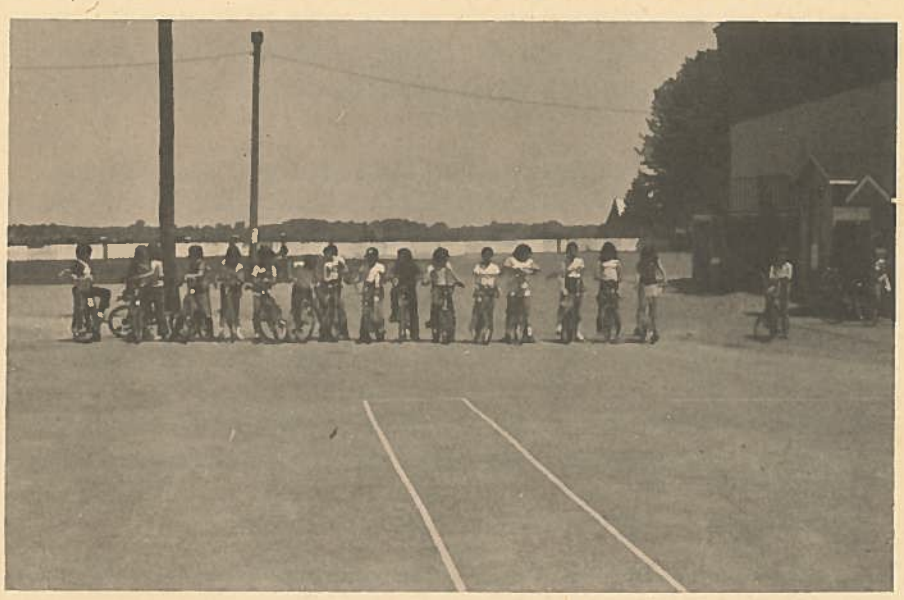
La "Sécurité à bicyclette" fut l'activité qui clôtura notre saison. La troisième édition de cette activité a permis de constater une amélioration marquée de l'état mécanique des bicyclettes. À chaque année nous faisons l'inspection générale de chacune des bicyclettes qui participe à l'activité. Nous élaborons une liste des défaillances mécaniques pouvant compromettre la sécurité de l'enfant, et nous faisons parvenir cette liste aux parents concernés. Cette année la grande majorité des 90 jeunes qui participaient à l'activité, possédaient une bicyclette répondant aux normes de sécurité. Bravo! à nos jeunes et surtout aux parents qui ont vu à la réparation et à l'entretien des bicyclettes.

Durant la journée un agent de la Sûreté du Québec informa les jeunes et moins jeunes sur la loi et les principales règles de sécurité à bicyclette. Ont suivi cette causerie une série d'épreuves d'habileté à bicyclette sélectionnées par l'équipe de M. Paul Arthur Hamelin, responsable de l'activité. Un dîner préparé par nos renommés cuisiniers, cuisinières les frères Cossette et leurs épouses ont permis de rassasier tout ce petit monde. La journée s'est terminée par la distribution à tous les participants d'articles variés propres aux bicyclettes.

Sears

vous en avez pour votre argent...et plus

Simpsons-Sears, Ltée / Centre Commercial Les Rivières



Toutes les activités qui se sont déroulées durant cette saison ont été couronnées de succès grâce à l'implication et au travail de tous les membres du Club Optimiste. Et je dis aux jeunes, aux parents, aux autorités religieuse et scolaire pour leur encouragement, pour leur participation, un merci des plus sincères. À notre prochain exécutif qui sera présidé par M. Paul Arthur Hamelin je souhaite le même appui.

Daniel Laganière,
Président

Ce n'est pas la Classique du Saint-Maurice mais c'est bien agréable de descendre la petite rivière Champlain.

CHAMBRE DES COMMUNES
CANADA

Avec les hommages de

Michel Veillette

Député de Champlain

"Le Postillon" a pour mission d'informer sur le passé, le présent et l'avenir de notre communauté paroissiale et aussi de tisser entre nous des liens d'amitié.

★★★★★

Le curé et les marguilliers de Champlain saluent avec fierté **"Le Postillon"** qui s'en va vers ses deux ans.

Des archives photographiques pour la Société historique

La Société historique de Champlain Inc. a présenté un projet à la Direction générale du patrimoine du Ministère des Affaires culturelles. Ce projet se situe dans le cadre du programme de "connaissance et animation du patrimoine" du M.A.C. Le titre du projet est: "Champlain d'autrefois en images" et le but visé est la recherche et la cueillette de documents photograhiques, l'agrandissement et l'encadrement de ces documents dans le but de présenter une exposition.

Les photographies recherchées doivent représenter les activités des Champlainois à la fin du XIXe et au début du XXe siècle ainsi que les paysages et les bâtiments d'autrefois.

Quelques personnes ont commencé à élaborer les étapes préliminaires, mais nous faisons appel à de nombreux bénévoles pour nous aider dans cette recherche de photographies anciennes. Pour les personnes qui auraient chez elles des photos, nous ne faisons que les emprunter pour les reproduire et nous leur remettons l'original. La société historique conserve les reproductions seulement.

Le financement de ce projet se fera grâce à une subvention du Ministère des Affaires Culturelles.

Nous vous renseignerons sur le cheminement de ce projet qui se répartira sur l'année 1982-1983.

Laurette Leblanc Massicotte, responsable du projet

NOUVELLES

Sylvie Dufresne et Guylaine Bourbeau ont fait partie de la comédie musicale *"GODSPELL"* qui a été montée par les élèves de secondaire V du Collège Marie de l'Incarnation et du Séminaire de Trois-Rivières au printemps 1982. Ils ont travaillé sous la direction de Jean-Pierre Guay et André Cadorette. Cette comédie musicale a été jouée à 6 reprises à l'auditorium du S.T.R. pour ensuite être reprise le 4 juillet 82, au Parc Champlain à l'occasion des fêtes du 348e anniversaire de Trois-Rivières. On se souvient que Guylaine et Sylvie faisaient partie de la troupe de ballet-jazz champlainoise "Arabesque" en 1979.

Les cantons de la croix de Saint-André sont rouges et la croix, jaune.

Plusieurs Champlainois ont répondu à l'invitation du village de Grondines qui était l'hôte du grand rassemblement des familles Hamelin-Grondines-Laganière les 16, 17, 18 juillet 82. Les descendants Hamelin sont d'origine normande et à l'origine cette famille comportait deux souches, celle de Grondines et celle de l'Assomption. La souche de Grondines se divise en deux branches principales; celle de Louis Hamelin et celle de François Hamelin. Les descendants de Louis ont tous conservé le patronyme Hamelin. Quant aux descendants de François, la majorité porte le nom Hamelin, mais cette branche initiale a donné naissance à deux branches secondaires: celle des Laganière et celle des Grondines."(1)

Vous vous interrogez peut-être sur l'origine de ce nom "les Grondines". Il semble que ce mot apparaît pour la première fois en 1632 sur une carte dessinée par Champlain. Toutefois c'est dans le relevé des seigneuries fait par Gédéon de Catalogne en 1712 que l'explication de l'origine du nom est donnée pour la première fois. L'arpenteur - cartographe explique en effet que "le nom des Grondines vient du grand nombre de battures de gros cailloux qui se trouvent au devant, ce qui fait que, lorsqu'il vente, les eaux y font grand bruit et le passage des canots et bateaux est très dangereux." (2)

Le maire de Grondines, M. Gilles Portelance et son épouse Micheline Hamelin (soeur de Lise Massicotte), ont accueilli des gens de tous les coins du Canada et des États-Unis durant cette mémorable fin de semaine.

(1) (2) Généalogie des familles Hamelin Grondines Laganière 1679-1979 Jean-Guy Sauvageau, ptre.

Elle reçoit sa correspondante.

Ginette et Christian Caron ont été les hôtes de Dominique Fontaine, de St-Denis, Ile de la Réunion, près de Madagascar. Ginette correspondait avec cette personne depuis six ans, et c'était un rêve depuis le début de leur correspondance que sa venue au Canada. Elle est restée un mois et demi parmi nous et elle aimerait habiter au Canada.

Nouvelle! Pour la session d'automne, ***Henriette Lambert*** présente à CFCQ-FM une série de 15 émissions intitulée "Être plus et mieux". Ces émissions traitent de moyens simples à prendre afin d'entretenir ou de développer une bonne santé physique et mentale. C'est un développement et un prolongement du cours, donné au Socio Culturel de Champlain à l'automne 81.

Les deux municipalités s'unissent

pour souhaiter aux citoyennes

et citoyens de Champlain,

leurs meilleurs voeux

à l'occasion de la Rentrée.

Champlain

FIDELE TENACE ET FIER

Conseil du Village

Marcel Bourbeau, maire
Gilbert Couture, conseiller
Jean Normandin, conseiller
Claude Harvey, conseiller
Hugues Germain, conseiller
Jean-Pierre Croteau, conseiller
Maurice Arcand, conseiller
Jeannine Harvey, secrétaire-trésorière

Tél. 295-3427

Conseil de la Paroisse

Marcel P. Marchand, maire
Ovila Chartier, conseiller
Romuald Marchand, conseiller
François Brunelle, conseiller
Jean Sauvageau, conseiller
Gaétan Leblanc, conseiller
Claude Villeneuve, conseiller
Reine A. Toupin, secrétaire-trésorière

Tél. 295-3979

Félicitations à Pierre Leblanc

M. Pierre Leblanc a été nommé pour 3 ans par le ministre de l'Énergie et des Ressources du Québec, M. Yves Duhaime, membre du conseil d'administration d'Hydro-Québec. Depuis 1965, M. Leblanc est associé du cabinet d'experts-comptables Dessureault, Leblanc, Lefèbvre c.a. de Trois-Rivières. Il est conseiller en administration et en finance pour plusieurs entreprises. Il cumule également plusieurs postes de président et de vice-président d'entreprises. Il est président de notre Caisse Populaire à Champlain. M. Leblanc est marié à Adèle Bourbeau de Champlain et est le père de quatre enfants : Jean-Benoit, Martin, Julie et Louis.

Félicitations à Jean Sauvageau

M. Jean Sauvageau, de la grande famille des Nivard Sauvageau, conseiller au siège no 1 à la Paroisse de la Visitation de Champlain, directeur à la Caisse Populaire de Champlain, a été nommé au poste de directeur de la Polyvalente De-La-Salle de Trois-Rivières. M. Jean Sauvageau avait été précédemment professeur puis directeur adjoint à la Polyvalente Les Estacades du Cap-de-la-Madeleine. Jean est marié à André Bellerive et est le père de trois enfants: François, Martin et Hélène.

Meilleurs voeux de succès !

LE POSTILLON volume 2 no 2 avril 1982

CORRECTION: Chronique Le trait de plume

Il est écrit: ----contenant différentes formes de "t" les barres, les **champs** à remplacer par les "hampes" et leurs significations.

EXPOSITION d'horloges anciennes

C'est le 7 mars dernier qu'une exposition d'horloges anciennes était présentée au Centre du Tricentenaire. Les Champlainois intéressés à ce genre d'exposition ont pu se renseigner sur les différents modèles en usage il y a cent cinquante ans et plus, en passant de l'horloge grand-père Twiss à mouvement de cerisier, datant de 1820, aux horloges de tablette appelées "pain d'épices", d'usage courant au début du siècle. Les 25 modèles différents exposés ce dimanche après-midi ont attiré, malgré la mauvaise température, plus de 200 visiteurs.

Je réitère mes remerciements aux collectionneurs qui ont bien voulu collaborer à cette exposition,

Claude Durand, organisateur-responsable

Yvon Bouffard
Directeur

Caisse Populaire de Champlain
962, rue Notre-Dame
Champlain
G0X 1C0
Tél.: (819)-295-3948

Une force qui t'appartient
Une équipe de conseillers financiers

RÉABONNEMENT 1982-1983

■ AVIS ■

Votre abonnement au ***Postillon*** *vient à terme avec le présent numéro. Si vous désirez renouveler votre abonnement pour 1982-1983* (il comprend les numéros de décembre 1982, avril et septembre 1983), *vous pouvez le faire en utilisant la formule incluse dans l'enveloppe ci-jointe et la faire parvenir à Denis Gouin.*

Mots Croisés Champlainois

par Micheline et Gaétan Marchand

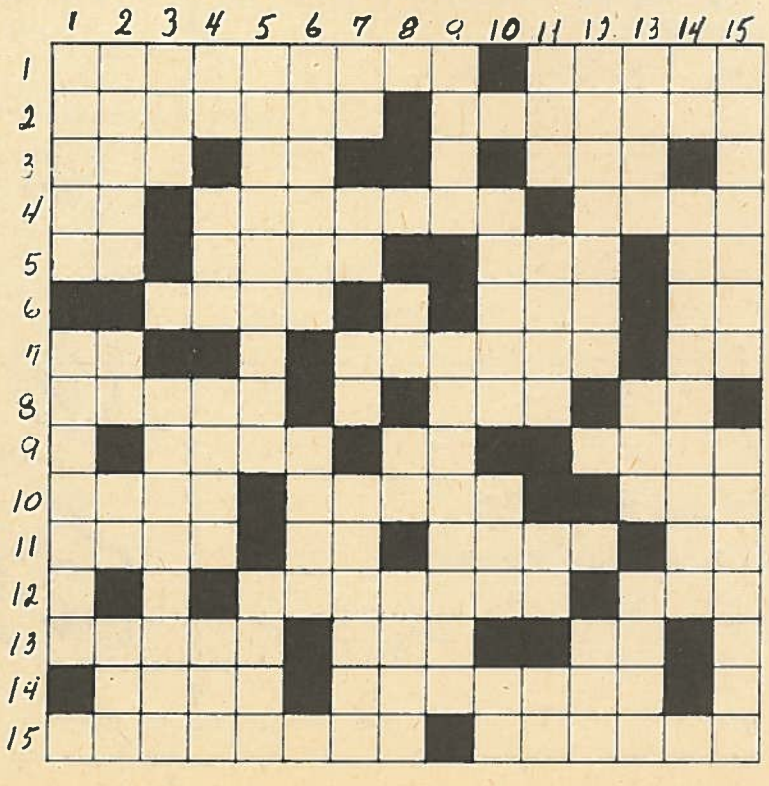
Problème no 5

HORIZONTALEMENT

1. Oiseaux qui attirent leurs semblables. — Famille de chasseurs.
2. Peintre célèbre (Prénom). — Impressionnable.
3. Ville des Alpes. — Guichet automatique. — Propre.
4. Deux.— Inspecteur d'école. — Petite monnaie d'Espagne.
5. Consonnes doubles. — Mariés. — Ceinture de soie des Japonais. — Note de musique.
6. Alliés. — Écorce du chêne. — Préposition.
7. Déesse de la terre. — Brise. — Chiffre romain.
8. Équiper pour la chasse. — Dans le désert. — Baryum (Sb. Chim)
9. Prénom masculin. — Astate. — Conjonction.
10. Perroquet. — Station balnéaire d'Angleterre (sel). — Allemagne de l'Est.
11. Oiseau échassier. — Négation. — Liquide nourricier. — Rosaire Bourbeau.
12. Préposition. — Roue à gorges.
13. Sans valeur. — Pièce qui soutient un navire en construction — Titane (Symb. chim).
14. Canard. — Ponctuelle.
15. En 1685, les habitants de cette paroisse sont dépendants de la cure de Champlain. — Éditeur des volumes "Histoire de Champlain" (dans le nom).

VERTICALEMENT

1. Famille de joueurs de baseball. — Épouse, du premier mariage connu célébré au fort La Touche (nom).
2. Juge de la Seigneurie de Champlain qui donna son nom à une rivière. — Infinitif. — Fleuve de Russie. — Seule.
3. Mise. — Variété de canards.
4. Préposition. — Onomatopée. — Exprimé. — Meuble.
5. David (1890) et Louis H. (1901) maires..... — Préfixe signifiant autour.
6. Mousquetaires. — Prénom masculin.
7. Vierge. — En les. — Conjonction. — Nom de famille de chasseurs.
8. Lieu d'aisance. — Premier en son genre. — Premier marguiller.
9. À moitié. — Mets délicat.
10. Possessif. — Marcel Gagnon (député). — Institut Police.
11. Dans le nom du navire de Samuel de Champlain. — Coup de fusil. — Item. — Obligatoire.
12. Nées d'une même mère, non d'un même père. — bain.
13. Rapide. — Ville de Yougoslavie. — Métis.
14. Ad valorem. — Capitaine de milice chargé de garder les valeurs de la Fabrique (1763).
15. Plusieurs fois v.-prés. et président de l'O.T.J. incorporé de Champlain. — Domaine où était située l'église de Champlain bâtie en 1700.

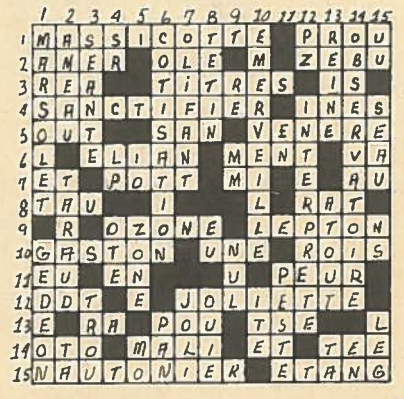


(Solution au prochain numéro)

RÉFÉRENCES

-Cloutier Prosper, **HISTOIRE DE LA PAROISSE DE CHAMPLAIN,** *Tome I et II. Le Bien Public, 1915 - 1917.*
-Hamelin Eddie, **LA PAROISSE DE CHAMPLAIN,** *Éditions Le Bien Public, Trois-Rivières, 1933 et 1979 79p.*
-En collaboration, **AU FIL DU CHEMIN DU ROY CHAMPLAIN 1917-1979,** *Éditions du Bien Public, Trois-Rivières, 1979, 247p.*
-Journal LE POSTILLON DE CHAMPLAIN
-Dictionnaires

Solution du problème no 4 (Vol.2 - No 2)



Une excellente nouvelle!

Dans le Concours provincial **"Villages Fleuris",** région 04, sur 49 villages, participants, **C H A M P L A I N** se classe au **2e rang,** se méritant ainsi le **2e prix.**

Au fil du Chemin du Roy

Le Postillon de Champlain

CHAMPLAIN G0X 1C0 Québec

Canada Post / Postes Canada
Third class / Troisième classe
002
CHAMPLAIN, P. Qué.

Vol. 3 — No 1 DÉCEMBRE 1982 Tirage : 600 ex.

MARGUERITE BOURGEOYS ET CHAMPLAIN

Les Canadiens, pour se trouver des intercesseurs auprès de Dieu ou encore des modèles de vertus chrétiennes, n'auront plus à recourir à des saints qu'ils n'ont jamais vus ni connus et qui ont toujours habité les vieux pays d'Europe, tout au cours des 20 derniers siècles de l'Église.

Voici qu'en plus des martyrs canadiens dont quelques-uns sont venus jusqu'à quelques milles de Champlain et qui ont apposé leur signature dans les vieux registres de baptêmes, conservés à l'Évêché de Trois-Rivières, nous avons maintenant depuis le 31 octobre dernier, sainte Marguerite Bourgeoys, dont Jean-Paul II a inscrit le nom au catalogue des saints, en présence de plusieurs milliers de fidèles groupés dans la basilique St-Pierre de Rome. Cette sainte, elle est bien à nous, les Champlainois, avant d'appartenir à l'Église entière; de fait, elle est venue chez-nous, à Champlain, en 1676, pour y fonder la première école tout près de la première église, en bordure du fleuve, dans le Bas de Champlain, à environ 2 milles de l'église actuelle, comme en témoigne une plaque commémorative, fixée depuis 2 ans, au mur de l'arrière de l'église.

Né à Troyes, en France, le 17 avril 1620, Marguerite arriva au Canada, vers la mi-novembre 1653, pour répondre à l'appel pressant de Monsieur de Maisonneuve, fondateur de Ville-Marie, revenu en France pour y recruter des institutrices afin de pourvoir à l'instruction des enfants des colons et des Indiens de sa ville.

En 1658, Marguerite fonda à Ville-Marie sa première école qu'elle établit dans une étable, qui lui fut donnée par le Gouverneur; elle-même et ses premières compagnes occupèrent comme résidence le grenier de cette étable où elles accédaient par une échelle... c'est ainsi que commença le travail d'éducatrice de Marguerite Bourgeoys...

C'est 18 ans plus tard qu'elle établit à Champlain, comme institutrices, deux de ses compagnes appartenant à la Communauté des Soeurs de la Congrégation Notre-Dame qu'elle venait de fonder quelques années auparavant. En 1683, soit 7 ans plus tard, Mère Bourgeoys dut fermer notre école paroissiale, puis les religieuses quittèrent Champlain parce que "les paroissiens étaient trop pauvres pour soutenir les 2 religieuses et réparer la maison d'école qui menaçait ruine...". Les soeurs revinrent à Champlain en 1702 à la demande de M. Louis Geoffroy, p.s.s., curé du temps. Puis une deuxième fois, c'était en 1727, les soeurs durent quitter Champlain. Par la suite, elles revinrent encore jusqu'en 1770; puis de nouveau elles partirent. Un peu plus tard, elles furent de retour pour quitter définitivement le 4 juin 1788; "la raison donnée fut que la maison menaçait de s'écrouler dans le fleuve et que les paroissiens devaient bâtir l'église loin du couvent". Au printemps de 1689, Mère Bourgeoys revint à Champlain... "appelée à Québec par Mgr de St-Vallier, elle part de Montréal, un bâton à la main, fait le voyage à pied, par des chemins impraticables à cette saison de l'année; elle est souvent obligée de se traîner à genoux sur la glace. Son évêque avait parlé, il voulait la voir; elle s'était mise en route".

Malgré sa pauvreté, elle fonda plusieurs écoles... elle avait une confiance sans bornes en la Providence. Toute sa vie vécue en Nouvelle-France fut un don total de sa personne au service de la jeunesse qu'elle aimait pour Dieu.

"Entre octobre 1697 et juin 1698, Marguerite Bourgeoys a écrit une autobiographie et une sorte de testament spirituel. Ce qui nous a été conservé de ces textes révèle un exceptionnel amour de Dieu et du prochain, le désir d'imiter la Vierge Marie dans le mystère de la Visitation. Le 12 janvier 1700, à l'âge de 80 ans, après avoir offert sa vie pour sauver une soeur plus jeune, elle meurt doucement. Dès le lendemain de sa mort, un prêtre de Montréal écrivait: "Si les saints se canonisaient comme autrefois (dans les premiers siècles de l'Église) par la voix du peuple et du clergé, on dirait demain la messe de sainte Marguerite du Canada".

En venant en Nouvelle-France, Marguerite Bourgeoys n'avait qu'une seule préoccupation: c'était de faire connaître et aimer le Seigneur dans ce pays tout neuf à travers le travail de l'éducation auprès des enfants des Blancs et des Indiens. Elle était absolument pauvre de moyens matériels mais très riche d'amour de Dieu et des plus démunis; c'est tout ce qu'il faut pour accomplir l'oeuvre de Dieu. Aussi l'Église universelle reconnaît aujourd'hui, à la face du monde entier, qu'un jour une femme appelée Marguerite Bourgeoys, n'a pas hésité, à l'âge de 33 ans, à quitter son milieu plutôt bourgeois de la Champagne, en France, pour venir se dépenser toute sa vie, dans l'extrême pauvreté et dans l'inconfort qui frise l'insupportable, auprès des enfants démunis de la Nouvelle-France afin d'ouvrir leur intelligence au savoir et leur coeur à l'amour de Dieu et du prochain... et dire que cette femme est venue chez-nous à Champlain, il y a 306 ans; son oeuvre d'éducation chrétienne se continue encore de plus belle dans notre patelin.

Denis Clément, p.a. curé

P.S.— Les citations de cet article sont tirées de "L'Histoire de la paroisse de Champlain", tome I et des archives de la paroisse.

L'ÉQUIPE DU JOURNAL

Rédaction:
M. Denis Gouin
Mme Laurette Massicotte
M. Claude Durand

Tirage:
Mme Odette Trépanier

Publicité:
Mme Micheline Marchand

Exécutif:
M. Jean-Marie Massicotte
Mme Paul Lamothe
Mme Micheline Marchand
Mme Reine-Aimée Toupin
Mme Henriette Lambert

Abonnement
1 an (3 numéros) 4,50 $
Dépôt légal
Bibliothèque nationale du Québec
Imprimé : *Imprimerie Auger, Inc., 2830, av. St-Charles, Pointe-du-Lac, P.Q. G0X 1Z0*
Édité par la Société historique de Champlain inc.

LA CAISSE POPULAIRE DE CHAMPLAIN
DES RÉSULTATS PLUS QU'ENVIABLES !

Rapport du Directeur

Mesdames, Mesdemoiselles, Messieurs,

Il m'est agréable au nom du Conseil d'Administration de votre Caisse Populaire de vous présenter la situation financière de votre coopérative au 31 août 1982.

CONTEXTE ÉCONOMIQUE DIFFICILE

Vous dire que l'année écoulée fut difficile n'est pas superflu, car bon nombre d'entre vous ont eu à subir les effets d'un contexte économique extrêmement rigoureux. En effet, les taux d'intérêt ont atteint des niveaux sans précédent et l'inflation se situant en moyenne à 12% a eu des effets négatifs sur l'emploi et les prix.

Nous avons donc dû affronter tous ces obstacles. Ce qui fut sûrement difficile pour nos membres. Votre coopérative, malgré tout, a conservé une rentabilité tout aussi bonne que les 5 dernières années.

ÉTAT DES RÉSULTATS

Nos revenus pour l'année 1981-1982 ont progressé de 43.8% pour atteindre 943 774,00$. Nos dépenses d'intérêts payés aux membres, pour la même période, ont augmenté de 55.9% pour atteindre 631 523,00$ ou 24.2%.

Les frais relatifs aux opérations ont augmenté globalement de 19.4%. Les frais en personnel, qui représentent le principal poste, ont augmenté seulement de 6.6%.

Les autres frais ont augmenté de 36.8%. Le trop-perçu avant répartition de l'exercice a progressé de 32 985,00$ ou 46.1%.

LE BILAN

Notre actif total a progressé de 21.3% comparé à 15.3% pour l'exercice précédent. Notre fonds de liquidité et nos placements ont progressé de 20.1%. Notre portefeuille de prêts a également progressé de 20.1%.

Notre passif total a progressé du même pourcentage. Les dépôts des membres ont progressé de 23.8% comparé à 15.6% pour l'exercice précédent. Le capital social a connu une décroissance de 9 410,00$ ou 14.5% et la réserve générale après le partage du dernier exercice se situe à 250 350,00$ et représente 3.9% du passif-dépôt au 31 août 1982.

CONCLUSION

En terminant, je désire remercier les membres des trois conseils et le personnel de notre Caisse pour leur support et leur dévouement. Quant à vous, chers(ères) sociétaires, c'est en se tenant que nous continuerons d'avoir une coopérative forte au service de ses membres.

Le directeur,
Yvon Bouffard

ÉTATS DES RÉSULTATS
pour l'exercice terminé le 31 août 1982

	1982	1981
REVENUS D'INTÉRÊT		
Dépots à la Fédération		
- fonds de liquidité	$ 118,920	$ 54,699
- fonds de dépôts à terme	11,896	31,752
- fonds d'investissement et de développement	7,887	6,789
Obligations	2,262	6,503
Prêts personnels et commerciaux	231,796	113,071
Prêts hypothécaires	571,013	443,483
	943,774	656,297
FRAIS D'INTÉRÊT		
Dépôts des membres	631,523	393,562
Emprunts à la Fédération	---	11,327
	631,523	404,889
REVENUS NETS D'INTÉRÊT	312,251	251,408
AUTRES FRAIS RELATIFS AUX OPÉRATIONS		
Assurance-dépôts et prêts	20,935	17,991
Contribution et cotisation (note 2a)	21,172	13,098
Personnel	94,919	89,071
Informatique	14,247	13,151
Local	5,890	5,004
Divers	32,856	21,406
Autres revenus	(5,168)	(4,900)
	184,851	154,821
TROP-PERÇUS AVANT IMPÔTS	127,400	96,587
Impôts sur le revenu - exigibles	21,242	22,115
- reportés	1,622	2,921
	22,864	25,036
TROP-PERÇUS AVANT RÉPARTITION DE L'EXERCICE	$ 104,536	$ 71,551

BILAN
au 31 août 1982

	1982	1981
PASSIF		
Dépôts des membres	$ 6,317,868	$ 5,104,048
Intérêts courus non payés	194,713	133,498
Autres éléments de passif	28,147	138,516
Impôts sur le revenu reportés	16,473	14,851
	6,557,201	5,390,913
AVOIR		
Capital social	55,400	64,810
Trop-perçus avant répartition	104,536	71,551
Reserve générale	250,350	214,693
	410,286	351,054
	$ 6,967,487	$ 5,741,967

	1982	1981
ACTIF		
Encaisse et dépôt au fonds de liquidité (note 2a)	$ 1,453,232	$ 963,969
Placements à la Fédération - au coût (note 2a)		
- fonds de dépôts à terme	50,000	300,000
- fonds d'investissement et de développement	197,709	110,744
Obligations - au coût amorti	15,500	54,500
Prêts personnels et commerciaux	1,849,772	816,712
Prêts hypothécaires	3,206,867	3,394,026
Immobilisations (note 3)	85,995	33,785
Interêts gagnés non perçus et autres éléments d'actif	108,412	68,231
	$ 6,967,487	$ 5,741,967

Signé pour le Conseil d'administration

Pierre Leblanc Président

Gilbert Couture Secrétaire

St-Cyr PHOTO

Gens de Champlain, notre local sur la rue Fusey, sur votre route, vous offre le service 6 heures pour la finition de photos couleur. Si vous apportez vos photos avant 10h a.m., elles seront prêtes l'après-midi même.

75, rue Fusey, Cap-de-la-Madeleine

Une population

qui veut découvrir son passé
qui veut savoir son présent
qui veut connaître ses projets futurs

a besoin de son "Postillon".

Le Curé et les Marguilliers de Champlain

LE CONCOURS "VILLES ET VILLAGES FLEURIS" 1982 À CHAMPLAIN

Pour la troisième année consécutive, Champlain participait au concours **"Villes et villages fleuris" 1982** organisé par le Ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation du Québec. De façon parallèle, un concours local d'embellissement des propriétés se tenait au niveau des deux municipalités.

Cette année, les efforts du Comité ont été couronnés de succès puisque Champlain a remporté un prix dans la catégorie "Villages fleu - ris". En effet, suite au jugement des membres du jury provincial, Champlain obtenait le second prix au niveau de la région administrative 04 (Mauricie/Bois-Francs). Soulignons qu'il s'agit là d'une performance hautement appréciable compte tenu du fait que 49 villages et municipalités de paroisses étaient inscrits dans la région à ce concours. La remise des prix s'est effectuée le 28 août dernier à Mont-Joli, dans le bas du Fleuve. Une délégation de Champlain s'était alors rendue à cette remise de prix. À cette occasion, le Ministre de l'Agriculture, Monsieur Jean GARON a remis un certificat d'honneur aux deux maires de Champlain alors présents ainsi qu'une bourse au montant de 500,00$. L'annonce de cette nouvelle a réjoui non seulement les membres du Comité local mais aussi tous les Champlainois qui se sont d'ailleurs impliqués généreusement et de façon très dynamique lors de la tenue de ce concours provincial.

Remise officielle des prix à Mont-Joli le 28 août dernier: de g. à dr. M. Marcel Gagnon, Député de Champlain, M. Marcel Marchand, Maire de la paroisse, M. Jean Garon, Ministre de l'Agriculture du Québec, M. Marcel Bourbeau, Maire du village.

Les membres du comité.
DEBOUT: De gauche à droite: Mme Charlotte Brunelle, M. Jean Richard, Mme Constance Leblanc, Mme Pierrette Vézina, Mme Armande Boisvert, M. René Sauvageau, Mme Monique Sauvageau, M. Denis Gouin, Mme Gisèle Marchand.
ASSIS: M. François Brunelle, Mme Juliette Marchand, M. Jean Normandin.

Au niveau local, les démarches du Comité ont débuté en janvier 1982, alors que la préparation officielle de la saison s'est alors amorcée. Les réalisations du Comité au cours de cette saison ont été les suivantes: en partant du Haut de Champlain, nous pouvons constater la présence d'un gros Champlain fleuri pour la seconde année consécutive près du réservoir d'eau de la municipalité. En face de l'édifice municipal, un aménagement de fleurs ornait le terrain et la façade. Au niveau du village, le Comité avait fait preuve de créativité et d'innovation. En effet, un magnifique bateau de bois, oeuvre de M. René Sauvageau, ornait le terrain constituant la jonction du Chemin du Roy et du boulevard de la Visitation. Ce bateau, baptisé pour la circonstance le "Don de Dieu", était entouré de jeunes arbustes et d'une belle variété de fleurs spécialement choisies pour le lieu. Ce bateau a servi à rappeler la vocation maritime séculaire de Champlain. Au centre du village, l'attention des passants était spécialement attirée par la magnifique mosaïque de fleurs aménagée surle terrain de la Fabrique, près du Couvent. Cette mosaïque, aux allures nettement contemporaines par son style et sa conception, était composée de plusieurs sections s'imbriquant les unes aux autres. Ce sont les enfants des écoles Tessier et Champlain qui ont planté chacune des sections de la mosaïque, au cours du mois de mai, sous la supervision de membres du Comité. Cette expérience de "plantation" pourtant si simple revêtait pour les enfants un caractère pédagogique évident, car il s'est alors agi d'initier les enfants à la floriculture et de leur inculquer par la même occasion le goût et le respect de la nature. Quant aux autres réalisations, le Comité a vu à l'embellissement du parterre de l'église, du presbytère et à faire l'entretien d'un petit aménagement de fleurs dans le Bas de Champlain, tout près du Chemin du Roy.

Les autorités municipales de la paroisse et du village se sont aussi impliquées lors de la tenue de la saison d'embellissement 1982. Elles ont notamment contribué au nettoyage des abords du Chemin du Roy et des différentes routes secondaires, grâce à l'emploi d'un équipement sophistiqué et efficace. Cette dernière mesure a non seulement fait en sorte d'enjoliver le paysage immédiat mais s'est aussi avéré une mesure d'assainissement et d'amélioration de notre environnement immédiat. Il ne faut pas oublier que l'institution du concours **"Villes et Villages fleuris"** en 1980 visait non seulement une décoration plus adéquate des parterres et résidences, mais une amélioration globale de tout l'espace environnemental et un accroissement de la qualité de la vie.

Lors de la tenue du concours local, la participation a été bonne et généralement soutenue comparativement aux deux années précédentes. Plus d'une trentaine de participants se sont inscrits au cours de l'été 1982. Le jury est venu examiner les propriétés des participants le 2 août et les gagnants étaient proclamés le 5 septembre alors qu'une soirée du mérite se tenait au Centre du Tricentenaire. Les gagnants du concours de cette année étaient les suivants: Mme Reine Lampron (premier prix) et Mme Nicole Chorel (deuxième prix). Plusieurs autres participants ont reçu soit des prix ou des mentions.

La tenue du concours d'embellissement 1982 s'est avéré un réel succès. Grâce au travail dynamique des gens et aux nombreux bénévoles, le Comité local a pu atteindre des niveaux d'excellence au plan de ses réalisations. Enfin un merci tout spécial s'adresse aux deux municipalités, à la Fabrique et à la Caisse populaire pour leur appui moral et financier.

Denis Gouin
responsable des relations publiques

LES GAGNANTS 1982
De gauche à droite: M. Marcel P. Marchand, Mme Juliette Marchand, Mme Reine Lampron, (1er prix), Mme Nicole Chorel (2e prix), M. René Sauvageau, M. Marcel Bourbeau.

LES MEMBRES DU COMITÉ "VILLES ET VILLAGES FLEURIS" 1982

Madame Juliette Marchand, présidente
Monsieur René Sauvageau, vice-président
Madame Gisèle Marchand, secrétaire et trésorière
Monsieur François Brunelle, conseiller municipal chargé des relations avec la paroisse (conseil)
Monsieur Jean Normandin, conseiller municipal chargé des relations avec le village (conseil)
Monsieur Denis Gouin, responsable des relations publiques
Madame Charlotte Brunelle, directrice
Madame Armande Boisvert, directrice
Madame Constance Leblanc, directrice
Madame Pierrette Vézina, directrice
Madame Monique Sauvageau, directrice
Monsieur Jean Richard, directeur

★★★★★

LISTE DES GAGNANTS DU CONCOURS LOCAL 1982

Mme Reine Lampron, premier prix
Mme Nicole Chorel, deuxième prix
Mme Édouard Chorel, troisième prix
Mme Denis Boisvert, quatrième prix
Mme Thérèse Marchand, cinquième prix

Tél. 295-3745
Maçonnerie J.C. Cossette & Fils Inc.
POSE: Ardoise
Briques et blocs
Cailloux
Pierre de granit
Réparation de maçonnerie
SPÉCIALITÉ: Foyer et décoration
258, Rang St-Pierre
Champlain, Qué. G0X 1C0

Téléphone: (819) 295-3231
CHAMPLAIN DIESEL Enr.
André Lessard, prop.
635 rue Notre-Dame-nord
Champlain

Salon de coiffure Micheline
Spécialistes en coupe et coiffure mode
Permanente
Teinture et Traitement
Micheline Bergeron, propriétaire
1035, rue Notre-Dame, Champlain, Qué. / Tél. 295-3349

RAPPORT SUR L'ADMINISTRATION DE LA MUNICIPALITÉ DE LA PAROISSE DE CHAMPLAIN

L'article 693b de la loi 105 exige que chaque municipalité publie un rapport sur l'administration des fonds publics. L'information sur la situation financière de la municipalité est l'objectif premier de cette loi. Voici donc les éléments portés à la connaissance des citoyens.

1. **Les derniers états financiers**
   a) L'administration:
   Les revenus de l'année financière 1981 se sont élevés à $320,380. En contrepartie, les dépenses encourues se chiffraient à $300,582 Ainsi au 31 décembre 1981, l'administration municipale se retrouvait avec un surplus de $19,798. L'explication de ce rapport encourageant se retrouve dans le service d'enfouissement fourni à d'autres municipalités et dans une gestion efficace de façon à éviter toutes dépenses superflues. Les principaux revenus sont tirés de la taxe foncière à laquelle s'ajoutent les compensations pour l'eau et les vidanges. Le tout se chiffre à $194,270. De l'autre côté, l'administration générale, le transport routier, l'achat d'eau et l'entretien du réseau d'aqueduc et enfin les loisirs accaparent le poste des dépenses.
   b) État de la dette:
   Au 31 décembre 1981, la dette à long terme se chiffrait à $270,560. soit une amélioration de près de $17,000. sur l'année 1980. Il est à noter que le montant de la dette est relié principalement au réseau d'aqueduc pour près de $200,000. auquel montant s'ajoute le camion pompe et le poste de pompier pour une somme de $33,000. En résumé, disons que la municipalité est en très bonne posture financière avec un pourcentage minime de 1,36% de dettes par rapport à son évaluation de $19,700,000.
2. **Dernier rapport du vérificateur**
   La Firme Dessureault, Leblanc, Lefebvre, comptables agréés, vérifièrent les livres de la municipalité. Leur rapport confirme que toute la gestion est conforme aux normes et pratiques comptables.
3. **Les indications préliminaires quant aux états financiers de l'exercice en cours**
   Le conseil avait prévu dans son budget de 1982 de resserrer au maximum les dépenses. Ainsi au 15 novembre, il est maintenant prévisible que les revenus excèderont les déboursés. Tous les programmes gouvernementaux utiles à la municipalité ont été demandés. Naturellement, cela entraîna un surcroît de travail pour notre personnel. Cependant, les citoyens ont été les grands gagnants dans ces programmes.
4. **Les orientations générales du budget à venir**
   Étant donné qu'il n'y aura qu'une seule municipalité, il est difficile de s'engager sur ce que sera le nouveau budget. Cependant, ces quelques jalons orienteront certainement la confection des prévisions budgétaires de 1983.

Naturellement, l'amélioration de la qualité de la vie à Champlain est un objectif qui restera primordial. Deuxièmement, le maintien à un niveau raisonnable de toutes les taxes restera un objectif fixé à toutes nos délibérations. Enfin, le nouveau conseil sera sûrement très attentif aux besoins et aux demandes exprimés par une majorité de citoyens.

En conclusion, le nouveau conseil unifié aura une lourde tâche, soit celle d'informer et de sensibiliser tous les citoyens aux questions auxquelles la population aura à répondre d'ici à quelque temps. Ainsi, dans les quatre prochaines années Champlain devra élaborer son schéma d'aménagement. Il est impossible d'y échapper, c'est la loi 125 qui nous y oblige. Ensuite, il y a tout le problème de l'épuration des eaux usées. Champlain et les autres municipalités devront se conformer aux lois de l'environnement très bientôt. Enfin, les sources d'eau, qui il y a dix ans encore, ne laissaient présager aucun problème, sont maintenant menacées par les pressions démographiques et surtout par l'étalement des maisons. Il faudra y réfléchir et très rapidement. Donc, beaucoup de travail en perspective pour le nouveau conseil.

Marcel P. Marchand, maire

DISCOURS DU BUDGET
Municipalité du village de Champlain

Selon les exigences de la loi, nous nous devons d'informer les citoyens de l'aspect financier et l'administration de leur municipalité.

Le rapport financier de l'année 1981 démontre des revenus de $154,519. et des dépenses de $149,222., ce qui laisse un excédent de $5297. La clairvoyance de votre conseil et la bonne gestion de notre secrétaire municipale a permis de terminer l'année avec un léger surplus. Le rapport du vérificateur "La maison Dessureault, Leblanc & Lefebvre, comptables" mentionnait: "Les états financiers présentent fidèlement la situation financière de la Corporation municipale du Village Champlain au 31 décembre 1981 ainsi que ses revenus et dépenses pour l'exercice terminé à cette date.

Le conseil municipal, pour l'année 1982 a analysé chaque poste budgétaire nécessaire pour rencontrer les exigences de l'administration de la Corporation municipale du Village Champlain. À la lumière de cette étude et des prévisions possibles, la taxe foncière a été fixée au même taux que l'année antérieure, soit $0.84 du $100. d'évaluation plus $0.08 du $100. d'évaluation pour le remboursement de l'emprunt du Centre communautaire. De plus, le conseil s'est approprié $1,000. du surplus de l'an passé.

Le taux de taxation est basé sur le rôle d'évaluation "Nouvelle génération" revisé. Ces prévisions budgétaires se sont avérées passablement bonnes, car tous les projets d'entretien et d'amélioration ont été réalisés et l'année financière devrait se terminer avec un surplus de $4,500. environ. Cela semble une bonne performance lorsque nous vivons dans un temps d'inflation des années 1980 et que nous connaissons une bonne partie des imprévus qui ont été réalisés au cours de l'année 1982.

Pour l'année 1983, je crois que ce n'est pas une nouvelle pour personne, il y aura fusion des deux municipalités Village et Paroisse de Champlain. Ensemble, les deux conseils vont se pencher sur les besoins de la future grande municipalité de Champlain et le résultat de ces prévisions budgétaires devrait se solder par une économie administrative et monétaire pour la majorité des citoyens de Champlain.

Soyez assurés que vos élus administrent la municipalité avec prévoyance et toujours dans les meilleurs intérêts des gens de Champlain.

En terminant, je m'en voudrais de ne pas souligner l'efficacité et le bon travail de notre secrétaire municipale. Je remercie tous les conseillers pour leur assiduité ainsi que pour leur bon jugement et leur appui dans toutes les décisions prises pour le bien de la population.

Marcel Bourbeau, maire

Bonjour,

Le choeur mixte Hélène-de-Champlain a connu quelques faiblesses au début de l'automne, mais il est vite revenu à son rythme normal depuis l'acquisition de dix nouvelles voix.

Nous vous invitons à vous joindre à nous si le "choeur" vous enchante. Vous communiquez avec:

Murielle Morinville à 295-3494
Rollande Laganière à 295-3866
Huguette Pintal à 295-3912

N'oubliez pas notre messe de minuit qui sera, cette année encore, un régal pour vos oreilles, en attendant celui du copieux réveillon.

À chacun et chacune de vous, nous souhaitons un **Joyeux Noël et une Bonne et heureuse année.**

Musicalement vôtre,

Le Choeur mixte Hélène-de-Champlain.

Les Serres Duplessis
305, rue Gendron
BATISCAN
Jacques Duplessis, propriétaire

Tél. 295-3817
MARCHÉ CHAMPLAIN
1000, rue Notre-Dame
Claude Harvey, prop.

CO-OP
SCA DE CHAMPLAIN
TOUT SOUS UN MÊME TOIT À VOTRE CO-OP
Moulées et fertilisants
Quincaillerie
957, Notre-Dame-Nord, Champlain
Tél. 295-3451
295-3734

ÂGE D'OR

Automne 1972, M. Fraser, délégué de la Frédération de l'Âge d'Or pour le recrutement de membres, convoque une réunion dans le but de rencontrer des personnes susceptibles d'être intéressées à la fondation d'un Club de l'Âge d'Or dans notre municipalité. Ce mouvement a comme objectif premier, d'apporter un peu d'aide et de divertissement aux personnes seules et retraités.

Le 20 octobre 1972, formation du Premier Conseil de l'Âge d'Or de Champlain, sous la présidence de M. Robert Marchand qui fut secondé de: Mme Yvonne Leblanc, v.-prés.
Mme Léonie Turcotte, sec.
Mme Carmèle Germain, trés.
M. Camille Dusseault, dir.
M. Charles H. Marchand, dir.
Mme Élizabeth Germain, dir.

Première préoccupation, trouver un local... La salle paroissiale fut toute désignée, mais demandait quelques rafraîchissements et réaménagements. Les deux conseils municipaux acceptèrent de débourser les sommes nécessaires pour l'achat de matériaux et tous les travaux se firent bénévolement. Les dames de l'A.F.E.A.S. tissèrent les tentures et la décoration fut complétée. Des activités comme de parties de cartes, des soirées dansantes furent organisées pour trouver d'autres fonds nécessaires pour défrayer le coût de location de la salle.

Au printemps 1974, notre Président Fondateur nous quitta prématurément et fut remplacé par son épouse, Mme Marie-Ange Marchand.

Des apports d'argent sont venus des différents paliers gouvernementaux pour aider le Cercle dans le transport de ses membres les moins favorisés, la location et l'ameublement de notre local, ainsi que l'aménagement de notre nouveau local au Centre du Tricentenaire. Des montants ont aussi été versés pour des cours de formation tels que: tricot, danse, etc...

Deux autres présidentes se sont succédé, soit en 1977, Mme Carmèle Germain et en 1979, Mme Simonne Valois.

Exécutif 1979 à 1982.

Le Club de l'Âge d'Or compte présentement 138 membres qui se font, en grand nombre, ponctuels au rendez-vous du jeudi. Quel plaisir que de se retrouver à une bonne partie de cartes à une partie de Bingo! Le troisième jeudi de chaque mois, une messe est célébrée au local, suivie d'un souper pour les membres intéressés, et la journée se termine par la projection d'un film.

Des activités extérieures: partie de sucre, voyages et pique-nique, sontprévues et planifiées par le conseil. Nos sportifs ne sont pas oubliés et profitent d'un jeu de croquet bien situé.

Groupe de membres de l'Âge D'Or à la salle paroissiale.

Je ne pouvais passer sous silence les célébrations de notre 10e Anniversaire de Fondation, le 3 octobre 1982. À cette occasion, une journée fraternelle débuta par une messe solennelle pour nos membres vivants et défunts. Un souper vint s'ajouter avec des invités d'honneurs: MM. les Députés, les Maires, le Vice-Président et la Secrétaire Régionale de notre Cercle, Mgr Denis Clément et l'abbé Onil Marchand. La présence de M. Jean-Marc Campagna, artiste à voix et accompagnateur de musique de danse, est venus agrémenter la soirée.

À la fin des activités 1981-82, je tiens à signaler les noms des membres du conseil qui ont su remplir leur mandat avec un dévouement inlassable: Mme Juliette Marchand, v.-prés.
Mme Madeleine Ayotte, trés.
Mme Yvonne Leblanc, sec.
Mme Blanche Cossette, dir.
M. Jules Sauvageau, dir.
M. Louis G. Bordeleau, dir.

À tous ceux et celles qui ont aidé aux succès de la Fête du 10e Anniversaire, je dis du fond du coeur UN GROS MERCI !

Je termine en soulignant l'existence de 950 Clubs affiliés à la Fédération Provinciale et qui permet à 260,000 membres de proclamer "Dignité, Amour et Sérénité".

Mme Simonne Valois

OPTIMISTES 82-83

Sous la gouverne d'un nouvel exécutif composé de Paul-Arthur Hamelin, Hugues Germain, Jacques Dufresne, Jacques Cossette, André Ricard, Paul Massicotte, Robert Lehouillier et Daniel Laganière, le Club Optimiste a entrepris sa quatrième année.

Bien servi par l'expérience des exécutifs antérieurs, le nouveau comité a entrepris sa nouvelle année par sa campagne de pommes et poursuivi par la Criée des âmes, par la soirée hommage à son ex-président, Daniel Laganière, et par sa contribution au dépouillement de l'arbre de Noël.

On prévoit également poursuivre les activités hivernales habituelles (vendredi soir, Patinthon, etc.). De plus, le club entend s'occuper activement des losirs des 15-18 ans. Pour ce faire, à l'automne le club procédait à l'engagement d'un animateur pour ces jeunes, pour voir à leurs loisirs tous les samedis soirs, au centre communautaire.

On remercie la population pour sa contribution généreuse à nos activités.

On vous rappelle qu'aider le Club Optimiste, c'est aider notre jeunesse locale.

L'EXÉCUTIF 82-83

ÉPICERIE COUTURE
Propriétaire : Gilbert Couture
Ouvert 7 jours
1041 rue Notre-Dame
Bière *Vin*

Marcel Noël D. C.
★ ★ ★ CLINIQUE CHIROPRATIQUE
1066, RUE CHAMPFLOUR,
TROIS-RIVIÈRES, QUÉ., CANADA
TÉLÉPHONE : 375-2170

Tél. 374-5354 Tél. 295-3824
Hugues Germain
NOTAIRE
CONSEILLER JURIDIQUE
HUGUES GERMAIN, L.L.L., D.D.N.I. 91 FUSEY
CAP-DE-LA-MADELEINE

LA COOPÉRATIVE RÉPOND AUX BESOINS DES AGRICULTEURS

En 1982, notre Coopérative a connu une année record, soit plus de trois millions et demi de chiffre d'affaires. Après 38 ans d'existence de notre coopérative, nous devons lever notre chapeau à ceux qui l'ont fondée en 1944. Ils ont doté leur génération et la nôtre d'une entreprise qui a donné et donne encore des services dont nous, les membres, avons besoin.

Cette institution fait maintenant partie de notre patrimoine agricole. Elle a contribué durant toutes ces années à valoriser nos exploitations agricoles, et on peut dire que la Coopérative fait un peu partie de chacune de nos fermes.

En cette période difficile, il est plus important que jamais d'avoir des outils, comme la coopération et l'U.P.A., pour nous permettre de survivre et de conserver notre agriculture intéressante et rentable.

Je me permets toutefois de vous dire qu'il est à mon avis essentiel de faire preuve de grande prudence dans l'élaboration de nos projets, tant sur nos fermes que dans l'administration de notre coopérative.

Durant l'année écoulée, votre bureau de direction s'est réuni chaque mois pour prendre connaissance des résultats d'opération et pour discuter et mettre de l'avant des projets susceptibles d'apporter de meilleurs services aux usagers.

Nous avons construit un entrepôt qui recouvre la balance. Nous avons recouvert la bâtisse principale en tôle de couleur, isolé les murs et le plafond du magasin pour économiser l'énergie. Nous avons acheté un autre camion avec moteur diesel et un souffleur à moulée plus efficace. De l'équipement nouveau fut aussi installé pour permettre d'avoir une texture de moulée améliorée. Il s'agit d'un casseur de maïs et d'une nouvelle mélasseuse.

En ce qui concerne la réception des grains, il est prévu et décidé d'installer un nettoyeur de grains. Nous espérons qu'il puisse être installé avant l'hiver. Ces investissements nouveaux totalisent au-delà de $40,000. L'implication dans le domaine du pétrole apporte une source de liquidité assez importante et contribue à la rentabilité.

Il a fallu l'implication et la collaboration de plusieurs intervenants pour que se réalisent des résultats aussi importants. Je voudrais à ce moment-ci exprimer un sentiment que j'aimerais vous faire partager et qui tient en un mot: merci !

Merci à tous ceux qui ont fait confiance à la Coopérative et qui ont utilisé ses services. Merci à tous nos employés de Saint-Narcisse et de Champlain dont le travail a été l'un des facteurs les plus importants du succès de notre entreprise. Merci au directeur général, qui, comme le bon vin, prend de la valeur avec les années. Il ne ménage ni son temps ni ses talents pour bien s'acquitter de sa tâche. Merci à mes confrères administrateurs qui apportent leur expérience et leur compétence.

En terminant, je vous annonce que parce que vous avez fait affaire chez vous, parce que votre Coopérative opère efficacement, parce que le personnel est compétent, le rapport financier montre un surplus de plus de $42 000 et cela en plus du $15 000 donné en escompte et après avoir pris une réserve de $28 000.

Il me reste à souhaiter pour l'année en cours un succès grandissant et je compte sur votre entière participation pour l'atteindre.

Paul Massicotte, président.

Les ventes dans la section magasin (engrais chimiques, chimie agricole, semences et quincaillerie) se chiffrent à $602,500 comparativement à $569,700 l'an passé; une augmentation de 5.8%. Une bonne année en chimie agricole: augmentation en volume de 30%; une bonne partie provient du fait que cette année, nous avons fait l'arrosage aérien. Du côté des semences, augmentation de 25% sur les graines fourragères, de 5% sur le maïs, mais légère diminution dans les céréales. Dans les engrais chimiques, une augmentation en volume d'environ 15%.

Dans la section meunerie, les ventes sont de $851,700 comparativement à $778,200 l'an dernier, soit de 9.4% d'augmentation.

J'aimerais remercier tout le bureau de direction pour la confiance qu'il me témoigne, l'appui qu'il m'apporte et sa compétence et son dévouement envers la Coopérative. Je remercie également le personnel de Champlain et de Saint-Narcisse et nos deux distributeurs de pétrole. Soyez assurés de leur polyvalence, de leur intégrité et de leur intérêt marqué envers votre Coopérative.

Yves Béliveau, directeur général.

BILAN
au 31 juillet 1982

ACTIF	1982	1981
ACTIF À COURT TERME		
Encaisse	$ 23 269	$ 263
Comptes à recevoir	186 956	218 271
Impôts sur le revenu à recouvrer	2 366	3 889
Stocks	161 016	155 161
Frais imputables au prochain exercice	1 464	1 342
Placements échéant à moins d'un an	1 566	1 680
	376 637	380 606
PLACEMENTS	84 332	78 350
IMMOBILISATIONS		
Coût	171 111	124 666
Amortissement accumulé	84 975	72 197
	86 136	52 469
	$ 547 105	$ 511 425

PASSIF		
PASSIF À COURT TERME		
Avances bancaires	$ 18 000	$ 4 000
Comptes à payer et frais courus	260 457	247 497
Billet à payer - 10½%	23 300	28 092
Portion de la dette à long terme échéant au cours du prochain exercice	4 600	3 600
	306 357	283 189
DETTE À LONG TERME	35 358	40 750
	341 715	323 939
AVOIR DES SOCIÉTAIRES		
PARTS SOCIALES SOUSCRITES	46 500	36 800
MOINS: Soldes à recevoir	18 551	13 888
	27 949	22 912
PARTS PRIVILÉGIÉES - 4%	700	700
PARTS PRIVILÉGIÉES, sans intérêt	24 530	25 348
RÉSERVE GÉNÉRALE	152 211	138 526
	205 390	187 486
	$ 547 105	$ 511 425

Pour le Conseil

Administrateur

Administrateur

DESSUREAULT, LEBLANC, LEFEBVRE, C.A.

Extraits du rapport du Directeur général

Les ventes brutes et les revenus atteignent la somme de $3,735,000 comparativement à $1,570,000 l'an dernier, soit 137% d'augmentation. Cela est dû en grande partie aux ventes de pétrole qui s'élèvent à $2,281,000, soit 61% des ventes totales.

Les ventes brutes du magasin et de la meunerie s'élèvent à $1,454,000. comparativement à $1,348,000 l'an dernier, donc 7.8% d'augmentation.

Juvénat
Notre-Dame du Rosaire
Pensionnat dirigé par les frères de St-Gabriel
Secondaire I, II, régulier
Relations personnalisées... Période d'aide.
165, rue Notre-Dame — Champlain, Qué.
G0X 1C0 — Tél. (819) 375-9676

ABATTOIR NEAULT & FILS, INC.
VIANDE EN GROS
SPÉCIALITÉ:
BOEUF & VEAU

897, NOTRE-DAME
CHAMPLAIN, QUÉ.
Tél.: (819) 295-3636

Tél. 295-3967
GARAGE
DANIEL GRENIER
Essence - mécanique générale
1292 A, Notre-Dame Sud
CHAMPLAIN

(819) 379-0133
DESSUREAULT, LEBLANC, LEFEBVRE, C. A.
Comptables agréés
950, Royale, suite 104, Trois-Rivières, Qué.
C.P. 1356 / G9A 5L2

ÉPHÉMÉRIDES (Madeleine Lamothe)

NOS DÉFUNTS

M. JEAN MASSICOTTE, époux de Jacqueline Massicotte. (Le nom de M. Massicotte aurait dû paraître dans notre dernier numéro. Nous nous excusons de cet oubli auprès de la famille).

MME ANNA-MARIE ARCAND, 97 ans, épouse de feu Arthur Petit.

M. ALDÉRIC MARCHAND, époux de Germaine Normandin.

MME ALINE CHOREL, épouse de Charles Brindle.

MME ROSA TURCOTTE, épouse de feu Jean-Baptiste Toutant.

M. LÉON GAGNON, frère de Jean-Noël Gagnon de Champlain, funérailles à St-Prosper.

MME ALPHONSE POIRIER, mère de M. Yvon Poirier.

M. ÉMILE CÔTÉ, époux de feue Gabrielle Lamothe.

M. LÉOPOLD GRENIER, époux de Simonne Balleux.

DÉPART

Rév. Sr Hortense Baillargeon, s.c.i.m., supérieure locale a été nommée au même poste à Cap-Rouge. Nos remerciements pour ses excellents services durant quatre ans dans notre paroisse. Rév. Sr Lucette l'Écuyer la remplace au presbytère; nous lui souhaitons la plus cordiale bienvenue parmi nous.

MLLE ANGELA BRIGNONE s'entraîne présentement par l'étude et la pratique à devenir notre future organiste. Elle appartient à une famille dont tous les membres sont d'excellents musiciens et chanteurs.

Bienvenue parmi nous !

MARIAGES

M. PIERRE MERCIER, fils de Camille Mercier et de CARMEN Paquin a épousé GHISLAINE BOLDUC, fille de Réjean Bolduc et de Françoise Bolduc.

MLLE HENRIETTE GHIELEN, fille de Jean Ghielen et de Élisabeth Weilm a épousé PIERRE DROLET, fils de Valmont Drolet et de Cécile Déry, de St-Raymond de Portneuf.

MLLE DANIELLE PINTAL, fille de Marcel Pintal et de Huguette St-Onge, a épousé HUGUES GERMAIN, notaire, fils de feu Pierre Germain et de feue Élisabeth Laganière.

M. DANIEL TURCOTTE, militaire, fils de Gaston Turcotte et de Rolande Pagé, a épousé ANNE PELLETIER, fille de Réal Pelletier et de Gertrude Ducharme. Ce mariage fut célébré à Valcartier.

M. MICHEL TOUPIN, ingénieur, fils de M. Armand Toupin et de Ida Toupin, a épousé MARTINE LACHANCE, fille de Gustave Lachance et de Élianne Lachance, de St-Bruno (Lac St-Jean).

BAPTÊMES

MARC-ANDRÉ, RENÉ, fils de Paul-Arthur Hamelin et Nïcole Desfossés.

MARIE, MYLÈNE, ANNE, CAROLINE, fille de M. et Mme Lise et Alain Bourbeau.

ANNIVERSAIRES

JUBILÉS RELIGIEUX

Le 29 août dernier, au cours de la messe de 11h00, la paroisse s'unissait à la Communauté e nos Frères de St-Gabriel pour célébrer trois jubilés de profession religieuse. Rév. Frère Jean Jodoin 50 ans de profession; Rév. Frère Guy St-Onge, Supérieur provincial, 25 ans de profession et le Rév. Frère Henri-Paul Germain, 25 ans de profession, Mgr Laurent Noël, évêque de Trois-Rivières, a présidé la cérémonie et la messe concélébrée. Longue vie à ces jubilaires, et meilleurs voeux et félicitations!

★★★

NOCES D'ARGENT

M. LÉO HARVEY et son épouse JEANNINE ont célébré en août dernier leurs noces d'argent (25 ans) de mariage.

M. MARCEL PINTAL et son épouse HUGUETTE ont célébré leur 25e anniversaire de mariage en septembre dernier.

★★★

NOCES D'OR

M. LÉON BAILLY et son épouse CÉCILE ont célébré leur cinquantième anniversaire de mariage, noces d'or, en août dernier. Félicitations à ces heureux époux et encore longue vie de bonheur !

TRANSACTIONS

VILLAGE DE CHAMPLAIN

M. RAYMOND BÉDARD a vendu sa propriété du 1047, rue Notre-Dame à M. Jean-Paul Langevin.

MLLE FLEURETTE PETIT a vendu sa propriété du 107, rue St-Joseph à M. NIL PETIT !

M. ROMÉO TOUPIN a vendu sa propriété du 1026, rue Notre-Dame à M. YVES TOUPIN.

Cantine — Réceptions
MANOIR ANTIC
BAR SALON
D. Marion, propriétaire
Champlain 295-3954

RESTAURANT ST-LUC
SALLE À MANGER/METS
ITALIEN, CHINOIS, CANADIEN
ST-LUC PIZZERIA
550, PRINCIPAL
ST-LUC DE CHAMPLAIN
COMMANDE POUR EMPORTER 295-3050 LIVRAISON

PETRO-CANADA
GARAGE CHAMPOUX & FRÈRES INC.
Mécanique Générale
1123 Notre-Dame
Champlain, Qué. G0X 1C0
Tél.: 295-3225

UNE AUTRE TROUVAILLE: .....

L'amateur d'art comme le lecteur qui suivent avec curiosité les recherches menées depuis quelques années sur notre église paroissiale centenaire se rappelleront que dans notre dernier "Postillon" il était question de François-Xavier-Édouard Meloche. On pouvait en effet lire que cet artiste qui, à partir de 1881, décorait de fresques tout l'intérieur de notre église avait copié certaines illustrations d'une bible publiée vers 1860 par un Allemand, nommé Julius Schnorr Von Carolsfeld.

Reprenons ces lignes tirées de notre dernier numéro:

"Une étude plus poussée (sur les fresques de l'église) pourrait mener à d'autres découvertes: des autres fresques, combien y en a-t-il qui sont originales?"

C'est à notre curé, Monseigneur Denis Clément, que revient cette fois l'honneur d'avoir fait une autre découverte sur certaines des décorations murales de notre église. Lors d'un récent voyage à Montréal, Mgr Clément s'est arrêté à l'église paroissiale Notre-Dame, un des joyaux de la métropole. Il a été frappé par la ressemblance qu'il y avait entre quatre des grandes statues du retable du maître-autel de Notre-Dame de Montréal et les fresques des quatre sacrificateurs qui encadrent notre grand autel de Champlain.

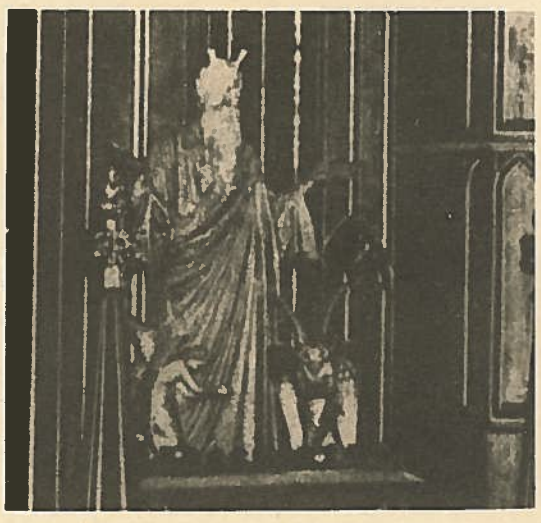
Ayant certains documents photographiques sous les yeux, nous sommes à même de comparer et de constater que notre pasteur avait vu juste.

L'église actuelle Notre-Dame de Montréal, commencée en 1823, est l'oeuvre d'un architecte irlandais, James O'Donell. La décoration intérieure de cette splendide église a toutefois été mise en place par un autre architecte, Victor Bourgeau, et ce de 1872 à 1880. Le point central de cette église montréalaise est évidemment le maître-autel. Lorsqu'il amorça la décoration du sanctuaire, Bourgeau avait comme programme de faire du choeur un écrin pour dix grandes statues de pin blanc qui avaient été commandées à un sculpteur français, **Henri Bouriché.** Ces statues illustraient le thème de la Sainte Eucharistie; comme c'est le même thème qui est repris chez nous à Champlain. Voyons un peu plus en détail ces quatre illustrations qui préfigurent l'Eucharistie dans l'Ancien Testament.

1. Moïse place une urne de manne dans l'arche d'alliance.

"Moïse dit à Aaron: Prends un vase, mets-y une pleine mesure de manne et dépose-le devant le Seigneur, en réserve pour nos descendants." Livre de l'Exode, 16, 33.

À Montréal comme à Champlain, Moïse est représenté debout, les bras ouverts; devant lui, cette fameuse arche d'alliance, que surmontent deux anges agenouillés, les ailes largement déployées. On peut facilement remarquer la similitude du motif décoratif de l'arche sur la fresque de Champlain comme sur la sculpture de Notre-Dame de Montréal. Logiquement, c'est toutefois Aaron et non Moïse qui devait officier.



Moïse (ce devrait être Aaron) place une urne de manne dans l'arche d'alliance. Exode, 16, 33 Retable de Notre-Dame de Montréal — Henri Bouriché, 1875.

Église de Champlain, 4e, 1879 — Choeur: Côté gauche.
Fresque peinte par François-Xavier Meloche "Les sacrificateurs".

2. Melchisédech, Roi et Grand-Prêtre de Jérusalem, accueille Abraham et offre le pain et le vin.

"C'est Melchisédech, roi de Salem, qui fournit du pain et du vin. Il était prêtre de Dieu, le Très-Haut, et il bénit Abraham en disant: Béni soit Abraham par le Dieu Très-Haut, qui créa ciel et terre." Genèse, 14, 18

La sculpture sur pin blanc comme la fresque nous présentent un homme couronné, tenant de la main droite une coupe, de la main gauche, un pain. Au premier plan, une table composée de trois blocs de pierre supporte une urne et une assiette contenant des pains; le nombre et la disposition de ces pains sont exactement les mêmes, à Montréal comme à Champlain.

Photos : Onil Marchand

Melchisédech, Grand-Prêtre et Roi de Salem, accueille Abraham et offre le pain et le vin. Genèse, 14, 18.
Retable de Notre-Dame de Montréal — Henri Bouriché, 1875.

Église de Champlain, 4e, 1879.
Fresque peinte par François-Xavier Édouard Meloche "Les sacrificateurs".
Choeur, côté gauche.

Ferme **Marcel Bourbeau et Fils** **Joyeux Noël** **et** **Bonne et heureuse année.**	***Joyeuses Fêtes aux lecteurs du Postillon et à toute la population de Champlain.*** **Micheline et Marcel Marchand**	**Avec les compliments de la famille *Jean-Guy Richard* *Champlain***	Tél.: 295-3337 ***FERME CHALBEL*** ***Prop: Gaétan Leblanc*** *Joyeux Noël* 1227, rue Notre-Dame, Champlain

..... "Meloche s'est aussi inspiré de Bouriché".

3. Abraham s'apprête à immoler Isaac

"Lorsqu'ils furent arrivés au lieu que Dieu lui avait indiqué, Abraham y éleva un autel et disposa les bûches. Il lia son fils Isaac et le mit sur l'autel au-dessus des bûches. Abraham tendit la main pour prendre le couteau et immoler son fils". Genèse, 22, 9

La posture d'Abraham est exactement la même sur la sculpture de Bouriché que sur la fresque de Meloche: Le père tient un couteau de la main droite, le bras replié vers la poitrine; de sa main gauche, il désigne son fils, étendu à ses pieds sur le bûcher. Notons toutefois que la pose d'Isaac diffère sur la sculpture.

Abraham s'apprête à immoler Isaac. Genèse 23
Retable de Notre-Dame de Montréal — Henri Bouriché 1875.

Église de Champlain, 4e, 1879. — Choeur: Côté droit.
Fresque peinte par François-Xavier Meloche "Les sacrificateurs".

4. Un prêtre de la famille d'Aaron offre le sacrifice d'un agneau

"Voici également ce que tu apprêteras sur l'autel: des agneaux âgés d'un an... Tel sera l'holocauste perpétuel que vous ferez d'âge en âge." Exode, 29, 38 et 42

Le prêtre sacrificateur tient un couteau de la main droite, le bras gauche est tendu, la main ouverte. On peut observer facilement deux pointes décoratives aux angles supérieurs de la table du sacrifice, et ce, tant sur la fresque de Champlain que sur la statue de Montréal.

Un prêtre de la famille d'Aaron offre un agneau en sacrifice. Lévitique, 16,22.
Retable de Notre-Dame de Montréal — Henri Bouriché, 1875.

Photos : Onil Marchand

Église de Champlain, 4e, 1879. Fresque peinte par François-Xavier Édouard Meloche "Les sacrificateurs". Choeur, côté droit.

Que conclure de la similitude frappante entre les statues du retable principal de Notre-Dame de Montréal et les fresques du choeur de notre église paroissiale de Champlain? Quand on sait que le sculpteur français **Henri Bouriché** a livré ces statues de bois en 1875 et que les fresques de Champlain ont été réaliées par **François-Xavier Édouard Meloche** à partir de 1881, n'est-on pas en droit de penser que Meloche s'est largement inspiré des statues du sculpteur français Bouriché... La chose surprend moins quand on se rappelle que Meloche a aussi copié certaines des fresques d'une bible allemande.

Claude Durand

Tél.: 295-3021

RENÉ CHOREL (prop.)
ESSO SERVICE STATION
Réparations Générales

975, N.-Dame Nord —
CHAMPLAIN, P.Q.

SALON LISE COIFFURE
Heures d'ouvertures :
Mercredi, jeudi, de 9hres à 5 hres
Vendredi de 9hres à 9hres P.M.
Samedi de 8hres à 3 hres -
l'été: Samedi de 8 hres à 12 hres

Lise Cormier, propriétaire

106, Boul. Visitation, CHAMPLAIN — 295-3834

GARAGE
PAUL BRISSON
1337, rue Notre-Dame,
Champlain
Tél.: 295-3422
cueillette des ordures ménagères

NOUVELLES A.F.E.A.S.

Le programme des activités de l'année s'annonce bien intéressant, en commençant par le recrutement, ayant pour thème: *"S'unir pour progresser."*
Encore cette année, il y aura beaucoup de pain sur la planche de l'Action Sociale, pour atteindre une meilleure qualité de vie vers laquelle s'oriente l'année 1982-83, débutée par le Congrès Annuel.

Le Comité du Bloc **Éducation** aura pour sujet d'étude cette année: *La femme au foyer".*
Elle s'est chargée d'envoyer au Ministre de la Justice, Marc-André Bédard, une proposition régionale qui a été approuvée et appuyée à l'unanimité par l'Assemblée de septembre, pour demander d'amender la loi 67, concernant les lieux d'amusement pour enfants de moins de 16 ans.

Le Comité **Art et Culture** annonce les morceaux d'artisanat à confectionner, d'ici la fin de l'année pour l'exposition sectorielle, qui sont: a) tapis lacé. b) transfert d'images. c) abat jour. Au mois de février, à l'occasion de la St-Valentin, il y aura un souper des membres accompagnés de leurs maris, pour se terminer par une soirée dansante.

Notre grande exposition artisanale aura lieu à la salle communautaire, à la fin d'avril. Nous nous proposons qu'elle soit belle et intéressante. Notre invité conférencier du mois d'octobre a été Monsieur Julien Fleurent, conseiller en éducation de la consommation, qui nous a parlé sur l'économie et le budget, sujet bien actuel qui fait réfléchir la population en général.

Alice Leblanc, secrétaire

CHAMPLAIN EN IMAGES

C'est commencé. Déjà les membres e l'Âge d'Or ont pu admirer dans leur local quelques photos anciennes. Elles sont magnifiques. La Société historique veut retrouver les photos qui nous parlent si bien d'hier, de nos grands-parents, de nos décors d'autrefois. Dites-le nous si vous avez de vieilles photos. L'original vous sera laissé. On en fera une reproduction qui pourra être admirée par tous.

Appelez **Laurette Massicotte (295-3868)**

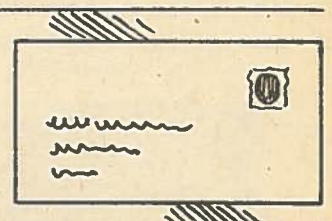
Le trait de plume

Le sens de la mise en place, sans rigidité, sans effort apparent, dévoile une habileté de l'esprit qui situe le scripteur à un haut niveau intellectuel.

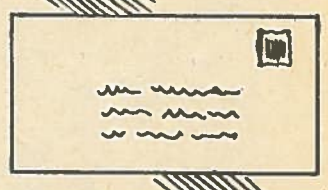
L'adresse est représentative de la manière dont un scripteur noue ses relations avec le monde extérieur, et aussi riche de déductions que les autres éléments de l'écriture.

Quelques exemples simples pour illustrer ces dires:

Très à gauche:
Retrait, timidité, méfiance.



Centrée:
Équilibre, stabilité, mesure.



Très à droite:
Orientation vers le futur.

En haut de l'enveloppe:
Goût de l'abstraction, de l'imaginaire.

En bas de l'enveloppe:
Intéressé dans la sphère instinctive et matérielle.

N'allez pas sauter tout de suite aux conclusions, car ceci n'est qu'un élément qui fait partie d'un tout.

Henriette Lambert

(à suivre)

Yvon Bouffard
Directeur

Caisse Populaire de Champlain
962, rue Notre-Dame
Champlain
G0X 1C0
Tél.: (819)-295-3948

Une force qui t'appartient
Une équipe de conseillers financiers

GARAGE J. COSSETTE, Enr.
PEINTURE — DEBOSSELAGE

295-3670

579, rue NOTRE-DAME.
CHAMPLAIN, Qué.

Banque de Montréal

Au service du particulier
et de l'entreprise
depuis 165 ans.

Rosaire Bourbeau

M. Paul Massicotte a été élu président de la Commission de formation professionnelle de la région Mauricie / Bois-Francs. Il en avait été administrateur depuis les débuts. Nos félicitations !

25 ANS DE VIE RELIGIEUSE

Laurette Massicotte

Sr Anna-Maria Bouchard et Sr Éliette Bertrand ont célébré, cet été, leurs 25 années de vie religieuse. Cet événement a été souligné par la communauté paroissiale à l'occasion de la messe du samedi soir, 26 juin.

Et une grande fête les a réunies à la Maison Généralice du Bon-Pasteur de Ste-Foy, le 15 août 82.

Arrivée à Champlain en 1962, Sr Éliette consacra sept années de sa vie professionnelle aux jeunes du secondaire. On se souviendra que les étudiantes de Batiscan et Ste-Geneviève venaient faire leur cours secondaire à Champlain, à ce moment-là. Ensuite, à partir de 1969, elle se dévoue auprès de nos jeunes de 6e année de l'élémentaire.

Soeur Anna-Maria a oeuvré dans le milieu de l'éducation depuis 1953, comme enseignante en Abitibi, puis, comme directrice de l'école de Champlain, depuis 1970. Elle fait un très beau travail auprès de nos jeunes, qu'elle prépare à faire les lectures et le service des messes.

Toute la population se joint à l'équipe du *"Postillon"* pour exprimer reconnaissance et admiration à nos deux jubilaires et leur souhaiter beaucoup de bonheur dans leur engagement chrétien.

Sr Anna-Maria Bouchard

Sr Éliette Bertrand

NOUVEAU DIACRE

Après un cheminement spirituel intense et trois années d'études théologiques, Roger Ménard, autefois de Champlain, vient d'être ordonné diacre par Mgr Laurent Noël, en l'église St-François-d'Assise e Trois-Rivières.

La permanence de l'engagement envers les autres est la mission spécifique du diacre. Servir le Christ et ses frères, dans un projet précis et compatible avec son travail devient pour Roger le centre de sa vie. Oeuvrant dans un milieu hospitalier, son action se porte naturellement vers les malades. À l'occasion, il aide aussi le curé de la paroisse sur le plan liturgique.

Son épouse, Pierrette Chartier est originaire de Champlain. Elle a toujours secondé son époux dans sa vie familiale, sociale et professionnelle. Cette fois, elle accepte de suivre les mêmes cours que lui pour mieux l'épauler dans son projet diaconal.

Pierrette et Roger sont heureux avec leurs enfants: Sylvie et Luc. Ils respirent la sérénité et la joie de vivre.

En les observant, je suis portée à m'écrier: "Que c'est beau un couple uni dans le Seigneur qui avance au même rythme!"

Alice C. Langevin

Pierrette et Roger Ménard

Les deux municipalités s'unissent
pour souhaiter aux citoyennes
et citoyens de Champlain,
leurs meilleurs voeux
à l'occasion des Fêtes.

Conseil du Village

Marcel Bourbeau, maire
Gilbert Couture, conseiller
Jean Normandin, conseiller
Claude Harvey, conseiller
Hugues Germain, conseiller
Jean-Pierre Croteau, conseiller
Maurice Arcand, conseiller
Jeannine Harvey, secrétaire-trésorière

Tél. 295-3427

Champlain
FIDELE TENACE ET FIER

Conseil de la Paroisse

Marcel P. Marchand, maire
Ovila Chartier, conseiller
Romuald Marchand, conseiller
François Brunelle, conseiller
Jean Sauvageau, conseiller
Gaétan Leblanc, conseiller
Claude Villeneuve, conseiller
Reine A. Toupin, secrétaire-trésorière

Tél. 295-3979

La bonne cuisine D'AUTREFOIS

Mme Arthur Arcand, née Clara Carpentier, mère de M. Maurice Arcand, grand-mère de Camille et Pierre Arcand.

Pour sa présentation de décembre 1982, le **"Postillon"** *est allé rencontrer Mme Thérèse Arcand qui a fait des recherches parmi les recettes qu'elle apprête si bien et qui lui proviennent de sa mère et de sa belle-mère.*

Mme Richard Marchand, mère de Thérèse, faisait une excellente recette de saucisse-maison, sous forme de croquettes et ses galettes à la mélasse ont fait la joie de tous ses enfants.

Plusieurs d'entre-vous ont sans doute entendu vanter la cuisine dépareillée qui faisait la réputation de l'hôtel Champlain du temps où Mme Arthur Arcand, mère de M. Maurice Arcand, en était l'hôtelière. Je vous encourage à essayer ces deux recettes de Mme Arcand: la mousse crème de poulet et la tarte aux noix.

L. M.

Galettes à la mélasse

1 tasse de graisse végétale
1 tasse de sucre
1 tasse de mélasse
6 cuill. à table d'eau chaude
1 cuill. à table de soda à pâte
2 cuill. à thé de poudre à pâte
2 oeufs
1 pincée de sel
4 tasses de farine

Crémer le gras, ajouter le sucre, la mélasse, l'eau chaude mélangée au soda, les oeufs, le sel et mélanger. Ajouter la farine tamisée avec la poudre à pâte jusqu'à une consistance suffisamment épaisse pour être abaissée au rouleau à pâte. Découper en rondelles et cuire dans un four très chaud, 450⁰, 10 minutes. On aura avantage à faire ces galettes plutôt épaisses.

M. Richard Marchand, Mme Marchand, née Caroline Turcotte, Mme Pierre Marchand et M. Pierre Marchand (fils de Richard).

SAUCISSE EN CROQUETTES

2 lb de lard haché, pas trop maigre.
1 cuill. à thé de clou, cannelle et muscade mélangés.
1 oignon haché finement
sel et poivre au goût
Mélanger soigneusement les ingrédients et façonner en croquettes (petites rondelles de 2½ po. de diamètre environ).

Au moment de la cuisson, enrober chaque croquette de farine et faire rôtir dans un peu de beurre et d'huile végétale.

Tarte aux noix

2 tasses de cassonade bien tassée
1/2 tasse de gruau d'avoine
1/2 tasse de lait
1/2 tasse de noix hachées

Mélanger les ingrédients et déposer dans deux abaisses de tartes. Cuire à 450⁰, 10 minutes et à 300⁰, 15 minutes.

L'AMI DE LA JEUNESSE

CLUB OPTIMISTE
La Visitation
de Champlain

Joyeux Noël

Le Club de l'Âge d'Or affilié
de Champlain

joyeuses fêtes

Choeur-Mixte
Hélène • de • Champlain

La bonne cuisine D'AUTREFOIS

(suite)

Mousse crème de poulet

2 tasses de poulet cuit en dés
1 tasse de mayonnaise
2/3 tasse de crème à fouetter
2/3 tasse de lait
1/4 cuill. à thé de sel
1/4 tasse de noix hachée
1 tasse de pois verts en conserve bien égouttés
1/4 tasse de bouillon de poulet froid
1 enveloppe de gélatine sans saveur

PRÉPARATION: Faire tremper 3 minutes la gélatine dans 1/4 de tasse de bouillon froid; faire ensuite fondre au-dessus de l'eau chaude. Mélanger dans un bol la mayonnaise, la crème bien fouettée, le lait et le sel. Ajouter la gélatine fondue en brassant 2 minutes sans arrêt.
Ajouter: le poulet, les noix, les pois verts et mélanger délicatement. Verser dans un moule huilé et laisser prendre au réfrigérateur durant 12 heures. On peut aussi diviser le mélange dans des petits moules individuels bien huilés. Démouler sur un nid de laitue.

★★★ L'HÔTEL CHAMPLAIN ★★★

L'hôtel Champlain, ouvert en 1889 par M. Léonard Carpentier et son épouse, Malvina Bertrand, était une auberge pour les voyageurs. Mme Arthur Arcand, née Clara Carpentier, a suivi les traces de ses parents et a donné une renommée à l'hôtel Champlain. Avant la première guerre de 1914, il en coûtait 50¢ par jour pour une chambre et 25¢ du repas.

Au début du siècle, l'hôtel avait la vocation de pension de famille. Bien situé au bord du fleuve, en face de l'église, les familles de citadins venaient y passer quinze jours ou plus. Les voyageurs de commerce, qui approvisionnaient les magasins généraux, formaient une clientèle régulière. La renommée de l'hôtel a même attiré à plusieurs reprises les Honorables Premiers Ministres Alexandre Taschereau, Sir Lomer Gouin et Adélard Godbout.

Photo: Murielle Morinville, 1982.

Cette maison, construite il y a près de 150 ans a longtemps été habitée par les familles Marchand, dont le notaire Eugène Marchand. Plus tard, lorsqu'elle était la propriété d'Arthur Marchand, elle devient une succursale de la Banque canadienne nationale, alors que le propriétaire était gérant. La Caisse populaire de Champlain s'en est portée acquéreur, pour la céder par la suite à M. Serge Bronsard, qui en a entrepris la rénovation et l'a déménagée sur l'Ile Val d'Or.

★★★

Tous ceux qui ont été chagrinés par ce déménagement seront peut-être un peu consolés par la promesse du président de la Caisse:
"les administrateurs veilleront à ce que la bâtisse (la nouvelle Caisse populaire) soit non seulement fonctionnelle mais également d'une esthétique appropriée afin de bien cadrer avec les propriétés avoisinantes."

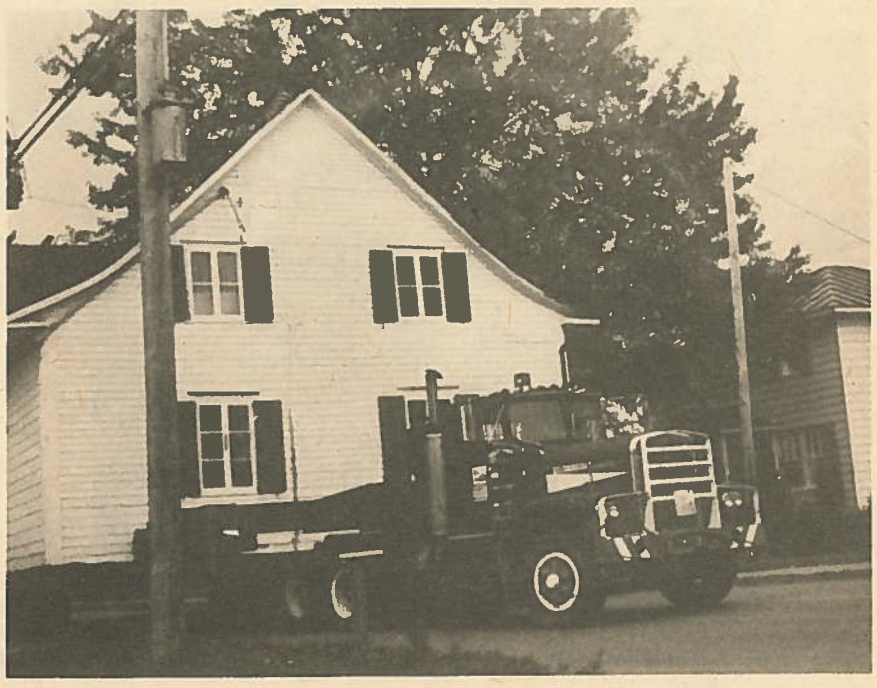


Photo: Jean-Marie Massicotte, 1982.

L'A.F.E.A.S.

DOSSIER DE L'ANNÉE :

Femmes au foyer, qui êtes-vous?

Tél. : 295-3633

CLAUDE VILLENEUVE SERVICE

RÉPARATION D'APPAREILS ÉLECTRO-MÉNAGERS

1150, Notre-Dame Champlain, Qué. G0X 1C0

TÉL. : 295-3267 C.P. 100

J.-B. DUVAL

COURTIER D'ASSURANCE ASS.

VIE - INCENDIE - AUTOMOBILE - RESPONSABILITÉ - RISQUES DIVERS

BUREAU : 844, NOTRE-DAME SUD CHAMPLAIN
RÉS. : 842, NOTRE-DAME SUD CTÉ CHAMPLAIN, P. QUÉ.

SAVIEZ-VOUS QUE...

par Claude Durand

Marguerite Bourgeoys, fondatrice de la Congrégation Notre-Dame, introduisit en Nouvelle-France une dévotion toute particulière, celle de Notre-Dame de Bonsecours. C'est en effet Mère Bourgeoys qui prit l'initiative de faire construire le premier sanctuaire à Montréal en 1657, et ce sanctuaire fut dédié à sa demande à Notre-Dame de Bonsecours.

On sait, par un acte signé de la main même de Marguerite Bourgeoys, que les soeurs de la Congrégation résidaient à Champlain dès 1676. De plus, **"les Comptes de la fabrique de Champlain"** *nous apprennent qu'en 1685, le vicaire-général de Mgr de Laval, Louys Ango de Maizerets, approuva la dévotion à une statue de Notre-Dame de Bonsecours,* **"dévotion commencée depuis plusieurs années".**

Les religieuses de la Congrégation, établies à Champlain ont sans doute joué un rôle quant à l'établissement de cette dévotion particulière si chère à leur fondatrice. Cette statue de bois sculpté aurait été placée dans une niche sur la façade de l'église bâtie en 1700, replacée dans une niche similaire lorsqu'on construisit la troisième église en 1807 et finalement reléguée au cimetière en 1879 avant d'être vendue, vers 1900, à un ingénieur de Montréal.

Statue de Notre-Dame de Bonsecours, placée à la façade des églises de 1700 et de 1807, reléguée du cimetière paroissial en 1879 et vendue vers 1900.

Dans le dernier numéro du **"Postillon"**, *nous mentionnions un calvaire en bois sculpté daté de 1798 et provenant de l'église de Champlain. C'est une illustration de ce calvaire, qui appartient maintenant au musée de Québec, que nous vous présentons aujourd'hui.*

Calvaire de bois sculpté daté de 1798 et provenant de l'église de Champlain. Musée de Québec.

M. François-Xavier Pichet, agriculteur et chef pompier de Champlain, a été élu en mars 1982 au poste de 1er vice-président de la Fédération régionale de l'U.P.A. de la Mauricie. Il est également Président du Syndicat des Cultures Commerciales de la Mauricie depuis janvier 1982. Ce mandat l'a amené à faire aussi partie de l'exécutif de la Fédération des Cultures Commerciales qui siège à Montréal.

Félicitations et bon succès !

À LA CAISSE POPULAIRE

Mme Nicole Croteau a été élue membre du Conseil d'administration de la Caisse populaire de Champlain, mardi soir le 9 novembre dernier, à l'occasion de l'assemblée générale annuelle.

Épouse de Jean-Marc Croteau, pilote, elle est la mère de Alain, Lucie et Dominique. Mme Croteau est une femme estimée par tous ceux qui la côtoient, soit à l'Aféas, où elle est trésorière depuis 10 ans, soit au Choeur mixte Hélène-de-Champlain. Nous sommes fiers de souligner cette présence féminine au sein du mouvement coopératif Desjardins.

(819) 295-3749
JG
CHARTIER & FRÈRE INC.
EXCAVATION ET TERRASSEMENT
TRANSPORT DE PIERRES, SABLE ET GRAVIER
VENTE ET INSTALLATION DE FOSSES SEPTIQUES
1174, NOTRE-DAME, CHAMPLAIN, QUÉBEC, G0X 1C0

Tél.: 295-3871
F O C
FER ORNEMENTAL CHAMPLAIN INC.
(RICARD & FILS, propriétaires)
Rampe intérieure finie plastique - Auvent - Colonne
Railing - Escalier - Balcon - Poteaux de tous genres
Grillage anti-vol - Clôture - Etc.
ESTIMATION GRATUITE
886, rue Notre-Dame, C.P. 13 Champlain, Qué.

Tél.: (819) 295-3888
MICHEL CHARTIER
275 de la Visitation,
Champlain, Qué., G0X 1C0
JUTRAS Équipement de ferme
Ventilation, alternateur
PRODUITS SANITAIRES AGRO-B
DE QUALITÉ

Noël et nos enfants

Photo: Alain St-Jean.

La belle crèche de Noël, devant l'église, impressionne les enfants, les personnages sont presque vivants. N'est-ce pas que les petits ont l'air d'être des anges? De gauche à droite: Mathieu St-Jean, Julie Marchand, Geneviève St-Jean, Valérie Laberge.

★ UN RÊVE MERVEILLEUX

Il y a très longtemps vivaient deux enfants qui s'appelaient Lucie et Marco. Une nuit, Marco se réveilla et alla voir à la fenêtre. *"Lucie, viens, vois"*, dit Marco, *"notre cour est remplie de neige!"*

Lucie se réveilla en sursaut et s'écria: *Youppi! il y a de la neige! Dépêche-toi à t'habiller car après le dejeûner nous irons faire de la raq*uette dans le bois. Quand le déjeuner fut terminé ils partirent ensemble dans le bois.

Rendus dans le bois, ils aperçoivent une petite étincelle. Ils s'avancèrent pour voir ce que c'est. *Oh! regarde Lucie, il y a un sapin déjà décoré.* Marco s'avança et lui demanda: *Qui t'a ainsi décoré? — C'est un petit lutin,* lui répondit le sapin.

"Sapin, où habite-t-il ce lutin?" lui demanda Lucie. — *Il habite au fond de la rivière magique qui passe au-dessous du grand chêne.* Les enfants partirent en courant en direction du grand chêne.

Ils ne virent point de rivière et ils retournèrent vers le sapin. *"Le sapin n'est plus là"*, cria Lucie; il a disparu. Le lendemain, Marco se réveilla et il vit que c'était un rêve.

Patrick DeLachevrotière / Sonia Dumas

5e année 1981.

★ UN GROS OUBLI

C'était la veille de Noël. Dehors il tombait une petite neige très belle. Comme Catherine était heureuse! Imaginez-vous: ce soir elle se couche, et demain matin, elle va se réveiller, et il y aura de beaux cadeaux que le Père Noël aura distribués. Ah! Comme Catherine avait hâte au lendemain matin!

Cette nuit-là, elle a fait un beau rêve et ce rêve parlait de Noël. Elle rêvait qu'elle se levait et qu'il y avait des cadeaux au pied de la cheminée. Ah! Elle chantait, elle tournait, elle parlait avec une jolie poupée que le Père Noël lui avait donnée. Catherine espère que ce rêve va se réaliser.

Mais, lé matin, quand elle se réveille, elle s'empresse d'aller voir à la cheminée, MALHEUR! Il n'y avait pas de cadeaux. Le Père Noël n'avait pas distribué de cadeaux chez elle. Elle remonte dans sa chambre et se met à pleurer.

Alors, elle décide d'aller chercher sa vieille poupée, puisque le Père Noël n'en avait pas distribué. Tout à coup on frappe à la porte: toc, toc, toc! Elle ouvre et c'était le petit Renne au Nez Rouge qui venait s'excuser, de la part du Père Noël, d'avoir oublié d'atterrir sur son toit. Une chance! Il avait juste oublié, elle pensait qu'elle n'avait pas été sage.

Alors il l'emmène à l'atelier. Quand elle arrive dans la cour, elle voit le Père Noël qui l'accueille chaleureusement. Il regarde sur sa liste et affirme qu'il avait oublié d'atterrir sur son toit. Il lui donne son cadeau et Catherine retourne chez elle très heureuse.

Josée Duval
5e année 1981

★ UN CADEAU MAGIQUE

Il était une fois deux petits enfants qui s'appelaient Daniel et Sylvie. Un bon jour, les deux enfants se promenaient dans le bois. Tout à coup ils aperçoivent un cadeau qui se promenait en se dandinant et en chantant *JOYEUX NOËL !*

Les deux enfants sont émerveillés de voir le petit cadeau si joyeux. Il dit aux deux enfants. *"Bonjour! Voulez-vous être mes amis? — Oh oui !* disent Daniel et Sylvie.

Alors Daniel et Sylvie emmenèrent le petit cadeau à la maison et le mirent sous le sapin. Mais il dit: *"Ne m'ouvrez pas avant Noël, car il pourrait vous arriver malheur."*

Le jour de Noël, Daniel et Sylvie ouvrirent le cadeau et aperçurent un génie lumineux. Daniel, Sylvie et leurs parents étaient émerveillés de voir le petit génie si fantastique.

Ils s'aperçurent que le génie avait des yeux avec du raisin, une bouche avec du melon, des oreilles en bananes, des dents en bonbons, un nez fait en forme de pomme et ses mains pleines de friandises.

Sonia DeMontigny / Benoît Pintal

5e année 1981

Au cours de l'été 82, les passants ont pu admirer de nouveau cette belle réplique de la première église de Champlain (1700), oeuvre de M. Jacques Lamothe.

Avec les compliments de
DENIS GOUIN

Président de la Conférence régionale du Patrimoine
Conseil régional de la culture
Mauricie/Bois-Francs

JEANNINE et LÉO HARVEY

continuent toujours à vous servir dans leur magasin d'artisanat *situé au sous-sol de leur résidence au*

996, rue Notre-Dame, Champlain

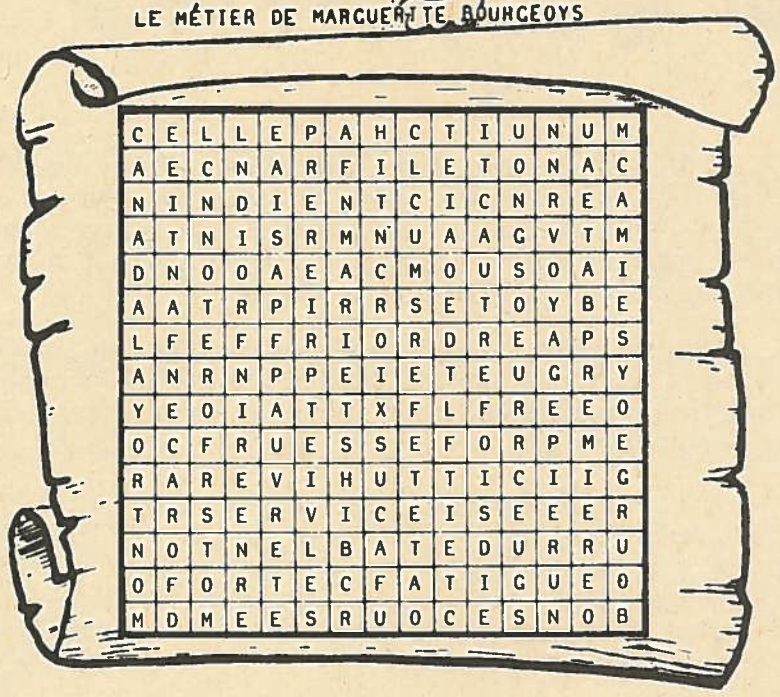
295-3427

Avec les compliments de

MARCEL GAGNON,
M.A.N.

député de Champlain

LE MÉTIER DE MARGUERITE BOURGEOYS



C	E	L	L	E	P	A	H	C	T	I	U	N	U	M
A	E	C	N	A	R	F	I	L	E	T	O	N	A	C
N	I	N	D	I	E	N	T	C	I	C	N	R	E	A
A	T	N	I	S	R	M	N	U	A	A	G	V	T	M
D	N	O	O	A	E	A	C	M	O	U	S	O	A	I
A	A	T	R	P	I	R	R	S	E	T	O	Y	B	E
L	F	E	F	F	R	I	O	R	D	R	E	A	P	S
A	N	R	N	P	P	E	I	E	T	E	U	G	R	Y
Y	E	O	I	A	T	T	X	F	L	F	R	E	E	O
O	C	F	R	U	E	S	S	E	F	O	R	P	M	E
R	A	R	E	V	I	H	U	T	T	I	C	I	I	G
T	R	S	E	R	V	I	C	E	I	S	E	E	E	R
N	O	T	N	E	L	B	A	T	E	D	U	R	R	U
O	F	O	R	T	E	C	F	A	T	I	G	U	E	O
M	D	M	E	E	S	R	U	O	C	E	S	N	O	B

A - amie
autrefois

B - bateau
Bonsecours
Bourgeoys

C - Canada
canot
Chapelle
confiance
croix

D - don
dur

E - école
enfant
étable

F - fatigue
fête
fière
filet
forêt
forte
France
froid

H - hiver

I - ici
indien

M - maçon
Marguerite
Marie
Mont-Royal
mot

N - noter
nuit

O - ordre
ose

P - pas
pauvreté
première
prière
professeur

R - rare

S - service
soeur

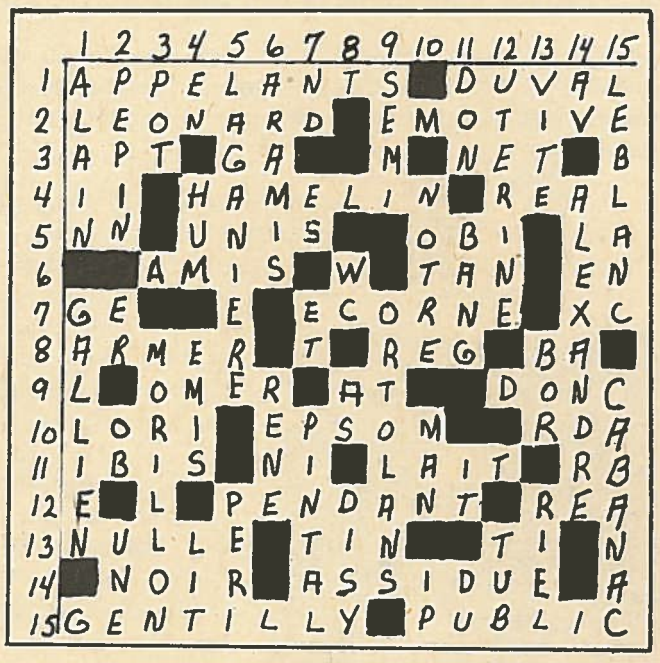
T - tout

V - voyage

●●●●●

Solution du PROBLÈME no 5

(Vol. 2 — No 3)



	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
1	A	P	P	E	L	A	N	T	S	■	D	U	V	A	L
2	L	E	O	N	A	R	D	■	E	M	O	T	I	V	E
3	A	P	T	■	G	A	■	■	M	■	N	E	T	■	B
4	I	I	■	H	A	M	E	L	I	N	■	R	E	A	L
5	N	N	■	U	N	I	S	■	O	B	I	■	L	A	
6	■	A	M	I	S	■	W	■	T	A	N	■	E	N	
7	G	E	■	E	■	E	C	O	R	N	E	■	X	C	
8	A	R	M	E	R	■	T	■	R	E	G	■	B	A	■
9	L	■	O	M	E	R	■	A	T	■	■	D	O	N	C
10	L	O	R	I	■	E	P	S	O	M	■	R	D	A	
11	I	B	I	S	■	N	I	■	L	A	I	T	■	R	B
12	E	■	L	■	P	E	N	D	A	N	T	■	R	E	A
13	N	U	L	L	E	■	T	I	N	■	■	T	I	■	N
14	■	N	O	I	R	■	A	S	S	I	D	U	E	■	A
15	G	E	N	T	I	L	L	Y	■	P	U	B	L	I	C

Solution du mot-mystère : I N S T I T U T R I C E

Le **"Postillon"** invite tous ses lecteurs et amis à lui envoyer les petites nouvelles qui vous concernent: promotion, renseignements sur vos enfants habitant à l'extérieur de Champlain, nouvelles des anciens résidents de Champlain, succès scolaires des Jeunes au Cegep ou à l'Université, photos anciennes de paysages champlainois ou de personnes, mini-biographies de personnes âgées, récits de souvenirs des gens de l'Âge d'or...

★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★

CADEAU...Abonnement...CADEAU...abonnement...CADEAU

UN ABONNEMENT AU POSTILLON

Pourquoi ne pas offrir un abonnement au **"Postillon"** *à vos parents ou amis qui n'habitent plus Champlain? Ils auront l'impression de vivre dans l'ambiance de chez nous.*

Pour les Champlainois de vieille date, des souvenirs toujours jeunes, pour les nouveaux arrivés, un instrument pour s'intégrer plus facilement dans Champlain.

Le Responsable: Denis Gouin — **Tél. 295-3507**

★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★

Recueil posthume de poèmes de PAUL GODIN.

Le recueil a été lancé au grand salon du Séminaire de Trois-Rivièmes le vendredi, 22 octobre 1982. Comme l'auteur est décédé en 1960, la publication a été préparée par sa femme, Mme Louisa Marceau — Godin, et ses enfants, Mireille, Gérald, Yvan et Guy. Le recueil a été publié aux éditions du Bien Public.

À tous les lecteurs,

Joyeux Noël
et
Bonne Année !
Santé, bonheur et prospérité.

Avec les compliments

de la ferme
Paul Massicotte et Fils

Champlain

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES
CANADA

MICHEL VEILLETTE
DÉPUTÉ DE
CHAMPLAIN

Michel Veillette, DÉPUTÉ
Chambre des Communes
Ottawa, Ontario
(613) 995-9391

521 NOTRE-DAME
CAP DE LA MADELAINE (819) 373-3977

Tél.: 295-3518

FERME CHOREL ET FILS
Vente de farine sarazin

1373, rue Notre-Dame,
Champlain

TÉL.: 378-8555

JEAN-LOUIS CARON
O. A. Q. — ARCHITECTE

302, RUE BONAVENTURE
TROIS-RIVIÈRES

Au fil du Chemin du Roy

Canada Post Postage paid / Postes Canada Port payé
Third Troisième class classe
002
CHAMPLAIN, P. Qué.

Le Postillon de Champlain

CHAMPLAIN G0X 1C0 Québec

Vol. 3 — No 2 Avril 1983 Tirage : 600 ex.

De la Séparation à la Fusion 1917 — 1982

Le 11 décembre 1982 était publié dans la Gazette Officielle du Québec un avis indiquant que dorénavant il n'y aurait plus deux groupes de Champlainois mais un seul. Ainsi Champlain perdait les frontières artificielles qui encerclaient le village. Donc plus de village ni de paroisse mais une municipalité unifiée prenait naissance sous le nom de Champlain, souvenir du grand découvreur.

Soixante-cinq ans séparent la division de Champlain de sa réunification. Est-ce à dire que les motifs de séparation ont à ce point été aplanis? Pour répondre à cette question, il a fallu scruter les délibérations des élus municipaux. Une évidence découle de cette recherche. En effet, le dénominateur commun lors des discussions de la séparation semble être l'aqueduc. Or le sujet qui remit en branle le processus de la fusion fut encore l'aqueduc. Donc il a coulé beaucoup d'eau entre le 3 octobre 1917 et le 11 décembre 1982.

Une requête arriva au conseil de la paroisse le 13 novembre 1916. Plusieurs abonnés du service d'aqueduc se plaignaient d'un manque de pression dans leur système. Comme le réseau appartenait à M. Joseph Rivard, le conseil référait les requérants à ce dernier pour qu'il y ait des arrangements de pris. Cette requête n'était que la pointe d'un iceberg car sans aucune autre indication dans les "minutes" du conseil nous voici le 24 mars 1917 en pleine assemblée spéciale pour parler de l'incorporation du village.

Le maire J.A. Labissonnière présidait l'assemblée. Il semble ne pas y avoir d'animosité et même, des moyens d'entente étaient recherchés. Le Dr. J. Gilles Leblanc fut prié de donner les motifs qui obligeraient le village à demander l'incorporation. Les griefs portaient surtout sur le sujet d'une pompe contre l'incendie et de d'autres intérêts non mentionnés qui divergeaient avec ceux de la paroisse. M. Thomas Pintal s'exprima dans le même sens. La discussion s'engagea et le maire Labissonnière servait de modérateur en mentionnant que le conseil était "disposé en faveur de tout le monde et qu'il était prêt à travailler dans l'intérêt de tous." Cependant, il ne se prononça pas sur la question préférant attendre pour ne pas envenimer les choses. Alors le conseiller Césaire Clermont proposa que le maire ait une consultation avec M. le chanoine Alexandre Moreau du Séminaire des Trois-Rivières, Professeur de physique réputé dans la confection de plans etc... et M. Henri Germain, ingénieur civil. L'objet de la consultation était de déterminer les coûts inhérents à la requête du village. La séance tenue un samedi soir fut ajournée au 3 avril pour prendre connaissance du fameux rapport.

On en fit la lecture devant le conseil. Le document renfermait des détails très importants au dire du secrétaire (J.G. Marchand). Par la suite d'autres discussions surgirent de l'assemblée. Ainsi l'ancien maire, M. le docteur Henri Marchand donna "son opinion sur le meilleur système de protection contre l'incendie." Il s'agissait de l'aqueduc existant auquel on ajoutait un moteur à pression. Le tout se complétait de pompes à bras. Encore une fois, le maire dut user de son autorité et rappeler à l'ordre l'assemblée. Ensuite, tel qu'annoncé à l'assemblée précédente, le maire Labissonnière donna son opinion marquée du signe de la sagesse. Pour ce cultivateur de Champlain qui occupera les fonctions de maire, de député et enfin de secrétaire de la municipalité, la diplomatie et la prudence sont de bons atouts dans les

(Suite à la page 2)

Les Artisans de la séparation et de la fusion

1

2

3

1. J.A. Labissonnière
Maire de la paroisse
de 1917 à 1922

2. Dr J.-G. LeBlanc
1er maire du village
de 1917 à 1923

3. Dr Henri Marchand
Maire de la paroisse
de 1899 à 1901

4. Marcel P. Marchand
Maire de la paroisse de 1977 à 1982
1er maire de Champlain

5. Marcel Bourbeau
Dernier maire du village de 1979 à 1982

4

5

L'ÉQUIPE DU JOURNAL

Rédaction:
M. Denis Gouin
Mme Laurette Massicotte
M. Claude Durand

Tirage:
Mme Odette Trépanier

Publicité:
Mme Micheline Marchand

Exécutif:
M. Jean-Marie Massicotte
Mme Paul Lamothe
Mme Micheline Marchand
Mme Reine-Aimée Toupin
Mme Henriette Lambert

Abonnement
1 an (3 numéros) 4,50 $
Dépôt légal
Bibliothèque nationale du Québec
Imprimé : *Imprimerie Auger, Inc., 2830, av. St-Charles, Pointe-du-Lac, P.Q.* G0X 1Z0
Édité par la Société historique de Champlain inc.

De la Séparation à la Fusion (1917—1982)

(Suite de la page 1)

circonstances. Ainsi, il mentionna qu'il faut se hâter lentement." Il résumait le problème à cette équation. Si la paroisse secourait financièrement le village pour la protection contre l'incendie, il n'y aurait pas de nécessité à l'incorporation. Par contre, si la paroisse refusait son aide, l'incorporation, jugée comme un mal par le maire, devenait inévitable. Il fut mention "de grands sacrifices d'argent." Pour faire suite, le Dr. J. Gilles Leblanc avança l'idée de la formation d'un comité de cultivateurs qui rencontrerait les gens du village. Ce comité avait pour mission d'établir la contribution que la paroisse serait disposée à fournir dans le système de protection contre l'incendie. Une première assemblée fut convoquée pour le 10 avril et le résultat fut connu le 24 avril.

Le comité confirma que les contribuables de la paroisse étaient prêts à contribuer pour le tiers des dépenses occasionnées par l'achat d'une pompe contre l'incendie. Ce sacrifice était assorti d'une condition, soit que le montant fut "modéré et raisonnable." Le comité des signataires de la requête en incorporation du village trouva l'offre insuffisante et inacceptable. La question fut ajournée sine die. Les dés étaient jetés. Une demande de formation d'une municipalité fut envoyée au Secrétaire Provincial. En outre, aucune opposition des intéressés de Champlain ne vint contre-carrer les plans. Enfin le 23 juin 1917, le conseil de la paroisse déclarait qu'il n'était pas dans l'intention des élus de s'opposer à la demande du village. Par la suite, le 2 octobre 1917, le Lieutenant Gouverneur (Sir P.E. Leblanc), proclamait la naissance de Champlain.

Dès le 20 décembre 1917, un acte d'accord était signé par les deux maires des municipalités. En effet, le village avait choisi comme premier maire, un des promoteurs de l'incorporation du village soit le Dr. J. Gilles Leblanc. M. J.A. Labissonnière et son vis à vis signèrent une entente portant sur le partage de l'actif et du passif des états financiers. Les deux conseils réunis en assemblée le 10 décembre avaient convenu de tout partager et cela au prorata de l'évaluation. Le tout s'était fait à l'unanimité.

Voici en résumé le portrait financier de la Paroisse et du village de Champlain au moment de la séparation. L'actif était évalué à $ 1,938. pour un passif de $ 2,768. Le déficit fut partagé selon l'évaluation. Pour ce qui est de la dette totale du grand Champlain, elle s'élevait à $ 7,950. À cela s'ajoutait le dossier de l'éclairage des rues. Il est vrai que le village était plus éclairé que la paroisse, par conséquent, le premier paiera pour 16 lumières et la paroisse gardera 4 luminaires soit 2 à chaque extrémité de la nouvelle corporation. Pour compléter le portrait financier, les municipalités devaient payer 6,040$ piastres pour la confection de la route nationale. La signature de ce papier notarié mit fin à la phase séparation de Champlain. Cette étape semble être déroulée sans trop de violence verbale. Il faudre attendre dans les années cinquante pour voir surgir quelques animosités entre les deux corporations. Cette deuxième phase, soit celle de la "fusion" prendra naissance sur des litiges au sujet de l'aqueduc. Quoi de plus normal.

Le village voulait se séparer pour se protéger contre l'incendie. L'objectif fut atteint en 1922 avec la construction d'une tour et d'un réservoir. Une pression d'eau de 75 livres protégeait les citoyens en cas de feu. Puis en 1934 on municipalisa l'aqueduc en achetant le système du propriétaire M. Rivard. L'achat de sources assura l'approvisionnement jusqu'à nos jours. Le réseau fut bonifié par la construction d'un réservoir de 250 000 gallons. Mais voilà, ironie du sort, au moment où le village avait pleinement réalisé ses objectifs, la paroisse qui commençait à prendre de l'expansion demanda à la petite municipalité de fournir de l'eau aux gens d'en haut soit jusqu'à la rivière Pépin. Ainsi débutèrent 25 ans de turbulence, de voyages à Québec pour demander les avis de la Régie des Services publics.

En septembre 1954, le conseil du village se rendit à la Régie pour savoir s'il était obligé de fournir de l'eau aux gens d'en haut. La réponse fut négative mais cela ne réglait pas le problème qui refit surface de façon plus aigue, en août 1963. En effet, le Dr. J.B. Leblanc devenait maire de la paroisse. Cet homme voyait Champlain comme un tout unifié. Cependant, le village se montrait réticent à toute fusion. La querelle au sujet de l'aqueduc s'envenima tellement que chaque conseil s'adjoignit les services d'un avocat. À une lettre venant de la paroisse et demandant la collaboration du village pour la construction d'un système d'aqueduc en commun, le village répondit "qu'aucune entente n'était possible et que pour conserver l'harmonie, il faudrait rester séparé." Ainsi le village servait la même médecine subie en 1917 et pour le même sujet. La tension monta de 1963 à 1967. Les deux conseils se parlaient peu mais s'écrivaient beaucoup. Les questions étaient les mêmes ainsi que les réponses. Puis survint une période d'accalmie relative. Durant cette période, la paroisse échafauda les infrastructures du système de protection contre les incendies par la construction d'une caserne de pompiers complétée par l'achat d'un camion citerne. Le maire Gille Leblanc avait engagé le processus du système de protection contre l'incendie. C'est alors que survint un changement d'attitude au village. Par le fait même, la phase de la fusion s'amorcait.

L'adoption à l'unanimité de la résolution de M. Jean-Louis Toupin ayant pour objet d'accepter le projet d'entente d'un service d'incendie avec la paroisse marqua un tournant. Le conseiller Toupin récidiva le 5 août 1976 en demandant qu'un représentant du Ministère des Affaires Municipales étudie la possibilité d'une fusion du village et de la paroisse. Une étude fut soumise aux conseils en décembre 1976. Le document eut peu de diffusion et fut mis à l'étude ou plutôt rangé sur les tablettes. Par la suite, en novembre 1977, deux nouveaux conseillers, Messieurs Romuald Marchand et Paul Massicotte appuyèrent le nouveau maire Marcel P. Marchand bien résolu à fusionner les deux municipalités. Les autres membres du conseil de la paroisse soit Messieurs Ovila Chartier, Philippe Pintal, Bernard Laganière et Robert Lehouiller emboîtèrent allègrement le pas. La première démarche fut de signer une entente pour acheter les surplus d'eau du village. Une lueur d'espoir pointait à l'horizon. La lutte était-elle sur le point de se terminer? Tous les espoirs étaient permis car les éléments pour un rapprochement étaient réunis. En effet, d'un côté, Mgr Denis Clément devenait curé de Champlain. Avec son doigté incomparable, il réussissait à unifier tous les paroissiens autour d'un projet collectif de restauration de l'église: Un succès incomparable. Pour compléter le tout, il réunissait les deux maires et le député citoyen M. Marcel Gagnon, au presbytère à l'occasion des voeux du Jour de l'An. De cette réunion naquit officiellement le projet des fêtes du Tricentenaire de Champlain. Sous l'égide de M. Jean-Marie Massicotte appuyé d'un comité de bénévoles, Champlain vécut une super fête de l'amitié, de la

(Suite à la page 3)

Suite à mon élection à la mairie, je remercie la population de Champlain et je l'assure de mon entier dévouement.

Marcel P. Marchand, maire

Avec les compliments de

MARCEL GAGNON, M.A.N.

député de Champlain

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES
CANADA

MICHEL VEILLETTE
DÉPUTÉ DE
CHAMPLAIN

Michel Veillette, DÉPUTÉ
Chambre des Communes
Ottawa, Ontario
(613) 995-9391

521 NOTRE-DAME
CAP DE LA MADELAINE (819) 373-3977

Ferme Champlinoise
prop. Charles Marchand

Pour le meilleur maïs sucré:
Venez voir Charles.

1396, rue Notre-Dame,
Champlain
Tél. 295-3213

De la Séparation à la Fusion (1917—1982)

(Suite de la page 2)

fraternité. Alors pourquoi deux maires,12 conseillers? Dans la foulée des réjouissances, le conseil de la Paroisse proposa de remettre à jour l'étude sur la fusion. Le village hésita, se cabra dans un dernier sursaut. Malgré tout, une nouvelle étude fut demandée le 8 août 1979. Entre temps, un changement majeur survenait dans le dossier par l'élection à la mairie du village de M. Marcel Bourbeau, agriculteur important et respecté.

Le 15 janvier 1980, les deux conseils se réunissaient pour étudier le nouveau projet. La réunion fut très positive et constructive. Il fut décidé de former des comités pour étudier tous les scénarios possibles lors d'une fusion. Ensuite, comme échéancier, on décida d'attendre que les rôles d'évaluation soient uniformisés. Cela signifiait un autre délai d'un an mais cette fois la fin du tunnel était visible. Ainsi le 1er février 1982, le conseil de la paroisse mettait en branle le processus qui aboutira à la fusion. On demanda alors de reviser l'étude de 1979 et d'agir avec célérité. M. Jean Sauvageau, dont le père fut maire de la Visitation de Champlain de 1947 à 1951, et M. Ovila Chartier proposèrent cette démarche historique. Ensuite plusieurs rencontres permirent de clarifier tous les problèmes.

Lors du caucus, il y avait les conseillers du village; messieurs Maurice Arcand, Jean Normandin, Hugues Germain, Pierre Croteau, Gilbert Couture et Claude Harvey. Le maire Marcel Bourbeau et la secrétaire Jeannine Harvey complétait le tout. Du côté de la paroisse, siégaient les conseillers Ovila Chartier, Romuald Marchand, Jean Sauvageau, François Brunelle, Gaétan Leblanc et Claude Villeneuve. Le maire Marcel P. Marchand et la secrétaire Reine-Aimée Toupin complétaient la délégation de la paroisse.

Souvent un fonctionnaire du Gouvernement agissait à titre de personne ressource. Chaque participant s'exprima librement de façon à bonifier le projet de fusion. Naturellement, la question de l'eau était la corde sensible. Graduellement, on arriva à un règlement qui satisfaisait tout le monde. Puis le 17 juin 1982, tous les citoyens de Champlain furent invités à venir appuyer leurs élus dans cette démarche historique. Plusieurs centaines de Champlainois répondirent à l'invitation. Sur une estrade se tenaient tous les conseillers sauf M. François Brunelle absent à regret. Les gens à leur entrée dans la salle Adélard Leblanc du Centre du Tricentenaire, recevaient un document très complet. On y retrouvait tous les papiers légaux pour procéder à l'incorporation et surtout un tableau comparatif des coûts estimatifs relatif au niveau des taxes foncières. Après explications et de nombreuses questions des participants, tous furent invités à signer la requête au Ministre des Affaires Municipales. Il est à noter qu'une intervention fut très remarquée. Elle vint du doyen de Champlain soit du Capitaine Paul Morinville, lui-même ancien conseiller du village vers la fin de la deuxième guerre. Il posa une question et à la suite de la réponse, il annonça officiellement qu'il était favorable à la fusion. La prise de position de cet homme très respecté mit fin à la séance d'information. La soirée se termina par les signatures joyeuses.

Après une période légale d'un mois pour permettre une contestation possible, et comme personne ne s'objecta à l'exemple de 1917, le Ministre entama les procédures de fusion. Le 11 décembre 1982, la réunification de Champlain était décrétée. Le 21 décembre, un conseil provisoire formé des membres des anciens conseils
galiser la situation. Les deux maires se partagèrent la présidence jusqu'au 21 février. En effet, le 20 février 1982, lors de la journée de mise en candidature pour l'élection du nouveau conseil, seulement un candidat à la mairie et six à l'échevinage remplirent les postes vacants donc éliminant les élections et attestant que la fusion s'était faite dans la bonne entente.

Marcel P. Marchand, maire.

Concert estival

V'là l'bon vent qui vous apporte les nouvelles du "Choeur mixte Hélène de Champlain." Quoi de neuf? Eh bien, avant les fêtes nous avons lancé un concours afin de trouver un sigle pour nous identifier. Plusieurs choristes ont soumis leur croquis.

La gagnante, Hélène Langevin, recevra une plaquette souvenir avec le sigle reproduit.

Les répétitions vont bon train pour notre concert estival qui aura lieu à l'église paroissiale, le dimanche 5 juin à 20 heures, sous la présidence d'honneur de notre curé, Mgr Denis Clément.

Venez juger par vous mêmes, le choix du programme vocal qui, tout en étant léger, sera également très consistant.

Si vous voulez être au diapason,
venez écouter nos chansons.

Musicalement vôtre,
Le Choeur Mixte Hélène de Champlain

Saviez-vous que...

par Claude Durand

On rencontre à l'occasion dans les archives des paroisses voisines des renseignements inédits sur la petite histoire de Champlain. Ainsi pouvons-nous apprendre que le 20 octobre 1714, c'est le curé de Champlain, Monsieur Pierre Thierry Hazeur-Delorme, qui se rendit à Cap-Santé pour y procéder à l'installation du premier curé du lieu, Monsieur Charles Jean-Baptiste Rageot-Morin. Quand on s'imagine l'état des routes à l'époque, on devine aisément que de tels voyages n'étaient pas de tout repos.

Monsieur Jacques Deslignery, un autre curé de Champlain, avait quelques années plus tard, lui aussi, une mission à remplir en dehors de sa paroisse. C'est lui qui avait la responsabilité d'inhumer sous les marches de la petite chapelle du Cap-de-la-Madeleine le premier curé du lieu, Monsieur Vachon. Cette inhumation eut lieu le 9 mars 1729. Monsieur Vachon avait été le pasteur des Madelinois pendant quarante-quatre ans.

Les comptes de la fabrique de Batiscan nous apprennent que le 19 janvier 1823, une assemblée des marguilliers de cette paroisse prenait la décision de faire refaire les bancs de leur église à neuf. Ce qui est intéressant pour nous, gens de Champlain, c'est qu'on peut lire ceci: "les bancs seront faits sur le même plan que ceux de Champlain, excepté qu'il y aura une tringle tout à l'entour du banc, au-dessus." Les archives de Batiscan renferment encore plusieurs autres détails sur les gens et les activités du Champlain de nos ancêtres. Nous y reviendrons...

L'AMI DE LA JEUNESSE

CLUB OPTIMISTE
La Visitation
de Champlain

Le Club de l'Âge d'Or affilié
de Champlain

Bienvenue à notre concert qui aura lieu le 5 juin à 20h00 à l'église de Champlain.

Choeur-Mixte
Hélène • de • Champlain

Sainte Geneviève de Champlain

À toutes les petites Geneviève

Parmi les trésors artistiques que conservent la plupart de nos vieilles églises québécoises, l'amateur de peinture traditionnelle peut admirer maints tableaux à thèmes religieux représentant quelque saint ou sainte, quelqu'illustration d'une scène ou d'un personnage bibliques, quelque ex-voto rappelant un fait typiquement local.

La chose ne surprend pas lorsqu'on sait que ces tableaux installés dans nos vieilles églises jouaient une double fonction: en plus de servir à l'ornementation de nos temples paroissiaux, ils jouaient, à une époque où nos gens avaient peu de chances d'avoir une instruction poussée, le rôle de grand catéchisme illustré.

On compte, parmi les artistes qui ont produit ces différentes oeuvres, des maîtres typiquement de chez-nous, des peintres de la mère-patrie, mais aussi un bon nombre de modestes artisans souvent anonymes qui ont laissé une production intéressante et variée. Certes, les maîtres comme les amateurs se sont souvent inspirés, lorsqu'ils n'ont pas copié directement, quelque gravure, peinture ou sculpture; toutefois, lorsque l'originalité du sujet fait défaut, l'interprétation et le style propres à chaque peintre sont suffisants pour susciter l'intérêt.

La paroisse Notre-Dame-de-la-Visitation de Champlain, fondée par Monseigneur François Montmorency de Laval il y a plus de trois cent ans, a eu la chance de ne voir brûler aucun de ses quatres temples, ce qui explique peut-être pourquoi on conserve dans l'église centenaire neuf tableaux à l'huile qui tous ont orné sinon les deux premières, du moins la troisième église du village. De ces toiles, une seule est signée et datée. Les autres tableaux, malheureusement anonymes, ont tous été peints avant 1840, date à laquelle un inventaire les détaille dans l'un des volumes des comptes et délibérations de la fabrique.

Deux tableaux ornent chaque côté de la porte principale et représentent tous les deux, sainte Geneviève. Qui est cette sainte, quel culte lui a-t-on rendu dans son pays d'origine, quelle est son iconographie? Ces deux grandes toiles, pourquoi représentent-elles le même personnage dans la même église, de quelle époque datent-elles, comment expliquer leur présence à Champlain et du même coup cette dévotion locale, autant de questions auxquelles nous tenterons d'apporter sinon des réponses, du moins des hypothèses sérieuses y tenant lieu.

Histoire et légende de sainte Geneviève

Les différents biographes de sainte Geneviève s'accordent pour situer sa naissance à Nanterre, près de Paris, vers 422; c'est à peu près le seul point de départ sur lequel on est du même avis.

Pour les uns, Geneviève est une douce pastourelle dont la vie est à maintes reprises parsemée de faits troublants, sinon miraculeux; pour les autres, la Pucelle de Paris, en plus d'accomplir des prodiges, est avant tout une femme aux actes intelligents et efficaces. Voyons plus en détails ces deux façons de la présenter.

Geneviève, agée de six ans, veillait sur son troupeau lorsque l'évêque saint Germain d'Auxerre, accompagné de saint Loup de Troyes passe par Nanterre. L'évêque est frappé de la piété précoce de la jeune bergère et il veut la consacrer à Dieu; aussi lui passe-t-il au cou une médaille marquée d'une croix. Quelque temps plus tard, Geneviève, malgré la défense maternelle, veut se rendre à l'église; devant son entêtement, sa mère s'emporte et la gifle. Du coup, elle devient aveugle. Geneviève puise un seau d'eau sur lequel elle trace le signe de la croix et lave avec cette eau les yeux de sa mère qui recouvre inexplicablement la vue. Devenue plus grande, alors qu'elle se rend à un office de nuit en compagnie de quelques amies, le vent éteint la torche qu'une servante porte pour mieux les guider dans l'obscurité de la nuit. Geneviève saisit le flambeau qui aussitôt se rallume tout seul. Plus tard, la légende enjolivera ce fait: on dira que le diable éteignait son cierge avec un soufflet et qu'immédiatement un ange le rallumait. Cette légende populaire est sans doute issue de la parabole des Vierges sages, tenant une lampe symbolique que le souffle du diable peut éteindre mais que rallume la force de la foi. Cette façon de présenter notre sainte tient probablement beaucoup plus de la légende que de l'histoire. On sait maintenant que c'est seulement à partir du XIVe siècle que sainte Genevieve a été travestie en bergère gardant des moutons, houlette ou quenouille à la main, et ceci suite à une contamination de sa légende avec celle de sainte Marguerite. D'autres rapprochements avec la légende de sainte Solange lui accorderont aussi des pouvoirs surnaturels sur la pluie et le beau temps.

Une deuxième façon de nous la présenter semble plus réaliste; basée sur des écrits de l'un des contemporains, elle rallie aujourd'hui les opinions de la plupart des hagiographes, quoiqu'on admette la présence de retouches postérieures. Geneviève aurait mené très tôt la vie non-cloîtrée des religieuses de son temps. Orpheline, elle vint habiter Paris où un groupe de vierges se forma rapidement autour d'elle. Très vite, cette femme forte apparut aux Parisiens comme l'instrument de la volonté divine; elle était toujours prête à intervenir face aux misères privées ou aux malheurs publics, et ce non seulement par des prodiges ou faits surnaturels, mais surtout par une action intelligente et efficace. Quoiqu'il en soit, et en dépit d'une tradition tenace, Geneviève n'aurait pas été bergère.

Les biographes se rejoignent pour relater les faits suivants: en 451, alors que le roi des Huns, Attila, paraissait devant Paris, Geneviève relève le courage des habitants de la capitale française qui ne songent qu'à fuir pour sauver leurs vies. À force des jeûnes et de prières, le fléau des Huns se détourne. Plus tard, alors que les Francs assiègent Paris, Geneviève sauve la ville de la famine en allant par voie d'eau chercher du ravitaillement jusqu'à Troyes. Elle joue alors pour la capitale le rôle de "defensor civitatis" qui incombait habituellement à l'évêque.

On s'accorde généralement pour situer sa mort en l'an 512.

Le culte rendu à sainte Geneviève

Après avoir pris connaissance de la vie de cette sainte, on peut se demander pourquoi on la priait ici, chez nous, à Champlain. Mais comme cette sainte est une sainte de France, il faudra prendre connaissance du culte qui lui est voué chez elle, pour ensuite mieux comprendre les raisons pour lesquelles on l'invoquait dans notre vieille paroisse.

La reconnaissance des Parisiens suivit Geneviève par-delà la mort. La colline où reposait son corps prit bientôt son nom et autour de la basilique des saints apôtres Pierre et Paul, que Clovis avait fait construire sur les conseils de la reine Clotilde et de Geneviève en 508, grandira une abbaye qui portera le nom de la patronne de Paris et qui deviendra une des plus célèbres de l'ancien régime. Au cours des siècles qui suivront sa mort, l'humble femme continuera de veiller sur la capitale et quand un nouveau fléau menacera la ville, on promènera sa châsse dans les rues ou on l'exposera face à l'ennemi. La patronne de Paris se manifesta de façon évidente en 885, où ses reliques permirent aux Parisiens de rompre de siège des Normands et de repousser au loin les ennemis. En 1130, elle délivra le peuple d'une épidémie de peste dite "Mal des Ardents", qui frappa durement la capitale de la France. C'est en l'honneur de cette protection qu'apporta la sainte que fût érigée une église nommée Sainte-Geneviève-la-Petite, pour la différencier de Sainte-Geneviève-du-Mont, église de l'abbaye dont nous avons déjà parlé. Sainte-Geneviève-la-Petite, aussi nommée Sainte-Geneviève-des-Ardents ou des-Arcis, occupait jusqu'en 1747, date de sa démolition, le parvis actuel de la cathédrale Notre-Dame de Paris. À partir de 1230, on vénérera à l'église de l'abbaye de Sainte-Geneviève-du-Mont une châsse magnifique, oeuvre de l'orfèvre parisien Bonnard, châsse d'or et d'argent, incrustée de diamants et de perles, qui contenait ses reliques.

Parmi les faits retenus par les historiens et ayant trait au culte de sainte Geneviève, mentionnons la guérison du célèbre humaniste Érasme, à l'occasion de la procession de 1496, alors que les reliques de la sainte firent cesser un mauvais temps persistant et le débordement de la Seine. En 1675, Madame de Sévigné raconte suite à un voeu à sainte Geneviève que fit le roi de France Louis XV, l'architecte Soufflot établit les fondations d'une nouvelle église dédiée à notre sainte. En 1791, l'assemblée nationale décida que le temple serait transformé en Panthéon, pour honorer la mémoire des grands hommes de la France. L'année suivante, lors de la révolution française, la châsse fut envoyée à la fonte. Le procès-verbal dressé à cette occasion estima la valeur de cette châsse au montant de 23,850 livres, somme astronomique pour l'époque.

Le contenu de la châsse fut brûlé en place de Grève, ses cendres jetées à la Seine. Certains ossements semblent toutefois avoir été sauvés puisqu'on les mentionne en 1803. En 1807, l'ouverture d'une rue jeta à bas l'église de l'ancienne abbaye, mais le culte de sainte Geneviève se perpétua à l'église voisine de Sainte-Étienne-du-Mont.

Des processions auront lieu notamment en 1830 et en 1914, date à laquelle on attribue à l'intercession de la sainte la victoire de la Marne et l'échec des Allemands devant Nancy.

L'iconographie de sainte Geneviève

Sainte Geneviève est tantôt représentée en jeune bergère, tenant sa houlette ou filant sa quenouille, suite au mélange de sa légende avec celle de sainte Marguerite, tantôt habillée en religieuse, sans doute à cause de la vie austère qu'elle mena avec quelques vierges de son époque.

Elle porte parfois au cou la médaille crucifière que lui remit l'évêque saint Germain d'Auxerre. On la représente aussi un livre à la main.

Mais son attribut ou signe distinctif est le cierge allumé qu'elle tient à la main; parfois on représente un démon qui éteint le cierge d'un soufflet et un ange qui le rallume. Il n'est pas impossible que son cierge ait été pris pour une houlette.

Dans un prochain numéro, nous nous attarderons sur l'importance qu'eût sainte Geneviève sur la vie religieuse de nos ancêtres de Champlain et nous tenterons d'analyser et de dater approximativement nos deux tableaux qui la représentent.

Claude Durand

À la délégation du Québec à Atlanta, Lina et Jean-Marc Roy.

De gauche à droite : Nathalie, Jean-Philippe, Lina et Jean-Marc Roy

Née à Champlain et fille de M. et Mme Jean Leblanc, Lina Leblanc-Roy a fait ses études secondaires à l'Institut familial Val-Marie du Cap-de-la-Madeleine. Elle a étudié ensuite à la Faculté de Médecine de l'Université Laval où elle a gradué en technologie médicale. Elle a travaillé pendant quelques années dans ce domaine. De 1974 à 1979 elle était coordonnatrice d'un programme de dépistage de maladies métaboliques héréditaires au Département de Génétique du Centre Hospitalier de l'Université Laval à Québec.

Elle est présentement étudiante à plein temps en littérature anglaise à l'Université Georgia State d'Atlanta. En tant qu'épouse du délégué, elle doit participer à de nombreuses fonctions officielles et recevoir souvent à sa résidence ou dans les locaux de la délégation.

Dès son arrivée au poste à Atlanta en avril 1979, Lina s'est appliquée le plus rapidement possible à établir un réseau de relations qui pouvait servir au travail de son mari. Elle s'est impliquée au niveau de plusieurs organismes en leur apportant sa contribution bénévole. En tant que responsable des activités sociales à l'École "Pace Academy" où étudient ses enfants, elle participe chaque automne à l'organisation d'une foire internationale. Elle contribue aux activités du "Atlanta Council for International Visitors" et celles du Club des femmes canadiennes à Atlanta. Elle fait partie d'un groupe d'Américains qui pratiquent la conversation en français. Elle a été capitaine de son équipe de tennis membres du circuit "Atlanta Lawn Tennis Association." Elle est aussi présentement capitaine de l'équipe de tennis dans laquelle joue son fils Jean-Philippe.

À plusieurs reprises elle a eu l'occasion de présenter des causeries sur le Québec, sa culture, sa civilisation et son histoire.

Elle a deux enfants, Nathalie 16 ans et Jean-Philippe 13 ans.

Jean-Marc Roy délégué du Québec, Atlanta.

Jean-Marc Roy né à Baie des Sables, Comté de Matane. Il a fait ses études classiques au Séminaire de Rimouski. Il est gradué en Administration de l'Université Laval.

Il a travaillé pendant 5 ans dans le domaine du commerce au détail avec la compagnie Eaton à Montréal et Maurice Pollack Ltée à Québec. En 1967, il fut nommé conseiller à la Délégation générale du Québec à New-York. En 1972, il revient au Québec comme directeur du marketing pour la compagnie Baribeau & Fils Inc. de Lévis. De 1973 à 1977 il est aussi chargé de cours en marketing à l'Université du Québec à Trois-Rivières et à l'Université Laval à Québec. En 1976, il prend la fonction de directeur général de "Les Papeteries Kruger" de Québec. Depuis mars 1979, il est délégué du Québec dans le sud-est des États-Unis.

Jean-Marc Roy est responsable des opérations de la Délégation d'Atlanta en Georgie. Elle comprend une équipe de 11 personnes dont la fonction première est de veiller sur les intérêts économiques du Québec dans le sud-est des États-Unis.

L'objectif prioritaire de la Délégation est de promouvoir les exportations québécoises dans le sud-est américain, attirer les investissements au Québec, encourager la fabrication sous licence et les échanges technologiques.

Un deuxième volet économique fort important est celui de faire connaître le Québec comme destination touristique auprès des clientèles américaines.

Un autre aspect important du rôle de la Délégation est celui de l'information: mieux faire connaître le Québec et les Québécois aux États-Unis; changer cette image folklorique que trop d'Américains ont du Québec. À cet effet elle travaille en collaboration étroite avec les média sur le territoire. Elle maintient aussi des relations continues avec les différentes universités américaines dans le sud-est afin de favoriser la coopération et les échanges entre les universitaires québécois et leur contreparties américaines. Elle s'applique à faire connaître le réseau d'écoles de français comme langue seconde au Québec. À chaque été de nombreux étudiants américains viennent y apprendre le français. Certains d'ailleurs se rendent à l'école de l'Université du Québec à Trois-Rivières.

Le champ d'activités d'un délégué est donc fort vaste. En collaboration avec son équipe il doit faire la mise en marché d'une gamme de produits aussi variés que ceux de la tourbe québécoise, l'équipement destiné à l'exploitation forestière, matériaux de construction, oeuvres et spectacles d'artistes québécois, vêtements, meubles et autres produits de consommation. Son rôle de représentant officiel du Gouvernement du Québec l'emmène de plus à présenter souvent des causeries sur différents aspects de la société québécoise.

Pour toute la famille Roy, la représentation de son pays n'est pas une chose que l'on prend à la légère. Nathalie et Jean-Philippe sont aussi bien conscients que l'image qu'ils projettent autour d'eux est souvent celle qui reste du Québec dans l'esprit des gens qu'ils côtoient. Ils sont fiers du rôle qu'ils ont à jouer dans ce sens.

Même pour une si noble cause et dans un environnement aussi agréable que celui d'Atlanta, le fait de quitter son monde, sa famille et ses habitudes de vie n'est pas toujours si facile. Une certaine période d'adaptation s'impose: ainsi Nathalie et Jean-Philippe ont été transplantés du jour au lendemain dans un environnement scolaire complètement unilingue anglophone.

Ils sont aussi exposés à une culture, une philosophie de l'enseignement, un système de valeurs souvent différents de ce qu'ils ont connu au Québec.

Pour celui qui veut bien s'adapter rapidement l'expérience est très enrichissante à tout point de vue.

Yvon Bouffard
Directeur

Caisse Populaire de Champlain
962, rue Notre-Dame
Champlain
G0X 1C0
Tél.: (819)-295-3948

Une force qui t'appartient
Une équipe de conseillers financiers

Notre vieux couvent devenu habitation à loyers modiques (HLM)

À partir de maintenant il est fort possible que nos jeunes de Champlain ne sachent plus qu'il y eut autrefois à Champlain un couvent et un pensionnat logés dans ce vieil édifice que nous appellerons dorénavant notre HLM. De fait, cette belle et monumentale maison fut durant près de 100 ans, un pensionnat pour jeunes filles, tenu par les Soeurs du Bon Pasteur de Québec.

Que savons-nous des origines de ce couvent et pensionnat? En fouillant nos vieilles archives du presbytère, j'ai découvert les lignes suivantes, écrites à la main, dans un vieux registre tout fatigué: "Le couvent en briques rouges a été bâti en 1882, aux frais des Soeurs du Bon Pasteur et des contributions de la paroisse par bazars, soirées, pèlerinages. Soixante pieds sur quarante, à 3 étages et mansardes françaises. L'architecte et l'entrepreneur fut Gédéon Leblanc (le même qui a bâti l'église actuelle 3 ans auparavant). Coût: $ 7,500.00, tout fini."

L'édition du 3 avril 1881 du journal "Le Monde" publiait une chronique sur Champlain. Après avoir décrit la beauté de la nouvelle église (l'église actuelle), le journaliste écrivait ceci: "Le village dont l'apparence est déjà rehaussée par l'église, possèdera bientôt un nouvel édifice qui ajoutera encore à l'effet. À la même assemblée des fabriciens s'est décidé un échange de terrain qui permettra aux Rdes Soeurs du Bon Pasteur de donner à leur nouveau couvent le plus beau site que l'on puisse trouver." De fait, le couvent antérieur à celui-ci des Soeurs du Bon Pasteur, qui oeuvraient déjà à Champlain depuis 1870, était situé tout à côté de l'église, du côté nord de la route actuelle.

Dans nos archives, j'ai trouvé un autre article de journal, daté de 1883, portant sur Champlain et signé par Gustave Lamothe, avocat de Montréal, dont je cite un extrait: "L'an dernier (1882) a surgi en face de l'église un magnifique édifice à 4 étages, spacieux et bien proportionné... les bonnes soeurs résolurent la création d'un grand pensionnat. Le 24 mai 1882, se posait la première pierre et le 20 janvier 1883 (moins de 8 mois après) les élèves prenaient possession de leurs nouvelles classes. Le site du couvent est le plus enchanteur que l'on puisse voir. En face, on a la vue du superbe portail de la nouvelle église. Des trois côtés on domine le fleuve qui s'élargit en quittant Bécancour et on admire le contour régulier de l'anse qu'il décrit. Sur l'autre rive, l'oeil perçoit les blanches maisonnettes de Gentilly et de St-Pierre des Becquets. Et, serrant la rive nord, en file interrompue, apparaissent les habitations nombreuses du village et des riches fermes de la paroisse. Les vapeurs transatlantiques et les mille bâteaux du fleuve rasant la côte, par le caprice du chenal, embellissent la perspective et animent le tableau. Il n'y a pas d'institution mieux placé sous le rapport sanitaire. À l'est, au sud et à l'ouest, on a l'air frais du fleuve, auquel se mêlent pendant l'été, les senteurs des champs. Terrain salubre et buvant l'humidité, vaste espace, une nappe d'eau de 3 milles de largeur, un air vivifiant, que peut-on désirer de mieux? La santé entre par toutes les fenêtres. De quelque côté que l'on se trouve, l'oeil se repose délicieusement et les poumons sont à l'aise. On me dit que les jeunes pensionnaires, arrivent pâles et fatiguées à l'ouverture des classes, voient revenir le rose à leurs joues et la vigueur à leurs membres. Le prix de la pension est extrêmement modique: cinquante piastres pour les 10 mois. C'est ainsi qu'en notre beau pays du Canada, nous jouissons du précieux avantage de donner à nos enfants, que nous soyons pauvres et riches, une instruction solide et une éducation bienfaisante."

Voilà quelques bribes de la petite histoire concernant notre vieux couvent. Exactement un siècle après son érection mois pour mois, (en janvier 1883, il ouvrait ses portes à l'éducation; en janvier 1983, les travaux le transforment en édifice d'habitation à loyers modiques), ce bel édifice change de vocation; mais son merveilleux site, poétiquement décrit dans les lignes précédentes, demeure toujours le même. La petite histoire nous rend de plus en plus chers et précieux ces édifices, église et couvent, devenus centenaires, presque jumeaux, qui ont été bâtis avec un goût raffiné, sur un site exceptionnel et au coût des plus grands sacrifices de nos aïeux. Il appartient maintenant à notre génération de savoir profiter de cet héritage si précieux et de le conserver pour ensuite le léguer à nos enfants et petits-enfants avec la même générosité et le même goût que nous l'avons reçu de nos ancêtres.

Mgr Denis Clément, P.A.
Curé de champlain

NOUVELLES A.F.E.A.S.

Avons eu en janvier un invité conférencier le notaire Hugues Germain qui nous a entretenus sur la sécurité légale et financière de la femme au foyer, contenue dans la loi 89 qui a été sanctionnée en avril 1981. Il nous a donné les explications sur les nouveaux articles en vigueur depuis décembre 1982 qui sont: la prestation compensatrice et assurance-vie.

Action sociale:

1) Il y a eu un comité formé parmi nos membres pour l'étude du livre blanc concernant la réforme scolaire. Le rapport des suggestions et recommandations prévu pour le 15 février a été envoyé au Ministère de l'Éducation du Québec via notre secrétariat régional.

2) Un télégramme a été envoyé au Ministre Marc Johnson pour désapprouver le projet de rationalisation préconisé par le C.R.S.S.S. 04.

3) Aussi en vue de faire pression davantage le cercle a envoyé une résolution de désapprobation à notre député Marcel Gagnon, au C.R.S.S.S. 04 et au Ministère des Affaires Sociales. Rédigé au procès verbal du 12 janvier 1983.

Autres activités:

Notre grande exposition artisanale s'est tenue le 16 et le 17 avril dernier. La qualité et la grande variété des objets d'artisanat ont impressionné les visiteurs qui sont venus en grand nombre. Le succès d'une telle activité dépend entièrement du talent et du dévouement de nos membres.

Il y a quelques cours en marche offert par le C.L.S.C. tels que: "Premiers soins", "pré-retraite." Bientôt il y aura un cours de "bénévolat" pour une durée de 15 heures reportée en 5 soirs.

Alice Leblanc, secrétaire.

Tél : 295-3021

RENÉ CHOREL (prop.)
ESSO SERVICE STATION
Réparations Générales

975, N.-Dame Nord —
CHAMPLAIN, P.Q.

SALON LISE COIFFURE
Heures d'ouvertures :
Mercredi, jeudi, de 9hres à 5 hres
Vendredi de 9hres à 9hres P.M.
Samedi de 8hres à 3 hres -
l'été: Samedi de 8 hres à 12 hres

Lise Cormier, propriétaire

108, Boul. Visitation, CHAMPLAIN — 295-3634

GARAGE
PAUL BRISSON
1337, rue Notre-Dame,
Champlain
Tél.: 295-3422
cueillette des ordures ménagères

Paul Massicotte, maître agriculteur 1982.

Claude Marcouiller, T.-Riv. artisan photographié

Une famille réjouie :

ASSIS : Paul Massicotte, son épouse, Lise, et le fils cadet, Louis.
DEBOUT : Diane, Roger, Benoît, André et Luce.

Paul Massicotte a remporté le titre de "maître agriculteur" du comté de Champlain pour l'année 1982. Le concours comprenait trois volets: l'embellissement des abords de la ferme, la meilleure moyenne d'augmentation de la production laitière et la régie de la production végétale. C'est l'ensemble du pointage pour ces trois secteurs qui déterminait le gagnant du titre.

Les autres gagnants sont M. Roland Boisvert, pour l'embellissement de sa ferme, M. Roland Lefebvre, pour l'augmentation de sa production laitière, et M. Michel Leclerc, pour la qualité de sa production végétale.

Dans un travail de producteur agricole, Paul Massicotte est soutenu par toute sa famille, et spécialement par deux de ses fils: Roger, qui a terminé son cours d'exploitation de ferme à l'École d'agriculture de Ste-Croix-de-Lotbinière, et Benoît qui, lui aussi, y terminera son cours au printemps.

Paul a acquis sa ferme de son père, Armand, en 1965. Elle comprend 475 acres dont 400 en culture. Le troupeau est de 135 bêtes dont 65 vaches laitières.

La production annuelle atteint le million de livres de lait et la moyenne de production laitière par vache est de 16,500 livres. L'exploitation agricole produit du lait industriel et du lait de consommation.

Pour répondre à la capacité productive de son troupeau et se préparer à l'avenir, le maître agriculteur est actuellement à négocier l'achat de nouveaux quotas de lait.

Jean-Marie Massicotte

Champlain en fleurs la campagne d'embellissement 1983 ● un défi à relever ●

Champlain participe depuis 1980 au concours provincial "Villes et villages fleuris." La tenue de ce concours vise essentiellement à améliorer l'environnement et à enjoliver le passage et le milieu. Ne voulant pas déroger à cette jeune tradition, le Comité local a l'intention de relever le défi de nouveau cette année et de participer au concours "Villes et villages fleuris." Déjà le bilan de la tenue du concours et de la campagne d'embellissement depuis 3 ans au niveau de tout Champlain est très appréciable. De nombreuses améliorations au plan de l'aménagement de notre milieu immédiat et des propriétés privées sont à remarquer. Les gens offrent de plus en plus leur généreuse collaboration et apportent un dynamisme remarquable chaque année. Cet effort collectif au sein de notre localité a été hautement souligné l'année dernière alors que Champlain se méritait des honneurs au plan régional.

*

Pour la saison 1983, le Comité local d'embellissement prévoit de nombreux aménagements aux quatre coins de Champlain pour mettre en relief à la fois nos sites, notre paysage et nos belles propriétés. En plus de réaliser les aménagements dans la paroisse et le village, le Comité portera une attention spéciale aux carrefours et aux places publiques, car ces éléments jouent un rôle important dans le coup d'oeil général. Ainsi le carrefour situé à la jonction du boulevard de la Visitation et du Chemin du Roy de même que celui de la route Batoche et de la route du Petit Village seront l'objet d'une attention spéciale quant à leur embellissement. Les autorités municipales, religieuses et les multiples organismes de Champlain sont prêts à offrir leur collaboration et se montrent comme à l'habitude très intéressés à notre démarche. Simultanément à l'amélioration des sites de la paroisse dans le cadre du concours provincial, le Comité local "Villes et villages fleuris" tiendra bien sûr aussi un concours d'embellissement des propriétés et des fermes comme cela s'est fait dans les années passées. Au cours du mois d'août, un jury du Ministère passera visiter les propriétés et établira une liste de gagnants.

*

Dans l'aménagement de votre propriété, il est bon de tenir compte des différents éléments suivants: beauté et santé de la pelouse, utilisation harmonieuse des matériaux inertes tels: clôtures, trottoirs, bancs... etc, choix judicieux des plantes, agencement correct des couleurs et des tons, lutte aux mauvaises herbes environnant la propriété ou bordant la route. D'une façon générale, et en bref, trois mots d'ordre sont à retenir dans le processus d'embellissement d'une propriété. Il s'agit de la **sobriété,** de la **simplicité,** et de **l'harmonie générale.** Pour s'inscrire au concours local, vous pouvez contacter l'une ou l'autre de ces personnes: Mme Armande Boisvert (376-0534), Mme Pierrette Vézina (295-3720), Mme Monique Sauvageau (295-3470), Mme Juliette Marchand (295-3311), Mme Gisèle Marchand (295-3326), Mme Constance Leblanc (295-3696), Mme Charlotte Brunelle (295-3383).

*

La saison 1983 est pour nous cruciale. Grâce à votre participation, à votre dynamisme et encouragement, le Comité espère que Champlain pourra décrocher des honneurs au plan régional et provincial. Nous avons d'excellentes chances d'obtenir ces honneurs; il n'en tient donc qu'à nous tous, amis de Champlain. Bonne saison 1983.

Mme Juliette Marchand
Présidente du Comité
"Villes et villages fleuris" de Champlain

Juvénat
Notre-Dame du Rosaire

Pensionnat dirigé par les frères de St-Gabriel
Secondaire I, II, régulier
Relations personnalisées... Période d'aide.

165, rue Notre-Dame — Champlain, Qué.
G0X 1C0 — Tél. (819) 375-9676

ABATTOIR NEAULT & FILS, INC.
VIANDE EN GROS

SPÉCIALITÉ:
BOEUF & VEAU

897, NOTRE-DAME
CHAMPLAIN, QUÉ.
Tél.: (819) 295-3636

Tél. 295-3967

GARAGE
DANIEL GRENIER

Essence - mécanique générale

1292 A, Notre-Dame Sud
CHAMPLAIN

(819) 379-0133

DESSUREAULT, LEBLANC, LEFEBVRE, C. A.
Comptables agréés

950, Royale, suite 104, Trois-Rivières, Qué.
C.P. 1356 / G9A 5L2

CHAMPLAIN

REQUETE AU MINISTRE DES AFFAIRES MUNICIPALES, MONSIEUR JACQUES LEONARD,

pour demander la démification des deux municipalités de CHAMPLAIN

Depuis 1855, date de la fondation des municipalités au Québec, jusqu'en 1917, Champlain s'est toujours considéré comme un seul village ou une seule entité municipale.

Mais voilà qu'au mois de mars 1917, une assemblée spéciale est convoquée pour traiter de l'incorporation du Village. Les Dr Henri Marchand et Jos-Gilles Leblanc sont les promoteurs de cette division. Ce dernier indiquera les motifs de séparation. Premièrement, un système d'aqueduc adéquat et une pompe pour protéger les bâtisses du village contre l'incendie. (...) La deuxième motif est très général; on ne mentionne que les intérêts divergents des deux municipalités. Les gens du village réclamaient des trottoirs, de l'éclairage, un système d'aqueduc. Les paroissiens, de leur côté étaient très intéressés par les routes à faire et à entretenir, par les cours d'eau à creuser, par les ponts à construire. (...)
La séparation s'est faite tout doucement. On ne trouve nulle trace d'animosité dans les délibérations précédant ou suivant l'incorporation. Par la Gazette Officielle de Québec, le deux octobre 1917, la municipalité du village de Champlain naît officiellement. La Paroisse sera connue sous le nom de " La Visitation de Champlain " et encerclera de trois côtés les sécessionnistes. " (Au fil du Chemin du Roy, Champlain 1917-1979 ").

Après 65 ans de séparation, les motifs de cette division ont disparu. C'est pourquoi les membres des deux conseils actuels, après de nombreuses séances tenues toujours dans un esprit de sérénité et de concertation, ont décidé de réunir les deux municipalités pour n'en former qu'une seule. Ils sont convaincus de mieux servir ainsi l'intérêt social, culturel et économique des Champlainois.
Aussi, conscients de l'importance de leur geste, dans une séance tenue au Centre du Tricentenaire, le 17 juin 1982, sous la présidence de Jean-Maria Rassicotte, président de la Société historique de Champlain, ils signent cette requête et invitent leurs concitoyens à faire de même.

SIGNATURES:

Marcel Bourbeau maire
Marcel P. Marchand maire
Jeannine Harvey sec.-trés.
Gaétan Leblanc
Ovila Chartier
Jean Sauvageau
Hugues Germain
Romuald Marchand
Claude Harvey
Jean-Pierre Croteau
Gaétan Blanc
Jean Normandin
Denis Gouin
Jacques Bourbeau
Jeanne D. Normandin
Adéland Germain
Rolande Chartier Duval
Alain Gaudreault
Constant Lizotte
Lucette Marchand
Réjean Le Bouthillier Le Blanc
Marc Marchand
Carmen M. Lizotte
Irène Poirier
Alice C. Langevin
Claire Labrecque
Monique ...
Marcel Germain
Romain Richette
Edouard Lebrun
Denis Bissonnette, curé
Charles Talpis
Jean-Marc Sylvain
Lucien C. Sylvain
Lucienne Langevin
Gaétan Patry
Raymond Lafleur
Roger Montplaisir
Georgette Langevin
Thérèse Leclerc
Le Curé Viviers
Constance Le Blanc
Jean-Marc Croteau
Maurice Bourbeau

Gilbert Couture
Claude Villeneuve
Jean-Marie Massicotte
Jeanette LeBlanc Massicotte
Gaston Provencal
Yolande Carignan
Jeannine Harvey
Micheline Laberge Marchand
Madeleine Lamothe
Annie Desrosiers
Paul Normandin
Chantale Brunelle
Solange D. Léveillé
Lionel Couture
Pierre Arcand
Pierre Campeau
Paul Normandy
Juliette Marchand
Pajemi Gadet
Hilda Carbonneau
Marie-Josée Normandin
Serge Bourbeau
Jean Bissonnette
Jeannine Carignan
Jean Richard
Gilles Lebel
Jean-Paul Bellefeuille
Wilfrid Normandin
Gaston Dumas
Diane Meunier
Hermann Lacasse
Philippe Lavoie
Jean Bousquet
Jacques Godin
Gaston Rainboux
Adrien de Montigny
Robert Chamberland
Leo Normandin
Gabriel Saint-Augustin
Claude Carignan
M. et Mme Normand Morneville

Le Conseil du village :
1ère rangée: Jeannine Harvey, secrétaire, Marcel Bourbeau, maire, Jean Normandin. Debout: Hugues Germain, Claude Harvey, Maurice Arcand, Gilbert Couture et Jean-Pierre Croteau.

Le Conseil de la paroisse :
Assis: Reine-Aimée Toupin, secrétaire, Marcel Marchand, maire, Ovila Chartier. Debout: Claude Villeneuve, Gaétan Leblanc, Romuald Marchand, François Brunelle et Jean Sauvageau.

Le Conseil provisoire:
Assis: Reine-Aimée Toupin, secrétaire, Marcel Marchand, maire, Marcel Bourbeau, secrétaire et Jeannine Harvey. Debout: 1ère rangée: Claude Villeneuve, François Brunelle, Romuald Marchand, Claude Harvey, Maurice Arcand, Gilbert Couture et Jean-Pierre Croteau. 2e rangée: Ovila Chartier, Jean Sauvageau, Gaétan Leblanc, Hugues Germain et Jean Normandin.

Le premier Conseil de la Municipalité de Champlain
De gauche à droite: Mme Reine A. Toupin, sec.-trés., M. Ovila Chartier, conseiller, M. Marcel P. Marchand, maire, M. Maurice Arcand, conseiller, Mme Jeannine Harvey, sec., M. Mathias Joosten, conseiller, M. Denis Gouin, conseiller, M. Marcel Bourbeau conseiller, M. François Brunelle, conseiller.

Photos : Jean Normandin

Gazette officielle du Québec

114e année 11 décembre 1982 No 50

Ministères — Avis concernant les Affaires municipales

(L.S.)

Gouvernement du Québec

JEAN-PIERRE CÔTÉ

ÉLISABETH DEUX, par la grâce de Dieu, Reine du Royaume-Uni, du Canada et de ses autres Royaumes et territoires, Chef du Commonwealth, Défenseur de la Foi.

À tous ceux que les présentes lettres concerneront ou que les verront,

SALUT.

Lettres patentes

ATTENDU QUE chacun des Conseils municipaux du village de Champlain et de la paroisse de La Visitation-de-Champlain a adopté un règlement autorisant la présentation d'une requête conjointe au gouvernement le priant d'octroyer des lettres patentes fusionnant ces municipalités et créant une nouvelle municipalité sous l'autorité de la Loi favorisant le regroupement des municipalités;

ATTENDU QUE les publications requises par la loi ont été faites;

ATTENDU QU'un exemplaire de la requête conjointe a été transmis au ministre des Affaires municipales et à la Commission municipale du Québec;

ATTENDU QU'aucune demande d'enquête n'a été faite à la Commission municipale du Québec et cette dernière n'a pas tenu d'audition publique;

ATTENDU QU'il y a lieu, en vertu de l'article 14 de la Loi favorisant le regroupement des municipalités, de donner suite à la requête conjointe;

ATTENDU QUE la Commission de toponymie a émis un avis favorable.

À CES CAUSES, du consentement et de l'avis de Notre Conseil exécutif esprimés dans un Décret portant le numéro 2540-82 du 10 novembre 1982. Nous avons décrété et ordonné et, par les présentes, décrétons et ordonnons, sur la proposition du ministre des Affaires municipales:

QUE les présentes lettres patentes soient octroyés, fusionnant le village de Champlain et la paroisse de La Visitation-de-Champlain, et créant une nouvelle municipalité sous le nom de "Municipalité de Champlain", aux conditions mentionnées dans la requête conjointe.

Ces conditions sont les suivantes:

1. Le nom de la nouvelle municipalité est "Municipalité de Champlain";

2. Le territoire de la nouvelle municipalité est celui qu'à décrit officiellement le ministère de l'Énergie et des Ressources le 27 août 1982; cette description apparaît comme annexe A du susdit Décret portant le numéro 2540-82, du 10 novembre 1982;

3. La nouvelle municipalité est régie par le Code municipal;

4. Un Conseil provisoire sera en poste jusqu'à la première élection générale. Il sera composé de tous les membres des deux (2) conseils existant au moment de la fusion. Le quorum est de huit (8) membres.

Les deux maires actuels alterneront comme maire du conseil provisoire pour deux périodes égales. Un tirage au sort lors de la première assemblée du Conseil provisoire déterminera lequel des deux maires actuels exercera ce rôle en premier;

5. La première assemblée du Conseil provisoire sera tenue le deuxième lundi juridique suivant l'entrée en vigueur des lettres patentes. elle aura lieu à 20 h. au centre du Tricentenaire, sans avis de convocation;

6. La première élection générale aura lieu le premier dimanche de novembre 1982, si les lettres patentes entrent en vigueur avant le 1er octobre 1982.

Si les lettres patentes entrent en vigueur après le 1er octobre 1982, la première élection générale aura lieu le premier dimanche du troisième mois suivant le jours de l'entrée en vigueur des lettres patentes. Si le troisième mois est le mois de janvier, l'élection générale est reportée au premier dimanche du mois suivant, l'élection subséquente pour le remplacement de deux (2) conseillers aura lieu le premier dimanche de novembre 1983, et les sièges seront déterminés selon les modalités prévues aux articles 249c et 240d du Code municipal.

La durée du mandat des membres du Conseil sera de trois (3) ans. Les sièges seront numérotés de un (1) à six (6) à compter de la première élection générale;

7. Pour la première élection générale, seules peuvent être candidates aux sièges 1 2 et 3 les personnes possédant le cens d'éligibilité conformément à l'article 226 du Code municipal et inscrites au rôle d'évaluation à l'égard d'un immeuble situé dans la partie ouest de la nouvelle municipalité, telle que décrite à l'annexe B du présent décret, et seules peuvent être candidates aux sièges 4, 5 et 6 les personnes possédant le cens d'éligibilité conformément à l'article 225 du Code municipal et inscrites au rôle d'évaluation à l'égard d'un immeuble situé dans la partie est de la nouvelle municipalité, telle que déccrite à l'annexe B du présent décret;

8. La secrétaire-trésorière de l'ancienne paroisse de La Visitation-de-Champlain devient secrétaire-trésorière de la nouvelle municipalité. La secrétaire-trésorière de l'ancien village de Champlain devient secrétaire-trésorière adjointe;

9. Devient à la charge de l'ensemble des biens-fonds imposables de la nouvelle municipalité, sur la base de la valeur des dits biens-fonds telle qu'elle apparaît au rôle d'évaluation en vigueur chaque année, le solde des échéances, au moment de l'entrée en vigueur des lettres patentes, en capital et intérêts, des règlements suivants:

— les Règlements 63 et 75 de l'ancien village de Champlain;
— les Règlements 106 et 156 de l'ancienne paroisse de La Visitation-de-Champlain.

Les clauses d'imposition desdits règlements sont modifiées en conséquence;

10. Toute dette qui pourrait survenir à la suite d'une poursuite judiciaire pour un ou des actes posés par une ancienne municipalité reste à la charge de l'ensemble des contribuables de cette ancienne municipalité;

11. Un inventaire sera fait de tous les documents (règlements, procès-verbaux, rôles d'évaluation, photographies, permis de construire, cartes, plans, rapports et autres), produits ou reçus par les anciennes municipalités regroupées sous la direction du secrétaire-trésorier dans les six (6) mois qui suivent la publication des lettres patentes.

12. La nouvelle municipalité succède aux droits, obligations et charges des municipalités intéressées; elle devient, sans reprise d'instance, partie à toute instance, aux lieu et place des municipalités intéressées. Les règlements, résolutions, procès-verbaux, rôles d'évaluation, rôles de perception et autres actes de chacune des municipalités requérantes demeurent en vigueur dans le territoire pour lequel ils ont été faits jusqu'à ce qu'ils soient amendés, annulés ou abrogés;

13. Tous les biens mobiliers et immobiliers appartenant à chacune des municipalités requérantes deviendront la propriété de la nouvelle municipalité;

14. La nouvelle municipalité deviendra effective conformément à la loi.

EN FOI DE QUOI, Nous avons fait rendre Nos présentes lettres patentes et sur icelles apposer le grand sceau de Notre province de Québec.

Donné en Notre Hôtel du Gouvernement, en Notre ville de Québec, ce dixième jour de novembre, en l'année mil neuf cent quatre-vingt-deux de l'ère chrétienne et de Notre Règne la trente et unième année.

Par ordre,

Le sous-procureur général adjoint.

GERMAIN HALLEY

Libro 1544
Folio: 39

Avis de délivrance des lettres patentes ci-dessus est donné conformément à l'article 16 de la Loi favorisant le regroupement des municipalités (L.R.Q., chap. R-19).

Le sous-ministre des Affaires municipales,

PATRICK KENNIFF

26056-0

Le premier Conseil de Champlain unifié profite de cette première occasion pour féliciter les citoyens(nes) et les anciens membres des Conseils qui ont permis que la fusion de Champlain se fasse dans le calme et la sérénité.

Champlain

FIDELE TENACE ET FIER

Conseil de la Municipalité de Champlain:

Marcel P. Marchand, maire
Marcel Bourbeau, conseiller, pro-maire
Ovila Chartier, conseiller
Maurice Arcand, conseiller
François Brunelle, conseiller
Denis Gouin, conseiller
Mathias Joosten, conseiller
Reine-A. Toupin, secrétaire-trésorière
Jeannine Harvey, secrétaire-trésorière adjointe

295-3979

ÂGE D'OR
D'hier et d'aujourd'hui

On dit que l'âge d'or est celui de la sagesse et de la sérénité. Pourquoi ne serait-il pas également un temps d'initiatives merveilleuses pourvu qu'on entretienne la flamme de la créativité, de la curiosité et de l'optimisme. C'est ce que nous voulons vivre à Champlain. Notre club qui compte 150 membres est dirigé depuis octobre 1982 pour une femme dynamique et très dévouée, Mme Juliette Marchand. Félicitations et bon succès à son nouveau conseil. À ce poste, elle succède à Mme Simone Valois qui assumait ces fonctions depuis 3 ans. Merci chaleureux pour son excellent travail, accompli avec compétence et générosité.

Cueillette de photos

Nos membres ont accepté avec enthousiasme de collaborer au projet mis sur pied par la Société Historique de Champlain: **"Champlain d'autrefois en image."** Hâtons-nous de retrouver nos belles vieilles photos pour leur redonner une nouvelle vie. Merci à la Société Historique de nous avoir prêté une magnifique collection de photos souvenir, des gens de chez nous qui décore si joliment notre local.

Rencontres d'observation astronomique

Soyez au rendez-vous pour une intéressante soirée à l'Observatoire astronomique du C.E.G.E.P. de Trois-Rivières situé dans le rang Ste-Marie à Champlain. En compagnie de l'excellent animateur Daniel Laganière, nous pourrons mieux comprendre la voûte céleste. "Il y a une étoile pour chacun de nous..."

Excursions

Avec le printemps, nous revient le goût des excursions en groupe: une fête aux sucres à St-Prosper, puis plusieurs voyages en perspectives, vous n'aurez qu'à faire votre choix.

Jeudi-détente

Vous êtes toujours les bienvenus à nos jeudi-détente. Bingo, cartes, dominos, scrabble, etc. Récemment nous avons fait l'acquisition d'une magnigique table de billard, qui fait le bonheur de nombreux adeptes, tant masculins que féminins.

Tous ensemble, nous savons faire la preuve de la paix dans le soir.

Constance LeBlanc.

EXÉCUTIF DE L'ÂGE D'OR 1982 - 1983

(De gauche à droite) — 1ère rangée: Mme Henri Ayotte, trésorière — Mme Juliette Marchand, présidente — Mlle Alice Langevin, secrétaire. 2e rangée: Mme Carmelle Germain, directeur. M. Maurice Germain, vice-président — Mme Yvonne Lelanc, directeur — Mme Constance LeBlanc, directeur.

Photo : Onil Marchand

ON SOUHAITE LA FUSION...

Notre doyen, M. Paul Morinville, entouré de Mme Charlotte Brunelle, M. Marcel Bourbeau et Mme Cécile Couture.

Mesdames Suzan Bourbeau, Suzanne L. Normandin

Nos secrétaires municipales: pour elles, c'était déjà le fruit d'un long labeur: Reine-Aimée Toupin et Jeannine Harvey sous l'oeil réjoui des maires, Marcel Marchand et Marcel Bourbeau.

CORDIALE INVITATION À TOUS!

La Société historique de Champlain tiendra son assemblée générale annuelle le 30 mai prochain à 20h00, salle de Grandmont au Centre du Tricentenaire.

St-Cyr PHOTO

Gens de Champlain, notre local sur la rue Fusey, sur votre route, vous offre le service 6 heures pour la finition de photos couleur. Si vous apportez vos photos avant 10h a.m., elles seront prêtes l'après-midi même.

75, rue Fusey, Cap-de-la-Madeleine

Une population

qui veut découvrir son passé
qui veut savoir son présent
qui veut connaître ses projets futurs

a besoin de son "Postillon".

Le Curé et les Marguilliers de Champlain

ÉPICERIE COUTURE
Propriétaire : Gilbert Couture
Ouvert 7 jours
1041 rue Notre-Dame
Bière *Vin*

Marcel Noël D. C.
★ ★ ★ CLINIQUE CHIROPRATIQUE
1069, RUE CHAMPFLOUR,
TROIS-RIVIÈRES, QUÉ., CANADA
TÉLÉPHONE : 375-2170

Tél. 374-5354 Tél. 295-3624
Hugues Germain
NOTAIRE
CONSEILLER JURIDIQUE
HUGUES GERMAIN, L.L.L., D.D.N.1. 91 FUSEY
CAP-DE-LA-MADELEINE

Club Optimiste la Visitation-de-Champlain

Robert Lehouillier (à droite) s'est mérité pour l'année 81-82 le **trophée Adélard Leblanc** *qu'il reçoit ici de Gaston Dumas, le récipiendaire de l'an dernier. On sait que ce trophée est décerné au membre optimiste qui s'est le plus distingué au cours de l'année écoulée.*

Lors de la soirée hommage au président de l'année 81-82, Daniel Laganière, celui-ci (à gauche) reçoit une plaque souvenir qui lui est remise par le président actuel, Paul-Arthur Hamelin,. On voit aussi assises leurs épouses respectives, à gauche, Sylvie Laganière et à droite, Nicole Hamelin.

Un événement joyeux:
Assis: Hugues Germain, Paul-Arthur Hamelin et Gilles Patry. Debout: Paul Massicotte, Jacques Cossette, André Ricard, Jacques Dufresne et Robert Lehouillier.

Heureux d'avoir mérité une médaille:
Guillaume Massicotte reçoit de Paul-Arthur Hamelin, président des Optimistes, la médaille du vainqueur dans la course à obstacles, lors du Carnaval 1983.

***En bas à gauche: Louis Massicotte,** Guillaume Massicotte, Tony Pelletier, Yvon-Robert Bouffard, Jean-François Dumas, Eric Patry, Caroline Patry, Geneviève Béliveau, David Kaufman, André Bergeron. En haut à gauche: Anne-Marie Doucet, Josée Duval, Patrick De Lachevrotière, (.....), Stéphane Nobert, Martin Poirier, André Massicotte, Steve Dumas, Denis Poirier, un Optimiste.*

Photos : JEAN TOUPIN

Les joueurs du "Manoir Antic" de Denis Marion, vainqueurs du tournoi de balle de Ste-Marthe.
1ère rangée: André Plante, Denis Marion, Yvon Bérard, Pierre Rousseau, Daniel Provencher, Michel Duval. 2e rangée: Alain Pintal, Paul Bertrand, Dany Pintal, Denis Pintal, François Normandin, Guy Demontigny, Pierre Drouin et Jean Boisvert.

Banque de Montréal

Au service du particulier
et de l'entreprise
depuis 165 ans.

Rosaire Bourbeau

GARAGE J. COSSETTE, Enr.
PEINTURE – DÉBOSSELAGE

295-3670

579, rue NOTRE-DAME.
CHAMPLAIN, Qué.

PÉTRO-CANADA

GARAGE CHAMPOUX
& FRÈRES INC.

Mécanique Générale

1123 Notre-Dame
Champlain, Qué. G0X 1C0

Tél.: 295-3225

Esther Guy, notre adepte du jogging.

Quelle joie que d'interroger Esther sur la pratique du jogging puisqu'elle s'intéresse énormément à cette discipline sportive. Aux diverses questions, elle répond avec la spontanéité qu'on lui connaît facilitant ainsi l'interview.

Q.— Qu'est-ce qui t'a poussée à faire du jogging?

R.— J'avais entendu parlé du "jogg." Je regardais les coureurs et j'étais fascinée par eux. Enfin je voulais connaître le "feeling." C'est une façon de passer mon énergie.

Q.— Quelles sont, selon toi, les qualités requises pour la pratique de ce sport?

R.— Patience, volonté, une certaine résistance physique et beaucoup de motivation.

Q.— Qu'est-ce que ça t'apporte?

R.— Cela met en forme et me détend. Après trois milles, la sensation est telle que nous n'avons plus connaissance du monde extérieur. Je crois que c'est là un danger pour le coureur, c'est un risque d'accident. Pour parer, je cours sur les trottoirs. Le dernier pas que je fais en revenant à la maison me ramène au réel.

Q.— Quelle lecture t'a inspirée, soutenue dans l'apprentissage du "jogg?"

R.— Le livre de Yves Bergeron, "Corriger vos défauts au jogging", des Éditions de l'Homme, 1981. Cette lecture fournit à peu près tous les renseignements et dissipe bien des inquiétudes. La technique du jogging, l'habillement, la nourriture, la santé, les exercices de réchauffement, le moment et l'endroit. Suite à cette lecture on réalise l'importance du choix des espadrilles (si on est mal chaussé, mieux vaut oublier le "jogg." Je considère un montant de 100 $ comme suffisant pour les vêtements (toutes températures) pour les débutants.

Q.— Quand as-tu débuté la pratique du jogging?

R.— En mars 1982, déjà 1 an, depuis le 1er mars dernier.

Q.— Comment ont réagi les membres de ta famille lorsque tu as décidé de "jogger"?

R.— Les premières fois, ils m'ont regardée avec surprise chaque fois que je revenais. Lorsque nous avons des sorties, mon mari n'en revient pas de voir que je "jogg" les lendemains.

Q.— Quel est le trajet que tu suis habituellement?

R.— Disons d'abord que je cours 3 milles par jour en 30 minutes. Les samedis ou dimanches: 8 milles. À mon choix, je me réserve un jour de relâche les "week-end." De chez-moi à la 138 aller-retour ça équivaut à 3 milles. Du rang St-Pierre à la 138 direction Garage Champoux, aller-retour, je considère 8 milles. Je peux dire 23 milles /semaine.

Q.— Quels sont les inconvénients (malaises ressentis) au début de l'apprentissage du "jogg"?

R.— Maux de jambes, crampes, des bleus, douleurs abdominales. Cela se comprend notre corps n'est pas habitué à cet effort physique mais cela disparaît avec le temps de pratique.

Q.— Consultes-tu un médecin en raison de la pratique du "jogg"?

R.— Chaque mois le médecin vérifie mon pouls. Je peux dire qu'il est presque celui d'une "vraie athlète."

Q.— Le fait de pratiquer le "jogg" t'a-t-il amenée à prendre d'autres décisions?

R.— Oui. Cela pousse un individu à se dépasser. Cela nous permet de "savourer la vie."

Q.— Quelles sont tes impressions de la pratique du "jogg" face à toute femme?

R.— Même dépassée 35 ans, une femme a toutes les raisons du monde pour pratiquer un sport à effort physique élevé. Parce qu'avec la pratique d'un sport les années passent mais on ne ressent pas la lassitude de celle-ci. Cela donne un autre sens à la vie. Ça ne la prolonge pas mais ça l'intensifie. Je désirerais influencer les femmes dans leur décision de pratiquer les sports surtout le "jogg." J'aimerais travailler avec des gens afin de les guider dans leur apprentissage du "jogg." Cela permettrait de faire équipe. Ce serait bon pour le moral, l'équipe ça motive.

Tu sais, on n'est jamais trop vieux pour commencer. Cela peut influencer l'ensemble de nos jours, cela permet de faire le "vide" et favorise l'étude. Je suis retournée aux études en coiffure pour hommes à la polyvalente Ste-Ursule. Débuts sur le marché du travail dans 4 mois. Le fait de pratiquer le "jogg" me permet de connaître mes capacités intellectuelles (retour aux études), physiques (résistance), morale (force de caractère).

Q.— Dis-moi Esther comment fais-tu pour avoir une si belle plante (parlant du "diefenbéchias" qui orne l'entrée du salon)?

R.— C'est qu'elle est en forme.

Merci, Esther, d'avoir permis de réaliser cette entrevue. Les membres du "Postillon de Champlain" te souhaitent longue vie de "joggeur."

Odette Trépanier

Un élément de notre patrimoine: l'orme.

Tout le monde reconnaît aujourd'hui l'importance qu'on accorde au respect et à la sauvegarde de notre patrimoine culturel. On se remémore certaines traditions, on fait revivre le temps de nos ancêtres, en s'émerveillant devant la simplicité et le caractère authentique de ces époques passées. Mais qu'en est-il de notre patrimoine végétal?

Nous savons tous que Champlain est situé dans les Basses-Terres du St-Laurent: cette vaste étendue qui a été "zonée verte" par la loi 90. Ce milieu jouit de caractères géographiques favorables: une topographie plane, des sols profonds qui retiennent bien l'eau et un climat permettant la croissance d'espèces végétales multiples. On y voit l'érable, le peuplier, le saule. Mais, un des arbres les plus représentatifs de chez nous est l'orme. Ce pauvre orme qui depuis quelques décennies menace d'être tout à fait éliminé de notre espace laurentien.

Vous avez entendu parler de la maladie hollandaise de l'orme qui s'étend de plus en plus. Elle se propage rapidement par la grande prolifération des insectes qui la véhiculent. Elle cause des dommages presque toujours irréversibles, même à nos plus vénérables spécimens. **Quels en sont les symptômes?** Ils surviennent entre la mi-juin et la mi-juillet: les feuilles d'une ou plusieurs branches se fanent, s'enroulent et se dessèchent. **Comment la prévenir?** Des soins visant à s'assurer que les plus jeunes ne manquent pas d'eau et qu'ils ne subissent pas de blessure. (Clous, vis, couteau, branches cassées) contribuent à accroître leur résistance à la maladie.

Si malgré tout, l'arbre est touché, il existe des méthodes pour améliorer la situation. Certains individus et même certaines municipalités peuvent se permettre de défrayer le coût de traitements préventifs ou correctionnels. Mais ceux-ci aboutissent souvent à de piètres résultats.

Chez nous la première étape consiste à éliminer tous les arbres morts ou malades. Ce sont eux qui sont les porteurs de la maladie. Toutefois, si au printemps vous remarquez des symptômes pour la première fois, enlevez soigneusement les branches touchées. Mais si vous possédez des ormes atteints sérieusement depuis quelques années, n'hésitez pas. Il faut les abattre et les brûler. Si vous voulez conserver le bois, il faut enlever soigneusement l'écorce de l'orme et la brûler entièrement.

Une lutte menée par des propriétaires isolés est inutile et inefficace. Si on ne peut pas traiter tous les ormes de notre territoire au fongicide, au moins protégeons les ormes sains. N'oubliez pas que cette maladie se transmet avec une rapidité incroyable et que si l'orme disparaît totalement de notre environnement, ce sera une perte irréparable.

Si les vieilles photos que nous conservons jalousement nous plaisent tellement, n'y voit-on pas à l'arrière plan, un orme centenaire?

Linda Sauvageau

MARIO BONENFANT ET LA COURSE AUTOUR DU MONDE

Dans une famille japonaise

La cité interdite en Chine

Le suspense provoqué par Mario Bonenfant dans la "Course autour du monde" n'est pas près d'être oublié. Parti huitième sur huit pour terminer deuxième, à quelques points seulement du premier, c'est quinze millions de téléspectateurs au Canada et en Europe qui ont été tenus en haleine jusqu'à la dernière minute de la course, par cette remontée extraordinaire.

L'itinéraire et la liste des films produits donnent une idée de l'intensité de la course de Mario.

- PORTUGAL: 1) "Les touristes ne font que passer" (cheminées)
  2) "La corrida portugaise".
- MAROC: 3) "La fiancée berbère"
- ALGÉRIE: 4) "Exodus: "La Casba" " (vieille ville d'Alger)
- BOLIVIE: 5) "Cent coups de pioche pour un peso".
  6) "Les chercheurs d'or".
- ÉQUATEUR: 7) "Le centenaire des Andes"
- MEXICO: 8) "Neptune, le pirate des eaux" (film sous-marin avec Oliverio)
- LOS ANGELOS: 9) "Les chats pachas" (hôtel pour chats)
- AUSTRALIE: 10) "Du bon usage des parcomètres"
  11) "Vins australiens".
- SINGAPOUR et BORNÉO: 12) "D'une bouche à l'autre, la soupe aux nids d'hirondelle".
- MALAISIE: 13) "Sepak takraw" (jeux de balle avec la tête et les pieds)
- TOKYO: 14) "Odyssée 2001, les tatamis" (tapis japonais)
- CHINE: 15) "10 ans après la lumière" (monuments et sculptures de glace)
  16) "Tarshan, la montagne sacrée"
- INDE: 17) "Amour brûlant" (histoire de la dot indienne)

Et voici quelques propos de notre voyageur:

– Mario, qu'est-ce que ça donne la course?

– Ça donne beaucoup parce que c'est très exigeant. Tu es obligé de suivre un rythme sans ralentir. En une semaine, prendre contact avec un pays nouveau, te trouver un sujet intéressant, le tourner, enregistrer la bande sonore et expédier le tout à temps, c'est un vrai défi. Et surmonter les pépins. Par exemple, être à Bornéo le 24 décembre et te retrouver avec ton ciné brisé, apprendre que deux de tes films sont inutilisables à cause d'une défectuosité technique de ton appareil, ça donne une claque. Et malgré tout, tu continues.

– Quel pays as-tu trouvé le plus difficile? — La Chine.

– Et le plus intéressant? — La Chine. — Tu peux expliquer un peu?

— Le plus difficile, parce que les gens ne collaborent pas facilement. Ils n'osent rien faire sans permission ou directive des autorités politiques. Le plus intéressant, parce que dès que tu sors de Pékin, tu as l'impression de tomber en Chine réelle. Ce que tu vois est très différent de ton horizon habituel et les sujets de reportage sont multiples.

Depuis son retour au pays, Mario est fêté partout, sollicité de tout côté: festival super 8, entrevues à la radio, à la T.V., des sauts à Québec, Chicoutimi, Sherbrooke, hôte des premiers ministres du Canada et du Québec, collaboration au "Nouvelliste" et peut-être au "Devoir".

Le succès de Mario rejaillit sur tous les Champlainois, car il est le fils de Jean-Paul Bonenfant et Colombe Grandmont (donc petit-fils d'Armand et Béatrice Grandmont) et c'est à Champlain qu'il a vécu son enfance. Alors, Mario, "le Postillon" se fait le porte-parole de tous tes coparoissiens pour t'exprimer leur admiration et te souhaiter bonne chance dans tes projets.

Jean-Marie Massicotte

On reconnaît : Mme Béatrice Grandmont (grand-mère de Mario), son père, Jean-Paul, sa mère, Colombe, M A R I O, et un peu en retrait, M. Claude Lajoie, député de Trois-Rivières à Ottawa.

À l'Assemblée nationale

ACROSTICHE DÉDIÉ À MARIO BONENFANT

Mario, bravo !
Avec brio
Reçu grand honneur,
Innovation
Où naît le bonheur.

Bientôt tu verras
Oubliant tracas,
Naturellement
Éclore talents.
Nature forte,
Familles cloches !
Ardeur constante
N'oublies: science,
Travail, espérance.

Madame Paul Lamothe,
titulaire de ta 2e année scolaire
à l'École Tessier de Champlain.
Félicitations et bons souhaits !

Les Serres Duplessis
305, rue Gendron
BATISCAN
Jacques Duplessis, propriétaire

Tél. 295-3817
MARCHÉ CHAMPLAIN
1000, rue Notre-Dame
Claude Harvey, prop.

CO-OP
SCA DE CHAMPLAIN
TOUT SOUS UN MÊME TOIT À VOTRE CO-OP
Moulées et fertilisants
Quincaillerie
957, Notre-Dame-Nord, Champlain
Tél. 295-3451
295-3734

La bonne cuisine D'AUTREFOIS

Voici quelques délicieuses recettes dans la tradition de la famille Trottier. Mme Gabrielle Trottier Lafrance, épouse de M. Richard Lafrance, notre garagiste retraité à la gentillesse proverbiale, et mère de Anne-Marie, a eu l'amabilité de partager avec les lecteurs du Postillon quelques recettes apprises de sa mère.

M. Agapit Trottier et son épouse Bernardine Labissonnière étaient propriétaires d'une magnifique ferme de 184 arpents, aujourd'hui devenue la ferme l'Oasis. Ils ont élevé une belle famille de 6 enfants que vous voyez sur cette photo.

Famille Trottier devant la maison paternelle.
En avant: M. Agapit Trottier et son épouse Bernardine Labissonnière. À l'arrière de gauche à droite: Angèle, Éliane, Robert, Madeleine, Charlotte et Gabrielle.

J'aimerais aussi souligner un aspect exceptionnel de la personnalité de Mme Lafrance: son grand talent pour la peinture. Plusieurs auront eu la chance d'admirer les peintures de Gabrielle Lafrance lors de l'exposition du Tricentenaire de notre village en 1979.

À l'été 1975, une émission de Radio-Québec, réalisée par Pierre Gauvreau et intitulée: "Si le monde savait", fut consacrée à Mme Lafrance et à son amie Mme Reine Lampron. elles furent interviewées et on filma leurs peintures afin de faire connaître ces deux talents de chez nous. Pierre Gauvreau écrit actuellement le téléroman **Le temps d'une paix** à Radio-Canada.

La nièce de Mme Lafrance, Louise Toupin, fille de Angèle et Constant Toupin, a collaboré à cette émission à titre de recherchiste.

Laurette Leblanc Massicotte

Photo Souvenir lors du tournage de l'émission "Si le monde savait" par Radio-Québec.
En avant, 2e à gauche de Pierre Gauvreau, Anne-Marie Lafrance, Richard Lafrance et Angèle Trottier Toutant. À l'arrière,3e à gauche: Madeleine Trottier, Reine Lampron, Lucien Lampron, Gabrielle Trottier Lafrance.

Jambon glacé avec sauce et beignets de blé-d'inde. (corn fritters)

Le jambon

Un jambon (cuisseau) de 5 ou 6 livres. Envelopper le jambon dans un papier d'aluminium. Cuire 20 minutes par livre à four modéré puis retirer du four. Enlever la couenne et entailler en diagonales dans le gras pour former les losanges. Piquer de clous de girofle. Arroser de la sauce suivante et remettre au four 1/2 heure.

1 tasse de jus d'ananas 1 tasse de cassonade
2 à 3 c. à table de moutarde en poudre.

La sauce
1 c. à table de beurre
1 c. à table de cassonade
1 c. à table de fécule de maïs
¼ c. à thé de gingembre
1 boîte de 19 onces d'ananas râpés
½ tasse d'eau
1 c. à table de vinaigre
1 c. à table de sauce soya
1 c. à thé de jus de citron

Mélanger et bouillir pendant une minute. Napper chaque tranche de jambon et accompagner de beignets de blé-d'inde.

Beignets de blé-d'Inde (corn fritters)
1½ tasse de farine tamisée
1½ c. à thé de soda
½ c. à thé de sel
1 c. à table de sucre
2 oeufs
½ tasse de lait
1 c. à table de graisse fondue
1 boîte de blé-d'inde en grain, égouttée (1½ tasse environ)

Tamiser les ingrédients secs. Battre les oeufs, ajouter le lait et mélanger avec les ingrédients secs. Ajouter la graisse fondue et le blé-d'inde. Laisser tomber par cuillérées dans de l'huile chaude. Égoutter sur un papier et garder au chaud.

Gâteau aux dattes

¾ tasse de beurre
½ tasse de sucre
½ tasse d'eau tiède ou de jus d'orange et citron
1 c. à thé de soda
2 tasses de dattes coupées en deux
1 tasse de noix de Grenoble
1 tasse de cassonade
1½ tasse de farine
½ c. à thé de sel
2 ou 3 oeufs
½ tasse de noix hachées gros
1 c. à thé de vanille

a) Réduisez le beurre en crème jusqu'à ce qu'il soit aussi mousseux que de la crème fouettée; ajoutez la cassonade en battant tout le temps, puis ajoutez les oeufs non battus un à la fois et continuez à battre jusqu'à ce que le mélange soit très mousseux.

b) Laissez reposer le mélange pendant que vous beurrez et enfarinez les moules.

c) Saupoudrez les dattes et les noix coupées en deux avec un peu de farine.

d) Tamisez 1/3 de la farine dans le mélange et puis ajoutez à peu près 1/3 d'eau, alternant la farine et l'eau jusqu'à ce que les proportions soient épuisées.

e) Incorporez en brassant les dattes et les noix enfarinées en même temps que l'essence et remplissez à moitié les moules beurrés et enfarinés.

f) Cuisez au four à 350⁰ F.; 40 minutes

Vin de cerises et de raisins

2 gallons d'eau pour un gallon de cerises de Maskinongé
2 gallons d'eau pour 2 paniers de raisins bleus

Ébouillantez les cerises et ajoutez les raisins. Laissez tremper pendant trois jours. Coulez et ajoutez 3½ à 4 livres de sucre par gallon de vin obtenu. Laissez fermenter pendant 40 jours dans des barils couverts en n'oubliant pas de brasser le vin à tous les jours pour l'aider à fermenter.

Mettez en bouteille et bouchez avec des bouchons de liège ayant trempé dans l'eau bouillante auparavant. Laissez mûrir un an au frais et à la noirceur.

Tél. 295-3745
Maçonnerie J.C. Cossette & Fils Inc.
POSE: Ardoise
Briques et blocs
Cailloux
Pierre de granit
Réparation de maçonnerie
SPÉCIALITÉ: Foyer et décoration
258, Rang St-Pierre
Champlain, Qué. G0X 1C0

Téléphone: (819) 295-3231
CHAMPLAIN DIESEL Enr.
André Lessard, prop.
635 rue Notre-Dame-nord Champlain

Salon de coiffure Micheline
Spécialistes en coupe et coiffure mode
Permanente
Teinture et Traitement
Micheline Bergeron, propriétaire
1035, rue Notre-Dame, Champlain, Qué. / Tél. 295-3349

(819) 295-3749
JG
CHARTIER & FRÈRE INC.
EXCAVATION ET TERRASSEMENT
TRANSPORT DE PIERRES, SABLE ET GRAVIER
VENTE ET INSTALLATION DE FOSSES SEPTIQUES
1174, NOTRE-DAME, CHAMPLAIN, QUÉBEC. G0X 1C0

Tél.: (819) 295-3888
MICHEL CHARTIER
275 de la Visitation,
Champlain, Qué., G0X 1C0
JUTRAS Équipement de ferme
Ventilation, alternateur
PRODUITS SANITAIRES AGRO-B
DE QUALITÉ

RESTAURANT ST-LUC
SALLE À MANGER/METS
ITALIEN, CHINOIS, CANADIEN
ST-LUC PIZZERIA
550, PRINCIPAL
ST-LUC DE CHAMPLAIN
COMMANDE POUR EMPORTER 295-3050
LIVRAISON

Éphémérides

Mme Madeleine Lamothe

Baptêmes

Christophe Duchesne — fils de Jocelyn Duchesne et de Jocelyne Poirier.

Marie, Rose-Hélène, Pascale Turcotte — fille de Yves Turcotte et France Boisvert

Joseph, Maxime Rouillard Gagné — fils de Guy Gagné et Jovette Rouillard.

Joseph, Martin, Steve — fils de Georges Gagnon et Patricia Gravel.

Claude, Joseph, Jean, François — fils de Guy Fournier et Danielle Maurais.

Marie, Suzanne, Sandra, Émylie — fille de Roland Pépin et Monique Pintal.

Marie, Michelle, Isabelle Dubord — fille de Michel Dubord et de Diane Gendron.

Joseph, Hyacinthe Maltais — fils de Claude Maltais et de Line Marcotte

Marie, Marion, Rachel Hébert-Bazin — fille de Yves Hébert et de Marie-Hélène Bazin.

Marie, Sylvie, Annie Bourassa — fille de Jean Bourassa et de Carolle Hinse.

Mariage

M. Michel Pichet, fils de François-Xavier Pichet et de Constance Fortin a épousé **Marie-France Morand,** fille de Denis-Dionis Morand et de Lucille Beaumier de Shawinigan-Sud.

Défunts

Mme Corinne Petitclerc, mère de Mme Gilles Martin, inhumée à St-Alban.

M. Laurentien Germain, frère de Maurice décédé à Montréal à 80 ans.

M. Lawrence Porteous, époux de Jeannine Paquin.

M. Robert Babin, frère de Fernand Babin de Champlain.

M. Lucien Gélinas, époux de Rita Dontigny, autrefois du Village Ste-Marie.

M. Abel Leblanc — fils de feu Ernest Leblanc et de feue Marie-Antoinette Duval.

M. Victorin Toupin, époux de Gertrude Marchand demeurant à Sorel. Funérailles et sépulture à Champlain.

M. Henri Bailly, époux de feue Alma Dessureault, décédé à l'âge de 95 ans. Né à Champlain il était l'oncle de M. Léon Bailly de famille ancestrale de notre paroisse.

Dr. Hervé Beaudoin, époux de feue Madeleine Arcand puis de Lyanne Ricard.

M. Donat Dupont, époux de Gertrude Turcotte.

M. Pierre Lachance, frère de Mme Jeanne-d'Arc Gobeil.

M. Alphonse Durocher, frère de Mme Louis Leclerc.

Mme Léonie Turcotte, épouse de feu Maurice Turcotte.

Mlle Virginie Labissonnière, soeur de Mme Gustave Toupin.

M. Jean Lacroix d'Amos, frère de Mme Paul Lamothe.

Mlle Francine Lamothe, décédée à Montréal, à 33 ans et fille de M. et Mme Léon Lamothe (Jeannette Gélinas). Funérailles à l'église de Champlain et inhumation au cimetière de la paroisse.

M. Jean Leblanc, époux d'Yvonne Labissonnière.

Jubilé de mariage

M. et Mme Édouard Chorel, ont célébré leur 40e anniversaire de mariage avec leurs enfants, petits-enfants et amis - En fin d'année 1982.

Ad miltos amos

Un peu de tout

Nouveaux marguilliers: Messieurs **Gaston Dumas** et **Jean-Claude Cossette,** ont été élus pour 3 ans, au service bénévole de marguilliers de la paroisse de Champlain. Remerciements à Messieurs **Armand Grandmont** et **Jean-Marie Massicotte,** marguilliers sortant de charge.

Le Rév. Frère Guy St-Onge, des Frères de St-Gabriel, Maison Provinciale, à Champlain, fut élu assistant général de sa communauté dont le siège principal demeure à Rome. Sincères Félicitations!

M. Émilien Turgeon, s'est inspiré de notre chandelier pascal majeur, sculpté par **François Normand,** en 1813, pour doter notre église d'un petit chandelier destiné aux services funèbres et aux cérémonies des baptêmes. Il a aussi réalisé dans le même style le support de la croix de procession. Merci pour ces deux oeuvres appréciables. **Mlle Dorothée Côté,** a appliqué la feuille d'or sur ces 2 pièces. Félicitations et gratitude à ces 2 artistes bénévoles.

La Chorale de Champlain, a réjoui les patients de **l'Hopital Cloutier,** du Cap-de-la-Madeleine et du **Foyer Luc Désilets,** par leurs chants joyeux si bien rendus à l'occasion des Fêtes. Merci pour ces gestes si généreux.

Transactions

Mme Laurette Fortier-Briand — a vendu sa propriété située à 356, rue Notre-Dame, à M. Yvon Masse et Claire Delorme.

Mme Jeannine Dusablon — a vendu sa propriété située au 164, rue des Oblats, à Mme Marguerite Mailly.

L'A.F.E.A.S.
DOSSIER DE L'ANNÉE :
Femmes au foyer, qui êtes-vous?

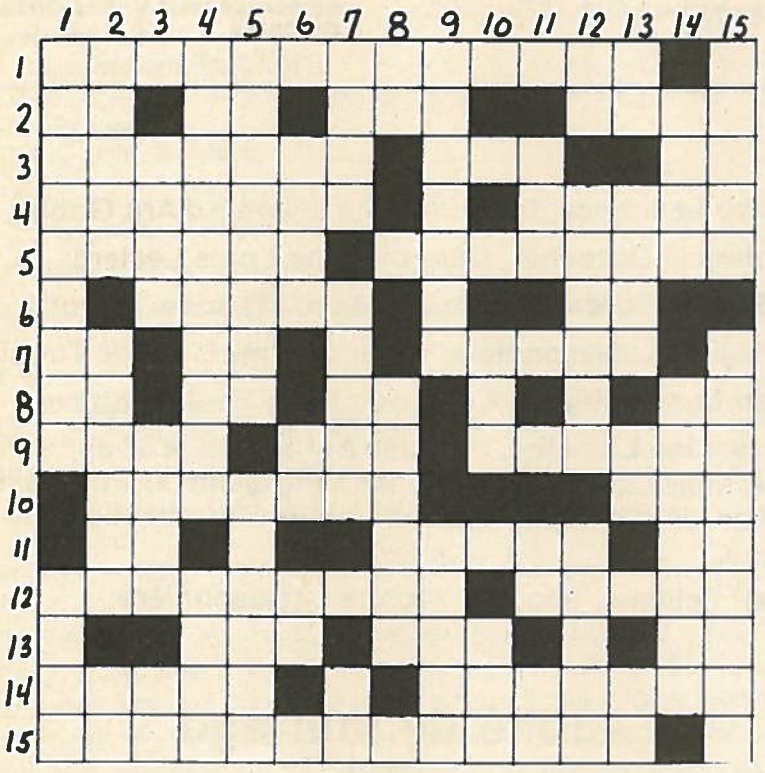
Tél.: 295-3633
CLAUDE VILLENEUVE SERVICE
RÉPARATION D'APPAREILS ÉLECTRO-MÉNAGERS
1150, Notre-Dame Champlain, Qué. G0X 1C0

TÉL.: 295-3267 C.P. 100
J.-B. DUVAL
COURTIER D'ASSURANCE ASS.
VIE - INCENDIE - AUTOMOBILE - RESPONSABILITÉ - RISQUES DIVERS
BUREAU: 844, NOTRE-DAME SUD CHAMPLAIN
RÉS.: 843, NOTRE-DAME SUD CTÉ CHAMPLAIN, P. QUÉ.

Mots croisés Champlainois

par Micheline et Gaétan Marchand

Problème No 6



Horizontalement

1. Champlain en avait deux jusqu'en décembre 82.
2. Période de douze mois. — Consonnes. — Participe passé. — Canapé.
3. Prénom du bedeau actuel. — Canada. — Chiffre romain.
4. Atelier d'objets laminés. — Jouai.
5. Inactif. — Secrétaire des deux municipalités lors de la division en 1917.
6. Simulé. — L..e.
7. Extra-terrestre. — Venu au monde. — Division administrative.
8. Fl. de France. — Ville voisine (abr.). — ..hoc. — Blessante odeur.
9. Déchet de l'organisme. — Sans détour. — Après 65 ans de séparation.
10. Donner un coup. — Habitude ridicule.
11. Poss. — Dit De Grandmont premier maire en 1855. — Note.
12. Maire de la Paroisse 1947-51. — Présente les couleurs de l'arc-en-ciel.
13. Interj. espagnole. — Nouvelle division administrative. — Métal précieux.
14. Petite quantité de vin ou de liqueur. — Soudoyé.
15. Ensemble des éléments où se déroule la vie humaine.

Verticalement

. Premier secrétaire de la municipalité en 1855. — Souillé.
2. Association. — Préparation à base d'oeufs, de poisson fumé. — Bon .. mal an.
3. Solution. — Fils d'Isaac. — Révérend.
4. Liées d'une manière nécessaire à. — Rejeté par la bouche.
5. Maire de Champlain en 1915. — Échelonner.
6. Nil. — Canadien National. — Germanium (symb. ch.).
7. Homosexuel (péjoratif). — Couronne de pape. — Pronom ind.
8. Article ind. — Son rapport recommande qu'on établisse des institutions municipales au Bas-Canada.
9. Premier maire du Village de Champlain en 1917. — Constellation.
10. Marque un soulagement. — Commission urbaine de Montréal.
11. Pillage. — D'un verbe gai. — Beryllium (symb. ch.).
12. En les. — Insuccès. — Unité de mesure de travail.
13. Point collatéral. —Tribut du contribuable. — Item. — Radio -télévision (abr.).
14. Crème renversée. — Liquide prohibé il y a plus de 100 ans.
15. .....H. Laganière, maire de la Paroisse en 1901. — Taxes...

Solution au prochain numéro

Fête commémorative de la FUSION

Le **10 juin** à **20 heures** au Centre du Tricentenaire, les Champlainois seront conviés à une soirée pour célébrer le premier anniversaire de la requête, en vue de fusionner les deux municipalités.

Fête de fraternité et de retrouvailles. Le programme de la soirée, sera transmis à toute la population vers la fin du mois de mai.

Fête en l'honneur de MARIO BONENFANT

Toute la population de Champlain est invitée à venir rendre hommage à Mario Bonenfant, jeune cinéaste qui a fait honneur à Champlain dans la Course autour du Monde, vendredi le **6 mai** à **20 heures,** au Centre du Tricentenaire. La fête sera précédée d'une réception civique à laquelle participeront les autorités locales.

OCTOGÉNAIRE

Réunion de la famille Ernest Bourbeau, à l'occasion des 80 ans de leur mère : MADAME BÉATRICE BOURBEAU.

Photo : Jean Normandin

Dans l'ordre habituel: Maurice, Liliane, BÉATRICE la jubilaire, Adèle, Fernand. En haut: Colette, Marcel, Françoise, Denis, Claudette et Rosaire.

Avec les compliments ***de la ferme*** ***Paul Massicotte et Fils*** ***Champlain***	JEANNINE et LÉO HARVEY continuent toujours à vous servir dans leur magasin d'artisanat *situé au sous-sol de leur résidence au* **996, rue Notre-Dame, Champlain** 295-3427	Tél.: 295-3518 **FERME CHOREL ET FILS** *VENTE de MAÏS SUCRÉ vers le 15 juillet* 1373, rue Notre-Dame, Champlain	**FERME GASTON BOURBEAU** Vente de MAÏS SUCRÉ vers le 15 juillet *1081, rue Notre-Dame CHAMPLAIN* **Tél. 295-3846**

Au fil du Chemin du Roy

Canada Post Postage paid / Postes Canada Port payé
Third class / Troisième classe
002
CHAMPLAIN, P. Qué.

Le Postillon de Champlain

CHAMPLAIN G0X 1C0 Québec

Vol. 3 — No 3 | Septembre 1983 | Tirage : 600 ex.

PHILIPPE DONTIGNY, SURNOMMÉ "SONFIN", 1961-1944 ARTISAN - CHARRON

Les Dontigny furent une des plus anciennes familles de Champlain. Il y a de cela 288 ans qu'ils s'établirent au village Laborde, aujourd'hui "village Sainte-Marie". Originaires de Port en Normandie, France, les premiers Dontigny s'établirent à Trois-Rivières. D'après les registres, on note: Jacques Lucas dit Lespine, marié le 9 nov. 1653 à Françoise Capel; leur fils, François Lucas dit Dontigny, baptisé à Trois-Rivières le 14 mars 1658, marié à **Champlain** le 12 janvier 1695 à Madeleine Beaudoin. Saluons en lui notre ancêtre du "petit village Ste-Marie".

Le village Laborde

Jean de Laborde, soldat au fort de Trois-Rivières, acheta de Jacques Aubuchon un lot à 50 arpents du fleuve pour se rendre invisible des Iroquois. De plus, comme la rivière Champlain coulait à proximité du village, elle leur servait de route et de force motrice pour les nombreux moulins à scie et à farine.

L'apprentissage du métier

Philippe Dontigny habitait avec son père Jacques qui était cultivateur au "petit village". Il fréquenta l'école du rang située à quelques pas de la maison. Ensuite il vaquait aux travaux de la ferme. Comme le chemin de fer du Pacifique Canadien passait sur sa terre, père et fils coupèrent du bois pour le vendre à la dite compagnie qui s'en servait pour chauffer les bouilloires des locomotives. Philippe creusa aussi un puits d'eau pour approvisionner les locomotives. De plus, comme son père possédait des terres jusqu'à St-Luc, il se faisait aider à récolter le foin: une journée qui débutait à l'aube pour se terminer à la brunante.

Comme mon père était peu attiré par tous ces travaux et que les bonnes terres devenaient de moins en moins disponibles, il décida d'apprendre le métier de charron. Alors, il partit pour Ste-Anne-de-la-Pérade. Il commença son apprentissage chez M. Auger. Au bout de quelque temps, ce monsieur ambitionna sur son élève. Il l'obligeait, en plus de lui enseigner son métier, à se lever très tôt pour s'occuper à plusieurs travaux comme traire la vache, nourrir le cheval, rentrer le bois à la maison et chauffer le poêle. Pour comble d'ingratitude, ce monsieur n'acceptait pas qu'il mange à sa table. Il devait prendre ses repas infects en compagnie de la servante. Tout cela, pour la modique somme de $8.00 par mois, logé et nourri. Or, après la grand'messe un bon dimanche, il rencontra un monsieur Perreault et lui raconta ses aventures. Ce monsieur n'en croyait pas ses oreilles. Il lui offrit de venir chez lui, l'assurant qu'il le traiterait comme il se doit. Mon père ne se fit pas tourmenter. Il alla chercher ses choses et continua son apprentissage chez ce M. Perreault.

Mais la situation ne dura pas longtemps, car mon père avait eu la "brillante" idée de signer un contrat avec M. Auger. Alors, M. Auger le fit arrêter pour bris de contrat. Alors mon père et ce monsieur partirent par le train pour la prison de Trois-Rivières. Sachant que le train passerait près des terres de son père, Jacques, et comme par hasard son père était au champ, Philippe le vit et lui cria par la fenêtre: 'P'pa, viens me chercher. Je m'en vais en prison". Aussitôt son père partit pour Trois-Rivières, le fit sortir de prison et intenta un procès à M. Auger pour mauvais traitements. Ils eurent gain de cause et mon père put terminer en toute quiétude son apprentissage chez M. Perreault.

Après trois ans, il retourna chez ses parents et s'installa dans le fournil de la maison, travaillant sans relâche, car tout se faisait à la main. Voulant agrandir son atelier, il achète une maison voisine qui appartenait à son père. Il la transforme pour installer son atelier au rez-de-chaussée avec un logement au-dessus.

Les noces

Pendant son séjour à Ste-Anne-de-la-Pérade, il connut une jeune fille, pensionnaire au couvent de Ste-Anne, mais qui demeurait à Ste-Geneviève-de-Batiscan: Alexandrina Massicotte. Elle et Philippe se fréquentèrent quelque temps et se marièrent le 5 novembre 1887. Elle n'avait que 16 ans. Il y eut un mariage double: Alexandrina et Philippe, puis son frère, Octave (bisou), et Lumina Baribeau. Octave cultivait la terre voisine que son frère lui offrit comme cadeau de noce.

Ce mariage fut l'événement de l'année à Ste-Geneviève. Un défilé de bogheis, bien astiqués, sur une distance d'environ un mille était impressionnant à l'époque. Pour en avoir une idée, feuilletez l'album "Nos Canadiens d'autrefois" par Edmond Massicotte: le dessin intitulé "Une noce d'autrefois". Ma mère me racontait que cet artiste né à Montréal, étant son cousin, avait dessiné ce tableau d'après le paysage de Ste-Geneviève avec les côteaux valonneux descendant jusqu'à la rivière. Se peut-il qu'il ait vu ce spectacle alors qu'il n'était âgé que de 12 ans?

Installation au village

Décidant augmenter son chiffre d'affaire, il décida de s'installer au coeur du village de Champlain. Il fit bâtir une maison de style américain. Mais ce fut un mauvais choix, car la neige et la glace s'accumulaient dans les recoins du toit, il loua cette maison pendant un an. Pendant ce temps, il défit sa maison-atelier et la transporta pièce par pièce près de sa maison du village. Après ce déménagement assez inusité, il s'installa dans la maison qu'il avait construite, tandis que sa maison-atelier qu'il avait reconstruite servait uniquement d'atelier. Il continua son travail. Désirant alléger sa tâche, il installa sur le toit de l'atelier un moulin à vent qui faisait fonctionner sa machinerie. Comme le vent est capricieux, souvent, il se levait durant la nuit pour faire son travail pendant que sa femme tenait le fanal pour l'éclairer.

Cela ne dura pas longtemps. Il remplaça son moulin par un moteur à explosion avec 2 roues à air de chaque côté. C'est ce genre de moteur qu'utilisèrent plus tard les cultivateurs pour actionner le banc de scie à couper le bois de chauffage. Il était énorme et très lourd.

Comme il venait de l'Ontario, ce fut un Anglais parlant très peu le français qui fut chargé de l'installation. C'était le premier moteur dans la région. On boulonna l'engin sur une base de ciment.

La nouvelle de l'installation d'un nouveau moteur se répandit comme une traînée de poudre. L'atelier était rempli de curieux pour assister aux premiers pouf pouf du fameux moteur. Comme

(suite à la page 2)

L'ÉQUIPE DU JOURNAL

Rédaction:
M. Denis Gouin
Mme Laurette Massicotte
M. Claude Durand

Tirage:
Mme Odette Trépanier

Publicité:
Mme Micheline Marchand

Exécutif:
M. Jean-Marie Massicotte
Mme Paul Lamothe
Mme Micheline Marchand
Mme Reine-Aimée Toupin
Mme Henriette Lambert

Abonnement
1 an (3 numéros) 4,50 $
Dépôt légal
Bibliothèque nationale du Québec
Imprimé : *Imprimerie Auger, Inc., 2830, av. St-Charles, Pointe-du-Lac, P.Q. G0X 1Z0*
Édité par la Société historique de Champlain Inc.

PHILIPPE DONTIGNY *(suite de la page 1)*

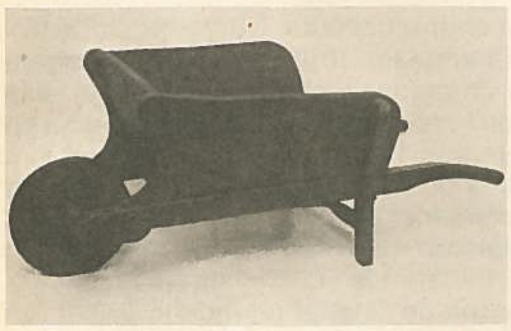
notre ingénieur ontarien n'était pas sûr de son fonctionnement, il fit signe à mon père subrepticement qu'il désirait être seul avec lui pour effectuer le premier essai. Alors mon père dit à tous ceux qui étaient là qu'il était l'heure du dîner et que l'essai ne se ferait qu'après le dîner, vers une heure et demie. Une fois l'atelier libéré des curieux, l'ingénieur s'exécuta et fit partir le fameux engin. Ce fut un succès. Ils partirent à leur tour prendre leur dîner qui, croyez-moi, fut très joyeux. Au retour des curieux, quel ne fut pas leur émerveillement d'entendre le joyeux pouf, pouf. Ce moteur fonctionna pendant 16 ans. Il fut remplacé par un moteur électrique encore plus pratique.

Centre d'activité économique

Mon père fabriquait toutes sortes d'objets dont plusieurs étaient utilisées pour différents genres de transport: boghei, sleigh, berline, quatre-roues, tombereaux, brouettes pour adultes ou pour enfants, traîneaux à héridelles. La confection des roues de voiture demandait beaucoup de précision et d'habileté. En plus de la fabrication des roues, mon père en faisait aussi la réparation. On allait ensuite les faire bander chez le forgeron.

Au début du ciècle, l'atelier de mon père était dans le centre des activités économiques du village. Il y avait, par exemple, le ferblantier Fournier qui approvisionnait le village de toutes sortes d'objets de fer blanc: casseroles, baquets, tasses, chaudières à eau d'érable, tuyaux de poêle, bouilloires pour cabanes à sucre. Il tenait en plus un petit commerce où il vendait des bonbons à la cenne, des boîtes de biscuits, du sel, du poivre.

À l'est du ruisseau à Duval se trouvait le moulin à scie de Hercule Arcand dit "La Guêpe". À la naissance de son onzième enfant, le gouvernement lui octroya une concession forestière le long de la rivière Bécancour. Ce qui lui permit de faire fonctionner son entreprise. De la rivière Bécancour arrivaient en "raft" les billots tirés par un remorqueur. Ils étaient retenus par des estacades placés entre le quai Brunelle et le quai actuel. Il employait 30 hommes à plein temps jour et nuit. Près de ce moulin, on trouvait le magasin général des Brunelle, juste en face de la Villa des Cèdres. À côté de la montée du quai, il y avait un immense carré à charbon où venaient s'approvisionner ses clients.



L'âge se faisant sentir, ils abandonnèrent leur commerce. Plus tard, le magasin fut transformé en quatre logements. Par la suite, un incendie détruisit cet édifice. Peu après, la Cie Bell acheta le terrain pour construire le réseau automatique.

À côté des Fournier demeurait Johnny Paquette qui se spécialisait dans le transport des marchandises. Ses deux navires, le Zéphir et le Maisonneuve jetaient les amarres sur les quais de tous les villages au long de leur parcours. Il avait pour clients les magasins généraux, les forgerons et les hôteliers. Sur chaque quai, il y avait un hangar pour entreposer les marchandises. Disons en passant qu'il était un fin conteur d'histoires.

Le corbillard

Mon père et son voisin Fournier étaient en compétition. Laquelle? Vous ne pourriez jamais le deviner en comparant avec l'actualité. Qui aurait la plus grosse famille? Fournier l'emporta haut la main avec ses 24 enfants. Si nos grands-mères donnaient naissance à de nombreux enfants, la mort faisait beaucoup de ravages parmi les nouveaux-nés et les jeunes enfants.

Constatant ce fait, mon père construisit un corbillard pour enfants. Il était tout blanc avec de la dorure, et, aux quatre coins, des colonnes sculptées se terminaient en flambeaux d'où partaient des rubans blancs.

Mon père se chargeait aussi de fabriquer des tombes pour enfants pour la modique somme de deux dollars et demi. On peut donc dire que mon père était entrepreneur de pompes funèbres pour enfants. Il louait le corbillard un dollar. Il fabriquait aussi des tombes pour adultes.

Les funérailles

Lorsqu'un enfant mourait, la famille éplorée allait trouver mon père. Il faisait le cercueil, le vendait et louait le corbillard. Le jour de l'enterrement, le corbillard était tiré par un cheval que guidait un cocher coiffé d'un haut de forme. Quatre fillettes tenaient chacune un ruban blanc descendant des colonnes. Après la cérémonie religieuse, on enterrait le corps dans le cimetière paroissial.

La fin du corbillard

Devant le déclin de la mort infantile, mon père mit le corbillard au rancart dans le hangar. Comme chaque enfant aime avoir une maisonnette pour s'amuser, le corbillard combla ce désir. J'y jouais souvent avec ma soeur Lédéenne. Un jour, après de longues recherches, mes parents m'y trouvèrent endormi. "Piton" Bailly ayant besoin d'un "express" pour sa livraison, mon père convertit le corbillard en conséquence.

Les loisirs de mon père

Mon père était violonneux. Il était beaucoup demandé lorsqu'on organisait une fête. Il aimait beaucoup la chasse. L'automne il chassait la perdrix avec son chien. L'hiver, c'était le lièvre. L'été, il aimait pêcher sur la rivière Champlain et sur le fleuve. Il capturait la perchaude et la barbue grise (aujourd'hui disparue). Comme il désirait se rendre rapidement sur le fleuve, il fut le premier à se procurer un moteur hors-bord.

La succession à l'atelier

Le plus âgé de la famille, Édouard, travailla pendant toute sa jeunesse avec mon père. C'est avec lui que mon père fit le premier trottoir en ciment du village. Voulant augmenter son revenu, il partit pour Montréal où il travailla dans une manufacture de meubles. Le second, Jean, infirme à la suite d'un accident dans l'escalier familial, travailla toute sa vie dans l'atelier. Mon père l'attacha au bien familial.

Le vrai successeur de mon père fut Alfred qui donna un nouvel élan à l'entreprise. Alfred mourut tragiquement le 26 septembre 1951. Aurèle, fils d'Alfred, succéda à ce dernier jusqu'à sa mort tragique le 4 mai 1969. Ce fut la fin de l'atelier "Sonfin".

Cette tranche de vie de la famille Philippe Dontigny fut relatée par l'avant-dernier fils, Paul. Maintenant retraité après 40 ans d'enseignement, il a trois fils, Gilles, René et Pierre et deux petits fils, Olivier et Guillaume.

Paul Dontigny

Tél. 295-3745
Maçonnerie J.C. Cossette & Fils Inc.
POSE: Ardoise
Briques et blocs
Cailloux
Pierre de granit
Réparation de maçonnerie
SPÉCIALITÉ: Foyer et décoration
258, Rang St-Pierre
Champlain, Qué. G0X 1C0

Téléphone: (819) 295-3231
CHAMPLAIN DIESEL Enr.
André Lessard, prop.
635 rue Notre-Dame-nord Champlain

Salon de coiffure Micheline
Spécialistes en coupe et coiffure mode
Permanente
Teinture et Traitement
Micheline Bergeron, propriétaire
1035, rue Notre-Dame, Champlain, Qué. / Tél. 295-3349

COMME ELLE EST BELLE AVEC SA NOUVELLE TOILETTE TOUT ARGENTÉE

Notre église paroissiale flanquée de ses 2 tours, hautes de 52 mètres (143 pi.), vient de se voir revêtir d'une couche d'aluminium qui la rend visible et brillante, par temps ensoleillé, à plus de 2 kilomètres de distance.

Lors de sa construction en 1879, on a couvert l'église "à la canadienne" (une couverture "à la canadienne" est faite d'un ensemble de feuilles de tôle, toutes accrochées les unes aux autres et disposées en biais pour mieux résister aux vents). Après 104 ans, on découvre que la tôle originale est encore résistante pour plusieurs années à venir et elle demeure de bonne qualité. Toutefois, il y avait quelques feuilles à remettre en place, d'autres à remplacer, d'autres enfin à polir pour en faire disparaître les taches de rouille. En outre, il fallait refaire sa toilette au complet en la couvrant, à la grandeur, d'une première couche de peinture d'apprêt (primer), soigneusement appliquée au pinceau pour en bien couvrir toute la surface et ainsi mieux l'imperméabiliser; puis une couche de peinture aluminium de bonne qualité a dû être appliquée partout, également au pinceau. Les peintres, retenus par des cables au sommet des tours, nous apparaissant comme des nains, pendant qu'ils accomplissaient leur besogne avec beaucoup d'aisance et d'assurance, n'ont pas manqué d'amuser les spectateurs qui affirmaient ne pas vouloir se trouver à leur place.

Il a fallu également ajouter à la toiture de l'église deux têtes de ventilation et une troisième à la toiture de la sacristie. Nous avons complété ces travaux en renouvelant au complet les corniches extérieures (avant-couverture) tant à la sacristie que de l'église; de bois qu'elles étaient,

Photo : Jean Germain

Photo : Jean Germain

on les a remplacées par de l'aluminium tout en gardant leur cachet ancien de bois. Ces corniches datant de la construction de l'église commençaient à pourrir dans les extrémités, permettant ainsi aux oiseaux de s'y introduire pour y faire leur nid; on y a trouvé beaucoup de foin et de paille.

Après avoir pris toutes les références nécessaires, les marguilliers ont confié ces travaux à l'entreprise "Therrien et Frère Enr." de St-Louis-de-France, reconnue dans la région pour sa compétence et son honnêteté; les travaux ont été exécutés au coût de $32,600.00. Grâce à la collaboration unanime des paroissiens, ce montant a été entièrement payé dans les mois qui ont suivi comme suit: $11,000.00 provenant d'une mise de côté prévue à cet effet depuis un an, $9,600.00 ayant été prélevés sur les revenus de l'année courante; $12,000.00 ayant été souscrits librement et spontanément par les paroissiens. Pour ceux qui aiment faire des rapprochements avec le passé, il est amusant de noter ceci : en 1879, le coût global de l'église, y compris celui de sa finition intérieure, a été de $33,656.67; alors qu'en 1983 (104 ans plus tard), le coût total de la restauration de la toiture seulement a été de $32,600.00; autres temps, autres coûts.

Cette restauration majeure apportée à notre église, s'ajoutant aux autres faites depuis 6 ans, coïncide avec l'expiration de mon premier terme de 6 ans comme curé. De fait, mon terme prenait fin le 15 juillet dernier, alors que ces travaux se terminaient le 9 juillet précédent.

Voilà une autre page qui s'ajoute à l'histoire impressionnante de notre église centenaire qui nous est de plus en plus chère; notre temple paroissial demeure un témoin fidèle de la foi, de la générosité et du goût de nos générations antérieures; il nous reste, à nous, le devoir de le conserver, de l'embellir au besoin, et surtout de le fréquenter avant de le léguer à nos enfants et petits-enfants; ceux-ci également pourront dire avec fierté, comme nous aujourd'hui: "nos parents ont cru aux valeurs spirituelles et nous ont aimés fortement pour nous léguer un tel héritage".

Que Dieu et notre patronne, la Vierge Marie, continuent, au cours de ce quatrième centenaire, d'être au coeur des Champlainois.

Denis Clément, p.a.,
curé de Champlain

Remerciements et félicitations aux participants, aux animateurs et aux organisateurs de la fête de la fusion du 10 juin dernier.

Champlain

FIDELE TENACE ET FIER

Conseil de la Municipalité de Champlain:

Marcel P. Marchand, maire
Marcel Bourbeau, conseiller, pro-maire
Ovila Chartier, conseiller
Maurice Arcand, conseiller
François Brunelle, conseiller
Denis Gouin, conseiller
Mathias Joosten, conseiller
Reine-A. Toupin, secrétaire-trésorière
Jeannine Harvey, secrétaire-trésorière adjointe

295-3979

ÉPICERIE COUTURE
Propriétaire : Gilbert Couture
Ouvert 7 jours
1041 rue Notre-Dame
Bière *Vin*

Marcel Noël D.C.
★ ★ ★ CLINIQUE CHIROPRATIQUE
1068, RUE CHAMPFLOUR,
TROIS-RIVIÈRES, QUÉ., CANADA
TÉLÉPHONE : 375-5170

Tél. 374-6354 Tél. 295-3884
Hugues Germain
NOTAIRE
CONSEILLER JURIDIQUE
HUGUES GERMAIN, L.L.L., D.D.N.1. 91 FUSEY
CAP-DE-LA-MADELEINE

LE CHOEUR MIXTE HÉLÈNE DE CHAMPLAIN

MERCI, un mot agréable à dire et à entendre. Les choristes et la directrice du "Choeur mixte Hélène de Champlain", Mlle Gaby Béchard veulent dire un merci sincère à vous tous qui êtes venus à notre "concert estival" du 5 juin dernier. Notre attention soutenue du début à la fin nous prouve votre intérêt pour le chant choral.

Cette fin de soirée musicale restera sûrement longtemps gravée dans la mémoire de Mlle Georgette Dusseault à qui nous avons remis une plaquette souvenir pour ses années de bénévolat à votre chorale tant pour la messe du dimanche et depuis quelques années pour sa participation aux concerts que nous avons présentés.

Cette année le "Choeur mixte Hélène de Champlain" fera partie de l'Alliance chorale du Québec. Cette affiliation sera pour nous une occasion de se produire à l'extérieur de notre patelin. Nous invitons donc toutes les personnes intéressées à se joindre à nous pour le mois de septembre. Pour venir chanter avec nous, vous communiquez avec Murielle Morinville à 295-3494 — Rollande Laganière à 295-3866 ou Huguette Pintal à 295-3912.

Si on chantait ensemble
Des mots qui nous rassemblent !
Musicalement vôtre,

Huguette Pintal

ÇA BOUGE À L'ÂGE D'OR DE CHAMPLAIN...

Depuis la dernière édition du journal "Le Postillon" plusieurs activités se sont déroulées dans notre paroisse:

Jeudi, 17 mars: Visite de Ghislaine Mercure venue nous inviter à une journée d'information au C.L.S.C. Le sujet traité "la nutrition" devait s'étudier en ateliers avec en-tête des personnes-ressources compétentes.

Jeudi, 24 mars: L'abbé Onil Marchand vient nous entretenir des cours de catéchèse qu'il donne à ses jeunes, au séminaire. La catéchèse, a-t-il dit, est une leçon de savoir-vivre avec soi, les autres et le Seigneur. C'est aussi une ouverture d'esprit à écouter et à lire la Parole de Dieu.

La catéchèse nous propose 3 grandes lignes:
a) la rencontre de Dieu.
b) l'accueil de Dieu et des autres.
c) la catéchèse donne un sens à la vie.

Dans notre marche vers le Seigneur, nous rencontrons en cette vie:
a) des obstacles: nos faiblesses et nos penchants mauvais.
b) des lois: les commandements de Dieu.
c) des brisures: le péché.
d) un grand rêve: celui d'atteindre l'amour divin dans toute sa plénitude.

La visite de l'abbé Onil a été trop courte. Il nous a laissés sur notre appétit. Avec humour, il nous a donné la soif d'en connaître davantage. Et c'est beaucoup...

Le 14 avril: Grande partie de cartes annuelle où 120 personnes étaient présentes. Beaux cadeaux! Revenus appréciables! Journée remplie de joie et d'entrain.

15 mai: Soirée de danse organisée par Rolande Duval. Plus de 200 personnes y assistent. Tout le monde s'amuse à fond de train. La soirée se termine par un goûter.

Jeudi, le 19 mai: Dernière rencontre de l'année. À deux heures, par le biais du C.L.S.C. André Lavoie nous présente une jeune fille intéressante en la personne de Katherie Bourbeau. Pharmacienne de profession, elle nous entretient des médicaments: leur nécessité, le danger des abus, la façon de s'en servir s'il y a lieu.

Vers 3h30, les amateurs de cartes peuvent prendre une bonne "game" de 500.

À 5h00, la messe est célébrée au local par Mgr Denis Clément, comme tous les troisièmes jeudi du mois. Comme toujours, notre curé nous parle avec son coeur de père. Faisant ici référence à la fête des mères, il nous fait goûter à nouveau des joies profondes en comparant l'amour du coeur de Marie pour nous à celui des mères de la terre pour leurs enfants.

À 6h00, un délicieux buffet vient refaire nos forces et nous donne l'entrain nécessaire pour entreprendre une soirée de famille intéressante: chants, histoires, bingo, tirage de prix se succèdent pour le plaisir de tous et de chacun.

Le 13 juin: Très beau voyage culturel et gastronomique à l'hôtel Montebello, au manoir Papineau et à la Trappe d'Oka. Ce parcours fut très apprécié par les membres présents.

Le 20 juillet: Voyage à Montréal. Journée plein air à la Ronde. Souper à l'Ile Ste Hélène "Au festin du Gouverneur" toujours accompagné de bon vin et d'un spectacle de qualité.

Et que dire maintenant du prochain voyage cédulé pour le 17 août à Sorel? La gibelotte, la croisière dans les Isles, le théâtre d'été du Chenail du Moine nous attendent...

Vraiment, on sait s'amuser dans l'Âge d'Or! On sait également varier les loisirs pour répondre aux besoins matériels, culturels et spirituels de tous.

Alice C. Langevin, sec.

AFEAS

Nous voilà déjà rendus au mois de septembre et pour plusieurs d'entre nous, c'est le début d'activités diverses. Après avoir profité des beaux jours de l'été, chacune de nous est prête à se remettre à la tâche. Ici à l'AFEAS c'est une nouvelle année qui se prépare et dès le 14 septembre nous pourrons enfin débuter nos activités pour l'année 1983-84.

Les membres du conseil d'administration composé de: Solange Léveillé, Présidente / Anné Laganière, Vice-présidente / France Caron, Conseillère / Ginette Bouffard, Conseillère / Lucie Gélinas, Conseillère / Yvette Chartier, Conseillère / Andrée Sauvageau, Conseillère. Votre secrétaire-trésorière Nicole Croteau, vous attendent avec impatience pour démarrer cette nouvelle année. Avec Huguette Tessier, responsable au bloc éducation, nous aborderons les sujets suivants: Isolement des femmes au foyer, l'alcool au féminin, la sexualité chez les femmes, la vie économique, le stress, être mère en 1984. Pour sa part, Yolande Hamelin, responsable au comité artisanat et culture, nous propose la courtepointe, la mécanique automobile, les patrons, broderie sur filet, recouvrement de vieux meubles, coupe de viande et photographie. Aussi à ne pas manquer, notre tirage le 14 septembre, lors de notre première assemblée générale. Les prix sont les suivants:

1er prix: Nappe en lin
2e prix: Catalogue de lit
3e prix: Service à café
4e prix: Pièce en émail sur cuivre.

Les billets sont disponibles chez tous les membres AFEAS. Impossible de les rater. C'est une invitation à vous joindre à nous. Venez bavarder, apprendre et vous faire de nouvelles amies.

À bientôt !

Anne Laganière,
agente d'information

L'exposition artisanale sous le thème: D'hier à aujourd'hui.

CLAUDE ST-CYR, PHOTOGRAPHE

Photos: CLAUDE ST-CYR

Plusieurs ont proclamé avec justesse sa réussite dans les affaires. Il en a paru des articles sur ses nombreux voyages, ses huit magasins... Seulement moi, je veux parler de Claude mon frère, celui de mon enfance, de ma jeunesse, celui qui a si bien réussi son grand départ vers une autre vie.

M. Onésime Lamothe, professeur de Claude.

Il est né le treize octobre 1926. À la maison paternelle du "haut" de Champlain, que mes parents firent construire vers 1912. Avec René, je le vis grandir, nous le suivions parfois pas à pas. C'était le p'tit dernier. Le dixième, dont sept vivants. Un bel enfant aux yeux clairs et rieurs. Agité aussi comme du vif argent. Il a grandi avec nous tous, face au fleuve, entouré de vastes horizons, et aux écoutes du chant et de la musique. Un peu de ce tout, qui forme un tempérament d'artiste quoi! Vint l'âge scolaire. Pensionnaire tour à tour au Jardin de l'Enfance de Trois-Rivières, à l'Académie Commerciale de Québec, au Collège de Berthierville; il ne s'adapta jamais vraiment, à la discipline d'un pensionnat. Il passa quand même quelque temps, au séminaire de Trois-Rivières. Puis soudain, proclama bien haut, qu'il avait trouvé sa voie. C'était la photographie, seulement la photographie! Ses textes d'orientation, confirmèrent d'ailleurs, cette aptitude... À cette époque, notre père était décédé depuis neuf ans. Nous demeurions au village, encore plus près de l'eau. Une maison achetée par notre mère, qu'elle fit entièrement rénover selon ses plans, en 1938. (Aujourd'hui, propriété de M. Mme André Ricard). D'où puisa-t-il ce goût de la photographie? En premier lieu certes, de maman, qui était une artiste née, douée dans tous les domaines. Elle aimait fixer nos souvenirs d'enfant, avec sa propre caméra, en prenant soin d'y ajouter un certain décor. Pourtant, elle ne vit pas d'un très bon oeil, cette vocation imprévisible de Claude. "Tu seras toujours à la noirceur, tu es délicat, tu aurais besoin d'air pur!" Son fils convainquant, enthousiaste, obtint pourtant, une partie du sous-sol, pour ses premières expériences. À Québec l'automne dernier, durant un long séjour avec sa femme et lui; il m'apprit, que c'était chez M. le barbier Wilfrid Noël (comme on l'appelait), juché à la faveur d'un petit banc, pour une coupe de cheveux, que lui était venues ses premières idées." Je voyais-là un lot de spirales noires, jetées aux rebus. Cela m'intriguait beaucoup. M. Noël m'explique alors, que ces rouleaux avaient été utilisés à la finition de photos. J'ai commencé à rêver... Plus tard, Yvon Morinville, médecin à Louiseville, me fit visiter chez lui, un placard, réservé à la photo d'amateur durant ses vacances. Ça m'avait épaté! Mon intérêt s'amplifia de plus en plus". — Quelques temps après, Rosaire son frère et parrain, lui offrait un cadeau, sa première caméra. Mes trois autres frères étaient des mordus de la chasse aux canards. Claude fit exception. Comme il le disait: "— J'y suis allé une fois, mais pour les prendre... en photos!—"

Assises: Cécile, Blandine et Mme Philibert St-Cyr
Debout: Rosaire, Jeanne, Benoît, René et Claude.

Enfin, est-ce Providence ou magie du hasard, ce jeune, voulant concrétiser ses aspirations, se lia d'une franche amitié avec M. Onésime Lamothe, que nous avions comme voisin. L'adolescent spontané et débrouillard, gagna vite la confiance et le coeur, de ce grand artiste, qui vit chez Claude un réel talent. Il lui transmet ses secrets techniques, professionnels. M. O. Lamothe a été son premier et seul professeur. Il n'était pas rare de les voir faire de la bicyclette ensemble, rire de bon coeur, comme père et fils. La reconnaissance et l'admiration qu'il eut pour cet homme, ne s'est jamais démentie. Claude ayant un physique quasi identique à celui de notre père, hérita par surcroît, de son sens des affaires. Très à l'aise avec son professeur, il l'exhortait amicalement à retirer plus d'avantages monétaires, de ses talents. M. O. Lamothe conscient de ses dons exceptionnels, devenait plus tard, professeur d'art, à l'école de Technologie, qui s'ouvrit à Trois-Rivières.

De son côté, Claude volait déjà de ses propres ailes, de plus en plus haut, comme le goéland de la chanson. Antérieurement, tout ne se fit pas sans peine!... Chez-nous, il travailla très fort. Dessina des agrandissements sur vieilles toiles (de fenêtres), acheta à prix modique, accessoires et anciennes caméras de photographes retraités. Durant un laps de temps, il passa des films à la salle paroissiale, pour se faire un peu d'argent. Puis, avec parents voisins, amis, tenta ses premiers essais, dans notre grand salarium transformé en studio provisoire. Comment oublier le jour, où il arriva à la maison avec son premier film couleur! Les mots me manquent pour exprimer sa joie! C'était émouvant de le voir. Les siens ont dû servir très vite de cible, pour expérimenter cette merveille moderne! Oui il y eut d'abord de petites photos avec négatifs couleurs. Pour de grandes photos, c'était encore loin et trop dispendieux!

Durant six ans, j'ai été sa collaboratrice, en coloriant ses agrandissements de son studio de la rue Radisson de Trois-Rivières avec une peinture à l'huile spéciale. Souvent, je travaillais la nuit; quand des personnalités rares ou artistes étaient de passage en ville tôt le matin, il voulait la primeur, pour la vitrine du studio St-Cyr.

À 36 ans, 15 avril 1963, il épousa une fraîche jeune fille, Ginette Lahaye. Ce jour-là, il était radieux d'un bonheur mérité! Le couple s'envola pour un séjour de six semaines à travers l'Europe.

Dans notre paroisse, il a laissé, pour ceux qui l'ont connu, le souvenir d'une jolie voix de ténor léger. On se rappelle ses solos à Noël, dans la messe de Perosi, exercés avec tant de dextérité par le notaire Paul Lamothe. Il disait de Claude, qu'à sa connaissance, c'était la voix la plus haute passée à Champlain. Agréable aussi et d'une grande souplesse.

Jean-Pierre, Ginette, Claude, François et André.

Favorisé d'une épouse musicienne, elle et lui réjouissaient avec chants, piano et orgue, ceux qui les visitaient au Cap-de-la-Madeleine à leur résidence au bord du St-Maurice. Il a tenu à ce que ses trois fils reçoivent une éducation musicale assez poussée. Il a toujours aimé et estimé les gens de Champlain. Il n'oubliait pas que c'était eux, qui l'avaient encouragé à ses débuts et plus tard. Ses employés ont sans cesse été considérés comme de précieux collaborateurs et amis. D'ailleurs, certains comptent 25 ans et plus au service dans ses commerces. Étant de toutes les associations du pays et même outre-frontière, il suivait les activités chaque fois que possible.

Se voyant très malade, il en a surpris et édifié plusieurs en se résignant promptement à la volonté du Maître. Il avait un grand esprit de foi, et invoquait notre chère Soeur Blandine (religieuse de Marie-Réparatrice), décédée au même âge que lui en 1968. Il disait: "J'ai eu vingt ans de bonheur. Dieu a été bon pour moi. Ce n'est pas de laisser le matériel qui est difficile, mais ma femme et mes enfants." Ginette qui a toujours été près de lui dans ses plus sérieuses décisions, a pris vaillamment la relève. Son amour dévoué, a été sans limite durant la maladie de son époux. Pour mon frère, la grâce la plus extraordinaire, à la fin de sa vie, a été je crois, de mourir en dormant, sa main dans la main de la compagne tant aimée...

Claude, nous nous reverrons,

Cécile S.C. Marchand

(819) 295-3749
JG
CHARTIER & FRÈRE INC.
EXCAVATION ET TERRASSEMENT
TRANSPORT DE PIERRES, SABLE ET GRAVIER
VENTE ET INSTALLATION DE FOSSES SEPTIQUES
1174, NOTRE-DAME, CHAMPLAIN, QUÉBEC. G0X 1C0

Tél.: (819) 295-3888
MICHEL CHARTIER
275 de la Visitation,
Champlain, Qué., G0X 1C0
JUTRAS Équipement de ferme
Ventilation, alternateur
PRODUITS SANITAIRES AGRO-B
DE QUALITÉ

RESTAURANT ST-LUC
SALLE À MANGER/METS
ITALIEN, CHINOIS, CANADIEN
ST-LUC PIZZERIA
550, PRINCIPAL
ST-LUC DE CHAMPLAIN
COMMANDE POUR EMPORTER 295-3050 LIVRAISON

SAVIEZ-VOUS...

Par Claude Durand

Le 20 juillet 1689. le sieur Hilaire Bernard de la Rivière était nommé arpenteur. En plus d'avoir fixé les mesures du domaine de Champlain le 14 mars 1711, c'est lui qui a mesuré et arpenté la plus grande partie des terres et seigneuries du gouvernement du Québec.

Les comptes de la fabrique de Batiscan nous apprennent qu'en 1707, on a payé "aux soeurs de Champlain pour blanchir (le linge de l'église) et faire des surplis la somme de 12 livres". En 1788, elles sont encore mentionnées pour des travaux de "blanchissage". Rappelons qu'à cette époque, les soeurs dont il est fait mention étaient les religieuses de la Congrégation, communauté fondée par Marguerite Bourgeoys.

On retrouve dans les registres de la paroisse de Batiscan les noms des personnes qui ont été confirmées le 3 juin 1742 par Mgr Henry Marie Dubreuil de Pontbriand, évêque de Québec, dans l'église Notre-Dame de la Visitation, seigneurie de Champlain. On peut aussi y lire les noms des confirmés de Batiscan et Champlain les 15 et 16 juin 1798. Mgr Pierre Deneault, évêque de Québec, présidait la cérémonie.

On conserve encore aujourd'hui au presbytère un fort beau crucifix sur pied dont le corpus est d'ivoire. Il a probablement été acheté en France pendant le régime français, c'est-à-dire avant 1760. Plusieurs autres vieilles paroisses disséminées le long du fleuve en possèdent du même style et de la même période.

Photo: Onil Marchand

Crucifix au corpus d'ivoire conservé au presbytère de Champlain.

SAINTE GENEVIÈVE DE CHAMPLAIN

(Deuxième partie)

Dans le numéro précédent, nous avons mentionné la présence dans l'église actuelle de Champlain de deux grands tableaux représentant sainte Geneviève. Comme ces oeuvres sont anciennes, on peut s'interroger sur la dévotion particulière que nos ancêtres ont portée à la patronne de Paris.

Rappelons brièvement que sainte Geneviève est née à Nanterre vers 422, elle est venue habiter très tôt à Paris où elle a mené avec quelques compagnes une vie consacrée à la prière et à la charité envers les plus démunis. Femme d'action, elle a sauvé la capitale de la France de l'invasion du barbare Attila, puis plus tard des Huns. Dès sa mort, en l'an 512, on lui rendait un culte; on l'invoquait pour attirer sa protection en temps de guerre, pour se protéger des épidémies, mais aussi pour des motifs "météorologiques".

Documents historiques

Cette dévotion des Champlainois à sainte Geneviève remonte-t-elle loin dans le temps? Oui, et presque aux origines de la paroisse. Dans le premier volume des "Comptes de la fabrique de Champlain", on retrouve un document intitulé:

Catalogue des personnes qui ont promis de rendre du pain bénit.

Ce manuscrit énumère les principales fêtes religieuses célébrées chez-nous et les noms des personnes qui présentent ce pain bénit. On peut y lire que c'est le sieur Joseph Pépin qui en prend la responsabilité pour la fête de sainte Geneviève. Cet acte antérieur à 1687 nous permet donc d'affirmer que déjà dans notre première église, érigée en 1666, on invoquait cette sainte.

Il en sera de même dans la deuxième église, bâtie vers 1700; de plus, la dévotion semble avoir gagné en force car au corps principal de l'édifice de pierres, on a greffé une petite chapelle latérale dédiée spécialement à sainte Geneviève. L'inventaire des biens de la fabrique pour 1703 nous donne les détails suivants:

Pour la chapelle, une pierre d'autel, une chasuble de moquette, 4 chandeliers de bois et deux pots rouges.

Cette même année, le marguilier en charge, le sieur Montplaisir, note au chapitre de la recette la somme de 6 livres. "pour la messe de sainte Geneviève." En 1705, on reçoit 3 livres pour la même fête.

D'autres détails encore plus intéressants nous sont communiqués en 1742. Le texte étant important à cause des divers éléments qu'il comporte, nous le livrons en entier.

"Compte que rend par devant moi, faisant les fonctions curiales dans Champlain, le sieur Pierre Cailla, des revenus de la chapelle Ste-Geneviève, où il n'y a aucune confrérie, sans en être chargé que par un heureux principe de piété et de bonne volonté depuis l'année mil sept cent vingt-cinq jusqu'à la présente mil sept cent quarante-deux.

Recettes

Reçu en l'année	1725... 22 livres, 13 sols	1731... 47 livres, 6 sols
	1726... 39 livres	1732... 6 livres, 3 sols
	1727... 42 livres	1733... 10 livres
	1728... 22 livres, 8 sols	1734... 6 livres
	1729... 18 livres, 13 sols	1735... 6 livres
	1730... 28 livres, 17 sols	

Pour les années suivantes jusqu'à la présente de mil sept cent quarante-deux, 18 livres, 7 sols.
Total: 268 livres, 6 sols.

Dépenses

Pour les épingles, façon d'ornement, nappes d'autel, dorure du grand tableau et des gradins... 72 livres, 10 sols. Pour des pots, chandeliers, piédestal, feuilles d'argent, pour avoir été chercher le prédicateur deux années, 4 cierges... 20 livres, 8 sols. Pour avoir été chercher le prédicateur et pour 4 cierges... 10 livres. Pour des cierges... 13 livres, 10 sols.
Total: 125 livres, 18 sols.

Ainsi le dit sieur Cailla me doit la somme de 110 livres, 12 sols, qu'il nous a remis entre les mains pour les remettre au second marguillier ou autre l'avis de monseigneur l'Évêque.

À Champlain, ce 2 juin 1742.

Levasseur, ptre.

Nous, Henry Marie Dubreil de Pombriand, par la permission divine et la grâce du St-Siège apostolique Évêque de Québec, conseiller du roi en tous ses conseils, ordonnons que les 110 livres ci-dessus mentionnées seront employées aux réparations et décorations de la chapelle de Ste-Geneviève conformément à l'intention des personnes qui ont contribué.

Fait à Champlain, le 3 juin 1742.

H.M. évêque de Québec

Les "Comptes de la Fabrique" mentionneront encore plusieurs fois cette chapelle Ste-Geneviève de la première église de pierres et lorsqu'en 1807 un nouveau temple sera bâti, une des deux chapelles latérales sera dédiée à sainte Geneviève. La seule autre indication que nous fournissent les documents des curés et des marguilliers date de 1840; il s'agit encore d'un inventaire des biens de la fabrique et on mentionne 2 tableaux de sainte Geneviève.

Que pouvons-nous retenir de ces détails et de ces dates?

D'abord que cette dévotion particulière remonte aux débuts de la paroisse, c'est-à-dire avant 1687. Ensuite que dans la première église de pierres bâtie en 1700, on avait prévu une chapelle dédiée à notre sainte; c'est donc signifier par là l'attention spéciale qu'on lui accordait. Troisièmement, le grand tableau de la chapelle est doré avant 1742; logiquement, comme le tableau est placé dans la chapelle sainte Geneviève, il doit la représenter. Puis, en 1840, on retrouve deux tableaux qui représentent cette même sainte. Il semble enfin que cette dévotion soit tombée dans l'oubli depuis la construction de l'église actuelle en 1879, puisqu'on n'en entend plus parler.

À partir de ces documents historiques encore conservés par la fabrique de notre paroisse, est-il possible de deviner les motifs pour lesquels sainte Geneviève était invoquée? Si, dans son pays d'origine, la France, on la priait pour être protégé des guerres et des épidémies, et aussi pour des raisons de température, ces motifs ont-ils été repris chez nous? Bien sûr, puisque les premiers colons ont certainement amené avec eux les dévotions propres à leur pays d'origine.

Dans le prochain numéro, nous citerons quelques faits relatifs à cette époque (guerres, épidémies); nous pourrons ainsi constater qu'en France comme en Nouvelles-France, sainte Geneviève était invoquée pour les mêmes raisons.

Claude Durand

CLUB OPTIMISTE
La Visitation
de Champlain

Le Club de l'Âge d'Or affilié
de Champlain

LA FÊTE DE LA FUSION DU 10 JUIN 1983

Photos : JEAN NORMANDIN

Le 10 juin dernier, plus de 300 personnes se réunissaient au Centre du Tricentenaire pour célébrer le 1er anniversaire de la requête des Champlainois demandant la fusion des deux municipalités de Champlain.

Le programme de cette soirée anniversaire comprenait essentiellement deux parties: l'une à caractère municipal et l'autre de caractère culturel et artistique.

La partie municipale visait à souligner cet anniversaire, à marquer de façon solennelle la fusion survenue en décembre dernier et à rendre hommage à un certain nombre de citoyens émérites qui se sont dévoués à la cause municipale depuis les 20 dernières années.

Monsieur Marcel P. Marchand, maire de Champlain, a ouvert la soirée par une longue allocution où celui-ci a tracé l'historique du dossier de la fusion et fait un certain nombre de commentaires judicieux sur l'évolution de la vie municipale à Champlain durant les dernières années. Soulignons ici que Monsieur Marchand s'est avéré un acteur de premier plan dans l'heureuse finalisation du dossier de la fusion. Par la suite, M. Jean-Marie Massicotte, président de la Société historique, procéda au baptême des salles du Centre du Tricentenaire. Ces salles ont été baptisées ainsi: salle F.X. Houré Grandmont, salle Adélard Leblanc, salle Capt. Robert Marchand, salle La Ruche (local de l'Aféas).

Toujours dans le cadre de la partie municipale de la soirée, la Municipalité a tenu à rendre hommage à un certain nombre de citoyens qui se sont dévoués à son service à des titres divers soit comme maire, conseillers municipaux et secrétaires-trésoriers. C'est ainsi que MM. les anciens maires Jérôme Laganière, Gilles Leblanc, Armand Grandmont et Marcel Bourbeau furent honorés par une remise de certificats. Rappelons ici que M. Marcel Bourbeau, maire du village de 1979 à 1982 a pris lui aussi une part très active dans l'avènement de la fusion.

Les anciens conseillers ont aussi reçu un certificat d'honneur; il s'agit de MM. Romuald Marchand, Jean Sauvageau, Gaétan Leblanc, Claude Villeneuve, Jean Normandin, Jean-Pierre Croteau, Hugues Germain, Gilbert Couture et Claude Harvey. Le certificat d'honneur fut aussi remis aux anciens secrétaires-trésoriers du village et de la paroisse; il s'agit de M. Pierre Marchand, Mlle Pauline Trudel, Mme Alice Langevin (honorant aussi la mémoire de son époux feu Jean-Louis Langevin), Mlle Diane Morinville, et Mlle Dorothée Morinville pour services rendus. M. Marcel Gagnon, membre de la Législature du Québec s'est aussi vu remettre un certificat d'honneur.

À la fin de cette première partie de la soirée, M. le Maire Marchand dévoila la mosaïque des maires de Champlain depuis 1855, une magnifique oeuvre des photographes Jean et François Normandin. La conception et la recherche de cette mosaïque sont l'oeuvre de Marcel et de Micheline Marchand, il s'agit là d'un travail qui a demandé de longues heures. Cette mosaïque constitue en fait une véritable pièce historique. MM. les députés Marcel Gagnon et Michel Veillette et le Curé de Champlain, Mgr Denis Clément ont aussi prononcé une courte allocution de circonstance.

Le second volet de la soirée, à caractère culturel se voulait un hommage aux artisans de la fusion et à la population de Champlain. Les meilleurs artistes de Champlain ont exécuté les plus belles pièces de leur répertoire, que ce soit classique ou populaire.

M. Jean-Marc Leblanc

Mme Charlotte Brunelle

(suite à la page 8)

Tél : 295-3021

RENÉ CHOREL (prop.)
ESSO SERVICE STATION
Réparations Générales

975, N.-Dame Nord —
CHAMPLAIN, P.Q.

SALON LISE COIFFURE
Heures d'ouvertures :
Mercredi, jeudi, de 9hres à 5 hres
Vendredi de 9hres à 9hres P.M.
Samedi de 9hres à 3 hres -
l'été: Samedi de 8 hres à 12 hres

Lise Cormier, propriétaire

108, Boul. Visitation, CHAMPLAIN — 295-3934

GARAGE
PAUL BRISSON
1337, rue Notre-Dame,
Champlain
Tél.: 295-3422
cueillette des ordures ménagères

St-Cyr PHOTO

Gens de Champlain, notre local sur la rue Fusey, sur votre route, vous offre le service 6 heures pour la finition de photos couleur. Si vous apportez vos photos avant 10h a.m., elles seront prêtes l'après-midi même.

75, rue Fusey, Cap-de-la-Madeleine

Une population

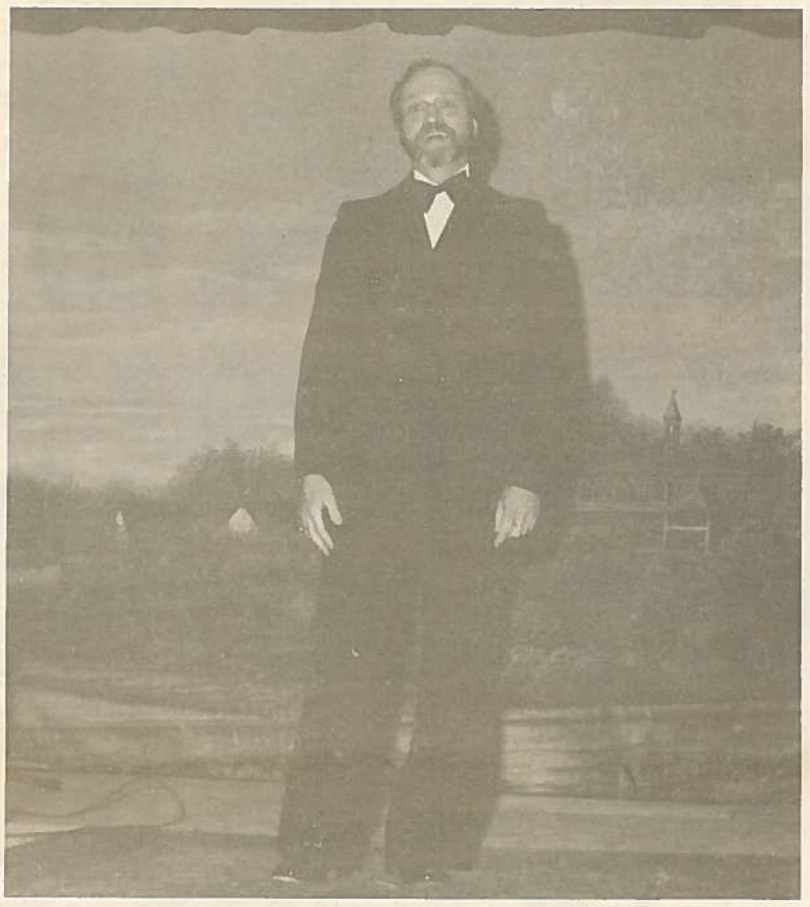
qui veut découvrir son passé
qui veut savoir son présent
qui veut connaître ses projets futurs

a besoin de son "Postillon".

Le Curé et les Marguilliers de Champlain

La fête de la fusion du 10 juin 1983.

(suite de la page 7)



M. Pierre Lafrenière

Photo: MICHELINE MARCHAND

Mme Laurette Massicotte

Le choeur mixte Hélène de Champlain a pour sa part débuté la partie en exécutant 4 morceaux de son répertoire de chants. Ces 4 morceaux avaient particulièrement retenu l'attention du public lors du grand concert public du 5 juin dernier. De son côté, Mme Laurette Massicotte a su faire vibrer et chanter la foule au son de ses pièces d'inspiration typiquement locale. Elle nous a rappelé des heureux souvenirs du temps du Tricentenaire. Dans la suite du programme, Mme Charlotte Brunelle, soprano dramatique, a interprété avec une rare intensité de sentiments 4 pièces de son répertoire qui furent particulièrement goûtées du public. Mme Brunelle a d'ailleurs assumé la coordination de tous les éléments du programme de la partie culturelle. Elle a réalisé cette tâche avec un doigté et un professionalisme remarquables. Mme Brunelle était accompagnée au piano par Mme Constance Leblanc, artiste de chez-nous bien connue. Par la suite, M. Pierre Lafrenière, citoyen champlainois et ténor dont la réputation dépasse largement les frontières de la région a présenté avec finesse et élégance des pièces de circonstance, notamment de Mozart, Gounod, Lully et Schubert. Pour clore le programme, le jeune virtuose Jean-Marc Leblanc, violoniste et diplômé du Conservatoire de Musique de la Province a exécuté 4 pièces. Ces 4 pièces ont toutes été bien appréciées du public et chacun a pu constater son talent et ses capacités. Il était accompagné au piano par M. Raymond Perrin. À la fin de la soirée, le gâteau de la fusion a été offert à la population. Ce magnifique gâteau avait été décoré par Mesdames Jeannine Carignan et Lucie C. Gélinas.

M. Marcel Marchand, Marcel Gagnon, Marcel Bourbeau, Michel Veillette.

Aux dires de plusieurs citoyens, cette soirée demeurera longtemps gravée dans les mémoires et les coeurs. Le succès de cette soirée, on le doit à la fois à la cohorte de bénévoles qui ont préparé le programme, aménagé la salle (notamment M. Léo Harvey pour la décoration et Raymond Toupin au plan de la régie technique), à la population et à tous les artistes locaux qui ont su donner le meilleur d'eux-mêmes. À tous un merci cordial.

Denis Gouin
conseiller municipal et
animateur de la soirée

M. Denis Gouin

Photo: JONATHAN / JEAN NORMANDIN

LES SALLES DE NOTRE CENTRE SONT BAPTISÉES.

Le Comité chargé de la mise en opération du Centre du Tricentenaire avait reçu de nombreuses suggestions concernant les noms à donner aux diverses salles de notre Centre. Voici les noms qu'il a retenus et qui ont été proclamés lors de la soirée de fusion:

Salle "Robert Marchand"

Le nom de Robert Marchand évoque un hardi marin. À 16 ans, il part pour naviguer. Il est déjà capitaine de barge à 26 ans. Il inaugure en 1940 le brise-glace Ernest Lapointe et c'est à ce bateau que la plupart d'entre-nous associent le capitaine Robert.

Mais ce n'est pas sa carrière maritime que nous célébrons ici, c'est son dévouement à ses co-paroissiens. Alors qu'il aurait pu se donner du bon temps et profiter à loisir d'une retraite bien méritée, le capitaine Robert a mis son temps et ses énergies pour que les gens du 3e âge puissent avoir un mouvement où ils se retrouvent et vivent heureusement le couronnement de leur vie. C'est à juste titre que le local de l'Âge d'Or porte le nom de son président-fondateur: la "Salle Robert Marchand".

"La Ruche"

Ce nom de la salle de l'Aféas fut choisi à la réunion du 12 mai 1982. Plusieurs noms furent suggérés. Le nom "La Ruche" proposé par Mme Simonne Berthiaume fut choisi lors du vote. Il évoquera sans doute l'activité intense des membres du mouvement qui vont y tisser.

Salle "François-Xavier Grandmont"

François fut le premier maire de Champlain, le 26 juillet 1855.

Quelques décisions prises sous son règne:

— Toute notice concernant le conseil sera faite en français seulement.
— On prohibe la vente au détail de toute liqueur spiritueuse.
— Si les conseillers n'assistent pas aux séances du conseil, amende de 4 dollars. Dans le cas du maire, amende de 8 dollars.

C'est en son honneur que la salle d'en haut où siège le conseil de Champlain a été nommée:

"salle François-Xavier Grandmont".

Salle "Adélard Leblanc"

C'est la grande salle de notre Centre du Tricentenaire. En plus de servir de lieu de rassemblement pour les divers événements socio-culturels, elle servira principalement de gymnase, pour tous et surtout pour les jeunes.

Pourquoi l'a-t-on baptisée "Salle Adélard Leblanc"? Pour ceux qui ne l'auraient pas connu, rappelons qu'Adélard s'est toujours occupé très activement des loisirs des Jeunes de Champlain. C'est pourquoi sept années durant, il a assumé la présidence de "l'Oeuvre des terrains de jeux de Champlain Inc.." (L'O.T.J.). À cette époque, il fallait recueillir les fonds nécessaires au roulement par des activités et des souscriptions en faisant du porte à porte. Le dévouement et le bénévolat, ça le connaissait.

Qu'un Jeune ait les chances de se développer, d'affronter les autres dans les sports, de s'ouvrir à plusieurs aspects culturels ou sociaux sur les terrains de jeu, c'était important. Il y a cru du plus profond de lui-même et y a apporté toutes ses forces.

À l'âge où la plupart de ses amis étaient membres de l'Âge d'Or, Adélard fut, en plus, membre fondateur du Club optimiste de Champlain dont l'objectif principal est l'aide à la Jeunesse.

Maintes et maintes fois, il a plaidé pour la construction d'un centre communautaire où les Jeunes pourraient prendre leurs ébats et trouver un complément à leur formation.

Aussi, pour conserver le souvenir d'un homme de chez nous qui a aimé nos Jeunes avec lucidité et courage et pour nous inciter à un semblable dévouement, la grande salle de notre Centre du Tricentenaire portera le nom de "Salle Adélard Leblanc".

Jean-Marie Massicotte

LE CLUB OPTIMISTE

Photos: JEAN TOUPIN

Les gagnants du premier cycle:
1er Mathieu Lessard / 2e Guillaume Massicotte / 3e Suzie Yeo
Jean-Marie Massicotte, animateur, soeur Anna M. Bouchard Directrice et Paul Arthur Hamelin, président Optimiste.

Les gagnants du deuxième cycle:
1er Pierre Couture / 2e Patrick De La Chevrotière / 3e Nathalie Vézina et Caroline Bouffard.

L'Aide à la jeunesse étant le but principal du club Optimiste, les jeunes de Champlain ont donc pu profiter de nombreuses activités organisées par les Optimistes, depuis le début de 1983.

Ces activités pouvaient être de nature sportive comme les soirées hivernales du vendredi soir pour les plus jeunes, ou comme une contribution à un voyage pour les skieurs alpins, ou encore à une journée de compétitions sportives. Le club ne négligea pas le côté culturel par la préparation d'un concours d'art oratoire pour les jeunes du primaire, ni le côté sécuritaire par des conseils se rapportant au cyclisme.

Encore une fois le club a su innover en créant une nouvelle activité qui devrait se répéter à chaque année, en raison de son succès, soit la classique de la Champlain, une course de canots qui réunit une trentaine de participants sur notre rivière Champlain, en début de juin.

L'automne '83 marquera le début d'une reprise des activités du club, avec un nouveau bureau de direction, sous la présidence de Gilles Patry, qui verra à continuer toutes les activités et en créer de nouvelles, avec l'apport de tous les membres et avec la généreuse contribution de toute la population qui sera à nouveau sollicitée sous diverses façons.

Aidez-nous à aider notre jeunesse.

Hugues Germain, secrétaire.

L'arrivée des canotiers sur la rivière Champlain.

Au centre, Denis Poirier, responsable du Rallye Cycliste avec les nombreux participants.

HISTOIRE DE PÊCHEUR

par un bel après-midi de juillet.

Paul Bertrand avec le superbe esturgeon, Lise Bertrand, Anne Vézina.

Paul Bertrand n'a pas besoin d'apporter de ligne pour aller à la pêche. Il assomme le poisson avec son embarcation à moteur et il n'a qu'à le cueillir au passage. Il y a de quoi noyer le poisson mais il y a un hic: la présence de témoins.

L'A.F.E.A.S.

DOSSIER de SEPTEMBRE :

Réagir aux changements

Tél. : 295-3633

CLAUDE VILLENEUVE SERVICE

RÉPARATION D'APPAREILS ÉLECTRO-MÉNAGERS

1150, Notre-Dame Champlain, Qué. G0X 1C0

TÉL. : 295-3267 C.P. 100

J.-B. DUVAL

COURTIER D'ASSURANCE ASS.

VIE - INCENDIE - AUTOMOBILE -

RESPONSABILITÉ - RISQUES DIVERS

BUREAU : 844, NOTRE-DAME SUD CHAMPLAIN

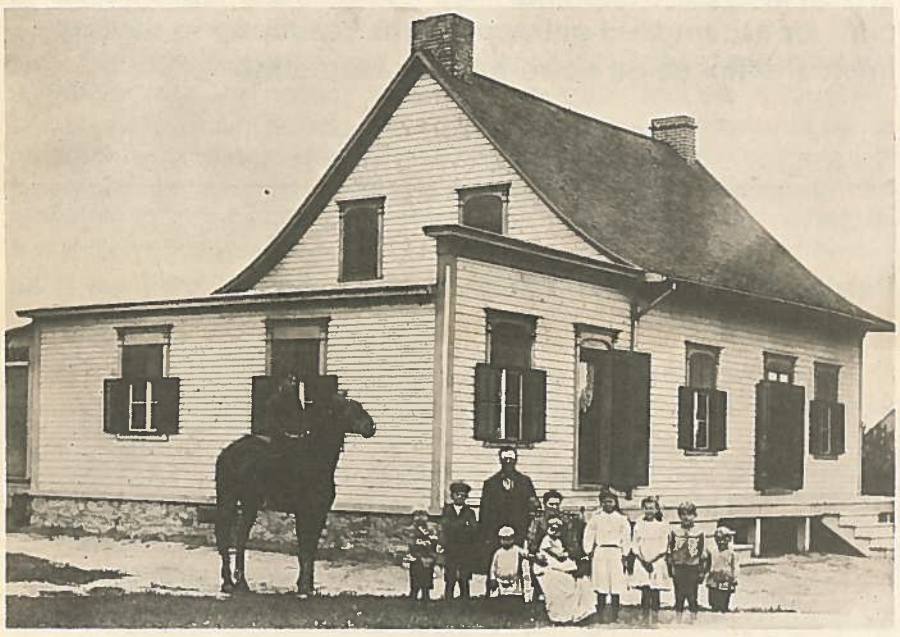
RÉS. : 842, NOTRE-DAME SUD CTÉ CHAMPLAIN, P. QUÉ.

La bonne cuisine D'AUTREFOIS

Quand je demandai à Mme Thérèse Turcotte Chartier de retrouver quelques bonnes recettes de sa mère, elle accepta tout de suite et elle s'empressa de consulter ses soeurs Geneviève Cadotte et Jeanne Grandmont. Elles ont retrouvé deux recettes très anciennes que leur mère faisait lors des jours maigres. Comme il était défendu de manger de la viande le vendredi et durant certains jours du carême, une mère de famille devait être ingénieuse pour varier ses menus. Il était permis toutefois d'utiliser du gras de viande à condition qu'il soit fondu. C'est ainsi que le suif trouvait sa place dans plusieurs recettes de tartes, pouding et fèves. Le mode de cuisson était aussi adapté au poêle à bois et la cuisson à la vapeur sur le dessus du poêle donnait des pâtisseries plus moelleuses.

Mme Adrienne Marchand avait épousé Aimé Turcotte le 9 janvier 1895. Ils ont eu 14 enfants et, fait assez rare, n'en ont perdu aucun en bas âge. Ils avaient une ferme à Picardie, au bord de la rivière Champlain. En 1923, ils sont venus s'installer à côté de la rivière Pépin (maison actuelle de M. René Turcotte).

★ ★ ★ ★



La ferme à Picardie, été 1907.
À cheval, Majorique Marchand, René Turcotte, Julien, M. Aimé Turcotte, Georges, Mme Adrienne Turcotte, Paul sur ses genoux, Jeanne, Gilberte, Albert, Charles.

GALETTES DE PATATES

1/2 tasse de farine
1 tasse de patates pilées chaudes
1 oeuf bien battu
1/3 de tasse de beurre
2 c. à thé de poudre à pâte
1/2 à 3/4 de tasse de lait (ou d'eau)
Mêlez les patates et le beurre, refroidir et ajoutez les oeufs et le lait. Tamisez la farine et la poudre à pâte. Amalgamez. Étendez au rouleau à pâte et coupez en rondelles. Cuisez à four modéré sur un moule à biscuit enfariné. On peut aussi les cuire en grande friture comme des beignes. Servir arrosé de sirop d'érable.

POUDING AU SUIF À LA VAPEUR

1 tasse de suif haché
1 tasse de mélasse
1 tasse de lait
3 tasses de farine
1 c. à thé de soda
1 c. à thé de canelle
1/2 c. à thé de clou de girofle
1/2 c. à thé de gingembre
1/2 c. à thé de sel

Mélangez la mélasse, le lait et le suif. Tamisez la farine avec les ingrédients secs et faire la détrempe avec le liquide. Mettre le tout dans un moule beurré fermant hermétiquement. Déposez le moule fermé dans un grand chaudron muni d'une claie dans le fond. Versez 2 pouces d'eau dans le chaudron et mettre le couvercle. Cuire ainsi à feu moyen pendant 2 à 3 heures en vérifiant le niveau de l'eau de temps en temps, en ajoutant au besoin. Cette cuisson se fait sur un rond du poêle.
Servir bien chaud nappé d'une sauce chaude au chocolat.

SAUCE AU CHOCOLAT

2 c. à table de fécule de maïs
4 c. à table de cacao
1/2 c. à thé de vanille
1 1/2 tasse d'eau
1/2 tasse de sucre
1/4 de tasse de mélasse

Dans l'eau bouillante mettre sucre, mélasse, cacao. Faire fondre et ajouter la fécule délayée. Cuire 5 minutes.

La famille Turcotte
1ère rangée: Mariette, M. Aimé Turcotte, Mme Adrienne Turcotte, Geneviève. 2ème rangée: René, Jacqueline, Gilberte, Yvonne, Thérèse, Jeanne, Julien. 3ième rangée: Georges, Charles, Albert, Maurice, Paul.
Cette photo a été prise en 1942 par M. Onésime Lamothe.

Les quatre générations réunies :
Bébé Mylène Bourbeau, son père Alain; sa grand-mère Pauline Grandmont Bourbeau, son arrière-grand-mère Jeanne Turcotte Grandmont.

Avec les compliments

de la ferme
Paul Massicotte et Fils

Champlain

JEANNINE et LÉO HARVEY

continuent toujours à vous servir
dans leur magasin d'artisanat
situé au sous-sol de
leur résidence au

996, rue Notre-Dame, Champlain

295-3427

Tél.: 295-3518

FERME CHOREL ET FILS

VENTE de FARINE de SARRAZIN

1373, rue Notre-Dame,
Champlain

ÉPHÉMÉRIDES

Mme Madeleine Lamothe

DÉFUNTS

M. Claude St-Cyr, époux de Ginette Lahaye.

M. Raymond Trottier, époux de feue Louiselle LeBlanc.

Le père de M. Mario Tesser inhumé en Italie.

M. Paul Lahaye de Batiscan, ancien député du Co. de Champlain.

M. Melville Leblanc, époux de Béatrice Labissonnière.

M. Clément Clermont, époux de Françoise Gonneville.

Mme Claudie Grammont, épouse de feu Julien Turcotte.

M. Pierre Langevin, le frère de François, Thérèse et Esther Langevin.

Mme Simonne Marchand - Chartrand, soeur de Gérard, Imelda et Thérèse décédée à Ottawa.

M. Clément Lacoursière, frère de Mme Henri Ayotte.

Mme Marie-Jeanne Montembeault, épouse de feu Joseph Bailly et mère de Léon Bailly, décédée à l'âge de 95 ans, inhumée à Champlain.

Mme Aimé DesRoberts née Berthe Vinet, demeurant à Champlain, décédée subitement.

Mme Colombe Grandmont, épouse de Jean-Paul Bonenfant et mère de Mario et Line, décédée le 15 juillet dernier, inhumée à Champlain.

MARIAGES

Sylviane Pintal, fille de Marcel Pintal et de Huguette St-Onge, a épousé à l'église de Champlain Raymond Pesant fils de Gilles Pesant et d'Agathe Bigras de St-Romuald.

Sylvain Morinville, membre de l'armée canadienne et fils de Murielle et Normand Morinville, a contracté mariage avec Vicky Morris le 2 juillet dernier en la chapelle Stadacona à Halifax, Nouvelle-Écosse.

Jean-Louis Poirier, fils de Gilles Poirier et Clémence Sauvageau de notre paroisse, a épousé Ginette Cloutier, fille de Gaston Cloutier et Ernestine Suzor de Shawinigan, à l'église Ste-Hélène.

Claude Chartier, fils de Jacques Chartier et de Monique Marchand d'une part, a épousé Lina Martineau fille de Jean-Jacques Martineau et Carmen St-Pierre de Ste-Marthe du Cap, d'autre part. Ce mariage a été célébré à Ste-Marie-Madeleine du Cap le 19 août prochain.

BAPTÊMES

Joseph, Samuel, Duguay - Ricard, fils de Jules Ricard et Francine Duguay.

Joseph, Marc-André, fils de Pierre Blais et de Christine Brignogne.

Marie, Lucie, Catherine Turcotte, fille de Alain Turcotte et de Lisette Sauvageau.

Marie Guylaine Élise Fitzgerald, fille de Louis Fitgerald, artisan-verrier et de Line Desgagné, professeur de musique, a reçu le baptême de S.E. Mgr Albert Sanchagrin, ancien évêque de St-Hyacinthe.

INFORMATIONS

Mgr Denis Clément est confirmé dans ses fonctions comme curé de la paroisse de Champlain pour un deuxième terme de 6 ans par Mgr Laurent Noël, évêque du diocèse des Trois-Rivières. Cette heureuse nouvelle comble de joie les gens de Champlain qui apprécient beaucoup le dévouement si efficace de notre pasteur bien-aimé.

Patricia Richard, une de nos lectrices de la Parole de Dieu à nos messes dominicales, a été proclamée l'étudiante de l'année au collège Marie-de-l'Incarnation des Trois-Rivières pour ses 5 années du secondaire.

M. Léo Vézina, fils de M. et Mme Arthur Vézina, après 4 années d'études à l'Université Laval vient d'être admis par la Chambre des Notaires à la pratique du notariat. Il possède un baccalauréat en Droit et un diplôme en Droit Notarial. Félicitations et bon succès.

Jean-Marc Leblanc, violoniste, fils de Mme Constance et M. Adélard Leblanc, vient d'obtenir un poste dans l'Orchestre symphonique de Québec. Élève de Robert Tessier au Conservatoire de Trois-Rivières, il a obtenu au printemps un 2ième prix à l'unanimité du jury au concours du conservatoire de Musique du Québec. Il a complété sa formation par des stages dans des camps musicaux réputés dont trois étés au Camp d'Orford, un été au camp de Courtnay Youth Music Center à Vancouver, un été au Meadowmount School of Music, U.S.A.. Il a également fait partie de l'Orchestre National des Jeunes du Canada pendant un été.

Honneur au mérite !

Banque de Montréal

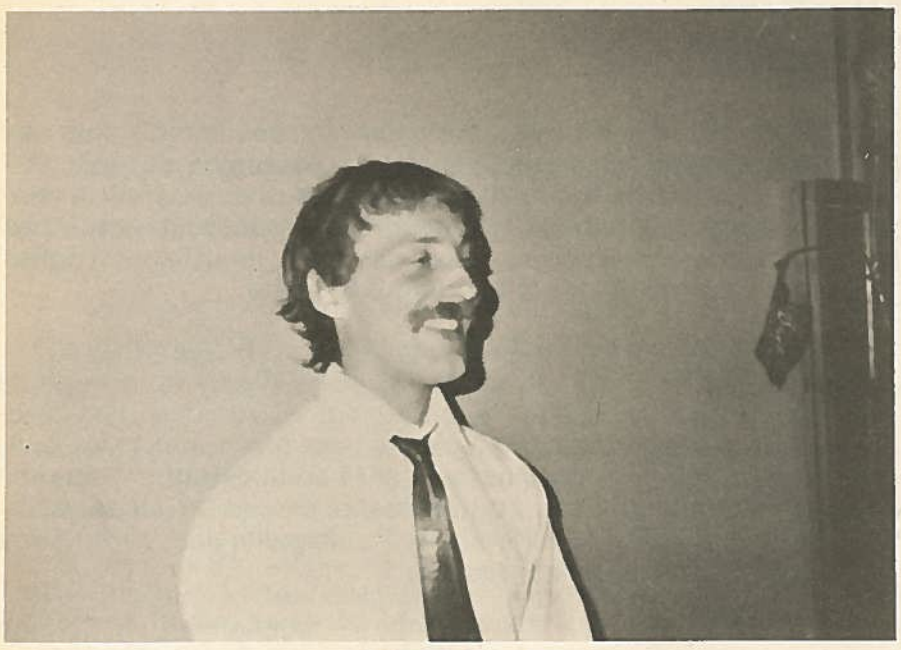
Au service du particulier
et de l'entreprise
depuis 165 ans.

Rosaire Bourbeau

GARAGE J. COSSETTE, Enr.
PEINTURE — DÉBOSSELAGE
295-3670
579, rue NOTRE-DAME.
CHAMPLAIN, Qué.

PETRO-CANADA
GARAGE CHAMPOUX & FRÈRES INC.
Mécanique Générale
1123 Notre-Dame
Champlain, Qué. G0X 1C0
Tél.: 295-3225

HONNEUR AU MÉRITE



M. Claude Neault

La relance économique organisée par la Fédération des Caisses populaires Desjardins vient d'honorer dernièrement une de nos familles de Champlain.

Dans un gala de circonstance, qui avait lieu le 7 juin dernier au Centre culturel de Trois-Rivières, M. Claude Neault, alors représentant de l'Abattoir Neault, Inc. de Champlain, recevait des mains du Directeur général des Caisses populaires Desjardins un certificat d'honneur décerné aux dix commerces les plus florissants de la zone 04, en Mauricie.

Sur ce diplôme honorifique, on lisait ceci:
"HONNEUR aux dirigeants de l'Abattoir Neault et Fils, Inc. de Champlain pour leur ténacité dans le travail, leur endurance devant les obstacles que présente la crise économique actuelle, leur initiative et leur créativité en vue de faire progresser leur industrie."

La Direction du "Postillon" désire féliciter Claude, ainsi que Jean-Pierre et Pierre pour la belle réussite de leur entreprise familiale.

Bravo! Tous les gens de Champlain se réjouissent de votre succès !

CONCOURS INTERNATIONAL DES JEUNES 1983

Cette année, le thème du concours international des jeunes était "La Nature". Grâce à la collaboration de l'école Champlain, de Soeur Anna M. Bouchard et des professeurs, votre caisse Populaire a offert à nos jeunes étudiants(es), l'opportunité d'exercer leurs talents de dessinateurs et de créateurs.

Une participation entière a été constatée tant au niveau de la direction qu'au niveau des élèves. Un jury a été composé afin de sélectionner les meilleures oeuvres.

Les quatorzes gagnants(es) se sont vus(es) décerner des prix, lors d'une visite du directeur dans chacune des classes.

Cette année nous avons eu 2 gagnantes au niveau de la zone de Trois-Rivières, Vicky Tessier et Noémi Roy, (de la maternelle).

Nous remercions tous ceux et celles qui ont fait de cette activité un franc succès et nous continuerons d'encourager les jeunes talents de chez-nous dans l'avenir.

Yvon Bouffard, directeur

Noémi Roy, Yvon Bouffard, directeur de la Caisse, France Chartier, professeur de la maternelle et soeur Anna Bouchard, directrice.

Vicky Tessier, Yvon Bouffard, directeur de la Caisse, France Chartier, professeur de la maternelle et soeur Anna M. Bouchard, directrice.

François Sauvageau s'est classé 1er par son poème au concours international organisé par l'émission Bobino. Voici son texte :

Le monde est notre maison

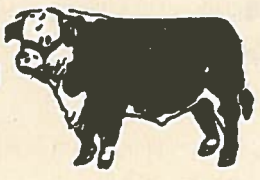
J'ai une jolie maison
remplie de compagnons.
J'ai un ami japonais
peut-être tu le connais.

J'ai aussi un ami allemand,
un vrai savant!
Et un italien,
je l'aime bien.

Et voilà
que sous mon toit,
je t'ai présenté
mes amis préférés.

François Sauvageau

ABATTOIR NEAULT & FILS, INC.
VIANDE EN GROS
SPÉCIALITÉ:
BOEUF & VEAU
897, NOTRE-DAME
CHAMPLAIN, QUÉ.
Tél.: (819) 295-3636



Tél. 295-3967
GARAGE DANIEL GRENIER
Essence - mécanique générale
1292 A, Notre-Dame Sud
CHAMPLAIN

(819) 379-0133
DESSUREAULT, LEBLANC, LEFEBVRE, C. A.
Comptables agréés
950, Royale, suite 104, Trois-Rivières, Qué.
C.P. 1356 / G9A 5L2

ATELIER D'EXPRESSION LIBRE DE CHAMPLAIN

Pour l'année 82—83, cet atelier a regroupé des enfants de la pré-maternelle du village et de la paroisse de Champlain dans le but de développer leur psychomotricité et leur socialisation et de favoriser ainsi leur apprentissage et leur acclimatation au milieu scolaire. Les structures furent les suivantes: L'assemblée des parents décide des orientations, des politiques et des programmes de l'atelier et l'administration est confiée à un comité formé de 3 membres: un animateur responsable en l'occurrence Mme Andrée Sauvageau, une secrétaire Mme Mariette Carignan, une trésorière Mme Pauline St-Arnault. Les membres de ce comité travaillèrent de façon bénévole.

Le programme encouragea chez l'enfant les modes d'expression gestuelle (mime, marionnette), orale, musicale (chant, danse, comptines) plastique (peinture, modelage, imprimerie, bricolage) et corporelle (mouvement, rythme, schéma corporel). En collaboration avec les parents, la jardinière Mme Claudette Cormier, qui soit dit en passant fut très appréciée tant des enfants que des parents, organisa 3 magnifiques fêtes à l'occasion de Noël, Pâques et de la fin de la session. Également chaque anniversaire de naissance des enfants fut célébré avec enthousiasme. Les enfants profitèrent de sorties dans Champlain, ils visitèrent l'église la caserne des pompiers et le bureau de poste.

En tant que parent de Julie, une petite participante qui a adoré sa "petite école", je me fais le porte-parole du groupe de parents et des enfants pour remercier notre jardinière Mme Claudette Cormier pour sa compétence et pour son intérêt vis-à-vis des petits et pour féliciter notre comité administrateur pour son dévouement inlassable et pour la qualité de son travail dans l'organisation de cet atelier. Merci à la Municipalité pour avoir fourni gracieusement le local nécessaire.

Micheline L. Marchand

Photo: Micheline Marchand

De gauche à droite: Mme Andrée Sauvageau responsable, Mme Pauline St-Arnault trésorière, Mme Mariette Carignan secrétaire.

Nouveau succès:

Dans le Concours "Villes, Villages et Campagnes fleuris du Québec 1983", Champlain a remporté pour une deuxième année consécutive le 2e prix de la région 04 dans la section village, (le premier prix de la section 04 étant également gagnant provincial des villages).

Bravo à tous les membres du comité local !

Photo: Micheline Marchand

Les enfants participants: En bas à gauche: Geneviève Blais, Simon Laganière, Marie-Pierre Carignan. En haut: Andréanne Blais, Hélène Sauvageau, Julie Marchand, Louis Massicotte, Dany St-Arnault, Claudette Cormier la jardinière. N'apparaissent pas sur la photo: Simon Cadotte, Yannick Marchand, Karine Ouellette.

Yvon Bouffard
Directeur

Caisse Populaire de Champlain
962, rue Notre-Dame
Champlain
G0X 1C0
Tél.: (819)-295-3948

Une force qui t'appartient
Une équipe de conseillers financiers

Les Serres Duplessis
305, rue Gendron
BATISCAN
Jacques Duplessis, propriétaire

Tél. 295-3817
MARCHÉ CHAMPLAIN
1000, rue Notre-Dame
Claude Harvey, prop.

CO-OP
SCA DE CHAMPLAIN
TOUT SOUS UN MÊME TOIT À VOTRE CO-OP
Moulées et fertilisants
Quincaillerie
957, Notre-Dame-Nord, Champlain
Tél. 295-3451
295-3734

Évaluation du projet de développement communautaire du CANADA 1983

Lorsque l'on demande un projet de développement communautaire, on sait que l'on devra réaliser certaines choses; on se donne des objectifs, on se dit que pendant toute la durée d'un projet, on aura à travailler avec des gens quotidiennement, mais on ne sait jamais avec qui.

Pour ce qui est du projet de développement communautaire du Canada de Mademoiselle Sylvie Gervais, Mademoiselle Anne-Marie Lafrenière, Monsieur Jean-Jacques Larue et Monsieur Simon Veillette, ce fut une expérience vraiment enrichissante pour moi, pour le groupe et pour toute la population utilisatrice du Centre.

Pour moi, parce que mes amis(es) du projet ont toujours essayé de travailler dans un climat de bonne entente propice à du travail non aliénant, ils m'ont toujours aidé à régler une foule de problèmes, ils avaient tous un champ d'intérêt qui leur était propre, une manière de faire personnelle qui faisait que, suite à une concertation, ils se complétaient à merveille, ils ont toujours fonctionné en se disant qu'ils avaient un travail à effectuer et qu'il fallait tout de même avoir un certain plaisir à le faire, à aimer ce qu'ils faisaient.

Pour le groupe, parce qu'ils y ont trouvé une bonne expérience, ils ont réalisé des choses vraiment valorisantes; on n'a qu'à penser aux décorations d'activités spéciales, aux murales décoratives. Partout dans le Centre, la fabrication de meubles, d'accessoires divers, etc.. Une expérience de vie, car ils ont vécu ensemble pendant 35 semaines dans un climat de travail vraiment extraordinaire, ils s'unissaient à merveille. BRAVO! mes amis(es) du Projet.

Pour la population, parce qu'ils ont justement bénéficié, souvent sans s'en rendre compte, des choses que je viens de mentionner et d'une foule d'autres choses. Ce sont eux qui se sont occupé d'entetenir les sentiers de ski de fond, le Centre, les patinoires et ça, de leur mieux avec le temps qu'ils avaient. Ce sont eux qui ont changé l'attitude de bien des jeunes face à ce que doit être un centre communautaire pour eux. BRAVO ENCORE UNE FOIS!

Les quatre du projet ne sont pas des gens extraordinaires. Ce sont quatre individus qui se sont donné la main pour effectuer un travail au meilleur rendement possible dans une atmosphère des plus agréable.

Ça c'est fait au centre du Tricentenaire pendant 35 semaines. Quel beau souvenir. Merci à vous quatre.

Serge Rheault
Directeur
Service des Loisirs

Ce qu'ils nous ont dit sur le thème "SERVIR"

"... c'est participer aux joies et aux peines de ceux qui vous entourent en les encourageant le plus possible..."
Sonia Dumas, 6e année

"Servir pour moi veut dire être utile, tout comme ma mère m'est utile lorsqu'elle me sert mes repas."
Isabelle Bouffard, 2e année

"Moi je sers c'est pour faire plaisir et quand c'est fait c'est à moi que j'ai fait plaisir."
Lucie Gagnon, 2e année

"... Ah! bien sûr, je ne suis pas un héros comme Jean-Paul Vanier avec ses handicapés. Mais ça viendra peut-être! En attendant, vous avez besoin d'un service? J'suis là..."
Mathieu Lessard, 3e année

"Servir, c'est prouver qu'on aime la personne à qui l'on fait le service."
Nathalie Vézina, 5e année

"Savez-vous la pire insulte? C'est se faire dire qu'on n'est pas de service. Et le plus beau compliment? — "Lui, il est de service!" — Je vous le souhaite à tous.
Guillaume Massicotte, 1ère année

"On peut dire bonjour aux gens que l'on rencontre sur la rue ou leur envoyer la main. Cela les rendra très heureux et ils auront beaucoup de joie dans leur coeur."
David Béliveau, 6e année

Juvénat Notre-Dame du Rosaire
Pensionnat dirigé par les frères de St-Gabriel
Secondaire I, II, régulier
Relations personnalisées... Période d'aide.
165, rue Notre-Dame — Champlain, Qué.
G0X 1C0 — Tél. (819) 375-8676

Avec les compliments de
MARCEL GAGNON,
M.A.N.
député de Champlain

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES
CANADA
MICHEL VEILLETTE
DÉPUTÉ DE
CHAMPLAIN
521 NOTRE-DAME
CAP DE LA MADELAINE (819) 373-3977

Michel Veillette, DÉPUTÉ
Chambre des Communes
Ottawa, Ontario
(613) 995-9391

RÉABONNEMENT 1983-1984

■ AVIS ■

Votre abonnement au ***Postillon*** *vient à terme avec le présent numéro. Si vous désirez renouveler votre abonnement pour* ***1983-1984*** (il comprend les numéros de décembre 1983, avril et septembre 1984), *vous pouvez le faire en utilisant la formule incluse dans l'enveloppe ci-jointe et la faire parvenir à Denis Gouin.*

MOTS CROISÉS CHAMPLAINOIS

par Micheline et Gaétan Marchand

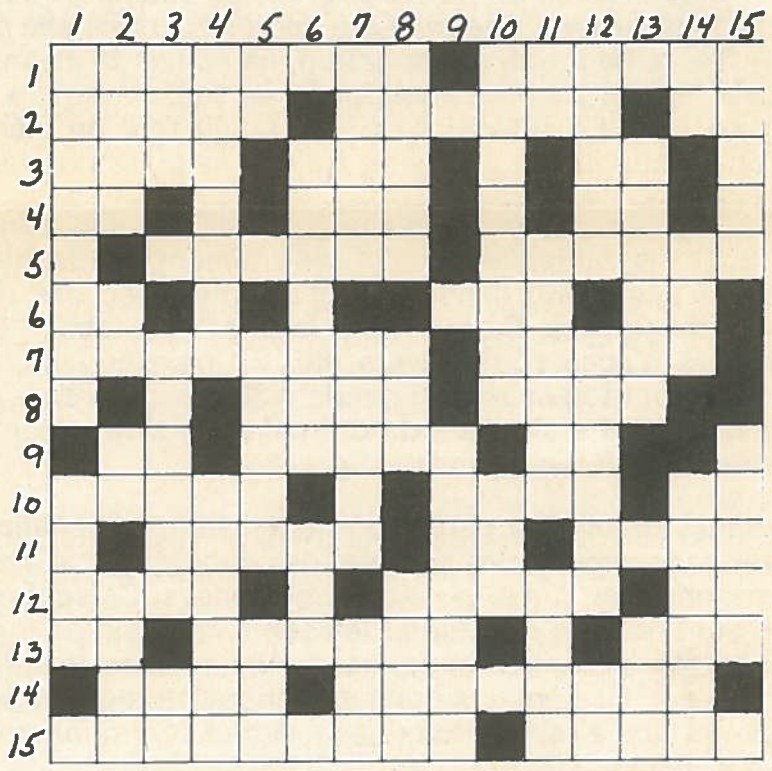
Problème numéro 7

HORIZONTALEMENT

1. Présidente actuelle de l'Aféas.— Remplit les fonctions de curé en 1669.
2. ... Bailly (fille de Rodrigue Bailly).— Aura de l'amour.— Règle double.
3. Dans la devise de Champlain.— Drogue.— Radon.
4. Note de musique.— Enzymes.— Soldat américain.
5. Détériorer.— Trait d'esprit.
6. Négation.— Fleuve d'Afrique.— Alternative.
7. Nouveau marguiller élu pour 3 ans.— Il est dans sa 25e année de conseiller municipal.
8. Félin.— Petite embarcation.
9. Dévoré.— Instrument de musique médiéval.— Deux.
10. Prairies d'Amérique du Sud.— Prénom féminin (Chanson).— 3. 1416.
11. Frottée d'huile.— Évaluation municipale.— Ancien propriétaire de la Villa des Cèdres.
12. Vase.— Publiée.— Molybdène (Sym. chim.).
13. Article.— Os du genou.— Chef-lieu d'arrondissement (Vaucluse).
14. Il ne faut pas le perdre...— Objet en osier.
15. Jeune cinéaste de chez-nous qui a remporté un immense succès mondialement (Nom, Prénom).

VERTICALEMENT:

1. Les recettes publiées dans le dernier Postillon provenaient de cette famille.— Recueil posthume de poèmes (Prénom).
2. Prophète.— Changée en génisse.— Note de musique.— Ville des divorces au Névada.
3. Espace de temps entre la naissance et la mort.— Poisson à chair rose orangé.— Pronom ind.
4. Recouvres.— Ténor réputé de Champlain (Prénom).
5. C'est-à-dire.— Paravent.— Olivine, Dorilla, Noémie (Prénom de religieuses nées à Champlain).
6. Commissaire d'école, v.prés. de la Société historique de Champlain. — De bonne heure.
7. Fatiguée.— Meuble. — Rayons solaires.
8. Oiseau voisin du canard.— Saison.— Orignal.
9. Notre Monseigneur curé.
10. Curé à Champlain en 1697.— Allié.
11. Métal.— Bac où on lavait le linge.— Virage en ski.
12. ....à Paquette.— Tragédie d'Homère.— Dieu du Soleil.
13. Présence féminine au Conseil d'administration de la Caisse Pop.— Gaz.
14. Conjonction.— Cria.— Ville engloutie par un volcan.
15. Nourriture.— Ancienne mesure (Le 14e devait être payé par les censitaires au Seigneur La Touche).



(Solution au prochain numéro)

RÉFÉRENCES

-Cloutier Prosper, **HISTOIRE DE LA PAROISSE DE CHAMPLAIN,** *Tome I et II. Le Bien Public, 1915 - 1917.*
-Hamelin Eddie, **LA PAROISSE DE CHAMPLAIN,** *Éditions Le Bien Public, Trois-Rivières, 1933 et 1979 79p.*
-En collaboration, **AU FIL DU CHEMIN DU ROY CHAMPLAIN 1917-1979,** *Éditions du Bien Public, Trois-Rivières, 1979, 247p.*
-Journal LE POSTILLON DE CHAMPLAIN
-Dictionnaires

Solution du problème no 6

Au fil du Chemin du Roy

Canada Post Postage paid / Postes Canada Port payé
Third class / Troisième classe
002
CHAMPLAIN, P. Qué.

Le Postillon de Champlain

CHAMPLAIN G0X 1C0 Québec

Vol. 4 — No 1 Décembre 1983 Tirage: 600 ex.

ENCORE DES FÊTES À CHAMPLAIN en 1984

En l'année 1979, tout Champlain dansait et chantait pour célébrer ses 3 siècles d'histoire:

"CHAMPLAIN, TES CHAMPS ET TES VOILIERS
TES PIONNIERS FAUT LES CHANTER,
CHAMPLAIN, TON QUAI ET TES CLOCHERS,
TES TROIS CENTS ANS FAUT LES FÊTER".

De fait, dès 1679, Champlain existait; on pouvait y trouver à l'époque tous les éléments constitutifs d'une communauté stable, vivante et prometteuse, c'est-à-dire un certain nombre de familles bien établies, une église, un pasteur, des registres, et en plus une école, dirigée par les Soeurs de la Congrégation de Notre-Dame, déjà établie à Champlain, 3 ans auparavant, par celle que nous appelons aujourd'hui, sainte Marguerite Bourgeoys. Petit à petit, on devenait autonome dans l'organisation de sa vie tant sociale que religieuse. L'histoire fixe donc à 1679 la fondation de Champlain. C'est le 300e anniversaire de la fondation de Champlain que nous avons célébré si solennellement en 1979, en même temps que le centenaire de notre église actuelle bâtie en 1879 (elle est la quatrième).

Mais voici que c'est en 1684, cinq ans après sa fondation, que Mgr de Laval, premier évêque de Québec et de toute la Nouvelle France, érigea canoniquement le territoire et la communauté chrétienne de Champlain en paroisse autonome, sous le vocable de Notre-Dame-de-la-Présentation, la confiant à Maître François Dupré "prêtre jugé digne et capable". Dans son décret d'érection, daté du 2 novembre 1684, Mgr de Laval écrivait notamment: "Or y ayant déjà beaucoup de fidèles (environ 40 familles et 285 âmes) et une église bâtie dans le lieu communément appelé Champlain, nous avons résolu d'y ériger une paroisse, surtout d'après le désir qu'en a témoigné Sa Majesté très chrétienne Louis XIV, roi de France, et y étant aussi excité par les prières et les voeux des habitants. C'est pourquoi après avoir invoqué Dieu, nous avons érigé et, par les présentes, érigeons la dite paroisse sous le titre de Notre-Dame-de-la-Présentation, avec ses lieux et dépendances sous notre entière juridiction..." (La paroisse de Champlain par l'abbé Eddie Hamelin). Par ce geste, Mgr de Laval venait de donner une existence juridique à la paroisse de Champlain ayant comme telle ses droits et obligations.

En cette année, 1684, Mgr de Laval érigea aussi la paroisse de Batiscan; et avant nous, la paroisse de Trois-Rivières avait été érigée canoniquement en 1678, en même temps que la paroisse du Cap-de-la-Madeleine. Ce sont les quatre plus anciennes paroisses qui font partie aujourd'hui du diocèse de Trois-Rivières (Le diocèse de Trois-Rivières, détaché du diocèse de Québec, a été érigé canoniquement en 1852).

En 1984, l'an prochain, la paroisse canonique de Champlain comptera donc 300 ans d'existence. Je pense qu'il serait bon de souligner cet anniversaire sans toutefois mettre en branle toute l'organisation de 1979. La fête, tout en étant adéquate, pourrait être beaucoup plus simple. Cet anniversaire coïncide avec la venue de Jean-Paul II au Sanctuaire marial du Cap-de-la-Madeleine (à 8 milles de chez-nous), et aussi avec la célébration du 350e anniversaire de la fondation de Trois-Rivières ainsi qu'avec le 450e anniversaire de la découverte du Canada.

Notre Société historique de Champlain commence déjà à élaborer des projets en vue de cette célébration; elle sera sûrement heureuse d'accueillir vos suggestions à ce sujet.

Il fait toujours bon et chaud au coeur de célébrer les événements heureux des communautés comme des individus. Ces célébrations, tout en étant un rappel du passé, deviennent l'expression de notre reconnaissance envers nos ancêtres bâtisseurs et l'occasion d'une action de grâce envers Dieu, maître des temps et de l'histoire. Voilà une occasion nouvelle de vivre réellement notre devise champlainoise; FIDÈLE (au passé), TENACE (nous ne lâchons pas), et FIER (de notre héritage que nous enrichissons de jour en jour). Encore des fêtes à Champlain en 1984? Pourquoi pas?

Denis Clément, p.a.
Curé de Champlain.

LA CAMPAGNE D'EMBELLISSEMENT À CHAMPLAIN — SAISON 1983

Pour la 4e année consécutive, Champlain participait à la campagne d'embellissement "Ville et villages fleuris" du Ministère de l'Agriculture tant au plan local que provincial. La saison 1983 s'est déroulée d'une façon excellente à plusieurs points de vue; la température fut magnifique, l'enthousiasme des gens remarquable et tout Champlain a été fleuri de façon vraiment harmonieuse. De nombreux visiteurs et passants ont remarqué à plusieurs reprises la beauté des différents sites, carrefours et parterres de Champlain au cours de l'été. Tous ces éléments conjugués aux efforts des membres du Comité local et de nombreux bénévoles ont sans aucun doute permis à la municipalité de Champlain de se classer pour une seconde année consécutive au deuxième rang de la région administrative 04 (Mauricie-Bois-Francs). Par la même occasion, Champlain s'est mérité une bourse de $500.00 comme prix d'excellence. C'est là certes une marque d'appréciation des travaux du Comité de la part du Gouvernement du Québec.

(Photo: Normandin)

Les membres du Comité local:
Assis: de g. à dr.: M. René Sauvageau, M. Marcel Marchand, maire, Mme Juliette Marchand, présidente du Comité, Mme Gisèle Marchand, secrétaire.

Debout: de g. à dr.: Mme Monique Sauvageau, M. Denis Gouin, Mme Armande Boisvert, Mme Pierrette Vézina, Mme Charlotte Brunelle, M. François Brunelle (Mme Constance Leblanc était absente).

Au niveau des réalisations, le Comité local d'embellissement aidé de bénévoles a mis cette saison-ci ses efforts sur l'amélioration et l'embellissement des places et sites de Champlain. Parmi les principales réalisations, signalons l'aménagement et la décoration de la grotte de la Vierge près de l'église, oeuvre des Chevaliers de Colomb, le parterre de la Fabrique, la mosaïque florale, la mise en place du bateau et sa décoration florale, l'installation d'ensembles de fleurs à la route Batoche et en Bas de Champlain, ainsi que l'élaboration du Champlain en fleurs en Haut de Champlain, (réservoir d'eau). À part ces projets précis, le Comité s'est occupé de prendre des mesures d'amélioration plus globales de l'environnement; c'est ainsi que grâce aux soins de la municipalité les côtés de routes ont été nettoyés au cours du mois de juillet et qu'une opération de

(suite à la page 2)

L'ÉQUIPE DU JOURNAL

Rédaction :

M. Denis Gouin
Mme Laurette Massicotte
M. Claude Durand

Tirage :

Mme Odette Trépanier

Publicité :

Mme Micheline Marchand

Exécutif:

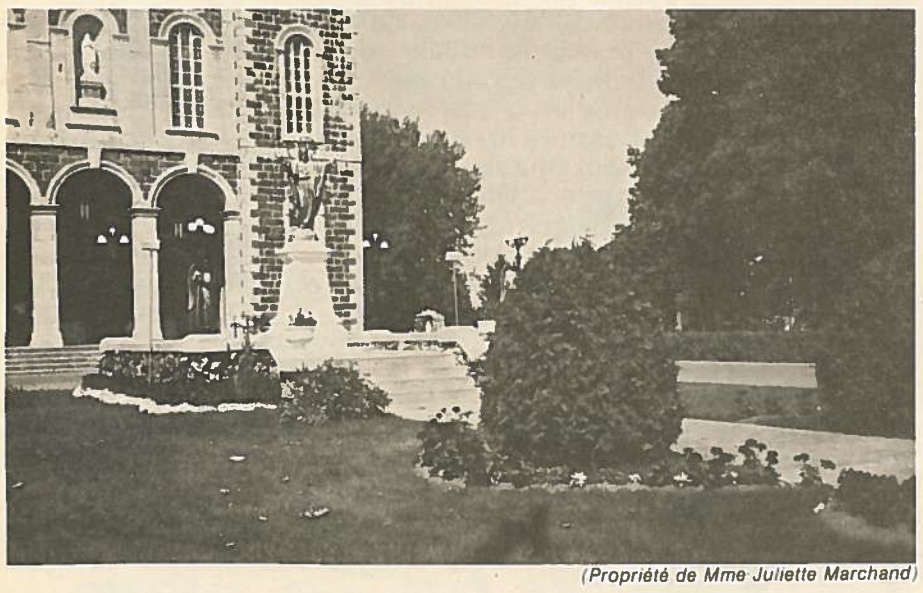
M. Jean-Marie Massicotte
Mme Paul Lamothe
Mme Micheline Marchand
Mme Reine-Aimée Toupin
Mme Henriette Lambert

Abonnement :

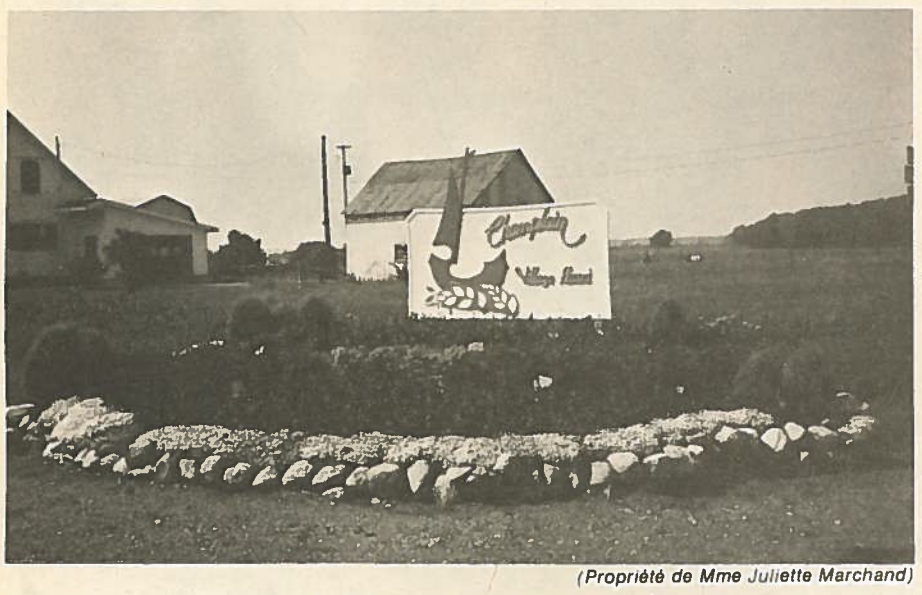
1 an (3 numéros) — 5,00$
Dépôt légal
Bibliothèque nationale du Québec
Imprimé : *Imprimerie Auger, Inc., 2830, ave St-Charles, Pointe-du-Lac, P.Q. G0X 1Z0*
Édité par la Société historique de Champlain Inc.

La campagne d'embellissement *(suite de la page 1)*

"débranchage" a été effectuée en même temps sous les soins d'une équipe de jeunes dirigée par M. Paul Bertrand. Ils ont fait un travail remarquable qui contribue non seulement à embellir mais à donner plus de valeur aux propriétés des particuliers en créant un cadre plus intéressant. Rappelons que le coût d'entretien des côtés de route a été absorbé par une subvention du gouvernement du Québec.



(Propriété de Mme Juliette Marchand)



(Propriété de Mme Juliette Marchand)

Au niveau local, le concours des propriétés s'est aussi tenu. Le juge, en la personne de Mme Rouleau, du Ministère de l'Agriculture, est venu visiter les propriétés inscrites le 10 août dernier. Les gagnants ont été les suivants: Mme Adélard Germain (premier prix), Mlle Thérèse Marchand (deuxième prix) et Mme Pierrette et Camille Caron (troisième prix). La soirée du mérite floricole s'est tenue le dimanche 11 septembre. Près d'une centaine de participants étaient présents et les gagnants ont été honorés. De nombreux prix ont aussi été décernés. À cette occasion, un concours pour un sigle floral représentant Champlain a éte alors lancé. Ce sigle pourra servir de symbole pour la prochaine saison.

Au terme d'une saison aussi remplie, il convient de remercier les autorités municipales pour leur implication dynamique, la Fabrique pour son appui moral et financier, la Caisse Populaire pour sa générosité à l'égard du Comité ainsi que tous les bénévoles et donateurs qui ont su faire de Champlain une véritable petite patrie fleurie. En 1984, Champlain sera grand gagnant. C'est le souhait qu'il faut formuler.

(Photo: Normandin)

Les gagnantes 1983:
De g. à dr.: Mme Juliette Marchand, présidente, Mme Adélard Germain (1er prix), Mlle Thérèse Marchand (2e prix), M. Yvon Bouffard, directeur de la Caisse populaire de Champlain.

Écrivain de chez-nous...

Mme Huguette Massicotte de l'Ile Valdor vient de faire paraître aux Éditions Préfontaine un volume intitulé: *Rôle et fonctions de la secrétaire"* suite à une demande du Ministère de l'Éducation.

Mme Massicotte est professeur en Techniques de Secrétariat au Cégep de Trois-Rivières.

Ce livre veut donner une nouvelle réalité sociale à la secrétaire. Il vise le développement de la personne à travers sa profession.

Félicitations Mme Massicotte !

Micheline L. Marchand
pour l'équipe du journal

(suite de la page 5)

briguent le siège vacant. Voici donc les trois braves: Trefflé Leblanc, Séraphin Turcotte et le notaire Eugène Marchand. Comme dans le code municipal, il fallait que quelqu'un demande l'élection, désignée à l'époque par le mot "poll", et que celui-ci n'a pas été demandé, alors le président compte les voix dans la salle. Le tout se fait à mains levées et c'est le notaire qui l'emporte à la "grande majorité" des voix de l'assemblée.

Le conseiller Eugène Marchand ne tarde pas à faire sentir sa présence. En effet, immédiatement après l'assermentation du maire Joseph Massicotte réélu à nouveau, le notaire fait part d'une rumeur à l'effet que la compagnie des Chemins de fer du Nord voudrait déplacer son entrepôt de Trois-Rivières sur un autre site" pour se soustraire au fardeau des taxes énormes que Trois-Rivières veut lui imposer. "La compagnie serait intéressée à Champlain si le Conseil ne se montre pas trop exigeant. Le Conseil informa donc cette société de Chemin de fer qu'il était disposé à lui accorder de grandes faveurs".

Mis à part, quelques travaux de routine comme l'établissement de la liste parlementaire, puis celle des petits et grands jurés, de la correction du rôle d'évaluation, peu de sujets méritent une attention spéciale sauf ce petit fait. C'est encore le pont de Champlain qui sert de toile de fond. En effet, des gens de St-Luc sont passés sans payer sur le pont à péage. Alors le Conseil somme ces gens à venir rembourser les montants sinon le maire sera autorisé à les poursuivre.

Marcel Marchand

(à suivre au prochain numéro)

Avec les compliments de

MARCEL GAGNON,
M.A.N.

député de Champlain

Joyeuses Fêtes aux lectrices et lecteurs du Postillon et à toute la population de Champlain

Micheline et Marcel Marchand

Avec les compliments de

DENIS GOUIN
Président de la conférence régionale du Patrimoine
CONSEIL RÉGIONAL DE LA CULTURE

MICHEL VEILLETTE
DÉPUTÉ DE
CHAMPLAIN

Michel Veillette, DÉPUTÉ
Chambre des Communes
Ottawa, Ontario
(613) 995-9391

521 NOTRE-DAME
CAP-DE-LA-MADELEINE (819) 373-3977

L'A.F.E.A.S.

JOYEUSES FÊTES

Réagir aux changements

CHEVALIERS DE COLOMB
Conseil 2915 — Champlain

Assemblée régulière à tous les 2e lundis de chaque mois
à 20 heures - Centre du Tricentenaire - Tél.: 295-3604

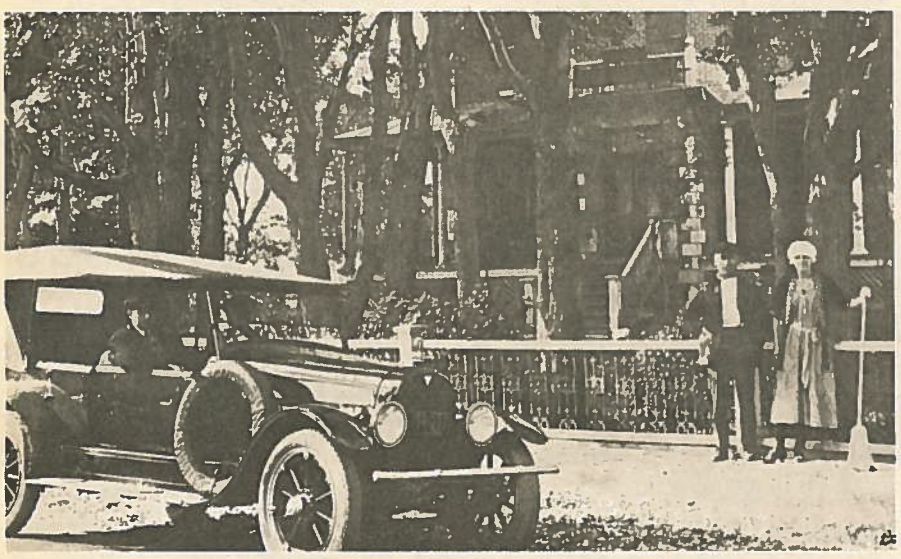
SALON D'ESTHÉTIQUE FRANCE C. DUVAL
58, rue St-Pierre
Cap-de-la-Madeleine Hommes & femmes
Québec / G8T 6V8
(819) 378-2624

Notre "Manoir Antic" aura son café terrasse en 1984 !

SON ORIGINE

Toujours de fière allure avec presque ses quatre-vingts ans d'existence, le Manoir fut construit très solidement, vers 1905 par M. Joseph (Bébé) - Rémi Lacroix issu de familles de charpentiers de père en fils. Sa mère, née à Québec y ayant grandi, a insufflé à tous ses enfants l'amour de la vieille capitale. Aussi lorsqu'il projetait la construction d'une maison, il descendait à Québec, passer une journée dans la partie du Faubourg St-Jean-Baptiste nouvellement rebâtie à la suite d'un incendie générale. "Les architectes sont incomparables dans leur bon goût et la diversité de leur modèles m'épate toujours" disait-il très souvent.

C'est ainsi qu'il rencontra M. J. Boivin, homme d'affaires voulant se reposer à la campagne au bord du Fleuve. Il vint à Champlain, s'y plut, y acheta un terrain et demanda à mon père son plan pour une belle grande maison spacieuse pour lui et sa famille. Ce qui fut dit, fut fait à la satisfaction générale et s'appela "Le Manoir".



Le manoir Antic, vers 1900-1910
Photo: E. Pinsonneault / Reproduction: Onil Marchand

SON ORGANISATION

Malgré ses seize propriétaires consécutifs, le Manoir a conservé intact: son nom, son terrain, ses trois étages, et presque toute son apparence extérieure. Les mêmes portes nous souhaitent toujours la plus cordiale bienvenue de n'importe quel côté on y entre.

L'entrée principale est en plein centre. Au premier plancher — le portique nous dirige du côté est vers la salle à manger où sont installées, prêtes à servir, une douzaine de tables pour quatre personnes chacune.

Le bar se trouve du côté ouest, ceux qui aiment le groupe peuvent s'y réunir tout près et y causer. Se faufilant près des fenêtres le long du mur s'alignent quelques tables, pour deux personnes, offertes à ceux qui n'ont que peu de temps à disposer.

Partout le bois vernis conserve cette chaleur d'antiquité, même les boiseries des grandes fenêtres de huit pieds de hauteur reluisent encore et permettent à la lumière et au soleil d'illuminer la maison.

Vers l'arrière la porte de service sur la cuisine nous permet d'admirer une splendide installation de divers éléments culinaires très modernes en acier inoxydable pour la préparation, la cuisson des aliments et pâtisseries. Rien ne manque au "Chef" pour réussir vite, bon et exquis !

Au deuxième étage, deux salles de réception peuvent recevoir un groupe de 20 ou 30 personnes à peu près; même les enfants sont admis. A cette hauteur, la vue sur le fleuve est magnifique !

Le troisième étage est réservé aux chambres à coucher.

LE PERSONNEL

M. et Mme Camille et Suzanne Charrière sont les propriétaires de notre Manoir Antic depuis avril 1983. Ils sont originaires de la Suisse ainsi que leurs enfants. Cette famille est venue de son pays s'installer au Québec, à Batiscan, il y a trois ans en achetant la grande exploitation de M. Paquette, maître agriculteur.

M. Charrière possède maintenant six fermes qu'il dirige avec sa famille.

M. Charrière et ses deux filles Gisèles et Jacqueline m'ont très aimablement reçue dernièrement en me guidant dans leur nouvel établissement si bien rafraîchi sans en changer l'aspect premier.

1re rangée de gauche à droite: *Gisèle* Charrière, Daniel Pintal, Suzanne Charrière, M. Durochers.
2e rangée: Messieurs Dessureault, Léonce Jacob (entrepreneur) Marcel Beaudoin, Marc Dusseault, Camille Charrière, Sylvie Noiseaux, décoratrice, Clément Normandin.

Mlle Gisèle comme "Chef" mentionne qu'elle accorde une grande importance à la préparation individuelle de chaque mets, plutôt que de favoriser la cuisson rapide à la chaîne. Elle veut nous faire savourer la cuisine Suisse, mais elle donne toute son *attention au goût des québécois et des autres nationalités. Elle a* comme aide une jeune pâtissier suisse qui prépare à merveille les pâtisseries ou gourmandises de leur pays; c'est un plaisir à découvrir !

J'ai regardé avec émerveillement le beau menu que m'a présenté Mlle Jacqueline.

Voici l'éxplication du symbole sur la page frontipice:

LE MANOIR ANTIC

BAR-RESTAURANT
1073, Notre-Dame
Champlain, Qué., G0X 1C0 — Tél.: (819) 295-3954

La grue, oiseau aux longues pattes, est l'emblême de la Suisse et surtout de cette partie que nous connaissons tous par le bon fromage de Gruyère et d'où est originaire notre nouvelle famille. Cet oiseau soutient dans son long bec un grand "C" majuscule, symbole de Champlain et Charrière; soutenant à son tour la photo du Manoir Antic actuel.

PROJETS D'AVENIR

En premier lieu, me dit M. Charrière, vous voulons vivre unis au milieu de vous en servant toute une population d'un jour ou d'un repas.

Pour accomplir ce beau voeu, avez vous d'autres projets lui demandais-je?

Oui, me dit-il fièrement: nous aimerions redonner à la maison son aspect d'antan avec sa galerie sur les trois côtés de façade et autres décors que l'on aperçoit sur d'anciennes photos.

À l'été prochain '84, nous projetons installer dans notre grande cour un café-terrasse pour vous gens de Champlain, ceux des alentours, puis les touristes de la route 138.

J'aimerais aussi reboiser la cour de beaux érables comme autrefois.

Nous nous sommes dit au revoir sur ces belles perspectives.

Nomenclature des propriétaires du Manoir Antic :

1. M. J. Boivin de Québec avec sa famille en 1905-10
2. M. Ernest Drolet, 1910-1915 de Québec avec sa famille.
3. M. Arthur Brunelle, M. le Dr Gilles Leblanc, propriétaires sans opération, 1915.
4. M. Bello Lamothe, premier service d'hôtellerie avec sa mère 1915 à 1924; Mme Hubert Lamothe, hôtellière.
5. M. Prima Cloutier de St-Prosper, Cté Champlain.
6. Mme Brindle.
7. M. Lucien Royer de St-Anselme de Dorchester.
8. M. Paul Labissonnière, acheteur a vendu à:
9. MM. Delage, 2 frères de Donnacona.
10. M. Lamy.
11. M. Étienne Poudrier.
12. M. Germain Gagnon (8 ans).
13. M. Noé Houle (1 an).
14. M. Henri Jutras (12 ans).
15. M. Denis Marion (4 ans).
16. M. et Mme Camille et Suzanne Charrière (avril 1983).

Madeleine Lacroix-Lamothe.

Tél.: 295-3518

FERME CHOREL ET FILS
Marcel Chorel, propriétaire
VENTE de FARINE de SARRAZIN
1373, rue Notre-Dame
Champlain

Meilleurs Voeux !

FERME GAÉTAN LEBLANC

Avec les compliments de la ferme

GASTON BOURBEAU

Avec les compliments de la ferme

F.-X. Pichet, Inc.

AFEAS

Depuis septembre, ça bourdonne d'activité à la "Ruche". Que ce soit aux métiers à tisser ou grâce aux différents cours mis à notre disposition, nos membres ont su occuper leurs loisirs.

Dès septembre, nos activités ont débuté en faisant des heureuses. C'était en effet, lors de notre première assemblée, qu'avait lieu notre tirage.

Les gagnantes ont été les suivantes:

1er prix: Nappe en lin : *Mme Denise Trahan*
2e prix: Catalogne de lit : *Mme Diane M. Lapierre*
3e prix: Service à café : *Mme Yvette Duval*
4e prix: Pièce en émail sur cuivre: *Mme Alice C. Langevin*

Merci à vous tous pour votre encouragement.

En septembre et octobre, beaucoup de sujets ont été discutés; Se reconnaître comme femme, l'isolement des femmes au foyer, la mécanique automobile, le tricot, la courtepointe, tout cela n'a plus de secrets pour nous. Il y eu également notre voyage au festival de l'oie blanche à Montmagny qui nous a permis de nous divertir tout en nous faisant admirer de beaux paysages. Le stress et l'alcool au féminin, personne ne peut rester indifférent face à ces problèmes et le Dr Gabrielle Vermette a su nous captiver par ses propos à ce sujet, lors de notre assemblée de novembre.

Et décembre qui arrive déjà avec ses festivités. Une fois de plus cette année, nos enfants auront leur journée toute spéciale, leur dépouillement d'arbre de Noël. Et nous serons là en collaboration avec les autres organismes pour faire de cette journée un moment inoubliable pour les petits.

Au nom de tous les membres AFEAS, nous désirons vous souhaiter nos meilleurs voeux pour Noël et le Nouvel An. Que cette période de festivités apporte la paix et la joie dans vos foyers.

Au plaisir de se revoir bientôt !

CERCLE AFEAS DE CHAMPLAIN
Anne Laganière, agente d'information.

Le Conseil d'administration 1983-84:
De gauche à droite: France Caron, Ginette Bouffard, Odette Trépanier, secrétaire Yvette Chartier, Solange Léveillé, prés., Lucie Gélinas, Anne Laganière, vice-prés., Andrée Sauvageau, Nicole Croteau, trésorière.

Les responsables de Comités:
Nicole Martin et Lise Patry: Réception; Marie-Rose Boisvert, Nicole Lanteigne, Huguette Tesser: Éducation; Murielle Morinville, Yolande Hamelin: Artisanat et culture.

ÉPHÉMÉRIDES

Mme Madeleine Lamothe

NOS DÉFUNTS

Monsieur Jean-Louis Caron, architecte, époux de Claude Duguay, est décédé subitement le 10 septembre, chez lui à l'Île Val d'Or de Champlain. Les funérailles eurent lieu à la cathédrale de Trois-Rivières et l'inhumation au cimetière St-Louis.

Monsieur Jean-Louis Caron avait contribué gracieusement, dans la rénovation de notre église paroissiale, il avait conçu et dessiné le plan de notre nouveau plancher et combien de judicieux conseils ne donnait-il pas à tous ceux qui lui demandaient son avis. Notre reconnaissance lui est assurée avec notre fervente prière.

À Montréal, le 20 septembre, est décédée à l'âge de 69 ans, à l'institut de Cardiologie, Mlle Cécile Rheault, institutrice retraitée, laquelle a demeuré à Champlain ainsi que toute sa famille durant plusieurs années. Avec ses soeurs, elle fit ses études au couvent du Bon-Pasteur de notre paroisse. Ses funérailles eurent lieu à l'église St-Sacrement de Trois-Rivières.

Monsieur Hermand Renaud, époux de Georgette Bourassa, est décédé à St-Luc-de-Vincennes, où eurent lieu ses funérailles à l'église paroissiale. Il était le père de Madame Michèle Gauthier, épouse du juge Gilles Gauthier, famille qui a demeuré à Champlain durant plusieurs années.

Monsieur Maurice Provencher, époux de Madeleine Baril, est décédé le 6 octobre dernier, à l'âge de 62 ans. Il demeurait sur la rue Provencher dans le haut de notre paroisse. Il fut inhumé à Gentilly.

Monsieur Charles-E. Charette, père de Madame Lucienne Charette-Chorel, décédé à l'âge de 95 ans et 11 mois à Shawinigan.

Monsieur Denis Viens, frère de Madame Laurence Gagnon, décédé à Rougemont.

Mademoiselle Marthe Sauvageau, décédée à Montréal, à l'âge de 80 ans. Elle était la belle-soeur de Monsieur et Madame Jules Sauvageau.

MARIAGES

Guylaine Chartier, fille de Camille Chartier et Yvette Desbois, de Champlain a épousé le 2 septembre Denis Magny fils de Aquila Magny et de Marie-Rose Grand-Maison de notre paroisse. La cérémonie eut lieu à notre église paroissiale.

Lysianne Cossette, fille de Rémi Cossette et de Nicole Bergeron de Champlain a épousé à notre église paroissiale le 10 septembre dernier Mario Thibeault, fils de Robert Thibeault et de Monique Croteau de Cap-de-la-Madeleine.

BAPTÊMES

Marie Parenteau, fille de Michel Parenteau et de Louise Carignan.

Marie, Christine, Maude Cossette, fille de Pierre Cossette et Danielle Pruneau.

Pierre jr. Mercier, garçon de Pierre Mercier et de Ghislaine Bolduc.

chœur mixte
hélène de champlain

Le Club de l'Âge d'Or affilié de Champlain

CLUB OPTIMISTE
La Visitation de Champlain

LES DÉLIBÉRATIONS DU CONSEIL (1880-1885)

Le jour de l'an étant passé, puis les Rois, arrivait alors une autre occasion de se réunir. En effet, au début de janvier, les citoyens se rassemblaient pour se choisir des conseillers. Jean Côté et Léonard Lacroix seront réélus en ce début de l'année 1880. De son côté, Joseph Massicotte sera confirmé à son poste de maire.

Dès la première séance, le nouveau conseil prend énergiquement position sur un projet de chemin de fer. Nous sommes à même de constater l'ardent nationalisme canadien français des élus. Cette fois-ci, c'est dans le domaine économique qu'il s'exprime. Le projet qui enflamme le conseil est celui d'une compagnie américaine qui veut construire un pont au lieu appelé "Le Côteau Landing" dans la Province de Québec. Une résolution unanime stipule que le "Conseil considère que la construction d'un tel pont et d'un chemin de fer par une compagnie étrangère serait préjudiciable aux intérêts commerciaux du Canada et de la Province de Québec en particulier et pourrait nuire grandement aux avantages que le Canada a raisonnablement lieu d'attendre de la construction du Chemin de fer du Pacifique".

De plus, le Conseil porte un jugement sur les intentions des Américains. En effet, les élus croient que "le but évident de ceux-ci est d'attirer chez eux la plus grande partie du commerce de l'Ouest et faire une concurrence ruineuse du Chemin de Fer Canadien". Cette résolution devra être envoyée à l'honorable L.-H. Langevin ministre des travaux publics et aussi au député H. Montplaisir. Ceci mit fin à la séance.

En mars 1880, la session générale permet de constater la vétusté du pont de la rivière Champlain plus connu sous l'appellation de pont de Jean Grandmont. Le Conseil octroie à celui-ci, 50 piastres pour l'aider à le reconstruire. En plus, les fruits du péage lui sont concédés. Le Conseil était acculé au mur. La seule autre solution était l'utilisation d'un bac mais la crue des eaux et les rives escarpées convainquirent les édiles. Par voix de conséquence, il faut préparer un rôle de perception sur les biens fonds de propriétaires, car d'autres dépenses imprévues peuvent survenir comme cette histoire de jument.

Une session spéciale est convoquée en avril pour prendre en considération une sommation de Georges Turcotte, cultivateur de cette municipalité, qui réclame une indemnité ou compensation de 25 piastres. La jument du demandeur aurait avorté en raison du mauvais état des chemins de cette municipalité. Le Conseil délibéra longuement mais à la fin ajourna sine die sans accorder la compensation.

Mis à part une assemblée de routine en Juillet pour la révision du rôle d'évaluation, les affaires municipales sont au ralenti jusqu'à l'assemblée des électeurs en janvier 1881. Celle-ci n'est qu'une formalité car il n'y a aucune opposition et le maire J. Massicotte demeure en titre. De plus, le premier sujet brûlant ne sera discuté qu'à l'assemblée d'août.

Encore et toujours, c'est sur une question de chemin que les esprits s'échauffent. Cette fois, c'est M. Ovide Leblanc qui présente une requête pour demander l'ouverture d'un chemin de front dans le second rang "depuis le lieu nommé Picardie jusqu'à la route conduisant à St-Luc". Le Conseil engage même un surintendant spécial pour préparer un procès verbal sur le dossier. Celui-ci sera rejeté unanimement à la séance du 17 octobre car "cela serait de favoriser quelques personnes au détriment de la municipalité entière". De plus, comme il faut payer 15 piastres à celui qui a préparé l'étude, alors le Conseil décide de charger 10 piastres aux réquérants et 4 piastres à tous les intéressés tant opposants que requérants. Ainsi les élus chargent aux citoyens le coût des services demandés. Peut-être prévoyaient-ils de grosses dépenses à venir.

Cette prévoyance était de mise car le 23 novembre 1881, le Conseil entérinait les amendements au procès verbal du Grand Voyer du district de Trois-Rivières daté du 5 mai 1797. Le nouveau texte permettait de reculer de 25 à 30 pieds le chemin royal pour permettre la construction d'un nouveau pont à péage sur la rivière Champlain. Pour cela, Alphonse Turcotte recevra 20 piastres d'indemnité pour son terrain. Cependant, le maire devra négocier avec M. Éphrem Marchand qui semble exigeant pour son terrain du côté nord-est de la rivière. De plus le secrétaire devra lancer les soumissions par avis public à la porte de l'église à l'issue de la grande messe le 8 décembre. L'ouverture de celles-là se fit le 20 décembre et l'on accepta la plus basse soumission pour un montant de 375 piastres. Que de dépenses à la veille de l'assemblée des électeurs.

En ce 8 janvier 1882, deux nouveaux conseillers s'installent au conseil. Messieurs Thomas Carignan et Philippe Trottier prennent leur siège et M. Jos Massicotte garde son poste de maire. Par la suite, ce n'est qu'en avril que l'on se rencontre à nouveau pour établir les taux de péage sur le pont de la rivière Champlain. Ainsi, une voiture attelée de deux chevaux coûte plus cher qu'avec un seul. Il faudra payer 8 centins et pour chaque mouton, cochon et chèvre, le coût est de 1 centin par passage. Ces taux prévalent aussi pour les piétons. Plus tard, le Conseil offrit des abonnements annuels pour passer sur le pont. Les gens susceptibles d'utiliser le pont plus souvent paieront plus cher. Ainsi, il en coûtera 1 piastre et 50 pour les gens de Picardie et ceux sur la rive nord de la rivière. Pour ce qui est des gens habitant entre l'église et le pont, il devront débourser 75 centins contre les 50 centins des gens d'en haut de Champlain. De leur côté, les résidents de Batiscan pouvaient s'abonner au coût de 1 piastre et 50. Or les habitants de Batiscan proposèrent un abonnement général de 15 ans au coût de 200 piastres. Cet arrangement qui apportait de l'argent frais au Conseil fut accepté.

Toujours dans le domaine des chemins, le Conseil adopte en cette fin de 1882, une résolution pour faire tracer et pelleter les chemins d'hiver. La largeur minimum est de trois pieds et demi. De plus, l'inspecteur est invité à faire son travail pour entretenir le chemin qui traverse les champs durant l'hiver. Il semble que les accidents sont fréquents dans cette route de neige du Chemin Ste-Marie à l'église.

Ainsi se termine l'année 1882 par l'adoption d'un règlement pour diviser Champlain au sujet de la votation parlementaire. L'église devient le point central. Il y aura deux sections. L'une en bas de l'église et l'autre en haut. On est alors prêt pour voter. Y aura-t-il des élections?

Il y a bel et bien en ce 8 janvier 1883 une assemblée des électeurs mais pas d'élection. En effet, Messieurs Léonard Lacroix et Alfred Sauvageau deviennent conseiller. Ils seconderont le maire Massicotte à nouveau réélu. Les nouveaux élus comme les anciens veilleront à faire peinturer le pont de la rivière Champlain pour le protéger et ensuite ils s'attaqueront à l'épineux problème de la répartition pour l'entretien de la route de Picardie. Pourquoi la tâche est-elle ardue? Tout simplement parce que les papiers de l'ancienne répartition étaient perdus. De plus le Conseil propose que les maires des deux municipalités se rencontrent pour établir une nouvelle répartition. Il faut comprendre que la route de Picardie servait de division avec Batiscan et que si la rencontre avec le maire de la municipalité voisine échouait, il faudrait recourir au Conseil de Comté pour trancher la question. Il semble que c'est ce qui se produisit car par la suite, on parle de cette route en indiquant qu'elle est sous la surveillance du Conseil de Comté. Mis à part, ce petit accrochage, 1883 fut une année très calme.

L'année 1884 sera-t-elle aussi paisible? Pour une rare fois, il y a contestation pour acquérir le siège de Pierre Hercule Turcotte qui quitte son poste. Alors que Joseph Massicotte et Petrus Carignan reviennent sans opposition, voici que trois candidats

(suite à la page 2)

Yvon Bouffard
Directeur

Caisse Populaire de Champlain
962, rue Notre-Dame
Champlain
G0X 1C0
Tél.: (819) 295-3948

Une force qui t'appartient
Une équipe de conseillers financiers

Ça va bien à la Coopérative...

C'est du moins ce qui se dégage de l'assemblée générale du 18 octobre à laquelle participèrent environ 75 personnes.

Durant son rapport annuel le président, Paul Massicotte souligna l'ardeur des administrateurs de la coopérative qui se sont réunis à 15 reprises pour suivre la vie courante de leur association. Et il mentionna aussi une réusion avec des représentants de la Fédérée et une participation au Congrès des Meuneries coopératives, deux opérations pouvant élargir les horizons et susciter des idées neuves.

À l'étude actuellement: un projet d'amélioration de la fabrication des moulées pour obtenir une texture plus uniforme et favoriser une meilleure production laitière.

Il mentionna que depuis 6 mois M. Gordon Bernier était à l'emploi de la Coopérative comme représentant. Son exposé se termina en incitant les membres à encourager le mieux possible leur entreprise qui commence sa 40e année.

À son tour, le directeur général, Yves Béliveau, donna quelques explications permettant de mieux situer les chiffres des rapports donnant le résultat d'exploitation et le bilan. Constatations d'ensemble: les résultats de 82-83 sont bons, malgré une conjoncture économique difficile.

Les ventes brutes ont augmenté de 15.3%. Les ventes de pétrole ont augmenté de 26.8%. Par contre, les ventes du magasin et de la meunerie ont diminué de 2.8% malgré l'augmentation dans certains secteurs. Ainsi augmentation de 70% en volume dans les engrais chimiques, de 47% dans les graines fourragères, de 10% dans le maïs. Légère diminution des céréales. Dans le meunerie, diminution de 15.3%.

Voici 2 tableaux pour compléter l'information :

SOCIÉTÉ COOPÉRATIVE AGRICOLE DE CHAMPLAIN
Résultat d'exploitation de l'exercice terminé le 31 juillet 1983

	1983	1982
	1983	**1982**
VENTES		
Ventes brutes	$4 307 083	$3 735 663
Frais de livraison	(27 719)	(32 394)
Ventes nettes	4 279 364	3 703 269
COÛT DES VENTES	4 090 098	3 507 449
BÉNÉFICE BRUT	189 266	195 820
AUTRES REVENUS	4 746	— — — — —
	194 012	195 820
FRAIS DE FABRICATION ET DE VENTES	66 314	56 539
FRAIS D'IMMEUBLE	17 380	16 305
FRAIS ADMINISTRATIFS	78 933	73 565
FRAIS FINANCIERS	(2 476)	22 537
	160 151	168-946
TROP-PERÇU	33 861	26 874
RISTOURNES GAGNÉES		15 910
TROP-PERÇUS AVANT RISTOURNES ET IMPÔTS SUR LE REVENU	$ 33 861	$ 42 784

CO-OP

SCA DE CHAMPLAIN

LA COOPÉRATIVE SE PORTE BIEN !

par Jean-Marie Massicotte

BILAN
Au 31 juillet 1983

ACTIF

	1983	1982
ACTIF À COURT TERME		
Encaisse	$ 21 578	$ 23 269
Comptes à recevoir	288 698	186 956
Impôt sur le revenu à recouvrer	1 950	2 366
Stock (Note 1)	148 645	161 016
Frais imputables au prochain exercice	1 968	1 464
Placements échéant à moins d'un an	3 150	1 566
	465 989	376 637
PLACEMENTS	80 589	84 332
IMMOBILISATIONS	177 770	171 111
Coût	84 132	84 875
Amortissement accumulé	93 638	86 136
	$ 640 216	$ 547 105

PASSIF

PASSIF À COURT TERME		
Avances bancaires	$ 2 000	$ 18 000
Comptes à payer et frais courus	356 752	260 457
Billet à payer - 10½%	18 500	23 300
Portion de la dette à long terme échéant au cours du prochain exercice	5 060	4 600
	382 312	306 357
DETTE À LONG TERME	30 144	35 358
	412 456	341 715

AVOIR DES SOCIÉTAIRES

PARTS SOCIALES SOUSCRITES	46 000	46 500
MOINS: Soldes à recevoir	16 728	18 551
	29 272	27 949
PARTS PRIVILE GIÉES - 4%	700	700
PARTS PRIVILÉGIÉES, sans intérêt	25 667	24 530
RÉSERVE GÉNÉRALE	172 121	152 211
	227 760	205 390
	$ 640 216	$ 547 105

MEILLEURS VOEUX À L'OCCASION DES FÊTES

Champlain

FIDELE TENACE ET FIER

Conseil de la Municipalité de Champlain:

Marcel P. Marchand, maire
Marcel Bourbeau, conseiller, pro-maire
Ovila Chartier, conseiller
Maurice Arcand, conseiller
François Brunelle, conseiller
Denis Gouin, conseiller
Mathias Joosten, conseiller
Reine-A. Toupin, secrétaire-trésorière
Jeannine Harvey, secrétaire-trésorière-adjointe

295-3979

SAVIEZ-VOUS...

par Claude Durand

C'est à Champlain que fut inhumé le 4 mai 1707 le seigneur de Gentilly, Michel Pelletier, sieur de La Prade. Tout en demeurant parmi ses censitaires, le sieur de La Prade n'en était pas moins un paroissien de Champlain. En effet, c'est le curé de notre paroisse qui desservait à l'époque la région de Gentilly; les registres de nos voisins de la rive sud n'ayant été ouverts qu'en 1784, les habitants de Gentilly firent inscrire leurs actes religieux ailleurs que chez eux pendant cent cinq ans.

★★★

Nous ne savons encore que peu de choses quant à la mission des religieuses de la Congrégation Notre-Dame à Champlain. Les noms de quelques-unes des soeurs nous sont connus, mais plusieurs d'entre elles sont tombées dans l'oubli. Un document du notaire Daniel Normandin jette un peu de lumière sur l'une d'entre elles, dont nous ignorions le passage chez nous jusqu'à ce jour. Le 18 juillet 1707, François Poisson, seigneur de Gentilly, donne officiellement à Marie-Anné Guion, supérieure de la mission de Champlain, une terre de 6 arpents de front sur 40 de profondeur, située à Gentilly. Ainsi en avait voulu Michel Pelletier, sieur de La Prade; cette donation est inscrite en toutes lettres dans son testament.

★★★

Un des orfèvres bien connu du régime français, Jacques Gadois dit Mauger, a épousé une fille de notre paroisse. Un acte du notaire Daniel Normandin, en date du 23 août 1723, nous apprend en effet qu'il avait pour épouse Magdelaine Chorel, fille de François Chorel de St-Romain et Marie-Anne Aubuchon, de Champlain.

★★★

Un de nos célèbres découvreurs, Nicolas Perrot, aurait eu des parents à Champlain. Au cours des années 1671-1673, il avait épousé Madeleine Raclos; cette dernière était la soeur de Marie, qui avait uni son destin à René Beaudoin, de Champlain. Au contrat de mariage de Marie-Jeanne Beaudoin, fille de René et de Marie Raclos, passé devant le notaire Séverin Ameau le 6 février 1690, on peut lire au bas du document la signature de Nicolas Perrot. On peut supposer que ce personnage bien connu est venu à Champlain visiter à l'occasion sa belle-soeur.

Pierre Cossette, C.D.A. ass.
Assurance générale
AUTO - RÉSIDENTIEL - COMMERCIAL
RESPONSABILITÉ - FERME

295-3537 994, Notre-Dame, Champlain

SITE ET MONUMENTS CHAMPLAINOIS HONORÉS

Au cours de l'automne 1983, la Société historique locale procédait à l'érection de trois panneaux sur des sites et monuments particulièrement significatifs du patrimoine champlainois.

Le premier panneau avec plaque a été érigé à la Maison Chartier, sur le Chemin du Roy, propriété de M. Jacques Chartier. Une plaque rappelle le caractère plus que centenaire de l'édifice. La maison Chartier, construite au 19e siècle, constitue en fait une pièce remarquable du patrimoine champlainois; cette maison a d'ailleurs servi de relais postal pendant un bon nombre d'années.

Un second panneau a été mis en place en bas de Champlain sur le site approximatif des deux premières églises de Champlain, près de la propriété des demoiselles Leblanc en bordure de la route 138.

Le troisième panneau a été installé au village Sainte-Marie, dit village Laborde, sur un terrain, propriété de M. Marcel Pintal en bordure de la route. Une plaque sert à rappeler l'importance de ce site au point de vue historique. C'est là que s'effectuèrent les premiers peuplements de Champlain au 17 et 18e siècles et que s'installèrent quelques-unes des familles souche de Champlain. La plaque commémorative rappelle d'ailleurs leur nom à la postérité.

Bien qu'il reste encore beaucoup de sites à marquer de façon tangible, ces panneaux contribuent à rappeler aux contemporains quelques uns des traits principaux de l'histoire de Champlain. Ce projet complète d'ailleurs le circuit patrimonial produit l'an dernier et qui est disponible à la Société historique.

Denis Gouin,
responsable du projet.

LE CHOEUR MIXTE HÉLÈNE DE CHAMPLAIN

Des projets pour le choeur mixte Hélène de Champlain

Le temps des fêtes pour les choristes est commencé depuis la fin de septembre. Les répétitions pour la messe de minuit se font toujours le vendredi soir à la sacristie. Les choristes sont donc dans l'ambiance puisque les cantiques et les chants populaires de Noël s'entremêlent à chaque semaine.

Un rassemblement de l'Alliance des Chorales du Québec aura lieu le 10 décembre en l'église St-Philippe de Trois-Rivières à l'occasion du 75e anniversaire de la paroisse. Surveiller les journaux pour l'heure précise.

Invitation à tous de s'y rendre.

En plus conjointement avec l'Orphéon de Trois-Rivières nous chanterons Noël le 14 décembre à 20 heures dans notre église. Nous reprendrons le même programme le samedi 17 décembre à Trois-Rivières, toujours avec l'Orphéon. Vous êtes tous invités à ce concert de Noël et ce sera pour nous notre façon de vous souhaiter

"JOYEUX NOËL ET BONNE ET HEUREUSE ANNÉE"

Le Choeur Mixte Hélène de Champlain.

De la visite à la ferme Pichet

Le 10 octobre dernier, un groupe de 40 techniciens en laboratoires laitiers d'Irlande, d'Écosse et d'Angleterre est venu en visite à la Ferme F.-X. Pichet, de Champlain. Ces experts ont pu se familiariser avec les techniques de l'industrie laitière canadienne lors de leur visite chez M. Pichet. La photo nous montre le groupe et l'on peut apercevoir à l'extrême gauche M. F.-X. Pichet et Mme Pichet ainsi que ses deux fils, Bruno et Michel et leurs épouses.

Avec les compliments
de la ferme
Marcel Bourbeau et Fils

ALAIN BOURBEAU
Producteurs d'asperges
et maïs sucrés
Vente et détail
815, Notre-Dame, Champlain
Tél.: 295-3136 / 295-3897

Avec les compliments
de la ferme
Paul Massicotte et Fils
Champlain

JEANNINE et LÉO HARVEY
continuent toujours à vous servir
dans leur magasin d'artisanat
situé au sous-sol de
leur résidence au :
996, rue Notre-Dame, Champlain
295-3427
(OUVERT SUR APPEL)

LE CLUB OPTIMISTE

Le Club Optimiste a l'intention de se porter acquéreur, au cours du mois de décembre d'une machine pour aiguiser les patins. Cette machine serait installée dans le local du Club, au Centre du tricentenaire.

C'est grâce au succès remporté par la vente de nos pommes qu'une telle acquisition est possible.

Après la période des Fêtes, le Club préparera son patinthon annuel, contribuera au Carnaval en collaboration avec d'autres organismes, et cherchera à intéresser nos jeunes dans de nouveaux projets.

Finalement le Club a présentement à l'étude, un projet à long terme pour Champlain, dont certaines grandes lignes pourraient être dévoilées au cours du printemps prochain.

Hugues Germain, secrétaire.

(Photo: Jean Toupin)

L'exécutif pour l'année 1983-84: Paul-Arthur Hamelin, Gilles Patry, président, Denis Poirier, Hugues Germain, secrétaire-trésorier, Denis de Montigny. 2e rangée: Jean-Marie Massicotte, Gilles Laganière, vice-président, Jacques Cossette, vice-président, Paul Massicotte.

(Photo: Jean Toupin)

Les Optimistes honorent leur président 82-83 et lui remettent une plaque souvenir: Paul-Arthur Hamelin, président 82-83, Gilles Laganière, organisateur de la soirée-hommage et Hugues Germain, secrétaire.

(Photo: Jean Toupin)

Robert Lehouillier, récipiendaire du Trophée Adélard Leblanc pour l'an dernier, le remet à Pierre Cossette, le gagnant de cette année. Ce trophée est remis à l'optimiste qui s'est le plus distingué au cours de l'année écoulée.

UNE CHIRURGIE ESTHÉTIQUE

Une "belle d'autrefois" a pu retrouver tous ses atours grâce à une chirurgie esthétique bien réussie. Le talent et la patience de ses chirurgiens ont redonné à cette splendide Thunderbird 55 (le premier modèle sorti) son état d'origine. Non, elle ne passe pas inaperçue avec sa carrosserie rouge vif et ses chromes étincelants.

Il a fallut toute l'habileté et le long travail de Jacques Cossette, dont on connaît le talent de débosseleur, et de son frère Pierre, lui aussi un fervent de l'auto, pour parvenir à ce résultat magnifique. La remise à neuf a duré près de 2 ans. Elle représente plus de 2000 heures d'ouvrage. La carosserie a été achetée à New York, mais les pièces viennent de Californie. La grande difficulté, c'est souvent de retrouver les ornements et les petites pièces originales.

Le propriétaire actuel de la voiture est M. Roger De Grandmont, fils de Gérard, du Cap-de-la-Madeleine.

Les projets ne manquent pas pour 1984. Jacques et Pierre songent à une Thunderbird 59 pour le printemps et une 56 pour l'automne. Bonne chance et bon courage.

Jean-Marie Massicotte

Le Soldat Jean-François Raymond de St-Jérôme a gradué comme Opérateur-Radio à Kingston le 30 septembre dernier. Il est posté à Valcartier au: "Quartier Général Escadron de Transmission, 5e Groupe Bataillon de Combat." Il est le fils de Jocelyne Grandmont (Raymond) anciennement de cette paroisse et petit neveu de M. Jean-Baptiste Grandmont. Le soldat Raymond est entré dans les Forces Canadienne le 1er novembre 1982.

Information reçu de Mme Jocelyn Grandmont-Raymond.

Les Serres Duplessis

Jacques Duplessis, propriétaire

305, rue Gendron
BATISCAN

Tél.: 295-3817

MARCHÉ CHAMPLAIN
1000, rue Notre-Dame
Claude Harvey, prop.

CO-OP
SCA DE CHAMPLAIN

TOUT SOUS UN MÊME TOIT À VOTRE CO-OP

Moulées et fertilisants
Quincaillerie

957, Notre-Dame-Nord, Champlain
Tél.: 295-3451 295-3734

BANQUE DE MONTRÉAL

Au service du particulier
et de l'entreprise
depuis 165 ans.

Rosaire Bourbeau

GARAGE J. COSSETTE, ENR.
PEINTURE — DÉBOSSELAGE

295-3670
579, rue NOTRE-DAME
CHAMPLAIN, QUÉ.

GARAGE CHAMPOUX
& FRÈRES INC.
PETRO-CANADA Mécanique générale

1123, Notre-Dame
Champlain, Qué. G0X 1C0
Tél.: 295-3225

LA SAISON D'AUTOMNE À L'ÂGE D'OR

Comme par les années passées le club local de l'Âge d'Or a relancé ses activités automnales de façon particulièrement dynamique. Après un été magnifique, les membres du troisième âge étaient heureux de reprendre nombreux les rencontres du jeudi après-midi dès le 27 septembre dernier. Ces rencontres constituent des moments d'échange et de discussion fort animés et appréciés de tous.

Nous avons eu cette année un début de saison chargé et intéressant. C'est ainsi que le mercredi 14 septembre 1983, quelques 40 membres de l'Âge d'Or se rendaient à Radio-Canada à Montréal participer à l'émission populaire et bien connue "Le temps de vivre". Cette émission est animée par M. Pierre Paquette. Cette émission fut un réel succès et suscita de nombreux commentaires élogieux de part et d'autre. Les talents de Champlain eurent l'occasion de se faire valoir dans le cadre de cette émission où plusieurs chantèrent ou s'exprimèrent sur leur mode de vie actuel et d'antan. Les interviews réalisés furent particulièrement vivants. Le succès de cette émission, on le doit à tous les participants présents et au Comité d'organisation qui ont donné beaucoup de leur temps et de leur énergie à la préparation de cette émission.

Au cours du mois d'octobre, une équipe de membres du club local de l'Âge d'Or travaillèrent à l'élaboration et la présentation d'un projet dans le cadre du programme 'Nouveaux Horizons'. Des nouvelles quant à l'acceptation de ce projet par les autorités gouvernementales devraient nous parvenir sous peu.

L'année 1983 se terminera en beauté puisque le traditionnel souper de Noël aura lieu en ce mois de décembre au Centre du Tricentenaire. À cette occasion, il est de rigueur de s'échanger des voeux et de fraterniser ensemble. À l'aube de la nouvelle année, j'en profite pour offrir mes meilleurs voeux.

Juliette Marchand,
présidente du Club de l'Âge d'Or
de Champlain

Le Postillon se fait l'interprète de la population pour féliciter le groupe qui a participé à l'émission "Le Temps de Vivre" le 14 septembre à Radio-Canada. — L'organisatrice: Mme Constance Leblanc. — Entrevues données par: Mme Madeleine Lamothe; M. et Mme Henri Ayotte; Mme Reine Lampron; M. et Mme Télesphore Berthiaume; M. et Mme Gilles Leblanc.

LA BALLADE DU TEMPS DE VIVRE

Refrain: C'est le doux temps de vivre (bis)
Ce bon temps qu'il nous reste
Nous le vivrons heureux.

1— Nous sommes devenus sages
Tout au long des années.
Le plaisir des voyages
Saura nous rassembler.

2— Oublions nos épreuves
Et gardons fort l'espoir,
Nous saurons faire la preuve
De la paix dans le soir.

3— Que la foi nous habite
À l'ombre du clocher;
Le Seigneur nous invite
À l'amour partagé.

4— Le flambeau qui s'allume
Aux mains de nos enfants
Guidera dans la brume
Nos vieux pas chancelants.

RÊVERIES

Refrain

Les horizons me font rêver...
Le ciel bleu vient m'envelopper
De son mystère.
La brise fraîche vient caresser
Tous mes envols et tous mes rêves
Remplis d'espoir.

1

Quand j'étais un enfant
Je courais dans les champs
Les petits fruits savoureux
Que nous goûtions heureux.
Sable fin et châteaux
M'attiraient près de l'eau
Mille et une hirondelles
Volaient à tire d'ailes.

2

Au plus fort de ma vie
Je fus bientôt surpris
Par l'appel de l'amour
Qui vint me faire la cour
Maison gaie et fleurie
Là-haut dans la prairie
Un foyer plein d'enfants
Quel bonheur attachant !

3

Même si je vieillis
Le bonheur m'envahit
Le ciel est au couchant
Et je me crois au levant
Chaque âge a ses richesses
Quand on a le coeur gai
Pour garder sa jeunesse
Il faut pouvoir chanter.

Alice Chartier-Langevin, auteur
Juillet, 1982

UN BEL EXEMPLE D'IMPLICATION DANS UN MOUVEMENT

M. René Laganière était un des délégués officiels représentant le Québec lors du Congrès Suprême des Chevaliers de Colomb qui se tenait cette année à Colombus, Ohio. René a été pendant trois ans Grand Chevalier du Conseil 2915 de Champlain. Également il vient de terminer un terme de 4 ans comme Député de District. Récemment, il a été nommé responsable régional Mauricie-Lanaudière pour la campagne des Pauvres 1983-84 des Chevaliers de Colomb.

Félicitations René et Bonne Chance !

LOUIS FITZGÉRALD VERRIER

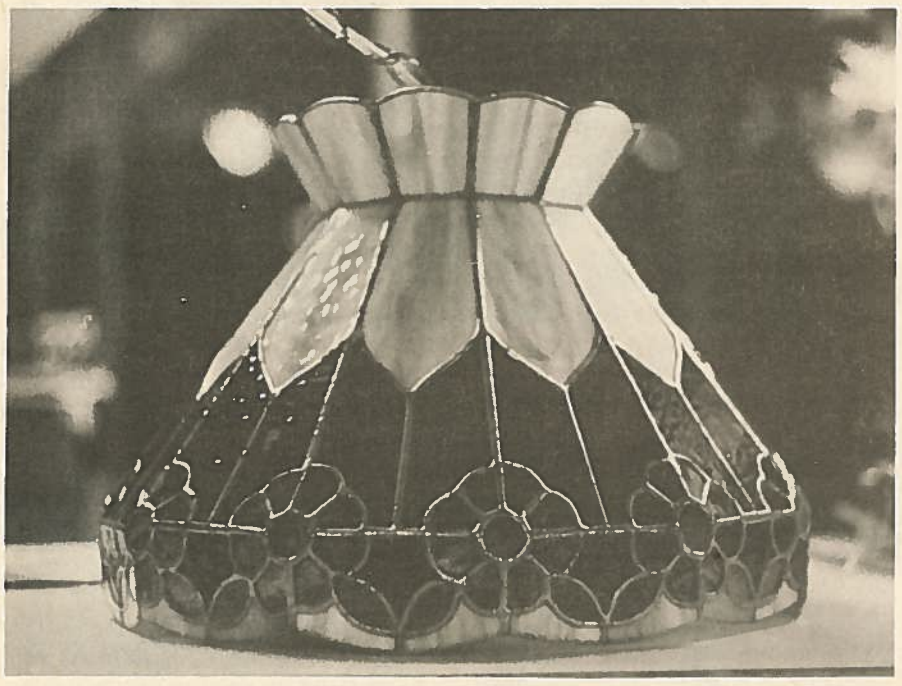
Depuis quelque temps, Louis Fitzgérald et sa petite famille sont venus s'intaller à Champlain. Louis Fitzgérald est verrier; il travaille le vitrail depuis sept ans. C'est après des études en art à l'Université du Québec à Trois-Rivières qu'il décida d'aller étudier la technique du vitrail à Montréal.

Si vous lui demandez pourquoi il a choisi le vitrail plutôt que la peinture ou la sculpture, il vous répondra que c'est parce que le vitrail est une peinture vivante. Cette peinture change selon l'intensité de la lumière, ou selon la position du soleil s'il s'agit d'une verrière.

Le vitrail, c'est un assemblage de verre de couleur qui peut être fait selon la méthode Tiffany (1900) ou en lanières de plomb, ce qui est beaucoup plus ancien et qui daterait du XIIe siècle.

Pour ce qui est du mode d'assemblage du verre selon la méthode Tiffany, nous pourrions résumer ceci en sept opérations:

1- Dessiner notre modèle.
2- Recopier ce modèle sur un carton qui servira de gabarit.
3- Choisir les couleurs du verre que nous désirons.
4- Découper le verre en se servant du gabarit.
5- Rassembler tous les morceaux, comme un casse-tête.
6- Mette un ruban adhésif sur chaque morceau de verre.
7- Faire fondre l'étain avec un fer à souder.

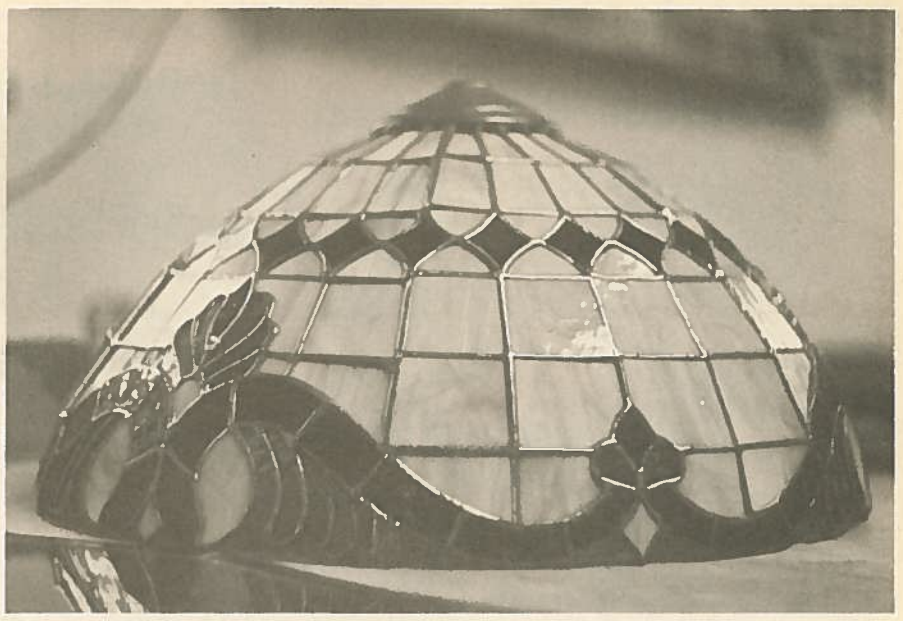


Maintenant pour les verrières d'églises ou de cathédrale, ces dernières sont assemblées par des lanières de plomb, en forme de H et où deux lanières se rencontrent, on fait fondre une goutte d'étain.

Les couleurs, elles sont dans le verre, mais lorsque nous avons besoin d'un dessin sur notre vitrail, comme des figures par exemple, il faut peindre ce dessin avec une application d'émail. (L'émail étant fabriqué à partir de verre broyé). Lorsque notre morceau de verre est peint, il doit être chauffé au fourneau à une température de 1000 degrés Farenheit, c'est ce qui permet à l'émail de se fusionner au verre de couleur, qui est en-dessous. C'est de cette façon qu'on été fabriquées les verrières de l'église de Champlain, de la cathédrale de Trois-Rivières et enfin toutes les verrières qui sont enrichies d'un dessin religieux ou profane.

Louis Fitzgérald a son atelier à Trois-Rivières. Là, nous pouvons admirer des pièces exposées: une boîte à bijoux, des lampes, des miroirs et même des fenêtres. Pour ce qui est de ses plus grandes réalisations, il y a les vitraux du restaurant L'Entr'Amis et du Bar Salon Montclair. Présentement, il travaille surtout sur commande. Souvent lors des expositions qui se tiennent dans les centres commerciaux, nous pouvons voir des pièces de Louis Fitzgérald. Pour le moment, ces expositions ont surtout pour but de sensibiliser les gens à cet art. Plus tard, d'autres expositions auront lieu mais cette fois pour un public connaisseur.

En plus de répondre aux commandes et d'exposer ses pièces, Louis Fitzgérald donne aussi des cours à son atelier. Nous pouvons prendre un cours d'initiation au vitrail, ce qui nous permet d'apprendre toutes les étapes nécessaires pour fabriquer une pièce.



La Maison du Vitrail est situé au 1523 Laviolette à Trois-Rivières, et croyez-moi les artisans qui sont là, sont d'une grande gentillesse et ils sont toujours prêts à répondre à toutes les questions. Même si c'est par simple curiosité que nous y allons, nous nous sentons très à l'aise.

Le souhait que l'on peut formuler à Louis Fitzgérald est que sa production artistique soit toujours grandissante et que celle-ci lui permette de participer à des expositions importantes.

Liette Marchand.

MAL LÉCHÉS

vainqueur du tournoi de balle-donnée

À genoux: Serge Tremblay
De gauche à droite: Claude Roy, Alain Larose, Luc Trottier, Manon Tremblay.
2e rangée: Louis La-Haye, Réjean Picard, Serge Dussault, Patricia Dussault, Sylvain Dussault, Marie-Josée Picard, Bernard Dussault, Claire Carbonneau.

Merci à Mme Danielle D. Cossette pour sa collaboration par la dactylographie de textes pour le présent numéro.

---

(819) 379-0133

DESSUREAULT, LEBLANC, LEFEBVRE, C. A.
Comptables agréés

950, Royale, suite 104, Trois-Rivières, Qué. C.P. 1356 / G9A 5L2

ABATTOIR NEAULT & FILS, INC.
VIANDE EN GROS

Spécialité:
BOEUF ET VEAU

897, NOTRE-DAME
CHAMPLAIN, QUÉ.
Tél.: (819) 295-3636

SC
Juvénat
Notre-Dame-du-Rosaire

Pensionnat dirigé par les frères de St-Gabriel
Secondaire I, II, régulier
Relations personnalisées... Période d'aide

165, rue Notre-Dame — Champlain
G0X 1X0 Tél.: (819) 375-9676

Tél.: 295-3745

MACONNERIE J.C. COSSETTE & FILS INC.

Pose: Ardoise - Briques et blocs - Cailloux
Pierre de granit
Réparation de maçonnerie
SPÉCIALITÉ: Foyer et décoration

258, Rang St-Pierre
Champlain, Qué. G0X 1C0

Tél.: (819) 295-3231

CHAMPLAIN DIESEL ENR.
André Lessard, propr.

635, rue Notre-Dame-Nord Champlains, Qué.

Salon de coiffure "Micheline"

Spécialistes
en coupe et coiffure mode
Permanente
Teinture et Traitement
Micheline Bergeron, propriétaire

1985, rue Notre-Dame, Champlain, Qué. / Tél.: 295-3349

La bonne cuisine D'AUTREFOIS

par Laurette Massicotte

Le chef cuisinier Jacques Lamothe en 1951, à bord du Sprucebranch, pétrolier de la compagnie Marine Industries.

Noël sur le bateau, récit de Jacques Lamothe, chef cuisinier.

Le 14 avril 1937, Jacques Lamothe s'embarque pour la première fois pour naviguer à bord du Mont-Louis. Le salaire du matelot était de $32.00 par mois avec une prime de $3.00 par mois si tu faisais toute la saison. Il commença à être cuisinier sous la direction du chef Léo Sauvageau.

À bord du bateau la viande était conservée dans une chambre froide réfrigérée par des blocs de glace. Le cuisinier devait remplir la fonction de boucher. La viande hachée (steak) était très rarement utilisée parce qu'on devait manoeuvrer le moulin à viande manuellement, ce qui était très dur. Le poêle était chauffé avec du charbon.

Jacques navigua ensuite sur le Elmbay avec le capitaine Jules Leblanc. Les soirs en novembre, on récitait les 5 Pater, Ave et Gloria pour les âmes des défunts. Le dimanche, la récitation du chapelet se faisait avec le capitaine dans la "wheel house". Parfois le bateau revenait au port entre Noël et le Jour de l'An. On soulignait Noël par un menu plus élaboré. Le capitaine venait offrir ses voeux à chacun des hommes. On prenait un verre de rhum.

Au menu: Jus de tomate.
Dinde rôtie, ragoût de patte de lard, tourtière,
tête fromagée, cretons,
Patates au four, légumes variés.
Beignes, bûche de Noël, biscuits à la gelée, chaussons aux pommes, moka.

Voici maintenant les recettes que le chef propose aux lecteurs :

Le chiard de goélette

Cette recette lui fut donnée par un vieux chef cuisinier de goélette.
½ livre de lard salé en tranches
2 oignons hachés
6 à 8 patates pelées et tranchées
Sel, poivre, eau.

Faire fondre le lard, garder le gras dans le chaudron et retirer les grillades. Revenir les oignons, ajouter les patates et mettre de l'eau à l'égalité des patates. Salez et poivrez. Cuire de 15 à 20 minutes à feu moyen.
Servir avec ketchup maison ou betteraves marinées.

Le lapin en sauce

Pour 6 personnes.

2 lapins de 3 livres, découpés en portions (2 cuisses, 2 épaules, le dos séparé en deux).
6 tranches de lard salé
Farine assaisonnée: Farine, moutarde sèche, poultry seasoning ou thym ou sariette, sel, poivre
Sauce Tabasco: quelques gouttes
Sauce H.P.: 1 c. à soupe
1 c. à soupe de concentré de poulet.

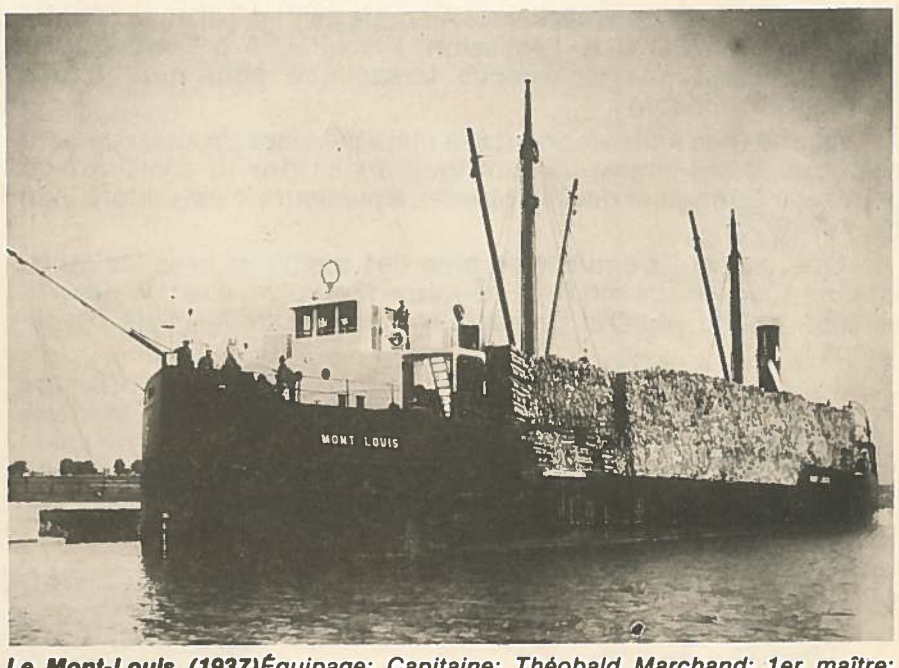
Fondre le lard salé dans un chaudron. Enfarinez les morceaux de lapin dans la farine assaisonnée et faites les rôtir quelques minutes dans le gras. Dans un autre chaudron préparez un mélange de légumes hachés: 2 oignons, 2 carottes, 2 branches de céleri. Déposez les morceaux de lapin sur ces légumes.

Déglacez le fond de cuisson en versant une tasse d'eau glacée, remuez jusqu'à ébullition. Ajoutez le tabasco, la sauce H.P., le concentré de poulet. Versez cette sauce sur le lapin. Fermez hermétiquement et cuire au four à 350°F, 1½ à 2 heures. Épaissir la sauce avec la farine délayée au besoin.

Pouding aux carottes à la vapeur

Cette recette vient de Mme Aloysia Lamothe, mère de Jacques.
1 tasse de farine
¾ de tasse de sucre
1 c. à thé de sel
1 c. à thé de soda
1½ tasse de raisins secs épépinés
1 tasse de pommes de terre râpées (crues)
1 tasse de carottes râpées (crues)
2 c. à thé de poudre à pâte
Mêlez carottes, pommes de terre et raisins.

Tamisez la farine, la poudre à pâte et le sel, mêlez le sucre, réunir les deux mélanges. Versez la pâte dans un moule bien beurré. Ne remplir qu'aux deux-tiers. Fermez hermétiquement. Cuire à la vapeur 2 à 3 heures. Très bon avec du sirop d'érable.



Le Mont-Louis (1937)*Équipage: Capitaine: Théobald Marchand; 1er maître: Constant Sauvageau; 2e maître: Gaston Carignan; Homme de Roue: Philippe Marchand; Homme de Roue: Claude Marchand; Gardien: Camille Arcand; Matelots: Jacques Lamothe; Jacques Marchand; Lionel Gingras.*
— Ce bateau a été torpillé durant la guerre 39-45, sur le trajet de retour des Antilles. Pierre et Camille Arcand de Champlain perdent la vie. Oscar Noël s'en tire indemne.

LE CONCOURS DE FRANÇAIS ORAL ET ÉCRIT DE CHLN/55 ET LE NOUVELLISTE

À l'occasion de la journée de l'enfant, le 10 octobre, les 7 finalistes de ce concours, élèves de 4e, 5e et 6e année de la région du coeur du Québec, ont eu la chance de devenir animateur de radio ou journaliste d'un jour.

Frédéric Durand (École des petits chanteurs de Trois-Rivières et fils de Claude Durand) a publié un texte dans "Le Nouvelliste" et s'est classé finaliste.

Julie Croteau (École Champlain) fille de M. Jean-Pierre Croteau, s'est rendue en semi-finale grâce à la qualité de son texte.

Bravo à tous les participants !

Laurette Massicotte

UNE PROMENADE DANS LE SENTIER ÉCOLOGIQUE

Par un beau samedi après-midi, je suis allée faire une promenade dans le sentier écologique de Champlain. Presqu'à la fin du sentier, je me suis assise au pied d'un beau chêne pour regarder la belle nature et sentir la bonne odeur de la forêt. Mais tout à coup je vis tous les animaux venir vers moi, j'étais si contente que je me suis mise à sauter avec eux dans le sentier. Nous avons poursuivi notre route et un peu plus loin je vis une jolie rivière avec des petits poissons qui sautaient à travers les feuilles mortes qui flottaient. Tout près un gros ours s'abreuvait sous le pont de mousse et des canards se baignaient dans l'eau clair. Au loin un chevreuil mangeait de l'herbe tout en se promenant. Je lui ai demandé s'il voulait venir avec nous et il nous a suivi tout le reste du sentier. J'entendis des murmures, je mé suis approchée des fleurs pour écouter ce qu'elles disaient... Saviez-vous ce que j'ai entendu? Elle murmuraient que l'hiver serait dur et même très dur, et je les ai plaintes. Nous avons repris notre route tout en chantant. Bientôt tous les écureuils et les tamias rayés se dépêchèrent à monter et à descendre le long du gros chêne. Ils ont cueilli des glands et commencèrent à s'en lancer. Moi, je me suis mise de la partie: un gland par-ci, un par-là. On a eu beaucoup de plaisir mais la fatigue me fit arrêter. Cependant, mes amis, continuaient leurs jeux.

Soudain un gland me tomba sur la tête et me fit sursauter. Ha! Toute cette belle aventure n'était qu'un joli rêve d'automne !...

Julie Croteau
6e année

L'ÉCRITURE, QUEL AGRÉABLE PASSE-TEMPS !

Mon goût pour l'écriture a commencé lorsque j'était plus petit. Le soir, avant d'aller dormir, mon père ou ma mère me lisait mes contes préférés. Cela me plaisait tellement que je me suis dit: "Moi aussi, quand je serai grand, j'inventerai des belles histoires". Mais je ne pouvais pas attendre aussi longtemps.

C'est compliqué de faire un livre quand on ne sait pas encore écrire. Alors, en attendnat d'aller à l'école, je passais mon temps à coller des images dans un cahier et à raconter ce qui arrivait. C'était des aventures drôles avec plein de courses automobiles.

À six ans, enfin, j'ai réalisé ma première bande dessinée. Mes héros ne parlaient pas beaucoup, mais ils vivaient dangereusement. Mon rêve, c'est de vivre un jour une vie mystérieuse comme celle que je raconte dans mes livres. Mes personnages sont toujours mêlés à des affaires périlleuses mais il n'en tirent à chaque fois. Il y a seulement Johny l'acteur qui est mort mais j'étais fatigué de lui. Alors je l'ai éliminé. Mes récits racontent en détail ses aventures.

Maintenant je sais me servir d'une machine à écrire et mes livres ont l'aspect de vrais livres. Au mois de juin, j'ai eu la chance d'aller à CKTM-TV à l'émission BONJOUR présenter mes histoires. C'est une expérience fantastique pour moi. C'était vraiment formidable !

Quand mes amis viennent à la maison je leur propose de faire des bandes dessinées. Ils sont toujours surpris du plaisir qu'on peut avoir à imaginer des histoires et, à plusieurs, c'est encore bien plus drôle.

Oui, on peut s'amuser de bien des manières avec les mots. Moi, en tout cas, ça me rend heureux. Mon rêve, c'est de devenir écrivain quand je serai grand. L'écriture, Quel agréable passe-temps !

Frédéric Durand
École St-François-d'Assise
Champlain

Une rentrée scolaire originale:

La journée de l'accueil des élèves. C'était la fête costumée.

La messe de la rentrée animée par les élèves et les professeurs. Voci la procession d'offrande où l'on offre divers objets symboliques: cloche, crayons, boîte à goûter livres, sac d'école, etc.

LA BIBLIOTHÈQUE MUNICIPALE

Et oui, c'est commencé !

La bibliothèque municipale est ouverte depuis le 26 octobre 1983. C'est un centre de documentation, d'information, de références, de culture et de divertissement. Accès à 85,000 volumes, revues, diques, livres de tous genres.

Nous avons de tout pour tous: enfants, adolescents, chasseur, sportif, bricoleur, artisanat divers, recettes culinaires, romans, biographies, best-sellers, cours de langues disponibles sur demande.

Nous vous attendons en grand nombre au Centre communautaire le mercredi de 7h à 8½h P.M. et le samedi de 1h30 à 3h. P.M.

Responsables: Hélène Langevin et Yolande Hamelin.

SALON LISE
108, boul. de la Visitation
Champlain, Qué.

"Toujours à la fine pointe de la mode"

Spécialités: Teinture, Permanente, Traitements
1(819) 295-3634

Tél.: 295-3633
CLAUDE VILLENEUVE SERVICE
RÉPARATION D'APPAREILS ÉLECTRO-MÉNAGERS
1150, Notre-Dame, Champlain, Qué. G0X 1C0

Tél.: 295-3267 C.P. 100
J.-B. DUVAL
COURTIER D'ASSURANCE ASS.
Vie - Incendie - Automobile
RESPONSABILITÉ - RISQUES DIVERS
Bur.: 844, Notre-Dame-Sud CHAMPLAIN
Rés.: 842, Notre-Dame Sud Cté Champl.

LE NOËL D'UN PETIT MOUTON

par Claude Durand

Cette nuit-là, une des plus froides qu'on ait connue depuis l'établissement des premiers colons en Nouvelle-France, tout semblait tranquille dans l'étable du sieur Joseph Champlain, troisième seigneur du lieu. Pourtant, un observateur à l'oreille fine aurait perçu dans un coin obscur quelques murmures. Blotti tout contre sa mère, un petit mouton écoutait, ravi, l'histoire de la naissance du Fils de Dieu. Maman brebis avait raconté en détails cette nuit merveilleuse: l'arrivée de Marie et Joseph à Bethléem, la recherche d'un gîte pour la Vierge qui devait enfanter, la pauvre étable et la naissance de Jésus. Mais ce qui avait le plus impressionné notre petit mouton, c'était l'épisode où les anges s'étaient répandus dans les champs environnants pour avertir les bergers de la naissance du Sauveur.

Les bergers, avait raconté maman brebis, étaient partis en hâte vers l'étable, apportant avec eux leurs plus beaux agneaux blancs. Et dans la tête de la petite trottaient mille images. comme notre petit mouton aurait aimé, lui aussi, assister à tous ces événements merveilleux. Pressée de questions par son petit, la brebis du sieur Champlain avait aussi mentionné, qu'une fois l'an, les hommes se réunissaient dans la grande maison de pierre qu'ils appelaient l'église, au centre du village; c'est-là qu'ils revivaient ensemble cette nuit à jamais mémorable. Grand-mère, lorsqu'elle était toute jeune, y avait été apportée; on l'avait installée dans une petite étable, tout près d'un bel enfant de cire aux cheveux bouclés. Maintes fois elle avait raconté les chants qu'on y entendait et toutes les belles choses qu'elle y avait vues.

Notre petit agneau demanda à sa mère:

— "Est-ce que je pourrais y aller moi aussi, tout comme grand-mère ?"

— "Ce n'est plus possible maintenant, répondit maman. Sois sage et dors maintenant. Regarde, tous tes cousins dorment déjà. Vite, ferme les yeux. Peut-être y rêveras-tu, à ce petit Enfant ?"

Obéissant, notre petit mouton avait tenté en vain de s'endormir. Mais il ne pouvait s'empêcher de songer à tout ce que sa mère lui avait raconté. Il s'imaginait la grande maison de pierre, tous les habitants du village réunis, et surtout ce petit Enfant de cire aux cheveux tout bouclés qu'on disait si bon.

Le temps passa, maman brebis s'endormit. Notre petit mouton, pour sa part, était toujours éveillé. Une idée avait germé dans petite tête: pourquoi ne pas aller jeter un petit coup d'oeil, oh juste un tout petit coup d'oeil...

La petite bête se leva donc tout doucement, pour ne pas réveiller les autres animaux qui dormaient dans l'étable, et se dirigea vers la grande porte. Là, quelques planches avaient été sciées, pour permettre au chien Noiraud d'entrer et de sortir à sa guise. La petite boule de laine franchit l'ouverture et se retrouva, frisonnante, hors de l'étable. La lune éclairait doucement les champs couverts de neige et, au firmament, les étoiles scintillaient de mille feux.

— "Cette nuit doit vraiment être spéciale, pensa notre petit agneau. Tout est si calme, si beau."

En se guidant sur le clocher qui pointait à travers la cime des sapins, le petit animal se mit en route. Les ombres des grands arbres l'effrayaient bien un peu, mais sa curiosité était telle qu'il poursuivit sa route. Le chemin qui longeait le bord du fleuve débouchait sur la place de l'église. Là, tout autour, on avait attaché aux clôtures les chevaux encore attelés aux plus belles carrioles des habitants. S'approchant de l'église, notre mouton entendit les chants qui provenaient de l'intérieur. Il en était à se demander comment il pourrait jeter un coup d'oeil à l'intérieur lorsque la cloche se mit à sonner. Soudain, la grande porte s'ouvrit et les gens commençèrent à sortir; la cérémonie venait de se terminer. Vite, le petit agneau se cacha derrière un amas de neige pour ne pas être aperçu. Peu à peu, les familles s'entassèrent dans les carrioles et ,après mille souhaits de "Joyeux Noël", chacun se dirigea de son côté pour aller réveillonner. Jetant un coup d'oeil vers la porte de l'église, notre mouton constata qu'elle était malheureusement fermée. Il s'enhardit et s'approcha. On entendait toujours quelques bruits à l'intérieur, mais pas moyen de voir ce qui s'y passait. Brusquement, la porte s'entrouvrit et une silhouette s'encadra dans l'ouverture. Surprise, la petite bête resta figée sur place. Mais l'homme qui s'apprêtait à sortir sembla se raviser; il avait dû oublier quelque chose puisqu'il retourna à l'intérieur en laissant la porte entrouverte.

Le petit mouton n'hésita pas un instant; c'était le moment ou jamais! il entra dans l'église, se glissa sous le premier banc venu et se fit petit, tout petit, pour ne pas être remarqué. L'homme ressortit en fermant la porte.

Comme aucun bruit ne se faisait entendre à l'intérieur, l'agneau quitta sa cachette; quelques bougies achevaient de se

consumer dans les grands lustres et éclairaient encore faiblement l'intérieur de l'église. En avant, dans un coin, on avait entassé quelques sapins qui entouraient une toute petite étable. Notre petit agneau s'engagea dans une allée latérale et parvint devant la crèche. Là, un enfant tout rose, aux cheveux d'or bouclés, lui tendait les bras. Intimidé, le visiteur nocturne n'osa pas s'approcher tout de suite. Mais comme l'Enfant lui souriait et tendait toujours les bras, il s'enhardit, grimpa dans la crèche et vint près du nouveau-né. Comme il était beau, comme il semblait doux! Dans ses yeux brillait tout l'amour du monde. Le petit agneau du sieur de Champlain était si heureux qu'il en frissonnait de bonheur. Fatigué par tant d'émotions, il se coucha dans la paille, aux pieds de l'Enfant-Jésus. Puis, peu à peu, sentant sa confiance grandir, il se mit à lui parler, à lui raconter dans son langage le chagrin profond qu'il cachait dans son coeur. Comme il aurait aimé être comme tous les autres moutons du village. Comme il aurait aimé être blanc! Eh oui, notre petit agneau était noir, noir comme du charbon, et sa couleur le désolait. S'il était blanc, comme les autres animaux de sa race, les enfants cesseraient de le poursuivre en criant: *"Voilà le mouton noir; il est noir, noir, noir..."*

Et, tout en contant sa peine, il lui semblait qu'elle s'envolait. Il était tellement heureux auprès de cet Enfant aux bras accueillants qu'il aurait aimé y demeurer toujours.

Pendant ce temps, maman brebis s'était éveillée et constatant l'absence de son petit, elle s'était mise à sa recherche. Désespérée de point le trouver elle éveilla les autres moutons. Ceux-ci inquiets à leur tour décidèrent de partir sur le champ afin de retrouver le petit, perdu dans la nuit. En suivant ses pistes dans la neige, tout le troupeau s'était finalement retrouvé devant l'église de pierre. Là, près du perron, la trace du fugitif disparaissait. C'est alors que le curé du village, l'abbé Étienne Marchand arriva pour célébrer la messe de l'aurore.

Ne pouvant s'expliquer la présence du troupeau de moutons assemblé devant la place de l'église, il en confia la garde au sacristain qui, justement, arrivait lui aussi. Il ouvrit la porte du temple, s'avança vers le choeur et quelle ne fut pas sa surprise de voir un petit mouton noir endormi aux pieds de l'Enfant-Jésus.

Ému et ravi par ce touchant spectacle et aussi comme s'il avait deviné ce qui se passait dans le coeur de la pauvre bête, le bon curé décida de ne pas la chasser, mais de la garder le temps de la cérémonie. Quand tout fut terminé, le curé la prit dans ses bras, la caressa doucement et la reconduisit dehors où le troupeau l'attendait toujours. Notre petit mouton fut si heureux de voir toute sa famille qui pleurait de bonheur à la joie de le retrouver enfin, qu'il sentait son coeur débordant d'amour et de reconnaissance envers l'Enfant-Dieu. Il raconta son incroyable chance d'avoir pu, comme grand-mère autrefois, participer à la Fête de Noël à l'église. Maintenant il n'avait plus du tout envie d'échanger sa toison sombre pour une laine plus claire. Désormais il gambaderait dans la prairie, heureux comme tous les autres moutons parce qu'il se sentait devenu fort, courageux et beau.

Et le troupeau s'en retourna d'où il était venu dans le matin clair d'un jour de Noël pas comme les autres...

INVITATION

Avez-vous une idée de ce que peut représenter pour un amateur de plein air un sentier écologique? Si non, vous devriez en jaser avec un ami qui est allé faire connaissance avec celui que des étudiants de Champlain (Liette Laganière, Suzanne Tesser, Guy de Montigny et Richard Cadotte) ont aménagé près du chalet de ski de fond à la rivière Pépin.

En effet, la population de Champlain bénéficie d'un sentier écologique qui permet d'agrémenter les promenades de tous les adeptes de la marche en forêt. Il permet aussi de vous instruire sur les espèces végétales et animales. De toute façon, il peut être utilisé pour la course à pied, le pique-nique, et bien d'autres activités.

Ce qui est important, c'est de savoir que ce sentier long de un (1) kilomètre fut aménagé pour vous, adeptes de plein air. Nous espérons que vous vous y plairez. Profitez-en, que ce soit à pied ou en raquette, et venez nous donner vos impressions.

Guy de Montigny.

LES MARINS RENAISSENT...

Qui d'entre nous n'a eu l'occasion d'entendre parler des péripéties du "grand" club de baseball, les Marins de Champlain. Tous certes, car leur histoire alliée à leur succès n'a fait que marquer l'intérêt du baseball dans notre municipalité. Évoluant dans le ligue Albert Gaucher, devenue par la suite la CBRM, le club les Marins de Champlain a su former de nombreux adeptes qui apprécièrent à sa juste valeur les bienfaits de ce sport. Leur influence fit donc en sorte de développer une idéologie sportive exploitable au niveau des jeunes et des moins jeunes.

À la mi-février 1983, un groupe d'organisateurs sportifs provenant des municipalités de St-Maurice, St-Louis-de-France, Ste-Geneviève de Batiscan, Batiscan et Champlain mit sur pied la Ligue de Baseball Inter-municipal du Comté de Champlain (LBICC) pour promouvoir le baseball mineur dans la zone des Chenaux. Après plusieurs rencontres du conseil d'administration, formé de deux (2) représentants par municipalité, la ligue se dotait de seize (16) équipes de niveau Atome, Moustique, Pee-Wee et Bantam.

Champlain, avec la participation de la municipalité de St-Luc, recrutait dès le mois de mai par voie d'inscriptions, une cinquantaine de jeunes sportifs pour combler les quatre (4) catégories suggérées par la ligue. Cette dernière, parrainée par Baseball Québec, développait avant le début du calendrier, des arbitres, des entraîneurs et des marqueurs locaux formés par des stages efficaces.

Bien appuyés par la municipalité, le Service des loisirs, par de nombreux bénévoles et parents, les nouveaux Marins de Champlain se lancèrent dans la saison 1983. Le calendrier régulier débutait le 21 juin pour prendre fin le 6 août et ainsi totaliser quarante-huit (48) parties en plus de douze (12) parties d'après-saison.

Quelle expérience formidable et surtout quelle sensation de voir l'idéologie sportive rendre ses dividendes autant par l'intérêt souligné chez les jeunes, autant par la participation et le dévouement remarqués chez les bénévoles, les parents, le Service des loisirs et la municipalité de Champlain.

Un remerciement sincère à ces personnes et organismes de nous avoir permis de mener à bon port la barque des nouveaux Marins de Champlain.

Guy de Montigny
Denis Poirier
responsables

Catégorie Atome — 7-8-9 ans

(Photo: Jean Toupin)

Dans l'ordre habituel: 1re rangée: Guillaume Massicotte, Sébastien Toupin, Stéphane Alarie, Éric St-Arnaud, Tony Pelletier, Philippe Barnes. — 2e rangée: Sébastien Gagnon, Éric Fortier, Kevin Fraser, Dany Richard, Patrice Grandmaison, François Marchand. — 3e rangée: Raoul Gagnon, Jean-Marie Massicotte, Denis Poirier, entraîneur, Paul-Arthur Hamelin. — Absents sur la photo: Éric Grandmaison, Steve Leclerc, Patrick Lafontaine, Nicolas Pedneault, Mario Dessureault.

Catégorie Moustique — 10-11 ans

(Photo: Jean Toupin)

Dans l'ordre habituel: 1re rangée: Ghislain Gobeil, David Kaufman, Dominique Alarie, Pierre Couture. — 2e rangée: André Bergeron, François Sauvageau, Stéphane Richard, Stéphane Chorel, Alain Brouillette. — 3e rangée: Daniel Bédard et Normand Poirier, entraîneurs. — Absents sur la photo: Wilfrid Lebel, Mathieu Lessard, Serge Tremblay.

Catégorie Pee-Wee — 12-13 ans

(Photo: Jean Toupin)

Dans l'ordre habituel: 1re rangée: Marie-Claude Leblanc, Martin Poirier. 2e rangée: Stéphane Nobert, André Massicotte, Jimmy Sauvageau, Patrik De Lachevrotière. - 3e rangée: Guy de Montigny et René Montplaisir, entraîneurs. —Absents sur la photo: Martin Bourbeau, Natacha Lebel, Éric Dessureault, Benoît Pintal, David Béliveau.

Catégorie Bantam — 14-15 ans)

(Photo: Jean Toupin)

Dans l'ordre habituel: 1re rangée: Serge Lebel, Daniel Thibeault. — 2e rangée: Guy de Montigny, Patrick Paradis, Claude Léveillée, Steve Marchand, Marcel Marchand, entraîneur. — Absents sur la photo: Yves Cloutier, Denis Jacob, Dominique Dugré, Éric Veillette, Steve Crête, Yves Desaulniers, Michel Duval, entraîneur.

ÉPICERIE COUTURE

Propriétaire: Gilbert Couture

Ouvert 7 jours par semaine
1041, rue Notre-Dame, Champlain

BIÈRE — VIN

MARCEL NOËL d.c.

CLINIQUE CHIROPRATIQUE

1068, rue Champflour
Trois-Rivières, Qué., Canada
Téléphone: 375-3170

Tél.: 374-5354 **Tél.: 295-**

HUGUES GERMAIN
Notaire
Conseiller juridique

HUGUES GERMAIN, LL.L., D.D.N.1, 9â Fusey
CAP-DE-LA-MADELEINE, QUÉ.

RETROUVAILLE DES FAMILLES "DUVAL"

Angélina Baril et Télesphore Duval, mère et père de Donat et Jules.

Le 13 août dernier une grande fête fut organisée à Champlain dans le but de rassembler les familles Duval dit "Bigot". Cet événement s'est produit en 1983 non seulement pour rendre hommage aux familles qui ont la fierté de porter le nom mais aussi pour perpétuer ces retrouvailles qui n'avaient pas eu lieu depuis 10 ans.

C'est pourquoi, en ce jour de fête mémorable, les descendants directs de l'intendant François Bigot dit Lamothe (1640), les familles de Donat époux de Germaine Turcotte et de Jules époux de Yvette Montambault (9e génération) se sont réunies à la maison paternelle occupée présentement par Marcel Duval, sr.

Près de 150 personnes se sont retrouvées dans la joie et ont levé leur verre à l'admiration et à l'héritage des familles Duval. C'est ainsi que les 9e, 10e, 11e et 12e générations ont été reçues sur "La Pointe à Duval" autour d'un grand repas en plein air, de chaleureux souvenirs, de photos anciennes et plus récentes et d'anecdotes.

L'arbre généologique, qui nous a été remis, a contribué à favoriser cet échange fort pertinent entre tous et à immortaliser l'événement.

La présence des deux grandes familles a été une belle occasion pour renouer les liens et même faire connaissance avec la relève des Duval.

Hommage donc à notre ancêtre et à ses descendants, au nom de tous les Duval.

Merci à nos parents Rolande et Marcel pour l'organisation de cette grande fête ainsi qu'à tous ceux qui y ont contribué.

Que cet événement soit toujours à l'esprit de la relève.

Louise Duval et Marcel Duval

Les hôtes Marcel et Rolande Duval.

La doyenne, Mme eYvette Montambault-Duval.

MÉRITE ÉTUDIANT

En juin dernier, Jean-Benoît Leblanc, étudiant de secondaire V au Séminaire de Trois-Rivières, s'est mérité une bourse de $250.00 offerte par Jean-Marc Paradis, à l'élève qui au cours de ses études s'est montré le plus méritant par son travail en classe et sa participation aux sports.

Il est maintenant étudiant en sciences pures au C.E.G.E.P. de Trois-Rivières et fait partie de l'équipe de Basketball intercollégiale "Les Diablos".

Bravo et continue !

MERCI À TOUS NOS ANNONCEURS

Avec le journal de décembre commence une nouvelle année d'abonnements et de publicités. Nous avons terminé pour une quatrième année consécutive la campagne de vente d'annones publicitaires. Comme par les années passées, les commerçants, organismes et particuliers ont été très généreux et nous restent fidèles.

L'Équipe du journal "Le Postillon" veut remercier encore une fois tous ces généreux donateurs et tient à répéter que c'est grâce à leur participation que le Journal de Champlain peut continuer trois fois l'an à pénétrer dans nos familles avec son cortège d'événements actuels et historiques bien de chez-nous. Dans un journal local comme le nôtre, à tirage nécessairement limité, cette participation est essentielle.

Pour prouver notre gratitude envers nos annonceurs, nous invitons fortement les lecteurs du "Postillon" à encourager les commerces, organismes et particuliers qui font paraître une publicité dans notre journal. C'est une bonne façon de les remercier et de stimuler l'économie locale.

Micheline L. Marchand

GUY MARCOTTE
RAYNALD MARCOTTE
TEL. : 379-3661
Centre Mécanique G. & R. Ltée
MECANIQUE GENERALE, DEBOSSELAGE
PEINTURE, SABLAGE AU JET
ANTIROUILLE A L'HUILE
130, RADNOR CAP-DE-LA-MADELEINE, QUÉ.

F O C
Tél.: 295-3571
FER ORNEMENTAL CHAMPLAIN INC.
(RICARD & FILS, propriétaires)
Rampe intérieure finie plastique - Auvent - Colonne
Railing - Escalier - Balcon - Poteaux de tous genres
Grillage anti-vol - Clôture - Etc.
ESTIMATION GRATUITE
896, rue Notre-Dame C.P. 13 Champlain, Qué.

Tél.: 295-3327
Aliments Favoris Enr.
ROBERT ST-CYR, PROP
PRODUITS CONGELES
BOEUF LARD VEAU VOLAILLES POISSON ETC.
SPECIALITES BOEUF POUR CONGELATEUR
VIANDE EN GROS
917, Notre-Dame Champlain Qué. G0X 1C0

Tél.: 295-3749

GILBERT CHARTIER, excavation
Transport: pierre, sable, gravier

1174, rue Notre-Dame
CHAMPLAIN, QUÉ.

BAR SALON VILLA DES CÈDRES

ORCHESTRE FIN DE SEMAINE
Propriétaire: Yves Beliveau — Jean-Pierre Neault

1985, Notre-Dame — Champlain, Qué.

Sears
vous en avez pour votre argent.. et plus

Simpsons-Sears, Ltée / Centre Commercial Les Rivières

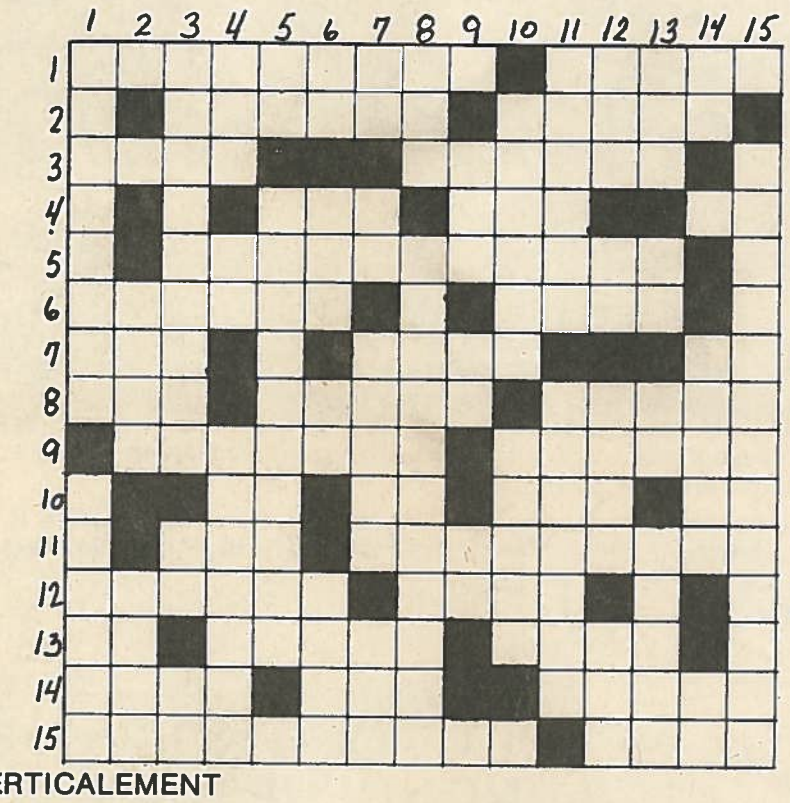
MOTS CROISÉS CHAMPLAINOIS

par Micheline et Gaétan Marchand

Problème no 8

HORIZONTALEMENT

1. Ancien officier jouant le rôle de notaire (Maître Ameau). Ancienne appellation de l'ingénieur du service vicinal (M. de Bécancour en 1680).
2. Espace entre le côté du lit et le mur. — Commérage.
3. Souverains. — Léger, vaporeux.
4. Prophète. — Élément. - Interj.
5. Armurier (Louis Lecomte dit Dupré).
6. Étirés, — Cellule.
7. De bonne heure. — Orignal. — Chiffre romain.
8. Cri du Christ. — Physicien yougoslave (1857-1943). — Choisir.
9. Séduit. — Fragments mélodiques déclamés.
10. Radical aryle. — Langue. — Brame. — Douze mois.
11. D'une seule couleur. — Père de la Nouvelle-France.
12. Demeuras. — Titre de métal précieux.
13. Agence de presse. — Plante purgative. — Lac d'Écosse.
14. Ne pas dire. — Île de la Mer Égée. — Pourvoir.
15. Sobriquet Lajeunesse, Dusablé. — On en a cinq



(Solution au prochain numéro)

VERTICALEMENT

1. Petit rocher à l'embouchure de la rivière Champlain (poulier). Sobriquet Desmarchet.
2. Dieu des vents. — Observa secrètement.
3. Large chaloupe à voiles utilisée sur le St-Laurent vers 1669. Coutumes. — Préposition.
4. Participe passé. — Symb. chim. Rad. — Hâbleur.
5. Article. — Relatif à l'équateur.
7. Licence lettre. — Parcours des yeux. — Chef-lieu. — Application à quelque chose.
7. Pronom personnel. — C'est-à-dire. — Épée. — Agent secret de Louis XV.
8. Organisation États américains. — Fils de Nicolas Marsolet, il devient Seigneur du fief auquel il donna le nom aujourd'hui Berthier.
9. Boisson. — Petit fleuve de France. — Symb. chim.
10. Geôle. — Pièce de voiture.
11. Ensemble des voies de communication. — Support à trois pieds.
12. Enlève. — Obtenu. — Métis canadien. — Signal de détresse.
13. Force cosmologique. — République française. — Génisse. Ville d'Italie.
14. Adverbe de lieu. — Fis tort. — Pronom pers. inv.
15. Qui fabriquent, vendent ou réparent des objets en tôle (François Chaussé 1679).

Solution du problème no 7

Nous vous souhaitons
de revivre cette année
encore les belles traditions
de nos Noël québécois.

Société historique de Champlain Inc.
Champlain G0X 1C0 (Québec)

De g. à droite: 1re rangée: Mme Madeleine Lamothe, Vice-présidente; Mlle Georgette Dussault; M. Jean-Marie Massicotte, Président; Mgr Denis Clément; Mlle Liette Marchand. 2e rangée: Mme Laurette Massicotte; M. Maurice Germain; M. Claude Durand; M. Denis Gouin; Mme Henriette Lambert, Secrétaire; Mme Micheline Marchand, Vice-présidente. (N'apparaît pas sur la photo, Mme Reine-Aimée Toupin, trésorière).

(Photo: Marcel Marchand)

Notre église de Champlain
est encore plus belle
quand elle est remplie
de croyants qui manifestent
leur FOI.

Le curé et les marguilliers
de Notre-Dame-de-la-Visitation
de Champlain

RÉFÉRENCES

-Cloutier Prosper, **HISTOIRE DE LA PAROISSE DE CHAMPLAIN,** *Tome I et II. Le Bien Public, 1915 - 1917.*
-Hamelin Eddie, **LA PAROISSE DE CHAMPLAIN,** *Éditions Le Bien Public, Trois-Rivières, 1933 et 1979 79p.*
-*En collaboration,* **AU FIL DU CHEMIN DU ROY CHAMPLAIN 1917-1979,** *Éditions du Bien Public, Trois-Rivières, 1979, 247p.*
-*Journal LE POSTILLON DE CHAMPLAIN*
-*Dictionnaires*

Au fil du Chemin du Roy

Canada Post Postage paid / Postes Canada Port payé
Third class / Troisième classe
002
CHAMPLAIN, P. Qué.

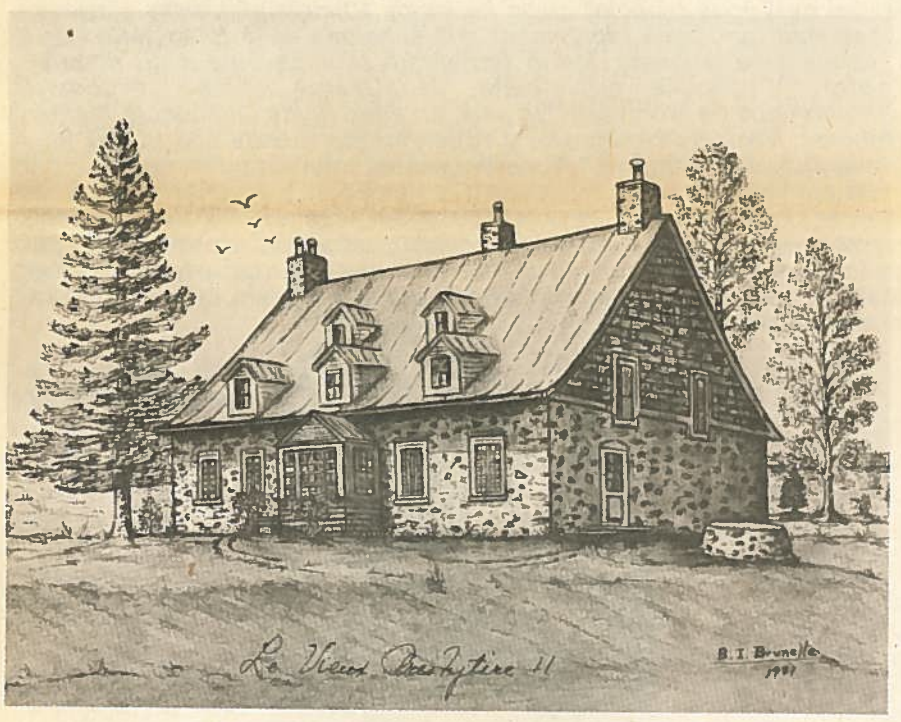
Le Postillon de Champlain

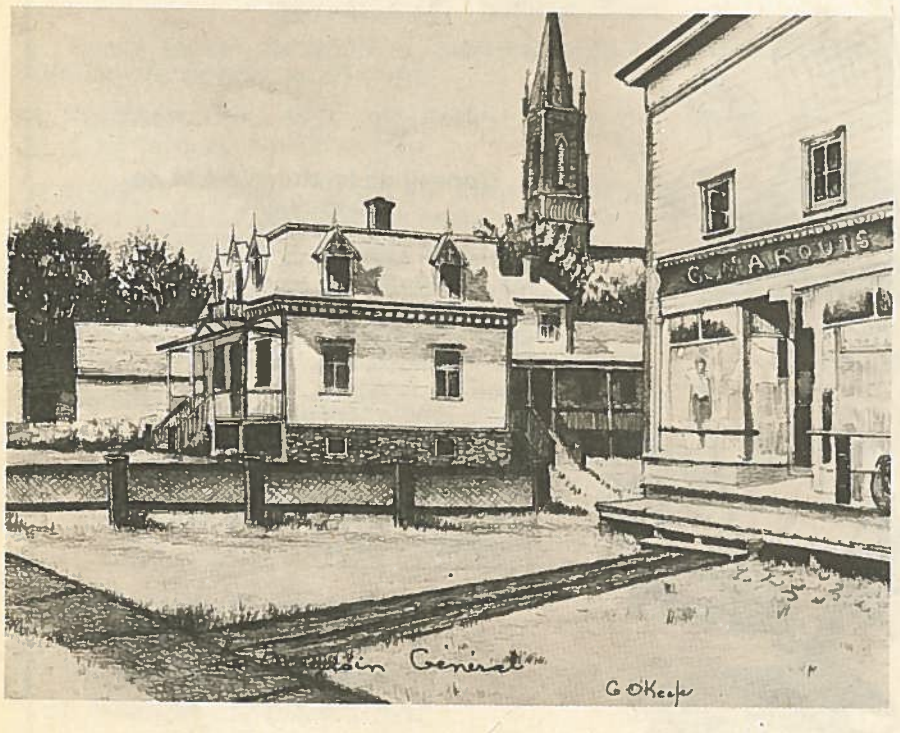
CHAMPLAIN G0X 1C0 Québec

Vol. 4 — No 2 Avril 1984 Tirage: 600 ex.

BATISCAN EST EN FÊTE

Nos amis de Batiscan célèbrent cette année le 300e anniversaire de l'érection canonique de leur paroisse, St-François-Xavier-de-Batiscan. Ceux qui circulent sur la route 138 ont déjà eu l'oeil surpris par les blasons des familles aux devantures des maisons. Ils ont aussi admiré devant le presbytère un monument imposant, dont la conception est de Claude Durand, et qui vient rappeler le vécu religieux des ancêtres. Il a la forme d'une demi façade inspirée de la deuxième église. On y a inséré la première cloche, datant de 1790, et qui fut fabriquée à London en Angleterre pour la deuxième église de Batiscan.





Déjà plusieurs réalisations jalonnent le cours de cette année tricentenaire. D'abord, produit par la Société historique de Batiscan, un portefeuille grand format intitulé "Batiscan, Reflets". où l'on retrouve de magnifiques dessins illustrant les sites évocateurs de l'histoire de Batiscan: l'église au toit de chaume, la pêche aux petits poissons, la scierie Price, le magasin général, etc... Les dessins sont de Berthe Irène Brunelle et Gemma O'Keefe et les textes d'accompagnement de Denis Thiffault.

Dans la même veine, un calendrier historique, illustré de photos anciennes, nous rappelle quelques événements typiques de l'histoire de Batiscan. Par exemple: le 13 mars 1639, Acte de concession de la Seigneurie de Batiscan; le 24 mars 1875, Mise en opération de la manufacture d'allumettes; le 22 mai 1945, Le clocher de l'église arraché lors d'une tornade.

Déjà on fredonne la chanson du Tricentenaire dont les paroles et la musique sont de Nicole Baril. Le curé de la paroisse, l'abbé Jean-Paul Foley, a animé les recherches et aidé les familles à compléter les généalogies qui composent le volume "Généalogies ascendantes de Batiscan", fruit de 3 années de travail et nous renseignant sur 400 familles. Un brillant montage audio-visuel intitulé "Batiscan a 300 ans", réalisé par Violette Marchand, nous fait faire un survol extrêmement enrichissant de ces trois siècles d'histoire. Il sera certainement utilisé au maximum pour des fins scolaires, historiques ou touristiques. À ne pas manquer lors des fêtes d'été! Un emblême de deux couleurs symbolisant Batiscan d'aujourd'hui, a été conçu par M. Claude Bornais.

On nous annonce un autre ouvrage historique important sous le titre "Histoire de Batiscan" et traitant des débuts de la paroisse, des origines de la Seigneurie et aussi de la vie religieuse, scolaire, agricole, municipale, sociale et culturelle qu'a connue Batiscan depuis 300 ans. C'est un ouvrage rédigé en collaboration à l'intérieur d'un projet de développement communautaire du Canada.

Toutes ces réalisations culturelles ont été sérieuses, mais on peut déjà pressentir l'aspect festif des fêtes de l'été. Lors des rassemblements, les dames sont resplendissantes dans leurs robes d'époque qu'elles portent avec une joie bien visible. Les hommes d'ailleurs ne sont pas en reste avec leurs ceintures fléchées confectionnées selon la technique de tissage au doigt de type Assomption. En voici les couleurs et le symbolisme: bleu, le fleuve et la rivière; jaune or, l'érection canonique et les blés; vert foncé, la forêt; vert clair, les champs; brun, la terre.

Tout cela nous laisse voir que le Comité organisateur, présidé par Mme Jeannine Proteau n'a pas chômé. Il a pu susciter ces énergies multiples qui donnent des résultats si éclatants. C'est assez pour nous mettre en appétit des grandes fêtes d'été qui auront lieu du 20 au 29 juillet.

Les liens de famille et d'amitié entre Champlain et Batiscan sont aussi anciens et aussi solides que l'histoire de ces deux paroisses riveraines. Les fêtes d'été fourniront l'occasion de les consolider. Nous serons au rendez-vous !

Jean-Marie Massicotte

L'ÉQUIPE DU JOURNAL

Rédaction :

M. Denis Gouin
Mme Laurette Massicotte
M. Claude Durand

Tirage :

Mme Odette Trépanier

Publicité :

Mme Micheline Marchand

Exécutif:

M. Jean-Marie Massicotte
Mme Paul Lamothe
Mme Micheline Marchand
Mme Reine-Aimée Toupin
Mme Henriette Lambert

Abonnement :

1 an (3 numéros) — 5,00$
Dépôt légal
Bibliothèque nationale du Québec
Imprimé : *Imprimerie Auger, Inc., 2830, ave St-Charles, Pointe-du-Lac, P.Q. G0X 1Z0*
Édité par la Société historique de Champlain Inc.

LE PAPE À CHAMPLAIN... qui l'eut cru ?

Oui, c'est vrai, je l'ai vu de mes yeux. C'était par un beau jour ensoleillé de septembre, toute la Place de l'église de Champlain avait été envahie depuis 7h00 du matin par une foule de plus de 6,000 personnes. On attendait le Pape qui devait prononcer un grand discours à 10h00 sous le portique de l'église. Vers les 9h30, à l'insu de toute la foule, Jean-Paul II avait réussi à pénétrer à l'intérieur de l'église, par la porte de la sacristie, pour y faire une brève visite au St-Sacrement avant de rencontrer les Champlainois et leurs visiteurs désireux de le voir et de l'entendre. Mais voici qu'il s'attardait à admirer l'intérieur de l'église et tout son mobilier. Comme je l'accompagnais, il me confia ceci: "Dans tous mes voyages, j'ai rarement vu une église de campagne si belle, si propre et remplie d'une telle ambiance qui nous invite à la contemplation et à la prière. Il poursuivit en affirmant: "À la Basilique St-Pierre, à Rome, nous avons, nous aussi, de très belles fresques, mais nous n'avons pas de verrières; nous avons bien également un magnifique plancher en marbre polychrome, mais je trouve singulièrement beau votre plancher de bois, en pointes de diamant."

Tout-à-coup il entendit notre horloge sonner la demi-heure qui passait 10h00, il s'empressa aussitôt de sortir pour aller encontrer l'immense foule impatiente d'attendre à l'extérieur déjà depuis 3 heures et demie. Après une longue ovation de la part de tous les participants, Jean-Paul II prononça un discours sensationnel en un français tout à fait correct. En voici quelques extraits:

"Peuple de Champlain, je suis parti de loin pour venir vous voir... êtes-vous conscients de la beauté exceptionnelle du site de votre village, sis sur la rive nord de ce gigantesque fleuve, et aussi de la magnificence de votre église?... En outre, dans le passé, vos familles ont été particulièrement favorisées par deux grandes sources de revenus, i.e. l'agriculture et la navigation, ce qui leur a permis de vivre à l'aise depuis nombre d'années. Vous avez eu des ancêtres incomparables par leur attachement à leur foi et leur esprit de travail. Sans avoir fait d'études en pédagogie et en psychologie, vos ancêtres ont su transmettre à leurs descendants une éducation imprégnée des grandes valeurs spirituelles et d'un savoir-vivre qui vous est propre. Vos femmes ont été marquées par la présence chez vous, durant plus de 200 ans, de professionnelles de l'éducation que furent les filles de sainte Marguerite Bourgeoys, les Soeurs de la Congrégation Notre-Dame, ainsi que les Soeurs du Bon Pasteur de Québec. Aussi vous vous devez d'apporter à notre société d'aujourd'hui beaucoup plus que d'autres, puisque vous avez reçu davantage sur tous les plans: matériel, culturel et spirituel. Vous vous devez maintenant d'exprimer à Dieu votre reconnaissance pas seulement par de belles paroles mais aussi par des gestes visibles de foi, particulièrement dans vos eucharisties du dimanche qui devraient regrouper toutes vos familles, chaque dimanche, et aussi dans votre vie de famille, et enfin dans vos gestes de partage. Ces valeurs reçues de vos ancêtres vous ont apporté une qualité de vie qui vous est particulière ici, à Champlain; il vous faut continuer de vivre chez vous ces grandes valeurs de foi en Dieu, qui s'expriment par la pratique et par des rapports entre vous, tout empreints de la chaleur fraternelle et d'esprit d'entraide."

Pendant que Jean-Paul II haranguait les adultes sur la Place de l'église, tous nos jeunes et leurs amis des paroisses avoisinantes, ils étaient environ deux mille, s'étaient groupés sur le terrain de jeux, près du Centre du Tricentenaire. Le Pape s'y rendit les rencontrer. En l'apercevant, les jeunes, d'un même élan, se mirent à chanter à pleins poumons: "Mon cher Jean-Paul, c'est à ton tour de te laisser parler d'amour..." Tout heureux, Jean-Paul II ouvrit les bras tout grands et leur dit: *"Comme il fait bon de nous aimer entre jeunes et adultes... à mon tour, je vous aime bien, mes chers jeunes... il y a de l'avenir pour vous tous dans notre société d'aujourd'hui. Mais il vous faudra trimer dur. Vous avez maintenant la possibilité de pousser vos études le plus loin possible, de développer votre corps avec des sports bien organisés, comme ça semble le cas ici; vous avez en somme des défis à relever. Pour vous réaliser et équilibrer vos vie, il vous faut absolument acquérir un esprit de discipline, i.e. une certaine ascèse, comme le font tous les véritables sportifs; vous devez aussi développer chez vous le sens de la gratuité, il y a là une source de joie profonde, et enfin pour donner une raison de vivre et ainsi découvrir le vrai sens de la vie, il vous manque une foi profonde en Dieu, je veux dire, une foi qui se vit dans des gestes concrets et qui doit s'éxprimer dans vos rassemblements paroissiaux."* Puis il termina en disant: *"Quand je vous déclare qu'il y a de l'avenir pour vous, jeunes d'ici, je n'ai qu'à vous rappeler qu'en moins de 10 mois, deux des vôtres de Champlain ont gravi rapidement des échelons dans la société: l'un à l'échelle internationale, Mario Bonenfant (course autour du monde), l'autre à l'échelle provinciale, Jean-Marc Leblanc (orchestre symphonique de Montréal). De plus, un autre jeune Québecois, Gaétan Boucher, vient de se signaler à l'attention du monde sportif aux jeux olympiques de Sarajevo."* Tous les jeunes interrompirent le Pape par leurs applaudissements, leurs cris d'acclamation, leurs chants de joie; ils faisaient tellement de bruit qu'ils réussirent à me réveiller... et je me suis tout à coup retrouvé seul et bien tranquille dans mon lit: pas de pape, pas de foule, pas de bruit... c'était un rêve. Dommage que ce ne fut qu'un rêve. Mais le 10 septembre prochain, à 8 milles de Champlain, ce sera pour vrai et nous y serons tous.

Denis Clément, p.a.
curé de Champlain

MEILLEURS VOEUX À L'OCCASION DE PÂQUES !

Champlain

FIDÈLE, TENACE ET FIER

Conseil de la Municipalité de Champlain:

Marcel P. Marchand, maire
Marcel Bourbeau, conseiller, pro-maire
Ovila Chartier, conseiller
Maurice Arcand, conseiller
François Brunelle, conseiller
Denis Gouin, conseiller
Mathias Joosten, conseiller
Reine-A. Toupin, secrétaire-trésorière
Jeannine Harvey, secrétaire-trésorière-adjointe

295-3979

Important projet du Club Optimiste

UN PARC POUR LES JEUNES

Depuis sa fondation, le Club Optimiste a toujours voulu être fidèle à sa vocation première, l'aide à la jeunesse. Cet objectif s'est concrétisé au fil des années par l'organisation de diverses activités, tant sportives que culturelles. Dans cette même foulée, le club a toujours gardé une oreille attentive à notre jeunesse et tenté de promouvoir des activités répondant au mieux à leurs aspirations. Dès sa deuxième année d'activité une idée audacieuse a surgi: implanter un parc pour enfant. Mais l'état de nos finances à l'époque a eu raison de nos ambitions. Sans qu'il soit abandonné, le projet fut mis en veilleuse jusqu'à une date indéterminée. Mais voilà que cette année les lueurs d'un financement éclairent nos espoir.

En janvier, le club a déposé sur la table du député Veillette le projet d'un parc. On demande au Fédéral de subventionner à 100% l'achat du matériel, les coûts d'infrastructure et de main-d'oeuvre encourue pour la réalisation du projet. Ces fonds pourraient provenir de l'enveloppe La Prade. Alors que les municipalités limitrophes de Gentilly s'attendaient à des retombées plutôt radio-actives, voilà que celle-ci se sont muées en retombées pécuniaires. Au moment de la rédaction de cet article, le député Michel Veillette multiplie ses efforts à Ottawa pour que le projet soit sanctionné par le conseil des Ministres et les fonctionnaires.

Pour l'obtention d'une telle subvention, le club doit faire preuve d'une très grande détermination. Il faut tout d'abord se porter acquéreur du terrain. Les fonds engloutis par cette acquisition depassent largement le budget annuel de notre club. Pour faire face à ce déboursé, un tirage est proposé à la population. Huit voyages seront tirés à un rythme d'environ un par mois. Avec l'achat d'un des 350 billets mais en circulation votre nom figure à chacun des tirages. Pour plus d'information, consultez un membre optimiste.

Qu'est-ce qu'une aire de création ?

C'est un terrain de jeux destiné à encourager le développement complet de l'enfant, ses facultés cognitives et créatives, sa sensibilité, ses rapports avec autrui et sa croissance physique. Dans une aire de création, l'on retrouve plusieurs zones d'activités:

- Une aire de jeux de création.
- Une aire de jeux corporels.
- Une aire de jeux d'improvisation.
- Une aire de repos.
- Une aire de jeux collectifs.

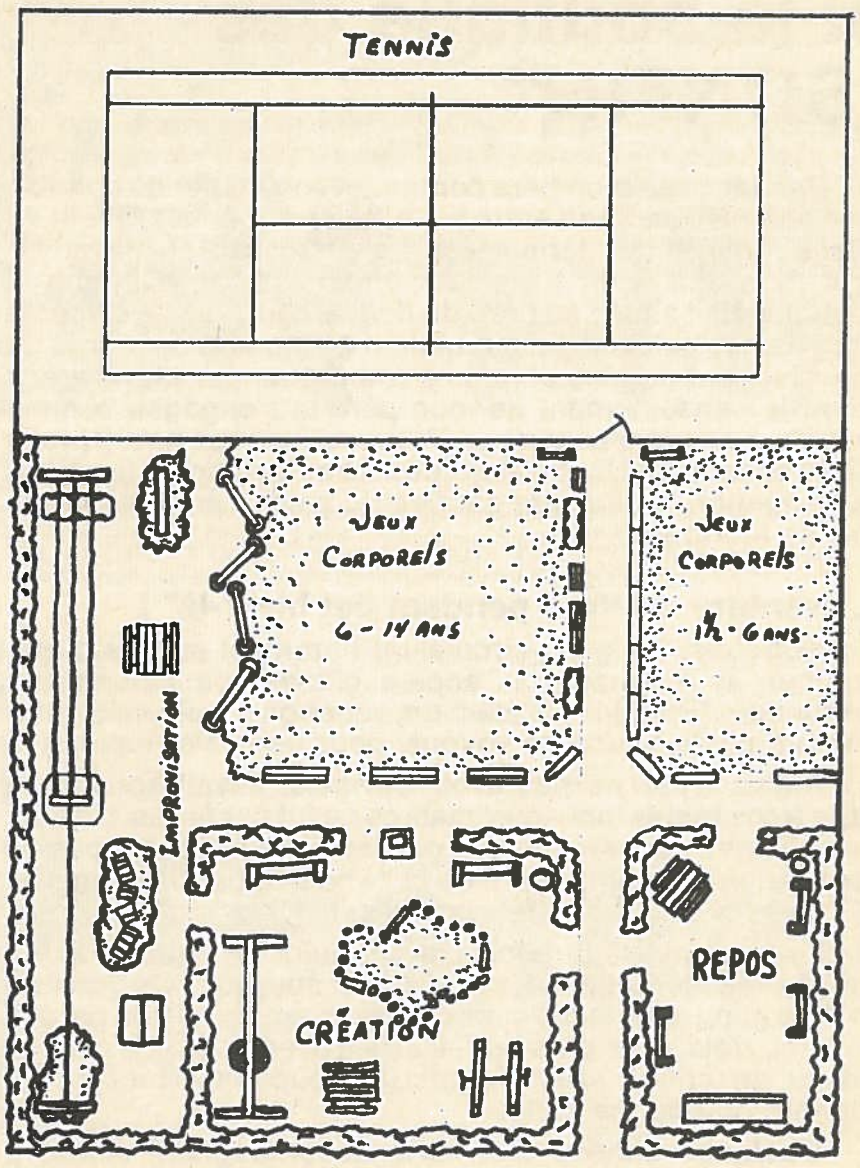
Un plan d'aménagement fut élaboré tout en essayant d'intégrer ces critères au limite physique du terrain. Borné par le Centre du Tricentenaire et le terrain de baseball au nord, le cimetière à l'est, un terrain résidentiel au sud et la Coop à l'ouest, l'aire de création sera contigue aux aménagements actuels de loisir. Pour une plus grande sécurité aucun accès n'est possible par la 138; seule une entrée-sortie s'ouvre vers le centre.

L'aire de création:

Pour le tout petit, on trouvera un carré de sable, deux balançoires à bascule, une balançoire à pneu et une conventionnelle. Une table à pique-nique et trois bancs accueilleront les parents qui voudront surveiller et encourager les activités de leurs enfants. C'est l'endroit où l'enfant apporte sa chaudière, sa pelle pour s'amuser dans le sable. Une sortie d'eau sera aménagée près de cette aire. Le sable étant un élément bivalent, à savoir fluide lorsqu'il es sec, pâteux lorsqu'il est trempé. L'objectif de cette aire est d'exploiter la motricité fine et la coordination oculo-manuelle de l'enfant en s'adonnant à des activités minutieuses. Au niveau cognitif il développe son imagination, sa créativité. Il se socialise, partage, discute, se valorise avec ses amis.

L'aire de jeux corporels:

C'est la zone la plus active de l'aménagement. Cette aire se subdive en deux sections. L'une s'adressant à une clientèle de 1½ - 6 ans et l'autre de 6 - 14 ans. Deux charpentes seront aménagées permettant à l'enfant de ramper, grimper, sauter, exercer son équilibre, se balancer, se suspendre, se faufiler, glisser, pousser, tirer, lever, etc. Ces charpentes achetées d'une compagnie spécialisée permettront à l'enfant de développer sa coordination générale, son équilibre, son contrôle et son dynamisme musculaire, sa force et sa résistance. Au niveau cognitif l'enfant sera en mesure d'identifier, de déduire et distinguer les éléments dans leurs difficultés. Juger, analyser, évaluer et décider l'utilisation appropriée des éléments.



L'aire d'improvisation:

Dans cette aire, différents éléments permettront à l'enfant de se créer, de s'improviser différents personnages: cowboy, capitaine, Goldorak,... On y retrouvera un fort, une cabane sur pilotis, un pont de cordage, un téléphérique, des poutres d'équilibres, des pneus, un mur à escalader et une table à pique-nique. Au niveau moteur, l'enfant développera certains aspects de sa motricité. Au niveau cognitif et affectif il pourra créer et imaginer certains scénarios. Écouter, analyser des situations et les expliquer à ses amis.

L'aire de repos:

Situé à l'entrée, cet espace permettra à l'enfant de prendre quelques minutes de répit et accueillera les parents qui voudront surveiller leurs enfants tout en étant dans une zone active. C'est l'endroit où l'on pourra lire, discuter ou même assister à un spectacle de marionnettes. Un petit théâtre sera aménagé dans cette zone à cette fin.

Le tennis:

Situé au sud de l'aire de création, il sera de grandeur réglementaire et éclairé selon les spécifications de luminance. Dûment drainé, le recouvrement sera bitumineux. La clôture sera d'une hauteur de 12 pieds et le côté situé en bordure du terrain résidentiel sera muni soit d'une toile insonorisante ou borné d'une haie qui isolera et tempèrera les cris, les éclats de voix venant de l'aire de création et pouvant déranger les résidants de ce secteurs.

Échéancier:

Si le dossier garde le même tempo, la première pelletée de terre se fera vers la fin de mai pour se terminer en août. L'ensemble du projet est sous l'entière responsabilité du Club Optimiste. Au moment de la livraison de l'aire de création, le club demeurera propriétaire des installations et en assumera les coûts d'exploitation. Le terrain sera éclairé pour une plus grande sécurité.

Les coûts engendrés dans un tel projet sembleront toujours trop élevés pour ceux qui croient que le jeu n'est qu'un passe-temps et ne mène à rien. Mais si l'on a la conviction que l'activité parascolaire est un moyen de préparer, d'orienter l'enfant, l'adolescent dans la vie, on prendra les moyens et on cherchera le financement nécessaire pour atteindre cet objectif.

Daniel Laganière.

Tél.: 295-3745

MACONNERIE J.C. COSSETTE & FILS INC.

Pose: Ardoise - Briques et blocs - Cailloux
Pierre de granit
Réparation de maçonnerie
SPÉCIALITÉ: Foyer et décoration

258, Rang St-Pierre
Champlain, Qué. G0X 1C0

Tél.: (819) 295-3231

CHAMPLAIN DIESEL ENR.
André Lessard, propr.

635, rue Notre-Dame-Nord Champlain, Qué.

Salon de coiffure "Micheline"

Spécialistes en coupe et coiffure mode
Permanente
Teinture et Traitement
Micheline Bergeron, propriétaire

1035, rue Notre-Dame, Champlain, Qué. / Tél. 295-3349

Alfred Dontigny et la boutique des "SONFIN"

Pendant que mon père continuait son métier de charron avec son fils Jean, son autre fils Alfred fréquentait l'école du village. Ses études terminées, il s'intéressait au travail de mon père, qui le fit travailler pendant un an. Comme la boutique était située au bord du fleuve, il fut fasciné et même attiré par les bateaux qui circulaient à longueur de jour et du soir. Désirant de plus en plus s'embarquer sur un navire, il obtint le consentement de mon père et s'engagea comme chauffeur à bord d'une barge. Pour arriver à ses fins, il tricha même sur son âge, car il était robuste et fort. Après la saison de navigation, il demeura gardien du bateau amarré dans le port de Montréal.

"L'aventure d'Alfred pendant cet hiver-là" !

Autrefois, les gens circulaient librement sur les quais. Un jour, il reconnut un ancien citoyen de Champlain, surnommé "Populo". C'était un vagabond qui était aussi membre d'une bande de voyous, pour ne pas dire plus.

Alfred, pour ne pas avoir d'ennuis, payait souvent la traite à ces tristes individus, mais ce ne fut pas le cas. Un soir, en revenant au bateau qu'il gardait, quelle ne fut pas sa surprise de trouver la porte de la "wheel house" (timonerie) défoncée et tous ses effets envolés.

Le lendemain, il rencontra "Populo" et raconta le vol dont il avait été victime. Celui-ci lui dit aussitôt: "Ce doit être un de la gang, et je te promets de le démasquer". Il tint parole. En effet, trois jours plus tard, il arriva avec sa bande près du bateau en criant: "Alfred, voici le coupable", tout en lui donnant une bonne râclée.

Quelques années plus tard, accompagnant Alfred à Montréal, nous visitions les abords du canal Lachine. À la grande surprise d'Alfred, "Populo" se trouvait là. En me voyant, moi Paul, à peine âgé de 7 à 8 ans, il demanda à Alfred: "Qui est ce petit ch... là?". À la reponse d'Alfred, il fouilla dans sa poche, et me donna dix cents. Avant de nous quitter, il demanda un dollar à Alfred pour étancher sa soif.

Il profita de son séjour à Montréal pour suivre des cours de danse chez Murray's. Quand il fut de retour à Champlain, il montra à ses soeurs Alice et Rose les quelques pas qu'il savait.

"Retour à la boutique"

Fort déçu de son expérience de navigateur, il décida de retourner à la boutique de mon père. À cette époque, le travail était rare. Jean et mon père suffisaient à la tâche. Ne trouvant pas de place à la boutique comme il espérait, il décida de devenir peintre pendant l'été. Plus tard, son père lui trouva une place à la boutique car les commandes se faisaient nombreuses.

Quelques années plus tard, avec l'accord de mon père, Alfred donna un nouvel élan à la boutique. Se rendant compte que les maisons se faisaient en planches embouvetées, il installa un planeur embouveteur. Désirant s'affranchir des marchands, il acheta des terres à bois au petit village: celles d'Alphonse Toutant, Donat Duval, Richard Vaillancourt, Norbert Dubord, Alarie Dubord, Paul Morinville. Par la suite, d'immenses piles de planches et de madriers séchaient dans la cour, près de la boutique. Comme le bois se trouvait à sa portée, il remplissait les commandes de ses clients plus rapidement. C'était une épargne de temps et plus lucratif par le fait même. Mais l'arrivée du contre-plaqué mit fin à ce commerce. Alfred fut donc contraint de trouver une nouvelle vocation à la boutique. Il se tourna donc vers la construction de portes et fenêtres et ce fut un succès pendant plusieurs années.

Malgré que tout fonctionnait très bien, il décida d'acheter de gros pins (environ 3 à 4' de diamètre). Ces pins se vendaient debout. Aidé de bûcherons, de son beau-père Arthur Bailly, de son beau-frère Paul, nous avons abattu ces derniers géants de la forêt de Champlain.

Avec l'aide de Jean, il construisit un chalet sur une de ses terres du petit village. Mon frère Jules et moi, avons passé une partie d'un hiver, à couper le bois mort pour fin de bois de chauffage.

Le dimanche, mes amis et moi allions manger un bon steak, des fèves au lard, des pâtés au lièvre. Inutile de dire que tous avaient hâte d'arriver au chalet pour déguster toutes ces bonnes choses, car tout le monde avait un appétit de loup après une heure de trajet en voiture que nous louions chez Ti-Lou Bertrand.

Après le repas, chacun s'adonnait à son sport favori: ski, raquette, promenade en sous bois d'où émanaient les odeurs de pin, sapin, etc. C'était merveilleux. Tout au pied du chalet coulait une petite source où nous allions puiser l'eau.

Si les excursions d'hiver étaient vivifiantes, par contre, l'été, inutile d'y aller, car les maringouins nous dévoraient. Croyez-le ou non, nous ne pouvions ouvrir la bouche.

"La personnalité d'Alfred"

C'était un homme très polyvalent, débrouillard, habile dans presque tous les domaines. Il pouvait être peintre, tapissier et possédait un goût raffiné pour la décoration intérieure. À l'occasion, il était même téméraire. Un jour, le curé Brunelle demanda à Alfred de lui trouver quelqu'un pour peinturer le clocher de l'église. Sans hésiter, il lui répondit aussitôt: "Voici votre homme". Quelques jours plus tard, il prépara son installation. À sa demande, lui et moi montions deux gros madriers, les clouiions ensemble à travers les deux clochetons, de façon qu'ils dépassent de 6 pieds. Cela était la plate-forme sur laquelle fut placée une échelle extensible. Alfred monta dans l'échelle pour peinturer et moi, je la tenais en place. Malgré les cordes qui m'attachaient, afin d'éviter une chute mortelle, j'étais très anxieux, en espérant qu'il finisse au plut tôt. Pour Alfred, il accomplissait son travail, comme si de rien n'était. En bas, M. le curé Brunelle priait pour qu'aucun accident n'arrive. Il fut exaucé !

"Les activités à la boutique"

C'est vrai qu'Alfred a fait fonctionner la boutique pour qu'elle soit rentable. Mais, ce qu'il ne faut pas oublier, c'est que pendant ce temps, mon père, Philippe, et mon frère, Jean, occupaient chacun son établi. Ils travaillaient soit à aider Alfred, soit à fabriquer des chaloupes et à réparer beaucoup de meubles.

Jean et Alfred Dontigny

BANQUE DE MONTRÉAL

Au service du particulier
et de l'entreprise
depuis 165 ans.

Rosaire Bourbeau

GARAGE J. COSSETTE, ENR.
PEINTURE — DÉBOSSELAGE

295-3670

579, rue NOTRE-DAME
CHAMPLAIN, QUÉ.

GARAGE CHAMPOUX & FRÈRES INC.

PETRO-CANADA Mécanique générale

1123, Notre-Dame
Champlain, Qué. G0X 1C0

Tél.: 295-3225

Avec Jean, c'était assez spécial. Étant infirme depuis un accident de jeunesse, il était un peu irritable. Mais confiez-lui un travail et il mettait un talent d'artiste à l'accomplir. C'est pourquoi il fallait être patient, il fignolait à la perfection tout ce qu'il faisait.

Comme leur renommée était très étendue, un jour, on offrit à Jean une chaloupe de sauvetage. Jean conçut aussitôt l'idée de la transformer en voilier pour se promener sur le fleuve pendant ses loisirs. Mais il dut déchanter, car le vent était trop faible pour naviguer. Ne se décourageant pas, il transforma son voilier en yatch. Il ajouta un moteur et son rêve devint réalité sous le nom de "Gai Luron", qui sillonna le St-Laurent pendant environ 10 ans. À chaque départ, ses amis se précipitaient pour faire une ballade, car à cette époque, il était le seul à en posséder un. Parmi ceux-là on peut citer Ti-Bé Hamelin, Maurice Marchand, Paul Turcotte et ses neveux Aurèle, fils d'Alfred, Léo, Gilles et Fernand Lapolice.

Alfred savait faire de l'argent, mais le destin mit brusquement fin à tous ses succès. À la fin de l'après-midi du 26 septembre 1951, Alfred partait avec son cousin Lucien Dubord pour choisir quelques gros pins sur le terre de Laurentien Marchand, à quelques milles en haut de la paroisse. Ils étaient en moto. Lucien, aveuglé par le soleil couchant, frappa le coin d'un camion stationné en bordure du chemin, juste en face du restaurant de Solfrid Hébert. La mort d'Alfred fut instannée et Lucien eut une jambe cassée.

Aurèle, fils d'Alfred, qui avait commencé à travailler deux à trois mois avant la mort de son père succéda à celui-ci. Il y resta dix-huit ans. Le 4 juin 1969, il connut une fin aussi tragique que celle de son père. Un accident d'automobile mit fin à ses jours.

Ce fut la fin de la boutique des "Sonfin".

"Fred, croque-mort"

À quelques maisons de chez-nous, sur le côté nord du chemin, en face de la beurrerie d'Alphonse Chartier se trouvait la résidence de "Lin" Grandmont, rentier. Il vivait là, avec sa femme. L'été, il s'occupait de son jardin, de quelques ruches et de beaux pruniers. Il vendait un peu de miel et de très bonnes prunes. Il venait souvent à la boutique pour jaser avec mon père et fumer quelques bonnes pipées. Un jour, il cessa toute visite. Mon père s'informa. Lin était malade. Un soir, à la brunante, on sonne à la porte d'en avant. NOus autres, à table, on se demandait ce qu'Alphonse voulait! Lin Grandmont était mort. Il supplia Alfred de s'occuper du cadavre: de lui faire la barbe, le laver, le peigner, lui endosser son plus bel habit. Fred accepta. Il alla à la boutique, prit deux chevalets, quelques planches et se rendit chez la veuve éplorée. Il plaça chevalets et planches au salon, couvrit ce lit de fortune d'un drap blanc, puis d'un oreiller et y déposa Lin Grandmont. Lin était sur les planches. La parenté et les amis pouvaient lui jeter un dernier coup d'oeil. "Être sur les planches" était une expression de ce temps-là.

"Les loisirs d'Alfred "Sonfin" Dontigny"

Le chasseur — Alfred était un des meilleurs chasseurs de Champlain. Tuer deux canards en vol par un temps venteux était un jeu d'enfant pour lui. Un jour du mois de décembre, il vit une grande volée de canards. Le lendemain, au lever du jour, il se rendit sur la batture et revint avec 75 canards. On mangea du canard tout l'hiver. Après la basse messe du dimanche matin, l'hiver, il partait à la chasse au lièvre sur les côteaux de Champlain. Il ne revenait jamais bredouille. À la fin d'un après-midi, il revint avec son sac vide. La maisonnée se mit à rire. Mais il dit aussitôt: "J'en ai tué trente-six et je les ai cachés dans la cabane de mon oncle "Pata". Sa réputation de chasseur dépassa les limites de Champlain. Les patrons des grosses compagnies de la région faisaient appel à lui comme guide.

Le pêcheur — Durant les années 20, alors que j'étais très jeune, je me rappelle les excursions de pêche de mon frère Alfred. La plus mémorable fut celle des coups de "seines" en bas de la rivière Champlain. C'était l'endroit idéal pour la capture d'escargots (petits esturgeons). Ce jour-là, il avait comme compagnon mon oncle "Bédon" Arcand, pilote à sa retraite. Gros, court, jovial, grosse chaîne de montre sur la bedaine. Il venait souvent se bercer dans la cuisine, le visage tourné vers le fleuve. Ce matin de pêche, il avait apporté son dîner: une chaudière remplie de sandwiches. Pendant qu'Alfred embarquait le matériel dans la chaloupe, mon oncle, très gourmand, mangea tout son lunch. "Là, Ti-Paul, me dit-il. je suis sûr de ne pas l'échapper à l'eau." Ils revinrent vers 5 heures avec un très gros esturgeon et quelques escargots.

Il y avait aussi en ce temps-là la pêche aux petits poissons de chenaux. Il y avait des cabanes et des coffres installés de la Pointe à la citrouille à la Pointe à Bigot. Chez-nous, c'était Jean qui fabriquait la cabane et le poêle à l'intérieur. C'était toujours la plus belle. Pour s'assurer une bonne pêche, il fallait chercher l'endroit idéal. Pour Alfred et Jean, c'était un peu plus bas que chez eux. Tout près de celle de Ti-Bé Hamelin. Durant cette période, la pêche était fructueuse. Il n'était pas rare de prendre sept à huit cents poissons par nuit. La pêche se déroulait calmement, car le fleuve était en glace d'une rive à l'autre. Au printemps, vers le milieu de mars, on voyait poindre les brise-glace, comme le "Mikula", le "Lady Grey" et le "Montcalm" qui venaient ouvrir la navigation.

"Une soirée de mardi-gras"

Actuellement, avec la disparition du carême, beaucoup de fêtes traditionnelles sont tombées dans l'oubli. La génération d'aujourd'hui n'a pas connu le carême et sa vigile, le mardi-gras. Cette journée-là se célébrait par des repas copieux et de joyeuses soirées de plaisir. Les jeunes et quelques autres en profitaient pour se déguiser en s'appliquant surtout à camoufler leur identité.

Voici un mardi-gras typique. Le soir venu, Alfred recevait ses amis. Après s'être déguisés, ils visitaient les maisons où se trouvaient de jolies filles. Un du groupe, un peu trop "chaud", perd son masque sans s'en apercevoir. Entré dans les maisons, il changeait sa voix pour ne pas se faire reconnaître. Un autre, déguisé en bébé, couché dans un traîneau, bouteille et suce au bec, était traîné par ses amis. Ils entraient le tout dans les maisons pour faire admirer le beau "bébé" et donner à boire au petit. À la fin de la soirée, le "bébé", saoul mort, ronflait dans son lit improvisé. La fête continuait. Revenus à la maison, Alfred, avec une grande tasse de granit, payait la traite sans arrêt à ses amis. Le vin aiguise l'appétit. Quelques-uns décident d'aller aux victuailles. Ils reviennent avec pâtés à la viande, mokas, etc... Ils avaient dégarni le garde-manger de leur mère. Un de la gang met un pâté gelé dur sur le poêle, après avoir enlevé le rond pour qu'il chauffe plus vite. Plouf! Le mets délicieux tombe dans le feu. Le lendemain matin, le plancher de la cuisine était sale: morceaux de pâtés, graines de mokas, traces de vin, etc... Ma mère fit une vraie colère en voyant ce dégât. Le pire, c'est que ma soeur Lédéenne dut laver le plancher, étant ainsi privée d'aller glisser dans la neige avec ses amies. Avec le recul du temps, on voit que les garçons ont toujours eu le beau rôle. Pour revenir à cette fameuse soirée, un gars du village qui n'était pas de la gang se faufila avec eux. Rien de mieux pour lui que de se coucher sur le sofa à l'entrée de la cuisine. Il dormait là jusqu'au matin. S'en retournant chez lui encore déguisé et tout barbouillé, il rencontra les gens qui revenaient de la messe des cendres. Tous pouffaient de rire en le voyant aller titubant, à peine éveillé.

Après ces fêtes qui revenaient chaque année, le calme s'installait à nouveau et chacun reprenait son boulot.

Dire qu'autrefois les gens s'amusaient vraiment avec moins que rien. J'ai aimé ce temps où j'ai vécu, car encore aujourd'hui j'ai plaisir à le raconter.

Paul Dontigny.

ALAIN BOURBEAU

Producteur d'asperge
et maïs sucré
Vente au détail

815, Notre-Dame, Champlain
Tél.: 295-3136 / 295-3897

Avec les compliments

de la ferme
Paul Massicotte et Fils

Champlain

JEANNINE et LÉO HARVEY
continuent toujours à vous servir
dans leur magasin d'artisanat
situé au sous-sol de
leur résidence au :

996, rue Notre-Dame, Champlain

295-3427
(OUVERT SUR APPEL)

Tél.: 295-3518

FERME CHOREL ET FILS
Marcel Chorel, propriétaire
Vente de maïs sucré
1373, rue Notre-Dame
Champlain

Sainte Geneviève de Champlain

par Claude Durand

Pour mieux situer le lecteur, rappelons que, dans un premier article, nous avions tout d'abord présenté deux biographies de sainte Geneviève, pour ensuite énumérer quelques unes des raisons pour lesquelles on lui rendait un culte en France et enfin terminer par son iconographie. Un deuxième article rappelait quelques manifestations de cette dévotion qu'eurent nos ancêtres de Champlain à la patronne de Paris; ces manifestations de piété, déjà établies en 1687, se seraient doucement éteintes vers 1840.

L'article précédent se terminait en soulignant qu'en France sainte Geneviève était invoquée pour la protection qu'elle accordait aux populations en temps de guerre, mais aussi lors des épidémies et des famines. Comme il ne semble pas qu'il y ait eu à Champlain des événements particuliers se rapportant à la guerre, nous éluderons ce point pour nous arrêter plus spécifiquement aux épidémies et aux famines qui ravagèrent la Nouvelle-France.

Dès 1684, la **petite vérole** emportait plusieurs enfants. Les registres des sépultures de la paroisse énumèrent les noms de ces jeunes de 3 et 4 ans emportés par ce mal. De 1697 à 1699, une affection de la peau nommée le **pourpre** fit des ravages dans la population de colonie. En 1700, une **grippe** accompagnée de fièvres ardentes causait la mort de plusieurs personnes. L'annaliste de l'Hôpital-Général de Québec écrivait qu'en 1702-1703, le quart des habitants de la capitale périssait suite à cette épidémie. Un article du "Bulletin des recherches historiques" de 1943 fait mention des **fièvres malignes** de 1718, 1740, 1756-58. Une autre épidémie, appelée le **Mal de la Baie St-Paul**, fit aussi des milliers de victimes entre 1770 et 1787; on rapporte toutefois que certaines paroisses dont Champlain et Batiscan, furent mystérieusement épargnées. La petite vérole reparaît à Champlain en 1793, suivie en 1813 de fièvres malignes qui emportent plusieurs personnes. Plus de 3,450 victimes marquent l'épidémie de **choléra asiatique** à Québec en 1832. Le même mal revient en 1849, laissant 1185 morts.

Comme on peut le constater, cette longue nomenclature d'épidémies, pourtant incomplète, suffit à faire réaliser que jusque vers 1850, les maladies contagieuses étendaient partout leurs ravages; les connaissances médicales peu avancées, le manque d'hygiène, une alimentation inadéquate, tout cela contribuait à progager les épidémies. Évidemment, un grand centre comme Québec était plus touché, probablement parce que c'est là que les bateaux en provenance d'Europe accostaient, ayant à leur bord des passagers porteurs des virus de ces épidémies. Mais les petites agglomérations comme Champlain eurent certainement à souffrir de ces divers maux, même si aucun document d'époque ne nous permet de l'affirmer.

Les historiens rapportent aussi qu'à diverses reprises des famines sévirent au pays. Ainsi, le 12 mai 1691, l'intendant de Champigny, dans un "Mémoire instructif pour le Canada", mentionnait que "les deux méchantes récoltes faites en 1687 et 1690 ont beaucoup contribué à l'extrême misère où le Canada est réduit aujourd'hui. En 1692, c'était au tour du gouverneur Frontenac de mentionner "la destruction causée par les chenilles qui ont mangé et ravagé la plus grande partie des récoltes dans toute l'étendue du pays où elles se sont répandues dans un si grand nombre que la terre en était toute couverte." Une autre lettre, rédigée par MM. de Callières et de Champigny le 18 octobre 1700, nous apprend que nombre de pauvres "souffraient de la disette des vivres qu'il y a eu l'été dernier." Un siècle plus tard, en 1802 et 1811, des invasions de chenilles et de sauterelles ruineront les récoltes, causant par là même la famine à travers le pays. On mentionne également une disette de sept ans, de 1811 à 1818. D'autres famines pourraient être relevées dans notre histoire. Évidemment, on a retenu plus facilement les fléaux qui s'abattaient sur les villes, mais on se doit de supposer que les habitants des campagnes ont, eux aussi, dû souffrir des épidémies et des disettes. Sainte Geneviève, qu'on invoquait en France lors de circonstances analogues, a sûrement été invoquée chez nous à Champlain pour des raisons analogues.

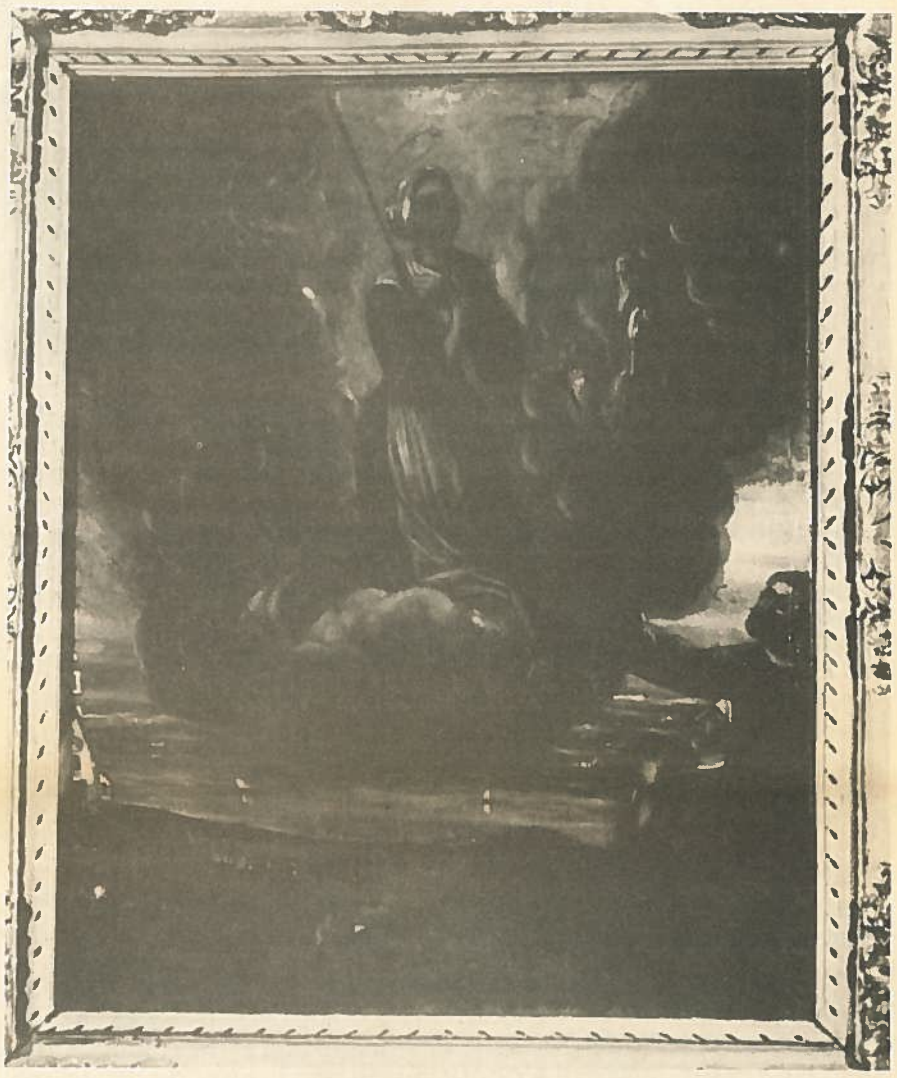
L'ex-voto de sainte Geneviève

De nos jours, les paroissiens et visiteurs de l'église de Champlain considèrent d'un même oeil les deux tableaux représentant sainte Geneviève, tableaux suspendus de chaque côté de la porte principale. Pourtant, il n'en a certainement pas été toujours ainsi, car ces deux toiles, même si elles représentent le même personnage, ont chacune une vocation, un but bien différent. L'une d'elles pourrait être la représentation classique d'un tableau de sainteté: Geneviève, agenouillée au pied d'un arbre, tient d'une main un livre ouvert et de l'autre un cierge allumé. Ce premier tableau illustre bien le genre de peinture qu'on retrouvait dans nos églises anciennes. Il devait être suspendu au-dessus de l'autel de la chapelle Sainte-Geneviève, dans les deux églises précédentes.

L'autre toile est plus intéressante, car elle ne s'inscrit pas dans le courant traditionnel de nos tableaux d'église. Il s'agit ici d'un ex-voto. Ces tableaux, pour la plupart disparus, mais dont il est possible de se faire une bonne idée par quelques pièces encore conservées, étaient placés dans le vestibule des églises; ils avaient une double fonction: ils se voulaient à la fois un remerciement à Dieu pour une faveur obtenue par l'intercession d'un saint, et un genre d'aide-mémoire, qui perpétuerait le souvenir d'un événement particulier. Selon les spécialistes, cette coutume des ex-voto peints aurait vu le jour en France au XVIIe siècle.

Certaines particularités permettent de différencier les ex-voto d'avec les autres tableaux religieux: l'oeuvre n'est pas signée, le saint est représenté sur des nuages, souvent à gauche du tableau, les mains des personnages sont droites, implorantes, et le regard des "suppliants" n'est pas tourné vers l'apparition, quoique, par le mouvement des corps, il soit manifeste que c'est au saint qu'on s'adresse; souvent, les visages sont placés en demi-profil.

Ces caractéristiques, comme il est facile de le constater, s'appliquent à notre toile de Champlain. Nous serions donc en présence d'un ex-voto...



Cette photo illuste l'article intitulé: "L'ex-voto de Ste-Geneviève — L'un des détails les plus intéressants est la petite église de Champlain en bas du côté gauche.

En plus de rappeler un "miracle local", les ex-voto sont souvent une source surprenante d'informations sur l'habillement, les moyens de communication, les moeurs, les maladies et l'architecture des siècles passés. Ici, c'est l'architecture religieuse qui peut nous intéresser. Comme chacun le sait, la première église de pierre de Champlain avait été érigée vers 1700 au bas du village, sur le bord du fleuve. Peu après 1800, l'emplacement avait été abandonné, l'église menaçant de s'écrouler dans le Saint-Laurent à cause de l'érosion du terrain. Or, sur la tableau qui nous intéresse, on peut observer au second plan, à l'extrême gauche, une petite église qui présente toutes les caractéristiques de notre première église de pierre, façade percée d'un oeil-de-boeuf au dessous duquel une niche abritait la statue de Notre-Dame de Bonsecours, chapelle en annexe dédiée à sainte Geneviève. Il pourrait donc s'agir vraisemblablement de la représentation de cette église.

Toutefois, le sujet du "miracle" nous échappe. Évidemment, les acteurs principaux sont représentés à droite, au premier plan: deux hommes, dont l'un plus âgé, semble malade. Ils implorent sainte Geneviève, agenouillée sur les nuages, une houlette à la main. Malheureusement, la tradition n'a pas daigné retenir le fait ici illustré; aussi en sommes-nous réduits à ces conjonctures, liées au culte qu'on rendait à sainte Geneviève: il y eût autrefois, à Champlain, entre 1700 et 1800, une épidémie ou une famine au cours de laquelle une faveur particulière fut attribuée à un paroissien, et cela par l'intercession de la patronne de Paris.

Claude Durand.

SALON LISE
108, boul. de la Visitation
Champlain, Qué.

"Toujours à la fine pointe de la mode"

Spécialités: Teinture
Permanente
Traitements

1(819) 295-3634

Tél.: 295-3633

CLAUDE VILLENEUVE SERVICE

RÉPARATION D'APPAREILS ÉLECTRO-MÉNAGERS

1150, Notre-Dame, Champlain, Qué. G0X 1C0

Tél.: 295-3267 C.P. 100

J.-B. DUVAL
COURTIER D'ASSURANCE ASS.

Vie - Incendie - Automobile
RESPONSABILITÉ - RISQUES DIVERS

Bur.: 844, Notre-Dame-Sud CHAMPLAIN
Rés.: 842, Notre-Dame Sud Cté Champl.

INVITATION aux Chevaliers de Colomb

Chers amis Chevaliers de Colomb,

Je lance une invitation spéciale à tous les Chevaliers de Colomb de Champlain afin de participer aux activités multiples de notre Conseil local. Le 15 janvier, nous avions le plaisir d'accueillir Son Excellence Mgr Georges-Léon Pelletier, ancien évêque de Trois-Rivières qui est venu donner une conférence devant les membres lors d'un souper au Centre du Tricentenaire. Cette activité fut grandement appréciée de tous. Comme à chaque année, le Chevalier de Colomb qui s'est révélé le plus actif et méritant peut se voir attribuer le trophée d'honneur. Au niveau local, nous tenons une assemblée le deuxième lundi de chaque mois et à chaque deuxième samedi du mois il y a la messe organisée par les Chevaliers à l'église. A la suite de chacune de ces messes, il y a un café chrétien tenu à la sacristie. Tous sont les bienvenus à cette activité de réflexion sur la vie chrétienne et de paroisse.

Fernand Desrosiers
Cérémoniaire, Conseil 2915
Champlain

M. Fernand Desrosiers, céremoniaire, a reçu le trophée perpétuel pour 1982-83 des Chevaliers de Colomb. Il exihibe ici fièrement son trophée qui lui a valu le titre de 'Chevalier étoile'.

Souper-conférence du 15 janvier 1984. De gauche à droite, on peut apercevoir Mme Jacqueline Desrosiers, représentant le Comité des activités familiales, Mgr G.-L. Pelletier, conférencier, M. Pierre Bourgon, Grand Chevalier, et M. J.-G. Marchand, responsable de la promotion individuelle et sociale.

Le concours d'embellissement à Champlain en 1984.

Pour la cinquième année consécutive, le Comité local d'embellissement de Champlain relance ses activités. Depuis 5 ans, Champlain a fait des progrès remarquables en matière d'embellissement de son territoire, de son paysage et de ses propriétés. C'est vraiment une entreprise collective à laquelle tous les champlainois ont su participer avec un dynamisme remarquable. Ces efforts ont été en un sens récompensés puisque le Ministère de l'Agriculture a décerné à la Municipalité de Champlain pendant deux années de suite le deuxième grand prix régional. En 1984, nous participons à nouveau au concours provincial 'Village fleuris' et nous tenons aussi parallèlement un concours au plan local.

Nous ne devons cependant pas nous asseoir sur nos lauriers puisqu'il reste encore beaucoup de choses à faire au plan de l'embellissement de Champlain. C'est d'ailleurs dans cet esprit que les membres du Comité vont oeuvrer au cours de la présente saison avec la collaboration de tous.

Un programme d'embellissement est en voie d'élaboration. Des aménagements floraux seront faits aux quatre coins de la paroisse comme dans les années passées. Une attention spéciale sera accordée aux mauvaises herbes et branches qui contribuent malheureusement trop souvent à dénaturer la beauté du paysage de Champlain.

Dans l'embellissement des propriétés, il est bien sûr important d'orner le parterre ou la maison par des fleurs mais il faut aussi porter une attention à la sobriété générale de l'arrangement de façon à ce que l'oeil du passant ne soit pas choqué ou inutilement fatigué. La sobriété est donc de mise. De même il faut accorder une attention spéciale à la qualité du gazon ou de la pelouse et faire en sorte qu'elle soit touffue, sans manque et bien découpée. Il s'avère aussi bon de voir à la bonne santé de vos arbustes et conifères et bien les tailler.

Au cours du printemps, le Comité fera une publicité adéquate auprès de la population champlainoise. Cette année, le Comité offrira différentes catégories de prix selon le mérite. Pour s'inscrire, il suffit de contacter Mme Gisèle Marchand, secrétaire du Comité local au no 295-3326. Je compte vivement sur la participation de tous pour faire de Champlain un véritable champ plein de fleurs.

Mme Juliette Marchand
Présidente du Comité local
Village fleuri de Champlain

JUMELAGE: Brouage-Champlain:

Le Père Maxime Le Grelle, s.j., qui fut l'un des instigateurs du jumelage de nos 2 villages Brouage et Champlain, le 2 juin 1973, est décédé chez-lui, à Brouage, le 14 mars dernier, à l'âge de 78 ans. Il est venu plusieurs fois à champlain, pour y visiter ses nombreux amis. Nous perdons en ce prêtre un ami fervent et efficace de toute la francophonie du Canada. Il a édité un ouvrage intitulé "Brouage-Québec foi des pionniers". Depuis sa jeunesse qu'il se passionne pour le Canada français. Il a vécu pendant plus de trente ans les yeux fixés sur notre pays, sur son évolution, sa destinée, ses secrets. C'est lui-même qui a pris l'initiative de se faire nommer, par son évêque, curé de Brouage, patrie de Champlain et, de ce fait, berceau du Canada. Ses nombreux amis de Champlain ont tenu à faire célébrer, à Champlain, une messe de requiem qui a eu lieu le 27 mars. Cette messe a été l'occasion de rendre grâce au Seigneur pour tout ce qu'il a fait pour la francophonie du Canada et particulièrement notre village de Champlain.

Yvon Bouffard
Directeur

Caisse Populaire de Champlain
962, rue Notre-Dame
Champlain
G0X 1C0
Tél.: (819) 295-3948

Une force qui t'appartient
Une équipe de conseillers financiers

L'AFÉAS

Déjà le printemps qui s'installe parmi nous. Une nouvelle saison débute, c'est le réveil de la nature. On sent tous un regain d'énergie nous envahir. C'est le temps du renouveau.

Ici à l'AFÉAS, tout le monde déborde d'énergie. Il faut dire que personne n'a chômé durant l'hiver. Les métiers étaient toujours en action. Ils en ont vu défiler des foulards, napperons, catalognes.

On a pu également se renseigner sur un tas de sujets. En passant d'un sujet aussi sérieux que la vie économique à des sujets pratiques comme le recouvrement de vieux meubles.

Mais la fin d'une saison semble aussi le meilleur temps pour faire son bilan. Notre année s'achève, il serait bon de faire notre bilan personnel. Qu'est-ce que l'AFEAS m'a apporté, qu'est-ce que j'ai donné? Autant de questions à se poser. Est-ce que je pourrais donner plus? Ce sera bientôt le temps de penser à la relève. En s'impliquant davantage, c'est un nouvel horizon qui s'ouvre à nous. Tout ce qu'on apprend, tout ce qu'on vit auprès d'autres personnes, le sentiment de confiance, la fierté, se sentir utile, tout cela est inexplicable. Il faut le vivre pour ressentir ce bien-être. C'est aussi la meilleure façon de se faire de nouvelles amies. Alors si ton existence te semble un peu morne, si tu sens qu'il te manque quelque chose, tu as là la plus belle occasion pour apporter quelque chose de nouveau à ton existence. Tu n'en seras que plus heureuse.

Mais comme toute bonne chose a une afin, il faut déjà se dire Au Revoir. C'est notre dernier article de l'année. Alors j'en profite au nom de tous les membres AFÉAS pour vous souhaiter de Joyeuses Pâques. Ce sera bientôt l'été, alors profitez du soleil et bonnes vacances à tous.

Au plaisir de vous retrouver bientôt.

Cercle AFÉAS de Champlain
Anne Laganière,
agente d'information.

• • • •

L'ÂGE D'OR

Le temps n'est pas déjà si lointain où l'on disait que vieillir c'est souffrir. Mais tous ces Clubs de l'Âge d'Or fondés un peu partout font mentir ce vieux dicton.

Nous avons encore nos petites et grandes misères physiques et morales, mais le tout est atténué par l'amitié, la compréhension et l'affabilité qui règnent parmi ceux et celles qui font partie de ces organisations.

Ici à Champlain, on est au pas, nous ne sommes pas des croulants. Parties de cartes, bingos, billard tous les jours pour ces messieurs et dames à la retraite.

Joyeuses réunions autour d'une table bien garnie, tous sont gais et de bon appétit. Il faut voir avec quel dynamisme et amabilité pour tous, notre présidente Mme Juliette Marchand, en collaboration avec l'exécutif, nous procure de merveilleux voyages où la gaieté et l'enthousiasme sont toujours de la partie.

Chaque mois se dresse un autel dans un des locaux de l'Âge d'Or où notre curé, Mgr Clément, vient dire la messe et nous encourager de ses bonnes paroles.

C'est aussi avec joie et fierté que nous sommes allés à Radio-Canada participer à l'émission "Le temps de vivre", grâce au dévouement et â l'initiative de Mme Constance Leblanc. Encore là, l'Âge d'Or de Champlain a prouvé que ses membres étaient toujours très actifs. Les uns racontant des faits vécus avec une prodigieuse mémoire et un verbe facile; un autre en exhibant des travaux dignes d'un excellent bricoleur; un autre qui manie le pinceau assez habilement en faisant revivre sur toile les belles scènes d'autrefois.

Parlons donc de nos deux chanteurs qui ont su rendre avec brio un chant écrit par une personne de Champlain et nos chanteuses à la voix restée jeune et charmante interpréter les douces mélodies de leur propre composition.

Ne disons plus que vieillir c'est souffrir. Sachons plutôt faire profiter nos jeunes des expériences acquises au cours des ans. Donnons l'exemple d'une vie bien remplie et enrichissante tant sur le plan spirituel que temporel. Conservons nos traditions en les transmettant à ceux qui viendront après nous et qui nous remplaceront dans ces intéressants clubs de l'Âge d'Or.

Ne sont-ils pas là pour adoucir et peupler une solitude qui est souvent l'apanage du vieillard ?

Carmelle Germain.

HOCKEY PEE-WEE

Rangée du bas, de gauche à droite: *Dominic Alarie, Martin Poirier, David Béli-*
Rangée du bas, de gauche à droite: *Dominic Alarie, Martin Poirier, David Béliveau, Martin Tessier, Ghislain Gobeil.*
2e rangée: *Patrick De La Chevrotière, Jemmy Sauvageau, André Massicotte, Stéphane Dussault, Martin Bourbeau, François Cossette.*
Instructeurs: *Daniel Pintal, Jean Toupin, Denis Poirier.*
Ne sont pas sur la photo: *Pierre Moreau, Yanick Fréchette*

Photo: Jean Toupin

• • • • •

Le livre de Mario Bonenfant, "Ma Course autour du monde" publié aux Éditions du printemps, continue de connaître beaucoup de succès !

• • • • •

CORRECTION :
Le texte de la chanson intitulée **"La ballade du temps de vivre"**, publiée en page 9, dans le numéro de décembre '83 du "Postillon" est dû à la plume de Mme Constance Bourbeau-Leblanc.

(819) 379-0133

DESSUREAULT, LEBLANC, LEFEBVRE, C. A.
Comptables agréés

950, Royale, suite 104, Trois-Rivières, Qué. C.P. 1356 / G9A 5L2

ABATTOIR NEAULT & FILS, INC.
VIANDE EN GROS

Spécialité:
BOEUF ET VEAU

897, NOTRE-DAME
CHAMPLAIN, QUÉ.
Tél.: (819) 295-3636

SC
Juvénat
Notre-Dame-du-Rosaire

Pensionnat dirigé par les frères de St-Gabriel
Secondaire I, II, régulier
Relations personnalisées... Période d'aide

165, rue Notre-Dame — Champlain
G0X 1X0 Tél.: (819) 375-9676

L'assemblée générale de la Caisse

La Caisse Populaire de Champlain tenait son assemblée générale annuelle le 23 novembre 1983. Elle a profité de cette occasion afin d'honorer un organisme de Champlain et aussi quelques dirigeants de la Caisse.

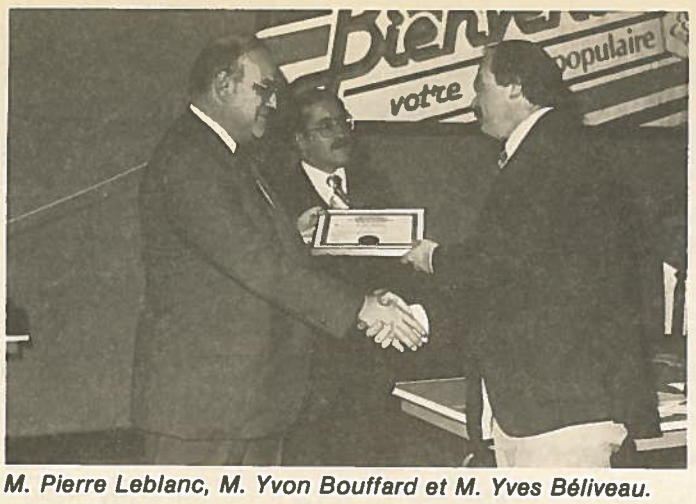
En effet, lors de cette assemblée, les dirigeants de votre caisse ont honoré l'organisme "Villes, Villages et Campagnes fleuris" de Champlain. Cet organisme a effectué un travail extraordinaire concernant l'embellissement de notre paroisse. Votre caisse a encouragé cet organisme en lui remettant un don substantiel. La Caisse a également offert des fleurs à Madame Juliette Marchand, présidente de cet organisme.

Enfin, la Caisse a souligné l'assiduité à des cours de formation de trois de leurs dirigeants en leur remettant un certificat. Ces trois dirigeant sont Madame Nicole M. Croteau et Messieurs Yves Béliveau et Henri-Paul Vézina.

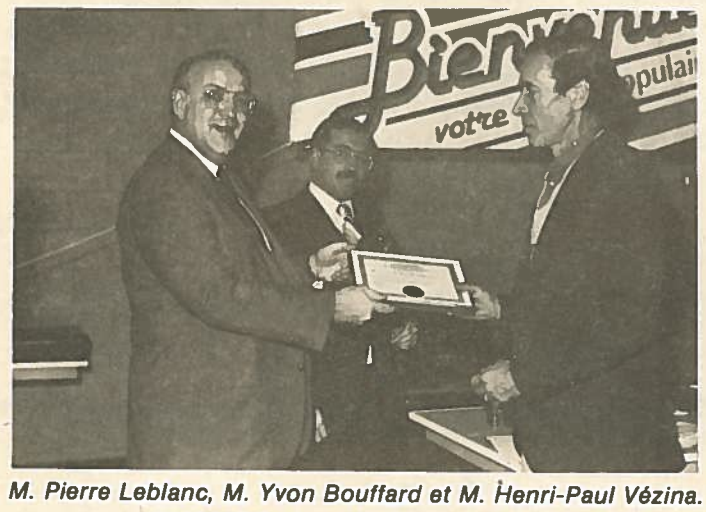
Yvon Bouffard
Directeur général

Mme Nicole Croteau, M. Pierre Leblanc et Mme Juliette Marchand.

M. Pierre Leblanc, M. Yvon Bouffard et Mme Nicole Croteau



M. Pierre Leblanc, M. Yvon Bouffard et M. Yves Béliveau.



M. Pierre Leblanc, M. Yvon Bouffard et M. Henri-Paul Vézina.

PHOTOS: Jean Normandin, novembre 1983.

ÉTAT DES RÉSULTATS
pour l'exercice terminé le 31 août

	1983	1982
REVENUS D'INTÉRÊT		
Dépôts à la fédération		
- fonds de liquidité	$ 93 046	$ 118 920
- fonds de dépôts et de crédit	3 341	11 896
- fonds d'investissement et de développement et autre	11 006	9 287
Prêts personnels et commerciaux	374 102	304 475
Prêts hypothécaires	432 152	498 334
	913 647	942 912
FRAIS D'INTÉRÊT		
Dépôts des membres	575 286	631 523
REVENUS NETS D'INTÉRÊT	338 361	311 389
AUTRES FRAIS RELATIFS AUX OPÉRATIONS		
Assurance-dépôts et prêts	22 360	20 935
Créances douteuses et frais inhérents	6 043	— — —
Contribution et cotisation (note 2a)	37 541	21 172
Personnel	110 027	94 919
Informatique	12 629	14 247
Local	5 963	5 890
Divers	34 739	26 826
	229 302	183 989
TROP-PERÇUS AVANT IMPÔTS	109 059	127 400
Impôts sur le revenu - exigibles	17 166	21 242
reportés	2 322	1 622
	19 488	22 864
TROP-PERÇUS AVANT RÉPARTITION DE L'EXERCICE	$ 89 571	$ 104 536

ÉTATS DES TROP-PERÇUS AVANT RÉPARTITION ET DE LA RÉSERVE GÉNÉRALE
pour l'exercice terminé le 31 août

	1983	1982
TROP-PERÇUS AVANT RÉPARTITION		
Solde au début de l'exercice	$ 104 536	$ 71 551
Répartition:		
- réserve générale	(61 365)	(35 657)
- intérêts sur le capital social	(5 897)	(7 119)
- ristournes	(47 012)	(41 504)
Impôts sur le revenu récupérés	9 738	12 729
Trop-perçus avant répartition de l'exercice	89 571	104 536
Solde à la fin de l'exercice	$ 89 571	$104 536
RÉSERVE GÉNÉRALE		
Solde au début de l'exercice	$ 250 350	$ 214 693
Affectation des trop-perçus	61 365	35 657
Solde à la fin de l'exercice	$ 311 715	$ 250 350

BILAN
au 31 août

	1983	1982
ACTIF		
Encaisse et dépôt au fonds de liquidité (note 2a)	$ 1 149 700	$ 1 453 232
Placements à la Fédération au coût (note 2a)		
- fonds de dépôts et de crédit	25 000	50 000
- fonds d'investissement et de développement et autre	211 563	196 463
Prêts personnels et commerciaux	2 884 613	2 261 264
Prêts hypothécaires	3 266 195	2 795 375
Immobilisations (note 3)	83 302	85 995
Intérêts gagnés non perçus et autres éléments d'actif	94 841	125 158
	$ 7 715 214	$ 6 967 487

	1983	1982
PASSIF		
Dépôt des membres	$ 7 062 652	$ 6 317 868
Intérêts courus non payés et autres éléments de passif	198 301	239 333
	7 260 953	6 557 201
AVOIR		
Capital social	52 975	55 400
Trop-perçus avant répartition	89 571	104 536
Réserve générale	311 715	250 350
	454 261	410 286
	$ 7 715 214	$ 6 967 487

Les Serres Duplessis
Jacques Duplessis, propriétaire
305, rue Gendron
BATISCAN

Tél.: 295-3817
MARCHÉ CHAMPLAIN
1000, rue Notre-Dame
Claude Harvey, prop.

CO-OP
SCA DE CHAMPLAIN
TOUT SOUS LE MÊME À VOTRE CO-OP
Moulées et fertilisants
Quincaillerie
957, Notre-Dame-Nord, Champlain
Tél.: 295-3451 295-3734

Saviez-vous que...

Par Claude Durand

Les paroissiens de Champlain célèbrent cette année le tricentenaire de l'érection canonique de leur paroisse. Cependant, quel Champlainois peut affirmer qu'il connaît bien l'histoire religieuse de sa paroisse ? Certes, la lecture des deux volumes du chanoine Prosper Cloutier, publiés en 1915 et 1917, nous fournit plusieurs détails sur l'organisation de la paroisse, de même que sur les églises et les presbytères qui ont été édifiés au fil des ans. Toutefois, nombre des données présentées dans ces volumes sont imprécises, et certaines d'entre elles sont carrément fausses. De plus, certains événements sont malheureusement passés sous silence. Par exemple, on peut lire à la page 93 du premier volume de "L'histoire de la paroisse de Champlain" que "l'année 1666 marque un pas dans la voie du progrès pour la paroisse. Le contrat de la charpente de l'église a été donné." Malgré des nombreuses heures de recherche, ce contrat important n'a jamais été retracé. À la page 193 du même volume, on attribue à M. Geoffroy la construction de la deuxième église, du deuxième presbytère et du couvent, édifices construits en pierre. Or, il s'avère que la construction du deuxième presbytère a été réalisée en 1719-20, suite à une ordonnance du sieur de Tonnancour, lieutenant-général des Trois-Rivières. Comme M. Louis Geoffroy avait quitté la paroisse en 1707, on ne peut donc lui attribuer cette construction. Cette deuxième église et ce deuxième presbytère, qui est en état d'en fournir une description générale? Pourtant, grâce à divers documents d'époque qui nous fournissent une quantité appréciable de détails, il est possible de s'en faire une idée assez précise.

À quelle époque la deuxième église, construite sur le bord du fleuve dans le bas de Champlain, a-t-elle été démolie Là encore il y a place pour la recherche. Divers marchés ayant trait à la construction de la troisième église nous apprennent que cet édifice, de même que le presbytère et le couvent qui étaient bâtis tout près, subsistaient encore en 1806.

Plusieurs contrats se rapportant à la construction de la troisième église n'ont jamais été publiés, car on n'avait pu les retracer. Ces actes notariés nous fournissent une quantité appréciable de renseignements de premier ordre. Ainsi en est-il des troisième et quatrième presbytères de Champlain, édifiés en 1806 et 1825.

Venons-en à l'église actuelle; les marchés de construction et de décoration n'ont pas encore été étudiés. Il manque encore plusieurs renseignements sur les fresques de l'église et les tableaux anciens qui proviennent des églises précédentes n'ont pas encore été étudiés sérieusement.

Comme on peut le constater, le champ des recherches est loin d'être entièrement défriché. Il faudra reprendre les manchons de la charrue, afin de faire connaître aux Champlainois les détails de leur histoire religieuse.

Une ordonnance inédite de 1686

Dans le cadre du tricentenaire de l'érection canonique de notre paroisse, il me fait plaisir de vous communiquer la découverte d'une ordonnance, jusqu'à présent ignorée des chercheurs, qui concerne la deuxième église de Champlain. Ce document, conservé aux Archives de l'Archevêché de Québec, offre au chercheur un nouveau champ d'investigations. Il s'agit d'une ordonnance qu'on date de 1686, rédigée par Monseigneur Jean de Saint-Vallier, deuxième évêque de Québec. En voici le texte intégral:

"Jean, par la grâce de Dieu et du St-Siège Apostolique, à nos chers enfants de la paroisse de Champlain, salut et bénédiction.

Ayant connu par nous-même le besoin extrême que vous avez d'une église, et combien cela est nécessaire pour entretenir la piété et la religion des peuples, nous avions réglé que vous travailleriez incessamment à la bâtisse de ladite église, mais ayant été informé que plusieurs s'y portaient assez lâchement et avaient peine d'y contribuer selon leurs moyens, nous avons cru nécessaire de vous exhorter derechef, comme nous faisons tous et un chacun en particulier, à ne pas faire l'oeuvre de Dieu négligemment, mais de vous souvenir qu'il s'agit en cela de préparer une maison au Dieu du ciel et de la terre de qui nous tenons tout ce que nous possédons, et qui en prépare une au ciel à ceux qui auront contribué à le faire honorer sur terre.

C'est pourquoi nous vous conjurons, d'un coeur paternel et avec toute l'affection dont nous sommes capable, de faire paraître le zèle que vous devez avoir pour la maison de Dieu en contribuant chacun selon pouvoir à la bâtisse de ladite église, afin que nous ayons la satisfaction de voir que les exhortations paternelles que nous vous faisons ont plus d'effet sur vos esprits que toutes les voies de contrainte dont on pourrait se servir en cette occasion. — Jean, évêque de Québec."

Suite à la lecture de cette ordonnance, nous pouvons nous poser diverses questions. D'une part, un document officiel écrit par Monseigneur de Laval nous certifie hors de tout doute qu'il y avait à Champlain, en 1683, une chapelle de bois mesurant 55 pieds de long par 25 pieds de large. D'autre part, on peut lire aux registres des comptes et délibérations de la fabrique de la paroisse qu'en 1698 et 1699, des sommes d'argent sont versées pour creuser les fondations et transporter la pierre de taille de l'église (nouvelle). Dans ce contexte, quelles sont les interprétations possibles de cette ordonnance. Voyons-en quelques-unes.

Première, ont peut supposer que l'ordonnance de Mgr de St-Vallier a été exécutée, l'église complétée mais rebâtie complètement en 1699 pour une raison que nous ignorons. La chose est cependant peu plausible.

Deuxièmement, l'édifice a pu être complété en 1686 et les murs recouverts de pierre en 1699; cependant, cette façon de construire ne correspond pas du tout aux méthodes de l'époque. Enfin, et c'est là l'interprétation la plus plausible, la construction de l'édifice a dû être abandonnée, pour être reprise en 1698.

Claude Durand.

Merci à Mme Danielle D. Cossette pour sa collaboration par la dactylographie de textes pour le présent numéro.

chœur mixte
hélène de champlain

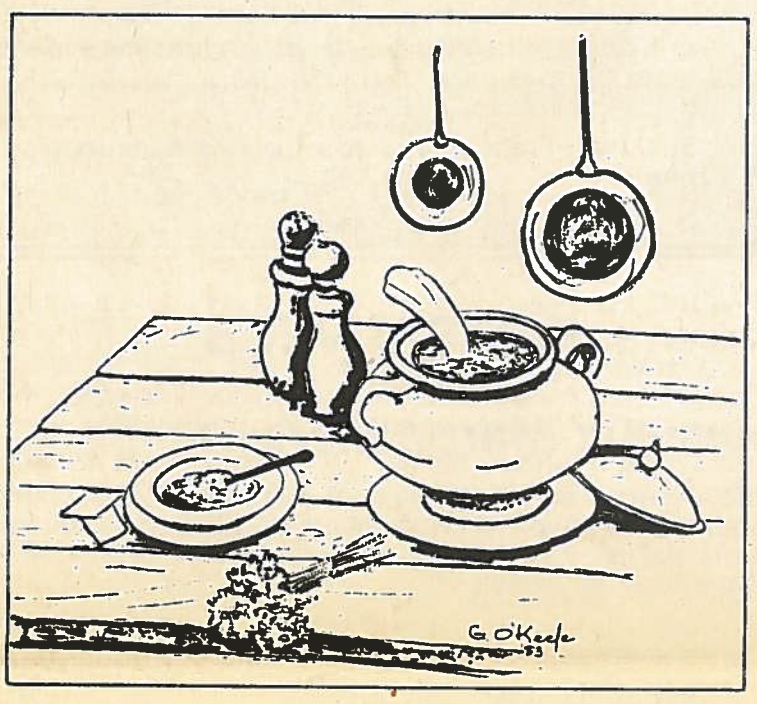
Le Club de l'Âge d'Or affilié de Champlain

CLUB OPTIMISTE
La Visitation de Champlain

La bonne cuisine D'AUTREFOIS

Les recettes que je vous présente sont tirées du livre de recettes **"Batiscan brume parfumée"** publié à l'occasion du Tricentenaire de Batiscan.

Ce livre a été préparé par un comité de 10 dames sous la responsabilité de Mme Rita Ayotte Caron. Les magnifiques illustrations sont l'oeuvre de Gemma O'Keefe et de Berthe Brunelle.



Notons particulièrement les recettes de gibier, de poisson et les beaux menus des grands jours. Nous apprécions la présentation très soignée. C'est une belle réalisation qu'il vaut la peine de se procurer en faisant une visite à Batiscan.

Voici donc deux recettes qui vous plairont sûrement

CANAPÉS AU FOIE DE POISSONS DES CHENAUX

Foies de poissons
Beurre, sel d'oignon, poivre
Persil, tranches d'olives, cornichons en tranches
Petits croutons

— *Faire cuire les foies de poissons dans du beurre.*
— *Assaisonner de sel d'oignon et de poivre.*
— *Étendre cette garniture sur des petits croutons et décorer de persil, d'olives ou de cornichons.*

Petits croutons:
Pain à sandwich tranché
Beurre, sel d'ail

— Beurrer les tranches de pain et saupoudrer de sel d'ail.
— Faire dorer au four à 400ºF.
— Laisser refroidir avant d'utiliser, ensuite découper chaque tranche en 6 morceaux.

GIGOT D'AGNEAU FARCI

1 gigot d'agneau de 4 à 5 livres - désossé avec ses os.
4 c. à table de beurre
1 gousse d'ail
Sel et poivre

Farce:
½ lb de champignons, hachés fins
3 gousses d'ail, écrasées
2 échalottes hachées fin
¼ de tasse de mie de pain, trempée dans du lait, égouttée et pressée en boule
1 oeuf
1 pincée de thym
1 pincée de romarin

— Préchauffer le four à 425ºF. Faire fondre 2 c. à table de beurre dans une sauteuse. A l'apparition d'écume, ajouter tous les légumes hachés, les épices, le sel et le poivre et faire cuire 2 à 3 minutes à feu vif.
— *Ajouter le reste des ingrédients de la farce; bien mélanger et* faire cuire 2 minutes. Mettre la farce dans un bol.
— Désosser le gigot, l'assaisonner, le farcir et le ficeler.
— Disposer l'agneau et les os dans un plat à rôtir. Faire de petites incisions et y insérer des morceaux d'ail.
— Badigeonner le gigot avec le reste du beurre et le faire saisir au four à 425ºF pendant 20 minutes.
— Réduire le four à 375ºF et continuer de le faire cuire 15 à 17 minutes par livre, incluant les 20 minutes à 420ºF.
— Diposer le gigot dans un plat de service chaud et préparer la sauce.

Sauce:
1 carotte en cubes
1 branche de céleri en cubes
1 petit oignon en cubes
2 tasses de bouillon de poulet chaud
¼ de c. à thé de thym
1 c. à table de persil
1 feuille de laurier
Sel et poivre

— Dans la rôtissoire, cuire les légumes 1 minute à feu vif. Verser le bouillon de poulet. Ajouter les épices, saler et poivrer au goût. Amener le liquide à ébullition et faire réduire de moitié. Ensuite vous pouvez passer les légumes à la passoire, verser la sauce dans une saucière et mettre les légumes de côté pour une autre recette, ou verser les légumes et le liquide directement dans une saucière. Servir le gigot d'agneau farci avec des petits oignons glacés et brocoli au beurre.

JOYEUSES PÂQUES !

Laurette Leblanc Massicotte

LE CHOEUR MIXTE HÉLÈNE DE CHAMPLAIN

Avec les beaux jours qui nous reviennent, nous nous acheminons vers le printemps. Quand on parle du printemps, on pense aussi au temps de Pâques et les choristes du Choeur mixte Hélène de Champlain se préparent pour cette grande fête. En plus des offices des jours qui précèdent la grande fête de la résurrection, nous pratiquons pour Pâques une très belle messe de Théodore Dubois.

Un grand ralliement des chorales aura lieu aux Trois-Rivières le 28 avril prochain et nous y participerons. Surveillez les journaux pour l'endroit et l'heure de l'événement.

Lors des fêtes du 350e anniversaire de Trois-Rivières, l'Université du Québec à Trois-Rivières a prévu une organisation artistique à laquelle sont convoqués tous les choristes de la région pour apporter une "note spéciale" à cette organisation. La date quoique non définitive est prévue pour juin. Pour plus de renseignement, surveillez les journaux. Nous participerons...

Musicalement vôtre,

Le Choeur mixte Hélène de Champlain
par Huguette Pintal

Avec les compliments de

MARCEL GAGNON,
M.A.N.

député de Champlain

Pierre Cossette, C.D.A. ass.
Assurance générale
AUTO - RÉSIDENTIEL - COMMERCIAL
RESPONSABILITÉ - FERME

295-3537 994, Notre-Dame, Champlain

MICHEL VEILLETTE
DÉPUTÉ DE
CHAMPLAIN

Michel Veillette, DÉPUTÉ
Chambre des Communes
Ottawa, Ontario
(613) 995-9391

521 NOTRE-DAME
CAP-DE-LA-MADELEINE (819) 373-3977

Éphémérides

par Mme Madeleine Lamothe

NOS DÉFUNTS

M. le Pilote Georges-Étienne Chartier, époux de Claire Sauvageau, est décédé à l'hôpital Ste-Marie de Trois-Rivières, à l'âge de 71 ans et 11 mois. Funérailles à notre église paroissiale ainsi qu'inhumation dans notre cimetière de Champlain.

M. Louis-Philippe Toupin, beau-frère de Ida et Armand Toupin, est décédé aux Trois-Rivières le 25 novembre dernier.

Mlle Claire Gervais, estivante de Champlain, est décédée à La Tuque où eurent lieu funérailles et inhumation paroissiales.

M. Mario Marchand, frère de Monsieur le pilote Marc Marchand, est décédé à 70 ans à l'hôpital Cloutier. Funérailles et sépulture paroissiales.

M. le Dr Paul Veilleux, époux de feu Suzanne Lambert est décédé aux Trois-Rivières. Il était le beau-frère de M. le Dr Paul-Émile Lambert, marié à Henriette René de Cotret de notre paroisse, celle-ci secrétaire de notre Postillon.

Mme Emmanuel Bibeau, autrefois de Champlain est décédée au Pavillon Bourget de Trois-Rivières. Funérailles et sépulture paroissiales.

À l'hôpital St-Joseph de Trois-Rivières, le 11 janvier 1984 est décédée, à l'âge de 83 ans, Mme Marie Longval, épouse du capitaine Paul Morinville de Champlain. Funérailles et inhumation paroissiales.

M. Royal Valois, beau-frère de Mme Camille Valois, est décédé récemment.

À Montréal est décédé M. Roland Morinville, époux d'Elvira Normandin. Il était le frère du capitaine Paul Morinville. Funérailles et inhumation dans la Métropole.

Le 9 février dernier est décédé M. Benoît Dufresne, époux d'Éveline Levasseur, demeurant au Village Ste-Marie de Champlain. Funérailles et inhumation paroissiales.

Mme Armande Robitaille, soeur de Mme Émilien Turgeon est décédée à Montréal dernièrement.

Mme André Baribeau, née Alice Lehouiller, est décédée le 31 janvier 1984 au Cap-de-la-Madeleine. Elle était la soeur de Mme Charles Turcotte (Julienne Lehouiller) de notre paroisse.

À Yamachiche est décédée accidentellement à l'âge de 61 ans Mlle Thérèse Guillemette. Elle et sa soeur, Mme Antonia Kemp faisaient partie en 1974 de notre voyage en France pour notre jumelage de Champlain avec Brouage. Elle était à l'emploi de Bell Canada aux Trois-Rivières.

MARIAGES

M. Jean-Claude Trudel, technicien, domicilié à Gatineau, fils majeur de Philippe Trudel et d'Huguette Francoeur, a épousé Mlle Jocelyne Charette de Gatineau, fille de Eudore Charette et de Jeanne Villeneuve, le 10 décembre dernier à Gatineau.

M. Guy Gervais, opérateur, fils d'André Gervais et de Lucienne Bérubé, a épousé Lynda Morissette, fille de Jean-Baptiste Morissette et de Denise Turcotte de Champlain. Ce mariage fut célébré le 28 décembre 1983 dans notre église paroissiale.

BAPTÊMES

Joseph, Pierre, Jean, Olivier Germain, fils du notaire Hugues Germain et de Danielle Pintal.

Marie, Karine Chartier, fille de Gaétan Chartier et de Nicole Goyette.

Jean-François Turcotte, fils de Jean Turcotte et de Josette Côté.

Anne-Marie, Christine Boisvert, fille de Claude Boisvert (notre organiste) et de Josée Caron.

Marie, Andrée-Anne, Joanie Boisvert, fille de Denis Boisvert et de Michelle Ghielen.

Joseph, François, Gilles, David Micheault, fils de André Micheault et de France Pichet.

Marie, Kim Kelly, fille de André Kelly et de Christine Arseneault.

Joseph, Guy, Jean-François Joosten, fils de Mathias Joosten et de Suzie L'Heureux.

FAITS DIVERS

Nouveaux Marguilliers

Nos deux marguilliers nouvellement élus sont M. Jean Ghielen et M. Robert Lehouillier; ils remplacent MM. Claude Villeneuve et André Lessard. Remerciement aux anciens. Félicitations et bienvenue aux nouveaux.

Courtier en assurance

M. Pierre Cossette est heureux d'offrir ses services à la population de Champlain comme courtier en assurance.
Tél. 295-3537.

Café Chrétien

Le 10 décembre dernier les Chevaliers de Colomb inauguraient la rencontre à la sacristie du Café Chrétien après la messe de 7h30 p.m. (19h30) le samedi soir dans le but de prolonger le message évangélique du dimanche. Toute la population y était invitée.

Nouveau chariot pour nos défunts

M. Émilien Turgeon a consacré plus de 200 heures de travail à la réalisation d'un nouveau chariot pour nos défunts aux cérémonies à notre église. Il est confectionné de tilleul et de pin rouge. La peinture et la décoration ont été appliquées par Mlles Dorothée Côté et Renée Langevin. Gratitude profonde à nos généreux bénévoles et sincère "MERCI".

ÉPICERIE COUTURE
Propriétaire: Gilbert Couture
Ouvert 7 jours par semaine
1041, rue Notre-Dame, Champlain
BIÈRE — VIN

MARCEL NOËL d.c.
CLINIQUE CHIROPRATIQUE
1068, rue Champflour
Trois-Rivières, Qué., Canada
Téléphone: 375-3170

Tél.: 374-5354 Tél. 295-3624
HUGUES GERMAIN
Notaire
Conseiller juridique
HUGUES GERMAIN, LL.L., D.D.N.1, 9â Fusey
CAP-DE-LA-MADELEINE, QUÉ.

PROMOTIONS

Les deux fils de M. et Mme Normand Morinville sont promus dans les Forces Militaires Canadiennes.

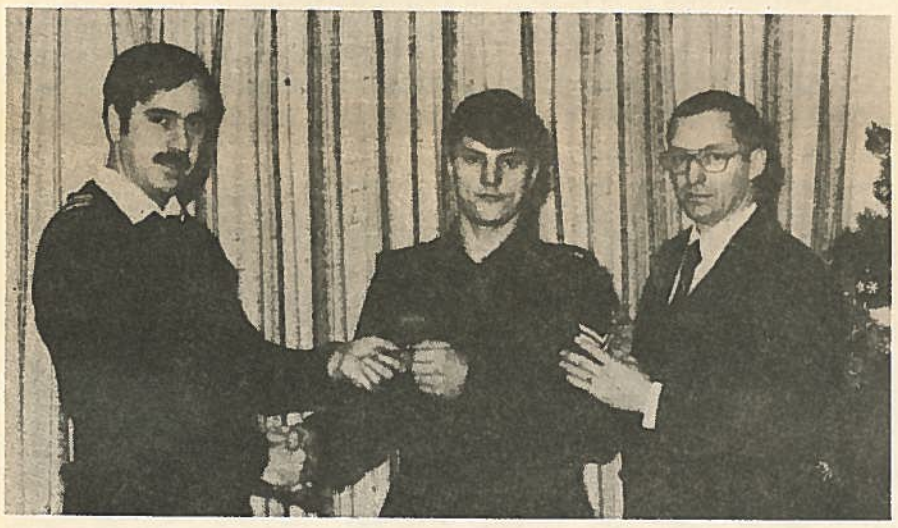
Le Caporal Sylvain Morinville, 25 ans reçoit son insigne de Caporal-chef, sur son bras gauche, des mains du Lieutenant Colonel Chartrand, à la base de St-Jean d'Iberville où Sylvain demeure instructeur au Collège Militaire pour 3 ans.

Sincères félicitations.

Le 22 décembre dernier, le soldat Gaétan Morinville reçut en primeur un très beau cadeau de Noël. Cette promotion accélérée et effective du 1er décembre 1983 lui apportait la belle nomination de Caporal. Originaire du Québec il fut envoyé au CFB Shearwater en mars 1982. Récemment il a complété son cours TQ5 au CFB Borden le 22 novembre 1983.

Le soldat Morinville reçoit sa promotion et son nouvel insigne des mains du Major F. Kinnear, BCEO. Cette promotion accélérée est la première dans l'histoire de cette base militaire.

Félicitations Gaétan.



1re rangée: *Pierre Couture, Manon Lapointe, Nathalie Drouin, Nancy Bédard, Catherine Couture, Sonia Pronovost, Sophie Toupin, François Paradis, Steve Marchand, Sylvie Carignan.*
2e rangée: *Annie Bédard, Marie-Josée Marchand, Sonia Carpentier, Julie Morinville, Claude Léveillé, Suzie Toupin, Lyne Sauvageau.*
3e rangée: *Caroline Duval, Tommy Boudreau, Michèle Roy, Julie Bourbeau.*
N'apparaît pas sur cette photo: Christian Morinville, éclairagiste.

Une partie de balle en raquettes, ça met les coureurs à l'épreuve.

Pour la mise au jeu, nul autre que Maurice Richard. Il est entouré de Christian Morinville, Daniel De Montigny, M. Cotnoir et Gilles Patry.

LE CARNAVAL '84

Le carnaval de février '84 avait cette année son volet culturel. Sous l'habile direction de Michèle Gagnon, les Jeunes ont donné une intéressante représentation de la pièce "Moman travaille pas... À trop d'ouvrage".

Cette pièce où les pères ont les bébés sur les bras, où les mères portent les pancartes de grève et se retrouvent devant le juge permet une variété d'expression de la part des comédiens, incluant même le chant. La mise en scène allègre a permis à ces jeunes comédiens de nous gagner par leur enthousiasme et leur talent. On voit que chacun y est allé de tous ses efforts. Jusqu'à l'éclairagiste, Christian Morinville, qui a dû travailler jusqu'aux petites heures pour agencer ses projecteurs.

Bravo à tous. On espère vous revoir...

Le monument de glace qui a remporté le premier prix a été fabriqué par la famille Fernand Lapolice. Dommage que la photo ait été prise après la pluie, car l'ours avait l'air encore plus féroce et le chasseur plus intrépide.

PHOTOS: Mme Murielle Morinville

Tél.: 295-3749

GILBERT CHARTIER, excavation
Transport: pierre, sable, gravier

1174, rue Notre-Dame
CHAMPLAIN, QUÉ.

BAR SALON VILLA DES CÈDRES

ORCHESTRE FIN DE SEMAINE
Propriétaire: Yves Beliveau — Jean-Pierre Neault

1985, Notre-Dame — Champlain, Qué.

Sears

vous en avez pour votre argent... et plus

Simpsons-Sears, Ltée / Centre Commercial Les Rivières

Les activités de loisirs à Champlain

Les loisirs de toute sorte font désormais partie des moeurs et habitudes de la société contemporaine. Ne voulant pas être en reste et partageant le souci de se mettre au diapason de cette réalité sociologique, la municipalité de Champlain, par l'intermédiaire de son Service des loisirs offre une gamme d'activités en loisirs susceptible de rejoindre les clientèles multiples et ainsi de répondre de la façon la plus adéquate à ces besoins sans cesse croissants des citoyens.

Au cours de l'hiver 1984, les locaux du Centre du Tricentenaire ont tous été fort occupés et bourdonnaient d'activités variées. C'est ainsi que des groupes spontanés ont pu s'adonner chaque semaine à des joutes de ballon-balai et de badminton. Au cours du mois de février, le carnaval a connu une bonne participation et un bon succès. Des cours plus spécialisés étaient aussi offerts dans les domaines suivants: danse aérobique et conditionnement physique. D'autres types d'activités sont en voie de réalisation suite à une étude des besoins menée en janvier par Michel Lefebvre, membre d'un projet Canada au Travail. Soulignons en passant l'excellent travail abattu par les membres de l'équipe Canada au travail composée de Michel Lefebvre, Sylvie Gervais, René Pintal et André Trépanier. Ce projet est en opération depuis le mois de janvier et se termine en juillet prochain. A ce programme d'activités se greffent certaines autres activités libres tels le hockey-salon pour adulte, hockey cossum pour enfant, etc... Un service de restaurant est aussi en opération au Centre depuis février, notamment les fins de semaine. Il permet d'accommoder les nombreux usagers du Centre.

En parallèle à cet ensemble d'activités de caractère sportif, le service des loisirs ne néglige pas pour autant le loisir plus proprement culturel et scientifique. Au cours de la saison hiver-printemps, trois manifestations sont au programme. Le 25 mars dernier, un brunch tenu au Centre du Tricentenaire a permis d'amasser des fonds pour la bibliothèque municipale. À cette occasion, un volume portant sur le secrétariat, oeuvre de Mme Huguette Massicotte, a été présenté au public. Quelques artistes locaux se sont aussi produits avec succès lors de l'événement, soit Mme Laurette L. Massicotte, Liette Marchand, J.P. Chartier et Mme Alice Langevin. Deux autres activités jalonnent le programme: le 28 avril, présentation de film avec M. Jean Laprise et le 12 mai on prévoit une visite de Mme Mia Riddez, auteure bien connue dans le monde des lettres et de la télévision. Les trois activités constituent un complément heureux aux activités de la bibliothèque municipale et de son dévoué personnel, soit Mme Yolande Hamelin et Hélène Langevin.

Comme on peut le constater, les activités sont multiples et variées au Service des loisirs. Pour l'été, les projets ne manquent pas non plus, que ce soit au niveau du baseball, du tennis ou de l'animation pour les jeunes et les fêtes de la St-Jean. Gens de Champlain, le service des loisirs est à votre service pour contribuer à la détente et au plein épanouissement des êtres. Comme il s'agit d'un service public, n'hésitez pas à formuler vos remarques, commentaires de tous ordres pour améliorer les performances de ce service et faire en sorte qu'il puisse refléter vos aspirations et projets en matière de loisirs.

Denis Gouin
Conseiller municipal

Les bénévoles de la Société du Cancer à Champlain

La Section Champlain de la Société Canadienne du Cancer prenait naissance en 1955. Oui, déjà 29 ans que des bénévoles travaillent à cette organisation.

Sept paroisses du Comité en font partie et travaillent avec amour à cette oeuvre humanitaire.

Mme Annette Blouin en a été la première présidente ici à Champlain. Quelques personnes, encore en place depuis toutes ces années, ont organisé la confection de pansements pour les cancéreux qui sont à domicile, une aide très appréciable pour le malade lui-même, pour les personnes qui doivent en prendre soin. Tous les quinze jours, le mardi de deux heures à quatre heures, une douzaine de bénévoles se réunissent à la salle de l'Âge d'Or pour confectionner ces pansements qui sont acheminés au bureau central de Trois-Rivières et distribués à ceux et celles qui en ont besoin.

Chaque année en avril, nous organisons notre campagne annuelle de souscription. Un nombre impressionnant de bénévoles y participent. Nous voulons profiter de l'occasion pour dire un gros merci à toutes ces personnes, qui avec empressent répondent si bien à notre demande et aussi à la population de Champlain, qui, toujours généreuse, fait que nous soyons bon premier au plan de la réussite dans ce travail collectif.

Continuons ensemble ce beau travail !

Qui de nous n'a pas été touché de près ou de loin par cette terrible maladie ? Nous y mettrons tout notre coeur et encore une fois, Merci !

Yvonne Leblanc
Responsable du bien-être

1re rangée: *Mmes Yvonne Leblanc, Françoise Pintal, Jeanne-D'Arc Turgeon.*
2e rangée: *Mmes Gisèle Marchand, Lédéenne Sauvageau, Georgette Dussault, Constance Leblanc, Gracia Leblanc, Juliette Martin, Alice Leblanc, Marie-B. Leclerc.*

L'A.F.E.A.S.

JOYEUSES PÂQUES

Réagir aux changements

CHEVALIERS DE COLOMB
Conseil 2915 — Champlain

C de C

Assemblée régulière à tous les 2e lundis de chaque mois
à 20 heures - Centre du Tricentenaire - Tél.: 295-3604

F O C

Tél.: 295-3571

FER ORNEMENTAL CHAMPLAIN INC.
(RICARD & FILS, propriétaires)

Rampe intérieure finie plastique - Auvent - Colonne
Railing - Escalier - Balcon - Poteaux de tous genres
Grillage anti-vol - Clôture - Etc.

ESTIMATION GRATUITE

896, rue Notre-Dame C.P. 13 Champlain, Qué.

Jean-Marc Leblanc à l'Orchestre symphonique de Montréal

Jean-Marc Leblanc fut admis dans les premiers violons de l'Orchestre symphonique de Montréal lors du concours d'admission du 24 janvier. Pour un jeune musicien, faire partie de cet ensemble prestigieux, c'est comme le jeune joueur de hockey qui est accepté chez les Nordiques ou les Canadiens.

Le Postillon a rappelé dans son numéro de septembre '83 le curriculum de Jean-Marc. Nous voudrions profiter de ce nouveau succès pour rappeler le climat dans lequel est né son talent et parler spécialement du concours d'admission.

Il nous faut remonter au grand-père maternel de Jean-Marc, M. Auguste Bourbeau. Ce dernier fut longtemps chantre d'église, d'abord avec M. Paul Lamothe, puis avec M. Maurice Germain. Cela signifiait les messes de chaque matin à 6h30 et 7h00, et le dimanche, la grand-messe et les vêpres. Et le sommet, bien sûr, le "Minuit Chrétien" de la messe de minuit. Le répertoire de M. Bourbeau n'était pas uniquement religieux, loin de là. Il chantait toute la journée et sa mémoire fidèle avait emmagasiné des centaines de chansons: chansons françaises, folklore, tout lui plaisait. Et en vrai comédien, il mimait, jouait sa chanson. Toute sa famille a grandi dans l'amour de la musique et du chant. Pensons seulement aux voix si belles de Charlotte (Mme François Brunelle) et de Léon.

Constance, la mère de Jean-Marc, chantait aussi, mais elle s'est surtout illustrée par le piano. Deux années de suite , elle fut première de la province au lauréat et au supérieur et gagna la médaille du lieutenant-gouverneur. Et combien de chanteurs ou chanteuses n'a-t-elle pas accompagnés au piano à la salle paroissiale ou dans les soirées de famille. Ses enfants ont partagé ce goût de la musique. Les quatre filles ont suivi des cours de piano. L'aînée, Laurette, est professeur de musique. Jean-Marc a grandi dans une famille où la musique lui entrait par toutes les pores de la peau. Il a commencé par la flûte et la guitare et, dès l'âge de 8 ou 9 ans, en s'accompagnant à la guitare, il chantait une couple de chansons lors d'un souper à la salle paroissiale. Ce fut ensuite l'École des petits chanteurs et la montée progressive jusqu'à aujourd'hui. Tout au long de ce parcours, son père, Adélard, moins doué pour la musique mais l'aimant beaucoup quand même, le soutint sans relâche et partagea les moindres succès de son fils.

Nous avons demandé à Jean-Marc de nous dire quelques mots sur le concours d'entrée.

Le Postillon: Jean-Marc, pourrais-tu nous dire un peu en quoi consiste le concours d'entrée.

Jean-Marc Leblanc: C'est le moyen utilisé pour choisir les musiciens dont l'Orchestre a besoin. Lors de mon concours, le 24 janvier, on affichait 4 postes de premier violon.

Le Postillon: Étiez-vous nombreux à faire le concours?

Jean-Marc Leblanc: Nous étions une vingtaine, venant de différents orchestres québécois ou canadiens.

Le Postillon: Et comment se déroule l'audition?

Jean-Marc Leblanc: On commence par tirer au sort l'ordre dans lequel vont passer les concurrents. J'était le dix-septième. Ça veut dire trois heures d'attente à t'énerver et à te demander si ça va bien aller. Nous sommes dans deux salles. La plupart pratiquent, comme pour intimider les autres et leur faire sentir qu'ils ne pourront gagner contre eux. Pour ma part, je suis allé manger une soupe.

Nous ne voyons ni n'entendons les autres concurrents lorsqu'ils passent leur audition. Nous jouons derrière un écran. Le jury ne nous voit pas et nous ne le voyons pas. Il est composé de quinze juges et du chef d'orchestre, M. Dutoit, qui a à lui seul la moitié des voix plus une. Il apporte beaucoup de soin au choix des membres de son orchestre. Nous ne devons pas faire de bruit, comme tousser, parler ou marcher fort de manière à ne donner aucun indice au jury qui lui permette de nous identifier. Une personne fait le relais entre le jury et le candidat pour indiquer quels extraits jouer ou pour transmettre les questions du candidat.

Nous avions plusieurs pièces à préparer, des pièces difficiles, des extraits d'orchestre, symphonies ou poèmes symphoniques, concerto et une pièce de Bach pour violon seul. Quand mon tour est venu, j'étais très nerveux. L'estomac plein de papillons. J'ai fait mon possible pour jouer de mon mieux, mais je trouvais ça très difficile. Lorsque j'ai terminé, je n'étais pas tout à fait content de moi et j'étais anxieux dans l'attente des résultats.

Le Postillon: Et les résultats n'ont pas été si mauvais?

Jean-Marc Leblanc: Il faut croire que non. On nous a dit que l'on retenait trois finalistes pour un deuxième tour et j'étais parmi les trois.

Le Postillon: Comment s'est déroulé le deuxième tour?

Jean-Marc Leblanc: Ça été tout à fait différent. J'avais été retenu comme finaliste, donc j'étais capable. Je suis passé le dernier des trois finalistes. J'étais très content et pas nerveux du tout. J'étais convaincu que je jouais de mon mieux. Tout allait bien et les notes sortaient comme je voulais.

Le Postillon: Te souviens-tu des pièces que l'on t'a demandées?

Jean-Marc Leblanc: Oui. L'adagio de Bach, le premier mouvement de la première sonate en sol mineur, des extraits de Don Juan de Strauss, des extraits des symphonies de Mozart, la symphonie classique de Prokofieff et la première symphonie de Shumann.

Le Postillon: Et quand avez-vous connu les résultats?

Jean-Marc Leblanc: Deux minutes après que j'ai terminé, un messager du jury, M. Carpentier, nous a annoncé: un seul candidat sera retenu; c'est le candidat no 17. C'était moi! M. Carpenter m'invite alors à aller rencontrer les membres du jury derrière leur rideau.

Il me présente à eux: le candidat no 17, Jean-Marc Leblanc. Tous se mettent à m'applaudir chaleureusement. Tour à tour le chef d'orchestre et les membres du jury me félicitent et m'encouragent. — Nous sommes contents — C'était très beau — J'ai aimé la justesse et la sonorité de ton violon — C'est ta musicalité qui est intéressante — L'adagio de Bach m'a particulièrement plu.

Je sors de là tout abasourdi et heureux d'entrer dans un orchestre de grande qualité dirigé par un chef prestigieux.

Le Postillon joint ses félicitations les plus vives à toutes celles que Jean-Marc a déjà reçues. Et nous aurons désormais l'impression que quelques-une des notes nous appartiennent un peu.

Bravo Jean-Marc et la meilleure des chances!

Jean-Marie Massicotte

ACROSTICHE

Jean-Marc Leblanc, violoniste.

Jeune tu fus bercé
Et par des chants rythmés
Avec coeur de maman,
Notés fidèlement

Marchant soit en chantant
Avec force souvent;
Rêve de jeunesse
Cachant ta caresse

Le voilà ce rêve
Enfin réalisé;
Beau, grand comme chêne
La vie favorisée.
Aussi: "Petit chanteur"
Nombreux "porte-bonheur"
Ce "merci" de tout coeur.

Champlain se glorifie:
Honneur pour ce défi
Adélard a saisi
Même par la vision
Pour toute la lignée
La douce harmonie
Avec ton violon
Incarnée dans tes doigts
Nommé OSM, M. Dutoit

Meilleurs souhaits !

Madeleine Lamothe
— ton institutrice de 2e année.

Notre église de Champlain est encore plus belle quand elle est remplie de croyants qui manifestent leur FOI.

□□□

☆

Le curé et les marguilliers de Notre-Dame-de-la-Visitation de Champlain

SALON D'ESTHÉTIQUE FRANCE C. DUVAL
58, rue St-Pierre
Cap-de-la-Madeleine Hommes & femmes
Québec / G8T 6V8
(819) 378-2624

"SUCCÈS À LA BIBLIOTHÈQUE"

Parmi tous les livres empruntés à la bibliothèque, voici les titres les plus demandés :

— **"LES BONS SENTIMENTS"**
Roman de Marylin French, auteur de "Toilette pour Femmes"

— **"LA FAMILLE ET L'HOMME À DÉLIVRER DU POUVOIR"**
Documentaire par Maurice Champagne Gilbert

— **"LA SOLITUDE"**
Documentaire par Dr Tony Lake

— **"LE MATOU"**
Roman de Yves Beauchemin

— **"L'EMPRISE"**
Roman de Gaétan Brûlotte

— **"LE POUVOIR ? CONNAIS PAS"**
Témoingnage de Lise Payette

— **"L'HÔTEL NEW-HAMPSHIRE"**
De John Irving, auteur de "Le Monde selon Garp"

— **"LES CONSÉQUENCES"**
De Margaret Trudeau, biographie.

Tout le monde est invité à visiter notre nouveau local au Centre du Tricentenaire, à feuilleter nos revues, à consulter nos documentaires et à dévorer nos romans.

— Mercredi soir de 19h00 à 20h30
— Samedi de 13h30 à 15h00

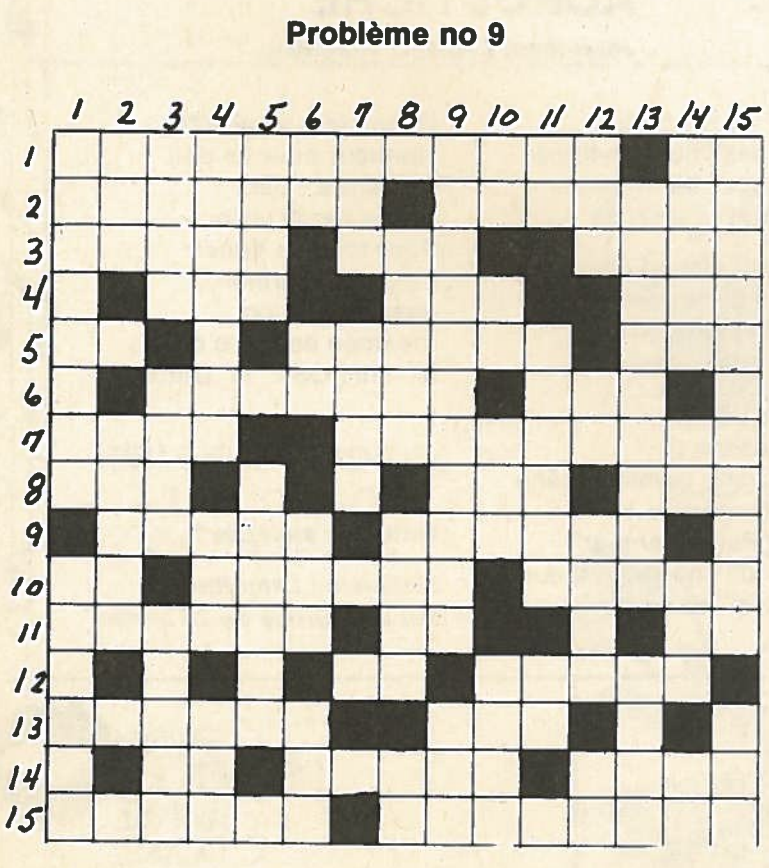
BIENVENUE À TOUS !

Hélène Langevin
Responsable

MOTS CROISÉS CHAMPLAINOIS

par Micheline et Gaétan Marchand

Problème no 9



Horizontalement :

1. Dans le nom du vocable de la paroisse de Champlain lors de l'élection canonique en 1684. — Métal précieux.
2. Nageoire de quelques poissons. — Commis senior à la Caisse Pop. (Prénom).
3. Odeur forte. — Pronom personnel. — Peur devant un public.
4. Chevalier, agent secret. — Levée aux cartes. — Dans le nom d'un organisme local.
5. Pronom personnel. — Dignitaire ecclésiastique. — Fédération de l'Éducation Nationale.
6. Plante insectivore. — Parole du Christ.
7. Connais. — Conforme aux canons de l'Église.
8. Dans la rose des vents. — Fleuve d'Afrique. — Ville d'Allemagne.
9. Curé lors de l'érection canonique. — Ordre inférieur à la prêtrise.
10. Infinitif. — Inconvénient possible. — Coffret à bijoux.
11. Variole. — Infinitif. — Homophone (ôter).
12. Article espagnol. — Cessation de travail.
13. Recueillir des aumônes. — Action de lancer.
14. Changée en génisse. — Cuvette. — Registre du Parlement de Paris.
15. Maison de Dieu. — Prénom de l'Évêque qui a procédé à l'érection canonique de la paroisse de Champlain.

Verticalement :

1. Territoire sur lequel s'étend la juridiction spirituelle de Mgr Clément. — Mgr de Laval.
2. Partie aval d'une vallée envahie par la mer. — Prénom masculin.
3. Comm. des Pyrénées Orientales. — Créateur. — Mal-maison.
4. Dévotion particulière à Notre-Dame vers 1685. — Favorable à. — Pronom personnel.
5. Nom poétique de l'Irlande. — Musique: Ornement qui consiste dans le battement très rapide d'une note avec la note supérieure.
6. Lac du Soudan. — Post-Scriptum. — Dans la rose des vents. — Cri du cerf.
7. Explosif. — Eau.
8. Drame Lyrique. — Combat entre deux adversaires. — Arbre toujours vert.
9. Forgeron qui réalise plus particulièrement des outils. — Troisième fois.
10. Préfixe. — Diphtongue. — Priez en latin. — Se moquera.
11. Pronom indéfini. — Dans la devise de Champlain. — Symbole de l'erbium.
12. Clair. — Mesure chinoise. — Police fédérale. — Affirmation.
13. Faire des opérations illégales. — Capitale de la Norvège.
14. Gage contre un adversaire. — Ubald Lahaie. — Île grecque. — Deux.
15. Dénombrement de la population à Champlain par ordre de Louis XIV en 1681. — Fleuve d'Allemagne.

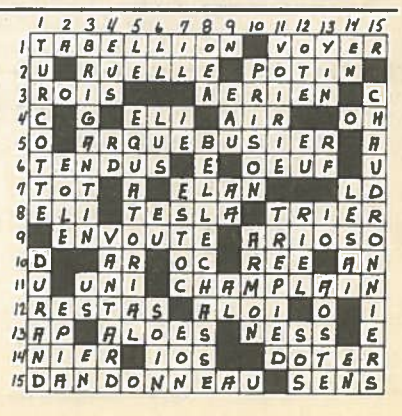
SOLUTION AU PROCHAIN NUMÉRO

RÉFÉRENCES :

— *Cloutier Prosper,* **HISTOIRE DE LA PAROISSE DE CHAMPLAIN,** *Tome I et II. - Le Bien Public, 1915-1917*
— *Hamelin Eddie,* **LA PAROISSE DE CHAMPLAIN**, *Éditions Le Bien Public, Trois-Rivières, 1933 et 1979 - 79 p.*
— *En collaboration,* **AU FIL DU CHEMIN DU ROY CHAMPLAIN 1917-1979,** *Éditions du Bien Public, Trois-Rivières, 1979, 247 P.*
— *Journal* **LE POSTILLON DE CHAMPLAIN.**
— *Dictionnaires.*

Solution du problème

no 8 (Vol. 4 — No 1)



Au fil du Chemin du Roy

Canada Post Postage paid / Postes Canada Port payé
Third class / Troisième classe
002
CHAMPLAIN, P. Qué.

Le Postillon de Champlain

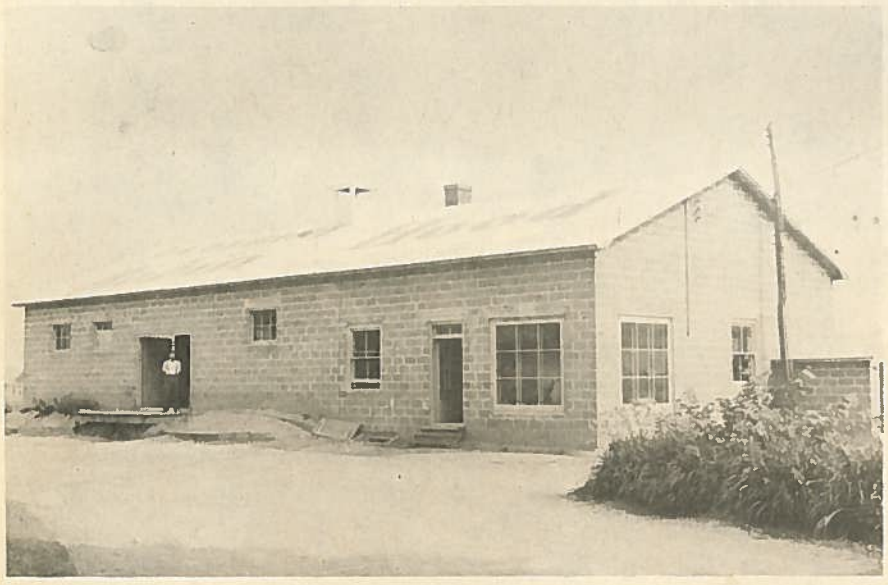
CHAMPLAIN G0X 1C0 Québec

Vol. 4 — No 3 Septembre 1984 Tirage: 600 ex.

LA COOPÉRATIVE A 40 ANS

Si nous avons la chance de fêter les 40 ans de notre Société Coopérative Agricole, nous le devons à ceux qui, en 1944, mirent en commun leurs idées, leurs efforts, un peu de leur argent et surtout la conviction de choisir le bon moyen pour se procurer des services répondant à leurs besoins.

La preuve qu'ils avaient vu juste est que la Coopérative qu'ils ont fondée, il y a 40 ans, continue depuis ses débuts à jouer pleinement son rôle, non seulement pour les agriculteurs coopérateurs de Champlain, mais aussi pour tous ceux de presque tout le comté de Champlain.



Hier (on aperçoit Robert Massicotte, alors employé à la Coopérative)

Nous devons être fiers de cette institution dans notre milieu. La Coopérative Agricole de Champlain fête ses 40 ans d'existence après avoir connu des étapes dont quelques-unes méritent d'être soulignées:

Dès l'année suivant la fondation soit en 1945, grâce à une subvention gouvernementale, la décision d'entreprendre la construction d'un entrepôt pourvu d'un caveau à légumes et d'un magasin fut prise. Les membres coopérateurs bénéficiaient donc d'un centre d'approvisionnement et d'un service d'entreposage. L'année suivante, on achète un camion pour assurer le transport du lait des producteurs à la laiterie de Trois-Rivières et aussi pour le transport des produits vendus par la COOP.

A la fin des années 50, on agrandit en arrière et on ajoute une épicerie pour servir les membres et autres clients du temps. On comprendra que la Coopérative revêtait un caractère très local à ce moment-là et que son rayonnement était plutôt limité.

L'aménagement de la meunerie réalisé en 1967 et l'implantation de la livraison de la moulée en vrac sous la franchise COOP apportent une dimension nouvelle à la Coopérative. Ils élargissent son champ d'action et son rayonnement, suite à la fermeture d'autres meuneries.

Par la suite vient s'ajouter la succursale de St-Narcisse, qui offre les mêmes services et l'éventail des produits dont l'agriculteur a besoin, comme à Champlain.

Depuis 1981, La Coopérative est agent distributeur des Pétroles Sonic avec deux (2) camions qui en assurent la livraison.

(Photo: Jean Normandin, 1984)

Aujourd'hui

Et tout récemment, la Coopérative par un investissement de 125,000,00$ apporte une amélioration importante à sa meunerie en y installant de l'équipement nouveau. Une ébarbeuse, un crible pour nettoyer les grains, une addition de 12 silos, un élévateur et plusieurs convoyeurs pour faciliter la réception et le nettoyage des grains, tout ça dans le but d'offrir une meilleure qualité de moulée avec une texture améliorée.

Possédée et contrôlée depuis 40 ans par des agriculteurs conscients du rôle social que la Coopérative doit jouer dans son milieu, elle suit de près l'évolution des nouveaux développements dans le domaine de l'agriculture, en étant rattachée aux fermes de Recherche Coop par notre affiliation à la Coopérative Fédérée de Québec. De plus, la Coopérative paie la contribution de ses membres à la revue "Le Coopérateur agricole".

(Photo: Jean Normandin, 1984)

Le bureau de direction: Bernard Laganière, directeur, Paul Massicotte, président, Louis Bellerose, gérant, Jean Ghièlen, directeur, Michel Leclerc, vice-président et Bernard Chorel, directeur.

Mettant l'accent sur les ressources humaines, la Société Coopérative Agricole jouit d'un personnel compétent et de la plus haute qualité, qui travaille dans un climat de collaboration à tous les niveaux. Cela, combiné à la qualité des produits et services et à la maximisation des équipements, a contribué à atteindre un chiffre d'affaires de 4 millions. L'entreprise qui génère des surplus d'opération, voit à les affecter à la rénovation, à l'investissement ou à les retourner sous forme de ristournes à ses sociétaires.

Enfin, je veux souligner le dévouement et le travail des membres du Conseil d'administration. Leur rôle les amène à orienter la Coopérative toujours en collaboration avec le directeur général.

Je profite de l'occasion, au nom des administrateurs, pour vous remercier du support apporté à votre Coopérative par vos achats et je vous invite à continuer à faire vos achats à votre entreprise, la Coopérative Agricole de champlain.

Paul Massicotte, président.

L'ÉQUIPE DU JOURNAL

Rédaction :
M. Denis Gouin
Mme Laurette Massicotte
M. Claude Durand

Tirage :
Mme Odette Trépanier

Publicité :
Mme Micheline Marchand

Exécutif:
M. Jean-Marie Massicotte
Mme Paul Lamothe
Mme Micheline Marchand
Mme Reine-Aimée Toupin
Mme Henriette Lambert

Abonnement :
1 an (3 numéros) — 5,00$
Dépôt légal
Bibliothèque nationale du Québec
Imprimé : *Imprimerie Auger, Inc., 2830, ave St-Charles, Pointe-du-Lac, P.Q. G0X 1Z0*
Édité par la Société historique de Champlain Inc.

L'âge canonique de Champlain est 300 ans

Le 2 novembre prochain, il y aura 300 ans que Mgr François de Montmorency Laval, évêque de Québec, signait l'acte d'érection canonique de la paroisse Notre-Dame-de-la-Présentation de Champlain, devenue par la suite Notre-Dame-de-la-Visitation. Bien sûr, bien avant le 2 novembre 1684, il y avait d'établie à Champlain toute une structure paroissiale, i.e. quelques dizaines de familles, une première chapelle construite en 1666, un prêtre résident depuis 1669 (Nicolas Goblet), un premier couvent des Soeurs de la Congrégation Notre-Dame bâti depuis 1676, des registres datant de 1679; toutefois ce n'est qu'en 1684 que l'évêque de Québec décréta l'érection canonique, i.e. l'existence légale de Champlain. Mgr de Laval écrira dans l'acte d'érection qu'il a posé ce geste officiel relevant de son autorité "d'après le désir qu'en a témoigné Sa Majesté chrétienne, Louis X1V, roi de France, et y étant excité par les prières et les voeux des habitants."

Il y a 5 ans, i.e. en 1979, nous avons bien célébré à Champlain, par des fêtes solennelles qui sont demeurées mémorables, le tricentenaire de l'existence de notre village; mais ce n'est qu'en 1684 que Champlain fut reconnu comme paroisse et que le prêtre résident, en l'occurence François Dupré, reçut pour la première fois le titre de curé.

En cette année 1984, après avoir applaudi les grands voiliers commémorant le 450e anniversaire de l'arrivée de Jacques Cartier sur notre continent, après avoir dansé et chanté avec les trifluviens qui ont célébré le 350e anniversaire de Trois-Rivières, après avoir vécu un moment historique exceptionnel, unique et inoubliable avec Jean-Paul 11 chez-nous (dire que le Pape a traversé tout Champlain en chemin de fer), aurons-nous encore le goût de fêter ce 300e anniversaire de l'érection canonique de notre paroisse?

Pour demeurer fidèles à notre histoire, selon notre devise, et nous souvenir de notre passé, nous avons pensé célébrer, mais en concentrant toutes nos festivités en une seule journée; ce sera le dimanche, 4 novembre prochain, que nous consacrerons à la mémoire de ce grand geste de Mgr de Laval en faveur de notre paroisse, son érection canonique. Cette journée comportera une messe très solennelle présidée par notre évêque, Mgr Laurent Noël, et animée par notre chorale paroissiale, suivie d'un grand dîner; en soirée, un concert sera présenté conjointement par l'Orphéon de Trois-Rivières et le Choeur mixte Hélène de Champlain. Nous invitons immédiatement tous nos anciens de Champlain à se joindre à leurs familles pour vivre ces moments historiques et se retremper dans l'atmosphère champlainoise.

L'abbé Eddie Hamelin, historien de Champlain, parlant de cet acte d'érection canonique de notre paroisse écrira ceci:" Par cette éloquente et sainte ordonnance, Champlain monte au rang de paroisse, dûment érigée et organisée suivant ce système génial conçu par le grand évêque (Mgr de Laval), système paroissial qui a fait la force de notre peuple, qui a préparé ses victoires sur tous ses ennemis cachés et ouverts, et qui a assuré sa survivance française et catholique." (La Paroisse de Champlain, p. 16)

L'année 1984 n'aura pas été comme les autres, parce que lourdement chargée d'histoire aux différents niveaux du pays, de la région trifluvienne et de notre paroisse. Ces rappels historiques rendent visible notre devise du Québec "Je me souviens". Que Dieu soit loué pour ses grands gestes en faveur de son peuple; et que ce peuple se souvienne des grands gestes de Dieu en sa faveur!

Denis Clément, p.a.,
Curé de Champlain

L'ÂGE D'OR

Les membres de l'Âge d'Or ont eu plein d'activités depuis la dernière édition du journal "Le Postillon", en voici un petit résumé:

Au printemps dernier, le 15 mars 84, un succulent dîner aux fèves au lard fut servi aux membres avec accompagnement de salades, sandwiches et desserts variés.

Le tout fut préparé par les dames et aussi des messieurs du club. L'après-midi se poursuivit avec des chants, jeux de cartes, bingo, etc., avec comme clôture de cette belle journée, la messe à 5 heures.

Le 12 avril ce fut notre partie de sucre annuelle chez Roger Nault à St-Prosper. Tous se sont sucré le bec avec les bons mets de l'érable etc. La marche dans le bois l'après-midi, le jeu de cartes, la tire sur la neige et tous repartirent enchantés de leur journée remplie de soleil et d'amitié.

Le 12 mai, pour plusieurs personnes, ce fut une belle journée à Montréal, au "Salon de la femme" au Palais des congrès. La journée se termina sur une note gaie, par un souper-concert à "La Flûte Enchantée" où des chanteurs et chanteuses d'opéra et opérette nous bercèrent avec d'anciennes mélodies que nous aimons tous chanter en choeur ensemble avec les artistes.

Nous avons clôturé nos activités le 17 mai, par un dîner spécial qui comprenait un buffet froid, gâteau de l'amitié, tartes au sucre, toujours mijoté par nos dames du club.

Mme Juliette Marchand, Mme Reine Lampron qui a peint le tableau de la Visitation et Mgr Clément, curé et aumônier.

Après le repas, Mme Reine Lampron présenta au Club, un magnifique tableau représentant La Visitation de la Sainte Vierge, notre patronne de la paroisse. La toile est dans un encadrement superbe et bien choisi.

Nous sommes choyés de compter parmi nos membres une artiste peintre telle que Mme Lampron à qui nous redisons encore merci au nom de tous.

Les 7 et 8 août, 42 personnes prirent le chemin de l'Estrie et de Granby en autobus, pour une visite touristique guidée. Le voyage fut bien préparé par notre dévouée présidente Mme Juliette Marchand.

Grâce à une subvention fédérale, l'Age d'Or a pu acheter un magnifique piano. — Assises:Mme Madeleine Ayotte, Mme Constance Leblanc. Debout: M. Michel Veillette, député fédéral, Mme Juliette Marchand, présidente.

En ce mois de septembre, nous recommencerons nos activités et projets pour l'année. C'est dire, que les membres de l'Age d'Or qui le veulent n'ont pas le temps de s'ennuyer...

Marc et Gisèle Marchand

Les Serres Duplessis
Jacques Duplessis, propriétaire
305, rue Gendron
BATISCAN

Tél.: 295-3817
MARCHÉ CHAMPLAIN
1000, rue Notre-Dame
Claude Harvey, prop.

CO-OP
SCA DE CHAMPLAIN
SOUS LE MÊME TOIT À VOTRE CO-OP
Moulées et fertilisants
Quincaillerie
957, Notre-Dame-Nord, Champlain
Tél.: 295-3451 295-3734

L'AFÉAS

Les membres du Cercle AFEAS sont heureuses de vous faire part de la reprise des activités depuis le 12 septembre 1984.

A cet effet, l'Exécutif composé de:

Solange Léveillé ..... présidente
Marie-Rose Boisvert ..... vice-présidente

Les Conseillères:

Jeanne D'Arc Gobeil ..... Secteur # 1
Ginette Bouffard ..... Secteur # 2
Lucie Gélinas ..... Secteur # 3
Yvette Chartier ..... Secteur # 4
Andrée Sauvageau ..... Secteur # 5
La secrétaire-trésorière ..... Nicole Croteau
La secrétaire ..... Micheline Alarie

Les responsables des différents comités:

Artisanat-Culture ..... Murielle Morinville
Bloc Éducation ..... Huguette Tesser
Finance Organisation ..... Lucie Gélinas
Comité de réception ..... Nicole Martin & Lise Patry

se préparent fébrilement pour vous retrouver et accueillir toutes les personnes désireuses de se joindre à notre cercle.

Nous sommes impatientes de débuter une nouvelle année en votre compagnie. Des sujets d'étude des plus intéressants et des activités des plus diverses sont au programme.

Bienvenue à toutes!

CERCLE AFEAS DE CHAMPLAIN
Anne Laganière, Publicité-Recrutement

De gauche à droite: Nicole Croteau, Solange Léveillé, Marie-Rose Boisvert, Jeanne D'Arc Gobeil, Andrée Sauvageau, Yvette Chartier, Lucie Gélinas, Micheline Alarie.

Délibérations du Conseil: 1885—1890

En 1885, le nationalisme québécois s'enflamme. Cette agitation est provoquée par l'affaire Riel. Honoré Mercier, chef libéral, prendra le pouvoir en exploitant le sentiment nationaliste des Québécois. Champlain lui aussi manifeste sa réprobation face au gouvernement fédéral. Mais qu'en est-il de cette affaire Riel? Disons que Louis Riel est le fils d'un père métis et d'une mère canadienne française. Il fit ses études au Collège de Montréal. Puis, il retourna dans l'Ouest du pays où il épousa la cause de ses compatriotes qui luttaient pour conserver leurs terres face aux compagnies de chemin de fer. Celles-ci étaient possédées par les Anglais de l'Est du pays. Louis Riel organisa si bien la résistance que le gouvernement fédéral dut céder et ce dernier forma une nouvelle province, le Manitoba, en 1870. Les Métis purent vendre leurs terres librement. Cependant, 15 ans plus tard, avec l'arrivée constante des immigrants dans l'Ouest, les Métis qui préféraient vivre en dehors de la civilisation sont rejoints encore une fois par le chemin de fer des hommes d'affaires anglais de l'Est. Encore une fois, Riel tente un soulèvement avec ses Métis. C'est un échec et Louis Riel sera arrêté et jugé à Régina par un juge et des jurés anglais. Il fut condamné à la pendaison et le premier ministre du Canada J.A. Macdonald, refusa le pardon. Riel est pendu le 16 novembre 1885.

Voici le texte intégral du Conseil de Champlain:

"Le conseil délibère ensuite sur l'opportunité de dire son opinion et faire connaître publiquement ce qu'il pense de l'action du Gouvernement fédéral sur le supplice de Louis Riel exécuté le seize du courant pour crime politique, il est résolu à l'unanimité:
Que ce Conseil désapprouve et proteste énergiquement contre l'action cruelle du Gouvernement fédéral, qui s'est fait l'émissaire de l'association haineuse et fanatique des orangistes en ordonnant l'exécution du malheureux Riel et en se rendant sourd à la voix unanime de tout un peuple qui demandait à grands cris la commutation de la peine de mort prononcée contre lui sans pitié pour son état mental et contrairement aux principes d'humanité usités chez toutes les nations. Que ce Conseil est d'opinion que par cet acte tyrannique, les Ministres du Gouvernement se sont imprimé au front un stigmate de honte éternelle."

Cette assemblée spéciale était présidée par M. Joseph Massicotte qui avait été reconfirmé à son poste de maire en janvier 1885. Son conseil s'était montré disposé en début d'année à favoriser la construction d'un moulin à "scier, blanchir, embouveter", par M. Pierre Arcand en l'exemptant de taxes pour 25 ans.

Le conseil porte toujours une grande attention lorsqu'il s'agit de sujets économiques mais durant l'année 1885, d'autres préoccupations accaparent le temps des conseillers. Ainsi le conseil légifère "pour réprimer les désordres que quelques individus se permettent la nuit." Ces individus causaient des dommages à la propriété. Le conseil demande aux citoyens de dénoncer les coupables et une récompense de huit piastres est promise. De plus, il semble qu'il y ait des "trottes" de chevaux dans la municipalité et que cela conduisait au désordre car des boissons enivrantes étaient vendues sans permis. Le maire est autorisé à poursuivre les coupables dès qu'il aura les preuves suffisantes.

Au début de janvier 1886, les électeurs sont rassemblés pour élire de nouveaux conseillers. F.X. Bourbeau est élu sans opposition. Cependant Ferdinand Cossette et Pierre Arcand se font la lutte pour l'autre poste. Pierre sort vainqueur avec 29 voix contre 21 pour son adversaire. Le terme voix est juste car les élections, à l'époque, se font à main levée, en criant son choix, donc sans le secret. En outre, les élections durent tant qu'il ne s'est pas écoulé une heure entre deux votants. Cette fois-ci, le "poll" s'est fermé à 4 heures. L'équipe municipale sera à nouveau dirigée par M. Joseph Massicotte qui présidera les assemblées non plus du bureau du secrétaire-trésorier, mais dans la salle publique de Champlain.

Le conseil amende des règlements qui nous permettent de connaître les métiers et les activités de Champlain en 1886. Ainsi, nous notons qu'il y a des commerces de marchandises sèches des "groceries", des commerçants de bois de corde, des modelistes qui achètent des tissus et les transforment en robes, chapeaux ou "hardes quelconque". Il y a aussi des commerçants de cuir de souliers, de bottes et finalement des cordonniers. Voilà pour les métiers mais pour l'amusement il y a de grands et petits cirques qui doivent payer une taxe pour divertir la population.

Comme toujours, le conseil se penche sur des affaires de route. Cette fois-ci, cela nous permet de découvrir l'origine du nom de la route à "Batoche" qui conduit du 1er rang au second. On parle du mauvais état de la route chez Isidore alias Batoche Toupin. Ensuite le conseil légalise les rues Ste-Anne et St-Joseph. La rue St-Joseph était située sur les terres de Joseph Dubord tandis que la rue Ste-Anne qui se rendait jusqu'aux terres de la Fabrique coupait surtout les terres de F.X. Bourbeau.

Finalement, durant l'année, le conseil met sur pieds, obligé qu'il était par le gouvernement provincial, un bureau local de santé présidé par le maire et dont le premier médecin est le docteur Godfroid Larue.

La vie politique s'anime en ce début de janvier 1887. Le Terme de J. Massicotte se termine. Lui qui était élu et réélu depuis quelques années, retrouve devant lui, un adversaire coriace qui entraîne une élection qui durera 2 jours. M.P. Zopir Bailly défait le maire sortant par 22 voix, mais perdra la mairie par 4 voix contre deux face à F.X. Bourbeau. Ferdinand Cossette qui avait été défait l'année précédente est élu en compagnie de Joseph Clermont. En outre, le secrétaire J.G. Lamothe offre sa résignation et sera remplacé par J. Eugène Marchand, écuyer notaire. Son salaire fut fixé à vingt-cinq piastres par année. M. Marchand était conseiller auparavant. Celui-ci a deux citoyens de Champlain pour le cautionner pour une valeur de 400 piastres.

Mis à part les sujets de clôtures, l'année 1887, est relativement calme après un début mouvementé. Cependant nous apprenons que la crue des eaux a été importante car le pont Jean Grandmont a été emporté. Il faut rappeler que le conseil avait un contrat de huit ans non encore terminé avec Jean Grandmont. Donc, il devra "livrer un passage dans les 8 jours". Finalement, le pont sera exproprié par la municipalité pour la somme de 50 piastres en 1888.

L'année 1888 débute avec un nouveau maire, M.P. Zopir Bailly qui avait raté la mairie par 2 voix, se reprend et devient maire. Il semble qu'un climat plus tendu s'installe au conseil. L'ancien maire F.X. Bourbeau se plaint que les avis de convocation des assemblées ne sont pas donnés à temps. Ensuite, il poursuit le conseil pour 45 piastres suite à des dommages qu'il a subis car des clôtures n'ont pas été réparées. De plus, on ne s'entend pas sur l'heure des assemblées. En juillet, on fixe à sept heures du soir les assemblées et en décembre, on revient à deux heures de l'après-midi.

Un autre sujet qui connaîtra un dénouement trente ans plus tard s'inscrit dans les minutes du conseil. En effet, le village veut se séparer. Naturellement le conseil refuse en argumentant que la majorité des électeurs du village est contre l'incorporation du village. Des discordes et des rivalités étaient à craindre. Cela entraînerait des procès et nuirait au progrès de la paroisse. Donc M. Zopir Bailly doit s'opposer au conseil de Comté sur ce projet.

Finalement un inspecteur de chemin, M. Edmond Toupin refuse de remplir les devoirs de sa charge. Il est prêt à payer l'amende prévue au code municipal. En effet, tout citoyen nommé par le conseil devait accepter cette charge. Une première fois, il paye une piastre d'amende mais comme il s'obstine à ne pas accomplir sa tâche, le tout se termine par une pénalité de dix piastres. Finalement, il est relevé de ses fonctions.

En janvier 1889, pour une troisième année consécutive, des élections ont lieu. F.X. Bourbeau qui avait poursuivi le conseil et Pierre Arcand sont battus par Louis H. Laganière et Fr. X. Marchand. P.Z. Bailly demeure maire.

La grande préoccupation de l'année 89 reste les chemins à entretenir. Mis à part le retour des assemblées à 7 heures et le salaire du secrétaire à 35 piastres, c'est une année tranquille comparée à l'année précédente.

A suivre.....

Marcel P. Marchand

Le Club de l'Âge d'Or affilié de Champlain

CLUB OPTIMISTE
La Visitation de Champlain

L'A.F.E.A.S.

"Partenaire pour bâtir l'avenir"

CHEVALIERS DE COLOMB
Conseil 2915 — Champlain

Assemblée régulière à tous les 2e lundis de chaque mois
à 20 heures - Centre du Tricentenaire - Tél.: 295-3604

F O C

Tél.: 295-3571

FER ORNEMENTAL CHAMPLAIN INC.
(RICARD & FILS, propriétaires)

Rampe intérieure finie plastique - Auvent - Colonne
Railing - Escalier - Balcon - Poteaux de tous genres
Grillage anti-vol - Clôture - Etc.

ESTIMATION GRATUITE

896, rue Notre-Dame C.P. 13 Champlain, Qué.

Concours International des jeunes 1984

Cette année, le Thème du concours International des jeunes était "La Santé". Grâce à la collaboration de l'école Champlain, de Soeur Anna M. Bouchard et des professeurs, votre Caisse populaire a offert à nos jeunes étudiants(es), l'opportunité d'exercer leurs talents de dessinateurs et de créateurs.

Une participation entière a été constatée tant au niveau de la direction qu'au niveau des élèves. Un jury a été composé afin de sélectionner les meilleures oeuvres.

Les vingt-et-un gagnants(es) se sont vu décerner des prix, lors d'une visite du directeur à l'école Champlain.

Nous remercions tous ceux et celles qui ont fait de cette activité un franc succès et nous continuerons d'encourager les jeunes talents de chez nous dans l'avenir.

Cette année nous avons eu trois gagnantes au niveau de la zone de Trois-Rivières, Sophie Lehouiller, Lise Marchand et Geneviève Chorel.

Coopérativement vôtre.

Yvon Bouffard,
Directeur.

La double bannière pour Jean Ghielen

Ce n'est pas d'aujourd'hui que les éleveurs et exposants de Champlain connaissent des succès aux expositions de Saint-Barnabé ou de Trois-Rivières. Chaque été, quelques-uns de nos exposants brillent dans l'un ou l'autre secteur de l'exposition. Pourtant les succès connus par Jean Ghielen cet été sont vraiment exceptionnels: la double bannière, c'est-à-dire celle de l'éleveur et celle d'exposant et ce à la fois à l'exposition de Saint-Barnabé et à celle de Trois-Rivières.

À Saint-Barnabé, dans la catégorie des 3 et 4 ans, la ferme Ghielen a obtenu les titres de grande championne et de championne de réserve pour les bêtes qu'elle a présentées. Aussi la distinction de la meilleure progéniture, pour 2 bêtes issues de la même mère. Les distinctions du meilleur pis, c'est-à-dire la forme de pis idéale recherchée pour une vache, et surtout, la distinction plus importante du meilleur groupe, 4 bêtes élevées et exposées par le même éleveur.

À Trois-Rivières, le succès n'a pas été moins remarquable: sa vache "Ghielen Voyageur Wanda" a obtenu le premier rang comme le meilleur pis et la grande championne et le meilleur pis dans le groupe des 3 et 4 ans. Et aussi la distinction du meilleur groupe!

Dans l'ordre habituel, Maurice Pellerin, gérant de l'Exposition de Saint-Barnabé, Magella Ghielen, Pierre Couture, juge et Jean Ghielen.

Ce n'est pas le premier triomphe de la Ferme Jean Ghielen. Déjà en 1970, lors de sa première présence à l'exposition, l'une de ses vaches avait obtenu la distinction du meilleur pis. Et le trophée remporté cette année est le quinzième! Un succès qui ne se dément pas.

Mentionnons une réussite dont Jean Ghielen est particulièrement fier: son taureau "Valentin". Né sur sa ferme le 14 février 1977, il fut vendu en 1978 au CIAQ (Centre d'insémination artificielle du Québec). Ce taureau a connu des succès extraordinaires. Voici les commentaires du CIAQ en première page de sa revue "Holstein 84". Éprouvé à l'automne 1982, VALENTIN a pris peu de temps à devenir le choix "Plein de bon sang" de nombreux éleveurs. En effet, au cours de sa première année de service régulier, VALENTIN a réalisé plus de 50,000 inséminations au Québec. La popularité de ce taureau repose sur plusieurs faits. Ses filles possèdent des pis exceptionnels, les attaches sont fermes et les trayons très bien placés mais aussi sa cote + 10 pour l'avant-pis est l'une des plus élevées que l'on puisse trouver. Ses filles sont également grandes, démontrent du style et du caractère laitier et la position de leur membre arrière et très correcte. De plus VALENTIN, qui s'est qualifié pour le titre "Superieur Conformation" en 1983, possède une fertilité élevée et représente une alternative nouvelle puisqu'il est un fils de Romandale Maximus, donc peu apparenté aux autres taureaux du CIAQ. Avec de telles caractéristiques en conformation et une épreuve à la moyenne, pourquoi ne pas faire de ce taureau votre "Valentin" en 1984!"

On devine facilement que de pareils succès ne viennent pas tout seuls. Ils portent la marque d'un travail constant et d'une compétence technique hors pair. Pas besoin d'écouter causer Jean Ghielen longtemps pour se rendre compte qu'il s'y connaît en élevage et qu'il est au courant des développements les plus récents.

La famille de Jean Ghielen au complet. Assises: Pierrette (épouse de Camille Caron), Francine, Marian (épouse de Jean Jacobs). Debout: Michelle (épouse de Denis Boisvert), Léonie, Henriette (épouse de Pierre Drolet), Mme Élisabeth (épouse de Jean), Jean Ghielen, Magella et Joanne.

Et aussi qu'il est appuyé par le travail et le dynamisme de toute sa famille. Lui-même me l'a dit: "Mentionne bien que les succès sont les succès de toute la famille. Il faut que l'épouse appuie tout le temps et que les enfants fassent tous leur part". Et l'intérêt pris par Mme Elisabeth à toutes les questions de ferme, d'élevage, de bêtes vendues ou primées est bien visible. On me dit même qu'elle n'a pas sa pareille pour prendre soin des bêtes malades. Et les enfants! Sept jolies filles, énergiques et sportives aimant la compétition et un fils qui a le goût de son père pour les beaux animaux.

A Jean Ghielen et à tous les siens, nos félicitations bien vives pour ces exploits si remarquables.

Jean-Marie Massicotte

Qui peut identifier tous ces hardis écoliers?

SALON LISE
108, boul. de la Visitation
Champlain, Qué.

"Toujours à la fine pointe de la mode"

Spécialités: Teinture
Permanente
Traitements

1(819) 295-3634

Tél.: 295-3633

CLAUDE VILLENEUVE SERVICE

RÉPARATION D'APPAREILS ÉLECTRO-MÉNAGERS

1150, Notre-Dame, Champlain, Qué. G0X 1C0

Tél.: 295-3267 C.P. 100

J.-B. DUVAL
COURTIER D'ASSURANCE ASS.

Vie - Incendie - Automobile
RESPONSABILITÉ - RISQUES DIVERS

Bur.: 844, Notre-Dame-Sud CHAMPLAIN
Rés.: 842, Notre-Dame Sud Cté Champl.

Tél.: 295-3745

MACONNERIE J.C. COSSETTE & FILS INC.

Pose: Ardoise - Briques et blocs - Cailloux
Pierre de granit
Réparation de maçonnerie
SPÉCIALITÉ: Foyer et décoration

258, Rang St-Pierre
Champlain, Qué. G0X 1C0

Tél.: (819) 295-3231

CHAMPLAIN DIESEL ENR.
André Lessard, propr.

635, rue Notre-Dame-Nord Champlain, Qué.

Salon de coiffure
"Micheline"
Spécialistes
en coupe et coiffure mode
Permanente
Teinture et Traitement
Micheline Bergeron, propriétaire

1035, rue Notre-Dame, Champlain, Qué. / Tél. 295-3349

LE LOISIR ESTIVAL À CHAMPLAIN

La saison estivale a été remplie au plan du loisir à Champlain. Tout au cours de l'été, de multiples activités et manifestations ont eu lieu, rejoint différents groupes d'âge et contribué à créer une atmosphère de participation et d'intense activité. Au cours de l'été, on peut retenir comme point dominant la festivité de la Saint-Jean-Baptiste qui a réuni la famille champlainoise autour d'un méchoui. Celui-ci a été suivi d'une soirée fort appréciée. Ce méchoui préparé par Monsieur F.X. Pichet a réuni quelques 230 personnes au repas et la soirée a rassemblé au-delà de 400 personnes au Centre du Tricentenaire. Un ensemble folklorique animait la soirée et a su entraîner la foule à la danse. Cette fête du 24 juin a constitué une belle fête de famille réunissant tous les éléments de la communauté champlainoise. Le 24 juin a aussi été souligné au niveau de la municipalité par une cérémonie civique au drapeau tenue le midi après la messe.

Il est toujours difficile de remettre une tradition en vigueur. Pour faire le salut au drapeau à la St-Jean il a fallu les efforts conjugués du maire de Champlain, du député provincial et des deux employés municipaux.

Le second événement d'importance au plan loisir a sans contredit été la tenue du tournoi annuel de balle donnée. Ce tournoi s'est tenu au cours de la fin de semaine des 17 - 18 et 19 août derniers. Cette activité qui réunissait quelque 16 équipes a suscité la participation de plusieurs bénévoles de tous les âges au cours de son déroulement. Le tournoi a été organisé par un comité composé principalement de Paul Bertrand, Denis Poirier, Daniel et Guy Demontigny, Serge Rheault, Claude Verrette, Paul-Arthur Hamelin, Nicole Hamelin, Robert Gaillardetz, Andrée Rousseau et Pierrette Ghielen. Ce comité s'est entouré de nombreux bénévoles et a réalisé un travail excellent, il a su faire preuve d'un dynamisme remarquable au cours de la présente saison. La remise des trophées et prix a eu lieu au cours d'une soirée en hommage aux méritants le 19 août dernier.

Tout au cours de l'été, les jeunes de Champlain ont pu bénéficier des services de trois jeunes moniteurs dans le cadre d'un projet 'Canada au Travail' du 2 juillet au 24 août. Ces jeunes moniteurs étaient Caroline Duval, Nancy Bédard et Tommy Boudreault. Les moniteurs se sont servis de huit thèmes pour baser l'animation des jeunes: soit la communication, la nature, le culturel, la musique, le sport, la sécurité, les cinq sens et la préparation de la fête finale. En plus, quelques activités spéciales ont été préparées telles la journée de la forêt, journée du cyclo-tourisme, journée de plein-air à l'Université du Québec, journées de camping, pique-niques, etc. Quelque 45 enfants ont pu bénéficier des services de ces dynamiques et dévoués animateurs au cours de l'été. Il est à souhaiter qu'une telle expérience puisse se répéter l'an prochain.

Denis Gouin
conseiller municipal

MISSION ACCOMPLIE

La saison 1984 des Marins de Champlain dans la Ligue Intermunicipale du comté de Champlain fut couronnée de succès tant au niveau de la participation qu'au niveau de l'organisation. L'aménagement du nouveau terrain de balle et la formation de systèmes spécialisés concernant les marqueurs, les arbitres et les entraîneurs firent en sorte d'établir une base des plus solides.

À genoux: Tony Pelletier, Mario Dessureault, Éric St-Arnaud, Guillaume Massicotte. Debout: Stéphane Alarie, Kevin Fraser, gagnant du trophée du joueur le plus discipliné, Dany Richard, Alexandre Lessard, Kathleen Paquette. À l'arrière: Jean-Marie Massicotte, assistant-entraîneur et Denis Poirier, entraîneur. N'apparaissent pas Nicolas Pedneault et Laurier Pedneault, assistant-entraîneur.

Dès la fin d'avril, un stage d'arbitres parrainé par Baseball Québec était donné à St-Casimir pour les grades 1 et 11. Les Guy Langevin, Renato Tesser, Pierre Bouchard, Richard Tesser, Patrick Cossette et Marcel Turcotte suivirent avec succès ces stages. Par la suite, un stage d'entraîneurs grades 1 et 11 était donné à Ste-Geneviève-de-Batiscan où Laurier Pedneault, Jean-Marie Massicotte, Denis Poirier, Marcel Turcotte, Yves Obram, René Montplaisir, Daniel Lessard et Michel Duval y participaient avec succès. Cette même journée, Mlles Sylvie Carignan, Julie Morinville, Sonia Carpentier, Lyne Sauvageau assistaient au stage de marqueurs. Ces gens par leur dynamisme formaient les systèmes fondamentaux de l'organisation des Marins de Champlain.

Il est certes évident que ces gens et aussi les parents ont contribué au succès de l'édition 1984, mais il ne faudrait pas oublier le soutien financier qui nous a permis d'orchestrer et de coordonner le tout. La municipalité de Champlain, la Caisse populaire, la Coopérative agricole, les Optimistes et Laurier Pedneault ont contribué largement au financement des équipements. Il ne faudrait pas oublier la cotisation des parents qui devaient débourser un montant de 25,00$ pour amortir les coûts d'adhésion à la Ligue et à la Fédération de Baseball Québec et aussi les frais d'arbitres et de marqueurs.

En plus des ressources humaines et financières qui ont encadré l'organisation, il y a la participation et la détermination des jeunes, car plus de soixante-dix (70) jeunes, d'une part en grande partie de Champlain et d'autre part de St-Luc, ont évolué au sein des Marins de Champlain. Dans l'ensemble, les équipes ont bien figuré au sein de la Ligue Intermunicipale et surtout notre équipe Atome (7-8-9 ans) qui accédait à la ronde finale. Bravo!

Parlons maintenant d'avenir. L'organisation des Marins de Champlain prendra de nouveau les rangs de la Ligue Intermunicipale l'an prochain. Dès le début du mois de février, une première réunion aura lieu pour permettre la création de comités et sous-comités pour ainsi former une certaine régie interne. Les sous-comités envisagés en seront d'arbitrage, de cliniques d'entraînement, de marqueurs et de parents. Le comité central, lui, sera éventuellement formé des représentants des sous-comités en plus des organisateurs déjà en place. L'idée véhiculée, par le sous-comité clinique d'entraînement, est la formation de stages en vue de perfectionner les techniques de base et ce pour les différents niveaux. Pour que ces projets obtiennent les résultats escomptés, il va falloir s'assurer d'une participation accrue des bénévoles et des parents, car rien n'est possible sans votre aide.

Pour terminer, nous tenons à souligner le dévouement exprimé par les bénévoles et les organismes qui ont contribué de près ou de loin aux succès des Marins de Champlain édition 1984. Nous remercions aussi les parents et les joueurs(ses) pour leur participation.

À l'an prochain

Denis Poirier, 295-3962 Guy de Montigny, 295-3860

N.B. Avis à toute personne intéressée aux activités de l'organisation: communiquez avec nous le plus rapidement possible.

LE CHOEUR MIXTE HÉLÈNE DE CHAMPLAIN

On dit souvent:"On ne sait plus sur quel pied danser" mais pour une chorale, il faut savoir quelle note donner, c'est primordial.

C'est avec joie que nous avons accueilli chez nous du 22 au 24 août, l'ensemble vocal Prélude de France. Cette chorale effectuait une tournée de concerts à travers le Québec. L'ensemble vocal Prélude a vu le jour à la Réole en 1973 grâce à l'initiative de ses deux directeurs musicaux Messsieurs Claude Cuvillier et Michel Pac. Les membres du Choeur mixte Hélène de Champlain ont été les hôtes des choristes durant ces trois jours. De plus, nous avons eu le plaisir de les écouter lors du concert qu'ils ont donné chez nous jeudi le 23 août. Ce fut une expérience fort appréciée pour nous tous. Nos amis français garderont de chez nous un très bon souvenir comme ils se sont plus à nous le répéter Nous remercions également trois gentilles dames qui ont bien voulu héberger des choristes, ce sont Mesdames Constance Leblanc, Gisèle Marchand et Thérèse Marchand.

Finie la visite, il faut continuer le travail. Nous avons eu les répétitions pour la messe de Sa Sainteté Jean-Paul 11. Quelle expérience formidable et quel souvenir nous garderons de notre participation à cette fête grandiose.

Maintenant nous préparons un concert pour le 4 novembre alors que nous fêterons le tricentenaire de l'érection canonique de notre paroisse.

Comme vous le constatez, nous ne chômons pas et c'est tant mieux. Si vous êtes intéressés à vous joindre à nous, il nous fera grand plaisir de vous accueillir.

Musicalement vôtre

Le choeur mixte Hélène de Champlain
par Huguette Pintal

L'ensemble vocal Prélude lors de son séjour chez nous du 22 au 24 août 1984.

Caisse Populaire de Champlain
962, rue Notre-Dame
Champlain
G0X 1C0
Tél.: (819) 295-3948

Une force qui t'appartient
Une équipe de conseillers financiers

Place au théâtre des marionnettes

Lors des festivités de la Saint-Jean, un groupe de jeunes a su s'impliquer dans l'organisation de celles-ci, par une activité socioculturelle à l'intention de nos tout petits. Initiative de Nancy Bédard, nous remarquons la participation de Sonia Carpentier, Anne-Marie Doucet, Josée Duval, Katia Lehouillier, Julie Morinville et Sylvie Toupin comme créatrices de marionnettes et/ou marionnettistes. Natacha Lebel et Martin Duval assurent une présence aux tout petits lors du déroulement des trois pièces dont les titres sont:"Une dame coquette", "La chanson du temps qui passe" et "Galopin".

1re rangée de gauche à droite: Julie Morinville, Josée Duval, Anne-Marie Doucet. 2e rangée de gauche à droite: Katia Lehouillier, Nancy Bédard, Sonia Carpentier, Danielle Guillemette.

Pour certains aspects techniques, le groupe s'adjoint les responsables du Service des loisirs: Serge Rheault, directeur; Louise Toupin, directrice de projet et Michel Lefebvre, animateur. Le choix des pièces est facilité par la collaboration d'une des responsables du Service de bibliothèque, Hélène Langevin.

D'une durée de trente minutes, cette création collective a demandé une soixantaine d'heures de travail pour la conception des marionnettes, la réalisation des décors, la mise en scène et les répétitions. Notons que les marionnettes peuvent être qualifiées d'oeuvre artisanale. En effet, elles sont faites de feutrine, sur tige, avec des têtes de papier mâché et toutes les coutures sont à la main.

Nancy nous dit que sa motivation à produire ce théâtre a été suscitée par un désir de contacts personnels avec les petits, une volonté de réaliser une activité apportant une expérience de travail de groupe.

Les marionnettes demeurent propriété du Service des loisirs et l'on saura certes utiliser celles-ci pour d'autres démonstrations semblables.

Permettez-moi de transmettre toutes nos félicitations à ces jeunes qui ont fait preuve de disponibilité, de créativité et de sentiment d'appartenance à notre Communauté champlainoise. Bravo!

Pour la Société historique de Champlain

Odette Trépanier

Merci à Mme Danielle D. Cossette pour sa collaboration par la dactylographie de textes pour le présent numéro.

"UN NOUVEAU DÉPART EN MUSIQUE

L'École intermunicipale de Musique à Batiscan, vous annonce la reprise de ses activités pour l'année 1984-85. Elle repose sur une équipe de bénévoles soucieux d'offrir à ceux qui le désirent, l'opportunité de développer des talents musicaux. En plus d'assurer l'embauche de personnel compétent, le comité doit également trouver un local propre à l'enseignement de la musique et d'un accès géographique le plus accommodant pour tous et c'est pourquoi notre choix s'est arrêté sur l'école Ste-Marie-de-Batiscan.

Les cours se donnent à raison d'une (1) heure par semaine en deux (2) sessions de douze (12) semaines chacune. Chaque session est clôturée par un concert mettant à profit les progrès accomplis par les étudiants(tes).

Les cours sont offerts à toute la population environnante et s'adressent autant aux adultes qu'aux enfants.

Un montant minime de 5,00$ est exigé lors de l'inscription et est utilisé pour défrayer une partie des dépenses encourues tout au long de l'année.

Le tarif horaire est de $12/hre, et est utilisé dans sa totalité pour payer les honoraires des professeurs.

Toute personne intéressée dans l'apprentissage du piano, de la guitare, de la flûte ou du violon peut communiquer avec: Nicole Baril à 362-2016 ou Line Desgagné à 295-3054.

L'École de Musique propose aux jeunes de 4 ou 5 ans un cours d'Initiation à la musique (par le piano) d'une (1) heure par semaine en groupe.

Extrait de l'homélie du pape Jean-Paul 11 à Edmonton

Néanmoins, selon les paroles du Christ, c'est ce Sud pauvre qui va juger le Nord riche. Les peuples pauvres, les nations pauvres — et il faut entendre par là différentes sortes de pauvreté, non seulement le manque de nourriture, mais également la privation de liberté et des autres droits humains — jugeront ceux qui leur enlèvent ces biens, se réservant le monopole impérialiste de la suprématie économique et politique, aux dépens des autres.

Oui, le Sud devient de plus en plus pauvre et le Nord, de plus en plus riche. Riche également en ressources militaires avec lesquelles les surperpuissances et les blocs peuvent se menacer mutuellement. Et ils se menacent — c'est l'argument que l'on entend — afin de ne pas se détruire l'un l'autre.

Cela doit dit ici au Canada, qui est lui-même vaste comme un continent. Cela doit être ici en cette ville, et cela s'adresse à toutes les personnes de bonne volonté, à tous les groupes, communautés, organisations, institutions, nations et gouvernements, il faut dire que ce que "nous avons fait" et ce que nous ferons encore, ce que nous préparerons et ferons avec une détermination, une énergie toujours accrue — tout cela compte.

BANQUE DE MONTRÉAL

Au service du particulier
et de l'entreprise
depuis 165 ans.

Rosaire Bourbeau

GARAGE J. COSSETTE, ENR.
PEINTURE — DÉBOSSELAGE

295-3670

579, rue NOTRE-DAME
CHAMPLAIN, QUÉ.

GARAGE CHAMPOUX & FRÈRES INC.

PETRO-CANADA Mécanique générale

1123, Notre-Dame
Champlain, Qué. G0X 1C0

Tél.: 295-3225

Éphémérides

par Mme Madeleine Lamothe

BAPTÊMES

Joseph, Pierre, Vincent Laganière, fils de Gilles Laganière et de Hélène Cossette, du rang St-Pierre;

Marie, Valérie Boisvert, fille de Daniel Boisvert et de Francine Paré;

Joseph, Rudy, Olivier Chartier, fils de Gilbert Chartier et de Hélène Chorel;

Joseph, Ken, Alexandre Bourbeau, fils de Rosaire Bourbeau et de Suzanne Leclerc, estivants de Champlain;

Louis, Pierre Godin, fils de Me Denys-F. Godin et de Lucie Chartier;

Marie, Gaétane, Claudine Fecteau-Mc-Clure, fille de Jean Mc-Clure et de Hélène Fecteau;

Joseph, Vincent, André Laberge, fils de Marcel Laberge et de Johanne Ricard.

NOS DÉFUNTS

Mme Vve Thomas Hébert, née Lydia Turcotte, décédée à l'âge de 89 ans. Funérailles et sépulture paroissiales;

M. Richard Lafrance, époux de Gabrielle Trottier, demeurant à Champlain. Funérailles et sépulture paroissiales;

M. Armand Toupin, époux de Ida Toupin, décédé subitement à l'âge de 80 ans. Funérailles et sépulture paroissiales;

Mme Vve Edgar Dubord, née Annette Carpentier, décédée au Pavillon Bourget, à l'âge de 88 ans. Funérailles et sépulture à Cap-de-la-Madeleine;

Mme Philippe Dubois, née Juliette Massicotte, décédée à 63 ans. Funérailles et sépulture à St-Luc-de-Champlain;

Le Rév. Frère Théodule, S.G. (Célestin Marie) , décédé à 85 ans. Il était religieux de l'institut des Frères St-Gabriel de Champlain. Funérailles en la chapelle du Juvénat Notre-Dame du Rosaire à Champlain. Inhumation au cimetière au même endroit;

M. Omer Thibodeau, époux d'Albertine Marchand, décédé à Trois-Rivières;

M. Jacques Marchand, frère de M. Eusèbe Marchand et M. Napoléon Marchand, est décédé à Sorel;

Mme Aliette Lajoie-Lessard est décédée. Elle était la mère de M. Grégoire Lessard;

M. Joseph Durocher, frère de Mme Louis Leclerc, est décédé;

M. Gédéon Jutras est décédé; il était le père de M. Henri Jutras de notre paroisse;

M. Robert Bouffard, père de M. Yvon Bouffard, est décédé en juin dernier;

M. Charles-Réal Cossette, époux de feue Blanche Rompré, est décédé; funérailles et inhumation à St-Prosper;

Mme Roméo Lefebvre, mère de M. Fernand Lefebvre, est décédée;

Mme Vve Honoré Beaumier, née Julienne Marchand et soeur jumelle de Mme Mignonne Marchand Morinville de Champlain. Décédée à Ste-Marthe-du-Cap, à l'âge de 91 ans;

M. Didace Arcand, 74 ans, né à Champlain, frère de Mme René Turcotte (Alida). Il demeurait à Shawinigan;

M. Roland Héroux, de Saint-Maurice, époux de Marie-Rose Grandmont. Il était le père de M. Roger Héroux et le beau-frère de M. Armand Grandmont;

M. Henri Delouvée, de Hiers-Brouage, France. M. Delouvée avait, comme maire de Hiers-Brouage, été président du comité du jumelage entre Champlain et Hiers-Brouage. Pour cela, il était venu à Champlain le 2 juin 1973.

Mme Vve Rodrigue Rouleau, née Cécile Brunelle, décédée à 92 ans au Foyer Joseph Denys. Elle était la soeur et la ménagère de notre ancien curé M. l'Abbé Émile Brunelle;

Mme Vve Alcide Béchard, née Annette Pintal, de Champlain, demeurant à Cap-de-la-Madeleine, décédée à 89 ans. Elle était la mère de Mlle Gaby Béchard directrice de notre chorale paroissiale;

Mme J. Rosaire Brouillette, née Auréa Valois, décédée à 73 ans, au Centre Hospitalier St-Joseph. Funérailles et sépulture à St-Narcisse. Mme Camille Valois de Champlain était sa belle-soeur;

M. Nicolas Bailly est décédé au Centre Hospitalier de la Mauricie à l'âge de 80 ans. Il était l'époux de feue Evelyne Benson. Il était le frère d'Alexandre, Pierre, Suzanne (Mme A. Dontigny), Gilberte, Jeanne d'Arc (Mme L. Arcand), Clémence (Mme Blais). Funérailles et inhumation à la paroisse St-Sauveur de Shawinigan-Sud;

M. Hervé Lampron, beau-frère de Mme Lucien Lampron est décédé à Capde-la-Madeleine;

M. le Capitaine Louis-Philippe Mongrain, 90 ans, fils d'Elzéar Mongrain, est décédé à Montréal. Il était l'époux de Marie-Ange Bertrand. Inhumation au cimetière de Champlain dans le terrain familial.

MARIAGES

M. Michel Joly, fils de Aimé Joly et de Florence Bergeron de Trois-Rivières-Ouest, a épousé Martine Gervais, fille de Marcel Gervais et de Jeannette Lessard de Champlain. Ce mariage eut lieu à notre église paroissiale.

M. Christian Gendron de Champlain, fils de Marcel Gendron et de Anita Langevin de Batiscan, a épousé Guylaine Magny, fille de Renel Magny et de Madeleine Deveault de Ste-Geneviève-de-Batiscan où ce mariage a eu lieu;

M. Denis St-Arnaud, fils de Grégoire St-Arnaud et de Rita Leboeuf de Champlain a épousé Hélène St-Arnaud, fille de Augustin St-Arnaud et de Pauline Trudel, de Ste-Geneviève-de-Batiscan où ce mariage fut célébré;

M. Jean-Claude Desrosiers de Champlain, fils de feu Antoine Desrosiers et Jeanne-Alice Hamel a épousé Guylaine Lachance de Champlain, fille de Sylvio Lachance et de Georgette Élément de St-Thuribe. Ce mariage fut célébré dans notre paroisse;

M. Claude Carrier de Champlain, fils de Donat Carrier et de Estelle Lecours de Bécancour, a épousé Marie-Blanche Despins, fille de Eddy Despins et de Marguerite St-Cyr de Ste-Geneviève. Ce mariage fut célébré dans notre paroisse;

M. Roland Dumas, fils de feu Paul Dumas et de Rita Biron, a épousé Gisèle Faucher en la paroisse des Saints-Anges de Beauce.

Le Caporal Gaétan Morinville, fils de Normand Morinville et de Murielle Lefebvre a épousé Valérie Greenlaw en la chapelle catholique Shearwater de la base militaire de Nouvelle-Écosse;

(Suite à la page 10)

(819) 379-0133

DESSUREAULT, LEBLANC, LEFEBVRE, C. A.
Comptables agréés

960, Royale, suite 104, Trois-Rivières, Qué. C.P. 1356 / G9A 5L2

ABATTOIR NEAULT & FILS, INC.
VIANDE EN GROS

Spécialité:
BOEUF ET VEAU

897, NOTRE-DAME
CHAMPLAIN, QUÉ.
Tél.: (819) 295-3636

SC
Juvénat
Notre-Dame-du-Rosaire

Pensionnat dirigé par les frères de St-Gabriel
Secondaire I, II, régulier
Relations personnalisées. Période d'aide

165, rue Notre-Dame — Champlain
G0X 1X0 Tél.: (819) 375-9676

(Suite de la page 9)

M. Jocelyn Chartier, fils de Jacques Chartier et de Monique Marchand de Champlain, a épousé Chantal Mercier, fille de Camille Mercier et de Carmen Paquin, aussi de Champlain. Ce mariage a eu lieu dans notre église paroissiale;

M. Jules Toutant, fils de Thomas Toutant et de feue Victoire Laganière a épousé Eva Quessy, fille de feu Walter Quessy et de feue Annette St-Arnaud. Ce mariage fut célébré à l'église de St-Narcisse;

M. Louis Langevin, fils de Adrien Langevin et de Ghislaine Duval de Champlain a épousé Lucie Rodrigue, fille de Jean-Noël Rodrigue et de Hélène Landry de Trois-Rivières. Ce mariage a été célébré à l'église de St-Gabriel-Archange de Cap-de-la-Madeleine.

ÉRECTION CANONIQUE

Notre paroisse fut érigée canoniquement par Mgr de Laval le 2 novembre 1684. Elle reçut le vocable de Notre-Dame de la Visitation. Notre société historique de Champlain souligne cet événement par trois activités différentes au cours de l'année:

1- La fête des mariages chrétiens ce 13 mai, Fête des mères, en leur rendant nos hommages.

Voici les noms de nos jubilaires:
M. et Mme Armand et Béatrice Grandmont (55 ans)
M. et Mme Richard et Juliette Martin (45 ans)
M. et Mme Arthur et Rose Alexandre (45 ans)
M. et Mme Jules et Florida Marchand (40 ans)
M. et Mme Julien et Marie-Paule Turcotte (35 ans)
M. et Mme Paul et Thérèse Brisson (35ans)
M. et Mme Gilles et Gisèle Voyer (30 ans)
M. et Mme Roland et Jeannine Hivon (30 ans)
M. et Mme Jean-Marc et Nicole Croteau (25 ans)

2- La Fête-Dieu fut très solennelle avec procession et reposoir sur le quai de Champlain avec une assistance recueillie et participation nombreuse aux prières et aux chants.

3- Le mois de novembre nous apportera une autre célébration souvenir. Nous prierons pour toutes les personnes décédées durant ces trois cents ans; puis suivra "l'encan des morts" avec le produit de nos jardins et de nos fermes. La récolte de cette criée constituera la "banque des messes" pour nos défunts.

CONCOURS DE SÉCURITÉ CYCLISTE DES OPTIMISTES

Gilles Patry président, Mathieu Lessard gagnant de la bicyclette, Jean-Pierre Chartier organisateur de la journée cycliste.

LA VIE EN ROSE

Il n'y a pas que Diane Dufresne à aimer le rose, Pierre Cossette aussi! Si vous l'aviez vu parader dans sa Thunderbird '56 convertible rose, en compagnie de Denis Poirier, vous seriez convaincu!

Une médaille d'argent pour Suzie Toupin

Suzie Toupin a mérité la médaille d'argent du Duc d'Edimbourg. C'est un défi du Prince Philip à tous les jeunes dont l'âge se situe entre 14 et 25 ans. Les jeunes doivent se distinguer dans des programmes définis d'activités culturelles et d'aventures choisies pour répondre aux aptitudes individuelles qui s'apparentent aux besoins du milieu.

C'est comme Cadet que Suzie a relevé ce défi. Elle devait se distinguer dans quatre domaines: les oeuvres sociales ou bénévolat (Centre Champlain), les randonnées, un camp de six semaines à Valcartier suivi d'une excursion se terminant par un exercice de 24 heures de survie, un programme d'habileté qu'elle suivit dans le dessin et différentes épreuves de conditionnement physique: sauts, courses, suspension à la barre fixe.

Suzie se prépare maintenant à obtenir une médaille d'or.

Bravo Suzie et bonne chance!

Jean-Marie Massicotte

Accompagnée de sa mère Gaby, on voit ici le cadet Suzie Toupin recevoir la médaille d'argent du Duc d'Edimbourg des mains du lieutenant-gouverneur, M. Gilles Lamontagne.

HEUREUSE RENTRÉE
À TOUS LES ÉTUDIANTS
ET TRAVAILLEURS.

Champlain
FIDÈLE, TENACE ET FIER

Conseil de la Municipalité de Champlain

Marcel P. Marchand, maire
Marcel Bourbeau, conseiller, pro-maire
Ovila Chartier, conseiller
Maurice Arcand, conseiller
François Brunelle, conseiller
Denis Gouin, conseiller
Mathias Joosten, conseiller
Reine-A. Toupin, secrétaire-trésorière
Jeannine Harvey, secrétaire-trésorière-adjointe

295-3979

Notre église de Champlain est encore plus belle quand elle est remplie de croyants qui manifestent leur FOI.

□□□

Le curé et les marguilliers de Notre-Dame-de-la-Visitation de Champlain

SALON D'ESTHÉTIQUE FRANCE C. DUVAL

58, rue St-Pierre
Cap-de-la-Madeleine
Québec / G8T 6V8
(819) 378-2624

Hommes & femmes

Sr. Marie-du-Précieux-Sang Co-fondatrice des Dominicaines de la Trinité.

Dans l'histoire de la paroisse, tome 1, nous voyons la photo de Soeur Marie du Précieux-Sang en suite à la page 280. Et en page 277, nous lisons ceci: "Sr. Olivine dubord, fille d'Isaïe Dubord et de Marie Marchand en religion, Sr. Marie du Précieux-Sang, Dominicaine de l'Enfant-Jésus."

Un peu d'histoire pour vous mettre dans le contexte. Les Dominicaines de l'Enfant-Jésus sont nées d'un groupe de tertiaires qui demeuraient chez les Soeurs du Bon Pasteur de Québec. Elles étaient treize et désiraient devenir Dominicaines. Un jour que les prêtres du Séminaire de Québec désiraient des religieuses pour les travaux d'entretien à la sacristie, la cuisine, etc. ces jeunes filles virent leur désir se concrétiser. Après plusieurs démarches auprès des Dominicains et des messieurs du Séminaire de Québec, la communauté des Dominicaines de l'Enfant-Jésus prit naissance en 1887. Soeur Dubord faisait partie du groupe des treize chez les Soeurs du Bon Pasteur.

En 1967, un décret de Rome sanctionne l'union définitive de ces deux Congrégations. Désormais, les Religieuses porteront le nom de Dominicaines de la Trinité.

C'est un honneur pour nous d'avoir parmi nos fondatrices une co-paroissienne, et je crois qu'après une vie si remplie au service du Seigneur, nous pouvons la prier.

Une co-paroissienne qui ne vous oublie pas dans sa prière,

Lucille Pintal, o.p.

N.B. Je suis d'autant plus intéressée à Sr. Dubord que ma grand-mère portait le même nom: Marie-Anna Dubord épouse de Télesphore Dontigny. J'ai cherché dans l'histoire de la paroisse et je n'ai rien trouvé concernant la généalogie de Sr. Marie-du-Précieux-Sang.

Notice nécrologique

Le 20 février 1935

Le 20 février 1935, après les grâces purifiantes du Jubilé, jointes à celles des derniers Sacrements, il plaisait au Seigneur de rappeler à Lui l'une des vénérées Collaboratrices de Notre Mère Fondatrice, la bonne Mère Marie du Précieux-Sang dont la maladie cruelle et reconnue sans espoir, fut une admirable préparation au ciel des martyrs.

Native du joli village de Champlain, la jeune Olivine Dubord avait de bonne heure entrevu son idéal: la vie religieuse. Elle vint donc, sur le conseil de son curé, solliciter son entrée au Bon-Pasteur de Québec, où on voulut bien l'admettre au nombre des Soeurs Tertiaires. Un obstacle faillit faire manquer son but: sa frêle santé. Le médecin consulté ne lui avait-il pas dit à brûle-pourpoint: "Vous, entrer au Couvent! je vous donne tout au plus trois années de vie si vous restez dans le monde, mais dans le couvent ce sera plus court." Que de fois la chère Mère nous a raconté ce fait, auquel elle ajoutait en riant de bon coeur: "C'est lui le Docteur qui est mort trois ans après cette prophétie."

Heureuse au Bon-Pasteur, elle aspirait cependant à une vraie vie religieuse avec des voeux de religion. Aussi est-ce avec enthousiasme qu'elle se rangea du côté des Soeurs qui préparaient la nouvelle fondation dominicaine.

Nous la retrouvons au Séminaire se dévouant plusieurs années durant, aux chambres des Prêtres et à la couture, et cela avec les élans d'un coeur qui ne compte ni peines ni fatigues; le même essor généreux la lançait à tous les devoirs que réclame la Règle.

La chère Mère avait été peu favorisée du côté de la culture intellectuelle, elle en souffrit toute sa vie. La pauvreté de ses parents et l'éloignement de la petite école furent les seuls obstacles à l'acquisition d'une solide instruction, car elle avait un esprit ouvert, une âme avide de lumière et de vérité. Un mal d'yeux incurable: la cataracte vint bientôt ajouter à cette épreuve en la privant de toute lecture personnelle.

Est-il besoin de le dire? Comme conséquence de ce qui précède, ou par une pente toute naturelle, la bonne Mère versa dans l'originalité, mais originalité si peu compromettante, parce que faite surtout d'esprit traditionaliste et de pieuse exagération en fait de pauvreté.

Mais ce n'est là que le côté profane d'une vie religieuse vécue surtout dans l'ambiance surnaturelle. Grande, svelte, figure d'ascète, cette chère Mère entendait être religieuse à la façon du Père Lacordaire, c'est-à-dire jusqu'au cou. Assidue à l'oraison comme à la récitation chorale de l'Office, elle n'omettait jamais de compléter son rosaire en particulier, ni de faire chaque jour le Chemin de la Croix. Il plut à Notre Seigneur de récompenser dès ici-bas sa fidèle servante, en lui accordant au cours de ses dernières années des grâces toutes spéciales de lumière et de consolations surnaturelles. On eut dit que l'Époux divin soulevait peu à peu un coin du voile mystérieux qui dérobe aux pauvres humains les merveilleuses clartés et les joies inénarrables de l'Au-delà.

De complexion délicate, ainsi que nous l'avons dit plus haut, l'énergie tint cependant debout cette ouvrière du Seigneur jusqu'en 1915, alors que sa vue s'affaiblissait graduellement, Notre Très Révérende Mère Générale la rappela à la Maison-Mère, où elle continua encore une vie de travail et de sacrifice. La buanderie fut son emploi favori et que de services elle rendit encore par ses tricots dans lesquels elle excellait.

Quelques mois avant sa mort, elle consentit, malgré une répugnance instinctive, à occuper une cellule à l'infirmerie. Depuis ce temps, dans les serres de la souffrance, elle endurait avec un courage héroïque et un mal impitoyable: la gangrène sénile, et faisait pour là-haut ample provision de mérites. En elle se vérifia dans sa plénitude cette parole de l'Imitation:**La maladie ne change pas l'homme, elle montre ce qu'il était**. Or notre chère Mère Marie du Précieux-Sang était une vraie religieuse, âme de prière et de sacrifice, et elle le fut jusqu'à la fin. N'a-t-elle pas encore, la veille de sa mort, récité les Vêpres en entier avec Notre Très Révérende Mère, et cela

C'est vers cinq heures du soir, alors que toute la Communauté était groupée autour de son lit, que Mère Marie du Précieux-Sang s'éteignit paisiblement. Celles qui ont vu son regard extatique des derniers instants ne doutent pas que la Sainte Vierge ne soit venue au-devant de sa fidèle servante. Elle était dans la soixante-quinzième année de son âge et la quarante-septième de sa vie religieuse.

Qu'elle repose en paix!

Sous une pluie de grâces, les Champlainois se rendent en grand nombre et de façon bien organisée à la rencontre désormais inoubliable avec le pape Jean-Paul 11 au Sanctuaire Notre-Dame-du-Cap. (Photo: Jean-Marie Massicotte).

DÉPART DE YVES BÉLIVEAU

Monsieur Yves Béliveau, directeur de notre Coopérative a choisi de prendre une nouvelle orientation.

Monsieur Béliveau est demeuré à l'emploi de la Coopérative comme directeur-général, de 1979 à mai 1984.

Il a donné au-delà de 4 années à la Coopérative agricole; durant ce temps je peux vous dire que Yves Béliveau a toujours été préoccupé par les besoins des agriculteurs et par le souci de conditons de travail adéquates pour le personnel.

Il s'est appliqué à donner un fonctionnement efficace à la Coopérative et s'est préoccupé de l'augmentation du chiffre d'affaires.

Par son dynamisme, Yves Béliveau se faisait un devoir d'explorer de nouvelles avenues qu'il présentait au conseil d'administration. Il aura sûrement marqué une époque à la COOP.

Yves Béliveau a une façon bien à lui de communiquer avec les gens. Vous savez comme moi qu'il a le don de poser ses petites questions. C'est ça qui le rend si attachant.

Comme président, j'ai eu à travailler en étroite collaboration avec lui, nous avons toujours maintenu un dialogue franc et cordial. Les dossiers étudiés l'étaient avec objectivité, ce qui nous permettait de prendre les meilleures décisions dans l'intérêt général.

Yves Béliveau aura été pour la Coopérative et pour ses membres, un gérant que tous ont apprécié et c'est pourquoi Yves, nous te disons merci pour ce que tu as accompli durant ton mandat.

Paul Massicotte, président

ANNONCES PUBLICITAIRES

Le journal "Le Postillon" commencera avec le prochain numéro, soit celui de décembre 1984, sa cinquième année d'existence.

Ceux et celles, (particuliers, organismes, commerces et autres) qui sont intéressés à faire paraître une annonce publicitaire dans le journal, sont appelés à le faire dans les 15 premiers jours d'octobre prochain.

Tous les anciens souscripteurs seront contactés personnellement et/ou par courrier en les invitant à faire parvenir le renouvellement de leur annonce aux mêmes conditions que l'an passé (abonnement inclus).

Nous invitons cordialement de nouveaux annonceurs à se joindre à nous.

C'est une façon concrète et efficace de permettre au "Postillon" de continuer son chemin.

Merci beaucoup, nous apprécions fortement votre collaboration. Pour informations:
Micheline L. Marchand, responsable de la publicité
774, N.-D. Champlain - 295-3900

Mme Marie-Paule Paquette, responsable de Saint-Narcisse, offre ici des fleurs à Mme Lisette Béliveau. On voit Yves qui tient dans ses mains la montre qui lui a été offerte en souvenir.

Photo prise lors de l'inauguration officielle du terrain de balle à Champlain, samedi le 18 août à 20h30.
De gauche à droite: Marcel P. Marchand, maire, Marcel Gagnon, député de Champlain à l'Assemblée nationale, Mme Madeleine Lamothe, commissaire, Louis Levasseur, vice-président de la Commission scolaire du Cap-de-la-Madeleine, Mgr Denis Clément, curé de Champlain.

(Photo: Roméo Flageol)

«Pour bâtir la paix, il
nous faut établir la justice.»

pape Jean-Paul II

Tél.: 295-3749
GILBERT CHARTIER, excavation
Transport: pierre, sable, gravier
1174, rue Notre-Dame
CHAMPLAIN, QUÉ.

BAR SALON VILLA DES CÈDRES
ORCHESTRE FIN DE SEMAINE
Propriétaire: Yves Beliveau — Jean-Pierre Nesult
1985, Notre-Dame — Champlain, Qué.

Sears
vous en avez pour votre argent.. et plus
Simpsons-Sears, Ltée / Centre Commercial Les Rivières

La bonne cuisine D'AUTREFOIS

Les recettes que nous vous présentons sont offertes par Mlle Georgette Dusseault. Ce sont des recettes de famille qu'elle tient de sa mère Mme Antoinette Chartier, mariée à M. Bruno Dusseault. Comme ils étaient une grosse famille de dix enfants, la maison ancestrale devait être remplie des bonnes odeurs de la cuisine.

Mlle Dusseault est toujours très active dans son milieu, membre du choeur mixte Hélène de Champlain, de la Société historique et du club de l'Age d'Or. Elle sait faire plaisir en préparant de bons petits plats.

Maison ancestrale de la famille Dusseault, elle est âgée de 140 ans environ.

À l'automne avec l'abondance des légumes, c'est un vrai plaisir de savourer un excellent bouilli de boeuf comme nos grand-mères savaient le mijoter sur leur poêle à bois.

Bouilli d'automne

3 lb de boeuf à bouillir
½ lb de lard salé entrelardé
3 oignons coupés en quatre
sel et poivre
1 feuille de laurier
1 c. à soupe de vinaigre de cidre
1 chou rouge coupé en huit
6 carottes coupées en morceaux
1 navet coupé en quatre
3 panais coupés en morceaux
2 branches de céleri coupées en morceaux
6 pommes de terre

— Couper la viande en morceaux; la déposer dans une marmite. Couvrir d'eau. Saler et poivrer. Ajouter le laurier et le vinaigre de cidre. Mijoter deux heures. Blanchir le chou. Ajouter tous les légumes, sauf les pommes de terre, et assez d'eau pour couvrir les légumes. Mijoter 1 heure. Ajouter les pommes de terre. Mijoter 1 heure.

— Nous avons admiré les beaux feuillages des asperges qui décoraient les maisons autrefois. On savait joindre l'utile à l'agréable car quel régal que ce légume qui est le premier cadeau du printemps.

OMELETTE AUX ASPERGES

1 tasse de pointes d'asperges cuites
½ c. à thé sel
1 c. à soupe eau
Quelques grains de poivre
4 oeufs
2 c. à soupe de fromage râpé
1 cuillerée à soupe de beurre

— Battez légèrement les oeufs; ajoutez sel, poivre, fromage et asperges. Mettez le beurre dans une poêle à omelette chaude. Quand il sera fondu, mettez dans le mélange. A mesure que l'omelette cuit, piquez et levez avec une fourchette jusqu'à ce que le tout soit d'une consistance crémeuse. Brunissez vivement le dessous; pliez et mettez dans un plat chaud.

ESCALOPES DE VEAU A L'ORANGE

Préparation: 20 minutes
Cuisson: 30 minutes

INGRÉDIENTS	6 PORTIONS métrique	impérial
Escalopes de veau (150 g - 5 oz)	*6*	*6*
Farine tout usage	*50 ml*	*3 c. à table*
Sel	*5 ml*	*1 c. à thé*
Poivre	*1 ml*	*¼ c. à thé*
Huile	*25 ml*	*5 c. à thé*
Beurre	*50 ml*	*3 c. à table*
Oignons hachés	*50 ml*	*3 c. à table*
Echalotes vertes hachées	*25 ml*	*5 c. à thé*
Champignons émincés	*125 ml*	*½ tasse*
Farine tout usage	*50 ml*	*3 c. à table*
Jus d'orange	*250 ml*	*1 tasse*
Bouillon de boeuf	*250 ml*	*1 tasse*
Quartiers d'orange	*6*	*6*

MÉTHODE

MÉLANGER la farine, le sel et le poivre, et y rouler les escalopes.
CHAUFFER l'huile et le beurre et y faire cuire les escalopes. Retirer les escalopes de la sauteuse et les garder au chaud.
DANS la même sauteuse, faire revenir les légumes. Retirer les légumes.
AJOUTER la farine et cuire quelques instants.
MOUILLER avec le jus d'orange et le bouillon de boeuf. Laisser réduire la sauce et la passer au tamis. Remettre les légumes dans la sauce.
SERVIR les escalopes nappées de sauce et décorées de quartiers d'orange.

Laurette Leblanc Massicotte

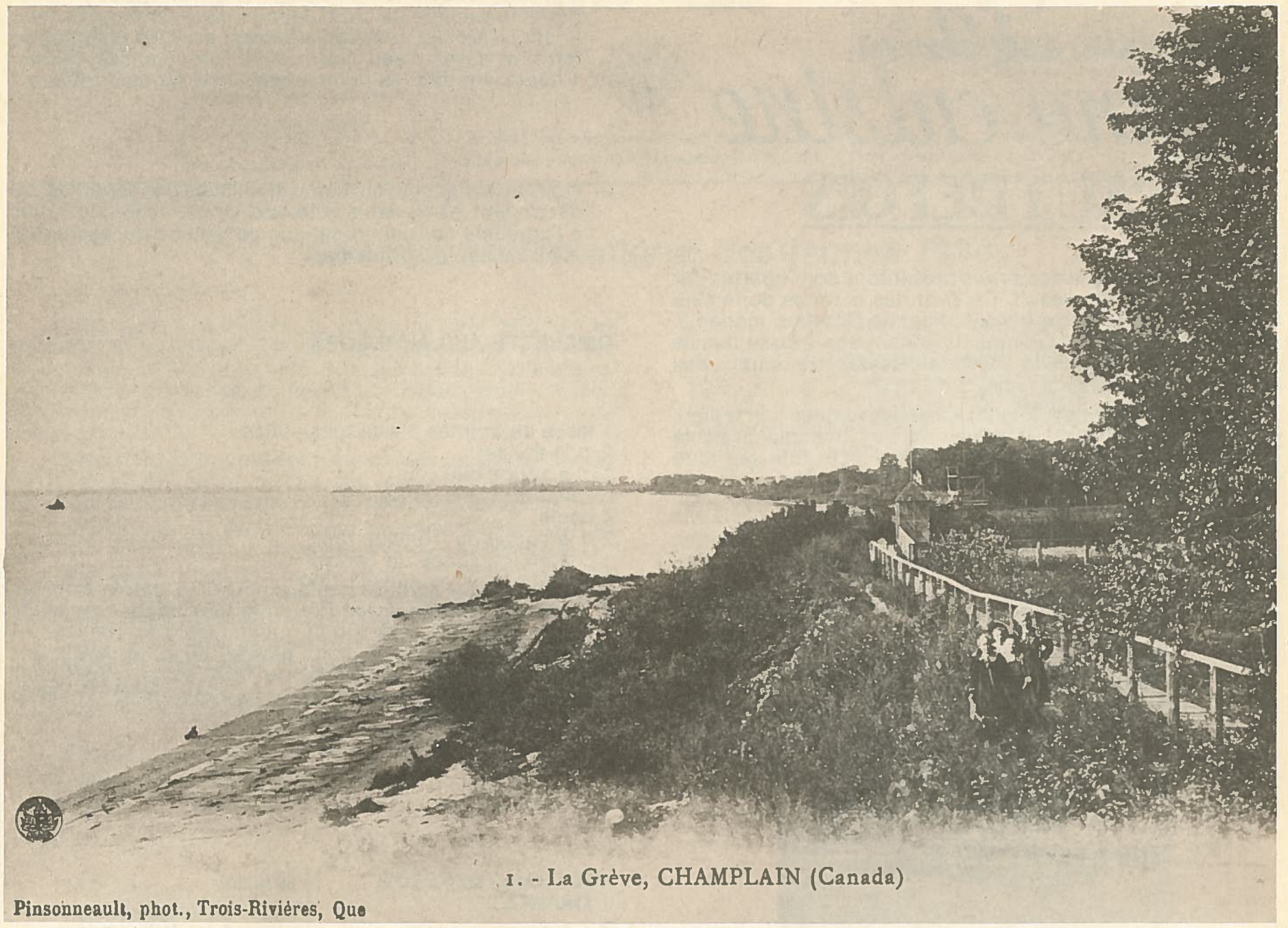
«Souviens-toi, ô Canada, que la plus grande richesse de ton caractère multiculturel est cette possibilité qui t'est donnée d'aller vers autrui pour lui apporter ton aide!» Jean-Paul II

ÉPICERIE COUTURE
Propriétaire: Gilbert Couture
Ouvert 7 jours par semaine
1041, rue Notre-Dame, Champlain
BIÈRE — VIN

MARCEL NOËL d.c.
CLINIQUE CHIROPRATIQUE
1068, rue Champflour
Trois-Rivières, Qué., Canada
Téléphone: 375-3170

Tél.: 374-5354 Tél. 295-3624
HUGUES GERMAIN
Notaire
Conseiller juridique
HUGUES GERMAIN, LL.L., D.D.N.1, 91 Fusey
CAP-DE-LA-MADELEINE, QUÉ.

Pouvez-vous identifier les étudiants de cette photo?



1. - La Grève, CHAMPLAIN (Canada)

Pinsonneault, phot., Trois-Rivières, Que

Cette photo a été prise à l'arrière du Couvent du Bon-Pasteur.

Nouvelle expérience en politique pour Marcel Marchand

Notre maire, Marcel Marchand a vécu une aventure politique au printemps dernier alors qu'il était candidat lors de l'assemblée d'investiture du parti Progressiste Conservateur du comté de Champlain. Il est avantageusement connu dans le comté par son travail à la M.R.C. de Francheville et ses magnifiques réalisations à la tête de notre municipalité.

L'équipe du Postillon aurait souhaité qu'il puisse en sortir vainqueur puisque nous sommes toujours convaincus qu'il était le meilleur candidat. Le comté a perdu un bon homme, mais notre municipalité souhaite le garder encore longtemps.

Jean-Marie Massicotte

Photo: Jean Toupin

"PARC POUR LES JEUNES"

Le Parc, projet du club Optimiste pour les Jeunes, verra le jour cet automne. Dans l'ordre habituel, Yvon Héroux, architecte, Gilles Patry, président du club, Michel Veillette, député fédéral, Claude Harvey, président du comité du parc, Robert Lehouillier, secrétaire du comité, Daniel Laganière, membre du comité, Marcel P. Marchand, maire et Gilles Demontigny, président de la Delmont construction.

Avec les compliments de

MARCEL GAGNON,
M.A.N.
député de Champlain

Pierre Cossette, C.D.A. ass.
Assurance générale
AUTO - RÉSIDENTIEL - COMMERCIAL
RESPONSABILITÉ - FERME
295-3537 994, Notre-Dame, Champlain

Avec les compliments de MICHEL VEILLETTE

Participation liturgique

À Champlain, nous sommes fiers de notre magnifique église, mais plus encore de la participation des gens à la liturgie.

Stéphane Alarie, François Sauvageau, Line Lapointe, Natacha Lebel, Karine Champoux, Sophie Lehouillier, Stéphane Chorel, Jocelyn Lefebvre, Julie Villeneuve, Josée Duval, Nancy Arseneault, Luce Béliveau, Pierre Couture, Sonia Dumas, Julie Croteau, Guylaine Neault, Nathalie Vézina, Wilfrid Lebel, Laurette Massicotte, Suzie Yeo,Nancy Pépin, Caroline Bouffard.

1 ère rangée: Nancy Arseneault, Caroline Bouffard, Nancy Dubord, Nathalie Vézina, Julie Croteau, Sophie Lehouillier, Martin St-Arnaud, Tomy Boudreault. 2e rangée: Wilfrid Lebel, Line Lapointe, Natacha Lebel, Isabelle Bouffard, Élise Gagnon, Caroline Marchand, Julie Villeneuve, Annie Villeneuve, Lucie Gagnon.

Les jeunes, en particulier, ont depuis 2 ans manifesté leur présence de façon spéciale. D'abord, avec beaucoup de fraîcheur, par le chant et le jeu d'instruments, sous la direction de Laurette Leblanc Massicotte, lors de la fête de Noël (messe de 21 heures le 24 décembre), de la profession de foi ou de la première communion. Et aussi, de façon très visuelle, par le montage d'une crêche vivante sous la direction de Diane Bourassa, pour la messe de 21 heures le 24 décembre.

Photos: Jean-Marie Massicotte, 1982

Tout cela s'ajoute au magnifique travail des lecteurs et servants dont les efforts sont coordonnés par Soeur Anna-Maria Bouchard.

Jean-Marie Massicotte

Extrait du discours d'adieu de Jean-Paul 11

Permettez-moi de dire seulement qu'au fil des étapes, j'ai été frappé par la richesse et la vivacité présente de tout ce que vous ont transmis vos devanciers, les Amérindiens et les Inuits, les Européens de France, du Royaume-Uni, d'Allemagne, d'Italie, de Pologne et de bien d'autres pays, sans oublier tous ceux qui sont venus de nombreuses régions d'Amérique latine, d'Orient et d'Extrême-Orient.

Il me semble que l'heureuse association de tant d'éléments de votre héritage dans un peuple libre et entreprenant le dispose particulièrement à rester ouvert à tous les appels du monde, à favoriser la paix, à vivre activement une solidarité généreuse à l'égard des plus démunis de nos frères et soeurs et de ceux sur qui pèsent de dures contraintes.

ALAIN BOURBEAU

Producteur d'asperge
et maïs sucré
Vente au détail

815, Notre-Dame, Champlain
Tél.: 295-3136 / 295-3897

Avec les compliments

de la ferme
Paul Massicotte et Fils

Champlain

JEANNINE et LÉO HARVEY
continuent toujours à vous servir
dans leur magasin d'artisanat
situé au sous-sol de
leur résidence au :

996, rue Notre-Dame, Champlain

295-3427
(OUVERT SUR APPEL)

Tél.: 295-3518

FERME CHOREL ET FILS
Marcel Chorel, propriétaire
Vente de farine sarrasin

1373, rue Notre-Dame
Champlain

RÉABONNEMENT 1984-1985

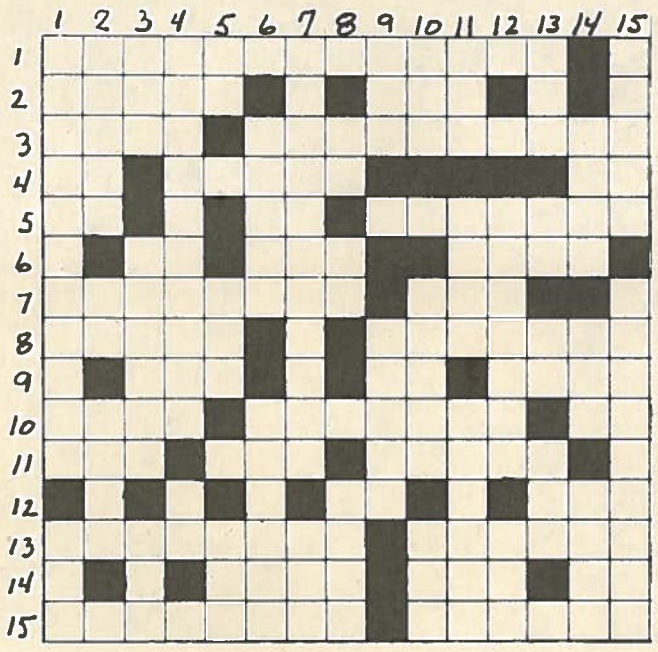
■ AVIS ■

Votre abonnement au **Postillon** vient à terme avec le présent numéro. Si vous désirez renouveler votre abonnement pour **1984-1985** (il comprend les numéros de décembre 1984, avril et septembre 1985), vous pouvez le faire en utilisant la formule incluse dans l'enveloppe ci-jointe et la faire parvenir à Denis Gouin.

MOTS CROISÉS CHAMPLAINOIS

par Micheline et Gaétan Marchand

Problème no 10



Horizontalement:

11. Anniversaire de l'érection canonique de Champlain et Batiscan en 84.
12. Écrivain américain (1907-73). Otho-Rhino-Laryngologiste.
13. État de l'Asie occidentale. — Suite des ancêtres d'une personne, d'une famille.
14. Adverbe de lieu. — Signe orthographique. — Participe passé.
15. Consonne double.— Symbole chimique.— Notaire vers 1683 (prénom).
16. Adjectif numéral. — Pron. pers. — Point de repère sur la côte.
17. Tabellions. — Bière anglaise légère.
18. Ce qui est juste. — Ville de France jumelée à Champlain.
19. Petite prairie. — Début de l'alphabet. — Mouche dont la femelle pique l'homme.
10. Lac du Canada. — Rendue dur. — C'est-à-dire.
11. Brame. — Expression britannique qui signifie temps moyen de Greenwich. — Office religieux.
12. Paul-Émile. — Unité monétaire roumaine.
13. Village voisin en fête. — Action du pape Jean-Paul 11 de venir nous rencontrer chez nous.
14. Nom gaélique de l'Irlande. — Principe de vie. — Avant.
15. Pain bénit. — Visite importante le 10 sept. prochain.

VERTICALEMENT:

11. Forgeron. — Bateau large et plat.
12. Qui concerne la campagne. — Métal précieux. — Fit des songes.
13. Chaîne de montagnes. — Projet irréalisable. — Donna la mort.
14. Anniversaire du Couvent en 1970. — Note de musique.
15. Préposition. — Fin. — Terme au tennis.
16. Se plaindre. — Amaigri.
17. Séisme à Pitagouët en 1663. — Perroquet.
18. Expression enfantine. — Steam Ship. — Se fixe sur la jante de roue.
19. Patriarche — Consolation.
10. Oiseau à plumage multicolore. — Plante ligneuse. — Dans vapeur.
11. Rivière d'Alsace. — Cerne. — Apprécia.
12. Soulèvements populaires. — Pièce où s'emboîte le soc de la charrue.
13. Unité de mesure de travail. — Pron. pers. — Fleuve côtier de France. — Prophète.
14. Affluent du Danube. — Nom donné par les juifs au peuple étranger à leur culte. — Table où l'on dépose la boucherie.
15. Titre de Pézard de la Touche. — Dévotion particulière à une sainte par les Champlainois.

SOLUTION AU PROCHAIN NUMÉRO

Problème no 9

RÉFÉRENCES :

— *Cloutier Prosper,* **HISTOIRE DE LA PAROISSE DE CHAMPLAIN,** *Tome I et II. - Le Bien Public, 1915-1917*
— *Hamelin Eddie,* **LA PAROISSE DE CHAMPLAIN,** *Éditions Le Bien Public, Trois-Rivières, 1933 et 1979 - 79 p.*
— *En collaboration,* **AU FIL DU CHEMIN DU ROY CHAMPLAIN 1917-1979,** *Éditions du Bien Public, Trois-Rivières, 1979, 247 P.*
— *Journal* **LE POSTILLON DE CHAMPLAIN.**
— *Dictionnaires.*

Merci tout spécial à nos conjoints Jacqueline et Marcel Marchand pour leur importante et si précieuse collaboration dans la réalisation des mots croisés.

Au fil du Chemin du Roy

Le Postillon de Champlain

CHAMPLAIN G0X 1C0 Québec

Canada Post Postage paid / Postes Canada Port payé
Third class / Troisième classe
002
CHAMPLAIN, P. Qué.

Vol. 5 — No 1 | Décembre 1984 | Tirage: 600 ex.

Le 4e centenaire est commencé...

Le Pape Jean-Paul II, le 9 septembre dernier, a dit à Québec:

"Dans cette société en mutation, votre foi, chers Frères et *Soeurs, devra apprendre à se dire et à se vivre. Vous saurez vous souvenir de votre passé, de l'audace et de la fidélité de vos prédécesseurs, pour porter à votre tour le message évangélique au coeur de situations originales."*

Fidèle à cette exhortation du pape, les Champlainois, le 4 novembre dernier, ont célébré "l'audace et la fidélité" de leurs prédécesseurs, à l'occasion du 300e anniversaire de l'érection canonique de leur paroisse, dont l'acte a été signé le 2 novembre 1684, par Mgr François de Montmorency, premier évêque de la Nouvelle-France.

Tout d'abord dans une messe très solennelle, présidée par Mgr Laurent Noël, 7e évêque de Trois-Rivières, et concélébrée par 8 prêtres dont quatre originaires de la paroisse (les abbés Onil Marchand, Claude Sauvageau; les pères Césaire Arcand et Émilien Leblanc) les paroissiens et paroissiennes ont exprimé leur foi et leur action de grâce d'une façon majestueuse.

Le Livre des Évangiles fut apporté par David Béliveau, entouré de 4 jeunes filles: Anne-Marie Doucet, Anne Croteau, Josée et Caroline Duval, portant gracieusement des plats d'encens.

À l'issue de la messe, Mgr l'évêque, accompagné du curé, Mgr Denis Clément, du Frère Guy St-Onge, s.g., et de Sr Thérèse Goulet, supérieure provinciale des Soeurs du Bon-Pasteur de Québec, a dévoilé 2 plaques commémoratives dont l'une est dédiée aux Soeurs du Bon-Pasteur, établies à Champlain depuis 1870, et l'autre rappellera le souvenir du passage de Jean-Paul II à Champlain, le 10 septembre 1984, ainsi que la célébration du tricentenaire le 2 septembre 1984.

Le Choeur mixte Hélène de Champlain, dirigé par Gaby Béchard, a rehaussé de ses chants polyphoniques l'éclat de la messe; de plus, en soirée, le Choeur, conjointement avec l'Orphéon de Trois-Rivières, s'est produit en concert de chant religieux et profane, à l'église toute reluisante de propreté.

PHOTOS: NORMANDIN PHOTOGRAPHES

Un succulent dîner au boeuf braisé, qui a rassemblé plus de 300 convives, a été servi au Centre du Tricentenaire; nos deux maîtres-cuisiniers, François-Xavier Pichet et Jacques Laveault, ont dû passer la nuit blanche et toute la matinée à surveiller la cuisson et la mise à point des 4 fesses de boeuf.

Le dîner a été suivi de la "Criée des âmes", animée par l'encanteur coloré, Paul-Arthur Hamelin; le produit de cette vente aux enchères a battu tous les records antérieurs.

Voilà une autre belle fête, vécue à Champlain, dans la foi en nos valeurs religieuses, dans la fierté de notre histoire et dans la chaleur d'une grande famille paroissiale qui éprouve du bonheur à vivre ensemble. Depuis ce dernier 4 septembre, le quatrième centenaire de notre histoire paroissiale est commencé...

Denis Clément, p.a.
42e curé de Champlain

L'ÉQUIPE DU JOURNAL

Rédaction :
M. Denis Gouin
Mme Laurette Massicotte

Exécutif:
M. Jean-Marie Massicotte
Mme Paul Lamothe
Mme Micheline Marchand
Mme Reine-Aimée Toupin
Mme Henriette Lambert

Tirage :
Mme Odette Trépanier

Publicité :
Mme Micheline Marchand

Abonnement :
1 an (3 numéros) — 5,00$
Dépôt légal
Bibliothèque nationale du Québec
Imprimé : *Imprimerie Auger, Inc., 2830, ave St-Charles, Pointe-du-Lac, P.Q. G0X 1Z0*
Édité par la Société historique de Champlain Inc.

La procession des offrandes

Champlain ne s'est pas bâti en un jour et chacune de ses parties a un visage qui lui est propre. La procession d'offrande va refléter cette histoire et ces caractéristiques.

Dès 1643, Jacques Aubuchon défriche une belle terre dans ce qui sera appelé le village Laborde, puis le rang Ste-Marie. C'est le berceau de Champlain. Madame Évelyne Dufresne apportera une maison miniature en rappel du moulin Dufresne et en offrande de tous ceux qui ont défriché et travaillé le bois.

Le Fort de Champlain du seigneur de La Touche fut construit au bas de Champlain. C'est dans le bas aussi que furent élevées les premières églises. Monsieur Eusèbe Marchand offrira une truelle, symbole de tous ceux qui ont apporté leur talent de maçon pour construire nos églises, nos écoles et nos foyers.

Du centre du village, le capitaine Paul Morinville, par un bateau miniature, exprimera l'offrande de tous ceux de Champlain qui ont gagné leur vie sur l'eau, tout en rappelant que le Saint-Laurent a été la première voie d'accès de nos ancêtres.

PHOTOS: NORMANDIN PHOTOGRAPHES

Pour le rang de Picardie, Madame Colombe Carignan apportera une nappe de lin. Il y a là tout le travail et le doigté de nos mères, de nos aïeules, et leur longue patience à travailler le lin ou la laine.

Du secteur d'en-haut, Monsieur Paul Massicotte, par une gerbe de blé, signifiera tout le travail de la terre qui nous nourrit et fut longtemps l'occupation principale du plus grand nombre de nos ancêtres.

La procession des offrandes (suite)

Pour le rang St-Pierre, Monsieur Ovila Chartier, en apportant une main de tabac, rappellera les cultures un peu particulières qui se sont faites.

PHOTOS: NORMANDIN PHOTOGRAPHES

Francine Ghielen, issue de parents hollandais, apporte un globe terrestre représentant les citoyens des autres nationalités accueillis à Champlain. C'est aussi un rappel de leur courage et de leur importante contribution à notre communauté paroissiale.

Le pain et le vin qui serviront pour l'eucharistie et le calice et le ciboire qui les contiennent sont portés par de jeunes étudiants: Patrick De Lachevrotière, Katia Lehouillier et Christian Morinville. Ils marquent le dynamisme de notre communauté et sa marche vers l'avenir.

NOUVELLES DU SERVICE DES LOISIRS

Le personnel du Service municipal des Loisirs a connu des changements majeurs au cours des derniers mois. En effet, M. Serge Rheault, directeur des loisirs faisait part le 20 août dernier au Conseil municipal de sa décision de quitter son poste à partir du 7 septembre 1984. M. Rheault était directeur des loisirs à Champlain depuis l'automne 1981. Pendant son directorat, il a notamment mis en place des éléments du Service municipal des Loisirs tels que nous les connaissons aujourd'hui. M. Rheault a aussi vu au cours de ces trois années à faire en sorte que les jeunes aient des activités multiples de loisirs. Il a aussi notamment vu à l'organisation de plusieurs projets gouvernementaux d'animation en loisir tant au plan sportif que socio-culturel. Un merci lui est adressé pour son travail à Champlain.

Suite à cette démission, le Conseil municipal, après ouverture de poste et étude de candidatures, décida de procéder à l'engagement de Monsieur Paul Bertrand et Mme Paule Brunelle. M. Bertrand est notamment responsable de l'entretien du Centre du Tricentenaire, de son aménagement physique et de l'organisation des différents sports d'extérieur. Mme Brunelle s'occupe quant à elle du dossier socio-culturel au sein des loisirs, et plus particulièrement de l'organisation des différents cours, de l'animation, etc. M. Bertrand possède une vaste expérience tant au plan administratif que sportif, notamment au baseball, sport où il excelle depuis plusieurs années. De son côté, Mme Brunelle est titulaire d'un baccalauréat en relations humaines de l'UQAM et possède quelques huit années d'expérience tant au plan de la gestion que de l'animation du loisir scientifique.

M. Bertrand et Mme Brunelle occupent leur fonction tous les deux depuis le 11 septembre dernier. Nous souhaitons la bienvenue à ces deux personnages dynamiques et nos meilleurs voeux de succès les accompagnent dans leur tâche. Ce personnel est à la disposition de tous les gens de Champlain. Au besoin, n'hésitez pas à les contacter, ils se feront un plaisir de répondre à vos attentes.

Denis Gouin
Conseiller municipal

Biblio repart...

Avec l'hiver, notre bibliothèque municipale reprend un nouvel essor. Pour ce faire, nous requérons l'appui de bénévoles pour la formation du comité-bibliothèque.

Les intéressés(es) sont priés de donner leur nom ou suggestions à Yolande Hamelin 295-3625 ou Hélène Langevin 295-3049.

Comme la bibliothèque est un service gratuit, elle fonctionne grâce à la Bibliothèque Centrale du Prêt de la Mauricie, aussi à la Municipalité de Champlain et à la participation de tous les abonnés et sympathisants à la cause du loisir culturel. Ensemble, on peut de plus en plus fournir à tous un service adéquat et organiser des activités variées.

Bienvenue à tous !

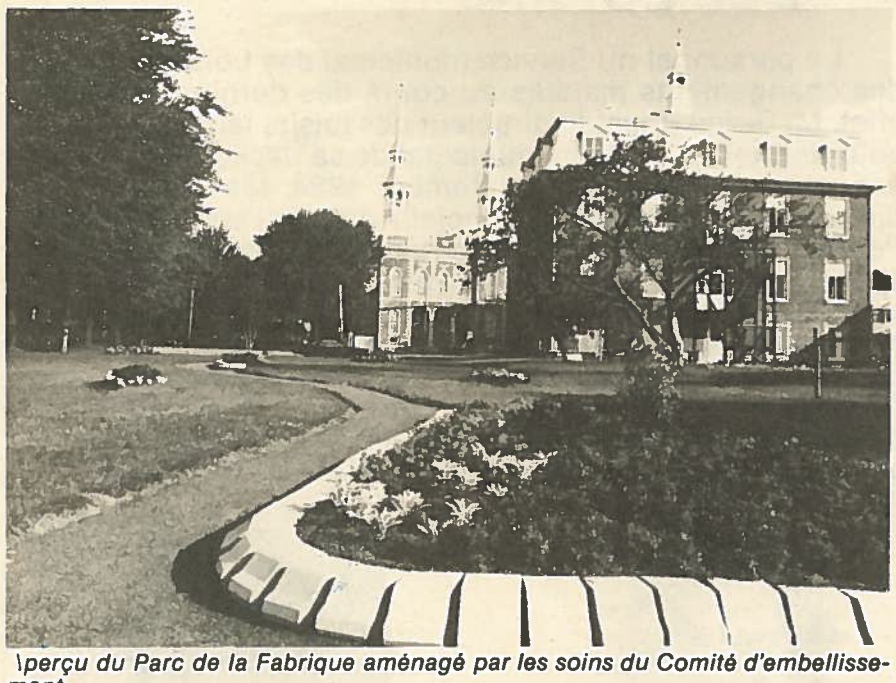
Hélène Langevin, responsable

Irving
Tél.: 374-9321
Remorquage
STATION CARRÉ DES FORGES
Coin des Forges et Royale
Mécanique générale
TROIS-RIVIÈRES, QUÉ.
PROPRIÉTAIRE: YVON POIRIER

MARCEL NOËL d.c.
CLINIQUE CHIROPRATIQUE
1068, rue Champflour
Trois-Rivières, Qué., Canada
Téléphone: 375-3170

Tél.: 374-5354 Tél. 295-3624
HUGUES GERMAIN
Notaire
Conseiller juridique
HUGUES GERMAIN, LL.L., D.D.N.1, 91 Fusey
CAP-DE-LA-MADELEINE, QUÉ.

Champlain en fleurs



\perçu du Parc de la Fabrique aménagé par les soins du Comité d'embellissement.

L'année 1984 s'est avérée particulièrement remplie et faste au plan des réalisations du Comité local d'embellissement de Champlain. Les activités ont particulièrement été concentrées au cours de la saison estivale où les membres du comité et de nombreux bénévoles ont travaillé ardemment à faire de Champlain un des plus beaux coins de la mauricie.

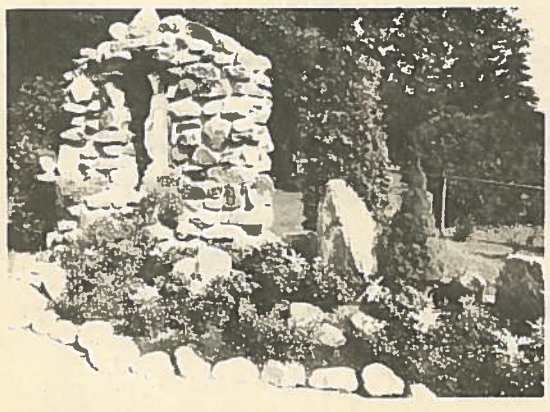
À cet égard, les témoignages des touristes et des voyageurs furent nombreux et éloquents. À plusieurs reprises, on s'est plu à souligner la beauté de Champlain et l'harmonie de ses paysages. Le parc floral situé sur le terrain de la Fabrique près du HLM a retenu particulièrement l'attention du public et des passants. Ce parc a d'ailleurs constitué une des réalisations majeures du Comité d'embellissement au cours de la saison estivale.

Au cours de l'été 1984, les membres du Comité ont vu à la réalisation d'un ensemble de sites floraux situés un peu partout dans la municipalité de Champlain. Le Comité a porté une attention spéciale à l'entrée de la municipalité (ouest) aux carrefours et au centre du village ou le parc de la Fabrique a été aménagé de façon artistique de manière à améliorer le site et fournir aux champlainois un plan d'accès au fleuve. Parmi ces différentes réalisations, il faut souligner le travail constant de M. René Sauvageau qui a vu à la fabrication de panneaux de bois décoratifs et du lettrage CHAMPLAIN au réservoir d'eau. La conception du parc est une idée originale de Liette Marchand, membre du Comité. M. Léo Harvey a vu à son aménagement de façon esthétique.

Parallèlement à l'amélioration globale de tout Champlain, le Comité a vu à la tenue du concours local des porpriétés. Ce concours dont le thème était "CHAMP PLEIN DE FLEURS" a connu un essor remarquable cette année. Quelques 52 propriétés se sont inscrites cette année sous 4 catégories principales: 1- Maison fleurie 2- Ferme agricole 3- Balcon fleuri 4- Ancien Gagnant. Le jugement des propriétés fut effectué au début du mois d'août par Mme Heddie Defoy Blais, de St-Maurice, et le dévoilement des gagnants fut effectué lors d'une soirée le 7 septembre dernier. Les gagnants furent les suivants: Mme Pierrette Vézina (1er prix - maison fleurie), Mme Élizabeth Ghielen (1er prix - ferme agricole), Mme Sylvie Toupin (1er prix - balcon fleuri), et Mesdames Armande Boisvert et Micheline Marchand (mention d'excellence - ancien gagnants).

Au cours de l'été, le Comité a travaillé de façon dynamique à faire en sorte que tout Champlain soit un havre de beauté et d'harmonie. Le Comité a su rayonner et s'entourer de plusieurs bénévoles et du support des associations de la municipalité. Tout cela constitue en soi un extraordinaire mouvement de solidarité pour une oeuvre collective d'embellissement qui à su profiter à l'ensemble des Champlainois(e)s.

Denis Gouin
Conseilleur municipal

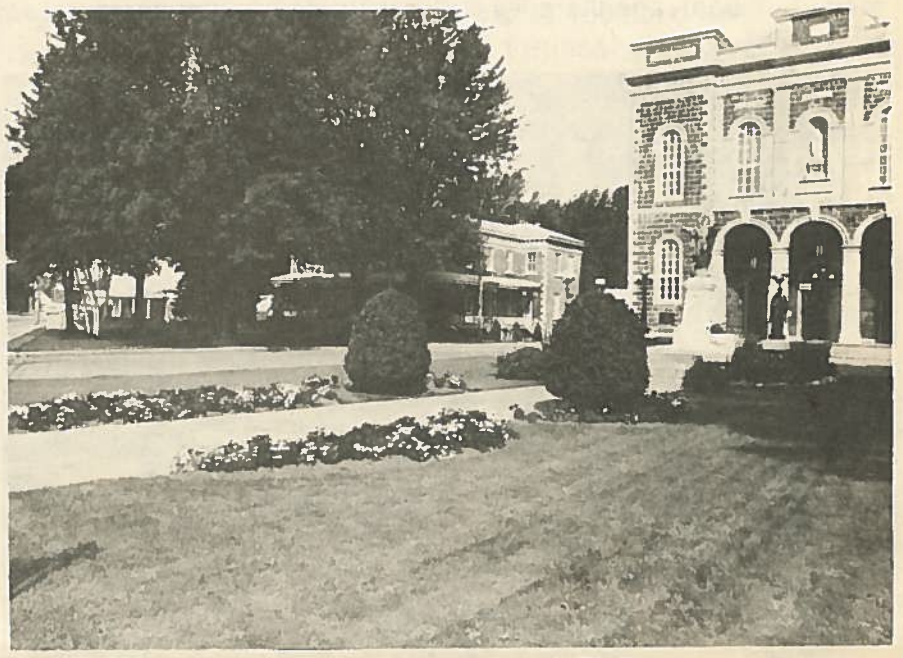


Grotte de la Vierge

Les membres du comité d'embellissement de Champlain

Mme Juliette Marchand, présidente
M. René Sauvageau, vice-président
Mme Gisèle Marchand, secrétaire et trésorière
Mme Armande Boisvert, directrice
Mlle Alice Leblanc, directrice
Mme Pierrette Vézina, directrice
Mme Charlotte Brunelle, directrice
Mme Thérèse Drouin, directrice
Mme Monique Sauvageau, directrice
Mlle Lina Gouin, directrice
Mlle Liette Marchand, directrice
M. Jean Richard, directeur
M. Denis Gouin, conseiller municipal
M. François Brunelle, conseiller municipal

PHOTOS: ONIL MARCHAND 1984



Décoration florale en face de l'église

Aménagement floral au coin de la route Batoche et Chemin du Roy.

On peut remarquer ici un magnifique panneau floral situé près du HLM, oeuvre de M. René Sauvageau. De gauche à droite: M. Denis Gouin, Mme Monique Sauvageau, M. René Sauvageau, auteur du panneau, Mgr Denis Clément, curé.

LE PAPE EST PASSÉ PARMI NOUS

Et durant les jours de cette visite, il est arrivé à chacun de nous de dire: *"Moi, ce qui m'a frappé..."*

C'est ce que nous avons demandé à quelques-uns, mais deux mois après la visite. Voici...:

MARCEL PINTAL

Le pape est un homme d'une grande richesse. Il comprend les problèmes des riches comme des pauvres. Ce déplacement est voulu par Dieu et je crois que c'est Lui qui nous l'envoie pour nous prouver son amour. Dieu nos voit nous éloigner et être indifférents à l'enseignement du prêtre. Il nous envoie son représentant visible pour nous faire réfléchir plus profondément et nous dire son message de paix, d'amour et d'amitié.

Je ne suis pas allé au Cap parce que le représentant de Dieu passait chez moi, sur la terre qui m'a vu naître et qui me nourrit. Nous étions tous là ensemble, mon épouse, mes enfants et petits-enfants au passage de ce grand visiteur venu bénir notre pays et le petit coin de terre qui nous a vus naître.

Que son message soit compris et mis en pratique par tout le peuple de Dieu en marche.

ALICE LANGEVIN

Le pape Jean-Paul II est venu parmi nous et sa visite m'a profondément touchée.

Sa façon de se pencher sur les enfants, les malades et les handicapés dénote chez lui une très grande bonté, un immense souci pour les faibles et les petits. Ses mains constamment ouvertes sur le monde nous parlent d'accueil et de pardon. Il laisse également sur son passage une image impressionnante d'intériorité et de prière. Sa vie est visiblement remplie de la présence du Christ et tout son être respire une foi profonde, une espérance exaltante, une charité vraie. C'est aussi un homme courageux, capable de rappeler ses frères au devoir, y compris les puissants de ce monde. Sans hésiter, il va droit son chemin transmettant la parole de Dieu au risque même de sa vie.

Le pape Jean-Paul II... une personnalité attachante... une force exceptionnelle... une capacité de recueillement extraordinaire... et une sainteté intensément vécue...

JEANNINE HARVEY

Ce qui m'a impressionné lors de la visite du Saint Père à Cap-de-la-Madeleine, c'est l'arrivée des gens sur les terrains du sanctuaire. C'était impressionnant de voir dans quelle allégresse la foule arrivait de tous côtés à la fois. Quel esprit de fraternité y régnait! On aurait dit que tout le monde se connaissait.

IMELDA MARCHAND

Pour moi, c'était Notre-Seigneur qui était parmi nous. Sa visite m'a touchée énormément et j'avoue que je n'ai pas les mots pour exprimer mes émotions.

Le Saint-Père, cet homme si humble, si humain, si calme, si doux et très patient avec les enfants, un vrai père quoi.

Je me souviendrai toujours de son passage ici. Cependant j'aurais aimé le voir de près à Cap-de-la-Madeleine. Mais je l'ai suivi du commencement à la fin à la télévision.

Quand il est parti, j'étais triste et je vais prier encore plus fort pour lui afin que Dieu le protège et nous le garde encore longtemps.

NATACHA LEBEL

Je trouve que nous avons passé une journée splendide, même s'il a plu toute la journée, comme il a si bien dit dans sa conclusion.

Et son sourire, je vais m'en rappeler toujours. Plein de chaleur, de bonté et de bonne volonté.

Quelle occasion unique pour un chrétien de dire sa foi. Il nous apporte un message de paix. Dire que c'est le successeur de Pierre. Tous avaient des expressions de joie à rencontrer Jean-Paul II. Tout mon être a ressenti les effets de cette ferveur enthousiaste et joyeuse du peuple de Dieu. J'espère sincèrement que vous n'avez pas manqué ce rendez-vous si précieux qu'il vous avait offert.

GRACIA LEBLANC

On me demande ce qui m'a frappée le plus chez Jean-Paul II. On peut dire tant de choses... Outre sa grande bonté envers les enfants, les handicapés etc..., je vois en lui un modèle d'intériorité. Par exemple, lorsqu'il s'asseyait ou s'agenouillait, je le voyais fermer les yeux et j'avais l'impression qu'il n'était plus avec nous, mais que Dieu l'habitait sûrement. Homme de foi si fortement convaincu qu'il en devient convaincant. *"N'ayez pas peur"*, nous dit-il. Quel courage! Lui, le premier, n'a pas peur de manifester ouvertement sa foi et surtout de rappeler à chacun ses devoirs.

SERGE DE LA CHEVROTIÈRE

Un rêve d'une vie s'est réalisé: celui de voir et d'entendre le successeur de Pierre, apôtre du Christ. Point n'a été besoin de parcourir des milliers de kilomètres outre-mer pour cela; il est simplement venu réchauffer nos coeurs. Quel grand événement unique et extraordinaire de voir de ses propres yeux sa Sainteté le pape Jean-Paul II nous visiter en terre canadienne.

À Cap-de-la-Madeleine avec deux de mes enfants, nous attendions sa venue assis sur des bancs en carton. La température pluvieuse que nous avons connue n'était certes pas idéale pour cette rencontre, mais même si nous étions trempés à l'extérieur, le soleil brillait dans notre intérieur à la seule pensée que dans quelques minutes le Saint Père passerait tout près de nous. "Le voilà, il est là-bas, regardez", disaient les uns. "Enfin !" dirent les autres. Il s'est approché de nous dans son véhicule transparent, nous a regardés et bénis. Quel moment merveilleux de bien-être qu'a été cet instant-là!

Ce que j'ai retenu de ce personnage, c'est qu'il est un très grand humain, plein d'amour et de tendresse, souriant à tous, embrassant les petits, touchant et se laissant toucher par les grands.

Tél.: 295-3749

JG CHARTIER & FRÈRE INC.
EXCAVATION ET TERRASSEMENT
TRANSPORT DE PIERRES, SABLE ET GRAVIER
VENTE ET INSTALLATION DE FOSSES SEPTIQUES

1174, rue Notre-Dame
CHAMPLAIN, QUÉ.

BAR SALON VILLA DES CÈDRES

Propriétaire: Yves Beliveau — Jean-Pierre Neault

Musique continuelle
et vidéo

1985, Notre-Dame — Champlain, Qué.

LE MANOIR ANTIC

Cuisine Suisse
• Fondues •

BAR-RESTAURANT

1073, rue Notre-Dame
Champlain, Qué., G0X 1C0 — Tél.: (819) 295-3954

L'Assemblée générale de la Caisse

Le 7 novembre 1984 à 20 heures à la salle du Centre du Tricentenaire avait lieu la 72e assemblée générale annuelle de votre Caisse Populaire.

Voici un bref compte rendu des principaux événements de la soirée. Monsieur Pierre Leblanc, agissant comme président d'assemblée, souhaite la bienvenue à tous les membres et présente la nouvelle directrice de la Caisse, Madame Jacqueline R. Tessier. Monsieur Denis Côté, vice-président de la section administration, représente la Fédération des Caisses Populaires du Centre du Québec. Monseigneur Denis Clément nous fait l'honneur de réciter la prière.

Par la suite un compte rendu des activités de la Caisse est présenté par chacun des conseils et est suivi du rapport du directeur. Il y a aussi présentation des états financiers. Votre Caisse Populaire étant en excellente santé financière, elle a terminé son année avec un trop-perçu à répartir de 94 709,00$. Il fut décidé de porter la réserve à 417 118,00$ et de ristourner environ 45 000,00$ aux épargnants et emprunteurs de la Caisse.

Un hommage des plus mérités fut rendu au Choeur mixte Hélène de Champlain ainsi qu'à Monsieur Yvon Bouffard.

Il fut aussi question d'un produit relativement nouveau dans les caisses populaires, soit l'épargne par versements et du concours s'y rattachant au niveau de notre Caisse Populaire.

En terminant, nous tenons à féliciter Messieurs Pierre Leblanc, Ovila Chartier, Marcel Bourbeau, Yves Béliveau et Henri-Paul Vézina pour leur réélection à leur poste respectif.

Cette soirée fut des plus réussies et ce grâce à la participation très active de l'assistance.

Votre Caisse Populaire de Champlain
Par: *Jacqueline R. Tessier*
Directrice

PHOTOS: NORMANDIN PHOTOGRAPHES

M. Pierre Leblanc, président de la Caisse, remet une plaque-souvenir à M. Yvon Bouffard sous l'oeil de son successeur à la direction de la Caisse, Mme Jacqueline R. Tessier.

Mme Ginette Bouffard reçoit des fleurs des mains de Mme Nicole Croteau, membre du Conseil d'administration.

La Caisse a voulu honorer le Choeur-mixte Hélène de Champlain en lui remettant une plaque souvenir et un chèque. Dans l'ordre habituel Mme Huguette Pintal, présidente du Choeur mixte Hélène de Champlain, Mme Jacqueline R. Tessier et M. Pierre Leblanc, président.

DESSUREAULT,
LEBLANC,
LEFEBVRE, C. A.
Comptables agréés

950, Royale, suite 104,
Trois-Rivières, Qué.
C.P. 1358 / G9A 5L2
(819) 379-0133

ABATTOIR NEAULT & FILS, INC.
VIANDE EN GROS

Spécialité:
BOEUF ET VEAU

897, NOTRE-DAME
CHAMPLAIN, QUÉ.
Tél.: (819) 295-3636

SC Juvénat
Notre-Dame-du-Rosaire

Pensionnat dirigé par les frères de St-Gabriel
Secondaire I, II, régulier
Relations personnalisées. Période d'aide

165, rue Notre-Dame — Champlain
G0X 1X0 Tél.: (819) 375-9676

Champlain d'autrefois en images...

Plusieurs d'entre vous ont pu admirer lors du banquet du tricentenaire d'érection canonique de notre paroisse, le 4 novembre dernier, une exposition de photographies d'autrefois. Cette exposition avait été préparée dans le cadre d'un projet de la Société historique subventionné par le Ministère des affaires culturelles du Gouvernement Québécois...

On a fait un appel à tous par le bulletin paroissial et le journal "Le Postillon" afin que chaque famille fasse des recherches dans ses photos et nous les prête pour en faire la reproduction. Plusieurs personnes ont eu la générosité de nous en prêter pour permettre le travail de reproduction. S'il y a des personnes qui n'ont pu le faire encore et qui voudraient nous prêter leurs photos, il s'agit de téléphoner à un membre de la société historique pour nous en aviser.

Nous voulons maintenant remercier tous ceux qui ont prêté des photos:

Mme Thérèse Chartier
Mme Rodrigue Chartier
Mlle Dorothée Côté
M. Paul Dontigny
Mlle Georgette Dusseault
Mme Annelle Leblanc
Mme Constance Le Blanc
Mlle Alice Le Blanc
Mme Richard Lafrance
M. Jacques Lamothe
Mme Madeleine Lamothe
M. Paul Morinville
Mme Dolorès Rivard
M. Jean-Marie Massicotte

Merci également à tous ceux qui ont travaillé à la préparation matérielle du projet:

Constance Le Blanc, Alice Le Blanc, Georgette Dussault, Gisèle Marchand, Pauline Trudel, Daniel Laganière et Marcel Marchand.

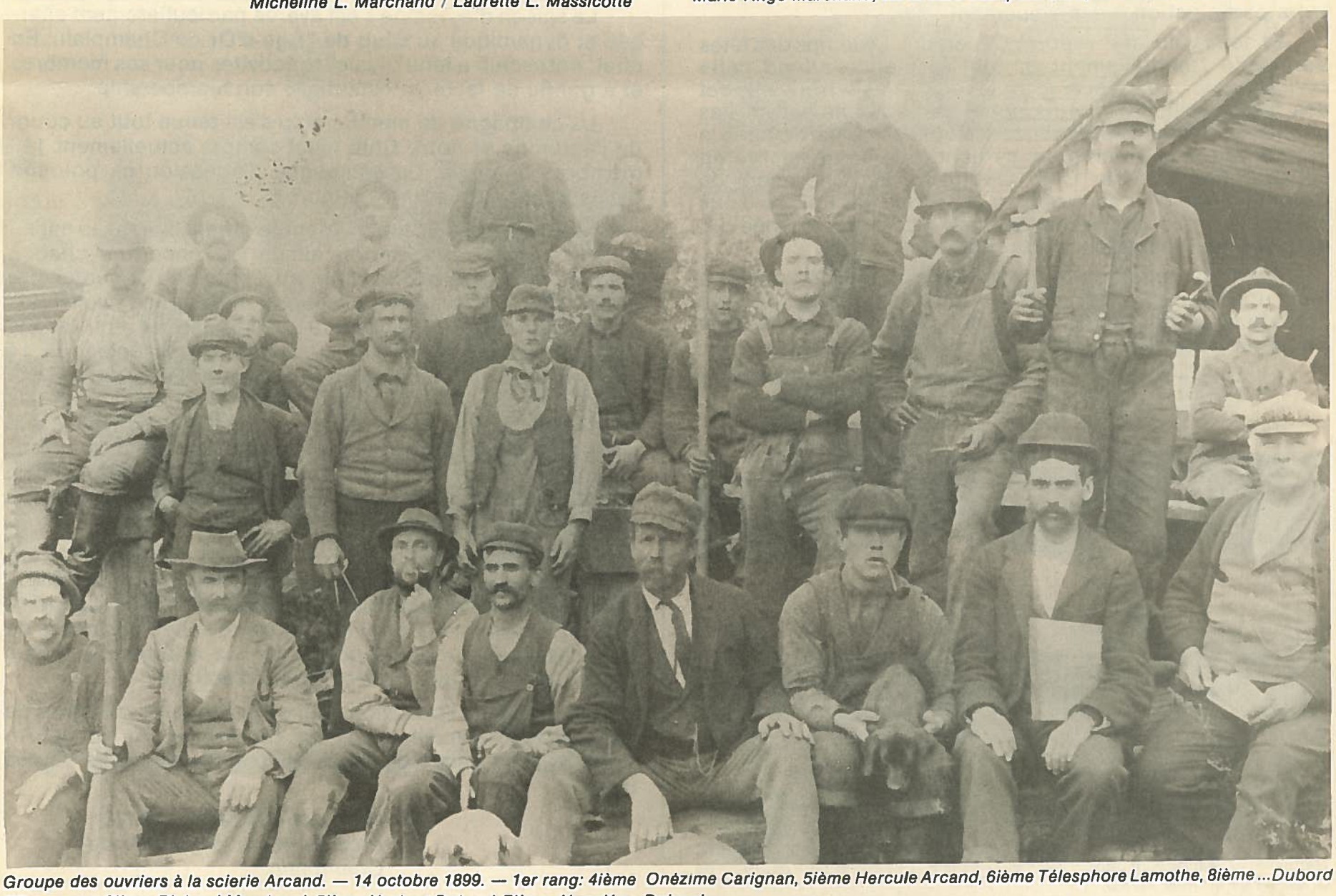
Merci pour leur beau travail à Jean et François Normandin. On n'oublie pas non plus le beau travail fait par M. l'abbé Onil Marchand en 1979 car nous avons une centaine de photos reproduites à ce moment là.

Plusieurs cadres sont maintenant exposés en permanence au local de l'Âge d'Or, au bureau de la municipalité, à l'École Champlain. Nous accumulons ensemble des archives visuelles pour les Champlainois d'aujourd'hui et de demain.

Micheline L. Marchand / Laurette L. Massicotte

Le John S. Trom, dernier bateau de bois à naviguer sur les grands lacs. De 1923 à 1927 son capitaine est Paul Morinville. Sur cette photo il est prisonnier des glaces à 1½ mille à l'est de la pointe de Sorel et il devra y rester tout l'hiver.

Le petit métier acheté par les Fermières, association féminine. (probablement le premier métier). — Mme Orépha Chartier, Herminie Gouin, Théobald Marchand, Marie-Ange Marchand, M. le curé Josaphat Baril, et Bertha Chartier.



Groupe des ouvriers à la scierie Arcand. — 14 octobre 1899. — 1er rang: 4ième Onézime Carignan, 5ième Hercule Arcand, 6ième Télesphore Lamothe, 8ième ...Dubord 2ième rang: 3ième Richard Marchand, 5ième Norbert Dubord, 7ième Napoléon Dubord.

Joyeuses Fêtes aux lecteurs et lectrices du Postillon
Micheline et Marcel P. Marchand

Avec les compliments de la ferme Paul Massicotte et Fils Champlain

JEANNINE et LÉO HARVEY
continuent toujours à vous servir dans leur magasin d'artisanat *situé au sous-sol de leur résidence au :*
996, rue Notre-Dame, Champlain
295-3427
(OUVERT SUR APPEL)

Tél.: 295-3518
FERME CHOREL ET FILS
Marcel Chorel, propriétaire
Vente de farine sarrasin
1373, rue Notre-Dame
Champlain

RENÉ CHOREL
Esso Service Station
Réparations générales
975, Notre-Dame Nord
CHAMPLAIN, P.Q.
Tél.: 295-3021

Tél.: (819) 295-3231
CHAMPLAIN DIESEL ENR.
André Lessard, propr.
635, rue Notre-Dame Nord Champlain, Qué.

Salon de coiffure "Micheline"
Spécialistes en coupe et coiffure mode
Permanente
Teinture et Traitement
Micheline Bergeron, propriétaire
1035, rue Notre-Dame, Champlain, Qué. / Tél. 295-3349

L'AFÉAS

Activités d'automne à l'AFÉAS

Ici, à l'AFÉAS depuis Septembre nos activités se sont déroulées à un rythme effarant. Nos métiers fonctionnent de plus belle. Nos membres sont à préparer de magnifiques pièces en prévision de notre exposition artisanale qui tiendra dès le printemps prochain.

Pour nos membres intéressées à venir tisser quelques morceaux, il est important de communiquer avec les personnes responsables des différents métiers. Ces personnes sont:

Simone Berthiame **295-3418**
Céline Dontigny **295-3923**
Gaétane Marcotte **295-3263**
Lise Patry **295-3073**
Lucille Villeneuve **295-3633**

En novembre, nos membres ont eu l'occasion de faire un voyage à Montréal. Nous avons assisté à l'enregistrement des émissions "Allo Bou Bou" et "Montréal en Direct". Nous avons été émerveillées par le spectacle donné par les Ice-Capades en soirée.

Nous avons eu également notre Bingo-Dindes qui une fois de plus a remporté un vif succès. Merci à vous tous pour votre participation à cet événement.

Et nous voilà déjà rendu à Décembre. Le temps des fêtes s'annonce tranquillement et tout le monde attend cette période avec impatience. C'est le temps des retrouvailles et des festivités. Et nos petits bouts de choux ne seront pas oubliés. Une fois de plus, il nous fait plaisir de participer à la grande fête des enfants qui se tiendra le 15 décembre en collaboration avec le Club Optimiste, les Chevaliers de Colomb, l'Âge d'Or sans oublier le Service des Loisirs. Tous ensemble nous tenterons de faire de cette journée un moment inoubliable pour vos enfants.

Avant de vous quitter, nous tenons à vous souhaiter à tous une heureuse période des fêtes. Que cette période apporte la paix et la joie dans vos familles. Joyeux Noël et Bonne et Heureuse Année.

Cercle AFÉAS de Champlain

Anne Laganière,
Publicité-Recrutement.

Baignade à la pointe à la Loche. Deux jeunes filles de M. Hormidas Chartier: Germaine et Jeanne sont debout habillées de blanc. Les autres sont peut-être de la famille de M. Réal Rivard.

Carnaval 1960...

De gauche à droite: *1ère rangée: Claude Côté, Laurette Leblanc, , Hélène Blouin et Lise St-Cyr. — 2e et 3e rangée: Marchand, _ Côté, Louis Marchand, Louise Sauvageau, Estelle Dontigny, __ Gisèle Lefebvre, Marcel Bourbeau, Jeannine Chorel et Gilles Duval.*

NOUVELLES DE L'ÂGE D'OR.

La saison d'automne s'est avérée particulièrement chargée et dynamique au **Club de l'Âge d'Or** de Champlain. En effet, notre club a tenu plusieurs activités pour ses membres et a gonflé de façon substantielle son membership.

La campagne de membership s'est tenue tout au cours de l'automne et notre **Club** local compte actuellement 140 membres en règle. La campagne d'adhésion se poursuit d'ailleurs jusqu'à la fin décembre.

Les activités du **Club** ont débuté officiellement au milieu de septembre. Les membres aiment se rencontrer chaque jeudi pour se recréer ensemble au Centre du Tricentenaire et nous avons la messe à chaque mois grâce aux bons services de Mgr Clément. Le 19 octobre dernier, nous avons tenu une partie de cartes qui a été fort appréciée. Le 15 novembre dernier, un dîner réunissait près d'une centaine de personnes; nous avons pu déguster des mets délicieux tels tourtières, ragoût de boulettes... etc. Cette activité a été grandement appréciée de tous les membres. La saison d'automne a été close par le souper de Noël du 9 décembre dernier qui réunissait les membres de notre **Club** local dans une ambiance de fraternité.

Au cours de l'automne, les membres de l'**Âge d'Or** ont innové en tenant des activités de conditionnement physique pour se garder en santé. Quelques 28 personnes y ont participé. Nous avons aussi eu la chance de suivre des cours de Bible destinés à approfondir notre vie chrétienne. Nous avons donc une gamme très variée d'activités.

Je profite de l'occasion pour offrir à tous les membres de l'**Âge d'Or** mes meilleurs voeux de Noël et du Nouvel An 1985. Que la paix habite vos coeurs et vos foyers en ces fêtes.

Mme Juliette MARCHAND
*Présidente de l'**Âge d'Or** de Champlain.*

BANQUE DE MONTRÉAL
Au service du particulier et de l'entreprise depuis 165 ans.
Rosaire Bourbeau

GARAGE J. COSSETTE, ENR.
PEINTURE — DÉBOSSELAGE
295-3670
579, rue NOTRE-DAME
CHAMPLAIN, QUÉ.

GARAGE CHAMPOUX & FRÈRES INC.
PETRO-CANADA **Mécanique générale**
1123, Notre-Dame
Champlain, Qué. G0X 1C0
Tél.: 295-3225

SALON LISE
108, boul. de la Visitation
Champlain, Qué.

"Toujours à la fine pointe de la mode"

Lise Cormier, propriétaire.

Spécialités: Teinture
Permanente
Traitements

1(819) 295-3634

Tél.: 295-3633

CLAUDE VILLENEUVE SERVICE

RÉPARATION D'APPAREILS ÉLECTRO-MÉNAGERS

1150, Notre-Dame, Champlain, Qué. G0X 1C0

Tél.: 295-3267 C.P. 100

J.-B. DUVAL
COURTIER D'ASSURANCE ASS.

Vie - Incendie - Automobile
RESPONSABILITÉ - RISQUES DIVERS

Bur.: 844, Notre-Dame-Sud CHAMPLAIN
Rés.: 842, Notre-Dame Sud Cté Champl.

CHAMPLAINOIS SOUS LA PLUIE... POUR VOIR LE PAPE !

PHOTO: JEAN-MARIE MASSICOTTE

TOURNOI DE HAND-BALL 1984 À L'ÉCOLE DE CHAMPLAIN

Tournoi de Hand-Ball 1984 à l'École Champlain. *— Ce tournoi organisé dans le cadre des cours d'Éducation Physique par le professeur Odette Trudel. Il regroupait les élèves des classes de 4e, 5e et 6e année. — Les équipes pouvaient se mériter une médaille de bronze, d'argent ou d'or ainsi que la coupe du tournoi.*

La coupe du tournoi pour l'école. *François Sauvageau, 6e année, reçoit le trophée des mains de Sr Anna M. Bouchard.*

Les gagnants de la médaille d'or 4e, 5e et 6e année. *— Nathalie Landry, Annie Choquette, Éric Desrosiers, Marie-France Asselin, Julie Villeneuve, François Sauvageau, Jean-François St-Arnaud.*

Les gagnants de la médaille d'argent, 4e, 5e et 6e année. *— Nathalie Vézina, Daniel Prunier, Éric Charel, Guy Beaudet, Guylaine Neault, Caroline Bouffard, Nancy Dubord, Mathieu Lessard.*

Les gagnants de la médaille de bronze 4e, 5e et 6e année. *— Serge Tremblay, Stéphane Chorel, Sonia Pronovost, Élise Gagnon, Dominique Alarie, Mario Lefebvre, Julie Croteau, Marie-Claude Béliveau.*

L'A.F.E.A.S.

"Partenaire pour bâtir l'avenir"

CHEVALIERS DE COLOMB
Conseil 2915 — Champlain

Assemblée régulière à tous les 2e lundis de chaque mois
à 20 heures - Centre du Tricentenaire - Tél.: 295-3604

F O C

Tél.: 295-3571

FER ORNEMENTAL CHAMPLAIN INC.
(RICARD & FILS, propriétaires)

Rampe intérieure finie plastique - Auvent - Colonne
Railing - Escalier - Balcon - Poteaux de tous genres
Grillage anti-vol - Clôture - Etc.

ESTIMATION GRATUITE

896, rue Notre-Dame C.P. 13 Champlain, Qué.

choeur mixte
hélène de champlain

Le Club de l'Âge d'Or affilié
de Champlain

CLUB OPTIMISTE
La Visitation
de Champlain

LE CHOEUR MIXTE HÉLÈNE DE CHAMPLAIN

Une famille où il fait bon chanter !

Le Choeur mixte est une grande famille où il fait bon chanter. Comme elle, il vit des jours de foie, de fête, de services; joie de chanter avec l'Orphéon, joie de retrouver d'anciens membres, d'en accueillir de nouveaux, fête d'être reconnu et honoré par le mouvement Desjardins de notre municipalité, services tous les dimanches à l'église.

Tout ça nous le pouvons grâce à la collaboration des organismes et de la population de Champlain, qui nous supportent magnifiquement dans toutes nos activités. C'est le souffle dont nous avons besoin.

Les mois qui viennent seront bien remplis. Nous préparons Noël; Messe de l'Avent, messe de minuit, messes des fêtes. Nous pensons au Noël du pauvre, au Noël du malade. C'est notre service. Les malades de l'Hôpital Cloutier nous entendront début décembre.

En avril nous serons les hôtes des chorales de l'Alliance Laviolette. L'église vibrera aux chants de plusieurs centaines de choristes. Un "choralie" chez-nous! Que c'est agréable! Que c'est beau! Sûrement qu'encore une fois vous serez là avec nous.

Choeur mixte Hélène de Champlain
par Rose LeBlanc

PHOTOS: NORMANDIN PHOTOGRAPHES

Le bureau de direction du Choeur mixte Hélène de Champlain. De gauche à droite: Roch Morissette, directeur — Huguette Trudel, directeur — François-Xavier Pichet, directeur — Rolande Laganière, secrétaire — Gaby Béchard, directrice musicale — Huguette Pintal, présidente — Léo Harvey, vice-président.

DES CHANGEMENTS AU CONSEIL

M. Léo Vézina

Le 21 octobre 1984, un nouveau conseiller a été élu par acclamation au siège no 1. M. Léo Vézina, notaire, a été élu pour un terme de 3 ans. Natif de Champlain, il est le fils de Monsieur et Madame Arthur Vézina, vieille famille de Champlain. M. Vézina entre au conseil pour s'occuper particulièrement du dossier de la loi du zonage agricole qu'il trouve très restrictive. L'ensemble du conseil va le soutenir dans ses démarches pour faire modifier cette législation.

M. Vézina remplace M. Mathias Joosten agriculteur de Champlain qui a donné pour la population deux ans de travail consciencieux. Malgré sa lourde tâche sur sa ferme, M. Joosten s'est montré très disponible. L'ensemble du conseil appréciait son bon jugement et sa bonne humeur. Il a été un actif pour le conseil, mais comme l'administration de sa ferme exigeait de plus en plus de temps. M. Joosten a manifesté une grande honnêteté envers les citoyens et citoyennes. Il estimait ne plus être en mesure de répondre aux exigences de sa fonction de conseillers. Le conseil lui souhaite la meilleure des chances.

M. Denis Gouin

Le conseil a complété ses cadres avec M. Denis Gouin, déjà conseiller depuis deux ans. Ce jeune homme d'expérience, déjà actif dans de nombreux comités en dehors de Champlain, a décidé de demander un nouveau mandat de 3 ans comme conseiller. Les affaires municipales sont une tradition dans la famille Gouin. En effet, le père, M. Paul Gouin fut conseiller plusieurs années. Toujours est-il, que M. Denis Gouin a été élu par acclamation, les gens rennaissant par là, qu'il faisait de l'excellent travail pour le bien être des Champlainoises et Champlainois.

Marcel P. Marchand,
Maire.

Les Serres Duplessis
Jacques Duplessis, propriétaire
305, rue Gendron
BATISCAN

Tél.: 295-3817
MARCHÉ CHAMPLAIN
1000, rue Notre-Dame
Claude Harvey, prop.

CO-OP
SCA DE CHAMPLAIN
TOUT SOUS LE MÊME À VOTRE CO-OP
Moulées et fertilisants
Quincaillerie
Huile à chauffage
Louis Bellerose, gérant
957, Notre-Dame-Nord, Champlain
Tél.: 295-3451 295-3734

Le Nouvelliste

Source: Le Nouvelliste, jeudi 18 août 1960, deuxième édition

Du centre téléphonique à un seul appareil, au téléphone à cadran

Un vieux pilote décide un jour que rien n'est plus normal que de troquer son bateau pour un tableau de distribution

Note de la rédaction -

Le téléphone automatique entrera en vigueur dimanche le 21 août à Champlain, et simultanément les appels entre cette localité et Trois-Rivières et le Cap ne comporteront plus de frais interurbains. Le nouveau central automatique de Champlain desservira au début quelque 400 usagers du téléphone. Cependant, 600 têtes de ligne ont été installées, ce qui permet de pourvoir à toute augmentation de la demande d'ici quelques années. Une tête de ligne correspond à chaque numero de téléphone.

Ceci, c'est le progrès. Le passé, c'est déjà de la petite histoire, et fort captivante, comme on le verra dans les lignes ci-dessous, qui nous racontent comment le nom de Sauvageau est devenu, il y a quarante ans, synonyme de téléphonie à Champlain.

Pour un marinier du Saint-Laurent au début du siècle, l'aventure, c'était le piquant de la vie. Un vieux pilote de cette époque troqua son bateau pour un tableau de distribution, comme s'il était passé d'une aventure à une autre.

D'abord Edmond Sauvageau vit dans la téléphonie une occupation pour lui-même et sa fille. Quand la Compagnie de Téléphone St-Luc fut mise en vente, il fit une enquête à son sujet et s'étant assuré que l'affaire était rentable, il l'acheta. C'était en 1920. Depuis lors, les Sauvageau ont joué un rôle actif dans l'industrie téléphonique: après son père, en 1940, Mlle Gertrude Sauvageau devint la représentante locale de la Compagnie de Téléphone Bell du Canada, poste qu'elle occupa jusqu'en 1949.

Avant que le nom de Sauvageau devint synonyme de téléphone à Champlain, le service téléphonique fut assuré par un seul appareil installé dans le magasin général de Joseph-Arthur Brunelle. On lit, dans l'annuaire de la compagnie Bell en date de juillet 1897, que Champlain serait prochainement relié aux 30,000 abonnés du Québec et de l'Ontario par une ligne interurbaine. Le gérant local du service était alors Mme B.M. Gagnon.

Vers 1900, le magasin général de M. Brunelle était devenu le bureau-chef du téléphone et les habitants de Champlain y venaient tant pour téléphoner que pour faire des emplettes. Champlain demeura un centre téléphonique à téléphone unique jusqu'à ce que M. Brunelle, en société avec le docteur Gilles LeBlanc, fonda la Compagnie de Téléphone St-Luc, desservant Champlain et les environs.

Bien que le service téléphonique ne fût pas encore aussi perfectionné qu'il l'est devenu, les abonnés pouvaient faire leurs appels de 7 heures du matin à 9 heures du soir en semaine et, les dimanches et jours fériés, de 8h.30 à 9h.30, de 12h.30 à 1h.30, puis de 5 à 6 heures.

Il n'existe pas de liste des premiers abonnés. Toutefois, un rapport de 1920 révèle que Champlain comptait alors 90 appareils.

M. Sauvageau acheta la compagnie dans les années 1920. Il l'administra lui-même ayant, entre autres téléphonistes, sa fille Gertrude, jusqu'en 1929, lorsque les abonnés de la Compagnie de Téléphone St-Luc devinrent ceux de la Compagnie de Téléphone Bell. Ils étaient une centaine.

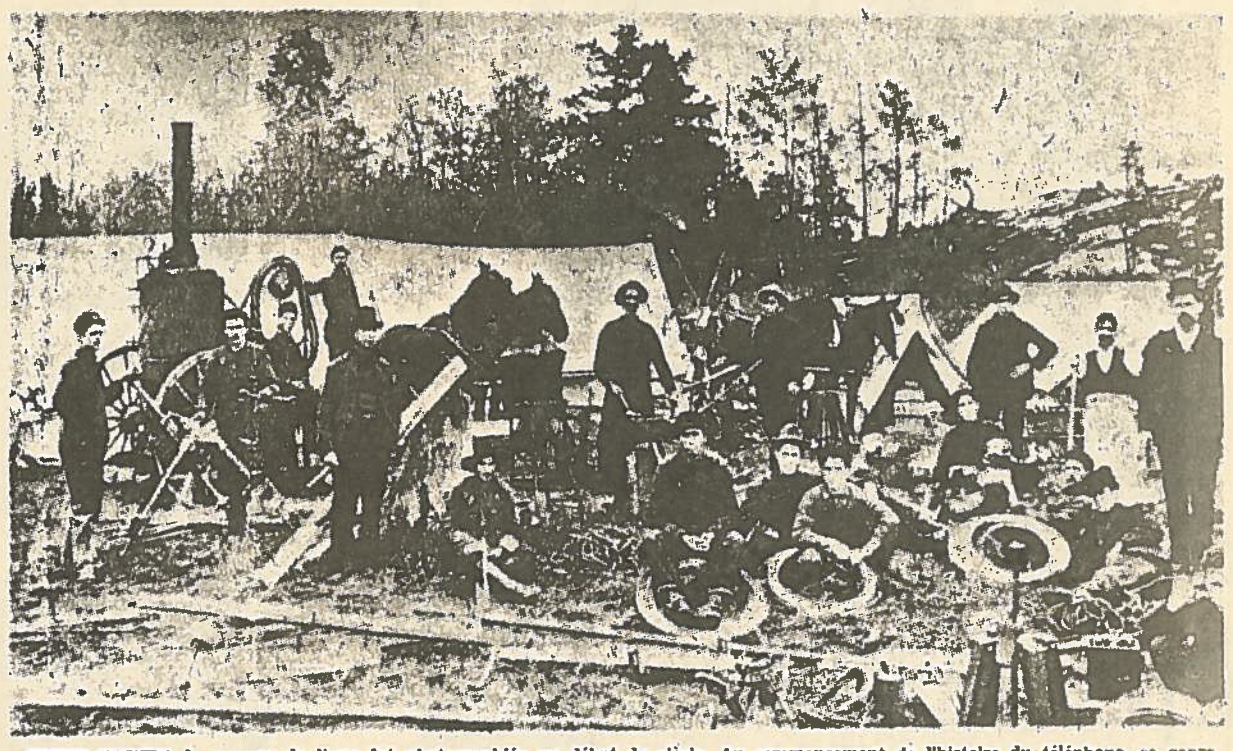
L'ex-pilote Sauvageau continua de jouer un rôle de premier plan dans l'histoire des communications de sa petite ville. Il y occupa le poste de gérant jusqu'en 1935. Par la suite Champlain fut inclus dans le district administré par le gérant régional des Trois-Rivières; mais M. Sauvageau y continua de représenter la compagnie jusqu'en 1940. Dans les huit années suivantes, mademoiselle Sauvageau remplit les mêmes fonctions. Elle eut pour successeur Mlle C.M. Montgrain en 1949 et Mlle J. Brouillette, téléphoniste en chef de 1952 à aujourd'hui.

Si le central de Champlain a été souvent déménagé, en revanche, il a toujours été situé Rue Principale. Le nouveau central automatique ne fait pas exception à la règle. Il se dresse précisément à l'endroit où s'élevait il y a 50 ans le magasin général Brunelle.

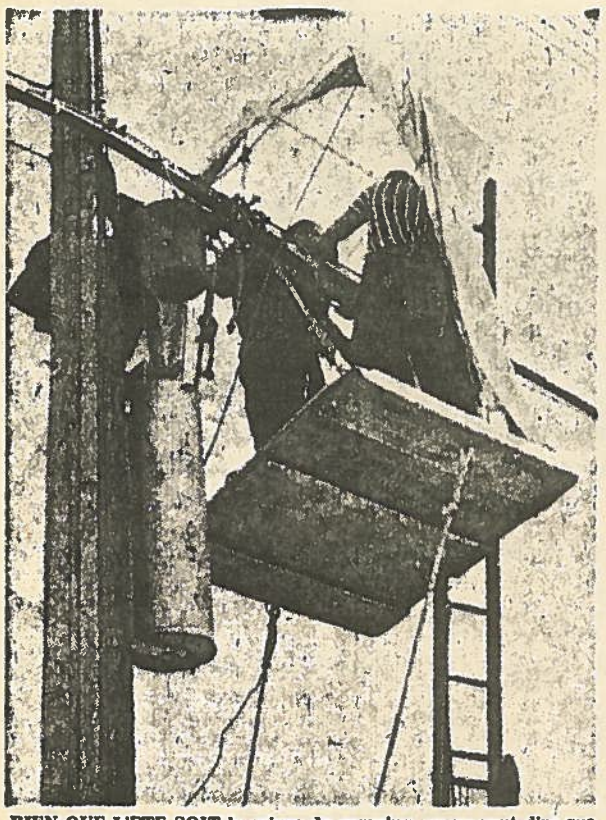
Aujourd'hui chacun des appareils de Champlain, il y en a plus de 300 - peut mettre son usager en communication avec le reste du monde.

Le champ d'appel des appareils de Champlain ne dépassait guère 1,000 milles avant la première guerre mondiale. Vers 1920, les usagers du téléphone pouvaient se faire entendre dans toute l'Amérique du Nord. Cependant les appels logés hors des province de Québec et d'Ontario étaient acheminés par des lignes américaines. Par la suite, grâce au réseau de téléphone trans-canadien, les appels interurbains purent être acheminés d'un bout à l'autre du pays par des lignes canadiennes.

L'exploitation du réseau téléphonique par radio entre Londres et New York en 1927 et l'extension subséquente de ce réseau à d'autres centres de part et d'autre de l'océan ont augmenté graduellement le champ d'appel des abonnés de Champlain jusqu'à lui donner son ampleur actuelle.



CETTE EQUIPE de poseurs de ligne fut photographiée au début du siècle. Au commencement de l'histoire du téléphone, ce genre d'équipe comprenait toujours un cuisinier à grosse moustache et un forgeron à longue barbe. Le monsieur coiffé d'un chapeau melon était probablement le contremaître. Notez la chaudière à vapeur à traction chevaline à l'arrière-plan; l'énergie qu'elle fournissait servait à l'extraction et au forage.



BIEN QUE L'ETE SOIT la saison du camping, on ne peut dire que Eugène Marcotte et Claude Dufour, techniciens de la compagnie Bell du Cap-de-la-Madeleine et de Trois-Rivières, s'adonnent ici à ce sport. Cette photo fut prise à la sortie est du Cap-de-la-Madeleine et nous montre le raccordement des lignes entre Champlain, Trois-Rivières et Cap-de-la-Madeleine. Avec la mise en service du téléphone à cadran à Champlain dimanche prochain, les appels entre ces localités n'encourront plus de frais d'interurbain.

JUSQU'A 3h.01 du matin dimanche prochain, Mesdemoiselles Juliette Brouillette, téléphoniste en chef à Champlain, et Françoise Carpentier, téléphoniste, continueront d'établir les communications téléphoniques des clients de Champlain. Après quoi, le système de téléphone automatique sera mis en service et les appels des quelque 400 usagers du téléphone seront acheminés automatiquement.

MARCEL FORGET, technicien de la compagnie Bell à Trois-Rivières, éprouve ici un chercheur de ligne au central automatique de Champlain. A compter de dimanche prochain à 3:01 du matin, ces commutateurs automatiques se mettront à cliqueter chaque fois qu'un usager du téléphone composera un numéro. Autant dire que du moment de la mise en service du nouveau central automatique, le silence sera définitivement chassé de ce central.

(Suite à la page 12)

Avec les compliments de:

MARCEL GAGNON
M.A.N.

Député de Champlain

Les multiples

Gilets - Jupes - Robes - Frileuses
Bonnets - Bérêts - Écharpes
Tricots exclusifs entièrement réalisés à la main

Henriette Lambert
1140, Notre-Dame, Champlain
G0X 1C0 / Tél.: (819) 295-3683

Compliments de:

la ferme
MARCEL BOURBEAU & FILS

1061, rue Notre-Dame
Champlain, Qué.

Avec les compliments de:

DENIS GOUIN
Président de la
Conférence régionale
des sociétés d'histoire.
Conseil Régional de la Culture

(Suite de la page 11)

L'EQUIPE DES TELEPHONISTES de Champlain en 1940 comprenait Dolorès Sauvageau, Philippe Sauvageau, le gérant local Gertrude Sauvageau et Marguerite Sauvageau.

Une première au Canada

Par Mme Madeleine Lamothe

Le 17 mai dernier, pour une première fois au Canada, une équipe médicale dirigée par le Docteur Pierre Ferron, natif de St-Prosper, comté de Champlain, installait une prothèse auditive perfectionnée, l'implantant cochléaire à multi-électrodes dans l'oreille interne, relié à un émetteur situé sous le cuir chevelu.

La réussite de cette délicate opération a permis à M. Réal Sasseville d'entendre après un silence complet de 12 ans.

"Le plus merveilleux dit-il c'est que j'entends même la musique, que c'est beau!... Merci à tous."

M. Sasseville répondait aux différents critères d'admissibilité pour une implantation: souffrir d'une surdité totale, avoir un langage compréhensible, posséder un certain nombre de fibres restantes dans le nerf auditif et être déterminé à se soumettre à une rééducation intensive.

Félicitations au Dr Pierre Ferron que nous comptons des nôtres puisqu'il est de notre zone 04.

Éphémérides

par Mme Madeleine Lamothe

Baptêmes

Marie, Andréanne Magny, fille de Denis Magny et de Guylaine Chartier de Ste-Marthe, a reçu le baptême à l'église de Champlain.

Joseph Wilbrod, Jacques, Jean-David Poirier, fils de Jean Poirier et de Ginette Cloutier, fut baptisé le 13 octobre à notre église paroissiale.

Marie Dolorès, Vicky Rivard, fille de Renald Rivard et de Johanne Paulin, a reçu le baptême à Champlain le 21 octobre dernier.

Joseph, Charles-Olivier Massicotte-Bourbeau, fils de Serge Bourbeau et de Marie-Josée Massicotte, fut baptisé dans notre église paroissiale samedi le 27 octobre dernier.

Marie, Aufrey, Kim Blais-Provencher fille de Daniel Provencher et de Guylaine Blais, a été baptisée à Champlain dans notre église paroissiale le 3 novembre 1984.

Les yeux grands, on attend impatiemment que le Père Noël arrive! L'un a même pris possession de son fauteuil...

Le Père Noël! Là-bas, il passe. Bientôt ce sera mon tour de grimper sur ses genoux et de lui demander à l'oreille...

PHOTOS: JEAN TOUPIN, 1982.

JOYEUSES FÊTES à toute la population

Conseil de la Municipalité de Champlain

Marcel P. Marchand, maire
Maurice Arcand, conseiller et pro-maire
Marcel Bourbeau, conseiller
Ovila Chartier, conseiller
François Brunelle, conseiller
Denis Gouin, conseiller
Léo Vézina, conseiller
Reine-A. Toupin, secrétaire-trésorière
Jeannine Harvey, secrétaire-trésorière-adjointe

295-3979

La bonne cuisine D'AUTREFOIS

Pour les lecteurs du Postillon, Mme Béatrice Marchand Grandmond partage deux recettes de desserts qui sont toujours appréciés dans sa famille: **un pouding au sirop d'érable** qui était préparé avec le si bon sirop produit par M. Grandmont dans son érablière du village Ste-Marie et un **gâteau meringué** qui porte déjà sa garniture en sortant du four.

La famille Grandmont: Marie-Paule, Béatrice, Colombe, Armand, Yves.

Mme Grandmont a 10 petits-enfants: Louis, Laval, Charles et Béatrice Genest. — Annie, Frédéric, Guillaume et Marie-France Grandmont — Line et Mario Bonenfant — et 2 arrière-petits-enfants: Jasmin et Marc-André Michaud, fils de Line.

PHOTOS: NORMANDIN PHOTOGRAPHES

Mme Grandmont dans son jardin qu'elle cultive elle-même à l'âge de 81 ans. Elle porte Guillaume dans ses bras.

Mme Grandmont fait encore à chaque année beaucoup de conserves des produits de son jardin (environ cent pots). À Picardie sur la ferme qu'ils ont exploitée jusqu'en 1954, on en faisait encore davantage et même la viande était mise en conserve pour l'été, car on n'avait pas de réfrigérateur. On conservait le lait, le beurre et les aliments périssables dans un puits au bord du petit ruisseau appelé la décharge de Picardie, qui coulait en face de la maison.

Avant d'être épouse et mère, Mme Grandmont a joué le rôle d'institutrice durant deux ans au Village Ste-Marie et durant trois ans au Couvent du Bon-Pasteur.

GÂTEAU MERINGUÉ

3 jaunes d'oeufs
2 c. à table de beurre
¾ tasse de sucre
½ tasse de lait
1 tasse de farine
1 c. à thé de poudre à pâte

Délayer les ingrédients et étendre le mélange dans un moule graissé de 8 pouces carré.

Meringue
3 blancs d'oeufs
1½ tasse de cassonade
Essence de vanille au goût

Montez les blanc en neige, mélangez la cassonade. Étendre sur le gâteau. Cuire à four modéré à 350$_0$F pendant 40 minutes.

POUDING AU SIROP D'ÉRABLE

3½ tasses de sirop d'érable
1½ tasse d'eau
¼ c. à thé de sel
5 c. à table de fécule de maïs dissoute dans l'eau.

Faites cuire le sirop avec les ingrédients jusqu'à épaississement, retirer du feu et verser dans une casserole à gâteau.

Pâte
1/3 tasse de beurre
1 tasse de sucre
2 tasses de farine
1½ c. à table de poudre à pâte
1 pincée de sel
¾ tasse de lait
1 c. thé de vanille

Mélanger les ingrédients et verser la pâte sur le sirop. Cuire à 375$_0$F pendant 40 minutes.

BON SUCCES !
Laurette Leblanc-Massicotte

La paroisse est une grande famille. Or, LE POSTILLON est un instrument privilégié qui unit les membres de cette famille.

La Fabrique de
Notre-Dame-de-la-Visitation
de Champlain

Une artisane de Champlain gagne un premier prix à Québec

Source: Le Nouvelliste, le 2 novembre 1984.

CHAMPLAIN (AG) — C'est une artisane de la Mauricie, Mme Nicole Poulin-Cadotte de Champlain, qui a mérité la première place dans la catégorie "métaux" à la première exposition nationale d'artisanat de loisir qui se tient, jusqu'au 17 novembre, à la bibliothèque centrale de Québec.

Mme Poulin-Cadotte a mérité ce prix pour un pendentif en cuivre recouvert d'émail. Cette même pièce, intitulée "Cap, Vague, Espoir" avait valu à cette artisane d'être lauréate au niveau régional à l'exposition de Grand-Mère. C'est l'originalité et la qualité technique de réalisation de son oeuvre qui ont particulièrement attiré l'attention des membres du jury national.

Mme Poulin-Cadotte a ainsi mérité une bourse de $1000 qui lui sera remise samedi soir, à Québec, par M. Léopdld Marquis, du ministère du Loisir, de la chasse et de la pêche.

Joint à sa résidence de Champlain, Mme Poulin-Cadotte s'est dite fort heureuse de ce qui lui arrivait. **"Je vais profiter de mon prix pour améliorer mon équipement"**, dit-elle spontanément. Parce qu'il faut dire que si cette artisane pratique son métier comme passe-temps, elle entend lui donner de plus en plus de temps, justement. **"C'était moins facile quand les enfants étaient tout petits, mais maintenant je compte faire des recherches sur les métaux, me perfectionner, et peut-être un jour en faire une certaine carrière."** Mme Poulin-Cadotte avoue en effet que même au moment où elle disposait de peu de temps pour travailler à son art, celui-ci tenait déjà beaucoup de place dans son esprit.

On se rappellera que cette exposition intitulée "Le doigté magistral" avait été mise sur pied par la Conférence des organismes régionaux de loisirs, et avait donné lieu à une quinzaines d'expositions régionales avant de se terminer à Québec.

A Québec, on peut admirer jusqu'au 17 novembre quelque 90 pièces d'artisans amateurs de tous les coins du Québec. Six disciplines différents y sont représentées, soit les bois, les cuirs, les métaux, les papiers-encres-colorants, les textiles, et enfin les silicates.

NOTRE NOËL 84 PASSE PAR L'ÉTIOPIE

Je ne peux pas faire semblant de ne pas voir, je ne peux pas faire celui qui n'a pas entendu, c'est moi qu'on appelle directement d'Éthiopie. On m'appelle. Au secours! Ça presse. Les enfants qui meurent sous nos yeux, les mamans qui nous regardent en portant leur enfant mort, les papas qui ne demandent pas une hausse de salaire pour s'ajuster au coût de la vie, mais la vie tout simplement pour toute leur famille. Vais-je me contenter de mettre 10 sous dans une boîte déposée dans un endroit public?

Comment les aider? Plusieurs ont trouvé des moyens efficaces que je puis peut-être employer. Certains donnent le salaire d'un jour de travail, d'autres d'une heure de travail. Si c'était près de chez moi, je ne refuserais pas de les aider une journée. Pourquoi ne pas leur envoyer l'équivalent en argent? On se serrera un peu la ceinture cette semaine-là. Des employés d'entreprise ont annulé leur party des fêtes et envoient là-bas tout ce que ça leur coûtait. D'autres font leur party, mais passent le chapeau à cette occasion et il paraît que les offrandes sont rondelettes. Des enfants demandent à leurs parents de leur donner un jouet de moins, mais de le mettre dans l'arbre de Noël sous la forme d'un chèque à l'intention d'un mouvement qui l'utilisera au secours des enfants à sauver.

Jean-Paul II nous l'a rappelé: "le Sud jugera le Nord"; ceux qui crèvent de faim jugeront ceux qui mangent à leur faim.

Certains envoient une série de chèques: un par mois pour toute l'année 1985. Donner régulièrement quelque chose à ceux qui manquent de tout, ça ne serait pas une si mauvaise habitude.

Ceux qui désirent des reçus pour fin d'impôt pourront, entres autres, en obtenir sur demande des organismes suivants:

Développement et Paix
347, rue Laviolette
C.P. 1480
Trois-Rivières, Qué.
G9A 5L6

Oxfam-Québec
169, est, rue Saint-Paul
Montréal, Qué.
H2Y 1G8

Ne manquons pas l'occasion, c'est à nous que revient d'aider les plus mal pris de la terre.

Jean-Marie Massicotte.

Caisse Populaire de Champlain
962, rue Notre-Dame
Champlain
G0X 1C0
Tél.: (819) 295-3948

DESJARDINS — une force qui t'appartient !

un Joyeux Noël
et une
Bonne et Heureuse Année

HEURES D'ACCUEIL

LUNDI	9h30 à 16h00
MARDI	9h30 à 16h00
MERCREEDI	9h30 à 16h00
JEUDI	9h30 à 20h00
VENDREDI	9h30 à 16h00

Pierre Cossette, C.D.A. ass.
Assurance générale
AUTO - RÉSIDENTIEL - COMMERCIAL
RESPONSABILITÉ - FERME
295-3537 994, Notre-Dame, Champlain

GUY MARCOTTE
RAYNALD MARCOTTE
TEL.: 379-3661
Centre Mécanique G. & R. Ltée
MECANIQUE GENERALE, DEBOSSELAGE
PEINTURE, SABLAGE AU JET
ANTIROUILLE A L'HUILE
180, RADNOR CAP-DE-LA-MADELEINE, QUE.

Sixième année du Club Optimiste

Le Club Optimiste de Champlain entreprend sa sixième année sous la direction de Gilles Laganière son nouveau président. Forts de la réalisation d'un spectaculaire parc et d'un tennis de grande qualité, les membres étudient présentement différents projets pour la population de Champlain et sa jeunesse en particulier.

Toutefois, rien n'empêche ses membres de continuer à voir aux activités habituelles du club, comme l'aide au baseball mineur, au hockey mineur et à la réalisation de la journée du Père Noël en collaboration avec les autres organismes.

Déjà on a été témoin de l'organisation de la Criée des âmes, par plusieurs membres, avec en tête son "flashant" crieur Paul-Arthur Hamelin. Plusieurs d'entre vous ont également participé à la soirée hommage à l'ex-président Gilles Patry qui fut également l'occasion de fêter les cinq ans du Club.

La prochaine édition du Postillon vous dévoilera les projets d'avenir du Club qui réserveront sans doute certaines surprises.

La direction du Club Optimiste
La Visitation de Champlain

Sous le symbole d'une cloche les pouvoirs sont transmis au président actuel, — Gilles Laganière (à gauche) par le président sortant de charge, — Gilles Patry (à droite) sous l'oeil bienveillant de — M. Justin Bruneau, lieutenant-gouverneur.

PHOTOS: JEAN TOUPIN, 1984

Dans le Club de Champlain, le trophée Adélard Leblanc est remis au membre qui s'est le plus distingué au cours de l'année écoulée, Claude Harvey le reçoit ici des mains de Pierre Cossette, récipiendaire de l'an dernier.

PHOTOS: JEAN TOUPIN, 1984

Les présidents des 6 premières années du Club autour du gâteau d'anniversaire: De gauche à droite: — Daniel Laganière (3e année) — Jean-Claude Guy (2e année) — Gilles Patry (5e année) — Pierre Cossette (président fondateur), Paul-Arthur Hamelin (4e année) — et Gilles Laganière (président actuel).

Le bureau de direction du Club: dans l'ordre habituel, — Guy De Montigny (directeur), — Jacque Cossette (vice-président), — Hugues Germain (secrétaire-trésorier), — Denis Poirier (directeur), — Jean Toupin (vice-président), — Gilles Patry (président sortant), — Gilles Laganière (président actuel), — et Jean-Marie Massicotte (directeur). N'apparaît pas sur la photo Yvon Bouffard (directeur).

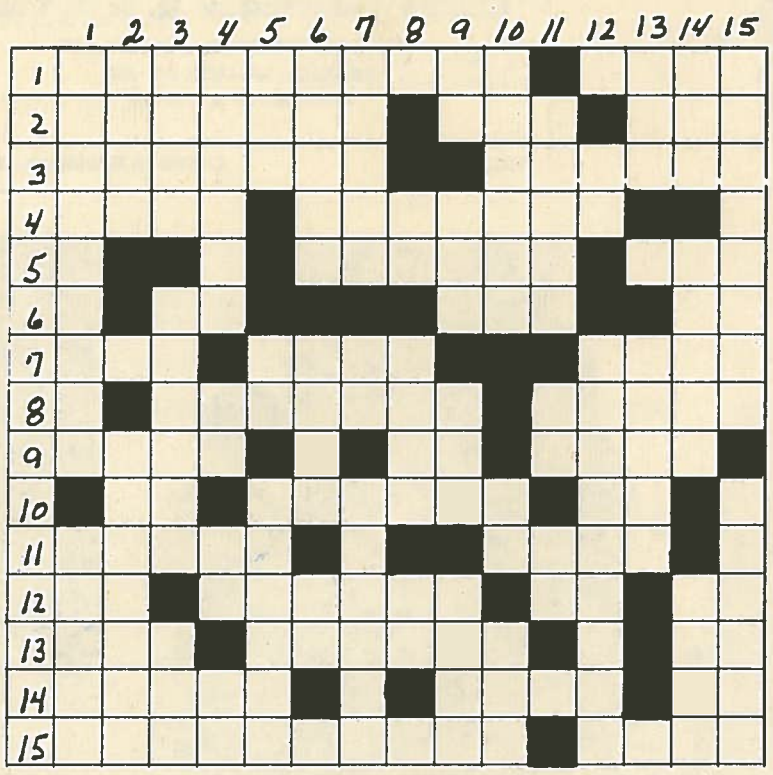
Avec les compliments de:
MME CHARLOTTE BRUNELLE
Représente "ROLMEX"
42, avenue Leblanc T3L.: 295-3383

Compliments de:
PAUL BRISSON & FILS LTÉE
Jean-Louis Toupin, propriétaire
109, Boul. Visitation, Champlain / G0X 1C0

MOTS CROISÉS CHAMPLAINOIS

Par Micheline et Gaétan Marchand

Problème no 11



Horizontalement:

1. Système de peuplement de la Nouvelle-France facilitant l'entraide — Filet pour prendre des poissons.
2. De la ville (plur.) — Agent secret de Louis XV — Roue à gorges d'une poulie.
3. Poulamon — Faire partie du Conseil municipal.
4. Compagnie pétrolière — Qui percevait le cens.
5. Épouse du Sieur de Champlain — Lettre grecque
6. Optimiste de l'année en 1982 — Adj. poss. — Champion.
7. Saison — Partie d'une seigneurie — Robe des femmes indiennes.
8. Premier prêtre canadien et second curé à Champlain (Prénom et Nom).
9. Petite monnaie d'Espagne — Chef-lieu de canton — Mille-pattes.
10. Praséodyme (symb. chim.) — Peuple en général — Symbole chim.
11. Personne excessivement avare — Homme qui fuit la société.
12. Conjonction — Fragments de glace flottante — Note Infinitif.
13. Solution — Treillages en bois ou en fer — Romain Veillette (employé municipal).
14. Compositeur allemand en 1699 — Interjection — Coups de baguette sur un tambour.
15. Poissons — Instrument à mâchoires.

Verticalement:

1. Bâtiment à voiles construit à Champlain vers 1870 — Poisson de rivière.
2. Divinité de l'amour — Aidas.
3. Oiseau sacré — Expression — Point cardinal.
4. Liquide pétrolier (angl.) — Article espagnol — France Connu.
5. Ville de Yougoslavie — Francium (symb. chim.) — Trouer.
6. Patriarche biblique — Rempli — Symb. chim.
7. Lichen poussant sous les vieux arbres — Voyelles — Long sac.
8. Nouvelle lune — Bile — Chiffre romain.
9. C'est-à-dire — Terme de tennis — À fait tort — Pape (1878-1903).
10. Matière colorante rouge — Symb. chim. — interjection pour exhorter.
11. Rejetées — Note — Patrie d'Abraham.
12. Infinitif — Femme de chambre.
13. Région couverte de dunes — Ville de France.
14. Cheville — Asséchée — Vogua.
15. Blé noir — Filet utilisé à la pêche aux petits poissons.

(Solution au prochain numéro)

RÉFÉRENCES :

- *Cloutier Prosper,* **HISTOIRE DE LA PAROISSE DE CHAMPLAIN,** *Tome I et II. - Le Bien Public, 1915-1917*
- *Hamelin Eddie,* **LA PAROISSE DE CHAMPLAIN,** *Éditions Le Bien Public, Trois-Rivières, 1933 et 1979 - 79 p.*
- *En collaboration,* **AU FIL DU CHEMIN DU ROY CHAMPLAIN 1917-1979,** *Éditions du Bien Public, Trois-Rivières, 1979, 247 P.*
- *Journal* **LE POSTILLON DE CHAMPLAIN.**
- *Dictionnaires.*

Solution du problème no 10

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
1	T	R	I	C	E	N	T	E	N	A	I	R	E	■	S
2	A	U	D	E	N	■	R	■	O	R	L	■	R	■	I
3	I	R	A	N	■	G	E	N	E	A	L	O	G	I	E
4	L	A	■	T	R	E	M	A	■	■	■	■	■	S	U
5	L	L	■	E	■	M	B	■	A	D	H	E	M	A	R
6	A	■	U	N	■	I	L	S	■	■	A	M	E	R	■
7	N	O	T	A	I	R	E	S	■	A	L	E	■	■	G
8	D	R	O	I	T	■	M	■	B	R	O	U	A	G	E
9	I	■	P	R	E	■	E	■	A	B	■	T	H	O	N
10	E	R	I	E	■	E	N	D	U	R	E	E	■	I	E
11	R	E	E	■	G	M	T	■	M	E	S	S	E	■	V
12	■	V	■	S	■	A	■	P	E	■	T	■	L	E	I
13	B	A	T	I	S	C	A	N	■	V	I	S	I	T	E
14	A	■	U	■	E	I	R	E	■	A	M	E	■	A	V
15	C	H	A	N	T	E	A	U	■	P	A	P	A	L	E

Après la visite du Pape et le tricentenaire d'érection canonique de Champlain, l'Equipe du Postillon souhaite à tous ses lecteurs la fierté d'une histoire si riche et si féconde.

et

à chacun, un Joyeux Noël

et une Heureuse Année !

Au fil du Chemin du Roy

Canada Post Postage paid / Postes Canada Port payé
Third class / Troisième classe
002
CHAMPLAIN, P. Qué.

Le Postillon de Champlain

CHAMPLAIN G0X 1C0 Québec

Vol. 5 — No 2 Avril 1985 Tirage: 600 ex.

LA JEUNESSE CHEZ NOUS...

"Québec, à l'image de la puissance de ton fleuve, tu es un pays à la nature généreuse. Toi qui sais canaliser les rivières, sauras-tu canaliser les forces vives de ta jeunesse pour le service de tout l'homme et de toute l'humanité aimée de Dieu ?"
(Jean-Paul II)

1985 est l'année internationale de la Jeunesse, ainsi en a décidé l'ONU. Quand on propose ainsi un thème à la réflexion de tous, c'est qu'il y a quelque chose qui cloche. L'on ne parle de son estomac que s'il va mal. Une société parle plus de l'une de ses parties quand elle est en souffrance afin d'évaluer cette souffrance et, si possible, de la soulager.

Les 15-29 ans forment au Québec 27.5% de la population. À Champlain, les jeunes de 13 à 18 ans comptent 59 filles et 51 garçons et de 18 à 25 ans il y a 99 filles et 106 garçons. (Chiffres aimablement fournis par Monsieur le Curé et compilés par Soeur Albine Lebel).

Et Jean-Paul Desbiens soulignait bien la difficulté de notre attitude envers eux: "Vis-à-vis de la jeunesse, nous sommes en pleine contradiction. D'une part, on survalorise la jeunesse: la mode, les médias, les politiciens, le battage du commerce n'en ont que pour les jeunes. D'autre part, on a perdu le mode d'emploi de la jeunesse, c'est doublement le cas de le dire. Quand il n'y a de place que pour les jeunes, il n'y a pas de place pour les jeunes."

Faisons place aux jeunes

C'est en gros l'incitation de Jean-Paul II à la population adulte du Québec. Elle concerne les responsables religieux, politiques, économiques, ceux qui s'occupent des loisirs, des arts, etc... Il n'est pas suffisant de leur dire qu'ils sont les bienvenus. Il faut aller au devant d'eux, s'ingénier à leur faire une vraie place qui tienne compte de ce qu'ils sont, de leurs sentiments, leurs opinions, partager avec eux certaines responsabilités.

Certains de nos jeunes sont capables d'initiative. Un projet de "Jeunes Volontaires" commence. Les membres de la Ligue d'improvisation nous ont donné lors du carnaval de multiples preuves de leur talent. Dans l'improvisation même bien sûr ! Aussi dans les moyens de se financer. Durant tout le carnaval, nous les avons vus de bonne humeur, serviables, souriants, à leur restaurant où ils vendaient des hot-dogs et des friandises qui avaient été confectionnées par l'Aféas et l'Âge d'Or à la demande de la responsable des Loisirs. Bref, la vraie manière de gagner ses épaulettes !

"Hé ! Dieu, si j'eusse étudié au temps de ma jeunesse folle" (Villon)

Sans les semences du printemps, pas de récolte à l'été. "Le risque d'un jeune, c'est de réduire sa liberté future par le refus de contraintes présentes. Il ne s'agit pas du tout de reporter sans cesse sa vie à plus tard. La vie ne se reporte pas, ni ne se met de côté, comme on met de l'argent de côté. Il s'agit de gréer son navire. Par exemple, apprendre sa langue est une contrainte; c'est aussi un équipement. Apprendre une langue seconde est une contrainte aussi, et un équipement supplémentaire. Il est plus facile de baragouiner le "stie". Mais vient le moment où l'on se découvre esclave parce que l'on a négligé de construire les moyens de la liberté".(Jean-Paul Desbiens)

Et certains jeunes donnent parfois l'impression que le seul fait d'être chômeurs est un titre suffisant pour mériter qu'on leur octroie un emploi disponible. Ils font la découverte amère que l'employeur s'intéresse à leur compétence, aux talents qu'ils ont développés, à leur capacité de rendre tel ou tel service et non à leur vague bonne volonté.

En ces années-ci, il n'est pas facile non plus d'être père ou mère. Il est difficile d'avoir le pied sûr quand tout est en train de trembler. Une première tâche de l'adulte dans ce tourbillon sera donc de définir, de trouver sa propre position: qu'est-ce que je crois, qu'est-ce que je vis sur le plan familial, religieux, social...? Rien ne sert d'inviter les jeunes à loger chez nous si nous ne savons pas nous-mêmes où nous logeons.

Ensuite accueillir et encourager ! Cette tâche concerne autant les personnes âgées qui ont élevé leur famille, celles qui n'ont pas d'enfant, comme les parents eux-mêmes. Un bon mot, un encouragement, être plus rapide à féliciter qu'à blâmer, mettre la main à son portefeuille pour encourager une initiative louable ou marquer notre appréciation aux responsables.

Cette année de la jeunesse nous offre à tous de difficiles défis. Difficiles, mais importants ! Et nous sommes tous concernés. "Quand la jeunesse se refroidit, le reste du monde claque des dents." (Bernanos)

Jean-Marie Massicotte

Nouvelle chronique sur "nos ancêtres"

par Josette Côté-Turcotte

Page 8

PHOTO Jean Toupin, 1985

Scène d'érablière avec boghei, traîneau et tonneau. De gauche à droite: ? Benjamin Leblanc — ? —? — ? — Moïse LeBlanc, enfant et son père Bourbeau LeBlanc.
(Photo de famille fournie par Mme Gabrielle Trottier-Lafrance)

L'ÉQUIPE DU JOURNAL

Rédaction :
M. Denis Gouin
Mme Laurette Massicotte

Exécutif:
M. Jean-Marie Massicotte
Mme Paul Lamothe
Mme Micheline Marchand
Mme Reine-Aimée Toupin
Mme Henriette Lambert

Tirage :
Mme Odette Trépanier

Publicité :
Mme Micheline Marchand

Abonnement :

1 an (3 numéros) — 5,00$
Dépôt légal
Bibliothèque nationale du Québec
Imprimé : *Imprimerie Auger, Inc., 2830, ave St-Charles, Pointe-du-Lac, P.Q. G0X 1Z0*
Édité par la Société historique de Champlain Inc.

Crèche culturelle à Champlain en ce Noël de 1984

La paroisse de Champlain se doit d'avoir une dévotion spéciale envers Marie, Mère de Jésus, puisque nos ancêtres l'ont accueillie en 1684 comme patronne de leur paroisse; depuis plus de 300 ans, sa statue, hautement vénérée dans notre église, préside nos célébrations liturgiques.

À Noël 1984, nous pouvions contempler tout à côté de notre crèche tradionnelle, une magnifique exposition de plusieurs représentations de la Vierge dont la plupart sont visitées et même profondément vénérées par des foules innombrables dans des sanctuaires internationaux devenus célèbres. Voici celles qui figuraient dans cette exposition mariale de 1984.

a) Notre Dame de CZESTOCHOWA,
reproduction en paille tressée. — Dans ce sanctuaire marial de Czestochowa, haut lieu de prière en Pologne, on vénère une icône de la Vierge noire avec l'enfant, depuis le 9 août 1382. D'après la tradition, cette icône aurait été peinte par saint Luc. Il est impressionnant de voir les longs pèlerinages à pied, venant des 4 coins de la Pologne et convergeant vers ce sanctuaire, surtout les jours qui précèdent le 15 août de chaque année.

b) Notre Dame de la Guadeloupe,
copie de la célèbre peinture de la Vierge qui fut miraculeusement imprimée sur le tablier de Jean Diego, indien de 57 ans, le 11 décembre 1531, après 4 apparitions de la Vierge.

Le sanctuaire de Notre-Dame de la Guadeloupe, érigé en banlieue de Mexico, Mexique, est visité par plus de 7 millions de pèlerins chaque année; la Vierge y est vénérée comme "l'imprératrice des Amériques".

c) Notre Dame de Fatima,
statue de la Vierge, reproduisant celle qui est vénérée au grand sanctuaire international de Fatima, au Portugal, à la suite de 6 apparitions, en 1917, à 3 enfants: Lucie (10 ans), François (9 ans) et sa soeur Jacinthe (7 ans). Les grands rassemblements peuvent compter jusqu'à un million de pèlerins.

d) La Pieta de Michel-Ange,
photographie de la tête de la Vierge de la très célèbre sculpture sur marbre, exposée dans la Basilique St-Pierre de Rome. Il s'agit d'un chef-d'oeuvre de Michel-Ange (1475-1564) qui fut peintre, sculpteur, architecte et poète.

e) Icône grecque de la Vierge
très vénérée dans toute l'Église orientale depuis toujours.

f) La Madone et l'enfant,
statue sculptée dans l'ébène, provenant de la Tanzanie, Afrique; reproduisant la Vierge et l'enfant avec des traits africains.

g) La Madone et l'enfant,
peinture sur soie chinoise rapportée de Hong-Kong, représentant la Vierge et l'enfant avec des traits chinois.

Crèche culturelle... (suite)

h) La Madone et l'enfant,
une fine porcelaine polychrome d'Italie.

Cette collection privée de diverses reproductions de la Vierge est conservée au presbytère de Champlain. En cette fin de l'an 1984, qui fut témoin de nos fêtes du tricentenaire de l'érection canonique de notre paroisse, il était digne et juste que nous rendions cet hommage filial à Marie, vénérée à Champlain sous le vocable de Notre-Dame de la Visitation.

Denis Clément, p.a.
curé de Champlain.

Crèche et exposition mariale de Noël 1984, à l'église de Champlain.
Gracieuseté de Jean Normandin, photographe.

LE CHOEUR MIXTE HÉLÈNE DE CHAMPLAIN

"Il m'a donné le pont de l'île, Deux goélands et la marée..."

Félix Leclerc

325 choristes dans leurs beaux atours reprendront les mots de "La fille de l'île", de Félix, le 27 avril ici dans l'église de Champlain.

C'est le rassemblement des chorales de l'Alliance Laviolette - Un choralie, didisions-nous alors.

Beaucoup d'activités et de va et vient, sont prévus pour ce dernier samedi d'avril: après-midi de répétition, souper - pour tout ce monde concert à 20h30. Neuf chorales à recevoir et à satisfaire, c'est tout un défi pour le Choeur Mixte Hélène de Champlain.

Rien à craindre. Huguette, Léo et notre conseil d'administration savent qu'il ne faut pas chanter triomphe avant la victoire. Aussi dès le début de février se sont-ils mis à la tâche. Tout sera prêt. Chaque membre du Choeur MIxte a des billets à vendre. Retenez le vôtre dès maintenant. Il serait dommage que des gens de chez-nous manquent cet évènement.

Ce rassemblement n'est qu'une partie de nos activités.

Il y a plus important encore. Nous préparons la grande fête de Pâques. Sous l'habile direction de Gaby, nos chants s'harmoniseront au retour des cloches, lors de cette journée de résurrection.

Le Choeur Mixte Hélène de Champlain
par Rose R. LeBlanc

Tél.: 295-3749
JG CHARTIER & FRÈRE INC.
EXCAVATION ET TERRASSEMENT
TRANSPORT DE PIERRES, SABLE ET GRAVIER
VENTE ET INSTALLATION DE FOSSES SEPTIQUES
1174, rue Notre-Dame
CHAMPLAIN, QUÉ.

BAR SALON VILLA DES CÈDRES
Propriétaire: Yves Bellveau — Jean-Pierre Nault
Musique continuelle et vidéo
1985, Notre-Dame — Champlain, Qué.

LE MANOIR ANTIG
Cuisine Suisse
• Fondues •
BAR-RESTAURANT
1073, rue Notre-Dame
Champlain, Qué., G0X 1C0 — Tél.: (819) 295-3954

SALON LISE
108, boul. de la Visitation
Champlain, Qué.

"Toujours à la fine pointe de la mode"

Lise Cormier, propriétaire.

Spécialités: Teinture
Permanente
Traitements

1(819) 295-3634

Tél.: 295-3633

CLAUDE VILLENEUVE SERVICE

RÉPARATION D'APPAREILS ÉLECTRO-MÉNAGERS

1150, Notre-Dame, Champlain, Qué. G0X 1C0

Tél.: 295-3267 C.P. 100

J.-B. DUVAL
COURTIER D'ASSURANCE ASS.

Vie - Incendie - Automobile
RESPONSABILITÉ - RISQUES DIVERS

Bur.: 844, Notre-Dame-Sud CHAMPLAIN
Rés.: 842, Notre-Dame Sud Cté Champl.

Les affaires municipales 1890-1895

Marcel P. Marchand

L'année 1890 qui a débuté par l'élection d'un nouveau maire, en la personne de Louis H. Laganière, est marquée par deux grands sujets. Le pont de la rivière Champlain et la construction d'un aqueduc retiendront l'attention des contribuables.

Pour ce qui est du pont de la rivière Champlain, dit "pont chez Jean Grandmont", plusieurs plaintes arrivent au conseil. La situation est telle que le conseil décide d'ajourner une séance pour aller "en corps" voir et examiner immédiatement le dit pont. On constate qu'il est vétuste et qu'il faut le reconstruire à neuf. Cependant, entre cette constatation et la reconstruction, il s'écoulera quelques années et plusieurs discussions, même si le 13 février, le conseil avait autorisé deux conseillers pour acheter tout le bois nécessaire. De plus, le maire était autorisé à emprunter pour payer le tout.

Un autre sujet retient l'attention de la population. En effet, le notaire J.E. Marchand, avec un collègue de Deschambault, présentent une requête pour construire un aqueduc dans Champlain. Cependant, ils demandent un privilège exclusif soit d'être exemptés de taxes pour 25 ans. Au même moment, M. Philippe Bailly, marchand de cette paroisse, fait la même demande. Face à ces deux requêtes, le conseil décide de s'en remettre à l'opinion de la population qui se montrera favorable à ce projet lors d'une réunion spéciale. Ensuite, par règlement, on accorde le droit à toutes personnes citoyens de cette paroisse de former une société légale pour construire et exploiter un aqueduc à leur profit. Une exemption de taxes de l'extension du réseau. Au nord-est, la limite est la terre de la veuve de Gédéon Chartier et au sud-ouest, avec la terre de M. Adolphe Pothier. Le conseil ajoute: "non ailleurs". De plus, la construction ne devra pas durer plus de deux ans.

Dans le texte, on ne mentionne pas qui formera la société légale ni si cette société a été formée. Cependant nous constatons un peu de xénophobie de la part du conseil puisque'il interdit aux étrangers de constituer une société légale.

Pour compléter l'histoire municipale de l'année 1890, il est intéressant de noter que chaque année, le conseil doit reviser la liste électorale. Il nous est possible ainsi de connaître les noms de plusieurs citoyens de Champlain et surtout leur métier. Aussi, nous apprenons que pour voter, il faut une évaluation suffisante ou payer un loyer suffisant. Parfois, certains citoyens refusent de dévoiler leur loyer, alors ils sont retranchés de la liste. Un loyer de 36 piastres par année permet à Jean Côté d'être inscrit sur cette liste. Il est à noter que les femmes ne votent pas à cette époque. Voici quelques Champlainois inscrits: MM. Camil Dostaler, instituteur, Ubald Marchand, étudiant et fils de cultivateur. Ce dernier deviendra Monseigneur. On retrouve aussi les noms de Johny Paquette et des frères Hormidas et Laurent Chartier.

L'annnée 1891 constraste avec la précédente par le peu de sujets traités. Tout d'abord, deux nouveaux conseillers prennent place. En effet, Jos Trefflé Leblanc et Casimir Turcotte sont élus sans élection. Cependant, J.H. Laganière demeure maire. Donc peu de changements. Il en est de même des dossiers en cours. Ainsi, le pont de la rivière Champlain n'a pas été reconstruit, car le conseil parle de "solider" le pont "chez Jean Grandmont".

La situation financière de la municipalité montre un bilan de dettes causées principalement par la construction d'un pont sur la rivière Pépin dans la route menant à St-Luc. Il faut pour cela prélever 250 piastres sur les biens-fonds de la municipalité.

Mis à part quelques plaintes concernant la route chez Batoche Toupin et la liste électorale où apparaissent les noms du curé Pierre H. Marchand et du Docteur Henri Marchand, l'année 1891 est terne sur le plan municipal.

Malgré l'arrivée en 1892 d'un nouveau maire, J. Trefflé Leblanc et deux nouveaux conseillers Télesphore Pépin et J. Isaïe Grandmont, le conseil semble peu actif. Cependant, un événement forcera le conseil à réagir. En effet, le fameux pont "Chez Jean Grandmont" n'était pas encore reconstruit. En mars 1892, on parlait encore de le "solider" mais voilà qu'un homme de Ste-Geneviève-de-Batiscan a perdu son cheval en passant sur le pont. L'animal est tombé sur la glace. Il y eut un arrangement de 40 piastres avec le propriétaire. Malgré tout, à l'automne, on ne parle de reconstruction que pour le printemps suivant. Cela se concrétisera-t-il ?

Du sang neuf arrive au conseil en 1893. Les trois nouveaux conseillers sont Joseph Lacroix, Godfroid Toupin et Uldoric Langevin. Ils viennent seconder le maire Trefflé Leblanc. Cette fois, on veut procéder promptement pour le fameux pont. Les soumissions publiques demandées sont ouvertes à huit clos. Puis le conseil utilise une technique spéciale. En effet, de retour en assemblée publique, le secrétaire demande aux soumissionnaires s'ils veulent faire un rabais avant que le conseil ne décide du plus bas soumissionnaire. Un soumissionnaire baissera de 10 piastres mais c'était insuffisant. Ce sera M. Jacques Dontigny qui obtiendra le contrat pour 475 piastres. Naturellement, il faudra emprunter et même prélever 550 piastres sur les biens-fonds de la municipalité. Malgré tout, l'histoire du pont n'est pas terminée. Il faudra nommer un inspecteur pour surveiller les matériaux utilisés par le constructeur. Finalement, d'autres travaux seront nécessaires et cela entraînera de la bisbille au conseil en 1894.

Sauf quelques exceptions, les citoyens qui acceptent de se dévouer pour la chose municipale ne restent à leur poste que quelques années. Ainsi en janvier 1894, le maire Trefflé Leblanc et Casimir Turcotte dont les termes sont terminés, proposent eux-même leur remplaçant. Donc Denis Grandmont et Louis Turcotte sont élus sans élection et Télesphore Pépin devient maire. Cette fois-ci le conseil constate qu'il faut changer les lambourdes du pont sur la rivière Champlain. On demande des soumissions pour le 1er mars. Ce soir-là, les premières étincelles apparaissent. Les frères Léonard et Louis Lacroix obtiennent le contrat mais sur division parmi les conseillers. Les esprits se sont sûrement échauffés car il y eut une assemblée spéciale pour demander de nouvelles soumissions six jours plus tard.

On demande que seules les soumissions des résidents de Champlain soient acceptées. Cette motion sera battue et finalement les frères Lacroix auront le contrat mais cette fois-ci encore sur division au conseil. De plus, le conseiller Denis Grandmont propose que les contracteurs déposent une caution de 4 000 piastres. Cela fut refusé mais cette proposition démontre qu'il y avait beaucoup de tension lors des séances publiques.

Quelques mois plus tard, il est question de construire une aile de protection en bois à l'approche du pont chez Jean Grandmont. Encore là des discussions qui mettent aux prises les mêmes conseillers. Donc lutte à finir.

Finalement pour conclure sur les activités municipales de 1894, nous retraçons dans le procès-verbal le nom d'une vielle famille de Champlain, soit les Chorelle-d'Orvilliers. Ce nom apparaît dans une requête pour légaliser les travaux d'entretien au cours d'eau "ruisseau des plaines".

Irving

Tél.: 374-9321

Remorquage

STATION CARRÉ DES FORGES

Coin des Forges et Royale
Mécanique générale
TROIS-RIVIÈRES, QUÉ.

PROPRIÉTAIRE: YVON POIRIER

MARCEL NOËL d.c.

CLINIQUE CHIROPRATIQUE

1068, rue Champflour
Trois-Rivières, Qué., Canada
Téléphone: 375-3170

Tél.: 374-5354 Tél. 295-3624

HUGUES GERMAIN
Notaire
Conseiller juridique

HUGUES GERMAIN, LL.L., D.D.N.1, 91 Fusey
CAP-DE-LA-MADELEINE, QUÉ.

Activités de la Caisse

Dans notre article précédent, nous faisions mention d'un tirage d'un radio AM-FM cassette pour ceux et celles qui adhéraient au service d'épargne par versements. Le 31 décembre dernier, nous avons procédé au tirage et l'heureuse gagnante fut Madame Marie-France Morand Pichet. Nous la félicitons bien sincèrement.

Aussi lors du carnaval, un tir de souque à la corde fut organisé. L'équipe de la Caisse Populaire était composée de Messieurs Marcel Chorel, Jean-Nil Laganière, Yves Gervais, Magella Ghielen, Clément Paillé, Gaétan Déry, Claude Chartier, Raymond Matte et Pierre Carignan. Grâce à notre très bonne équipe, nous avons remporté, pour une deuxième année consécutive, le trophée perpétuel. Nous vous en remercions tous et c'est un rendez-vous pour l'an prochain.

Du 1er au 28 février '85, se déroulait le septième Concours International des Jeunes. Le thème de cette année était l'économie. Il s'adressait à tous les élèves de l'école Champlain. Nous vous ferons connaître les heureux gagnants à notre prochaine rencontre.

Vous êtes tous en mesure de constater que votre Caisse Populaire est très présente et active dans son milieu et désire fortement le demeurer.

Coopérativement vôtre,

Jacqueline R. Tessier,
Directrice.

PHOTO: JEAN TOUPIN, 1985

Marcel Chorel et Gaétan Déry reçoivent le trophée mérité par l'équipe de la Caisse.

PHOTO: JEAN-MARIE MASSICOTTE, 1985

MM. Marc Panneton, aménagiste — Michel Hiller, aménagiste — Marcel P. Marchand, maire de Champlain et vice-président de la M.R.C. — et Robert Bouchard, secrétaire.

Dans sa tournée d'information, la M.R.C. de Francheville tenait sa réunion à Champlain le 12 février 1985. C'était la présentation des projets à l'étude (incluant les priorités indiquées par le Conseil de Champlain) du futur aménagement du territoire. En juin 1985, la M.R.C. devrait être en mesure de fournir un aperçu de ce que sera le schéma préliminaire de développement. Un dossier à suivre !

Activités de l'AFÉAS

À l'AFÉAS, notre année s'écoule lentement et nous voilà déjà rendus à notre dernier article de l'année.

Tout au cours de cette année nous nous sommes renseignées sur une foule de sujets. L'Informatique, l'économie, les maladies cardio-vasculaires, les trucs de dépannage et une foule d'autres sujets nous ont permis d'enrichir nos connaissances. Une fois de plus, on se rend vite compte qu'on ne perd pas son temps à l'AFÉAS.

Mais il n'y a pas que nos esprits qui travaillent. Nos mains et nos idées n'ont également pas chômé. Venez vous en rendre compte en venant visiter notre prochaine exposition artisanale qui se tiendra les 20 et 21 avril prochains. Vous verrez qu'il y a beaucoup de talent dans nos foyers Champlainois. L'été nous donnera la chance de reprendre notre souffle et de reprendre des forces pour repartir de plus bel dès septembre.

D'ici là, il faut déjà penser à former le prochain conseil d'administration. C'est le temps pour vous mesdames de vous faire valoir, de foncer et de tenter une nouvelle expérience en prenant un poste quelconque au sein de notre cercle. Nous serons toujours heureuses d'accueillir les nouvelles venues et de vous conseiller au besoin.

C'est donc un au revoir. À tous de bonnes vacances et à l'an prochain.

À bientôt

Anne Laganière,
Publicité-Recrutement.

FAITES PREUVE DE LUCIDITE

C'est à votre dynamisme que je fais appel: vous saurez avancer vers la solution de vos problèmes en écoutant tout l'Evangile, en y réfléchissant avec vos aînés, et dans vos divers mouvements chrétiens de jeunes. Mobilisez ensemble vos énergies; faites preuve de lucidité sur ce qui fonde votre vie; discernez la lumière du Christ qui vous montre comment sortir des cercles où vous pourriez vous enfermer. Avec lui, vous aimerez la vie!

Message de Jean-Paul II aux jeunes réunis au Stade Olympique le 11 septembre 1984.

DESSUREAULT,
LEBLANC,
LEFEBVRE, C. A.
Comptables agréés

950, Royale, suite 104,
Trois-Rivières, Qué.
C.P. 3368 - G9A 5L2
(819) 379-0133

ABATTOIR NEAULT & FILS, INC.
VIANDE EN GROS

Spécialité:
BOEUF ET VEAU

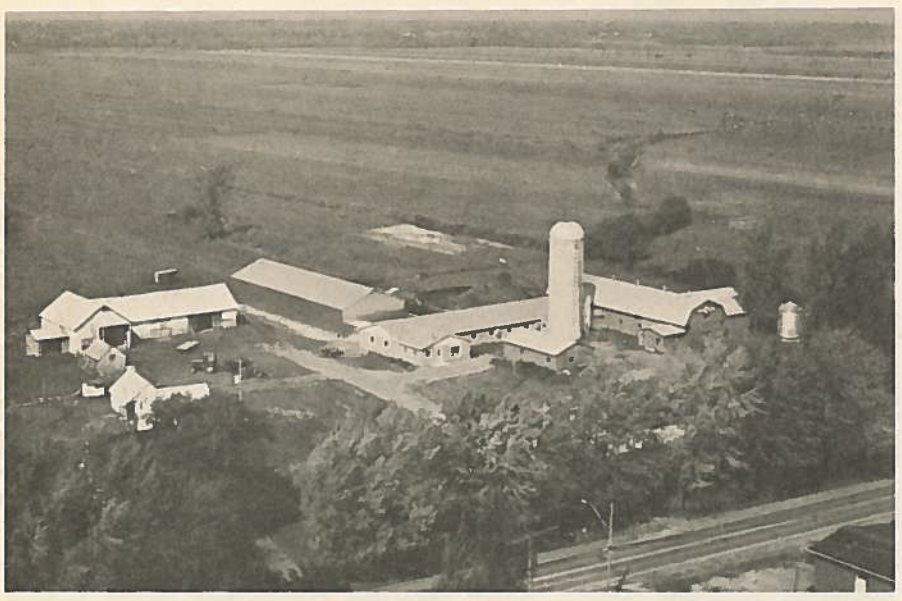
897, NOTRE-DAME
CHAMPLAIN, QUÉ.
Tél.: (819) 295-3636

SC
Juvénat
Notre-Dame-du-Rosaire

Pensionnat dirigé par les frères de St-Gabriel
Secondaire I, II, régulier
Relations personnalisées. Période d'aide

165, rue Notre-Dame — Champlain
G0X 1X0 Tél.: (819) 375-9676

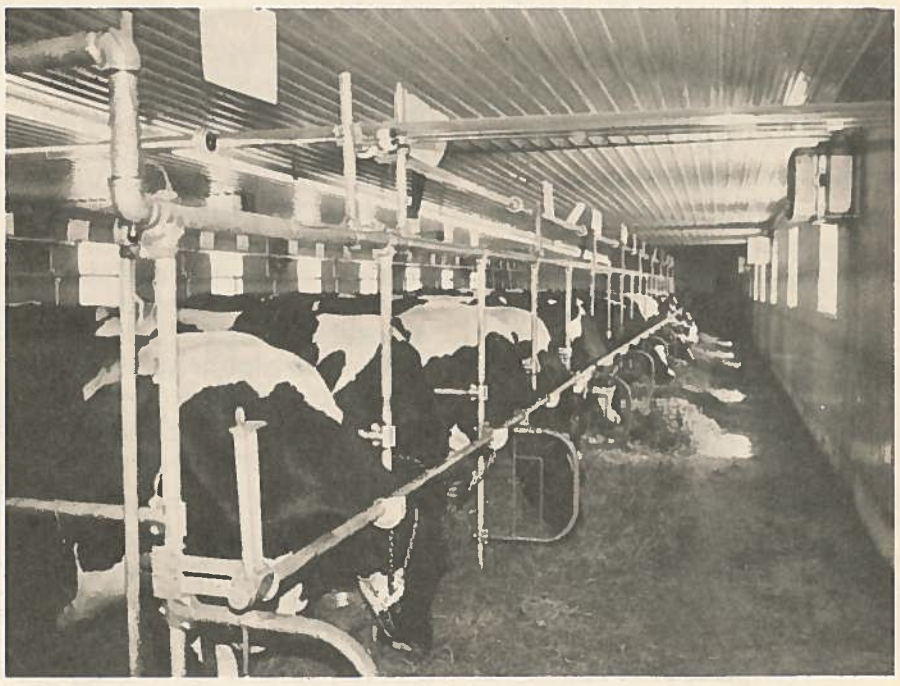
LA FERME JOOSTEN & FILS DE CHAMPLAIN, MAÎTRE AGRICULTEUR



Un honneur recherché pour deux agriculteurs de chez nous, MM. Jean et Mathias Joosten ont reçu en décembre '84 le titre de maître agriculteur de l'année de la Société d'agriculture du comté de Champlain.

Les agriculteurs de Champlain se sont distingués. Si l'on excepte M. Paul Guilbert de St-Maurice gagnant dans la catégorie de céréales, les autres gagnants sont de Champlain: M. Maurice Bourbeau dans la catégorie maïs-grain, la ferme Boisvert & Frères dans les catégories régie de troupeau laitier et tenue de ferme et la ferme Joosten & Fils dans la catégorie labour et dans la catégorie production.

Les Joosten ont été les vainqueurs au total des points des divers concours. Les agronomes Michel Leclerc et Régis Ricard étaient les coordonnateurs du concours.



L'exploitation laitière possède un troupeau de 80 têtes Holstein dont 40 vaches laitières qui produisent plus de 730,000 livres de lait annuellement.

Les maîtres agriculteurs de l'année 1984 exploitent, depuis 10 ans, une ferme de 200 acres en culture. L'autosuffisance est atteinte depuis quelques années dans la production des grains et des fourrages.

Félicitations à ces heureux gagnants dont le succès vient souligner l'ardeur et la compétence.

Jean-Marie Massicotte

(Flageol Photo - Claude Deschesne)

De gauche à droite: MM. Sylvain Déry de Saint-Stanislas, vice-président, Denis Boisvert de Champlain, Paul Massicotte, président, Mathias Joosten, maître agriculteur 1984, Anselme Huot, secrétaire de la Société.

"Partager, c'est remettre aux autres ce que Dieu leur destine et qui ne nous est que confié."
(Jean Paul II — Message du carême)

Fleurir Champlain

La campagne d'embellissement 1985

L'année 1985 marquera le 5e anniversaire de la tenue de la campagne d'embellissement à Champlain. Depuis 1980, année où fut tenu pour la première fois à Champlain un concours d'embellissement, des progrès immenses ont été réalisés tant au plan de l'embellissement des propriétés qu'à celui de l'amélioration générale de l'environnement immédiat; si bien que Champlain figure aujourd'hui parmi les plus belles municipalités du Chemin du Roy. Au cours de toutes ces années, l'embellissement est devenu une priorité chez nous.

Au cours de la saison estivale 1985, le Comité local d'embellissement va favoriser la poursuite du travail amorcé avec succès. Les principaux sites de la paroisse seront fleuris par les soins des bénévoles des quatre coins de la paroisse.

Nous tiendrons aussi comme par les années passées, un concours pour les propriétés. Cette année, l'on envisage la possibilité que toutes les propriétés de Champlain soient inscrites automatiquement à ce concours et que des prix soient décernés selon différentes catégories, soit ferme, maison fleurie,... etc.

Je vous invite donc à continuer votre travail pour faire de Champlain le plus beau coin de la Mauricie.

Mme Juliette Marchand
Présidente du Comité local d'embellissement

L'A.F.E.A.S.

"Partenaire pour bâtir l'avenir"

CHEVALIERS DE COLOMB
Conseil 2915 — Champlain

Assemblée régulière à tous les 2e lundis de chaque mois
à 20 heures - Centre du Tricentenaire - Tél.: 295-3604

Tél.: 295-3571

F O C

FER ORNEMENTAL CHAMPLAIN INC.
(RICARD & FILS, propriétaires)

Rampe intérieure finie plastique - Auvent - Colonne
Railing - Escalier - Balcon - Poteaux de tous genres
Grillage anti-vol - Clôture - Etc.

ESTIMATION GRATUITE

896, rue Notre-Dame C.P. 13 Champlain, Qué.

Les Serres Duplessis

Jacques Duplessis, propriétaire

305, rue Gendron
BATISCAN

Tél.: 295-3817

MARCHÉ CHAMPLAIN
1000, rue Notre-Dame
Claude Harvey, prop.

CO-OP

SCA DE CHAMPLAIN

tout SOUS LE MÊME À VOTRE CO-OP

Moulées et fertilisants
Quincaillerie
Huile à chauffage
Louis Bellerose, gérant
957, Notre-Dame-Nord, Champlain
Tél.: 295-3451 295-3734

Les apparences sont souvent trompeuses...

Aux yeux du grand public, les membres du Club de l'Âge d'Or sont des gens sérieux. Ayant atteint un âge respectable, fini d'élever leurs enfants, bien souvent terminé une longue carrière, ils sont les doyens et les doyennes que la population admire et respecte.

Pourtant, au Centre du Tricentenaire, dans la salle qui leur sert de local le jeudi après-midi, lorsque une cinquantaine de membres du Club s'adonne à son délassement favori, la partie de "500", les exclamations, les rires, les taquineries que l'on peut entendre se compareraient mieux à une classe de jeunes dont le professeur s'est absenté qu'à une réunion du sénat.

Et, à l'heure de la pause café, lorsque un membre prend place au piano, les chansons qui s'entonnent en coeur font vibrer les murs et gonfler le plafond. Tous des gens sérieux !

Le plus bel exemple de leur mentalité, les membres l'ont donné il y a peu de temps, à l'occasion de leur grand dîner du Temps des Fêtes. Ce soir-là, plus d'une centaine d'entre eux s'étaient réunis pour un délicieux repas auquel ils avaient invité les autorités civiles et religieuses et quelques amis. Une belle et sérieuse réception! Oui, mais ensuite, lorsque les tables eurent été rangées, une partie beaucoup moins guindée a commencé. Les jeux de société auxquels tous participaient ont fait rire aux larmes tous les assistants. Jamais une comédie de Laurel et Hardy n'a déchaîné autant de plaisir et de bonne humeur. Et cela s'est poursuivi longtemps. Sans doute, tous des gens sérieux !

L'explication de cet état d'âme est peut-être le fait que trop souvent au cours de l'année, les membres de l'Âge d'Or doivent accompagner au cimetière un des leurs que le Seigneur a rappelé à lui trop tôt à leur gré. Alors, à la prochaine rencontre, le jeudi suivant, ils devront rire un peu plus fort pour compenser pour l'absent auquel tous pensent. Oui, sans aucun doute, les membres du Club de l'Âge d'Or sont tous des gens sérieux !

Gilles Garceau

Aide au transport des jeunes

Le CLUB OPTIMISTE de Champlain lance un grand projet d'aide aux jeunes de notre municipalité.

Ce projet vise à faciliter la participation de tous les jeunes à différentes activités en absorbant une partie des **coûts de transport** nécessaires à la réalisation de ces activités.

Ainsi le CLUB OPTIMISTE en collaboration avec le Service des loisirs et les parents des jeunes soutiendra les activités telles que: loisirs d'été (terrains de jeux), voyages spéciaux (ski, plein air, pièce de théâtre, etc.) Nous visons autant la clientèle du primaire que du secondaire.

Pour financer ce grand projet, le CLUB OPTIMISTE désire constituer un fonds de 10,000,00$, fonds qui assurera l'existence des activités pendant quelques années.

Nous invitons donc la population de Champlain à participer à notre grand tirage à 100,00$ le billet. Vous pourrez ainsi avoir la chance de gagner des prix intéressants tout en encourageant notre jeunesse.

Jean Saugageau

Un départ de course spécial lors du patinthon

On se presse pour glisser! Sait-on que ce fut possible grâce au travail du compère optimiste Paul-Arthur Hamelin et de quelques collègues ?

JOYEUSES PÂQUES à toute la population !

Champlain

FIDÈLE, TENACE ET FIER

Conseil de la Municipalité de Champlain

Marcel P. Marchand, maire
Maurice Arcand, conseiller et pro-maire
Marcel Bourbeau, conseiller
Ovila Chartier, conseiller
François Brunelle, conseiller
Denis Gouin, conseiller
Léo Vézina, conseiller
Reine-A. Toupin, secrétaire-trésorière
Jeannine Harvey, secrétaire-trésorière-adjointe

295-3979

• Nos Ancêtres •

La parution de ce premier numéro de l'année 1985 nous présente une nouvelle chronique qui, espérons-le, vous plaira. Intitulée "Nos Ancêtres", cette chronique nous fera découvrir les ancêtres d'une famille de Champlain par sa généalogie ascendante en ligne directe.

Pour définir en quelques mots ce qu'est la généalogie, nous dirons que c'est la science qui a pour objet la recherche de l'origine et de la filiation d'une famille ou d'un individu. Cette recherche peut se faire de deux façons. La première nous fait découvrir l'ancêtre en partant de nous, c'est la généalogie ascendante, de fils en pères. La deuxième veut que l'on parte d'un ancêtre et que l'on tente de retrouver tous ses descendants, c'est la généalogie descendante, de pères en fils. La méthode la plus facile est la généalogie ascendante, celle que tous les chercheurs utilisent pour débuter. Elle se construit en allant des mariages d'une génération à ceux de la précédente.

Nous vous proposons donc de découvrir la filiation en ligne directe d'une ancienne famille de Champlain, qui était présente dès les débuts, soit la famille Carpentier.

Généalogie des Carpentier

Carpentier, Jacques
Batiscan 26/07/1952

Carpentier Arthur
Champlain 11/01/1915

Carpentier Hercule
Champlain 25/01/1876

Carpentier Damase
Champlain 31/01/1832

Carpentier Étienne
Champlain 23/04/1792

Carpentier Alexis
Champlain 12/02/1766

Carpentier Étienne
Champlain 10/01/1714

Carpentier Noël
Cap-Mad. ou Champlain
vers 1672
d'origine inconnue

Marchand Diane
Hector, Laurette Turcotte

Morinville, Éliza Carpentier

Brunelle Célina
Ferdinand, M-Thérèse
Félicien Hamelin

Pépin Marie
Pierre, Théotiste Hamelin

Farlatte Marguerite Ursule
Jacques, Charlotte Amiot

Hébert Marie-Josette
Joseph, Marie Poisson

Rouillard Madeleine
Mathieu, Jeanne Guillet

Toussaint Jeanne
d'origine inconnue

Noël Carpentier

C'est vraisemblablement vers 1665 que Noël Carpentier fait son entrée en Nouvelle-France en qualité de serviteur chez Pierre Lefebvre, un pionnier de la première décennie de l'histoire trifluvienne. C'est là que le recenseur le signale en 1666. Il est alors âgé de 19 ans.

En 1669 il décide de prendre racine dans la seigneurie du Cap-de-la-Madeleine en occupant une terre de deux arpents de front sur quarante de profondeur. Deux ou trois ans plus tard, Noël est bien installé et prêt à fonder un foyer. On ignore où la cérémonie nuptiale eut lieu, mais l'on s'entend pour dire que le mariage dut avoir lieu vers la fin de 1672. Jeanne Toussaint est alors âgée de vingt ans. Dès leur mariage, on croit que le couple s'est installé à Champlain. Le recensement de 1681 place la famille Carpentier à la fois au Cap-de-la-Madeleine et à Champlain. Il faut croire qu'elle possédait des propriétés à ces deux endroits. Le recenseur mentionne ceci: Noël Carpentier 38 ans, Jeanne Toussaint 29 ans, Marie-Madeleine 8 ans, Jeanne 5 ans, Étienne 3 ans, Médard 1 mois, cinq bêtes à cornes et quinze arpents en valeur au premier endroit, quatre bestiaux et vingt arpents en culture au second.

Le 16/12/1708, Jeanne Toussaint décède après avoir donné naissance à dix enfants. Noël Carpentier contracte une seconde alliance avec Marie Boutet qui le laissa veuf et ne lui donna pas d'enfants. Lui-même décède le 25/01/1728 âgé de près de 85 ans. Huit de ses dix enfants lui survivent.

Ainsi la famille Carpentier a été continuée à Champlain par Étienne Carpentier et par Médard qui répandra le patronyme de Bailly.

Par Josette Côté-Turcotte

Sources:
— Cloutier Prosper, **Histoire de la paroisse de Champlain,** tome I et II, Le Bien Public, 1915-1917.
— Saint-Onge Jacques, *Nos Ancêtres*, Sainte-Anne-de-Beaupré, volume 8, 1984.

M. Hercule Carpentier, capitaine du vapeur "St-Laurent". Il a navigué 25 ans entre Montréal et Québec. Sur cette photo, il est âgé de 40 ans. Il est le grand-père de Mme Thérèse Drouin, Mlle Françoise Carpentier et Mlle Dorothée Côté.
Photo de famille fournie par Mlle Dorothée Côté.

Tél.: (819) 295-3231
CHAMPLAIN DIESEL ENR.
André Lessard, propr.
635, rue Notre-Dame Nord Champlain, Qué.

Salon de coiffure "Micheline"
Spécialistes en coupe et coiffure mode
Permanente
Teinture et Traitement
Micheline Bergeron, propriétaire
1035, rue Notre-Dame, Champlain, Qué. / Tél. 295-3349

Pierre Cossette, C.D.A. ass.
Assurance générale
AUTO - RÉSIDENTIEL - COMMERCIAL
RESPONSABILITÉ - FERME
295-3537 994, Notre-Dame, Champlain

La bonne cuisine D'AUTREFOIS

Pour le Postillon de Pâques '85, nous avons le plaisir de vous faire connaître des recettes provenant de la famille Carpentier par l'intermédiaire de Mme Thérèse Carpentier Drouin. Excellente cuisinière et femme très sportive (ski de fond, badminton) Mme Drouin est la mère de Pierre et de Nathalie et l'épouse de Marcel, un ouvrier-artisan de grand talent qui a construit et rénové de nombreuses maisons Champlainoises.

La maison paternelle de la famille Carpentier est située tout près du fleuve sur la rue du quai; Mme Rachel Carpentier y habite avec sa fille Françoise.

Madame Rachel Morinville Carpentier entourée de ses enfants — Assis: Jacqueline, Gérard, Rachel, Paul — Debout: Thérèse, Françoise, Jacques, Huguette.

Quatre générations de Laganière rassemblés pour le baptême du jeune Vincent: MM. Guy, Jérôme et Gilles (le père). Bébé Vincent explore le menton de son arrière-grand-père. (La maman est Hélène Cossette).

RAGOÛT DE BOULETTES

2 petites pattes de porc,
3 gros oignons,
1 feuille de laurier,
1 c. à thé de sarriette, sel, poivre.

Brunir 2 c. à table de beurre, bien rôtir les pattes de porc. Ajouter de l'eau chaude pour couvrir les pattes. Ajouter les autres ingrédients et cuire lentement 2 à 3 heures à demi-couvert.

Boulettes

2 livres de lard haché dans l'épaule, 1 oeuf, sel, poivre, 1 gousse d'ail hachée, ½ c. à thé de cannelle, 1 oignon émincé. Bien mélanger et en faire des boulettes que l'on roule dans la farine. Brunir 2 c. à table de beurre et faire rôtir les boulettes. Remettre avec les pattes de porc. Ajouter 1 volaille en morceau (facultatif). Cuire 1 heure - Faire griller la farine au four - Épaissir le ragoût. Il est préférable d'enlever la viande avant d'épaissir la sauce. Cuire 20 minutes après avoir retiré la viande de la sauce.

TARTE SIROP D'ÉRABLE

1½ tasse de sirop d'érable,
½ c. à thé de soda.

Brasser ensemble ces 2 ingrédients.
Verser dans une croûte de tarte non cuite.
Mélanger jusqu'à granuleux :
1 tasse de cassonade,
1 tasse de farine,
½ tasse de beurre.

Verser sur la préparation de sirop - Cuire 35 à 40 minutes. 350°F.

Nous vous souhaitons de vous régaler d'un de ces ragoûts pas ordinaire qui allie le porc et la volaille et nous vous recommandons une recette originale de tarte à l'érable pour mettre à l'honneur ce bon produit de nos érablières.

Laurette Leblanc Massicotte

Activités Socio-Culturelle à la Biblio de Champlain: Saison 1985

Heures d'ouverture :
— Mercredi 19h00 à 20h30;
— Vendredi 19h00 à 20h30.

L'HEURE DU CONTE :

Samedi le 12 janvier 1985, nous avons reçu la visite de Darcia Labrosse, auteure et illustratrice de livres pour enfants. Cette rencontre a été vivement appréciée des participants. Ausi on a demandé de répéter cette agréable expérience.

Cette activité nous a apporté de nouveaux abonnés et a été clôturée par le don de 2 dessins et un volume tiré au sort par l'auteure.

Remerciements au Conseil des Arts et à la B.C.P. Maurice pour leur appui dans la réalisation de cette rencontre.

EXPO-DESSINS :

C'est une première chez-nous; les murs de la bibliothèque sont disponibles pour recevoir les oeuvres des artistes de notre localité.

À partir du 18 janvier 1985 vous pourrez voir les aquarelles et fusains de l'initiatrice de ce projet. Si intéressé(es), communiquez avec moi.

CONFÉRENCIER :

À l'AFÉAS, mercredi le 18 janvier 1985, nous avons reçu la visite de Gilles Chiasson, conférencier sur l'utilisation de l'ordinateur. Organisée par Yolande Hamelin, cette visite a été très appréciée. Une trentaine d'intéressées étaient présentes. C'est un projet conjoint de Biblio-Champlain et la B.C.P. Mauricie. Merci à Georges Côté, notre agent culturel de son appui et sa présence.

CARNAVAL :

Pour l'ouverture du Carnaval vendredi le 8 février, nous avons offert une exposition de livres sur les sports, les jeux de société et la communication.

Hélène Langevin, responsable

BANQUE DE MONTRÉAL
Au service du particulier et de l'entreprise depuis 165 ans.
Rosaire Bourbeau

GARAGE J. COSSETTE, ENR.
PEINTURE — DÉBOSSELAGE
295-3670
579, rue NOTRE-DAME
CHAMPLAIN, QUÉ.

GARAGE CHAMPOUX & FRÈRES INC.
PETRO-CANADA Mécanique générale
1123, Notre-Dame
Champlain, Qué. G0X 1C0
Tél.: 295-3225

Éphémérides

par Mme Madeleine Lamothe

LES BAPTÊMES :

Joseph, Alain, Jean-François, fils de Martial Prince et de France Baril de Champlain. Parrain et marraine: Monsieur et Madame Bruno Baril grands-parents, de Champlain.

Josoeph, Bruno, Pierre, René, Nicholas Pichet, fils de Bruno Pichet et de Josée Laganière qui a reçu le baptême le 29 décembre 1984, en l'église de Champlain.

Marie, Claire, Véronique Dussol, fille de Philippe Dussol et de Mireille Moisan a reçu le baptême en l'église de Champlain.

Marie, Carole Fitzgérald, fille de Louis Fitzgérald et de Line Desgagnés a reçu le baptême ce 16 février 1985. Cette nouvelle paroissienne demeure sur la rue Ste-Anne.

Marie, Suzanne, Marylaine Marois, fille de Alain Marois et de Lise Marin a été baptisée, samedi le 16 février, dans l'église de Champlain.

LES MARIAGES

Samedi le 15 décembre 1984, Monsieur Daniel Provencher, comptable, de Champlain et fils de feu Maurice Provencher et de Madeleine Baril d'une part; a épousé Guylaine Blais, vérificateur, de Champlain et fille de Fernand Blais et de Pauline Chrétien d'autre part. Ce mariage fut célébré dans l'église de Champlain.

Samedi le 29 décembre 1984, Monsieur Bruno St-Cyr, administrateur, de Rimouski, fils de René St-Cyr et de Hélène Bérubé de Québec a épousé Aline Tesser, technicienne en géodésie, et fille de Mario Tesser et de Huguette Bouchard de Champlain. Ce mariage fut célébré à l'église de Champlain.

NOS DÉFUNTS

M. Wilfrid Taillon décédé à Montréal, était le père de Madame Lessard de Champlain.

M. Jean-Baptiste Grandmont, fossoyeur à Champlain plus de 25 ans, est décédé le 30 novembre dernier. La nombreuse assistance aux funérailles a prouvé sa reconnaissance à ce respectueux artisan de notre paroisse.

M. Richard Hayes de Ste-Marthe, est décédé à l'hôpital Cloutier; il était l'époux de Yolande Godin.

Mme John Yeo, née Mériza Morissette, est décédée à Cap-de-la-Madeleine; elle était la mère de James Yeo époux de Diane Plante et grand-mère de Suzie et John Yeo, de Champlain.

Mme Robert Marchand née Jeanne Croteau, est décédée à Batiscan. Elle était la soeur de M. Hervé Croteau de Champlain.

M. David L. Brouillette, époux de feue Charlotte Trottier, est décédé à Trois-Rivières. Il était le beau-frère de Mmes Madeleine Bourget, Gabrielle Lafrance, du Capitaine Constant Toupin et son épouse Angèle Trottier.

Le 20 novembre 1984 est décédé le Rév. Frère Lucien Leblanc (Fr. Luc) de l'Institut des Frères de Saint-Gabriel, 800 rue Notre-Dame à Champlain.

Madame Joseph Normandin, née Flore Richard, est décédée le 18 décembre 1984. Elle était la mère de Monsieur Georges Paul époux de Michelle Chartier et Robert marié à Claudette Chartier de Champlain.

Le 2 décembre 1984 est décédé Monsieur Théo Lanteigne, époux de Nicole Allard. Les funérailles et l'inhumation eurent lieu à Champlain.

Le Rév. Frère Rémi Lyonnais o.m.i., est décédé subitement le 1er janvier 1985, après 50 ans de vie religieuse chez les Frères Oblats.

Dernièrement est décédé aux Trois-Rivières, Monsieur Pierre Massicotte, fils du Dr et Madame Auguste Massicotte. Funérailles et inhumation à Trois-Rivières.

Monsieur Robert Massicotte, époux de Thérèse Farand aussi de Trois-Rivières et fils de Monsieur et Madame Émery Massicotte, est décédé. Les deux familles ont demeuré plusieurs années à Champlain.

Le 20 janvier à l'hôpital St-Joseph de Trois-Rivières, est décédé Monsieur Julien Marchand, pilote-navigateur. Il était l'époux de Cécile St-Cyr. Les funérailles et l'inhumation eurent lieu à Champlain.

À l'hôpital St-Joseph de Trois-Rivières, le 21 janvier 1985 est décédée Mlle Claire Massicotte i.l. Les funérailles eurent lieu à l'église de Champlain. Elle était la soeur d'Annette Massicotte et belle-soeur de Madame Jacqueline Massicotte épouse de feu Jean Massicotte.

À Cap-de-la-Madeleine est décédée Madame Solfrid Hébert, née Cécile Sauvageau. Elle fut plusieurs années institutrice chez les garçons à Champlain. Funérailles et inhumation à l'église et cimetière paroissial.

Le 9 février 1985 est décédé au Centre hospitalier St-Joseph de Trois-Rivières, Monsieur Marcel Marchand, époux de Marie-Rose Langevin demeurant à Batiscan. Il était le père de Paul-Émile marié à Manon Hamelin et Jacqueline épouse de Guy Côté de Champlain.

Monsieur Roland Sauvageau, 46 ans, époux de Rolange Gilbert, est décédé le 19 novembre 1984. Les funérailles et l'inhumation eurent lieu à Champlain le 22 novembre 1984.

Monsieur Eddy Despins père de Marie-Blanche, épouse de Claude Carrier. Les funérailles ont eu lieu à Ste-Geneviève de Batiscan.

NOUVEAUX MARGUILLIERS

L'assemblée des paroissiens a élu trois nouveaux marguilliers: Monsieur Jean-Claude Cossette a été réélu pour 1 an afin de finir son terme de 3 ans; Mlle Alice Leblanc et Monsieur Jean Joosten ont été élus pour 3 ans. Félicitations à ces trois paroissiens pour ce service bénévole.

Notre chariot pour les défunts, oeuvre de Monsieur Émilien Turgeon, vient d'être recouvert d'or en feuilles. L'or nous a été donné par Jeanne Gervais, estivante, et fut appliqué bénévolement par Dorothée Côté et Renée Langevin. Sincères remerciements à ces artistes pour leur talent et leur générosité.

POMMIERS
nains et semi-nains

McIntosh - Lobo
Cotland - Melba
Vista - Bella - etc.

Arbustes bien acclimatés
$8.50 et moins
***Aussi:* Cerisiers**
Pruniers et
Poiriers

QUANTITÉ LIMITÉE

Serres de Champlain
1260, Notre-Dame
R. HIVON & FILS
295-3787

Le Club de l'Âge d'Or affilié de Champlain

CLUB OPTIMISTE
La Visitation de Champlain

Carnaval de Champlain

Champlain a vécu son Carnaval annuel les 7-8-9-10 février dernier. Plusieurs faits marquants ont retenu notre attention.

Le match d'improvisation opposant la Ligue d'improvisation de Champlain à la "Litre" de Ste-Geneviève a attiré un public de 200 personnes. L'équipe d'étoiles de Champlain composée de Sylvain Marchand, Suzy Toupin, Nathalie Drouin, Steve Marchand, Normand Poirier, Jocelyne Duchesne, Annie Bédard, Sonia Carpentier, a remporté une victoire éclatante de 11 à 4 contre Ste-Geneviève.

Leur entraîneur, Johanne Lévesque, par son inlassable dévouement a certes contribué grandement à ce succès.

La soirée de ski de fond au Clair de Lune fut aussi des plus agréables; plus de soixante personnes ont participé à cette activité. Le parcours balisé de flambeaux, un feu de joie et un goûter au chalet de ski de fond, tout ceci organisé par un comité de bénévoles, a permis aux skieurs de s'adonner à leur sport favori.

Le tournoi de hockey-balle du samedi fut des plus enlevants et la finale de dimanche a assuré la victoire de d'équipe des Ghielen avec pour finaliste l'équipe des Desrosiers.

La partie de hockey des Atomes a suscité beaucoup d'enthousiasme: les Marins de Champlain ont remporté les honneurs aux dépens des Lynx de Ste-Marthe au compte de 2 à 1.

Au souque à la corde les hommes forts de Champlain se sont affrontés concédant la victoire à l'équipe de la Caisse Populaire qui ainsi conserve son trophée.

La partie de hockey-balle des Vétérans donna la victoire à l'équipe d'Henri-Paul Marchand.

Les jeunes de Champlain avaient aussi leurs équipes de hockey-balle et ce fut celle de Patrick Delachevrotière qui se mérita le trophée.

La clôture des activités du Carnaval par un souper aux fèves au lard connut un bon succès. Ce repas organisé pour fournir des fonds à la Ligue d'Improvisation de Champlain a pu être possible grâce à la collaboration des dames de l'AFÉAS et de l'Âge d'Or qui ont confectionné le repas.

Brèf une fin de semaine récréative qui permit aux Champlainois de s'amuser en famille.

Paule Brunelle

PHOTO: Jean Toupin, 1985

Patrick De Lachevrotière reçoit le trophée de hockey-balle des mains de Paule Brunelle. À l'arrière, Jean-Pierre Chartier.

PHOTO: Jean Toupin, 1985

Quelques membres de l'équipe Ghielen, championne au Tournoi de hockey-balle: Andrée Rousseau, Gaétan Déry, Michelle Ghielen-Boisvert, Robert Gaillardetz et Pierrette Ghielen-Caron.

Photo Jean Robert

DYNAMISME

Prêtre d'abord, éducateur "donné", l'abbé ONIL MARCHAND (conv. 1954) a le feu sacré du hockey. "L'équipe du S.T.R. est dirigée par un homme dynamique qui aime la discipline tout en usant avec ses joueurs de beaucoup de doigté. C'est en quelque sorte le père Bauer du hockey mineur de Trois-Rivières en raison de ses quelques 23 ans de travail comme dirigeant d'équipe". (Le Nouvelliste, 84-04-12)... Et c'est le photographe du Ralliement.

PHOTO: Jean Toupin, 1985

Mais non, M. le Maire ! Ce n'est pas le temps d'être en béquilles durant le Carnaval!

Avec les compliments de:

MARCEL GAGNON
M.A.N.

Député de Champlain

Compliments de:

PAUL BRISSON & FILS LTÉE
Jean-Louis Toupin, propriétaire

109, Boul. Visitation, Champlain / G0X 1C0

Avec les compliments de la
FERME

GASTON BOURBEAU
1081, Notre-Dame, Champlain
295-3846

Nos "Marins" sur glace

Les jeunes de 5 ans à 14 ans peuvent maintenant jouer au hockey dans un milieu bien organisé. La Ligue Inter-municipale regroupant Ste-Geneviève, St-Louis-de-France, Ste-Marthe, St-Maurice et Champlain est ouverte aux catégories Atome et Pee Wee. Pour leur part les hockeyeurs de catégorie Bantam évoluent dans la ligue du Cap-de-la-Madeleine.

Les plus petits font leur apprentissage à l'école de hockey de St-Louis-de-France. Douze jeunes champlainois de 5 à 8 ans peuvent acquérir à l'école de hockey une formation basée sur le patin et les primeurs du hockey. L'école a fait ses preuves, elle possède des entraîneurs bien qualifiés.

La catégorie Atome (9 et 10 ans) dirigée par Jean Toupin et Denis Poirier évolue dans la Ligue Inter-municipale du Comté de Champlain et y connaît de nombreux succès au niveau régional. Les Marins de Champlain (Atomes) ont gagné le tournoi à Ste-Geneviève, ils se sont inscrits comme finalistes à Notre-Dame de Montauban et sortirent victorieux de la partie d'exhibition les opposant aux Lynx de Ste-Marthe dans le cadre du carnaval de Champlain. Cette équipe sait gagner les parties importantes et la très bonne participation des parents durant la saison de septembre à mars assure à ces jeunes hockeyeurs une bonne promesse pour les séries éliminatoires.

La catégorie Pee Wee représentée par les Élans de Ste-Geneviève ayant dans ses rangs cinq jeunes de Champlain est une ligue très forte. Les entraîneurs Gilles Issa et Claude Tessier assurent par leur dévouement le succès de ceux-ci.

Les Bantam, mélange de joueurs de Champlain et de St-Maurice, ont connu un bon début de saison. Leurs entraîneurs Richard Tesser et Sylvain Fournier sont très fiers de leur performance, cette équipe s'étant classée semi-finaliste au tournoi de St-Georges-de-Champlain regroupant 32 équipes.

Il est à souligner que l'an prochain il sera possible pour les 15 et 16 ans d'adhérer au Club Midget de Ste-Marthe.

En ce qui concerne les projets d'été, un pré-camp sera disponible pour les jeunes de toutes catégories.

Les Marins de Champlain profitent de l'occasion pour remercier la population de sa participation à sa campagne de financement durant laquelle 2,100 barres de chocolat furent vendues. On attend les jeunes hockeyeurs en grand nombre l'an prochain.

Denis Poirier

LES MARINS "ATOMES"
1er rang: Patrick Lafontaine, Martin Rivard, Éric Grand-Maison, Jean-Sébastien Lebel, Martin Pronovost - 2e rang: Denis Poirier, Stéphane Alarie, Sylvain Frigon, Michel Pouliot, Kevin Fraser, Éric Fortin — Manquant sur la photo: Éric Plante.

Les Élans "PEE WEE"
1er rang de gauche à droite: Éric Chorel, André Bergeron, Martin Croteau, Mario Trottier, Dominique Fugère, Stéphan Chorel, Alexandre Joubert.
2e rang: Claude Tessier, Dominique Alarie, François Sauvageau, Pierre Moreau, Dominique Issa, Sylvain Mathon, Martin Tessier, Alain Brouillette, Gilles Issa.

PHOTO: JEAN TOUPIN

Le printemps nous invite à profiter de notre sentier écologique.

La troisième photo représente la victoire des Marins de Champlain contre les Lynx de Ste-Marthe 2 à 1 lors du carnaval de Champlain.
De gauche à droite, tenant le trophée: Éric Plante et Patrick Lafontaine, Jean-Sébastien Lebel et à l'arrière Jean Toupin.

La paroisse est une grande famille. Or, LE POSTILLON est un instrument privilégié qui unit les membres de cette famille.

La Fabrique de
Notre-Dame-de-la-Visitation
de Champlain

MARCHANDS D'ILLUSIONS

Gardez-vous, aux heures obscures, de vous évader. Ayez le cran de résister aux marchands d'illusions qui exploitent votre soif de bonheur.

Ce chemin raccourci prétend conduire au bonheur, en réalité il ne mène nulle part. Il vous détourne de cette maîtrise intelligente de soi qui construit l'homme. Ayez le courage de ne pas prendre ce chemin facile, ou d'en remonter la pente. Et sachez tendre la main à ceux de vos frères que guette le désespoir quand la ténébre du monde est pour eux trop cruelle.

Message de Jean-Paul II aux jeunes réunis au Stade Olympique le 11 septembre 1984.

Service de la pastorale

NOMINATION

M. Pierre Leblanc a été nommé par le Gouvernement au sein du Conseil d'administration de l'Université du Québec à Trois-Rivières. Son mandat est de 3 ans.

YVES DÉSAULNIERS

Fils de Yvon Désaulniers et de Pierrette Lampron, Yves Désaulniers a été élu président du conventum de tous les finissants en secondaire V au Séminaire Saint-Joseph. Ce niveau compte 175 élèves et Yves a obtenu 78% des voix.

Et les activités ne manquent pas: bal à l'Halloween, partie de sucre, voyage à New-York pour Pâques et aussi les fêtes du 125e anniversaire du Séminaire Saint-Joseph. Et chaque activité doit s'autofinancer. D'où vente de stylos et autres initiatives. Les étudiants ont aussi mis sur pied un journal, "Le Bidule", qui sert de moyen de communication entre les étudiants.

Yves est bien confiant de remplir le mandat que lui ont confié ses confrères, un mandat de 15 ans qui prend fin avec le conventum.

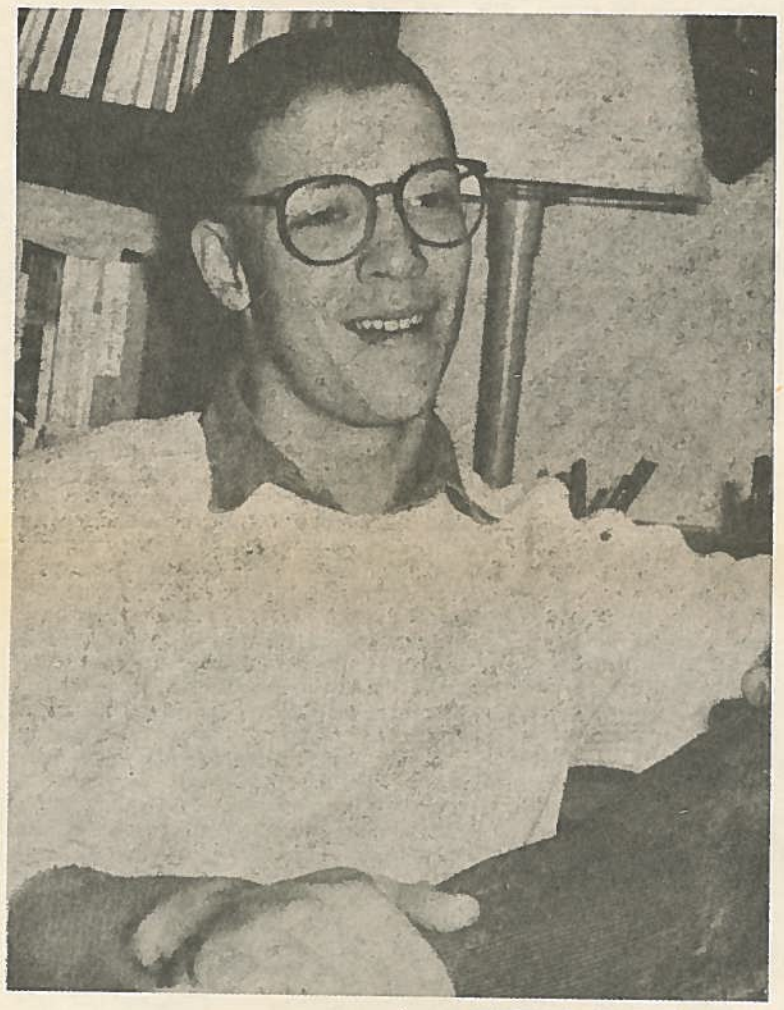


PHOTO: Le Nouvelliste PLUS

Hélène Langevin et ses aquarelles

SUCCÈS ANTÉRIEURS:

1956 — 2e prix dessin scolaire, niveau provincial

1967 — Mention de participation au Salon des Arts de l'Exposition Régionale de Trois-Rivières.

1973 — Bourse de recherche de la Fondation Elizabeth T. Greenshield.

1983 — Gagnante du concours pour le sigle du Choeur mixte Hélène de Champlain.

Une artiste de chez-nous, Mme Hélène Langevin, fille de Jean-Louis Langevin et Alice Chartier, présentait ses oeuvres au public à la fin de '84. Voici comment André Gaudreault, critique d'art du Nouvelliste, a vu l'exposition.

"La galerie Art 8 de la rue des Ursulines à cette bonne habitude de nous présenter des artistes régionaux que l'on ne voit peu ou pas ailleurs, de même que des artistes de l'extérieur que souvent l'on ne connaît pas.

Et c'est un peu le cas de l'exposition qui y est en cours depuis peu, et qui se terminera le 2 décembre alors que l'on peut y voir l'aquarelliste et dessinatrice Hélène Langevin de Champlain, et le verrier Michel-Adrien Lefebvre de Montréal.

Diplômée en musique de l'université Laval en 1964, Hélène Langevin devait s'inscrire aux Beaux-Arts tout de suite après, mais pour peu de temps cependant. Une petite famille à élever, sans doute, devait la tenir éloignée de son art et des expositions. Elle exposa donc en goupe de 1979 à 1983 avant de le faire en solo à la caisse populaire de Champlain l'an dernier, et puis cette année chez Art 8.

Hélène Langevin est parmi les rares artistes qui s'adonnent à l'aquarelle et, il me faut avouer qu'elle le fait comme il me plaît. Le dessin n'est jamais trop appuyé, la ligne est volatile, la couleur est souvent douce et tout l'ensemble est comme suspendu au milieu de son papier, donnant une impression de flottement. Ces petits paysages plus esquissés que reproduits ont tout l'impact qu'il faut quand ils passent à travers le médium de l'aquarelle à la manière d'Hélène Langevin. Ces encres, fusain et crayons de plomb (les médiums sont parfois mélangés) n'ont peut-être pas le même éclat mais ils procèdent d'une même source d'inspiration. **"Tout ça a commencé,** dit l'artiste, **dans la présentation de son exposition, dans ma plus tendre enfance quand mon père nous emmenait dans son champ, le dimanche après-midi, marcher jusqu'au bout de la terre..."**

On comprend pourquoi dessins et aquarelles respirent la sérénité, même ces paysages de novembre quand **"le ciel est gris, le sol gelé et qu'il pleut."**

JACQUELINE ROMPRÉ TESSIER

Joyeuses Pâques!

desjardins

Une ressource naturelle

la caisse populaire de champlain

LUNDI ..... 9:30 à 16:00 heures
MARDI ..... 9:30 à 16:00 heures
MERCREDI ..... 9:30 à 16:00 heures
JEUDI ..... 9:30 à 20:00 heures
VENDREDI ..... 9:30 à 16:00 heures

SIÈGE SOCIAL
982, rue Notre-Dame, C.P. 26
Champlain, Cté Champlain (Québec) G0X 1C0
Tél.: (819) 295-3946

Ligue d'improvisation de Champlain (LIC)

Ce n'est qu'au mois d'octobre que naissait la (LIC) Ligue d'improvisation de Champlain. Nous n'étions pas beaucoup au tout début, mais à tous les dimanches, il y avait des jeunes qui se réunissaient à nos rendez-vous hebdomadaires pour venir voir ce que faisait la (LIC). Ils ont constaté qu'eux aussi aimeraient participer aux pratiques parce qu'il y avait une ambiance de camaraderie, ils se sentaient donc à l'aise. C'est vraiment le but que visait l'entraîneur Joanne Lévesque, recruter des membres qui se sentiraient bien. Il y a une règle d'or qui existe dans cette ligue, c'est que les joueurs (comédiens) se tiennent, c'est à dire qu'il y a un bon esprit d'équipe, c'est la clé du succès pour mener une bonne improvisation tout au long des jeux.

Ils nous l'ont bien démontré à la soirée d'improvisation qui avait lieu comme activité du Carnaval de Champlain le 8 février dernier. La LIC recevait pour la première fois une équipe extérieure la LITRE Ligue d'improvisation tremplin (Ste-Geneviève). C'est par une éclatante victoire de 11 à 6 que la LIC fut à l'honneur ce soir là. Bravo à l'équipe étoile de Champlain formée du capitaine Suzie Toupin des joueurs Normand Poirier (1re étoile) Jocelyne Duchesne (3e étoile) Steve Marchand, Sonia Carpentier, Sylvain Marchand, Annie Bédard et Nathalie Drouin. Les arbitres de la soirée étaient Tomy Boudeau, Caroline Duval. Avis à tous ceux qui aimeraient se joindre à nous, vous n'avez qu'à contacter l'entraîneur responsable de la ligue, Joanne Lévesque à tous les dimanches à 1h30 au centre des loisirs de Champlain au numéro 295-3166.

Joanne Lévesque

PHOTO: Jean Toupin, 1985

Les membres de la Ligue d'improvisation ont assuré le service du restaurant durant tout le carnaval avec bonne humeur et efficacité. Ici, Julie Bourbeau, Stéphane St-Cyr et Suzie Toupin. La cliente: Nicole Hamelin.

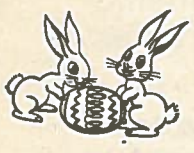
PHOTO: Micheline Marchand, 1985

PHOTO: Micheline Marchand, 1985

L'équipe d'étoiles de Champlain dans la ligue d'improvisation; En avant: Sylvain Marchand; 1re rangée: Jocelyne Duchesne. Normand Poirier et Suzie Toupin. 2e rangée: Annie Bédard, Nathalie Drouin, Sonia Carpentier, Steve Marchand et Joanne Lévesque, leur entraîneur.

PHOTO: Micheline Marchand, 1985

Le postillon du "Postillon"



Saviez-vous que depuis 5 ans, c'est l'ami Julien Pellerin qui assure le transport des épreuves du Postillon de Champlain à l'imprimerie. — Merci beaucoup !

ALAIN BOURBEAU

Producteur d'asperge
et maïs sucré
Vente au détail

815, Notre-Dame, Champlain
Tél.: 295-3136 / 295-3897

Avec les compliments

de la ferme
Paul Massicotte et Fils

Champlain

JEANNINE et LÉO HARVEY
continuent toujours à vous servir
dans leur magasin d'artisanat
situé au sous-sol de
leur résidence au :

996, rue Notre-Dame, Champlain

295-3427
(OUVERT SUR APPEL)

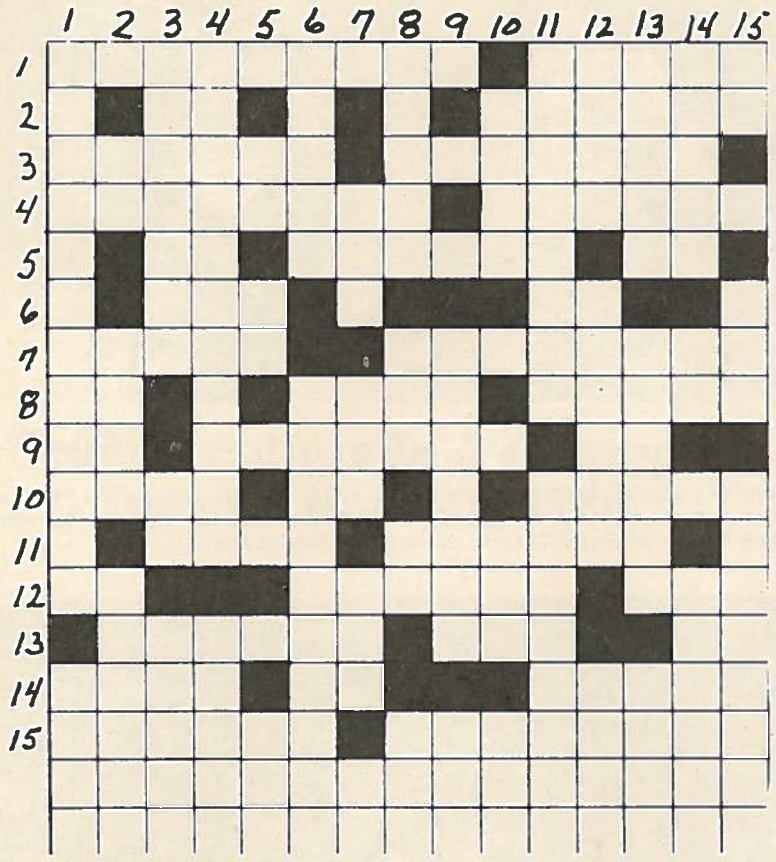
Tél.: 295-3518

FERME CHOREL ET FILS
Marcel Chorel, propriétaire
Vente de farine sarrasin
1373, rue Notre-Dame
Champlain

MOTS CROISÉS CHAMPLAINOIS

par Micheline et Gaétan Marchand

Problème no 12



Horizontalement:

1. Promenade dans les sentiers du côteau — Chemin tracé.
2. Diphtongue — Portion de nourriture.
3. Poète français (1431) — Forcera à garder le lit.
4. Insulaires — Plante sensitive.
5. Abréviation chrétienne — Col des Andes — Platine.
6. Lettre grecque — Fleuve côtier de France.
7. Arrête la lumière — Nom d'un ancien navigateur.
8. Fleuve d'Italie — Marin français — Patte de coq.
9. Chef-lieu de canton — Tête — Chiffre romain.
10. Invoque — Coutumes — Vêtement.
11. Empereur — Doublons.
12. Lac du Soudan — Les fondeurs sillonnent leur terre à bois — Touché.
13. Refuge — Organisation des États américains — La même chose (abr.).
14. Organisation du Traité de l'Atlantique Nord — Interjection — Fils de Dédale.
15. À ses pieds coulent les sources de Champlain — Cirages.

Verticalement:

1. Sentier de ski de fond qui longe une rivière — Langue.
2. Pronom personnel — Terrain délimité — Huit.
3. Louer — En outre, depuis — Chapeau (ang.).
4. Amateurs de musique — Bourrique.
5. Pronom ind. — Douze mois.
6. Négation — Les fondeurs sillonnent leur terre à bois.
7. Point cardinal — Périodes de temps — Ville de Belgique.
8. Grand, ouvert — Municipalité Régionale de Comté — 3.1416.
9. Drame de Shakespeare.
10. Fit des vers — Terre entourée d'eau.
11. Sport d'hiver — Regardait.
12. En outre, de plus — Philosophe grec — Démonstratif.
13. Liquide sucré — Qu'il s'occupe — Argent.
14. À la santé — Fut changée en génisse — Règle graduée.
15. Préposition — Possède — Cours suivis dans un établissement scolaire.

SOLUTION AU PROCHAIN NUMÉRO

RÉFÉRENCES :

— *Cloutier Prosper,* **HISTOIRE DE LA PAROISSE DE CHAMPLAIN,** *Tome I et II. - Le Bien Public, 1915-1917*

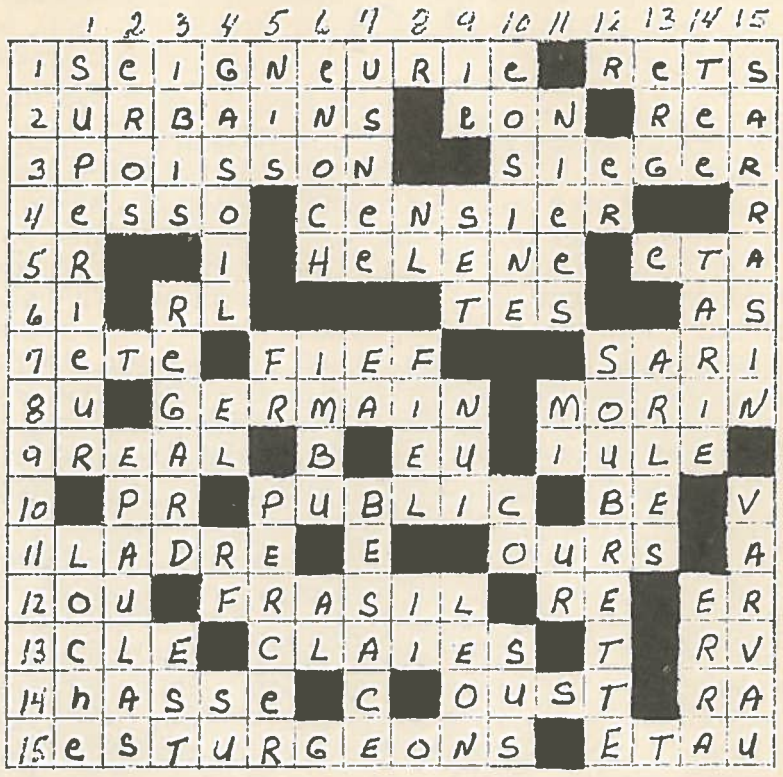
— *Hamelin Eddie,* **LA PAROISSE DE CHAMPLAIN,** *Éditions Le Bien Public, Trois-Rivières, 1933 et 1979 - 79 p.*

— *En collaboration,* **AU FIL DU CHEMIN DU ROY CHAMPLAIN 1917-1979,** *Éditions du Bien Public, Trois-Rivières, 1979, 247 P.*

— *Journal* **LE POSTILLON DE CHAMPLAIN.**

— *Dictionnaires.*

Solution du problème no 11 (Vol. 5, No 1)



La Vierge pèlerine

UN MESSAGE IMPORTANT

Depuis le mois de mai 1984, la paroisse de Champlain possède une Vierge pèlerine. Elle a déjà visité de nombreux foyers de chez-nous, où elle a répondu à la prière de ses enfants, en répandant ses grâces sur plusieurs d'entre-eux. Elle vous invite à l'accueillir chez vous le nombre de jours qu'il vous conviendra; elle demande de l'accompagner par la récitation d'un chapelet quotidien et en gardant un cierge ou un lampion allumé, signe de la lumière de son fils Jésus. Elle attend votre appel gens de Champlain. Elle est à votre disposition en tout temps. — Les responsables pour 1985, M. et Mme Julien Turcotte — ***Tél.: 295-3688.***

Jeunes volontaires

Un projet jeunes volontaires a débuté à Champlain en février et ce pour un an.

Les quatre membres de cette équipe sont Richard Cadotte, Christian Morinville, Aline Veillette et Christian Bellemare.

Leur tâche principale sera d'organiser et d'animer des activités pour les jeunes. Que celles-ci soient sportives, socio-culturelles ou récréatives. Ils verront également à l'animation de la piste de ski de fond et du sentier écologique de même qu'à la rédaction d'un répertoire des ressources-loisirs du milieu.

Pour rejoindre les jeunes volontaires, on téléphone au service des loisirs — 295-2166.

Paule Brunelle

Merci à Mme Danielle D. Cossette pour sa collaboration par la dactylographie de textes pour le présent numéro.

Au fil du Chemin du Roy

Canada Post Postage paid / Postes Canada Port paye
Third class / Troisième classe
002
CHAMPLAIN, P. Qué.

Le Postillon de Champlain

CHAMPLAIN G0X 1C0 Québec

Vol. 5 — No 3 Septembre 1985 Tirage: 600 ex.

RASSEMBLEMENT CHORAL À CHAMPLAIN

LE CHOEUR MIXTE HÉLÈNE DE CHAMPLAIN

Accueille

- L'Orphéon de Trois-Rivières Inc.
- La Chorale Laurentienne (Grand-Mère)
- L'Ensemble vocal des Chutes (Shawinigan)
- Les Semeurs de Joie (Nicolet)
- Le Choeur Fernand Grenier (Shawinigan)
- La Chorale Ste-Madeleine (Cap-de-la-Madeleine)
- Les Quatre Vents (Trois-Rivières)
- Pro Musica (Trois-Rivières)

PHOTO: Jean Normandin, 1985

L'ÉQUIPE DU JOURNAL

Rédaction :

M. Denis Gouin
Mme Laurette Massicotte

Exécutif:

M. Jean-Marie Massicotte
Mme Paul Lamothe
Mme Micheline Marchand
Mme Reine-Aimée Toupin
Mme Henriette Lambert

Tirage :

Mme Odette Trépanier

Publicité :

Mme Micheline Marchand

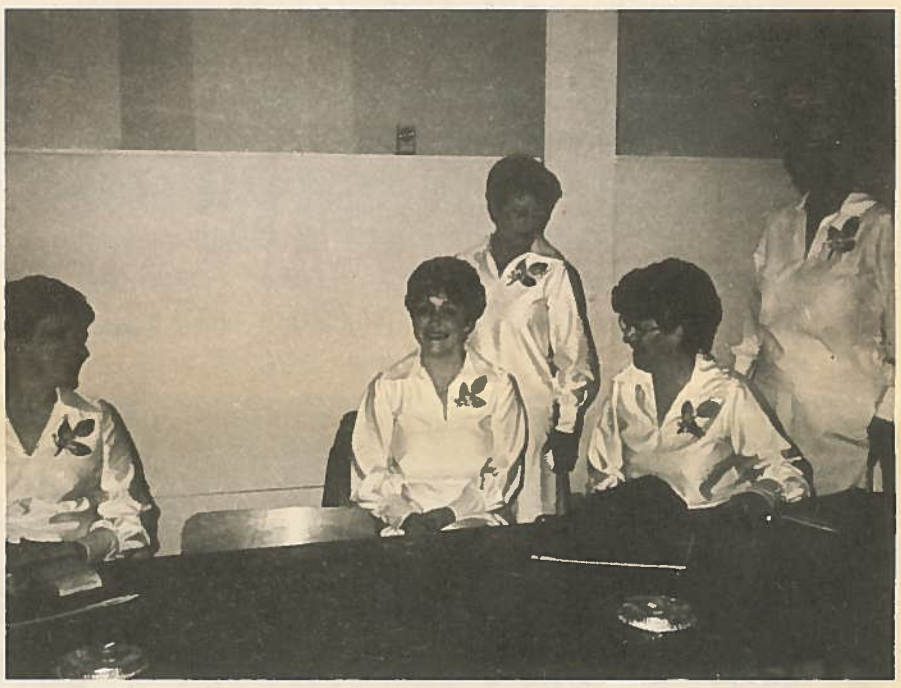
Abonnement :

1 an (3 numéros) — 5,00$
Dépôt légal
Bibliothèque nationale du Québec
Imprimé : *Imprimerie Auger, Inc., 2830, ave St-Charles, Pointe-du-Lac, P.Q. G0X 1Z0*
Édité par la Société historique de Champlain Inc.

"Attention à la marche" disaient-ils - 1 fois - 2 fois - 3 fois - mais quelqu'un leur a dit: **"Une photo s.v.p."** Et voilà - un arrêt - un sourire de Léo, Rollande, Huguette et Georgette Asselin (trésorière à la Régionale).

Philippe et Huguette Trudel portent avec fierté et élégance le costume du Choeur mixte Hélène de Champlain.

Au fil des ans nous y avons apporté quelques changements.



Nous sommes prêtes...

PHOTO: Jean Normandin, 1985

Gaby Béchard, directrice
1- Ginette Bouffard, Janine Harvey, Jeanne d'Arc Hébert, Murielle Morinville, Huguette Pintal.

2- Claire Chartier, Rollande Leblanc, Nicole Croteau, Pierrette Vézina, Jeanne d'Arc Gobeil, Aimée Dusseault.

3- Thérèse Labissionnière, Constance Pichet, Suzanne Morissette, Rollande Laganière, Huguette Trudel, Charlotte Brunelle, Ann Audet, Simone Valois, Thérèse Brisson.

4- Raymond Beaudoin, François Brunelle, Roch Morissette, Philippe Trudel, Diane Toriéri, Rose Leblanc, Madeleine Grondin, Denise Croteau, Monique Sauvageau.

5- Denis Gouin, F.-X. Pichet, Grégoire Lessard, André Paquin, René Sauvageau, Marcel Pintal, Léo Harvey, Jeannine Carroll, Bernard Laganière, Jean-Paul Normandin.

Que dira-t-on de nous dans 100 ans ?

Si nous reculons de 100 ans, i.e. en 1885, nous avons le portrait suivant de la population de Champlain. De fait, le curé du temps, le chanoine Denis Marcoux a fait en cette année un recensement très détaillé de ses paroissiens et en produit comme suit le résumé:

1723 âmes (catholiques)

1160 communiants (12 ans et plus)

563 non-communiants (moins de 12 ans)

290 familles catholiques

148 cultivateurs - 142 non-cultivateurs - 30 journaliers - 15 menuisiers - 48 navigateurs - 107 emplacements - 24 locataires - 2 médecins - 1 notaire - 4 marchands - 4 commerçants - 5 forgerons - 3 bouchers - 3 charrons - 3 boulangers - 3 cordonniers - 1 ferblantier - 5 pilotes licenciés - 1 capitaine de vaisseau - 5 ingénieurs - 1 colporteur - 2 moulins à farine - 1 moulin à scie par eau - 1 scierie à la vapeur

école no 1, 60 élèves, institutrice Hélène Dubord

école no 2, 65 élèves, institutrice Justina Chartier

école no 3, 50 élèves, institutrice dame Louis Beauchesne

école no 4, 25 élèves, institutrice Léocadie Vézina

école Nodèle, 66 élèves, instituteur Camille Dostaler

couvent, 105 élèves, institutrices Soeurs du Bon Pasteur

Le nombre total d'élèves s'établit donc à 371, répartis en 6 écoles. Il n'est pas mention du nombre de jeunes qui pouvaient fréquenter à l'époque les grandes écoles de Trois-Rivières ou d'ailleurs.

Après avoir constaté l'existence de familles nombreuses et du grand nombre de métiers et de professions, il est facile de déduire que le chômage ne devait pas exister mais que toute la population vivait très modestement et se contentait de fort peu.

Les revenus de la Fabrique pour l'année 1885 étaient de $ 1,123.50; les dépenses s'élevaient à $ 791.55; le surplus de l'année se chiffrait à $ 331.95. La dette de la fabrique était de $ 14,400.00; on n'arrivait pas à payer les intérêts qui s'élevaient à $ 800.00 par année. Cette dette avait été contractée 5 ans auparavant, pour la construction et la décoration de l'église actuelle dont le coût total s'élevait à $ 33,656.57. Aussi on a dû avoir recours à une répartition légale le 17 avril 1887.

En 1985, aujourd'hui, cent ans plus tard par conséquent, lorsque nous considérons à Champlain, la richesse et la valeur de nos fermes, les dimensions et la splendeur de notre église, l'élégance et le style de nos anciennes maisons et du presbytère (1904), il nous faut reconnaître que ce riche héritage, qui est le nôtre, a été acquis et bâti dans le travail, le travail ardu et persévérant et aussi dans une foi chrétienne aussi ardue et persévérante que leur travail. En somme, on peut affirmer que le travail persévérant, la foi profonde et la simplicité de vie ont été les caractéristiques de la vie de nos ancêtres à Champlain.

Que dira-t-on de nous, de notre génération dans 100 ans, i.e. en l'année 2085 ?

Denis Clément, p.a.
curé de Champlain

AFÉAS

Lors de l'assemblée du 12 Juin 85, l'A.F.E.A.S. a procédé à la mise en place de son Conseil pour l'année 85-86.

Présidente: Mme Murielle Morinville
Vice-présidente: Mme Marie-Rose Boisvert
Conseillères: secteur 1: Mme Céline Dontigny
secteur 2: Mme Denise Lessard
secteur 3: Mme Thérèse Labissonnière
secteur 4: Mme Yvette Chartier
secteur 5: Mme Jacqueline Desrosiers
Secrétaire: Mme Huguette Tesser
Trésorière: Mme Yolande Hamelin

Les responsables de comité seront:

Artisanat: Mme Céline Dontigny
Éducation: Mme Marie-Rose Boisvert
Réception: Mme Jeanne d'Arc Gobeil
Publicité: Mme Jacqueline Desrosiers
Finance: Mme Yvette Chartier

Nous voulons remercier pour leur grand dévouement et leur travail la présidente sortant de charge: Mme Solange Léveillé, la trésorière: Mme Nicole Croteau, ainsi que les conseillères: Mme Lucie Gélinas, Andrée Sauvageau, Ginette Bouffard, Jeanne D'Arc Gobeil.

Les thèmes et sujets d'étude pour l'année 85-86

Au comité du bloc éducatif

Octobre: Réussir ma vie c'est quoi ?
Novembre: Priorités
Décembre: Quoi de neuf en matière de santé ?
Janvier: Initiation à la fiscalité
Février: Congrès d'orientation
Mars: Amitié entre femmes d'ici et d'ailleurs
Avril: Reconnaissance des acquis
Mai: La ménopause ce n'est pas une maladie

Au comité d'artisanat et culture

Octobre: Broderie
Novembre: Maquillage et coiffure
Décembre: Tissage
Janvier: La fiscalité
Février: Peinture à l'huile
Mars: Four à micro-onde
Avril: Tricot à l'aiguille
Mai: Consommation et tofu

L'A.F.E.A.S. invite toutes les femmes à se joindre au mouvement et à venir se rencontrer le 11 septembre prochain ainsi qu'à tous les deuxièmes mercredis du mois.

Jacqueline Desrosiers,
agente d'information

CO-OP

Nouvelle classification des grains

Par l'entremise du journal le Postillon il nous fait plaisir de vous informer tant sur les diverses activités de votre coopérative locale que sur les techniques agricoles appropriées aux cultures et à l'élevage de notre région. Cette année nous portons plus d'importance au secteur végétal. Déjà votre coopérative expédie à l'extérieur de notre région les surplus de grains locaux. Cela nécessite un contrôle vigilant de la qualité du grain. Éventuellement votre coopérative classera ces grains, cela engendrera une meilleure qualité de moulée et les producteurs de céréales pourront plus facilement expédier leur grain à l'extérieur de la région via votre coopérative.

Avec un personnel renouvelé des plus compétent, un service de livraison amélioré, n'hésitez pas à consulter votre coopérative. Au niveau de la technique agricole une équipe est là pour vous répondre.

La coop est une "Place d'affaires" et nous sommes là pour vous servir.

Coopérativement vôtre,
Louis Bellerose,
gérant

SALON LISE
106, boul. de la Visitation
Champlain, Qué.

"Toujours à la fine pointe de la mode"

Lise Cormier, propriétaire.

Spécialités: Teinture, Permanente, Traitements

1(819) 295-3634

Tél.: 295-3633

CLAUDE VILLENEUVE SERVICE

RÉPARATION D'APPAREILS ÉLECTRO-MÉNAGERS

1150, Notre-Dame, Champlain, Qué. G0X 1C0

Tél.: 295-3267 C.P. 100

J.-B. DUVAL
COURTIER D'ASSURANCE ASS.

Vie - Incendie - Automobile
RESPONSABILITÉ - RISQUES DIVERS

Bur.: 844, Notre-Dame-Sud CHAMPLAIN
Rés.: 842, Notre-Dame Sud Cté Champl.

CONSEIL 2915
Champlain
1945-1985

Hommage à nos fondateurs

Par Jean-Guy Marchand
ex-grand-chevalier

Le 5 Mai 1985 c'était fête chez nous, les Chevaliers de Colomb de Champlain, nous en sommes très fiers. 40 ans d'histoire dont voici quelques pages:

Le 31 Janvier 1945, un projet de sous-conseil pour Champlain est mis de l'avant. Le Dr. Auguste Massicotte, Député de District, entrevoit la possibilité d'un Conseil.

Le 21 Février 1945, sous la présidence de Monsieur le Curé Josaphat Baril, il y a élection des premiers Officiers du Conseil de Champlain qui recevra son numéro 2915 ainsi que sa Charte le 21 Mars 1945.

Une première initiation fut exemplifiée le 4 Mars 1945. M. Ludger Faguy de Québec était l'Officier Conférant et l'inquisition était la responsabilité de M. L'abbé Bordeleau. Tels furent les débuts de notre Conseil.

Maintenant, voici quelques réalisations de nos 40 ans d'histoire. Souvenirs de carnavals avec leurs splendides bals et leurs duchesses. La charge de la salle paroissiale, les concours de décoration de Noël, les fleurs à l'Église qui ont su rehausser nos Fêtes solennelles. Le don d'un vitrail qui se trouve dans le Choeur de notre Église, les dépouillements de Noël, l'aide apportée à des Organismes tels que: Caritas, la Croix Rouge, Le Noël du pauvre, Centraide-Mauricie, l'assistance à nos familles dans le besoin et la maladie.

En voici quelques autres; Entretien du cimetière, aide et support à notre jeunesse qui a su grandir en force et sagesse et cela grâce à notre bénévolat. Il ne faut pas oublier ces quelques réalisations présentes, qui démontrent notre attachement à notre Église; la pente douce pour nos handicapés, notre crèche grandeur nature, la Grotte à la Vierge et très bientôt les Croix de chemin qui seront aux entrées de Champlain. Beaucoup d'autres réalisations sont aussi connues par certains d'entre nous et plusieurs autres ne sont connues que par notre Père Éternel.

40 ans d'histoire, 4 salles occupées par nos Chevaliers. En tout premier lieu, la salle paroissiale de Champlain. Ensuite les réunions se sont tenues au deuxième étage de la forge de M. Clovis Marchand. Puis les Chevaliers ont eu ensuite la charge de la salle paroissiale pendant plusieurs années. Une troisième salle fut prise par le Conseil pour la tenue de ses réunions, cette salle était propriété de M. Pierre LaFrenière. Depuis l'inauguration de la Salle du Tricentenaire notre Conseil des Chevaliers de Colomb y tient ses réunions.

Hommage à vous, épouses de Chevaliers, qui avez su soutenir vos maris dans leurs oeuvres et leurs engagements. Merci à vous qui avez su faire grandir notre famille dans la foi et dans la charité. Sans vous les Chevaliers de Colomb n'auraient pu vivre car la Chevalerie a à sa base deux critères essentiels: 1- La Famille qui est le début de toute société. 2- notre Église qui enracine et ramifie notre communauté. CHARITÉ, UNITÉ, FRATERNITÉ et PATRIOTISME: Tels sont nos buts et tels ont été les buts de Nos Fondateurs.

Nous possédons ce que nous donnons

Alors un homme riche dit: parle nous de donner, et il répondit:

"Vous ne donnez que peu quand vous donnez de vos biens.

C'est lorsque vous donnez de vous-mêmes que vous donnez vraiment.

Car vos biens, que sont-ils, sinon les choses que vous surveillez, par crainte d'en avoir besoin demain.

Et demain, qu'apportera-t-il au chien trop prudent cachant des os dans le sable mouvant, tandis qu'il suit les pèlerins à la Ville Sainte ?

Il en est qui donnent peu de leur abondance et le donnent pour être remerciés et leur désir caché empoisonne leurs dons.

Il en est qui ont peu, et ce peu ils le donnent entièrement.

Ceux-ci croient en la vie et en la bonté de la vie, et leur coffre ne sera jamais vide.

Il en est qui donnent avec douleur et cette douleur est leur baptême.

Et il en est qui donnent sans douleur ni joie et ne sont pas conscients de leurs mérites.

Ils donnent comme au fond de la vallée, le myrte exhale son parfum dans l'espace.

Par les mains de ceux-ci, Dieu parle, et derrière leur regard, il sourit sur la terre.

Il est bien de donner, étant prié, mais il est mieux de donner sans être prié, par compréhension; et pour les hommes généreux, chercher qui recevra est bonheur plus grand que donner.

Et est-il une chose que vous voudriez refuser ?

Tout ce que vous donnez sera donné un jour.

Donnez donc maintenant, pour que la saison de donner soit vôtre et non pas celle de vos descendants."

Ce texte est de K. Gibran

Mgr Denis Clément, aumônier diocésain et aumônier du Conseil 2915 s'adressant aux participants au banquet du 40e Anniversaire.

L'action... d'une personne bénévole

Être bénévole, c'est une bonne manière de se sentir vraiment utile dans son milieu, apprécié par un autre groupe de personnes. C'est même souvent bénéfique pour la famille. Le bénévolat est souvent un service que l'on se rend à soi-même. Ne dit-on pas aussi que rendre service, c'est un signe de grande supériorité culturelle. La plupart des gens constatent que leur satisfaction individuelle s'accroît lorsqu'ils s'appliquent à répondre aux besoins et aux désirs des autres. Quels que soient nos talents, notre capacité ou notre fortune, ils se trouvent accrus, souvent même à l'infini, si nous les partageons avec les autres, Nos moments les plus profitables et les plus heureux sont ceux où nous travaillons avec nos semblables en vue d'atteindre un but commun.

Ces textes reflètent les sentiments de tout Chevalier de Colomb convaincu et engagé dans son milieu. Quel bonheur que de voir le visage épanoui d'une personne à qui on vient de rendre service.

Fais un pas dans la bonne direction,
marche avec les Chevaliers de Colomb

René Laganière
Directeur régional

René Laganière Directeur Régional et organisateur de la fête Jacques Laveault Grand Chevalier, recevant une plaque en remerciement de son dévouement.
Mme Laveault, épouse et fidèle collaboratrice du Grand Chevalier. François Milot Député de District No 3

Jean-Guy Marchand, responsable de la cérémonie religieuse accompagné de son épouse Fernande, recevant une plaque pour ses années de service comme Grand Chevalier des mains de François Milot D.D.3

MEMBRES FONDATEURS ET PREMIERS INITIÉS

★★★

À genoux à gauche: Claude Bourbeau, Ben Marchand, Léo Hébert, Omer Briand. 1ère rangée debout: Guy Dubord, Adolphe Mongrain, Arthur Marchand, Frank Mc Leod, ---, ---, Adrien Toupin, ---, ---, Philippe Dubord, ---, ---, Martin Trépanier derrière Léo Gingras, ---, ---, ---, Eugène Grandmont, Ludger Faguy off. Conférant, Abbé Bordeleau, Ludger Bergeron, Dr. Auguste Massicotte D.D., à genoux à droite: Eusèbe Marchand, Nobert Dubord, Ovila Chartier, Armand Massicotte, Charles Brindle, Édouard Briand, Laurent Boisvert, Rodrigue Bailly, Maurice Chartier, André Chartier. 2e rangée debout: J.C. Carignan tailleur, Noël Cadotte, Jules Rivard, Roland Boisvert, ---, Paul Dontigny, René St-Cyr, Rosane Côté, Arthur Cayer, François Chorel, Josephat Clermont, Trefflé Leblanc derrière Faguy, Lucien Clermont, Thomas Fugère, Hervé Croteau, Léon Langevin, Édouard Chorel, Marcel Duval, Louis Chorel, Gaston Turcotte, Benoit Dufresne, Armand Alain, Romain Pintal, Paul Morinville, Gilles Toupin, Rodrigue Chartier, Armand Chorel, Léonard Noël, Benoit St-Cyr, Armand Grandmont, Lucien Carignan, Alphonse Toupin, Jules Cadotte, Philippe Trépanier, André Lacroix casquette, Gilles Bourbeau, Paul Bailly, Alex Hamelin, Ange Albert Laganière, Jos Marchand, Josephat Trépanier, Alfred Pintal, Paul Marchand, Ray Trottier, W.S. Noël, Paul Turcotte, Arthur Boisvert (coq), Arthur St-Onge, Jacques Lamothe, Dr. Adélard Chartier, Jean-Guy Montambault, Gilbert Bourbeau, Georges Bolduc 1001 cerm., Alfred Dontigny.

Identifiés par Jacques Lamothe

Semaine de l'Âge d'Or

Depuis sa fondation le Club de l'Âge d'Or n'a jamais connu de relâche dans ses activités sociales. Encore cette année la semaine consacrée à cette organisation a été marquée d'heureux événements. Le thème était "Donnons-nous la main dans l'amour et la fraternité", symbolisé par deux mains réunies ensemble, un joli dessin de Mme Clémence St-Cyr.

Lundi, hissement du drapeau à la Caisse Populaire.

******

Plantation d'un arbre à la Municipalité; un beau sorbier qui grandira fièrement, sous l'oeil interressé de l'ancienne et la nouvelle génération.

******

Un rassemblement a eu lieu le mardi au local, il y eu des jeux et un excellent goûter, toujours apprécié des gourmets.

Le mercredi était une journée de partage fraternel en visitant soit une personne seule ou malade. C'est le cas de plusieurs parmi nous de vivre la solitude et la maladie. Heureusement qu'il y a des âmes charitables pour donner de leur temps et leur amitié à ces personnes.

Jour de magasinage jeudi, avec une personne âgée. Je crois que l'âge ne nous enlève pas le goût du beau et du renouveau, on aime encore regarder les vitrines des magasins, faire des emplettes soit par nécessité et souvent pour le plaisir.

Vendredi, jour mémorable où tous les Clubs de l'Âge d'Or de la Mauricie se rencontrent pour prier, méditer, fraterniser au Sanctuaire Notre-Dame du Cap-de-la-Madeleine.

Pour cette avant dernière journée de la semaine une invitation est faite à une personne de l'Âge d'Or à venir chez-soi, on la reçoit affectueusement avec cordialité.

Dernier jour, dimanche, clôturé par une messe solennelle avec de très beaux chants, afin de rendre grâce au Seigneur de nous accorder de si merveilleux moments. Suivie d'un brunch aux mets variés et délicieux préparés par des cordons bleus émérites parmi les membres de l'Âge d'Or. Toujours accompagné par les bonnes et encourageantes paroles, "avec quelques pointes d'humour", de notre pasteur Mgr Denis Clément. Notre député Marcel Gagnon et notre maire Marcel Marchand accompagnés de leurs épouses ont bien voulu nous honorer de leur présence.

Avant et après le repas on pouvait admirer les nombreux exhibits sortis des mains vieillies, mais encore habiles de nos membres.

Merci à notre exécutif qui sait si bien nous divertir et nous valoriser en nous rassemblant dans l'amour et la fraternité.

Mme Reine Lampron

******

Le Conseil comprend: Juliette Marchand présidente, Maurice Germain vice-président, Alice Langevin secrétaire, Madeleine Ayotte trésorière, Constance Leblanc directrice, Georgette Sauvageau directrice, Ida Toupin directrice.

Irving
Tél.: 374-9321
Remorquage
STATION CARRÉ DES FORGES
Coin des Forges et Royale
Mécanique générale
TROIS-RIVIÈRES, QUÉ.
PROPRIÉTAIRE: YVON POIRIER

MARCEL NOËL d.c.
CLINIQUE CHIROPRATIQUE
1068, rue Champflour
Trois-Rivières, Qué., Canada
Téléphone: 375-3170

Tél.: 374-5354 Tél. 295-3624
HUGUES GERMAIN
Notaire
Conseiller juridique
HUGUES GERMAIN, LL.L., D.D.N.1, 91 Fusey
CAP-DE-LA-MADELEINE, QUÉ.

Le chanoine Charles-Henri Lapointe a fêté ses 50 ans de vie sacerdotale

"Ceux qui auront enseigné la justice à un grand nombre brilleront comme les étoiles dans l'éternité" (Daniel 12,3)

Une fête grandiose

Le 16 juin dernier, les paroissiens de Ste-Anne-de-la-Pérade fêtaient les 50 ans de sacerdoce de leur curé, le chanoine Charles-Henri Lapointe. Ce dernier n'est pas un inconnu à Champlain. Plusieurs lui sont unis par des liens de parenté (du côté de la famille Marchand, par exemple). D'autres, comme moi, ont eu le privilège de l'avoir comme professeur. D'autres ont travaillé avec lui dans l'Action catholique. D'autres l'ont eu comme compagnon de pêche. Nos plus jeunes qui vont au Lac-en-Coeur profitent d'une oeuvre dont il est le fondateur. Animateur des **Cahiers de l'histoire de Ste-Anne-de-la-Pérade** et de leur journal **Découvertes,** il est venu nous aider considérablement lors du lancement du **Postillon**.

Tout avait été mis en oeuvre pour faire de ce beau dimanche de juin une célébration splendide. Dès l'arrivée, devant l'église, les majorettes de Ste-Anne toutes plus jolies et pleines de fraîcheur donnaient une sorte d'ambiance familiale à l'arrivée à l'église. Pleine de gens calmes, heureux et fervents, l'église avec ses fleurs respirait une joie contenue. Le chanoine célébrait la messe et il était entouré dans le choeur de plusieurs amis prêtres ou missionnaires. L'homélie de Mgr Pelletier sut rappeler les traits majeurs de la vie du chanoine Lapointe et rendre grâce pour tous les bienfaits reçus durant ces 50 ans. Les chants magnifiquement exécutés par la chorale paroissiale étaient à la hauteur de la circonstance.

Après la messe, le chanoine Lapointe fut conduit au banquet à la patinoire couverte dans une rutilante voiture antique, une vraie "belle d'autrefois". Et l'ambiance de cette immense patinoire n'avait rien de froid. L'oeil des 800 convives était charmé par un gigantesque panneau situé à l'arrière de la table d'honneur sur lequel était inscrit "Dès l'aurore, je prie". Les multiples jardinières suspendues, tout le long du mur opposé et les bouquets de fleurs des champs disposés sur chacune des tables réussissaient à nous faire oublier la structure métallique de l'édifice. Le service assuré par le personnel de l'Escale fut impeccable. Les orateurs, maires, responsables de mouvements et curé actuel furent brefs et intéressants. Ils surent montrer quelques aspects de la riche personnalité de M. Lapointe, son calme, son dévouement, sa bonne humeur, son accueil, et rappeler certains souvenirs humoristiques, de pêche surtout !

Un curriculum bien rempli

Rappelons quelques dates et quelques faits. Le chanoine Charles-Henri Lapointe est né à St-Maurice, le 22 mai 1909. Fils d'Arthur Lapointe, cultivateur et de Rose-Anna Bourgeois. Il fit ses études classiques au Séminaire St-Joseph de Trois-Rivières et sa théologie au Grand Séminaire. Bachelier en lettres de l'Université Laval en 1931. Ordonné prêtre le 7 juillet 1935 par Mgr A. O. Comtois. Il a été Régent chez les grands et professeur titulaire dans les classes d'éléments latins, syntaxe spéciale, syntaxe et méthode de 1935 à 1949. Assistant préfet des études chez les jeunes, il a suivi les cours de l'école normale secondaire de l'Université de Montréal et des cours de psychologie à l'Université Laval. Aumônier de Kermaria, maison provinciale des Filles de Jésus, du 15 juillet 1949 au 25 juin 1954.

Aumônier diocésain de la J.E.C. et J. E.C.F. de 1936 à 1954. Professeur de sociologie à l'École Technique de Trois-Rivières de 1940 à 1965.

Directeur général des Villages Étudiants du Lac-en-Coeur depuis 1946. Il signe plusieurs articles dans la revue "Enseignement secondaire" et les "Cahiers d'Action Catholique". En 1950, il séjourne en voyage d'études en Europe.

Directeur général de l'Action Catholique du diocèse de Trois-Rivières et membre du Conseil de Vigilance de Juillet 1953 à janvier 1966.

Aumônier diocésain et national des Chevaliers de Champlain de 1959 à 1972.

Commandeur de l'Ordre du Mérite Scolaire depuis 1960. Chanoine du Chapître de la Cathédrale depuis 1966.

Curé de Ste-Anne-de-la-Pérade de janvier 1966 à août 1984. Desservant de la paroisse St-Prosper de juillet 1983 à août 1984.

Un éducateur qui forme aux responsabilités

À travers toutes ces tâches, une dominante: celle d'éducateur. Le chanoine Lapointe n'est pas de ceux qui commandent ou dictent. Il n'impose pas sa solution. Avec souplesse et amabilité, il suscite la réflexion. Il aide à mieux voir les besoins qui se présentent et les tâches qui s'imposent. À chacun ensuite de décider ce qu'il peut faire en regard du problème soulevé et du jugement porté par l'Évangile sur cette question.

Un secret du bonheur

En arrivant à Ste-Anne, concluait-il dans son discours au banquet, je n'ai pas essayé de vous transformer pour que vous vous adaptiez à moi. C'était à moi de m'adapter à vous tous et c'est ce que j'ai essayé de faire le mieux possible. Et voulez-vous que je vous dise, "le secret pour être heureux, c'est d'aimer les autres tels qu'ils sont et non tels que l'on voudrait qu'ils soient".

La recette a semblé bien lui réussir. Pourquoi pas à nous ?

Jean-Marie Massicotte

Bonne rentrée

à

toute

la

population !

Champlain

FIDÈLE, TENACE ET FIER

Conseil de la Municipalité de Champlain

Marcel P. Marchand, maire
Maurice Arcand, conseiller et pro-maire
Marcel Bourbeau, conseiller
Ovila Chartier, conseiller
François Brunelle, conseiller
Denis Gouin, conseiller
Léo Vézina, conseiller
Reine-A. Toupin, secrétaire-trésorière
Jeannine Harvey, secrétaire-trésorière-adjointe

295-3979

• Nos Ancêtres •

Généalogie des Rivard

Rivard Jules
Batiscan 17/06/1946

Brunelle Victoire
Georges, Rosette Trudel

Rivard Noé
Champlain 30/09/1901

Chartier Justina
Octave, Georgiana Chartier

Rivard Onésime
Champlain 10/10/1859

Rivard Délina
Maxime, Marie-Anne Lanouette

Rivard Ferdinand
Grondines 29/01/1833

Hamelin Thérèse
René, Josephe Dubord

Rivard Joseph
La Pérade 08/02/1791

Roy Geneviève
François, Marie-Josephte Levêque

Rivard Nicolas
La Pérade 23/07/1753

Gauthier Marie-Anne
Jean-Élie, Marie-Suzanne Hallé

Rivard Nicolas
Champlain 09/01/1724

Rau Marie-Josephte
François, Françoise Brisebois

Rivard Nicolas
Ct. J. Cusson 20/11/1678
(Batiscan)

Trottier Élisabeth
Julien, Marie Sédilot

Rivard dit Lavigne Nicolas
Trois-Rivières vers 1653

St-Père Catherine
Étienne, Marie-Madeleine Couteau

Rivard Pierre
St-Aubin de Tourouvre, ar.
Mortagne, Perche, France

Mullard Jeanne

Nicolas Rivard

Le 9 mars 1646, Nicolas Rivard, demeurant à Tourouvre au Perche, signe un contrat par lequel il s'engage à passer en Nouvelle-France. Nicolas, qui est âgé de 29 ans, a négocié un contrat lui garantissant le gîte et le couvert pendant trente-six mois, ainsi que le coût de son passage pour revenir en France si bon lui semble. À chaque année, il recevra une somme de soixante-six livres tournois dont quinze lui sont remises en acompte au moment de la signature du contrat.

On ne sait rien de ses trois premières années vécues en Nouvelle-France. En 1652 il est aux Trois-Rivières où il épouse Catherine St-Père, une jeune veuve de 18 ans. Le couple se fixe au Cap des Trois-Rivières sur l'une des quarante concessions distribuées par les pères jésuites. Rivard qui est instruit s'intéresse aux affaires de la communauté. Il devient marguillier et capitaine de milice au village de la Madeleine.

Le 23 mars 1666 Nicolas Rivard obtient une concession à Batiscan. Au cours des années suivantes il tient un rôle important parmi les colons. C'est chez-lui que le missionnaire dit la messe et baptise; c'est dans sa maison que l'on prend la décision de construire la première église de la paroisse St-François-Xavier; c'est à lui encore que l'on demande de représenter les colons afin que l'arpentage des terres rende justice aux concessionnaires.

Au recensement de 1681, Nicolas a 60 ans et demeure avec sa femme et ses 10 enfants (7 fils, 3 filles) à Batiscan. Il y exerce la fonction de capitaine de milice, fonction qu'il abandonnera en 1698 de même que le poste de commande de la côte de Batiscan. En fait, il achève son voyage en ce bas monde. Le 1 juillet 1701 on le conduira à son dernier repos au petit cimetière paroissial. Il était resté actif jusqu'à la fin. Sur son acte de décès, le curé inscrit qu'il a manifesté toutes les marques d'une piété singulière. Catherine, sa femme, lui survivra près de 8 ans, étant aussi inhumée à Batiscan le 28 juin 1709.

Les descendants de Nicolas Rivard ont porté divers surnoms, ce qui complique quelque peu leur généalogie. L'ancêtre Nicolas se faisait aussi appeler Lavigne, surnom qui est passé à de nombreuses familles ayant vécu sur la rive sud, face au comté de Champlain. Julien, le second fils de Nicolas, est à la tête de la branche des Laglanderie. Ce surnom a complètement disparu puisqu'ayant épousé Élisabeth Thunay dit Dufresne, leurs descendants ont conservé le surnom de leur mère: c'est ce qui explique la présence de nombreuses familles Dufresne en Mauricie.

Les Lacoursière descendent de François, troisième fils de Nicolas. Les Lanouette et Lavigne descendent principalement de Pierre, le quatrième fils. Les Préville nous viennent de Jean, le sixième fils. La Mauricie compte près de 300 familles Rivard, plus de 200 Dufresne, plus de 150 Lacoursière, près de 100 Lavigne et quelques Lanouette.

Josette Côté Turcotte

source:

- Lacoursière Jacques, Bizier Hélène-Andrée, revue **Nos Racines**, vol. 8, les Éditions T.L.M. inc. 1979.
- Saintonge Jacques, **Nos Ancêtres**, Sainte-Anne-de-Beaupré, vol. 5, 1983.

M. Noé Rivard et son épouse Justina Chartier à l'occasion de leur mariage en 1901.

Nos Ancêtres

Erratum: Le Postillon de Champlain, vol. 5 no 2, p. 7, chronique Nos Ancêtres, Généalogie des Carpentier:

correction 2e génération:
Carpentier Arthur
Champlain 11/01/1915

Morinville Rachel
Séraphin, Éliza Carpentier

correction 3e génération:
Carpentier Hercule
Champlain 25/01/1876

Brunelle Célina
Ferdinand, Marie-Thérèse Félicité Hamelin

Chœur mixte Hélène de Champlain

Le Club de l'Âge d'Or affilié de Champlain

CLUB OPTIMISTE
La Visitation de Champlain

La bonne cuisine D'AUTREFOIS

Jules Rivard vers 4 ou 5 ans.

Pour septembre nous vous présentons les recettes de Mme Victoire Brunelle Rivard, épouse de feu Jules Rivard. Mme Rivard est originaire de Batiscan d'une nombreuse famille. Entre autres, elle est la soeur de François, conseiller municipal de Champlain, de Germain, ex-maire de Batiscan et de l'abbé Gérard, décédé ce printemps alors qu'il était curé de St-Tite.

Lorsque l'abbé Émile Brunelle était curé de Champlain, Mme Rivard venait aider sa tante Cécile Brunelle à faire la cuisine au presbytère. À certaines périodes, le presbytère logeait plusieurs prêtres visiteurs à l'occasion des "quarante-heures" ou des visites de l'évêque.

La famille Rivard a exploité la terre familiale située dans le haut de Champlain depuis plusieurs générations. Et depuis quatre générations il y a des Rivard dans la maison ancestrale construite par Onézime Rivard. C'est Claude qui a pris la relève, et qui exploite maintenant la ferme. Sa soeur Diane, épouse de Alphonse Ouellet habite en face une très belle maison canadienne. Elle y élève ses enfants Cynthia et Nicolas.

M. Jules Rivard tenant Claude et Mme Victoire avec Diane

PÂTÉ DE FOIE GRAS

Passer deux fois au hache-viande:
1 lb de porc frais maigre
1 lb de porc frais gras
2 lb de foie de veau
¼ de lb de jambon cuit
1 oignon

Mélanger la viande soigneusement avec:
5 jaunes d'oeufs battus
Cannelle au goût
Sel et poivre

Ensuite introduire 5 blancs d'oeufs battus en neige.
Barder le fond d'un moule rectangulaire ou d'une terrine avec des tranches de lard salé. Remplir avec le mélange de viande. Cuire 2½ heures au four doux à 300° F. environ. Refroidir et couper en tranches pour servir.

RELISH VERTE AUX TOMATES sans cuisson

1 panier de tomates vertes
6 gros oignons
2 tasses de céleri
4 piments vert doux
4 piments rouge doux
½ tasse de gros sel
6 tasses de sucre
1 pinte de vinaigre
2 onces de graines de moutarde
1 c. à thé de cannelle

Passer les légumes au hachoir, y répandre le sel et laisser reposer une nuit. Ensuite couler et rejeter le jus.
Mélanger le vinaigre, le sucre, les grains de moutarde et la cannelle. Introduire les légumes égouttés et ajouter quelques gouttes de colorant végétal vert pour avoir une couleur plus soutenue. Mettre en pot et sceller.

POUDING AUX BLEUETS

Pâte: 2 c. à table de graisse végétale "Crisco"
¾ de tasse de sucre
1¾ tasse de farine
2 c. à thé de poudre à pâte
⅔ de tasse de lait
1 oeuf

Défaire la graisse en crème. Ajouter le sucre et l'oeuf. Introduire le lait et la farine alternativement.

4 tasses de bleuets
1 tasse de sucre

Étendre les bleuets et le sucre dans un moule à gâteau. Recouvrir de la pâte et cure au four à 350° F. 30 minutes ou plus.

On peut remplacer les bleuets par d'autres petits fruits: framboises, rhubarbe, fraises

Tél.: (819) 295-3231

CHAMPLAIN DIESEL ENR.
André Lessard, propr.

635, rue Notre-Dame Nord Champlain, Qué.

Salon de coiffure "Micheline"
Spécialistes en coupe et coiffure mode
Permanente
Teinture et Traitement
Micheline Bergeron, propriétaire

1035, rue Notre-Dame, Champlain, Qué. / Tél. 295-3349

Pierre Cossette, C.D.A. ass.
Assurance générale
AUTO - RÉSIDENTIEL - COMMERCIAL
RESPONSABILITÉ - FERME

295-3537 994, Notre-Dame, Champlain

Éphémérides

par Mme Madeleine Lamothe

JUBILÉ D'OR DE PRÊTRISE

M. l'abbé Paul-Henri Carignan,vicaire épiscopal auprès des communautés religieuses du diocèce de Trois-Rivières et dont la famille a déjà résidé à Champlain, a célébré le 29 juin dernier par une messe spéciale à l'église de Champlain son jubilé d'Or sacerdotal. Une nombreuse assistance familiale et paroissiale a présenté à Monsieur l'abbé Carignan ses hommages et son admiration en reconnaissance pour tout ce que l'abbé Carignan a apporté au monde de l'éducation, particulièrement tant au Séminaire qu'aux Instituts familiaux et aux communautés religieuses.

BIENVENUE AUX NOUVELLES FAMILLES À CHAMPLAIN

M. le Docteur et Madame Vincent Dontigny viennent de s'établir dans la paroisse, sur les terrains de l'ancien "7 Fables".

D'autres familles, soit pour l'été ou les quatre saisons ont acquis quelques terrains disponibles. À tous une très cordiale "Bienvenue" chez-nous.

LES MARIAGES

Le 17 mai dernier, Monsieur Aimé Desrochers a épousé à Champlain Yvette Laliberté de Laval des Rapides. Nos meilleurs voeux à ce couple d'estivants.

Mlle Lyne Laquerre, secrétaire, fille de M. Jean-Guy Laquerre et Carmen Pépin, de Champlain d'une part, et Mario Bégin, étudiant, fils de Michel Bégin et de Ghislaine Paquin de Trois-Rivières, d'autre part; ce mariage a eu lieu le 22 juin à Champlain.

Mlle Céline Boisvert, technicienne, fille de Roland Boisvert et d'Armande Montplaisir de Champlain, d'une part, et Bertrand Daigle, technicien, fils de Émery Daigle et de Thérèse Poirier de Sept-Iles, d'autre part; ce mariage a eu lieu à Champlain le 29 juin.

Mlle Linda Kelly, éducatrice, fille de Gorden Kelly et de Dorothy Allan, de La Tuque. d'une part, et de Steve Harvey, éducateur, fils de Claude Harvey et de Denise Lehouiller de Champlain, d'autre part; ce mariage a eu lieu à La Tuque le 29 juin dernier.

NOS DÉFUNTS

M. Marcel Marchand, père de Paul-Émile Marchand et frère de Madame Guy Côté, est décédé en février dernier. Les funérailles eurent lieu en l'église St-Gabriel Archange de Cap-de-la-Madeleine.

M. Joachin Durocher, frère de Madame Louis Leclerc de Champlain est décédé à Grand-Mère.

M. Charles Turcotte, époux de Julienne Lehouiller et père de Marie Turcotte, est décédé en février dernier.

Sont décédés également: M. Louis Lamy, père de Madame André Marchand de Cap-de-la-Madeleine; Madame Arthur Monfette, mère de Madame Bruno Baril de Champlain.

Mlle Gilberte Bailly, de Champlain, est décédée le 28 février dernier; funérailles dans notre église paroissiale. Elle était la soeur de Suzanne, Jeanne d'Arc, Alexandre et Pierre Bailly.

M. Léo-Paul Arcand, de Ste-Anne-de-la-Pérade, est décédé en février; il était le frère de Madame Michel Boutet (Christine) de Champlain.

M. Justin Carpentier, de Champlain, dont les funérailles et l'inhumation eurent lieu à Cap-de-la-Madeleine est décédé à l'hôpital St-Joseph de Trois-Rivières.

M. Alonzo Pintal, décédé et résident à Cap-de-la-Madeleine fut inhumé à Champlain dans leur terrain de famille.

Mlle Lucette Chorel, soeur de Madame Dora Chorel-Vaillancourt, décédée dernièrement.

M. Gérard Ghielen, 85 ans est décédé en Hollande; il était le père de M. Jean Gheilen, marguillier de notre paroisse.

M. Paul St-Arnaud, époux de Carmen Marchand, est décédé le 5 mars dernier à l'hôpital Ste-Marie. Les funérailles et inhumation à Champlain.

Le Révérend Père Arcand, jésuite, originaire de Champlain, est décédé à Montréal en mars dernier. Funérailles à léglise Immaculée-Conception de Montréal.

M. l'Abbé Gérard Brunellle, curé de St-Tite, frère de M. François Brunelle et de Victoire Brunelle-Rivard de Champlain est décédé le 14 avril dernier. Il avait été vicaire à Champlain.

M. Victor Harvey, père de Léo, Claude, Colombe et Esther Harvey; funérailles et inhumation à Champlain le 6 mai dernier.

Madame Marie Berthiaume, épouse de William Marchand, décédé à l'hôpital St-Joseph le 30 mai; elle était la mère de Jules et Jean-Guy. Funérailles et inhumation à Champlain.

Mme Denise Beaudet née Langlois, décédée au Centre Élisabeth Bruyère d'Ottawa le 20 juin à l'âge de 72 ans, épouse de feu Jean-Marie Beaudet, chef d'orchestre du Centre National des Arts. Inhumation au cimetière de Champlain. La famille Langlois a demeuré ici plusieurs années.

BAPTÊMES À CHAMPLAIN

Marie Catherine Neault, fille de Claude Neault et de Denise Langevin, a été baptisée le 2 mars dernier.

Marie Michelle Godbout, fille de Claude Godbout et de Lise Chartier, fut baptisée le 28 avril dernier.

Joseph Samuel Mathieu Houde, fils de André Houde et de Ghislaine Turcotte, a reçu le baptème le 12 mai dernier.

Marie Pascale Lamy-Vallée fille de Francis Vallée et de Jasmine Lamy, fut baptisée le 19 mai dernier.

Joseph Louis-Philippe Laperrière, fils de Gilles Laperrière et de Lucie Morinville, de Loretteville, a reçu le baptême à l'église de Champlain le 23 juin dernier.

Joseph François Alexandre Pichet, fils de Michel Pichet et de Marie-France Morand, a reçu le baptême le 1er juillet dernier.

Francis David Alexandre, fils de Laurent Barnes et de Raymonde Turgeon, a reçu le baptême le 7 juillet dernier.

Marie Patricia Simon, fille de Guy Simon et de Claire Pedneault, du haut de Champlain, a reçu le baptême dimanche le 14 avril.

La paroisse est une grande famille. Or, LE POSTILLON est un instrument privilégié qui unit les membres de cette famille.

La Fabrique de
Notre-Dame-de-la-Visitation
de Champlain

BANQUE DE MONTRÉAL

Au service du particulier
et de l'entreprise
depuis 165 ans.

Rosaire Bourbeau

GARAGE J. COSSETTE, ENR.
PEINTURE — DÉBOSSELAGE

295-3670

579, rue NOTRE-DAME
CHAMPLAIN, QUÉ.

PETRO-CANADA

GARAGE CHAMPOUX & FRÈRES INC.

Mécanique générale

1123, Notre-Dame
Champlain, Qué. G0X 1C0

Tél.: 295-3225

ANNONCES PUBLICITAIRES

Le journal "Le Postillon" commencera avec le prochain numéro, soit celui de décembre 1985, sa sixième année d'existence.

Ceux et celles, (particuliers, organismes, commerces et autres) qui sont intéressés à faire paraître une annonce publicitaire dans le journal, sont appelés à le faire dans les 15 premiers jours d'octobre prochain.

Tous les anciens souscripteurs seront contactés personnellement et/ou par courrier en les invitant à faire parvenir le renouvellement de leur annonce aux mêmes conditions que l'an passé (abonnement inclus).

Nous invitons cordialement de nouveaux annonceurs à se joindre à nous.

C'est une façon concrète et efficace de permettre au "Postillon" de continuer son chemin.

Merci beaucoup, nous apprécions fortement votre collaboration. Pour information:
Micheline L. Marchand, responsable de la publicité
777, Notre-Dame, Champlain - 295-3900

LE PARC OPTIMISTE

La dernière année du Club Optimiste a amené beaucoup à Champlain, notamment par la création du Parc Optimiste, dont l'ouverture officielle a eu lieu en mai dernier.

La rentrée du Club Optimiste se fera sous la présidence de Claude Harvey, président élu à la fin de la dernière année. Ce dernier sera secondé de Pierre Caron, Gilles Patry, Jean-Marc Gélinas, Guy De Montigny, Jean-Pierre Chartier, Robert Lehouiller et Hugues Germain.

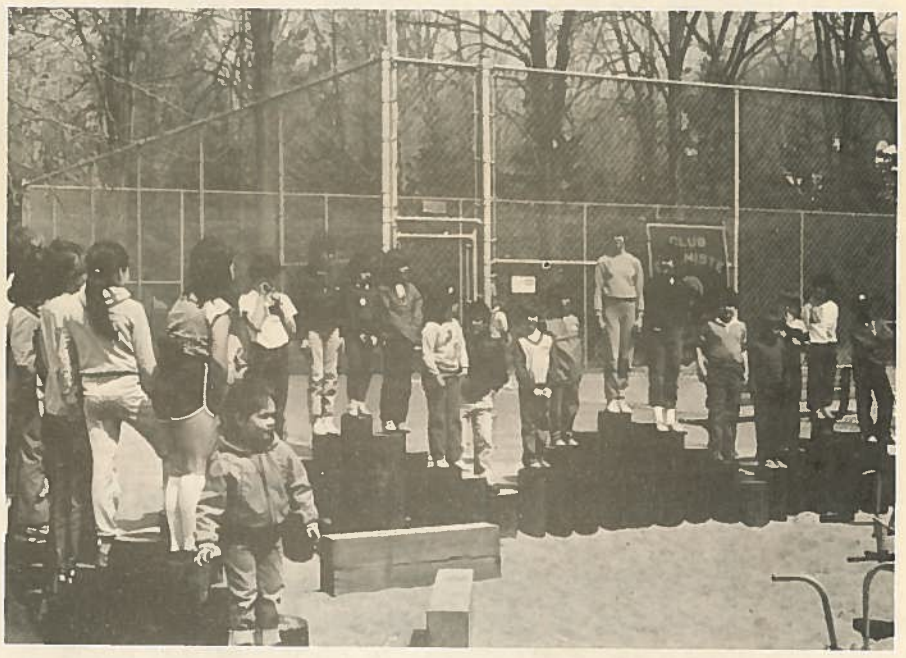
On prévoit également pour la rentrée, mettre en marche un tirage, du même type que celui de l'an dernier, pour aller chercher des argents en vue de la création d'un fonds spécial qui sera sous l'administration du Club Optimiste et qui visera surtout à aider l'organisation des transports pour nos jeunes dans la pratique des loisirs.

Un autre projet à suivre sera l'élaboration d'un projet de carnaval pour l'hiver 1986. Encore une fois, les projets ne manqueront pas au Club Optimiste et toujours au profit de la population de Champlain.

Hugues Germain

PHOTOS: Jean Toupin, 1985

Mrg Denis Clément; M. Claude Harvey, président du Comité. M. Gilles Laganière, président du Club 1984 - 1985; M. Marcel P. Marchand, maire de la Municipalité.



Tous prêts pour chanter leur joie devant l'été qui s'annonce et leur reconnaissance aux Optimistes.

JACQUELINE ROMPRÉ TESSIER

desjardins

Une ressource naturelle

la caisse populaire de champlain

LUNDI ..... 9:30 à 16:00 heures
MARDI ..... 9:30 à 16:00 heures
MERCREDI ..... 9:30 à 16:00 heures
JEUDI ..... 9:30 à 20:00 heures
VENDREDI ..... 9:30 à 16:00 heures

SIÈGE SOCIAL
982, rue Notre-Dame, C.P. 26
Champlain, Cté Champlain (Québec) G0X 1C0
Tél.: (819) 295-3948

LA CAISSE POPULAIRE DE CHAMPLAIN A ATTEINT SES $ 10 000 000 D'ACTIF

PHOTO: Normandin photographe

Pierre Leblanc, président du C.A., Jacqueline R. Tessier, directrice, Yves Béliveau, président du Conseil de surveillance, Pierre Neault président du Conseil de crédit.

La direction et le personnel de la Caisse Populaire de Champlain sont heureux d'annoncer à leurs membres que la Caisse a connu une excellente performance financière et que depuis le 30 juin 1985 la Caisse compte maintenant plus de $ 10 000 000 d'actif.

La Caisse Populaire désire également remercier ses 1700 membres pour toute la confiance qu'ils lui accordent et la fidélité qu'ils lui manifestent depuis près de 73 ans. C'est grâce à des gens comme vous que la Caisse a sa raison d'être dans le milieu et que son personnel est fier de vous représenter.

La Caisse Populaire de Champlain, une entreprise coopérative financière à l'image et au service de ses membres.

Jacqueline R. Tessier
Directrice

PHOTO: Normandin photographe

Les employées de la Caisse
Mme Dorothée Duval, Francine Ghielen, Jacqueline Tessier, Michèle Jutras, Diane Leblanc, Annette Dubord (absente sur cette photo).

PASSAGERS CLANDESTINS

Notre ami, Guy Côté, est habitué à une cargaison pleine de vie: il conduit un autobus scolaire. Toutefois, ce beau matin du mois d'août, c'est d'autre chose qu'il s'agissait. Alors qu'il descendait de sa voiture pour se rendre au tennis, il entendit un miaulement sortant de sa voiture. Pourtant il n'avait pas fait monter de chat dans son auto. Il soulève le capot. Un petit minou gris, tout recroquevillé, les yeux agrandis d'inquiétude, miaule un S.O.S. Tout de suite, Guy le sort de là. Il n'est pas blessé. Un autre miaulement sort du moteur ! Un deuxième chaton pointe le nez. Il est sauf lui aussi. Y en aurait-il d'autres ? Pour mieux regarder, Guy se penche bien en avant. Mais oui ! Encore un autre. Il semble coincé. Quelques enfants se glissent en dessous de l'auto pour dégager le chat. Un troisième, puis un quatrième chaton sortent au grand jour. Ça commençait bien la journée d'O.T.J. pour les enfants. Les chats ont été adoptés par quelques-uns des enfants présents. Une fin heureuse comme dans les beaux contes.

Jean-Marie Massicotte

DISTINCTION

Le secrétaire général de la Commission scolaire des Vieilles-Forges, Patrick Connors a reçu le prestigieux titre de "secrétaire général émérite" de l'Association des cadres scolaires du Québec... La cérémonie s'est déroulée au Palais des congrès de Hull.

DESSUREAULT,
LEBLANC,
LEFEBVRE, C. A.
Comptables agréés

950, Royale, suite 104,
Trois-Rivières, Qué.
C.P. 2368 G9A 5L2
(819) 379-0133

ABATTOIR NEAULT & FILS, INC.
VIANDE EN GROS
Spécialité:
BOEUF ET VEAU

897, NOTRE-DAME
CHAMPLAIN, QUÉ.
Tél.: (819) 295-3636

SC
Juvénat
Notre-Dame-du-Rosaire
Pensionnat dirigé par les frères de St-Gabriel
Secondaire I, II, régulier
Relations personnalisées. Période d'aide
165, rue Notre-Dame — Champlain
G0X 1X0 Tél.: (819) 375-9676

Avec les compliments

de la ferme
Paul Massicotte et Fils

Champlain

JEANNINE et LÉO HARVEY
continuent toujours à vous servir
dans leur magasin d'artisanat
situé au sous-sol de
leur résidence au :

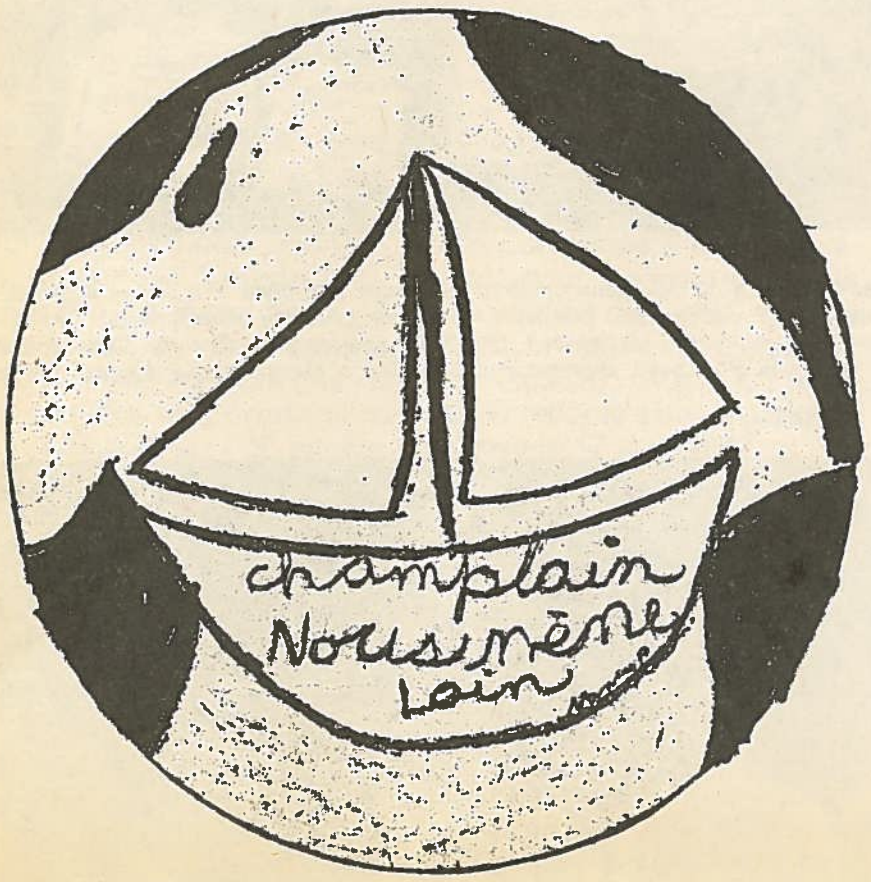
996, rue Notre-Dame, Champlain

295-3427
(OUVERT SUR APPEL)

Tél.: 295-3518

FERME CHOREL ET FILS
Marcel Chorel, propriétaire
Vente de farine sarrasin
1373, rue Notre-Dame
Champlain

L'EMBLÈME DE L'ÉCOLE CHAMPLAIN



"Le bateau représente l'école et rappelle qu'autrefois il y avait beaucoup de marins dans ce village. Le cercle représente la terre qui est visitée par les navires. L'écriture "Champlain nous mène loin" rappelle la vocation de l'école qui nous mène de la maternelle au niveau secondaire et même plus loin". (Nancy Pelletier)

L'école est le milieu de vie de nos jeunes. Par des projets particuliers, nous voulons lui donner des couleurs particulières et très locales.

Au cours de l'année 1984-85, un concours a été lancé chez nos Jeunes du Primaire pour trouver un emblème à l'école Champlain.

"Les enfants portent en eux
Ce qu'il faut pour partir
On déclenche certains feux
Ils se mettent à partir."

Et le 27 mars, à l'intérieur d'une grande fête à la Salle du Tricentenaire nous avons procédé au dévoilement de notre emblème.

Soeur Anna-Maria Bouchard

PHOTO: André Pelletier

Au centre, Nancy Pelletier, gagnante du concours. Se sont aussi distingués: Annie Cossette et Éric Chorel. On reconnaît Madame Madeleine Lamothe, commissaire, soeur Anna-Maria Bouchard, directrice, et monsieur Réginald Vézina, directeur général.

PHOTO: Jean Sauvageau

François Sauvageau a remporté le trophée de l'école secondaire l'Assomption remis à l'élève qui a eu le meilleur rendement académique de son école pendant l'année scolaire 1984-85. François était en première secondaire. Félicitations !

MARTIN LEBLANC À L'HONNEUR

Martin Leblanc, fils de Pierre Leblanc et Adèle Bourbeau, s'est distingué au Séminaire de Trois-Rivières. Il a été proclamé l'athlète étudiant des finissants du conventum 1985-2000. Cet honneur vise à souligner à la fois les performances sportives et les notes scolaires élevées. Il a mérité une bourse de cent dollars. Il doit poursuivre ses études au Cegep de Trois-Rivières en sciences pures. Félicitations !

Tél.: 295-3749

JG CHARTIER & FRÈRE INC.
EXCAVATION ET TERRASSEMENT
TRANSPORT DE PIERRES, SABLE ET GRAVIER
VENTE ET INSTALLATION DE FOSSES SEPTIQUES

1174, rue Notre-Dame
CHAMPLAIN, QUÉ.

BAR SALON VILLA DES CÈDRES

Propriétaire: Yves Bellveau — Jean-Pierre Neault

Musique continuelle.
et vidéo

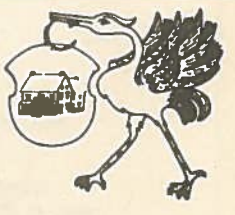
1985, Notre-Dame — Champlain, Qué.

LE MANOIR ANTIG

Cuisine Suisse
• Fondues •

BAR-RESTAURANT

1073, rue Notre-Dame
Champlain, Qué., G0X 1C0 — Tél.: (819) **295-3954**



CONCOURS OPTIMISTE

"JE PENSE AU MIEUX, JE M'ATTENDS AU MIEUX."

PHOTO: Daniel Laganière, 1985

Les gagnants du premier cycle du concours optimiste "l'initiation à l'art de s'exprimer":Guillaume Massicotte, premier, Simon Laganière, deuxième et Martin Sauvageau, troisième. À l'arrière Gilles Laganière, président du Club, soeur Anna-Maria Bouchard, directrice, et Jean-Marie Massicotte, animateur de la soirée.

PHOTO: Daniel Laganière, 1985

Les gagnants de deuxième cycle du concours optimiste "l'initiation à l'art de s'exprimer": Suzie Yeo, première, Matthieu Lessard, deuxième et Isabelle Bouffard, troisième. À l'arrière, Gilles Laganière, président du Club, soeur Anna-Maria Bouchard, directrice et Jean-Marie Massicotte, animateur de la soirée.

PHOTO: Studio St-Cyr

1ère rangée: Luc Hamelin, Claude Hamelin, Lucien Hamelin, Jean-Louis Bertrand, Ludger Bergeron, Yvanhoe Leblanc, André Trépanier,Paul Hamelin.

2e rangée: Paul Marchand, Léo Lapolice, Paul Alain, Claude Tessier, Hugues Hamelin, Jacques Alain, Paul Béliveau, Gabriel Alain, Gilles Noël, Théobald Marchand.

(Photo prise à l'aréna de Grand-Mère vers 1950)

Avec les compliments de:

MARCEL GAGNON
M.A.N.

Député de Champlain

Compliments de:

PAUL BRISSON & FILS LTÉE
Jean-Louis Toupin, propriétaire

109, Boul. Visitation, Champlain / G0X 1C0

QUELQUE CHOSE D'UNIQUE EN AMÉRIQUE DU NORD À STE-ANNE-DE-LA-PÉRADE

Détrompez-vous, ce n'est pas de la pêche au petit poisson qu'il s'agit. À Ste-Anne-de-la-Pérade, grâce à l'animation du chanoine Lapointe, à l'encouragement de quelques membres de leur Comité historique et à la participation très grande de la population, une multitude de publications ont vu le jour qui visent à faire connaître le passé de Ste-Anne. Une collection a pour titre "Notre Passé" et une autre "Vieilles familles". Ces ouvrages, la plupart du temps sous forme de cahiers, sont parfois signés par des noms bien connus des amateurs d'histoire. Par exemple, Mgr Albert Tessier ou M. Raymond Douville. Mais la plupart sont l'oeuvre de citoyens ordinaires qui ont le goût de préserver le souvenir de leur coin de pays, de parents ou d'amis ayant fait oeuvre originale. Nulle part ailleurs, pour un village de cette importance, vous ne pourrez trouver pareille mine de renseignements sur le passé local. Voici quelques titres tels que présentés par leur Comité historique.

Ste-Anne-de-la-Pérade par Mgr Albert Tessier.

Un survol de l'histoire de notre paroisse de plus de 300 ans d'existence. $ 2.00

Souvenirs d'une institutrice par Vénérande Douville-Veillet.

Souvenirs d'une petite école de rang du début du 20e siècle. Vivants récits. $ 2.00

Figures politiques de la Pérade par Raymond Douville.

Esquisses biographiques des quinze hommes politiques qui sont nés ou ont vécu dans notre paroisse, dont le premier ministre, John-J. Ross. $ 2.00

Souvenirs du Rapide-Nord Tome I par Vénérande Douville-Veillet.

Au temps de ma jeunesse. $ 2.00

Souvenirs du Rapide-Nord Tome II par Vénérande Douville-Veillet.

"Les occupations familliales".

Savoureuses évocations d'une nonagénaire sur le passé de notre paroisse qui conserve encore ses traditions. $ 2.00

Beurreries et fromageries d'autrefois par Daniel Thibault.

Vivante évocation d'une industrie qui fut prospère il y a un siècle. $ 2.00

Le cataclysme de la rivière Ste-Anne.

Une réimpression d'un écrit de 1894. $ 2.00

Madeleine de Verchères par André Vachon.

Une brochure qui rappelle sa naissance, son exploit à Verchères, son mariage avec M. De la Naudière, sieur de La Pérade. $ 2.00

Le vie musicale à la Pérade 1ère série 1900-1943 par Marcelle Vallée

Une évocation captivante de la vie musicale et de ses artisans: Firmin St-Arnaud - Éphrem Lanouette - Pierre Leboeuf - Issachar Hamel - Zénon Paquin. $ 3.00

La vie musicale à Ste-Anne-de-la-Pérade 1943-1978 par Marcelle Vallée.

Vous y ferez connaissance avec les trois "Marcel": Marcelle Vallée, Marcel Lanouette, Marcel Blais. Ce cahier vous permettra de découvrir les talents artistiques des familles Chevalier, Juneau, Blais, Lanouette, St-Arnaud. Vous ferez aussi connaissance avec Louis-André Fiset de la famille de M. Georges Baril, d'Albert Giroux, d'Issachar Hamel, le Frère Ernest Brault. $ 2.00

Drames de la Pêche aux poissons des Chenaux.

Deux récits palpitants. Les deux frères Baribeau perdus dans la tempête et retrouvés à demi-gelés. Les Frères du Sacré-Coeur noient leur "Fine" et finissent par retrouver le bord de la rive. $ 3.00

Recettes de nos Grand-Mères Trois séries.

Les trois séries sont l'oeuvre de Mlle Marcelle Vallée. Les recettes sont colligées avec respect, accompagnées de la photo de chaque grand-mère. De quoi nous rendre gourmands. $ 3.00 chaque cahier.

50 ans de Pensionnat au collège du Sacré-Coeur De Ste-Anne-de-la-Pérade Frère Ernest Brault.

Volume de plus de 70 pages abondamment illustré de 91 photos de professeurs et d'élèves. Le premier chapitre rappelle le souvenir des directeurs. Le second attire notre attention sur les professeurs du cours des Finissants avec le nom des élèves. $ 5.00

La famille Gouin en Amérique, son histoire, son destin par Jacques Gouin.

Vous y trouverez les origines européennes des Gouin. Une courte biographie de l'ancêtre Mathurin. Les générations de ses fils jusqu'à Léon Mercier et Paul Gouin en passant par Sir Lomer Gouin. Une famille d'origine péradienne dont nous sommes fiers. $ 3.00

François Frigon par Raymond Douville.

Vie miséreuse d'un colon des premiers temps de la colonie. Coureur des bois et pionnier de Batiscan et de la Seigneurie Ste-Marie. Une vie mouvementée. D'abord établi à Batiscan, il essaime à Ste-Anne à la Seigneurie Ste-Marie. Une vie d'épreuve de toutes sortes. 19 photos nous rappellent les lieux et personnes de cette famille. $ 2.00

En vente: Les amis de l'histoire de La Pérade
C.P. 157
Ste-Anne-de-la-Pérade
G0X 2J0

Toute cette ardeur à redécouvrir ses racines est admirable et renouvelle certainement la fierté de tous. Et les titres donnés ne sont qu'une partie de la production historique de Ste-Anne. Mais si dépassant l'admiration un peu passive nous osions nous aussi rappeler le souvenir de quelques-uns de nos ancêtres ou de quelque partie de Champlain, ce serait une belle audace.

Jean-Marie Massicotte

★

★

L'A.F.E.A.S.

"Partenaire pour bâtir l'avenir"

CHEVALIERS DE COLOMB
Conseil 2915 — Champlain

Assemblée régulière à tous les 2e lundis de chaque mois
à 20 heures - Centre du Tricentenaire - Tél.: 295-3604

Tél.: 295-3571

F O C

FER ORNEMENTAL CHAMPLAIN INC.
(RICARD & FILS, propriétaires)

Rampe intérieure finie plastique - Auvent - Colonne
Railing - Escalier - Balcon - Poteaux de tous genres
Grillage anti-vol - Clôture - Etc.

ESTIMATION GRATUITE

896, rue Notre-Dame C.P. 13 Champlain, Qué.

Les Serres Duplessis

Jacques Duplessis, propriétaire

305, rue Gendron
BATISCAN

Tél.: 295-3817

MARCHÉ CHAMPLAIN
1000, rue Notre-Dame
Claude Harvey, prop.

CO-OP

SCA DE CHAMPLAIN

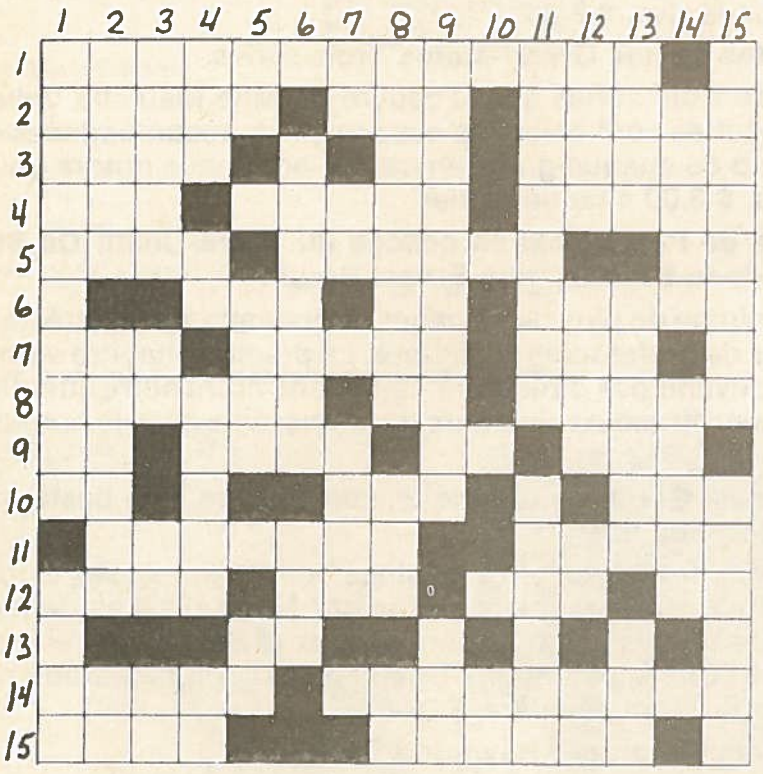
tout SOUS LE MÊME À VOTRE CO-OP

Moulées et fertilisants
Quincaillerie
Huile à chauffage
Louis Bellerose, gérant
957, Notre-Dame-Nord, Champlain
Tél.: 295-3451 295-3734

MOTS CROISÉS CHAMPLAINOIS

par Micheline et Gaétan Marchand

Problème no 13



Horizontalement:

1. Action de se retrouver (C. de C. 2915 après 40 ans).
2. Nom d'un membre fondateur des C. de C. — Rivière de France — Plante des marais de l'Inde.
3. Nom d'un pape — D'un verbe gai — Ingénieur du service vicinal.
4. Tissu — Figure du jeu de cartes — Étendue d'eau stagnante.
5. Né de — Lira de nouveau — Venu au monde.
6. Aigre — Article — Ulcère (moins une lettre).
7. Homme d'État chinois — Un peu acide — Prénom d'un conseiller municipal actuel.
8. Instructeur d'équitation — Adverbe — Partie d'une chaussure.
9. Négation — Reconnaissance de dette — Diphtongue — Manche au bridge.
10. Ville voisine (abr.) — Atome — Transistor de circuits imprimés.
11. Ouvertures — Manquement aux règles.
12. Filet pour prendre les oiseaux — Article indéfini — Pronom personnel — École (abr.).
13. C'est-à-dire.
14. Titre donné aux dignitaires — Membre d'un organisme local qui vient de fêter ses 40 ans.
15. Anneau de cordage — Affront public.

Verticalement:

1. Rassemblement — Maladie due à un virus.
2. Palmier — Mordant — Route rurale.
3. Mouches qui piquent — Adverbe de lieu — Radiothérapiste (abr.) — Carte.
4. Sigle d'un mouvement pour l'indépendance nationale — Coutumes — V. de Belgique où des Canadiens furent tués pendant la guerre 14-18 — Négation.
5. Pronom indéfini — Utiliser — Idem.
6. Largeur d'épaule — Cri de charretier.
7. Du verbe aller — Article — Pronom possessif.
8. Baies rouges — Tente — Interjection.
9. Rite de recrutement chez les Chevaliers — Unité monétaire chez les Bulgares.
10. Interjection.
11. Grand Chevalier du Conseil actuel des C. de C. — Personne de nature ardente.
12. Quote-part de chacun dans un repas communautaire — Drame de Shakespeare — Habitudes — Monnaie chinoise.
13. Plante oléagineuse — Grand navigateur — Personne bavarde.
14. Mammifère de la famille des cervidés — Petite offrande.
15. Grand Chevalier au moment de la fondation des C. de C. — Médecin et membre de l'exécutif fondateur des C. de C.

SOLUTION AU PROCHAIN NUMÉRO

RÉFÉRENCES :

— *Cloutier Prosper,* **HISTOIRE DE LA PAROISSE DE CHAMPLAIN,** *Tome I et II. - Le Bien Public, 1915-1917*

— *Hamelin Eddie,* **LA PAROISSE DE CHAMPLAIN,** *Éditions Le Bien Public, Trois-Rivières, 1933 et 1979 - 79 p.*

— *En collaboration,* **AU FIL DU CHEMIN DU ROY CHAMPLAIN 1917-1979,** *Éditions du Bien Public, Trois-Rivières, 1979, 247 P.*

— *Journal* **LE POSTILLON DE CHAMPLAIN.**

— *Dictionnaires.*

Solution du problème no 12 (Vol. 5, No 2)

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
1	R	A	N	D	O	N	N	E	E	■	P	I	S	T	E
2	I	■	O	I	■	E	■	V	■	R	A	T	I	O	N
3	V	I	L	L	O	N	■	A	L	I	T	E	R	A	■
4	I	L	I	E	N	N	E	S	■	M	I	M	O	S	A
5	E	■	S	T	■	I	S	E	R	A	N	■	P	T	■
6	R	■	E	T	A	■	T	■	■	■	A	A	■	■	O
7	E	C	R	A	N	■	■	M	O	N	G	R	A	I	N
8	P	O	■	N	■	B	A	R	T	■	E	R	G	O	T
9	E	U	■	T	R	O	N	C	H	E	■	I	I	■	■
10	P	R	I	E	■	U	S	■	E	■	V	E	S	T	E
11	I	■	T	S	A	R	■	P	L	I	O	N	S	■	T
12	N	O	■	■	■	B	A	I	L	L	Y	■	E	M	U
13	■	C	H	A	L	E	T	■	O	E	A	■	■	I	D
14	O	T	A	N	■	A	H	■	■	■	I	C	A	R	E
15	C	O	T	E	A	U	■	F	A	R	T	A	G	E	S

RÉABONNEMENT 1985-1986

■ AVIS ■

Votre abonnement au **Postillon** vient à terme avec le présent numéro. Si vous désirez renouveler votre abonnement pour **1985-1986** (il comprend les numéros de décembre 1985, avril et septembre **1986),** vous pouvez le faire en utilisant la formule incluse dans l'enveloppe ci-jointe et la faire parvenir à Denis Gouin.

SURMONTE LES PREJUGES

Elargissez aussi votre regard au-delà de votre milieu habituel et de votre pays. Vos frères dans de vastes parties du monde sont privés même du nécessaire, blessés dans leur dignité et opprimés dans leur liberté et leur foi. Le Christ aime tous les siens et il se reconnaît avec prédilection dans les plus pauvres. Qu'il vous fasse partager son amour pour tous vos frères et vos soeurs en humanité! Qu'il vous aide à vivre une solidarité réelle qui franchit les frontières et surmonte les préjugés!

Message de Jean-Paul II aux jeunes réunis au Stade Olympique le 11 septembre 1984.

LE POSTILLON EN CADEAU

Déjà vous pouvez prendre de l'avance pour vos cadeaux des fêtes. Faites plaisir à l'un de vos enfants, un frère, une soeur, un ami d'enfance et offrez-lui un abonnement au Postillon pour 1985-86. Rarement un cadeau aussi peu cher aura fait autant plaisir...

Au fil du Chemin du Roy

Canada Post Postage paid / Postes Canada Port payé
Third class / Troisième classe
002
CHAMPLAIN, P. Qué.

Le Postillon de Champlain

CHAMPLAIN G0X 1C0 Québec

Vol. 6 — No 1 Décembre 1985 Tirage: 600 ex.

CHAMPLAIN, LA CAMPAGNE FLEURIE DU QUÉBEC 1985

Le 7 septembre dernier, une nouvelle réjouissait le coeur de tous les Champlainois(e)s. En effet, l'événement se prêtait à la réjouissance et à la fête puisque le Maire de Champlain, M. Marcel P. Marchand recevait des mains du ministre de l'Agriculture du Québec, l'honorable Jean Garon, le 1er prix national dans la catégorie "campagne fleurie" au cours d'une cérémonie à cet effet à la Maison du citoyen à Hull. Monsieur le Maire recevait par la même occasion un certificat d'honneur, une lithographie de même qu'un tableau de céramique. Le tout était accompagné d'une bourse substantielle de $3,500.00. En plus d'avoir remporté le permier prix national, Champlain a aussi remporté le premier prix régional. C'est un très grand honneur qui couronne plus de six années d'efforts et de patients travaux de la part du Comité local d'embellissement, de la Municipalité et des citoyens.

Au cours de la saison, les membres du Comité n'ont certes pas chômé. Mme Juliette Marchand a assumé la présidence du Comité et elle a été aidée admirablement par tous les membres de l'Exécutif. Les résultats probants de cette année en sont la preuve.

À l'été 1985, les activités du Comité ont été nombreuses et variées. C'est ainsi que le parc de la Fabrique a été fleuri harmonieusement de même que le parterre de l'église et la grotte. De même on a procédé à un entretien minutieux du parterre de la caserne, du site du bateau et de l'entrée est dans la Bas de Champlain. Au coin de la route Batoche et Notre-Dame l'oeil du passant était vite accroché par la beauté de l'aménagement en place et l'harmonie qui s'en dégageait. Le Comité a réalisé aussi un aménagement sobre et de grande valeur en haut de Champlain au Réservoir d'eau. Un merci spécial aux deux employés municipaux, Rodrigue De Montigny et Romain Veillette pour leur participation à l'aménagement du parterre de ce Réservoir d'eau.

Les travaux du Comité ont été appuyés admirablement par la Municipalité qui a vu à l'entretien des bords de route et des propriétés. Sans nul doute, M. Marcel P. Marchand a été un grand artisan de ces travaux d'embellissement depuis 6 ans et du succès de cette année. À plusieurs reprises, il s'est impliqué dans la réalisation des différents aménagements floraux.

(suite page 2)

PHOTO: Onil Marchand

Aperçu du Parc de la Fabrique aménagé par les soins du Comité d'embellissement.

L'AFEAS et la décennie pour la femme

L'Association Féminine d'Éducation et d'Action Sociale (AFEAS) est un organisme à but non lucratif qui, depuis sa fondation en 1966, travaille à améliorer les conditions de vie des femmes et celles de leur milieu. Les 35 000 membres de l'AFEAS sont regroupées en quelques 600 cercles répartis dans 13 régions du Québec (Canada).

L'AFEAS poursuit deux buts principaux: **l'éducation et l'action sociale.** Par l'éducation, elle offre à ses membres les outils nécessaires à une réflexion à la fois individuelle et collective sur les droits et responsabilités des femmes. L'AFEAS incite également ses membres à engager des actions concrètes en vue d'un réel changement social.

L'AFEAS veut souligner la fin de la décennie des femmes en faisant un court bilan de ses réalisations, illustrant ainsi sa contribution sociale. De plus, l'association identifie les domaines où elle devra concentrer ses efforts dans les années à venir.

Bilan des réalisations

L'AFEAS, par son programme des sujets d'études, a informé et sensibilisé ses membres à de nombreux thèmes comme l'économie, la santé, la consommation, les affaires sociales, etc... toujours dans le but d'améliorer les conditions de vie des femmes.

Divers moyens furent utilisés depuis 1975 pour atteindre ces buts:

Éducation

- **Information** aux membres sur la situation de la femme dans la société et sur les grandes questions d'actualité.
- **Formation** en techniques de travail, procédures d'assemblées, dynamique de groupe, connaissance de soi, communications, etc...
- **Sessions d'animation** pour former des intervenantes dans le milieu. Cette animation donne aux membres l'élan nécessaire à une véritable implication sociale.

  Cette formation sur mesure a contribué à donner à l'AFEAS une solide réputation d'organisme d'éducation populaire.

Action sociale

À partir du programme d'étude et d'action, les membres prennent conscience de certaines situations d'injustice que vivent les femmes. De là, l'AFEAS a entrepris et mené à terme trois recherches d'envergure qui ont contribué à accroître la crédibilité du mouvement.

• En 1975, l'AFEAS entreprend une recherche-action sur la situation des **femmes collaboratrices de leur mari** dans une entreprise à caractère familial et réalise qu'on ne s'était jamais penché sur la question.

En 1976, l'AFEAS publie le rapport "La femme collaboratrice du mari dans une entreprise à but lucratif" faisant ainsi le point sur leur situation.

Après cinq années de recherche, de sensibilisation du public, d'animation et de pressions auprès du gouvernement, la Loi de l'impôt fut amendée de façon à permettre la déduction du salaire payé à un conjoint même dans le cadre d'une entreprise non-incorporée.

En 1980, la mise sur pied de l'Association des Femmes Collaboratrices (ADFC) s'avéra une suite logique au travail accompli par l'AFEAS.

• En 1976, une recherche AFEAS est amorcée dans toutes les régions du Québec. Grâce à l'implication des membres, le livre **"Pendant que les hommes travaillaient, les femmes elles..."** paraît aux éditions Guérin en 1977. Il s'agit de 266 fiches biographiques de femmes qui ont marqué l'histoire du Québec.

Depuis, plusieurs régions conservent par écrit les réalisations des femmes de leur milieu et publient même d'autres volumes.

• En 1981, l'AFEAS entreprend une enquête auprès de 2 000 **femmes au foyer** pour découvrir toutes les facettes de leur situation. Les résultats de cette enquête ont servi à une animation parmi les membres et auprès du public en général et ont mené à la publication, en octobre 1984, du **"Rapport de l'AFEAS sur la situation des femmes au foyer"** aux Éditions Boréal Express.

En 1985, forte de l'appui de plusieurs organismes, l'AFEAS revendique une reconnaissance légale et financière pour le travail accompli par les femmes au foyer.

On ne peut passer sous silence les nombreuses réalisations de portée locale ou régionale des membres AFEAS durant toutes ces années: lutte contre l'étalage de matériel pornographique, opposition à la fermeture d'usines, ouverture de plusieurs maisons pour femmes en difficulté, semaine du respect de la personne, accès au transport rural, lutte contre le travail au noir, etc...

Quelques chiffres révélateurs

Depuis 1975, l'AFEAS a:

- organisé plus de **60 000 soirées** mensuelles d'information;
- publié une centaine de numéros de la revue **FEMMES D'ICI** (tirage total de plus de **2 500 000 exemplaires);**
- publié une centaine de numéros d'un **dossier d'information** pour responsables locales (tirage total de **150 000 exemplaires);**
- rédigé et acheminé **48 mémoires** à l'intention d'instances gouvernementales;
- produit et distribué plus de **250 000 exemplaires de brochures** d'information;
- organisé des **milliers de sessions** de formation, etc...

Une société en évolution

Durant cette décennie, les mentalités ont évolué. L'AFEAS a contribué à l'émergence de nouvelles valeurs de diverses façons. Depuis sa fondation, l'association poursuivait intensément son travail de sensibilisation auprès de ses membres. En 1975, Année Internationale de la Femme, l'AFEAS profite de l'ouverture des médias envers les groupes de femmes pour diffuser son travail à l'extérieur de ses cadres. Depuis, grâce peut-être à la pertinence de nos dossiers, l'intérêt des médias s'est maintenu.

Cette publicité autour des réalisations et motivations des groupes de femmes a indirectement favorisé la concertation pour des changements sociaux importants.

Toute cette diffusion d'informations sur la situation de la femme a favorisé une évolution des mentalités:

- on retrouve maintenant une **plus grande tolérance** envers des modes de vie, des valeurs morales différentes;
- on commence à **reconnaître la valeur sociale et économique** des différentes réalités féminines telles la maternité, l'éducation des enfants, le travail au foyer et le bénévolat;
- les femmes aussi ont changé. Davantage scolarisées, ouvertes au monde extérieur, elles s'intéressent maintenant au monde des affaires. Les femmes prennent conscience que pour faire avancer leur situation dans la société, elles doivent **investir les lieux de pouvoir politiques, économiques et religieux.**
- **la société évolue à toute allure:** urbanisation rapide, progrès techniques foudroyants, médias de communications qui universalisent l'information. **Les femmes sont prêtes à relever le défi.**

Perspectives d'avenir

Forte de ses réalisations passées, l'AFEAS envisage l'avenir avec optimisme et entrevoit travailler à:

- aider les femmes à accéder à l'**autonomie financière;**
- développer la **solidarité** entre les femmes et les aider à s'ouvrir aux réalités extérieures;
- favoriser l'**implication féminine** dans les domaines économiques, politiques, sociaux et religieux pour en arriver à un dialogue entre partenaires égaux;
- poursuivre son travail d'**animation et d'information** auprès des femmes et des jeunes en particulier, en les incitant entre autres à se prévaloir des droits nouvellement acquis;
- accentuer les **pressions** pour obtenir une reconnaissance des expériences acquises à l'extérieur des cadres institutionnels;
- promouvoir la **justice, l'égalité et le partage** pour tous;
- faire en sorte que les individus puissent faire des **choix de vie,** de travail et de loisirs **en fonction de leurs goûts** et non pas selon des modèles déterminés par le sexe.

Satisfaite des nombreux acquis des dernières années et consciente de leur fragilité, l'AFEAS est plus que jamais convaincue de la nécessité de poursuivre son travail **en collaboration avec les autres groupes de femmes et les différents partenaires sociaux.**

Pierre Cossette

Pierre Cossette est en assurance depuis 1971. Il a passé 12 ans comme expert en sinistre et a pu acquérir ainsi une expérience intéressante. En septembre 1983, il a obtenu son permis de courtier en assurance générale et ouvert son bureau à Champlain.

Voulant fournir un service plus complet à la population, il vient d'obtenir son permis d'assureur-vie lui permettant d'offrir en plus de l'assurance-vie l'assurance et rente collective et les REER.

Vous pouvez le rejoindre à son bureau pour discuter de vos problèmes d'assurance.

POMMIERS
nains et semi-nains

McIntosh - Lobo
Cotland - Melba
Vista - Bella - etc.

Arbustes bien acclimatés
$8.50 et moins
***Aussi:* Cerisiers Pruniers et Poiriers**

Pépinière Champlain Enr.
1260, Notre-Dame
R. HIVON & FILS
295-3787

JACQUELINE ROMPRÉ TESSIER

la caisse populaire de champlain

LUNDI ..... 9:30 à 16:00 heures
MARDI ..... 9:30 à 16:00 heures
MERCREDI ..... 9:30 à 16:00 heures
JEUDI ..... 9:30 à 20:00 heures
VENDREDI ..... 9:30 à 16:00 heures

SIÈGE SOCIAL
952, rue Notre-Dame, C.P. 28
Champlain, Cté Champlain (Québec) G0X 1C0
Tél.: (819) 295-3948

desjardins

Une ressource naturelle

"Paix à vous tous !
Les enfants, les parents, les sans travail, les personnes âgées, les jeunes, les malades, les handicapés.
Paix à vous tous !
Que l'année 1986 voie tous vos voeux se réaliser."

Perles précieuses recueillies dans quelques prônes du chanoine Denis Marcoux, curé de Champlain, lors de l'inauguration de notre église actuelle.

Notre présente église (la 4ième) a été ouverte au culte le dimanche 5 octobre 1879 et elle fut solennellement bénite par Mgr Louis-François Laflèche, 2ième évêque de Trois-Rivières, le jeudi 9 octobre suivant. Les gens pouvaient visiter l'église avant la finition des travaux mais n'étaient pas toujours prudents; aussi le curé a dû faire une remontrance au prône du dimanche, 21 septembre, (une quinzaine de jours avant la bénédiction), dans les termes suivants:"On m'a fait remarquer que l'on n'apportait pas toute l'attention désirable pour la conservation de l'église neuve, c'est-à-dire que l'on s'exposait à mettre le feu dans les rippes en jetant des allumettes après avoir allumé la pipe; vous devriez prendre plus de précautions. Il est absolument défendu de fumer dans l'église; pensez que bientôt elle va être consacrée à Dieu; ne vous exposez pas aux dangers de feu; vous ne voudriez pas perdre cette nouvelle église qui vous a coûté tant de sacrifices."

Le chanoine Marcoux, ayant à coeur que tout soit en ordre pour le grand jour de la bénédiction solennelle qui allait attirer à Champlain beaucoup de monde, fait appel au bénévolat pour le grand ménage autour de l'église en disant ceci: "Pour nous préparer à faire les choses comme il faut, on doit mettre tout en ordre autour de l'église, c'est pourquoi je vous prie de vouloir bien venir avec des voitures cette semaine pour charroyer du sable et de la terre autour de l'église et devant afin de relever le terrain et de rendre les abords de l'église dignes de ce bel édifice. J'espère que tout le monde y mettra la main et viendra avec empressement cette semaine et la semaine prochaine, si c'est nécessaire; on pourra même faire des charroyages le dimanche après vêpres."

Les paroissiens ont-ils répondu à l'appel vibrant de leur curé ? La réponse nous est fournie dans le prône du dimanche suivant, 28 septembre: "Peu de personnes sont venues la semaine dernière pour arranger le devant de l'église et charroyer du sable, de la terre, j'espère que vous ferez votre possible cette semaine; tous doivent aimer voir les avenues de l'église en bon ordre, pour cela il faut de la bonne volonté, j'espère donc que vous donnerez des preuves de cette bonne volonté."

Pour la bénédiction solennelle de l'église, le curé avait invité "la bande de musique de Ste-Geneviève et le choeur de chantres de Batiscan". "Enfin, dit-il, nous voilà rendus au couronnement de notre méritoire entreprise. Le bon Dieu l'a bénie, n'en doutons pas, puisque jusqu'à présent tout a bien réussi, sans accidents: aussi dès le commencement nous avons été sous la protection des Coeurs de Jésus et de Marie."

Dès le dimanche, 19 octobre (soit le 2ième dimanche après l'ouverture de l'église), monsieur le curé a dû donner certains avertissements qu'on aurait du mal à faire aujourd'hui: "Il y a des gens qui ont de mauvaises intentions, je suppose, déjà dans notre nouvelle église neuve, on s'aperçoit que des numéros de bancs ont été grattés, le mastic est emporté, les bancs des allées sont dans un mauvais état; il me semble pourtant que tous vous devriez avoir à coeur de tenir votre église dans un état de propreté convenable, vous en auriez l'avantage pour vous; les étrangers qui viennent voir votre église en seraient charmés. Autre avis: il y a une place pour "les besoins" (sic) pas le long de l'église et surtout du côté du couvent. Ceux qui ont des bancs en avant du jubé devraient prendre garde de cracher sur ceux qui sont en bas, comme c'est déjà arrivé; seriez-vous contents qu'on agirait ainsi à votre égard; la charité chrétienne et la politesse devraient vous faire voir que cette conduite est indigne."

Autres temps autres moeurs. Voilà ce qui se faisait et ce qui se disait au temps de l'inauguration de notre église actuelle, il y a 106 ans. Depuis cette époque, les comportements des gens ont évolué, les gens eux-mêmes ont été remplacés, les curés ont changé, les prônes ont été écourtés mais "les besoins" sont demeurés les mêmes... Quel chemin on a parcouru depuis. Aujourd'hui nos allées de l'église sont tellement propres et belles qu'on vient de loin pour les admirer; les abords de l'église et de toute la paroisse sont tellement fleuris et aménagés avec goût que Champlain vient de se gagner le 1er prix d'excellence de tout le Québec... aussi on comprendra facilement que les prônes d'aujourd'hui ne peuvent plus être ceux d'autrefois. Toutefois aujourd'hui comme alors le bénévolat demeure nécessaire pour vivre une grande qualité de vie dans une paroisse comme la nôtre.

À la prochaine

Denis Clément, p.a.
Curé de Champlain

CALENDRIER DES ACTIVITÉS DE LA BIBLIOTHÈQUE MUNICIPALE

Service gratuit pour tous: mercredi et vendredi de 19h00 à 20h30

12 janvier 85:	Visite de Darcia Labrosse auteur et illustratrice de contes pour enfants. Tirage de prix de présences.
16 janvier 85:	Conférencier et exposition de livres sur l'informatique.
février 85:	Exposition de livres sur les sports d'hiver et jeux de société dans le cadre du Carnaval d'hiver.
mars 85:	Visites et heure du conte par la jardinière de la pré-maternelle.
27 avril 85:	Exposition de livres sur l'horticulture et l'artisanat.
8 mai 85:	Exposé suivi de projections sur l'horticulture par Camille Pouliot, agronome.
mai 85:	Mois du lecteur, gagnants du concour: Line Lapointe, Isabelle Vézina, Isidore Lachapelle, J.-François St-Arnaud, Yannick Marchand.
juin 85:	Concour Vélo-biblio (B.C.P. Régional) meilleur résumé roman - jeunes
14 juin 85:	Rencontre avec Jacques Pasquet, auteur livres d'enfants.
août 85:	Nouveau: service de prêt de cassettes consultation sur place de livres de la Société historique.
18 octobre 85:	20h00 Visionnement film "Les 4 A" de l'O.N.F. documentaire sur l'astronomie.
octobre 85:	Visite guidée à l'observatoire d'astronomie du rang Ste-Marie à Champlain (à confirmer)
15 novembre 85:	Exposé sur la philatélie suivi d'une projection et d'une période de questions invité: Michel St-Pierre du comptoir philatélique de Poste Canada à Trois-Rivières.
15 janvier 86:	Conférence sur la fabrication artisanale du vin par J.-Pierre Chartier.

Hélène Langevin, responsable

L'A.F.E.A.S.

Meilleurs voeux à l'occasion des Fêtes

CHEVALIERS DE COLOMB
Conseil 2915 — Champlain

Assemblée régulière à tous les 2e lundis de chaque mois
à 20 heures - Centre du Tricentenaire - Tél.: 295-3604

Tél.: 295-3571

F O C

FER ORNEMENTAL CHAMPLAIN INC.

(RICARD & FILS, propriétaires)

Rampe intérieure finie plastique - Auvent - Colonne
Railing - Escalier - Balcon - Poteaux de tous genres
Grillage anti-vol - Clôture - Etc.

ESTIMATION GRATUITE

886, rue Notre-Dame C.P. 13 Champlain, Qué.

L'AFEAS et la décennie pour la femme

L'Association Féminine d'Éducation et d'Action Sociale (AFEAS) est un organisme à but non lucratif qui, depuis sa fondation en 1966, travaille à améliorer les conditions de vie des femmes et celles de leur milieu. Les 35 000 membres de l'AFEAS sont regroupées en quelques 600 cercles répartis dans 13 régions du Québec (Canada).

L'AFEAS poursuit deux buts principaux: **l'éducation et l'action sociale.** Par l'éducation, elle offre à ses membres les outils nécessaires à une réflexion à la fois individuelle et collective sur les droits et responsabilités des femmes. L'AFEAS incite également ses membres à engager des actions concrètes en vue d'un réel changement social.

L'AFEAS veut souligner la fin de la décennie des femmes en faisant un court bilan de ses réalisations, illustrant ainsi sa contribution sociale. De plus, l'association identifie les domaines où elle devra concentrer ses efforts dans les années à venir.

Bilan des réalisations

L'AFEAS, par son programme des sujets d'études, a informé et sensibilisé ses membres à de nombreux thèmes comme l'économie, la santé, la consommation, les affaires sociales, etc... toujours dans le but d'améliorer les conditions de vie des femmes.

Divers moyens furent utilisés depuis 1975 pour atteindre ces buts:

Éducation

- **Information** aux membres sur la situation de la femme dans la société et sur les grandes questions d'actualité.
- **Formation** en techniques de travail, procédures d'assemblées, dynamique de groupe, connaissance de soi, communications, etc...
- **Sessions d'animation** pour former des intervenantes dans le milieu. Cette animation donne aux membres l'élan nécessaire à une véritable implication sociale.

  Cette formation sur mesure a contribué à donner à l'AFEAS une solide réputation d'organisme d'éducation populaire.

Action sociale

À partir du programme d'étude et d'action, les membres prennent conscience de certaines situations d'injustice que vivent les femmes. De là, l'AFEAS a entrepris et mené à terme trois recherches d'envergure qui ont contribué à accroître la crédibilité du mouvement.

- En 1975, l'AFEAS entreprend une recherche-action sur la situation des **femmes collaboratrices de leur mari** dans une entreprise à caractère familial et réalise qu'on ne s'était jamais penché sur la question.

En 1976, l'AFEAS publie le rapport "La femme collaboratrice du mari dans une entreprise à but lucratif" faisant ainsi le point sur leur situation.

Après cinq années de recherche, de sensibilisation du public, d'animation et de pressions auprès du gouvernement, la Loi de l'impôt fut amendée de façon à permettre la déduction du salaire payé à un conjoint même dans le cadre d'une entreprise non-incorporée.

En 1980, la mise sur pied de l'Association des Femmes Collaboratrices (ADFC) s'avéra une suite logique au travail accompli par l'AFEAS.

- En 1976, une recherche AFEAS est amorcée dans toutes les régions du Québec. Grâce à l'implication des membres, le livre **"Pendant que les hommes travaillaient, les femmes elles..."** paraît aux éditions Guérin en 1977. Il s'agit de 266 fiches biographiques de femmes qui ont marqué l'histoire du Québec.

Depuis, plusieurs régions conservent par écrit les réalisations des femmes de leur milieu et publient même d'autres volumes.

- En 1981, l'AFEAS entreprend une enquête auprès de 2 000 **femmes au foyer** pour découvrir toutes les facettes de leur situation. Les résultats de cette enquête ont servi à une animation parmi les membres et auprès du public en général et ont mené à la publication, en octobre 1984, du **"Rapport de l'AFEAS sur la situation des femmes au foyer"** aux Éditions Boréal Express.

En 1985, forte de l'appui de plusieurs organismes, l'AFEAS revendique une reconnaissance légale et financière pour le travail accompli par les femmes au foyer.

On ne peut passer sous silence les nombreuses réalisations de portée locale ou régionale des membres AFEAS durant toutes ces années: lutte contre l'étalage de matériel pornographique, opposition à la fermeture d'usines, ouverture de plusieurs maisons pour femmes en difficulté, semaine du respect de la personne, accès au transport rural, lutte contre le travail au noir, etc...

Quelques chiffres révélateurs

Depuis 1975, l'AFEAS a:

- organisé plus de **60 000 soirées** mensuelles d'information;
- publié une centaine de numéros de la revue **FEMMES D'ICI** (tirage total de plus de **2 500 000 exemplaires**);
- publié une centaine de numéros d'un **dossier d'information** pour responsables locales (tirage total de **150 000 exemplaires**);
- rédigé et acheminé **48 mémoires** à l'intention d'instances gouvernementales;
- produit et distribué plus de **250 000 exemplaires de brochures** d'information;
- organisé des **milliers de sessions** de formation, etc...

Une société en évolution

Durant cette décennie, les mentalités ont évolué. L'AFEAS a contribué à l'émergence de nouvelles valeurs de diverses façons. Depuis sa fondation, l'association poursuivait intensément son travail de sensibilisation auprès de ses membres. En 1975, Année Internationale de la Femme, l'AFEAS profite de l'ouverture des médias envers les groupes de femmes pour diffuser son travail à l'extérieur de ses cadres. Depuis, grâce peut-être à la pertinence de nos dossiers, l'intérêt des médias s'est maintenu.

Cette publicité autour des réalisations et motivations des groupes de femmes a indirectement favorisé la concertation pour des changements sociaux importants.

Toute cette diffusion d'informations sur la situation de la femme a favorisé une évolution des mentalités:

- on retrouve maintenant une **plus grande tolérance** envers des modes de vie, des valeurs morales différentes;
- on commence à **reconnaître la valeur sociale et économique** des différentes réalités féminines telles la maternité, l'éducation des enfants, le travail au foyer et le bénévolat;
- les femmes aussi ont changé. Davantage scolarisées, ouvertes au monde extérieur, elles s'intéressent maintenant au monde des affaires. Les femmes prennent conscience que pour faire avancer leur situation dans la société, elles doivent **investir les lieux de pouvoir politiques, économiques et religieux.**
- **la société évolue à toute allure:** urbanisation rapide, progrès techniques foudroyants, médias de communications qui universalisent l'information. **Les femmes sont prêtes à relever le défi.**

Perspectives d'avenir

Forte de ses réalisations passées, l'AFEAS envisage l'avenir avec optimisme et entrevoit travailler à:

- aider les femmes à accéder à l'**autonomie financière;**
- développer la **solidarité** entre les femmes et les aider à s'ouvrir aux réalités extérieures;
- favoriser l'**implication féminine** dans les domaines économiques, politiques, sociaux et religieux pour en arriver à un dialogue entre partenaires égaux;
- poursuivre son travail **d'animation et d'information** auprès des femmes et des jeunes en particulier, en les incitant entre autres à se prévaloir des droits nouvellement acquis;
- accentuer les **pressions** pour obtenir une reconnaissance des expériences acquises à l'extérieur des cadres institutionnels;
- promouvoir la **justice, l'égalité et le partage** pour tous;
- faire en sorte que les individus puissent faire des **choix de vie,** de travail et de loisirs **en fonction de leurs goûts** et non pas selon des modèles déterminés par le sexe.

Satisfaite des nombreux acquis des dernières années et consciente de leur fragilité, l'AFEAS est plus que jamais convaincue de la nécessité de poursuivre son travail **en collaboration avec les autres groupes de femmes et les différents partenaires sociaux.**

Pierre Cossette

Pierre Cossette est en assurance depuis 1971. Il a passé 12 ans comme expert en sinistre et a pu acquérir ainsi une expérience intéressante. En septembre 1983, il a obtenu son permis de courtier en assurance générale et ouvert son bureau à Champlain.

Voulant fournir un service plus complet à la population, il vient d'obtenir son permis d'assureur-vie lui permettant d'offrir en plus de l'assurance-vie l'assurance et rente collective et les REER.

Vous pouvez le rejoindre à son bureau pour discuter de vos problèmes d'assurance.

POMMIERS
nains et semi-nains

McIntosh - Lobo
Cotland - Melba
Vista - Bella - etc.

Arbustes bien acclimatés
$8.50 et moins
***Aussi:* Cerisiers Pruniers et Poiriers**

Pépinière Champlain Enr.
1260, Notre-Dame
R. HIVON & FILS
295-3787

JACQUELINE ROMPRÉ TESSIER

la caisse populaire de champlain

LUNDI	9:30 à 16:00 heures
MARDI	9:30 à 16:00 heures
MERCREDI	9:30 à 16:00 heures
JEUDI	9:30 à 20:00 heures
VENDREDI	9:30 à 16:00 heures

SIÈGE SOCIAL
982, rue Notre-Dame, C.P. 28
Champlain, Cté Champlain (Québec) G0X 1C0
Tél.: (819) 295-3946

desjardins

Une ressource naturelle

"Paix à vous tous !
Les enfants, les parents, les sans travail, les personnes âgées, les jeunes, les malades, les handicapés.
Paix à vous tous !
Que l'année 1986 voie tous vos voeux se réaliser."

Une année magnifique pour la Caisse

Chers (ères) membres,

Le 13 novembre dernier, avait lieu la 73ième assemblée générale de votre Caisse Populaire de Champlain. Environ 160 personnes assistaient à cette réunion, ce qui en fît un succès.

L'année financière qui vient de s'écouler, fût la plus extraordinaire de toute l'histoire de la Caisse. En effet, au point de vue financier nous notons des trop-perçus avant impôt de 154 231$ ce qui correspond à 46% d'augmentation par rapport à l'an dernier. Nous avons également atteint le chiffre de 10 millions d'actif.

Cette année encore, votre Conseil d'administration a recommandé de bonifier le rendement à certains épargnants et de ristourner une partie des trop-perçus à nos emprunteurs. Pour nous, c'est une des façons très concrètes de faire de la coopération.

Au cours de l'exercice votre Caisse Populaire s'est impliquée dans les différents organismes du milieu. Notre contribution, bien que modeste, a permis aussi d'aider les organismes touchant aussi bien la jeunesse que l'âge d'or. Lors de l'assemblée générale, nous avons rendu hommage au Club Optimiste de Champlain, représenté par son président Monsieur Claude Harvey, en leur remettant un chèque et une plaque souvenir en guise de reconnaissance pour leur magnifique travail accompli.

Nous félicitons aussi Madame Nicole M. Croteau ainsi que Messieurs Paul Massicotte, Jean-Louis Toupin et René DeGrandmont pour leur réélection au sein des trois conseils. Nous souhaitons la bienvenue à Monsieur Marcel P. Marchand élu comme administrateur. Merci aussi à Monsieur Yves Laganière pour ses 30 ans de loyaux services, celui-ci n'ayant pas renouvelé son mandat.

En terminant, nous pouvons vous assurer que votre Caisse Populaire de Champlain est en excellente santé financière et nous profitons de l'occasion pour vous souhaiter à tous de très Joyeuses Fêtes.

Coopérativement vôtre,
Jacqueline R. Tessier
Directrice

PHOTO: Normandin

Pierre Leblanc, présidnet de la Caisse, Claude Harvey, président des Optimistes, et Jacqueline Tessier, directrice de la Caisse.

L'acuponcture: Médecine douce

Sylvain Massicotte, D. AC.

La médecine douce est apparue en Chine il y a plus de 2000 ans. Mais, depuis toujours, l'homme est en quête de solutions à ses maux et à ses maladies. L'acuponcture est issue de la médecine douce chinoise; elle est née de ce besoin bien connu qu'ont les Chinois, de bien-être physique et mental. Dans les pays occidentaux, on ne peut véritablement parler de diffusion de l'acuponcture que depuis quelques décennies.

Pour le Dr. Sylvain Massicotte, résident estival de Champlain, la pratique de l'accuponcture veut dire plusieurs années d'études avant d'ouvrir son cabinet de travail. Un de ses principaux apprentissages a été celui de la langue chinoise à l'Université d'Ottawa. Suite à cela, il étudie l'acuponcture à Montréal puis à Hong Kong auprès d'un vieil acuponcteur chinois. Il est également diplômé du Weng Ping Fun Acuponcture Institute, du Family Care Center et membre du OAQ, du I.A.A., et du H.K.C.H.A.

Le Dr. Massicotte ne prétend pas que sa science peut tout guérir, mais il obtient des succès là où la médecine conventionnelle échoue, car l'acuponcteur ne pose pas son diagnostic sur un symptôme seulement, mais sur l'ensemble de la condition du corps humain.

Les meilleurs conseils qu'il peut donner sont de bien manger, de ne pas attendre des années pour se faire traiter, d'adapter son comportement de vie à chaque saison et surtout de ne pas refuser la prévention.

Claudine Bourbeau
publiciste pour
La Clinique d'Acuponcture Les Rivières Inc.
1640, 6e Rue, Trois-Rivières, 375-4222

PHOTO: Normandin

Le Conseil de Champlain en 1985: Ovila Chartier, conseiller, Reine-Aimée Toupin, secrétaire, François Brunelle, maire, Solange Léveillé, conseillère, Léo Vézina, conseiller, Denis Gouin, conseiller, Huguette St-Onge Pintal, conseillère, Marcel Bourbeau, conseiller.

ABATTOIR NEAULT & FILS, INC.
VIANDE EN GROS

Spécialité:
BOEUF ET VEAU

897, NOTRE-DAME
CHAMPLAIN, QUÉ.
Tél.: (819) 295-3636

ca
DESSUREAULT, LEBLANC, LEFEBVRE,
Comptables agréés
950, Royale, suite 104, Trois-Rivières, Qué.
C.P. 1356 / G9A 5L2 (819) 379-0133

Tél.: (819) 295-3231
CHAMPLAIN DIESEL ENR.
André Lessard, propr.
635, rue Notre-Dame Nord Champlain., Qué.

Juvénat
Notre-Dame-du-Rosaire

Pensionnat dirigé par les frères de St-Gabriel
Secondaire I, II, régulier
Relations personnalisées. Période d'aide

165, rue Notre-Dame — Champlain
G0X 1X0 Tél.: (819) 375-9676

LE CHOEUR MIXTE HÉLÈNE DE CHAMPLAIN

Comme le Postillon, nous entreprenons une nouvelle année, pour nous c'est la huitième.

Nos choristes sont de plus en plus dynamiques et motivés. Entourée d'une équipe décidée, pleine d'optimisme, je suis certaine que cette année sera encore remplie d'heureuses réalisations. Cette équipe, je suis fière de vous la présenter: Léo Harvey, vice-président. Huguette Trudel, secrétaire. Rollande Laganière, trésorière. Roch Morrissette, directeur et trésorier-adjoint. Philippe Trudel, directeur. F.X. Pichet, directeur. Rose Leblanc, publiciste, et toujours sous l'habile direction de Gaby Béchard.

Heureux de l'appui de nos choristes, nous accomplirons notre mandat dans l'harmonie et la joie.

En ce qui concerne nos activités, ne pas manquer notre concert de Noël conjointement avec la chorale Ste-Madeleine, samedi le 7 décembre à 20h30, dans notre église paroissiale. Les répétitions pour la messe de minuit nous plongent dans l'ambiance heureuse des fêtes.

Sur cette note, je souhaite à tous les lecteurs du Postillon, de très joyeuses fêtes de Noël et du Nouvel An.

Huguette Pintal, présidente

Discours du budget

La loi stipule que le Maire doit traiter des éléments suivants:

1- Les derniers états financiers
2- Le dernier rapport du vérificateur
3- Les indications préliminaires quant aux états financiers de l'exercice en cours
4- Les orientations générales du budget

1.- Les derniers états financiers

A) Au 31 décembre 1984, les revenus de l'année ont excédé les dépenses de 20 196$

Les revenus ont été	421 685$
Les dépenses	401 489$

B) État de la dette

Au 31 décembre 1984, la dette à long terme se chiffrait à 238 667$
L'actif était de 1 247 682$

2.- Le dernier rapport des vérificateurs

Le dernier rapport des vérificateurs soit la firme Dessureault, Leblanc, Lefebvre, C.A., daté du 26 février 1985 ne contient aucune remarque particulière. Voici quelques lignes de ce rapport:

"Nous avons vérifié le bilan du fonds d'administration, du fonds des règlements d'emprunt en cours, de l'état des actifs à long terme et de l'état de la dette à long terme de la Municipalité de Champlain au 31 décembre 1984 ainsi que les états des revenus et dépenses et des surplus accumulés..."

3.- Les indications préliminaires quant aux états financiers de l'exercice en cours

Nos prévisions budgétaires pour l'année 1985 étaient: 426 367$. En date du 30 juin nous avions reçu 267 870$ et nos dépenses s'élevaient à 220 900$. Il est probable que nous aurons au 31 décembre 1985 un excédent des revenus sur les dépenses. Le surplus accumulé à la fin de 1984: 47 175$.

4.- Les orientations du budget à venir

La qualité de la vie à Champlain est telle que nous n'avons rien à envier aux gens de la ville au niveau des services. Les personnes âgées, les adultes, les étudiants et les jeunes sont favorisés.

Nous devons dorénavant concentrer nos efforts sur les recherches en eau potable dans le but d'augmenter le débit pour parer à nos besoins. Une étude est présentement en cours.

Il faudrait aussi prévoir un montant pour des études sur l'assainissement des eaux usées.

François Brunelle, maire

Joyeux Noël

et

Bonne Année

Champlain
FIDÈLE, TENACE ET FIER

Conseil de la Municipalité de Champlain

François Brunelle, maire
Marcel Bourbeau, conseiller
Ovila Chartier, conseiller
Denis Gouin, conseiller
Solange Léveillé, conseillère
Huguette St-Onge Pintal, conseillère
Léo Vézina, conseiller
Reine-A. Toupin, secrétaire-trésorière
Jeannine Harvey, secrétaire-trésorière adjointe
Tél.: 295-3979

"LES PAUVRES DE PARIS"
LE THÉÂTRE À CHAMPLAIN
AU TEMPS DE LA CRISE DE 1930

Depuis le début de notre colonie, nos ancêtres, venus de France, nous ont apporté, avec eux, l'amour de leur patrie, de la musique et des belles mélodies.

Un bienfait du théâtre fut aussi d'introduire de la joie à Champlain durant ces années de crise et de guerre de 1930 à 1945. Pour les jeunes, surtout, le travail ou l'occupation était rare et l'oisiveté est mauvaise conseillère ! Cependant les talents ne manquaient pas et le théâtre classique ou populaire vint occuper les longues heures d'hiver de cette jeunesse bien disposée à apprendre.

Souvent le chant trouvait une place de choix pour nos aînés, avec lesquels se formaient des choeurs mixtes, à l'harmonisation parfaite. Ces mélodies apportaient à l'auditoire, le repos si bienfaisant du quotidien de la vie journalière.

Toujours très dévoué aux oeuvres paroissiales et à la jeunesse, Paul Lamothe, notaire, accepta bénévolement la direction, la préparation artistique et matérielle de ces soirées si goûtées du public de chez nous et d'ailleurs.

À tous ces chants figuraient comme accompagnatrices deux soeurs: Mlle Henriette Beaudoin, organiste de carrière, car elle toucha l'orgue de notre église durant plus de 25 ans avec une dextérité, un savoir et une patience irréprochable. Mlle Jeanne, musicienne scientiste incomparable, donnait confiance à tous les chanteurs et pouvait les remettre sans apparence sur la note juste, au bon moment. Avec patience et générosité ces deux beaux talents ont donné sans compter des heures de formation au succès des nôtres.

Une excellente collaboration d'aide: par les acteurs, les gens du village, de la paroisse s'est amenée spontanément. Les femmes se mirent à confectionner les costumes; les hommes les décors et tout marchait à merveille. Il fallait économiser sur tout; car les prix des billets d'entrée au spectacle étaient minimes: 10¢ les enfants, 35¢ sièges réservés pour les adultes et 25¢ sur les bancs à l'arrière.

Les principaux acteurs furent d'après mémoire de plusieurs: M. M. Hilarion Bailly, Paul Lamothe, Ludger Bergeron, Paul Marchand, Auguste Bourbeau, Constant Toupin, Réal Laganière, Yvon Vézina, Arthur Carpentier, André Marchand, Patrice Toutant, Camille Dussault.

Ce "grand drame" jamais vu à Champlain a remporté un succès qui a réjoui tous les coeurs.

"Les Pauvres de Paris" ont enrichi tous les esprits tout en récompensant les acteurs par des applaudissements chaleureux et répétés.

Voilà une histoire de nos belles soirées d'autrefois !

Mme Madeleine Lacroix Lamothe

Le plus Grand Drame

jamais vu à Champlain,

sera donné à la Salle Paroissiale

LE 4 JANVIER 1938

A 8 HEURES, P. M.

"Les Pauvres de Paris"

Plus de 30 figurants sur la scène

Plusieurs nouveaux décors, Entr'actes surprises

Représentation pour les enfants

Lundi, le 3 janvier 1938, a 2 heures p. m.

PRIX: d'Entrée.....10c

PRIX Des BILLETS:

SIEGE RESERVE.....35c

ENTREE.....25c

Les billets sont en vente au Bureau de Poste.

Venez en FOULE!!

(C. Houle, imp., 1388 St-Denis, Trois-Rivières)

FÉLICITATIONS À FRÉDÉRIC DURAND

Frédéric Durand, fils de Claude Durand, a été accepté au Conservatoire de musique de Trois-Rivières afin de poursuivre des études en piano. Frédéric a étudié le piano 5 ans sous la direction de Liette Marchand et il terminé ses études primaires à l'École des Petits Chanteurs de Trois-Rivières.

Bonne chance dans ta carrière.

Les Serres Duplessis
Jacques Duplessis, propriétaire
305, rue Gendron
BATISCAN

Tél.: 295-3817
MARCHÉ CHAMPLAIN
1000, rue Notre-Dame
Claude Harvey, prop.

CO-OP
SCA DE CHAMPLAIN
TOUT SOUS LE MÊME À VOTRE CO-OP
Moulées et fertilisants
Quincaillerie
Huile à chauffage
Louis Bellerose, gérant
957, Notre-Dame-Nord, Champlain
Tél.: 295-3451 295-3734

CLUB OPTIMISTE
La Visitation de Champlain

Le Club de l'Âge d'Or affilié de Champlain

choeur mixte
de Tene de champlain

• Nos Ancêtres •

Généalogie des Massicotte

Massicotte Paul
St-Thuribe 14/10/1961
Hamelin Lise
François, Simone Trottier

Massicotte Armand
Grondines 28/11/1936
(2e noce)
Laganière Azéline
Charles, Laura Mayrand

Massicotte Octave
Champlain 22/11/1887
Chartier Marie-Édouardine Ernestine,
Ovide, Louise Modeste Dubord

Massicotte Hubert-Jacques
Ste-Geneviève de Batiscan
05/02/1839
Bourbeau Marguerite Adélaïde
Joseph, Marie Dontigny

Massicotte Jacques
La Pérade 21/02/1803
Dolbec Angèle
Joseph, Angélique Beaudoin

Massicotte Alexis
Ste-Geneviève de Batiscan
09/02/1767
Proteau Marie-Louise
Pierre, Françoise Perrault

Massicot Jacques
Batiscan 06/02/1729
Trottier Marie-Josephte
Augustin, Angélique Lefebvre

Massicot Jacques
Batiscan 02/07/1696
Baril Marie-Catherine
Jean, Marie Guillet

Massicot Jacques
St-Pierre de Gisq, diocèse
de Xaintes, Charente, France
Landry Jeanne

JACQUES MASSICOT

Quantité de colons ont choisi de venir s'établir en Nouvelle-France soit parce qu'ils avaient de la difficulté à gagner leur vie en France ou encore pour réaliser quelque ambition. Tel ne fut pas le cas pour les Massicotte puisque la venue de l'ancêtre Jacques est due, en partie, au hasard.

Jacques Massicot, dont le nom deviendra plus tard Massicotte, est né en 1658 de l'union de Jacques Massicot et Jeanne Landry. La mère de Jacques Massicot avait une soeur. Cette dernière, Louise, avait épousé à Québec en 1667 Pierre Contant. Le couple vivait heureux mais n'eut pas d'enfants; un problème se posait alors: l'absence d'héritier naturel. À qui iront les biens accumulés par Pierre Contant et Louise Landry ?

En 1694, Pierre Contant, âgé alors de 56 ans, qui n'a plus la santé d'autrefois rédige un testament et Jacques Massicot y est mentionné comme éventuel héritier. Ce testament confirme une disposition inscrite dans leur contrat de mariage en vertu de laquelle "les successeurs et ayant cause" de Louise Landry pourraient sans contestation hériter des biens du couple. Ainsi pense-t-on qu'elle est à l'origine de la venue de son neveu Jacques en Nouvelle-France dans le but de lui léguer ses biens si elle survivait à son mari. Quoi qu'il en soit, Jacques Massicot était à Batiscan lorsque son oncle Pierre Contant mourut. Il léguait environ un cinquième de ses biens à son propre neveu, Gabriel Courtois, un autre cinquième à la fabrique de Batiscan et le reste à Jacques Massicot. L'année suivante, en 1695, la veuve Contant fait son testament à son tour et institue Jacques Massicot son héritier à la charge, par ce dernier, de faire dire 32 messes. Celle-ci décèdera en décembre 1697.

Le 26 juin 1696 Jacques se présente chez son futur beau-père afin d'y faire rédiger son contrat de mariage le liant à Marie-Catherine Baril, née vers 1675, fille de Jean Baril et de feue Marie Guillet. Jacques et Marie-Catherine s'épouseront en communauté de bien. Celle-ci sera dotée par ses parents (son père s'étant remarié) d'une somme de 500 livres plus deux vaches et quelques meubles; quant à Jacques il apportera au ménage un douaire (dot) de 600 livres. Le jeune couple s'établit probablement sur les terres et dans la maison de Pierre Contant et Louise Landry, face au fleuve. Cependant Massicot et son épouse n'ont pas l'intention de se contenter de la terre de l'oncle et de la tante. C'est ainsi que le 10 octobre 1697 le Père François Vaillant, procureur des Jésuites, concèdera à Jacques l'une des plus vastes terres jamais concédées par les Jésuites sur la rive nord-est de la rivière Batiscan: la grande terre de Ste-Geneviève. Il s'agit d'une étendue de 6 arpents de front sur la rivière Batiscan soit le double de ce qui est concédé ordinairement. Ceci peut s'expliquer de cette façon, mais sous toute réserve: une tradition dans la famille veut que Jacques Massicot soit venu au pays comme engagé des Pères Jésuites et qu'en récompense de ses services, ces derniers lui aient accordé une terre d'une étendue égale à celle d'un fief. Cependant aucun acte appuyant ou confirmant cette hypothèse n'a été retrouvé.

Heureusement pour les générations futures, les préoccupations de Massicot ne se sont pas exclusivement axées sur la terre ou sur l'augmentation du patrimoine matériel. Jacques Massicot et Marie-Catherine Baril ont donné naissance à douze enfants. Tous les Massicotte descendent de trois des fils de Jacques: Jean, Jacques et François.

Jean Massicot (1701-1770) épousa d'abord Marie-Louise Trottier à Batiscan en 1725, il eut un enfant. Il se remaria à Marie-Angélique Vallée à Ste-Anne de la Pérade en 1731. Il vécut sur la terre ancestrale de Ste-Geneviève de Batiscan, et ce deuxième mariage lui donna sept enfants.

Jacques Massicot (1704-1780) épousa Marie-Josephte Trottier à Batiscan en 1729. Il eut cinq enfants et vécut aussi sur la terre ancestrale de Ste-Geneviève de Batiscan.

François Massicot (1713-1755) épousa Marie-Angélique Béland à Pointe-aux-Trembles (Neuville) en 1739. Cette union lui donna huit enfants. Il se remaria à Marie-Josephe Cotin-Dugal à Ste-Anne de la Pérade en 1752. De cette union sont nés trois enfants.

Les filles de l'ancêtre Jacques s'allieront à d'autres familles pionnières soit les Bourbeau, Trottier, Morand-Douville, Thomas et Sauvageau.

Le 03 juin 1738 l'ancêtre Jacques Massicot est inhumé à Batiscan, âgé d'environ 80 ans, et quatorze ans plus tard soit le 13 octobre 1752 Marie-Catherine sera portée en terre auprès de la dépouille de son mari.

Josette Côté Turcotte

Source: - Lacoursière Jacques, Bizier Hélène-Andrée, revue **Nos Racines,** vol. 34. Les Éditions T.L.M. Inc. 1979. - Saintonge Jacques, **Nos ancêtres**, Sainte-Anne-de-Beaupré, vol. 5, 167 p. 1983.

Deux voisins qui profitaient du repos dominical pour faire un brin de causette. M. Joseph-Henri Grandmont et M. Octave Massicotte.

La bonne cuisine D'AUTREFOIS

Mme Azéline L. Massicotte donnant une démonstration de filage de laine à l'exposition artisanale de l'A.F.E.A.S.

Dans la famille Massicotte on aime bien manger et on peut dire aussi qu'on a le bec sucré. Mme Azéline Laganière Massicotte en sait quelque chose puisqu'elle a choisi de partager avec nous deux excellentes recettes de dessert: un pouding au riz à l'érable et un gâteau à la salade de fruits, une recette traditionnelle et l'autre plus moderne.

Mme Massicotte est native de Grondines, son père était cultivateur et toutes les tâches de la ferme n'avaient pas de secrets pour elle. Jardiner, faire des conserves, filer et tisser la laine, coudre et tricoter, elle excellait dans chacune. Elle se souvient particulièrement comme le lavage était une corvée avant l'invention de la machine à laver électrique. "Mes parents avaient acheté un moulin à laver électrique, il était en métal bleu, carré, de marque universel. Nous attendions qu'on vienne installer l'électricité dans la maison pour pouvoir l'étrenner. Je me souviens, c'était un samedi après-midi, j'avais une vingtaine d'années."

Quand elle épouse Armand Massicotte elle vient vivre sur la ferme du haut de Champlain. Jusque vers 1945, M. Massicotte a livré le lait à domicile. Il y avait 2 autres laitiers à Champlain à ce moment là: M. Ernest Bourbeau et Henri Marchand. L'embouteillage et le lavage des bouteilles se faisaient à la ferme. Un homme engagé avait patenté une brosse électrique qui tournait dans le bassin d'eau savonneuse. On n'avait qu'à lui présenter la bouteille qui se brossait automatiquement.

Mme Massicotte a élevé une belle famille de six enfants: Jacqueline, religieuse du Bon Pasteur. Jacques, navigateur. Jean-Charles, gérant de la Cie Facelle, de Québec. Paul, producteur agricole de Champlain. Cécile, enseignante, de Montréal. Louise, décoratrice, de Montréal. Elle a dix-sept petits enfants.

La ferme Massicotte est exploitée par Paul et Lise aidés de leurs fils Roger et Benoît. On peut même dire que cette ferme est entrée dans l'ère de l'ordinateur...

Laurette Leblanc Massicotte

GÂTEAU À LA SALADE DE FRUITS

2 tasses de farine
1½ tasse de sucre
1 c. thé de vanille
2 c. thé de soda
½ c. thé de sel
1 oeuf
1 boîte de salade de fruits de 19 onces avec son jus soit 2½ tasses
Mélanger rapidement à la fourchette farine, sucre, sel, soda, vanille, oeuf et salade de fruits.

Garniture

Mélanger: ½ tasse de cassonade
½ tasse de noix
½ tasse de coconut
Verser ce mélange sur le gâteau avant de le faire cuire 1 heure à 300° F

Sauce

Cuire en brassant 3 à 4 minutes: 16 onces de lait évaporé
1 tasse de sucre
1/3 tasse de beurre
Verser cette sauce sur chaque portion de gâteau chaud au moment de servir.

POUDING AU RIZ À L'ÉRABLE

2½ tasses de riz cuit
2½ tasses de lait chaud
3 oeufs
1 tasse de sucre d'érable mou concassé
½ c. à thé de sel
½ c. à thé de muscade
1 tasse de raisins secs

Fondre le sucre dans le lait chaud.
Mélanger avec les autres ingrédients.
On peut le faire cuire au bain-marie ou au four, 1 heure à 300° F

La maison de M. Octave Massicotte. Ses filles sont assises sur la galerie. Aujourd'hui c'est la demeure de M. Paul Massicotte.

Éphémérides

par Mme Madeleine Lamothe

●

BAPTÊMES À CHAMPLAIN

Jessica, Précille, Josianne Magny, fille de Alain Magny et de Loraine Chartier, est devenue fille de Dieu par son baptême célébré dans l'église de Champlain le 14 juillet 1985.

Marie, Christelle, Evelyne Chartray, fille de Daniel Chartray et de Jocelyne Lacharité, fut baptisée à l'église de Champlain le 28 juillet dernier.

Marie, Jacqueline, Karine Simoneau, fille de Jean-Paul Simoneau èt de Linda Labonté de notre paroisse a été baptisée dans notre église paroissiale le 11 août dernier. Bienvenue à cette nouvelle famille du haut de Champlain.

●

LES MARIAGES

Le 9 juillet dernier, Pierre Houde, lamineur, fils de J.-B. Houde et de Marie-Ange Lebel de Champlain, d'une part; et Patricia Duguay, infirmière-auxiliaire, fille de Marcel Duguay et de Denise Ayotte de Champlain, d'autre part; se sont épousés dans notre église paroissiale.

Serge Duguay, biologiste, fils de Julien Duguay et Carmelle Ross de Paspébiac, d'une part; et Raymonde Bégin, directrice, fille de René Bégin et de Éliane Bourgeois de Champlain, d'autre part; ont contracté mariage dans notre église paroissiale le 20 juillet dernier.

Roger Massicotte, producteur agricole, fils de Paul Massicotte et de Lise Hamelin, de Champlain, d'une part; et Maryse Carré, serveuse, fille de Bertrand Carré et de Pierrette Belley de Trois-Rivières d'autre part; se sont épousés le 26 juillet dernier à l'église de Champlain.

Léo Vézina, notaire, fils de feu Arthur Vézina et de Marie-Claire Bordeleau de Champlain d'une part; et Louise Lemay, enseignante, fille de Rolland Lemay et de Thérèse Lacharité de St-Grégoire de Nicolet, d'autre part; ce mariage a eu lieu à l'église de St-Grégoire le 3 août dernier.

Alain Croteau, navigateur, fils de Jean-Marc Croteau et de Nicole Marchand de Champlain, d'une part; et Manon Leblanc, serveuse, fille de Fernand Leblanc et de Denise Brouillette de Champlain, d'autre part; se sont épousés à notre église paroissiale le 3 août dernier.

René Cossette, technicien, fils de Albert Cossette et de Gisèle Veillette de Champlain, d'une part; et Lise Gagné, enseignante, de Baie-Comeau, d'autre part; ce mariage fut célébré à l'église de Baie-Comeau le 3 août 1985.

Mlle Anne Laganière, secrétaire, fille de Yves Laganière et de Rollande Demers de Champlain, d'une part; et Luc St-Onge, producteur agricole, fils de Philippe St-Onge et de Marguerite Langlois de Batiscan d'autre part; se sont épousés à l'église de Champlain le 10 août dernier.

Mlle Élise Boisvert, infirmière licenciée, fille de Richard Boisvert et de Marie-Rose Bouchard, de Champlain, d'une part; et Alain Dionne, radio-technicien, fils de Jean-Marie Dionne et de Alice Cadorette de Petawawa, Ontario d'autre part; ont contracté mariage en l'église de Champlain le 14 septembre dernier.

André Duval, agent de la paix, fils de Marcel Duval Sr, et de Rollande Chartier de Champlain, d'une part; et Christine Roy, secrétaire, fille de feu Jean-Maurice Roy et de feue Jacqueline Sarrazin du Cap-de-la-Madeleine, d'autre part; ce mariage fut célébré à l'église Ste-Bernadette de Cap-de-la-Madeleine le 24 août dernier.

Jacques Leblanc, serre-freins, fils de Moïse Leblanc et de Geneviève Massicotte de Champlain, d'une part; et Danielle Brunelle, fille de Rolland Brunelle et de Eugénie Marchand de Batiscan, d'autre part; ce mariage fut célébré dans l'église de Batiscan le 31 août dernier.

Mlle Carole Massicotte, technicienne, fille de feu Jean Massicotte et de Jacqueline Massicotte de Champlain, d'une part; et Pierre Pelletier, ingénieur-chimiste, fils de Raymond Pelletier et de Pauline Lebel de Loretteville, d'autre part; ont contracté mariage en l'église de Champlain le 14 septembre dernier.

●

NOCES D'ARGENT

M. et Mme Richard Boisvert, née Marie-Rose Bouchard, ont célébré leurs noces d'argent de mariage, soient 25 ans, à l'église paroissiale de Champlain, dimanche le 6 octobre dernier, à la messe de onze heures, où de nombreux parents, amis et paroissiens assistaient à cette belle cérémonie religieuse. Meilleurs voeux et longue vie à cet heureux couple.

●

40 ANS DE MARIAGE

M. et Mme Roland Genest, née Diane Godin, ont célébré leur jubilé de 40 ans de mariage, samedi le 31 août dernier, dans notre église paroissiale. Félicitations et longue vie de bonheur.

●

NOS DÉFUNTS

À Champlain, le 18 juillet 1985, est décédé à l'âge de 76 ans, M. Wallace Normandin de notre paroisse, époux de Laurette Lahaie. Les funérailles eurent lieu dans notre église paroissiale et sa sépulture au cimetière St-Louis de Trois-Rivières.

Rév. Sr Ste-Ursule, née Germaine Beaudoin, née à Champlain, et religieuse chez les Soeurs de l'Immaculée-Conception de Montréal, est décédée en août dernier et inhumée au cimetière de Pont-Viau.

À la Fraternité Val-des-Rapides, ville de Laval, Montréal, est décédé à 78 ans, le Rév. Frère Sylvain Georges de la Fraternité des Frères de St-Gabriel de la province de Champlain. Les funérailles eurent lieu le 17 août en l'église St-Sauveur de Shawinigan où il avait oeuvré plusieurs années. L'inhumation eut lieu au cimetière de la communauté à Champlain.

À l'hôpital St-Joseph de Trois-Rivières, le 20 août dernier est décédé à l'âge de 73 ans, M. Philippe E. Marchand, navigateur retraité, époux de feue Anita Morinville. Les funérailles eurent lieu en l'église de Champlain et l'inhumation au cimetière paroissial. M. Philippe Marchand résidait au Foyer HLM, Madeleine Lamothe de Champlain.

Mlle Imelda Hébert, fille de feu Louis Hébert et Justina Turcotte, est décédée au Centre hospitalier Régional de la Mauricie, le 12 septembre 1985, à l'âge de 82 ans. Les funérailles ont eu lieu en l'église de Champlain et l'inhumation au cimetière paroissial.

M. Robert Dussol, père de Philippe Dussol du Rang Ste-Marie de Champlain, est décédé et fut inhumé en France en août dernier.

Mme Lucienne Clermont, épouse de M. Jérôme Laganière, est décédée à l'hôpital St-Joseph de Trois-Rivières, à l'âge de 84 ans. Elle était native de Champlain et y a toujours résidé. Ses funérailles eurent lieu à notre église paroissiale et son inhumation au cimetière dans le lot familial, le 21 septembre dernier.

M. Gabriel Pelletier, époux de feue Yvette Grandmont, est décédé à Québec; il fut inhumé au cimetière de Champlain dans le terrain de la famille Grandmont, en septembre dernier.

À Magog, le 12 juillet, à l'âge de 82 ans, est décédé M. Paul Constantin, époux de Charlotte Labissonnière et beau-frère de Mme Yvonne Labissonnière-Leblanc de Champlain.

M. Paul-H. Brière, époux d'Albertine Marchand, est décédé à l'hôpital Cloutier de Cap-de-la-Madeleine, le 24 septembre à l'âge de 77 ans. Il était le beau-frère de M. William Marchand de Champlain.

M. Maurice Lacroix, époux de Thérèse Gagnon, demeurant à Cap-de-la-Madeleine est décédé à l'âge de 69 ans. Les funérailles ont eu lieu à l'église St-Eugène le 2 septembre dernier. Il était le grand-père de Philippe Lacroix de Champlain.

Le Docteur Réal Gélinas, époux de feue Doris Labbé, demeurant à Grand-Mère, est décédé le 9 juillet 1985. Il était le frère de Mme Louise Gélinas épouse de M. Roger Héroux demeurant à Champlain.

À Pointe-du-Lac le 22 juillet 1985, est décédée Mme Philémon Martin née Jeanne Berthiaume. Elle était la soeur de M. Germain Berthiaume époux de Jacqueline Chartier de Champlain.

À 85 ans, le 1er octobre 1985, est décédé à l'hôpital Ste-Marie de Trois-Rivières, M. Albéric Léveillé, époux de Marie-Laure Brunelle et demeurant à Batiscan. Il était un navigateur de profession et un pilote retraité. À Batiscan, à Champlain et ailleurs, les navigateurs sont tous frères.

À Trois-Rivières, le 7 octobre 1985, est décédée à l'âge de 78 ans, Mme Gaétane Bourque, épouse de Olias Dupont, demeurant à Champlain. Les funérailles eurent lieu à l'église de la Visitation de Champlain le 11 octobre; l'inhumation au cimetière paroissial.

●

INFORMATIONS

En juin dernier, Rome autorisait toutes les paroisses du Canada à célébrer les funérailles complètes, c'est à dire rite de l'accueil, la messe, rite de l'aurevoir (libera), devant l'urne funéraire contenant les restes d'un chrétien ou d'une chrétienne. La liturgie des défunts accordera donc les mêmes cérémonies aux cendres qu'au corps d'un défunt.

Notre Saint-Père le pape Jean-Paul II a accordé la permission de communier à chaque messe à laquelle nous assistons dans une même journée, fussent-elles célébrées plusieurs fois dans les 24 heures. Nouvelle bénéfique spirituellement, profitons-en.

Enfin ! Du nouveau "Rétro"

Un piano Bar au Manoir Antic.
Marc Alexandre chante Brel, Lama, Piaf, Ferrat et les autres...
Tous les vendredis et samedis soir
de 21h00 — 1h00 a.m.
piano et clavier Luc André

– Fermé le mardi de chaque semaine –

LE MANOIR ANTIC

BAR-RESTAURANT
1073, Notre-Dame
Champlain, Qué., G0X 1C0 — Tél.: (819) 295-3954

Le maire Marcel P. Marchand se retire

À la mi-septembre avait lieu la soirée de remise des prix aux gagnants locaux du concours de villes, villages et campagnes fleuries du Québec. À cette occasion, le maire Marcel P. Marchand nous annonça qu'il ne se représenterait pas pour un autre mandat. Ce fut un moment d'étonnement et déjà un pincement de nostalgie. Après le triomphe de Champlain comme première campagne fleurie du Québec, ce départ en beauté couronnait un séjour des plus fructueux à la tête de Champlain.

Les historiens parlent parfois d'âge d'or pour souligner des périodes particulièrement fécondes de l'histoire de tel ou tel peuple. Toutes proportions gardées, je crois que l'on considérera le passage de Marcel P. Marchand à la tête de Champlain comme l'un des moments privilégiés de notre histoire locale. Pour ces périodes heureuses, il faut la conjonction de circonstances favorables et d'une personnalité assez forte pour mettre en oeuvre ce que ces circonstances permettent. Tout cela a été donné. Bien épaulé par les conseillers avec lesquels il a travaillé, il sut mener à terme plusieurs dossiers importants.

Il fut élu d'abord en novembre 1977 pour un mandat de deux ans comme maire de la municipalité de la paroisse de Champlain, puis en 1979 pour un mandat de 3 ans jusqu'à la fusion avec la municipalité du village en 1982 et comme permier maire de Champlain une fois réalisée la fusion du village et de la paroisse pour un mandat de 3 ans se terminant en novembre 1985.

Le nombre et l'importance des réalisations dont il fut l'instigateur ou auquelles il a contribué pendant le bref laps de temps de ses 3 mandats, est vraiment impressionnant.

Voici les principaux:

— La piste et le chalet de ski de fond (en 1978)
- Le bureau de poste
- La participation aux fêtes du Tricentenaire
- Le Centre du Tricentenaire
- Les Habitations Bon Pasteur et Madeleine Lamothe
- L'aménagement du terrain de loisirs
- La fusion des deux municipalités (en 1982 et dans une harmonie remarquable)
- Le garage municipal
- Le site d'enfouissement sanitaire
- L'asphaltage de la route à Batoche et du rang St-Pierre
- L'éclairage de la route 138 de Ste-Marthe à Batiscan
- Des centaines de milliers de dollars en subvention
- Le plan d'urbanisme
- Et pour couronner le tout: le premier prix provincial dans le concours "Villes, villages et campagnes fleuries du Québec"

Plusieurs de ces projets étaient particulièrement délicats. Marcel P. Marchand s'est attaqué aux difficultés avec détermination, conviction et patience, en y mettant le temps nécessaire et la persuasion. Le mot "concertation" a vraiment caractérisé son style de travail. C'est probablement à cause de cet esprit de concertation et d'initiative qu'on lui a confié le titre de sous-préfet de la M.R.C. de Francheville.

Toutes ces réalisations au service de Champlain mériteraient d'être soulignées beaucoup plus longuement. Espérons que l'occasion nous sera donné de dire merci à Marcel et à Micheline, son épouse, qui l'a appuyé et soutenu avec tant de tact, d'amabilité et d'efficacité dans ses tâches multiples.

Jean-Marie Massicotte

JEAN-PAUL MARCHAND, D.E.A.M., O.A.Q.
jean-paul marchand architecte
35, LANGEVIN, CAP-DE-LA-MADELEINE, QUÉ. G8T 8B9
(819) 375-6424

Les Entreprises LAMARI
Entrepreneur général
Construction - Rénovation
Marcel Laberge 295-3079
Marcel P. Marchand 295-3900
Guy Ricard 295-3551
774, Notre-Dame, Champlain, G0X 1C0

Tél.: 295-3633
CLAUDE VILLENEUVE SERVICE
RÉPARATION D'APPAREILS ÉLECTRO-MÉNAGERS
1150, Notre-Dame, Champlain, Qué. G0X 1C0

Le service des loisirs communique...

PRÉ-MATERNELLE... BOÎTE À JEUX

Les Ateliers pré-maternelle (4 ans) et boîte à jeux (3 ans) terminent leur première session. Nos petits y viennent chaque semaine avec joie. Notre jardinière Claudette Douville assure leur formation et leur divertissement. Apprendre à l'enfant la vie de groupe, l'habituer à échanger et à vivre des expériences nouvelles s'avère une préparation excellente à la période scolaire.

Les parents désireux d'inscrire leurs enfants à la deuxième session (débutant le 6 janvier 1986) peuvent le faire en téléphonant au Centre du Tricentenaire.

COMITÉ DES JEUNES

Lors d'une élection, le 4 octobre dernier, les jeunes de 9 à 18 ans de Champlain se sont dotés d'un comité. Avec Steve Marchand (président), Martin Duval (vice-président), Josée Duval (secrétaire), Martin Poirier (trésorier), Katia Lehouiller (directrice), Wilfrid Lebel (directeur), Marie-Josée Voyer (directrice), l'organisation d'activités est entre de bonnes mains.

Félicitations et bonne chance !

BASEBALL, UNE RÉGIE INTERNE

Les organisateurs du baseball mineur de Champlain recherchent des personnes intéressées à faire partie d'une régie interne. Si vous désirez vous impliquer dans l'organisation du baseball, veuillez contacter le Service des loisirs, 295-3166.

LE HOCKEY À CHAMPLAIN

La saison de hockey bat son plein et les organisateurs désirent vous informer de ce qui se passe à plusieurs niveaux.

Les "Guy Lafleur" en herbe profitent encore cette année de l'École de hockey de St-Louis-de-France. Dix Champlainois apprennent les règles fondamentales du jeu tout en s'amusant.

Grâce aux services d'entraîneurs très qualifiés, Robert Gaillardetz, Carl Saucier et Luc Trottier, les joueurs de la catégorie novice (7ans à 9 ans) évoluent dans la ligue intermunicipale du comté de Champlain. Les Marins dont la composition est à 90% en provenance de Champlain forment une équipe jeune et représentative.

Il est à noter qu'au niveau Atome on regroupe maintenant des joueurs de 10 et 11 ans. En effet, un changement d'âge a été effectué pour assurer l'uniformité avec les autres provinces et le hockey international. Les Atomes démontrent une force accrue cette année. Leur calendrier de vingt parties ne les empêchera pas de participer aux tournois de Louiseville et Shawinigan, tout en défendant leur titre à Ste-Geneviève. On rapporte même qu'ils désirent rencontrer des formations d'autres régions.

Une équipe d'élite au niveau Pee Wee a été constituée au sein de la ligue intermunicipale. Ainsi les élans de Ste-Geneviève avec les joueurs de Champlain auront plus de chance cette année. Cependant suite à la mauvaise saison connue l'an passé on a enregistré quelques démissions.

Quoique bénéficiant d'un bon appui de la municipalité de Champlain, une campagne de financement devra être entreprise un peu plus tard dans la saison. La nécessité qu'un groupement social parraine l'activité s'avère de plus en plus urgent. De même la formation d'une régie interne servirait adéquatement le hockey. Nous lançons donc un appel aux personnes intéressées.

Nous voulons profiter de l'occasion pour féliciter Patrick De Lachevrotière qui a été choisi pour faire partie d'une équipe élite de la ligue intermunicipale de Champlain, catégorie Ban-Tam.

Denis Poirier

PHOTO: Laurette L. Massicotte

Nos joueurs de baseball de catégorie "Atome" sont fêtés. 1ère rangée: Martin Dupont, Dominique Grandmaison, Sylvain Gagnon, Nicholas-Paul Pedneault, Mario Dessureault, Sébastien Marchand et Jean-François Dumas. 2e rangée: Martin Sauvageau, Guillaume Massicotte, Alexandre Lessard, Pascal Trottier, Daniel Trépanier, Yannick Marchand et Philippe Barnes.

PHOTO: Laurette L. Massicotte

Chez les Atomes, Alexandre Lessard s'est mérité le trophée du "Joueur le plus utile". Alexandre a excellé tant à l'offensive qu'à la défensive (premier but).

Tél. : 819 295-3991

FERME L'OASIS ENR.
REJEAN CHOQUETTE, PROP.
Fraises — framboises — blé d'inde

1137, rue Notre-Dame, Champlain, Qué. G0X 1C0

(819) 295-3749

JG CHARTIER & FRÈRE INC.
EXCAVATION ET TERRASSEMENT
TRANSPORT DE PIERRES, SABLE ET GRAVIER
VENTE ET INSTALLATION DE FOSSES SEPTIQUES

1174, NOTRE-DAME, CHAMPLAIN, QUEBEC, G0X 1C0

SALON LISE
108, boul. de la Visitation
Champlain, Qué.

"Toujours à la fine pointe de la mode"
Lise Cormier, propriétaire.
Spécialités: Teinture
Permanente
Traitement
1(819) 295-3634

BANQUE DE MONTRÉAL
Au service du particulier et de l'entreprise depuis 165 ans.
Rosaire Bourbeau

GARAGE J. COSSETTE, ENR.
PEINTURE — DÉBOSSELAGE
295-3670
579, rue NOTRE-DAME
CHAMPLAIN, QUÉ.

ANTIROUILLE
A L'HUILE FIBREUSE NEUVE
ET À LA GRAISSE CHAUDE
GARAGE CHAMPOUX & FRÈRES INC.
ANDRÉ CHAMPOUX, PROP.
Réparation de machineries agricoles de toutes marques
Mécanique générale
PETRO-CANADA
1123, Notre-Dame, Champlain, Qué., G0X 1C0
TÉL.: 295-3225

PHOTO: Studio St-Cyr

De gauche à droite. 1ère rangée: Guy Bailly - le père Noël (inconnu) - Catherine Dessureault - Jean-Paul Marchand - Lise Vallée - Louis Chartier - Thérèse Ayotte - Marcel Bourbeau (dernier maire du village de 1979 à 1982) - Yolande Trudel - Rosaire Bourbeau - Léon Trépanier - Alexandre Desrosiers - Lina Leblanc - Denis Michaud - Lise Ayotte ? - - Nicole Marchand (en retrait) - Rita Bellemare ? - Gaston Trudel. 2e rangée: Cécile Marchand - Nicole Sauvageau - Françoise Carpentier - Lise Marchand - Muguette Marchand et (tenant le chapeau à droite en arrière) Jean-Pierre Alain.
Cette photographie a été prise sur la scène da la salle paroissiale en décembre 1948 à l'occasion d'un dépouillement et d'une "scéance" de Noël.
Photo fournie par M. Jean-Paul Marchand.

PHOTO: Studio St-Cyr

De gauche à droite. 1ère rangée: Catherine Dessureault - Lise Vallée - Louis Chartier - Lise Ayotte ? - Rita Bellemare ? - Yolande Trudel - - Gaston Trudel. 2e rangée: Thérèse Ayotte - Jean-Paul Marchand - Guy Bailly - Monsieur le Curé Josaphat Baril - dans les bras du Père Noël (inconnu): Lina Leblanc et Denis Michaud - à l'extrême droite: Marcel Bourbeau (dernier maire du village de 1979 à 1982).
Cette photographie a été prise sur la scène de la salle paroissiale en décembre 1948 à l'occasion d'un dépouillement et d'une "séance" de Noël.
Photo fournie par M. Jean-Paul Marchand.

GUY MARCOTTE
RAYNALD MARCOTTE
TEL : 379-3661
Centre Mécanique G. & R. Ltée
MECANIQUE GENERALE, DEBOSSELAGE
PEINTURE, SABLAGE AU JET
ANTIROUILLE A L'HUILE
130, RADNOR CAP-DE-LA-MADELEINE, QUE.

SERVICE 24 HRS.
Champlain Electrique Enr.
RÉPARATION DE MOTEUR ÉLECTRIQUE
ESTIMATION GRATUITE
ATELIER: (819) 295-5210
RÉS.: (819) 295-3080
1077, NOTRE-DAME
CHAMPLAIN, P.Q.

Pierre Cossette, C.D.A. ass.
Assurance générale
AUTO - RÉSIDENTIEL - COMMERCIAL
RESPONSABILITÉ - FERME
ASSURANCE-VIE - ASSURANCE COLLECTIVE - REER
295-3537 994, Notre-Dame, Champlain

Tél.: 295-3745

MACONNERIE J.C. COSSETTE & FILS INC.

Pose: Ardoise - Briques et blocs - Cailloux
Pierre de granit
Réparation de maçonnerie
SPÉCIALITÉ: Foyer et décoration

258, Rang St-Pierre
Champlain, Qué. G0X 1C0

LA SCHNAPPSOMANIE ? 295-3796

Villa des Cèdres

1085 NOTRE-DAME, CHAMPLAIN

Activité spéciale à toutes les semaines
Pour informations: **295-3796**
Musique continuelle et vidéo
Propriétaire: André Rochette

Nouvelle administration pour plus de services

Assurances-vie, Auto,
Incendie et Responsabilité

Les Assurances Adam et Duval Inc.
844, Notre-Dame Sud
Champlain
G0X 1C0

Tél.: (819) 295-3267
(819) 295-5207

Irving

Tél.: 374-9321

Remorquage

STATION CARRÉ DES FORGES

Coin des Forges et Royale
Mécanique générale
TROIS-RIVIÈRES, QUÉ.

PROPRIÉTAIRE: YVON POIRIER

MARCEL NOËL d.c.

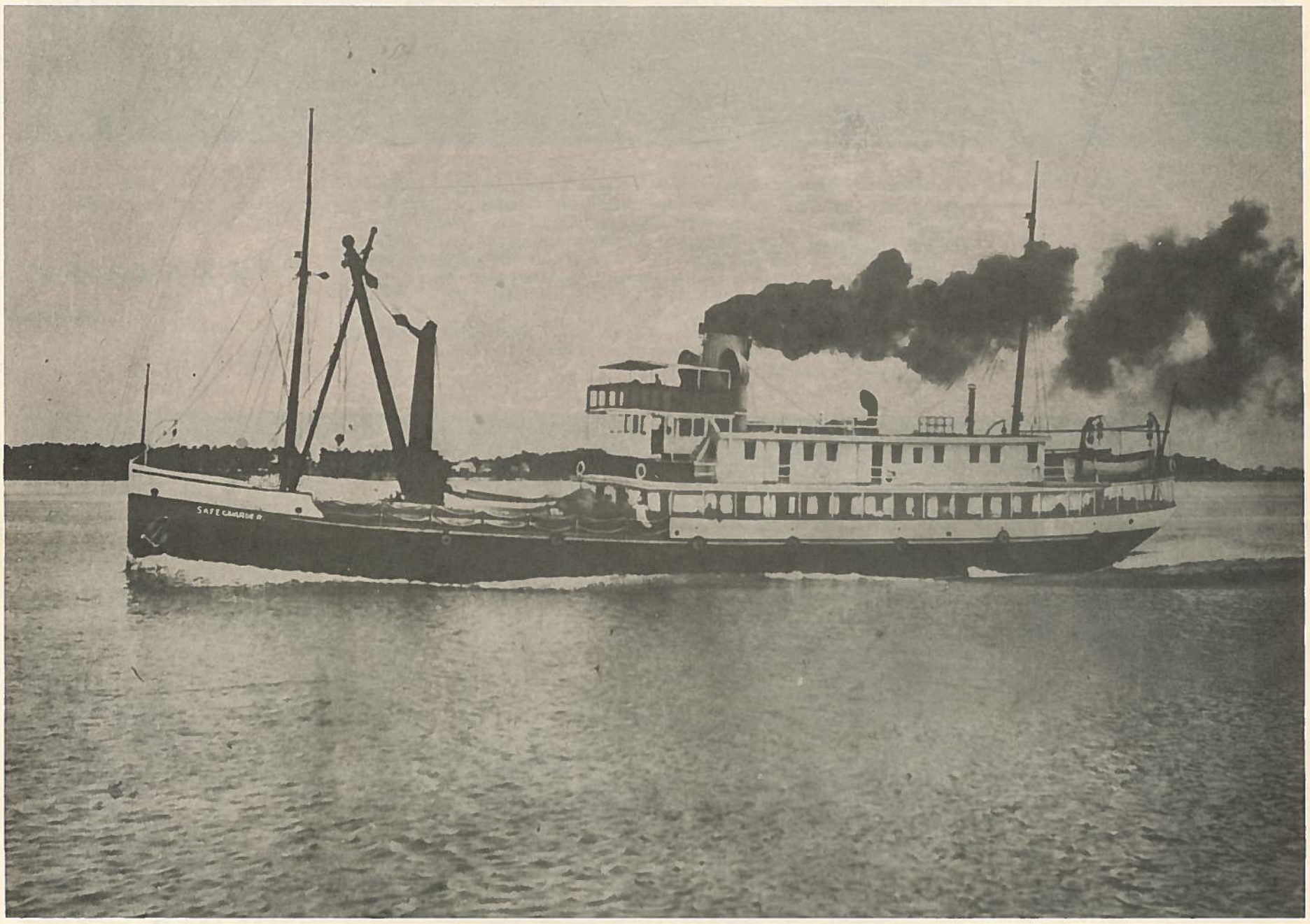
CLINIQUE CHIROPRATIQUE

1066, rue Champflour
Trois-Rivières, Qué.,
Téléphone: 375-3170

Tél.: 374-5354 **Tél. 295-3624**

HUGUES GERMAIN
Notaire
Conseiller juridique

HUGUES GERMAIN, LL.L., D.D.N.1, 91 Fusey
CAP-DE-LA-MADELEINE, QUÉ.



LE "SAFE GUARDER"

Bateau du Gouverneur fédéral affecté jusque vers la fin des années 60 pour l'installation et l'entretien des "bouées" entre Québec et Sorel. Plusieurs marins de Champlain ont navigué sur ce bateau, entre autres, Delavoie Marchand (Ti-Oua) qui en fut le capitaine et Éric Hamelin de Champlain.
Photo prêtée par M. Jean-Paul Marchand.

Centre Agricole

(819) 376-3826

GERARD HARDY, prés.
JEAN BOISVERT, dir.

4230, Notre-Dame, Ste-Marthe de Champlain G8T 7V7

Compliments de:

la ferme
MARCEL BOURBEAU
& FILS

1061, rue Notre-Dame
Champlain, Qué.

Avec les compliments

de la ferme
Paul Massicotte et Fils

Champlain

JEANNINE et LÉO HARVEY
continuent toujours à vous servir
dans leur magasin d'artisanat
situé au sous-sol de
leur résidence au :

996, rue Notre-Dame, Champlain

295-3427
(OUVERT SUR APPEL)

Élections municipales 1985

À mes concitoyens (nes),
votre appui à ma candidature
au siège No 6 a été vivement
apprécié.
Julien Pellerin

Member of Parliament *Député de*
Champlain *Champlain*

Michel Champagne

Ottawa
585 Edifice Confédération
K1A 0A6
tél. 613 992-7685

Comté
190 rue Fusey
Cap de la Madeleine
G8T 2V8
tél. 819 376-6033
Perth 76250

Canada

Joyeux Noël et Bonne Année
à tous !

MARCEL GAGNON
M.A.N.

Député de Champlain

PHOTO: Studio St-Cyr

★★★★★★★

De gauche à droite. 1ère rangée: Guy Bailly - le père Noël (inconnu) - Catherine Dessureault - Jean-Paul Marchand - Lise Vallée - Louis Chartier - Thérèse Ayotte - Marcel Bourbeau (dernier maire du village de 1979 à 1982) - Yolande Trudel - Rosaire Bourbeau - Léon Trépanier - Alexandre Desrosiers - Lina Leblanc - Denis Michaud - Lise Ayotte ? - - Nicole Marchand (en retrait) - Rita Bellemare ? - Gaston Trudel. 2e rangée: Cécile Marchand - Nicole Sauvageau - Françoise Carpentier - Lise Marchand - Muguette Marchand et (tenant le chapeau à droite en arrière) Jean-Pierre Alain.
Cette photographie a été prise sur la scène da la salle paroissiale en décembre 1948 à l'occasion d'un dépouillement et d'une "scéance" de Noël.
Photo fournie par M. Jean-Paul Marchand.

★★★★★★★

PHOTO: Studio St-Cyr

★★★★★★★

De gauche à droite. 1ère rangée: Catherine Dessureault - Lise Vallée - Louis Chartier - Lise Ayotte ? - Rita Bellemare ? - Yolande Trudel - - Gaston Trudel. 2e rangée: Thérèse Ayotte - Jean-Paul Marchand - Guy Bailly - Monsieur le Curé Josaphat Baril - dans les bras du Père Noël (inconnu): Lina Leblanc et Denis Michaud - à l'extrême droite: Marcel Bourbeau (dernier maire du village de 1979 à 1982).
Cette photographie a été prise sur la scène de la salle paroissiale en décembre 1948 à l'occasion d'un dépouillement et d'une "séance" de Noël.
Photo fournie par M. Jean-Paul Marchand.

★★★★★★★

GUY MARCOTTE
RAYNALD MARCOTTE
TEL : 379-3661

Centre Mécanique G. & R. Ltée

MECANIQUE GENERALE, DEBOSSELAGE.
PEINTURE, SABLAGE AU JET
ANTIROUILLE A L'HUILE

130, RADNOR CAP-DE-LA-MADELEINE, QUE.

SERVICE 24 HRS.

Champlain Electrique Enr.

RÉPARATION DE MOTEUR ELECTRIQUE
ESTIMATION GRATUITE

ATELIER: (819) 295-5210
RÉS.: (819) 295-3080

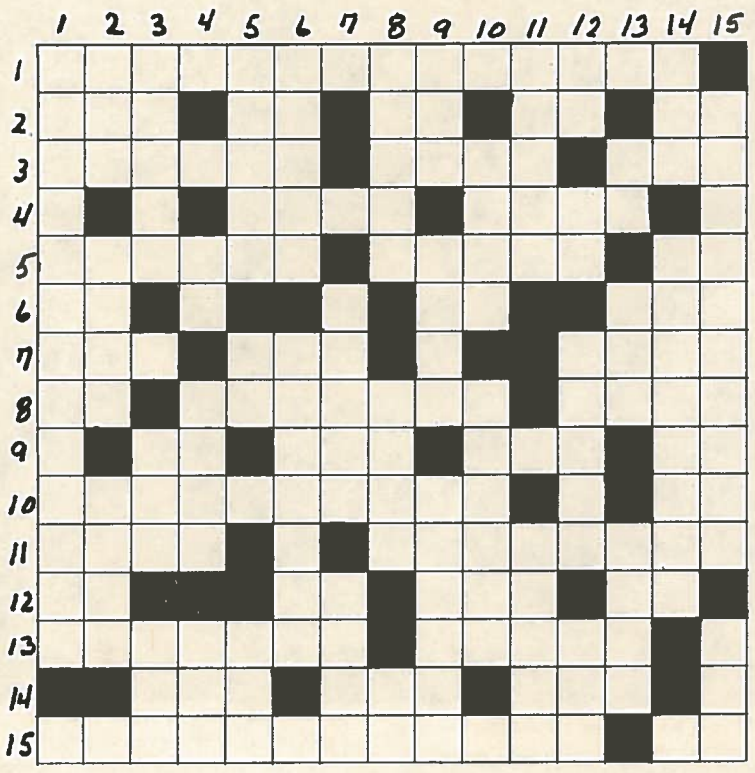
1077, NOTRE-DAME
CHAMPLAIN, P.Q.

Pierre Cossette, C.D.A. ass.
Assurance générale
AUTO - RÉSIDENTIEL - COMMERCIAL
RESPONSABILITÉ - FERME
ASSURANCE-VIE - ASSURANCE COLLECTIVE - REER
295-3537 994, Notre-Dame, Champlain

MOTS CROISÉS CHAMPLAINOIS

par Micheline et Gaétan Marchand

Problème no 14



Horizontalement:

1. Action que les Champlainois ont accompli avec succès.
2. Rejeta. — Chiffre romain. — Participe passé. — Période. — Horse power.
3. Présidente du comité local Village fleuri (nom de fille). Prénom masculin. — Roue à gorge d'une poulie.
4. À qui mieux mieux. — Ancien nom de l'Irlande.
5. Campagne. — Raisonnable. — Gramme.
6. Métal précieux. — Pronom personnel. — Compositeur russe.
7. Sans végétation. — Monnaie. — Plante odoriférante.
8. Abréviation chrétienne. — Gagnant 85: ferme fleurie. — Cercle lumineux.
9. Famille vietnamienne accueillie à Champlain. — Se donna de la peine. — Organisme mondial qui fête son 40ième anniversaire. — Auxiliaire.
10. Fleur. — À la mode.
11. Lac canadien. — Catégorie où Champlain s'est mérité le prix d'excellence florale en 85.
12. Consonnes jumelless. — Diphtongue. — Refusa d'admettre. — Diphtongue.
13. Légumes ou fruits. — Limite fixée dans le temps.
14. Expression des traits. — Ville du Brésil (1ère partie). — Posséda.
15. Branche de l'horticulture. — Poudre.

Verticalement:

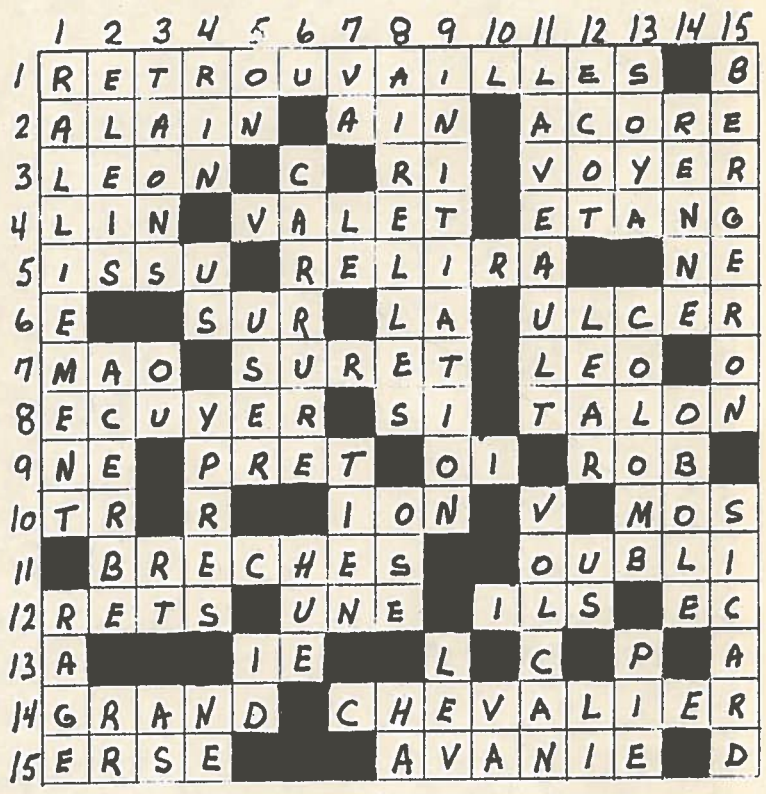
1. Ensemble des éléments du milieu.
2. Partie intérieure du pain. — Aurochs. — Fleuve d'Italie.
3. Objets en désordre. — Pli au bridge. — Fondateur de la Chine communiste.
4. Astate. — Garantie. — Mélodie.
5. Lionel (moins une lettre). — Interjection. — Levée.
6. Plante ligneuse. — Sculptée finement.
7. Clarté éphémère. — Né.
8. Plant de fleurs. — Appartient au peuple. — Aluminium.
9. Transpira. — Famille princière d'Italie. — Tout à l'heure.
10. Membre du comité Village fleuri (prénom). — Prénom féminin.
11. Noix de muscade. — Orner.
12. Préposition. — Note. — Cèdre. — Changement de peau.
13. Île de l'océan Atlantique. — Danse sud-américaine. — Troupe chargée de la police la nuit.
14. Liquide. — Prénom féminin.
15. Héritage transmis par les ancêtres. — Fleur blanche.

SOLUTION AU PROCHAIN NUMÉRO

RÉFÉRENCES :

- *Cloutier Prosper,* **HISTOIRE DE LA PAROISSE DE CHAMPLAIN,** *Tome I et II. - Le Bien Public, 1915-1917*
- *Hamelin Eddie,* **LA PAROISSE DE CHAMPLAIN,** *Éditions Le Bien Public, Trois-Rivières, 1933 et 1979 - 79 p.*
- *En collaboration,* **AU FIL DU CHEMIN DU ROY CHAMPLAIN 1917-1979,** *Éditions du Bien Public, Trois-Rivières, 1979, 247 P.*
- *Journal* **LE POSTILLON DE CHAMPLAIN.**
- *Dictionnaires.*

Problème no 13



Meilleurs voeux
de Joyeux Noël et Bonne Année
à toute la population

François Brunelle, maire

Au terme de cette année 1985
consacrée à la Jeunesse,
l'équipe du Postillon
souhaite à nos jeunes lecteurs
des Fêtes de joie et d'espérance

Et

à tous, un
Joyeux Noël
et une
Heureuse Année !

Au fil du Chemin du Roy

Canada Post Postage paid / Postes Canada Port payé
Third class / Troisième classe
002
CHAMPLAIN, P. Qué.

Le Postillon de Champlain

CHAMPLAIN G0X 1C0 Québec

Vol. 6 — No 2 Avril 1986 Tirage: 500 ex.

LA PAIX: DIFFICILE ET NÉCESSAIRE

Notre attention est attirée une fois de plus sur une question difficile, angoissante, mais tellement importante: la paix. C'est l'Organisation des Nations Unies qui a proclamé l'année 1986 comme l'année de la paix. Peut-être pour nous montrer à quel point cette paix est blessée gravement.

La paix dans le monde, est-ce que ça me regarde ?

Sans doute, il est facile de dire: je ne suis pas assez important et je vote pour un gouvernement pour qu'il s'en occupe. N'est-ce pas un peu court, un peu paresseux ? Les gouvernements sont sensibles aux pressions des citoyens.

La faim dans le monde menace la paix. Est importante toute générosité pour aider ces plus pauvres de la terre. Tout effort pour mieux comprendre les autres ethnies mène à la compréhension mutuelle. Jaser avec des étrangers, apprécier leur musique, leurs danses, leurs expressions nationales, se faire expliquer leur manière de vivre, de s'occuper de leurs enfants, leurs coutumes, tout cela crée des ponts d'amitié et de compréhension.

Et bien sûr la paix chez nous est toujours importante. Elle est toujours menacée. Chaque conflit, chaque élection, chaque divergence d'intérêt apporte ses blessures qu'il faut cicatriser.

Quand sommes-nous des hommes (ou des femmes) de paix ? Le grand théologien Karl Rahner que Jean XXIII avait fait inviter comme expert au concile Vatican II offre des suggestions intéressantes: "L'homme de paix, c'est celui qui est capable de changer d'avis, car ce n'est qu'à cette condition qu'on peut espérer que des "adversaires", dont les avis jusqu'ici différaient, arrivent à un accord. Seul est un homme de paix celui qui, lorsque les opinions s'affrontent, est prêt à se laisser vaincre, celui qui est foncièrement prêt à donner raison à son soi-disant adversaire".

"L'homme de paix cherche toujours à se convaincre que l'autre n'est pas bête ou de mauvaise foi parce qu'il a une opinion différente. Il sait que les chances d'avoir une tête sotte et un coeur méchant, c'est-à-dire d'être égoistes, sont partagées de façon à peu près égale entre tous les hommes."

N'est-ce pas qu'il y a là du tabac pour toutes les pipes ? Et si nous fumons du tabac de cette qualité, qui sait, nos pipes se transformeront peut-être en calumet de paix.

Jean-Marie Massicotte

PHOTO: Dolorès Rivard

1908, pêcheurs au bord du St-Laurent.
Asolphe Rivard, Henri Massicotte, Alex Gervais (de Lowell, Mass.)

L'ÉQUIPE DU JOURNAL

Rédaction :
M. Denis Gouin
Mme Laurette Massicotte

Exécutif:
M. Jean-Marie Massicotte
Mme Paul Lamothe
Mme Micheline Marchand
Mme Reine-Aimée Toupin

Tirage :
Mme Odette Trépanier

Publicité :
Mme Micheline Marchand

Abonnement :
1 an (3 numéros) — 5,00$
Dépôt légal
Bibliothèque nationale du Québec
Imprimé : *Imprimerie Auger, Inc., 2830, ave St-Charles, Pointe-du-Lac, P.Q. G0X 1Z0*
Édité par la Société historique de Champlain Inc.

IL Y AURA DU CHANGEMENT À L'A.F.E.A.S.

Congrès d'orientation en marche

Le Cercle de Champlain a préparé quatre propositions à soumettre aux membres déléguées lors du Congrès Régional qui aura lieu au Cegep de Trois-Rivières les 17 et 18 mai 1986.

Proposition (1)
Attendu que la revue est obligatoire. Attendu que la revue est trop austère. Considérant que la revue n'intéresse pas tous les membres de L'A.F.E.A.S. Considérant que la revue n'a pas beaucoup d'intérêt à être conservée. Considérant que les articles intéressants ne sont pas assez approfondis. Nous recommandons à L'A.F.E.A.S. que la revue soit plus à la portée de tous en incluant: de belles illustrations, plus de chroniques sur les livres, les films, plus d'artisanat, trucs de dépannage, etc.

Proposition (2)
Attendu que le bloc éducation nous impose un sujet huit mois sur dix. Attendu que les assemblées A.F.E.A.S. sont sérieuses à 90%. Attendu que les membres trouvent que la structure imposée au niveau provincial est trop lourde pour les cercles. Considérant que le manque de temps nous prive d'initiative locale. Considérant que le trop sérieux de nos assemblées nous fait perdre des membres. Nous recommandons que les sujets d'études nous soient proposés aux deux mois.

Proposition (3)
Attendu le trop grand nombre de comités se rapportant aux sujets d'étude. Attendu la difficulté de combler chacun des postes (formation - recherche - sujet d'étude - action - social) Considérant que de plus en plus les femmes travaillent à l'extérieur. Considérant la diminution des membres dans les cercles. Nous proposons que l'on conserve seulement le comité des sujets d'étude formé de plusieurs personnes qui feront la recherche, l'action et que la composition du comité varie selon les sujets.

Proposition (4)
Attendu que la secrétaire et la trésorière rendent d'immenses services à tous les niveaux de L'A.F.E.A.S. Attendu qu'elles n'ont pas droit de vote présentement. Considérant leur implication dans le mouvement. Nous recommandons que les secrétaires et les trésorières qui sont membres A.F.E.A.S aient le droit de vote aux réunions du Conseil d'Administration aux trois paliers LOCAL - RÉGIONAL - PROVINCIAL.

Malgré les nombreuses activités de décembre notre assemblée mensuelle a eu un franc succès, nous tenons à remercier tous les membres présents pour leur enthousiasme à la soirée récréative. Le tout s'est terminé par un délicieux goûter préparé par les membres.

NOUVELLES DE NOS MEMBRES

Nicole Croteau

Nicole est membre AFEAS depuis 18 ans. Elle a été secrétaire et trésorière pour son cercle durant 12 ans. Elle est aussi membre de la belle chorale Hélène de Champlain. Elle apporte sa collaboration à tous les mouvements de la paroisse. Le 14 novembre dernier, elle est élue pour un 2e mandat d'administrateur à la Caisse Populaire de Champlain.

Félicitations Nicole et bonne chance dans cette responsabilité.

●

Solange Léveillé

Solange est membre de l'AFEAS depuis 14 ans. Elle occupe le poste de conseillère durant trois ans et celui de présidente durant trois autres années.

Ayant déjà oeuvré dans plusieurs mouvements tel que: responsable du système de son, responsable des programmes socio-culturels, vice-présidente des loisirs, trésorière du tricentenaire et coordonnatrice de la fête de l'érection canonique de l'église de Champlain. Solange offre maintenant ses services à la population et est élue conseillère municipale.

Bravo et bonne chance dans ses nouvelles responsabilités.

●

Huguette St-Onge Pintal

Huguette est membre de l'AFEAS depuis 23 ans et a été présidente de son cercle quatre ans. Membre du Comité des fêtes du tricentenaire en 1979. Elle est présidente du choeur mixte Hélène de Champlain. À ce titre, responsable du rassemblement des chorales tenu à Champlain en avril 1985. Son implication dans de nombreux organismes bénévoles, prouve qu'elle est à l'écoute de ses concitoyens. Le 3 novembre dernier, elle est élue conseillère municipale.

Bravo Huguette et continue d'être fidèle, tenace et fière dans l'exercice de tes fonctions.

Pour ces trois femmes, travailleuses au foyer, l'AFEAS a été leur principale école de formation.

●

INVITATION SPÉCIALE

Le Cercle A.F.E.A.S. tiendra sa réunion mensuelle le 16 avril 1986 à 19h30. À 20h30 il y aura démonstration de cuisine à Four Micro-onde avec dégustation. Le cours est présenté par Marchand Audio-Vidéo du Cap-de-la-Madeleine. Les non-membres sont invités au coût de $2.00.

ÊTES-VOUS CURIEUSES ?

Voulez-vous savoir ce qui se passe à L'A.F.E.A.S. ?

Venez nous rencontrer lors d'une réunion mensuelle, il nous fera plaisir de vous renseigner sur nos activités.

On vous attend,
Le Comité d'Administration

SERVICE 24 HRS

Champlain Electrique Enr.
RÉPARATION DE MOTEUR ÉLECTRIQUE
ESTIMATION GRATUITE

ATELIER: (819) 295-5210
RÉS.: (819) 295-3080

1077, NOTRE-DAME
CHAMPLAIN, P.Q.

Pierre Cossette, C.D.A. ass.
Assurance générale
AUTO - RÉSIDENTIEL - COMMERCIAL
RESPONSABILITÉ - FERME
ASSURANCE-VIE - ASSURANCE COLLECTIVE - REER
295-3537 994, Notre-Dame, Champlain

FINITION INTÉRIEURE DE NOTRE ÉGLISE (1881 - 1883)

Notre église actuelle a été bénite par S.E. Mgr L.-F. Laflèche, 2e évêque de Trois-Rivières, le 9 octobre 1879. À ce moment, tout l'extérieur était terminé, mais il restait encore l'intérieur à finir. En consultant les prônes du chanoine Denis Marcoux, curé du temps, nous apprenons des choses intéressantes sur ce qui se disait et ce qui se vivait à l'époque.

Le dimanche 13 mars 1881, donc un an et demi après l'ouverture de l'église, le curé dit ceci au prône: "Un grand nombre de personnes me demandent, si on fera faire bien vite les travaux de l'intérieur de l'église, on se plaint avec raison du froid que l'on souffre dans l'église, je n'en suis pas surpris, plusieurs même ont été indisposés et disent qu'il aurait mieux valu ne pas bâtir que de rester exposés à de tels inconvénients. Je pense que l'on pourrait suivre l'exemple des paroisses de Ste-Anne-de-la-Pérade et de St-Stanislas en empruntant des argents comme ces fabriques vont faire au Crédit Foncier... avec $10,000.00 empruntés, on pourra, je l'espère terminer les travaux et jouir alors de notre église sans éprouver les inconvénients d'aprésent. Mgr Laflèche approuve ce projet et il me dit qu'il est bien juste que ceux qui se sont imposés les sacrifices pour bâtir l'église puissent en profiter en laissant aux autres générations de payer. La fabrique ayant un revenu de $1,200.00 peut payer les rentes (intérêts) qui seront de $600.00 et avoir assez pour les dépenses ordinaires" (p. 117, vol. 15)

Le dimanche 26 juin, soit 3 mois plus tard, le curé Marcoux annonce au prône ceci: "Ouvrages de l'intérieur de l'église donnés à l'entreprise pour la somme de $11,000.00; il y aura encore les peintures à fresque en sus qui coûteront probablement 2 à 3 milles piastres et nous aurons une belle église bien finie. Quant aux emprunts, Monseigneur nous a conseillé de recouvrir pour le moment aux emprunts privés, si nous les avions à un taux modéré; nous trouvons de l'argent à 5 pour cent et même à 4" (p. 138, 139, vol. 15)

Le dimanche 27 août 1882, soit 14 mois plus tard, le même curé s'exprime ainsi: "Désolé de voir que l'église est dans une si grande malpropreté, bientôt les ouvrages en plâtre seront terminés et nous pourrons faire nettoyer... courage à supporter ces inconvénients pour avoir une église bien belle un jour, je l'espère" (p. 183, vol. 15)

Enfin le dimanche 11 mars 1883, près de 2 ans après le début des travaux, au prône, le curé proclamera: "Notre église est terminée maintenant. Vous avez entendu Mgr Laflèche, qui, en bénissant le nouveau chemin de Croix, nous a adressé les plus grandes félicitations pour la beauté des décorations: il m'en a parlé avantageusement ainsi que les prêtres qui l'ont vu. Remercions le bon Dieu du succès qu'il nous a accordé en rapportant tout à sa gloire puisque c'est pour lui que nous avons tous travaillé. Vendredi prochain, nous chanterons une grand'messe d'action de grâces pour rendre à Dieu nos hommages par l'intercession de la Ste-Vierge, notre Patronne, c'est le jour de Notre Dame de Pitié, c'est en son honneur que notre église est dédiée; prions notre bonne Mère de nous préserver de tous dangers à l'avenir, comme elle nous en a gardés pendant tout le temps de la construction, car c'est un fait remarquable qu'il n'est arrivé aucun malheur, ni accident depuis le commencement. Soyons reconnaissants pour tant de faveurs."

En fait, la finition intérieure a été réalisée par l'architecte-entrepreneur Gédéon Leblanc, au coût de $11,715.82; les fresques ont été peintes par J.-E. Meloche au coût de $2,980.41; le coût total de la finition intérieure a été de $14,696.23 alors que le coût total de l'extérieur a été de $18,960.44; le coût global de toute l'église (extérieur et intérieur) fut de $33,656.67. (Comptes de la Fabrique 1837 - 1902)

À fréquenter notre église, nous la connaissons davantage; plus nous la connaissons, plus nous l'aimons; notre église n'est pas un immeuble ordinaire ou un monument quelconque, mais elle est une présence vivante au milieu de nous, elle est un témoin de la vie, des préoccupations, des sacrifices et de la foi de nos ancêtres. Si notre église a été bâtie par nos ancêtres, elle a été payée par nos grands parents, elle est présentement restaurée par nous (il nous reste encore à tirer les joints des murs "nord" et "ouest", ce que nous ferons au cours du prochain été.

O église centenaire de mon village bien-aimé,
si tu pouvais parler,
que de joies et de peines tu pourrais ne raconter !
Qu'il me suffise de savoir que je peux encore te fréquenter
pour y trouver paix, réconfort et sérénité
tout comme l'ont fait nos familles depuis un siècle passé.

Denis Clément, p.a.
curé de Champlain

PHOTO: Normandin photographes, 1986

Thérèse et Imelda Marchand ont fait don de cette belle statue de la Vierge à la paroisse.
La statue a été sculptée par Léo Arbour de Pointe-du-Lac.

LE CHOEUR MIXTE HÉLÈNE DE CHAMPLAIN

Au Choeur Mixte, nous pensons toujours en chanson. On n'y peut rien... Et aujourd'hui, ce sont les mots d'un très beau texte de J.J. Egli et Alain Morisod qui me reviennent:

"Prends le temps...
Car la vie est bien plus belle,
Quand on a le temps."

Le Temps de se réunir chaque vendredi soir, de se connaitre, de s'apprécier, de s'aimer... en chantant. Le Temps de préparer de belles pièces musicales pour la période de Pâques, le Rassemblement des Chorales à St-Boniface, et le concert à l'église Ste-Famille du Cap-de-la-Madeleine. Le Temps de se réjouir du retour de Murielle, de Denis, d'Andrée, de Gloriana après une trop longue absence pourtant bien motivée, de l'arrivée de Réjean parmi le groupe des basses, de la convalescence heureuse de Constance et François Xavier, et aussi Bernard, de la présence de Charlotte et François à Noël. Le Temps de remercier Gaby, Huguette et son conseil de leur disponibilité et de leur audace. Le Temps d'espérer que chacun de nos membres soit heureux. Le Temps de dire qu'au Choeur Mixte Hélène de Champlain, il y a de la place pour toi.

"Prends le temps... Garde-le longtemps..."

Rose LeBlanc, publiciste

JEAN-PAUL MARCHAND, D.E.A.M., O.A.Q.

Jean-Paul Marchand
architecte

35, LANGEVIN, CAP-DE-LA-MADELEINE, QUÉ.
G8T 8B9
(819) 375-6424

Tél.: 295-3633

CLAUDE VILLENEUVE SERVICE

RÉPARATION D'APPAREILS ÉLECTRO-MÉNAGERS

1150, Notre-Dame, Champlain, Qué. G0X 1C0

RÉPERTOIRES DES BAPTÊMES, MARIAGES ET SÉPULTURES

La Fabrique Notre-Dame de la Visitation de Champlain a reçu une subvention du Gouvernement fédéral dans le but d'inventorier et classifier les documents d'archives, d'une part et de retranscrire sur fiches tous les actes de baptêmes, mariages et sépultures contenus dans les registres, de 1967 à 1985 inclusivement, d'autre part. Ce travail nous aura donc permis de retranscrire environ 9775 actes de baptêmes, 2281 actes de mariages et 4955 sépultures. Cette première phase étant terminée depuis la mi-janvier, nous procédons maintenant à la dactylographie de ces actes afin de constituer des répertoires.

Surveillez donc la publication prochaine de deux répertoires de baptêmes, d'un répertoire de mariages et d'un répertoire de sépultures, qui seront offerts à tous et cela à un prix très abordable compte tenu de la richesse historique et généalogique des informations contenues dans de tels répertoires.

Josette Côté Turcotte

VERS UNE NOUVELLE CAISSE

Le 1er février 1982, notre Caisse faisait l'acquisition d'un terrain avec maison dessus, construite au 945 rue Notre-Dame, Champlain en vue de relocaliser le siège social de la Caisse.

En juin de la même année, après avoir étudié différentes possibilités de réaménagement, le dit local fut vendu.

À ce moment l'actif de votre Caisse était de 6 179 375, $. Par la suite le projet fut mis en veilleuse dans le but d'augmenter davantage notre réserve étant donné la situation économique difficile à cette époque. Aujourd'hui notre actif est d'environ 11 000 000, $ et notre réserve est de 502 000, $.

Après 4 ans il est donc important pour nous de réévaluer nos besoins en immeuble. Votre Conseil d'Administration s'est donc remis à la tâche. En novembre 1985, un comité immobilisation et construction "Ad Hoc" a été formé. Il est composé de Messieurs Paul Massicotte, Pierre Leblanc, Marcel P. Marchand et Monsieur Marcel Bourbeau en est le responsable. Un échéancier a été fait et s'il est respecté, votre Caisse serait transférée dans un nouveau local avant la fin de 86. Il va sans dire que vos élus d'ici là auront beaucoup de travail, car il ne s'agit pas que d'un déménagement.

Soyez assurés que notre préoccupation est d'avoir une Caisse qui sera en mesure de répondre aux changements technologiques du futur. Et notre principal souci sera d'y offrir un service à l'avant-garde et des plus personnalisés. Pour cela une attention très spéciale sera apportée à particulariser l'offre de service.

Quant à l'aspect extérieur, nous nous efforcerons de respecter le style des constructions environnantes et la beauté du site et ce dans le but de sauvegarder le cachet de notre beau village de Champlain.

Coopérativement vôtre,
Jacqueline R. Tessier
Directeur

PHOTO: Normandin photographes

Cette croix a été bénite et sera installée près du réservoir d'eau à la belle saison. C'est la quatrième croix que les Chevaliers de Colomb installent dans Champlain.

De gauche à droite: Jean-Jacques Laveault, Grand Chevalier, Normand Toupin, Chancelier, qui a fabriqué la croix, Mgr Denis Clément, François Giroux, Député de district et René Laganière, directeur régional.

JOYEUSES PÂQUES !

Conseil de la Municipalité de Champlain

François Brunelle, maire
Marcel Bourbeau, conseiller
Ovila Chartier, conseiller
Denis Gouin, conseiller
Solange Léveillé, conseillère
Huguette St-Onge Pintal, conseillère
Léo Vézina, conseiller
Reine-A. Toupin, secrétaire-trésorière
Jeannine Harvey, secrétaire-trésorière adjointe
Tél.: 295-3979

CLUB DE L'ÂGE D'OR DE CHAMPLAIN

Un tirage dont les profits serviront à défrayer les dépenses du Terrain de jeux des Aînés: a eu lieu le 13 février 1986, à l'occasion du dîner de la St-Valentin.

1er prix:
Une peinture à l'huile, offerte par Mme Joan Haley-Leboeuf, artiste de Trois-Rivières a été remportée par Mlle Johanne Sylvestre de la Caisse populaire de Louiseville.

2e prix:
$50.00 en argent, a été gagné par M. Gaillardetz de Champlain.

3e prix:
$25.00 en argent, a été remporté par Mme Yolande Dussault de Champlain.

Félicitations aux heureux gagnants

●

L'Â ge d'Or à Champlain
TÉMOIGNAGE D'UN COUPLE, NOUVELLEMENT INSTALLÉ

Nous nous sommes joints au Club de l'Âge d'Or en février 1985, désireux de nous mêler à la vie sociale de Champlain. Nous n'avons eu qu'à nous féliciter de cette initiative.

Activités variées du club. Promenade au parc de la Mauricie: parcours en autobus avec tour à tour cahin-caha occasionnel, roulement en douceur, pentes à pic, tournants brusques, abords profonds, à travers de beaux paysages. Sites magnifiques au lac Wapizagonke, randonnée pédestre dans les sentiers des points d'observations, forêts, chutes, cascades le long des rochers; dîner en groupes sur les tables de pique-nique etc.

Voyage à Montréal: Au jardin Botanique: serre des plantes tropicales; Jardins Chinois où des arbres miniatures, bonsaï et penjing, ont des contours de dentelle; À la maison Dufresne: architecture aux pièces immenses, avec boiseries, fresques, peintures, vaisselle antique etc...; exposition d'oeuvres de Picasso. Dîner et souper au restaurant. Soirée agrémentée d'un film magnifique sur l'opéra de Carmen.

Semaine de l'Âge d'Or: Hissement de drapeau, plantation d'un arbre, journée à Notre-Dame du Cap, messe du dimanche.

Activités du jeudi après-midi: à la salle et au local de l'Âge d'Or: parties de cartes, "500" whist ou de rummy et tours de bingo, avec pause-café et pause-musique.

À plusieurs occasions, dîners d'excellente qualité de mets faits à la maison, d'une bonne variété: couvrant ou groupant tour à tour hors d'oeuvres, salades, tourtières, ragoûts de boulettes, beans, macaroni, riz frit, spaghetti, sandwichs, suivis de tartes au sucre, raisin, pommes, etc... brioches, biscuits, gâteaux et autres gâteries; et le tout à bas prix, grâce au dévouement de chacune des membres de l'exécutif qui fournissent gratuitement la main d'oeuvre et le savoir-faire culinaire. Les serveurs officiels sont affables avec leur haut bonnet blanc de grand chef, mais ce sont ces dames qui font tout l'ouvrage de préparation !

Ces activités, réunions de loisirs, voyages, dîners etc... ne font pas que donner joie d'échanges de nouvelles, plaisir du goût, intérêt des finasseries du jeu; elles offrent aussi un souffle de spiritualité à ceux qui se sentent plus ou moins proches de l'au-delà de la vie présente: par la messe un jeudi par mois et par une journée de réflexion, soit à la maison du Pardon à Ste-Angèle, soit à la maison de la Madone au Cap.

Le club de l'Âge d'Or a aussi offert l'occasion de gai travail en commun:

Tel, pour les femmes, le projet d'une murale en 12 tableaux présentant chacun une facette de Champlain; Tel, pour les hommes, l'érection, au samedi, d'une clôture en perches à la limite du futur terrain de jeux de l'Âge d'Or, projet qui se complètera sans doute en 1986 !

Le club de l'Âge d'Or ne vieillit pas, il rajeunit !

Suzanne et Richard Martin

●

L'A.F.E.A.S.

JOYEUSES PÂQUES

CHEVALIERS DE COLOMB
Conseil 2915 — Champlain

Assemblée régulière à tous les 2e lundis de chaque mois
à 20 heures - Centre du Tricentenaire - Tél.: 295-3804

F O C
Tél.: 295-3371
FER ORNEMENTAL CHAMPLAIN INC.
(RICARD & FILS, propriétaires)
Rampe intérieure finie plastique - Auvent - Colonne
Railing - Escalier - Balcon - Poteaux de tous genres
Grillage anti-vol - Clôture - Etc.
ESTIMATION GRATUITE
896, rue Notre-Dame C.P. 13 Champlain, Qué.

Généalogie des Beaudoin

Beaudoin Benoit
Champlain 09/01/1943

Beaudoin Léger
Champlain 16/04/1894

Beaudoin Jacques
Champlain 18/08/1851

Beaudoin René
Champlain 11/08/1807

Beaudoin Jean-Baptiste
Champlain 01/04/1761

Beaudoin René
Champlain 28/04/1710

Beaudoin René
contrat Becquet 12/10/1671
(Champlain)

Beaudoin Jacques
Courcival, ar. Mamers,
évêché Le Mans
Maine (Sarthe)

Marchand Suzanne
Richard, Caroline Turcotte

Chartier Justina
Laurent, Éléonore Clermont

Arcand, Julie Henriette
Joseph, Isabelle Roberge

Durand/Chartier Marie
Joseph, Geneviève Beaudoin

Dubuc Josephte
Romain, Marie-Josephte
Lefebvre

Poisson Jacqueline
François, Marguerite Bodry

Raclos Marie
Ibedon, Marie Viennot

Pichon Madeleine

RENÉ BEAUDOIN

Vers 1659, trois enfants de Jacques Beaudoin et Madeleine Pichon, Jean, Madeleine et René quittent Coursival, dans le Maine (en France) et viennent s'établir en Nouvelle-France, dans la région des Trois-Rivières. Jean, l'aîné, baptisé à Coursival le 27 mai 1635, épouse aux Trois-Rivières, le 12 août 1659, Noëlle ou Nathalie Landreau. Son séjour ici aura été de courte durée puisque l'on croit qu'il a été victime des Iroquois vers 1662. De cette union sont nés deux enfants: un fils, Louis, qui mourut en bas âge et une fille, Magdeleine qui devint la femme de Martin Foisy de Champlain. Magdeleine fut baptisée à Coursival le 12 janvier 1639. Elle passa d'abord un contrat de mariage le 24 juin 1660 avec Jean Bellet de la Chaussé qu'elle n'épousera jamais car son contrat sera annulé le 21 septembre suivant. Elle épousera le 07 février 1662 le notaire Séverin Ameau, personnage très en vue aux Trois-Rivières. Ils eurent trois enfants: Louis, Charles et Marguerite qui épousera vers 1693 René Godefroy de Tonnancour. René, le cadet dont on sait peu de choses de ces premières années ici, reçoit le 17 mars 1665 de la part du seigneur Étienne Pézard une concession à Champlain, celle qu'il vendra peut-être le 26 décembre 1666 à François Pilet. Au recensement de 1666 on le trouve aux Trois-Rivières chez les Ameau, on le dit alors âgé de 20 ans.

Le 27 septembre 1671, René acquiert du chirurgien Louis Pinard une habitation de deux arpents de front sur quarante de profondeur dans la seigneurie de Champlain, où il réside déjà. L'ancêtre est prêt à fonder un foyer et c'est ce qu'il fera quelques temps plus tard en épousant Marie Raclos (contrat Romain Becquet 12/10/1671). Bien que la terre retienne son attention il ne néglige pas pour autant le commerce des fourrures. C'est vers 1674 que René Beaudoin entreprend, sur une grande échelle, son commerce des fourrures. Le 30 juin 1678 il obtient de François Hertel, dans le fief Cournoyer, sur la rive sud du St-Laurent, 8 arpents de terre de front sur le fleuve par deux lieues de profondeur. Cependant c'est sur sa terre de Champlain que le trouve le recensement de 1681; il déclare alors 4 bêtes à cornes et 20 arpents labourés. Beau-frère du fameux voyageur Nicolas Perrot et de Michel David, René Beaudoin ne pouvait que les imiter. On le voit former des sociétés pour la traite des fourrures dans les pays d'en haut en 1682 et en 1686. Le 01 décembre 1682, il reçu du célèbre explorateur Robert Cavelier de la Salle une terre de six arpents de front sur 33 ½ de profondeur, située près du fort St-Louis au pays des Miamis. Il se livre aussi au commerce à Montréal. En 1678 il y avait 4 ans qu'il tenait boutique à l'époque de la foire aux pelleteries. Aussi achète-t-il une barque d'Antoine Pascault le 16 septembre 1689, pour les besoins de son commerce. Son épouse, Marie Raclos, meurt à l'âge d'environ 40 ans après 25 ans de vie commune. Cette union lui donna 7 enfants. Le 28 janvier 1697, il épouse, à Champlain, Marie-Anne Besnier qui lui donnera 7 autres enfants. Cette dernière meurt en avril 1710, âgée d'environ 33 ans. Le 10 septembre suivant il épouse Jeanne Chartier, veuve de Pierre Durent dit Desmarchets, elle-même mère de 10 enfants, mais dont il n'aura pas d'enfants. Riche et considéré de tous, René Beaudoin est marguiller de Champlain durant plusieurs années. En 1715 lui et sa famille héritent de Colette Raclos, soeur de sa première épouse, d'une importante somme d'argent. Âgé de près de 70 ans, René Beaudoin se départit lentement de ses biens immobiliers au profit de ses enfants. Bien qu'il demeure toujours actif, le temps aura finalement raison de sa débordante vitalité. Ainsi le 28 mars 1735, alors âgé de 94 ans. René Beaudoin sera inhumé dans le cimetière de Champlain parmi les siens, là où il aura vécu pleinement les trois quarts de sa longue vie.

Josette Côté Turcotte

Source: - Lacoursière Jacques, Bizier Hélène-André, revue **Nos Racines**, vol. 91, les Éditions T.L.M. inc. 1979.
- Saint-Onge Jacques, **Nos Ancêtres,** Sainte-Anne de Beaupré, vol. 7, 148 p. 1983.
- Godbout Archange o.f.m., **Nos Ancêtres au XVIIe siècle**, dictionnaire généalogique et biographique, bibliographie des familles canadiennes. Québec, 471 p., 1961.

Justina Chartier

Léger Beaudoin

Suzanne Marchand et Benoît Beaudoin

PHOTOS: Celles-ci sont prêtées par Madame Lucie Beaudoin

La bonne cuisine D'AUTREFOIS

Nos recettes traditionnelles ont fait l'objet d'une recherche de la part de Mme Suzanne Beaudoin et de sa fille Lucie. Elles avaient conservé précieusement les cahiers de recettes de Mlle Jeanne Beaudoin. Aussi elles vous proposent trois recettes éprouvées tirées de ces cahiers:

1. Un poulet rôti farci au macaroni
2. Une purée de navets
3. Des Grands'Pères Canadiens

Mlle Jeanne Beaudoin qui fut institutrice à l'école des garçons de Champlain était très aimée de ses élèves. Patiente, douce, c'est elle qui accompagnait à l'harmonium les exercices de chant de l'école lorsque le notaire Paul Lamothe venait exercer les enfants en vue de la messe de minuit, ou lorsque le maître Dontigny préparait les chants en vue de la séance de distribution des prix de fin d'année.

Mlle Henriette Beaudoin, sa soeur, jouait de l'orgue à l'église de Champlain. Elle attirait les enfants par ce don de la musique. Il y avait des belles soirées musicales chez les demoiselles Beaudoin lorsque Marie Bailly se joignait à elles pour chanter. Douée d'une superbe voix, elle était la soeur de M. Hilarion Bailly.

Mme Justina Beaudoin, mère de Jeanne, Henriette et Benoît, était institutrice.

M. Léger Beaudoin était manuisier. Il a construit plusieurs maisons de Champlain dont celle de Mlle Dorothée Morinville et celle où demeure Mme Suzanne Beaudoin.

Laurette Leblanc Massicotte

Mlle Henriette Beaudoin a été organiste de notre paroisse pendant plusieurs années.

Mlle Jeanne Beaudoin, institutrice à l'école des garçons de Champlain pendant de nombreuses années. Elle était elle aussi musicienne.

POULET RÔTI ET FARCI

DÉTAIL

1 poulet
Lard salé
Eau
Sel

FARCE

1 tasse de macaroni
4 c. à table de beurre
1 tasse de bouillon
1c. à table de purée de tomates
Muscade
Sel et poivre

MODE DE PRÉPARATION

Remplir le poulet avec une farce composée de macaroni cuit et assaisonnée de beurre, de purée de tomates, de bouillon, de muscade, de sel et poivre. Coudre l'ouverture et déposer le poulet dans une casserole contenant des morceaux de lard salé. Arroser souvent pendant la cuisson.

PURÉE DE NAVETS

DÉTAIL

2 petits navets
4 c. à table de beurre
¾ de tasse de lait
Eau
Sel et poivre

MODE DE PRÉPARATION

Faire cuire les navets, et les écraser en purée. Ajouter le beurre, le sel, le poivre et le lait chaud. Fouetter vivement avec une cuillère de bois. Servir très chaud.

GRANDS'PÈRES CANADIENS

DÉTAIL

1 tasse de farine
1 c. à thé de poudre à pâte
½ tasse de lait
2 oeufs
½ c. à thé de sel
2 tasses de sirop d'érable

MODE DE PRÉPARATION

Tamiser les ingrédients secs, ajouter le lait, faire une détrempe sans grumeaux et joindre les oeufs. Jeter par cuillerée dans du sirop d'érable bouillant et laisser cuire. Servir avec le sirop qui à servi à la cuisson.

CLUB OPTIMISTE
La Visitation de Champlain

Le Club de l'Âge d'Or affilié de Champlain

ABATTOIR NEAULT & FILS, INC.
VIANDE EN GROS

Spécialité:
BOEUF ET VEAU

897, NOTRE-DAME
CHAMPLAIN, QUÉ.
Tél.: (819) 295-3636

ca
DESSUREAULT, LEBLANC, LEFEBVRE,
Comptables agréés

950, Royale, suite 104, Trois-Rivières, Qué.
C.P. 1356 / G9A 5L2 (819) 379-0133

Tél.: (819) 295-3231

CHAMPLAIN DIESEL ENR.
André Lessard, propr.

635, rue Notre-Dame Nord Champlain., Qué.

Les Serres Duplessis

Jacques Duplessis, propriétaire

305, rue Gendron
BATISCAN

Tél.: 295-3817

MARCHÉ CHAMPLAIN
1000, rue Notre-Dame
Claude Harvey, prop.

CO-OP
SCA DE CHAMPLAIN

TOUT SOUS LE MÊME À VOTRE COOP

Moulées et fertilisants
Quincaillerie
Huile à chauffage
Louis Bellerose, gérant
957, Notre-Dame-Nord, Champlain
Tél.: 295-3451 295-3734

NOUVEAU BIBLIO

Remerciements à Yolande Hamelin pour son dévouement pendant les trois dernières années au sein de l'équipe bénévole de la bibliothèque. Sa présence parmi nous fut très appréciée et nous lui souhaitons bon succès dans ses autres entreprises.

Pour la remplacer, Marie-Reine Carignan a été choisie pour sa compétence et sa disponibilité. Bienvenue donc, Marie, aux rendez-vous de notre bibliothèque.

ACTIVITÉS 1986

17 janvier : exposé et causerie sur la fabrication artisanale du vin. Conférencier: Jean-Pierre Chartier.

21 mars : "Les plaisirs et les dangers de la moto." film o.n.f. à 20h00

Juillet : Visite de l'Observatoire d'astronomie de Champlain. Á déterminer.

22 août : auteur de livres pour enfants: Josseline Deschesne Histoire de l'écriture et atelier de dessin, gracieuseté du Conseil des Arts du Canada.

Automne : Généalogie: "Connaissez-Vous vos ancêtres ?" par René Beaudoin. À confirmer

Les ouvertures régulières et les activités culturelles connexes sont un service gratuit de votre Municipalité. Bienvenue à tous à la salle F.X. de Grandmont de votre Centre communautaire.

Hélène Langevin, resp. biblio.

LES ACTIVITÉS DU CENTRE DE SKI CHAMPLAINOIS

Le comité de ski de fond formé l'an dernier s'occupe de réaliser des activités visant la mise en valeur du Centre de Ski Champlainois. Pour assister la municipalité dans ses efforts concernant l'entretien des pistes et du chalet, le comité a organisé un souper canadien le 24 novembre 1985. Modèle de l'esprit de coopération et d'entraide des gens de champlain, ce repas a été possible grâce à la collaboration des dames de l'A.F.E.A.S., de l'Âge d'Or et d'autres. Deux-cent-cinquante personnes vinrent fraterniser lors de cette soirée. Par la suite une journée familiale, tenue le 12 janvier 1986, inaugura notre saison d'activités. Une chasse aux trésors contribua à amuser les participants. La semaine suivante, c'est une randonnée de ski au clair de lune qui connut un franc succès. Qu'il est agréable avec ces flambeaux qui balisent la piste de skier quelques kilomètres, pour ensuite se retrouver au chalet à deviser en dégustant une excellente soupe suisse cuite sur place par M. et Mme Charrière. Le Comité (M. et Mme Thélesphore Berthiaume, M. et Mme René Sauvageau. M. et Mme Philippe Trudel, Mme Alice Leblanc, Mme Thérèse Drouin, M. Paul Bertrand, Mme Paule Brunelle), désire exprimer des remerciements à la population pour sa collaboration et sa participation à ses activités. À l'an prochain !

Paule Brunelle

Le Postillon nous fait connaître le passé, le présent et l'avenir de notre communauté champlainoise.

JOYEUSES PÂQUES !

La Fabrique de
Notre-Dame-de-la-Visitation
de Champlain

Gilles Lanouette & André Tremblay
Pharmaciens
15 Fusey 378-2828
389 Ste-Madeleine 376-6333
436 Thibeau 378-4549
CAP-DE-LA-MADELEINE, QUÉ.

Livraison gratuite
à Champlain à tous les jours, appeler avant 3 heures

9.00h à 9.00h lundi au vendredi
9.00h. à 5.00h samedi

URGENCE
378-2828

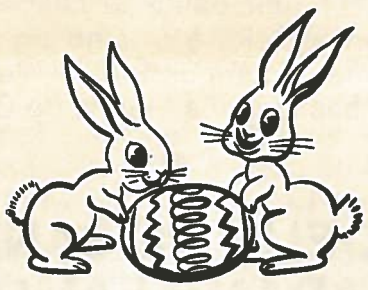
LE COMITÉ DES JEUNES À L'ACTION

Et oui, Champlain a maintenant son Comité des jeunes, et pour longtemps j'espère ! Ce Comité est composé d'un groupe de quelques adolescents qui s'unissent pour tenter de répondre le plus adéquatement possible aux besoins des jeunes.

Nous avons organisé plusieurs activités qui furent toutes des réussites. En voici quelques-unes: à la mi-automne, nous sommes allés passer une journée de plein air dans le bois avec des jeunes de 9 ans et plus, ce fut une très belle expérience. Durant la saison automnale, nous avons organisé des soirées à tous les samedis soirs, qui nous ont permis de nous divertir tout en écoutant de la musique et en dansant. Nous avons même trouvé un nom à cette organisation qui était: "Disdo 1218", c'était évidemment pour les jeunes de 12 à 18 ans. Au début de décembre un marché aux puces a eu lieu à la salle du Tricentenaire, qui avait comme but d'amasser des fonds pour des activités à venir. Nous avons été très contents des résultats. Et dernièrement, précisément les 6 - 7 et 8 mars, se sont déroulés trois jours entièrement consacrés aux jeunes. Le tout a débuté le jeudi avec un voyage de ski alpin à la Vallée du Parc. Ensuite, le vendredi en après-midi ce fut un tournoi de volley-ball et en soirée un beach party. Le samedi, un autre tournoi, mais cette fois ce fut de hockey-ball, et pour clôturer il y a eu un souper au spaghetti suivi de la remise des trophées et d'une soirée vidéo. Tous furent très satisfaits, et pour tout dire c'était "SUPER" !!!

En formant ce Comité nous avions comme but de créer des activités aux jeunes tant sur le plan culturel que sportif. Cette expérience nous permet d'acquérir beaucoup de responsabilités et ça nous demande aussi beaucoup d'engagement. Bref, un Comité comme celui-ci dans une paroisse est la preuve de ce que les jeunes peuvent mettre en pratique.

Josée Duval



SOIRÉE CASINO OPTIMISTE

Dans le cadre d'une levée de fonds, le Club Optimiste de Champlain organisera samedi 26 avril prochain une soirée Super Casino. Fort populaire auprès du public, ce type de soirée recrée l'ambiance électrisante des prestigieux casinos tels que Las Vegas ou Monte Carlo.

Pour cette occasion la salle Adélard Leblanc du Centre du Tricentenaire sera occupée par plusieurs tables de "Black Jack", de roulettes chanceuses, d'une roulette française et d'une table à dés. Le tout débutera à 19h00 par un cocktail "Millionnaire". À 20h00 nos croupiers seront en place pour recevoir vos mises. Une contribution volontaire de $10.00 est requise pour assister à cet évènement unique dans les annales de Champlain. Pour de plus amples informations, M. Jacques Cossette est disponible au 295-3670.

Si tout d'un coup c'était ton tour !

DES PÊCHEURS EN HERBE À STE-ANNE DE LA PÉRADE

Les jeunes enfants de Champlain participant à la prématernelle et à la boîte à jeux ont connu leur première expérience de pêcheur le 5 février dernier à Ste-Anne de la Pérade. Grâce à la générosité des pourvoyeurs Leduc et Tessier, nos bouts de choux ont taquiné le poisson, profité de la glissade, tout en vivant une expérience enrichissante. La joie de ces petits de 3 et 4 ans sortant des poissons, certains y allant même avec "des coups doubles", valait le déplacement. Ce fut une belle journée et nous souhaitons "récidiver" l'an prochain.

Paule Brunelle

Alphonse Ouellette, Erika Rivard, Nicolas Ouellette, M. Rivard.

Geneviève Durand, Isabelle Nault.

Tél.: 295-3745

MAÇONNERIE J.C. COSSETTE & FILS INC.
Pose: Ardoise - Briques et blocs - Cailloux
Pierre de granit
Réparation de maçonnerie
SPÉCIALITÉ: Foyer et décoration

258, Rang St-Pierre
Champlain, Qué. G0X 1C0

LA SCHNAPPSOMANIE ? 295-3796

Villa des Cèdres
1085 NOTRE-DAME, CHAMPLAIN

Activité spéciale à toutes les semaines
Pour informations: **295-3796**
Musique continuelle et vidéo
Propriétaire: André Rochette

Nouvelle administration pour plus de services
Assurances-vie, Auto,
Incendie et Responsabilité
Les Assurances Adam et Duval Inc.
844, Notre-Dame Sud
Champlain
G0X 1C0
Tél.: (819) 295-3267
(819) 295-5207

Éphémérides

Éphémérides

par Soeur Albine Lebel

BAPTÊMES À CHAMPLAIN

Martine, Anne-Marie Houde, née le vingt-cinq septembre, fille de Pierre Houde et de Patricia Duguay, fut baptisée à l'église de Champlain le vingt octobre 1985.

Joseph, Sylvain, Jean-François Desrosiers, né le vingt-trois août, fils de Jean-Claude Desrosiers et de Guylaine Lachance, est devenu enfant de Dieu, par son baptême célébré à l'église de Champlain, le vingt octobre 1985.

Joseph, Jocelyn, Jonathan Mercier, né le dix octobre, fils de Pierre Mercier et de Ghislaine Bolduc, fut baptisé à l'église de Champlain, le vingt-quatre novembre dernier.

Joseph, Daniel, Renaud-Charles Marchand, né le vingt-quatre septembre, fils de Paul-Émile Marchand et de Manon Hamelin, est devenu enfant de Dieu, par son baptême célébré à l'église de Champlain, le premier décembre dernier.

Marie, Julia, Gabrielle Pilote, fille de Guy Pilote et de Anne-Marie Lafrenière, est devenue fille de Dieu, par son baptême célébré dans l'église de Champlain, le quinze décembre 1985.

Joseph, Robert, Maxime Caron, né le deux novembre 1985, fils de Christian Caron et de Ginette Voyer, fut baptisé à l'église de Champlain, le deux février 1986.

Joseph, Guy, Mathieu Chartier, né le deux janvier 1986, fils de Claude Chartier et de Lina Martineau, fut baptisé à l'église de Champlain, le neuf février dernier.

●

LES MARIAGES

Le vingt-huit décembre mil neuf cent quatre-vingt-cinq, Jacques Bellefeuille, monteur de lignes, de Ste-Marthe, fils de Jean-Paul Bellefeuille et de Charlotte Dupuis, d'une part; et de Sylvie Cadotte, caissière, fille de Noël Cadotte et de Jacqueline Chartier, d'autre part; se sont épousés dans notre église paroissiale.

●

NOS DÉFUNTS

Le onze octobre 1985 est décédée à l'âge de cinquante-deux ans, Mlle Hélène Chartier de Montréal. Elle était fille de René Chartier et de Thérèse Chartier. L'inhumation eut lieu au cimetière de Champlain.

À Champlain, le vingt et un novembre 1985 est décédée Mme Laurette Hébert à l'âge de soixante-quatorze ans. Elle était l'épouse de Monsieur Armand Carpentier. Ses funérailles eurent lieu à notre église paroissiale et son inhumation au cimetière de Champlain.

Monsieur Normand Morinville époux de Mme Murielle Lefebvre de Champlain, est décédé à l'hôpital Cloutier à Cap-de-la-Madeleine le vingt-quatre novembre 1985, à l'âge de cinquante-quatre ans. Les funérailles ont eu lieu à l'église de Champlain et l'inhumation au cimetière paroissial.

Le vingt-trois novembre est décédée à l'hôpital de Trois-Rivières, Mme Madeleine Chorel, âgée de soixante et onze ans. Elle est l'épouse de Monsieur Évariste Spénard de Champlain. Ses funérailles eurent lieu à notre église paroissiale et son inhumation au cimetière dans le lot familial.

Member of Parliament / Député de Champlain

Michel Champagne

Ottawa
685 Edifice Confédération
K1A 0A6
tel. 613 992-7685

Comté
190 rue Fusey
Cap de la Madeleine
G8T 2V8
tel. 819 376-6033
Telex 76250

Canada

Pierre A. Brouillette
Député de Champlain

Hôtel du Parlement
Bureau 328
Québec (Québec)
G1A 1A4
(418) 643-5754

271, boul. Sainte-Madeleine
Cap-de-la-Madeleine (Québec)
G8T 3L8
(819) 372-0572

Monsieur Philippe Dontigny, retraité de Champlain, époux de feue Gabrielle Pintal est décédé à l'hôpital Cloutier à Cap-de-la-Madeleine le trente décembre 1985 à l'âge de soixante-dix-neuf ans. Il fut inhumé dans le cimetière paroissial.

Monsieur Gérard Leblanc, frère de Monsieur Gilles Leblanc et de Mme Maurice Germain, est décédé à Québec le six janvier 1986.

Mme Éliane Massicotte, épouse de M. Paul Descôteaux, de Cap-de-la-Madeleine et estivante de Champlain, est décédée au début de janvier.

Le vingt-quatre janvier 1986 est décédée à Québec, Amélie Marchand âgée de deux ans. Elle était fille de M. Serge Marchand et de Doris Fréchette de La Tuque. Elle a été inhumée dans le cimetière de Champlain.

Madame Hendrika Joosten, âgée de soixante-cinq ans, soeur de M. Jean Joosten, est décédée subitement en Hollande au début de février.

Monsieur Fernando Berthiaume, frère de M. Télesphore et de M. Vital Berthiaume, est décédé à Montréal le huit février dernier.

M. Pierre Marchand, époux de dame Charlotte Morin est décédé au centre d'hébergement de Ste-Anne-de-la-Pérade le 5 mars 1986 à l'âge de 88 ans. Les funérailles ont eu lieu à l'église de Champlain et l'inhumation au cimetière paroissial.

M. Marchand a occupé pendant 25 ans la fonction de secrétaire-trésorier de la municipalité du village. Il a été secrétaire de la Commission scolaire à Champlain pendant plusieurs années et également commissaire. Il s'est occupé activement du club de baseball les Marins de Champlain.

●

VOEUX DE SANTÉ À MADAME LAMOTHE

Depuis la fin de l'année 1985, madame Lamothe a été sérieusement atteinte dans sa santé et a dû faire de nombreux voyages à l'hôpital de Québec. C'est pour cette raison qu'elle n'a pu rédiger les Éphémérides dans ce numéro-ci.

Madame Lamothe, vous nous manquez beaucoup à la Société historique. Nous apprécions votre enthousiasme, votre bonne humeur, votre humour, votre sagesse et vos connaissances profondes et variées sur toute l'histoire de Champlain.

Nous souhaitons que Pâques et le printemps complètent l'effort de la médecine et vous ramènent en bonne forme parmi nous.

Jean-Marie Massicotte

Irving

Tél.: 374-9321

Remorquage

STATION CARRÉ DES FORGES

Coin des Forges et Royale
Mécanique générale
TROIS-RIVIÈRES, QUÉ.

PROPRIÉTAIRE: YVON POIRIER

MARCEL NOËL d.c.

CLINIQUE CHIROPRATIQUE

1066, rue Champflour
Trois-Rivières, Qué.,
Téléphone: 375-3170

Tél.: 374-5354 Tél. 295-3624

HUGUES GERMAIN
Notaire
Conseiller juridique

HUGUES GERMAIN, LL.L., D.D.N.1, 91 Fusey
CAP-DE-LA-MADELEINE, QUÉ.

PHOTO: Jean Normandin

Lors des célébrations des sacrements pour les élèves de l'école Champlain il y a toujours un groupe d'élèves qui viennent chanter.

Pour la Confirmation que avait lieu le 25 février dernier c'était:

1ère rangée: Patrick Auger, Martin Chorel, Amélie Gélinas, Geneviève Turcotte, Christian Auger, Michel Tremblay.

2e rangée: Suzie Yeo, Mélanie Turcotte, Steve Dumas, Dany Rocheleau, Martin Sauvageau, Guillaume Massicotte, Laurette L. Massicotte, Alexandre Pintal (arrière).

PHOTO: Jean Normandin

Les élèves de 5e année à l'occasion de leur Confirmation

1er rang: Véronique Martin, Sébastien Nobert, Janie Sauvageau, Luce Béliveau, Sophie Nobert, Éric Plante, Stéphane Alarie, Maryse Chartier.

2e rang: Cynthia Gignac, Isabelle Bouffard, François Montminy, Amélie Cadotte, Sonia Chartray, Caroline Patry, Annie Villeneuve, Lucie Gagnon, Sébastien Toupin.

3e rang: Annie Cossette, Geneviève Poirier, Chantale Tessier, Luc Belisle, Patrick Lafontaine, Nancy Pelletier, Julie Salois.

4e rang: Sr. Anna Bouchard, Mgr Denis Clément, Mgr Louis Massicotte, M. Pierre Bourassa, instituteur de 5e.

UN MOT DU CURÉ RAINVILLE

Lors de la mort de son confrère dans le Nord, l'abbé William Lesage (qui fut curé de Ste-Geneviève), l'abbé Paul Rainville a publié dans le Nouvelliste un article fort remarqué. Il lui a même valu des appels d'un peu partout dans le diocèse et même d'un père Oblat de la région de San Maur.

Il souligne particulièrement le travail de l'abbé Lesage dans les chantiers, un travail que le curé Rainville a lui-même intensément vécu.

"Parler de chantier, c'est penser à vivre en forêt, à s'occuper des bûcherons, à organiser ces visites, à accomplir des courses, à évangéliser en pleine nature et à célébrer la messe "sur une chapelle portative sur une huche à pain"."

Et il énumère ensuite les postes des missions de l'abbé Lesage pour conclure: "Toute une besogne. Tout un rayonnement. Zone d'influence abritée sous le silence de la forêt. Apostolat discret exercé au long des journées. (---)"

"La rénovation des chapelles, la construction des écoles, l'engagement des institutrices ont occupé ses loisirs. D'autres diront tout "ce coin de patrimoine" où l'abbé a vécu les valeurs de son sacerdoce."

On aurait le goût que le curé Rainville nous décrive et nous raconte un peu tout ce monde du nord où il a missionné de longues années. C'est une page de l'épopée de la foi chrétienne dans notre diocèse.

Jean-Marie Massicotte

La religion de mon père

par
Benoît Lacroix

306 pages 15,00 $

Qui mieux que le Père Benoît Lacroix pouvait tracer les grandes lignes de la tradition qui n'a cessé de caractériser la religion du peuple canadien français ?

La religion traditionnelle, pratiquée uniformément de 1534 à 1960, a informé toute la vie québécoise: vie politique vie sociale, vie scolaire, vie familiale.

L'ouvrage de Benoît Lacroix permet de revivre tous les instants de cette vie religieuse que l'on a pu, après coup, critiquer mais qui a donné son élan à notre peuple.

Éditions Bellarmin
8100, boul. Saint-Laurent
Montréal (Québec) Canada
H2P 2L9 — Tél.: (514) 387-2541

Tél. : 819 295-3991

FERME L'OASIS ENR.
REJEAN CHOQUETTE, PROP.
Fraises — framboises — blé d'inde

1137, rue Notre-Dame, Champlain, Qué. G0X 1C0

(819) 295-3749

JG CHARTIER & FRÈRE INC.
EXCAVATION ET TERRASSEMENT
TRANSPORT DE PIERRES, SABLE ET GRAVIER
VENTE ET INSTALLATION DE FOSSES SEPTIQUES

1174, NOTRE-DAME, CHAMPLAIN, QUEBEC, G0X 1C0

SALON LISE
108, boul. de la Visitation
Champlain, Qué.

"Toujours à la fine pointe de la mode"

Lise Cormier, propriétaire.

Spécialités: Teinture
Permanente
Traitement

1(819) 295-3634

BANQUE DE MONTRÉAL

Au service du particulier et de l'entreprise depuis 165 ans.

Rosaire Bourbeau

GARAGE J. COSSETTE, ENR.
PEINTURE — DÉBOSSELAGE

295-3670
579, rue NOTRE-DAME
CHAMPLAIN, QUÉ.

ANTIROUILLE
A L'HUILE FIBREUSE NEUVE
ET A LA GRAISSE CHAUDE

GARAGE CHAMPOUX & FRÈRES INC.
ANDRÉ CHAMPOUX, PROP.
Réparation de machineries agricoles de toutes marques
Mécanique générale

PETRO-CANADA

1123, Notre-Dame, Champlain, Qué., G0X 1C0
TÉL.: 295-3225

PREMIER CARNAVAL OPTIMISTE À CHAMPLAIN: MISSION ACCOMPLIE

Les Optimistes ont réalisé avec beaucoup d'enthousiasme, l'édition 86 du Carnaval de Champlain. Visant à répondre aux besoins des gens de tous âges, le comité organisateur a déployé ses efforts pour offrir une variété de divertissements. Ainsi du 6 au 16 février 86, la fête a battu son plein. Mère nature a aussi contribué à ce succès en nous donnant une température idéale. Dans le but d'intéresser le plus de personnes possibles, une vingtaine d'activités se sont déroulées au Centre du Tricentenaire.

La soirée rétro nous a permis de danser au son des airs vieillots de l'orchestre "Pulsion". Plusieurs carnavaleux arboraient pour l'occasion des costumes des années 50. Ce même soir, les jeunes de 14 à 18 ans s'amusaient ferme, au son et lumière d'une disco. Le lendemain, les olympiades et le patinthon permirent aux enfants de démontrer leur savoir-faire. La bavaroise avec Gaétan Ravary connut un grand succès d'assistance.

Après une messe du carnaval des plus réussies, notre premier dimanche de festivités se passa agréablement avec des concours de balles de neige et de sciotte, de même que les épreuves de souque à la corde. Une compétition de volley-ball très enlevante connut la faveur populaire en début de semaine. Les sportifs ont pu également participer à un tournoi de hockey-ball. La St-Valentin fut marquée par une soirée d'amateurs. Les nombreux participants nous firent passer un moment de détente des plus appréciés. Notre reine, Mlle Diane Massicotte, fut élue avec tout le faste de circonstance, lors d'une soirée dansante.

Un souper populaire et la remise des trophées clôturèrent ces 11 jours de festivités. Somme toute, de bien belles heures à festoyer et à fraterniser. Le Club Optimiste et le comité organisateur tiennent à remercier chaleureusement les personnes et les organismes impliqués de près ou de loin dans ce carnaval. Les Champlainois et Champlainoises ont répondu avec entrain à notre invitation et nous attendons impatiemment de vous retrouver l'an prochain.

Paule Brunelle
Secrétaire pour le comité organisateur

Un bonhomme carnaval prêt pour l'action. À l'arrière-plan: Marcel Méthot, Daniel Laganière (créateur du bonhomme avec son épouse Sylvie).

POMMIERS
nains et semi-nains

McIntosh - Lobo
Cotland - Melba
Vista - Bella - etc.

Arbustes bien acclimatés
$8.50 et moins
***Aussi:* Cerisiers**
Pruniers et
Poiriers

Pépinière Champlain Enr.
1260, Notre-Dame
R. HIVON & FILS
295-3787

Guy Demontigny, président du carnaval, Diane Massicotte, reine de 1986, Claude Harvey, président du Club Optimiste, Nathalie Desrosiers, Shantal Légaré et Josée Boisvert, duchesses.

Pour la bavaroise, des serveurs qui semblent arriver de Bavière: Gilles Patry, Jean-Marc Gélinas, Gilles Chorel et Daniel Demontigny.

Ce n'était pas au programme des compétitions, mais c'est quand même une Joyeuse lutte entre Suzanne Tesser et Diane Morinville.

Centre Agricole
(819) 376-3826
GERARD HARDY, prés.
JEAN BOISVERT, dir.
4230, Notre-Dame, Ste-Marthe de Champlain G8T 7V7

Compliments de:
la ferme
MARCEL BOURBEAU
& FILS
1061, rue Notre-Dame
Champlain, Qué.

Avec les compliments
de la ferme
Paul Massicotte et Fils
Champlain

JEANNINE et LÉO HARVEY
continuent toujours à vous servir
dans leur magasin d'artisanat
situé au sous-sol de
leur résidence au :
996, rue Notre-Dame, Champlain
295-3427
(OUVERT SUR APPEL)

PHOTO: Lyne Lafontaine

(*Marins de Champlain Atome)*

1ère rangée: Marc Frigon, Alexandre Lessard, Martin Rivard, Jean-Sébastien Lebel, Frédéric Lessard de l'école de hockey

2e rangée: Michel Pouliot, Stéphane Alarie, Sylvain Frigon, Kevin Fraser, Éric Fortin.

3e rangée: Patrick Lafontaine, Martin Pronovost. Entraîneurs: Jean Toupin, Denis Poirier. Absents: Éric Plante, François Marchand.

PHOTO: Camil Caron

(Marins de Champlain Novice)

1ère rangée: Louis Massicotte, Danick Mailhot, Martin Turcotte, Éric Patry, Dominic Brouillette, Marc Frigon, Éric Brouillette, Serge Gagnon, Jean-Guy Laganière.

2e rangée: Robert Gaillardetz, Jonathan Sauvageau, Sylvain Gagnon, Dominic GrandMaison, Luc Trottier, Sébastien Desnoyers, Bonhomme, Marc Dessureault, Carl Saucier, Sébastien Marchand.

Absents: Yannick Marchand, Simon Laliberté

PHOTO: Normandin photographes 1986

L'équipe familiale des Massicotte qui a remporté le tournoi de ballon volant.
En avant: Luce Massicotte et Linda Frigon
Debout: Benoît Massicotte, Yves Boudreault, Roger Massicotte et André Massicotte.

LA PRODUCTION DE L'ÉLECTRICITÉ

En août 1984, Hydro-Québec possédait une puissance installée de 24 336 mégawatts et elle pouvait compter sur la majeure partie de la production de Churchill Falls. Le réseau comprenait 80 centrales. 52 d'entre elles sont hydroélectriques et elles représentent 92,8 pour cent de la production hydroélectrique. Gentilly 2, la centrale de Tracy et les deux turbines à gaz de La Citière et de Cadillac ont une puissance de 1647 mégawatts. 24 centrales diesel fournissent l'électricité principalement dans le Grand Nord ou aux Iles-de-la-Madeleine. Leur puissance est de 98 mégawatts.

Les centrales hydrauliques sont presque toutes des centrales à réservoirs. Avec une puissance installée d'environ 1600 mégawatts, la centrale de Beauharnois est restée la plus puissante jusqu'en 1980, alors que les groupes de la Baie James l'ont dépassée.

Dans la construction des barrages, différents types sont utilisés; la topographie des lieux impose l'adaptation requise. À titre d'exemple, soulignons que la crête du barrage principal de la centrale LG 2 est plus haute que la tour de la Bourse.

Source: Bulletin R-11, le 1er novembre 1985, Hydro-Québec

JACQUELINE ROMPRÉ TESSIER

la caisse populaire de champlain

LUNDI .....9:30 à 16:00 heures
MARDI .....9:30 à 16:00 heures
MERCREDI .....9:30 à 16:00 heures
JEUDI .....9:30 à 20:00 heures
VENDREDI .....9:30 à 16:00 heures

SIÈGE SOCIAL
982, rue Notre-Dame, C.P. 28
Champlain, Cté Champlain (Québec) G0X 1C0
Tél.: (819) 295-3040

desjardins

Une ressource naturelle

JOYEUSES PÂQUES !

Enfin ! Du nouveau "Rétro"

Un piano Bar au Manoir Antic.
Marc Alexandre chante Brel, Lama, Piaf, Ferrat et les autres...
Tous les vendredis et samedis soir
de 21h00 — 1h00 a.m.
piano et clavier Luc André

— Fermé le mardi de chaque semaine —

LE MANOIR ANTIC

BAR-RESTAURANT
1073, Notre-Dame
Champlain, Qué., G0X 1C0 — Tél.: (819) 295-3954

MOTS CROISÉS CHAMPLAINOIS

par Micheline et Gaétan Marchand

SOLUTION : **Problème no 14**

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
1	E	M	B	E	L	L	I	S	S	E	M	E	N	T	■
2	N	I	A	■	I	I	■	E	U	■	A	N	■	H	P
3	V	E	Z	I	N	A	■	M	A	R	C	■	R	E	A
4	I	■	A	■	E	N	V	I	■	E	I	R	E	■	T
5	R	U	R	A	L	E	■	S	E	N	S	E	■	G	R
6	O	R	■	T	■	■	L	■	S	E	■	■	C	U	I
7	N	U	E	■	E	C	U	■	T	■	■	T	H	Y	M
8	N	S	■	G	H	I	E	L	E	N	■	H	A	L	O
9	E	■	T	A	■	S	U	A	■	O	N	U	■	A	I
10	M	A	R	G	U	E	R	I	T	E	■	V	■	I	N
11	E	R	I	E	■	L	■	C	A	M	P	A	G	N	E
12	N	N	■	■	■	E	I	■	N	I	A	■	U	E	■
13	T	O	M	A	T	E	S	■	T	E	R	M	E	■	L
14	■	■	A	I	R	■	S	A	O	■	E	U	T	■	I
15	F	L	O	R	I	C	U	L	T	U	R	E	■	O	S

Note: Le Postillon présentera son prochain MOTS CROISÉS CHAMPLAINOIS soit le Problème No 15 à son numéro de l'automne 86.

RÉFÉRENCES :

— *Cloutier Prosper,* **HISTOIRE DE LA PAROISSE DE CHAMPLAIN,** *Tome I et II. - Le Bien Public, 1915-1917*
— *Hamelin Eddie,* **LA PAROISSE DE CHAMPLAIN,** *Éditions Le Bien Public, Trois-Rivières, 1933 et 1979 - 79 p.*
— *En collaboration,* **AU FIL DU CHEMIN DU ROY CHAMPLAIN 1917-1979,** *Éditions du Bien Public, Trois-Rivières, 1979, 247 P.*
— *Journal* **LE POSTILLON DE CHAMPLAIN.**
— *Dictionnaires.*

L'organisation catholique canadienne pour le

DÉVELOPPEMENT ET LA PAIX

En Éthiopie, où la vaste majorité des victimes de la sécheresse sont des fermiers, la Christian Relief and Development Association (CRDA) avait assuré la mise en place et la coordination d'un programme de réhabilitation de 52 million $. Le principal partenaire de Développement et Paix en Éthiopie est la CRDA qui dessert 32 organisations de développement et de secours. Les activités de la CRDA sont soordonnées par le Frère Augustine O'Keefe, un frère du Saint-Esprit irlandais.

Comme d'autres Églises et organisations, Développement et Paix a participé aux programmes de la CRDA. La contribution de Développement et Paix a atteint 3 millions $ en 1984-85.

Selon la CRDA, un peuple parviendra à l'auto-suffisance et reviendra à son mode de vie traditionnel en autant qu'il aura des semences, les outils et le bétail pour y arriver. À cause de ceci et grâce au travail de coordination de la CRDA, plus de 6,000 tonnes métriques de semences adaptées au climat parfois aride de l'Éthiopie, ont été envoyées et distribuées à 11 provinces du pays. De plus, près de 100 000 outils, dont plusieurs ont été fabriqués en Éthiopie, ont été distribués aux paysans. Les fermiers éthiopiens doivent aussi reconstituer leurs troupeaux de bétail décimés. C'est pour cela que la CRDA a décidé d'acheter du bétail et de le distribuer à des organismes du pays. Ces organisations régionales peuvent le vendre directement aux fermiers de l'endroit et ainsi aider plusieurs régions du pays à reconstituer leur troupeau.

Tous ces travaux de reconstruction sont présentement en cours. Avec le temps, la CRDA veut intensifier ses projets de reboisement, de construction de barrages, d'irrigation et de reconstitution des troupeaux. Elle veut aussi mettre sur pied de nouveaux projets de développement à long terme.

Il est évident que beaucoup de travail et de ressources seront encore nécessaires pour assurer un avenir au développement de ce pays ravagé par la récente famine.

L'animateur régional
de Développement et Paix est:
Georges Young
347, rue Laviolette
C.P. 1480
Trois-Rivières, QC
G9A 5L6
(819) 379-1432

Juvénat
Notre-Dame-du-Rosaire

Pensionnat dirigé par les frères de St-Gabriel
Secondaire I, II, régulier
Relations personnalisées. Période d'aide

165, rue Notre-Dame — Champlain
G0X 1X0 Tél.: (819) 375-9676

Au fil du Chemin du Roy

Canada Post Postage paid / Postes Canada Port payé
Third class / Troisième classe
002
CHAMPLAIN, P. Qué.

Le Postillon de Champlain

CHAMPLAIN G0X 1C0 Québec

Vol. 6 — No 3 Septembre 1986 Tirage: 500 ex.

Les ouvriers de la première heure, de gauche à droite: Georgette Sauvageau, Laurent Arcand, Madeleine Ayotte, Blanche Cossette, Constance LeBlanc, Télesphore Berthiaume, Yvanhoé LeBlanc, Richard Martin, François Brunelle.

Avec la saison d'hiver, ce furent les bingos, parties de cartes, raffles, repas communautaires, etc., tant et si bien que nous avons amassé suffisamment d'argent pour mener à bien notre projet. Avec le printemps, l'heure des grandes corvées arriva. Il fallait voir à l'oeuvre les nombreux bénévoles, M. le Maire Brunelle en tête, avec leur arsenal de pelles, rateaux, brouettes, travaillant toujours dans la bonne humeur et l'harmonie pour oublier le dur labeur. On s'est doté de trois superbes jeux: pétanque, croket, palet (shuffleboard) dans un décor de verdure, de fleurs et de bancs accueillants. L'inauguration fut faite le 8 juillet 1986.

Tout ceci vous prouve que quand les aînés se rallient pour travailler ensemble dans une chaine d'amitié, c'est toujours une réussite. Par cette réalisation, nous avons voulu que notre club se renouvelle dans ses activités, répondant ainsi aux objectifs de la Fédération de l'Âge d'or, qui nous incite aux jeux de plein air, l'activité physique étant très important au troisième âge. Notre deuxième but était de faire de ce parc un lieu de rencontres amicales et de fraternité. Ainsi le bon temps qu'il nous reste, nous le vivrons heureux dans la dignité, l'amour, la sérénité, selon la devise de l'Âge d'or.

Le parc des Aînés, défi et réalité

Il y a un an, au sein du Club de l'Âge d'or de Champlain, naissait l'idée d'un parc de loisirs pour les aînés. Ayant fait un sondage auprès des membres et une évaluation de nos ressources et possibilités, on s'est mis d'accord pour entreprendre les premières démarches. C'était un défi de taille car nous avions très peu de moyens financiers et pas d'octroi en perspective.

La municipalité, dirigée à cette époque par Marcel P. Marchand, saisie de notre projet nous encouragea et nous offrit généreusement un terrain à cette fin, au coin des rues Ste-Anne et St-Joseph. C'était l'élan qu'il nous fallait pour nous lancer avec ardeur et optimisme dans cette aventure.

Un plan nous fut dessiné par Daniel Laganière et avec les conseils avisés du spécialiste en loisirs de la Mauricie, Michel Morissette, nous avons pu commencer les travaux dès l'automne 1985 par la fondation du jeu de Palet, et une magnifique clôture de perches érigée par les bénévoles.

Merci et félicitations aux nombreux bénévoles de la première et de la dernière heure.

Longue vie au parc des ainés, symbole de notre détermination.

Constance Leblanc,
Responsable du projet du Parc des ainés.
Juillet 1986.

L'inauguration officielle.

Le concours international des jeunes

Ceux et celles d'entre vous qui ont des enfants d'âge scolaire ont certainement déjà entendu parler du Concours International des Jeunes. Il s'agit en fait d'un concours provincial de dessin commandité par les Caisses Populaires avec la collaboration des différentes Commissions Scolaires. Cette année, Champlain a l'insigne honneur d'avoir une lauréate provinciale au niveau pré-scolaire, c'est-à-dire maternelle; son nom: Claudie Barnes.

Le dessin de Claudie a dû parcourir beaucoup de chemin avant de lui mériter ce titre. Car, il y a différentes étapes à ce concours. L'enfant doit d'abord faire un dessin sur un thème précis (le thème de cette année était "Hobby"). Son dessin, s'il est le meilleur de sa classe, est considéré au niveau de la zone, Champlain fait partie de la zone de Trois-Rivières qui regroupe 23 caisses populaires soient les Caisses de la ville de Trois-Rivières, celles du Cap-de-la-Madeleine plus celle de St-Luc, St-Narcisse, St-Maurice, St-Louis de France, Pointe-du-Lac et St-Étienne des Grès. Ces caisses ont les dessins des gagnants de toutes les écoles participantes. Par la suite, la zone fait une sélection des meilleurs dessins par catégories d'âge et les envoie à la Fédération du Centre du Québec qui elle regroupe 132 Caisses Populaires. Ainsi les meilleurs dessins de toutes les écoles de la région 04 sont l'objet d'une autre sélection pour ensuite être acheminés à la Confédération des Caisses Populaires et d'Économie Desjardins qui elle regroupe toutes les Caisses de la province; une sélection provinciale est alors effectuée.

Vous comprenez pourquoi j'ai parlé au début d'insigne honneur. Le dessin de Claudie a donc franchi toutes ces étapes. Ce qui lui a permis de recevoir en cadeau un ensemble de crayons Prisma-Color au niveau de la zone, un jeu de blocs Lego et une bicyclette pour avoir été gagnante au niveau de notre Fédération.

Enfin pour avoir réalisé le plus beau dessin de la province du niveau pré-scolaire, un ensemble de camping lui fût remis par Monsieur Henri Bergeron lors de la cérémonie de clôture qui eut lieu au Complexe Desjardins.

Grâce à l'excellente collaboration de la directrice et des professeurs de l'École Champlain, Claudie a pu nous faire honneur et vivre une expérience inoubliable.

Félicitations Claudie Barnes.

Jacqueline R. Tessier
Directrice

Lors de la première sélection qui eu lieu au Séminaire St-Joseph, Claudie est la huitième à partir de la gauche.

Les petits débrouillards

Il n'est pas rare qu'un parent présente sa petite famille sous une forme parfois descriptive. "Celui-là mon sportif; elle c'est mon intellectuelle, un vrai dictionnaire; mon troisième une vraie pie; ma plus jeune la grand-mère en peinture, une "patenteuse". Sa chambre c'est un vrai marché aux puces. Des vieilles piles, des bouts de cordes, de fils, de la broche, des plantes séchées, un vieux radio en pièces sans parler des bestioles enfermées dans un vieux pot de mayonnaise".

À cette dernière description plusieurs d'entre vous auront possiblement pu associer le nom d'un de leurs enfants. C'est à tous ces petits scientifiques que veut s'attarder un tout nouveau groupe de bénévoles de Champlain.

Ce comité formé de Paule Brunelle, Jean-Pierre Chartier, France Jutras, Hélène Laganière, Sylvie et Daniel Laganière, Laurette Massicotte, Louise et Marc Sauvageau, Lisette et Alain Turcotte a conjugué ses efforts à ceux de la Municipalité pour partir un Club des petits débrouillard. Ce club est un club-sciences qui regroupe des jeunes intéressés par les diverses disciplines du loisir scientifique. C'est le rendez-vous des 7 à 14 ans qui veulent apprendre tout en s'amusant! Les nombreuses activités ou expériences réalisées lors des ateliers pour petits débrouillards touchent plusieurs domaines différents.

Il existe déjà une grande quantité de clubs-sciences spécifiques tels les clubs d'astronomie, d'ornithologie, de physique etc... Pour sa part, le jeune membre du Club s'initie à de nombreux secteurs de la science, il peut donc découvrir la signification de plusieurs phénomènes scientifiques qu'il rencontre dans la vie de tous les jours. Ex.: Est-ce que les légumes que nous consommons en hiver sont toujours vivants? Qu'y a-t-il dans l'air? Qu'est-ce qui se passe réellement sur ma peau quand je me lave?

La majorité des expériences sont réalisées à partir de matériel non dispendieux, facile à trouver, que l'on possède bien souvent dans les armoires de la cuisine.

Avis aux parents. Gardez vos dictionnaires à la portée de la main. Il ne serait pas étonnant que dans les prochains mois vous soyez inondés de questions telles que: Pourquoi la lune est-elle plus grosse lorsqu'elle est basse à l'horizon ?

Daniel Laganière.

La troupe de folklore "Les Dans'Amis"

Elle est formée de garçons et filles de 4 à 12 ans qui se subdivisent en deux groupes: les 4 à 6 ans et les 7 à 12 ans. Ils suivent des cours une fois par semaine au Centre du Tricentenaire le mardi après l'école. Leur professeur est Mme Johanne Bordeleau, une jeune femme de talent et aussi très expérimentée.

C'est une activité culturelle et sociale qui développe chez l'enfant l'intérêt pour les différents pays. C'est aussi une façon de développer le sens du rythme, l'aisance du mouvement, la précision et la discipline d'un ensemble.

Cette troupe sera également représentative de notre municipalité. Encourageons nos jeunes à en faire partie. Cela leur permettra d'obtenir un équilibre entre les activités sportives et les activités culturelles qui toutes deux doivent se compléter.

Laurette L. Massicotte

SERVICE 24 HRS.
Champlain Electrique Enr.
RÉPARATION DE MOTEUR ÉLECTRIQUE
ESTIMATION GRATUITE
ATELIER: (819) 295-5210
RÉS.: (819) 295-3080
1077, NOTRE-DAME
CHAMPLAIN, P.Q.

Tél.: 295-3633
CLAUDE VILLENEUVE SERVICE
RÉPARATION D'APPAREILS ÉLECTRO-MÉNAGERS
1150, Notre-Dame, Champlain, Qué. G0X 1C0

JEAN-PAUL MARCHAND, D.E.A.M., O.A.Q.
jean-paul marchand
architecte
35, LANGEVIN, CAP-DE-LA-MADELEINE, QUÉ.
G8T 8B9
(819) 375-6424

Nos registres anciens révèlent leurs secrets au grand public

Une partie importante de notre patrimoine national du Québec et du Canada est constituée de registres anciens de baptêmes, mariages et sépultures. N'eurent été nos structures paroissiales et les prescriptions du Droit canonique, il est très probable que nous n'aurions pas connu une foule d'informations fort précieuses concernant "les états civils" de nos pionniers, le lieu précis de leur provenance ainsi que plusieurs mailles de nos généalogies.

En effet, la vie de nos paroisses est faite d'événements de toutes sortes; elle se vit avec des personnes bien déterminées, chacune ayant un vécu qui lui est propre et dont on veut garder le souvenir de ses gestes de foi les plus importants: naissance-baptême, première communion, confirmation par l'évêque, mariage et sépulture (on inscrivait même autrefois si le défunt avait été "muni du sacrement de l'extrême-onction"). Or la mémoire de nos paroisses ce sont leurs registres; à Champlain notamment nos registres se souviennent depuis 307 ans de toutes ces personnes qui ont vécu sur notre coin de terre champlainoise.

Dès le 1er octobre 1679, la paroisse de Champlain, qui ne fut érigée canoniquement que 5 ans plus tard, soit le 2 novembre 1684, ouvrait son premier registre de baptêmes, mariages et sépultures; depuis ce jour jusqu'à aujourd'hui, on a rempli 15 grands registres de 500 à 600 pages chacun de tous ces événements vécus chez-nous. Toutefois dans cette longue succession de 307 ans, il y eut une interruption qui dura de 1803 au 1er novembre 1806, au cours de laquelle nos baptêmes, mariages et sépultures de Champlain furent célébrés et enregistrés à Batiscan; en effet durant cette période de 4 ans, l'église de Champlain menaçant ruine avait été fermée au culte; il fallait bâtir une nouvelle église, la troisième; les paroissiens étaient profondément divisés entre eux sur le choix du site de la nouvelle église; l'évêque avait même retiré le curé, espérant ainsi qu'on finisse par s'entendre.

À part cet intervalle de 4 ans, nous conservons à Champlain tous nos actes de baptêmes, mariages et sépultures depuis 1679 jusqu'à nos jours.

Grâce à une subvention du Ministère de l'Emploi et de l'Immigration du Gouvernement fédéral dans le cadre du programme "Canada au Travail", article 38, il nous fut possible de réaliser le projet suivant: "Connaissons nos ancêtres" où 7 personnes ont travaillé durant 9 mois: ce sont René Cossette, Catherine Frigon, Lina Gouin, Louise Laganière, Line Paquin, Claudine Bourbeau et Johanne Brunelle. Le travail a consisté à transposer sur fiches tous les actes de baptêmes, mariages et sépultures, puis à classer toutes ces fiches par ordre alphabétique, puis enfin à dactylographier le contenu de ces fiches sur des feuilles 8 1/2 X 11. Antérieurement madame Cécile Pépin, estivante de Champlain, avait déjà transcrit sur fiches les actes de baptêmes, mariages et sépultures couvrant la période de 1766 à 1825.

Ce fut un travail considérable, d'autant plus qu'il n'était pas toujours facile de déchiffrer un grand nombre d'actes des 3 premiers registres (1679 à 1822). C'est ainsi qu'on a pu répertorier 9775 actes de baptêmes, 2281 actes de mariages, 4955 actes de sépulture pour un total de 17011 actes d'état civil.

Si la Fabrique a pu profiter de cette subvention fédérale et réaliser ce vaste projet, c'est grâce à l'initiative et au travail de supervision de Josette Côté-Turcotte qui nous a apporté une aide bénévole, toute faite de ténacité, de souci de la perfection et surtout d'amour pour la petite histoire.

Le 22 juin dernier, la Société historique de Champlain lançait le répertoire des mariages. Vers la fin de l'automne qui vient, nous pensons lancer le répertoire des sépultures, puis au printemps prochain, nous publierons le répertoire des baptêmes en 2 tomes.

En faisant connaître ainsi nos ancêtres et nos pionniers, les situant dans l'espace et dans le temps avec leur nom, leur état civil, leurs métiers, leur conjoint ou conjointe, nous animons notre long passé qu'on croyait mort et nous excitons la fierté de nos vieilles familles dont les racines s'entrecroisent avec celles de nos origines chrétiennes en Nouvelle France. Face à nos registres anciens dont le contenu se retrouve maintenant sur les tables de nos familles, je suis tenté de dire avec le poète:

"Objets inanimés, avez-vous donc une âme,
qui s'attache à notre âme
et la force d'aimer".

Mgr Denis Clément, p.a.
curé de Champlain.

Adoption du gentile "Champlainois(e)"

Le 7 avril dernier, le Conseil municipal de Champlain adoptait une résolution (86-04-102) par laquelle le terme "Champlainois(e)" devenait la dénomination officielle des habitants de la Municipalité de Champlain. Cette résolution vient officialiser une pratique nominative en vigueur depuis plusieurs années à Champlain. Cette dénomination maintenant officialisée a été transmise à la Commission de toponymie du Québec qui verra à l'inscrire au **Répertoire des gentilés du Québec.** C'est avec une fierté bien réelle que tous les gens de Champlain peuvent dorénavant porter leur nom d'appartenance géographique.

Denis Gouin
Conseiller municipal

BANQUE DE MONTRÉAL
Au service du particulier et de l'entreprise depuis 165 ans.
Rosaire Bourbeau

GARAGE J. COSSETTE, ENR.
PEINTURE — DÉBOSSELAGE
295-3670
579, rue NOTRE-DAME
CHAMPLAIN, QUÉ.

ANTIROUILLE
À L'HUILE FIBREUSE NEUVE
ET À LA GRAISSE CHAUDE
GARAGE CHAMPOUX & FRÈRES INC.
ANDRÉ CHAMPOUX, PROP.
Réparation de machineries agricoles de toutes marques
Mécanique générale
PETRO-CANADA
1123, Notre-Dame, Champlain, Qué., G0X 1C0
TÉL.: 295-3225

Tél. : 819 295-3991
FERME L'OASIS ENR.
REJEAN CHOQUETTE, PROP.
Fraises — framboises — blé d'inde
1137, rue Notre-Dame, Champlain, Qué. G0X 1C0

(819) 295-3749
JG CHARTIER & FRÈRE INC.
EXCAVATION ET TERRASSEMENT
TRANSPORT DE PIERRES, SABLE ET GRAVIER
VENTE ET INSTALLATION DE FOSSES SEPTIQUES
1174, NOTRE-DAME, CHAMPLAIN, QUEBEC, G0X 1C0

SALON LISE
108, boul. de la Visitation
Champlain, Qué.
"Toujours à la fine pointe de la mode"
Lise Cormier, propriétaire.

Spécialités: Teinture
Permanente
Traitement
1(819) 295-3634

Cercle de l'A.F.E.A.S. de Champlain

Pour toutes celles qui n'étaient pas membres de l'association féminine d'éducation et d'actions sociale (A.F.É.A.S.), voici un résumé de nos activités de Septembre 1985 à Juin 1986.

Sous l'égide de l'exécutif suivant:

Mmes: Murielle Morinville, présidente
Marie-Rose Boisvert, vice-présidente
Huguette Tesser, secrétaire
Yolande Hamelin, trèsorière
Aumônier pastoral: Mgr. Denis Clément et les cinq conseillères:

Secteur:
1- Céline Dontigny
2- Denise Lessard
3- Thérèse Labissionnière
4- Yvette Chartier
5- Jacqueline Desrosiers.

En **septembre** les ateliers ont porté sur l'étude de l'A.F.É.A.S.: ce qu'est l'A.F.É.A.S., ce qu'elle offre et ce qu'on espère d'elle.

En **octobre**, Yvette Chartier organise un bingo qui remporte un grand succès.

Au bloc éducation, sujet proposé: Comment réussir sa vie de femme.

Marie-Rose Boisvert, la responsable, ouvre la discussion: en petits groupes nous échangeons nos idées puis retour en assemblée générale pour des conclusions, le tout suivi d'un café servi par Jeanne-d'Arc Gobeil.

Novembre: Yvette Chartier organise un joyeux voyage à Montréal avec visite de la boulangerie Weston, du centre de triage du Ministère des Postes, le tout très instructif. La journée s'est terminée au théâtre des Variétés, après un souper à la rôtisserie Mont-Royal.

Le **14 novembre 1985,** congé d'un repas à préparer pour chacune de nous! Souper au local commandé chez Ti-Coq, suivi de l'assemblée: une invitée démontre les couleurs appropriés au teint de chacune, dans le choix de vêtement, selon la technique dite: "palette des couleurs".

En **décembre**, la réunion vise l'étude de l'orientation de l'A.F.É.A.S.: plus d'autonomie dans chaque cercle et diminution des sujets d'étude imposés; suit la signature d'une pétition pour le maintien de l'indexation des allocations familiales, adressée au premier ministre B. Mulroney. Un buffet plein de l'atmosphère de Noël est servi.

Durant ce mois, Ann Audet, découverte par Mme Céline Dontigny, responsable de l'artisanat, nous fait fabriquer au cours de quelques après-midi des décorations d'arbre de Noël.

Un magnifique souper souligne la fête du Jour de l'An: puis étude dirigée par Marie-Rose Boisvert sur la fiscalité. Un sujet si sérieux après tant de gaieté! Une pétition est signée pour appuyer les démarches d'une victime d'agression sexuelle.

Février: Marie-Rose Boisvert nous propose l'étude de 4 résolutions:
1- droit de vote pour la secrétaire et la trésorière
2- réduction des comités d'étude pour simplifier et assouplir leur composition
3- sujets d'étude imposés: à tous les deux mois au lieu de chaque mois
4- allègement du style de la revue l'Élan

Mars: Réunion régulière puis activités sociales, chants, jeux, tirages, collation.

Avril: Mme Gilberte Faucher, directrice de notre secteur, explique la reconnaissance des acquis de la femme par son travail au foyer comme actif reconnu dans le retour ou l'entrée au marché du travail.

Le **6 mai,** Yvette Chartier nous invite à un voyage à St-Eustache, avec visite d'une boulangerie familiale, d'une miellerie, du vieux moulin Légaré et du Centre international des Loisirs; la journée se termine au théâtre des Variétés à Montréal.

En **juin:** souper à la Brasserie La Coulée: la recette du menu:
1 tasse d'amitié
¼ tasse de joie
1 c. à table de musique dans le coeur
le tout arrosé de vin.

Ouverture de la réunion générale pour les élections; le résultat est le suivant:
Suzanne Martin, présidente
Murielle Morinville, vice-présidente
Huguette Tesser, secrétaire
Yolande Hamelin, trèsorière
5 conseillères:

Secteur:
1- Nicole Chorel
2- Ginette Bouffard
3- Thérèse Labissonnière
4- Yolande Démontigny
5- Jacqueline Desrosiers

Responsables des comités:

Bloc éducation	: Huguette Massicotte
Artisanat	: Marie-Rose Boisvert
Finance, organisation	: Huguette Trudel
Réception	: Jeanne-d'Arc Gobeil
Revue l'Élan	: Lise B. Patry

Nous souhaitons bonnes vacances à toutes et rendez-vous le 10 septembre à 8 heures au Centre du Tricentenaire dans une atmospère renouvelée pour des rencontres à la fois enrichissantes et amicales.

Pour informations:
Suzanne Martin, présidente ***373-4650***
Nathalie Desrosiers, publiciste ***295-3604***

Les Serres Duplessis
Jacques Duplessis, propriétaire
305, rue Gendron
BATISCAN

Tél.: 295-3817
MARCHÉ CHAMPLAIN
1000, rue Notre-Dame
Gérard Côté, prop.
Nouvelle administration

CO-OP
SCA DE CHAMPLAIN
Tout sous le même toit à votre coop
Moulées et fertilisants
Quincaillerie
Huile à chauffage
Louis Bellerose, gérant
957, Notre-Dame-Nord, Champlain
Tél.: 295-3451 295-3734

ABATTOIR NEAULT & FILS, INC.
VIANDE EN GROS
Spécialité:
BOEUF ET VEAU

897, NOTRE-DAME
CHAMPLAIN, QUÉ.
Tél.: (819) 295-3636

ca
DESSUREAULT, LEBLANC, LEFEBVRE,
Comptables agréés
950, Royale, suite 104, Trois-Rivières, Qué.
C.P. 1356 / G9A 5L2 (819) 379-0133

Tél.: (819) 295-3231
CHAMPLAIN DIESEL ENR.
André Lessard, propr.
635, rue Notre-Dame Nord Champlain, Qué.

Irving
Remorquage
Tél.: 374-9321
STATION CARRÉ DES FORGES
Coin des Forges et Royale
Mécanique générale
TROIS-RIVIÈRES, QUÉ.
PROPRIÉTAIRE: YVON POIRIER

MARCEL NOËL d.c.
CLINIQUE CHIROPRATIQUE
1066, rue Champflour
Trois-Rivières, Qué.,
Téléphone: 375-3170

Tél.: 374-5354 Tél. 295-3624
HUGUES GERMAIN
Notaire
Conseiller juridique
HUGUES GERMAIN, LL.L., D.D.N.1, 91 Fusey
CAP-DE-LA-MADELEINE, QUÉ.

RENCONTRE LA BONNE CHANSON

PHOTO: prêtée par Marcel Marchand

Un groupe de jeunes qui se rencontraient pour fraterniser, s'amuser et chanter. Cette belle jeunesse était sous la responsabilité de quelques parents durant les années 40.

1. Jean-René Marchand
2. Colette Massicotte
3. Marguerite Alain
4. Gaétan Marchand
5. Monique Marchand
6.
7. Jeanne-Mance Cloutier
8. Aurèle Hébert
9. Pierrette Chartier
10.
11. Thérèse Hamelin
12.
13. Denise Morinville
14.
15.
16. Denise Massicotte
17. Ève Gagné
18. Lisette Marchand
19. Colette Leblanc
20. Liliane Chartier
21. Marguerite Cloutier
22.
23. Come Caron
24.
25. G.-Étienne Bourbeau
26.
27.
28. Jean-Noël Bourbeau
29. Jeanne Desrochers
30. Aline Bailly
31.
32. Gilles Hamelin
33. Jean-Paul Gosselin
34. Jules-Maurice Chartier
35.
36. Thérèse Massicotte
37.
38. Lucie Massicotte
39.
40. Guy Côté
41.
42.
43. Jean-Denis Chartier
44.
45.
46.
47. Denise Tessier
48. Andrée Morinville
49. Cécile St-Cyr
50. Thérèse Hamelin
51.
52. Huguette Carpentier
53. Lise Desmarchais
54. Claude Hamelin
55.
56. Rolande Morinville
57. Pierre Massicotte
58. René St-Cyr
59. Yvon Morinville
60.

À l'arrière: dentiste Auguste Massicotte, Mme Philibert St-Cyr, Mme Auguste Massicotte.

Les Chevaliers de Colomb un organisme actif

PHOTO: Normandin

Le Conseil 2915 des Chevaliers de Colomb de Champlain constitue un organisme fort actif au sein de la municipalité. Les derniers mois l'ont bien démontré. Voici la liste des activités réalisées au cours du printemps 1986.

En mars, une cabane à sucre réunissait quelques 70 personnes. Ce fut une occasion de rencontre fraternelle. Un souper conférence tenu en mars a aussi remporté un bon succès. Le sujet portait sur "L'estime de soi" et les conférenciers invités étaient Lisette Arcand et Colette Massicotte, professeurs de l'UQTR. L'activité était sous la responsabilité de Charles Marchand.

Le 27 avril s'est déroulée une activité d'envergure des jubilés de mariage. En avant-midi, il y eut la messe solennelle avec la présence de Chevaliers du 4e degré suivie d'un dîner qui réunissait 242 convies dont 40 couples jubilaires. Une plaque souvenir fut remise à Mgr Clément pour ses 40 ans de sacerdoce. Quelques 1,000.$ ont été distribués en prix et cadeaux de toute sorte. Cette activité était sous la responsabilté de Normand Toupin. Cette fête a été une réussite et sera répétée l'an prochain à pareille date.

Le Conseil 2915 a accueilli dans ses rangs deux nouveaux frères, soit MM. François Brunelle et Denis Gouin. Ils ont été initiés au 3e degré le 20 avril dernier au Cap-de-la-Madeleine. De même, MM. Fernand Desrosiers et Marcel Ébacher ont été reçus au 4e degré lors d'une cérémonie à cet effet les 3-4 mai 1986. L'année s'est terminée en juin par l'élection des officiers de l'exécutif. M. Raymond Matte a été élu Grand Chevalier. Il succède à M. Jacques Laveault qui laisse la fonction après un fructueux mandat au cours duquel il a fait preuve d'un dynamisme particulièrement communicatif.

Denis Gouin
Chancelier
Conseil 2915, Champlain.

Liste des officiers de l'exécutif 1986-87
Conseil 2915 Champlain

Raymond Matte	Grand Chevalier
Normand Toupin	Député Grand Chevalier
Denis Gouin	Chancelier
François Normandin	Cérémoniaire
Claude Guillemette	Secrétaire financier
Bruno Pichet	Secrétaire trésorier
Jean Normandin	Secrétaire archiviste
Réjean Montplaisir	Syndic 1ère année
Yves Morin	Syndic 2e année
Gaston Dumas	Syndic 3e année
Jean-Marc Croteau	Avocat
Marc-André Nault	Sentinelle
Fernand Desrosiers	Porte drapeau
Charles Marchand	Sentinelle

Une artiste de Champlain

Nicole Poulin se distingue à la Biennale Internationale d'Email

Une artiste sculpteure-émailleure de la région, **Nicole Poulin** de Champlain, a mérité une Mention d'honneur du jury, lors du vernissage de la première Biennale Internationale d'Émail qui se tient jusqu'au 7 septembre à la Maison des Arts de Laval au 1395, boul. de la Concorde à Laval.

Cette manifestation, la seule du genre en Amérique du Nord, présente les plus belles oeuvres qui sont produites dans 34 pays du monde par les plus grands artistes contemporains "des jeux du feu". Sur 727 oeuvres soumises, seulement 190 furent sélectionnées pour être exposées à la Maison des Arts. De ce nombre, on en compte douze du Québec. Deux sculptures de l'artiste furent retenues pour l'exposition.

Mentionnons, que **Nicole Poulin** avait mérité en 1985, un premier prix à l'échelle Nationale au concours "le doigté magistral". Cette exposition est à voir absolument. Elle est d'une qualité exceptionnelle et justifie grandement le déplacement.

Par Yvan Toutant

Le Postillon nous fait connaître le passé, le présent et l'avenir de notre communauté champlainoise.

La Fabrique de
Notre-Dame-de-la-Visitation
de Champlain

Gilles Lanouette & André Tremblay
Pharmaciens
15 Fusey 378-2828
389 Ste-Madeleine 376-6333
436 Thibeau 378-4549
CAP-DE-LA-MADELEINE, QUÉ.

Livraison gratuite
à Champlain à tous les jours, appeler avant 3 heures

9.00h à 9.00h lundi au vendredi
9.00h. à 5.00h samedi
URGENCE
378-2828

L'A.F.E.A.S.

Rendez-vous
le 10 septembre
à 20 heures

CHEVALIERS DE COLOMB
Conseil 2915 — Champlain

Assemblée régulière à tous les 2e lundis de chaque mois
à 20 heures - Centre du Tricentenaire - Tél.: 295-3804

F O C
Tél.: 295-3571
FER ORNEMENTAL CHAMPLAIN INC.
(RICARD & FILS, propriétaires)
Rampe intérieure finie plastique - Auvent - Colonne
Railing - Escalier - Balcon - Poteaux de tous genres
Grillage anti-vol - Clôture - Etc.
ESTIMATION GRATUITE
896, rue Notre-Dame C.P. 13 Champlain, Qué.

UNE MURALE À L'ÂGE D'OR

Cette pièce murale a sa petite histoire, vous voulez bien que je la raconte. L'idée est née de l'esprit inventif de Madame Constance Leblanc. J'ai assuré l'organisation de l'ensemble: suggestion des thèmes et conseils techniques. Cette pièce d'artisanat rappelle certains événements vécus à Champlain. elle est l'expression des sentiments qui animèrent des membres de l'Âge d'Or, pour la création de chacun des tableaux.

Le premier représente un couple du troisième âge, qui après des années bien remplies, chemine uni et heureux sur la route qui les mènera au terme de leur existence. Travail exécuté par Mlle Alice Leblanc. L'église, le coeur de la paroisse, où se déroulent les événements les plus importants de la vie, et où se rassemble la communauté chrétienne, vibrant au rythme d'une même foi, sous la fraternelle bienveillance de notre pasteur. J'étais fière de faire ce tableau.

Celle qui fut longtemps notre excellente organiste, Mlle Dorothée Morinville, ne pouvait être mieux désignée pour exécuter avec brio l'art musical, exprimé par de joyeuses notes et un merveilleux instrument, le violon, évoquant ainsi les nombreux talents musicaux et vocaux de chez-nous.

Madame Berthe Gauthier en confectionnant cet immense coeur, a symbolisé la dimension de l'amour, l'amitié et la fraternité qui existe entre les membres de l'Âge d'Or.

Madame Constance Leblanc nous rappelle le sigle du tricentenaire "Champlain tes champs et tes voiliers", ce beau chant écrit par un des nôtres, Jean-Marie Massicotte, tout en rendant hommage à nos marins qui ont sillonné notre majestueux fleuve.

La croix du chemin, plantée en quelques endroits de la paroisse par nos valeureux Chevaliers de Colomb, oeuvre de Madame Madeleine Ayotte, nous démontre par cet emblème que nos croyances religieuses sont encore bien vivantes.

Vous avez reconnu notre alma mater, exécuté par Madame Georgette Sauvageau, où plusieurs d'entre nous ont poursuivi leurs études chez les Soeurs du Bon Pasteur, d'ailleurs elles continuent dans un autre contexte d'enseigner et de diriger nos jeunes.

Sortie des mains de Madame Ida Toupin, cette belle fleur centrale avec ses tiges gonflées de boutons prêts à éclore est l'image de notre village fleuri, qui grâce au travail et à la créativité des paroissiens, a décroché un premier prix tant régional que provincial.

L'oiseau est le représentant de cette race ailée qui égaye nos forêts et les alentours de nos demeures par leurs chants et leurs gracieuses envolées vers le ciel. Madame Suzanne Martin l'a exprimé d'une manière très artistique.

Madame Alice Langevin a voulu nous faire voir notre forêt à travers les riches coloris de ses arbres en automne, le silence apaisant de ses sous-bois, en nous faisant découvrir toutes les richesses naturelles qu'elle renferme.

Nous n'avons pas oublié notre classe agricole, essentiellement liée à la survie de notre population. Ces gerbes de blé mûrissant au soleil, un travail de Madame Juliette Marchand, deviendront sous les mains de l'homme notre pain de chaque jour.

L'emblème de notre pays, la feuille d'érable, Madame Juliette Martin nous la présente sous deux aspects de sa transformation, verte au printemps, or et rouge en automne. Quel enchantement.

Ce travail d'équipe fut très agréable et bénéfique pour chacune d'entre nous, favorisant des amitiés naissantes, renforçant des liens qui nous unissaient déjà.

Peut-être que si d'autres projets se concrétisent, pourrions-nous revivre ces heures heureuses avec toutes celles qui voudront collaborer à de nouveaux travaux.

Madame Reine Lampron

1ère rangée: Debout: Mme Berthe Gauthier, Mme Alice Langevin, Mme Madeleine Ayotte, Mme Suzanne Martin, Mlle Alice Leblanc, Mlle Dorothée Morinville, Mme Constance Leblanc.

2e rangée: Mme Georgette Sauvageau, Mme Reine Lampron, Mme Juliette Marchand, Mme Ida Toupin, Debout: Mme Juliette Martin.

• Nos Ancêtres •

Généalogie des Trottier

Trottier Henriette **Champlain 22/06/1940**	**Croteau Hervé** **Arthur, Antonia Veillette**
Trottier/Houssard François-Xavier **Champlain 20/09/1892**	**Marchand Virginie** **Zéphirin, Henriette Dontigny**
Trottier/Houssard Jérémie **Champlain 28/01/1851**	**LeBlanc Marie Rose de Lima** **Pierre, Clémentine St-Cyr**
Trottier/Houssard François **Grondines 16/02/1813**	**Rivard Geneviève** **Joseph, Geneviève Roy**
Trottier René **Ste-Croix 14/07/1774**	**Hamel Catherine** **Jean-Baptiste, Thérèse Lemay**
Trottier François **Grondines 07/04/1731**	**Hamelin Marie Anne** **François, Marie Madeleine Aubert**
Trottier Jean **Batiscan 14/11/1698**	**Rivard/Loranger Madeleine** **Robert, Madeleine Guillet**
Trottier Jean-Baptiste **ct. S. Ameau 24/06/1667** **(Cap-de-la-Madeleine)**	**Lafond Geneviève** **Etienne, Madeleine Boucher**
Trottier Jules (Gilles ou Julien) **m. vers 1625 à Igé, St-Martin d'Igé ar. Mortagne, Perche**	**Loiseau (Loisel) Catherine** **parents inconnus**

Le patronyme de Trottier aurait désigné un trotteur, un garçon d'écurie, une course ou encore celui qui exerçait la fonction de courrier. Il désigne aujourd'hui l'une des familles d'origine française aux ramifications les plus nombreuses, celle issue de Catherine Loiseau et de Jules, Gilles ou Julien Trottier. Ce couple est d'origine percheronne. On sait que l'ancêtre Jules est né vers 1591 et Catherine entre 1595 et 1603. On situe leur mariage vers 1625 puisque c'est approximativement l'année de la naissance de leur premier enfant. En France, les Trottier ont souvent changé leur lieu de résidence. Voulant probablement mettre un terme aux déménagements successifs et pour assurer à ses fils un avenir plus intéressant, Jules décide, à l'âge de 55 ans, de négocier les conditions de son passage et celui des siens en Nouvelle-France. L'engagement des Trottier est l'un des plus longs que l'on connaisse: sept ans à passer au service de Jacques Le Neuf de la Poterie, sur ses terres de la seigneurie de Portneuf. Sept ans à mettre en valeur une métairie (domaine agricole) dont la moitié des récoltes et revenus appartiendront au futur engagé qui, en plus, s'oblige à remettre à Le Neuf, vingt livres de beurre par vache vivant dans la métairie, ainsi que douze poulets et six chapons par année.

Catherine Loiseau attend un enfant à leur départ de France. Après deux mois de navigation ils débarquent à Québec le 23 septembre. Trois jours plus tard, l'enfant né en mer, est baptisé à Québec.

Les projets mis au point en France et qui devaient assurer la sécurité des enfants Trottier basculent soudainement. Les incursions iroquoises sur les rives du fleuve, aux environs de Québec, chassent de Portneuf le seigneur de la Poterie, ses colons et ses engagés. Vers 1648, peut être plus tôt, les batiments élevés sur ces terres sont réduits en cendre. On ne sait pas si les Trottiers avaient pu s'y rendre. On les retrouve aux Trois-Rivières en 1648 et deux ans plus tard Jules Trottier obtient une terre de quarante toises sur vingt. Le 24 novembre 1652 il obtient une seconde terre au Cap. On ne sait pas si les Trottiers vécurent sur cette terre nouvellement acquise.

Jules fut inhumé le 10 mai 1655 et au cours des mois suivants, le 28 janvier 1656, Catherine Loiseau disparaissait à son tour. Ce couple laissait derrière lui une famille qui allait grossir et se répandre sous divers patronymes.

Gilles, l'aîné de leur fils, avait choisi le métier d'interprète. Enlevé en 1655, il était libéré au cours de l'été de la même année. Il mourait trois ans plus tard, en léguant ses biens aux Jésuites. Julien Trottier épousa Marie Sédillot. Ils s'établirent au Cap-de-la-Madeleine où sont nés trois enfants.

Antoine marié à Catherine Lefebvre s'établit à Batiscan. Dix garçons et deux filles sont nés de cette union et ils ont répandu les patronymes des Desruisseaux, Désaulniers, Labissonnière, Belcourt, Pombert et Desrivières. Pierre épousa Suzanne Migaud et de leurs onze enfants, certains adoptèrent les surnoms de Duvernay et Valcourt. Quant à Jean-Baptiste Trottier et Geneviève Lafond, leurs treize enfants ne semblent pas avoir transmis de surnoms.

Josette Côté Turcotte

Source:

- Lacoursière Jacques, Bizier Hélène-Andrée, revue **Nos Racines,** Vol. 86, les Éditions T.L.M. inc. 1979.

Monsieur et Madame Hervé Croteau (Henriette Trottier) entourés de leurs enfants Jean-Pierre, Michelle et Mance.

Monsieur François-Xavier Trottier, lui et sa famille demeuraient dans la maison qu'occupe aujourd'hui madame Ghislaine Mercure au 1215 Notre-Dame nord

Madame Virginie Marchand, épouse de François-Xavier Trottier.

Member of Parliament / Député de
Champlain

Michel Champagne

Ottawa
585 Edifice Confédération
K1A 0A6
tél. 613 992-7685

Canada

Comté
190 rue Treacy
Cap de la Madeleine
G8T 2V6
tél. 819 376-6033
Depuis 76850

Pierre A. Brouillette
Député de Champlain

Hôtel du Parlement
Bureau 328
Québec (Québec)
G1A 1A4
(418) 643-5754

271, boul. Sainte-Madeleine
Cap-de-la-Madeleine (Québec)
G8T 3L8
(819) 372-0572

Avec les compliments

de la ferme
Paul Massicotte et Fils

Champlain

JEANNINE et LÉO HARVEY
continuent toujours à vous servir
dans leur magasin d'artisanat
situé au sous-sol de
leur résidence au :

996, rue Notre-Dame, Champlain

295-3427
(OUVERT SUR APPEL)

La réalisation d'un répertoire

Rangée du bas de gauche à droite: ***Mme Micheline L. Marchand*** *et* ***Mme Madeleine L. Lamothe*** *toutes deux vice-présidentes de la Société historique de Champlain;* ***Mlle Liette Marchand****, secrétaire de la Société historique de Champlain;*

Rangée du haut de gauche à droite: ***Mme Paule Brunelle****, directeur de la Société historique de Champlain;* ***Mme Josette Côté Turcotte****, coordonnatrice de la recherche;* ***M. Denis Gouin****, directeur de la Société historique de Champlain.*

Suite à la publication du répertoire des mariages de la paroisse Notre-Dame-de-la-Visitation de Champlain 1679-1985, plusieurs personnes se sont interrogées sur le comment et le pourquoi d'une telle publication. Par ces quelques lignes, vous trouverez peut-être réponses à vos questions.

Vers la mi-juin 1985, la fabrique de Champlain recevait confirmation de l'obtention d'une subvention du gouvernement fédéral. Cette subvention permettait l'engagement de personnel pour, d'une part, retranscrire sur fiches tous les actes de baptêmes, mariages et sépultures inscrits aux registres de Champlain, et d'autre part inventorier et classifier les documents d'archives propriété de la fabrique. C'est donc le 15 juillet 1985 que débuta le projet. Sous la direction de Lyne Paquin, les membres du projet ont travaillé 35 heures/semaine, et ce, durant 6 mois, soit jusqu'au 10 janvier 1986, pour transcrire sur fiches tous les actes, les vérifier et enfin les classer par ordre alphabétique. Précisons que ce travail a été fait par une équipe de 3 personnes dont voici les noms: Renée Cossette, Lina Gouin de Champlain et Lyne Paquin de Louiseville; Catherine Frigon de La Pérade et Louise Laganière de Trois-Rivières nous ayant quitté en cours de projet.

Devant l'ampleur du travail accompli, la fabrique demanda une prolongation du projet pour cette fois dactylographier les fiches et ainsi constituer les répertoires. Ce travail d'une durée de 3 mois nous a permis d'engager Claudine Bourbeau de Champlain qui a dactylographié les deux volumes des baptêmes et Johanne Brunelle également de Champlain qui a dactylographié les répertoires des mariages et des sépultures.

Pour ce qui est de l'autre volet du projet, soit inventorier et classifier les documents d'archives pour à la fin constituer un index alphabétique par sujet, nous avons confié cette tâches à Monique Côté du Cap-de-la-Madeleine et Jean-Luc Champagne de Trois-Rivières. Claudine Bourbeau compléta le travail amorcé en créant l'index.

Au total la fabrique a reçu une subvention de 34,430.00$ pour une durée de 9 mois.

La tâche que j'ai eu personnellement à accomplir fut un travail de supervision et de support technique. Ce qui consistait en quelque sorte à solutionner les problèmes quand ils se présentaient et en deuxième lieu, à vérifier tout le travail de transcription des actes sur fiches et la dactylographie des répertoires. J'aimerais préciser que dans la trancription des actes de baptêmes, mariages et sépultures, nous sommes restés fidèles à la façon dont les noms, les prénoms et les occupations étaient inscrits dans les registres. Peut-être que l'écriture de certains noms ou occupations vous paraîtra étrange mais dites-vous bien qu'ils étaient inscrits comme cela dans l'acte, de sorte qu'une même personne peut avoir son nom écrit de plusieurs façons.

Ce travail de recherche fut très enrichissant pour nous; d'abord sur le plan humain et ensuite sur le plan strictement du travail alors que nous avons été à même de mieux connaître la population de Champlain durant 306 ans; nous avons découvert, un peu, l'histoire de toutes ces familles, de ces ancêtres, braves et courageux, qui nous ont tracé la voie et qui sont à l'origine du Champlain d'aujourd'hui.

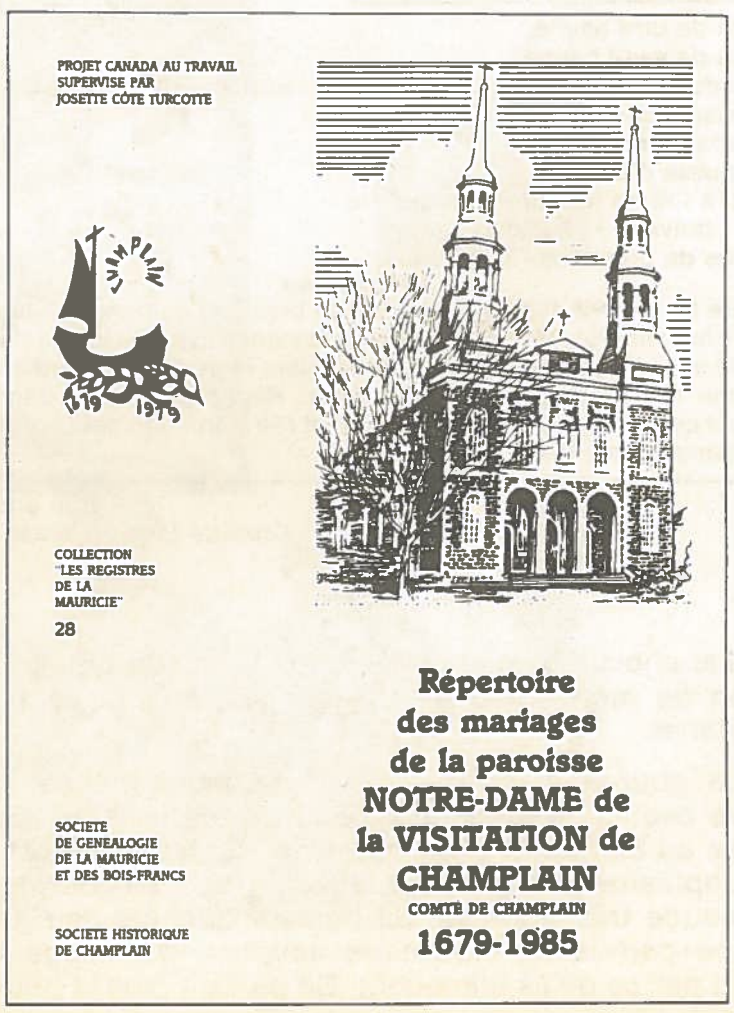
Bien qu'on m'attribue la réalisation de ces ouvrages puisqu'on a cité mon nom à plusieurs occasions; je dirai que ce fut la réalisation d'un travail d'équipe. Une équipe de personnes qui n'ont ménagé ni temps ni effort et surtout qui ont fait preuve de beaucoup de patience devant des actes d'état civil souvent difficiles à lire. Pour ce travail de qualité qu'elles ont accompli et pour leur conscience professionnelle, je les remercie.

Je me dois aussi de remercier Monsieur le curé Denis Clément d'abord pour avoir si bien accueilli l'idée d'un tel projet et pour nous avoir facilité la tâche en nous donnant libre accès aux registres. Ce geste de sa part fut pour nous le témoignage d'une grande confiance.

En terminant, j'ajouterai que la première édition du répertoire des mariages tirée à 150 exemplaires et publiée conjointement par la Société historique de Champlain et par la Société de généalogie de la Mauricie et des Bois-Francs est épuisée. Nous avons donc publié une deuxième édition de 100 exemplaires dont vous pouvez vous procurer copie soit au presbytère de Champlain, soit en me contactant ou encore en utilisant le bon de commande joint à l'avis de renouvellement au journal Le Postillon.

Josette Côté Turcotte

De gauche à droite sur la photo: ***Mgr Denis Clément****, curé de Champlain;* ***Mmes Micheline L. Marchand*** *et* ***Madeleine L. Lamothe****, toutes deux vice-présidentes de la Société historique de Champlain;* ***M. Louis Girard****, responsable du comité de publication des répertoires de la Société de généalogie de la Mauricie et des Bois-Francs;* ***Mme Josette Côté Turcotte*** *coordonnatrice de la recherche;* ***M. Léo Therrien****, président de la Société de généalogie de la Mauricie et des Bois-Francs.*



La bonne cuisine D'AUTREFOIS

Depuis 6 ans que la Société Historique de Champlain publie le journal "Le Postillon", vous connaissez les bénévoles qui s'occupent de le réaliser. Il me fait plaisir de souligner aujourd'hui qu'il y a 5 femmes parmi cette équipe.

Il s'agit de Mme Madeleine Lamothe, à la rédaction et aux éphémérides.

Mme Micheline L. Marchand, à la rédaction, aux mots croisés et à la publicité.

Mme Odette Trépanier, à la mise en page.

Mme Josette C. Turcotte, à la généalogie.

Mme Laurette L. Massicotte, à la chronique La bonne cuisine d'autrefois.

À chacune d'elles, j'ai demandé de partager une recette de famille avec les lecteurs et lectrices du Postillon. Celà forme donc un menu fantaisiste qui vous plaira j'en suis sûre.

Laurette L. Massicotte.

Voici une recette de **rillettes** qui est très populaire dans notre famille. C'est une recette qui vient de ma mère, Constance Bourbeau Leblanc. Elle est très pratique pour le déjeuner sur des rôties ou comme garniture sur des craquelins.

Rillettes

2 lbs de lard haché
2 lbs de veau haché
½ lb de foie de veau cuit 3-4 minutes et réduit en purée au mélangeur
1 tasse d'eau
1 gros oignon haché
1 gousse d'ail
½ c. à thé de moutarde en poudre
sel - poivre - 1 feuille de laurier
herbe de provence (au goût)

Préparation

Cuire lentement dans une cocotte en brassant de temps en temps, environ 2 heures. Pour avoir une consistance lisse, passer la viande cuite au mélangeur et ajoutez les derniers ingrédients 1 demiard de crème 15% — 3 c. à table de cognac. Répartir la viande dans six petits contenants de ½ livre. Couvrir et réfrigérer. On peut congeler quelques contenants.

Bon appétit !
Laurette Leblanc Massicotte

■

J'ai choisi de vous présenter une recette typique de la région de mon enfance le Saguenay, soit la soupe aux gourganes.

La gourgane est une fève, une légumineuse, qui se cultive beaucoup dans la région du bas-du-fleuve. Elle est arrivée au Saguenay par Charlevoix où cette fève est aussi très populaire. Elle est originaire d'Europe. La gourgane fait une soupe très nutritive. Sa couleur quelque peu grisâtre éloigne parfois les nouveaux adeptes. Dommage ils ne savent pas ce qu'ils manquent. De plus en plus la gourgane est offerte aux consommateurs dans les marchés publics, on en trouve dans la région.

J'ai profité du fait que ma grand-mère maternelle, originaire du Saguenay était en promenade à Champlain pour lui demander sa recette.

Grand-maman Gobeil née Lietta Tremblay, toujours très alerte pour ses 88 ans, vient faire sa promenade de 3 semaines à tous les étés à Champlain. Elle adore Champlain et trouve ses gens et son curé très sympathiques. Elle trouve l'église très belle, elle se fait une petite "panse" de messes comme dit mon père. Abonnée au Postillon, ça lui a fait un immense plaisir de participer à sa rédaction. Voici donc sa recette.

Micheline Laberge Marchand

Soupe aux gourganes

2 pintes d'eau
¼ lb de lard salé
1 oignon
3 tasses gourganes (écalées)
4 à 5 c. à soupe de farine
sel au goût
fines herbes, cerfeuil, sariette, persil.

Préparation

Dans le récipient d'eau ajoutez le lard salé, l'oignon moyen haché. Laissez bouillir une vingtaine de minutes, ajoutez les gourganes, continuez la cuisson, faire bouillir 2 à 2½ heures. Pour épaissir mélangez la farine avec l'eau, faites le mélange comme pour une sauce, ajoutez lentement à votre soupe en brassant continuellement. Ajoutez fines herbes, sel au goût et laisser bouillir 15 minutes.

Grand-maman

■

Cette recette est le fruit d'une collaboration. L dernière fois que nous l'avons essayée elle fut réalisé par Julien et Marcel qui y introduisirent les derniers raffinements, le tout sous ma très haute surveillance. L'excellence de la recette nous incite à lui donner le nom de deux cuistôts soit MAR = Marcel et JU = Julien. Bon appétit!

Odette

Saumon farci "Marju"

Saumon de 4-5 lbs
3 citrons
3 oeufs cuits durs
3 oignons moyens
beurre

Préparation

Placer le poisson sur un plat de service allant au four et mettre au fond ¼ de tasse de beurre fondu.
À l'intérieur du poisson, alterner les tranches de citron et les oeufs en tranches également, en mettant de côté une certaine quantité que vous disposerez des deux côtés en alternant de la même façon. Notez que les rondelles d'oignons sont insérées dans le poisson seulement. Arroser généreusement de beurre fondu. Cuire au four préchauffé à 350° F pendant 1½ heure. Garnir de persil frais et servir avec de la sauce tartare.
Cette recette peut aussi s'utiliser avec de la truite ou de la ouananiche.

■

Voici la recette de Mère Marie de l'Incarnation, fondatrice des Ursulines de Québec en 1639.

Marie Guyart se marie très jeune à Claude Martin lequel exerçait le métier de commerçant de vin y compris le cognac. Faible de santé, ce dernier n'était pas très ardent au travail, ni à la comptabilité. Sa femme Marie, très active, se rendait même sur les quais pour recevoir l'expédition des barils, cruches et bouteilles de vin et de cognac. Après la mort de son mari, elle continua le commerce avec succès. Cependant, Dieu l'appelait à un degré de perfection spirituel plus élevé. Elle entra comme novice chez les Ursulines de Tours en 1631, fit profession en 1633 et eut une vision avec appel pour l'évangélisation du Canada. Elle arriva à Québec en 1639 avec deux autres Ursulines de Tours et y décéda en 1672 à l'âge de 72 ans.

Bonne cuisinière, Mère de l'Incarnation régalait souvent ses religieuses, ses élèves, ses petites indiennes de ses bonnes fèves au lard dont voici la recette, conservée par ma fille Monique Lamothe-Fournier, étant un de ses mets

Une erreur s'est glissée dans notre chronique du Postillon de Pâques 86. La maison de Mlle Dorothée Morinville n'a pas été bâtie par M. Léger Beaudoin. Toutes nos excuses !

L.L.M.

préférés pour la réceptions d'hiver après une randonnée de ski.

À tous bon succès et bon appétit.

Madeleine Lamothe

P.S. Les pensionnaires des Ursulines de Québec savourent de ces bonnes fèves 5 fois l'année: Fête de Mère Générale, Mère Supérieure du Pensionnat, Fête de Monsieur l'Aumônier, Noël ou Mardi Gras et Pâques. Nous pouvons nous en faire servir 2 ou 3 fois par les Soeurs converses avec un sourire très généreux. Toutes les élèves redisent "Merci, elles sont si bonnes".

Fèves au lard au cognac

1 lb de fèves rouges
½ lb de lard salé avec couenne
½ tasse de mélasse
¼ tasse de cassonade
3 oignons moyens hachés finement
1 c. à thé de moutarde sèche
sel et poivre au goût: (attention au lard salé qui apportera son sel)
1/3 tasse de bon cognac

Préparation

Faire tremper les fèves une nuit à peu près, ou 6 heures à l'eau froide. Égoutter, mettre dans une marmite avec de l'eau froide à l'égalité et cuire 30 minutes ou jusqu'à ce que la peau se fendille un peu, pas trop. Égoutter. Enlever la couenne du lard salé mincement, nettoyer bien le dessus et couper en deux parties étales. Séparer les 6 premiers ingrédients, chacun en trois parties égales afin de bien en répartir le goût, disposer les en rangs superposés dans une jarre de grès avec couvercle. Recouvrir d'eau froide à l'égalité. Étendre sur le dessus vos deux morceaux de couenne de lard afin d'empêcher de cuire le dessus trop sèchement. Il faut un pouce d'espace entre les fèves et le couvercle afin d'éviter de renverser. Cuire au four à 250⁰ F pendant 7 ou 8 heures. Une heure avant la fin de la cuisson, ajouter le cognac en le faisant pénétrer jusqu'au fond de la jarre en y introduisant doucement un couteau; ne pas brasser. Si durant la cuisson le liquide s'évapore trop, ajouter de l'eau afin que les fèves ne sèchent pas; toujours à l'égalité, pas plus.

Si tout n'est pas mangé au premier repas, vous pouvez conserver le surplus au frigidaire et faire réchauffer au four à 250⁰ F. Si nécessaire, ajouter un peu de liquide composé d'eau et mélasse et une pincée de moutarde sèche à votre goût. Bon appétit!

d'une pensionnaire Madeleine Lamothe.

Cette recette me vient de ma mère Marguerite Duval Côté qui, elle-même, l'avait obtenue d'une voisine Mme Bernadette Savard Veillette. Ce gâteau à l'orange a gagné un premier prix lors d'un concours d'art culinaire aux États-Unis. Cette recette a rapporté un premier prix de 25,000.00$ à celle qui l'a créé. Bonne dégustation!

Gâteau à l'orange

2 tasses de farine tamisée
1 c. à thé de soda à pâte
1 c. à thé de sel
½ tasse de graisse végétale
1 tasse de sucre
2 oeufs
1 grosse orange (conserver le jus pour arroser le gâteau)
1 tasse de raisin hachés (hacher l'écorce de l'orange et la pulpe avec les raisins)
1 tasse de lait

Préparation

Pour le dessus du gâteau, ¼ de tasse de sucre, 1 c. à thé de cannelle et ¼ de tasse de noix hachées.
Mélanger la farine, le soda, le sel, défaire la graisse en crème, ajouter le sucre puis les oeufs (1 à la fois). Ajouter l'orange, les raisins hachés puis le lait en alternant avec les ingrédients secs. Mélanger parfaitement après chaque addition. Verser dans un moule graissé. Cuire au four à 350⁰ F durant 35 à 40 minutes. Une fois le gâteau cuit, verser le jus d'orange sur le dessus, soupoudrer avec le mélange sucre, cannelle et noix hachées. Décorer avec des tranches d'oranges.

Merci à Danielle D. Cossette qui a dactylographié de nombreux articles pour ce numéro du Postillon.

Chers lecteurs et lectrices

J'assume depuis 6 ans la rédaction de cette chronique, ce qui fût une expérience des plus agréables. Je dois maintenant confier cette tâche à une autre personne car mes obligations familiales et professionnelles m'y obligent. Je remercie toutes les personnes qui ont collaboré à cette chronique en partageant leurs recettes et leurs photos. Ce fût pour moi l'occasion de mieux connaître et faire connaître des familles de chez-nous.

À notre époque où le "fast food" prend de plus en plus de place dans nos habitudes de vie, il est d'autant plus important de conserver les traditions culinaires typiques de notre culture canadienne française. C'est un héritage à transmettre aux générations montantes.

La chronique "La Bonne Cuisine d'autrefois" se retrouvera dans le prochain Postillon sous la signature de Mme Constance Leblanc.

Laurette Leblanc Massicotte

40

Fête de notre curé

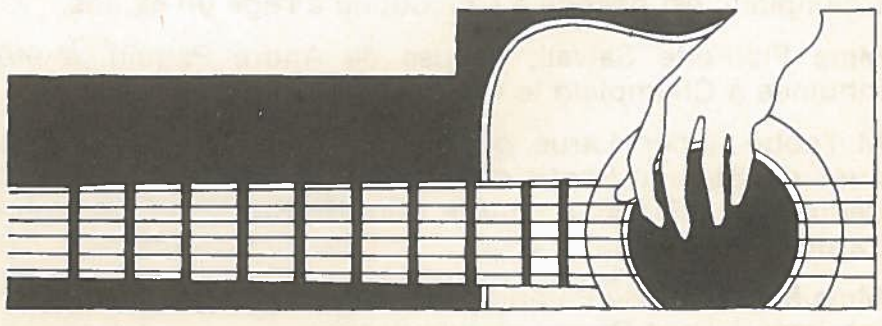
Notre curé, Mgr Denis Clément, célèbre cette année ses quarante ans de vie sacerdotale. Le Conseil de Fabrique a donné à mademoiselle Alice Leblanc le mandat de voir à l'organisation de la fête. Cette dernière a demandé à Jean-Marie Massicotte d'en assumer l'animation et la coordination. Déjà un comité est formé. La date de la fête est fixée: samedi le 22 novembre, en la fête du Christ-Roi, anniversaire de l'ordination de Mgr Clément. La messe sera à 19h30. Elle sera suivie d'une soirée hommage au Centre du Tricentenaire. Une belle fête à préparer, digne de l'affection que nous portons à notre pasteur. Réservez votre soirée...

Jean-Marie Massicotte

Cours de musique

Des cours de flûte à bec, de piano, ainsi que des cours d'initiation à la musique par le rythme pour les jeunes de 3 ans ½, 4 ans, débuteront le 15 septembre.

Pour plus d'informations communiquez avec Liette Marchand, professeur de musique affiliée à l'Académie de musique du Québec. Téléphone 295-3311



Tél.: 295-3745

MAÇONNERIE J.C. COSSETTE & FILS INC.

Pose: Ardoise - Briques et blocs - Cailloux
Pierre de granit
Réparation de maçonnerie
SPÉCIALITÉ: Foyer et décoration

258, Rang St-Pierre
Champlain, Qué. G0X 1C0

LA SCHNAPPSOMANIE ? 295-3796

Villa des Cèdres

1085 NOTRE-DAME, CHAMPLAIN

Activité spéciale à toutes les semaines
Pour informations: **295-3796**
Musique continuelle et vidéo
Propriétaire: André Rochette

Nouvelle administration pour plus de services

Assurances-vie, Auto,
Incendie et Responsabilité

Les Assurances Adam et Duval Inc.
844, Notre-Dame Sud
Champlain
G0X 1C0

Tél.: (819) 295-3267
(819) 295-5207

Éphémérides

Nos défunts

Madame Marie-Anne Gagnon de Tingwick est décédée en mars dernier. Elle était la mère de Madame Solange Léveillé de Champlain.

Mlle Andrée Côté, fille de Benoît Côté et de Anne Hardy, nièce de Dorothée et Guy Côté, a été inhumée à Longueuil en fin de mars dernier.

M. Clément Blais, époux de Clémence Bailly de Champlain est décédé à Montréal en avril dernier.

Le Rév. Père David Clément, Père Blanc d'Afrique, fondateur de la Paroisse St-Justin de Budjora en Tanzanie, et frère de notre curé Mgr Denis Clément, est décédé à Montréal le 15 mai dernier. Profondes sympathies de toute notre paroisse à notre bien dévoué pasteur.

M. Léo Toutant de Champlain, âgé de 74 ans, époux de Marie-Rose Dontigny demeurant à Cap-de-la-Madeleine, est décédé à l'hôpital Cloutier le 25 mai 1986. Les funérailles ont eu lieu à l'église de Champlain et l'inhumation au cimetière paroissial.

Le 6 mai 1986 est décédé à l'âge de 62 ans M. Jean-Paul Brindle, époux de Gisèle Boisvert autrefois de Champlain.

Renaud-Charles Marchand, enfant de Paul-Émile Marchand et de Manon Hamelin et frère de David, est décédé à l'âge de 8 mois à l'hôpital Ste-Justine de Montréal. La cérémonie des Anges eut lieu à l'église de Champlain et l'inhumation au cimetière paroissial.

M. Jérôme Laganière, époux de feue Lucienne Clermont, est décédé à l'hôpital St-Joseph à l'âge de 83 ans. Les funérailles ont été célébrées en l'église de Champlain et l'inhumation au cimetière paroissial.

À l'hôpital Ste-Marie le 3 juillet 1986, est décédé à l'âge de 68 ans, M. Jean Turcotte, fils de feu Urcisse Turcotte et de feue Hortense Poisson de Champlain. Les funérailles ont eu lieu à la cathédrale de Trois-Rivières.

À l'hôpital St-Joseph de Trois-Rivières est décédée le 24 mai dernier, à l'âge de 77 ans, Mme Hector Marchand née Laurette Turcotte de Batiscan et demeurant au Foyer Madeleine Lamothe de Champlain depuis quelques temps. Les funérailles ont eu lieu à l'église de Batiscan et l'inhumation au cimetière paroissial.

À l'hôpital St-Joseph de Trois-Rivières, le 11 juillet 1986, est décédée à l'âge de 81 ans, Mariette Germain de Champlain, fille de feu Pierre Germain et de feue Alberte Hamelin Laganière. Les funérailles et l'inhumation ont eu lieu à l'église et cimetière de Champlain.

Mme Aldéa Boisvert, veuve d'Adélard Dontigny et belle-soeur de Mme Julienne Boisvert de Champlain, est décédée à Montréal en juin dernier.

M. Olivier Laberge, frère de M. Jean-Paul Laberge de Champlain, est décédé à Chicoutimi à l'âge de 62 ans.

Mme Fleurette Salvail, épouse de André Paquin, a été inhumée à Champlain le 4 juin 1986.

M. l'abbé Gilbert Larue, originaire de Champlain et ancien curé de St-Jean-Baptiste de Grand'Mère, est décédé au début de juin 1986. Il était le frère du Rév. Père Rodrigue Larue.

Mme Marie-Louise Paradis, mère de Ginette Bouffard, a été inhumée à Pont-Rouge en juin dernier.

Mme Ernestine Suzor-Cloutier, mère de Ginette Cloutier-Poirier, a été inhumée à Shawinigan au début de juin dernier.

M. Honorat Samson, frère de Mme Ivanhoe Leblanc, est décédé au début de juin, à Montréal.

À l'hôpital Cooke de Trois-Rivières, le 14 juillet 1986, est décédée à l'âge de 85 ans, Mme Parfait Marchand née Cécile Thibodeau, ayant demeuré à Champlain. Les funérailles à l'église de Champlain ont été suivies de l'inhumation au cimetière paroissial.

À l'hôpital St-Joseph est décédée Mme Alfred Turcotte, née Marguerite Hamel, à l'âge de 78 ans. Elle était la mère de Mme Micheline Turcotte épouse de Jacques Léveillé de Champlain.

À la Cité de la Santé de Laval est décédé à 48 ans M. Marcel Adam époux de Thérèse St-Onge. Il était le frère de André Adam des Frères de St-Gabriel de Champlain.

Mariages

M. Jean Germain, fils de feu Pierre Germain et de feue Élisabeth Laganière de Champlain d'une part a épousé Renée Cossette, fille de Jean-Claude Cossette et de Annette Projean de Champlain, le 26 avril dernier dans notre église paroissiale.

M. Yvon Quessy fils de Raymond Quessy et de Gisèle Brouillette de Cap-de-la-Madeleine d'une part et Hélène Desrosiers fille de Raymond Desrosiers et de Cécile Rivard de Champlain d'autre part, ont contracté mariage le 31 mai 1986 en l'église paroissiale de Champlain.

M. Claude Cossette, fils de Robert Cossette et de Julienne Leblanc de Champlain d'une part et Hélène Guérard, fille de feu Théodule Guérard et de Marie-Paule Allaire de l'Île d'Orléans samedi le 4 juin 1986.

Le mariage de Wellie Poirier, veuf de Marguerite Lafortune et Éveline Levasseur, veuve de Benoît Dufresne a été célébré dans l'intimité à Champlain le 9 mai dernier.

M. Martin Simon, fils de Léopold Simon et de Geneviève Quessy de Cap-de-la-Madeleine d'une part et Johanne Descheneaux, fille de Jean-Paul Descheneaux et de Doris Ringuette de Cap-de-la-Madeleine d'autre part, ont contracté mariage à l'église de Champlain le 12 juillet 1986.

M. Jean-Nil Laganière, fils de Bernard Laganière et de Rolande Pintal de Champlain d'une part, et Francine Ghielen, fille de Jean Ghielen et de Élisabeth Wulms de Champlain d'autre part, ont contracté mariage à l'église de Champlain le 19 juillet dernier.

Baptêmes

Marie Claire Valérie, fille de René Chorel et de Nathalie Beaudoin, fut baptisée dimanche le 9 mars 1986 en l'église de Champlain.

Joseph Bertrand Patrick Massicotte, fils de Roger Massicotte et de Maryse Carré, a été baptisé dans notre église paroissiale le 13 avril dernier.

Marie Geneviève Simon, fille de Guy Simon et de Claire Pedneault, est devenue fille de Dieu par son baptême en l'église de Champlain dimanche le 13 avril dernier.

Marie Josée Rebecca Dargis, fille de Robert Dargis et de Lyne Marchand, du Haut de Champlain, fut baptisée à notre église paroissiale le 10 mai dernier.

Marie Éliza Maltais, fille de Claude Maltais et de Line Marcotte, de St-Luc, fut reçue enfant de Dieu par son baptême dans l'église de Champlain le 22 juin dernier.

Marie Christine Marilyne, fille de Mario Bégin et de Lyne Laquerre, du village de Champlain; ainsi que:

Marie Sylvie Élise, fille du Dr. Michel Marchand et de Aline Thériault, du Bas de Champlain, ont reçu le baptême qui les a faites toutes deux enfants de Dieu ce 6 juin dernier.

Remerciements

"Grand Merci" à tous mes amis et amies, lesquels par le Postillon et par cartes personnelles, m'ont transmis leurs bons voeux de prompt rétablissement. Tout va assez bien maintenant et je vous remercie de vos bonnes prières et souhaits. Quel réconfort!

Ma reconnaissance à tous.

Votre grande amie,
Madeleine Lamothe.

Soirée Casino

Pour recueillir des fonds pour aider les jeunes, les Optimistes ont inauguré ce printemps un nouveau type de soirée: la soirée-casino. Jacques Cossette, grandement aidé par son épouse Danielle, en fut le responsable. On voit ici les croupiers qui attendent leurs "millionnaires".

Les Marins "Moustiques" champions

Il y a belle lurette qu'un succès pareil n'avait pas été remporté à Champlain. Il faut pratiquement remonter aux "Marins" dans la ligue rurale.

Nos jeunes joueurs ont connu un succès remarquable tant dans les séries que dans la saison. Sur un calendrier de 20 parties, une défaite; une partie nulle; le reste en victoires. Dans les séries: victoires successives pour remporter en finale contre St-Maurice.

D'où vient ce succès ? D'abord des joueurs ! De leur esprit d'équipe: pas de critique, mais chacun encourageait l'autre dans les difficultés. Chaque joueur a fait son possible dans sa position.

Aussi du talent plus que remarquable de deux d'entre eux qui ont joué avec brio. Les deux ont évolué comme lanceur et comme arrêt-court: Kevin Fraser et Yan Lanouette Turgeon.

À tous ces jeunes de talent, les entraîneurs ont donné leur meilleur support: Guy Marchand, Pierre Lessard, Laurier Pedneault et moi-même. Plusieurs parents ont apporté leur aide et leur support dynamique.

Ce n'est pas tous les jours fête, pas tous les ans non plus ! Les circonstances ont rendu possible la composition d'une équipe aussi douée dont les efforts ont connu autant de succès. Souhaitons que ces beaux jours se reproduisent et je souhaite à tous, joueurs et entraîneurs de revivre une aussi heureuse saison.

Jean-Marie Massicotte
entraîneur-responsable

LE SOURIRE DE LA VICTOIRE

PHOTO: Normandin

Avec leurs trophées de champions dans la saison et dans les séries dans la ligue intercité, les "Marins-Moustiques" ont le droit d'être fiers.

1ère rangée: Patrick Auger, Pascal Trottier, Guillaume Massicotte, Eric St-Arnaud, Mario Dessureault, Yan Lanouette-Turgeon, Sylvain Gagnon, Michel Tremblay, Philippe Barnes.

2e rangée: Guy Marchand, entraîneur, Martin Sàuvageau, Kevin Fraser, Jean-Marie Massicotte, entraîneur-responsable, Alexandre Lessard, François Marchand et Pierre Lessard, entraîneur.

N'apparaissent pas sur la photo: Nicholas-Paul Pedneault, Tony Pelletier et Laurier Pedneault, entraîneur.

PHOTO: Normandin

L'excellence ! Tous les deux ont été reconnus ex-acquo le joueur le plus utile du club des Marins-Moustiques. Les deux ont joué tantôt comme lanceur, tantôt comme arrêt-court: Yan Lanouette-Turgeon et Kevin Fraser.

JACQUELINE ROMPRÉ TESSIER

la caisse populaire de champlain

LUNDI ..... 9:30 à 16:00 heures
MARDI ..... 9:30 à 16:00 heures
MERCREDI ..... 9:30 à 16:00 heures
JEUDI ..... 9:30 à 20:00 heures
VENDREDI ..... 9:30 à 16:00 heures

SIÈGE SOCIAL
882, rue Notre-Dame, C.P. 25
Champlain, Cté Champlain (Québec) G0X 1C0
Tél.: (819) 296-3648

desjardins

Une ressource naturelle

Pierre Cossette, C.D.A. ass.
Assurance générale
AUTO - RÉSIDENTIEL - COMMERCIAL
RESPONSABILITÉ - FERME
ASSURANCE-VIE - ASSURANCE COLLECTIVE - REER
295-3537 **994, Notre-Dame, Champlain**

"Billet entre nous"

Bonjour!

A l'écoute de mon coeur, je sens des choses à dire. J'observe la vie, la nature, les gens. À part les actifs, les généreux, ceux qui s'impliquent dans des mouvements paroissiaux et autres; combien parfois voudraient prendre le stylo, et comme moi, dans des mots ordinaires, lancer un message, décrire leurs sentiments. Une sorte de pudeur les arrête. Je les comprends.

Quand on est joyeux, la verve est plus facile! Il suffit d'un rayon de soleil et l'exaltation s'empare de tout notre être. On voudrait transformer le monde, avoir des ailes, partir à travers l'espace, muni de contenants gigantesques, plein de pépites d'or, pour distribuer aux plus démunis. On s'arrête un instant pour se dire: aujourd'hui c'est la fête, je suis bien, j'ai ce qu'il me faut. Pourquoi pas eux? Que puis-je faire pour tant d'opprimés? Le principal est peut-être d'y penser!... De prier en silence, d'offrir ses petites misères; si on ne peut agir autrement. Du moins, c'est le conseil de Sr Thérèse de Calcutta. Cette sainte femme de notre siècle que j'admire tant! Elle distribue l'amour aux plus pauvres d'entre les pauvres. Chacun de ses gestes, de ses regards perçants est un rayon divin. Chaque battement de son coeur exprime l'existence de Dieu sur terre. En visite à Québec au début de l'été, nous l'avons entrevue à la télévision. Comme j'aurais aimé être là, avec les handicapés qu'elle visitait, toucher son sari (vêtement de femme de l'Inde). Près de nous, il y a aussi de grandes douleurs. Au moins, rares sont ceux qui meurent de faim! Il faut quand même être réceptifs: Perte d'êtres chers, maladies, peine secrètes, contrariétés majeures et combien pire encore! Personne n'y échappe. Offrons notre sympathie. Un renommé psychologue disait dans des mots identiques: "Le seul moyen de ne pas ressentir sa solitude, c'est de se pencher vers les autres". Beaucoup ne seront jamais seuls, parce qu'ils le font.

Et malgré tout, il faut encore s'étonner d'un pur regard d'enfant, des eaux calmes, au reflets d'opale d'un chatoyant coucher de soleil! Dons gratuits qui apaisent. Un jour sans doute justice sera faite et: Bienheureux les persécutés etc...

Je résume quelques pensées de l'auteur Max Ehrmann: "Malgré les vilenies, les labeurs, les rêves déçus, la vie a encore sa beauté: Sois prudent, essaie d'être heureux.

Amicalement vôtre,
Cécile St-Cyr.

"Lettre ouverte aux collectionneurs"

L'Art pour moi est un plaisir, une passion, la réalisation des rêves ancestraux; par cela, ça devient presque un devoir "agréable" envers mes racines...

Les dons que m'a légués ma famille... cela devient aussi une responsabilité sous laquelle l'épanouissement et la réalisation du bonheur "terrestre" devient très difficile.

Ma démarche en ce sens s'appuie sur les techniques et connaissances acquises par le passé pour les porter à aujourd'hui tel un message à relai. L'art doit réfléter le climat actuel de la vie, s'incarner pour dépasser ou du moins réculer les frontières établies vers une puissante liberté d'expression.

L'art actuel est dans une impasse, coincé entre un envoûtant Joseph Albers et un énigmatique Marius Dubois. Tous les espoirs sont permis...

Je veux par ma recherche apprivoiser l'oeil vagabond, adapter un language visuel qui s'adresse au coeur, aux tripes et surtout à l'inconscient de celui qui regarde. Je veux...

Hélène Langevin
Champlain, le 31 octobre 1985.

Centre Agricole
(819) 376-3826
GERARD HARDY, prés.
JEAN BOISVERT, dir.
4230, Notre-Dame, Ste-Marthe de Champlain G8T 7V7

Nomination

M. Denis Gouin, conseiller municipal et membre de notre Société historique locale a été élu membre de l'Exécutif provincial du Parti libéral du Québec les 14-15 juin derniers. Cette nomination lui confère la présidence de l'Association régionale Mauricie Bois-Francs qui regroupe huit comtés. Le Comité exécutif est l'instance décisionnelle supérieure du Parti et regroupe 31 membres, dont le Chef du Parti, Monsieur Robert Bourassa.

POMMIERS
nains et semi-nains
McIntosh - Lobo
Cotland - Melba
Vista - Bella - etc.
Arbustes bien acclimatés
$8.50 et moins
Aussi: **Cerisiers**
Pruniers et
Poiriers
Pépinière Champlain Enr.
1260, Notre-Dame
R. HIVON & FILS
295-3787

CLUB OPTIMISTE
La Visitation
de Champlain

Le Club de l'Âge d'Or affilié
de Champlain

chœur mixte
de Sainte de Champlain

Concours
L'ART DE S'EXPRIMER

En mai dernier se tenait la cinquième édition du concours "L'art de s'exprimer" organisé conjointement par le Club Optimiste et l'école de Champlain. Les jeunes de niveau primaire qui ont participé à cette activité ont fait preuve d'une assurance, d'une détermination que bien des adultes aimeraient posséder face à un public. L'originalité des textes, la couleur, la conviction avec laquelle ils furent livrés ont maintenu l'attention de l'auditoire du début à la fin. La sélection de nos vainqueurs fut faite par des juges venus de l'extérieur. Les gagnants eurent le premier choix parmi les nombreux livres décernés à tous nos participants

Lors de cette soirée M. Claude Harvey, président du Club Optimiste, a remis officiellement à la directrice de l'école, Soeur Anna Bouchard, un magnétoscope, outil pédagogique nécessaire pour une école dont l'un des fils conducteur est le progrès.

Lors de cette soirée, le Club a remis une plaquette à Mathieu Langevin un jeune de 6e année qui s'est inscrit à tous les concours et dont c'était la dernière année d'étude à Champlain. Sa tenacité est un exemple et aura sûrement des retombées sur la jeune relève.

Daniel Laganière

Les gagnants du premier cycle:
De gauche à droite: Julie Marchand, troisième; Vicky Tessier, deuxième et Julie Marchand, première. Claude Harvey, président optimiste; soeur Anna-Maria Bouchard, directrice et Daniel Laganière, responsable de l'activité.

Les gagnants du deuxième cycle:
De gauche à droite: Sonia Chartray, troisième; Guillaume Massicotte, deuxième et Mathieu Lessard, premier. Claude Harvey, président optimiste; soeur Anna-Maria Bouchard, directrice et Daniel Laganière, responsable de l'activité.

Les jeunes rencontrent une auteure

Dans le cadre de la campagne de la sensibilisation à la lecture du ministère des Affaires culturelles, le Primaire 1 - 2 - 3, ont rencontré madame Bernadette Renaud, auteure estimée par les écoliers.

Les écoliers ont rencontré une auteure; ils l'ont démystifiée. Le contact a été vraiment passionnant. Que de spontanéité.

"La vie, c'est la connaissance, enrichie du dedans par les émotions".

Le projet a été vécu à la mi-avril.

Soeur Anna M. Bouchard

"À l'écoute attentive d'une histoire": Les amis de la Maternelle entourent madame Renaud.

Alain Martin, primaire 1, gagne le livre, relatant l'histoire de "La Révolte de la courte pointe" composée par madame Renaud.

Conseil de la Municipalité de Champlain

François Brunelle, maire
Marcel Bourbeau, conseiller
Ovila Chartier, conseiller
Denis Gouin, conseiller
Solange Léveillé, conseillère
Huguette St-Onge Pintal, conseillère
Léo Vézina, conseiller

Jean Houde, trésorier

Jeannine Harvey, secrétaire-trésorière adjointe
Tél.: 295-3979

Juvénat
Notre-Dame-du-Rosaire

Pensionnat dirigé par les frères de St-Gabriel
Secondaire I, II, régulier
Relations personnalisées. Période d'aide

165, rue Notre-Dame — Champlain
G0X 1X0 Tél.: (819) 375-9676

1er rang: Yvon R. Bouffard, Dany Chorel, Francis Auger, Nicolas Ouellet, Philippe Barnes, Erica Rivard, Nicolas Mercure Jolette, Christian Auger, Simon Pierre Duchesne, Le chien "Apache" Berger de Beauce, propriété de Gilles Pelletier.

2e rang: Patrick Auger, Guillaume Massicotte, Yannick Marchand, Cynthia Ouellet, Manon Duval (monitrice), Benoît Carrier.

3e rang: Geneviève Marchand, Geneviève Massicotte, Jean-Philippe Caron, François Marchand assis, Mathieu Lessard, Stéphane Alarie, Caroline Marchand, Amélie Gélinas, Éric Patry, Caroline Patry, Isabelle Bouffard, Lucie Gagnon, Martin Chorel, Marianne Duchesne, Peggy Gaillardetz, Odile St-Louis.

Le Service des loisirs communique:

Activités estivales aux terrains de jeux

Les enfants inscrits aux terrains de jeux cet été ont pu bénéficier d'activités diversifiées et très intéressantes sous la supervision de leur monitrice Manon Duval. Ils ont été divisés en deux groupes d'âges, soit les 5 à 7 ans et les 8 à 13 ans.

Le second groupe a bénéficié d'ateliers différents presque chaque semaine. M. Gilles Pelletier de l'école de dressage "Bob Tousignant" a su captiver les jeunes en faisant exécuter à son chien "Apache" les tours les plus sutpéfiants.

Une clinique de tennis avec le "pro" du Tennis Intérieur Mauricien, M. Réjean Dallaire leurs a permis de faire l'apprentissage des techniques de base de ce sport.

Le cyclotourisme, l'hébertisme, le camping et le sentier écologique ont été au programme de cet été.

Les enfants ont participé en grand nombre à ces activités qui ont contribué à leur faire passer un bel été.

Fête nationale 1986

C'est sous le signe de la jeunesse que le coût d'envoi des festivités de la St-Jean a été fait cette année.

En effet, les Dans'Amis troupe de folklore d'enfants de 4 à 11 ans de Champlain, qui suivent des cours avec Mme Johanne Bordeleau nous ont captivés par leur spectacle. L'orchestre Pulsion et le feu traditionnel ont poursuivi le programme. Un orage nous a forcé à continuer notre soirée à l'intérieur. Malheureusement la pluie incessante du lendemain a obligé les organisateurs à annuler la plupart des activités extérieures au programme.

Un excellent Méchoui a clôturé nos fêtes, tout en se promettant du beau temps pour l'an prochain!

Paule Brunelle

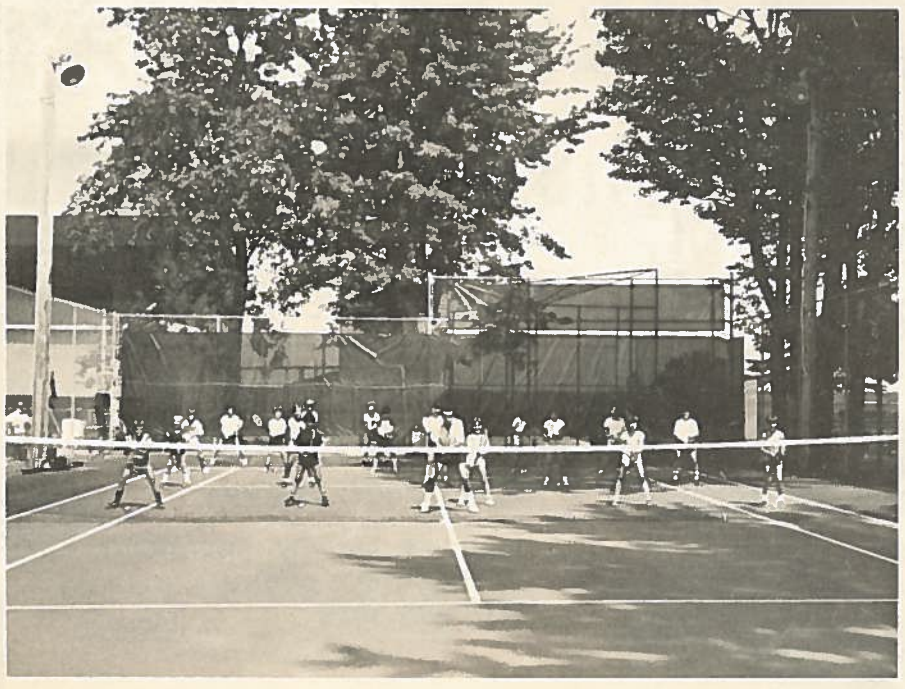
RÉABONNEMENT 1986-1987

■ AVIS ■

Votre abonnement au **Postillon** vient à terme avec le présent numéro. Si vous désirez renouveler votre abonnement pour 1986-1987 (il comprend les numéros de décembre 1986, avril et septembre 1987), vous pouvez le faire en utilisant la formule incluse dans l'enveloppe ci-jointe et la faire parvenir à Denis Gouin.

LE POSTILLON EN CADEAU

Déjà vous pouvez prendre de l'avance pour vos cadeaux des fêtes. Faites plaisir à l'un de vos enfants, un frère, une soeur, un ami d'enfance et offrez-lui un abonnement au Postillon pour 1986-87. Rarement un cadeau aussi peu cher aura fait autant plaisir...



Clinique de Tennis donnée par Réjean Dallaire, du Tennis Intérieur Mauricien pour le groupe d'enfants de l'Atelier Jeunesse 8 à 13 ans. On pratique la position pour la réception du service.

Enfin ! Du nouveau "Rétro"
Un piano Bar au Manoir Antic.
Marc Alexandre chante Brel, Lama, Piaf, Ferrat et les autres...
Tous les vendredis et samedis soir
de 21h00 — 1h00 a.m.
piano et clavier Luc André

— Fermé le mardi de chaque semaine —

LE MANOIR ANTIC

BAR-RESTAURANT
1073, Notre-Dame
Champlain, Qué., G0X 1C0 — Tél.: (819) 295-3954

Au fil du Chemin du Roy

Canada Post Postage paid / Postes Canada Port payé
Third class / Troisième classe
002
CHAMPLAIN, P. Qué.

Le Postillon de Champlain

CHAMPLAIN G0X 1C0 Québec

Vol. 7 — No 1 | Décembre 1986 | Tirage: 500 ex.

Champlain fête Mgr Clément

Samedi, le 22 novembre, les paroissiens de Champlain ont célébré avec éclat le 40e anniversaire de vie sacerdotale de leur curé, Mgr Denis Clément.

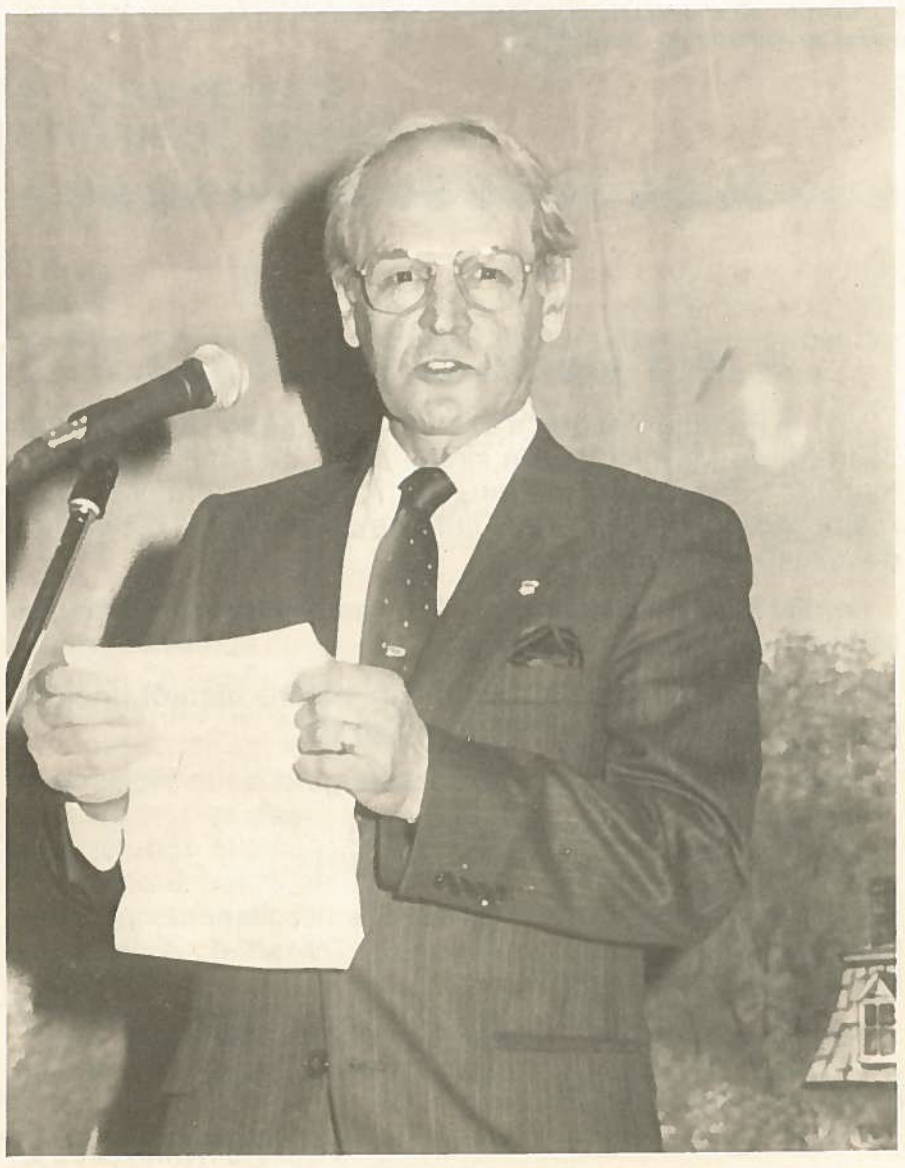
La fête comportait deux volets: la messe solennelle à 19h30 à l'église de Champlain, puis la soirée, dans une atmosphère familiale, au Centre du Tricentenaire.

L'abbé Émile Clément, frère du jubilaire, parla au nom de la famille. Puis le chanoine Paul Guay, procureur à l'évêché et confrère de Mgr Clément depuis les éléments latins au Séminaire évoqua la carrière de ce dernier jusqu'à son arrivée à Champlain.

L'homélie de circonstance fut prononcée par Mgr Louis Massicotte, vicaire général du diocèse et confrère de Mgr Clément. Le chant solennel, avec le "Ecce sacerdos magnus" comme chant d'entrée, était assuré par le Choeur mixte Hélène de Champlain dirigé par Madame Gaby Béchard. Le chant de l'assemblée était animé par l'abbé Onil Marchand, un fils de la paroisse.

Après la communion, un groupe d'adolescents a mimé le poème de Paul Claudel, "la Vierge à midi", poème lu par Anne Croteau et dont la préparation avait été assurée par madame Michèle Roy-Gagnon.

La concélébration



Monsieur François Brunelle, maire de Champlain, parla de la collaboration toujours harmonieuse entre le Curé et la Municipalité.

L'équipe du journal

Rédaction
M. Denis Gouin
Mme Josette Côté-Turcotte
Mme Micheline Marchand

Exécutif
M. Jean-Marie Massicotte
Mme Paul Lamothe
Mme Danielle Deveault

Tirage
Mme Odette Trépanier

Publicité
Mme Charlotte Brunelle

Abonnement

1 an (3 numéros) — 5,00$
Dépôt légal
Bibliothèque nationale du Québec
Imprimé: Imprimerie Auger Inc.
2830, avenue St-Charles
Pointe-du-Lac, QC
G0X 1Z0
Édité par la Société historique de Champlain Inc.

Mgr Pelletier, dont Mgr Clément avait été le proche collaborateur pendant 27 ans comme chancelier puis comme vicaire-général, ajouta quelques mots à la fin de la messe pour féliciter le jubilaire et rappeler aux Champlainois les grandes qualités de foi et de dévouement de leur pasteur.

Un quatuor formé de Josette Côté-Turcotte, Paule Brunelle, Jean-Pierre Chartier et Laurette LeBlanc-Massicotte présenta un pot-pourri de chansons champlainoises en souvenir du tricentenaire.

À Mgr Denis Clément, p.a.,

Via "le Postillon' et grâce à l'aimable invitation de monsieur Jean-Marie Massicotte, un simple mot: mes meilleurs souhaits de bonne santé, de joie continuelle et d'entière générosité sacerdotale à l'actuel curé de Champlain à l'occasion de ses 40 ans de prêtrise.

Je n'ai pu être présent le 22 novembre au soir, mais j'ai vécu, à nouveau, notre joie.

Vous avez accompli à Champlain, depuis bientôt une décennie, un travail immense et remarqué.

Vous avez semé; déjà vous avez le goût de la moisson.

Dieu vous garde !
Dieu vous bénisse !

Les paroissiens vous ont dit leurs remerciements, permettez que je vous dise mon admiration. De fait, il y a de la noblesse rurale dans votre agir.

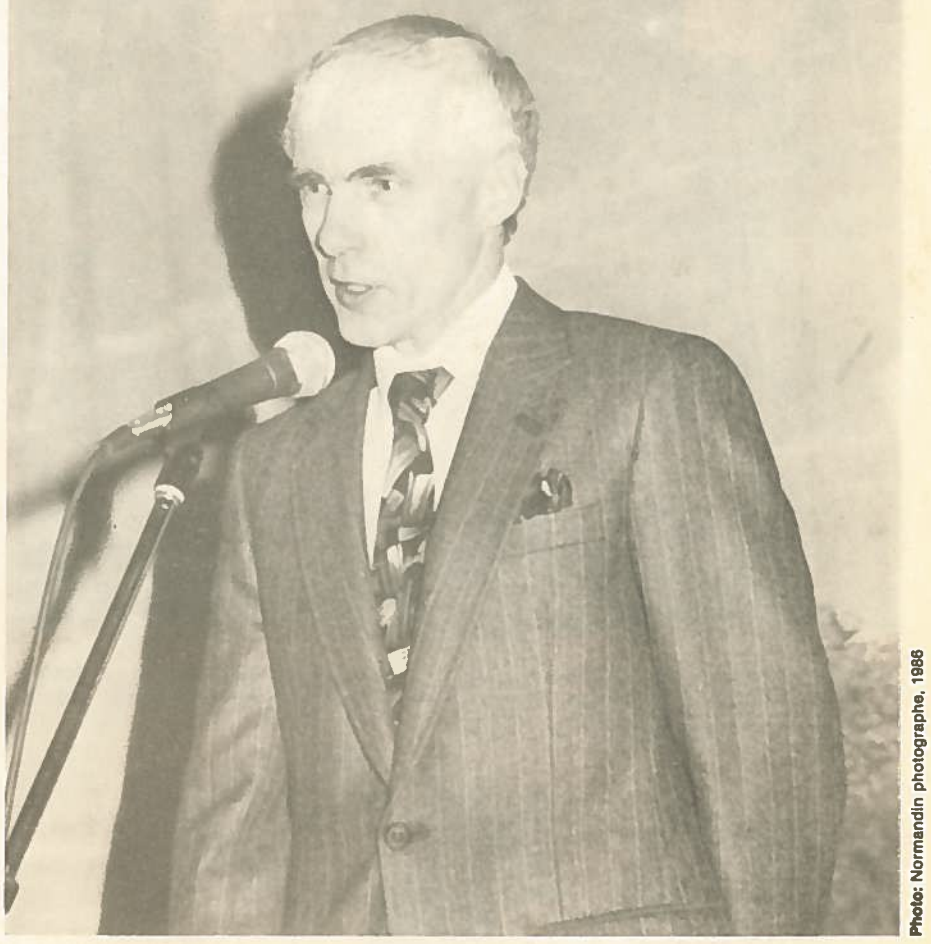
Vous avez de l'idéal: filez vers 60 ans de sacerdoce. Pourquoi pas ? C'est un rendez-vous et le Christ vous bénira d'avoir eu tant d'audace.

Paul Rainville, prêtre,
Curé à champlain
1960-1976

Madame Charlotte Brunelle et monsieur Pierre Lafrenière interprétèrent de belles pièces du répertoire classique.

Pour rappeler l'ensemble de l'oeuvre de notre curé on utilisa des diapositives (de Jean Germain, Jean Normandin, l'abbé Onil Marchand et soeur Anna Bouchard) accompagnées d'un texte de Jean-Marie Massicotte lu par Jean Sauvageau et Michèle Roy-Gagnon.

Photo: Normandin photographe, 1986



Jean-Marie Masicotte, président du comité organisateur et maître de cérémonie de la soirée.

Photo: Normandin photographe, 1986

Création du Comité d'initiative touristique de Champlain

Depuis avril 1986, la localité de Champlain s'est dotée d'un Comité voulant oeuvrer dans les domaines du tourisme et du patrimoine. Il est composé de M. Jean-Pierre Chartier (prés.), de M. René Beaudoin (vice-prés.) et M. Yvon Poirier (sec.-trésorier). Le Comité regroupe de plus les directeurs suivants: M. François Brunelle, Mme Charlotte Brunelle, M. Camille Charrière, M. Ovila Chartier, M. Denis Gouin, Mme Constance Leblanc, Mme Solange Léveillé, M. Gilles Marchand et Mme Huguette Pintal.

Deux lois sont en quelque sorte à l'origine de la création de ce Comité: les Lois 125 et 43.

La Loi 125

La Loi sur l'Aménagement et l'Urbanisme (Loi 125) exigeait avant la fin de l'année 1986 l'établissement d'un schéma d'aménagement. Une réflexion des élus des municipalités constituantes de la M.R.C. de Francheville a ainsi mis en lumière diverses préoccupations d'aménagement régional. Ces préoccupations s'attardent tout particulièrement aux milieux rural et urbain, à l'activité industrielle, à la sécurité publique, à la qualité de l'environnement, au réseau routier et enfin aux attraits récréatifs, touristiques et patrimoniaux.

Ces grandes préoccupations d'aménagement ont conduit à la formulation de grandes orientations qui, à leur tour, ont fait naître des objectifs spécifiques trouvant leur concrétisation dans des propositions d'interventions particulières. Toutes ces grandes données matérialisent une importante démarche de nos élus municipaux maintenant formulée dans une politique d'aménagement de la M.R.C.

Parmi ces orientations...

Notre comité d'initiative trouve donc sa raison d'être dans une de ces grandes orientations, à savoir le développement et la mise en valeur des potentiels récréo touristiques et patrimoniaux. Plus précisément, cette orientation veut clairement identifier les principales composantes d'intérêt régional, préserver les sites et ensembles constituant notre héritage collectif et enfin favoriser la connaissance et l'interprétation de ces potentiels.

Les propositions d'interventions au niveau du tourisme et du patrimoine (signalées dans le schéma d'aménagement) concernant directement notre localité s'avèrent de plusieurs ordres. Notons l'inventaire patrimonial et l'uniformisation toponymique (relatif aux noms de lieux) du Chemin du Roy, le répertoire architectural patrimonial et la désignation de "sites du patrimoine". En ce qui a trait à cette dernière proposition, une autre loi vient d'être adoptée par l'Assemblée nationale, la Loi 43. Elle apparaît en quelque sorte comme une des résultantes de la Loi 125.

La Loi 43

Cette loi offre quelque chose d'essentiel et de totalement nouveau. Auparavant, la désignation d'un bâtiment, d'un site et d'un ensemble comme étant d'intérêt patrimonial local était la prérogative du ministre des Affaires culturelles. Depuis avril 1986, tous les conseils municipaux peuvent désormais intervenir directement en ce domaine.

Dans la foulée des objectifs de ces deux lois, la création d'un comité d'initiative touristique devenait logique et inévitable.

Objectifs du Comité

Notre comité provisoire veut donc identifier, développer et mettre en valeur les potentiels touristiques et patrimoniaux de la localité tout en passant par une sensibilisation de la population.

Les dossiers présentement à l'étude sont nombreux. Notons entre autres l'affichage sur l'autoroute 40 et les routes 138 et 359 afin d'inciter les visiteurs à quitter la voie rapide et de les informer de nos infrastructures d'accueil, la diffusion d'une image juste de la localité dans les publications touristiques régionales et gouvernementales, la confection d'une banque de noms de lieux, l'amélioration et l'uniformisation toponymique du Chemin du Roy, l'incorporation de notre organisme, etc. De plus, nous parrainons présentement un projet d'étude ethnohistorique et architecturale que le ministère des Affaires culturelles subventionne à 70%.

Bien du boulot, me direz-vous ! Bien sûr. C'est pourquoi toutes personnes intéressées aux domaines touristique et patrimonial sont cordialement invitées à nos réunions mensuelles.

Au nom du Comité d'initiative touristique de Champlain, je remercie bien sincèrement le Conseil municipal pour son encouragement et son soutien continuel. Cela dénote d'une façon fort évidente sa réelle ouverture d'esprit et sa volonté toujours présente d'envisager l'avenir avec compétence et perspicacité.

Jean-Pierre Chartier
Président du Comité

LES CHEVALIERS DE COLOMB DE CHAMPLAIN

Le Conseil 2915 des Chevaliers de Colomb de Champlain a repris ses activités dès le mois de septembre. Un nouvel exécutif s'est mis à la tâche afin de structurer un plan d'action pour 1986-87.

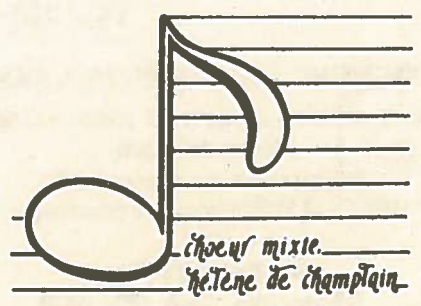
Au cours de l'automne, les Chevaliers ont de multiples projets à réaliser. Ainsi à l'approche des Fêtes, ils vont préparer et participer au dépouillement de l'arbre de Noël. De même, certains d'entre eux vont collaborer activement à monter la Crèche de Noël devant l'église, au monument du Sacré-Coeur. Plus tard, au cours de l'hiver, ils offriront leur concours à la tenue du carnaval d'hiver de Champlain.

L'activité la plus importante sera sans contredit la fête du mariage chrétien ou des anniversaires qui sera célébrée cette année le 26 avril 1987. On en sera cette année à la deuxième édition. Cette fête revêt une importance tout particulière dans le présent contexte de crise des valeurs et de la famille en Occident. Cette fête veut en quelque sorte revaloriser le couple, la famille et faire ressortir leur importance centrale dans l'établissement d'une société saine. Cette fête se tiendra à Champlain au Centre du Tricentenaire; elle sera précédée d'une messe à 11h00. Tous les couples célébrant un anniversaire de mariage (5, 10, 15, 20, 25, 30, 35, 40, 45, 50, 55, 60 ans etc...) en 1987 et qui, soit se sont mariés à Champlain ou sont résidents de Champlain sont invités à transmettre leur nom à Normand Toupin (376-3032) ou Denis Gouin (295-3507), responsables de cette activité. Les billets seront en vente au cours du printemps. On compte sur une assistance nombreuse et enthousiaste.

Denis Gouin
Chancelier

CLUB OPTIMISTE
La Visitation
de Champlain

Le Club de l'Âge d'Or affilié
de Champlain



À l'occasion de l'année internationale de la Paix

Petit poème

Le calme intérieur et la maîtrise de soi
Deux qualités qui apportent douceur et joie.
Goûtons ces vertus et semons-les gentiment
En nous-mêmes, chez nos amis et nos parents
Au travail, au cours et dans la société.
Germeront alors la "Paix et l'Amitié"

Alice C. Langevin

Nouvelles de l'Âge d'Or

À la fin de l'année 1986, il serait bon je crois, de faire une rétrospective afin de voir où en est notre club dans ses activités.

Sur le plan social: a) rencontres hebdomadaires avec jeux de cartes, bingo, billards, dards, dominos et sacs de sable. b) repas communautaires à la Ste-Catherine, Noël, St-Valentin, fête des mères, semaine de l'Âge d'Or. c) 3 pétitions pour le mieux-être des personnes âgées. 1° Une, adressée à la Caisse populaire pour demander de hausser le taux d'intérêt de l'épargne stable pour nos membres. 2° Une demande pour amender la loi de l'assurance chômage pour les pré-retraités. 3° Une autre, pour prendre la défense de la femme de tout âge contre les agressions sexuelles.

Sur le plan éducatif: a) conférence sur le financement des Caisses populaire donnée par la Directrice de notre Caisse, Mme Tessier. b) causerie sur la relaxation par un représentant du C.L.S.C., Mr Bordeleau. c) exposé sur la façon de canaliser nos énergies, par Marjolaine Chartier. d) entretien sur la gérontologie par Raymonde Gendron.

Sur le plan intellectuel et culturel: a) lecture, abonnement à la bibliothèque municipale. b) musique: piano et chant à la pause-café du jeudi.

Artisanat: a) tissage au métier. b) magnifique pièce murale confectionnée par 12 de nos membres et symbolisant 12 facettes de notre paroisse.

Sports et loisirs extérieurs: marche, bicyclette, pétanque, palet et croquet.

Sports intérieurs: Ping-Pong, badminton.

Pastorale: a) moment de prière au début de chaque rencontre, le jeudi. b) messe mensuelle au local. c) récitation quotidienne du chapelet avant la messe de 5 heures. d) participation liturgique du dimanche par la proclamation de la parole. e) participation au service de l'autel lors du décès de nos membres. f) organisation d'un autobus pour des journées de prières à la maison du pardon et à la maison de la Madone, 2 fois l'an.

Avec un bilan d'activités aussi diversifiées, je crois que les membres de l'Âge d'Or peuvent être fiers d'eux et vieillir, comme il se doit, dans la dignité et l'amour.

Alice C. Langevin,
secrétaire

Cercle de l'A.F.E.A.S.

Compte rendu de la réunion du 8 octobre 1986

Deux membres font la cueillette d'un questionnaire remis aux membres lors de l'assemblée mensuelle précédente et portant sur deux points.

1- le sexisme
2- les emplois dits "ghettos" i.e. emplois réservés aux femmes (stéréotype)

Pour le sexisme, il en est ressorti qu'il existe des différences dans l'éducation des filles et des garçons.

Quant aux emplois ghettos, nous retrouvons les femmes dans les travaux ménagers, dans la couture et le travail de secrétariat pour ne nommer que ceux-là.

Nous enchaînons avec le visionnement d'un film de l'O.N.F. intitulé: "Ce que femme veut" — durée 27 minutes suivi d'une réflexion et d'une prise de conscience sur les questions qu'il soulève, sur la situation de la femme dans la société canadienne car il traite de problèmes particulièrement importants pour elle. Le film s'achève sur la question "Comment cela finira-t-il ? — Voulons-nous faire quelque chose ? et Que faire exactement ?

Annonce de deux cours très intéressants s'offrant aux membres.

1- Prise de décision, le 28 octobre de 9h à 17h au Penn-Mass
2- Cours de Technique Nadeau pour le mois de janvier 1987

Pour terminer, une copie d'un poème de Rudyard Kipling, "Être un homme" fut remise à chaque membre afin de réfléchir sur le prochain thème qui sera: "Où commence la paix".

Huguette L. Massicotte
responsable du bloc Éducation

JEAN-PAUL MARCHAND, D.E.A.M., O.A.Q.

jean-paul marchand
architecte

35, LANGEVIN, CAP-DE-LA-MADELEINE, QUÉ.
G8T 8B9
(819) 375-6424

Pierre Cossette, C.D.A. ass.

Assurance générale

AUTO - RÉSIDENTIEL - COMMERCIAL
RESPONSABILITÉ - FERME

ASSURANCE-VIE - ASSURANCE COLLECTIVE - REER

295-3537 **994, Notre-Dame, Champlain**

Tél.: 295-3745

MAÇONNERIE J.C. COSSETTE & FILS INC.

Pose: Ardoise - Briques et blocs - Cailloux
Pierre de granit
Réparation de maçonnerie
SPÉCIALITÉ: Foyer et décoration

258, Rang St-Pierre
Champlain, Qué. G0X 1C0

BAR SALON VILLA DES CÈDRES
Propriétaires: Y. Béliveau - J.P. Neault

Musique la fin de semaine
avec D.J. et Écran géant
Films Dimanche soir

1085, rue Notre-Dame Champlain

Tél.: 295-3633

CLAUDE VILLENEUVE SERVICE

RÉPARATION D'APPAREILS ÉLECTRO-MÉNAGERS

1150, Notre-Dame, Champlain, Qué. G0X 1C0

CO-OP Des services diversifiés

Le support important que vous nous avez offert chers membres, administrateurs, employés et clients de tous les jours, nous a permis de nous développer encore davantage pour mieux vous servir durant les années qui vont suivre.

Ayant cette possibilité, notre société sera plus efficace et diversifiée: pétrole, quincaillerie, engrais, semences, pesticides, moulée, accessoires agricoles et autres sont disponibles à votre coopérative. Suivez aussi nos activités tout au long de l'année. "Les journées soleil et printemps" vous offrent absolument tout pour votre jardin et parterre; les journées d'information agricole, les activités des organismes à but non lucratif auxquelles nous participons indirectement et l'activité la plus importante, "la coopération".

Venez nous voir. Vous trouverez ce dont vous avez besoin et "tout sous un même toit".

Coopérativement vôtre,
Louis Bellerose
Directeur général

Société Coopérative Agricole de Champlain
Résultat d'exploitation
De l'exercice terminé le 31 juillet 1986

VENTES	1986	1985
Ventes brutes	$4 540 430	$3 974 854
Frais de livraison	(53 324)	(49 842)
Ventes nettes	4 487 106	3 925 012
Coût des ventes	4 257 742	3 724 171
Bénéfice brut	229 364	200 841
Autres revenus	1 846	3 545
	231 210	204 386
Frais de fabrication et de ventes	110 130	114 761
Frais d'immeuble	25 423	28 043
Frais administratifs	103 454	102 498
Frais financiers	(89)	14 534
	238 918	259 836
Déficit d'opérations	(7 708)	(55 450)
Ristournes gagnées	51 026	59 805
Trop-perçus avant ristournes et impôts sur le revenu	$ 43 318	$ 4 355

Dessureault, Leblanc, Lefebvre, C.A.

CANADA

Michel Champagne
DÉPUTÉ DE CHAMPLAIN M.P.

OTTAWA
780 EDIFICE CONFEDERATION
K1A 0A6
TEL. 613 992-7685
TELEX COMO976

COMTE
190 RUE FUSEY
CAP DE LA MADELEINE
G8T 2V8
TEL. 819 376-6033
ZENITH 76250

MERCI !

Lors de la dernière assemblée générale de la Société historique, deux collaboratrices de première heure marquaient la fin de leur activité au sein du Bureau de direction de la Société: madame Reine-Aimée Toupin, comme trésorière et madame Micheline Marchand, comme vice-présidente.

Merci à Reine-Aimée qui a assuré la tenue de nos livres et à Micheline qui a participé aux différents projets de la Société. Elle a aussi oeuvré au sein du "Postillon" comme responsable de la publicité. C'est une charge considérable et importante car c'est d'elle que notre journal tire la plus grande part de ses revenus. Ainsi il a pu ces dernières années absorber des hausses de coût sans augmenter le prix de l'abonnement.

Madame Danielle Deveault a bien voulu se charger de la tenue de nos livres et madame Charlotte Brunelle de la publicité du journal. Qu'elles soient assurées toutes les deux de notre gratitude et de notre collaboration.

Jean-Marie Massicotte

Paul et Lise Massicotte
25 ans de mariage

À L'AVANT: Mme Azéline Massicotte, Paul Massicotte, Louis Massicotte, Lise Massicotte et Simone Hamelin. À L'ARRIÈRE: Luce Massicotte, André Massicotte, Diane Massicotte, Gilles Beaudry, Maryse Carré, Roger Massicotte, Linda Frigon et Benoît Massicotte.

Le renouvellement du consentement matrimonial: Mgr Denis Clément, Paul et Lise Massicotte.

BANQUE DE MONTRÉAL
Au service du particulier et de l'entreprise depuis 165 ans.
Rosaire Bourbeau

GARAGE J. COSSETTE, ENR.
PEINTURE — DÉBOSSELAGE
295-3670
579, rue NOTRE-DAME
CHAMPLAIN, QUÉ.

PETRO-CANADA
Antirouille à l'huile fibreuse neuve et à la graisse chaude
Réparation de machineries agricoles
Mécanique générale
GARAGE CHAMPOUX & FRÈRES INC.
1123, rue Notre-Dame, Champlain, Québec G0X 1C0
André Champoux
Tél.: (819) 295-3225
Zetor YARD-MAN Tanaka

Tél. : (819) 295-3991
FERME L'OASIS ENR.
Réjean Choquette, prop.
MAÏS SUCRÉ
1137, rue Notre-Dame Champlain, Qué. G0X 1C0

(819) 295-3749
CHARTIER & FRÈRE INC.
EXCAVATION ET TERRASSEMENT
TRANSPORT DE PIERRES, SABLE ET GRAVIER
VENTE ET INSTALLATION DE FOSSES SEPTIQUES
1174, NOTRE-DAME, CHAMPLAIN, QUEBEC, G0X 1C0

YVES DUCRÉ, M.D. F.R.C.S.(c)
Oto-Rhino-Laryngologie
Chirurgie Cervico-Faciale
1900 Des Récollets, suite 385
Trois-Rivières, QC G8Z 4K4
(819) 378-2633

Généalogie des Chartier

Chartier Alice
Champlain 27/12/1947

Chartier Donat
Champlain 21/11/1910

Chartier Éphrem
Cap-de-la-Madeleine 10/10/1882

Chartier Ovide
Champlain 15/08/1853

Durent/Chartier Édouard
Champlain 18/04/1826

Durand/Chartier Joseph
Champlain 09/11/1795

Durand/Chartier Joseph
Champlain 04/02/1765

Durand/Chartier François
Champlain 28/02/1729

Chartier Jeanne Renée
Québec 17/10/1673

Chartier René
France vers 1645

Langevin Jean-Louis
Siméon, Joséphine Langevin

Fugère Laure
Uldoric, Olivine Chartier

Longval Marie Jeanne
Joseph, Élisabeth Leduc

Dubord Louise
Modeste, Véronique Turcotte

Rivard Josephte
Jean, Josephte Rivard

Pellé/Lamotte Judith
Alexis, Marie Anne Beaudouin

Beaudoin Geneviève
Joseph, Élisabeth Reaux

David Marie Madeleine
Barthélémy, Catherine Deshais

Durant/Demarchet Pierre
Pierre, Marie Chartier

Ranger Madeleine

RENÉ CHARTIER

L'ancêtre René Chartier est originaire de St-Jean-du-Montierneuf, diocèse de Poitiers, au Poitou. Nous croyons qu'il arriva à Québec le 25 septembre 1667. Il avait alors 45 ans. Il était veuf de Madeleine Ranger (qu'il avait épousé en 1645), décédée en 1662 vers l'âge de 37 ans. René Chartier fit le voyage de France avec ses 3 enfants: Pierre, 21 ans; Martin, 12 ans; Jeanne Renée, 8 ans (deux autre filles étant décédées en France).

Le 23 décembre 1667, devant le notaire Rageot, René Chartier achète sa première terre (3 arpents) de Gilles Pinel, dans la seigneurie de Gaudarville près de Cap-Rouge. En avril 1668, il échange sa propriété de Cap-Rouge pour une autre située à Neuville. En octobre 1669, il épouse, à Québec, Marguerite Delorme qui lui donna 3 enfants (trois seulement de mentionné au recensement de 1681).

Le 4 décembre 1674, il acheta de Jacques Fluet, une autre terre à Neuville. Selon Me Jean Robert, René Chartier était à Champlain en 1675, à titre de meunier. Il aurait reçu une concession dans cette même seigneurie.

Selon toute vraisemblance, René Chartier était financièrement très à l'aise, favorisé en cela par ses relations d'amitié avec les principaux personnages du district des Trois-Rivières.

Il eut cependant la douleur de perdre son épouse vers 1677. C'est ainsi que le 31 mars 1679 il épouse, à Cap-de-la-Madeleine, Louise Poisson/Denesple. En 1681, lors du recensement, on les retrouve à Batiscan, on le dit alors âgé de 58 ans; Louise Denesple a 38 ans, François Chartier, 8 ans; Marie Chartier 5 ans et Madeleine Chartier, 3 ans.

On ne peut dire exactement à quel moment il s'installa à Lachine, comme meunier, mais c'est là qu'il trouva la mort. Dans la nuit du 4 au 5 août 1689, il est massacré en compagnie de deux de ses fils. Une note du curé de la paroisse datée du 26 octobre 1694 se lit ainsi: "Nous avons engagé six hommes par delà de la petite rivière de la présentation, sur l'habitation de feu René Chartier, où lui et ses deux fils et un petit sauvage, leur esclave, de la nation Panis, avaient été tués par les Iroquois, le 5 août 1689, et où, plusieurs personnes nous ont depuis leur mort, rapporté avoir vu, sur la terre, leurs têtes et leurs os; mais les herbes ayant crû depuis ce temps, ils n'ont pu rien trouver." Des années plus tard, le 23 mai 1701, les restes de René Chartier reçoivent enfin leur sépulture: "Nous avons enterré, dans cette église, une partie des os de feu René Chartier, que nous avons fait lever sur son habitation."

Jeanne Renée Chartier, née à St-Jean-du-Montierneuf en 1659 n'a que 3 ans lorsque sa mère, Madeleine Ranger, meurt. Comme nous l'avons dit précédemment, c'est à l'âge de 8 ans qu'elle entreprend la traversée vers la Nouvelle-France accompagnée de son père et de ses deux frères. À son arrivée à Québec, elle est accueillie par madame Jean Bourdon, chez qui elle demeurera jusqu'à son mariage.

Ainsi le 17 octobre 1673, elle épouse Pierre Durand dit Desmarchets, elle a alors 14 ans ½. Malgré son jeune âge elle sera une bonne épouse et une mère qui donnera naissance à 10 enfants. Au recensement de 1681, on les retrouve à Champlain, on lit alors ceci: Pierre Durand, 35 ans; Jeanne Durand, 22 ans; Pierre Durand, 7 ans; Reine Durand, 5 ans; Jeanne Durand, 3 ans et Marie Durand, 9 mois, 3 têtes de bétail et 20 arpents labourés.

Les descendants de Jeanne Renée Chartier et de Pierre Durand/Desmarchets auraient, selon Me Jean Robert, adopté le patronyme de leur mère, devenant des Chartier, patronyme qui était également celui de leur grand-mère paternelle. Certains Chartier seraient donc des Durant...

En 1700 Pierre Durand/Desmarchets meurt. Jeanne Renée se retrouve veuve avec de jeunes enfants. Il se passera 10 années avant qu'elle ne se remarie avec René Beaudoin, veuf de Marie Anne Besnier, qui lui aussi avait de jeunes enfants. Leur union durera 15 ans environ puisque l'on croit que Jeanne Renée serait morte vers la fin de 1725.

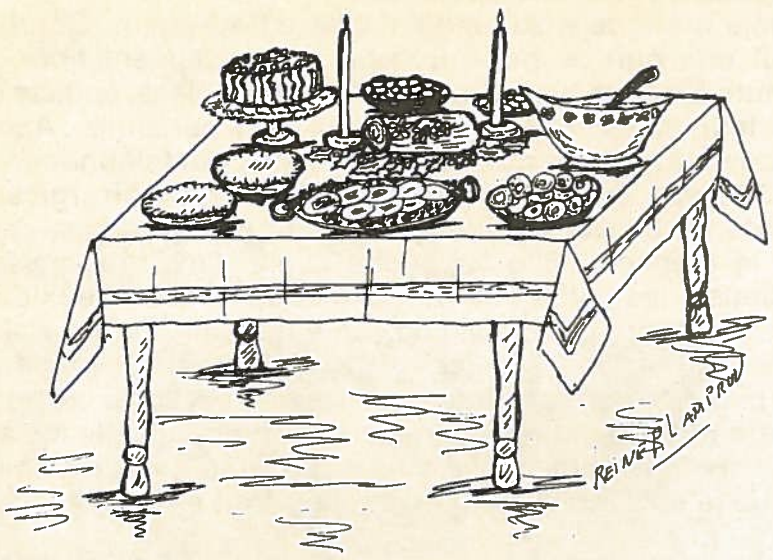
Il y aurait encore beaucoup à dire sur l'histoire de cette famille; pour ceux qui désirent en savoir davantage, je les invite à consulter l'ouvrage de Me Jean (Chartier) Robert: "the Chartier families, vol. IV the descendants of René Chartier".

Josette Côté Turcotte

Sources bibliographiques: Voir page 16

Photo prise le 07 janvier 1961 à l'occasion du 50e anniversaire de mariage de Donat Chartier et Laure Fugère et du 25e anniversaire de mariage de Georges Chartier et Claire Sauvageau.

De gauche à droite sur la photo: Pierrette, Alice, Donat, Liliane, Laure (mère), Laure (fille), Marguerite, Alexandre, Georges Étienne, Jean-Baptiste, Claire Sauvageau, Guy, Marjolaine, Gilles, Jean-Pierre.



La bonne cuisine D'AUTREFOIS

Il me fait plaisir de faire partie de la grande famille du Postillon et ainsi assurer la continuité de la chronique, "La bonne cuisine d'autrefois".

Pour le Postillon de décembre, j'ai fait appel à une autre famille distinguée de chez nous la famille Chartier. Je laisse à Alice Chartier Langevin le soin de nous présenter quelques recettes savoureuses de ces ancêtres qu'il faut remettre avec joie sur nos tables.

Bon succès culinaire
Constance Le Blanc

La famille de Jean-Louis Langevin et Alice Chartier: En avant: Claire et Denise; au centre: Robert, Jean-Louis et Alice; à l'arrière: Hélène et Michelle.

Le souper du jour de l'an

Chez Donat, on a toujours aimé se réunir et s'amuser.

Chaque année, le 1er de l'an, on se retrouvait à la maison paternelle, au nombre de 37. Il ne fallait surtout pas manquer ce souper... il était sacré !

Le tout débutait dans l'après-midi par la bénédiction paternelle, demandée par Georges, l'aîné de la famille. Venait ensuite la lecture des "Bons Voeux" de Margot retenue au couvent de Matane durant 18 ans. Ne fallait-il pas, en ce jour, avoir une pensée affectueuse pour notre soeur religieuse ? Le paratonnerre de la famille, comme l'appelait si bien, ma mère !

Après ce moment d'émotion et quelques larmes essuyées à la sauvette, mon père sortait son p'tit caribou. Histoire de se réchauffer les pieds et le coeur !... Pleines d'entrain, les femmes déposaient alors sur la table de la salle à manger et de la cuisine: tourtières, ragoût, volailles, langue de boeuf, beignes, gâteaux et mokas.

Nous dévorions avec avidité le riche menu fortement assaisonné de railleries et de ripostes !

Pour digérer ce copieux repas, il fallait nécessairement faire de l'exercice. C'est alors que la danse s'élevait dans la grande cuisine de 20 pieds carrés. Quand la chaleur devenait trop intense, nous traversions tous au salon pour toucher le piano et chanter nos airs préférés. Le répertoire était très varié. Tous les chants de Noël y passaient suivis de la "Vie en rose", "Douce France", "Mon Ange", "Rêve de Valse" et pour les plus cultivés en ce domaine "La Bohème" de Puscini et "Carmen" de Bizet.

Vers les 3 heures du matin, nous retrouvions nos enfants endormis sur le lit pêle-mêle avec les manteaux que nous avions déposés là à notre arrivée. C'était une vraie chasse au trésor pour retrouver bambins, tuques et mitaines.

Ah ! ces bons souvenirs d'autrefois, c'est avec un pincement au coeur que je vous les raconte aujourd'hui !...

Alice C. Langevin

Langue de boeuf braisée

1 langue de boeuf
½ lb de lard salé
4 tasses d'eau
1 gros oignon
Sel et poivre au goût

Laver la langue et la mettre à bouillir environ 50 à 60 minutes dans un chaudron d'eau.
Jeter cette eau, passer la langue à l'eau froide et enlever la peau blanche. Quand la peau est bien enlevée, laver à nouveau la langue et la remettre dans un chaudron épais avec l'eau et les autres ingrédients. Laisser cuire à feu doux 5 à 6 heures en ayant soin de bien surveiller à la fin de la cuisson pour que le bouillon caramélise sans trop bouillir.
Le lard salé peut être remplacé par un morceau de lard ordinaire. Dans ce cas, on doit saler davantage.

Gâteau léger à la mélasse

2 tasses de farine tamisée
½ c. à thé de soda à pâte
1 c. à thé de gingembre
¼ tasse de shortening
2 oeufs
¾ de tasse de lait
1 c. à thé de poudre à pâte
1 c. à thé de sel
1 c. à thé de cannelle
½ tasse de sucre
½ tasse de mélasse

Tamiser ensemble farine, poudre et soda à pâte, sel et épices. Mettre le shortening en crème. Ajouter le sucre brassé dans l'oeuf bien battu ainsi que la mélasse. Ajouter les ingrédients secs tamisés en alternant avec le lait. Cuire 45 minutes à 350° F.

Glaçage au Caramel

Faire fondre ½ tasse de beurre. Ajouter 1 tasse de cassonade. Bouillir à feu doux 2 minutes en remuant constamment. Incorporer ¼ de tasse de lait et mener à ébullition. Remuer constamment. Laisser tiédir. Ajouter 1 ¾ tasse de sucre à glacer tamisé. Battre jusqu'à temps que le mélange soir ferme et s'étende bien.

Biscuits aux amandes

1 1/3 tasse de farine tout usage
½ tasse de beurre ramolli
1/3 de tasse de sucre
1 oeuf séparé
¼ c. à thé d'essence d'amande
1/3 de tasse d'amandes hachées
¼ de tasse de sucre

Tamiser ensemble farine et sel. Défaire le beurre en crème. Ajouter graduellement 1/3 de tasse de sucre ensuite le jaune d'oeuf et l'essence. Bien battre. Ajouter les ingrédients secs tamisés en battant après chaque addition. Diviser la pâte en deux. Former 2 rouleaux de 1½ pouce de diamètre. Envelopper dans du papier ciré et refroidir. Préchauffer le four à 375° F. Battre le blanc d'oeuf légèrement avec une fourchette. Amalgamer amandes et ¼ de tasse de sucre. Badigeonner les rouleaux de blanc d'oeuf sur toute la surface et enrober de mélange d'amandes. Couper en tranches minces et placer sur des tôles à biscuits. Cuire 10 à 12 minutes.

Photo de la maison paternelle et ancestrale habitée aujourd'hui par Jean-Baptiste Chartier et son épouse Rita Biron.

Une infirmière spéciale

Claire Sauvageau-Chartier est infirmière diplômée et a été le "médecin remplaçant du village"

Concernant les émotions vécues lors de son accouchement solitaire elle nous dit: "je n'étais pas faible, j'avais un sang froid extraordinaire".

Elle n'a pas une carrure imposante ni la chair épanouie des mères de son époque. Toute menue et atteignant à peine les cinq pieds, Claire Sauvageau-Chartier s'impose par son courage, sa ténacité et sa grande générosité. À 76 ans, c'est avec beaucoup de naturel qu'elle relate ses expériences d'infirmière et de mère. Native de Champlain, elle part en 1928 pour aller étudier à l'hôpital Général de Montréal afin de réaliser son rêve de toujours: devenir infirmière. Elle y passera trois années dont elle garde de beaux souvenirs. Malgré le lever à cinq heures trente, la messe à six heures et la fin du travail à dix-neuf heures trente, l'après-midi était consacré à des cours. Ce rythme de travail, habituel à l'époque n'avait rien pour rebuter cette jeune fille de dix-huit ans. Après trois ans de formation elle revient dans son village. La nouvelle infirmière y soigne son père jusqu'à ses derniers moments et commence à dispenser ses services aux gens des alentours. "Mes soins étaient gratuits" dit cette femme aux yeux rieurs, "les villageois n'avaient pas d'argent pour payer le médecin". "Il me plaisait toujours d'accourir à leur chevet, j'aimais mon métier, j'avais le goût d'aider". Les enfants venaient comme de la manne à cette époque et les dames Pintal, Trottier, Chartier se rappellent avoir bénéficié des services de Claire Chartier. Elle décidait après un examen gynécologique si le moment était venu d'aller chercher le médecin. Souvent celui-ci n'étant pas disponible, elle s'occupait des accouchements d'urgence.

Lors des blessures inévitables, les enfants du voisinage se rendaient chez madame Chartier pour être soignés avant d'aller pleurer auprès de leur mère. Denis Pintal, acrobate aimant les petites bagarres, a bénéficié plus que tout autre de ses bons soins. Par exemple, lorsqu'il se fit une coupure de cinq pouces à la jambe avec une hache, il se rendit chez Claire Sauvageau. Le plus jeune fils de l'infirmière se souvient avoir rapproché les lèvres de la plaie pendant que sa mère ajustait le pansement. La technique de madame Chartier était la suivante: "Je taillais des sparadraps d'un huitième de pouce de large. Je rapprochais les lèvres de la plaie avec ceux-ci. "J'évitais ainsi les cicatrices trop visibles laissées par les points de suture ou les agrafes".

Son accouchement solitaire

Déjà mère de trois enfants, Claire Sauvageau-Chartier connut une nuit de novembre un accouchement hors du commun. Comme beaucoup de Champlainoises, épouse de navigateur, elle se retrouve seule dix mois par année. Après avoir envoyé sa jeune nièce chez le voisin pour téléphoner au médecin, elle dispose tous ses instruments chirurgicaux stérilisés au chevet de son lit. L'enfant est au rendez-vous avant le médecin. Elle accouche seule dans une maison silencieuse, les petits dormant profondément au deuxième étage. Craignant pour la vie de son enfant elle l'attire à elle, attache le cordon ombilical et le sectionne. Le médecin arrive plus tard pour constater que l'enfant dort paisiblement. Concernant les émotions vécues à ce moments elle me dit: "Je n'étais pas faible, j'avais un sang froid extraordinaire. Lorsque je suis mal prise, j'ai un sang froit extraordinaire".

Paule Brunelle

Ouverture officielle et bénédiction du Marché Champlain

Ayant oeuvré dans le domaine de l'électronique depuis 30 ans, voilà que maintenant, M. Gérard Côté entreprend une deuxième carrière dans le secteur de l'alimentation. C'est un nouveau départ pour lui.

Comme le dit si bien le slogan: **"Axep,** des **gens recevants"** alors, avec l'aide de son épouse et de son fils, qui lui travaille déjà dans ce domaine depuis 6 ans, ils se feront un plaisir de bien servir la clientèle de Champlain et des environs. Ils essayeront de respecter les spéciaux offerts par cette bannière qu'est "Axep".

Mario, ayant son brevet en coupes de viande, vous offre un nouveau service: la **"coupe française".** Essayez-la et vous en serez ravis.

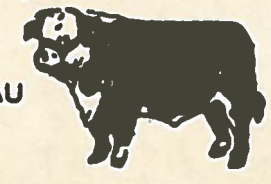
La famille Côté est heureuse et fière de faire partie de la communauté du plus beau village qu'est **"Champlain".**

Gérard Côté, Mgr Denis Clément, Claude Allard, directeur des ventes (Victoriaville), Gisèle Côté, Mario Côté, François Brunelle, maire.

Les Serres Duplessis
Jacques Duplessis, propriétaire
305, rue Gendron
BATISCAN

Tél.: 295-3817
MARCHÉ CHAMPLAIN
1000, rue Notre-Dame
Gérard Côté, prop.
Nouvelle administration

CO-OP
SCA DE CHAMPLAIN
TOUT nous le même à votre coop
Moulées et fertilisants
Quincaillerie
Huile à chauffage
Louis Bellerose, gérant
957, Notre-Dame-Nord, Champlain
Tél.: 295-3451 295-3734

ABATTOIR NEAULT & FILS, INC.
VIANDE EN GROS
Spécialité:
BOEUF ET VEAU

897, NOTRE-DAME
CHAMPLAIN, QUÉ.
Tél.: (819) 295-3636

ca
DESSUREAULT, LEBLANC, LEFEBVRE,
Comptables agréés
950, Royale, suite 104, Trois-Rivières, Qué.
C.P. 1356 / G9A 5L2 (819) 379-0133

Tél.: (819) 295-3231
CHAMPLAIN DIESEL ENR.
André Lessard, propr.
635, rue Notre-Dame Nord Champlain., Qué.

À la Caisse Populaire de Champlain

CONCEPT DE SERVICES AUX MEMBRES UNIQUE AU QUÉBEC

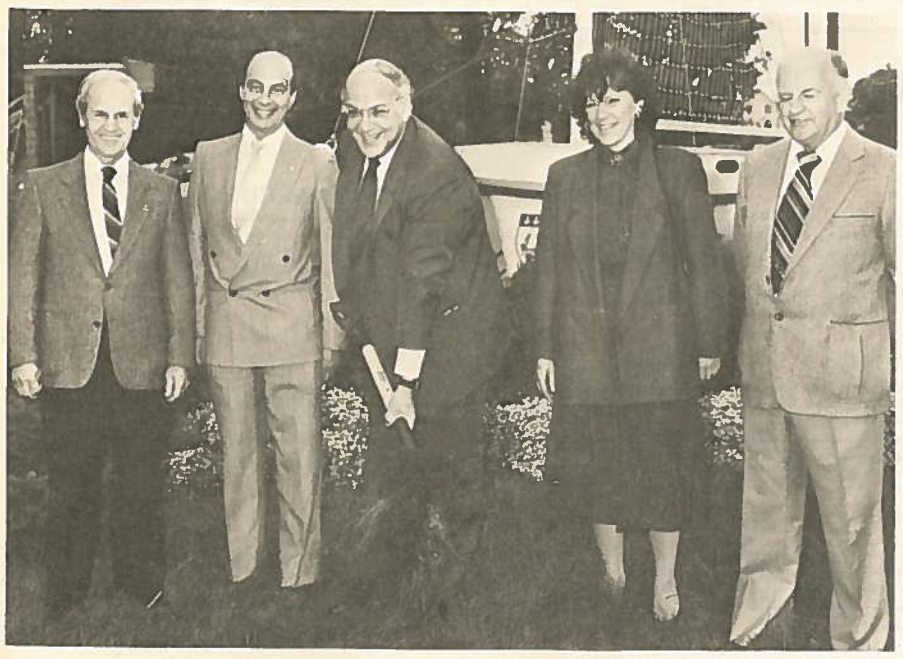


Photo Flageol Photo enr.

Dans l'ordre habituel: *François Brunelle, maire, Régis Jobin, vice-président (finance et marketing) de la Fédération du Centre du Québec, Pierre Leblanc, président, Jacqueline R. Tessier, directrice et Charles-Eugène Roux, entrepreneur.*

(Champlain, le 30 septembre 1986) - Dès la mi- décembre, la Caisse populaire de Champlain offrira un accueil et un service beaucoup plus personnalisés, grâce à un tout nouveau concept de services aux membres. D'influence européenne, ce nouveau concept consiste à établir un rapport confidentiel et créer un contact personnalisé entre le membre et le (la) caissier(ère). Cette innovation mettra fin aux files d'attente debout et au traditionnel service au comptoir.

C'est ce qu'a annoncé M. Pierre Leblanc, président de la Caisse, au cours de la conférence de presse marquant les débuts des travaux de construction du nouveau bâtiment de l'institution coopérative et financière.

***Nouveau concept de services aux membres**

En plus de pouvoir effectuer ses transactions courantes, le membre pourra recevoir des conseils, s'il le désire, sur sa planification financière adaptée à ses besoins d'épargne et de crédit et ce, dans un décor fonctionnel, chaleureux et favorisant la plus grande discrétion.

Au lieu du concept habituel du comptoir, les caissiers (ères) seront disponibles à leur bureau et inviteront le membre à prendre le temps de s'asseoir, même pour effectuer ses transactions courantes. Par cette nouvelle façon de faire, l'accueil réservé aux membres se veut encore plus chaleureux et plus propice à l'échange.

De plus, le nombre de terminaux et d'écrans sera augmenté, de façon à ce que chaque caissier(ère) puisse offrir un service rapide et efficace. En raison de l'avènement de la technologie, ce nouveau concept rejoint également l'idée de l'évolution de la fonction caissier vers un rôle de conseiller financier.

Ajoutons que la conception architecturale du nouveau bâtiment de la Caisse, situé au 945, Notre-Dame à Champlain, respectera entièrement les critères environnementaux du village de Champlain.

***La Caisse populaire de Champlain: Caisse pilote pour le centre du Québec**

L'implantation de ce nouveau concept est une première au Québec et dans tout le Mouvement Desjardins. Les caisses populaires doivent donc développer certaines pratiques pour s'adapter aux exigences de consommateur financier. À ce chapitre, la Caisse populaire de Champlain fait preuve d'innovation et servira d'exemple concret pour d'autres caisses Desjardins.

***Un 75e anniversaire qui démarre bien**

Cet événement inaugure de façon officielle le 75e anniversaire de la Caisse populaire de Champlain et fait le relais entre un passé reluisant et la relance d'un second souffle marquée par le professionnalisme de l'offre de services financiers et l'apport technologique.

Jacqueline R. Tessier, directrice

Juvénat Notre-Dame-du-Rosaire

F.F. St-Gabriel
Au service de l'Église, des missions
et de l'éducation selon le charisme
de St-Louis-de-Montfort

165, rue Notre-Dame — Champlain
G0X 1X0 Tél.: (819) 375-9676

Les Entreprises LAMARI LTÉE

ENTREPRENEUR GÉNÉRAL

Marcel Laberge	295-3097
Marcel P. Marchand	295-3900
Guy Ricard	295-3551

Construction - Rénovation

774, Notre-Dame, Champlain, G0X 1C0

Les Assurances Adam et Associés

Assurances-vie, Auto
Incendie et Responsabilité

844, Notre-Dame Sud
Champlain
G0X 1C0

Tél.: (819) 295-3267
(819) 295-5207

CUISINE SUISSE

Pour vos
fêtes de fin d'année
et party de bureau
un endroit sympathique

Soyez les bienvenus chez-nous.
"Une aventure gastronomique inoubliable"

LE MANOIR ANTIG

BAR-RESTAURANT
1073, Notre-Dame
Champlain, Qué., G0X 1C0 — Tél.: (819) 295-3954

Dr VINCENT DONTIGNY
ORTHODONTISTE

1350, rue royale, app. 801
Trois-Rivières, Qué. (819) 379-6626

POMMIERS nains et semi-nains

McIntosh - Lobo
Cotland - Melba
Vista - Bella - etc.

Arbustes bien acclimatés
$8.50 et moins
Aussi: **Cerisiers**
Pruniers et
Poiriers

Pépinière Champlain Enr.
1260, Notre-Dame
R. HIVON & FILS
295-3787

Avec les compliments

de la ferme
Marcel Bourbeau
& Fils

1061, rue Notre-Dame,
Champlain, Québec

Pierre A. Brouillette
Député de Champlain

Hôtel du Parlement
Bureau 328
Québec (Québec)
G1A 1A4
(418) 643-5754

271, boul. Sainte-Madeleine
Cap-de-la-Madeleine (Québec)
G8T 3L8
(819) 372-0572

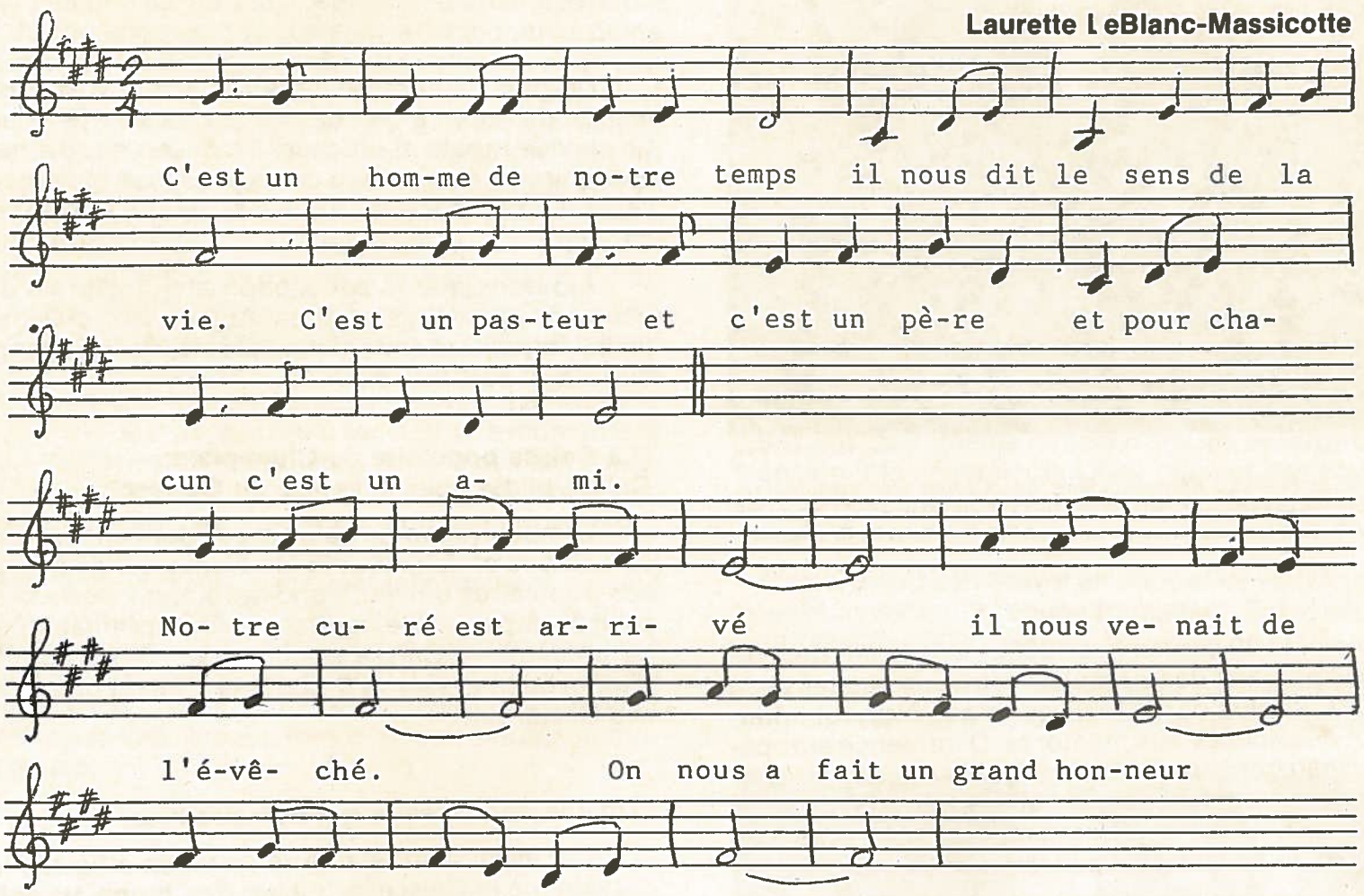
Avec les compliments

de la ferme
Paul Massicotte et Fils

Champlain

JEANNINE et LÉO HARVEY
continuent toujours à vous servir
dans leur magasin d'artisanat
situé au sous-sol de
leur résidence au :
996, rue Notre-Dame, Champlain
295-3427
(OUVERT SUR APPEL)

NOTRE CURÉ



2. Dans notre église rénovée
   Monument de notre passé
   Il sait créer de la beauté
   Pour nous inviter à prier.

3. Il connaît bien notre passé
   Et c'est dans la continuité
   Qu'il nous invite à partager
   Dans l'entraide et dans l'amitié

4. Ce 40e anniversaire
   Tous vos paroissiens en sont fiers
   Et ils souhaitent vous garder
   Encore plusieurs belles années.

L'A.F.E.A.S.

JOYEUX NOËL
ET
BONNE ANNÉE

CHEVALIERS DE COLOMB
Conseil 2915 — Champlain

Assemblée régulière à tous les 2e lundis de chaque mois
à 20 heures - Centre du Tricentenaire - Tél. 295-3604

F O C
Tél.: 295-3571
FER ORNEMENTAL CHAMPLAIN INC.
(RICARD & FILS, propriétaires)
Rampe intérieure finie plastique - Auvent - Colonne
Railing - Escalier - Balcon - Poteaux de tous genres
Grillage anti-vol - Clôture - Etc.
ESTIMATION GRATUITE
896, rue Notre-Dame, C.P. 13 Champlain, Qué.

Irving
Tél.: 374-9321
Remorquage
STATION CARRÉ DES FORGES
Coin des Forges et Royale
Mécanique générale
TROIS-RIVIÈRES, QUÉ.
PROPRIÉTAIRE: YVON POIRIER

MARCEL NOËL d.c.
CLINIQUE CHIROPRATIQUE
1066, rue Champflour
Trois-Rivières, Qué.,
Téléphone: 375-3170

Tél.: 374-5354 Tél. 295-3624
HUGUES GERMAIN
Notaire
Conseiller juridique
HUGUES GERMAIN, LL.L., D.D.N.1, 91 Fusey
CAP-DE-LA-MADELEINE, QUÉ.

Le Comité d'embellissement 1986

Photo: Normandin photographe

Assis 1re rangée: *Denis Gouin, conseiller municipal, Juliette Marchand, présidente, François Brunelle, maire et Charlotte Brunelle, directrice.*
Debout 2e rangée: *Gisèle Marchand, secrétaire, Liette Marchand, Thérèse Drouin, Monique Sauvageau, directrices, René Sauvageau, vice-président, Armande Boisvert, Alice Leblanc, Pierrette Vézina, directrices.*
N'apparaissant pas sur cette photo: *Mesdames Micheline Marchand et Constance Leblanc, directrices.*

CHAMPLAIN
La Campagne fleurie de la région 1986

Pour la quatrième fois cette année, la municipalité de Champlain remportait des honneurs dans le cadre de concours provincial "Villes, villages et campagnes fleuries" du Québec. En effet, Champlain s'est classé au premier rang dans la région administrative 04 à l'intérieur de la catégorie "campagne fleurie". Il va de soi qu'il s'agit là d'un bel honneur.

La remise des prix a été effectuée à Chicoutimi le 13 septembre 1986 alors que le Ministre de l'Agriculture, l'honorable Michel PAGÉ a remis au maire Monsieur François Brunelle un certificat d'honneur. La Municipalité de Champlain a reçu à de nombreuses reprises des mentions ou prix; en 1985 c'était le premier prix du Québec alors qu'en 1982 et 1983 elle obtenait des prix au plan régional.

Cette remise de prix vient récompenser les efforts importants consentis depuis près de 7 ans déjà par la Municipalité, son Comité local d'embellissement et ses citoyens. Le Comité d'embellissement est certes pour une grande part dans les succès répétés lors de la tenue du concours. Ce Comité est dirigé de façon dévouée et dynamique par Mme Juliette Marchand depuis 1980.

L'année 1986 a été une année fructueuse au plan de l'embellissement puisque de nombreuses améliorations ont été effectuées dans toute le Municipalité. Ces efforts importants et concertés ont fait en sorte de mettre véritablement Champlain sur la carte de la région par la qualité de son paysage et de son environnement.

Le jugement des propriétés a été effectué en août dernier par un jury de deux personnes venant de St-Stanislas, soit Mme Marie-Paule Dessureault et Marie-Hélène Blanchard. Les gagnants ont été les suivants: **catégorie maison fleurie:** Denis Godin (1er), Gisèle Marchand (2e), James et Diane Yeo (3e), Rénald Toupin (4e) et Thèrése Marchand (5e). Dans la **catégorie ferme fleurie** on remarque la Ferme Joosten et Fils (1er), Pierre Leblanc (2e), Gaétan Duval (3e) et Reynald Rivard (4e). Ces prix ont été remis lors d'une soirée du mérite tenue le 27 septembre à la Salle du Tricentenaire en présence de nombreux invités d'honneur. Un merci spécial à tous les bénévoles qui ont su faire de Champlain la plus belle campagne fleurie de la région en 1986.

DENIS GOUIN
Conseiller municipal

UN CADEAU POUR LES FÊTES

Pourquoi ne pas abonner un parent ou un ami au Postillon ? C'est un présent souvent plus apprécié que les gadgets du commerce. Et le coût est modique: cinq dollars pour les trois numéros (décembre 1986, avril et septembre 1987).

Vous n'avez qu'à faire votre chèque à l'ordre de:
La Société historique de Champlain
et à le faire parvenir à:
MONSIEUR DENIS GOUIN
373, rue Notre-Dame
Champlain, QC
G0X 1C0

S.V.P. n'oubliez pas de bien indiquer l'adresse complète du Nouvel Abonné

Éphémérides

Nos défunts

par Soeur Albine Lebel

Le deux septembre mil neuf cent quatre-vingt-six est décédée à Trois-Rivières, Mme Yves Laganière née Rolande Demers, à l'âge de soixante-cinq ans. Les funérailles à l'église de Champlain ont été suivies de l'inhumation au cimetière paroissial.

Est décédée à Trois-Rivières le treize septembre mil neuf cent quatre-vingt-six, Mme Paul Marchand née Corona Gagnon, à l'âge de quatre-vingt-quatre ans. Les funérailles à l'église de Champlain furent suivies de l'inhumation au cimetière paroissial.

Madame Josephte Marchand, veuve de J-Arthur Gareau et soeur de Mme Dora Turcotte de Champlain et de Mme Lucille Hamelin de Trois-Rivières, est décédée à Montréal le dix-huit octobre 1986 à l'âge de quatre-vingt-cinq ans. Ses funérailles eurent lieu à Montréal le vingt et un octobre, et son corps fut transporté à Champlain où elle eut un libéra à l'église et l'inhumation au cimetière paroissial.

Mariages

M. Luc Rivard de Batiscan, fils de Émile Rivard et de Angélique Cauchon a épousé Pauline Desrosiers, fille de Raymond Desrosiers et de Cécile Rivard de Champlain, le vingt-cinq juillet 1986 à l'église de Champlain.

Le vingt-six juillet 1986, à l'église de Champlain, M. Daniel Gingras de Trois-Rivières, fils de Jean-Paul Gingras et de Louisette Plamondon, a épousé Danielle Marchand, fille de Fernand Marchand et de Simone Trépanier de Champlain.

Le vingt-huit juin 1986, M. Marc Beaubien, fils de René Beaubien et de Pauline St-Louis, a épousé Josée Rivard de Ste-Foy, fille du Dr Fernand Rivard et de Ginette Nault. Ce mariage eut lieu à l'église de Champlain.

M. Wayne Ross ayant domicile à Fort Lauderdale Floride, fils de Peter L. Ross et de Barbara Ruth Watson d'une part; et de Joanne Mercille, fille de Jean Mercille et de Isabel Savignac de Champlain, ont contracté mariage le neuf août 1986 à l'église de Champlain.

À l'église de Champlain, le seize août 1986, M. André Laperrière de Trois-Rivières, fils du Juge Ludovic Laperrière et de Mme Gabrielle Morissette d'une part; a épousé Denise Goulet de Trois-Rivières, fille de Dominique Goulet et de Corine Gaudet.

M. Jean Charrière de Champlain, fils de Camille Charrière et de Suzanne Yerly, a épousé Monique Hivon, fille de Guy-Robert Hivon et de Isabelle Mayrand de Champlain, le vingt-neuf août 1986 à l'église de Champlain.

Le trente août 1986 avait lieu le mariage de Normand Hubert de Champlain, fils de Marcel Hubert et de Denise Faucher d'une part; et de Danielle Laquerre de Champlain, fille de Jean-Guy Laquerre et de Carmen Pépin. La célébration eut lieu à l'église paroissiale de Champlain.

Baptêmes

Catherine Parenteau, fille de Michel Parenteau et de Louise Carignan de St-Malachie fut baptisée le deux août 1986 à l'église de Champlain.

Marie Karine Andrée-Anne Boisvert, fille de Daniel Boisvert et de Francine Paré de Champlain, a été baptisée le seize août 1986.

Michel Gaétan Yerly, fils de Pascal Yerly et de Isabelle Droz de Champlain, et devenu enfant de Dieu par son baptême, à l'église de Champlain le vingt-quatre août 1986.

Le trente et un août, fut reçue enfant de Dieu, Marie Sylvie Audrey Cadotte Bellefeuille, fille de Jacques Bellefeuille et de Sylvie Cadotte.

Joseph Francis Fecteau Mc Clure, fils jumeau, et Marie Milène Ginette Fecteau Mc Clure, fille jumelle, de Jean Mc Clure et de Hélène Fecteau de Champlain, ont reçu le baptême qui les a fait, tous deux, enfants de Dieu en ce dimanche du sept septembre 1986.

Marie Andrée Christine Dumont, fille de Yvan Dumont et de Jocelyne Boisvert de Champlain, a été baptisée dans notre église paroissiale le dix-neuf septembre.

Marie Caroline Suzanne Baribeau Lanouette, fille de Jean-Guy Lanouette et de Lise Baribeau de Champlain, baptisée le cinq octobre 1986.

Jean-Gabriel Dessureault, fils de Pierre-Charles Dessureault et de Rella Duquette de Champlain, a été baptisé le cinq octobre 1986.

Le douze octobre 1986 est devenue fille de Dieu, par son baptême à l'église de Champlain, Marie Julie Katia Anne Morinville, fille de Gaétan Morinville et de Valérie Jeanne Greenlaw

GAGNANTS DE CONCOURS

Dans un concours de dessin patronné par la Commission des accidents de travail sur le thème "la prudence au travail", Amélie Cadotte de 6e année, a remporté le prix: un beau sac d'école en cuir d'une valeur de 50 dollars.

Le concours de la Sûreté du Québec consistant dans un texte sur le rôle du policier dans la société d'aujourd'hui a été remporté par Patrick Lafontaine de sixième année. Le prix: une belle bicyclette 12 vitesses.

Le Maraîcher enr.

Spécialités: Asperges - fraises - framboises - brocoli - choux-fleurs - poireaux - et maïs sucré.
aussi: fruits et légumes de choix.

171, rue Principale, Batiscan, G0X 1A0

Gaétan Chorel, D.E.C. LL.B.
avocat

Édifice Ameau (9e étage)
118, Radisson, Trois-Rivières, Qué.
G9A 2C4

TÉL. BUR.: (819) 373-2990
RÉS.: (819) 295-3700

Le Comité des Jeunes

À genoux: *Marie-Josée Voyer, directrice et Katia Lehouillier, directrice.*
Debout: *Josée Duval, secrétaire; Wilfrid Lebel, directeur, Martin Poirier, trésorier et Martin Duval, président.*

Le Comité des jeunes existe toujours et tout va pour le mieux. Comme vous pouvez le voir sur la photo, nous sommes les mêmes responsables et nous espérons tous y demeurer encore longtemps si on veut bien de nous.

On peut dire que cet été nous avons pris une petite vacance, car nous n'avons organisé qu'une seule activité, qui malgré tout, a été un grand succès ! Nous sommes allés à la "Ronde", la journée a été superbe car évidemment le soleil était de la partie ! Depuis le début de l'automne, nous organisons environ un party par mois à la salle polyvalente, au sous-sol du centre des loisirs. Jusqu'à maintenant, nous sommes satisfaits des résultats. Pour l'hiver, nous avons bien l'intention de se reprendre car plusieurs activités sont prévues, entre autres, quelques journées de ski alpin et sûrement une autre fin de semaine des jeunes. De plus, cette année, nous voulons nous impliquer grandement dans le "carnaval" pour donner une place aux jeunes dans cette festivité.

Notre comité a maintenant un peu plus d'un an et nous en sommes très fiers. Nous espérons toujours continuer à satisfaire les jeunes en essayant de respecter les goûts des uns et des autres. Il peut arriver que quelques-uns semblent se plaire un peu moins à une activité quelconque, mais dans l'ensemble, les jeunes sont satisfaits. Une chose est certaine, nous faisons toujours de notre mieux !

Josée Duval
secrétaire

M. et Mme Henri Jutras fêtaient à l'été, leur 35e anniversaire de mariage en compagnie de leurs enfants et petits-enfants: France mariée à Jules Tremblay avec leur trois fils: Serge, Michel et David; Alain et sa compagne, Line Milette; Michèle et son ami Luc Sauvageau et Chantal.

La Toile de la Salle

Plusieurs ont admiré lors de la fête du 40e anniversaire de sacerdoce de Mgr Clément la toile qui servait de fond de scène. Longtemps nous avons pu l'admirer dans l'ancienne salle paroissiale.

Quelques informations nous ont été transmises sur l'auteur par Mme Huguette Massicotte. La toile est l'oeuvre de l'abbé Albert Deschamps, curé fondateur de la paroisse St-André de Shawinigan-Sud. Il a aussi peint des tableaux dans l'église St-Lazare et dans l'église St-Bernard de Shawinigan. L'abbé Deschamps était aussi violoniste. Il était un ami de la famille de Mme Huguette Massicotte et est décédé il y a 5 ou 6 ans. Notre toile remonterait vers 1924 ou 1926.

Jean-Marie Massicotte

JACQUELINE ROMPRÉ-TESSIER
directrice

La caisse populaire de Champlain

LUNDI	**9h30 à 16h00**
MARDI	**9h30 à 16h00**
MERCREDI	**9h30 à 16h00**
JEUDI	**9h30 à 20h00**
VENDREDI	**9h30 à 16h00**

Siège social
962, rue Notre-Dame, C.P. 26
Champlain (Québec)
G0X 1C0

desjardins

Une ressource naturelle

En cette année du 75e anniversaire de votre Caisse, les administrateurs et les employées se joignent à moi pour vous offrir à tous nos meilleurs voeux de santé et de prospérité

Au plaisir de vous servir bientôt dans notre nouvelle Caisse.

Le hockey mineur

L'implication des bénévoles, des parents et de la Municipalité assure le bon fonctionnement du hockey mineur de Champlain.

Le hockey mineur est toujours aussi populaire à Champlain. L'effort concerté des bénévoles impliqués, des parents et de la Municipalité permet aux jeunes de se former tout en s'amusant.

Les Robert Gaillardetz, Luc Trottier, Carl Saucier, Gilles Laganière, entraîneurs au niveau Novice guident les premiers pas (pardon, les premiers coups de patins !) de nos jeunes.

Pour les Pee Wee, les entraîneurs sont Jean Toupin, Sylvain Fournier et Denis Poirier. Ce dernier cumule également les fonctions de gérant des Marins, de directeur de la Fédération de hockey sur glace, région Mauricie et de secrétaire de zone.

Finalement Sylvie Carignan agit à titre de secrétaire de la ligue intermunicipale du comté de Champlain.

L'organisation du hockey mineur bénéficie du parrainage du Club Optimiste de Champlain pour les activités sociales. La Municipalité s'implique par le financement des joueurs de toutes catégories.

Notre affiliation à la Ligue intermunicipale avec les municipalités de Batiscan, Ste-Geneviève et St-Luc permet à la catégorie Élite de jouer pour les Titans du comté.

Les personnes désirant voir évoluer les Marins pourront le faire au Centre Marcotte au Colisée, à l'aréna du Cap-de-la-Madeleine et à Ste-Anne-de-la-Pérade.

L'appui de tous assure la relève sportive. Bonne saison de hockey !

Paule Brunelle

BILAN CLUB OPTIMISTE
EXERCICE FINANCIER 1985-1986

Durant sa septième année d'existence, le Club Optimiste a accumulé des revenus nets, totalisant 4,500.00$. Ces revenus proviennent de quatre souces:

- La vente de pommes	800.00$
- Le Carnaval	2,000.00$
- Le Casino	1,300.00$
- Le tournoi de balle	400.00$

Sur ces revenus, les deux tiers (3,000.00$) ont été retournés directement à la population de Champlain, par l'entremise des activités suivantes:

- Hockey mineur	425.00$
- Dépouillement de l'arbre de Noël	75.00$
- Concours de décorations de Noël en collaboration avec la Société coopérative agricole de Champlain	325.00$
- Voyage au Village des Sports	
- (autobus)	275.00$
- Société historique de Champlain	50.00$
- Bicycross	650.00$
- Art oratoire	300.00$
- Baseball mineur	400.00$
- Don d'un vidéo à l'École Champlain	500.00$

Les frais d'administration courants ont été de 500.00$ approximativement, de sorte que le Club pouvait commencer son exercice financier 86-87 avec 1,000.00$ en caisse.

La direction du Club Optimiste
La Visitation de Champlain

PHOTO: JEAN-MARIE MASSICOTTE

Que seront vos décorations pour le temps des fêtes cette année ? Cette magnifique crèche de Madame Pauline Trudel a mérité le premier prix du concours de décoration des Optimistes pour 1985.

JOYEUX NOËL
ET
BONNE ANNÉE

Conseil de la Municipalité de Champlain

François Brunelle, maire
Pierre Carignan, conseiller
Ovila Chartier, conseiller
Denis Gouin, conseiller
Solange Léveillé, conseillère
J-Paul Normandin, conseiller
Huguette St-Onge Pintal, conseillère
Jean Houde, trésorier
Jeannine Harvey, secrétaire-trésorière adjointe

Tél.: 295-3979

PHOTO: JEAN NORMANDIN

De gauche à droite, à genoux: *Sylvain Marchand, Simon Veillette, — — — — — — , Yves Desaulniers.*
1re rangée debout: *Christian Héroux, Christian Boisvert, Jean-François Turcotte, Claude Laurent, Marcel Turcotte, Michel Grandmont, — — — — — — .*
À l'arrière: *Yvon Desaulniers, Roger Héroux, Roméo Toupin, Serge Rheault. (Vers 1974)*

LA COOPÉRATION QUÉBEC / WALLONIE / BRUXELLES EN MATIÈRE DE JEUNESSE

Les 12 et 13 septembre dernier, j'effectuais une mission gouvernementale en compagnie du Ministre du Loisir, Chasse et Pêche du Québec en Belgique pour le compte de l'Agence Québec / Wallonie / Bruxelles pour la jeunesse. Cette mission gouvernementale m'a permis d'assister à la Quatrième Session de l'Agence qui se tenait à Liège où Monsieur Philippe MONFILS, président de l'Exécutif de la Communauté française de Belgique et ministre des Affaires culturelles, a eu le plaisir de nous recevoir au Château de Colonster pour une séance de travail et un dîner d'État.

L'Agence Québec / Wallonie / Bruxelles pour la jeunesse a été créée en 1984 et a pour but principal l'échange et la coopération de jeunes entre la Communauté française de Belgique et le Québec. Par ailleurs, la fonction essentielle de l'Agence est la formation de personnes et le développement d'un esprit d'initiative correspondant à l'engagement dans la vie sociale. Cette Agence a deux sections chargées de la gestion et opération et des dossiers, l'une à Montréal et l'autre à Bruxelles. Ces deux sections ont chacune à leur tête un secrétaire exécutif de même qu'un conseil d'administration.

L'Agence administre quelques 5 programmes d'échange et de coopération entre le Québe et la Belgique. Les titres de ces programmes sont les suivants: Réseau Découverte, Carte Invitation, Séjour travail, Passeport Développement et Ticket Prospection. Ces programmes d'adressent en général aux jeunes de 18 à 35 ans bien que la limite d'âge puisse varier d'un programme à l'autre.

En quoi consistent ces programme ? En voici une courte description. Le programme Réseau Découverte vise à rendre possible des stages de coopération permettant la découverte de milieux différents de vie ou de travail. Le programme Carte invitation veut soutenir les initiatives de coopération d'institutions et organismes qui souhaitent bénéficier de la venue au Québec de jeunes comme experts ou organisateurs d'événements. Le programme Séjour Travail permet à des jeunes de séjourner en Communauté française de Belgique pour y travailler chez un employeur bien déterminé à l'avance. Le programme Passeport Développement tend à soutenir des initiatives de coopération de courte durée. Enfin le programme Ticket Prospection s'adresse aux jeunes de 18 à 35 ans impliqués dans des secteurs où ils ont l'occasion d'effectuer une étude sur les problèmes de l'heure et les possibilités de coopération. On peut constater une gamme assez variée de programmes visant à promouvoir des échanges de qualité et en relation avec des préoccupations pratiques. Au niveau de nos deux communautés respectives, ces deux programmes ont permis en 1985 l'échange de quelques 250 stagiaires de chaque communauté. C'est là un début certes très prometteur qui permet aux jeunes de se familiariser à la fois avec la réalité québécoise et française de Belgique.

J'invite les jeunes de Champlain à se familiariser davantage avec les programmes de l'Agence car un séjour de coopération sérieux et bien encadré peut s'avérer un outil de progrès et de maturation fort appréciable.

Denis Gouin

Nos Ancêtres

(suite de la page 6)

Source:

- Lacoursière Jacques, Bizier Hélène Andrée, revue **Nos Racines**, vol. 46. Les Éditions T.L.M. inc., 1979.

- Robert (Chartier) Me Jean, **The Chartier Families, vol IV, The Descendants of René Chartier**, edited by the american section of the Chartier family association, Portland Oregon, 1982, 202 pages.

Le Carnaval 87

Le Club Optimiste de Champlain organise son carnaval d'hiver du 12 au 25 février 1987.

Cet événement devenu traditionnel promet d'être très emballant. Les autres organismes de Champlain tels que l'Âge d'or, l'AFEAS, le Centre des Loisirs, Les Chevaliers de Colomb se joignent au Club Optimiste pour que ce carnaval 1987 soit un franc succès.

Yves Dugré

Le postillon vous oublie

Avez-vous cette impression ? Facile de la corriger ! N'oubliez pas le Postillon ! Vous avez une nouvelle à communiquer, votre famille célèbre un anniversaire de mariage, un membre de votre famille a une promotion, vous avez une photo comique, humoristique, poétique, faites-la passer sur le Postillon et elle profitera à tous. Même chose si vous avez un sujet dont vous aimeriez parler ! (pas trop longuement toutefois, car nos pages sont limitées).

Le Postillon n'a pas de journaliste à plein temps. Tous ses membres sont des bénévoles dont le temps est limité. Aussi en paraphrasant une phrase célèbre du président Kennedy: "Ne vous demandez pas ce que le Postillon peut faire pour vous, mais ce que vous pouvez faire pour le Postillon". Alors, il pourra véritablement être le Postillon de tout Champlain.

Jean-Marie Massicotte

Comité de la fête nationale du Québec

Il nous fait plaisir de vous informer que le comité organisateur de la fête nationale du Québec a procédé à l'élection d'une nouvelle personne au poste de président(e): il s'agit de Mme Paule Brunelle, directrice du service des Loisirs.

Ce comité agit au niveau de toute la Mauricie, il chapeaute tous les comités locaux, organise des colloques de zone et offre un support technique aux différents projets des municipalités.

Félicitations et bon succès à la nouvelle présidente !

Répertoire des sépultures

Au printemps paraissait le répertoire des mariages de la paroisse Notre-Dame-de-la-Visitation de Champlain. Il a connu un tel succès qu'il a fallu retourner à l'imprimerie et que déjà les nouvelles copies sont presque toutes vendues.

Toujours sous la plume et la direction de Josette Côté-Turcotte, voici maintenant disponible le "Répertoire des sépultures de la paroisse Notre-Dame-de-la-Visitation de Champlain". Il est plein d'informations sur l'histoire de nos familles. Un trésor pour les chercheurs.

Il se vend $12.00, plus $2.50 pour les frais de poste et de manutention. Pour ceux de Champlain, il est disponible au presbytère.

Ceux de l'extérieur peuvent se le procurer en faisant leur chèque de $14.50 à l'ordre de:

LA SOCIÉTÉ HISTORIQUE DE CHAMPLAIN INC.
et le faire parvenir à
Monsieur Denis Gouin
373, rue Notre-Dame
Champlain, QC
G0X 1C0

Le Postillon nous fait connaître le passé, le présent et l'avenir de notre communauté champlainoise.

La Fabrique de
Notre-Dame-de-la-Visitation
de Champlain

Gilles Lanouette & André Tremblay
Pharmaciens

15 Fusey	378-2828
389 Ste-Madeleine	376-6333
436 Thibeau	378-4549

(ouvert le dimanche)

CAP-DE-LA-MADELEINE

Livraison gratuite
à Champlain à tous les jours, appeler avant 15 heures

9h00 à 21h00 lundi au vendredi **URGENCE**
9h00 à 17h00 samedi **378-2828**

Au fil du Chemin du Roy

Canada Post Postage paid / Postes Canada Port payé
Third class / Troisième classe
002
CHAMPLAIN, P. Qué.

Le Postillon de Champlain

CHAMPLAIN G0X 1C0 Québec

Vol. 7 — No 2 Avril 1987 Tirage: 500 ex.

Photo: Sylvie Laganière, 1987

1rg: Nicolas Sauvageau, Josiane Caron, Catherine Turcotte, 2rg: Laurent Laganière, Simon Laganière, Louis Massicotte, Geneviève Massicotte, 3rg: Simon Cadotte, Martin Turcotte, Jean-Philippe Caron, Julie Marchand, Jeannie Sauvageau, Amélie Cadotte, Guy Pronovost, 4rg: Amélie Gélinas, Maxime Trudel, Jean-Guy Laganière, Éric Patry, Caroline Marchand, Lucie Gagnon, Jonathan Sauvageau, Vicky Tessier, Mario Lapointe, Jean-François Mercier, 5rg: Annie Cossette, Isabelle Lesieur, Geneviève Turcotte, Caroline Patry, Véronique Martin, Chantal Tessier, Martin Sauvageau, Guillaume Massicotte, Martin Chorel, Sébastien Toupin, 6rg: Paule Brunelle, Lisette Turcotte, Marc Sauvageau, Les animateurs(trices): Louise Sauvageau, Pierre Caron, Hélène Laganière, France Caron, Daniel Laganière, Nicole Charel, Laurette Massicotte. N'apparaissent pas sur cette photo les animateurs suivants: Jean-Pierre Chartier, Yves Grandmont, Alain Turcotte, Lise Patry.

Club des petits débrouillards de Champlain

Après deux sessions d'activité, le Club des petits débrouillards de Champlain se porte très bien. Lancé à l'automne 86 grâce à une généreuse contribution financière du Club optimiste, au travail d'une douzaine de bénévoles et à la coopération de Mme Paule Brunelle tant à titre de bénévole qu'à celui de directrice des loisirs, notre Club s'est inscrit sur une orbite longue durée. À chaque rendez-vous nous comptons entre trente et quarante enfants. Les ateliers du Club qui se tiennent aux deux semaines s'attardent à divers aspects de la science. Des phénomènes touchant la physique, la chimie, la mécanique, la zoologie, l'astronomie, l'électricité ont été étudiés. La manipulation de poulies, de palants, l'identification d'empreintes digitales, l'étude de phénomènes découlant de la densité des liquides, la détermination du niveau d'acidité (Ph) d'une substance, la construction d'un cherche-étoiles, la fabrication d'un électro-aimant, voilà quelques expériences menées par nos débrouillards. Nous avons eu la chance d'avoir à titre de conférencier M. Reynald Rivard ornithologue renommé. Avec la coopération de notre bibliothèque municipale nous avons pu assister à des démonstrations d'expériences scientifiques menées par un membre du Conseil du loisir scientifique de la Mauricie. Lors de la semaine des sciences nous nous sommes rendus à Trois-Rivières pour assister à diverses activités à caractères scientifiques.

Vu le nombre élevé de nos membres nous devons répartir nos activités dans deux salles différentes. Un groupe opère dans la salle polyvalente qui se prête très bien d'ailleurs pour de telles séances et un autre groupe se rend dans le gymnase. Dans chacun de nos ateliers nous planifions des activités qui correspondent aux objectifs visés par un club de science. Nous voulons recréer une atmosphère où l'enfant peut chercher, déduire, découvrir les mécanismes intrinsèques des phénomènes étudiés. Cependant cette atmosphère est difficilement recréable dans le gymnase du Tricentenaire. Autant cette salle est propice pour d'autres activités tel le sport, les soirées, les réunions, autant elle n'est plus adéquate pour nos activités. Son manque d'insonorisation, sa grandeur sont deux facteurs qui pondèrent nos résultats. L'idéal pour nous serait d'avoir deux locaux pouvant accueillir chacun une cinquantaine de personnes et offrant, eau courante, telle la salle du conseil. Malgré ce problème nous entrevoyons un avenir prometteur pour notre Club.

Daniel Laganière
mars 87

L'équipe du journal

Rédaction
M. Denis Gouin
Mme Josette Côté-Turcotte
Mme Micheline Marchand

Exécutif
M. Jean-Marie Massicotte
Mme Paul Lamothe
Mme Danielle Deveault

Tirage
Mme Odette Trépanier

Publicité
Mme Charlotte Brunelle

Abonnement: 1 an (3 numéros) - 5,00$

Dépôt légal
Bibliothèque nationale du Québec
Imprimé: Imprimerie Auger Inc.
2830, avenue St-Charles
Pointe-du-Lac, QC
G0X 1Z0
Édité par la Société historique de Champlain Inc.

Mgr Denis Clément **Président d'honneur** de la Collation des Chevaliers de Colomb, 4e degré.

Mgr Denis Clément a accepté d'être le Président d'honneur de la prochaine collation des Chevaliers de Colomb du 4e degré.

Ces cérémonies se dérouleront à l'Hôtellerie Le Baron de Trois-Rivières, les 9 et 10 mai prochain.

Sur la photo, nous voyons Mgr Clément donnant la bénédiction lors de l'intronisation du nouveau Digne Maître Léo Turgeon, qui espère que parmi la quarantaine de nouveaux initiés venant de tout le diocèse, il y aura plusieurs Chevaliers du Conseil de Champlain.

Mgr Clément est déjà aumônier diocésain des Chevaliers de Colomb depuis plusieurs années.

Tous les paroissiens et tous les Chevaliers de Colomb sont fiers de cet honneur qui échoit à leur Curé.

Photo: Normandin photographes, mars 87

Les Chevaliers de Colomb

Le Conseil 2915 des Chevaliers de Colomb de Champlain se veut un organisme actif au service de la communauté champlainoise et de l'Église.

Au cours de l'hiver, les Chevaliers ont déployé des efforts importants pour structurer un programme d'activités. En décembre dernier, les Chevaliers ont aménagé une chêche en face de l'église qui a fait l'admiration des passants et ont de plus participé au dépouillement de l'arbre de Noël.

Au début janvier, le Grand Chevalier du Conseil, M. Raymond MATTE remettait sa démission en raison d'un déménagement à l'extérieur. M. MATTE a été remplacé par M. Normand TOUPIN durant l'intérim. Monsieur MATTE a accompli au cours de son mandat un travail important et s'est révélé particulièrement dévoué et dynamique. Nos remerciements les meilleurs l'accompagnent.

La cérémonie des jubilaires de mariage se tiendra le dimanche 26 avril prochain et sera soulignée de façon solennelle avec messe et banquet. Ce sera une belle façon d'honorer ces couples tout en permettant une réflexion sur la famille actuelle.

Enfin je ne saurais passer sous silence le fait que la présente année marquera le 10ème anniversaire de l'arrivée de Mgr Denis CLÉMENT à la cure de Champlain. Cette décennie d'action pastorale s'est révélée particulièrement féconde et reste attachée à de nombreuses réalisations qui débordent le cadre pastoral et dont la communauté champlainoise a bénéficié largement. Puisse la Providence continuer de bénir notre pasteur et assurer le plus large rayonnement de son action au sein de notre communauté champlainoise.

Denis Gouin
Chancelier

Études en musicologie

Liette Marchand, secrétaire de la Société historique de Champlain, poursuit actuellement des études à l'Université Laval en vue de l'obtention d'une maîtrise en musicologie. Cette maîtrise de type professionnel comporte 60 crédits incluant la thèse nécessaire à l'obtention du grade de maître en musique. Liette se spécialise de façon particulière en histoire de la musique dans le cadre de ses études. Possédant déjà un baccalauréat en musique, elle a en outre une longue expérience dans le domaine musical puisqu'elle fait partie de l'Ensemble de musique ancienne de l'UQTR depuis 10 ans et a effectué de nombreuses tournées en Europe et au Canada avec le groupe des Petits Chanteurs. Elle est d'ailleurs professeure à l'École des Petits Chanteurs depuis 11 ans déjà.

La classe de 5ième année de l'école Champlain à l'occasion de leur confirmation par Mgr. Laurent Noël. 1rang, de gauche à droite: Jean-François Mercier, Jimmy-John Yeo, Christian Baribeau, Geneviève Turcotte, Isabelle Lesieur, Philippe Barnes, Mario Lapointe. 2e rang: François Marchand, Patrick Auger, Sylvie Léveillé, Amélie Gélinas, Michel Tremblay, Martin Pintal, Soeur Anna-Maria Bouchard, directrice. 3e rang: Patrick Pontbriand, M. Le Curé Denis Clément, Martin Chorel, Mgr. Laurent Noël, Martin Sauvageau, Tony Pelletier, Guillaume Massicotte, Pierre Bourassa, instituteur titulaire de 5ième année.

L'Âge d'Or et les jeux

Dès janvier 1987, çà sentait déjà le carnaval à Champlain.

Les gens de tout âge s'affairaient à organiser des loisirs sains et intéressants. Même les membres du club de l'Âge d'Or entraient dans la danse, cette année. L'exécutif du Club de Champlain, en accord avec le Conseil des Loisirs pour les Jeux du Québec, organisait des compétitions de dards au mur, sacs de sable, anneaux au sol. Avec beaucoup d'entrain, plusieurs ont participé aux Jeux déployant l'ardeur de leur prime jeunesse.

Lors de notre partie de cartes, qui eut lieu dans le cadre du Carnaval, en fit la remise des médailles en présence de M. Garceau, dir. gén. du Conseil Rég. de T.R., Mme Anita Trottier, resp. de secteur et M. Morissette promoteur des Jeux du Québec dans la région de la Mauricie.

Pour récompenser l'audace de nos sportifs et mousser leur participation pour l'avenir, voici les noms des plus méritants qui ont gagné des médailles:

Dards au mur

Léo Harvey ..... Or
Jules Arcand ..... Argent
Maurice Germain ..... Bronze
Yvonne Leblanc ..... Or
Dorothée Morinville ..... Argent
Simone Berthiaume ..... Bronze

Sacs de sable

Gilles Garceau ..... Or
Léo Harvey ..... Argent
Fernand Germain ..... Bronze
Yvonne Leblanc ..... Or
Alice Leblanc ..... Argent
Germaine Normandin ..... Bronze

Anneaux au sol

Télesphore Berthiaume ..... Or
Fernand Germain ..... Argent
Maurice Dussault ..... Bronze
Alice Leblanc ..... Or
Blanche Cossette ..... Argent
Germaine Normandin ..... Bronze
Georgette Sauvageau ..... Or
Simone Berthiaume ..... Argent
Berthe H. Gauthier ..... Bronze

Félicitations à tous nos concurrents pour leur bonne participation! Un merci très spontané à Simone Berthiaume pour avoir accepté la responsabilité de ce projet!

S'il est vrai que le dynamisme d'un club se mesure à ses activités, eh bien! notre mouvement est en excellente santé et fait preuve de beaucoup de vitalité!

Alice C. Langevin, sec.

À tous les parents

"Expériences ressenties"

Un enfant, c'est le Créateur sous nos yeux
Un enfant, c'est une fleur blanche, éclose un beau matin.
Un enfant, c'est le soleil levant avec toutes ses promesses.
Un enfant, c'est tout l'espoir du monde offert par ses petites mains.
Un enfant, c'est la fragilité et la force à la fois...
Un enfant, c'est une greffe de jeunesse pour celui qui la perd...
Un enfant, c'est un paquet d'amour qui ne pèse presque rien, et vaut pourtant très cher.
Un enfant, c'est rêver, sans penser nos rêves impossibles
Un enfant, c'est baiser une pétale de rose, en respirer doucement le parfum de vie
Un enfant, c'est découvrir qu'on aime encore, et qu'on peut s'accorder le plaisir de donner

Tenir un enfant sur son coeur, c'est parfois oublier le passé et vivre avec lui son présent.

Tenir un enfant dans ses bras, c'est se sentir pleinement heureux, ne fût-ce qu'en cet instant.

Cécile St-Cyr

JACQUELINE ROMPRÉ-TESSIER
directrice

La caisse populaire de Champlain

LUNDI	**9h30 à 16h00**
MARDI	**9h30 à 16h00**
MERCREDI	**9h30 à 16h00**
JEUDI	**9h30 à 20h00**
VENDREDI	**9h30 à 16h00**

Siège social
962, rue Notre-Dame, C.P. 26
Champlain (Québec)
G0X 1C0

desjardins

Une ressource naturelle

En cette année du 75e anniversaire de votre Caisse, les administrateurs et les employées se joignent à moi pour vous offrir à tous nos meilleurs voeux de santé et de prospérité

Au plaisir de vous servir bientôt dans notre nouvelle Caisse.

Caisse Populaire de Champlain

Une nouvelle caisse - Un nouveau concept

L'évolution de la technologie nous amène à changer certaines de nos habitudes. Déjà, les membres sont familiers avec les guichets automatiques. Le "Home-Banking" sera bientôt à notre porte. Les terminaux points de vente et les cartes de paiement feront partie des possibilités de demain.

C'est dans cette optique que votre Caisse populaire de Champlain a décidé d'innover et d'offrir à ses membres un tout nouveau concept d'accueil.

Une nouvelle caisse

La Caisse populaire de Champlain rajeunit ces 75 ans d'existence, en effet, depuis la mi-janvier, la Caisse populaire de Champlain vous reçoit dans ses nouveaux locaux. De conception architecturale propre à respecter les critères environnementaux de votre village, le nouveau bâtiment se veut aussi sobre à l'extérieur qu'accueillant et fonctionnel à l'intérieur.

Vous y trouverez un accueil agréable dans le calme et la confidentialité. Des employées toujours en poste pour prioriser le service aux membres.

Un équipement des plus adéquats a été mis en place pour permettre un maximum d'efficacité et assurer un service professionnel et compétent.

La perception générale des gens qui ont visité ou utilisé la nouvelle caisse est tellement positive qu'elle dépasse même les espérances les plus optimistes entrevues lors de l'élaboration du concept.

Un nouveau concept

Mais là ne s'arrête pas la transformation, les administrateurs ont voulu rendre plus attrayante la visite que les membres effectuent à leur caisse populaire et ce, dans les moindres détails.

Comme nous l'avons déjà mentionné, au lieu du concept habituel du comptoir, les caissières sont disponibles à leur bureau et elles invitent le membre à s'asseoir pour effectuer ses transactions.

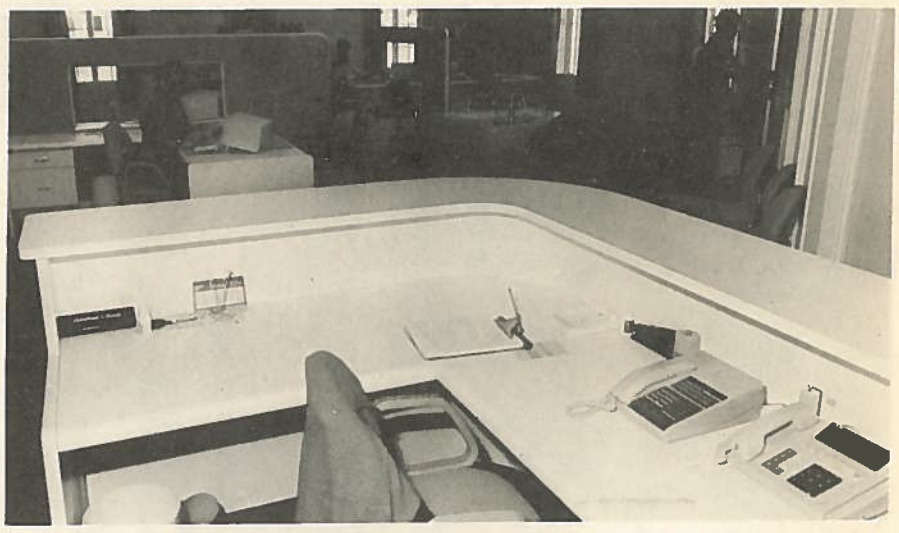
Le but de ce concept est de créer un climat propice à l'échange, permettant par le fait même d'offrir au membre une réponse plus personnalisée à ses besoins.

La caissière en plus d'offrir les services de convenance réguliers, offre les services de dépôt de nuit, coffret de sûreté, chèques de voyage, mandat, etc. Elle offre de plus des services rattachés jadis au secteur conseil, tels les dépôts à terme, REER de particuliers, ouverture de compte, demande de renseignements.

La fontaine est un des éléments décoratifs qui contribue à l'ambiance unique que l'on peut observer à la caisse populaire de Champlain. On voit ici deux membres qui effectuent des opérations en toute tranquilité grâce au travail de Mmes Michèle Jutras et Francine Ghielen.

Photos: Jean Germain, 1987

Les dirigeants de la Caisse populaire de Champlain ont voulu intégrer l'architecture du nouveau bâtiment à celle qui prévaut dans le village. Remarquez également le grand stationnement qui est mis à la disposition des membres.



On a même pensé à un kiosque d'information pour ceux qui seraient déroutés par le nouveau concept. Observez aussi la vaste pièce où il fait bon travailler. Cette dernière amélioration fait contraste avec l'exiguité de l'ancienne caisse.

CLUB OPTIMISTE
La Visitation
de Champlain

Le Club de l'Âge d'Or affilié
de Champlain

Photos: Jean Germain

Le membre de la Caisse populaire de Champlain n'a plus à se préoccuper de l'éternelle file d'attente. Il peut effectuer ses transactions en toute quiétude et en tout confort. Nous apercevons sur la photo la directrice Mme Jacqueline Rompré-Tessier et une des cinq employées Mme Francine Ghielen.

Un nouvel horizon

Le concept développé par votre caisse populaire se veut aussi une ouverture vers un nouvel horizon. Depuis un moment déjà, on entend parler de décloisonnement et que les employés de caisse joueront de plus en plus le rôle de conseiller financier. Le concept développé à la Caisse populaire de Champlain s'inscrit dans cette idée d'évolution des institutions financières. Nous avons donc déjà une longueur d'avance sur nos concurrents et ceci dans le but de toujours mieux vous servir.

Jacqueline R. Tessier
Directeur

Les guichetières-assises ont tout l'équipement nécessaire à portée de la main pour répondre aux demandes des membres. Le séparateur acoustique, quant à lui, permet une plus grande confidentialité lors des différentes transactions.

Répertoire des baptêmes

Bonne nouvelle! Vers la fin du printemps paraîtra le Répertoire des baptêmes de la paroisse Notre-Dame de la Visitation de Champlain. Une fois de plus, c'est Josette Côté Turcotte qui a dirigé la recherche. Je crois qu'il est encore plus intéressant que le Répertoire des mariages ou celui des sépultures. Il paraîtra en 2 tomes. En suivant l'ordre alphabétique le premier tome ira de A à K et le second de L à Z. Un outil merveilleux pour tous ceux qui sont curieux de leurs ancêtres!

Jean-Marie Massicotte

Nos enfants connaîtront-ils la cabane à sucre?

Connaîtront-ils le plaisir des sucres ou seulement un souvenir d'enfance ou un récit du temps où leur grand-père avait une érablière? À voir nos érables mangés par les pluies acides, ce n'est pas là une question pour rire. C'est toute une partie de notre magnifique patrimoine printanier qui se fait saccager.

Bien sûr, les menus abondants qui font sauter pour un jour les diètes les plus austères: jambon, omelette, oreilles de Christ, trempette, crêpes, oeufs dans le sirop, coeurs en sucre, tire sur la neige etc... Mais encore plus la joie débordante des rencontres de famille ou d'amis dans une nature qui se revigore et nous redonne une nouvelle vitalité.

Si les étrangers viennent chez-nous, de France ou des États-Unis, que veulent-ils goûter? Des produits de l'érable purs! Dans quel décor? Une vrai cabane, voyons! Pas de "Juke Box" ou de bar; que l'on puisse voir bouillir si possible et si un cheval est là pour la tournée, c'est le grand luxe!

Que faire? Le dire à nos élus sur un ton qui ne laisse pas de doute: nous tenons à cette partie de notre héritage. Qu'ils retroussent leurs manches et travaillent à sa protection. Qu'ils le disent sans crainte à nos industries: une année de profits ne paie pas la destruction d'arbres de plus d'un demi-siècle. Que nos voisins du Sud l'apprennent: les érables du Québec, ça n'est pas un luxe exotique. Qu'on les laisse périr et c'est tout un pan de notre vie qu'on abat.

Jean-Marie Massicotte

L'A.F.E.A.S.

JOYEUSES PÂQUES!

CHEVALIERS DE COLOMB
Conseil 2915 — Champlain

Assemblée régulière à tous les 2e lundis de chaque mois
à 20 heures - Centre du Tricentenaire - Tél. 295-3604

Tél.: 295-3571

FER ORNEMENTAL CHAMPLAIN INC.
(RICARD & FILS, propriétaires)
Rampe intérieure finie plastique - Auvent - Colonne
Railing - Escalier - Balcon - Poteaux de tous genres
Grillage anti-vol - Clôture - Etc.
ESTIMATION GRATUITE
896, rue Notre-Dame, C.P. 13 Champlain, Qué.

Irving
Tél.: 374-9321
Remorquage
STATION CARRÉ DES FORGES
Coin des Forges et Royale
Mécanique générale
TROIS-RIVIÈRES, QUÉ.
PROPRIÉTAIRE YVON POIRIER

MARCEL NOËL d.c.
CLINIQUE CHIROPRATIQUE
1066, rue Champflour
Trois-Rivières, Qué.,
Téléphone: 375-3170

Hugues Germain L.L.L., D.D.N.
NOTAIRE, CONSEILLER JURIDIQUE
99, Fusey
Cap-de-la-Madeleine
Qué., G8T 2V2
(819) 374-5354
Rés.: 295-3624

• Nos Ancêtres •

Généalogie des Turcotte

Turcotte Jean
Champlain 25/08/1979

Côté Josette
Rosaire, Marguerite Duval

Turcotte René
Champlain 08/04/1931

Arcand Alida
Norbert, Éléonore Dontigny

Turcotte Aimé
Batiscan 08/01/1895

Marchand Adrienne
Ferdinand, Jeanne Brunelle

Turcotte Séverin
Champlain 21/11/1848

Dubois Marie
François, Sophie Beaufort Brunelle

Turcotte Antoine
Champlain 22/11/1825

Carpentier Marie
Étienne, Ursule Ferlatt

Turcot Alexis
Champlain 12/01/1767

St-Agnan Thérèse
Albert, Marguerite Le Coq

Turcot Joseph
Champlain 05/02/1731

Caillia Magdeleine
Pierre, Thérèse Houré

Turcot Jacques
contrat notaire Larue
04/04/1674

Desrosiers Anne
Antoine, Anne Leneuf Du Hérisson

Turcot Jean
contrat sous seing privé
25/04/1651

Capelle Françoise
Julien, Laurence LeComte

Monsieur Séverin Turcotte

JEAN TURCOT

Jean Turcot, père de la deuxième plus importante souche de la famille de ce nom, a un destin étrange. De ses jeunes années ou de la date de sa naissance, on ne connaît rien. Fils de François Trucot et Josephte Puinandeau, il est originaire d'un petit village: Fontenay-le-Comte. On pense qu'il aurait traversé l'Atlantique vers 1647, année où il est témoin d'une transaction entre Isaac Blineau et Vincent Breault. Que fait-il en Nouvelle-France? Est-il soldat? Est-il l'engagé d'un concessionnaire? On n'en sait rien. On ignore également comment s'est faite la rencontre avec Françoise Capelle qu'il épouse à Trois-Rivières le 25 octobre 1651.

Le 19 août 1652, l'ancêtre disparaît au cours d'une incursion qui coûte la vie au gouverneur des Trois-Rivières et à plusieurs autres colons et soldats. Moins d'un mois après le décès de son mari, Françoise Capelle donnait naissance à un fils posthume, né le 4 septembre 1652 et prénommé Jacques. Un an après cette naissance, Françoise Capelle se remarie (contrat notaire Ameau 09/11/1653). Son choix se porte sur Jacques Lucas dit Lépine (ancêtre des Dontigny de Champlain) à qui elle donne deux enfants. Un deuxième veuvage la laisse seule avec ses trois enfants.

Le 1er février 1660, Françoise Capelle s'engage devant le notaire Ameau à épouser Jacques le Marchand de qui elle aura 4 enfants.

Françoise Capelle aura joué un rôle important dans l'histoire de Champlain puisqu'elle est la mère des ancêtres des familles Dontigny, Marchand et Turcotte de Champlain.

Françoise Capelle fut inhumée le 20/04/1699 à Champlain à l'âge de 73 ans, étant décédée la veille, chez sa bru, la veuve Turcot (Anne Desrosiers). Pour que d'autre générations succèdent à l'ancêtre Jean Turcot, il faut que Jacques se marie. Il le fait en 1674, à Champlain, lorsqu'il choisit de vivre avec Anne Desrosiers, 13 ans. Jacques Marchand, beau-père de Jacques Turcot, lui donne quatre cents livres payables en quatre ans, à raison de cent livres par an. Il ajoute à cette somme, une terre de cinq arpents de long par quarante de profondeur. Pour l'intérieur de la maison que le couple habitera un jour, il offre une couverte de Normandie, cinq aunes de toile rouge et dix aunes de toile de mellin, deux aunes de toile blanche, deux plats, deux assiettes, une moyenne chaudière, un cochon et six poules.

Antoine Desrosiers n'est pas en reste. En plus d'héberger et de nourrir pendant un an les futurs époux, il habille sa fille "selon sa condition" puis il lui donne deux boeufs, une vache et son veau, une charrue garnie et une charette. Enfin il lui "bâtira une maison logeable à ses frais". La seule obligation faite au mari est d'aider Antoine Desrosiers "de sa personne".

Au recensement de 1681 on retrouve Jacques Turcot, 28 ans charpentier; Anne Desrosiers, 20 ans; Étienne 1 an 1/2; 1 fusil; 3 bêtes à cornes; 15 arpents cultivés. Jacques Turcot était un homme instruit. Le temps permit à chacun de reconnître sa sagesse. Tout en étant cultivateur et charpentier, il devenait, en juin 1691, juge de la seigneurie de Champlain. Il est malheureusement décédé prématurément et fut inhumé à Champlain le 06/04/1699, laissant 10 enfants. Et l'histoire se répète souvent, il laissait, comme son père l'avait fait, un fils phosthume, Joseph. C'est lui qui héritera de la terre paternelle.

Le 15 mars 1700, Daniel Normandin, notaire Royal, procède, à la demande d'Anne Desrosiers, "à l'inventaire des biens et effects de la succession de deffunt le sieur Turcot et Desrosiers sa veuve".

Comme c'était la coutume à l'époque on faisait un inventaire complet de la succession. En plus des biens et effets meubles, on décrivait aussi les biens immeubles (terres et bâtiments), les animaux, les sommes d'argent dues et à recevoir, les contrats et quittance etc...

Il serait trop long, ici, de reproduire l'inventaire complet de cette succession c'est pourquoi nous vous présentons seulement quelques items:

- premièrement dans la chambre du sorouest de la ditte maison c'est trouvé un cabinet de bois de noyer avec son couronnement ouvrant a deux pans fermant a clef demy neuve estimée à la somme de vingt cinq livres
- item une table avec son tiroir et six chaises le tout de bois de merisié demy usé estimé ensemble a la somme de vingt livres
- item un miroir le cadre de bois de noyer avec des placques de cuivre la glace duquel est cassée estimé a la somme de vingt deux livres dix sols
- item un tapy fait a laiguille estimé a la somme de huict livres
- item un moulin a poivre; un entonnoy; une méchante lanterne; une bouteille de verre; un marteau de fer; une saliere d'estain et un rescheau de fer estimé le tout de peu de valleur a la somme de six livres dix sols
- item trois chaudieres de cuivre jaune une grande et deux petites demy usées estimées a la somme de vingt cinq livres
- item deux chandelliers de cuivre jaune estimés a la somme de

suite en page 7

La famille Aimé Turcotte: au premier plan, les parents, Aimé Turcotte et Adrienne Marchand, 2ième rangée de gauche à droite: Mariette et Geneviève, 3ième rangée: René, Jacqueline, Gilberthe, Yvonne, Thérèse, Jeanne, Julien, 4ième rangée: Georges, Charles, Albert, Maurice, Paul

suite de l'article de la page 6

trois livres

- item deux marmittes de fer avec leur couvert et une cuilliere a pot dont une marmitte est cassée estimé a la somme de neuf livres
- item une leschefitte de cuivre rouge estimée a la somme de dix livres
- item un gobelet; deux pots et un plat de fayance et une cruche de terre estimé ensemble a la somme de trois livres
- item cinq fusils tant grands que petits dont quelques uns de peu de valleur estimés ensemble a la somme de soixante livres
- item une trousse a poigne; un benityé et une paire de brosse estimés en tout a la somme de deux livres
- item deux couvertes de laine fine et une de ville for usées avec un berseau estimés ensemble a la somme de trante deux livres
- item vingt huict livres et douze de vesselle destain neuf a trante sols la livre fait ensemble a la somme de quarante deux livres quinze sols
- item un tour de lit de moquette for usé estimé a la somme de dix sept livres dix sols
- item deux couverte, une varlope un rabot estimés le tout a la somme de six livres
- item trois aches de peu de valleur estimés en tout a la somme de cinq livres
- item deux faux a faucher estimées a la somme de quatre livres
- item deux draps de lit de toille de lain estimés a la somme de dix huict livres
- item sept chemises a homme de toille de chanvre demy usée estimée ensemble a la somme de seize livres
- item La Coutume de Paris en deux tomes estimée a la somme de six livres
- item Lordonnance civil estimé une livre
- item six petits livres de plusieurs hauteurs for usés estimés a la somme de une livre dix sols
- item une peruque estimée cinq livre
- item seize minot de poix blanc
- item vingt minot d'avoine
- item deux vaches et une tore estimés les trois ensemble a la somme de quatre vingt livres
- item une cavalle agée de cinq ans ou environ estimée a la somme de cent dix livres

Josette Côté Turcotte

source:

- Lacoursière, Jacques, Bizier, Hélène Andrée, revue **NOS RACINES**, vol. 43, Les Éditions T.L.M. inc, 1979.
- Cloutier Prosper, **HISTOIRE DE LA PAROISSE DE CHAMPLAIN**, tome 1, édition du Bien Public, 1915
- Greffe du Notaire Daniel Normandin, Archives Nationales du Québec à Trois-Rivières

BANQUE DE MONTRÉAL

Au service du particulier et de l'entreprise depuis 165 ans.

Rosaire Bourbeau

GARAGE J. COSSETTE, ENR.
PEINTURE — DÉBOSSELAGE

295-3670

579, rue NOTRE-DAME
CHAMPLAIN, QUÉ.

PETRO-CANADA

Antirouille a l'huile fibreuse neuve et a la graisse chaude
Reparation de machineries agricoles
Mecanique générale

GARAGE CHAMPOUX & FRÈRES INC.
1123, rue Notre-Dame, Champlain, Québec G0X 1C0

Andre Champoux
Tel (819) 295-3225

Zetor YARD-MAN Tanaka

Tél. : (819) 295-3991

FERME L'OASIS ENR.
Réjean Choquette, prop.
MAÏS SUCRÉ

1137, rue Notre-Dame Champlain, Qué. G0X 1C0

(819) 295-3749

CHARTIER & FRÈRE INC.
EXCAVATION ET TERRASSEMENT
TRANSPORT DE PIERRES, SABLE ET GRAVIER
VENTE ET INSTALLATION DE FOSSES SEPTIQUES

1174, NOTRE-DAME, CHAMPLAIN, QUEBEC, G0X 1C0

YVES DUGRÉ, M.D. F.R.C.S.(c)

Oto-Rhino-Laryngologie
Chirurgie Cervico-Faciale

1900 Des Recollets, suite 385
Trois-Rivieres, QC G8Z 4K4 (819) 378-2633

Avis de recherche

Il s'agit de quelqu'un qui est unique.....

Qui est cet homme à peine septuagénaire, manchot, à demi-sourd, à la vue amoindrie, aux jambes flageolantes, mais au coeur grand et généreux, laborieux et perfectionniste, aimant le beau, le propre et le net?

Si depuis neuf (9) ans, nous avons une église qui fait la fierté des paroissiens, qui brille comme su sou frotté malgré ses 108 ans, qui jamais ne récèle une seule poussière tant sur les autels que dans le fond des bancs, qui chaque semaine est vadrouillée, et tous les mois lavée, c'est grâce à Richard Martin. Quelle patience et quel courage! Au cours de l'année 1978 pendant les sept (7) mois qu'ont duré les travaux de restauration intérieure et la construction du plancher, toutes les messes dominicales ont été célébrées dans l'église et jamais les gens ne se sont assis dans la poussière; le grand ménage se faisait chaque fin de semaine. Ce souci de propreté et de perfection dans le travail n'a jamais manqué à Monsieur Martin malgré ses handicaps physiques.

Que de fois les visiteurs, particulièrement les femmes et les prêtres, me demandent comment nous faisons pour garder une telle propreté à l'église... je les dirige vers Monsieur Martin en leur disant: demandez-lui conseil, à lui-même et non pas à moi.

Monsieur Martin me rappelle qu'il fut un temps où durant les grosses chaleurs d'été les gens restaient "collés" sur les bancs lorsqu'ils s'assoyaient et le plancher sentait le vieux détergent même si on le frottait souvent. Heureusement, ce temps est révolu; nous pouvons, depuis neuf (9) ans, prier sans éternuer, nous asseoir sans y laisser de morceaux et regarder en découvrant toute la beauté toujours fraîche de notre temple.

Pour le nombre d'heures que Monsieur Martin a consacrées chaque jour à son église depuis qu'il est sacristain, on peut affirmer qu'il est presque bénévole. J'ai cru découvrir que la source de son courage et de son efficacité à travers ses nombreux handicaps physiques, est son amour de l'Église et sa foi profonde qu'il alimente tous les jours dans l'Eucharistie, qu'il prépare comme sacristain et qu'il vit comme chrétien.

Depuis le début de décembre 1986, Monsieur Martin est au repos complet sur les ordres de son médecin; nous craignons avec beaucoup de peine qu'il ne soit plus en mesure de remplir cette fonction presque sacrée pour lui. Monsieur Martin a deux (2) amours dans sa vie auxquelles il demeure très fidèle: son épouse et son église. Il aime à les voir toutes les deux "comme une fiancée jeune et belle". (1)

En bref, Richard est né le quatre (4) mars 1915 à St-Casimir; il épousa Juliette Naud le vingt-deux (22) juin 1939 à St-Alban. Par la suite, la famille alla s'établir à St-UbaLd puis à St-Prosper et enfin à Champlain en 1954. Monsieur et Madame Martin ont onze (11) enfants; ils n'avaient que trois (3) enfants lorsque Richard s'est vu amputer la main droite à la suite d'un accident de banc de scie. Il est sacristain à Champlain depuis bientôt 12 ans. Il a connu trois (3) curés: les Rainville, Dionne et Clément. Il est secondé dans son travail par Thérèse Labissonière qui s'occupe surtout de la lingerie et du vestiaire. Grâce à eux deux, notre lingerie est "blanche comme la neige" et notre église "brille comme le soleil".

Si Notre-Dame de Paris a eu son fameux bossu, Notre-Dame de Champlain a son merveilleux sacristain.

(1) Prière eucharistique pour la messe de mariage

Denis Clément, p.a., curé

M. Richard Martin et son épouse

JOYEUSES PÂQUES!

Conseil de la Municipalité de Champlain

François Brunelle, maire
Pierre Carignan, conseiller
Ovila Chartier, conseiller
Denis Gouin, conseiller
Solange Léveillé, conseillère
J-Paul Normandin, conseiller
Huguette St-Onge Pintal, conseillère
Jean Houde, trésorier
Jeannine Harvey, secrétaire-trésorière adjointe

Tél.: 295-3979

Éphémérides

Soeur Albine Lebel

Nos défunts

Le quinze novembre mil neuf cent quatre-vingt-six est décédé subitement M. Albert Chorel, époux de Mme Lucienne Charette. Son service et sa sépulture eurent lieu à Champlain le vingt novembre.

M. Joseph Marchand a été inhumé à Lachine le six décembre. Il était le frère de M. Eusèbe et M. Napoléon Marchand ainsi que de Mme Paul Pépin.

M. Hormidas Simon, père de M. Guy Simon a été inhumé à Grand'-Mère au début de décembre.

Mme Germaine Chorel Fournier est décédée à Montréal en décembre. Elle est la soeur de Mme Dora Vaillancourt.

M. Gilles Brouillette, beau-frère de Mme Laurence Gagnon est décédé à la fin de novembre.

M. Jean-Louis Gervais de Shawinigan est décédé à la fin de décembre. Il était le frère de Mme Simone Valois.

Mme Gabrielle Leboeuf, soeur de Mme Grégoire St-Arnaud a été inhumée en décembre.

Le deux février mil neuf cent quatre-vingt-sept a été inhumé dans le cimetière paroissial le corps de M. Pierre Marchand, retraité de Ste-Marthe, décédé à Cap-de-la-Madeleine le trente janvier à l'âge de soixante-douze ans. Il était l'époux de Mme Lucienne Buisson et le frère de Mme Maurice Arcand et de Mme Suzanne Beaudoin.

Mariages

M. Jean Gallant de Drummondville, fils de M. Alexis Gallant et de Mme Georgette Grandmont a épousé Mlle Lucie Boisvert de Champlain, filles de M. Richard Boisvert et de Mme Marie-Rose Bouchard le vingt-sept décembre mil neuf cent quatre-vingt-six à l'église de Champlain.

Le quatorze février mil neuf cent quatre-vingt-sept à l'église de Champlain, M. Jean Houde de Ste-Marthe fils de M. Jean-Baptiste Houde et de Mme Marie-Ange Lebel a épousé Mlle Carolle Marchand fille de M. Charles-Henri Marchand et de Mme Marguerite Dumas.

Baptêmes

Marie Caroline Andréanne B. Houde fille de M. Guy Houde et de Mme Hélène Burns de Ste-Marthe, a été baptisée à l'église de Champlain le quinze novembre mil neuf cent quatre-vingt-six.

Le seize novembre mil neuf cent quatre-vingt-six, Marie Josée Maude Magny et Marie Josée Myriam Magny, filles jumelles de Denis Magny et de Guylaine Chartier de Ste-Marthe sont devenues enfants de Dieu par leur baptême à l'église de Champlain.

Marie Florence Edith Fitzgérald fille de M. Louis Fitzgérald et de Mme Line Desgagné de Champlain, est devenue enfant de Dieu par son baptême à l'église de Champlain le sept février mil neuf cent quatre-vingt-sept.

Le quinze février mil neuf cent quatre-vingt-sept fut reçue enfant de Dieu dans notre église paroissiale, Marianne Carmen Chartier, fille de M. Jocelyn Chartier et de Mme Chantal Mercier de Champlain.

Un livre éclairant "Les années qui viennent"

de Jean-Paul L'Allier

Jean-Paul L'Allier s'est déjà signalé comme auteur avec un livre vert sur la culture, écrit alors qu'il était ministre dans le premier gouvernement Bourassa. Depuis dix ans, il dirige un bureau d'études orienté principalement vers la conception et l'évaluation de politiques dans les domaines de la coopération et des relations internationales, de la communication et de la culture.

Depuis son retour de Bruxelle, où il a été le délégué général du Québec, il publie dans le journal "Le Devoir" d'importantes chroniques qui lui valent d'être considéré comme l'un de nos plus remarquables commentateurs de l'actualité. C'est un choix de ces chroniques, revues et corrigées, qu'il présente dans son livre.

Ces textes nous aident à mieux comprendre des questions qui nous touchent et vont marquer le monde de nos enfants: "la ressource humaine", "avant de parler d'argent", "l'école hors les murs", "la guerre des moutons", "la langue et la loi", "les vrais enjeux", "le pouvoir local" etc...

Un livre pour stimuler notre réflexion et nous aider à agir.

(aux Éditions Boréal)

Jean-Marie Massicotte

Pour le 20e anniversaire de "Développement et Paix"

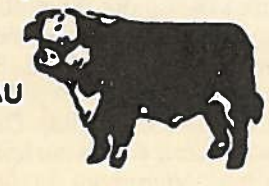
"Moi, je souscris à un organisme qui travaille ici et au Tiers-Monde pour le développement et la paix"

J'envoie mes dons à:
DÉVELOPPEMENT ET PAIX
347, rue Laviolette,
Trois-Rivières, Québec
C.P. 1480
G9A 5L6
(819) 379-1432

Les Serres Duplessis
Jacques Duplessis, propriétaire
305, rue Gendron
BATISCAN

9
Tél.: 295-3817
MARCHÉ CHAMPLAIN
1000, rue Notre-Dame
Gérard Côté, prop.
Nouvelle administration

CO-OP
SCA DE CHAMPLAIN
TOUT SOUS LE MÊME À VOTRE coop
Moulées et fertilisants
Quincaillerie
Huile à chauffage
Louis Bellerose, gérant
957, Notre-Dame-Nord, Champlain
Tél.: 295-3451 295-3734

ABATTOIR NEAULT & FILS, INC.
VIANDE EN GROS
Spécialité:
BOEUF ET VEAU

897, NOTRE-DAME
CHAMPLAIN, QUÉ.
Tél.: (819) 295-3636

ca
DESSUREAULT, LEBLANC, LEFEBVRE,
Comptables agréés
950, Royale, suite 104, Trois-Rivières, Qué.
C.P. 1356 / G9A 5L2 (819) 379-0133

Tél.: (819) 295-3231
CHAMPLAIN DIESEL ENR.
André Lessard, propr.
635, rue Notre-Dame Nord Champlain, Qué.

La bonne cuisine D'AUTREFOIS

Autour de la table pascale

Le printemps qui nous ramène la grande fête de Pâques est l'occasion de joyeuses réunions familiales. Le menu que nous préparons respecte certaines traditions, même si l'originalité est toujours de mise: la dernière touche appartient toujours au chef.

Nous vous proposons alors un menu de choix, conçu pour plaire aux fins groumet et aux invités.

Madame Juliette Marchand Vézina nous les présentes avec fierté et nous rappelle comment se préparait le jambon autrefois.

À tous joyeuse dégustation pascale.

Constance LeBlanc

Photo: Pinsonneault Studio

Joseph Vézina et son épouse

La famille Joseph Vézina

Le 9 janvier 1912, Joseph Vézina épousait Albertine Toupin. Le couple s'établit à Champlain, et au fur et à mesure que les années passaient, la famille grandissait. Six enfants dont quatre filles (Juliette, Clémence, Brigitte et Rolande) et deux garçons (Gilles décédé à 8 mois et Henri-Paul) vinrent égayer la famille des Vézina. Aujourd'hui les enfants et les petits-enfants demeurent toujours à Champlain. Henri-Paul et sa famille occupent la maison paternelle.

La grande maison familiale était un lieu où il faisait bon vivre et s'amuser. Le père, Joseph, était souvent à l'extérieur en raison de son travail de navigateur. L'absence de notre père pesait sur toute la famille et lorsqu'il revenait pour passer l'hiver avec nous, c'était une grande fête. Comme il s'était beaucoup ennuyé de sa petite famille, il aimait nous apporter toutes sortes de petites gâteries. Nous nous comptions chanceux d'avoir notre père avec nous pour les grandes fêtes de Noël et Pâques.

Pâques était une grande fête religieuse, mais c'était aussi une journée où l'on pouvait après un long carême se régaler de toutes sortes de bons plats comme le jambon boucané.

Ce jambon demandait une longue préparation. On choisissait une bonne pièce de viande de porc dans la fesse ou l'épaule. Après avoir fait tremper cette viande dans une saumure quelques jours, on l'enveloppait de coton fromage, on la suspendait dans la boucanière qui était de fabrication domestique, on creusait un trou dans la terre et y installait un cadre de bois (30 pouces X 30 pouces X 5 pieds de haut). On déposait des écorces de cèdre, du bran de scie et des épis de blé d'inde séchés qui se consumaient lentement de façon à ne faire que de la fumée dense. On saupoudrait du sucre brun, on laissait boucaner quelques jours, ce qui donnait une saveur exquise à ce jambon qui faisait les délices de la fête de Pâques.

À cette occasion de Pâques, nous recevions autant de visites qu'au jour de l'an. C'était agréable de se réunir, oncles, tantes, cousins et cousines; la maison était pleine de vie.

Il est vrai qu'autrefois la fête de Pâques revêtait une grande importance, mais cette fête signifiait surtout pour nous qui étions enfants, le moment où l'on pouvait de nouveau toucher aux sucreries et gâteries de toutes sortes. Que de souvenirs si doux.

Juliette Vézina Marchand

Ses filles, de gauche à droite: Clémence, une cousine, Brigitte, Juliette et Rolande

Gâteau au sirop d'érable
(recette très ancienne)

1/2 tasse de graisse ou beurre
1/2 tasse de cassonade
2 oeufs légèrement battus
1 tasse de sirop d'érable
1/2 tasse d'eau chaude
2 1/2 tasses de farine
2/3 cuillerée à thé de soda
2 cuillerée à thé de poudre à pâte
1/2 cuillerée à thé de gingembre

Battre le beurre en crème, ajouter graduellement le sucre. Ajouter les oeufs que vous battez sans séparer les jaunes des blancs. Ajouter le sirop d'érable, puis l'eau alternativement avec la farine et le gingembre, soda, poudre à pâte. Faire cuire 50 minutes dans un grand moule tubulaire. Garnissez d'un glacage au sirop d'érable et de moitiés de noix anglaises.

Glace au sirop d'érable

1 blanc d'oeuf
1 tasse de cassonade
1/2 tasse de sirop d'érable
Quelques grains de sel
4 gouttes de vanille
1/2 cuillerée à thé de poudre à pâte

Mélanger dans un bain-marie, le blanc d'oeuf non battu, le sucre, le sirop d'érable et le sel. Cuire sur eau bouillante, battant sans arrêt jusqu'à ce que le mélange tienne en monticule, c'est-à-dire 7 minutes. Retirer du feu et incorporer en battant, la vanille et la poudre à pâte.

Étendre sur le gâteau refroidi.

Jambon à l'érable

1 jambon de 6 à 8 livres
1 cuillerée à table de moutarde sèche
1 tasse de sirop d'érable
1 tasse de bière
4 cuillerée à table de cassonade
1 cuillerée à table de clous de girofle entier

Avec un couteau bien aiguisé, enlever la couenne du jambon en conservant le plus de gras possible autour du jambon. Placer dans une rôtissoire en fonte, le côté gras sur le dessus. À l'aide d'un couteau, faire sur le gras des incisions en forme de losange. Saupoudrez de moutarde sèche, puis étendre en pressant la cassonade. Piquer de clous de girofle et très lentement arroser de sirop d'érable. Dans le fond de la rôtissoire, verser une demi tasse de bière. Mettre au four préalablement chauffé à 350° F. Laisser coller très légèrement au fond de la rôtissoire, ajouter l'autre demi tasse de bière. Cuire environ 2 heures en ajoutant un peu d'eau au besoin.

Gigot d'agneau rôti

1 gigot d'agneau de 5 ou 6 livres
2 cuillerée à table d'huile
1 cuillerée à thé de romarin
1 cuillerée à thé de basilic
1 cuillerée à table de paprika
1 cuillerée à thé de sel
1/2 cuillerée à thé de poivre
2 gousses d'ail écrasées
1/2 tasse de persil émincé

Enlever la petite peau qui recouvre le gigot. Mélanger l'huile, le romarin, le basilic, le paprika, l'ail, le poivre et le sel. Avec ce mélange, bien frotter le gigot de toutes parts, et le laisser reposer au réfrigérateur pendant 4 à 5 heures. Chauffer le four à 425° F. Déposer le gigot dans une rôtissoire, le côté gras sur le dessus. Cuire au four à découvert pendant environ 3 1/2 heures. Servir très chaud dans des assiettes préalablement chauffées. Décorer de persil.

Juliette Vézina Marchand

Maison familiale des Vézina

Photo: Jean-Marie Massicotte

Mgr Martin Veillette, le nouvel évêque auxiliaire, aime bien visiter les prêtres à la retraite. Il fut accueilli chaleureusement par l'abbé Rainville, l'ancien curé de Champlain. Dans l'ordre habituel: l'abbé Léo-Paul Nadeau, curé de St-Odilon, l'abbé Germain Nobert, curé de Ste-Bernadette, Mgr Veillette, l'abbé Paul Rainville et madame Monique Toupin.

Activité cycliste

Chaque année le club optimiste de Champlain organise une activité cycliste.

Les thèmes principaux traités lors de l'activité sont la sécurité et l'entretien des bicyclettes.

Pour l'année 86, toute la population était invitée à participer soit à la randonnée qui était sous la responsabilité de M. Robert Lehouillier et Jean-Pierre Chartier, ou à la compétition de bicycross sous la responsabilité de M. Gilles Patry qui regroupe les 7-14 ans.

Sur la photo nous reconnaissons M. Gilles Patry responsable de la journée, les deux gagnants du tirage Yvon-Robert Bouffard et Françis Auger et M. Pierre Caron vice-président du club optimiste.

Que nous réserve la prochaine activité? C'est à ne pas manquer!

Photo: Jean-Marie Massicotte

Lors de la messe de Noël de 9 heures le 24 décembre, les Jeunes ont présenté une crêche vivante d'une grande beauté. Le geste qui la terminait était saisissant: sans un mot, deux grands se sont approchés de la crêche pour y déposer deux fusils. Jésus est parfois invoqué comme "Prince de la paix." C'était donner à ce titre une dimension actuelle.

Denis Gouin, porte parole des régions à l'exécutif du PLQ

Lors de la tenue de l'exécutif national du Parti libéral du Québec dans la vieille capitale le 11 décembre dernier, Monsieur Denis GOUIN, Président de comté et conseiller régional Mauricie / Bois-Franc / Drummond, était désigné comme porte parole des régions auprès du Premier Ministre concernant la politique linguistique du Gouvernement du Québec. Ce point figurait à l'ordre du jour de cette rencontre.

Avec les compliments

de la ferme
Marcel Bourbeau
& Fils

1061, rue Notre-Dame,
Champlain, Québec

Pierre A. Brouillette
Député de Champlain

Hôtel du Parlement
Bureau 328
Québec (Québec)
G1A 1A4
(418) 643-5754

271, boul. Sainte-Madeleine
Cap-de-la-Madeleine (Québec)
G8T 3L8
(819) 372-0572

Avec les compliments

de la ferme
Paul Massicotte et Fils

Champlain

JEANNINE et LÉO HARVEY
continuent toujours à vous servir
dans leur magasin d'artisanat
situé au sous-sol de
leur résidence au :

996, rue Notre-Dame, Champlain

295-3427
(OUVERT SUR APPEL)

L'Islande: entre feu et glace

(L'auteur raconte ici ses impressions sur les premières 48 heures en Islande)

Vous cherchez le charme inédit d'un peuple original et le dépaysement complet dans des paysages insolites? Alors l'Islande se chargera de vous faire frissonner d'étonnement, "un frisson, infiniment agréable, né à la racine des cheveux" (Romains).

C'est le soleil de minuit à la portée de DC 8, un Groenland herbeux adouci par le Gulf Stream et une Terre de Baffin habitée par les descendants des Vikings. C'est aussi l'enfer à fleur de sol se mariant étrangement aux ciels glaciaires.

Dans l'avion

Après avoir fermé et rangé une copie de la revue Atlantica and Iceland Review, des applaudissements éclataient et couvraient complètement le gazouillement de fond et les voix criardes des passagers. Le pilote avait parfaitement réussi l'atterrissage de son zinc 63s à Keflavík.

Deux Américaines trop fardées balayaient des yeux l'horizon. La surprise se lisait facilement sur leurs visages craquelés. À l'horizon, rien, sinon l'expression farouche des solitudes désertiques des champs de lave de la péninsule de Reykjanes.

Dans l'autocar

Sous un dôme de grisaille, notre autocar reliant l'aéroport international de Keflavík à l'hôtel Loftleidir, tout près de la capitale Reykjavík, était bondé d'Américains en visite et d'Islandais de retour au pays.

Bon nombre de ces autochtones, portant l'inévitable chevelure blonde, avaient abusé de la dive bouteille, à l'instar de Ragnar, trempant ses lèvres dans la corne à boire de ses ennemis vaincus. Ils visionnaient l'immensité des étendues basaltiques encore tachetées de congères.

Comme toujours, ils retombaient sous le vernis du lyrisme et redevenaient tout poètes. Contents de retrouver l'expressionnisme de leurs paysages, ils avaient de nouveau le profond sentiment d'être seuls... avec l'univers.

À l'hôtel et aux alentours

Vers 22 heures, je décidais de monter sur une des collines avoisinantes. Là-haut, une vue superbe sur l'hôtel et l'aéroport domestique. Au loin se dessinait Reykjavík avec ses toits multicolores. Cette ville, quasi accrochée au cercle polaire, ressemblait à un Legoland grandeur nature. Comme fond de scène, une ancienne vallée glaciaire envahie par les eaux marines (fjord).

La verte pâture escaladait ses pentes fières jusqu'à mi-versant. Une brise fraîche et humide fouettait les surfaces complantées d'épinettes noires. Elle contrastait curieusement avec les immenses réservoirs d'eau chaude coiffant la butte.

Par une myriade de tuyaux, elle circulait dans toutes les maisons et immeubles de la capitale. Cette méthode de chauffage, très originale et non polluante, dénote chez ce peuple une grande faculté d'adaptation à l'environnement et une bonne maîtrise des énergies violentes recélées dans les entrailles de la terre.

La diversité et le nanisme des plantes florales portaient à une observation attentive. Serpolets, boutons d'or, pissenlits et angéliques nichaient dans la verdure des prés. Les plantes buissonnantes et les bouleaux nains complétaient le charme singulier des prairies.

À mesure que le soleil baissait, la végétation prenait les couleurs changeantes de la soie. J'ai pu y distinguer le fameux vert "islandais". Le soleil s'était accroché quelque part derrière les collines. Il était tard, deux heures du matin. Et il faisait jour.

De retour à la chambre, je m'emmitouflai jusqu'aux oreilles dans un édredon en duvet d'eider. En position aussi confortable, Morphée n'allait pas tarder à m'effleurer d'une fleur de pavot.

Le lendemain, le char de Thor, tiré par deux boucs, ne faisait pas trop de fracas. Une pluie fine abreuvait l'herbe courte des prairies.

La visite guidée

Avant d'entreprendre la visite d'importants attraits touristiques, Edward nous signalait qu'il nous guiderait à travers la sévérité des montagnes de l'arrière-pays et l'immensité des champs de lave. Comme première étape, nous nous arrêtâmes à Hveragerdi, village renommé pour ses serres chauffées à l'eau géothermique. Dans ses 70,000m carrés de surfaces vitrées, on pouvait y sentir l'odeur sulfureuse caractéristique. Elles autosuffisaient en fleurs et légumes le tout Reykjavík.

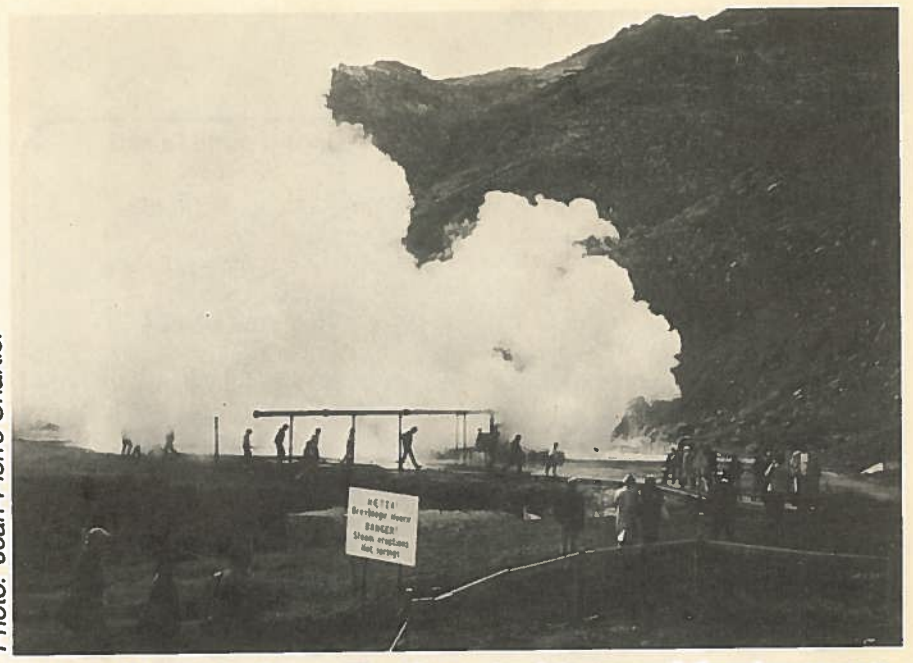


Photo: Jean-Pierre Chartier

Plusieurs villages de la côte sud utilisent la pression de la vapeur géothermique pour produire de l'électricité.

Par la suite, nous devions admirer le Kerid, un lac aux eaux vertes frissonnant au fond d'un cratère volcanique. Ce dernier avait un diamètre de quelque 200 m. Ses parois, subissant continuellement des éboulements, portaient des couleurs variant du rouge au rouille.

En bordure du Thingvallavatn (signifiant le lac de Thigvellir), les prairies naturelles et cultivées impressionnaient par leur ampleur spatiale. Au beau milieu de celles-ci, une église protestante, remarquable par sa simplicité, coiffait le sommet d'une petite butte.

Localisée à Skálholt, elle avait été construite sur le site même d'un ancien évêché. Sa situation surprenait grandement d'autant plus qu'aucune présence humaine n'était visible dans les environs. Seulement quelques moutons et poneys paissaient tout près de l'entrée du caveau de son sous-sol.

Plus loin, quelques maisons surplombaient une rivière à saumon regorgeante de vapeurs. Ce phénomène était dû aux sources géothermales. À plusieurs kilomètres de là, une ferme isolée était protégée des vents dominants par quelques rares rangées d'arbres. Bien ancrée sur une terrasse de graviers fluvioglaciaires, elle dominait le lac d'une dizaine de mètres.

Plus tard, en quittant l'autocar, nous aperçûmes vite une large vallée encaissant la surface dénudée du plateau. Le sentier, serpentant sur un de ses flancs éboulés, nous menait aux eaux écumantes de la Hvítá. Nous étions enfin au Gullfoss, la fameuse cascade d'Or. Ses eaux sauvages s'écoulaient au moyen de larges ressauts rocheux pour tomber ensuite de 37m dans une gorge profonde.

"Ce ne sont pas les Niagara Falls", faisait remarquer une Française à son conjoint transi de froid. Peut-être. Mais il faut savoir qu'il est rare d'assister au spectacle de chutes aussi impressionnantes en pleine région volcanique.

En quelque sorte, l'étape suivante nous permettait d'entrevoir les portes de l'enfer. Dans le secteur du Grand Geysir, tout bouillait dans un décor dantesque. Le souffle spasmodique du Strokkur (le geyser le plus actif au monde), l'odeur nauséabonde des solfatares et les bruits ronflants des poches de boue et d'eau bouillante nous rendaient surexcités, comme hallucinés.

Thingvellir signifie *plaine du Parlement.* Ce curieux secteur rappelle l'événement le plus important de toute l'histoire islandaise. Sans doute la première république du monde, déjà, en 930, son parlement se réunissait là, autour du Thingvallavatn. Déclaré lieu historique, son contrefort de basalte, le Logberg, dit le rocher aux Lois, servait de tribune aux chefs vikings. C'était dans cette arène qu'ils récitaient les lois à leurs électeurs dans un milieu acoustique parfait. Effectivement, la voix portait tellement loin qu'on se faisait facilement entendre à plus de 300m, sans crier à tue-tête.

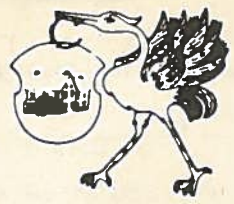
Au restaurant

De retour à Reykjavík, la faim se faisait grandement sentir. Pour commencer, il fallait absolument me farcir l'estomac avec des "angel shrimps", de petites crevettes pas plus grosses que l'ongle d'un bébé. Ensuite, je me devais de savourer le svid, de la tête de mouton roussie et bouillie, servi avec une purée de navet. Pour terminer, une tarte aux bleuets des montagnes conduisait droit au skyr, un fromage blanc dont la consistance est à mi-chemin entre la crème fouettée et le fromage "cottage".

CUISINE SUISSE

Soyez les bienvenus chez-nous.
"Une aventure gastronomique inoubliable"

LE MANOIR ANTIC



BAR-RESTAURANT
1073, Notre-Dame
Champlain, Qué., G0X 1C0 — Tél.: (819) 295-3954

Gilles Lanouette & André Tremblay
Pharmaciens

15 Fusey	378-2828
389 Ste-Madeleine	376-6333
701 Thibeau	378-4549

(ouvert le dimanche)
CAP-DE-LA-MADELEINE

Livraison gratuite
à Champlain à tous les jours, appeler avant 15 heures
9h00 à 21h00 lundi au vendredi
9h00 à 17h00 samedi

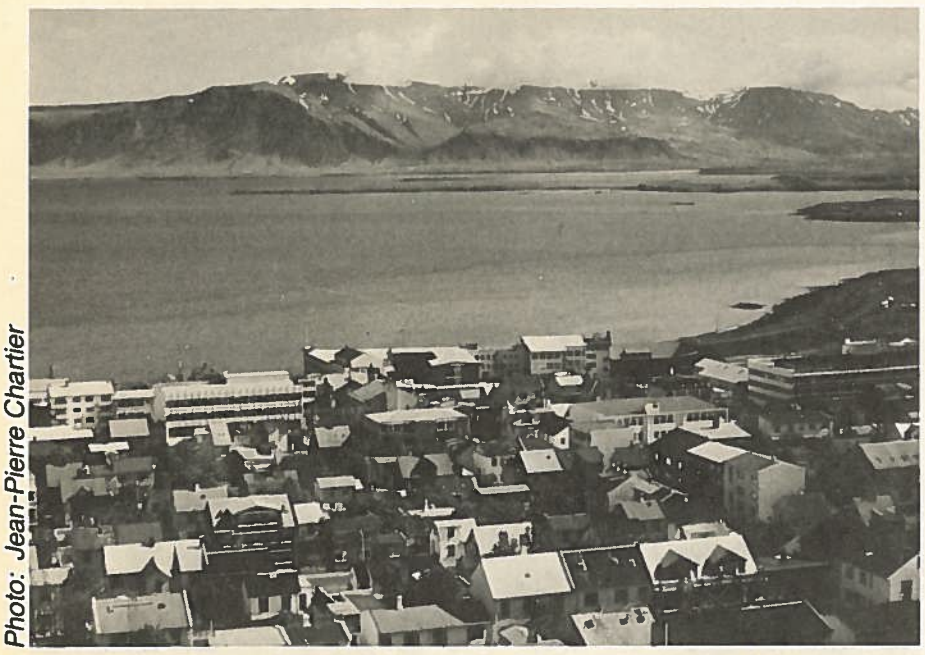


Photo: Jean-Pierre Chartier

Reykjavík, la "Ville sans fumée". Un Legoland grandeur nature étalé sur la rive basaltique d'un fjord.

Soûl des plaisirs accumulés durant la journée, une détente en bordure du lac Tjornin s'imposait. Assis sur un banc public, les jambes bien tendues, j'y ai terminé, dans le demi-jour de la nuit, la lecture d'un roman intitulé *Sybil* (Flora Rheta Schreiber).

En ressassant les événements survenus durant cette journée, je commençais à découvrir chez moi comme une seconde personnalité. Comme les Islandais d'ailleurs, je m'étais surpris à verser dans le lyrisme et la méditation. Mais n'est-ce pas là l'impression initiale qui se dégage d'une première visite en sol islandais?

Jean-Pierre Chartier
géographe

Quelques données statistiques sur l'Islande

Le pays:

Surface totale	103,000 km carrés
Terres cultivées	env. 1%
Pâturages	env. 20%
Lacs	env. 2%
Champs de lave	env. 11%
Glaciers	env. 12%
Sables	env. 4%
Autres zones désertiques	env. 50%

Les gens:

Population en 1979	226,350 h.
Reykjavík	83.350 h.
Espérance de vie en 1978	79,3 ans pour les femmes
	73,4 ans pour les hommes

Jean-Pierre Chartier

Monsieur Léo Sauvageau et son épouse Georgette lors de la célébration de leur 55ième anniversaire de mariage

"Pour éviter la guerre, il faut commencer par définir le sens des mots"
(Confucius)

Juvénat
Notre-Dame-du-Rosaire

F.F. St-Gabriel
Au service de l'Église, des missions
et de l'éducation selon le charisme
de St-Louis-de-Montfort

165, rue Notre-Dame — Champlain
G0X 1X0 Tél.: (819) 375-9676

Le Postillon nous fait connaître le passé, le présent et l'avenir de notre communauté champlainoise.

La Fabrique de
Notre-Dame-de-la-Visitation
de Champlain

Tél.: 295-3745

MAÇONNERIE J.C. COSSETTE & FILS INC.

Pose: Ardoise - Briques et blocs - Cailloux
Pierre de granit
Réparation de maçonnerie
SPÉCIALITÉ: Foyer et décoration

258, Rang St-Pierre
Champlain, Qué. G0X 1C0

BAR SALON VILLA DES CÈDRES

Propriétaires: Y. Béliveau - J.P. Neault

Musique la fin de semaine
avec D.J. et Écran géant
Films Dimanche soir

1085, rue Notre-Dame Champlain

Tél.: 295-3633

CLAUDE VILLENEUVE SERVICE

RÉPARATION D'APPAREILS ÉLECTRO-MÉNAGERS

1150, Notre-Dame, Champlain, Qué. G0X 1C0

Le Carnaval optimiste 1987

Photos: Jean Toupin

Sa majesté la reine, Ginette Caron, est entourée par ses duchesses. De gauche à droite, Paule Chartier, duchesse de l'Âge d'Or, Julie Bourbeau, duchesse des Chevaliers de Colomb, Chantal Jutras, duchesse des Loisirs et Diane Morinville, duchesse de l'AFÉAS.

Le hockey mineur suscita beaucoup d'intérêt avec une partie entre les Marins de Champlain et les Éperviers de Trois-Rivières-Ouest.

L'Âge d'Or a permis aux amateurs de cartes de s'adonner à leur loisir favori. L'intérêt était rehaussé par de magnifiques prix: de belles pièces d'artisanat fabriquées par les membres du Club.

Le ballon-volant était à l'honneur. Voici l'équipe gagnante: de gauche à droite: Jean-Pierre Chartier, France Caron, Murielle Morinville, Marie-Andrée Dumas; en seconde rangée: Yves Lévesque, Pierre Caron, Linda Sauvageau et François Normandin.

CANADA *Michel Champagne*
DÉPUTÉ DE CHAMPLAIN M.P

OTTAWA
780 EDIFICE CONFEDERATION
K1A 0A6
TEL 613 992-7685
TELEX COM0976

COMTE
190 RUE FUSEY
CAP DE LA MADELEINE
G8T 2V8
TEL 819 376 6033
ZENITH 76250

JEAN PAUL MARCHAND, D.E.A.M., O.A.Q.

Jean-Paul Marchand
architecte

35, LANGEVIN, CAP-DE-LA-MADELEINE, QUÉ.
G8T 8B9
(819) 375-6424

Pierre Cossette, C.D.A. ass.

Assurance générale

AUTO - RÉSIDENTIEL - COMMERCIAL
RESPONSABILITÉ - FERME

ASSURANCE-VIE - ASSURANCE COLLECTIVE - REER

295-3537 **994, Notre-Dame, Champlain**

Photo: Jean Toupin, 1987

Les mordus du bingo ont été servis à souhait par l'AFÉAS qui a réuni de nombreux prix.

Photos: Jean-Marie Massicotte

La soirée d'amateurs s'ouvrit de façon enthousiaste par le chant du carnaval "Bonjour! bonjour bonhomme!" (composé par Laurette Leblanc-Massicotte). Le bonhomme répondait aux salutations de tous. Les Dans'amis pétillaient de joie. Ils joignaient leurs voix à l'interprétation du chant du carnaval. Surtout ils étaient en beauté dans leur tout nouveau costume. Pour les filles, une jupe à carreaux blancs et rouges, une blouse blanche et un tablier blanc. Les garçons n'étaient pas moins chics avec leur pantalon et leur veste noirs, la chemise blanche et la ceinture fléchée.

Les jeunes suivent avec intérêt les péripéties du pauvre monsieur Guindon dans le chant de Jean-Pierre.

Dr VINCENT DONTIGNY
ORTHODONTISTE

1350, rue royale, app. 801
Trois-Rivières, Qué. (819) 379-6626

Ces jeunes danseuses nous ont conquis par leur fraîcheur et leur grâce.

Les plus grands tournent avec entrain...

Les Entreprises LAMARI LTÉE

ENTREPRENEUR GÉNÉRAL

Marcel Laberge 295-3097
Marcel P. Marchand 295-3900
Guy Ricard 295-3551

Construction - Rénovation

774, Notre-Dame, Champlain, G0X 1C0

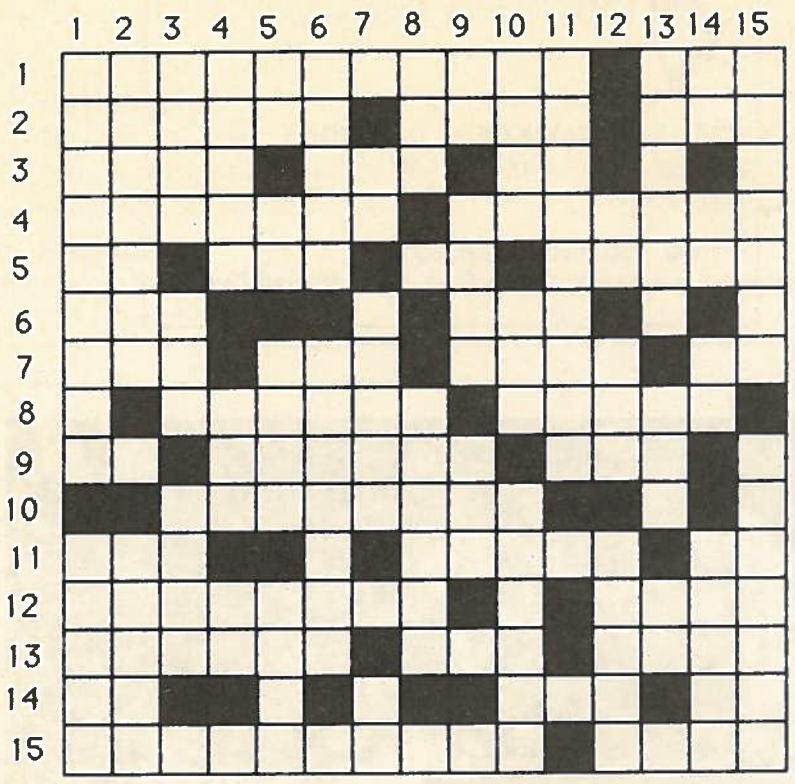
Les Assurances Adam et Associés

Assurances-vie, Auto
Incendie et Responsabilité

844, Notre-Dame Sud
Champlain
G0X 1C0

Tél.: (819) 295-3267
(819) 295-5207

PROBLEME NO 15



Horizontalement

1. Recueils. - Large cuvette.
2. Conseillière secrète mais écoutée. - V, de l'URSS. - Lettre grecque.
3. Dans gladiateur. - Mouche (début). - Actinium.
4. Tentes en feutre. - Nom de notre jubilaire de 40 ans de sacerdoce.
5. Société générale. - Trompée. - Article. - Rossée.
6. Mis à mort. - Unité de mesure.
7. Dose de radiation. - Roi de Judas. - Père de Jason. - Fer.
8. Rédemptions. - Maison d'enseignement.
9. Pronom pers. - Exode. - Dans la rose des vents.
10. Petite broche métallique.
11. Terme au tennis. - Volume. - Altesse royale.
12. Dignité ecclésiastique. - Inscription sur la croix.
13. Tableau. - Pièce de bois. - Prénom de la doyenne de la paroisse.
14. Demeures. - Infusion. - Argent.
15. Enterrements. - Effleure.

Verticalement

1. Archives. - Documents.
2. Petit poème pastoral. - Toute sorte d'objet.
3. Enveloppe. - Fl. d'Allemagne. - Oiseau passereau.
4. Fl. affluent de la Loire. - Volcan actif du Japon. - Nouvelle lune.
5. S'esclaffa. - Caché. - Joueur de baseball. - Organe de la vue.
6. Nourriture. - Tunique ecclésiastique courte.
7. Police allemande. - Pie XI. - Bouquiné.
8. Colère. - Pièce de bois qui supporte les cordes d'un instrument de musique.
9. Se moqua. - Pasteur. - Mot latin.
10. Uni. - Résine. - Narines des cétacées.
11. Fonction du prêtre.
12. Dignitaire ecclésiastique. - Négation. - Canard.
13. Chant de victoire. - Monnaie de l'Albanie. - Lac du Soudan.
14. Note de musique. - Issu de. - Fer. - Ville nord de Paris.
15. Sacrement. - Union.

RÉFÉRENCES:

- *Cloutier Prosper,* **HISTOIRE DE LA PAROISSE DE CHAMPLAIN,** *Tome I et I. - Le Bien Public, 1915-1917*
- *Hamelin Eddie,* **LA PAROISSE DE CHAMPLAIN,** *Éditions Le Bien Public, Trois-Rivières, 1933 et 1979 79 p.*
- *En collaboration,* **AU FIL DU CHEMIN DU ROY CHAMPLAIN 1917-1979,** *Éditions du Bien Public, Trois-Rivières, 1979, 247 p.*
- *Journal* **LE POSTILLON DE CHAMPLAIN.**
- *Dictionnaires*

Bravo François

On les a tous élevés comme ça un pied dans l'eau,...

disait la chanson du tricentenaire. Voilà que l'on peut constater que ça produit des bons résultats puisque l'un de nos fils de Champlain, François Sauvageau, 14 ans, fils de Jean Sauvageau du haut de Champlain, a fait honneur à la paroisse en remportant des succès en natation. Après plusieurs victoires régionales, François a décroché 3 médailles de bronze (100 m. dos individuel, 2 relais par équipe) au récent Championnat provincial "B" tenu à Montréal.

La jeunesse de Champlain est pleine de promesses!...

François Sauvageau

Gaétan Chorel, D.E.C. LL.B.
avocat

Édifice Ameau (9e étage)
118, Radisson, Trois-Rivières, Qué.
G9A 2C4

TÉL. BUR.: (819) 373-2990
RÉS.: (819) 295-3700

POMMIERS
nains et semi-nains

McIntosh - Lobo
Cotland - Melba
Vista - Bella - etc.

Arbustes bien acclimatés
$8.50 et moins
***Aussi:* Cerisiers**
Pruniers et
Poiriers

Pépinière Champlain Enr.
1260, Notre-Dame
R. HIVON & FILS
295-3787

Le Maraîcher enr.

Spécialités: Asperges - fraises - framboises - brocoli - choux-fleurs - poireaux - et maïs sucré.
aussi: fruits et légumes de choix.

171, rue Principale, Batiscan, G0X 1A0

Au fil du Chemin du Roy

Canada Post Postage paid / Postes Canada Port payé
Third class / Troisième classe
002
CHAMPLAIN, P.Qué.

Le Postillon de Champlain

CHAMPLAIN G0X 1C0 Québec

Vol. 7 — No. 3 Septembre 1987 Tirage: 500 ex.

75 ANS, ELLE A DES AILES

Le 10 novembre 1912, Monsieur Alphonse Desjardins se rendait à Champlain pour inaugurer la première Caisse. 75 années plus tard la population de Champlain accueille le président du Mouvement Desjardins, Me Claude Béland, pour procéder cette fois-là à l'inauguration du nouveau local de la Caisse Populaire de Champlain.

Outre le président du Mouvement Desjardins, on pouvait remarquer la présence des personnalités suivantes: Monsieur Henri-Paul Trudel, président de la Fédération des Caisses Populaires Desjardins du Centre du Québec, Monsieur Pierre Leblanc, président de la Caisse Populaire de Champlain, Monseigneur Denis Clément, curé de Champlain et Monsieur François Brunelle, maire de Champlain.

Cette journée du 2 juin 1987 fut des plus remplies. Il y eut d'abord visite des lieux par Me Claude Béland et rencontre avec les sociétaires, le personnel, les administrateurs et les journalistes.

Par la suite les discours de circonstance eurent lieu à l'extérieur et furent suivis d'une partie culturelle à la salle du Centre du Tricentenaire. Les Dans'Amis de Champlain et le groupe de Laurette Massicotte, Paule Brunelle, Josette Côté Turcotte, Jean-Pierre Chartier se sont surpassés et ont donné un spectacle digne de professionnels qui fut des plus apprécié des 350 personnes présentes. Le tout se termina par un buffet qui permit aux gens d'échanger et de réaliser tout le cheminement parcouru en 75 ans.

13 000 000$ d'actif, 1800 membres, je me permets ici de vous répéter que le succès de la Caisse Populaire de Champlain c'est le succès de tous ses membres.

À vous tous félicitations et merci.

Jacqueline R. Tessier
Directrice

PHOTO: Marc Baribeau

Monsieur Claude Béland, président du Mouvement Desjardins, est ici entouré des membres des trois conseils. Dans l'ordre habituel: Marcel Chorel, Paul Massicotte, Henri-Paul Vézina, Jean Sauvageau, Nicole Croteau, Romuald Marchand, Hugues Germain, Pierre Leblanc, Marcel Marchand (presque caché), Jacqueline Tessier, directrice, Jean-Marie Massicotte, Pierre Neault.

PHOTO: Marc Baribeau

En conférence de presse: Madame Jacqueline Tessier, Monsieur Henri-Paul Trudel, Monsieur Claude Béland et Monsieur Pierre Leblanc.

PHOTO: Marc Baribeau

Monsieur Pierre Leblanc et Monsieur Claude Béland sont tout heureux de dévoiler le magnifique emblème Desjardins.

PHOTO: Marc Baribeau

Échange d'impressions sur l'évolution de la caisse. Madame Constance Chartier, directrice de la caisse de Champlain durant de nombreuses années, Monsieur Pierre Leblanc et Monsieur Claude Béland.

L'équipe du journal

Rédaction
M. Denis Gouin
Mme Josette Côté-Turcotte
Mme Micheline Marchand

Exécutif
M. Jean-Marie Massicotte
Mme Danielle Deveault

Tirage
Mme Odette Trépanier

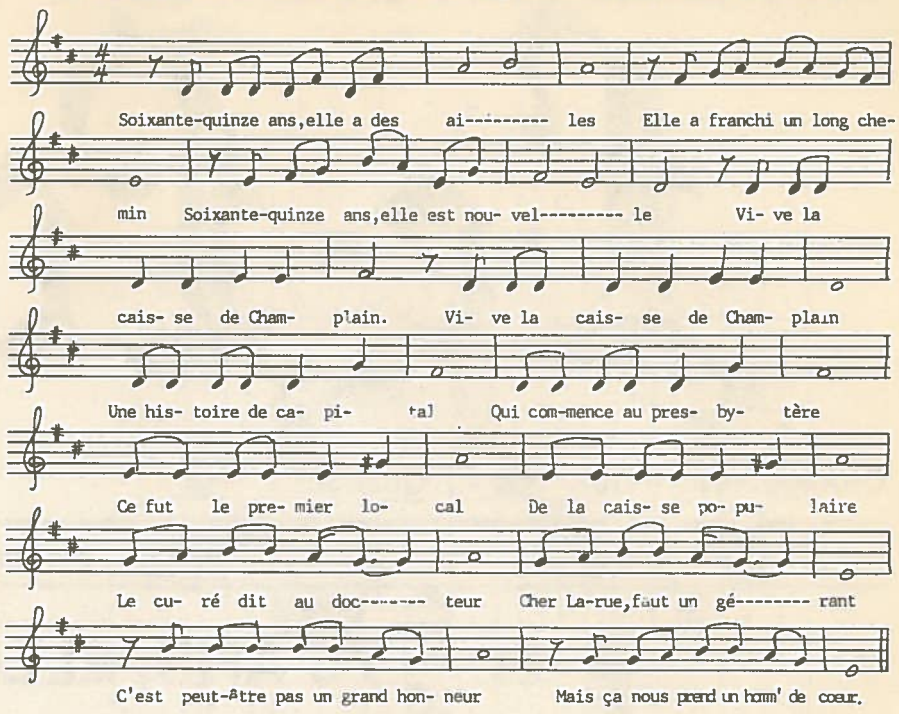
Publicité
Mme Charlotte Brunelle

Dépôt légal
Bibliothèque nationale du Québec

Imprimé: Imprimerie Auger Inc.
2830, avenue Saint-Charles
Pointe-du-Lac, QC
G0X 1Z0

Édité par la Société historique de Champlain Inc.

SOIXANTE-QUINZE ANS, ELLE A DES AILES



2. Mais rendu au bout d'un an,
Y'a des p'tits inconvénients
Le docteur est directeur
De la banque nationale.
Alors le curé Cloutier
Dit à Alphonse Chartier
Voici un coffre à outil
C'est le débit et le crédit.

3. Monsieur Chartier a accepté
La responsabilité
Et de suite a entrepris
De prêcher l'économie,
Les principes Desjardins
À tous les gens de Champlain.
Croyez-moi un homme un vote,
C'est curieux comme ça rapporte

4. On m'a dit que Pierre Leblanc
C'est un fameux président
Il est vite à se retourner
S'il veut suivre un bonne idée
Pourquoi donc quand on y pense
Ne pas s'inspirer de la France
Et c'est presque Pierre Cardin
Qui habille la caisse de Champlain.

5. On connaît tous Jacqueline Tessier
Elle n'a pas chômé cette année
En continuant de gérer,
Il lui fallait superviser.
Il fallait du sens pratique,
Il fallait de l'esthétique.
Oui la caisse est très jolie,
C'est important et Dieu merci !

Paroles: Jean-Marie Massicotte
Musique: Laurette LeBlanc Massicotte

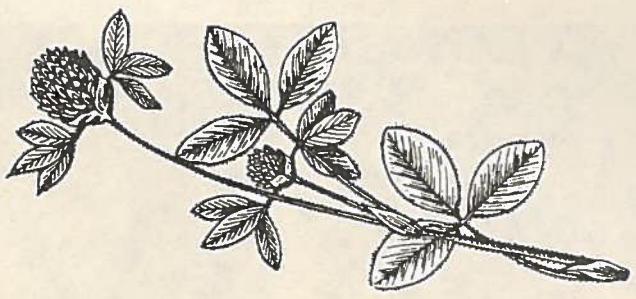
PHOTO: Marc Baribeau

L'ensemble de danse folklorique les "Dans'Amis" de Champlain, groupe des plus jeunes.

PHOTO: Marc Baribeau

Laurette Massicotte, Jean-Pierre Chartier, Paule Brunelle, Josette Côté Turcotte interprètent la chanson thème de la fête: "75 ans, elle a des ailes".

Mgr Clément bénit le nouveau local. M. Jean Sauvageau joue le rôle d'acolyte. Il a aussi agi comme maître de cérémonie tout au long de la Célébration.



Les Entreprises LAMARI LTÉE

ENTREPRENEUR GÉNÉRAL

Marcel Laberge 295-3097
Marcel P. Marchand 295-3900
Guy Ricard 295-3551

CONSTRUCTION - RÉNOVATION

774, Notre-Dame, Champlain, G0X 1C0

Les Assurances Adam et Associés

Assurances-vie, Auto
Incendie et Responsabilité

844, Notre-Dame sud
Champlain
G0X 1C0

Tél.: (819) 295-3267
(819) 295-5207

"Je reste convaincu que
ce superbe Mouvement coopératif
possède en lui-même
une irrésistible force conquérante,
qu'il ne manquera pas d'être
un grand facteur de l'évolution
qui s'accomplit
dans le monde économique
et dont la tendance frappante
est d'assurer aux masses populaires
plus de connaissances économiques
et plus d'aisance."

(Pensée d'Alphonse Desjardins, fondateur du Mouvement des Caisses, citée par monsieur Pierre Leblanc dans son allocution.)

Une Fête des bénévoles à Champlain:
UNE PREMIÈRE

Connue sous le nom de "Fête de l'amitié", la soirée de remerciements des bénévoles de Champlain s'est déroulée dans la joie, le 28 mars dernier au Centre du Tricentenaire.

Une fête des bénévoles s'avérait être une nécessité dans une Municipalité aussi dynamique que la nôtre. Invitée par le comité des loisirs, forte de l'appui financier de la Municipalité, il ne restait qu'à contacter tous les organismes de Champlain.

Chacun d'eux nous ayant délégué un représentant, nous avons pu former le comité organisateur de la fête.

Dès le 11 novembre 1986, une première réunion a eu lieu. Nous visions trois buts par cette activité soit:

- mieux faire connaître et apprécier les réalisations de chacune des associations de Champlain.
- honorer publiquement des personnes actives dans notre milieu.
- et avoir le plaisir de célébrer ensemble.

L'orchestre des "Soeurs Dessureault" a su animer avec brio cette soirée. La piste de danse a connu une activité sans précédent. Lors des pauses de l'orchestre, M. Denis Gouin a fait la présentation des plaques honorifiques aux 13 bénévoles désignés par les différents organismes de notre Municipalité.

Le clou de cette soirée a été sans contredit le dévoilement de la personnalité de l'année, M. Jean-Marc Croteau. Sous une pluie de ballons et de serpentins, une peinture de Marcel Ravary, avantageusement connu dans notre région, lui a été remise.

Comme il n'y a pas de fête sans gâteau, nous avons partagé tous ensemble ce symbole de l'amitié.

Je désire remercier les membres du comité organisateur: mesdames Alice Leblanc et Huguette Trudel ainsi que messieurs René Sauvageau, Fernand Desrosiers, Pierre Caron, Denis Gouin et Philippe Trudel pour leur dévouement à la cause du bénévolat à Champlain.

On ne peut que se souhaiter une fête avec plus d'ampleur pour l'an prochain.

Paule Brunelle

Liste des personnes ayant reçues des plaques honorifiques

- Afeas: Marie-Rose Boisvert, constance dans le dévouement
  Jeannine Harvey, reconnaissance pour avoir été présidente de 1974 à 1978.
- Choeur mixte Hélène de Champlain: Jeanne-D'Arc Gobeil, constance dans le dévouement.
- Chevaliers de Colomb: Normand Toupin, reconnaissance pour l'organisation d'activités religieuses et anniversaires de mariage.
  Gaston Dumas, dévouement dans l'organisation des activités.
- Club Optimiste: Gilles Patry, constance dans le dévouement.
  Jacques Cossette, organisation de l'événement de l'année le "Las Vegas".
- La Fabrique: Soeurs Anna, Mariette, Albine, recconnaissance pour leur dévouement quotidien.
  Thérèse Marchand, entretien quotidien des fleurs de l'église.
- Service des loisirs: Denis Poirier, constance dans le dévouement au baseball et hockey mineurs.
  Jean-Marie Massicotte et Guy Marchand (entraîneurs), événement de l'année, le championnat Moustique 86.
- Comité d'embellissement de Champlain: Marc et Gisèle Marchand, constance dans le dévouement.

PHOTO: Jean Toupin

M. Jean-Marc Croteau, personnalité de l'année, M. François Brunelle, maire, M. Denis Gouin, maître de cérémonie.

PHOTO: Jean Toupin

Les personnes mises en nomination pour le titre de personnalité de l'année par les organismes de Champlain: Chevaliers de Colomb: M. Jean-Marc Croteau (pour son implication à la journée Colombienne). Services des loisirs: M. Daniel Laganière (Président du Club des Petits Débrouillards). Club Optimiste: M. Denis Poirier (Président du carnaval 1987). Aféas: Mme Suzanne Martin (Présidente). Le Choeur Mixte Hélène de Champlain: Mme Pierrette Vézina (pour son dévouement). La Fabrique: M. Richard Martin (pour son dévouement, à titre posthume).

Bonne rentrée

Conseil de la Municipalité de Champlain

François Brunelle, maire
Pierre Carignan, conseiller
Ovila Chartier, conseiller
Denis Gouin, conseiller
Solange Léveillé, conseillère
J-Paul Normandin, conseiller
Huguette St-Onge Pintal, conseillère
Jean Houde, trésorier
Jeannine Harvey, secrétaire-trésorière adjointe

Tél.: 295-3979

PRÉLUDE

Toute femme de marin a l'avantage, je crois, d'accompagner par-ci par-là, son époux sur l'eau, en saison navigable. Comme moi et d'autres jadis, elle peut découvrir au hasard de ces petits voyages, un aspect différent et avantageux, ignoré jusque-là, en ce qui a trait au caractère de son compagnon.

Sur un navire, à leur travail, j'ai observé des hommes allant de la proue à la poupe, agiles et vifs comme des lièvres, légers comme des oiseaux. Je n'oublie pas l'impression magique qu'a été la mienne, en les regardant par temps doux et venteux, sautiller sur des charges de pitounes hautes de 12 à 20 pieds. J'en avais des frissons. De vrais personnages fantasmagoriques !

De mon temps, quand nous allions les visiter, ils nous recevaient "chez eux", heureux de le faire.

L'hiver un vrai navigateur longtemps à la maison devenait taciturne. Huit mois absent, c'était trop. En général, la réadaptation se faisait difficilement pour toute la maisonnée. Ils devaient confier presque toutes les responsabilités du foyer à l'épouse; surtout l'éducation des enfants. De trois à quatre mois en vacances c'était long aussi ! Avril tardait à venir... ou revenir.

Un marin qui doit lutter contre les forces de la nature développe une dure carapace. Cependant dans un repli du coeur se cache souvent une vive sensibilité qu'il laisse de temps en temps paraître. Je dirais même qu'il est un esthète, ce qui parfois le rend irréaliste envers ce qui se passe "à terre" comme ils disent.

Dans toute vie il y a d'excellents souvenirs. À l'un de ces rares périples que je fis moi-même il y a très longtemps, j'ai conservé vivaces des paysages de rêve. C'était par une calme fin de journée, en juillet, où le ciel et l'eau miroitante confondent de toutes parts les pastels jaunes, bleus et roses. Nous étions jeunes.

Une histoire vraie restera dans ma mémoire, la voici:

"SOUVENANCES"

Un soir d'été, sur la mer, en bateau,
Tu demandes un poème nouveau.
Moi, surprise de ce charmant caprice,
Je voudrais bien te trouver ce délice !
Mais hélas ! j'ai beau chercher et vouloir
Demander à la Muse son pouvoir;
Je n'en trouve point d'assez convenable
Pour oser dire ce temps délectable
Oui nous vivons ensemble, mon amour...
Car vois-tu ces chers instants sont si courts
Qu'il conviendrait de garder le silence
Pour exprimer vraiment notre romance.

Cécile St-Cyr

PHOTO: Cécile St-Cyr

PHOTO: Cécile St-Cyr

LE BIEN PUBLIC DU 15 FÉVRIER 1910 ET CHAMPLAIN

Dimanche soir et mardi, à l'occasion des jours gras, avaient lieu dans la salle Mathieu, deux grandes parties de Whist à laquelle prirent part les notables du village et de la paroisse. La fête s'ouvrit par le chant de quelques romances. Mentionnons O Canada, si bien rendu par mademoiselle Yvonne Dostaler. Monsieur Pierre Germain, maître chantre, était au piano.

La salle était ornée de banderolles, pavillons, inscriptions qui annonçaient bien la franche hospitalité de monsieur et madame Mathieu.

Les prix ont été gagnés par MM. Ernest Dubord et Arthur Brunelle. Prix de consolation. C.B. Hamelin et Mademoiselle Orise Dubord.

Notre équipe de hockey est allée le 7 courant faire la lutte à celle de Batiscan. La victoire est restée aux nôtres par 8 à 1. La patinoire est spacieuse et peut rivaliser avec celles des grands centres. On dit que les Batiscan doivent se mesurer avec les nôtres dans quelques jours. Bravo.

(texte communiqué par Daniel Laganière)

Les Serres Duplessis
Jacques Duplessis, propriétaire
305, rue Gendron
BATISCAN

Tél.: 295-3817
MARCHÉ CHAMPLAIN
1000, rue Notre-Dame
Gérard Côté, prop.
Nouvelle administration

CO-OP
SCA DE CHAMPLAIN
TOUT SOUS LE MÊME À VOTRE CO-OP
Moulée et fertilisants
Quincaillerie
Huile à chauffage
Louis Bellerose, gérant
957, Notre-Dame-Nord, Champlain
Tél.: 295-3451 295-3734

ABATTOIR NEAULT & FILS INC.
VIANDE EN GROS
Spécialité:
BOEUF ET VEAU
897,NOTRE-DAME
CHAMPLAIN, QUÉ.
Tél.: (819) 295-3636

ca
DESSUREAULT, LEBLANC, LEFEBVRE
Comptables agréés
950, Royale, suite 104, Trois-Rivières, Qué.
C.P. 1356 / G9A 5L2 (819) 379-0133

Tél.: (819) 295-3231
CHAMPLAIN DIESEL ENR.
André Lessard, prop.
635, rue Notre-Dame-Nord, Champlain, Qué.

L'ABBÉ ONIL MARCHAND FÊTE SES 25 ANS DE SACERDOCE

Dimanche le 14 juin, par un soleil radieux, l'abbé Onil Marchand célébrait à Champlain ses 25 ans de sacerdoce. L'abbé Onil est un fils de Champlain: son père, le capitaine Robert Marchand et sa mère, Marie-Ange Vézina.

La carrière sacerdotale de l'abbé Marchand en est une d'éducateur: il est attaché au Séminaire de Trois-Rivières depuis son ordination. Il s'est occupé activement de mouvements pour les jeunes: Camp du Lac-en-coeur, Jeannettes, jockey. Il fut longtemps vicaire dominical à Champlain puis à St-Sacrement. L'abbé Onil vient d'être nommé vicaire administrateur à St-Luc (c'est à peu près le rôle d'un curé) tout en continuant son enseignement au séminaire.

Comme vicaire dominical ou comme remplaçant de Mgr Clément, nous avons tous pu apprécier ses homélies simples, concrètes et stimulantes où se reflètent bien ses dons de catéchète.

Photographe très doué, l'abbé Marchand a su capter dans ses images ces nuances insaisissables qui forment l'âme d'un village. Nous avons tous vu avec émerveillement les diapositives du diaporama qu'il a réalisé lors du tricentenaire sur des chansons champlainoises.

À l'abbé Marchand nous disons merci pour son dévouement sacerdotal généreux, discret et efficace. À lui et aux siens, beaucoup de bonheur en cette année d'anniversaire et qu'elle soit suivie d'années nombreuses et fructueuses.

Jean-Marie Massicotte

Assistant à la messe de l'abbé Marchand avec émotion et recueillement, le Dr Fernand Plante, beau-frère de l'abbé Onil, Madame Robert Marchand, sa mère, sa soeur Lisette (épouse du Dr Plante) et son frère Jean-Denis.

L'abbé Marchand concélèbre ici avec Mgr Clément, curé de Champlain et l'abbé Jean Périgny, supérieur du Séminaire de Trois-Rivières.

LE CHOEUR MIXTE A UN CONSEIL FÉMININ

Pour la première fois depuis sa fondation le C.A. du Choeur Mixte, est entièrement féminin. Bravo à ces femmes dynamiques qui savent se rendre disponibles. Mais cela ne nous fait pas oublier l'excellent travail réalisé par Rock Morrissette, Philippe Trudel, Huguette Trudel et F.X. Pichet. Ces derniers terminent un mandat de 2 ans au service de notre groupe. Merci à vous quatre. Pour l'année qui vient, une invitation stimulante de l'orchestre symphonique des Trois-Rivières: nous sommes invités à participer au choeur, lors de la présentation de la 9e symphonie de Beethoven. C'est à suivre.

Rose LeBlanc, publiciste.

Conseil d'administration du Choeur Mixte Hélène de Champlain. Dans l'ordre, Mesdames Diane Touriery, Anne Audet, Gaby Béchard, Andrée Beaumier, Huguette Pintal, Claire Chartier, Constance Pichet et Suzanne Morrissette.

JACQUELINE ROMPRÉ-TESSIER
directrice

La caisse populaire de Champlain

LUNDI	**9h30 à 16h00**
MARDI	**9h30 à 16h00**
MERCREDI	**9h30 à 16h00**
JEUDI	**9h30 à 20h00**
VENDREDI	**9h30 à 16h00**

Siège social
962, rue Notre-Dame, C.P. 26
Champlain (Québec)
G0X 1C0

desjardins

Une ressource naturelle

En cette année du 75e anniversaire de votre Caisse, les administrateurs et les employées se joignent à moi pour vous offrir à tous nos meilleurs voeux de santé et de prospérité

Nous sommes heureux de vous servir dans notre nouvelle caisse.

Généalogie des Trudel

Trudel Donat
Champlain 12/02/1936
Dusseault Berthe
Bruno, Marie-Antoinette Chartie

Trudel Zotique
Champlain 10/01/1881
Lacroix Joséphine
Léonard, Marie Carignan

Trudelle Uldoric
Champlain 10/08/1846
Duguay Marguerite
Joseph, Marie Josephe Bazin

Trudel Prisque
Ste-Geneviève de Batiscan
06/07/1818
L'Heureux Marie
Louis, Amable Disy

Trudel Nicolas
St-Augustin 10/01/1785
Marois Magdeleine
Prisque, Barbe Ouvrard

Trudel Nicolas
Ancienne-Lorette 07/02/1752
Meunier Thérèse
Joseph, Marguerite Bonhomme

Trudel Nicolas
Ange-Gardien 22/01/1725
Tardif Barbe
Guillaume, Marguerite Godin

Trudel Pierre
Château-Richer 26/02/1680
LeFrançois Françoise
Charles, Marie-Madeleine Triot

Trudel Jean
Québec 19/11/1655
Thomas Marguerite
Jean, Marguerite Frédry

Trudel Jean
de Parfondeval, ar, Mortagne, Perche
Noyer Marguerite

JEAN TRUDEL

Jean Trudel et Marguerite Noyer vivaient à Corgeoût, non loin de Parfondeval, dans le Perche. Le couple marié avant 1620, donna naissance à un fils, Charles baptisé en 1620. Quatre ans plus tard, Jacques naissait à son tour. L'ancêtre Canadien, le premier des Trudel, prénommé Jean, comme son père, devait naître à Corgeoût vers 1620. À cette époque, la famille Trudel habitait très probablement le village de la Basse Chèvrerie, voisin de Parfondeval. La famille est d'authentique souche percheronne.

Le contrat d'engagement de Jean Trudel n'a jamais été retrouvé mais, traditionnellement, la famille Trudel s'appuie sur l'engagement de Pierre Maheust (Maheu) dit des Hasards, passé le 22 mai 1651, pour fixer la date de l'engagement liant Trudel à Jean Juchereau. Cette façon de faire est justifiée par le fait que Maheu et Trudel exerçaient tous les deux le métier de tisserand en toile; parce que les deux hommes sont originaires du Perche, et, enfin, parce qu'en Nouvelle-France les premières années nous les montrent inséparables. Tous les deux dans les premières années de la vingtaine, tentent leur chance et partent vers l'inconnu.

Que font-ils à leur arrivée ici ? Ils défrichent sans doute, comme la plupart des Percherons à qui l'abattage du bois est familier. Au mois d'octobre 1655, Jean Trudel et son compagnon sont à Beauport où ils louent, du 01 octobre 1655 jusqu'au 01 octobre 1658, une terre appartenant à Jean Juchereau. Sur cette terre (appelée La Chesnaye) défrichée et cultivée, se trouvent déjà une maison de 42 pieds de longueur, une grange de 50 pieds de facade, une étable de 20 pieds carré, une cour ainsi qu'un jardin.

Pour Jean Trudel, c'est enfin le moment de se marier. Le 13 novembre 1655, Trudel, ses voisins et ses amis ainsi que Marguerite Thomas et ses parents se réunissent en la maison seigneuriale de Beauport, chez Robert Giffard, pour la signature du contrat de mariage. Marguerite Thomas est née vers 1634, en Belgique, dans le village de Stabau, aujourd'hui Stavelot. Quelques jours plus tard le 19 novembre 1655, Jean Trudel et Marguerite Thomas se marient à l'église Notre-Dame de Québec. On a cru que le mariage avait été célébré le 14 novembre, mais le contrat indique bien le 19 comme date de la cérémonie.

Au cours des semaines suivantes, on retrouve Pierre Maheu et Jean Trudel, signant un contrat en vertu duquel il s'engagent à abattre et à couper dix arpents de bois sur la terre appartenant à Germain le Barbier. Avant l'expiration de leur bail avec Jean Juchereau, Pierre Maheu et Jean Trudel obtiennent chacun une concession de terre, sur la côte de Beaupré à un point situé à 8 milles de Québec et à un mille et demi à l'est de la chute Montmorency. La terre de Jean Trudel a deux arpents et demi de front sur le fleuve. Une maison s'élèvera bientôt sur ce terrain. C'est là que sera célébré la première d'une longue suite de messes à être entendues dans la paroisse du Château-Richer. Cette messe du 18 octobre 1664 est suivie de l'élection des premiers marguillers de la paroisse qui "devront prendre soin de recueillir les dons et aumônes qui seront faits pour la bâtisse d'une église." Six ans plus tard, en 1670-1671, Trudel sera, à son tour, marguiller.

La famille Trudel est mentionnée dans les trois grands recensements de la Nouvelle-France au XVIIe siècle, toujours à la côte de Beaupré. En 1666, l'ancêtre est dit âgé de 37 ans et sa femme de 32; leurs enfants sont alors Jeanne, Pierre, Madeleine, Nicolas et Antoine. Un jeune domestique de 24 ans, Michel Bigot, demeure sous le même toit. En 1667, Philippe s'est ajouté à la famille; on y note la présence de neuf bestiaux et la mise en valeur de quatorze arpents. Enfin en 1681, la famille commence à s'effriter; du groupe de 1667, il ne reste plus que Nicolas et Philippe, mais sont venus s'ajouter Jean, Marguerite et François. Pour défendre le foyer et aller à la chasse, il y a deux fusils, et huit bêtes à cornes paissent dans la prairie, non loin des trente arpents déjà défrichés.

Le 08 novembre 1693, Jean Trudel et Marguerite Thomas feront donation à leur fils Joseph, à la condition que ce dernier pourvoie à leurs besoins le reste de leurs jours. Joseph ne pourra s'acquitter adéquatement de ce devoir et ses parents se verront dans l'obligation de briser leur contrat de donation et de procéder plutôt par une vente pure et simple à leur fils Jean et à son épouse Louise Mathieu. Donc peu à peu, sentant leur fin venir, l'ancêtre et sa femme se départissent de leurs biens au profit de leurs enfants.

Le 30 août 1695, Marguerite Thomas rendait l'âme à l'âge de 62 ans. Quatre ans plus tard, les registres de l'Ange-Gardien rapporteront la mort de l'ancêtre. Il est décédé le 25 novembre 1699 "dans la communion de notre mère la sainte Église" et l'enterrement sera fait en présence de Jean Huot et de Jules Vézina.

Huit des onze enfants de Jean Trudel et Marguerite Thomas ont fait souche:

- Jeanne née en 1656 a épousé en 1667 Jean Jacques de Gerlais dit Saint-Amant. Tous deux sont parmi les premiers habitants de la rivière Manereuille, la future Louiseville.

- Pierre, né en 1658, épouse en 1680 à Château-Richer Françoise Lefrançois. Ce couple aura onze enfants. D'un second mariage en 1702 avec Marguerite Jacob naîtront 7 enfants. Famille établie à l'Ange-Gardien.

- Madeleine, née en 1659 épouse en 1674 Pierre Lefebvre. Famille de Charlesbourg.

- Nicolas, né en 1662, épouse en 1684 à l'Ange-Gardien Bare Letartre.

- Antoine, né en 1663, épouse en 1691 à l'Ange-Gardien Madeleine Gariépy et se remarie à Montréal en 1696 avec Jeanne Thuillier. Antoine fut marchand de fourrures.

- Jean né et inhumé en 1665.

- Philippe, né en 1667 a épousé en 1696 à l'Ange-Gardien Catherine Gariépy.

- Jean, né en 1669, épousa en 1691 à l'Ange-Gardien Louise Mathieu.

- Marguerite, née en 1671, a épousé en 1689 à l'Ange-Gardien Joseph Blondeau de la Franchise.

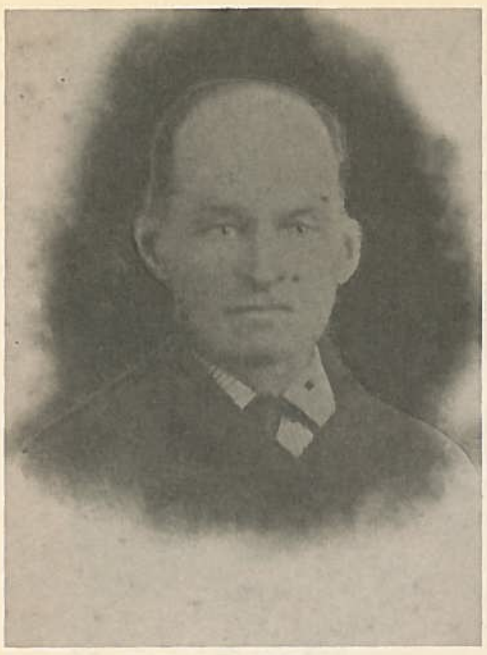
- François né en 1673 et inhumé en 1685.

- Joseph, né en 1676, épousa en 1693 à l'Ange-Gardien Catherine Ossant.

Josette Côté Turcotte

source: - Lacoursière, Jacques, Bizier, Hélène-Andrée, revue NOS RACINES, vol. 33, Les Éditions T.L.M. inc., 1979.

- Saintonge Jacques, NOS ANCÊTRES, Sainte-Anne-de-Beaupré, vol. 8, 172 p. 1984.



Monsieur Zotique Trudel

M. Donat Trudel et Berthe Dusseault le jour de leur mariage.

Les enfants de Donat et Berthe Trudel: Philippe, Cécile, Louise, Pauline, Denise.

Éphémérides

Par Soeur Anna-Marie Bouchard

Baptêmes

• Marie Alexandra Caroline Bellemare, fille de monsieur Mario Bellemare et de madame Andrée Poisson a été baptisée le 2 mai, à l'église de Champlain.

• Joseph Philippe Simon Michaud, fils de monsieur Yves Michaud et de madame Mona Roy est devenu enfant de Dieu au cours de la vigile Pascale, le 18 avril, à l'église de Champlain.

• Marie Florence Edith Fitzgérald, fille de monsieur Louis Fitzgérald et de madame Line Desgagnés est entrée dans la grande famille des enfants de Dieu, le 7 février, à l'église de Champlain.

• Marianne Carmen Chartier, fille de monsieur Jocelyn Chartier et de madame Chantal Mercier est devenue enfant de Dieu le 15 février, à l'église de Champlain.

• Joseph Xavier Marc-Anthony Pichet, fils de monsieur Michel Pichet et de madame Marie-France Morand a été baptisé le 15 février à l'église de Champlain.

• Marie Germaine Roxanne Gaillardetz Landry, fille de Émile Landry et de madame Patricia Gaillardetz, est devenue enfant de Dieu le 15 février 1987, à l'église de Champlain.

• Jospeh Cédric Gabriel Chartier, fils de monsieur Jocelyn Chartier et de madame Josée Bouchard a été baptisé le 17 mai à l'église de Champlain.

• Marie Mélanie Carmen Laquerre Hubert, fille de monsieur Normand Hubert et de madame Danielle Laquerre est devenue enfant de Dieu le 24 mai, à l'église de Champlain.

• Marie Anne Krystle Laquerre, fils de monsieur Alain Laquerre et de madame Christiane Thibeault, a été baptisée le 21 juin, à l'église de Champlain.

• Marie Josianne Laurie Charrière Hivon, fille de monsieur Jean-Charrière et de madame Monique Hivon, est devenue enfant de Dieu le 28 juin, à l'église de Champlain.

Mariages

• Monsieur Guy Ricard, fils de monsieur André Ricard et de madame Marguerite Guilbert de Champlain, a épousé Mlle Michelle Lefebvre, fille de monsieur Pierre Lefebvre et de madame Réjeanne Gagnon de Champlain, le 25 avril 1987, à l'église de Champlain.

• Monsieur Pierre Hivon, fils de monsieur Roland Hivon et de madame Jeannine Auclair de Champlain a épousé Mlle Carmen Lapierre, fille de monsieur Joachim Lapierre et de madame Alire Binette, le 27 mars 1987 à l'église de Ste-Madeleine.

• Monsieur Sylvain Dionne, fils de monsieur Jean-Guy Dionne et de madame Ghislaine Pépin de Cap-de-la-Madeleine, a épousé Mlle Marie Boisvert, fille de monsieur Richard Boisvert et de madame Marie-Rose Bouchard, le 27 juin 1987 à l'église de Champlain.

• Monsieur Paul Valois, fils de feu monsieur Camille Valois et de madame Simonne Gervais, a épousé Mlle Kathleen Grandmaison, fille de monsieur Gaston Grandmaison et de madame Cécile Guérette, le 27 juin 1987, en l'église de Rimouski.

• Monsieur Benoît Massicotte, fils de monsieur Paul Massicotte et de madame Lise Hamelin a épousé Mlle Linda Frigon, fille de monsieur Alphonse Frigon et de madame Pauline Cossette, le 4 juillet 1987 à l'église de St-Narcisse.

Nos défunts

• Monsieur Jean-Baptiste Marchand, frère de madame Suzanne Beaudoin et de madame Maurice Arcand, décédé en avril.

• Madame Marguerite et monsieur Richard Bédard, frère et belle-soeur de madame Gaétane Marcotte et de madamme Rose-Ange Marchand.

• Monsieur Maurice Brouillette, père de madame Carmen Nobert (Gilles) décédé en mars et inhumé à Ste-Geneviève.

• Madame Lucille Pichet, soeur de F.X. Pichet, décédée en février.

• Madame Fabiola Lacroix Denoncourt, soeur de madame Cécile Lacroix Lafrenière et de monsieur Rosaire Lacroix, décédée en février.

• Madame Richard Rompré, soeur de madame Maurice Proteau, décédée en mars et inhumée à Ste-Anne-de-la-Pérade.

• Monsieur Benoît Ayotte, père de madame Pierrette Toupin (Charles) a été inhumé en mai à Hérouxville.

• Madame Gabrielle Ferron, soeur de monsieur Paul Morinville, décédée en juin.

• Monsieur Emmanuel Dupont, père de madame Gisèle Côté (Gérard), décédé en juin.

Dr VINCENT DONTIGNY
ORTHODONTISTE

1350, rue Royale, app. 801
Trois-Rivières, Qué. (819) 379-6626

La bonne cuisine D'AUTREFOIS

Le festin des chasseurs

Depuis très longtemps les Champlainois s'adonnent à la chasse au canard. Dès septembre ils se préparent fébrilement pour l'ouverture sur les battures. Dans la famille St-Cyr on compte plusieurs chasseurs chevronnés. Mais ce que vous ignorez peut-être c'est que Mme Clémence St-Cyr a souvent accompagné son mari Benoît dans ses sports préférés soit la pêche ou la chasse. Elle sait très habilement ajuster son tir pour descendre tantôt une perdrix, tantôt un lièvre.

Vous ne serez pas étonnés qu'elle partage avec nous quelques recettes favorites de son "festin des chasseurs" qui font les délices de sa famille et de ses amis. Et comme le dit si bien Mme St-Cyr: "Chasser le gibier c'est formidable, savoir l'apprêter c'est merveilleux, savoir faire les deux c'est l'idéal."

Bonne chance et joyeux festin !

Constance LeBlanc

Benoît et Clémence St-Cyr et un ami. 1970.

Clémence et Benoît St-Cyr. 1970.

Canard noir aux pêches du Lac St-Pierre

6 canards
1 boîte de pêches 14 onces
2 oignons hachés
1 grosse carotte en rondelles
2 c. à table d'huile d'olive
1/4 de livre de beurre
4 feuilles de laurier
feuilles de céleri
sel et poivre
épices au goût

Déposer dans une rôtissoire l'huile, le beurre, les légumes et les pêches (en réserver le jus).

Déposer les canards dans la rôtissoire, les saupoudrer d'épices. Cuire au four à 350° de 2 1/2 à 3 heures. Ne pas couvrir. Arroser souvent le gibier avec le jus des pêches réservé.

Retirer les canards, couler la sauce, flamber au gin ou au cognac. Servir avec des pommes de terres gratinées.

"C'est autour d'une bonne table que s'échangent des idées et se fixent à jamais des souvenirs heureux."

"Un bon repas est au corps ce qu'un bon livre est à l'esprit."

"L'art de bien cuisiner est aussi valorisant que toute autre forme d'art."

Cécile St-Cyr Marchand

Outarde de l'Île verte

1 outarde de 5 à 6 livres
12 tranches de lard salé gras de 1/4 de pouce d'épais.
1 orange séparée en 4
1 pomme en tranches
4 oignons moyens tranchés minces
1 carotte en rondelles
1 branche de céleri en dés
1 tranche de navet en languettes
sel et poivre
1 tasse de jus de pommes ou vin blanc

Placer l'outarde dans une rôtissoire en la déposant sur 6 tranches de lard salé.

Placer à l'intérieur de l'outarde les quartiers d'orange, la pomme, le navet, la carotte, une partie des rondelles d'oignon et le céleri.

Déposer le reste des rondelles d'oignon et des tranches de lard salé sur le dessus de l'outarde.

Mettre au four à 325°, après une heure de cuisson ajouter le sel et le poivre, une tasse de jus de pomme ou de vin.

Arroser toutes les 15 minutes.

Oie blanche farcie

7 belles grosses oies

Ingrédients de la farce:
2 tasses de mie de pain en cubes
1 tasse de pommes en cubes
1/2 tasse de céleri en cubes
1 c. à thé de poudre de cari
sel et poivre au goût
1 oeuf

---

1 tasse de carottes en dés
1/2 tasse d'oignons en dés
1/2 tasse de céleri en dés
1/2 tasse de jus de pommes
1 1/4 tasse de fond blanc de volaille

Parer l'oie en enlevant le bout des ailes, le cou, les abats et le surplus de gaisse. Nettoyer et assécher. Bien mélanger les ingrédients de la farce. Farcir l'oie et la ficeler.

Mettre un peu de gras dans une rôtissoire et faire colorer l'oie. La cuire au four à 250° 1 heure.

Ajouter les autres légumes que vous aurez fait sauter au beurre. Cuire encore 3 heures à 250°.

Arroser souvent avec le gras de cuisson.

Retirer l'oie de la rôtissoire, dégraisser le bouillon, ajouter le jus de pommes et le fond blanc. Couler et servir avec l'oie désossée.

Le carillon de Champlain et le langage de ses cloches

Depuis 26 ans, notre carillon de 4 cloches fait partie de notre vie paroissiale, à Champlain. Ces cloches pleurent nos défunts comme elles annoncent la joie de nos mariés et de nos baptisés tout en convoquant régulièrement les paroissiens et les paroissiennes aux grandes prières liturgiques de notre communauté chrétienne.

Elles ont été coulées à la Fonderie Paccard à Annecy-le-Vieux, Haute-Savoie, France, et achetées de Willis & Co. Limited, de Ville Mont-Royal. La Fabrique a signé le contrat d'achat et d'installation des 4 cloches le 20 septembre 1960 pour le montant de $9,007.00; puis le dimanche 12 mars 1961, Mgr G.-L. Pelletier, évêque de Trois-Rivières, les consacrait solennellement en présence de toute la paroisse en liesse.

Chaque cloche est personnalisée et possède des caractéristiques qui lui sont propres. Notre plus grosse cloche donne comme tonalité le "Fa diese 3", pèse 1781 livres et porte l'inscription suivante: "Samuel de Champlain, véritable fondateur de la nation canadienne, navigateur émérite"; l'inscription comporte aussi le nom d'Hélène Boulé, épouse de Champlain. ("J'appelle les vivants, je pleure les défunts").

La deuxième cloche donne le "Sol diese 3", pèse 1241 livres et porte l'inscription Marie-Elisabeth rappelant anisi le mystère de la Visitation de Marie à qui est déciée notre paroisse. Cette cloche sonne l'angelus du midi et du soir. ("Midi et soir, je raconterai et j'annoncerai la louange de la Mère de Dieu").

La troisième cloche donne le "La diese 3", pèse 891 livres et porte l'inscription de Joseph, époux de la Mère de Dieu, en mémoire de saint Joseph du Mont-Royal de Montréal. ("Le juste racontera la gloire de Dieu").

Enfin la quatrième cloche donne le "Do diese 4", pèse 545 livres et porte l'inscription de Georges-Léon en l'honneur de l'évêque de Trois-Rivières, qui a consacré ces 4 cloches. ("Écoutez la voix du devoir").

Ces cloches sont le produit d'un alliage de 78% de cuivre rouge et de 22% d'étain fin. Elles sont munies d'une sonnerie électrique.

Le contrat d'achat des 4 cloches comportait la clause de rachat par Willis des 2 cloches antérieures pour un montant global de $1,000.00: ce qui ramenait à $8,007.00 le montant total déboursé par la Fabrique pour ce complément à notre église paroissiale.

Les cloches de nos églises animent la vie religieuse de nos villages. Une église sans cloches est comme un pasteur sans voix. La voix du pasteur annonce la Parole de Dieu tandis que nos cloches convoquent les auditeurs à cette Parole. Nous les aimons nos cloches: quand elles sonnent, ce sont nos deux campaniles qui s'animent, nos yeux et nos oreilles s'ouvrent pour voir et entendre ces cuivres qui vont et viennent dans une mélodie qui rejoint notre coeur.

Puissent nos cloches être entendues par le plus grand nombre possible de paroissiens et de paroissiennes de tous âges surtout pour la célébration de la grande liturgie dominicale !

Denis Clément, p.a.
curé de Champlain

UNANIMES

"Toutes les cultures ont cru et croient, même si c'est de façons très différentes, que la mort ne peut être qu'un début, et non la fin de l'aventure humaine."

Vittorio Messori

Expo-Science des Petits Débrouillards

À l'occasion de la fête de la St-Jean, le Club des Petits Débrouillards a présenté des expériences scientifiques. Cette activité venait clôturer une année bien remplie.

Le club compte environ 35 membres de 7 à 12 ans. Il est animé par une équipe de parents bénévoles.

The Globe and Mail

144th YEAR, NO. 42,859 ■CANADA'S NATIONAL NEWSPAPER■SATURDAY, APRIL 18, 1987

*Ce n'est pas tous les jours que des Champlainois ont le privilège d'avoir la primeur et de voir leur photo occuper la première page d'un des plus grands quotidiens du pays. En effet, deux paroissiens, soit Mgr Clément et Camille Dussault se voyaient photographiés dans l'édition de samedi le 18 avril 1987 du "GLOBE AND MAIL" de Toronto. Un intéressant article du journaliste Oakland Ross intitulé "***Today it's hard to be a priest in new Québec***" accompagnent le tout. L'article de ce journaliste anglophone visait à faire connaître la vie quotidienne d'un curé d'une paroisse québécoise d'aujourd'hui. Cet article contient un bon nombre de remarques sur l'évolution de l'Église au Québec et le contexte nouveau dans lequel un prêtre a à oeuvrer. La photographie montrant Mgr Clément et M. Camille Dussault a été prise en avril lors d'une randonnée quotidienne.*

Denis Gouin

Tél.: 295-3745

MAÇONNERIE J.C. COSSETTE & FILS INC.

Pose: Ardoise - Briques et blocs - Cailloux
Pierre de granit
Réparation de maçonnerie
SPÉCIALITÉ: Foyer et décoration

258, Rang St-Pierre
Champlain, Qué. G0X 1C0

BAR SALON VILLA DES CÈDRES
Propriétaires: Y. Béliveau - J.P. Neault

Musique la fin de semaine
avec D.J. et Écran géant
Films dimanche soir

1085, rue Notre-Dame Champlain

Tél.: 295-3633

CLAUDE VILLENEUVE SERVICE

RÉPARATION D'APPAREILS ÉLECTRO-MÉNAGERS

1150, Notre-Dame, Champlain, Qué. G0X 1C0

L'Âge d'Or prépare son 15e anniversaire

L'Âge d'Or se porte à merveille. Les présences aux réunions sont nombreuses. Le bingo et les cartes rendent ces activités dynamiques et intéressantes. En outre nos membres se passionnent pour le jeu de dards et les sacs de sable.

La semaine de l'Âge d'Or a été bien remplie par deux rassemblements importants: le tournoi de pétanque avec des participants de St-Luc, de Batiscan et de Champlain ainsi que le brunch de l'amitié qui réunissait une grande partie des membres avec leur famille.

Nous sommes à organser la fête du 15e anniversaire de l'Âge d'Or de Champlain. Cette fête aura lieu en octobre. Nous invitons toute la paroisse à venir fêter avec nous.

En terminant j'inviterais toutes les personnes de 55 ans et plus à s'inscrire au club de l'Âge d'Or. Par ses conférences, ses voyages, ses activités, cette association s'avère enrichissante pour tous et chacun ! Ne l'oublions pas, l'union fait la force.

Simone Berthiaume
Responsable des jeux et loisirs

Voici le nouvel exécutif de l'Âge d'Or: Mme Alice Langevin, secrétaire; Mme Cécile Gélinas, représentante de la Fédération; Mme Juliette Marchand, présidente; Mme Madeleine Ayotte, trésorière; Mme simone Berthiaume, directrice; Mme Ida Toupin, directrice; M. Maurice Arcand, vice-président; Mme Jeanine Carignan, directrice.

Lors du brunch de l'amitié, l'Âge d'Or honorait entre autres madame Robert Marchand, épouse du président-fondateur et qui fut elle-même présidente du mouvement.

Une équipe gagnante reçoit les médailles lors du Tournoi de pétanque.

Voici deux gagnants du 2e cycle du primaire de l'école Champlain au Concours international des Jeunes des Caisses Populaires Desjardins. Guillaume Massicotte, 5e année et Annie Cossette, 6e année. La remise des prix avait lieu à la Polyvalente De La Salle, à Trois-Rivières.

ENCOURAGEZ CEUX QUI ANNONCENT DANS LE POSTILLON

Ils soutiennent notre journal et beaucoup d'autres bonnes causes chez nous.

PRONOMS

Le professeur.— Nommez deux pronoms.

L'élève.— Qui ? Moi !

Avec les compliments

de la ferme
Marcel Bourbeau
& Fils

1061, rue Notre-Dame,
Champlain, Québec

Pierre A. Brouillette
Député de Champlain

Hôtel du Parlement
Bureau 328
Québec (Québec)
G1A 1A4
(418) 643-5754

271, boul. Sainte-Madeleine
Cap-de-la-Madeleine (Québec)
G8T 3L8
(819) 372-0572

Avec les compliments

de la ferme
Paul Massicotte et Fils

Champlain

JEANNINE et LÉO HARVEY
continuent toujours à vous servir
dans leur magasin d'artisanat
situé au sous-sol de
leur résidence au:
996, rue Notre-Dame, Champlain
295-3427
(OUVERT SUR APPEL)

Gaétan Chorel, D.E.C., L.L.B.
avocat

Édifice Ameau (9e étage)
118, Radisson, Trois-Rivières, Qué.
G9A 2C4
TÉL. Bur.: (819) 373-2990
RÉS.: (819) 295-3700

POMMIERS
nains et semi-nains
McIntosh - Lobo
Cotland - Melba
Vista - Bella - etc.

Arbustes bien
acclimatés
$8.50 et moins
Aussi: Cerisiers
Pruniers et
Poiriers

Pépinière Champlain Enr.
1260, Notre-Dame
R. HIVON & FILS
295-3787

Le Maraîcher enr.

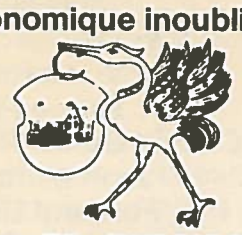
Spécialités: Asperges - fraises - framboises
brocoli - choux-fleurs - poireaux
et maïs sucré.
aussi: fruits et légumes de choix.

171, rue Principale, Batiscan G0X 1A0

CUISINE SUISSE

Soyez les bienvenus chez-nous.
"Une aventure gastronomique inoubliable"

LE MANOIR ANTIC



BAR-RESTAURANT

1073, Notre-Dame
Champlain, Qué., G0X 1C0 — Tél.: (819) 295-3954

Gilles Lanouette & André Tremblay
Pharmaciens

15 Fusey	378-2828
389 Ste-Madeleine	376-6333
701 Thibeau	378-4549
(ouvert le dimanche)	

CAP-DE-LA-MADELEINE

Livraison gratuite

à Champlain à tous les jours, appeler avant 15 heures
9h00 à 21h00 lundi au vendredi
9h00 à 17h00 samedi

Les Dans'Amis de Champlain au Festival folklorique des enfants du monde

La troupe folklorique les Dans'Amis de Champlain a représenté Champlain et la Mauricie à Beauport les 1er et 2 juillet derniers. Il s'agissait du regroupement des troupes folkloriques d'enfants venues de plusieurs pays.

Les Dans'Amis ont présenté un programme composé de danses traditionnelles du Québec: coupé par six, cardeuse, gigue et des chansons folkloriques sur lesquelles leur professeur Joanne Bordeleau avait adapté des chorégraphies: l'avoine, M'en revenant de Varennes, etc.... Leur présentation a été des plus réussies et fut très appréciée du public. Je peux dire qu'ils nous ont fait honneur en dansant avec élégance, dynamisme et enthousiasme.

C'était très enrichissant pour nos jeunes de profiter de cette occasion d'échanges culturels sous le thème: "La paix de demain commence par l'amitié d'aujourd'hui". Ils ont fait connaissance avec les enfants de Terre-Neuve, "Les Penney Folk dancers and singers", de France avec la troupe bretonne "Cercle Bugale an Orient". De France également la troupe "Lous Cames de Boy Mimizan" offrait un spectacle de danse sur échasses, tradition conservée par les bergers landais. De Hongrie, le "Szeged Tancegyuttes", de Suisse romande "Le petit choeur Ste-Thérèse" qui était la seule chorale à se produire au festival. De Belgique "Les Tiesses di Hoye" avec ses jeux, rondes, chansons et danses de Wallonie.

Nous voulons féliciter nos jeunes et leur professeur. C'était une entreprise de grande envergure qui a nécessité tous les talents de Joanne qui a su bien diriger les Dans'Amis de Champlain ainsi que les autres Dans'Amis qui venaient de différents coins de la Mauricie: Ste-Anne-de-la-Pérade, Cap-de-la-Madeleine, Grand-Mère.

En terminant je me permets de glisser un message. Le milieu champlainois a profité en plusieurs occasions des spectacles de nos jeunes; il ne faudra pas oublier de les appuyer par nos encouragements et de les soutenir financièrement lorsque le besoin s'en fera sentir. Les Optimistes nous donnent l'exemple par leur généreuse subvention. Merci à tous ceux qui encouragent notre jeunesse à pratiquer des activités de cette qualité.

Laurette LeBlanc Massicotte

PHOTO: Jean-Marie Massicotte

Les Dans'Amis se reposent après avoir dansé en plein air dans un décor magnifique du parc Agora.

PHOTO: Lucie Gélinas

À l'Aréna Marcel Bédard, aprés le spectacle on se retrouve dans la loge avec une gentille dame bretonne en costume traditionnel. Martin Chorel, Guillaume Massicotte, Amélie Gélinas, Joanne Bordeleau, professeur.

PHOTO: Laurette Massicotte

Un spectacle très original donné par les landais montés sur les échasses comme le faisaient leurs ancêtres bergers.

Juvénat Notre-Dame-du-Rosaire

F.F. St-Gabriel
Au service de l'Église, des missions
et de l'éducation selon le charisme
de St-Louis-de-Montfort

165, rue Notre-Dame — Champlain
G0X 1X0 Tél.: (819) 375-9676

Le Postillon nous fait connaître le passé, le présent et l'avenir de notre communauté champlainoise.

La Fabrique de
Notre-Dame-de-la-Visitation
de Champlain

L'inauguration du drapeau de notre municipalité dimanche le 5 juillet dernier a été l'occasion d'une cérémonie officielle qui rassemblait les élus municipaux et leurs conjoints ainsi que les employés municipaux.

La population assistait à cette cérémonie et était conviée à signer le livre d'or de la municipalité. On reconnaît: M. et Mme Ovila Chartier avec leur petite fille Célia, M. Jean-Paul Normandin et Pierrette Cossette, M. Denis Gouin, Mme Huguette Pintal et Marcel, Charlotte et François Brunelle, M. le curé Clément, Pierre Carignan, Yolande et Rodrigue Demontigny, Jeannine Harvey, Paule Brunelle et Jean-Pierre Chartier.

Liste des membres de l'exécutif du Conseil 2915 Champlain 1987-88

Normand Toupin, Grand Chevalier
F.X. Pichet, Député Grand Chevalier
Denis Gouin, Chancelier
Georges Grimard, Cérémoniaire
Jean Normandin, Secrétaire
Bruno Pichet, Trésorier
Claude Guillemette, Secrétaire financier
Jean-Marc Croteau, Avocat
Fernand Desrosiers, Syndic
Yves Morin, Syndic
Marc-André Naud, Sentinelle
Charles Marchand, Sentinelle
Gaston Dumas, Intendant
Ovila Chartier, Porte drapeau

Publication à venir

Pour faire suite à la chronique La bonne cuisine d'autrefois, grâce à l'encouragement de la Société historique de Champlain et à la collaboration des femmes de chez nous, nos croyons être en mesure de publier un magnifique livre de recettes dans quelques mois.

Les responsables,
Jeanine Carignan et Constance LeBlanc

Les Chevaliers de Colomb de Champlain, un organisme actif au service de l'église et de la communauté

Au cours des derniers mois, les Chevaliers de Colomb ont été fort actifs et ce à différents plans. Sous la direction de M. Normand Toupin, Grand Chevalier, différentes activités ont été mises de l'avant et réalisées.

C'est ainsi que les Chevaliers de Colomb ont offert leur participation au carnaval d'hiver, à la soirée des bénévoles de mars dernier, de même qu'au service liturgique de la messe du premier samedi du mois. Lors de la soirée des bénévoles organisée par la Municipalité en mars dernier, un membre chevalier s'est mérité le titre de grand bénévole de l'année; il s'agit de M. Jean-Marc Croteau. M. Croteau s'est notamment impliqué de façon remarquable par la vente de billets pour la journée colombienne.

Un projet important a aussi retenu l'attention des membres du Conseil 2915 au cours du printemps, il s'agit de la Fête des anniversaires de mariage. Cette grande fête s'est tenue le dimanche 26 avril dernier au Centre du Tricentenaire. Lors de cet événement de marque, quelques 30 couples ont été honorés et quelques 250 personnes assistaient à la fête qui comprenait la messe et le repas du midi. Cette fête annuelle veut non seulement honorer des couples jubilaires de mariage mais aussi faire ressortir la valeur et l'importance de la famille au sein de la société. Cette grande fête sera répétée au cours de l'an prochain au cours du mois d'avril 1988. Le Comité organisateur de cette fête était composé comme suit, M. Normand Toupin, Grand Chevalier, Denis Gouin, Chancelier et Fernand Desrosiers, responsable de l'aménagement physique. De nombreux autres Chevaliers se sont joints à l'organisation de cette fête, soulignons entre autres la participation de Gaston Dumas, Claude Guillemette, Jean Normandin. Un merci spécial s'adresse aussi à Mme Jacqueline Desrosiers pour la décoration de la salle.

Au cours du mois de juin, les membres du Conseil 2915 ont procédé à des élections et M. Normand Toupin a de nouveau été élu au poste de Grand Chevalier pour l'année 1987-88. Déjà un programme d'activités est en voie d'élaboration pour la prochaine année; il se révèle des plus prometteurs.

Denis Gouin, M.A.
Chancelier
Conseil 2915

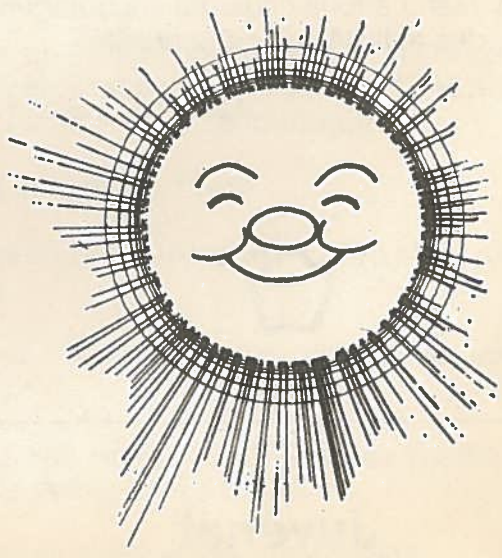
TERRAIN DE JEUX 1987

Encore cette année, les jeunes inscrits au terrain de jeux ont pu occuper leur été par différentes activités plus intéressantes les unes que les autres, et ce sous la responsabilité de Mlle France Dupont, monitrice dans le cadre du projet Défi 87.

Un total de 42 enfants inscrits dont les âges variaient de 5 à 12 ans. Le groupe des plus petits ont eu droit à une randonnée sur le M/S Jacques Cartier, promenage qui fut particulièrement intéressante pour eux. Les plus âgés, soit le groupe des 8 - 12 ans, se sont rendus au Domaine Scout de St-Louis de France pour y passer 2 jours. Pour certains, la piste d'hébertisme était tout à fait amusante tandis que pour d'autres, la baignade au lac et la randonnée en canot seront des activités inoubliables. Les enfants ont donc pratiqué certains sports en plus de bricoler, de travailler avec les ordinateurs, etc.

Pour la première fois cette année, le terrain de jeux de Champlain était présent à la journée des terrains de jeux de l'Île St-Quentin. Plus de 1500 jeunes y étaient présents. Toutes sortes de jeux, pièce de théâtre, baignade, présence d'animaux, clowns etc. Ce fut pour tous les jeunes une journée magnifique au cours de laquelle dame nature fut des plus appréciée car le soleil brillait de toutes ses forces. Un été de soleil, des activités au parc ou des sorties, que demander de plus pour occuper les journées des jeunes de Champlain ?

Manon Duval



CLUB OPTIMISTE
La Visitation
de Champlain

Le Club de l'Âge d'Or affilié
de Champlain

Les instruments de musique de la Renaissance présentés aux enfants

Le 8 mai dernier, les élèves de la maternelle à la 6e année de l'école Champlain ont assisté à un spectacle à la fois musical et historique donné par l'Ensemble Claude Gervaise. Cet ensemble est formé de cinq musiciens jouant une trentaine d'instruments de l'époque de la Renaissance, période où notre pays a été découvert par Jacques Cartier.

La famille des flûtes à bec était à l'honneur. On a entendu également les sonorités et timbres variés de la cornemuse, des cromornes, des hautbois, des chalémies très bien commentés par Gilles Plante, directeur de l'ensemble et professeur à l'Université du Québec à Trois-Rivières. Marcel Benoît, également professeur à l'U.Q.T.R. a joué les instruments à cordes pincées tels que luth et le cistre ainsi que la variété des percussions. Diane Plante a joué de la viole à bras, de la viole de gambe. On a vu aussi la vièle à roue qui est très spectaculaire.

Les élèves de 4e, 5e, 6e ont même eu la possibilité de jouer avec leur flûte à bec une pièce de la Renaissance en compagnie de l'Ensemble; il s'agissait du "Branle de Champagne".

Ce fut une heure musicale inoubliable qui a été offerte gracieusement par notre Caisse Populaire de Champlain à l'occasion du 75e anniversaire de sa fondation. Quel beau cadeau pour favoriser la culture chez nos enfants. Merci à son président Pierre LeBlanc, à sa directrice Jacqueline Tessier ainsi qu'à leur équipe.

Laurette LeBlanc Massicotte

Gilles Plante joue de la cornemuse et un groupe d'élèves accompagne avec les percussions.

Marcel Benoît présente le luth.

Nos jeunes flûtistes jouant le "Branle de Champagne."

UN NOUVEAU SUCCÈS POUR VOTRE CAISSE

Votre Caisse est sortie gagnante d'un concours organisé par la Fédération des Caisses populaires Desjardins du Centre du Québec. Ce concours regroupait les Caisses par catégorie. La Caisse de Champlain a fait le plus grand nombre de prêts hypothécaires pour la période du 1er avril au 31 juillet 1987.

Merci de votre encouragement,

Coopérativement vôtre,
Jacqueline R. Tessier, dir.

BANQUE DE MONTRÉAL
Au service du particulier
et de l'entreprise
depuis 165 ans.
Rosaire Bourbeau

GARAGE J. COSSETTE, ENR.
PEINTURE - DÉBOSSELAGE
295-3670
579, rue NOTRE-DAME
CHAMPLAIN, QUÉ.

PETRO CANADA
Antirouille à l'huile fibreuse neuve
et à la graisse chaude
Réparation de machineries agricoles
Mécanique générale
GARAGE CHAMPOUX & FRÈRES INC.
1123, rue Notre-Dame, Champlain, Québec G0X 1C0
André Champoux
Tél.: (819) 295-3225

Tél.: (819) 295-3991
FERME L'OASIS ENR.
Réjean Choquette, prop.
MAÏS SUCRÉ
1137, rue Notre-Dame Champlain, Qué. G0X 1C0

JG (819) 295-3749
CHARTIER & FRÈRE INC.
EXCAVATION ET TERRASSEMENT
TRANSPORT DE PIERRES, SABLE ET GRAVIER
VENTEE ET INSTALLATION DE FOSSES SEPTIQUES
1174, NOTRE-DAME, CHAMPLAIN, QUÉBEC G0X 1C0

YVES DUGRÉ, M.D. FR.C.S. (C)
Oto-Rhino-Laryngolotie
Chirurgie Cervico-Faciale
1900, Des Récollets, suite 385
Trois-Rivières, QC G8Z 4K4 (819) 378-2633

Nouvelles du Service des loisirs et de la culture de la municipalité de Champlain

Au cours des derniers mois, le Service municipal des loisirs et de la culture a été fort actif et impliqué dans la réalisation de multiples activités.

Après avoir connu un printemps chargé et vécu une première à Champlain avec la fête des bénévoles en mars dernier, le Service des loisirs et culture a vu à préparer la saison estivale de même que les festivités de la Fête nationale du Québec.

En juin, un changement de personnel est intervenu au niveau du service. Mme Paule Brunelle, directrice du service, s'est prévalue des dispositions relatives aux congés sans solde pour fin de maternité. Elle sera de retour au cours du mois de novembre prochain. Entre temps elle a été remplacée par Mme Manon Duval, étudiante de premier cycle à l'Université du Québec à Trois-Rivières et possédant une bonne expérience dans le domaine du loisir. Mme Manon Duval est entrée en fonction au cours du mois de juin.

Comme par les années passées, la municipalité de Champlain a tenu à souligner d'une façon spéciale la Fête nationale du Québec ou Saint-Jean Baptiste. Sous l'impulsion du Comité municipal des loisirs et de la culture, un comité organisateur a été formé au cours du mois d'avril afin d'élaborer une programmation de circonstance. Le 24 juin fut souligné par la cérémonie civique de levée du drapeau tenue cette année au Parc de la Fabrique, la messe animée par une équipe de jeunes et le repas communautaire tenu au Centre du Tricentenaire. Quelques 125 personnes assistaient à ce repas suivi d'une conférence sur le patrimoine architectural de Champlain.

Au cours de l'été, les jeunes ont pu bénéficier de la présence d'une animatrice en loisir, Mlle France Dupont qui a été engagée dans le cadre d'un projet fédéral d'emploi, Défi 87. De même le service des loisirs a fourni un encadrement souple et efficace aux activités de baseball de nombreux Champlainois. Soulignons enfin la participation de membres du Comité municipal des loisirs et culture à l'organisation d'une cérémonie civique pour la Fête nationale du Canada le 1er juillet de même qu'à la journée de la municipalité tenue le dimanche 5 juillet. Lors de cette journée de la municipalité, l'on a notamment procédé à la présentation officielle du drapeau de la municipalité de Champlain. Mme Huguette Pintal et Denis Gouin ont été les responsables de ces deux événements qui s'inscrivent naturellement dans la mission d'ensemble du service des loisirs et de la culture.

Denis Gouin
Conseiller municipal
chargé des loisirs et de la culture

"Vous devenez
ce que vous admirez."

(Gandhi)

Photo prise lors du lancement du répertoire des baptêmes de la paroisse Notre-Dame-de-la-Visitation de Champlain 1679-1985. De gauche à droite: Mgr Denis Clément, curé de Champlain, Louis Girard, responsable du comité des répertoires de la Société de généalogie de la Mauricie et des Bois-Francs, Josette Côté Turcotte, coordonnatrice de la recherche, Jean-Marie Massicotte, président de la Société historique de Champlain.

Un second mandat à l'Exécutif du Parti libéral du Québec pour Denis Gouin

Denis Gouin, conseiller municipal et membre actif de diverses sociétés, a été élu pour un second mandat consécutif à l'Exécutif national du Parti libéral du Québec à titre de conseiller régional. Il représentera la région Mauricie Bois-Francs Drummond qui regroupe 8 comtés, soit Champlain, Laviolette, St-Maurice, Maskinongé, Trois-Rivières, Nicolet, Arthabaska et Drummond. Cette nomination lui confère par la même occasion la présidence régionale du parti. Denis verra donc à représenter la région et ses intérêts à ce niveau supérieur de décision. L'Exécutif national du Parti regroupe quelques 31 membres, dont le Chef du Parti et Premier Ministre, M. Robert Bourassa. Cette nomination à ce poste a été effectuée lors de la tenue du Conseil général du Parti libéral en mai dernier à Ville Laval.

Un pêcheur heureux

PHOTO: Charlotte Brunelle

Notre maire, François Brunelle, n'aura pas besoin de mentir quand il va parler du poisson qu'il a attrapé lors de son dernier voyage de pêche: un saumon magnifique pris dans le lac Ontario.

Espérons que la dépollution du St-Laurent sera faite avec autant de soin que celle des grands lacs et nous permettra un jour des prises semblables.

L'A.F.E.A.S.

CHEVALIERS DE COLOMB
Conseil 2915 — Champlain
Assemblée régulière à tous les 2e lundis de chaque mois
à 20 heures - Centre du Tricentenaire - Tél.: 295-3604

Tél.: 295-3571
FER ORNEMENTAL CHAMPLAIN INC.
(RICHARD & FILS, propriétaires)
Rampe intérieure finie plastique - Auvent - Colonne
Railing - Escalier - Balcon - Poteaux de tous genres
Grillage anti-vol - Clôture - Etc.
ESTIMATION GRATUITE
896, rue Notre-Dame, C.P. 13 Chmaplain, Qué.

Irving
Tél.: 374-9321
Remorquage
STATION CARRÉ DES FORGES
Coin des Forges et Royale
Mécanique générale
TROIS-RIVIÈRES, QUÉ.
PROPRIÉTAIRE: YVON POIRIER

MARCEL NOËL d.c.
CLINIQUE CHIROPRATIQUE
1066, rue Champflour
Trois-Rivières, Qué.
Téléphone: 375-3170

Hugues Germain L.L.L., D.D.N.
NOTAIRE, CONSEILLER JURIDIQUE
99, Fusey
Cap-de-la-Madeleine
Qué., G8T 2V2
(819) 374-5354
Rés.: 295-3624

Le concours Optimiste "L'art de s'exprimer"

PHOTO: Jean Toupin

Les gagnants du 2e cycle: Véronique Martin, 3e, Martin Sauvageau, 1er, Sonia Chartray, 2e, Jean Turcotte, responsable, Sr. Anna-M. Bouchard, directrice, Pierre Caron, président.

PHOTO: Jean Toupin

Les gagnants du 1er cycle: Julie Marchand, 3e, Hélène Sauvageau, 2e, Geneviève Massicotte, 1ère, Jean Turcotte, responsable, Sr. Anna-M. Bouchard, directrice, Pierre Caron, président.

Nos jeunes orateurs

PHOTO: Jean Toupin

1er rang: Benjamin Ricard, Julie-Anne Germain, Karine Gervais, Geneviève Dugré, David Faucher, Dave Chartray, Isabelle Thiffeault, Geneviève Massicotte, Dany Chartray, Cynthia Ouellet. 2e rang: Laurent Laganière, Simon-Pierre Duchesne, Geneviève Marchand, Marianne Duchesne, Liliane Langevin, Stéphanie Chartier, Geneviève Carignan, Vicky Tessier, Véronique Martin, Patricia Turcotte. 3e rang: Mélanie Thiffeault, Julie Marchand, Benoît Carrier, Yannick Marchand. 4e rang: Simon Laganière, Louis Massicotte, Marie-Pierre Carignan, Amélie Gélinas, Hélène Sauvageau, Julie Marchand, Éric Patry. 5e rang: Guillaume Massicotte, Martin Sauvageau, Isabelle Bouffard, Sophie Nobert, François Marchand, Lucie Gagnon, Caroline Patry, Sonia Chartray.

Champlain, une campagne toujours plus fleurie

Grâce à une température favorable et aux multiples efforts des bénévoles du Comité, Champlain a connu cet été une grande richesse florale.

PHOTO: Charlotte Brunelle

L'entrée de la route Batoche

PHOTO: Charlotte Brunelle

L'entrée de Champlain en venant de Batiscan

UN FIL SUR UN VÉHICULE

Si un fil électrique sous tension tombe sur un véhicule, le conducteur et les passagers sont en sécurité s'ils restent dans la voiture. Tout le véhicule est sous tension, mais les pneus empêchent l'électricité de se rendre à la terre. Si vous êtes témoin d'un tel accident, prévenez les spécialistes d'Hydro-Québec et attendez leur arrivée.

Toute personne qui touche à la voiture subit un choc dangereux. La victime d'un tel accident ne doit quitter l'automobile que si elle prend feu. Alors, il est recommandé de sortir en sautant à pieds joints et de s'éloigner à petits pas. Ainsi, on évite le double contact avec la voiture et le sol. Mais ce procédé comporte de grands dangers. Il faut y avoir recours lorsqu'il n'y a pas d'autre solution.

X = 0

Le professeur.— Et maintenant nous trouvons que X = 0.

L'étudiant.— Diable tout ce travail pour rien.

CANADA
Michel Champagne
DÉPUTÉ DE CHAMPLAIN, M.P.

OTTAWA
780, ÉDIFICE CONFÉDÉRATION
K1A 0A6
TÉL.: (613) 992-7685
TÉLEX: COM0976

COMTÉ
190, RUE FUSEY
CAP-DE-LA-MADELEINE
G8T 2V8
TÉL.: (819) 376-6033
ZENITH: 76250

JEAN-PAUL MARCHAND, D.E.A.M., O.A.Q.

JEAN-PAUL MARCHAND
ARCHITECTE

35, LANGEVIN, CAP-DE-LA-MADELEINE, QUÉ.
G8T 8B9
(819) 375-6424

Pierre Cossette, C.D.A. ass.

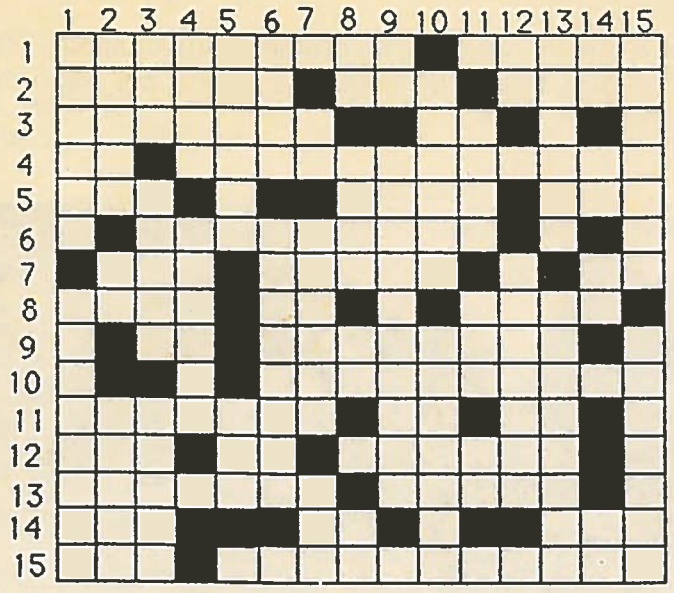
Assurance générale

AUTO - RÉSIDENTIEL - COMMERCIAL
RESPONSABILITÉ - FERME
ASSURANCE-VIE - ASSURANCE COLLECTIVE - REER

295-3537 **994, Notre-Dame, Champlain**

PROBLÈME Nº 16

MOTS CROISÉS CHAMPLAINOIS par Micheline et Gaétan Marchand



HORIZONTALEMENT

1. Province de l'ancienne France, pays de nos ancêtres. — Guide les navires.
2. Vaisseau. — Condiment. — État d'Asie ocidentale
3. Culture en honneur en Hollande. — Période de temps.
4. Cité antique. — Ramènera à la vie.
5. Gaz. — Unité de mesure. — Trois fois.
6. Passent leurs vacances à Champlain.
7. Recueil de bons mots. — Situés. — Négation.
8. Gamin de Paris. — Abrév. de prince. — Organe.
9. Dans. — Court pilier renflé et mouluré.
10. Éraflée.
11. Mère des familles Dontigny, Turcotte et Marchand. — Symb. chimique. — Diphtongue.
12. Affirmation. — Symb. chim. — Tige de rotang.
13. V. d'Algérie. — Obscurités.
14. Dynamite. — Fut changée en génisse. — Époque.
15. Trois voyelles. — Métier ancestral.

VERTICALEMENT

1. Ancien mode de paiement. — Haut-fond, près de la rivière Champlain, dangereux pour la navigation (dans le nom).
2. V. de Bolivie. — Paresseux. — Arbre croissant au bord de l'eau.
3. Radio-T-V du Luxembourg. — Ose. — Ferveur.
4. Ancien P.M. d'Israel. — Béatifiée.
5. Mesure agraire. — Lieu de pêche.
6. Issues. — D'une couleur jaune clair.
7. Soldat d'élite allemand. — Changement de direction. — S'inscrivit en faux.
8. ...sur. — Tille. — Arbre de Malaisie. — Rivard (dit) Lavigne. — Métal préieux.
9. Voyelles jumelles. — Condition indispensable.
10. Méandres. — Taille d'une personne.
11. Gîtes. — R. du Ghana. — Chiffre numéral.
12. Interjection. — Grade militaire.
13. Entraves. — Fleuve de Mongolie.
14. Dieu du soleil. — Note de musique. — Nouvelle lune. — Note de la gamme.
15. Aplani. — Exploita le moulin banal du Village Laborde.

SOLUTION AU PROCHAIN NUMÉRO

RÉFÉRENCES:

— *Cloutier Prosper,* HISTOIRE DE LA PAROISSE DE CHAMPLAIN, *Tome I et II. - Le Bien Public, 1915-1917*

— *Hamelin Eddie,* LA PAROISSE DE CHAMPLAIN, *Éditions Le Bien Public, Trois-Rivières, 1933 et 1979 - 79p.*

— *En collaboration,* AU FIL DU CHEMIN DU ROY CHAMPLAIN 1917-1979, *Éditions du Bien Public, Trois-Rivières, 1979, 247 p.*

— *Journal* LE POSTILLON DE CHAMPLAIN.

— *Dictionnaires.*

SOLUTION AU PROBLÈME Nº 15

VOL. 7 - Nº 2

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
1	R	E	P	E	R	T	O	I	R	E	S	■	T	U	B
2	E	G	E	R	I	E	■	R	I	G	A	■	E	T	A
3	G	L	A	D	■	T	S	E	■	A	C	■	D	■	P
4	I	O	U	R	T	E	S	■	C	L	E	M	E	N	T
5	S	G	■	E	U	E	■	A	U	■	R	O	U	E	E
6	T	U	E	■	■	■	R	■	R	A	D	■	M	■	M
7	R	E	M	■	A	S	A	■	E	S	O	N	■	F	E
8	E	■	S	A	L	U	T	S	■	E	C	O	L	E	■
9	S	E	■	S	O	R	T	I	E	■	E	N	E	■	M
10	■	■	G	O	U	P	I	L	L	E	■	■	K	■	A
11	A	C	E	■	■	L	■	L	I	V	R	E	■	A	R
12	C	H	A	N	O	I	N	E	■	E	■	I	N	R	I
13	T	O	I	L	E	S	■	T	I	N	■	D	O	R	A
14	E	S	■	■	I	■	L	■	■	T	H	E	■	A	G
15	S	E	P	U	L	T	U	R	E	S	■	R	A	S	E

LE POSTILLON ENTREPREND SA HUITIÈME TOURNÉE

Eh ! oui ! Le Postillon commence cette année sa huitième tournée. Comme tout bon postillon, il a ses côtes à monter, ses bouts d'essoufflement, mais il reprend son souffle et part hardiment pour une nouvelle livraison. Même qu'il nous arrivera à Noël avec un nouveau costume, plus court, plus pratique. Plusieurs, en effet, nous ont suggéré d'avoir un format plus restreint, qui soit plus facile à conserver. Bon nombre de lecteurs du Postillon aiment bien le conserver. La quantité d'information sera la même, car le nombre de pages sera augmenté.

Le coût montera légèrement lui aussi. Pas à cause du changement de format, mais à cause des coûts d'imprimerie et de la poste qui ont beaucoup augmenté au cours des années. Dites-moi ! Connaissez-vous beaucoup de publications dont le prix n'a pas augmenté au cours des 6 dernières années ?

Le contenu sera aussi amélioré. Chaque numéro sera piloté par un responsable différent qui fera appel à des personnes nouvelles pour concevoir et réaliser le numéro. J'assurerai le numéro de décembre 87, Denis Gouin, celui de Pâques 88 et Micheline Marchand, celui de septembre 88.

Plus que jamais le Postillon nous mettra au courant des nouvelles de chez nous. Il nous aidera à mieux nous connaître et à nous apprécier plus les uns les autres. Il aidera les nouveaux venus à mieux s'intégrer à Champlain.

Chacun peut apporter son concours, un petit article, une photo typique, une nouvelle, ou bien le recrutement d'un nouvel abonné.

Et encore bonne tournée au Postillon !

Jean-Marie Massicotte

PHOTO: Jean-Marie Massicotte

Il y a 20 ans, l'O.T.J. de Champalin accueillait le Général De Gaulle à l'occasion de son passage sur le Chemin du Roi. On reconnaît quelques enfants: Jean-Pierre Chartier (fils de Rodrigue), Daniel Germain, Sylvain Mc Kenzie, Claude Vézina, Jean-Pierre Neault ou Hugues Germain. On s'amuse un peu en attendant son arrivée.

Au fil du Chemin du Roy

Canada Post Postage paid / Postes Canada Port payé
Third class / Troisième classe
002
CHAMPLAIN, P. Qué.

Le Postillon de Champlain

CHAMPLAIN G0X 1C0 Québec

Vol. 8 - No 1 | Décembre 1987 | Tirage 500 ex.

La francophonie et nous

La rencontre de la francophonie à Québec en septembre dernier a mis sous nos yeux de façon concrète la francophonie. Ce n'était plus un simple mot, c'était des chefs de pays dont le premier lien était l'utilisation de cette langue qui est la nôtre, le français.

Pour nous, c'était un élargissement des perspectives, car chez nous la variété de ceux qui parlent français sans être québécois de naissance est restreinte: la Suisse, l'Alsace, Haïti ... De nombreuses informations disséminées dans le Postillon nous feront mieux saisir l'ampleur et l'importance de la francophonie. Notre héritage français nous le partageons avec beaucoup d'autres peuples répandus sur les cinq continents. Le sommet de Québec nous a mieux fait saisir l'aide que nous pouvons apporter aux autres et les débouchés possibles pour des ressources de chez nous.

Mais cette fête avait un gris lendemain. Les études sur l'état de la langue française au Québec venaient nous alarmer sur la qualité du français de nos jeunes. Ces études nous rappelaient qu'il fallait que l'école s'applique à transmettre une langue mieux structurée, une mémoire mieux meublée aux étudiants. Elles insistaient aussi pour nous rendre conscients que cet effort devait se continuer hors de l'école: au jeu, à la maison, dans la chanson et dans le travail.

Tout cela ne se fait pas sans effort. Effort pour employer le mot précis, pour vérifier dans le dictionnaire au besoin, effort plus grand encore pour exprimer sa pensée avec précision. Une pensée mal exprimée est souvent une pensée trahie. Pour cela, secouons notre paresse. Déclarons carrément la guerre aux "t'sé j'veux dire". Ayons le courage de répondre carrément: "non, je le saurai quand tu l'auras dit".

Ces efforts sont à la portée de chacun. Ils contribueront à améliorer la qualité de nos échanges et à mieux préparer nos Jeunes aux défis qui les attendent.

Jean-Marie Massicotte

Le creuset du français

Nous sommes tous habités par le désir de communiquer avec nos semblables, d'échanger des messages; en somme, de parler. Or, parler, c'est utiliser une langue, un ensemble de sons, de mots et de règles qui structurent notre pensée. Bien sûr, il existe d'autres codes de communication, comme la musique ou l'image, mais le langage est sûrement le plus important moyen de communication entre les humains.

En parlant français, nos messages et notre pensée se moulent d'une façon particulière au génie français, bien différent par exemple de celui des Chinois ou des Allemands. L'empreinte originale du français est souvent plus profonde qu'il n'y paraît **a priori** et, en ce sens, la francophonie est non seulement un regroupement de personnes mais aussi une manière de voir le monde. Cela peut sembler une lapalissade, mais le français est le principal catalyseur de la francophonie et demeure son premier point d'ancrage.

Toutes les langues ont une histoire; elles naissent, se développent et se transforment constamment. Le français est précisément un creuset millénaire où des douzaines de langues se sont fondues: empruntant à l'une ou l'autre, créant des mots et des règles, assimilant les sons et les sens pour regrouper une langue originale et dynamique où chaque mot et chaque expression ont leur histoire.

La langue de chez nous

C'est une langue belle avec des mots superbes
Qui porte son histoire à travers ses accents

(...)

Les voix ressemblent au cours des fleuves et des rivières
Elles répondent aux méandres, au vent dans les roseaux
Parfois même aux torrents qui charrient du tonnerre
En polissant des pierres sur le bord des ruisseaux

C'est une langue belle à qui sait la défendre
Elle offre les trésors de richesse infinie
Les mots qui nous manquaient pour pouvoir nous comprendre
Et la force qu'il faut pour vivre en harmonie

Yves Duteil

L'A.F.E.A.S.

CHEVALIERS DE COLOMB
Conseil 2915 — Champlain

Assemblée régulière à tous les 2e lundis de chaque mois
à 20 heures - Centre du Tricentenaire - Tél.: 295-3604

Le projet hôtelleries

Une collaboration des Chevaliers de Colomb

Le Conseil 2915 des Chevaliers de Colomb de Champlain a repris ses activités d'automne avec un dossier important: celui de la levée de fonds pour le projet de construction d'hôtelleries pour personnes atteintes de cancer. Les Chevaliers de Colomb de Champlain se sont joints à la Fondation québécoise du cancer pour cette collecte de fonds en septembre.

L'objectif fixé pour Champlain était de 1 500,00 $. Le Comité de coordination était composé de Réjean Montplaisir, Denis Gouin, Normand Toupin et de l'abbé Jean-Paul Létourneau. Ce comité a été appuyé par une équipe de solliciteurs, soit près d'une trentaine. Ces personnes ont sillonné tout le territoire de Champlain au cours de la fin de semaine du 18-19-20 septembre et ont ramassé quelque 2 100,00 $, ce qui est un très bon résultat.

La réalisation de cette collecte a constitué un bon succès. Cette initiative s'est avérée fructueuse et elle aura permis de donner un coup de pouce dans la réalisation du projet d'hôtelleries pour les personnes atteintes du cancer. Ces personnes ont besoin de notre aide, de notre sympathie et de notre appui concret. Je pense que les Champlainois ont su démontrer cet appui de façon concrète, généreuse et empressée lors de la collecte de fonds.

Denis GOUIN
Chancelier
Conseil 2915
Champlain

Charade

Mon premier: il n'est pas un des 12 apôtres, mais on l'appelle l'apôtre.
Mon deuxième: on met un bébé dedans.
Mon troisième: c'est le mot train auquel il manque une lettre.
Mon tout rend service à beaucoup de gens de Champlain, spécialement aux sportifs.

Réponse: Paul Bertrand

La haute direction du Crédit mutuel de France rend visite aux administrateurs de la Caisse de Champlain. On retrouve à l'avant M. Guy Therrien, entre M. Jean Sauvageau et Mme Jacqueline R. Tessier, M. Roland Truche, directeur général du Crédit mutuel, M. Henri-Paul Trudel, de la Fédération des Caisses, et M. Jean-Yves Bernard.

Le Choeur Mixte Hélène de Champlain

10 ans déjà.

La saison 1987-88 marquera pour le Choeur Mixte Hélène de Champlain sa 10e année d'existence.

Pour cet évènement, les choristes sont déjà à l'oeuvre pour préparer les différentes activités prévues pour cet anniversaire que nous voulons célébrer de façon toute spéciale.

Comme chaque année, la messe de minuit est déjà en préparation, et le choix de pièces pour le concert anniversaire est à se finaliser. De plus, d'autres projets seront mis de l'avant au cours des mois à venir.

Un climat de franche amitié attend ceux et celles qui aimeraient se joindre à nous pour souligner cette 10e saison et partager ce goût et cet intérêt pour le chant choral.

Nul doute que cette saison en sera une des plus dynamiques.

"Joyeux Noël et Bonne Année!"

Choeur Mixte Hélène de Champlain.

Irving

Tél.: 374-9321

Remorquage

STATION CARRÉ DES FORGES

Coin des Forges et Royale
Mécanique générale
TROIS-RIVIÈRES, QUÉ.

PROPRIÉTAIRE: YVON POIRIER

MARCEL NOËL d.c.

CLINIQUE CHIROPRATIQUE

1066, rue Champflour
Trois-Rivières, Qué.
Téléphone: 375-3170

Outre l'évêque, qui fut Mgr Pelletier?

On a déjà dit: "Il n'y a pas de grand homme pour son valet". Sans avoir été le valet de Mgr Pelletier, je fus son collaborateur pendant 28 ans, partageant avec lui son travail, ses peines et ses joies; cet homme m'a profondément marqué par la richesse de sa personnalité et la profondeur de sa foi.

Par l'étendue de sa science et la brillance de son intelligence, il appartenait au monde des scientifiques et des universitaires: Docteur en théologie et licencié en philosophie et Écriture Sainte, linguiste et polyglotte (parlant couramment six (6) langues et pouvant en comprendre une dizaine), il se sentait à l'aise avec les personnes les plus haut gradés de l'Église, comme avec les professionnels quels qu'il soient. D'autre part, il se plaisait au milieu des bûcherons des camps du Haut St-Maurice qu'il visitait chaque année et dont il partageait la vie durant quelques jours.

On a peu connu la sensibilité de son âme; pourtant il tenait à être présent personnellement, sans y manquer une seule fois, auprès de ses prêtres qui perdaient l'un ou l'autre des membres de leurs familles; tous les prêtres malades pouvaient compter sur ses visites. Présidant les funérailles de ses prêtres, il était souvent ému; il lui arriva à deux (2) reprises d'éclater en sanglots pendant l'homélie. S'il lui arrivait de devoir contrarier un prêtre, dès le lendemain, nous partions en auto lui et moi pour rencontrer celui-ci et le rendre "de bonne humeur", comme il disait.

Ses loisirs consistaient, durant l'été, à assurer la maintenance de son chalet qu'il avait bâti lui-même sur la rivière St-Maurice, à St-Louis-de-France. Il aimait à cultiver ses fleurs, faire sa pelouse, retoucher sa galerie, cuisiner ses propres recettes et servir lui-même ses quelques invités. L'hiver, il s'affairait dans un minuscule atelier qu'il avait aménagé au sous-sol de l'Évêché; il se reposait à bricoler, voire même faire de l'ébénisterie v.g. horloges grand'père, chaises berceuses, tables de style; au cours de ces dernières années, il se plaisait beaucoup à faire du transfert d'images. Le presbytère de Champlain renferme plusieurs de ses oeuvres.

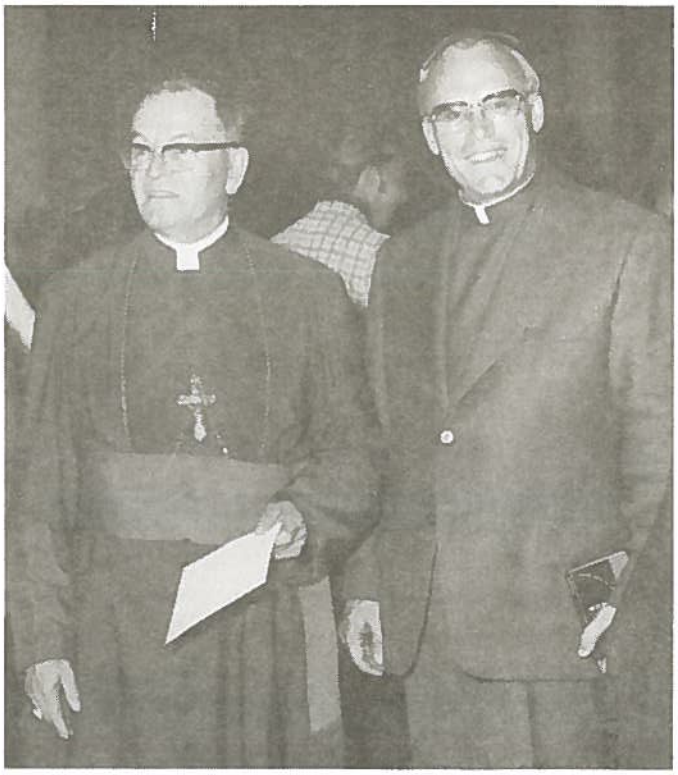


Photo: Jean Normandin

J'ai toujours été édifié par sa foi profonde qui transpirait dans ses homélies, dans ses conversations intimes et dans son abandon total à la Providence dans les moments difficiles de son pastorat.

Mgr Pelletier a été un homme attachant et capable d'amitiés profondes et fidèles mais discrètes. Depuis ces dernières années, il se donnait le temps d'aimer et de se laisser aimer. J'ai été étonné d'entendre lors de la réception intime qui suivit ses funérailles, le nombre de personnes amies qui, dans les quelques jours qui ont précédé sa mort, ont reçu de Mgr Pelletier une courte visite ou un coup de téléphone ou encore un petit mot ... c'était tout cela Mgr Pelletier.

Au fil des ans, ce "patron" pour qui et avec qui j'ai travaillé près de trois (3) décennies était devenu mon meilleur ami surtout depuis sa retraite en 1975; à tous les 10 ou 15 jours il venait faire "son petit tour" à Champlain.

Dieu vient de rappeler à lui un de nos plus grands évêques de Trois-Rivières qu'on appréciera de plus en plus avec le recul du temps. Que Dieu le comble de sa joie et de sa vie éternelles.

Denis Clément, p.a.
curé de Champlain

• Nos Ancêtres •

Généalogie des Lamothe

Lamothe Juliette
Champlain 27-12-1947

Lamothe Télesphore
Champlain 04-09-1911

Lamothe Hubert
Batiscan 16-01-1872

Lepellé/Lamothe Olivier
Champlain 09-01-1828

Lamotte Alexis
Champlain 21-01-1799

Pellé Alexis
Champlain 23-11-1749

Lepellé/Desmarets Alexis
Champlain ??-07-1710

Lepelé/Desmarets Jean
Trois-Rivières 10-01-1667

Marchand Napoléon
Philippe, Catherine Turcotte

Bertrand Aloïsia
Louis, Joséphine Dubord

St-Cyr Délia
Hilaire, Monique Olscamps

Beaudoin Marie Anne
Pierre, Louise Trottier

Toutant Marie Louise
Jean Baptiste
Marie Louise Perault

Beaudoin Marie Anne
Joseph, Marguerite Poisson

Bigot Marie Jeanne
François, Marie Bouchart

Isabel Jeanne
Guillaume, Catherine Dodier

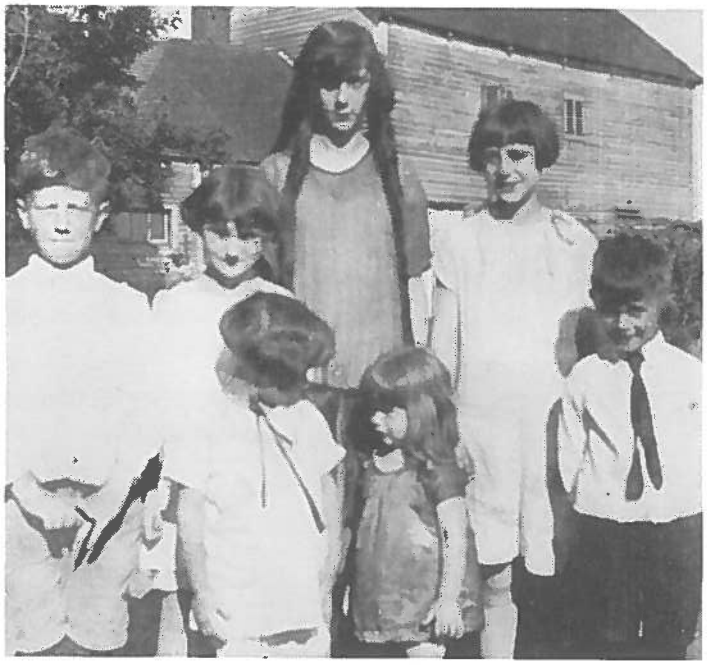
Jean Lepelé

Au recensement de 1666, Jean Lepelé demeure chez son frère Pierre, dans le bourg de Trois-Rivières, sous le même toit que Jeanne Isabel, sa future épouse. Le 9 janvier 1667, soit la veille de son mariage, le contrat que le notaire Séverin Ameau rédige nous informe que Jean porte le surnom de Desmarets, le même qu'utilisent ses parents en France. Quelques descendants le conserveront au moins jusqu'à la fin du siècle dernier, mais c'est celui de Lamothe qui subsistera jusqu'à nos jours. Les Lamothe de la région de Trois-Rivières issus de Jean Lepelé et de Jeanne Isabel sont nombreux: on les retrouve aujourd'hui principalement dans le comté de Nicolet sur la rive nord, du côté est de la rivière St-Maurice.

Télesphore Lamothe, son épouse Aloïsia Bertrand et leur fils Jacques Lamothe.

Jean Lepelé (suite)

Dernier fils de Pierre Lepelé et de Jeanne Giraudeau, Jean a été baptisé à Brouage le 23 mars 1636. Il a donc trente ans lorsqu'il décide de prendre femme. Chez son frère Pierre (beau-père de sa future épouse), il a tout le temps voulu pour bien connaître Jeanne Isabel. Celle-ci avait été baptisée à Trois-Rivières le 20 octobre 1650 et elle n'avait à peu près pas connu son père, tué par les Iroquois. Le 10 janvier 1667, en l'église paroissiale de Trois-Rivières, c'est l'abbé Jean Frémont qui bénit l'union de Jean et Jeanne. Deux personnages fort importants de cette époque signeront comme témoins à ce mariage: le gouverneur Pierre Boucher lui-même et le noble Jean Godefroy de Lintot, seigneur-colonisateur du bourg trifluvien. En cette même année, le recensement nous le situe au "Petit-Cap-de-la-Madeleine", il possède cinq arpents en état de culture.



Les enfants de Télesphore et Aloïsia rangée du haut:
Léon, une cousine Monique Sauvé, Marie-Jeanne, Yvette rangée du bas:
Hélène, Juliette, Jacques

C'est en 1666 que Jean Lepelé dit Desmarets acquiert la ferme originaire qui a toujours appartenu à ses descendants; il en fit l'acquisition d'un nommé Jacques Fouilloud à qui le seigneur de Champlain l'avait concédée le 17 mars 1665. Cette terre avait 2 arpents de front sur 40 de profondeur, s'étendant depuis le fleuve St-Laurent jusqu'aux terres du second rang. Elle était chargée envers le seigneur d'une rente d'un demi-boisseau de blé, d'un chapon et d'un cens de deux derniers. Le 20 avril 1677, il acquiert de Martin Richard dit Lavallée une autre terre de deux arpents, voisine de la première, chargée d'une rente de 16 minots de blé, rachetable au montant de 800 livres.

Au recensement de 1681, on retrouve Jean Lepelé 40 ans (?), Jeanne Isabel 30 ans, Françoise 14 ans, Antoine 11 ans, Pierre 9 ans, François 6 ans, Marie 3 ans. Un fusil, 4 bêtes à cornes, 20 arpents en valeur. En 1694, Le seigneur de Chambly, François Hertel, cédera aussi à Jean Lepelé un domaine de quatre arpents de front sur deux lieues de profondeur, dans le fief Cournoyer. Une dizaine d'années plus tard, c'est son fils Antoine qui en héritera. L'ancêtre possédait également un terrain à Trois-Rivières même. Le 13 décembre 1705, il s'en départira au profit de notaire Jean Baptiste Pottier.

Jean Lepelé a été marguillier de l'église paroissiale de Champlain en 1685. Enfin un document conservé aux archives de Chicago révèle que Jean s'est occasionnellement intéressé à la traite des fourrures. Cet acte rédigé à Montréal en juillet 1688 fait part d'un marché intervenu entre l'ancêtre, Jacques Cardinal, quelques traiteurs et des sauvages. D'ailleurs au moins 25 actes passés devant les notaires Cusson, de la Tousche, Adhémar, Ameau, Demeromont et surtout Normandin étalent les activités de Lepelé depuis 1666 jusqu'à sa mort survenue à Champlain, où il a été inhumé le 17 juin 1708.

Hugues Germain L.L.L., D.D.N.
NOTAIRE, CONSEILLER JURIDIQUE

99, Fusey
Cap-de-la-Madeleine
Qué., G8T 2V2
(819) 374-5354
Rés.: 295-3624

CLUB OPTIMISTE
La Visitation
de Champlain

Jean Lepelé (suite)

On ne connaît pas la date exacte du décès de Jeanne Isabel. Il est certain qu'elle a survécu quelques années à son mari.

Cinq de sept enfants de Jean et Jeanne se marieront et feront souche: deux d'entre eux, l'arpenteur Antoine et le cultivateur Alexis perpétueront le nom de Lepelé durant deux siècles. Pierre et François mourront sans alliance, car ils n'ont pas, semble-t-il atteint l'âge adulte. Les filles s'uniront aux familles Casaubon, Desrosiers et Brisset.

En ce temps-là, il n'y avait encore aucun prêtre résidant à Champlain et six des premiers enfants de Jean et Jeanne furent baptisés aux Trois-Rivières. Le baptême des deux derniers est inscrit aux registres de Champlain.

Françoise née en 1667 se marie en 1689 à Martin Casaubon. Antoine (1669-1736), arpenteur de roi, se marie en 1700 à Barbe Godefroy de Saint-Paul. Il a exercé la fonction d'arpenteur et de mesurier du roi. C'est le plus connu des enfants de Jean et de Jeanne. Pierre est né en 1671; François en 1674. Marie Renée née en 1678 se marie en 1696 à Antoine Desrosiers. Catherine née en 1682 se marie en 1712 à Bertrand Brisset de l'Île-Dupas (Berthier). Alexis né en 1684 se marie en 1710 à Marie Jeanne Bigot. Comme son père, il fut marguillier à Champlain; il est l'ancêtre des Lamothe de la Mauricie.
(Le sobriquet de Lamothe a été donné aux descendants d'Alexis, le dernier fils de Jean Lepelé. L'on croit généralement que c'est à cause de Marie Jeanne Bigot, l'épouse d'Alexis. Elle était la petite fille de François Bigot dit Lamotte, l'un des premiers habitants de Cap-de-la-Madeleine).

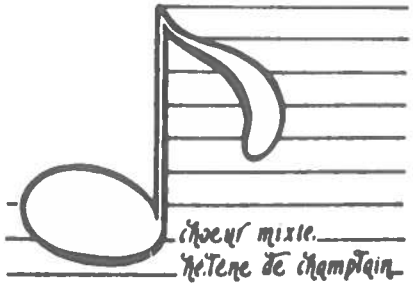
Josette Côté Turcotte

Extrait de:

- Saintonge Jacques, **NOS ANCÊTRES,** édition Sainte-Anne-de-Beaupré, 1986, vol. 7, p. 101 à 106.

- Cloutier Prosper, **HISTOIRE DE LA PAROISSE DE CHAMPLAIN,** tome 1, édition du Bien Public, 1915, 517 p.

**Le Club de l'Âge d'Or affilié
de Champlain**



La bonne cuisine D'AUTREFOIS

Pour le bénéfice des lecteurs du Postillon de décembre, j'ai tenu à rencontrer une dame qui n'a pas besoin de présentation car elle demeure à Champlain depuis 1924. Il s'agit de madame Béatrice Bourbeau, qui a su me livrer quelques recettes qui remontent assez loin. Ces mets étaient servis selon la tradition, dans le temps des Fêtes. Merci beaucoup à cette aimable dame.

Jeannine Carignan

Galantine de porc et de veau

1 longe de porc désossée et roulée
1 longe de veau désossée et roulée

Assaisonner avec carottes, céleri en feuille, oignon, persil, thym, sel, poivre et ail, faire rôtir les deux longes sans les couper. Ensuite, ajouter un peu d'eau et faire cuire au four à découvert pour plus de saveur, à 325 ou 350 degrés.

Quand le tout est cuit, déposer les longes dans un plat huilé et passer à l'eau froide. Couler le bouillon et ajouter une enveloppe de gélatine délayée dans ¼ de tasse d'eau froide.

Pâté de foie gras

2 livres de foie de veau
(Ou une livre de foie de poulet
et une livre de foie de veau)
2 livres de lard gras
½ c. à thé de macis
½ c. à thé de muscade
½ c. à the de clou
½ c. à thé de cannelle
1 gros oignon
2 c. à thé de sel
½ c. à thé de champignons
revenus dans le beurre

On ajoute un oeuf, on met dans un malaxeur, on laisse brasser jusqu'à bien mélangé au degré moyen, ensuite on met dans un plat et on dépose dans l'eau chaude. Sur le dessus, on ajoute une feuille de laurier, un peu de thym et une gousse d'ail. On couvre et on met au four à 300 degrés, durant 2 à 3 heures.

Marquise Alice

½ tasse de crème à fouetter
3 jaunes d'oeufs
zeste et jus de citron
sel
⅓ de tasse d'eau froide
1½ c. à soupe de gélatine
½ tasse de sucre
½ tasse de sirop de pêches
⅔ tasse de pêches écrasées
3 blancs d'oeufs

Battre légèrement les jaunes d'oeufs, ajouter le citron, le sucre et le sirop de pêches. Cuire au bain-marie jusqu'à épaississement. Retirer du feu, ajouter la gélatine et les pêches et refroidir jusqu'à ce que le mélange commence à épaissir. Ajouter les blancs d'oeufs battus et la crème fouettée. Verser la moitié dans un moule huilé et recouvrir avec des biscuits à la vanille arrosés de cognac. Recouvrir avec le reste de la crème aux pêches et de la crème fouettée.

Fidèle à la tradition, le père de famille, M. Ernest Bourbeau donne la bénédiction paternelle à toute sa famille rassemblée pour célébrer le jour de l'an.

Le Maraîcher enr.

Spécialités: Asperges - fraises - framboises
brocoli - choux-fleurs - poireaux
et maïs sucré.

aussi: fruits et légumes de choix.

171, rue Principale, Batiscan G0X 1A0

Gaétan Chorel, D.E.C., L.L.B.
avocat

Édifice Ameau (9e étage)
118, Radisson, Trois-Rivières, Qué. G9A 2C4
TÉL. Bur.: (819) 373-2990
RÉS.: (819) 295-3700

Déjà 25 ans

C'est le 14 septembre.

La célébration eucharistique se colore de reflets argentés. Nous soulignons les 25 années de dévouement à Champlain, de S. Eliette Bertrand, auprès de la gent écolière.

En égrénant cette riche gerbe mûrie sous différents climats, nous recueillons des Denise, des Danielle, des Robert, des France, des Sylvain, des Louise, etc. ...

Soeur Anna-Maria Bouchard

De 1962 à 1969, aux étudiants de Champlain, de Batiscan, et de Ste-Geneviève, regroupées à l'école Tessier, Soeur Eliette enseigne au Secondaire 8 et 9.

Et depuis 1969, les étudiants du Primaire 6, regroupés à l'école Champlain bénéficient largement de sa qualité d'être, d'éducatrice religieuse et de sa riche expérience.

Que d'explications données! Que de cahiers corrigés! Et les années ont passé! ...

Offrir la chaleur d'un sourire, avoir une oreille attentive, donner un bon conseil, décrit sa présence aventureuse au milieu de cette longue et belle jeunesse.

"Elle nous aimait", disent les uns. "Nous étions heureuses dans sa classe, car tout était beau et accueillant", disent les autres.

Pour toute cette gamme de souvenirs qui s'échelonnent en ce 14 septembre, c'est un merci sincère que nous disons, et recevez toutes nos félicitations.

Municipalité de Champlain

Nouvelles constructions domiciliaires

1986:

NOMS	ADRESSE PROPRIÉTÉ
Guy Laganière	1125-A, Notre-Dame, Champlain
Roland Montplaisir	rue du Fleuve, Ste-Marthe
Jacques Leblanc	1235, Notre-Dame, Champlain
François Gauthier	245, Rang St-Pierre
Pierre Drouin	516, Notre-Dame
Caisse Populaire Champlain	945, Notre-Dame
Jean Mc Clure	283, boul. Visitation
Yvan Veillette	15, Nouvelle Vague
1987:	
Yves Moisan	417, Rang St-Pierre
Yvon Peirier	836, Notre-Dame
Fernand Brière	20, Provencher
Joane Magny	52, avenue Marchand
Thérèse Gauthier Brochu	1212, Notre-Dame
Marie Poisson Choquette	1209, Notre-Dame
Roger Cossette	585, Notre-Dame
Bertrand Patry	rue Notre-Dame
Richard Beauregard	219, Notre-Dame
Marcel Gagnon	15, Renaud
Gilles Leblanc	rue Notre-Dame

Jeannine Harvey, sec. adj.

ABATTOIR NEAULT & FILS INC.
VIANDE EN GROS

Spécialité:
BOEUF ET VEAU

897,NOTRE-DAME
CHAMPLAIN, QUÉ.
Tél.: (819) 295-3636

ca

DESSUREAULT, LEBLANC, LEFEBVRE

Comptables agréés

950, Royale, suite 104, Trois-Rivières, Qué.
C.P. 1356 / G9A 5L2 (819) 379-0133

Éphémérides

Par Soeur Marie-Ange Michaud

Baptêmes

Marie Josianne Laurie Charrière Hivon, fille de Jean Charrière et de Monique Hivon, a été baptisée le 28 juin à l'église de Champlain.

Joseph André Simon Chartier, fils de Gaétan Chartier et de Nicole Goyette, a été baptisé le 5 juillet à l'église de Champlain.

Joseph Félix Étienne Pilote, fils de Guy Pilote et de Anne-Marie Lafrenière, a été baptisé le 5 juillet à l'église de Champlain.

Marie Suzan Valérie Gaillardetz Rousseau, fille de Robert Gaillardetz et de Andrée Rousseau du Haut de Champlain a été baptisée le 22 août à l'église de Champlain.

Joseph Marcel Sébastien Lapointe Fournier, fils de Sylvain Fournier et de Chantal Lapointe du Haut de Champlain, a été baptisé le 24 août à l'église de Champlain.

Marie Sylvie Kathleen Gauvin, fille de Daniel Gauvin et de Diane Valois de Calgary, a été baptisée le 30 août à l'église de Champlain.

Joseph Jessy D. Toupin, fils de Claude Toupin et de France Deschênes, baptisé le 12 septembre en l'église de Champlain.

Mariages

Benoît Massicotte fils de Paul Massicotte et de Lise Hamelin de Champlain, a épousé Linda Frigon fille de Alphonse Frigon et de Pauline Cossette de St-Narcisse, le 4 juillet à l'église de St-Narcisse.

Jean Poliquin fils de Jean-Jacques Poliquin et de Lise Jourdain de Trois-Rivières, a épousé Chantal Veillette fille de Patrick Veillette et de Carmelle Veillette de Trois-Rivières, le 18 juillet à l'église de Champlain.

Gilles Beaudry fils de Fernand Beaudry et de Yvette Maillette de Yamachiche, a épousé Diane Massicotte fille de Paul Massicotte et de Lise Hamelin de Champlain, le 8 août à l'église de Champlain.

Alain Laganière fils de Guy Laganière et de Monique Letarte de Trois-Rivières, a épousé Guylaine Gilbert fille de Lionel Gilbert et de Yolande Levasseur de Trois-Rivières, le 12 septembre à l'église de Ste-Marguerite.

Sylvain Marchand fils de Napoléon Marchand et de Juliette Lamothe de Champlain, a épousé Linda Carignan fille de Marcel Carignan et de Lucille Aubry de Cap-de-la-Madeleine, le 25 septembre à l'église de Champlain.

Nos défunts

M. Jules Marchand de Champlain époux de dame Florida Spinard, décédé le 8 juillet.

Mme Arthur Cayer, Trois-Rivières, mère de dame Gisèle Marchand.

Mme Josaphat Trépanier, mère de dame Suzanne Marchand et de dame Marie Gervais de Champlain, inhumée à Champlain le 10 août.

M. Henri-Paul Marchand époux de dame Hélène Lamothe, décédé le 4 septembre.

Mme Madeleine Cossette-Adam, soeur de M. Jean-Claude Cossette de Champlain, décédée ces jours derniers.

Mme Rose-Alba Tremblay, mère de Mme Hélène Pednault, décédée en septembre.

Son Honneur le juge Ludovic Laperrière décédé chez lui à Champlain le 11 septembre.

Les Serres Duplessis

Jacques Duplessis, propriétaire

305, rue Gendron
BATISCAN

Tél.: 295-3817

MARCHÉ CHAMPLAIN
1000, rue Notre-Dame
Gérard Côté, prop.
Nouvelle administration

Statisticien, collectionneur, bénévole

Connaissez-vous Pierre Genest? Non? Eh bien, sachez que les élèves et le personnel de l'école Champlain l'aiment beaucoup. Grâce à lui, notre école est brillante de propreté. Il a un passe-temps auquel il consacre 2 ou 3 heures chaque soir: sa collection de statistiques de hockey. En 1978, il s'est procuré l'encyclopédie du hockey moderne; ce fut la piqûre. Il s'est mis à collectionner tous les livres qui donnent des statistiques de hockey. Il écrit environ 200 lettres par an pour demander des renseignements. Il a découvert des statistiques concernant des joueurs de Trois-Rivières qui ont évolué avec "les Lions" (1951-1959).

Les activités d'un collectionneur

Pierre recueille des statistiques de 53 lignes de hockey amateur et professionnel. Il a recueilli celles de 4 lignes professionnelles de hockey depuis leur début: 1) la ligue nationale qui a débuté en 1983 2) la ligue américaine depuis 1937 3) l'association mondiale: de 1972 à 1978, maintenant dissoute 4) la ligue centrale (1952-1984) maintenant dissoute.

Il collectionne aussi les documents sur l'actualité: Les almanachs du peuple et les almanachs modernes depuis 1917, les livres publiés par les paroisses lors des anniversaires de fondation. Il a regroupé les meilleures ligues de hockey professionnelles, les championnats de la coupe Stanley avec les photos et les 100 meilleurs compteurs. Il a constitué un recueil de nombreux reportages sur des vedettes de baseball, hockey, tennis, équitation, etc. Plus de 200 photos et reportages. Pierre reçoit régulièrement des demandes de renseignements biographiques de la part de journalistes.

Bénévole

En Mauricie, le Club des collectionneurs et des découvreurs organise des expositions à différents endroits de la région. Pierre a déjà été vice-président de cette association dont il demeure un membre actif. Il travaille aussi à la récupération de journaux et d'attaches à pain en plastique. L'association les revend et l'argent sert aux déshérités et aux handicapées en leur procurant des choses qui leur manquent (chaise roulante ...). C'est ainsi que Pierre, notre concierge, a enrôlé les élèves de l'école à ramasser les attaches à pain.

Son épouse, Gisèle, lui aide beaucoup: encouragements, secrétariat, statistiques. Mme Carole Thibodeau, secrétaire à l'école, l'aide également dans la dactylographie et la compilation pour un projet: un album sur la ligue de hockey inter-cité de la Mauricie (Atome, Pee Wee, Bantam), de 1980 à aujourd'hui.

Durant deux ans et demi, Pierre a collaboré à une émission de sport à C.H.L.N. avec Yvan Bombardier et il rêve de revivre une telle expérience. Sa collection reçoit toujours un accueil très encourageant.

Je souhaite que la population de Champlain ait l'occasion de voir sa collection et peut-être même de le rencontrer lors d'une exposition au Centre de tricentenaire. Qui sait?

Si vous possédez des documents qui pourraient intéresser Pierre, communiquez avec lui à 374-9888.

Laurette LeBlanc Massicotte

PETRO T

P.A. AUTO SERVICE ENR.
Essences - Entretien général - Remorquage
Heures d'ouverture: Lundi-Mardi-Mercredi - 7h30 à 21h
Jeudi-Vendredi - 7h30 à 22h / Samedi-Dimanche - 9h à 21h
1292-A, Notre-Dame, Champlain
Québec, G0X 1C0
Tél.: (819) 295-3967

Municipalité de Champlain

Transactions: Janvier à Août 1987

VENDEUR	ADRESSE PROPRIÉTÉ	ACHETEUR
Gaston Bédard	102, bl. Visitation	Jean-Jacques Lacroix
Fabrique N.D. 7 Allégresses	112, Île Valdor	René Pépin
Danielle Duval	20, Provencher (maison mobile)	Fernand Brière
Pierre Trépanier & P. Turcotte	1292-A, Notre-Dame	Adolphe Bistodeau
Fernand Marchand	1212, Notre-Dame (construction en cours)	Thérèse Gauthier Brochu
Jean-Paul Cochrane (ancien garage Brisson)	1337, Notre-Dame	Lea Constructions Laquerre
André Francoeur	842, Notre-Dame	Florent Lefebvre
Alice Lemay	580, Notre-Dame	Gaétan Lacombe
René St-Cyr (terrain)	rue Notre-Dame	Pierre Mercier
Caisse Populaire Champlain	962, Notre-Dame	Ass. Adam & Ass. Inc.
Claude Hamel	151, Jacob	Dominique Roberge
Alonzo Bordeleau	28, Nouvelle Vague	Yves Beaumier
Julien Turcotte	219, Notre-Dame (nouvelle maison)	Richard Beauregard
Ass. Adam & Ass. Inc.	844, Notre-Dame	Germaine Charest
Jean-Roch Rousseau	11, Provencher	Rodrigue Massicotte
Marguerite Thiffeault	48, Langevin	André Girard
Jeanne Gervais	724, Notre-Dame	Clément Adam & Michel Gauthier
Julien Jacob	211, Jacob (transport maison)	Paul-André Magny
Paule Brunelle	113, Ste-Anne	Yves Lévesque - Céline Lebire
Gabriel St-Onge	56, Marchand	Jean-Pierre Chartier - Paule Brunelle
Richard Boisvert	259, Notre-Dame (terre)	Réjean Montplaisir
François Moisan	417, Rang St-Pierre	Yves Moisan
William Marchand	531, Notre-Dame (terre)	Raymond Rivard
Pierrette Dubois	1068, Notre-Dame	Dominique Thibeault - Monique Marchand
Julienne Lehouiller Turcotte	rue Notre-Dame (près rivière Pépin)	Monique Marchand Chartier

Jeannine Harvey, secrétaire adjointe

JACQUELINE ROMPRÉ-TESSIER
directrice

La caisse populaire de Champlain

LUNDI	**9h30 à 16h00**
MARDI	**9h30 à 16h00**
MERCREDI	**9h30 à 16h00**
JEUDI	**9h30 à 20h00**
VENDREDI	**9h30 à 16h00**

Siège social
945, rue Notre-Dame, C.P. 26
Champlain (Québec)
G0X 1C0

desjardins

Une ressource naturelle

"Plus que jamais à votre service dans votre nouvelle caisse".

ferme l'Oasis
MAÏS SUCRÉ
Casse-croûte
Roland et Antoinette Scheiben, prop.
1137, rue Notre-Dame, Champlain, Qué. G0X 1C0
Tél.: (819) 295-3991

PETRO CANADA
Antirouille à l'huile fibreuse neuve
et à la graisse chaude
Réparation de machineries agricoles
Mécanique générale
GARAGE CHAMPOUX & FRÈRES INC.
1123, rue Notre-Dame, Champlain, Québec G0X 1C0
André Champoux
Tél.: (819) 295-3225

Une pionnière de l'embellissement chez nous Mme Juliette Marchand

L'embellissement floral et paysager a connu chez nous une popularité croissante depuis le début des années 1980. Il suffit de parcourir Champlain dans la belle saison pour constater comment les Champlainois sont fiers et l'expriment dans l'aménagement de leur parterre et abords de leurs maisons. Ce souci de plus en plus marqué contribue certes à la beauté du paysage et aussi dans une bonne mesure à l'atteinte d'une qualité supérieure de notre environnement immédiat. Que de progrès accompli depuis 1980.

Si Champlain tout entier a marqué des progrès notables en ce domaine depuis une décennie, c'est dû en bonne partie à l'oeuvre accomplie par Mme Juliette Marchand et son équipe. Le 12 septembre dernier, c'est un peu tout ce travail que les autorités civiles de Champlain ont voulu souligner lors d'une soirée de remise des prix du concours annuel "Villes, villages et campagnes fleuris" au Centre du Tricentenaire. À cette occasion, les autorités municipales ont rendu un bel hommage à Mme Marchand et lui ont offert un présent en guise de remerciement pour l'excellence du travail accompli durant 7 années.

Mme Marchand a été présidente du Comité local d'embellissement de 1980 à 1986. Sa présidence a été marquée par de belles réalisations et de fructueux succès. Ainsi la municipalité de Champlain a remporté en 1982, 1983 et 1986 un premier prix au plan régional de même qu'un premier prix provincial en 1985 (catégorie campagne fleurie). Ces honneurs ont permis de faire connaître Champlain au-delà des frontières de la région et lui assurer un rayonnement provincial. Au cours de ces 4 années, Mme Marchand a eu la joie d'être entourée d'un comité fort dynamique et d'une équipe de nombreux bénévoles. Sa famille immédiate a été aussi d'un précieux recours. Au fil des années, tous ces gens ont vécu une belle expérience de solidarité et de travail collectif autour d'une cause commune: l'embellissement de Champlain.

Denis Gouin, Conseiller municipal
chargé du concours local
d'embellissement

Le Comité d'embellissement de Champlain

Le Comité d'embellissement de Champlain s'est dévoué au cours de la saison estivale pour améliorer notre environnement et fleurir nos propriétés. Nous voyons ici les membres du Comité, soit de gauche à droite (1ère rangée) Mme Alice Leblanc, Mme Lucie Dubord Lesage, Mme Juliette Marchand, présidente ex-officio, Mme Charlotte Brunelle, présidente, M. François Brunelle, et (2e rangée) Mlle Liette Marchand, M. Denis Gouin, Mme Jeannine Gervais, Mme Pierrette Vézina, Mme Armande Boisvert, Mme Monique Sauvageau, M. René Sauvageau, Mme Thérèse Drouin et Mme Constance Leblanc.

CO-OP
SCA DE CHAMPLAIN
957, Notre-Dame-Nord, Champlain
Tél.: 295-3451 295-3734
TOUT NOUS LE MÊME À VOTRE COOP
Moulée et fertilisants
Quincaillerie
Huile à chauffage
Louis Bellerose, gérant

Notre patrimoine architectural (1)

Par Jean-Pierre Chartier

La présente synthèse

Cette synthèse couvre trois siècles et demi d'histoire architecturale. Elle s'inscrit dans un survol du **modèle français** respectant une continuité des traditions françaises, du **modèle québécois,** fruit de l'adaptation continuelle au milieu environnant et enfin des structures héritées des **influences** d'abord **anglaises,** puis par la suite **américaines.** De fait, l'architecture domestique des "belles d'autrefois" se présente sous quatre (4) styles, types ou modèles différents, faciles à identifier et souvent précédés par le mot "esprit". Ainsi, on pourra lire que telle ou telle maison est **d'esprit français, d'esprit anglais** ou **d'esprit américain.**

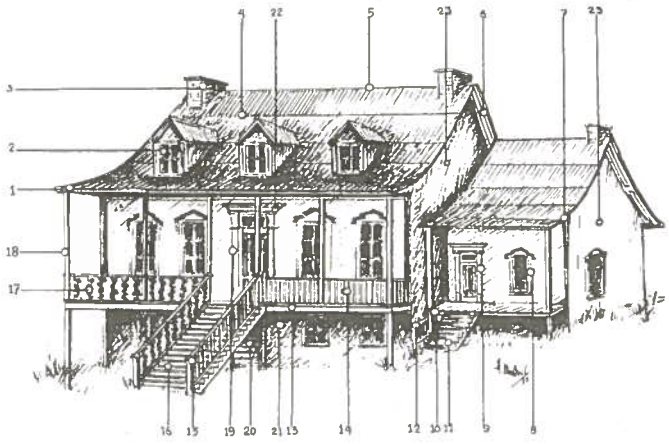
Mais avant d'aborder ces divers modèles ou types d'architecture rencontrés dans notre localité, il nous faut introduire cette série d'articles par divers thèmes qui sauront mieux clarifier la compréhension. Notons, entre autres, les diverses parties d'une maison, les types de matériaux pour bâtir, les diverses adaptations à l'hiver et le régionalisme de notre architecture.

Apprécier nos maisons

Bâtir maison, c'est en même temps le but et l'oeuvre d'une vie. Bien conserver les plus vieilles habitations de notre environnement champlainois constitue une appréciation juste et une volonté vivante de se rappeler les efforts constants de paysans et d'artisans, jadis peu fortunés, mais non moins habiles et intelligents, dans le but de concrétiser leur détermination à une acclimatation et une protection accrues contre les aléas climatiques. L'histoire de l'architecture domestique champlainoise est donc une histoire d'acclimatation à l'hiver et d'adaptation aux caprices nombreux de dame Nature; une histoire aussi d'emprunts intelligents de modes architecturales déjà existantes dans la construction d'autrefois.

Les parties d'une maison:

Nous voulons ici illustrer les diverses parties d'une habitation domestique afin de simplifier la compréhension des articles ultérieurs. La clarification de certains termes permettra de rendre moins hermétique les exposés qui suivront. (Figure ci-après).



La maison québécoise et ses parties: *1—larmier (garde-soleil) 2—lucarne 3—souche de cheminée 4—couverture 5—ligne laitière 6—bordure du toit 7—cuisine d'été 8—fenêtre 9—porte de la cuisine d'été 10—galerie de la cuisine d'été, entrée de service ou porte de semaine 11—escalier de la cuisine d'été 12—soupirail 13—perron-galerie 14—balustrade à barreaux de bois 15—rampe d'escalier extérieur 16—escalier du perron-galerie 17—balustrade avec fers de galerie en fonte 18—poteaux de galerie 19—entrée principale ou «porte du dimanche» 20—porte de cave ou entrée du sous-sol 21—fondations (cave, sous-sol . . .) 22—mur de façade 23—mur de pignon.*

(Source: Encyclopédie de la maison québécoise de Lessard et Marquis, p. 52)

Tél.: (819) 295-3231

CHAMPLAIN DIESEL ENR.

André Lessard, prop.

635, rue Notre-Dame-Nord, Champlain, Qué.

JEAN-PAUL MARCHAND, D.E.A.M., O.A.Q.

JEAN-PAUL MARCHAND
ARCHITECTE

35, LANGEVIN, CAP-DE-LA-MADELEINE, QUÉ.
G8T 8B9
(819) 375-6424

CO-OP

Des services toujours plus nombreux

Grâce aux encouragements soutenus que vous avez apportés à votre Société coopérative agricole de Champlain et de St-Narcisse, il nous a été possible de réaliser certains de nos objectifs.

Lors de votre prochaine visite à nos quincailleries, que ce soit à Champlain ou à St-Narcisse, vous remarquerez de nouveaux décors et une plus grande diversité de nos produits. Du côté des pétroles, en plus des huiles à chauffage et des autres carburants, une innovation: si vous désirez vous approvisionner en gaz propane, vous pouvez maintenant le faire à votre coopérative.

Je dois vous mentionner également les autres secteurs d'activité que nous desservons, tant pour les producteurs agricoles que pour le consommateur quotidien: les aliments pour le bétail, les semences, les fertilisants, la chimie agricole et un service technique qui couvre toutes ces activités.

Et pourquoi ne pas se donner un avant-goût du printemps? Pour la troisième année, des super-spéciaux bourgeonneront à notre centre de jardinage.

La coopérative, ça vous appartient, elle est là pour vous servir. Alors, laissez-nous connaître vos besoins, vos suggestions nous essayerons ensemble de les réaliser.

Aux membres de notre société, aux consommateurs de tous les jours, aux administrateurs, aux membres du personnel, aux collaborateurs immédiats et à tous ceux qui de près ou de loin ont participé à l'essor de la Coopérative de Champlain, j'exprime ma reconnaissance pour votre appui sans précédent.

Louis Bellerose, directeur général

RESULTAT D'EXPLOITATION

De l'exercice terminé le 31 juillet 1987

	1987	1986
VENTES		
Ventes brutes	$4 510 532	$4 540 430
Frais de livraison	(50 660)	(53 324)
Ventes nettes	4 459 872	4 487 106
COUT DES VENTES	4 172 435	4 257 742
BENEFICE BRUT	287 437	229 364
AUTRES REVENUS	1 068	1 846
	288 505	231 210
FRAIS DE FABRICATION ET DE VENTES	113 449	110 130
FRAIS D'IMMEUBLE	27 504	25 423
FRAIS ADMINISTRATIFS	117 109	103 454
FRAIS FINANCIERS	(4 538)	(89)
	253 524	238 918
TROP-PERCUS (DEFICIT) D'OPERATION	34 981	(7 708)
RISTOURNES GAGNEES	77 182	51 026
TROP-PERCUS AVANT RISTOURNES ET IMPOTS SUR LE REVENU (Note 10)	$ 112 163	$ 43 318

Le Postillon nous fait connaître le passé, le présent et l'avenir de notre communauté champlainoise.

La Fabrique de
Notre-Dame-de-la-Visitation
de Champlain

Pierre A. Brouillette
Député de Champlain

Hôtel du Parlement
Bureau 328
Québec (Québec)
G1A 1A4
(418) 643-5754

271, boul. Sainte-Madeleine
Cap-de-la-Madeleine (Québec)
G8T 3L8
(819) 372-0572

JEANNINE et LÉO HARVEY

continuent toujours à vous servir
dans leur magasin d'artisanat
situé au sous-sol de
leur résidence au:

996, rue Notre-Dame, Champlain

295-3427
(OUVERT SUR APPEL)

Massibec

MASSIBEC
Salade de choux "maison"

767, Notre-Dame, Champlain
(Québec) G0X 1C0
(819) 295-3325
(819) 295-3031

Les marins de Champlain

Section atomes

Cette équipe est composée de 16 joueurs âgés de 8 et 9 ans. Ils ont brillé en remportant les trophées pour la saison régulière ainsi que pour les éliminatoires.

C'était la première fois dans notre histoire qu'une équipe formée d'atomes remportait la victoire à Champlain.

Grâce à la collaboration du Club Optimiste de Champlain (dont M. Pierre Caron est président) ainsi que de M. Denis Poirier, une très belle fête avait été organisée par la gentille Mme Lisette Turcotte. Chacun a reçu un petit trophée ainsi qu'un cadeau en souvenir.

Nous tenons à remercier les parents pour leur support durant cette saison estivale.

Bravo à des bouts de choux et peut-être retrouverons-nous dans quelques années des futurs joueurs des Expos?

Entraîneurs: Germain et Micheline Dupont, Marc Sauvageau, Alain Turcotte et Pierre Caron.

(Flageol Photo - Terry Charland)

Première rangée: Danny Chartrand, David Pintal, Guy Pronovost, Simon Cadotte, Jean-Philippe Caron, Yvon Robert Bouffard, Benjamin Ricard et Dave Chartray.
Deuxième rangée: Alain Martin, Yvan Cossette, Martin Turcotte, Serge Gagnon, Martin Dupont, Louis Leblanc, Jonathan Sauvageau et David Tremblay.
Troisième rangée: Germain Dupont, Pierre Caron, Micheline Dupont, Marc Sauvageau et Alain Turcotte.

CANADA *Michel Champagne*
DÉPUTÉ DE CHAMPLAIN, M.P.

OTTAWA
780, ÉDIFICE CONFÉDÉRATION
K1A 0A6
TÉL.: (613) 992-7685
TÉLEX: COM0976

COMTÉ
190, RUE FUSEY
CAP-DE-LA-MADELEINE
G8T 2V8
TÉL.: (819) 378-6033
ZENITH: 76250

Les Entreprises LAMARI LTÉE

ENTREPRENEUR GÉNÉRAL

Marcel Laberge 295-3097
Marcel P. Marchand 295-3900
Guy Ricard 295-3551

CONSTRUCTION - RÉNOVATION

774, Notre-Dame, Champlain, G0X 1C0

Les Assurances Adam et Associés

Assurances-vie, Auto
Incendie et Responsabilité

844, Notre-Dame sud
Champlain
G0X 1C0

Tél.: (819) 295-3267
(819) 295-5207

La soirée Las Vegas profite à nos jeunes

La soirée-casino des Optimistes recréait l'ambiance des jeux où des millions sont en jeu. Pourtant ce sont les Jeunes de Champlain qui sont les grands gagnants, car c'est pour les Jeunes que les Optimistes utilisent les profits de cette soirée. Jacques Cossette était en charge de cette soirée qui fut un franc succès.

La mine réjouie de tous ces jeunes était la plus belle récompense pour les Optimistes qui ont organisé la randonnée cycliste et le bicycross. Michel Chartier était le responsable de cette activité.

Fidèle à notre patrimoine, tenaces dans nos réalisations

Fiers de notre image

Champlain

FIDÈLE, TENACE ET FIER

Conseil de la Municipalité de Champlain

François Brunelle, maire
Pierre Carignan, conseiller
Ovila Chartier, conseiller
Denis Gouin, conseiller
Solange Léveillé, conseillère
J-Paul Normandin, conseiller
Huguette St-Onge Pintal, conseillère
Jean Houde, trésorier
Jeannine Harvey, secrétaire-trésorière adjointe

Tél.: 295-3979

Le centre de jour:

Par Jacques Tessier

Une nouvelle ressource pour vous!

À l'aube d'une période pleine de réjouissances, les membres de l'équipe du centre de jour ou centre de services gérontologiques sont heureux d'établir un premier contact avec vous par l'entremise du journal Le Postillon.

Ce qu'est un centre de jour

Le centre de jour ou centre de services gérontologiques est "une ressource qui offre à une **clientèle inscrite présentant une perte d'autonomie pouvant entraver son maintien à domicile** des programmes et des activités de jour de nature préventive, thérapeutique ou de réadaptation".

Les services offerts

En tenant compte de certains critères d'admission, le centre de services gérontologiques représente une nouvelle ressource qui peut venir en aide à plusieurs Champlainois et Champlainoises âgés de 65 ans et plus.

Ainsi, à partir de besoins individuels et en collaboration avec diverses personnes-ressource, les membres de l'équipe du centre de jour sont en mesure de dispenser plusieurs services et activités, tels que:

- des soins de santé et d'assistance;
- des activités de mise en forme et de relaxation;
- des séances d'information sur des sujets variés;
- des activités à caractère social, éducatif et occupationnel;
- des services de pastorale;
- des services de soutien: repas, transport.

En réalité, en réunissant dans un endroit déterminé un groupe constitué d'environ une quinzaine de personnes âgées, pendant une première période de quinze (15) semaines, à raison d'une rencontre par semaine, les membres de l'équipe du centre de services gérontologiques collaborent avec chaque personne âgée à l'atteinte de l'objectif suivant:

> favoriser son maintien à domicile, dans les meilleures conditions de vie possibles, et prévenir ou retarder ainsi un placement éventuel en établissement.

Le dîner représente un moment privilégié pour les bénéficiaires du centre de jour. En effet, un délicieux repas pris dans une atmosphère familiale s'avère toujours propice à de nombreux échanges au point de services de Sainte-Anne-de-la-Pérade.

Juvénat
Notre-Dame-du-Rosaire
Pensionnat et externat
F.F. St-Gabriel
Au service de l'Église, des missions
et de l'éducation selon le charisme
de St-Louis-de-Montfort

165, rue Notre-Dame — Champlain
G0X 1X0 Tél.: (819) 375-9676

Tél.: 295-3633

CLAUDE VILLENEUVE SERVICE

RÉPARATION D'APPAREILS ÉLECTRO-MÉNAGERS

1150, Notre-Dame, Champlain, Qué. G0X 1C0

Dr VINCENT DONTIGNY
ORTHODONTISTE

1350, rue Royale, app. 801
Trois-Rivières, Qué. (819) 379-6626

De la phase de démarrage à celle de développement

Mentionnons tout d'abord qu'un premier groupe formé de quatorze (14) bénéficiaires a été accueilli le 29 juin passé au point de services de Sainte-Anne-de-la-Pérade. Au 1er octobre dernier, un total de onze (11) rencontres ont été tenues le lundi, de 9h30 à 15h15, au Centre communautaire Charles-Henri Lapointe.

Aussi, des locaux ont été loués à compter du 15 juillet au 433, rue Principale à Saint-Narcisse. Un point de services est présentement en opération, et on peut rejoindre les membres de l'équipe au numéro de téléphone suivant: **328-3354.**

De plus, **nous envisageons installer le plus rapidement possible un point de services dans la municipalité de Champlain.** Nous invitons donc les personnes âgées qui seraient intéressées à participer à des activités semblables à nous contacter. De même, nous lançons un appel à toute personne qui pourrait nous faire des suggestions concernant un local où nous pourrions tenir nos activités.

En terminant, nous profitons de l'occasion pour souhaiter un Joyeux Noël à tous les Champlainois et Champlainoises, ainsi qu'une année 1988 remplie de Bonheur, de Santé et de Prospérité.

Les membres de l'équipe

Jacques Tessier, coordonnateur Tél.: 295-3632
Suzanne Garneau, infirmière
Jean-Pierre Bordeleau, éducateur physique
Sylvie Fournier-Gaboury, secrétaire-réceptionniste
Marie-Paule Gervais et Micheline Bureau, animatrices d'ateliers.

Centre de services gérontologiques
100, rue de la Fabrique
Case postale 515
Sainte-Anne-de-la-Pérade (Québec)
G0X 2J0
Tél.: (418) 325-2511 ou 325-2515

F O C

Tél.: 295-3571

FER ORNEMENTAL CHAMPLAIN INC.

(RICHARD & FILS, propriétaires)

Rampe intérieure finie plastique - Auvent - Colonne
Railing - Escalier - Balcon - Poteaux de tous genres
Grillage anti-vol - Clôture - Etc.

ESTIMATION GRATUITE

896, rue Notre-Dame, C.P. 13 Chmaplain, Qué.

Yves Levesque
C. d'A. Ass.
Courtier d'assurance

5000, boul. Jean XXIII
Trois-Rivières-Ouest, Qué.
G8Z 4L1
Bur.: (819) 378-5000

Tanguay, Lemaire & Ass. Inc

CUISINE SUISSE

Soyez les bienvenus chez-nous.
"Une aventure gastronomique inoubliable"

le MANOIR ANTIG

BAR-RESTAURANT
1073, Notre-Dame
Champlain, Qué., G0X 1C0 — Tél.: (819) 295-3954

Pierre Cossette, C.D.A. ass.

Assurance générale

AUTO - RÉSIDENTIEL - COMMERCIAL
RESPONSABILITÉ - FERME
ASSURANCE-VIE - ASSURANCE COLLECTIVE - REER

376-1426
295-3537

994, Notre-Dame, Champlain

La Wallonie, une région à connaître, un espace francophone à découvrir

Les 1er et 2 octobre derniers, j'avais l'occasion d'assister à Ste-Adele à une réunion de travail de l'Agence Québec/Wallonie/Bruxelles pour la jeunesse. Cet organisme existe depuis 1984 et a pour principal but l'échange de jeunes stagiaires entre le Québec et la Wallonie, une région de la Belgique.

Cette région regroupe la très grande partie des francophones de Belgique avec l'agglomération de Bruxelles, soit 4,5 millions de francophones. C'est la deuxième grande communauté francophone de l'Europe et l'un des leaders dans le monde de la francophonie tant au plan culturel qu'économique. Les Wallons vivent une situation par certains côtés similaire à celle des Québécois à l'intérieur du Canada puisqu'ils constituent aussi une minorité, quoique fort importante. En effet, ceux-ci forment 43% de la population totale de la Belgique.

Au plan économique, la Wallonie affiche un dynamisme fort prometteur. Depuis quelques années, elle a procédé à un redéploiement industriel majeur de sorte que cette région offre des secteurs de pointe très florissants dans le domaine des biotechnologies, de la microélectronique, de l'informatique et robotique.

La région wallone compte 9 universités et 2 centres universitaires. Elle possède des traditions de recherche de près de 3 siècles au sein de ses institutions. Les principales villes de Wallonie sont Bruxelles (qui est la capitale du Royaume de Belgique), Charleroi, Lige Liège, et Namur. Ces villes ont une riche histoire et un patrimoine de grande importance.

Pour nous Québécois, cette région est intéressante à un double titre. Cette région a d'abord en commun avec le Québec le facteur langue et elle représente une possibilité d'échange pour les jeunes de nos 2 communautés linguistiques.

Les échanges de jeunes peuvent s'effectuer par l'entremise de l'Agence Québec/Wallonie/Bruxelles pour la jeunesse. Cette Agence créée en 1984 voit à effectuer des échanges de jeunes de 18 à 30 ans entre le Québec et la Wallonie selon une programmation adéquate. Cinq programmes existent à cet effet permettant à des jeunes de faire des séjours durant une moyenne de 15 jours. Ces stages privilégient de façon particulière les jeunes en stabilisation d'emploi pour leur permettre d'augmenter leur compétence et leur qualification professionnelle.

J'invite les jeunes de Champlain intéressés à l'un ou l'autre des programmes ou qui ont tout simplement des idées de stage à soumettre leur projet à l'Agence dont les bureaux sont situés à l'adresse suivante: 800, boul. de Maisonneuve Est, 15e étage, Montréal, Québec, H2L 4L8 (Tél.: 514-873-4355).

Denis Gouin, Membre titulaire du
Conseil d'administration de l'Agence
Québec/Wallonie/Bruxelles
pour la jeunesse

Gilles Lanouette & André Tremblay
Pharmaciens

15 Fusey — 378-2828
389 Ste-Madeleine — 376-6333
701 Thibeau — 378-4549
(ouvert le dimanche)

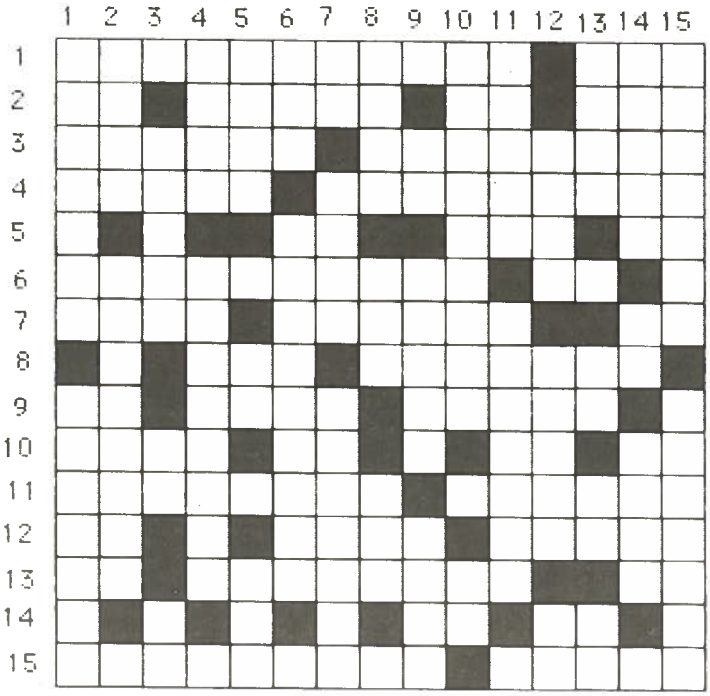
CAP-DE-LA-MADELEINE

Livraison gratuite

à Champlain à tous les jours, appeler avant 15 heures
9h00 à 21h00 lundi au vendredi
9h00 à 17h00 samedi

PROBLÈME N° 17

MOTS CROISÉS CHAMPLAINOIS
par Micheline et Gaétan Marchand



HORIZONTALEMENT

1. Profession. - Masse de pierre.
2. Note de musique. - Ville d'Italie. - Symb. chim. Perroquet.
3. Curé à Champlain de 1806. - 14. - Implantation de l'oeuf.
4. Muse. - Écrit sans valeur.
5. Fl. de France. - Terme de tennis. - En ville.
6. Pièce de vers à lire dans le sens vertical. - Pronom.
7. Possessif - Elisais. - Tibia.
8. Espace de temps. - Perte de mémoire.
9. Diphtongue. - Donne. - Pays balte.
10. Station balnéaire. - Tour. - Alcoolique anonyme. - Baryum.
11. Auteur de Histoire de la Paroisse de Champlain. - Compétition.
12. Radio Luxembourg. - Cognac. - Article de direction.
13. C'est-à-dire. - Vents du Nord. - Conjonction.
14. Conjonction. - Messe chinoise.
15. Écrit. - Publication.

VERTICALEMENT

1. Institution scolaire dirigée par les Frères de St-Gabriel. - Récipient d'imprimerie.
2. Enlever. - Machine servant à couper.
3. Ancien Congo. - Cobalt. - Vers.
4. Brame. - Dispendieuse.
5. Compositeur italien. - Île de France. - Onomatopée.
6. Roi de Juda. - À l'écoute.
7. Abréviation de lieutenant. - Personne semblable. - Élevai.
8. Victoire de Napoléon. - Service de renseignements. - Chef d'État.
9. Institut de police. - Mlle Agnès, institutrice en 1857. - Paysan de l'Amérique du Sud.
10. Correspondante au Nouvelliste. - Sans ornement.
11. Désorienté. - Plantes annuelles d'Asie tropicale.
12. Cinéaste français. - Endroit aménagé pour le tir de précision. - Article.
13. Maréchal de France. - Voyelles jumelles. - Chiffre romain. - Quatre.
14. Historien. - Diphtongue. - Heurte.
15. Esquisse. - Talent local des années 1950.

Références:

- Cloutier Prosper, HISTOIRE DE LA PAROISSE DE CHAMPLAIN, Tome I et II. - Le Bien Public, 1915-1917.
- Hamelin Eddie, LA PAROISSE DE CHAMPLAIN, Éditions Le Bien Public, Trois-Rivières, 1933 et 1979 - 79p.
- En collaboration, AU FIL DU CHEMIN DU ROY CHAMPLAIN 1917-1979, Éditions du Bien Public, Trois-Rivières, 1979, 247 p.
- Journal LE POSTILLON DE CHAMPLAIN.
- Dictionnaires.

SOLUTION AU PROBLEME NO 16
VOL. 7 No 3

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
1	N	O	R	M	A	N	D	I	E	■	P	H	A	R	E
2	A	R	T	E	R	E	■	S	E	L	■	I	R	A	Q
3	T	U	L	I	P	E	S	■	■	A	N	■	R	■	U
4	U	R	■	R	E	S	S	U	S	C	I	T	E	R	A
5	R	O	T	■	N	■	■	P	I	E	D	■	T	E	R
6	E	■	E	S	T	I	V	A	N	T	S	■	S	■	R
7	■	A	N	A	■	S	I	S	E	S	■	S	■	N	I
8	T	I	T	I	■	A	R	■	Q	■	O	E	I	L	■
9	U	■	E	N	■	B	A	L	U	S	T	R	E	■	M
10	R	■	■	T	■	E	G	R	A	T	I	G	N	E	E
11	C	A	P	E	L	L	E	■	N	A	■	E	A	■	U
12	O	U	I	■	A	L	■	R	O	T	I	N	S	■	N
13	T	L	E	M	C	E	N	■	N	U	I	T	S	■	I
14	T	N	T	■	■	■	I	O	■	R	■	■	E	R	E
15	E	E	E	■	C	H	A	R	P	E	N	T	I	E	R

L'équipe du journal

Rédaction
M. Denis Gouin
Mme Josette Côté-Turcotte
Mme Micheline Marchand
Mme Laurette Massicotte
M. Jean-Marie Massicotte

Révision
Mme Réjeanne Boucher
M. Raymond Boucher

Tirage
Mme Odette Trépanier
M. Réjean Thiffeault

Publicité
Mme Charlotte Brunelle

Dépôt légal
Bibliothèque nationale du Québec

Imprimé: Imprimerie Grimart Inc.

Édité par la Société historique de Champlain Inc.

Au fil du Chemin du Roy

Canada Post Postage paid / Postes Canada Port payé
Third class / Troisième classe
002
CHAMPLAIN, P. Qué.

Le Postillon de Champlain

CHAMPLAIN G0X 1C0 Québec

VOL. 8 No 2 | Avril 1988 | Tirage 500 exemplaires

Le choeur mixte Hélène de Champlain

1re rangée: (De gauche à droite) Lucie Archambault, Jeannine Harvey, Claire Chartier, Nicole Croteau, Jeanne D'Arc Gobeil, Gaby Béchard à l'avant-plan, Huguette Pintal, Murielle Morinville, Jeanne D'Arc Hébert.
2e rangée: Suzanne Morrissette, Rollande Leblanc, Anne Audet, Pierrette Vézina, Monique Sauvageau, Aimée Dussault.
3e rangée: Thérèse Labissonnière, Constance Pichet, Rollande Laganière, Huguette Trudel, Andrée Beaumier, Rose Leblanc, Madeleine Grondin, Huguette Massicotte.
4e rangée: Réjean Montplaisir, Roch Morrissette, François Xavier Pichet, Philippe Trudel, René Sauvageau, Marcel Pintal, Léo Harvey, Bernard Laganière, Jeannine Carroll, Jean-Paul Normandin.
(Ne figurent pas sur cette photo: Gloriana St-Onge, Diane Torieri).

Dix ans d'excellence musicale 1978-1988

Champlain possède depuis un bon nombre de décennies une solide tradition musicale. L'on a qu'à parcourir les différents volumes consacrés à l'histoire de Champlain pour constater ce fait et cette préoccupation à travers les âges. La célébration du dixième anniversaire du Choeur mixte Hélène de Champlain vient nous rappeler ce fait avec éclat.

Fondé en 1978, le Choeur mixte Hélène de Champlain a connu six présidents. Il s'agit de Charlotte Brunelle (1980), Pierre La Frenière (1979), Andrée Beaumier (1980), Murielle Morinville (1981-1983), Huguette Pintal (1984-1986), Roch Morrissette (1986-1987), et Huguette Pintal pour le présent mandat 1987-1989.

10 ans d'excellence musicale (suite)

L'événement majeur des dernières années a, sans contredit, été la réalisation du Choralie de 1985 qui eut lieu ici même à l'église de Champlain. Ce grand rassemblement qui avait réuni 9 chorales de la région et amené près de 300 choristes, s'est révélé une pleine réussite tant au plan de l'organisation que la qualité des pièces exécutées. Quelque 1000 personnes avaient alors assisté à cet événement.

Fort de ces acquis, le Choeur mixte continue son travail. Il compte actuellement 40 membres et les pratiques ont lieu chaque vendredi. À chaque dimanche, les membres de la chorale assument le chant de la messe et rehaussent ainsi ce moment fort de la vie de la paroisse. De même, les membres de la chorale se produisent aussi lors des funérailles et mariages tant à Champlain qu'à l'extérieur lorsque l'occasion se présente. Ainsi, quelques choristes ont été récemment invités par l'OSTR afin d'interpréter la IXe symphonie de Beethoven, en mars dernier, à la salle Thompson. Mme Gaby Béchard, de Cap-de-la-Madeleine, assume la direction musicale depuis 1978 avec dynamisme et un grand sens du dévouement et d'amour du métier.

Si l'on dit souvent que la qualité de vie d'un million se mesure par la capacité des citoyens de poser des gestes de gratuité, je crois que l'on peut appliquer ce principe aux membres du Choeur mixte Hélène de Champlain pour leur dévouement et leur action incessante dans le milieu. Bon 10e anniversaire!

DENIS GOUIN

La Chevalerie à l'oeuvre

Depuis les derniers mois, les Chevaliers de Colomb de Champlain ont adopté un rythme d'activités vraiment trépidant. Jetons un coup d'oeil sur ces activités multiples et diversifiées. Au cours du mois de décembre, des équipes de chevaliers ont su démontrer leur savoir-faire lors de l'aménagement de la crèche extérieure en face de l'église. Cette crèche montée par une équipe, sous la direction de Réjean Montplaisir, a fait la joie des visiteurs et passants lors du temps des Fêtes. En parallèle, ils ont aussi tenu, en collaboration avec d'autres organismes, l'activité du dépouillement de l'arbre de Noël. Cette fête fut goûtée par les enfants et leurs parents.

Comme à chaque année, les Chevaliers ont organisé la tenue du Noël du Pauvre à Champlain. Cette année, cette organisation était sous la direction de Monsieur Fernand Desrosiers appuyée par une équipe importante de solliciteurs dynamiques. C'est ainsi que l'on a recueilli au-delà de 2 172 $ sur tout le territoire de Champlain, ce qui constitue un bon succès et qui témoigne de la part de la population d'un souci de compassion envers les démunis de la société.

Lors des premières réunions de l'anné, l'exécutif a présenté aux membres son plan pour l'année 1988. Le projet de vente des billets pour les oeuvres des Chevaliers figure comme une priorité de l'année, de même que la tenue d'un événement majeur en mai, la fête des jubiles de mariage. Cette fête annuelle veut souligner les anniversaires de mariage de couples résidant à Champlain ou même de l'extérieur et constitue une façon de rendre hommage à ces couples. Cet événement constitue aussi un moyen de faire ressortir le rôle important et fondateur de la famille dans la société. Cela s'avère particulièrement important dans notre société actuelle. L'organisation de cet événement a été confié à un comité organisateur composé des personnes suivantes: Denis Gouin, président, Normand Toupin, Grand Chevalier, Fernand Desrosiers, Député Grand Chevalier et René Laganière, Chevalier émérite et oeuvrant à différents paliers tant provincial que régional.

Cette fête aura lieu le dimanche, 22 mai prochain. Elle débutera par une messe solennelle à l'église et sera suivie du banquet d'honneur au Centre du tricentenaire. Ainsi, quelque 40 couples seront honorés et près de 250 convives sont attendues. Cordiale bienvenue à tous.

DENIS GOUIN, CHANCELIER
Conseil 2915

Irving
Tél.: 374-9321
Remorquage
STATION CARRÉ DES FORGES
Coin des Forges et Royale
Mécanique générale
TROIS-RIVIÈRES, QUÉ.
PROPRIÉTAIRE: YVON POIRIER

MARCEL NOËL d.c.
CLINIQUE CHIROPRATIQUE
1066, rue Champflour
Trois-Rivières, Qué.
Téléphone: 375-3170

À quoi sert cette "boîte"?

Cette "boîte", c'est la chaire traditionnelle, attachée à la première colonne de notre église du côté "ouest". Que de fois je me suis fait poser la question par des jeunes de moins de 25 ans qui n'ont pas connu l'époque antérieure à l'usage des systèmes de son dans les églises, ainsi que des autels "face au peuple": le tout remonte au début du Concile oecuménique Vatican II en 1962. Toutefois, à l'église de Champlain, le premier système de son a été installé en 1961, sous les soins de M. le curé Paul Rainville.

Avant l'usage des Haut-parleurs dans les églises, la voix des curés n'était pas amplifiée et pourtant elle atteignait tous les gens. Le lieu de la proclamation de la Parole de Dieu était la chaire, solidement attachée à un mur ou à une colonne, suffisamment élevée pour permettre au prédicateur de voir tout le monde d'une part, et d'être vu et entendu de tous d'autre part. Cette chaire, habituellement, était surmontée d'un abat-voix ou petit baldaquin dont la fonction était d'abaisser la voix, afin que celle-ci ne se perde pas dans la voûte. Dans toutes les vieilles églises, la chaire était finalement sculptée dans le même style que les autels; il faut voir les chaires de Batiscan et de Notre-Dame de Montréal. La chaire de nos vieilles églises a toujours été le lieu le plus digne après l'autel majeur et ça se voyait au premier coup d'oeil, en raison de son abondante et fine décoration et aussi de sa place d'honneur.

À Champlain, notre chaire n'a pas toujours été attachée à la première colonne, comme on le voit présentement. Au moment de la construction de cette église, en 1879 (4e église), on a bâti une chaire mobile qui roulait sur 2 rails dans le bas-choeur , le long de la balustrade. Les rails sont demeurés sur place, sous le nouveau plancher de chêne, construit en 1978. À l'époque, quand venait le temps de la prédication, la sacristain, revêtu de son habit de choeur, poussait la chaire depuis le côté "ouest" du choeur jusqu'au centre de l'église; puis après le sermon, le sacristain ramenait la chaire devant l'autel latéral "ouest".

C'est en 1903, 24 ans après la construction de l'église, que l'évêque de Trois-Rivières, Mgr F.-X. Cloutier, parla de l'opportunité de déplacer la chaire. De fait, dans son rapport de visite pastorale, daté du 2 juillet 1903, il écrit ceci: "Nous croyons qu'il est opportun, vu le désir de la majorité des paroissiens, de remplacer la chaire actuelle par une chaire fixe, laquelle devra être fixée à la première colonne du haut de la nef, du côté de l'évangile (côté gauche, en entrant dans l'église), comme le veut la coutume" (p. 253, vol. 10).

Mais ce n'est que 10 ans plus tard, en 1913, qu'on opéra le changement demandé par l'évêque. Il semble que ce soit la même chaire qu'on a attachée à la colonne en la complétant de ses accessoires actuels: abat-voix, escalier et dessous. Dans le rapport financier de l'année 1913, on trouve ceci: "Dépense extraordinaire: changement de la chaire, 165,60 $".

Aujourd'hui, ces chaires majestueuses demeurent des témoins de cette époque où les curés pouvaient s'époumoner pour instruire leurs paroissiens facilement durant une heure, sermon et prône compris ... pourquoi pas? ... aussi il n'est pas étonnant que vers la fin du discours, celui-ci avait souvent des effets soporifiques ... que diront les curés de demain de ceux d'aujourd'hui?

Voilà l'histoire d'un autre "morceau" de notre église dont toutes les composantes nous sont chères parce que chacune nous parle à sa façon.

DENIS CLÉMENT, p.a.,
curé de Champlain

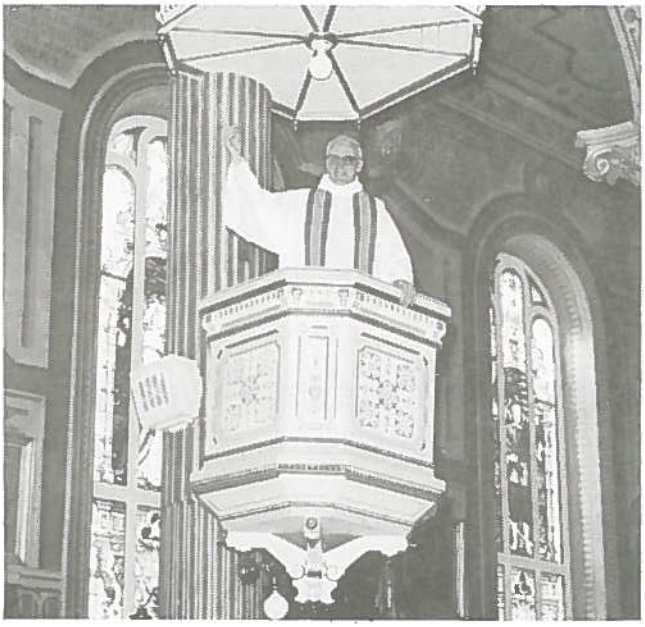


Photo: Normandin photographes, janvier 1988

Nous apercevons Mgr Denis Clément à la chaire de l'église de Champlain.

L'A.F.E.A.S.

CHEVALIERS DE COLOMB
Conseil 2915 — Champlain
Assemblée régulière à tous les 2e lundis de chaque mois
à 20 heures - Centre du Tricentenaire - Tél.: 295-3604

Nos ancêtres

Généalogie des Chorel

Chorel Dora Champlain 11-10-1927	**Vaillancourt Richard** Anselme, Rébecca Marchand
Chorel Lucien Champlain 27-08-1895	**Duval Caroline** Gaspard, Philomène St-Cyr
Chorel/Dorvillier François Champlain 22-11-1864	**Leblanc Marie Adélaïde** Pierre, Clémentine St-Cyr
Chorel/Dorvillier Antoine Champlain 16-06-1823	**Bigot/Duval Mélanie** Joseph, Marguerite Beaufort/Brunel
Chorel/Dorvillier François Champlain 02-02-1784	**Poisson Marie** Antoine, Marie Charlotte Tourigni
Chorel/Dorvillier Pierre François Champlain 14-02-1746	**Disy/Montplaisir Marie Élisabeth** Pierre, Magdeleine Beaudoin
Chorel/Dorvillier François Québec 20-08-1711	**Couillard/Despré Marie** Jacques, Élisabeth Lemieux
Chorel/Dorvillier François Trois-Rivières 27-11-1663	**Aubuchon Marie Anne** Jacques, Mathurine Poisson

François Chorel Dorvillier de St-Romain

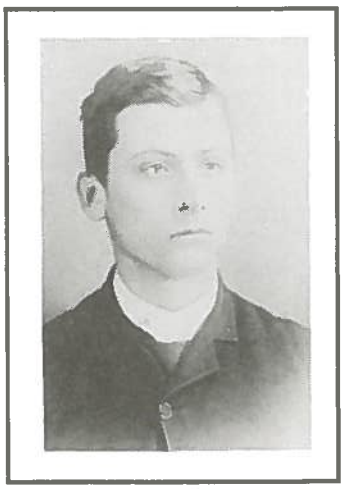
On s'est demandé de quelle paroisse de France venait François Chorel Dorvillier de St-Romain. Dans son acte de mariage aux registres de Trois-Rivières on dit qu'il vient de St-Nizié, ville de Lyon. De même le contrat de mariage reçu par le notaire Ameau, le 26 novembre 1663, confirme cette donnée et on ajoute qu'il est le fils de Mathieu et Claudine Guevalet. Bien qu'établie à Lyon, cette famille Chorel était probablement originaire de St-Romain-en-Jarret (aujourd'hui département de Loire, arrondissement St-Étienne), près de Lyon.

Passé ici, peu après 1660, François Chorel Dorvillier s'établit aux Trois-Rivières. Le recensement de 1666 le donne comme "habitant" probablement dans le banlieu des Trois-Rivières. Mais, les goûts du jeune homme, il avait vingt-cinq ans, le portaient plutôt vers le commerce. De fait, il devint un traiteur habile et réalisa de gros bénéfices sur les pelleteries; ce qui ne l'empêcha pas d'avoir l'oeil sur les bonnes terres. Dans la société trifluvienne, François Chorel avait remarqué Anne Aubuchon, fille de Jacques et Mathurine Poisson. Bien qu'elle n'eût que 13 ans et 10 mois, les parents agréèrent la demande du sieur Chorel, facilitèrent son établissement en gardant le jeune ménage avec eux pendant deux ans. Le contrat de mariage, passé par maître Ameau, dans l'après-midi du 26 novembre 1663, réunit sous le toit des Aubuchon tout ce que la ville renfermait de beau monde: Pierre Boucher, sieur de grosbois, gouverneur de Trois-Rivières; Jeanne Énard, femme du sieur Crevier; René Rémy dit Champagne, sergent de la garnison, Pierre Dizy dit Montplaisir et Marie Drouillard, sa femme; Michel Le Neuf du Hérisson, lieutenant général civil et criminel aux Trois-Rivières; Jean Godefroy de Lintot, Marie Le Neuf, sa femme, et plusieurs autres ...

Jacques Aubuchon donne à sa fille six cent livres tournois, une concession de vingt-cinq arpents aux Trois-Rivières, pendant six ans et une maison dans la même ville, sise en la place des sauvages, pendant deux ans. Le mariage fut célébré le 27 novembre 1663 par le R.P.M. Lemercier, jésuite.

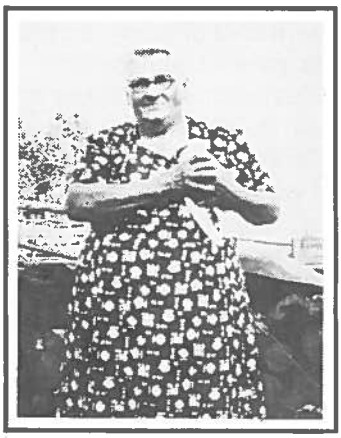
Après quelques années de séjour aux Trois-Rivières, il se transporta à Champlain. Ainsi, le 17 mars 1665, François Chorel de St-Romain avait une terre à Champlain. Arrivé en Nouvelle-France avec sa seule énergie pour capital, il se mit à l'oeuvre et devint un des grands négociants d'ici. D'une honnêteté scrupuleuse, il aurait voulu rencontrer la même qualité chez ses clients. Aussi, il fut un des amis les plus assidus de nos tribunaux, grands et petits. Son nom apparaissait plusieurs fois par année dans les paperasses de la justice royale des Trois-Rivières.

En 1678, François Chorel Dorvillier fut un des "vingt principaux et plus anciens habitants de la Nouvelle-France choisis pour donner leur avis sur le commerce de l'eau-de-vie avec les Sauvages". Intéressé lui-même dans la traite avec les "Sauvages", qui était peut-être la principale source de sa fortune, François Chorel se prononça, on peut le croire, en faveur de la continuation de la traite de l'eau-de-vie. Le gouverneur Frontenac, favorable à la traite, avait bien choisi ceux dont le roi voulait avoir l'avis. François Chorel Dorvillier ne se fit pas concéder de seigneuries.



Monsieur Lucien Chorel photographié alors qu'il avait environ 24 ans. Lui et sa famille demeuraient où réside aujourd'hui monsieur Yves Laganière au 1095, Notre-Dame.

François Chorel Dorvillier de St-Romain (suite)



Mme Caroline Duval Chorel photographiée vers la fin d'une vie bien remplie, après avoir donné naissance à 14 enfants.

Il préféra acheter des terres qu'il faisait cultiver par des engagés. Elles lui demandaient peut-être moins de soins et lui donnaient de plus forts revenus. Au recensement de 1681, la famille Chorel est établie à Champlain. Elle a pour voisin la famille Dizy et le notaire Adhémar. François Chorel a alors 42 ans, Marie Anne Aubuchon 30 ans, Anne 17, Edmond 15, Marie 13, Marguerite 11, Renée 9, Jeanne 7, Françoise 5, Jacqueline 3, François 1, domestiques: Laurent 30, Joseph 10, 2 fusils, 2 pistolets, 6 bêtes à cornes, 20 arpents cultivés.

François Chorel n'était pas instruit, mais il appréciait l'instruction. Tous ces fils firent des études au séminaire de Québec et ses filles reçurent leur instruction au couvent des Ursulines de Québec. François Chorel et Anne Aubuchon ont eu 19 enfants:

1- Anne Charlotte, née le 15-12-1664, marié le 21-01-1682 à Jean Baptiste Crevier. Elle décéda à Montréal le 21-11-1739.

2- Edmond, né en 1666, il devint en 1695 co-seigneur de la seigneurie de Ste-Anne. Comme il préférait la vie des bois et la traite avec les sauvages, il partit en 1714 dans les pays d'en Haut et ses parents n'en entendirent plus parler. Fut-il tué? S'est-il noyé? On en sait rien.

3- Marie-Madeleine, née en 1668, mariée le 07-01-1698 à François Lefebvre Duplessis. Elle décéda à Montréal le 21-09-1712.

4- Marguerite, née en 1670, mariée le 27-01-1695 à Guillaume de Lorimier. Elle décéda à Montréal le 28-03-1736.

5- Marie-Renée, née en 1672, mariée le 17-02-1692 à Jacques le Picard Dumesny Noré. Elle décéda à Québec le 03-05-1717.

6- Jeanne, née le 10-09-1674, elle entra au monastère des Ursulines de Québec en 1690 et reçut le nom de Sainte-Ursule. Elle décéda le 10-10-1745.

7- Françoise, née en 1676, elle entra au monastère des Ursulines de Québec en 1690 et reçut le nom de Sainte-Ursule. Elle décéda le 10-10-1745.

8- Jacqueline, née en 1677, mariée le 25-11-1694 à Joseph Antoine Du Fresnel sieur de la Pipardière. Elle décéda à Montréal le 17-08-1707.

9- Jean-François, né le 24-08-1680, marié le 20-08-1711 à Marie Couillard. Il décéda à Montréal le 13-08-1735.

10- Marie Josette, née le 30-09-1682, mariée le 29-08-1705 à Étienne Pézard de la Touche (fils). Elle décéda en 1749.

11- Jean Baptiste, né le 07-06-1684 et décédé le 24-07 suivant.

12- René, né le 29-06-1685, marié le 11-02-1714 à Marie Josephte Biron. Il décéda à la Pointe-aux-Trembles (Montréal) le 29-12-1732.

13- Louis-Charles, né le 27-10-1686, non marié, il décéda à Montréal le 24-01-1712.

14- Marie Jeanne, née le 29-09-1688. Elle vivait encore en 1743 et demeurait avec son neveu, l'abbé Dumesny noré, à Québec.

15- Marie Louise, née le 11-11-1689, fit profession à l'Hôtel Dieu de Québec le 30-10-1708 sous le nom de mère des Séraphins. Elle décéda le 11-02-1711.

16- Elisabeth, née le 01-04,1691, marié le 24-03-1717 à Jean Mailhot et décéda presque aussitôt.

17- Marie Anne, née le 23-08-1691 et décédé le 25-08-1692.

18- Marie Madeleine Jacqueline, née le 08-10-1694, mariée le 21-09-1714 à Jacques Gadois dit Mauger. Elle décéda à Montréal le 24-11-1750.

19- Jacques, né en 1698 et décédé à Montréal le 02-02-1723.

Après une vie bien remplie, Anne Aubuchon décéda le 14-01-1708 à l'âge de 55 ans. Elle fut inhumée à Champlain. François Chorel lui survécut une année, ce dernier s'éteignant le 05-01-1709 à l'âge de 70 ans. Il laissent ses filles mariées et ses garçons en état de prospérité.

source:

- Cloutier, Prosper, **Histoire de la Paroisse de Champlain,** tome 1, édition du Bien Public, 1915, 517 p.
- Roy Pierre-Georges, un article sur la **famille Chorel Dorvillier de St-Romain** publié dans le Bulletin des Recherches Historiques, vol XLIV, no. 2, Lévis, février 1938, 6p.
- **Répertoires des Baptêmes, mariages et Sépultures de la paroisse Notre-Dame-de-la-Visitation de Champlain 1679-1985,** publié par la Société historique de Champlain et la Société de généalogie de la Mauricie et des Bois-Francs.

Madame Dora Chorel Vaillancourt photographiée lors de son 80ième anniversaire de naissance. Elle est entourée de ses enfants: de gauche à droite: Roland, Rita, Mme Dora, Lucille, Céline, Léo.

Hugues Germain LLL, DDN
NOTAIRE, CONSEILLER JURIDIQUE

99, Fusey
Cap-de-la-Madeleine
Qué., G8T 2V2
(819) 374-5354
Rés.: 295-3624

CLUB OPTIMISTE
La Visitation
de Champlain

La municipalité de Champlain prend en main son patrimoine

Comptant parmi les plus anciennes agglomérations du Québec, la municipalité de Champlain laisse derrière elle tout un héritage patrimonial touchant plusieurs siècles et dont les richesses historiques, archéologiques, ethnologiques et architecturales restent encore à découvrir. C'est donc dans ce contexte que les autorités municipales ont décidé, en octobre dernier, en collaboration avec le ministère des Affaires culturelles du Québec, de poser un geste concret destiné à la préservation et à la mise en valeur du patrimoine.

Depuis quelques mois, la firme Ethnotech inc. a procédé à un inventaire systématique des bâtiments anciens de la municipalité de Champlain à fonction résidentielle, institutionnelle, agricole et commerciale. Au total, plus de 227 bâtiments ont été dénombrés; chacun d'entre eux a fait l'objet d'une fiche d'inventaire architectural sur laquelle on retrouve notamment deux ou trois photographies couleur de chaque bâtiment.

À quoi servira cet inventaire? À plusieurs fins dont celle de mieux connaître le patrimoine bâti de Champlain afin de préserver notamment son intégrité. Concrètement, chaque bâtiment est examiné et l'analyse de ceux-ci permettra de fournir des outils précieux au conseil municipal, mais surtout au citoyen désireux de restaurer son bâtiment en conservant son caractère patrimonial. Ainsi, retrouve-t-on pour chaque bâtiment des indications quant aux ouvertures, aux matériaux de revêtement, aux adjonctions etc.

Cet inventaire permettra également d'identifier à l'intérieur des limites de la municipalité, des zones d'intérêt patrimonial à préserver plus particulièrement, en portant notamment attention aux usages (résidentiel, commercial, etc.), aux insertions contemporaines (nouvelles constructions), au paysage (verdure, arbre), et au mobilier urbain (trottoir, luminaire, affichage publicitaire).

Ainsi en regard de la loi sur l'Aménagement et l'urbanisme, il sera désormais possible pour la municipalité de Champlain de protéger son patrimoine en regard des règlements de zonage (usages et nouvelles constructions) de lotissement (morcellement des lots, forme et dimensions de terrain) et de construction (matériaux, etc.). De plus la connaissance approfondie de son patrimoine (maisons, dépendances, bâtiments agricoles, etc.) permettra à la municipalité, si elle le juge opportun, un autre type d'intervention par le biais de la loi sur les Biens culturels qui favorise le classement d'édifices.

Voilà donc exprimée très brièvement la démarche entreprise par votre municipalité pour la conservation et la mise en valeur de son patrimoine.

JACQUES DORION
Chargé de projet
Ethnotech inc.

F O C

Tél.: 295-3571

FER ORNEMENTAL CHAMPLAIN INC.

(RICARD & FILS, propriétaires)

Rampe intérieure finie plastique - Auvent - Colonne
Railing - Escalier - Balcon - Poteaux de tous genres
Grillage anti-vol - Clôture - Etc.

ESTIMATION GRATUITE

896, rue Notre-Dame, C.P. 13 Chmaplain, Qué.

Yves Levesque
C. d'A. Ass.
Courtier d'assurance

5000, boul. Jean XXIII
Trois-Rivières-Ouest, Qué.
G8Z 4L1
Bur.: (819) 378-5000

Tanguay, Lemaire & Ass. Inc

Le Club de l'Âge d'Or affilié de Champlain

chœur mixte de Champlain

La bonne cuisine D'AUTREFOIS

Nos recettes de ce Postillon viennent de madame Jules Sauvageau, née Lédéenne Dontigny.

Cette famille Dontigny est l'une des plus anciennes de Champlain, puisque cela fait presque 300 ans qu'elle y est établie. Madame Sauvageau a dû fouiller dans le livre de recettes de sa mère, madame Alexandrine Dontigny, qui était une excellente cuisinière; ce recueil est pour elle un véritable héritage culinaire.

Comme monsieur Dontigny était voiturier, il invitait souvent ses clients à se restaurer avant de reprendre la route. C'est avec grand plaisir que madame Sauvageau se rappelle ces moments, ayant appris dès son jeune âge, par la force des choses et aussi par goût personnel, les secrets de la bonne cuisine.

Jeannine Carignan

Sur cette photo nous retrouvons monsieur et madame Philippe Dontigny et madame Aurore Pronovost, femme de l'ex-maire de Trois-Rivières, monsieur Laurent Paradis, et de descendance des "Filles de Caleb",

Madame Jules Sauvageau, née Lédéenne Dontigny, alors âgée de 23 ans.

Pain au jambon

Dissoudre 1 cube d'Oxo au poulet dans une tasse de lait tiède. Ajouter:

1½ livre de jambon cuit haché
1 livre de porc ou de veau haché
1 tasse de chapelure
½ tasse d'oignons hachés

Mélanger le tout. Ajouter 2 oeufs battus. Disposer dans un moule de 8 tasses.

Cuire au four à 350° pendant 45 minutes. Garnir avec 4 tranches d'ananas et placer une cerise au marasquin au centre de chacune.

Badigeonner d'un mélange de:
⅓ tasse de beurre fondu
⅓ tasse de cassonnade
¼ c. à thé de moutarde en poudre
Remettre au four 20 minutes

Charlotte russe à l'érable

2 tasses de lait au point d'ébullition
1 tasse de sirop d'érable chaud
2 enveloppes de gélatine sans saveur (Knox)
2 jaunes d'oeufs battus avec ½ tasse de sucre
1 c. à thé de vanille

Battre les blancs d'oeufs en dernier.

Faire chauffer le lait et le sirop. Ajouter les jaunes d'oeufs mélangés au sucre, ensuite la gélatine. Mélanger avec un peu de lait. Ajouter le sirop chaud et l'essence.

Battre les blancs d'oeufs en neige et verser peu à peu le liquide sur les blancs d'oeufs en fouettant.

Passer le moule à l'eau froide et verser la charlotte. Laisser prendre au frais.

CHARADE

- Mon premier est une préposition.
- J'ai toujours fait mon deuxième quand j'étais de bonne humeur.
- Mon troisième est une voyelle.
- Mon quatrième et mon cinquième se prononcent comme le nom d'un bateau de plaisance.
- Mon tout est un expert en têtes à Champlain.

RÉPONSE: Henri Ayotte

Club optimiste de la Visitation de Champlain

Ce Club entreprend sa neuvième année, sous la direction de Hugues Germain, président, Jean-Marc Gélinas et Denis Poirier, vice-présidents, Luc Trottier, secrétaire-trésorier, Jean-Marie Massicotte, Guy Simon, Michel Chartier, Marc Sauvageau, Jean Boisvert, Jean Turcotte, directeurs et Pierre Caron, président ex-officio.

Les buts de l'Optimiste seront respectés par l'appui que le Club donnera aux "Petits Débrouillards", au hockey mineur, au baseball mineur, et à l'école (pièce de théâtre sur l'Anti-Violence). De plus les activités entourant la Sécurité à Bicyclette et l'Art de S'exprimer en public seront en évidence. À cela s'joutera l'Art Oratoire pour les jeunes adolescents.

À titre d'aide à la communauté, les Optimistes travaillent sur certains projets à long terme, et pour faciliter ce travail une demande de subvention a été faite pour obtenir l'engagement de personnes pour faire une étude sur les besoins de la population de Champlain en Loisirs et sur les possibilités matérielles d'aménagement.

Pour financer ces diverses activités, on aura recours à notre Casino, qui se tiendra le 16 avril prochain, lequel s'ajoutera au carnaval et à la vente des pommes comme source de revenus pour le club.

On aimerait remercier la population pour son appui sincère, c'est le plus beau merci pour nos membres.

Hugues Germain, président

Le transfert des pouvoirs au Club Optimiste. On aperçoit à gauche, Hugues Germain, nouveau président et à droite Pierre Caron, ex-président.

Les participants à la journée au chalet de ski de fond lors du carnaval. Ils s'apprêtent à déguster la délicieuse soupe du Manoir.

RAPPEL RAPPEL RAPPEL RAPPEL

La Société historique de Champlain a publié, pour vous, les **Répertoires des Baptêmes (2 tomes), Mariages et Sépultures de la paroisse Notre-Dame-de-la-Visitation de Champlain 1679-1985.** Il est toujours possible de vous les procurer en vous adressant au presbytère de Champlain ou encore en envoyant une commande postale à la Société historique, 373 Notre-Dame, Champlain.

Les prix sont les suivants:

Répertoire des Baptêmes (2 tomes)	: 18,00 $ chacun, ou 35,00 $ pour les deux
Répertoire des Mariages	: 15,00 $
Répertoire des Sépultures	: 12,00 $

À cela ajouter 2,50 $ pour les frais d'envoi.

Le Maraîcher enr.

Spécialités: Asperges - fraises - framboises
brocoli - choux-fleurs - poireaux
et maïs sucré.

aussi: fruits et légumes de choix.

171, rue Principale, Batiscan G0X 1A0

Gaétan Chorel, D.E.C., L.L.B.
avocat

Édifice Ameau (9e étage)
118, Radisson, Trois-Rivières, Qué.
G9A 2C4

TÉL. Bur.: (819) 373-2990
RÉS.: (819) 295-3700

Éphémérides

Par Soeur Marie-Ange Michaud

Yves Montplaisir, fils de Roland Montplaisir et de feue Carmen Côté de Ste-Marthe, a épousé Caroline Dubois, fille de Jacques Dubois et de Anita Dion, le 17 octobre à l'église de Champlain.

Baptêmes

1- Marie-Anne, Julie Laperrière, fille du Docteur Laperrière et de Lucie Morinville de Trois-Rivières, a été baptisée le 12 octobre en l'église de Champlain.

2- Joseph, Raphaël Cossette, fils de Jacques Cossette et de Danielle Devault de Champlain, a été baptisée le 12 octobre en l'église de Champlain.

3- Marie, Catherine, Manon Duval-Laberge, fille de Luc Laberge et de Danielle Duval de Champlain, a été baptisée le 18 octobre en l'église de Champlain.

4- Joseph, Guy, Jacques, Jacques Olivier Chartier, fils de Jean-Pierre Chartier et de Paule Brunelle, a été baptisé le 7 novembre en l'église de Champlain.

5- Marie, Linda, Catherine Rivard, fille de Luc Rivard et de Pauline Desrosiers de Batiscan, a été baptisée le 22 novembre en l'église de Champlain.

6- Joseph, Raymond, Éric Quessy, fils de Yvon Quessy et de Hélène Desrosiers de Cap-de-la-Madeleine, a été baptisé le 22 novembre en l'église de Champlain.

7- Marie, Hélène, Paule Amélie Berthiaume-Marchand, fille de Daniel Marchand et de Judith Berthiaume, a été baptisée le 6 décembre en l'église de Champlain.

8- Marie, Dominique, Elisabeth Mercier, fille de Pierre Mercier et de Ghislaine Bolduc, a été baptisée le 6 décembre en l'église de Champlain.

9- Joseph, Pierre, François Leblanc, fils de Jacques Leblanc et de Danielle Brunelle, a été baptisé le 31 janvier en l'église de Champlain.

Défunts

Son Excellence, Monseigneur Georges-Léon Pelletier, ancien évêque de Trois-Rivières, décédé le 24 septembre.

Mme Antoinette Boisvert, épouse de feu Delavoie Marchand, mère de Fernand Marchand, inhumée le 3 octobre à Champlain.

Mme Delphine Marchand, épouse de feu de Gustave Morinville, inhumée à Champlain le 12 octobre.

Mme Gisèle Carignan-Hébert, soeur de Charles, Berthe, Line et Linda, inhumée à Cap-de-la-Madeleine le 17 octobre.

M. Lucien Drapeau, époux de Simonne Bérard, inhumé à Champlain le 19 octobre.

Mme Roméo Carignan de Picardie, mère de Thérèse, de Rita et d'André, inhumée à Champlain le 22 octobre.

M. Gérard Paradis, père de Ginette Bouffard, inhumé à Pont-Rouge le 19 octobre.

M. Jean-Baptiste Laprise, père de Nicole Chorel, inhumé à Ste-Madeleine le 19 octobre.

M. Roland Bernatchez, frère de Soeur Mariette Bernatchez, décédé et inhumé à Montréal le 4 novembre.

M. Léo Lesieur, père de Jean-Marie Lesieur, décédé et inhumé à St-Étienne le 9 novembre.

M. Roméo Turgeon, père de Émilien Turgeon, décédé et inhumé à Burlington le 30 octobre.

Mme Simonne Grenier (Léopold), inhumée à Champlain le 12 novembre.

Mme Marie-Paule Nobert, soeur de Mme Claude Massicotte, décédée et inhumée à St-Eugène, Cap-de-la-Madeleine, le 12 novembre.

Mme Marie-Bibiane Germain, soeur de Fernand et de Maurice Germain, décédée et inhumée à Champlain le 19 novembre.

Mme Josaphat Letarte, mère de Monique Laganière, décédée et inhumée à St-Louis (Trois-Rivières), le 23 novembre.

M. Léon Michaud, frère de Soeur Marie-Ange, décédé et inhumé à Matane le 23 novembre.

M. René Duval, inhumé à Champlain le 30 novembre.

M. Émilien Spénard, inhumé à la Tuque le 9 décembre.

Mme Arthur Béliveau, mère de Mathilde Marchand (Romuald), inhumée à St-Célestin le 12 décembre.

M. Georges Lamothe, frère de Françoise Pintal (Euclide), inhumé à Montréal le 15 décembre.

Mme Jeannette Beaudoin-Carignan, mère de Jean-Louis, Julien et Henri, décédée et inhumée à Champlain le 18 décembre.

M. Rodrigue Massicotte, inhumé à St-Prosper le 18 décembre.

M. Wilfrid Guilbert, frère de Marguerite Ricard (André), inhumé à St-Maurice le 29 décembre.

Frère Théophile Toupin, frère de Jean-Baptiste, Hervé et de Mmes Lucien Moreau, Edwina Sauvageau, inhumé à St-Jean-d'Iberville le 2 janvier.

M. Robert Patry, frère de Micheline, inhumé à Montréal le 21 décembre.

Monsieur Charles Brindle inhumé à Champlain le 16 janvier.

Monsieur Léon Bailly inhumé à Champlain le 16 janvier.

Naissance

Marie, Denise, Stéphanie Prince, fille de M. Martial Prince et de Mme France Baril, est devenue enfant de Dieu le 15 novembre à l'église Assomption de Shawinigan. Les grands-parents sont M. et Mme Bruno Baril de Champlain et M. et Mme Léonard Prince de Mont-Carmel.

ABATTOIR NEAULT & FILS INC.

VIANDE EN GROS

Spécialité:
BOEUF ET VEAU

897,NOTRE-DAME
CHAMPLAIN, QUÉ.
Tél.: (819) 295-3636

ca

DESSUREAULT, LEBLANC, LEFEBVRE

Comptables agréés

950, Royale, suite 104, Trois-Rivières, Qué.
C.P. 1356 / G9A 5L2 (819) 379-0133

Les Serres Duplessis

Jacques Duplessis, propriétaire

305, rue Gendron
BATISCAN

Tél.: 295-3817

MARCHÉ CHAMPLAIN
1000, rue Notre-Dame
Gérard Côté, prop.
Nouvelle administration

Le cercle AFEAS Champlain, à l'image de l'organisation Aféas, aux niveaux provincial et régional, cherche à se renouveler. Il demeure un mouvement d'éducation et d'action pour l'épanouissement individuel des femmes et leur influence comme groupe dans le contexte social et politique d'aujourd'hui.

Ses activités sont un heureux mélange de sujets éducatifs et de travaux d'art, de culture et d'artisanat; cependant l'accent est mis sur un accueil plus chaleureux, une atmosphère d'amitié et d'échange, une disposition de tables, une décoration qui cherchent à enjoliver l'ambiance, illustrer un thème de discussion ou souligner une fête dans le mois.

Les procédures d'assemblées sont allégées; le contact et l'échange entre membres, exécutif et responsables de comités sont facilités: on peut interpeller ou taquiner la présidente, même si le contrôle est maintenu pour couvrir l'agenda et ne pas prolonger la réunion.

De septembre 87 à janvier 88, le comité d'éducation a exposé avec illustrations, caricatures, considérations pratiques, tests, commentaires, etc... les thèmes suivants: connaissance de soi et créativité - la violence fait-elle partie de notre vie? - Les droits de ma personne.

Les sujets couverts sous Art et Culture ont été: courtepointe ombragée - plantes de Noël - Peinture sur tissu. À chaque réunion, la table artisanat a mis en montre de nombreuses pièces fabriquées par les membres: métier, crochet, tricot, couture, bricolage, céramique, etc. ... selon le talent et la préférence de chacune. À ce travail individuel s'est ajouté tous les mercredi après midi, un atelier de travail en groupe où plusieurs désireuses de continuer des échanges d'amitié, ont préparé bavoirs et pansements pour la Société du Cancer durant une heure, puis ont bricolé des articles comme clowns ou anneaux de serviettes pour Noël, mis en vente par la suite.

En janvier 88, relâche, cet atelier s'est transformé en journée de plein air, avec dîner au chalet du Club de ski.

Un voyage a eu lieu à Montréal à l'automne plein de chants et de gaité: participation au programme de T.V. "De bonne humeur", "Les démons du midi", visite au Forum et à l'église Notre-Dame, fin de soirée de la pièce "Broue".

Un souper au Ti Coq et beignes et une dégustation vin-fromage ont coloré le programme des réunions régulières.

Le comité Finances et organisation a fait un succès tel de son bingo qu'il permettra quelques gratifications à nos membres en cours d'année.

Le succès du Cercle dépend de la participation de ses membres; l'épanouissement de chacune dépend de sa générosité.

SUZANNE MARTIN
Présidente

L'Exécutif de l'AFÉAS 1987-1988.

Tél.: 295-3633

CLAUDE VILLENEUVE SERVICE

RÉPARATION D'APPAREILS ÉLECTRO-MÉNAGERS

1150, Notre-Dame, Champlain, Qué. G0X 1C0

Dr VINCENT DONTIGNY
ORTHODONTISTE

1350, rue Royale, app. 801
Trois-Rivières, Qué. (819) 379-6626

Juvénat
Notre-Dame-du-Rosaire
Pensionnat et externat
F.F. St-Gabriel

Au service de l'Église, des missions
et de l'éducation selon le charisme
de St-Louis-de-Montfort

165, rue Notre-Dame — Champlain
G0X 1X0 Tél.: (819) 375-9676

Municipalité de Champlain

Transactions: Août à décembre 1987

VENDEUR	ADRESSE PROPRIÉTÉ	ACHETEUR
Dolienne Carbonneau Marcel Gagnon	116, des Oblats 804, Notre-Dame	Sylvain Massicotte Michel Désilets Louise Baribeau
Les Constructions Laquerre	1337, Notre-Dame	Normand Hubert Danielle Laquerre
Yves Diamond Daniel Hogan Pierre Drouin	810, Notre-Dame 810, Notre-Dame 516, Notre-Dame	Daniel Hogan Suzanne Marcotte Marcel Gagnon Laurence Viens
Robert St-Cyr	915, 917 Notre-Dame	Jean-Pierre Neault Claudine Bourbeau
Gérard Léveillé Éliane Savoie	320, Notre-Dame 726, Notre-Dame	Estelle Thiffeault Jean Houde Denise Charette
Alice Hébert	888, Notre-Dame	André Ricard jr. Lyne Clément
Mario Bellemare Andrée Poisson	1452, Notre-Dame	Raymond Rivard
Jules Marchand Henri-Paul Marchand Suzanne Bailly Dontigny	1119, Notre-Dame 1090, Notre-Dame 1060, Notre-Dame	Florida Spénard Hélène Lamothe Clément Dontigny

JACQUELINE ROMPRÉ-TESSIER
directrice

La caisse populaire de Champlain

LUNDI	**9h30 à 16h00**
MARDI	**9h30 à 16h00**
MERCREDI	**9h30 à 16h00**
JEUDI	**9h30 à 20h00**
VENDREDI	**9h30 à 16h00**

Siège social
945, rue Notre-Dame, C.P. 26
Champlain (Québec)
G0X 1C0

desjardins

Une ressource naturelle

"Plus que jamais à votre service dans votre nouvelle caisse".

Notre patrimoine architectural (2)

Les matériaux de jadis:
Au début, les premiers habitants utilisent, avec peu de succès, les matériaux qui l'environnent: d'une part, la pierre provenant de carrières et de moellons naturels des champs et des fonds de ruisseaux; et d'autre part, le bois provenant d'essences tendres (épinette, pin et sapin) plus légères et plus "travaillables".

Vers le milieu du XVIIe siècle, les maisons sont faites de pierre, de bois et d'écorce. En ces temps-là, la construction de pierre semble réservées aux prévilégiés de l'époque. Ce n'est qu'au XVIIIe siècle qu'elle se généralisera. Le plus souvent, la pierre de taille, déjà en vogue en France, sera réservée aux encognures à cause de son coût élevé et sa dureté déconcertante. On emploie donc, ou bien une pierre grossièrement taillée provenant des carrières environnantes ou bien des cailloux et blocs encombrant les champs ou le fond des ruisseaux. (Cette application n'a pas tellement changée de nos jours). Cette pierre qui "pousse", que les cultivateurs veulent bien se débarrasser, s'appelle la pierre des champs.

Ces matériaux serviront à construire un carré de maison, solide et stable. Ainsi, par leur poids et leur force, les murs de 0,6 à 1 m (2 à 3,5 pieds) d'épaisseur résisteront aux poussées latérales. Ils seront souvent recouverts d'un crépi blanchi à la chaux ou d'un lambris les protégeant de la gélifraction (fraction des matériaux sous l'action du gel et du dégel).

Les adaptations à l'hiver:
Dès le début de la colonie, nos premiers ancêtres de descendance française disémineront leurs bâtiments en périphérie de la demeure. Le climat rigoureux oblige à chauffer largement. Le bardeau sec des toits et des murs extérieurs risque d'occasionner de fréquents incendies. Ne voulant pas tout perdre, on multipliera les cellules à vocation spécifique. Dans plusieurs autres cas, une disposition particulière des bâtiments servira à diminuer les effets néfastes des vents dominants (coupe-vent). Ils adopteront donc très tôt pour une cour ouverte, sans doute le résultat des contraintes climatiques.

Conformément à l'habitude de construire la maison aux premiers temps de la colonie, le plancher se retrouvait à ras le sol. Désormais, le premier plancher devrait être isolé du sol froid et humide en dégageant simplement le carré. On créait ainsi, et cela pour de bon, un sous-sol. Ce dernier sera de plus en plus utilisé comme caveau plutôt qu'un espace de rampement.

C'est aussi à cause de l'hiver que les fondations plongeront au-delà de 1,2 m (4 pieds) sous la surface, en guise de protection contre le "travail" du gel et du dégel. On a désormais appris que, sans cela, le solage bouge, se lézarde et fait "faire du ventre" aux murs.

L'adoucissement de la pente du toit est une autre caractéristique de la maison québécoise. Alors que la maison française avait une pente entre 45 et 55 degrés, une espèce de standardisation amenait la maison québécoise à fixer à 45 degrés.

Le larmier, sorte de prolongement du toit, s'agrandit avec le temps au point qu'on devra le soutenir par des colonnes. On se devait, ainsi, de chasser loin des murs de pierre ou de bois et des fondations, les eaux de fonte et les eaux de pluie. Ces dernières associées aux écarts de température avaient une influence néfaste sur la maçonnerie et activait le pourissement du revêtement extérieur.

L'implantation d'un perron-galerie, courant sur une ou plusieurs faces de la maison, devait être une autre forme d'adaptation à l'hiver. Le perron de bois apparaît comme un milieu ou un espace intermédiaire entre la neige et la boue et le confort du micro-climat de l'intérieur de la maison.

D'autres formes d'adaptation surviendront. Notons l'avènement de la cuisine d'été accollée au mur de pignon. Cette sorte de réplique de la structure principale, plus au niveau du sol, sera habitée dès l'arrivée des "chaleurs". Parfois, la cuisine d'été sera voulue au sous-sol en profitant d'un surhaussement plus important du carré sur les fondations et souvent un tambour amovible diminuant la force et la pénétration du vent sera accroché à la façade.

Suite au développement des techniques de chauffage, on percera les murs d'un plus grand nombre d'ouvertures. De 8 à 10 dans ceux de la maison

ferme l'Oasis
MAÏS SUCRÉ
Casse-croûte
Roland et Antoinette Scheiben, prop.
1137, rue Notre-Dame, Champlain, Qué. G0X 1C0
Tél.: (819) 295-3991

PETRO CANADA
Antirouille à l'huile fibreuse neuve
et à la graisse chaude
Réparation de machineries agricoles
Mécanique générale
GARAGE CHAMPOUX & FRÈRES INC.
1123, rue Notre-Dame, Champlain, Québec G0X 1C0
André Champoux
Tél.: (819) 295-3225

Tél.: (819) 295-3231

CHAMPLAIN DIESEL ENR.
André Lessard, prop.

635, rue Notre-Dame-Nord, Champlain, Qué.

JEAN-PAUL MARCHAND, D.E.A.M., O.A.Q.

JEAN-PAUL MARCHAND
ARCHITECTE

35, LANGEVIN, CAP-DE-LA-MADELEINE, QUÉ.
G8T 8B9
(819) 375-6424

Suite de l'article de Jean-Pierre Chartier (p. 12)

française, ce nombre augmentera fortement dans ceux de la maison québécoise, passant ainsi à une vingtaine entre 1800 et 1850 et à une trentaine vers 1880.

Le régionalisme dans l'architecture

Toute personne s'intéressant le moindrement à ce domaine s'apercevra rapidement d'une grande variété de sous-types régionaux et chronologiques portant entre autre sur le volume, la forme générale, le nombre de cheminées, le débordement du sol, la pente du toit, l'importance et la hauteur du perron-galerie, la disposition des annexes, ainsi que sur l'importance du larmier, des ornementations, etc.

Notre architecture domestique ne se résume pas uniquement à ces quelques modèles ou types d'habitations (modèles français et québécois et influences anglaises et américaines), trop hermétiques pour inclure toutes les maisons de Champlain. Cette classification des spécimens doivent différer légèrement selon le lieu et l'époque. Un régionalisme et un "esprit local" existe. Ces phases architecturales pourront sembler pour certains des coupures bien arbitraires. Il n'en reste pas moins qu'à certaines dates ou certaines périodes des modèles atteindront des sommets de popularité suite aux contraintes locales, climatiques, culturelles, etc.

Ainsi, tel rang, de telle région, de telle époque pourra aligner des volumes ou des formes d'habitats quasi similaires. Tel modèle pourra donc être imposé par un ou des constructeurs et sa diffusion s'effectuera par mimétisme.

Dans cette ligne de pensée, notons que le comté de Champlain regorge de spécimens d'habitats avec une lucarne centrale unique et relativement imposante.

Pour en savoir plus ...

Charest, R. (1980). Notre patrimoine régional. Rapport de recherche. Conseil régional de développement de la région administrative 04, 408 pages. **Gouvernement du Québec.** Comment restaurer une maison traditionnelle. Éditeur officiel du Québec, No 19606-3. **Lessard, M. et H. Marquis** (1972). Encyclopédie de la maison québécoise. Montréal, Éditions de l'Homme, 727 pages. **Lessard, M. et G. Villandré** (1974). La maison traditionnelle au Québec. Montréal, Éditions de l'Homme, 493 pages. **Office national du film.** La maison réinventée. **Séguin, R.-L.** (1968). La maison en Nouvelle-France. Ottawa, Imprimeur de la Reine, 92 pages.

Jean-Pierre Chartier

CO-OP
SCA DE CHAMPLAIN

957, Notre-Dame-Nord, Champlain
Tél.: 295-3451 295-3734

TOUT NOUS LE MÊME À VOTRE COOP
Moulée et fertilisants
Quincaillerie
Huile à chauffage
Louis Bellerose, gérant

Un 15e anniversaire bien rempli

Notre club de l'Âge d'or vient, une fois de plus, prouver son dynamisme et sa vitalité profonde. En effet, les membres ont célébré, avec joie et enthousiasme, leur appartenance au club, lors du 15e anniversaire souligné de façon remarquable, dimanche le 11 octobre 1987. Cette journée mémorable débuta par une messe solennelle à l'église. Le service liturgique fut assuré par les membres du club et Mgr Denis Clément présidait la célébration. La partie musicale fut assumée par Monsieur Lafrenière, artiste renommé et Mlle Dorothée Morinville, organiste. Monsieur Lafrenière a interprété, de façon remarquable, de très belles pièces religieuses.

Après la célébration liturgique, une réception nous attendait au Centre du tricentenaire. Quelque 125 convives y assistaient. Les deux députés, MM. Michel Champagne et Pierre A. Brouillette, Mgr Denis Clément et Monsieur François Brunelle nous ont honoré de leur présence. Après les discours de circonstance, une partie récréative est venue compléter le programme. Nous avons pu, ainsi, entendre chanter deux artistes locaux: Mmes Charlotte Brunelle et Alice Langevin, elles étaient accompagnées au piano par Mme Constance LeBlanc. À cette fête, j'en ai profité pour rendre hommage aux présidents qui se sont succédés depuis la fondation du club. Ils ont été chacun des bâtisseurs. Je pense en particulier au président fondateur, Monsieur Robert Marchand (1972-1974) qui a mis en place notre club en 1972 et qui a su s'entourer d'une bonne équipe. Lors de son décès en 1974, son épouse Marie-Ange l'a remplacé, elle continua l'oeuvre de son mari, et ce, jusqu'en 1977. La troisième présidente fut Mme Carmelle Germain, elle eut à diriger notre participation aux fêtes du tricentenaire de Champlain. Mme Simone Valois fut la quatrième présidente. Au cours de son mandat, elle a notamment vu à l'aménagement du local de notre club au Centre du tricentenaire. Elle a aussi souligné par une fête, le 10e anniversaire du club en 1982. C'est à partir de 1983, que j'ai assumé la présidence de l'Âge d'or. Notre club compte aujourd'hui quelque 164 membres en règle, il est doté d'un exécutif qui voit à programmer une gamme d'activités allant de la partie de cartes, aux voyages et aux repas communautaires. À chaque semaine, nos membres aiment se réunir au Centre du tricentenaire pour échanger et se récréer autour d'un café et d'une brioche. Quelle atmosphère! Quel climat de joie, d'entraide et de fraternité! À chaque jeudi, on vient nombreux, c'est à cela que l'on reconnaît le dynamisme de notre club.

Au cours des derniers mois, nous avons eu aussi de multiples activités. Ainsi, le souper de Noël du 13 décembre a réuni une centaine de convives autour d'un délicieux repas et le tout s'est déroulé dans une atmosphère de joie et d'amitié. Le 4 février, les personnes de 80 ans et plus appartenant à notre club, ont été honorées à l'occasion d'une petite fête organisée dans le cadre de la semaine des aînés. Mgr Clément a félicité ces personnes qui, malgré leur âge, savent toujours être utiles, en faisant profiter les autres de leur expérience de vie. Ensuite, un vin et un goûter ont été servis. À la fin de cet après-midi, il était très émouvant d'entendre l'aînée de notre club, Mlle Françoise Turcotte âgée de 91 ans, remercier tous ceux qui ont organisé cette fête. Elle a su le faire tout spontanément, avec des mots simples et plein de sincérité.

Notre club a aussi contribué aux activités reliées au carnaval d'hiver, en organisant une soirée de bingo.

P.A. AUTO SERVICE ENR.
Essences - Entretien général - Remorquage
Heures d'ouverture: Lundi-Mardi-Mercredi - 7h30 à 21h
Jeudi-Vendredi - 7h30 à 22h / Samedi-Dimanche - 9h à 21h
1292-A, Notre-Dame, Champlain **Tél.: (819) 295-3967**
Québec, G0X 1C0

Suite de l'article de Juliette Marchand (p. 14)

La tenue de toutes ces activités a été rendue possible grâce aux membres du club et au travail soutenu du présent conseil exécutif. Tous ces gens manifestent un dynamisme et un profond dévouement au service des leurs. Qu'ils soient remerciés.

Juliette Marchand, présidente

Les membres du Conseil exécutif de l'Âge d'or 1987-1988

Juliette Marchand, Présidente
Maurice Arcand, vice-président
Alice Langevin, secrétaire
Madeleine Ayotte, trésorière
Ida Toupin, directeur
Jeannine Carignan, directeur
Simone Berthiaume, directeur

La table d'honneur lors du banquet du 15e anniversaire. On aperçoit de gauche à droite Mme Charlotte Brunelle, M. Michel Champagne, Mgr Denis Clément, Mme Juliette Marchand, Mme Trottier, Directrice régionale de l'Âge d'Or, M. Pierre A. Brouillette, l'Abbé Onil Marchand, Mme Marie-Ange Marchand, Mme Adélard Germain.

Les membres de l'Exécutif de l'Âge d'Or en procession solennelle lors de la messe du 15e anniversaire.

Hommages à nos Présidents de l'Âge d'Or

Souvenons-nous d'Robert Marchand
C'était un homme très attachant
Il a fondé le club de l'Âge d'or
Ce bon voisin du 3e âge
Toujours, toujours bien rempli d'entrain
Altruiste et gai, ce bon marin.
Filez, filez, ô mon navire
Il fredonnait cette complainte
Filez, filez, ô mon navire
Tenant la roue de l'Ernest Lapointe

Y'a son épouse, Marie-Ange
Qui a su prendre la relève
Durant 3 ans fut présidente
Et son mandat fut sans pareil.
C'est une femme courageuse
Qui sait sourire et être heureuse
Filez, filez, ô mon navire
On doit beaucoup à cette femme-là
Filez, filez, ô mon navire
On n'peut oublier ce temps-là

Vint aussi le tour de Carmelle
Épouse d'Adélard Germain
Tous deux conduisaient la nacelle.
Lui aussi, un brave marin
C'était des gens bien sympathiques
Toujours prêts à rendre services.
Filez, filez, ô mon navire
Vous aimiez bien cartes de bingo
Filez, filez, ô mon navire
Et aussi, les tours de bateaux.

Pour le 10e anniversaire
Le club alors s'est fait valoir.
Madame Valois prépare la fête
Avec Ursule, sa secrétaire
Elle a donné un bon rendement
Aimait voyages, prières et chants.
Filez, filez, avec le temps
Vous faisiez preuve de dévouement
Filez, filez, avec le temps
Vous faisiez preuve de dévouement

Pour le 15e anniversaire
Juliette Marchand est à la tête
Avec l'appui des comités
De beaux projets réalisés.
Y'a les repas communautaires
Les jeux d'été, les jeux d'hiver.
Filez, filez, comme toujours
En cette fête de l'amour
Filez, filez, comme toujours
En cette fête de l'amour! ...

PAROLES: Alice C. Langevin
MÉLODIE: Le petit mousse

Le jeune homme qui avait peur
(Conte)

Après avoir pris rapidement congé de ses compagnons, Amadon aborda Fonta en ces termes: "Salut, mon ami, pourquoi sembles-tu aussi abattu en un si beau jour? Ne vois-tu pas que la rosée du matin fait reverdir les mousses et chanter les oiseaux? Si quelque chose te désole, peut-être pourrais-je t'aider de quelque manière. En tout cas j'éprouve un réel plaisir à t'offrir mes services".

Fonta n'était pas disposé à engager une conversation avec quiconque. Son visage trahissait son incommunicabilité. Amadon prit donc sur lui de s'adresser plus directement à son âme en disant: "Je comprends parfaitement bien que tu as gravi ces montagnes pour t'isoler, pour fuir les gens; il est donc tout à fait naturel que tu ne désires pas converser avec moi, mais j'aimerais simplement savoir si tu es familier de ces montagnes. Serais-tu en mesure de m'indiquer par hasard le meilleur chemin pour se rendre à la localité la plus proche?"

Or, il s'avérait que le jeune homme connaissait bien ces montagnes pour y avoir erré depuis trois bons mois. Il s'intéressa vivement à indiquer à Amadon le chemin de ce petit hameau allant jusqu'à dessiner sur le roc poli tous les sentiers et même toutes les pistes du secteur en donnant force détails. Mais, il fut un peu effrayé et fortement intrigué lorsqu'Amadon, après lui avoir dit au revoir et fait semblant de s'en aller, se tourna subitement vers lui en disant: "Je ne sais que trop bien que tu désires rester seul avec ta tristesse; mais après avoir reçu de toi une aide si généreuse pour trouver le chemin de cette localité, il ne serait, ni aimable, ni juste de ma part de te quitter avec insouciance sans répondre à ton appel intérieur. Tu t'attardes ici à flanc de colline parmi les mousses et les lichens, mais je crois savoir que tu as besoin d'aide et de directives pour trouver le chemin le plus droit, la meilleure route vers le but de la destinée de l'homme. Je sais que tu la recherches dans ton coeur. De même que tu connais fort bien les sentiers et les pistes qui mènent à Antonia, de même, moi je connais très bien le chemin vers la cité de tes espoirs déçus et de tes ambitions contrariées. Puisque tu m'as demandé à l'aide, je ne te décevrai pas".

Le jeune homme était pour le moins stupéfait. Toutefois, il réussit à dire d'une voix chevrotante: "Écoutez ... je ne vous ai rien demandé". Avec un sourire attendri et compatissant, Amandon posa légèrement sa main sur son épaule et ajouta: "C'est vrai mon garçon, pas avec des mots, mais tes regards, ton expression de découragement et de désespoir sont le plus éloquent appel à l'aide, le plus éloquent appel à mon coeur. Si tu voulais t'asseoir près de moi, je t'expliquerais les sentiers du service humain et les grandes routes qui mènent des chagrins personnels aux grandes joies des activités bienveillantes dans la confraternité des hommes et dans le service du Père céleste".

À ces paroles, le jeune homme tomba aux pieds d'Amadon et le supplia de l'aider, de lui montrer le véritable chemin pour s'évader de son monde de chagrins et d'échecs personnels. Et Amadon dit: "Lève-toi et tiens-toi debout comme un homme. Tu as un corps robuste et des muscles vigoureux, tes facultés physiques sont supérieures à la moyenne; mais tout cela est à peu près inutile, tant que tu resteras assis ici à flanc de colline à te lamenter sur tes malheurs, vrais et imaginaires. Tu pourrais faire de grandes choses si tu voulais te hâter vers les endroits où elles attendent d'être faites. Tu fuis les gens, mais en réalité tu fuis ta propre personnalité malheureuse. Tant que tu restes vivant, tu ne peux t'échapper de toi-même et de tes problèmes. Tu peux être entouré par la mesquinerie et retardé par les obstacles, mais les choses les plus importantes et réelles de ce monde sont à ta portée. Vois donc encore, tu as une bonne intelligence pour diriger ce corps robuste. Fais travailler ton cerveau pour résoudre tes problèmes. Refuse de te laisser dominer par la crainte comme si tu étais un animal sans discernement.

Le Postillon nous fait connaître le passé, le présent et l'avenir de notre communauté champlainoise.

La Fabrique de
Notre-Dame-de-la-Visitation
de Champlain

Pierre A. Brouillette
Député de Champlain

Hôtel du Parlement
Bureau 328
Québec (Québec)
G1A 1A4
(418) 643-5754

271, boul. Sainte-Madeleine
Cap-de-la-Madeleine (Québec)
G8T 3L8
(819) 372-0572

JEANNINE et LÉO HARVEY

continuent toujours à vous servir
dans leur magasin d'artisanat
situé au sous-sol de
leur résidence au:

996, rue Notre-Dame, Champlain

295-3427
(OUVERT SUR APPEL)

Massibec

MASSIBEC
Salade de choux "maison"

767, Notre-Dame, Champlain
(Québec) G0X 1C0
(819) 295-3325
(819) 295-3031

Suite du conte (p. 16)

Ta pensée doit être positive pour qu'elle devienne ton alliée afin de surmonter les obstacles. Présentement, tu es le plus mauvais valet du découragement et de la défaite. Ton potentiel d'accomplissement effectif est l'esprit qui vit en toi. Il inspirera ta pensée pour te libérer des pièges de la peur. Ta foi vivante rendra ta nature spirituelle apte à t'aider, à te délivrer des maux de l'oisiveté. Cette foi saura, alors, vaincre ta peur des hommes et la remplacera par un nouvel amour de tes semblables. Cette foi te permettra d'avoir la preuve intérieure que tu es un enfant de Dieu aimant ses semblables ..."

"Aujourd'hui même, tu dois renaître, mon garçon. Tu dois être un homme de foi et de courage. Tu seras, en quelque sorte, né de l'esprit et désormais ta vie entière sera un accomplissement victorieux annihilant les pièges de la noirceur issue de ton fort intérieur. Ainsi tous les malheurs rencontrés te fortifieront, les difficultés t'éperonneront et les obstacles te stimuleront et même te poseront d'agréables défis. Lève-toi et dis adieu à cette peur servile, à cette crainte animale et cette fuite non constructive. Coure vite vers ton devoir de fils de Dieu s'ennoblissant au service de ses semblables, d'ailleurs tous destinés à la recherche perpétuelle et éternelle des lois de Dieu et du Grand univers".

Et la nuit porta conseil. Et Fonta fit ce que doit.

La tablée du Chemin du Roy

Non, ce n'est pas le nom d'un nouveau restaurant. Il s'agit du titre du livre des recettes favorites des mamans de Champlain. Initiative de mesdames Constance Leblanc et Jeannine Carignan, ce livre est le fruit de la collaboration d'une quarantaine de dames.

De quoi, paraît-il, satisfaire tous les gourmets et gourmands, et rendre l'appétit à ceux qui l'ont perdu.

La table est au coeur même de la vie familiale, des fêtes de Noël, du Jour de l'An, des anniversaires et les recettes de ce volume sont les préférées des familles de chez nous.

Un cadeau magnifique pour le début de mai.

Jean-Marie Massicotte

CANADA *Michel Champagne*
DÉPUTÉ DE CHAMPLAIN, M.P.

OTTAWA
780, ÉDIFICE CONFÉDÉRATION
K1A 0A6
TÉL.: (613) 992-7685
TÉLEX: COM0976

COMTÉ
190, RUE FUSEY
CAP-DE-LA-MADELEINE
G8T 2V8
TÉL.: (819) 378-6033
ZENITH: 76250

Les Entreprises LAMARI LTÉE

ENTREPRENEUR GÉNÉRAL

Marcel Laberge 295-3097
Marcel P. Marchand 295-3900
Guy Ricard 295-3551

CONSTRUCTION - RÉNOVATION

774, Notre-Dame, Champlain, G0X 1C0

Les Assurances Adam et Associés

Assurances-vie, Auto
Incendie et Responsabilité

844, Notre-Dame sud
Champlain
G0X 1C0

Tél.: (819) 295-3267
(819) 295-5207

Gilles Lanouette & André Tremblay
Pharmaciens

15 Fusey 378-2828
389 Ste-Madeleine 376-6333
701 Thibeau 378-4549
(ouvert le dimanche)

CAP-DE-LA-MADELEINE

Livraison gratuite
à Champlain à tous les jours, appeler avant 15 heures
9h00 à 21h00 lundi au vendredi
9h00 à 17h00 samedi

Amélie Gélinas, jeune artiste champlainoise

Le 31 octobre 1987, dans le cadre d'un concours ayant pour thème "VISA LE NOIR, TUA LE BLANC", Amélie Gélinas s'est mérité une mention spéciale, lors d'une exposition tenue à l'Édifice Capitanal. Cette mention lui fut décernée pour la qualité artistique d'un dessin représentant des canards. Depuis septembre, Amélie s'initie à cet art, à l'école Créato de Trois-Rivières, et elle est l'élève de Monsieur Yvon Villeneuve.

Tout en s'exprimant par les arts plastiques, la musique, la danse ou l'art dramatique, l'enfant éveille en lui la sensibilité et la contemplation du Beau et du Vrai. L'apprentissage d'un art est nécessaire à son développement. À mesure que ses sentiments et ses connaissances se feront plus riches, l'enfant puis l'adolescent, cherchera dans l'art de son choix, des expressions qui correspondent à ce qu'il éprouve.

Que tous les jeunes qui pratiquent un art, persévèrent, afin de devenir des amateurs avertis, ou encore pour en faire une carrière. Nous devons les encourager et les guider dans cette voie, afin qu'ils aient plus tard, une vie d'adulte enrichie de culture.

LIETTE MARCHAND

Amélie Gélinas

Photo prise à l'occasion d'une fête qui réunissait parents et amis pour célébrer le 45e anniversaire de mariage de M., Mme Claire et Édouard Chorel. Félicitations aux jubilaires.

CUISINE SUISSE

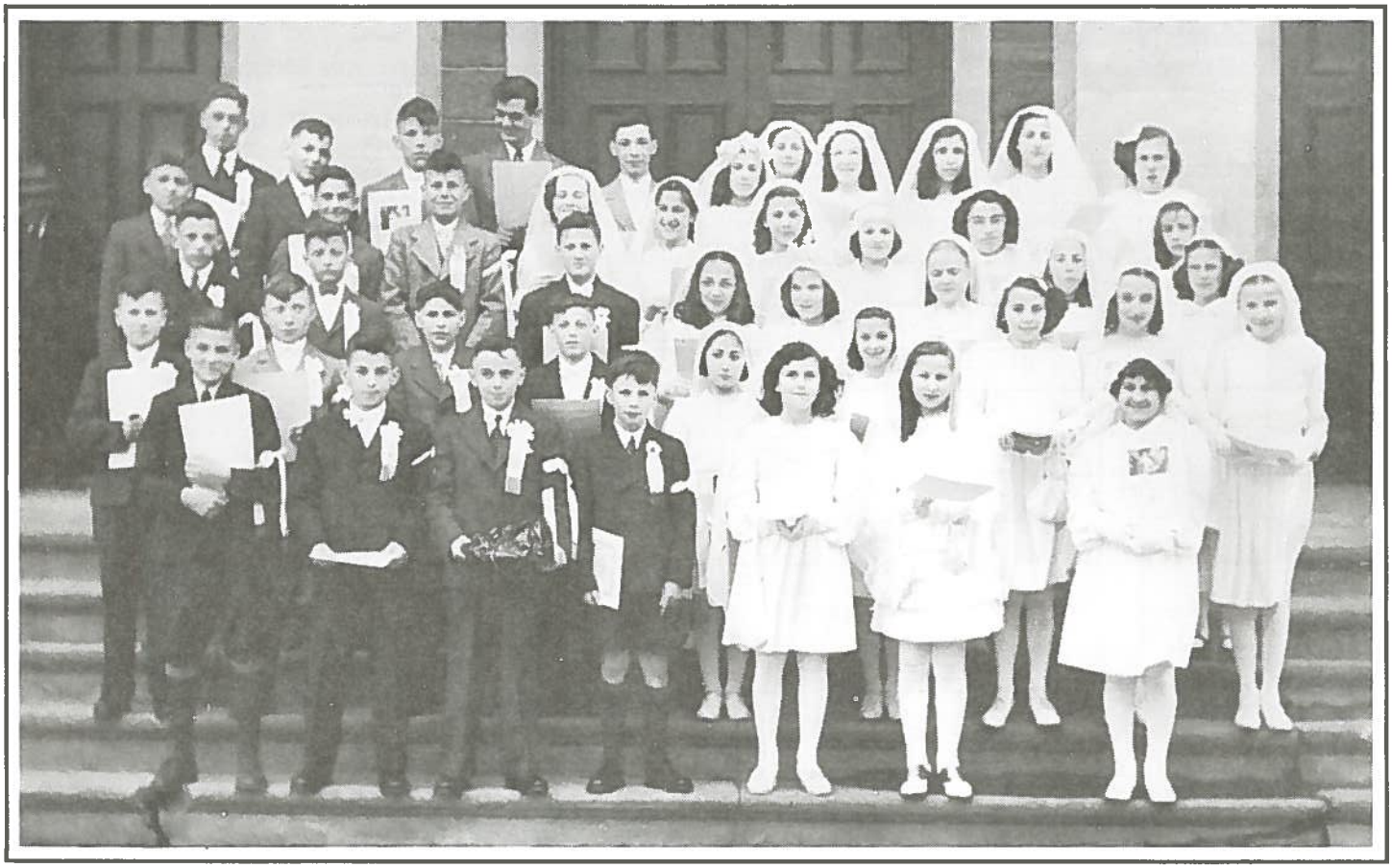
Soyez les bienvenus chez-nous.
"Une aventure gastronomique inoubliable"

LE MANOIR ANTIG
BAR-RESTAURANT
1073, Notre-Dame
Champlain, Qué., G0X 1C0 — Tél.: (819) 295-3954

Pierre Cossette, C.D.A. ass.

Assurance générale
AUTO - RÉSIDENTIEL - COMMERCIAL
RESPONSABILITÉ - FERME
ASSURANCE-VIE - ASSURANCE COLLECTIVE - REER

376-1426
295-3537
994, Notre-Dame, Champlain



La Communion Solennelle au printemps 1946 (22 mai), après avoir "marché" au catéchisme.

De gauche à droite chez les garçons
1ère rangée: Roger Bellefeuille, Paul-Émile Bertrand, Paul Sauvageau, André Leblanc
2ième rangée: Aurèle Marchand, Jean-Louis Dubord, Yves Toupin, Gilles Marchand
3ième rangée: Roland Leblanc, Claude Leblanc, Claude Marchand
4ième rangée: Gabriel Alain, Serge Desmarchais, Jacques Chartier
5ième rangée: Jean-Louis Sinotte, Gabriel Bertrand, Normand Morinville, Gaétan Gervais, Fernand Lablanc.
Sortant de l'église à la porte: M. Roméo Carignan du "petit village".
De gauche à droite chez les filles
1ère rangée: Huguette St-Onge, Marcelle Toutant, Huguette Bacon
2ième rangée: Laurette Pintal, Renée Toupin, Edith Courteau, Jacqueline Leblanc, Thérèse Carignan (fille de Roméo)
3ième rangée: Louise Bailly, Céline Morinville, Marie-Marthe Dessureault, Suzanne Pintal, Lucienne Boucher
4ième rangée: Carmen Boisvert, Jeanne-Mance Marchand, Renée Carré, Huguette Montambeault, pensionnaire (inconnue), Rollande Leblanc.
5ième rangée: Pierrette Turcotte, Thérèse Carpentier, Denise Mongrain, Dolorès Duval, Claudette Bourbeau, Colette Grandmaison.

Jean-Paul Marchand (Delavoie) - Le 1er octobre 1987

Fiers de notre image

Fidèle à notre patrimoine, tenaces dans nos réalisations

Champlain

FIDÈLE, TENACE ET FIER

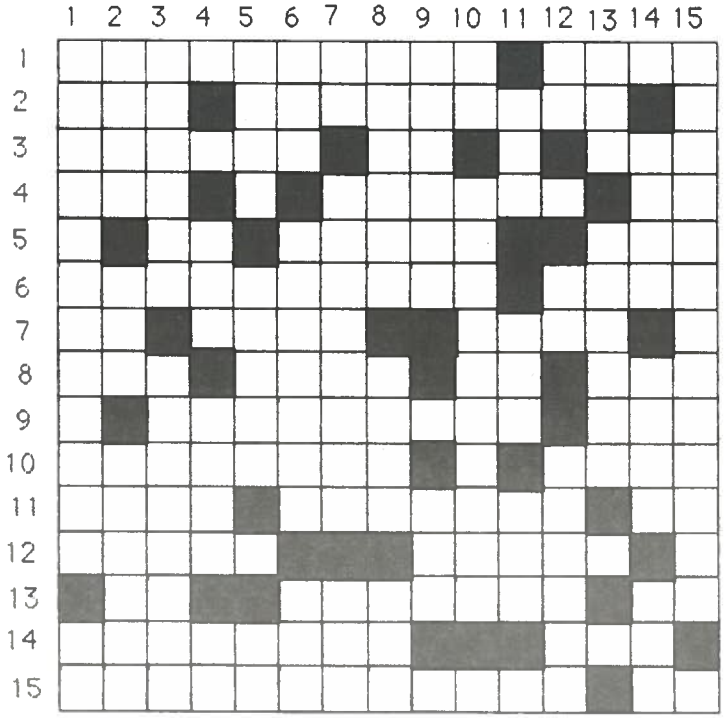
Conseil de la Municipalité de Champlain

François Brunelle, maire
Pierre Carignan, conseiller
Ovila Chartier, conseiller
Denis Gouin, conseiller
Solange Léveillé, conseillère
J-Paul Normandin, conseiller
Huguette St-Onge Pintal, conseillère
Jean Houde, trésorier
Jeannine Harvey, secrétaire-trésorière adjointe

Tél.: 295-3979

PROBLÈME N° 18

MOTS CROISÉS CHAMPLAINOIS
Par Micheline Laberge et Gaétan Marchand



HORIZONTAL

1. Préposé à l'entretien de l'église.-État de l'Asie du Sud-Ouest.
2. Sel.-Dignité de prêtre.
3. Fête chrétienne.-Règle double.-Pomme.gb
4. V. du Japon.-Plate-forme à deux roues.-Préposition.
5. Sert à lier.-Aventurier anglais.-Cuisinier à bord d'un navire.
6. Réunions de personnes.-... militari.
7. Symb. chim.-Vrai.-Affluent du Danube.
8. Monnaie ancienne.-Capitale des Ducs D'Auvergne.-Connu.-Dans les déserts de sable.
9. Senior.-Poste...-Amie.
10. Fl. né en Mongolie.-Pourvois.
11. Dames.-Région de l'île de France.-Diphtongue.
12. Rép. de l'U.R.S.S.-Image pieuse orientale.
13. Avant Jésus-Christ.-Endettées.-Laize.
14. Supportent la douleur.-Dure trois mois.
15. Communautés.-Prép.

VERTICAL

1. Soixante-dix jours avant Pâques.-Poss.
2. Recueils de bons mots.-Actes sacrés.
3. Carcasses d'un navire.-Centaure.
4. Trois fois.-Économiste français.-Génisse.
5. Lac d'Italie.-Supérieures.-Québec.
6. Tamis.-Qu'il se soumette.-Affirmation.
7. Symb. chim.-Plantes à odeur fétide.-Exégète allemand.
8. Pierre d'aigle.-Turquet (vieux mot).-Point cardinal.
9. Père de l'Église.-Conjugaison.
10. La Vierge.-Présence.
11. V. de Mésopotamie.-Écrivain français.-Patriarche biblique.
12. Chiffre romain.-À moi.-Raisonnable.
13. Roue à gorges.-Période de pénitence.
14. Paysan de l'Amérique du Sud.-Verbe gai.-Art.
15. Dimanche précédent le Carême.

SOLUTION AU PROCHAIN NUMÉRO

Références:

- Cloutier Prosper, HISTOIRE DE LA PAROISSE DE CHAMPLAIN, Tome I et II.-Le Bien Public, 1915-1917.
- Hamelin Eddie, LA PAROISSE DE CHAMPLAIN, Éditions Le Bien Public, Trois-Rivières, 1933 et 1979 - 79p.
- En collaboration, AU FIL DU CHEMIN DU ROY CHAMPLAIN 1917-1979, Éditions du Bien Public, Trois-Rivières, 1979, 247 p.
- Journal LE POSTILLON DE CHAMPLAIN.
- Dictionnaires.

SOLUTION AU PROBLÈME NO. 17
VOL. 8 No 1

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
1	J	O	U	R	N	A	L	I	S	M	E	■	R	O	C
2	U	T	■	A	O	S	T	E	■	A	G	■	A	R	A
3	V	E	Z	I	N	A	■	N	I	D	A	T	I	O	N
4	E	R	A	T	O	■	P	A	P	E	R	A	S	S	E
5	N	■	I	■	■	A	A	■	■	L	E	T	■	E	V
6	A	C	R	O	S	T	I	C	H	E	■	I	L	■	A
7	T	I	E	N	■	T	R	I	A	I	S	■	■	O	S
8	■	S	■	E	R	E	■	A	M	N	E	S	I	E	■
9	E	A	■	R	E	N	D	■	E	E	S	T	I	■	L
10	N	I	C	E	■	T	R	■	L	■	A	A	■	B	A
11	C	L	O	U	T	I	E	R	■	O	M	N	I	U	M
12	R	L	■	S	■	V	S	O	P	■	E	D	I	T	O
13	I	E	■	E	T	E	S	I	E	N	S	■	■	E	T
14	E	■	A	■	A	■	A	■	O	U	■	L	I	■	H
15	R	E	D	A	C	T	I	O	N	■	R	E	V	U	E

L'équipe du journal

Rédaction
M. Denis Gouin
Mme Josette Côté-Turcotte
Mme Micheline Laberge-Marchand
Mme Laurette Massicotte
M. Jean-Marie Massicotte
Mme Liette Marchand

Révision
Mme Réjeanne Boucher
M. Raymond Boucher

Tirage
Mme Odette Trépanier
M. Réjean Thiffeault

Publicité
Mme Charlotte Brunelle

Dépôt légal
Bibliothèque nationale du Québec

Imprimé: Imprimerie Grimart inc.

Édité par la Société historique de Champlain Inc.

Au fil du Chemin du Roy

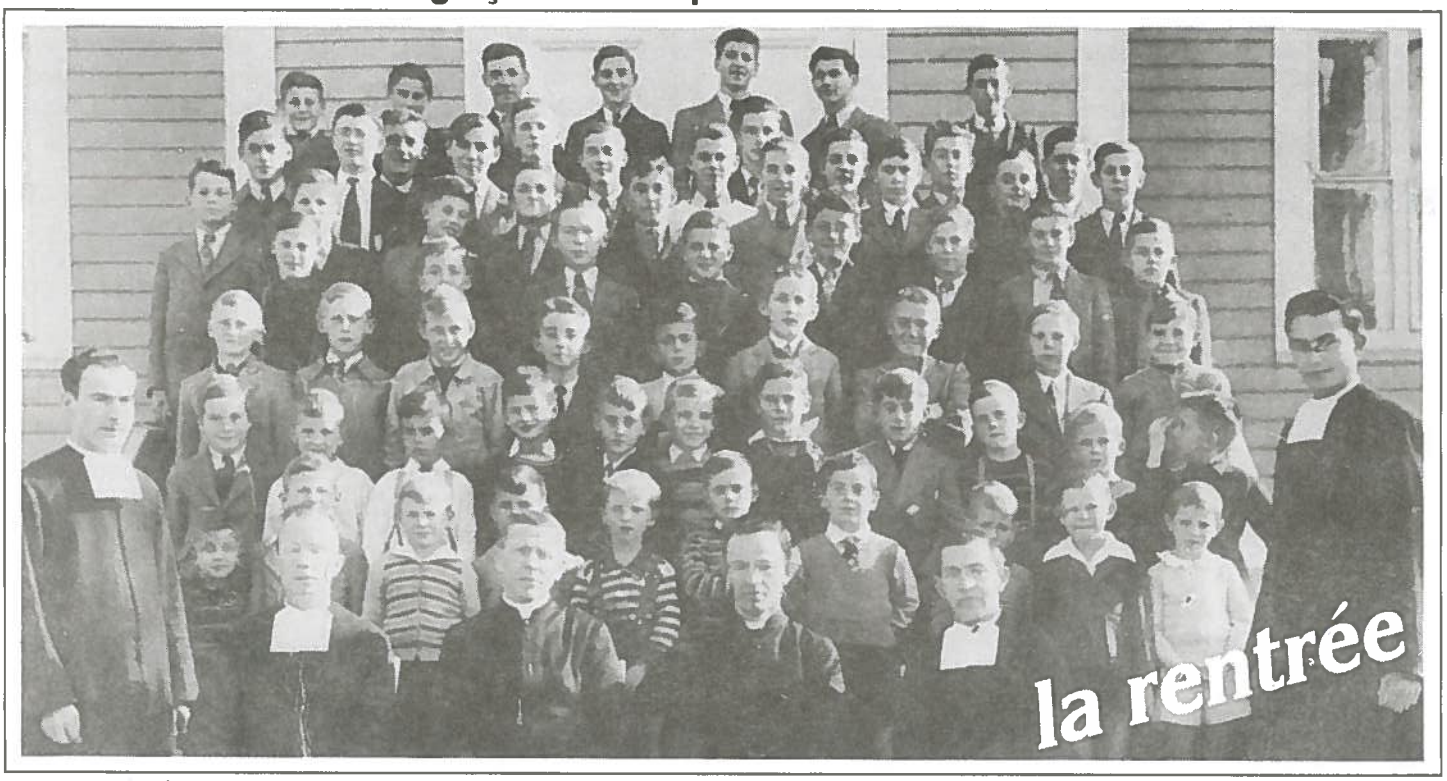
Canada Post Postage paid / Postes Canada Port payé
Third class / Troisième classe
002
CHAMPLAIN, P. Qué.

Le Postillon de Champlain

CHAMPLAIN G0X 1C0 Québec

VOL. 8 No 3 | Septembre 1988 | Tirage 500 exemplaires

Photo devant l'école des garçons au temps des frères



1re rangée: Frère Émilien, Frère Maurice, Josaphat Baril, curé, Gérard Brunelle, Frère Gabriel? Frère Réal.
2e rangée: Gaston Trudel, Jean-Paul Marchand, Marcel Marchand, Pierre Blouin, Jacques Boisvert, Gilles Leblanc, Clément Dontigny, Pierre Croteau, Gilles Duval, Pierre Marchand.
3e rangée: Marcel Bourbeau, Normand Bourbeau, Fernand Boutet, J.-Clément Marchand, J.-Pierre Turcotte, Guy Chartier, Alain Marchand, Robert St-Cyr, Louis Chartier, Jacques Laganière, Lucien Chorel.
4e rangée: Réjean Sauvageau, Philippe Trudel, Yves Trudel, Paul Massicotte, Léon Trépanier, J.-Guy Pothier, Jean-Marie Grandmont, Camil Dubois, Henri-Paul Grandmont.
5e rangée: Gilles Marchand, J.-C. Massicotte, Constant Dubois, Rosaire Bourbeau, René Duval, J.-Pierre Alain, Rosaire Montambeault, Robert Pintal.
6e rangée: Onil Marchand, Normand Laganière, Luc Marchand, Louis Marchand, Paul-Émile Bertrand, Paul Yvon Carpentier, Yves Toupin, Paul Sauvageau, Jean-Louis Carignan?
7e rangée: Bernard Laganière, Pierre Yves Hébert, Gabriel Bertrand, Claude Marchand, André Trépanier, Roger Bellefeuille, Jacques Massicotte, Guy Toupin.
8e rangée: Réjean Marchand, Jean-Denis Chartier, Raymond Rivard.
9e rangée: Guy St-Onge, P. Émile Laganière, Fernand Leblanc, Jules Toutant, Gaby Alain, Paul Blouin, Claude Leblanc.

L'École du maître

(Entretien avec monsieur Lucien Grandmont)

Au village, il y avait le couvent, dirigé par les religieuses, pour les filles, et l'école des gars ou «l'école du maître». Même s'il y avait deux maîtres et une maîtresse, on l'appelait tout bonnement «l'école du maître». J'ai eu le plaisir de rencontrer, pour en parler un peu, monsieur Lucien Grandmont dont j'ai été l'élève en quatrième, cinquième et sixième année. L'école était située dans la grosse maison carrée, propriété de madame Rita Langevin (l'épouse de feu Marcel Langevin), située sur le bord de la côte en arrière des assurances Adam et associés, l'ancien local de la caisse populaire. À ce moment-là, il y avait 9 divisions à l'école de Champlain. En haut, dans le local situé au sud-ouest, mademoiselle Jeanne Beaudoin s'occupait des petits, c'est-à-dire des première, deuxième et troisième années. En haut également, mais du côté nord-ouest, monsieur Lucien Grandmont enseignait aux quatrième, cinquième et sixième années. En bas, du côté ouest, monsieur Paul Dontigny avait charge des grands de septième, huitième et neuvième années.

Monsieur Grandmont, vous êtes originaire de Champlain?

— C'est exact, je suis originaire du haut de Champlain. Mon père est monsieur Arthur Grandmont. Nous demeurions dans la maison aujourd'hui occupée par monsieur Ghielen.

Pourriez-vous donner rapidement les grandes lignes de vos études?

— J'ai commencé mes études à l'école du haut de Champlain. Nous avions une très bonne institutrice, Aline Cossette, qui fut la première épouse de Alphonse Côté. J'ai terminé mon cours élémentaire à l'orphelinat St-Dominique. J'ai ensuite fait mon cours classique au Séminaire de Trois-Rivières. Après, je suis allé, à l'École Normale Jacques Cartier à Montréal.

Et quel fut votre premier poste?

— Il n'était pas question d'enseigner à Montréal. C'était en 1939 et il y avait une liste d'attente de plus de 800 noms. Mon premier poste fut Windigo. Mes élèves étaient les enfants des travailleurs forestiers de la «Brown Corporation». Je faisais de la première année à la neuvième inclusivement. Ça faisait toute une variété de programmes. C'est les classes de tout-petits que je trouvais les plus difficiles, car j'avais moins d'expérience à ce niveau. J'y ai passé deux ans et ce furent les plus belles années de toute ma carrière d'enseignement.

Comment êtes-vous arrivé à Champlain?

— J'ai commencé à y enseigner à l'automne 1941. À la fin de l'été, le curé Brunelle m'a abordé et m'a demandé: «Es-tu toujours bon garçon même si tu es allé dans le Nord»? Je lui réponds: «Je dois avoir encore un peu de bons sens». Alors il me dit: «Le professeur Carpentier est parti pour l'armée et il faut le remplacer». C'est ainsi que j'ai commencé à enseigner à Champlain: j'étais chargé des quatrième, cinquième et sixième années.

Et quelles étaient les matières que vous aviez à enseigner?

— Il y avait le français: grammaire, vocabulaire, analyse, lecture, composition, l'arithmétique, le catéchisme, l'histoire sainte, l'anglais, l'histoire du Canada, la géographie et le dessin. Il y avait de quoi s'occuper.

Comment avez-vous procédé pour organiser le travail de trois divisions en même temps?

— Il faut dire d'abord que les programmes n'étaient pas détaillés comme ils le sont aujourd'hui. Nous devions couvrir l'ensemble de la matière, mais les étapes n'étaient pas fixées de façon aussi précises. Cela nous laissait plus de jeu dans la répartition de la matière.

L'important c'était de s'organiser pour que tout le monde travaille et que personne ne perde son temps. Pendant qu'un groupe faisait des exercices, les autres recevaient des explications. Souvent, il était possible de regrouper deux ou trois divisions pour expliquer certaines parties de la matière.

De plus, on pouvait compter sur un facteur bien important, la curiosité. Les plus jeunes étaient curieux d'apprendre ce qu'apprenaient les plus grands. Alors, il y a une foule de choses qu'ils apprenaient presque sans s'en rendre compte.

Vous étiez satisfait des résultats?

— Oui. Ils étaient bons dans l'ensemble. Certains étudiants ont même pu être acceptés au classique en sautant la septième année qui était exigée alors. C'est dire qu'ils avaient bien assimilé les matières de base et particulièrement le français.

Y a-t-il des noms qui vous reviennent plus particulièrement?

— Oui, les Bertrand, la famille Louis Bertrand («Ti-Loup»). Les enfants étaient nombreux et réussissaient tous bien, quelques-uns même très bien. Bien sûr il y avait le talent. Mais, il fallait quand même du travail et de l'étude à la maison et je me demandais: «comment peuvent-ils s'organiser?» Un soir, après souper, j'ai dû faire une commission chez eux

Irving
Tél.: 374-9321
Remorquage
STATION CARRÉ DES FORGES
Coin des Forges et Royale
Mécanique générale
TROIS-RIVIÈRES, QUÉ.
PROPRIÉTAIRE: YVON POIRIER

MARCEL NOËL d.c.
CLINIQUE CHIROPRATIQUE
1066, rue Champflour
Trois-Rivières, Qué.
Téléphone: 375-3170

et j'ai découvert le secret. Les enfants étaient tous assis autour de la table. Le père était assis sur une marche en haut de l'escalier, surveillant le travail de l'ensemble. Debout, la grand-maman, qui avait été maîtresse d'école, faisait le tour et contrôlait le travail. Elle expliquait à l'un un point mal compris, attirait l'attention de l'autre sur son écriture et veillait à la qualité du travail intellectuel de la famille. À l'occasion, les plus grands donnaient un coup de pouce aux plus jeunes. Une vraie classe-maison quoi!

Combien de temps avez-vous enseigné à Champlain?

J'y ai enseigné six ans. Arrivé en 41, j'ai quitté en 47. Nul n'est prophète en son pays et il fallait faire de la place pour les frères.

Où s'est poursuivie votre carrière?

À Cap-de-la-Madeleine, on ouvrait l'école Chapais. La première année, j'ai été professeur, puis directeur par la suite. J'ai aussi travaillé comme directeur à l'école Sacré-Coeur. En 55, j'ai été nommé inspecteur d'école à Val d'Or. Puis en 60, dans la région de Victoriaville. On m'a ensuite nommé au bureau régional de Trois-Rivières où j'ai travaillé comme responsable des examens officiels sur tout le territoire de la région 04. Et cela jusqu'en 76 où j'ai pris ma retraite.

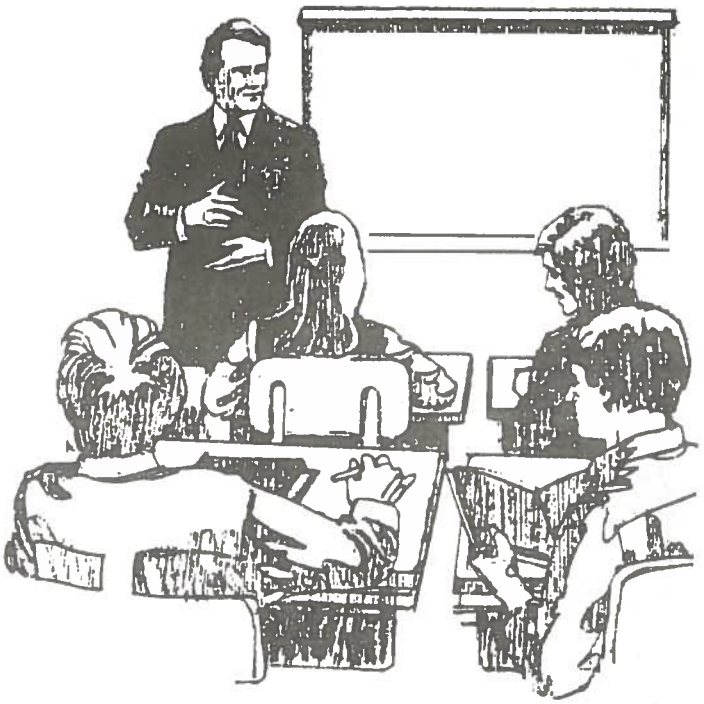
La retraite

Sa retraite, monsieur Grandmont l'a commencée de façon fort active. Il fut secrétaire simultanément de quatre associations, parmi lesquelles figuraient l'Age d'Or et les jardins communautaires. Puis après avoir aidé à structurer de multiples projets, il s'est dégagé de ces mouvements, car il ne lui restait plus de temps pour lui. Il aide souvent son épouse, Angèle Laprise, une ancienne enseignante de St-Maurice puis de Cap-de-la-Madeleine. Cette dernière est fort active dans l'Âge d'Or et est responsable de la popote volante dans la paroisse de la cathédrale. Elle est aussi fort habile dans l'artisanat et la sculpture. Tous les deux suivent avec attention les études de leur fille, Anne-Marie, qui après avoir terminé un baccalauréat en biologie médicale, puis une maîtrise en expérimentation médicale, termine maintenant ses études en optométrie.

Cette rencontre avec monsieur Grandmont suscite en moi une reconnaissante nostalgie. Je voudrais le remercier de nous avoir si bien aidés à nous situer dans l'histoire du monde: dans la grande civilisation judéo-chrétienne par l'histoire sainte, puis dans celle de notre peuple par l'histoire du Canada; de nous avoir donné les bases de notre langue maternelle par une grammaire assimilée, par l'analyse, par le vocabulaire expliqué et mémorisé et surtout de nous avoir donné le goût des beaux textes. Je me rappelle avec bonheur «La chèvre de monsieur Séguin» ou «La dernière classe de français» ou la lecture de la passion du Christ dans les quatre évangiles en un seul vers la fin du carême pour préparer les jours saints.

Je souhaite à nos Jeunes des maîtres qui aient un pareil goût de communiquer leur savoir et cette qualité de savoir insister sur les choses fondamentales.

Jean-Marie Massicotte



L'A.F.E.A.S.

CHEVALIERS DE COLOMB
Conseil 2915 — Champlain
Assemblée régulière à tous les 2e lundis de chaque mois
à 20 heures - Centre du Tricentenaire - Tél.: 295-3604

Un journal à l'école

Il y avait le Postillon de Champlain. Il y a maintenant le Voilier de Champlain. En effet, l'école de Champlain a pris le virage technologique en se dotant d'un journal scolaire rédigé à l'aide de l'ordinateur de l'école. En collaboration avec la Direction, un instituteur de 5e année, M. Pierre Bourassa, agit comme aide en application pédagogique de l'ordinateur.

Pour concilier les objectifs du programme de français qui exige, entre autre, des enfants une habileté à rédiger des textes et les mesures incitatives du Ministère à instaurer dans le milieu scolaire l'utilisation des micro-ordinateurs à des fins d'enseignement, le projet de créer un journal scolaire à l'aide du logiciel «News Master» a été mis sur pied.

C'est avec enthousiasme que le projet fut accueilli. Une équipe de 7 jeunes a été formée. Il a été convenu qu'on réserverait l'heure du dîner une fois par semaine pour l'apprentissage. Une première page titre a été présentée en décembre pour illustrer le projet et identifier les attentes des jeunes. Après consultation, il a été convenu de publier un journal de quatre pages:

1ère page: L'en-tête, informations générales, des messages.

2e page: D'une classe à l'autre, informations de ce qui se passe dans chaque classe.

3e page: Nos écrivains en herbe, réservée aux écoliers qui veulent présenter un texte.

4e page: Le coffre aux trésors, consacrée à la communication de type utilitaire, potins, messages ...

C'est après de nombreux efforts et beaucoup de fierté que le voilier a quitté le port le 24 février 1988.

Les réactions des parents ont été très valorisantes. Ces stimulants ont incité l'équipe à se remettre immédiatement au travail pour la deuxième parution. L'équipe joue un rôle de support auprès d'autres élèves qui voudraient vivre l'expérience et assurer la relève.

On ne peut que féliciter tout ce grand et petit monde pour une si belle réalisation.

par Micheline Laberge Marchand

Voici les 3 parutions du Voilier de Champlain: Julie Marchand et Marie P. Carignan.

Impressions de nos journalistes en herbe:

L'équipe du journal: M. Pierre Bourassa, resp., Sébastien Marchand, Julie Marchand, Marie-Pierre Carignan, Vicky Tessier.
Martin Sauvageau, François Marchand, Guillaume Massicotte.

«Ça m'a donné l'occasion de travailler sur un ordinateur et de travailler en équipe».

Marie-Pierre Carignan

«Moi, ça m'a permis d'apprendre un peu l'informatique et d'avoir un ordinateur chez-moi. Ça m'a permis de remettre mes devoirs à temps et à écrire des articles qui tiennent bien».

François Marchand

«Ce journal m'a appris à travailler sur un autre logiciel et à mieux connaître la personnalité des autres».

Julie Marchand

«Moi, ça m'a permis d'apprendre comment travailler sur l'ordinateur et de faire une belle expérience».

Sébastien Marchand

«Le journal m'a permis de connaître plus le monde de l'informatique, même que ça a aidé à convaincre mon père d'acheter un ordinateur. Ça nous a rendu plus autonome, il ne fallait pas que le journal soit en retard».

Guillaume Massicotte

«L'ordinateur m'a permis de découvrir mes talents aussi de mieux découvrir des amis. J'ai appris comment effacer un programme d'ordinateur et surtout comment faire mon lunch».

Martin Sauvageau

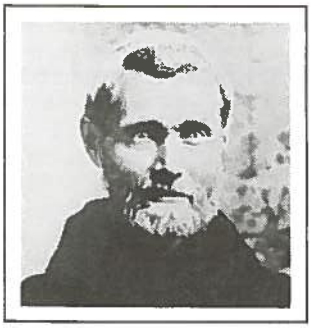
«J'ai appris à connaître mieux quelques élèves et à savoir leurs opinions. Ça m'a appris à savoir ce que font les journalistes».

Vicky Tessier

Hugues Germain LLL. DDN
NOTAIRE, CONSEILLER JURIDIQUE

99, Fusey
Cap-de-la-Madeleine
Qué., G8T 2V2
(819) 374-5354
Rés.: 295-3624

CLUB OPTIMISTE
La Visitation
de Champlain



Champlain et Frédéric

L'automne dernier, les jeunes de la région de Trois-Rivières nous ont présenté avec beaucoup de brio et de savoir-faire «La Belle et Frédéric»; aujourd'hui, je veux vous faire connaître bien modestement «Champlain et Frédéric».

Si quelqu'un devient célèbre au cours de sa vie ou après sa mort, souvent on s'efforce de fouiller le vécu de celui-ci, ou encore on soulève la poussière des vieux documents pour trouver une relation de parenté ou autre entre ce personnage et soi-même. Or, depuis qu'on a annoncé la béatification du bon Père Frédéric, pour le 25 septembre prochain, je me suis empressé de parcourir nos vieilles archives paroissiales pour découvrir que la terre de Champlain a été foulée, une fois de plus, par un saint; cette fois, c'est par le bienheureux Père Frédéric. Déjà sainte Marguerite Bourgeois était venue chez-nous, en 1676, pour y établir ses soeurs, les Dames de la Congrégation Notre-Dame, dans un de ses premiers couvents-écoles; et aussi le Bienheureux François de Montmorency Laval, premier évêque de la Nouvelle France, est venu faire 2 visites pastorales à Champlain, soit en 1669 et en 1681.

Voici maintenant, comme l'attestent les livres des prônes de monsieur le curé Pierre-Hyacinthe Marchand, le bienheureux Père Frédéric est venu au moins à 5 reprises à Champlain. Tout d'abord, le dimanche 15 octobre 1888, le curé annonçait en chaire ceci: «Dimanche prochain, le révérend Père Frédéric, venant de Terre Sainte, sera ici et vous entretiendra de la Terre Sainte et à la messe et aux vêpres, et dira une messe lundi matin pour ceux qui ont fourni une obole pour la Terre Sainte». (vol. 16 p. 66).

Quatre ans plus tard, soit le dimanche 3 juillet 1892, le même curé annonçait au prône: «Le révérend Père Frédéric sera ici dimanche pour préparer, par la prédication et autres exercices, le pèlerinage que nous devons faire au Cap et il recevra à la profession du tiers-ordre ceux des membres qui sont en état d'être reçus». (vol. 17 p. 33). Puis l'année suivante, le jeudi 14 juin 1893, le Père Frédéric organisait un autre pèlerinage à «Notre-Dame-du-Rosaire» au Cap, mais cette fois en bâteau, à bord du Vapeur Nicolet «qui a quitté le quai de Champlain à 5h30 du matin; coût: 25 cents pour les grandes personnes et 15 cents pour les enfants» (ibid. p. 68).

Le Père Frédéric revint encore à Champlain le 2 avril 1894 pour prononcer une conférence sur la culture de la betterave (ibid. p. 121); et enfin il passa ici les 4 derniers jours de la semaine sainte de l'année 1895 et y fit la quête pour les Lieux Saints (ibid. p. 121).

Ce saint homme semblait avoir une prédilection pour les paroissiens de Champlain, je dirais même une prédilection bénéfique pour lui-même; en effet, voici ce que raconte son biographe, le Père Romain Légaré: «Le Père Frédéric revint un jour de ses missions (prédications) sérieusement malade. Six jours durant, d'atroces souffrances le retiennent au lit; il ne peut prendre de nourriture; son estomac ne peut supporter l'eau. On lui annonce que les paroissiens de Champlain viennent d'arriver au Sanctuaire du Cap. Il fait effort, se lève, se rend à l'église du Rosaire, monte en chaire, prie et parle, préside tous les exercices de piété, arrachant des larmes à toute l'assistance; après le départ des pèlerins, le Père Frédéric reprend ses travaux habituels sans plus manifester de fatigue ni de malaises; il est guéri». (Le bon Père Frédéric, p. 216).

Si à Jérusalem on marche sur les traces du Christ, si à Corinthe (Grèce) on suit les pas de Saint Paul, on peut affirmer qu'à Champlain on foule une terre où nous ont précédés des saints authentiques, inscrits au catalogue officiel de l'Église. On peut encore entendre dans cette même église paroissiale de Champlain les appels éloquents à la conversion faits par ce saint que fut le bon Père Frédéric qui nous a tant aimés. Peut-être qu'il peut faire encore quelque chose de spécial pour nous, le peuple croyant de Champlain, en réponse à notre prière? O Bienheureux Père Frédéric, souviens-toi de nous et prie pour nous.

Denis Clément, p.a.
curé de Champlain

Expo-science 88 au club «Les jeunes chercheurs»

Comme l'an passé, les activités du Club «Les jeunes chercheurs» se sont closes par une expo-science tenue lors des fêtes de la St-Jean.

Des 43 membres du Club, 25 jeunes ont participé à cette activité. Au-delà d'une quinzaine de kiosques avaient été montés par eux. Chacun s'est efforcé de donner à un public des plus intéressé toutes les explications nécessaires pour une meilleure compréhension des expériences.

1re rangée: Mylène Laberge, Julie Marchand, Marie-Pierre Chartier, Geneviève Massicotte, Alexandre Gauthier, Laurent Laganière, Guillaume Grandmont.
2e rangée: Julie Marchand, Éric Patry, Odile St-Louis, François De La Chevrotière, Louis Massicotte, Lise Marchand, Dominique Faucher.
3e rangée: Simon Laganière, Dany St-Arnaud, Frédéric Grandmont, Caroline Patry, Amélie Gélinas, Martin Chorel, Guillaume Massicotte.
4e rangée: Laurette L. Massicotte, Daniel Laganière, Danièle Frigon, François Marchand.

Le Maraîcher enr.

Spécialités: Asperges - fraises - framboises
brocoli - choux-fleurs - poireaux
et maïs sucré.

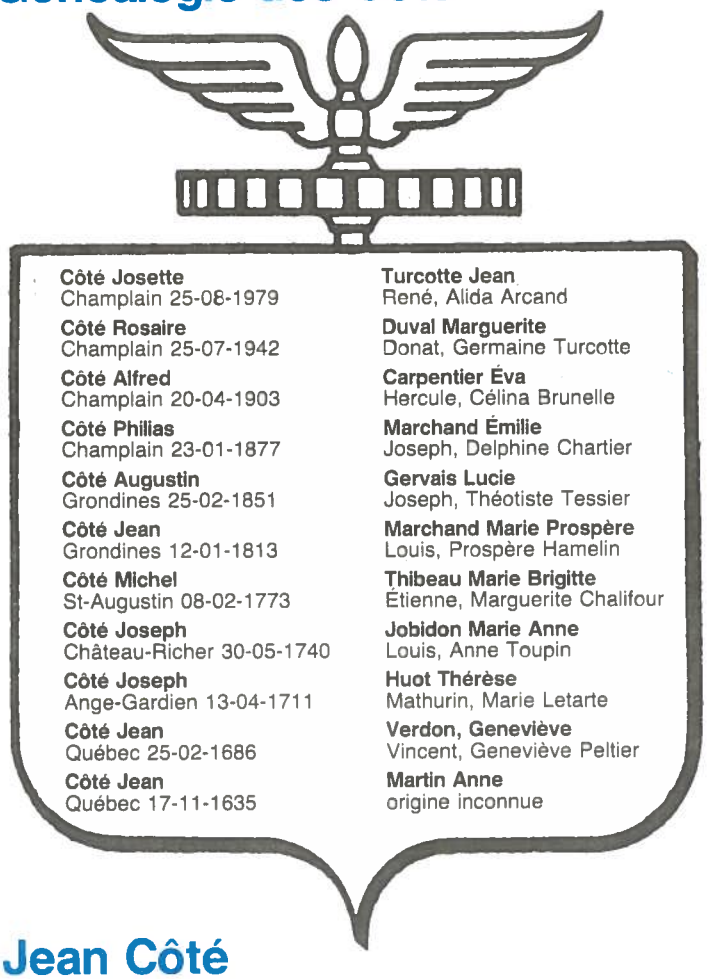
aussi: fruits et légumes de choix.

171, rue Principale, Batiscan G0X 1A0

Gaétan Chorel, D.E.C., L.L.B.
avocat

Édifice Ameau (9e étage)
118, Radisson, Trois-Rivières, Qué. G9A 2C4
TÉL. Bur.: (819) 373-2990
RÉS.: (819) 295-3700

Nos ancêtres
Généalogie des Côté



Jean Côté

Qui sont les Côté que l'on compte par dizaine de milliers en Amérique et qui sont les plus sérieux rivaux des Tremblay? Quelles sont les origines exactes de la femme et de l'homme qui ont donné naissance à l'une de nos plus grandes familles? Jean Côté est d'origine inconnue, mais, depuis plusieurs années on prétend qu'il est originaire de Mortagne, au Perche; certains historiens le font arriver en Nouvelle-France en 1634, d'autres en 1635.

Qui est donc cette Anne Martin, son épouse? Rien à ce jour ne nous a permis de le découvrir. Jean et Anne se sont mariés le 17 novembre 1635 à Québec, et c'est le père Charles Lallement, jésuite, qui bénit leur union en présence de Guillaume Couillard et Robert Giffard.

Vraisemblablement, Jean Côté travaille déjà à l'exploitation de la terre seigneuriale qu'il ensemence et cultive avec quelques autres. Le 21 juillet 1641, reconnaissant la valeur du travail qu'ils accomplissent ensemble, la compagnie de la Nouvelle-France fait à Jean Côté et à son associé Noël Langlois, la commande de «cinq cents bottes de foin pesant seize à dix-huit livres (.....) ce marché fait moyennant le prix et somme de quatre-vingt livres».

L'année suivante, Jean Côté qui possède du bétail, obtient de Robert Giffard l'autorisation de faire paître ses animaux sur une partie des prairies de Beauport, pour une période de trois ans, commençant le 2 mai 1642. C'est au mois de février 1645 seulement que Jean Côté devient colon à part entière, en obtenant, le 5, une concession de trois arpents de front sur le fleuve, sur la profondeur de la seigneurie, entre les terres de Zacharie Cloutier et de Noël Langlois.

Jean Côté fit un bref séjour dans ce qu'on appelle aujourd'hui le Vieux-Québec. Il fut propriétaire d'un emplacement près de l'actuelle rue du Trésor. Il s'agit d'un terrain de 150 pieds de front sur 60 de profondeur. Le 15 novembre 1649, Jean Côté offrit ce terrain en dot à sa fille Simone. Jean a aussi possédé une terre entre la Grande-Allée et le fleuve, dans ce qui était alors la banlieu de Québec. Le gouverneur Montmagny la lui avait concédée le 27 août 1636.

Plus tard, Jean Côté aurait quitté Beauport avec sa famille pour aller s'établir sur l'Île d'Orléans, abandonnant ses terres qui, négligées, allaient être vendues à des étrangers exception faite d'une partie achetée par André Parent, en juillet 1696.

Jean Côté est décédé le 27 mars 1661. L'acte de sépulture, inscrit au registre paroissial de Québec dès le lendemain, indique que «cet ancien habitant de ce pays» est décédé dans sa maison et qu'il fut enterré dans l'église même. Il laissait sa femme et sept des huit enfants qu'elle avait mis au monde. Ces enfants, cinq garçons et deux filles, sont revenus vivre à Beauport où le recensement de 1666 à 1667 nous les montrent en compagnie de leur mère Anne Martin qui est décédée quelques années plus tard, soit le 4 décembre 1684, âgée d'environ 70 ans.

Tous les fils de Jean et d'Anne (Louis, Martin, Mathieu, Jean, Noël) se sont établis à l'Île d'Orléans dans les limites actuelles de la paroisse Saint-Pierre dont ils sont les pionniers. Selon le généalogiste Roland Auger, c'est seulement à la troisième génération que les Côté ont massivement émigré:

- les enfants de Louis (1636-1668), qui s'est marié à Elisabeth Langlois, suivirent leur mère à l'Île-aux-Coudres.
- les fils de Martin (1639-1710), marié en 1667 à Suzanne Pagé dit Quercy, passeront leur vie à l'Île d'Orléans et à Beauport.
- les enfants de Mathieu (1642-1696), marié en 1667 à Elisabeth Gravel, prendront deux directions: Beaumont et Baie-de-Fèvre.
- Jean (1644-1722) marié en première noce en 1669 à Anne Couture, remarié en 1686 à Geneviève Verdon eut la plus nombreuse famille (12 fils, 8 filles). Jean a été capitaine de milice, cultivateur, pêcheur, coureur des bois; il s'est finalement établi à Grondines où il semble avoir terminé ses jours. Ces nombreux descendants iront fonder des foyers un peu partout: Jean-Baptiste sera le premier seigneur de l'Île-Verte; Guillaume viendra à Québec; les enfants de Joseph III se retrouveront à Lachenaye, à Laprairie, à St-Constant, à Montréal et même à Détroit; ceux d'Ignace III à Grondines et à Trois-Rivières; enfin ceux de Thomas III à Baie-St-Paul et au Saguenay.
- Noël (1646-1701) marié en 1673 à Hélène Graton
- Simone (1637-décédée avant 1700) mariée en 1649 à Pierre Soumande. Elle fut une femme d'affaire avertie, travaillant plusieurs années en collaboration avec son gendre François Hazeur, marchand fort connu à cette époque.
- Marie, née le 12 et inhumée le 25 janvier 1648.
- Louise (1650-????) mariée en 1663 à Jean Grigon voyageur de commerce entre La Rochelle et Québec. Cette famille n'a pas fait souche au Canada.

extrait de:

- Lacoursière Jacques, Bizier Hélène-Andrée, revue NOS RACINES, édition T.L.M. 1981, vol. 98.
- Saintonge Jacques, NOS ANCÊTRES, Sainte-Anne-de-Beaupré, 1986, vol. 6, 170 p.

Photo prise vers 1934 sur laquelle on retrouve au premier plan: Carmen Côté (fille d'Alphonse), Émile Marchand (épouse de Philias), Lisette Côté (fille d'Alphonse).
Seconde rangée: Donat Côté, Annette Arcand son épouse, Aline Cossette (épouse en 1re noce d'Alphonse) tenant dans ses bras son fils Léon, Alphonse Côté et Philias Côté.
Philias Côté, né à Grondines le 23 juin 1852, vint s'établir à Champlain alors qu'il acquit une terre dans le fief Hertel (haut de Champlain). Il exerça son métier d'agriculteur de nombreuses années et, par la suite, son fils Alphonse prit la relève. Ce dernier cultiva la terre jusqu'à son décès en 1974.
Léon et Yvon Côté, fils d'Alphonse, ayant aidé leur père plusieurs années, ont exploité la ferme familiale jusqu'à tout récemment. C'est ainsi que cette terre aura été transmise de père en fils sur une période d'un peu plus de cent ans.

Alfred Côté, alors qu'il était célibataire, exerçait le métier de navigateur. Après son mariage, il continua de naviguer quelques années. Pendant la saison hivernale, il apprit son métier de boulanger étant aide boulanger chez Nazaine Turcotte. Vers le début de 1907, il quitte Champlain pour Grondines avec son épouse et ses deux filles aînées, Émilienne et Isabelle, et travaille comme boulanger chez son oncle Arthur Côté. Peu après, il devient propriétaire de la boulangerie de son oncle Arthur et l'opère jusqu'en 1926. En août 1926, il achète la boulangerie de Louis P. Bailly et c'est ainsi que toute la famille revient s'installer à Champlain. Mentionnons que la famille s'était quelque peu agrandie puisque 9 enfants sont nés durant le séjour à Grondines (Robert, Rosaire, Émilien, Françoise, Benoît, Gilles, Évangéline, Dorothée et Guy).

La boulangerie Côté, comme les gens de notre génération l'appelle, a connu plusieurs propriétaires. Quand fut-elle construite? Les recherches faites jusqu'à maintenant démontrent qu'elle l'aurait été entre 1885 et 1904. Ce dont on est certain c'est que Eugène Démontigny, aidé de son frère

Alfred, a exploité la boulangerie plusieurs années, possiblement de 1905 à 1919. En août 1919, Eugène Démontigny vend la boulangerie à Désiré Bourbeau qui la gardera 3 ans, car il s'en départit en mai 1922 au profit de Louis P. Bailly. En août 1926, Alfred Côté se porte acquéreur de la boulangerie et l'exploitera jusqu'à son décès en avril 1955.

Durant toutes ces années, les enfants ont mis la main à la pâte, spécialement Gilles et Guy qui ont aidé leur père en faisant et livrant le pain. La boulangerie Côté desservait alors la population de Champlain et Batiscan. Quelques mois après le décès d'Alfred, son fils Benoît achète la boulangerie en août 1955 et l'opérera jusqu'en juin 1965.

Un an plus tard, la boulangerie cesse toute activité, le four s'éteint à jamais. La bonne odeur de pain chaud aura habité cette maison pendant près de 60 ans dont 40 à l'enseigne de la famille Côté, père et fils.

Josette Côté Turcotte

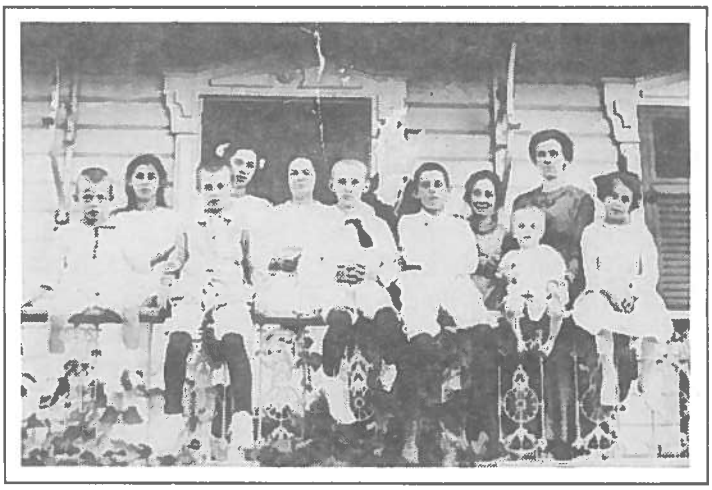


Photo prise à Grondines vers 1918, de gauche à droite: Benoît, Émilienne, Rosaire, Isabelle, une tante, Émilien, Robert, une tante, un cousin, Éva (épouse d'Alfred Côté) et Françoise.

Au moment où cette photo fut prise, les enfants les plus jeunes de la famille n'étaient pas encore nés: Gilles, Évangéline, Dorothée, Guy.

F O C

Tél.: 295-3571

FER ORNEMENTAL CHAMPLAIN INC.

(RICARD & FILS, propriétaires)

Rampe intérieure finie plastique - Auvent - Colonne
Railing - Escalier - Balcon - Poteaux de tous genres
Grillage anti-vol - Clôture - Etc.

ESTIMATION GRATUITE

896, rue Notre-Dame, C.P. 13 Chmaplain, Qué.

Yves Levesque
C. d'A. Ass.
Courtier d'assurance

5000, boul. Jean XXIII
Trois-Rivières-Ouest, Qué.
G8Z 4L1
Bur.: (819) 378-5000

Tanguay, Lemaire & Ass. Inc

P.A. AUTO SERVICE ENR.
Essences - Entretien général - Remorquage
Heures d'ouverture: Lundi-Mardi-Mercredi - 7h30 à 21h
Jeudi-Vendredi - 7h30 à 22h / Samedi-Dimanche - 9h à 21h
1292-A, Notre-Dame, Champlain **Tél.: (819) 295-3967**
Québec, G0X 1C0

Réabonnement 1988-1989 - AVIS -

Votre abonnement au Postillon vient à terme avec le présent numéro. Si vous désirez renouveler votre abonnement 88-89 (il comprend les numéros de décembre 1988, avril 1989 et septembre 1989) vous pouvez le faire en utilisant la formule incluse dans l'enveloppe ci-jointe et la faire parvenir à Denis Gouin.

Informations municipales

Recherche en eau:

Le Conseil municipal en est venu à une entente avec Monsieur Ovila Chartier sur l'achat de terrains nécessaires à l'implantation de dix (10) puits de captage d'eau potable. Jusqu'à maintenant, les tests entrepris par la firme ADS révèlent de bons résultats quant à la qualité. Nous espérons devenir autonomes pour nos besoins en eau d'ici deux (2) ans.

Parc industriel:

Dans un article publié dans le journal «Le Comté», le 26 juillet dernier, Claude Parent résume bien où nous en sommes rendus avec nos problèmes de zone industrielle. Voici le texte intégral:

La firme ADS a reçu mandat de la municipalité de Champlain, afin de produire un rapport préliminaire sur l'actuelle zone industrielle de cette localité, située au nord de l'autoroute 40. - Une zone industrielle est déjà existante dans les plans de la municipalité de Champlain. Par contre, cette zone est considérée comme trop petite pour être éventuellement utilisable par des implantations industrielles de moyenne importance.

Par ailleurs, ce terrain est également englobé dans ce qu'il est convenu d'appeler la zone verte, la zone de protection du territoire agricole.

Pour compliquer la situation, le schéma d'aménagement de la municipalité régionale de comté présente différentes contraintes sur ce terrain, soit la préservation de l'orignal, la proximité d'une tourbière et il appert que la capacité portante du sol ne soit pas idéale pour des implantations industrielles. Devant cet ensemble de problèmes, les membres du conseil municipal de Champlain, sont prêts à travailler à l'agrandissement de cette zone industrielle et pour ce faire, la firme ADS a reçu mandat de préparer les bases d'un dossier étoffé, qui pourrait être présenté à la Commission de protection du territoire agricole en tenant compte des contraintes et surtout en misant sur un potentiel de mise en valeur.

Le contrat de la firme ADS est de moins de 2 000 $ pour faire une étude préliminaire et voir s'il y a lieu de poursuivre.

Situation financière:

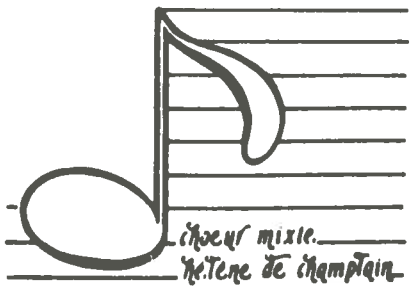
Le rapport des états financiers ayant été publié dans notre feuillet municipal, en voici quelques extraits qui pourraient intéresser les lecteurs du journal «LE POSTILLON».

L'année financière 1987 se terminait avec des recettes de 577 040 $ et des dépenses de 533 372 $ pour un excédent des recettes sur les dépenses de 43 668 $, ce qui porte notre surplus non affecté à 108 529 $. L'état de l'actif à long terme est de 1 296 570 $. L'état de la dette à long terme est de: 171 608 $. Notre évaluation imposable s'élève à plus de 35 millions $.

Ce qui fait une situation financière des plus enviable.

FRANÇOIS BRUNELLE
MAIRE

Le Club de l'Âge d'Or affilié de Champlain



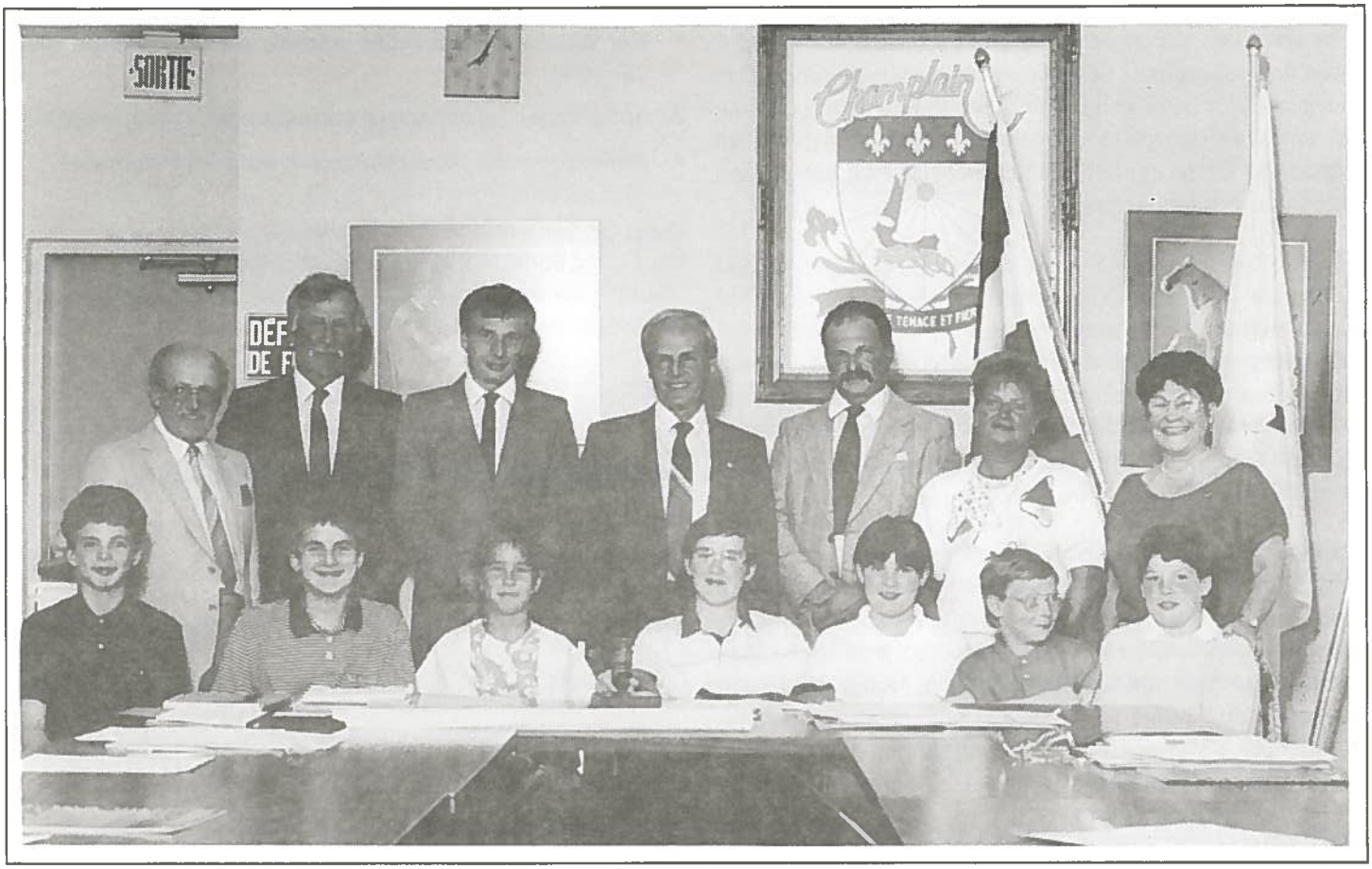


Photo: Normandin, photographe, juin 1988

1re rangée: Guillaume Massicotte, Martin Chorel, Julie Marchand, Martin Sauvageau, Hélène Sauvageau, Éric Patry, Sébastien Marchand.
2e rangée: Jean-Paul Normandin, Ovila Chartier, Jean Houde, François Brunelle, Pierre Carignan, Solange Léveillé, Huguette St-Onge Pintal.

La semaine de la municipalité

La semaine de la municipalité qui s'est tenue du 5 au 12 juin, a été pour les Champlainois(ses) l'occasion de se rencontrer, de fraterniser et aussi de prendre conscience des problèmes du milieu. Cette semaine a été instituée par le ministère des Affaires municipales pour mettre en valeur l'important palier du gouvernement municipal, il ne faut pas oublier que c'est le gouvernement le plus proche du citoyen.

Le dimanche 5 juin, à la messe, les membres du Conseil ont assuré le service à l'autel, les lectures et les offrandes. Une messe pieuse avec de beaux chants interprétés par la chorale. La procession de la Fête Dieu a suivi au magnifique reposoir érigé sur le quai.

Au retour on a procédé à la levée du drapeau municipal suivi des allocutions de Monsieur le maire Brunelle et de notre curé Mgr Clément. La présentation d'un travail scolaire sur les ressources du milieu par trois jeunes filles, Stéphanie Chartier, Hélène Sauvageau et Julie Marchand nous a permis de constater l'intérêt public manifesté par ces jeunes.

L'assemblée régulière du conseil, tenue le 6 juin, a été particulièrment intéressante. En effet, le conseil officiel a été l'hôte du conseil d'un jour. Les jeunes de l'école Champlain ont procédé à l'élection d'un maire et six conseillers. Ironie du sort, deux jeunes filles ont également été élues.

Le maire élu fut Martin Sauvageau, les conseillers siège #1 Guillaume Massicotte, #2 Martin Chorel, #3 Julie Marchand, #4 Hélène Sauvageau, #5 Éric Patry, #6 Sébastien Marchand.

ABATTOIR NEAULT & FILS INC.
VIANDE EN GROS

Spécialité:
BOEUF ET VEAU

897,NOTRE-DAME
CHAMPLAIN, QUÉ.
Tél.: (819) 295-3636

ca

DESSUREAULT, LEBLANC, LEFEBVRE

Comptables agréés

950, Royale, suite 104, Trois-Rivières, Qué.
C.P. 1356 / G9A 5L2 (819) 379-0133

Trois résolutions furent présentées par les jeunes et les trois furent adoptées par le véritable conseil. Cet événement a permis aux spectateurs et aux parents de nos vedettes d'un jour, de les voir au premier plan sur la même scène que les élus, entourés du vrai décor que l'on s'est bien gardé de transformer. Cette expérience fut appréciée autant par les adultes que par les jeunes.

Le Centre Les Rivières a invité les municipalités à installer sur son mail, un kiosque d'information. Champlain en a profité pour se faire connaître et sensibiliser les citoyens à l'importance de la municipalité dans leur vie quotidienne. Durant ces trois jours, nous avons offert avec grand plaisir aux visiteurs, les différentes publications réalisées par la Société historique ainsi que notre drapeau et épingles représentant nos armoiries.

Le dimanche 12 juin, pour clôturer cette semaine, Champlain reconnaît le mérite de ses bénévoles par un souper et une soirée. Les organismes et les mouvements sociaux ont élu chacun leur représentant. Ainsi, neuf personnes sont mises en nomination. Les grands gagnants sont Monique et René Sauvageau du Comité Village Fleuri. Une mention spéciale est décernée à Murielle Morinville, représentante du Choeur mixte Hélène de Champlain.

Merci à ceux qui donnent du temps et de l'argent pour agrémenter notre milieu de vie. On ne peut malheureusement pas récompenser tous les bénévoles mais nous les reconnaissons et nous leur disons un **sincère merci.**

Par cette semaine de la municipalité, nous avons voulu:

1- **attirer l'attention sur le nombre grandissant des services offerts par la municipalité;**

2- **accroître la visibilité du conseil municipal pour démontrer que la conduite des affaires s'effectue près des citoyens;**

3- **encourager les échanges entre la population et les élus;**

4- **renforcer notre appartenance à notre communauté.**

Cette semaine que nous avons vécue est très valable. Prenons donc conscience que la démocratie municipale est une machine qui demande beaucoup de bonne volonté de la part de tout le monde pour bien fonctionner.

Par Huguette St-Onge Pintal
Responsable de la semaine

Municipalité de Champlain

Nouvelles constructions: Janvier à juillet 1988

NOMS	ADRESSE PROPRIÉTÉ
Claude Carrier Marie-Blanche Despins (Restaurant «LA GÂTERIE»)	1291, Notre-Dame
Michel Lavigne Dorothée Neault	816, Notre-Dame
Guy Ricard Michelle Lefebvre	861, Notre-Dame
J.H. Genest	1128, Notre-Dame
René Provencher	62, Lanouette
Léo Harvey	Rang Picardie
Pierre Nadeau	Rue Leblanc

JACQUELINE ROMPRÉ-TESSIER
directrice

"Plus que jamais à votre service dans votre nouvelle caisse".

La caisse populaire de Champlain

LUNDI	9h30 à 16h00
MARDI	9h30 à 16h00
MERCREDI	9h30 à 16h00
JEUDI	9h30 à 20h00
VENDREDI	9h30 à 16h00

Siège social
945, rue Notre-Dame, C.P. 26
Champlain (Québec)
G0X 1C0

desjardins

Une ressource naturelle

Transactions: janvier à juin 1988

Vendeur	Adresse propriété	Acheteur
Réjean Choquette	1137, Notre-Dame	Roland Scheiben Antoinette Muller
Vital Lafrenière	1226, Notre-Dame	Gérald Tardif Fernande Guillemette
René Chorel	975, Notre-Dame	Gaston Dumas
Sylvain Fournier	362, Notre-Dame	René Renaud Mireille Jean
Gilles Laganière Hélène Cossette	280, rang St-Pierre	Paul Hamelin
Céline Bernier Bailly	861, Notre-Dame (terrain)	Guy Ricard Michelle Lefebvre
Jean Houde Denise Charette	726, Notre-Dame	Denise Charest
Estelle Thiffault	320, Notre-Dame	Alain Léveillé
Réjean Thiffeault Louise Bertrand	1200, Notre-Dame	Lise Jacob
Huguette Lemay Pintal	10, Massicotte	Yves Béliveau
Rolland Beaudry	576, Notre-Dame	Jean Lacoursière
Jean-Guy Lagacé Claire Monfette	217, Notre-Dame (terrain)	Camille Mercier jr
Francis Vallée	12, Provencher	René Clément Carole Perreault
Guy Ricard Michelle Lefebvre	390, Notre-Dame	Jean-Marc Marchand

La Chevalerie à l'oeuvre

La fête des jubilaires

Le 22 mai dernier, avait lieu la fête des jubilaires de mariage ici même à Champlain. Cette fête qui en est à sa quatrième édition est devenue une tradition chère à notre milieu.

Cette grande fête a été organisée par le Conseil 2915 des Chevaliers de Colomb de Champlain. Un comité spécial a vu à la préparation de cet événement; il était composé de Normand Toupin, Grand Chevalier, Denis Gouin, Chancelier, René Laganière et Fernand Desrosiers, membres de l'Exécutif. De nombreuses autres personnes se sont jointes à cette équipe.

Ce matin du 22 mai, le soleil resplendissant était au rendez-vous et rehaussait de façon spéciale l'événement. La journée a débuté par une messe solennelle célébrée par Mgr Martin Veillette, évêque auxiliaire de Trois-Rivières. Le Choeur mixte Hélène de Champlain a interprété des pièces appropriées de bonne qualité. Quelque 31 couples ont été honorés et ceux-ci ont procédé au renouvellement de leur promesse de mariage. Monsieur et Madame Emilien Turgeon représentaient les jubilaires lors de la cérémonie des voeux.

Un délicieux repas de circonstance attendait les convives jubilaires et leurs invités au Centre du Tricentenaire. La salle avait été décorée avec soin par Richard et Suzanne Martin. Quelque 230 personnes assistaient à l'événement heureux. Après les discours de circonstance des officiels, une remise de certificat a eu lieu pour les couples jubilaires en présence de Mgr Veillette et Clément. Une partie récréative est venue compléter le repas de même qu'un tirage de cadeaux, dont de généreux commanditaires.

Au-delà du fatras à l'organisation de cet événement, retenons cependant le sens véritable de la fête. La tenue de cette fête au sein de notre communauté champlainoise se veut un témoignage de foi en la famille, en son importance et en sa valeur profonde. On se plaît souvent à dire que la famille constitue la cellule de base de la société. À Champlain, nous voulons faire en sorte que cela soit et continue d'être une réalité tangible et non de vains mots.

DENIS GOUIN, Chancelier

Les Serres Duplessis

Jacques Duplessis, propriétaire

305, rue Gendron
BATISCAN

Tél.: 295-3817

MARCHÉ CHAMPLAIN
1000, rue Notre-Dame
Gérard Côté, prop.
Nouvelle administration

Effervescence et dynamisme aux loisirs de Champlain

Le service des Loisirs de Champlain, fidèle à l'esprit dynamique qui le caractérise, s'est révélé particulièrement actif au cours des derniers mois. Soulignons au passage quelques événements, la tenue du carnaval, la session d'activités d'hiver, la Semaine des municipalités, Fête de la Saint-Jean Baptiste, ..., etc. Je retiens cependant deux événements majeurs, soit la Fête des bénévoles et le départ de la directrice du service, Paule Brunelle, en juin dernier.

La Fête des bénévoles s'est tenue dimanche le 12 juin dernier dans le cadre de la semaine des municipalités. L'ouverture de cette semaine a été faite le 5 juin dernier par la levée du drapeau au parc de la Fabrique; un kiosque d'information et de promotion a été installé au Centre Les Rivières dans cette semaine et la Fête des bénévoles est venue clore cette semaine.

Un jury extérieur composé de Françoise Daveluy, C.S. de Cap-de-la-Madeleine, Paul Gauthier, président du Comité organisateur de la Fête nationale de la région et Daniel Brouillette, journaliste au Comté avait à choisir un grand bénévole de l'année. Après étude, le jury a finalement décidé de porter son choix sur René et Monique Sauvageau. C'est un honneur qu'ils méritaient largement pour la qualité de leur engagement et de leur dévouement à Champlain. La soirée a été agrémentée par la tenue d'une conférence de Mariette Allyson et une danse a terminé le tout.

Cette Fête des bénévoles en est à sa deuxième édition; elle s'est révélée un plein succès. La tenue de cet événement s'inspire d'un idéal généreux; il s'agit de souligner de façon spéciale l'importance du bénévolat au sein de notre milieu et d'honorer des gens qui se sont illustrés de façon spéciale au service des leurs et cela dans un esprit de gratuité. Cette fête a pris la forme d'une soirée précédée d'un souper au Centre du tricentenaire. Quelques 120 personnes ont pris part à l'événement ou 10 bénévoles ont été honorés par chacun de leur organisme respectif. Voici ces bénévoles: Murielle Morinville (Chorale), Richard Martin (Âge d'Or), Constance Leblanc et Jeannine Carignan (Société historique), Fernand Desrosiers (Chevaliers de Colomb), Denis Poirier (Optimistes), René et Monique Sauvageau (Comité d'embellissement), Thérèse Labissonnière (Fabrique) et Jean Toupin (Loisirs). Chaque bénévole a reçu une plaque souvenir.

Tél.: 295-3633

CLAUDE VILLENEUVE SERVICE

RÉPARATION D'APPAREILS ÉLECTRO-MÉNAGERS

1150, Notre-Dame, Champlain, Qué. G0X 1C0

Dr VINCENT DONTIGNY
ORTHODONTISTE

1350, rue Royale, app. 801
Trois-Rivières, Qué. (819) 379-6626

Juvénat Notre-Dame-du-Rosaire
Pensionnat et externat
F.F. St-Gabriel

Au service de l'Église, des missions et de l'éducation selon le charisme de St-Louis-de-Montfort

165, rue Notre-Dame — Champlain
G0X 1X0 Tél.: (819) 375-9676

De gauche à droite: M. Paul Bertrand, Mme Paule Brunelle, M. Denis Gouin.

Au début juin, Mme Paule Brunelle, directrice des losirs depuis 1984, a remis sa démission au Conseil municipal. Mme Brunelle occupe des fonctions nouvelles à titre de directrice générale de la Société St-Jean Baptiste de la région. Mme Brunelle a accompli un excellent travail aux loisirs; elle s'est montrée particulièrement dévouée au service du milieu et a su y apporter une contribution de qualité. Mme Manon Duval l'a remplacée de façon intérimaire durant la période estivale.

La Fête de la Saint-Jean Baptiste et la Fête du Canada ont été soulignées encore une fois cette année par une programmation adéquate. Enfin, les jeunes enfants ont pu bénéficier, tout au cours de l'été, des services d'une monitrice en la personne de Nancy Bédard. Comme on peut le voir, on ne chôme pas aux loisirs, toutes ces activités multiples et variées le démontrent bien.

DENIS GOUIN, conseiller municipal
chargé des loisirs et de la culture

La tablée du Chemin du Roy

Chez nous comme partout, les repas sont au coeur de la vie de nos familles. Parents et enfants s'y retrouvent et échangent: simple repas de tous les jours, menus plus élaborés de Noël, du Jour de l'An, de Pâques, des anniversaires de naissance, goûters des fêtes d'enfants. C'est donc une saisie sur le vif de moments heureux de nos familles que le présent livre vient nous apporter.

Avec quel soin tout a été choisi: ce n'est pas tous les jours que l'on met, sous les yeux de tous, une page de l'album familial. Il fallait creuser ses souvenirs, demander les suggestions des enfants. Les recettes devaient être les favorites de la famille!

De plus, ces pages reflètent la vie de Champlain, sa situation de village au bord du fleuve, avec les plats des pêcheurs et des chasseurs. Quelques recettes nous sont venues de la Gaspésie ou du bas du fleuve, reflétant ainsi l'origine de l'une ou l'autre champlainoise ou l'initiative de quelques navigateurs.

La Société historique de Champlain a été extrêmement heureuse d'appuyer un tel projet. À mesdames Constance LeBlanc et Jeannine Carignan, les instigatrices de ce projet, et à toutes celles qui ont bien voulu partager leurs secrets culinaires, nos félicitations et un grand merci. Grâce à elles, un peu de la vie des autres familles entrera chez nous et ce sera une façon très heureuse de penser les uns aux autres.

JEAN-MARIE MASSICOTTE, président
Société historique de Champlain

Mme Jeannine Carignan, M. J.-Marie Massicotte, Mme Constance LeBlanc.

Fiers de notre image

Fidèle à notre patrimoine, tenaces dans nos réalisations

Champlain

FIDÈLE, TENACE ET FIER

Conseil de la Municipalité de Champlain

François Brunelle, maire
Pierre Carignan, conseiller
Ovila Chartier, conseiller
Denis Gouin, conseiller
Solange Léveillé, conseillère
J-Paul Normandin, conseiller
Huguette St-Onge Pintal, conseillère
Jean Houde, trésorier
Jeannine Harvey, secrétaire-trésorière adjointe

Tél.: 295-3979

Activités du Club

Conseil de l'Âge d'Or 88-89: Juliette Marchand, prés., Maurice Arcand, vice-prés., Raymonde Gendron, sec., Jeannine Carignan, trés., Simone Berthiaume, dir., Suzanne Martin, dir., Jeanne D'Arc Turgeon, dir.

Au local de l'Âge d'Or de Champlain le 14 avril 1988 sous la présidence de Madame Anita Trottier, se tenaient les élections pour l'année 88-89. Forment le Conseil exécutif; Madame Juliette Marchand, présidente, Monsieur Maurice Arcand, vice-président, Mesdames Simone Berthiaume, Suzanne Martin, Jeanne D'Arc Turgeon, Jeannine Carignan, directrices, Raymonde Gendron, secrétaire. C'est avec reconnaissance que les membres du Club de l'Âge d'Or ont dit merci à Mesdames Alice Langevin, Madeleine Ayotte et Ida Toupin. Merci pour leur dévouement, leur travail incessant et leur grande disponibilité. En mai, autour d'un bon repas suivi d'une soirée animée par Richard et Suzanne Martin, une fête des Mères très réussie. Pour terminer la semaine de l'Âge d'Or, il y eut une messe solennelle. Les membres étaient nombreux tant au service à l'autel qu'à l'accueil. La fête des Pères a été soulignée lors de la dernière réunion du jeudi après-midi.

Toujours en mai, six (6) membres du conseil assistaient au congrès de l'Âge d'Or, lequel se tenait à Shawinigan.

Le 24 juin 88 nous recevons les membres des Clubs de Batiscan et St-Luc pour une journée sportive de plein air et des compétitions amicales de pétanque sont le menu de la journée.

Nous désirons offrir nos sincères félicitations à Mesdames Constance Leblanc et Jeannine Carignan pour la réalisation du livre de recette «La tablée du Roy».

AFÉAS

L'Aféas de Champlain a procédé, le 13 juin dernier, à une belle activité pour clôturer l'année 87-88: c'est à bord du M.S. Jacques Cartier qu'a eu lieu l'assemblée générale du Cercle à 17 h 30 min., ensuite ce fut un bon souper payé par le Cercle, et pour terminer la croisière vers Champlain. Ce fut très agréable, car ce soir là, il faisait très beau, pas de vent et chaud, 28 degrés. Tout au long du parcours il y a eu beaucoup de saluts, de part et d'autres, que font si bien les gens de Champlain.

C'est en présence de Mgr Denis Clément et presque tous les membres que s'est déroulée l'assemblée. Bienvenue par Suzanne, qui nous parle d'un petit voilier qui représente l'Aféas et ce sont les membres qui le font avancer. À cette occasion Lucille Villeneuve, responsable du Comité d'élection fait son rapport de la mise en candidature; et l'élection du Conseil d'administration pour l'année 88-89 sera présidée par Suzanne Martin, présidente pour un 3e mandat, elle sera appuyée de Huguette Trudel et Monique Laganière, vice-présidentes, Yolande Hamelin, Thérèse Labissionnière et Françoise Abran, conseillères, Lucille Villeneuve, trésorière.

- Responsables pour arts et culture:
  Monique Laganière et Yolande Hamelin
- Responsables pour étude et action:
  Rolande Laganière et Nicole Croteau
- Responsables de finances et organisations:
  Huguette Trudel
  Jeanne D'Arc Gobeil
- Responsables de Comité de réception:
  Pierrette Vézina et Armande Boisvert
- Publiciste: Marie-Rose Boisvert

Mgr Denis Clément se dit réjoui du choix du Conseil d'administration et offre ses félicitations pour le travail accompli et nous invite toutes à continuer pour notre Aféas qui ne cesse d'apporter beaucoup de joie dans notre paroisse. Il termine en nous souhaitant bonne soirée et bonnes vacances.

Au cours de cette année qui vient de s'écouler, plusieurs activités ont eu lieu: 2 voyages, 2 bingo, 4 soupers, 1 cours de relaxation, 1 cours de couture, des ateliers ainsi que plusieurs invités: Alain Dubois, infirmier; le Père Raoul Deshaies, missionnaire à la Papouasie; Marie-Édith Letarte, peinture sur tissus, François Guillemette, travailleur à l'Office diocésain de la famille; Sylvie Beaulieu, zoothénique.

Notre bénévole de l'année: Huguette Trudel.

Il s'est fait aussi un beau travail pour la récupération du papier et du verre. Comme on le sait, les déchets engendrent non seulement des coûts d'élimination de plus en plus élevés mais sont responsables de l'utilisation massive de nos ressources naturelles. Par exemple la consommation annuelle de papier équivaut à la coupe de 7 arbres par personne. À ce rythme, nous ferons face bientôt à un déboisement excessif, une augmentation du coût de papier et éventuellement une perte d'emplois. Nous croyons qu'ensemble il est possible de renverser la situation, nous avons déjà consulté 175 familles de la municipalité qui se sont dites aussi préoccupées par ce problème et intéressées à participer à la récupération de leur papier et verre.

CO-OP
SCA DE CHAMPLAIN

957, Notre-Dame-Nord, Champlain
Tél.: 295-3451 295-3734

TOU NOUS LE MÊME À VOTRE COOP
Moulée et fertilisants
Quincaillerie
Huile à chauffage
Louis Bellerose, gérant

Nous avons également communiqué avec M. Serge Carbonneau, récupérateur de Maskinongé, il est intéressé à venir chercher notre papier. Il ne nous manque plus qu'un cabanon pour déposer nos papiers ainsi que le verre et un endroit public facilement accessible pour le localiser. Nous avons donc fait la demande à la municipalité d'acquérir ce cabanon et de le mettre à la disposition de l'ensemble de la population. C'est sans hésiter que le Conseil municipal s'est engagé à nous fournir ce cabanon. Aussitôt que le tout sera en place, nous pourrons commencer à faire de la récupération. Nous sommes très reconnaissantes envers la municipalité et espérons que le tout sera prêt dans un bref délai, afin que nous puissions en faire la publicité.

Maintenant ce sont les activités 88-89 qui sont en marche. Le thème (présente partout) s'adapte bien au programme. Les femmes et les médias. Le monde des affaires, l'engagement à tout âge, l'autonomie des femmes, maquillage et soins de la peau, vêtements et silhouette, décoration intérieure et un voyage s'organise pour le 3 octobre.

C'est avec beaucoup d'enthousiasme que le conseil entreprend cette nouvelle année pour que toutes les rencontres soient agréables et enrichissantes, et c'est avec plaisir que nous vous invitons à y participer; c'est facile et simple, contactez la présidente, secrétaire ou tout autre membre. La cotisation est de 20,00 $, le montant est partagé comme suit: 4,50 $ au cercle, 6,75 $ à la région, et 8,75 $ à l'association. Le montant de cette cotisation permet aux différents paliers d'assurer leur fonctionnement et d'offrir des services aux membres.

Alors ne tardez pas à être des nôtres. Nous sommes nombreuses, mais nous ne serons jamais trop. Nos rencontres ont lieu le 2e mercredi de chaque mois au centre du tricentenaire. Pour renseignements, contactez Marie-Rose Boisvert: 295-3538.

Rectificatif

Dans le numéro précédent, on aurait dû lire la signature de Monsieur Jean-Pierre Chartier sous le conte «Le jeune homme qui avait peur».

Toutes nos excuses!

Concours d'art oratoire

Pour la première fois cette année, le Club Optimiste de Champlain lançait le concours d'art oratoire, concours qui est ouvert aux jeunes du secondaire. Isabelle Bouffard a été la gagnante locale; elle a aussi remporté le concours de zone et participé au concours de district qui s'est tenu à St-Tite.

En avant: Isabelle Bouffard de Champlain, gagnante du concours de zone pour les filles, Caroline Toupin de St-Maurice, Christian Bordeleau de St-Maurice, gagnant du concours de zone pour les garçons. À l'arrière, Michel Masson, président du Club de St-Maurice, Jean-Marie Massicotte, resp. de l'activité à Champlain, Gaston Gagné, lieutenant-gouverneur et prés. de l'activité pour la zone, Marie-Andrée Groarke, juge, Michel Châteauneuf, juge, Daniel Brouillette, juge et Hugues Germain, prés. du Club Optimiste de Champlain.

Guillaume Massicotte s'est mérité une plaque-souvenir pour avoir participé à tous les concours d'«Initiation à l'art de s'exprimer» qui se sont tenus durant ses études à Champlain. Il est ici entouré de Hugues Germain, président du Club, et de soeur Anna-Maria Bouchard, directrice. À l'arrière-plan, Jean Turcotte, responsable de l'activité et une jeune concurrente, Marie-Eve Michaud, en train de choisir son prix.

Initiation à l'art de s'exprimer

Cette année encore, le concours optimiste, «Initiation à l'art de s'exprimer», offert aux jeunes de l'élémentaire, a suscité une belle participation: 32 concurrents, 16 du premier cycle et 16 du deuxième cycle.

LES GAGNANTS

Au premier cycle: premier: Dave Chartray
deuxième: Geneviève Massicotte
troisième: Nicolas Ouellet

Au deuxième cycle: premier: Martin Sauvageau
deuxième: Hélène Sauvageau
troisième: Guillaume Massicotte

Le Club Optimiste entreprend cette année sa dixième année d'existence, sous la présidence de Jean-Marc Gélinas.

Ce dernier sera aidé de Guy Simon (secrétaire-trésorier), Mario Légaré, Robert Lehouillier, Yves Dugré, Gilles Patry, Marc Sauvageau, Jean Boisvert, Jean Turcotte et de Hugues Germain, président sortant.

L'automne des Optimistes sera marqué par la vente annuelle des pommes, la soirée du past-président le 19 novembre, et des projets concernant l'Halloween sont à l'étude.

Le prochain numéro du journal «Le Postillon» vous donnera plus de détails sur les fêtes qui marqueront ce dixième anniversaire.

ferme l'Oasis
MAÏS SUCRÉ
Casse-croûte
Roland et Antoinette Scheiben, prop.
1137, rue Notre-Dame, Champlain, Qué. G0X 1C0
Tél.: (819) 295-3991

PETRO CANADA
Antirouille à l'huile fibreuse neuve
et à la graisse chaude
Réparation de machineries agricoles
Mécanique générale
GARAGE CHAMPOUX & FRÈRES INC.
1123, rue Notre-Dame, Champlain, Québec G0X 1C0
André Champoux
Tél.: (819) 295-3225

Tél.: (819) 295-3231

CHAMPLAIN DIESEL ENR.
André Lessard, prop.

635, rue Notre-Dame-Nord, Champlain, Qué.

JEAN-PAUL MARCHAND, D.E.A.M., O.A.Q.

JEAN-PAUL MARCHAND
ARCHITECTE

35, LANGEVIN, CAP-DE-LA-MADELEINE, QUÉ.
G8T 8B9
(819) 375-6424

Éphémérides

Par Soeur Marie-Ange Michaud

Baptêmes

Joseph, Christopher, fils de Claude Duval et de France Charbonneau, baptisé à Champlain le 6 mars.
Marie, Lise, Amélie, enfant de Roger Massicotte et de Maryse Carré, baptisée à Champlain le 20 mars.
Joseph, Nicolas, enfant de Francis Vallée et de Jeannine Lamy.
Marie, Josée, Véronique, Audrey-Ann, enfant de Michel Pichet et de Marie-France Morand, baptisée à Champlain le 6 mars.
Joseph, Gabriel, enfant de Claude Neault et de Denise Langevin, baptisé à Champlain le 3 avril.
Joseph, Rolland, Jean-Philippe, enfant de Yves Montplaisir et de Caroline Dubois, baptisé à Champlain le 10 avril.
Marie-Joëlle, Alexandra, enfant de Jean-Nil Laganière et de Francine Ghielen, baptisée à Champlain le 10 avril.
Joseph, Gabriel, fils de Richard Chabot et de Marie-Claude Harvey, baptisé à Champlain.

Félicitations aux heureux parents et bienvenue aux magnifiques poupons dans la grande famille chrétienne de Champlain.

Mariages

Majella Ghielen de Champlain, fils de Jean Ghielen de Champlain et Manon Girard, fille de Jacques Girard et de Normande Dagenais de Ste-Anne-de-la-Pérade.
Mariage célébré à Ste-Anne-de-la-Pérade.
Alain Jutras de Champlain, fils de Henri Jutras et de Jeannine Dupont; et de Lyne Millette, fille de Jules Millette et de Françoise Lacroix. Mariage célébré à St-Lazare, Cap-de-la-Madeleine.
Michel Pearson de Champlain, fils de André Pearson et de Gaétane Sabourin; et de Sylvie Berthiaume de Champlain, fille de Germain Berthiaume et de Jacqueline Chartier de Champlain. Mariage célébré à Champlain le 21 mai.
Daniel Marchand, fils de feu Marcel Marchand et de Marie-Rose Langevin de Batiscan; et de Marie-Josée Marchand, fille de Napoléon Marchand et de Juliette Lamothe de Champlain. Mariage célébré à Champlain le 27 mai.

Défunts

Mme Pierrette Carignan, épouse de C.-E. Garceau, soeur de Charles, Berthe, Lise et Lina Carignan.
M. Gérard Vaillancourt, frère de Mme Béatrice Bourbeau, décédé et inhumé aux États-Unis.
M. François Paquin, père de Lise (Gilles) Patry.
M. Yvon Lehouillier, père de Robert et de Rita (Gaétan) Leblanc.
Mme Angéla, Trépanier soeur de Eva Trépanier-Mongrain, inhumée à Batiscan.
Geneviève Simon, enfant de Guy Simon et de Claire Pedneault, décédée à Montréal le 2 mars et inhumée à Champlain le 5 mars.
Daniel Leboeuf, frère de Mme Grégoire St-Arnaud.
M. Thomas-Eugène Tremblay, père de Denise Auger.
M. Peter Joosten, frère de Jean Joosten.
M. Robert Cossette, époux de Julienne Leblanc, décédé le 15 mai et inhumé à Champlain le 17 mai.
Mme Louise Sauvageau, épouse de Jules Bédard, décédée à son domicile de Champlain le 6 mai et inhumée à Champlain le 9 mai.
Mme Normand Jordan, mère de Mme Claude Marchand.

Nos condoléances aux familles endeuillées.

CUISINE SUISSE

Soyez les bienvenus chez-nous.
"Une aventure gastronomique inoubliable"

LE MANOIR ANTIC

BAR-RESTAURANT

1073, Notre-Dame
Champlain, Qué., G0X 1C0 — Tél.: (819) 295-3954

Pierre Cossette, C.D.A. ass.

Assurance générale

AUTO - RÉSIDENTIEL - COMMERCIAL
RESPONSABILITÉ - FERME
ASSURANCE-VIE - ASSURANCE COLLECTIVE - REER

376-1426
295-3537

994, Notre-Dame, Champlain

La bonne cuisine D'AUTREFOIS

Les recettes que je vous présente me viennent de Madame Lucienne Desrosiers-Plante, excellente cuisinière.

Madame Plante est native de Ste-Angèle-de-Mérici. Arrivée à Champlain en 1944, elle épousa Gérard Plante en 1946. Cinq enfants sont nés de cette union.

Lucienne Desrosiers nous donne deux belles recettes: la première vient de son arrière-grand-mère, et la seconde en est une qu'elle fait régulièrement. Ce sera pour nous un plaisir de les présenter à nos familles.

JEANNINE CARIGNAN

Mme Lucienne Desrosiers Plante.

CIPÂTE

1 livre de lard en cubes de 1 pouce à 1½ pouce
2 livres de boeuf en cubes de 1 pouce à 1½ pouce
1 livre de veau en cubes de 1 pouce à 1½ pouce

Mélanger la viande dans un grand bol.

Préparation de la pâte:
À 4 tasses de farine, ajouter de l'eau pour en faire une pâte épaisse.

Fariner une planche généreusement, étendre la pâte assez mince avec un rouleau.

Foncer une rôtissoire et avec le reste de la pâte, faire des languettes pour mettre entre les rangs de viande.

1. Ajouter le tiers de votre viande sur votre pâte avec un peu de sel et poivre et un gros oignon tranché en rondelles.
2. Mettre les languettes de pâte et saupoudrer de cannelle, ajouter un autre tiers de viande, un gros oignon en rondelles, sel et poivre.
3. Répéter la même chose et couvrir de languettes de pâte et d'eau.

Cuire à 250° toute la nuit.

TARTES À LA CRÈME PÂTISSIÈRE

3 jaunes d'oeufs
3 c. à table comble de fécule de maïs
1 tasse de sucre
2 tasses de lait

Cuire tous ces ingrédients ensemble en brassant constamment jusqu'à épaississement.

Verser dans les croûtes cuites.

Battre les blancs d'oeufs en neige avec une cuillerée à table de sucre, et étendre sur la crème pâtissière.

Faire dorer au four à 350°.

Le Postillon nous fait connaître le passé, le présent et l'avenir de notre communauté champlainoise.

La Fabrique de
Notre-Dame-de-la-Visitation
de Champlain

Anecdotes d'un ancien joueur de baseball des Marins

En mai 1945, alors que l'Abbé Gérard Brunelle était vicaire à Champlain, j'étais au terrain de jeu et il me dit: «Ton père était un bon lanceur gaucher, tu devrais faire pareil». Hervé Croteau recruta des joueurs comme Guy Côté, Gaétan Marchand, Roland Pintal ... Le dimanche, il nous amenait à Batiscan ou Ste-Geneviève dans la boîte de son camion même jusqu'à Saint-Stanislas.

À Champlain, à l'arrivée de Paul Béliveau, excellent lanceur, je lançais moins et maman critiquait papa (éternel marqueur des joutes), car je ne jouais pas assez (éternel problème de gérant). Mon oncle Lucien Hamelin, M. Alain et Yavanhoe Leblanc s'occupaient de l'administration. Souvent durant la semaine, j'allais au terrain avec Paul Bertrand et M. Desmarais qui demeurait au coin de la route nous frappait des «flys».

Gustave Toupin a été notre gérant dans les premières années de Ti-Jean Hamelin. Une fois, cela allait mal pour l'équipe, soit qu'il y avait des erreurs, soit que je «ballais», il donna un coup de pied dans la poche (de baseball) et on perdit Ti-Jean dans la poussière. Une autre fois, Jean débutait comme receveur et une balle frappée en ballon entre l'arrêt-court, le troisième et moi-même tombe à terre, je la ramasse et je la «garôche» à Ti-Jean; aussitôt sa mère dans l'estrade «mais tu vas le tuer». Je me rappelle aussi à Ste-Anne, alors que nous jouions sur le terrain des frères, Jean frappe un roulant qui passe à 5 cm à l'intérieur du 1er but et roule, roule roule à l'infini (il n'y avait pas de clôture) 1er circuit pour Jean; hélas Arcand dit à l'arbitre Lalemand «Il n'a pas touché au 1er» palabres nombreux, discussions, rien n'y fit: retiré!

En 1954, victoire à St-Étienne un dimanche matin sur «squeeze play» parfait du jeune Alain Marchand contre un grand lanceur Armand Guimond. Dans la même journée, nous nous rendons à St-Alexis, Gaétan Marchand lance et atteint les trois premiers frappeurs à lui faire face, nous avons gagné. Au cours de cette partie Paul Hamelin «pogne» une balle à plus de 300 pieds du marbre sur le bout du panier «la balle flottait».

Un dimanche après-midi, alors que je faisais ma sieste après ma relève de travail sur un remorqueur au quai de Trois-Rivières, j'entendis des bruits et des cris, c'est Yvanhoe Leblanc qui avait mon costume de baseball en main: «Embarque on s'en va à Yamachiche». La même année, alors que le remorqueur était à la hauteur du bas de Champlain, accoudé au bastingage, je regardais les berges du St-Laurent, et tout à coup, je vis un point vert à l'horizon qui avançait contre la marée et qui convergeait vers nous. C'est mon oncle Lucien Hamelin et on était à la fin d'août. Il me dit «Débarque on a une partie de détail dimanche», impossible de dire non. Je dis au capitaine que je quittais, dans le fond j'étais content, surtout qu'il ne parlait qu'anglais.

La première fois que j'ai rencontré Albert Gaucher, c'était chez le capitaine Robert Marchand. Je fus très impressionné par cette rencontre et aussi par la gentillesse de Madame Marchand. Les estrades ont toujours été très près du losange et les phrases ou commentaires de Peton Bourbeau, Maurice Germain, Lucien Hamelin (entre autres) étaient très bien entendus»: Place-la, vise la plate, mets la sus le batte, maudit bâlage ...

Le trophée perpétuel Albert Gaucher, un don du Nouvelliste, décerné annuellement au champion de la Ligue Rurale de baseball, a été gagné en 1954 par les Marins de Champlain. Dimanche après-midi, à l'ouverture de la 16e saison consécutive de ce circuit rural, M. Armand Martel, président de la ligue, au nom du Nouvelliste, a remis le trophée Gaucher aux champions. Nous remarquons sur cette photo, de gauche à droite: MM. Roger S. Gravel, instructeur du Champlain, M. Albert Grandmont, maire de la paroisse, le notaire J.U. Grégoire, vice-président de la section Champlain; le président Martel remettant le trophée Gaucher au co-propriétaire du Champlain, Lucien Hamelin; l'abbé Josaphat Baril, curé de Champlain, M. Alphonse Chartier, maire du village; M. Albert Tessier, président de l'O.T.J.; et M. Ivanhoe Leblanc, co-propriétaire du Champlain.

M. Armand Alain s'est dévoué pour l'équipe et ses fils furent un appoint formidable pour l'équipe. D'ailleurs Paul fut champion frappeur de la ligne en 1952. Je me rappelle de Paul Béliveau qui avait une courbe formidable que Claude Tessier «poignait» comme il pouvait.

10 octobre 1954: Championnat de la ligue rurale sous la férule de Lucien Hamelin, Yvanhoe Leblanc et le «coach» Roger Gravel.

Alignement du club: Hamelin Paul, 2e but; Alain Gaby, 1er but; Hamelin Jean, receveur; Marchand J. René, lanceur; Leblanc Roger, arrêt-cour; Marchand Gaétan, champ centre; Alain Paul, champ gauche; Bourbeau Rosaire, 3e but; Hamelin Hughes, champ droit.

PAR JEAN-RENÉ MARCHAND

Festival international des Jeunes à Beauport

Participation de la Troupe des Dans-Amis de Champlain au Festival de folklore de Beauport, juin 88. De gauche à droite: Hélène Sauvageau, Guillaume Massicotte, Martin Sauvageau, trois danseurs espagnols, Simon Laganière, Geneviève Massicotte.

Gilles Lanouette & André Tremblay
Pharmaciens

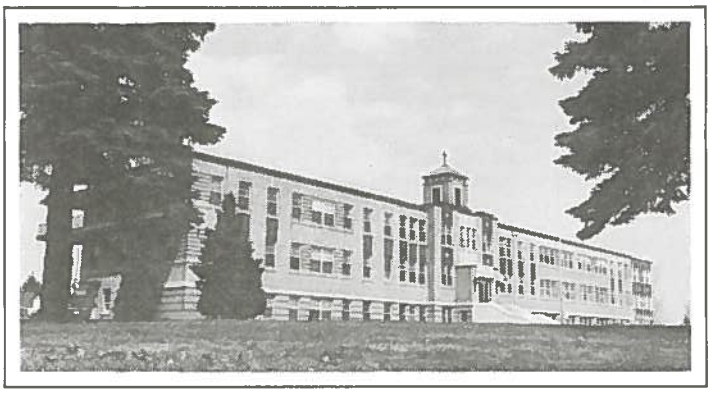
15 Fusey 378-2828
389 Ste-Madeleine 376-6333
701 Thibeau 378-4549
(ouvert le dimanche)

CAP-DE-LA-MADELEINE

Livraison gratuite

à Champlain à tous les jours, appeler avant 15 heures
9h00 à 21h00 lundi au vendredi
9h00 à 17h00 samedi

Les Frères de Saint-Gabriel 100 ans de présence active



Les Frères de Saint-Gabriel célèbrent en 1988 le centenaire de leur arrivée au Canada. C'est en effet le 25 septembre 1888 que six frères de cette communauté arrivèrent à Montréal et débutèrent leur oeuvre d'apostolat au service de l'Église, de l'éducation de la jeunesse et d'assistance caritative au milieu, en pleine conformité avec les idéaux profonds du fondateur de leur ordre, Louis Grignion de Montfort.

Les Frères de Saint-Gabriel oeuvrent partout dans le monde. Outre le Canada, ils travaillent en Haïti, au Pérou, en France, Afrique (Rwanda, Centrafrique), aux Indes et en Asie. Il y aurait beaucoup à dire sur l'importance du travail qu'ils effectuent dans ces différents pays. Ils sont 1300 frères répartis dans quelque 28 pays du monde.

Au Québec, les Frères de Saint-Gabriel sont répartis en 2 provinces, celle de Montréal et celle de Champlain. Les Frères de Saint-Gabriel sont à Champlain depuis 1953 où ils y ont établi leur juvénat. Dans la région, ils opèrent aussi avec succès l'Institut secondaire Montfort situé à Shawinigan-Sud depuis 1962. Le juvénat de Champlain abrite le siège administratif de la province de Champlain.

Depuis son implantation ici à Champlain en 1953, le juvénat a accueilli quelque 2000 étudiants. Comme partout ailleurs au Québec, l'éducation dispensée a subi une certaine évolution et des transformations de caractère éclairé au cours des dernières années. L'éducation dispensée au juvénat vise à assurer une solide formation humaine et chrétienne, permettre à l'étudiant d'acquérir des habitudes de travail de même que le développement de l'esprit d'équipe et le sens des responsabilités.

Quelque 93 étudiants fréquentaient l'institution en 1987-88 aux niveaux du secondaire I et II. La qualité de l'éducation dispensée a été reconnue par le ministère de l'Éducation du Québec puisque l'institution a été reconnue d'intérêt public en 1987.

Les Frères de Saint-Gabriel ont accompli depuis 100 ans une oeuvre de qualité et de grande importance au Québec. À Champlain, ils ont su contribuer à l'éducation de la jeunesse depuis 35 ans et plusieurs générations leur en sont redevables. De belles célébrations marqueront d'ailleurs cet heureux anniversaire en septembre. Heureux centième!

DENIS GOUIN,
conseiller municipal

Le marié; Lucie Carignan
La mariée; Liette Marchand.
Photo prise lors d'une séance au couvent du Bon-Pasteur en 1960.

CANADA *Michel Champagne*
DÉPUTÉ DE CHAMPLAIN, M.P.

OTTAWA
760, ÉDIFICE CONFÉDÉRATION
K1A 0A6
TÉL.: (613) 992-7685
TÉLEX: COM0976

COMTÉ
190, RUE FUSEY
CAP-DE-LA-MADELEINE
G8T 2V8
TÉL.: (819) 376-6033
ZENITH: 76250

Les Entreprises LAMARI LTÉE

ENTREPRENEUR GÉNÉRAL

Marcel Laberge 295-3097
Marcel P. Marchand 295-3900
Guy Ricard 295-3551

CONSTRUCTION - RÉNOVATION

774, Notre-Dame, Champlain, G0X 1C0

Les Assurances Adam et Associés

Assurances-vie, Auto
Incendie et Responsabilité

844, Notre-Dame sud
Champlain
G0X 1C0

Tél.: (819) 295-3267
(819) 295-5207

Pierre A. Brouillette
Député de Champlain

Hôtel du Parlement
Bureau 328
Québec (Québec)
G1A 1A4
(418) 643-5754

271, boul. Sainte-Madeleine
Cap-de-la-Madeleine (Québec)
G8T 3L8
(819) 372-0572

JEANNINE et LÉO HARVEY

continuent toujours à vous servir
dans leur magasin d'artisanat
situé au sous-sol de
leur résidence au:

996, rue Notre-Dame, Champlain

295-3427
(OUVERT SUR APPEL)

Massibec

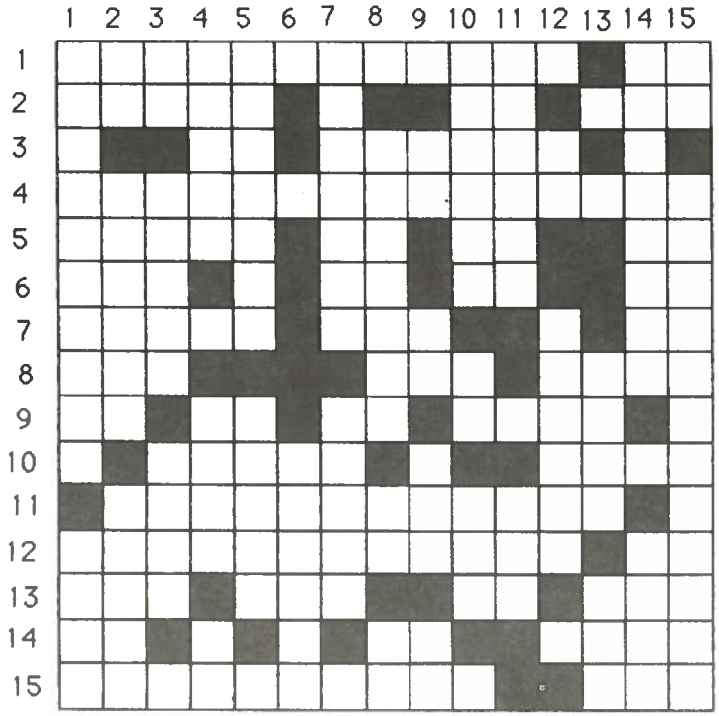
MASSIBEC
Salade de choux "maison"

767, Notre-Dame, Champlain
(Québec) G0X 1C0
(819) 295-3325
(819) 295-3031

PROBLÈME N° 19

MOTS CROISÉS CHAMPLAINOIS

Par Micheline Laberge et Gaétan Marchand



HORIZONTAL

1. Premières religieuses à enseigner à Champlain.-Symb. chim.
2. Ressentiment.-Rubidium.-Logarithme décimal.
3. Opuscule.-Araignée.
4. Membres du clergé.
5. Hâler un bateau.-Symb. chim.-C'est-à-dire.-Coups de baguette.
6. Allez.-Conj.-Symb. chim. Sthène.-Diphtongue.
7. Se trompas.-Ancienne pièce.-Période de temps.
8. Localité du Canada.-Canton suisse.-Non raffiné.
9. Abrév. ste.-Abréviation.-Hectomètre.-Lac d'Italie.
10. Difficile.-Prénom fém.
11. Propres à des frères.
12. Fonctions scolaires.-Article arabe.
13. Poète allemand.-Transpire.-Cela.-Mèche de cheveu.
14. Pronom.-Mammifère de l'A.S.-Ville d'Italie.
15. Premier instituteur d'origine française engagé par les commissaires 1844.-Trois fois.

VERTICAL

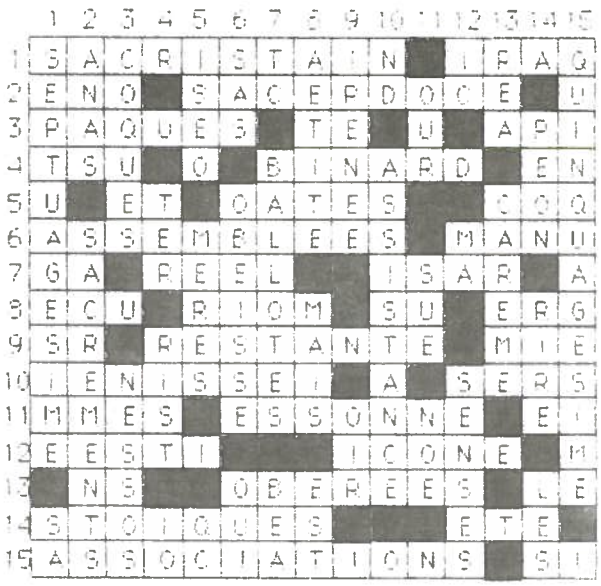
1. Frères enseignant à Champlain (dans le nom).-Police d'Afrique du Nord.
2. Voyelles.-Petits bâtiments.-Affluence.
3. Négation.-Chef-lieu du comté du Var.-Instrument d'attaque.
4. Eau-de-vie.-Un des fils de Sem.-Saint normand.
5. Marques.-Gamins de Paris.
6. Vieilli.
7. Peintre français.-Instrument agricole.
8. Poème à forme fixe.-Sodium.-Symb. chim.
9. Existes.-Ville biblique.-Unité monétaire de Roumanie.-À la mode.
10. Inflammation de l'iris.-Chiffre romain.-Train québécois.
11. Homme politique irlandais.-Général américain.
12. État québécois.-Endettés.
13. Souverains.-Point cardinal.
14. Premier maître ambulant connu dans Champlain vers 1800.-Affluent de la Seine.
15. Pronom.-Évêque vers 1697 qui nomma le 11e curé de Champlain (Geoffroy).

SOLUTION AU PROCHAIN NUMÉRO

Références:

- Cloutier Prosper, HISTOIRE DE LA PAROISSE DE CHAMPLAIN, Tome I et II.-Le Bien Public, 1915-1917.
- Hamelin Eddie, LA PAROISSE DE CHAMPLAIN, Éditions Le Bien Public, Trois-Rivières, 1933 et 1979 - 79p.
- En collaboration, AU FIL DU CHEMIN DU ROY CHAMPLAIN 1917-1979, Éditions du Bien Public, Trois-Rivières, 1979, 247 p.
- Journal LE POSTILLON DE CHAMPLAIN.
- Dictionnaires.

SOLUTION AU PROBLÈME NO 18
VOL. 8 No 2



L'équipe du journal

Rédaction
M. Denis Gouin
Mme Josette Côté-Turcotte
Mme Micheline Laberge-Marchand
Mme Laurette Massicotte
M. Jean-Marie Massicotte
Mme Liette Marchand

Révision
Mme Réjeanne Boucher
M. Raymond Boucher

Collaborateurs aux mots croisés
Jacqueline Marchand
Marcel P. Marchand

Tirage
Mme Odette Trépanier
M. Réjean Thiffeault

Publicité
Mme Charlotte Brunelle

Dépôt légal
Bibliothèque nationale du Québec

Imprimé: Imprimerie Grimart inc.

Édité par la Société historique de Champlain Inc.

Au fil du Chemin du Roy

Canada Post Postage paid / Postes Canada Port payé
Third class / Troisième classe
002
CHAMPLAIN, P. Qué.

Le Postillon de Champlain

CHAMPLAIN GOX 1CO Québec

VOL. No 9 No 1 | Décembre 1988 | Tirage 500 exemplaires

Des pèlerins de Champlain assistent à la béatification du Père Frédéric.

Comment on fait des "Bienheureux"

Étions-nous 150,000 ou 200,000 personnes sur l'immense et grandiose Place St-Pierre à Rome, en ce dimanche 25 septembre dernier, c'est difficile à évaluer. Bien sûr, Jean-Paul II et des dizaines et des dizaines de cardinaux et d'évêques y étaient. On comptait également quelques centaines de Canadiens avec, en première ligne, notre député P.-H. Brouillette, représentant officiellement le Gouvernement du Québec. C'était la béatification du bon Père Frédéric Janssoone à qui on a associé 5 autres bienheureux dont Muguel Pro, s.j., martyrisé en 1927 au cours de la persécution mexicaine, et le Père Miguel Serra, o.f.m., missionnaire colonisateur de la Californie, au cours des années 1769 et suivantes.

Roger Ménard, et les trois soeurs Chartier: Pierrette Ménard, Éliane Bourbeau, Alice Langevin. Le photographe: Yves Bourbeau.

Les voix angéliques du choeur de la Chapelle Sixtine alternativement avec une autre chorale, dirigée par le Père Pierre Paul, animaient la célébration, qui s'est déroulée durant 2 heures et trente, sous un soleil des plus radieux d'Italie. Après le chant du Gloria, devant cette foule de toutes les langues et de toutes couleurs, Mgr Laurent Noël, en tant qu'évêque de Trois-Rivières, de sa voix grave et forte, mais aussi teintée d'émotion, s'adressa publiquement au pape en ces mots: *"Très Saint-Père, l'évêque de Trois-Rivières, au Canada, demande à Votre Sainteté si elle veut bien inscrire Frédéric Janssoone, au nombre des "Bienheureux";* puis aussitôt après, il lut, toujours en français, une brève biographie du futur Bienheureux. Ce que firent les évêques des 5 autres candidats à la sainteté. À cette demande, le pape répondit solennellement en latin: *"Après avoir entendu la requête de ces 6 évêques... en vertu de Notre autorité apostolique, Nous décrétons que ces 6 vénérables serviteurs de Dieu soient désormais appelés "Bienheureux".*

Ce fut un tonnerre d'applaudissement pendant qu'on dévoilait les gigantesques tableaux illustrant ces 6 personnages, qui avaient été fixés sur la façade de la basilique St-Pierre... moment de profonde émotion. Alice Langevin, qui était là, présente avec ses 2 soeurs et beaux-frères, peut en témoigner; d'autant plus que ces 5 pèlerins ont pu jouir de places privilégiées, étant à quelques dizaines de pas de Jean-Paul II.

Puis la messe se poursuivit dans une atmosphère de recueillement et de joie indicible. Quels moments délicieux!

Témoin de cet événement, puis, en tant que curé de Champlain, j'étais "bien heureux" à mon tour à la pensée que le bon Père Frédéric qui, dans les premières années de ce siècle, a prêché à plusieurs reprises dans notre église paroissiale et qui a même opéré des "petits miracles" dans notre paroisse et ici et là dans la région, est maintenant vénéré comme "Bienheureux" à la face du monde entier et qu'il est monté sur les autels en passant par la grande porte de St-Pierre de Rome.

Tout humble qu'il fut, célèbre il est devenu.

Tout près de Dieu qu'il était sur cette terre, encore plus près de Lui il est placé dans les cieux.

C'est ainsi qu'on fait des saints.

DENIS CLÉMENT,
curé de Champlain et témoin de la béatification du "Bienheureux Frédéric".

P.-S.— Ces notes ont été griffonnées entre ciel et terre quelque part au-dessus de l'Atlantique à bord de l'avion Air-France qui nous a ramenés à Mirabel.

PHOTO: NORMANDIN PHOTOGRAPHES, 1988.

Belle et Frédéric

Deux Champlainois participaient à la comédie musicale "Belle et Frédéric". On reconnaît André Massicotte à gauche de la première rangée et David Béliveau à gauche de la deuxième.

STATION CARRÉ DES FORGES
2035, BELLEFEUILLE, TROIS-RIVIÈRES
G9A 3Y7
TÉL.: (819) 374-9321

GARAGE SONIC JEAN XXIII
5680, BOUL. JEAN XXIII
TROIS-RIVIÈRES-OUEST, QUÉ. - G8Z 4B5
TÉL.: (819) 375-5721

Yvon Poirier, prop.

MARCEL NOËL d.c.

CLINIQUE CHIROPRATIQUE

1066, rue Champflour
Trois-Rivières, Qué.
Téléphone: 375-3170

Hugues Germain LL.L., D.D.N.
NOTAIRE, CONSEILLER JURIDIQUE

99, Fusey
Cap-de-la-Madeleine
Qué., G8T 2V2
(819) 374-5354
Rés.: 295-3624

CLUB OPTIMISTE
La Visitation de Champlain

Les ateliers de la Parole

(Messes pour enfants)

Voici un groupe d'enfants venus participer à un "atelier de la parole" dans la sacristie. Ils peuvent approfondir un message de la parole de Dieu avec des moyens d'expression adaptés pour eux: chant, mime, bricolage, marionnettes, dialogue.

Les enfants viennent ensuite rejoindre l'assemblée paroissiale au moment de l'offertoire et célèbrent l'eucharistie avec les paroissiens.

Les ateliers ont lieu le 3e dimanche de chaque mois à 10 heures.

Geneviève Marchand, Geneviève Massicotte, Élise Fitzgerald, Marianne Duchesne, Josiane Lévesque, Marie-Pierre Lévesque, Simon Laganière, Guillaume Massicotte, Laurent Laganière, Pierre-Olivier Béliveau, Cynthia Ouellet.

Beaucoup d'activités prévues, cette année, au club

Le 15 septembre, les activités régulières du Club de l'Âge d'or ont débuté par un dîner qui soulignait la fête des grands-parents. Plus de 80 personnes assistaient à ce repas. Mgr Denis Clément, comme à tous les 3e jeudis du mois, a eu la gentillesse de venir célébrer la messe de 5 heures à notre local.

Chaque semaine, le jeudi après-midi, les membres de l'Âge d'or se rencontrent pour partager et s'amuser. Comme autres activités, nous avons eu en octobre un bingo, en novembre nous avons fêté la Ste-Catherine. En décembre, nous terminerons nos activités, pour la période des Fêtes, par un dîner. En janvier, nous débuterons la nouvelle année par un souper des Fêtes. En février, nous célébrerons la St-Valentin, en mars, un hommage sera rendu à nos aînés de 80 ans et plus. En avril, comme à chaque année, nous irons à la cabane à sucre et en mai, nous fêterons les mères et les pères. Enfin, à la fin de ce mois, nous célébrerons par diverses activités, la semaine de l'Âge d'or.

Comme vous pouvez le constater, l'année 88-89 sera bien remplie pour notre association. Savoir se divertir garde les gens en bonne forme. Savoir partager, entretient entre nous, un lien d'amitié.

JULIETTE MARCHAND,
Présidente

L'A.F.E.A.S.

CHEVALIERS DE COLOMB
Conseil 2915 — Champlain

Assemblée régulière à tous les 2e lundis de chaque mois à 20 heures · Centre du Tricentenaire · Tél.: 295-3604

Nos ancêtres
Généalogie des Carignan

CARIGNAN, JEAN
Champlain 31-01-1948

CARIGNAN, THOMAS
Champlain 08-04-1918

CARIGNAN JOSEPH ERNEST
Champlain 23-07-1888

DUCLOS/CARIGNAN ISAÏE
Batiscan 05-08-1839

DUCLOS/CARIGNAN FRANÇOIS
Batiscan 21-07-1806

DUCLOS/CARIGNAN JOSEPH LOUIS
Batiscan 20-01-1777

DUCLOS/CARIGNAN PIERRE
Batiscan 29-01-1747

DUCLOS/CARIGNAN FRANÇOIS
Champlain 11-02-1710

DUCLOS FRANÇOIS
Contrat not. Latouche 26-11-1665

DUCLOS CHARLES
Manerbe, Normandie

CHARTIER JEANNINE
Rodolphe, Marie-Anne Hébert

TURCOTTE, GILBERTE
Aimé, Adrienne Marchand

TURCOTTE MARIE
Georges, Marie Zélie Germain

LEPELÉ/LAHAIE MARIE ÉMILIE
Claude, Marguerite Élisabeth Adam

BEAUFORT/BRUNELLE ROSE
Pierre, Marguerite St-Agnan

GUILLET/CINQ-MARS MARGUERITE
Louis, Élisabeth Châteauneuf

LAFOND/MONGRAIN MARIE-ANNE
Jean, Françoise Rivard

DUTAUT MARIE CHARLOTTE
Charles, Jeanne Rivard

CERISIER JEANNE
Jacques, Marie de la Lande

BOUTART (BOUFFARD) MADELEINE

Joseph Ernest Carignan (1860-1931) résidant de Picardie où il a cultivé la terre la majeure partie de sa vie.

Marie Turcotte (1869-1939) épouse de Joseph Ernest Carignan.

François Duclos

L'année 1660 est probablement celle de l'arrivée au pays de François Duclos. Le 15 septembre 1660, François Duclos est mentionné pour la première fois dans un document qui nous est connu: les procès-verbaux de la Prévôté de Trois-Rivières. Ce jour-là, un autre colon trifluvien, Quentin Moral dit Saint-Quentin, le poursuit pour dommages. Puis c'est le silence complet jusqu'au 18 octobre 1664. Cette fois-ci, le notaire Jacques de Latousche rédige pour lui un acte de vente où il est dit qu'Étienne de Lafond, demeurant au Cap-de-la-Madeleine, lui cède une maison située au fort Saint-François (le fort Saint-François était un village entouré de pieux construit sur l'emplacement actuel du sanctuaire du Cap-de-la-Madeleine).

Plus de cinq ans après son arrivée au pays, François est prêt à prendre femme.

Jeanne Cerisier, née en 1641 dans la ville d'Ambroise, en Touraine, est la fille de Jacques et Marie Lalande. Elle est vraisemblablement arrivée à Québec le 25 mai 1664. Le 03 juin suivant, elle reçoit le sacrement de confirmation des mains de Mgr de Laval. Ce n'est qu'un an et demi plus tard qu'elle consentira à "dire oui" à quelqu'un et ce quelqu'un sera François Duclos.

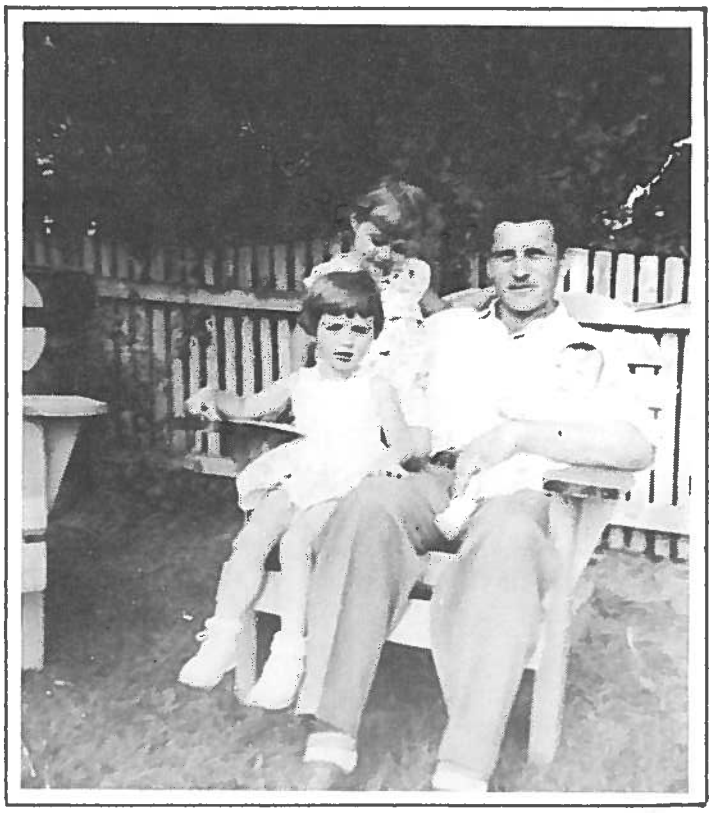
Le 26 novembre 1665, le notaire Jacques de Latousche rédige leur contrat de mariage. Ce document révèle que François est fils de Charles Duclos et Madeleine Boutart, de Manerbe, en Normandie. Le père Godbout, qui est allé faire des recherches dans cette région, a découvert l'acte de naissance de François: celui-ci a été baptisé à Blangy le 12 mars 1627. Sa mère serait non pas une Boutart mais une Bouffard. Blangy est une petite localité située près de Manerbe, diocèse de Lisieux, en Normandie. La cérémonie religieuse a dû suivre de près la signature du contrat de mariage, mais on n'en connaît ni le lieu précis ni la date exacte. On suppose que cette cérémonie s'est déroulée au Cap-de-la-Madeleine, lieu de résidence de l'époux.

Au recensement de 1667, il est dit que François réside au Cap-de-la-Madeleine, qu'il a 37 ans (âge imprécis) que sa femme a 30 ans (âge imprécis) et qu'ils ont un fils d'un an: Nicolas. Leurs voisins immédiats sont Nicolas Gaillou et Claude Houssard.

Le 01 mars 1666, François Duclos accepte du Père Jacques Fremin, procureur des Jésuites, deux terres de deux arpents de front le long du fleuve: l'une à la Côte de Batiscan, l'autre à la Côte Saint-Éloy. Chacune a quarante arpents de profondeur. Le 19 avril François et Jeanne se départissent de leur maison du fort Saint-François au profit de Jeanne Énart, veuve de Christophe Crevier. L'année 1669 marque l'installation définitive de la famille Duclos à Batiscan. Le 20 juillet 1669, Étienne Morneau cède son habitation de Batiscan aux associés François Duclos et Antoine Lécuyer. Les Duclos comptent donc parmi les familles pionnières de cette paroisse. Quelques années plus tard, François acquerra les habitations à Grondines, par voie d'échange avec Pierre Tousignant dit Lapointe. Le 18 novembre 1675, il vendra sa terre de Grondines à Antoine Beaudoin.

Au recensement de 1681, les Duclos inscrivent sept enfants: Nicolas, Anne, Geneviève, Louise, François, Madeleine, Marguerite; ils possèdent un fusil, quatre bêtes à cornes et huit arpents en valeur. Cette année-là, Geneviève Duclos sera recensée en qualité de domestique chez René Robineau à Portneuf.

Au tournant du siècle, le pionnier, âgé de plus de 70 ans, sait qu'il achève sa carrière. Le 30 juin 1702, il fait rédiger son testament par le tabellion François Trottain. Toutes ses filles sont établies; Charles, le benjamin, mourra avant d'avoir atteint ses 21 ans, tandis que Nicolas et François attendent toujours pour fonder un foyer. L'aîné, futur juge, aura plus de 40 ans lorsqu'il se décidera à rompre son célibat.



Jean Carignan, fils de Thomas, photographié avec ses trois filles: Marie, Louise, Lucie.

Jean Carignan et Jeannine Chartier, le jour de leur mariage.

François Duclos et Jeanne Cerisier seront inhumés à Batiscan à deux ans d'intervalle, elle le 17 septembre 1709, lui le 04 décembre 1711, à l'âge respectable de 84 ans. L'ancêtre avait oeuvré plus de 50 ans dans son pays d'adoption, toujours en terre mauricienne.

Des trois fils et des cinq filles issus du mariage de François Duclos et Jeanne Cerisier, six ont fait souche. Ce sont *Nicolas (1666-1737)* marié à Batiscan à Madeleine Lafond/Mongrain. Nicolas a été marchand, greffier, juge, notaire et prévot à Batiscan. Douze enfants sont nés de cette union; *Anne (1668-1709)* mariée à François Jugnac, l'ancêtre des familles Gignac et pionnier de Cap-Santé. Huit enfants sont nés de cette union; *Geneviève (1670-1740)* mariée à Portneuf à Pierre Perrot, maître-farinier, ancêtre de nombreuses familles Perrot du Québec. Tous deux eurent 11 enfants; *Marie-Louise (1672-1733)* mariée à Batiscan à Gabriel Nicolas Lefebvre dit Lataille, ancêtre de nombreuses familles Lefebvre, Despins et Villemure. Quatorze enfants sont issus de ce mariage; *François dit Carignan (1674-1747)* marié à Champlain à Marie Charlotte Dutaut, ancêtre de la plupart des Carignan établis en Mauricie. Neuf enfants sont nés de cette union; *Marie-Madeleine (1767-1747)* préfère demeurer célibataire et prendre soin de ses parents. Ceux-ci la doteront d'une rente viagère en reconnaissance de ses bons soins; *Marguerite (1679-????)* mariée à Batiscan

à Jacques Dutaut. Tous deux eurent huit enfants. Cette famille a vécu à Verchères, l'Ile-Dupas et Sorel; *Charles (1682-1703)* est décédé à l'âge de 21 ans des suites de l'épidémie de picote.

JOSETTE CÔTÉ TURCOTTE

---

extrait de:

- *Saintonge Jacques, NOS ANCÊTRES, Sainte-Anne-de-Beaupré, 1983, vol. 4, 174 p.*
- *Répertoires de baptêmes, mariages et sépultures de la paroisse Notre-Dame-de-la-Visitation de Champlain 1679-1985.*

---

27 ans Conseiller municipal

Ovila Chartier

Après 27 ans au service de ses concitoyens, à titre de conseiller municipal, Monsieur Ovila Chartier a pris une retraite bien méritée. Il a servi sous 6 maires différents: Armand Grandmont, Jérôme Laganière, Jean-Baptiste Leblanc, Gilles Leblanc, Marcel Marchand et François Brunelle.

L'année '88 du coeur Mixte Hélène de Champlain

Comme l'année '88 en est une des festivités pour le Choeur Mixte Hélène de Champlain, cette période est donc riche en activités de toute sorte, auxquelles participe chaque membre de la chorale.

Notre saison débuta avec la St-Valentin qui fut soulignée de façon spéciale; puis, en mars, une dizaine de choristes participèrent aux célébrations du 10e anniversaire de l'Orchestre symphonique de Trois-Rivières. En avril, le Choeur, à l'invitation de l'Association des enseignants retraités du Cap-de-la-Madeleine, donnait un mini-concert, qui fut grandement apprécié.

Le 15 mai, les Filles d'Isabelle du Cap-de-la-Madeleine demandaient la participation musicale du Choeur Mixte pour souligner leur 45e Anniversaire de fondation.

Le mois de juin nous ramenait les vacances et avant celles-ci, notre assemblée générale. Les membres du Conseil 88-89 sont:

Huguette Pintal, prés.
Andrée Beaumier, vice-prés.
Anne Audet, trés.
Claire Chartier, sec.
Constance Pichet, cons.
Diane Torieri, cons.
Huguette Trudel, cons.
Gaby Béchard, dir. mus.

La rentrée de septembre nous amène la reprise des pratiques qui se veulent intensives en prévision du Concert anniversaire du 20 novembre, dont le thème est: Concert Souvenir. Au programme, un pot-pourri des meilleures pièces à notre répertoire depuis dix ans, ainsi que des invités musicaux spéciaux.

Des invitations furent adressées aux autorités religieuses et municipales de Champlain ainsi qu'aux ex-présidents et présidentes de la Chorale de ces dix dernières années.

Les Chorales de la région étaient elles aussi conviées à ces festivités, de même que toute la population champlainoise. Toutes ces semaines de préparation ont porté fruit, puisque tout s'est bien déroulé, à la satisfaction de tous et en particulier des choristes, chez qui la motivation est de plus en plus grande à continuer leur activité musicale avec autant d'ardeur que par le passé.

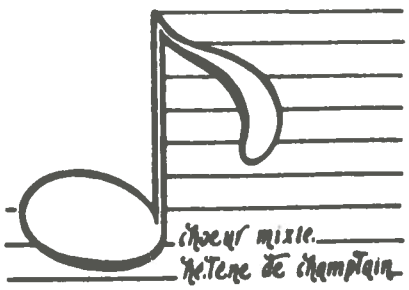
Cette année se termine en beauté avec la participation du Choeur Mixte à la messe de minuit, qui, comme chaque fois sera sans doute un succès.

CLAIRE CHARTIER,
Secrétaire

Les Serres Duplessis

Jacques Duplessis, propriétaire

305, rue Gendron
BATISCAN



Le Club de l'Âge d'Or affilié de Champlain

P.A. AUTO SERVICE ENR.

Essences - Entretien général - Remorquage
Heures d'ouverture: Lundi-Mardi-Mercredi - 7h30 à 21h
Jeudi-Vendredi - 7h30 à 22h / Samedi-Dimanche - 9h à 21h

1292-A, Notre-Dame, Champlain
Québec, G0X 1C0 **Tél.: (819) 295-3967**

MAÇONNERIE J.C. COSSETTE & FILS INC.

Pose: Ardoise - Briques et blocs - Cailloux
Pierre de granit
Réparation de maçonnerie
SPÉCIALITÉ: Foyer et décoration

258, Rang St-Pierre
Champlain, Qué. G0X 1C0 Tél.: 295-3745

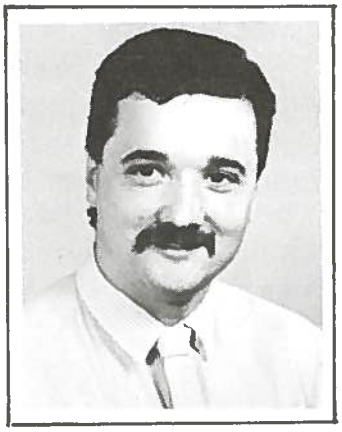
Informations municipales

Transactions:

Juillet & août 1988

VENDEUR	ADRESSE PROPRIÉTÉ	ACHETEUR
Bar Salon Villa des Cèdres	1085, Notre-Dame	Réal Mongrain
Marguerite C. Duval	1014 à 1022 Av. Côté	Josette Côté
Gilbert Labissonnière	1370 Notre-Dame	Lise Bacon
Gaston Pronovost	Bl. Visitation (terrain)	Sonya Pronovost
Benoit Jacob Jacqueline Turcotte	10 Langevin	Carolie Jacob
Colette Massicotte Jacques Massicotte	74 Catellier	Rodrigue De Montigny Yolande Bellefeuille
		Yves Demers
Françoise Morasse	101 Ste-Marie	Andrée Houle
Clémence Sauvageau	4 William	Roland Beaudry Jean Carignan
Roger Cossette	Bl. Visitation (Terrain)	Christiane Hamelin
Denise Savard Cossette	440 Notre-Dame	Pierre Desbiens
Wilfrid Lemay	20 Nouvelle Vague	Yvan Veillette

JEANNINE HARVEY,
Octobre 1988



Félicitations Pierre!

Pierre Marchand

B.B.A., Adm. A., E.A., fils de M. et Mme Luc Marchand et époux de Andrée Harvey. Anciennement de Champlain et demeurant à Cap-de-la-Madeleine. A fait un Baccalauréat en Administration des Affaires à l'Université du Québec à Montréal de 1979 à 1982. Membre Agréé de la Corporation des Évaluateurs Agréés du Québec depuis septembre 1988. Membre Agréé de la Corporation des Administrateurs Agréés du Québec. Il est présentement à l'emploi de: Évaluations S.D.R. de Victoriaville.

MAXIBELLE COIFFURE
83, BOUL. STE-MADELEINE
CAP-DE-LA-MADELEINE
QUÉBEC / G8T 3K9

BIENVENUE!

Luce Massicotte

(819) 379-5596
(819) 379-5597

Tél.: 295-3571

FER ORNEMENTAL CHAMPLAIN INC.

(RICARD & FILS, propriétaires)
Rampe intérieure finie plastique - Auvent - Colonne
Railing - Escalier - Balcon - Poteaux de tous genres
Grillage anti-vol - Clôture - Etc.
ESTIMATION GRATUITE

896, rue Notre-Dame, C.P. 13 Chmaplain, Qué.

BANQUE DE MONTRÉAL

Au service du particulier
et de l'entreprise
depuis 167 ans.

Rosaire Bourbeau

Notre patrimoine architectural

Par Jean-Pierre Chartier

Le presbytère, une des perles rares de notre patrimoine bâti

Édifiée à l'aube du XX^e siècle (1904), cette bâtisse est absolument remarquable à tous points de vue. «*Appréciation d'ensemble exceptionnelle et authenticité parfaite*» souligne le rapport de l'étude ethno-historique et architecturale portant sur le territoire de Champlain et récemment soumis au Conseil municipal[1].

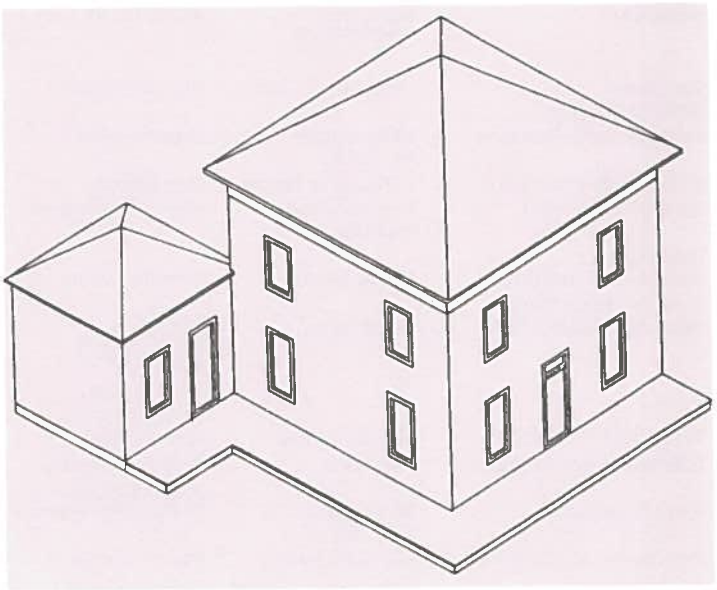
227 bâtiments ont été répertoriés dans cette étude. Et il appert que le presbytère est une véritable perle de notre patrimoine bâti, tant par ses formes originales que son état d'authenticité et de conservation. Les spécialistes n'y ont découvert aucun accroc majeur modifiant l'esprit de cette noble construction et il s'intègre parfaitement au noyau institutionnel du centre villageois. C'est pourquoi, on le reconnaît comme le spécimen le plus représentatif de son type (classifié comme étant du type D) et l'un des 5 plus beaux joyaux architecturaux de Champlain. Raison bien simple d'ailleurs: tous les curés de notre paroisse ont toujours tenu à ce que le bâtiment demeure fidèle en tous points à son apparence d'origine.

Ses caractéristiques

- **Plan et forme de l'édifice:** grosso modo carré avec une adjonction rectangulaire soudée au mur arrière apparaissent comme un cube fonctionnel;
- **Forme du toit:** quatre versants ou quatre eaux dit «en pavillon»;
- **Nombre de lucarnes:** aucune lucarne et fronton;
- **Revêtement du toit:** tôle à baguette et bardeau d'asphalte;
- **Revêtement de la charpente:** brique dans les tons de beige et de brun;
- **Galerie-perron:** courant sur trois côtés (nord, est et ouest) et accolé aux murs de la charpente chez plusieurs maisons du Nord-Est américain;
- **Nombre d'étages:** deux;
- **Nombre et caractéristique des fenêtres:** une trentaine en position symétrique.

Son architecture

La classification formelle des bâtiments utilisée dans l'étude précitée est basée sur les caractéristiques morphologiques (les formes) plusôt que sur les courants ou styles architecturaux. De fait, si l'on feuillette les magazines américains de la fin du XIX^e et du début XX^e, on s'aperçoit vite que ce cube fonctionnel avec toit en pavillon (voir le croquis ci-contre) était largement vanté à cette époque. D'ailleurs, trente-six spécimens de l'ensemble du patrimoine étudié appartiennent à cette catégorie.



Croquis illustrant la forme générale de ce bâtiment classifié comme étant du type D. Notez son toit à quatre versants dit «en pavillon».

Tél.: 295-3633

CLAUDE VILLENEUVE SERVICE

RÉPARATION D'APPAREILS ÉLECTRO-MÉNAGERS

1150, Notre-Dame, Champlain, Qué. G0X 1C0

Dr VINCENT DONTIGNY
ORTHODONTISTE

1350, rue Royale, app. 801
Trois-Rivières, Qué. (819) 379-6626

Ce modèle de base relativement répandu au Québec a subi des influences stylistiques. Les constructeurs de cet édifice se sont nettement «*inspirés du courant éclectique, c'est-à-dire qu'on a emprunté des éléments de décoration architecturale à différents styles architecturaux*» [2]. Normalement d'apparence modeste, la maison avec toit en pavillon peut toutefois s'orner de diverses fioritures, jusqu'à lui donner un aspect nettement bourgeois, comme dans le cas de notre presbytère.

Dans l'ensemble, le patrimoine bâti champlainois ne possède que très peu de manifestations stylistiques. Par ses multiples ajouts décoratifs, le presbytère fait ici exception à cette sobriété généralisée. Certaines décorations rappellent l'esprit victorien. Les ornementations de ce courant architectural que l'on pourrait qualifier de «pompeux» sont ici amplifiés par la couleur brune de la peinture. À la vue de ces nombreux détails architecturaux, un peintre en bâtiment de Saint-Paulin que j'ai connu se serait sûrement exclamé, et cela d'une manière fort colorée: «*Il y a là de quoi gravouiller royalement dans les rigonières*» [3].

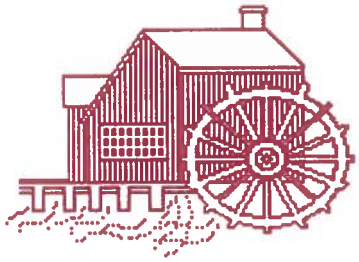
Un bien culturel à protéger

Les recommandations de cette étude sont claires. Cette magnifique bâtisse devra faire l'objet d'une classification officielle de la part de la municipalité de Champlain comme bien culturel, et peut-être même aussi par le ministère des Affaires culturelles du Québec.

Sur le territoire de la municipalité de Champlain, il n'y a aucun bien culturel classé, reconnu ou cité. Autrement dit, le patrimoine bâti ne fait pas encore l'objet d'aucune mesure particulière de protection. À mon avis, le Conseil municipal devrait corriger cette situation; d'autant plus que la Loi sur les biens culturels (Chapitre 4) permet maintenant aux municipalités de la province de le faire. Reconnaître un bâtiment comme bien culturel ne suffira évidemment pas. Ainsi, le plan d'urbanisme devra comporter la ferme volonté de protéger et de conserver notre stock immobilier et devra se traduire dans une réglementation municipale d'urbanisme précise et détaillée.

Notre presbytère, une bâtisse d'un grand intérêt patrimonial qui méritait d'être classé «bien culturel» par le Conseil municipal.

(1) Ethnotech Inc. de Québec (1988). *Le potentiel patrimonial de la municipalité de Champlain.* 199 pages (6 annexes et 2 cartes). Ce rapport peut être consulté au bureau municipal.
(2) Ibid., p. 67.
(3) Signifie à peu près ceci: «jouer» dans les nombreux «recoins» ou détails de menuiserie, rendant le travail de peinture plus fastidieux.



ABATTOIR NEAULT & FILS INC.
VIANDE EN GROS

Spécialité:
BOEUF ET VEAU

897,NOTRE-DAME
CHAMPLAIN, QUÉ.
Tél.: (819) 295-3636

ca

DESSUREAULT, LEBLANC, LEFEBVRE

Comptables agréés

950, Royale, suite 104, Trois-Rivières, Qué.
C.P. 1356 / G9A 5L2 (819) 379-0133

Le Maire François Brunelle se retire

François Brunelle a décidé de ne pas solliciter un nouveau mandat à la mairie. Son mandat n'a pas été de tout repos. Il a dû travailler avec un conseil souvent divisé et souvent enclin à mettre à l'étude ou à reporter à plus tard les questions épineuses. Malgré cela, grâce à sa tenacité et à sa patience de négociateur, il a su mener à terme plusieurs dossiers et en faire avancer bon nombre qui devraient être réglés sous peu.

Voici une rapide énumération des secteurs touchés:

—Recherche en eau potable pour rendre Champlain autonome.

—Développement d'une zone industrielle à proximité de l'autoroute.

—Surveillance étroite de l'application des plans et règlements d'urbanisme (zonage, construction, lotissement) afin d'assurer un développement qui s'harmonise avec Champlain.

—Soutien de l'action du comité consultatif d'urbanisme qui contribue grandement à valoriser Champlain.

—Au sein de le MRC, établissement du schéma d'aménagement du territoire.

—Support du comité d'embellissement.

—Réalisation d'une étude ethno- historique pour susciter une conscience plus vive de notre patrimoine architectural.

—Renouvellement de la semaine de la municipalité et réalisation d'un drapeau propre à Champlain.

—Encouragement des bénévoles par une fête en leur honneur.

—Déménagement du chalet de ski afin de le rendre plus facile d'accès et moins exposé au vandalisme.

À titre de président de la Société historique, je dois souligner le souci de monsieur Brunelle de stimuler la fierté des Champlainois et d'attirer leur attention sur les efforts requis pour améliorer encore notre qualité de vie. De plus, son support à la Société historique a été constant: un bon mot, une suggestion, un encouragement au Postillon. À lui et à son épouse Charlotte qui a secondé tous ses efforts, un sincère merci.

Aussi, le souhait d'un repos bien mérité, car je sais qu'un tel dévouement et une compétence aussi établie seront de nouveau sollicités par de nombreux besoins et plusieurs associations.

JEAN-MARIE MASSICOTTE

JACQUELINE ROMPRÉ-TESSIER
directrice

"Plus que jamais à votre service dans votre nouvelle caisse".

La caisse populaire de Champlain

LUNDI	9h30 à 16h00
MARDI	9h30 à 16h00
MERCREDI	9h30 à 16h00
JEUDI	9h30 à 20h00
VENDREDI	9h30 à 16h00

Siège social
945, rue Notre-Dame, C.P. 26
Champlain (Québec)
G0X 1C0

desjardins

Une ressource naturelle

Le Comité village fleuri dévoile le nom de ses grands gagnants

PHOTO: ONIL MARCHAND

LE COMITÉ VILLAGE FLEURI

1ère rangée: Armande Boisvert, Alice Leblanc, Monique Sauvageau (directrices), Liette Marchand (présidente), Jeannine Gervais (directrice), Gisèle Marchand (trésorière).

2ème rangée: Françoise Carpentier, Pierrette Vézina (directrices), René Sauvageau (vice-président), Thérèse Drouin (vice-présidente).

Le 10 septembre, se tenait au Centre du Tricentenaire la soirée du dévoilement des gagnants Village fleuri 1988. Au cours de cette soirée, un hommage a été rendu à Madame Charlotte Brunelle qui a oeuvré au sein du comité de 1980 à 1987 et qui au cours de cette dernière année a assumé le poste de présidente.

Des allocutions ont été prononcées par Monsieur le maire François Brunelle et Mgr Denis Clément et la partie culturelle était assurée par les jeunes de la troupe folklorique Dans'Amis.

Cette année, le jugement local a eu lieu le 9 août et les juges étaient Mesdames Lise Paradis et Lise Beauregard de St-Luc-de-Vincennes. Les catégories étaient celles-ci: maisons fleuries, fermes, commerces, balcons ou boîtes à fleurs. La paroisse était divisée en 4 secteurs pour les maisons, 2 secteurs pour les fermes et un seul secteur pour les commerces et les boîtes à fleurs. Les critères de base pour le jugement étaient ceux-ci: propreté, créativité, santé des plantes et des végétaux, harmonie des couleurs avec les bâtiments et utilisation des matériaux inertes.

Dans la catégorie boîte à fleurs, M. Jean-René Rheault s'est mérité le 1er prix. Pour les commerces, la Renardière s'est classée 1ère et le Manoir Antic a reçu une mention. Dans la catégorie des fermes, les deux grands gagnants sont: la ferme Georges Gagnon (secteur 2) et la ferme Gaétan Duval (secteur 1). Les 4 gagnants de la catégorie maisons fleuries sont: James et Diane Yéo (secteur 1), Suzanne Marcotte (secteur 2), Léo et Jeannine Harvey (secteur 3) et Fernand Paquette (secteur 4).

En tant que Présidente du comité Village fleuri, je félicite tous les gagnants et je félicite aussi toute la population de Champlain qui encore une fois cette année, s'est soucié d'enjoliver sa demeure, sa ferme ou son commerce et de faire en sorte que notre petit coin du Québec soit agréable aux yeux de tous.

LIETTE MARCHAND,
Présidente du Comité Village fleuri.

PHOTO: ONIL MARCHAND

GRANDS GAGNANTS

M. Jean-Jacques Lacroix et Mme Louise Roux (La Renardière, 1er prix), Mme Diane Yéo (maison fleurie, secteur 1, 1er prix), Mme Pierrette C. Duval (ferme, secteur 1, 1er prix), Mme Jeannine Harvey et M. Léo Harvey (maison fleurie, secteur 3, 1er prix).

JUVÉNAT NOTRE-DAME DU ROSAIRE

CHAMPLAIN

Une école confessionnelle catholique,
attentive à la formation et à l'éducation des garçons
de 1e et 2e secondaire.

Pensionnat et externat.

" CHAMPLAIN C'EST TON ÉCOLE "

165, rue Notre-Dame, Champlain, QC G0X 1C0 Tél.: (819) 375-9676

La bonne cuisine D'AUTREFOIS

Madame Germaine Marchand-Normandin est native de Champlain.

Mariée à monsieur Philippe Normandin, elle vécut 40 ans à St-Luc-de-Vincennes. Six enfants sont nés de cette union. Après toutes ces années, elle revient dans son village natal, bien heureuse de vivre parmi nous.

Femme active, elle met à profit ses talents pour les travaux manuels. Elle s'est aussi toujours intéressée à la bonne cuisine et nous la remercions d'avoir bien voulu nous faire partager ses secrets culinaires.

JEANNINE CARIGNAN

NOTE:

Bienvenue aux personnes intéressées à faire publier leurs recettes! S.V.P. communiquer avec Jeannine Carignan.

BOEUF BOURGUIGNON

4 lbs de boeuf dans la ronde coupé en cubes
4 onces de lard entrelardé en cubes
1/3 tasse d'huile
1/2 tasse d'oignon haché fin
2 gousses d'ail
2 c. à soupe de tomage ou ketchup
1/2 tasse de farine
4 onces de vin rouge
2 1/2 tasses de bouillon de boeuf (concentré)
1 feuille de laurier
1 c. à thé de poivre
1 boîte de champignons frais ou en conserve

Brunir le boeuf et le lard dans une grande marmite, ajouter l'ail et l'oignon. Remuer et ensuite, ajouter la purée de tomate ou le ketchup et la farine en remuant toujours. Ajouter le concentré de boeuf, la feuille de laurier et le poivre. Couvrir et cuire lentement pendant 3 heures. Ajouter les champignons et le vin 1/4 d'heure avant la fin de la cuisson.

(Ce mets peut facilement être congelé)

CARRÉS AUX ANANAS ET AU COCO

1/2 tasse de beurre mou
1/4 tasse de sucre
1 1/4 tasse de farine à tout usage

Défaire en miettes avec une fourchette les ingrédients ci-haut mentionnés. Étendre dans un plat de 8" X 12" et tasser avec les mains. Cuire au four à 350° F. environ 15 minutes ou jusqu'à ce que la préparation commence à brunir. Retirer du four, y verser 1 tasse d'ananas broyés bien égouttés, et le mélange suivant:

À un oeuf bien battu, ajouter:
1/2 tasse de sucre
1 c. à table de beurre fondu
1 1/2 tasse de coco râpé

Replacer au four environ 20 minutes.

Refroidir et couper en carrés.

Éphémérides

Par Soeur Marie-Ange Michaud

Baptêmes

Marie, Alexandra Roy-Lizotte, enfant de Richard Lizotte et de Christine Roy, baptisée à Champlain le 26 juin.

Joseph Guillaume, Normand Laquerre, enfant de Normand Laquerre et de Christiane Thibeault, baptisé à Champlain le 10 juillet.

Rafaël, Maxime Massicotte-Bourbeau, enfant de Serge Bourbeau et de Marie-Josée Massicotte, baptisé à Champlain le 4 septembre.

Joseph, Alexandre Massicotte, enfant de Benoît Massicotte et de Linda Frigon du Haut de Champlain, baptisé à Champlain le 18 septembre.

Défunts

Madame Oscar Toutant, mère de Jean-Noël Gagnon, décédée à St-Casimir.

Monsieur Armand Méthot, père de M. Marcel Méthot.

Madame Graziella Baril, veuve de Arthur Gagnon du village.

Monsieur Jean-Baptiste Duval, époux de Michèle Pintal, Bas de Champlain, inhumé à Champlain le 20 juillet.

Monsieur Armand Carpentier, inhumé à Champlain le premier août 1988.

Monsieur Arthur Castigan, père de Ann Audet.

Monsieur Léo Samson, frère de Grace Leblanc.

Monsieur Augustin Toupin, inhumé à Champlain le 27 août.

Monsieur Gérard Lacoursière, frère de Mme Madeleine Ayotte, inhumé à St-Narcisse.

Madame Alice Rouleau, mère de Monique et de Benoît Marchand, inhumée à Champlain le 8 août.

Monsieur Denis Godin, fils de Jean-Louis Godin, décédé au Cap-de-la-Madeleine et inhumé à Champlain le 28 septembre.

Mariages

Simon Lemire, de Ste-Monique, fils de Maurice Lemire et de Jeanne Guevin; et de Lyne St-Onge, de Champlain, fille de André St-Onge et de Madeleine Leveault. Mariage célébré à Champlain le deux juillet 1988.

André Migneault, de Cap-de-la-Madeleine, fils de Gilles Migneault et de Madeleine Duguay; et de France Pichet, de Champlain, fille de François-Xavier Pichet et de Constance Fortin. Mariage célébré à Champlain le 9 juillet.

Richard Chabot, de Trois-Rivières, fils de Roger Chabot et de Alexandra Larochelle; et de Marie-Claude Harvey, de Trois-Rivières, fille de Léo Harvey et de Jeannine Cossette. Mariage célébré à Champlain le 30 juillet 1988.

Vicenzo Polsoni, de Stratford, Ontario, fils de Nicola Polsoni et de Valentia Testoso; et de Sylvie Janelle de Toronto, fille de Yvon Janelle et de Jacqueline Quessy. Mariage célébré à Champlain le 3 septembre 1988.

Serge Marchand, de Batiscan, fils de feu Jules Marchand et de Florida Spénard; et de Michèle Pagé, de Batiscan, fille de Jacques Pagé et de Mariette Doucet. Mariage célébré à Champlain le 16 septembre 1988.

Rectification:

Dans le numéro précédent, sous la rubrique "Baptèmes", il faudrait lire: Joseph, Jean, Jérôme, fils de Jean-Nil Laganière et de Francine Ghielen, baptisé à Champlain, le 10 avril.

Marie-Joëlle, Alexandra, enfant de Karl Saucier et de Léonie Ghielen, baptisée à Champlain, le 10 avril.

Fiers de notre image

Fidèle à notre patrimoine, tenaces dans nos réalisations

Conseil de la Municipalité de Champlain

Marcel Marchand, maire
Marcel Chorel, conseiller
Denis Gouin, conseiller
René Laganière, conseiller
Charles Marchand, conseiller
Huguette St-Onge Pintal, conseillère
Daniel Provencher, conseiller
Jean Houde, trésorier
Jeannine Harvey, secrétaire-trésorière adjointe

Tél.: 295-3969

Le grand chef Seathl nous avait pourtant prévenus!

«*Jadis cadeau des dieux, le bassin du Saint-Laurent et de ses Grands Lacs est devenu la poubelle de l'Amérique*» titrait Bernard Derome, au téléjournal du 10 octobre dernier. «*Les bélugas de l'estuaire du Saint-Laurent, une espèce en voie d'extinction*» soulignait récemment Pierre Bertrand, lors d'une émission scientifique à la télévision. «*Nos érables sont grandement menacés par les pluies acides*» crient à raison les acériculteurs du Québec. «*La couche d'ozone s'amincit dangereusement*» s'exclament les climatologues. Des cris d'alarme comme ceux-ci n'ont pas fini de «pleuvoir». Le ciel, la terre et les eaux sont menacés par près d'un siècle et demi d'industrialisation.

Seathl(*), grand chef de la tribu Duwamish de l'État de Washington, s'offusquait déjà des abus de «l'homme blanc». Ses réflexions forment peut-être un des plus beaux textes portant sur la qualité de la vie et sur le respect de tout ce qui vit, bien avant d'ailleurs que le terme «écologie» n'existe. Comme si cet «homme rouge» voulait nous faire réfléchir en prophétisant sur la fin de la vie et le début de la survie. Voici quelques extrait de sa longue lettre(**) adressée à Franklin Pierce, président des États-Unis d'Amérique en 1855, en réponse à une demande d'achat de terres indiennes, en échange... vous l'avez sûrement deviné... de réserves.

«*Les morts de l'homme blanc oublient les terres d'où ils viennent quand ils partent pour la grande marche dans les étoiles. Nos morts n'oublient jamais la terre, car elle est la mère de tout homme rouge. Nous sommes partie de la terre, elle est partie de nous. (...)*

Donc, quand le Grand Chef Blanc à Washington dit qu'il souhaite acheter de nous notre terre, il nous demande beaucoup. Le Grand Chef nous fait parvenir par le même message une «offre de réserve», où nous pourrons vivre entre nous. Il sera notre père et nous deviendrons ses enfants. Nous allons donc la considérer, votre offre d'acheter notre terre. Mais cela ne sera pas facile. Cette terre, je le répète, est SACRÉE. (...)

Nous savons que l'Homme Blanc ne connaît pas nos coutumes. Une partie de la terre, pour lui, en vaut bien une autre, car il est l'étranger qui vient la nuit et prend de la terre ce dont il a besoin sans la respecter. La terre n'est pas sa soeur mais son ennemie, et quand il en fait la conquête, il continue son chemin. (...) Il traite père, mère, famille, ciel et arbres comme des choses qui se marchandent, comme des colliers et de la laine. Son appétit dévorera la terre et derrière il ne restera qu'un désert. (...)

La vue de vos villes blesse les yeux de l'homme rouge. Peut-être que l'homme rouge est un «sauvage» et ne comprends pas. Il n'y a pas de place pour le silence et le calme dans vos villes. Nulle part où écouter la chute des feuilles et le froissement sous le vent d'automne. (...) Pourtant le bruit n'est-il pas une insulte pour l'oreille?

Que nous reste-il de la vie, s'il ne nous reste même plus la possibilité d'entendre le cri de la chouette, la dispute des grenouilles sur l'étang au crépuscule? Je suis un homme rouge et ne vous comprends pas. L'Indien, lui, préfère le doux murmure du vent et les odeurs qu'il porte, les odeurs merveilleuses que l'eau de la pluie rafraîchit et purifie, et que le sous-bois rend enivrantes.

CO-OP
SCA DE CHAMPLAIN

957, Notre-Dame-Nord, Champlain
Tél.: 295-3451 295-3734

TOUT POUR NOUS LE MÊME À VOTRE COOP
Moulée et fertilisants
Quincaillerie
Huile à chauffage
Louis Bellerose, gérant

CASSE-CROÛTE CHEZ GAST

POSTE D'ESSENCE

7 JOURS **7 JOURS**

Esso

GASTON DUMAS

ST. MAURICE **OXYGEN** ST-MAURICE

LTD (1983) LTÉE

506, DES ÉRABLES, C.P. 250, CAP-DE-LA-MADELEINE (QUÉBEC)

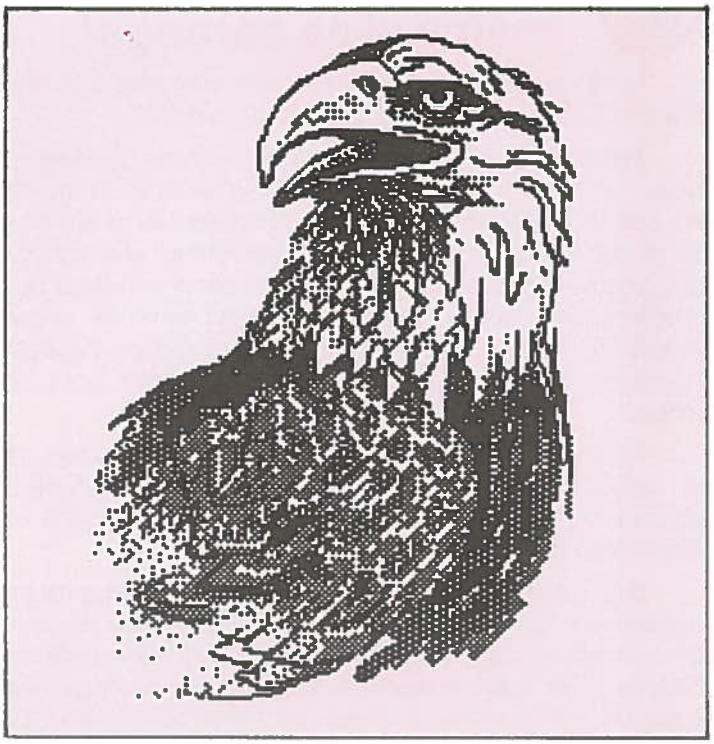
L'air nous est très précieux car nous respirons tous le même: animaux, arbres, humains, sont tous du même souffle. (...) Si jamais nous vous vendons nos terres, vous devrez donc vous souvenir que l'air est précieux à mon peuple et qu'il le partage avec les esprits, comme tout ce qui vit. (...) Si nous nous décidions à vendre, vous devrez tout faire pour le garder pur, le rendre accessible à tous. Vous devrez lui garder un coin, un jardin, une âme...

Je vous le répète, je suis un sauvage et ne comprends pas vos manières. (...) Qu'advient-il de l'homme sans les animaux? (...) L'Homme Blanc devra traiter les animaux comme ses frères (...) Car s'ils venaient à partir, l'homme mourrait d'une grande tristesse de coeur. Car ce qui arrive aujourd'hui aux animaux arrivera demain aux humains. Toutes les choses sont UNE.

(...) Expliquez à vos enfants ce que nous enseignons aux nôtres, que la terre est mère de toute chose, et que ce que nous faisons nous sera rendu, bien ou mal... Nous savons que la terre n'appartient pas aux hommes, que les hommes appartiennent à la terre. (...) L'homme n'a pas créé la vie, il a été créé par elle. Il n'est que grain de sable, ce qu'il fait à ce qui vit, il le fait à lui-même.

Il est sans grande importance où nous passerons le reste de nos jours, ils sont déjà comptés en tant que nous sommes concernés. (...) Personne ne restera pour porter le deuil d'un peuple qui fut un jour aussi grand et aussi puissant que le vôtre. Même l'homme blanc, dont le Dieu marche avec lui côte à côte, ne pourra un jour être exempté de cette destinée commune.

(...) Il y a une autre chose que nous savons fort bien aussi: un jour l'homme blanc découvrira que son Dieu est le même que le nôtre. (...) Il est le Dieu de tous, et son amour est le même pour l'homme rouge que pour l'homme blanc. La terre lui est sacrée et précieuse et Il n'aime pas qu'on la blesse, car c'est lui que l'on blesse ainsi. (...) Contaminez vos lits et vous y mourrez étouffés.



(...) Mais dans votre mort vous brillerez, allumés par la flamme du Dieu qui a permis votre dominance sur l'homme rouge, ce qui est sans doute votre destinée dans ce passage. (...)

D'ailleurs, où sont passés nos fourrés? Où vont les grands aigles blancs?

Allez savoir...»

(*) Il a laissé son nom à la ville de Seattle au NW des États-Unis;
(**) Source documentaire inconnue.

PAR JEAN-PIERRE CHARTIER

ferme l'Oasis

MAÏS SUCRÉ

Casse-croûte

Roland et Antoinette Scheiben, prop.

1137, rue Notre-Dame, Champlain, Qué. G0X 1C0
Tél.: (819) 295-3991

PETRO CANADA

Antirouille à l'huile fibreuse neuve
et à la graisse chaude
Réparation de machineries agricoles
Mécanique générale

GARAGE CHAMPOUX & FRÈRES INC.
1123, rue Notre-Dame, Champlain, Québec G0X 1C0

André Champoux
Tél.: (819) 295-3225

Tél.: (819) 295-3231

CHAMPLAIN DIESEL ENR.
André Lessard, prop.

635, rue Notre-Dame-Nord, Champlain, Qué.

JEAN-PAUL MARCHAND, D.E.A.M., O.A.Q.

JEAN-PAUL MARCHAND
ARCHITECTE

35, LANGEVIN, CAP-DE-LA-MADELEINE, QUÉ.
G8T 8B9
(819) 375-6424

Présentes partout... même si ça dérange!

N'est-ce-pas que ce thème colle vraiment à la réalité de l'Aféas et cela sous bien des facettes?

Présentes partout, oui nous le sommes, puisqu'on nous retrouve à la grandeur de la province. Et nous, du cercle de Champlain, nous sommes fières de nos 53 membres qui assurent un dynamisme, une vitalité qui rayonnent dans la paroisse. Un petit sondage fait dernièrement nous révèle que sur 24 femmes ayant moins de 40 ans, seulement 3 font partie de l'Aféas. Pourtant c'est sur elles que l'on compte pour la relève.

Plusieurs dossiers orientés vers l'amélioration de la condition féminine ont bénéficié et bénéficient encore de la présence pondérée, réfléchie, tenace et structurée de l'Aféas.

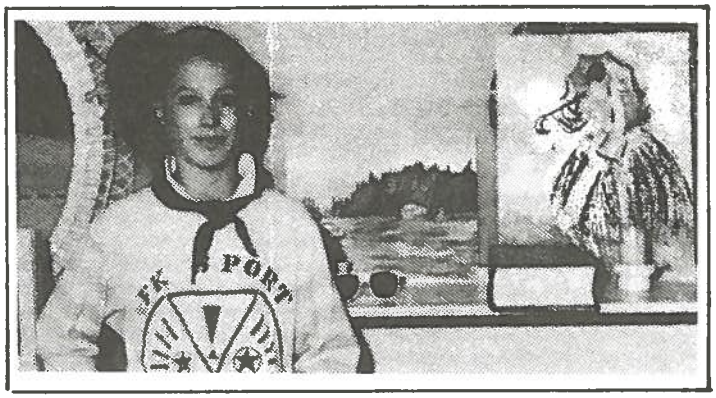
Son Excellence Madame Jeanne Sauvé, lors de sa conférence au congrès provincial d'août '88, nous a dit son admiration et a rendu hommage au travail de l'Aféas. Elle nous a aussi souligné que nous avions conquis notre place à force de ténacité, de travail, de confiance et d'enthousiasme. Un gouvernement ne peut exister sans action sociale, ajoutait-elle, et l'Aféas a prouvé sa valeur: plusieurs fois elle a dérangé et stimulé le gouvernement à agir.

Elle dérange aussi lorsqu'elle t'invite à affirmer ta personnalité, à sortir de ta routine, à acquérir de l'assurance, à connaître tes droits, à t'informer, à apprendre à exprimer tes besoins, à te faire une opinion, à t'impliquer socialement.

Et que dire de tous les dérangements que l'Aféas apporte dans la société par ses prises de position empreintes du désir d'une plus grande justice. D'ailleurs si l'Aféas ne dérangeait pas, elle ne mériterait pas de continuer.

Que notre présence se fasse plus accueillante, plus respectueuse, dynamique, ainsi d'autres femmes joindront nos rangs et nous serons de plus en plus présentes partout.

MARIE-ROSE BOISVERT



En plus de faire de très beaux dessins, Virginie est également peintre, comme en font foi les deux tableaux situés à sa gauche. (Photo L'ÉCHO-DIMANCHE, Linda Grondin)

Virginie gagne un concours de dessin

Virginie Laganière, 11 ans, fille de Jean-Luc Laganière et Michelle Langevin, élève de l'école Saint-Laurent de Rimouski-Est, a remporté le premier prix régional d'un concours de dessin sur la sécurité dans le transport scolaire.

Le dessin de Virginie représente des jeunes qui montent dans un autobus. On voit aussi un banc, un sentier en forêt et une maisonnette.

Ceux qui ont connu les parents, Jean-Luc et Michelle, et leur talent dans le domaine des arts plastiques, ne sont pas étonnés des succès de la jeune Virginie.

Nul doute que les grands-parents, monsieur Yves Laganière et madame Alice Langevin, suivent avec fierté les succès de leur petite-fille.

CUISINE SUISSE

Soyez les bienvenus chez-nous.
"Une aventure gastronomique inoubliable"

LE MANOIR ANTIC

BAR-RESTAURANT

1073, Notre-Dame
Champlain, Qué., G0X 1C0 — Tél.: (819) 295-3954

Pierre Cossette, C.D.A. ass.

Assurance générale

AUTO — RÉSIDENTIEL — COMMERCIAL
RESPONSABILITÉ — FERME
ASSURANCE-VIE — ASSURANCE COLLECTIVE — REER

Affilié à Montminy, Pineault, Blier, Proulx

376-1426
295-3437

994, Notre-Dame, Champlain

Le Postillon nous fait revivre le passé et nous raconte le présent.

La Fabrique de
Notre-Dame-de-la-Visitation
de Champlain

Les frais de service...

Depuis un certain temps, les frais de service font la manchette dans les médias et soulèvent bien souvent la controverse. Des regroupements de consommateurs protestent.

Votre caisse avait déjà des frais pour chèque N.S.F. (sans fond), chèque certifié, arrêt de paiement, recherche, reconstitution de livret... À cela nous avons ajouté deux charges: soit .35¢ par chèque ou retrait (tout en laissant une pièce gratuite par $100. de balance minimale mensuelle), et $25. de frais de renouvellement hypothécaire.

Vous vous demandez sans doute ce qui a amené vos administrateurs à prendre une telle décision, bien que la sachant impopulaire. Au cours de la dernière année, les marges bénéficiaires (la différence d'intérêt entre ce que nous coûte l'argent et ce qu'elle rapporte, i.e. nos épargnes et nos prêts) ont considérablement diminué. Pourquoi? Parce que la concurrence est féroce à ce niveau. Nous suivons les banques sur les taux d'intérêt et elles vont se rentabiliser par des charges administratives leur permettant une agressivité supérieure sur ce plan. Ex: Une banque charge des frais fixes de $8.50 par mois pour ce qu'elle appelle son Maxi-Service et $12.50 pour son Maxi-Service Or. Si votre caisse appliquait ces frais, nos trop-perçus ne seraient pas de $95,000. mais de $300,000. Nous sommes très loin derrière ces frais et notre ambition n'est surtout pas de les atteindre.

Mais pouvons-nous espérer conserver des structures de taux concurrentiels avec des charges administratives dans plusieurs cas inexistantes, et ce tout en assurant la rentabilité nécessaire au support de notre croissance et de notre présence dans le milieu? Nos membres seraient-ils à ce point coopérateurs qu'ils continueraient de faire affaire chez-nous avec des taux inférieurs sur dépôt à terme et supérieurs sur prêts?

Il en résulte que vos administrateurs ont pris une décision de gestionnaires et que notre politique de charges administratives est basée sur le respect des principes suivants:

Équité: En fonction de l'utilisation des services de convenance ou spécialisés, les coûts sont absorbés par l'utilisateur et non par l'ensemble des membres.

Stabilité: Le coût des charges administratives reflète le prix de revient. L'objectif n'est pas de faire de l'argent, mais de faire ses frais.

Concurrence: Le coût des charges administratives est plus que concurrentiel puisqu'il est en majorité inférieur et tient quand même compte du marché.

Uniformité: La politique des charges administratives tient compte des orientations prises par notre Frédération, et fait à ne pas oublier, une banque ne remet pas ses profits à ses clients.

Ainsi, avec une telle politique de frais de services, votre coopérative est en mesure de continuer à vous offrir une gamme de services de qualité. Alors, apprenez à les connaître et tirez-en profit par une meilleure gestion de vos transactions financières, demandez-nous le feuillet présentant les frais s'appliquant sur les principaux services.

Coopérativement vôtre,

JACQUELINE R. TESSIER,
Directeur

Le Maraîcher enr.

Spécialités: Asperges - fraises - framboises
brocoli - choux-fleurs - poireaux
et maïs sucré.

aussi: fruits et légumes de choix.

171, rue Principale, Batiscan G0X 1A0

(819) 373-2990

CHOREL, VERRETTE & PAGÉ
141, rue Bonaventure
Trois-Rivières, QC
G9A 2A9

Gaétan Chorel
avocat

CHAMPS DE CONCENTRATION DE PRATIQUE:
Droit corporatif et commercial
Droit de la famille
Droit civil
Droit de responsabilité civile
Droit criminel et pénal
Droit social

Gilles Lanouette & André Tremblay
Pharmaciens

15 Fusey 378-2828
389 Ste-Madeleine 376-6333
701 Thibeau 378-4549
(ouvert le dimanche)

CAP-DE-LA-MADELEINE

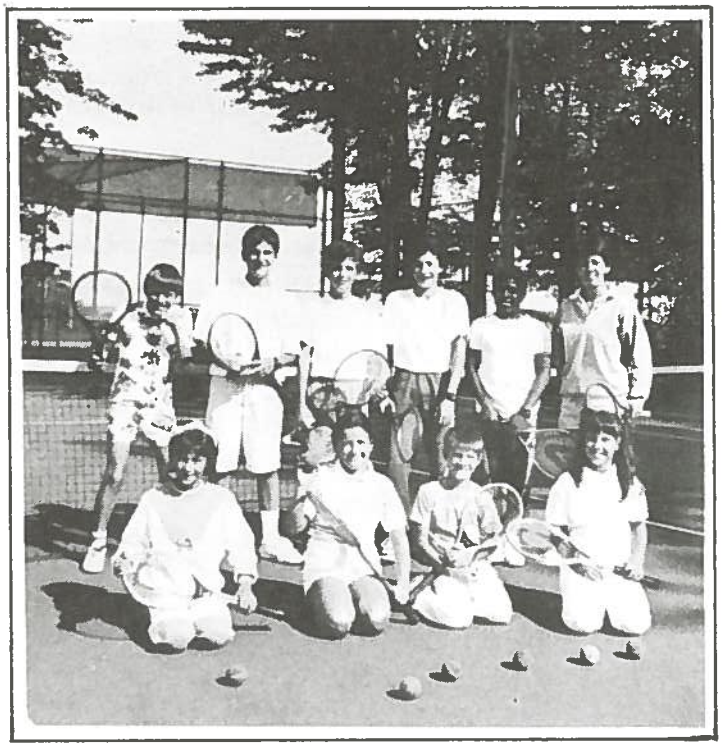
Livraison gratuite

à Champlain à tous les jours, appeler avant 15 heures
9h00 à 21h00 lundi au vendredi
9h00 à 17h00 samedi

COURS DE TENNIS

Pour la première fois cet été, des jeunes de Champlain ont eu la chance de prendre des cours de tennis de façon suivie.

Cela grâce à l'initiative d'Isabelle Vézina.



Groupe du cours de tennis - été '88

De gauche à droite:

1ère rangée: Geneviève Massicotte, 8 ans; Geneviève Marchand, 8 ans; François De La Chevrotière, 8 ans; Claudie Barnes, 8 ans;

2ème rangée: Yannick Marchand, 10 ans; Martin Chorel, 12 ans; Guillaume Massicotte, 12 ans; François Marchand, 12 ans; Dany St-Arnault, 10 ans; Professeur: Isabelle Vézina.

Tournoi de tennis

Le 3 septembre 1988, a eu lieu à Champlain un tournoi de tennis. Ce tournoi, organisé par le Service des Loisirs de Champlain, a été rendu possible grâce à l'aimable collaboration de Mme Isabelle Mercille et de M. Jean Mercille de Champlain.

Isabelle Bouffard et Geneviève Béliveau ont remporté la victoire dans la catégorie "Jeunes".

Dans la catégorie "Adultes", Isabelle Vézina est la gagnante chez les femmes, et Christian Morinville est le gagnant chez les hommes.

Félicitations à la championne et au champion et merci à tous les participants ainsi qu'aux organisateurs!

Concours Lionel-Groulx

FRANÇOIS SAUVAGEAU, fils de Jean et Andrée Sauvageau de Champlain, élève à l'école polyvalente De-La-Salle, s'est classé troisième de la province au concours national d'histoire Lionel-Groulx.

Ce concours, organisé par l'Association des professeurs d'histoire du Québec, en collaboration avec le ministère de l'éducation, comporte chaque année un thème différent. Celui de cette année était les PATRIOTES DE 1837.

Tous les élèves du secondaire (Plus de 1500 participants cette année) peuvent concourir dans deux catégories: textes et diaporamas.

C'est dans cette dernière catégorie que François s'est signalé par un diaporama préparé avec deux de ses collègues, Jean-François Baril et Patrick Harvey. Félicitations!

GARAGE J. COSSETTE, ENR.
PEINTURE - DÉBOSSELAGE

295-3670

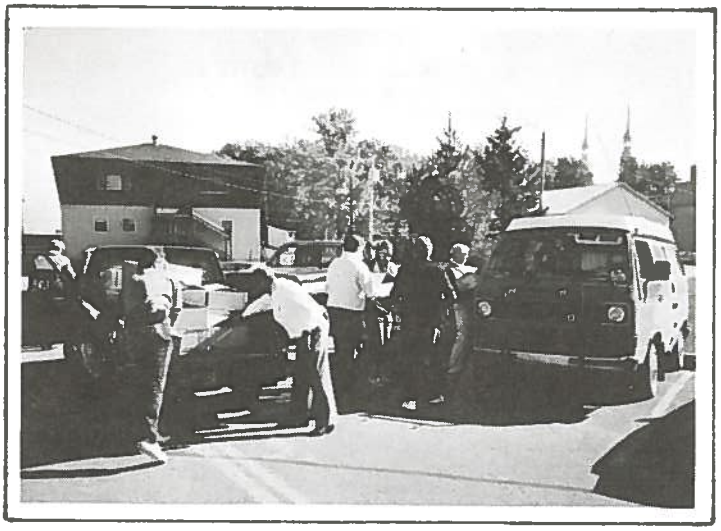
579, rue NOTRE-DAME
CHAMPLAIN, QUÉ.

YVES DUGRÉ, M.D. FR. C.S. (c)

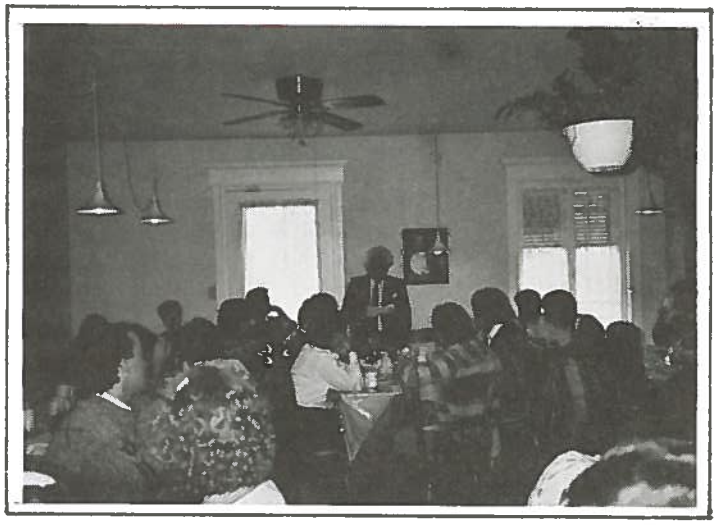
Oto-rhino-laryngologie
Chirurgie-cervico-faciale

1900, BOUL. DES RÉCOLLETS, SUITE 385
TROIS-RIVIÈRES, QC - G8Z 4K4 (819) 378-2633

Campagne de vente de pommes 1988



DÉPART DE LA VENTE,
le 24 septembre dernier.
Quelques-uns des «vendeurs»: Guy Simon, François Léveillé, Jean-Marie Massicotte, Mario Légaré, Yves Dugré, jean Boisvert, Daniel Laganière.



Pour son déjeuner du 23 octobre, le Club Optimiste accueillait comme conférencier, monsieur Jean-Marie Mercure qui venait les entretenir sur le sujet de la toxicomanie. Pour la circonstance, des adolescents avaient été invités à partager le déjeuner des Optimistes. Une initiative à renouveler!

L'étude sur les loisirs à Champlain va bon train

L'équipe de travail composée de Josée Rioux, récréologue, et Alain Goulet, géographe, est présentement en période d'analyse des résultats recueillis lors du sondage réalisé cet été. À ce sujet, près de 60% des personnes interrogées ont effectivement répondu au questionnaire, et l'équipe de travail tient à remercier la population pour son excellente collaboration. Le rapport final sera déposé avant la fin de décembre auprès des dirigeants du Club Optimiste de La-Visitation-de-Champlain, organisme parrainant le projet. Le lancement officiel aura lieu après la période des Fêtes.

Alain Goulet

CANADA *Michel Champagne*
DÉPUTÉ DE CHAMPLAIN, M.P

OTTAWA
760, ÉDIFICE CONFÉDÉRATION
K1A 0A6
TÉL.: (613) 992-7685
TÉLEX: COM0976

COMTÉ
190, RUE FUSEY
CAP-DE-LA-MADELEINE
G8T 2V6
TÉL.: (819) 376-6033
ZENITH: 76250

Les Entreprises LAMARI LTÉE

ENTREPRENEUR GÉNÉRAL
Marcel Laberge 295-3097
Marcel P. Marchand 295-3900
Guy Ricard 295-3551

CONSTRUCTION - RÉNOVATION
774, Notre-Dame, Champlain, G0X 1C0

Les Assurances Adam et Associés

Assurances-vie, Auto
Incendie et Responsabilité

962, NOTRE-DAME-SUD
CHAMPLAIN
G0X 1C0

Tél.: (819) 295-3267
(819) 295-5207

Pierre A. Brouillette
Député de Champlain

Hôtel du Parlement
Bureau 328
Québec (Québec)
G1A 1A4
(418) 643-5754

271, boul. Sainte-Madeleine
Cap-de-la-Madeleine (Québec)
G8T 3L8
(819) 372-0572

JEANNINE et LÉO HARVEY

continuent toujours à vous servir
dans leur magasin d'artisanat
situé au sous-sol de
leur résidence au:

996, rue Notre-Dame, Champlain

295-3427
(OUVERT SUR APPEL)

Massibec

MASSIBEC

767, Notre-Dame, Champlain
(Québec) G0X 1C0

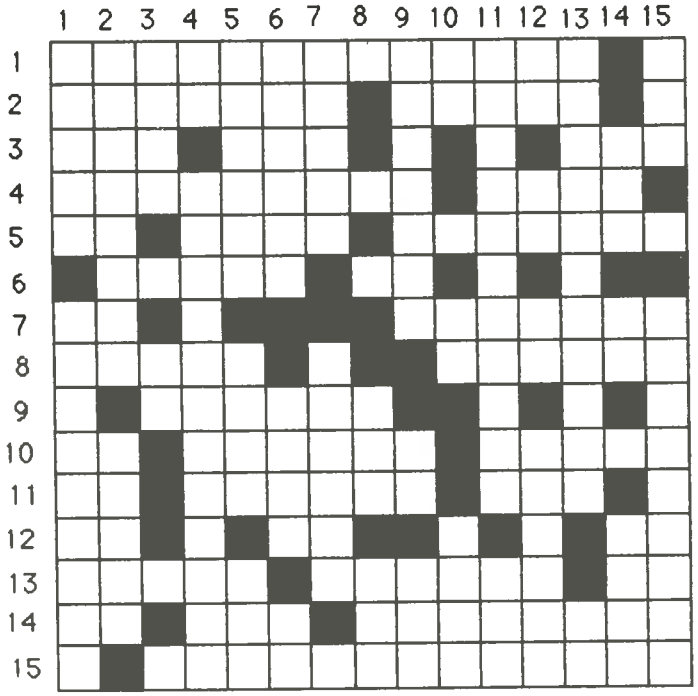
(819) 295-3031 **(819) 295-3325**

Problème N°20

MOTS CROISÉS CHAMPLAINOIS

par Micheline Laberge et Gaétan Marchand

Collaborateurs:
Jacqueline Marchand, Marcel P. Marchand



HORIZONTAL

1. Payeurs de taxes.
2. Gamète femelle. - Collecte.
3. Applique. - Larcin. - Ce qui joue un rôle capital.
4. Oeuvre. - Inscription sur la croix.
5. Édouard. - Embellit. — Suranné.
6. Prénom masculin. - Dévoré.
7. Préposition. - Acheteur.
8. V. du Nord de l'Angleterre. - Phoque.
9. Clartés faibles.
10. Centimètre cube. - En charge du comté. - Verbale.
11. À toi. - Quartier de Londres. - Exempt de.
12. Indéfini. - Article espagnol. - S'emploie le matin.
13. S'abaisse. - Instrument de Note.
14. Aluminium (symb. chim.). - Train. - Vote.
15. Conforme

SOLUTION AU PROCHAIN NUMÉRO

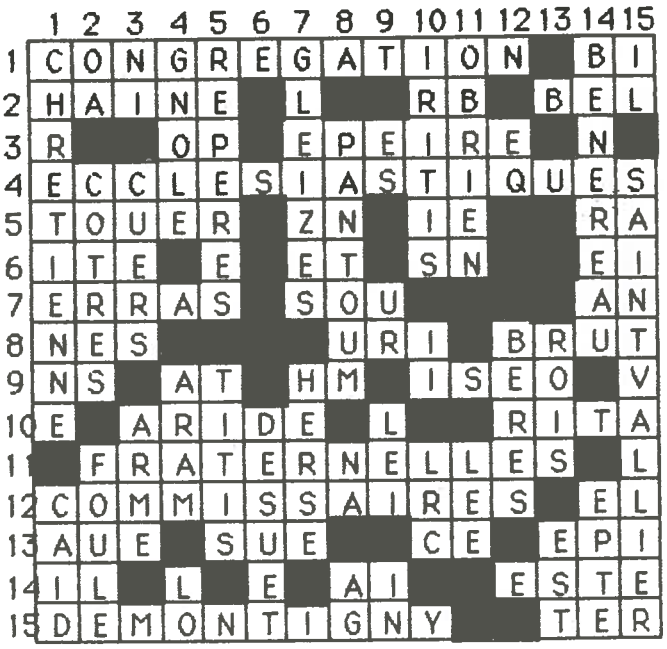
VERTICAL

1. Division administrative. — Groupe qui choisit.
2. Quantité mortelle d'une drogue. - Égout.
3. Locution latine. - S'emploie au Mexique.
4. Consonnes jumelles. — Suffrage (3 mots).
5. Maire de Champlain en 1922. - Appartiendra. — Dans le désert.
6. Convenable. - Affl. de l'Oubanqui. - Chlore.
7. Gracieuse. - Médecin et chimiste français.
8. Monnaie d'Extrême-Orient. - Unité de mesure.
9. Conduite d'eau. - Tangente. - Boisson.
10. Avalé. - Interj. - Patrimoine.
11. Jurisprudence. - Consonnes.
12. Conj. - À poil. - Art. - Réitera.
13. Bureau municipal. - Chif. romain.
14. Couche. - Nég. - Omnia vincit ...
15. Saison. - Borne.

Références:

- Cloutier Prosper, HISTOIRE DE LA PAROISSE DE CHAMPLAIN, Tome I et II.-Le Bien Public, 1915-1917.
- Hamelin Eddie, LA PAROISSE DE CHAMPLAIN, Éditions Le Bien Public, Trois-Rivières, 1933 et 1979 - 79p.
- En collaboration, AU FIL DU CHEMIN DU ROY CHAMPLAIN 1917-1979, Éditions du Bien Public, Trois-Rivières, 1979, 247 p.
- Journal LE POSTILLON DE CHAMPLAIN.
- Dictionnaires.

SOLUTION AU PROBLÈME NO 19
VOL. 8 NO 3



L'équipe du journal

Coordination et rédaction
Chartier, M. Jean-Pierre
Gouin, M. Denis
Laberge-Marchand, Mme Micheline
LeBlanc-Massicotte, Mme Laurette
Massicotte, M. Jean-Marie
Trépanier, Mme Odette

Révision
Boucher, Mme Réjeanne
Boucher, M. Raymond

Publicité
Brunelle, Mme Charlotte

Dépôt légal
Bibliothèque nationale du Québec

Imprimé: Les Éditions du Bien Public

Édité par la Société historique de Champlain Inc.

Au fil du Chemin du Roy

Canada Post Postage paid / Postes Canada Port payé
Third class / Troisième classe
002
CHAMPLAIN, P. Qué.

Le Postillon de Champlain

CHAMPLAIN — G0X 1C0 — Québec

VOL. 9 — No 2 | Avril 1989 | Tirage: 500 exemplaires

NOTRE DEVOIR À TOUS, PROTÉGER NOTRE PATRIMOINE BÂTI.

Le «progrès» a menacé et menacera encore les beaux spécimens de notre architecture domestique. L'arrivée sur le marché de nouveaux matériaux de construction et les nombreux programmes d'isolation ont profondément altéré notre patrimoine bâti. La localité de Champlain n'échappe pas non plus à la prolifération des modernisations profondes des maisons d'un intérêt architectural certain. La valeur historique et architecturale de plusieurs «petits bijoux» en prend un dur coup!

La plupart des réparations majeures modifient profondément l'espace rural. Faire du patrimoine une partie intégrante des préoccupations de toute une population et de ses élus demeurera toujours et à jamais un idéal noble. La protection de son voisinage architectural est l'affaire de tous, et une vigilance de tous ses instants pourra ainsi contenir ce «vent de progrès» néfaste.

Par Jean-Pierre Chartier

Maison KAUFMANN du 1084, Notre-Dame. — *Sa valeur historique et architecturale, son état physique et son état d'authenticité sont évalués comme étant «exceptionnels» dans la récente étude ethno-historique et architecturale de Champlain. Les réparations effectuées n'ont pas du tout altéré sa forte appréciation d'ensemble.*

ADIEU DENIS

Foudroyé à 33 ans par le cancer, Denis Gouin a eu des funérailles magnifiques. Magnifiques de prière, de sympathie et des témoignages qui lui furent rendus. Par notre curé d'abord, par le conseil municipal dans un geste symbolique, et, à la fin, par deux collègues, l'un de l'organisation du parti libéral, l'autre du département de philosophie du Cégep de Trois-Rivières, Pierre Lemay. Ces témoignages ont permis de constater la sympathie dont jouissait Denis, tant dans son milieu de travail, le Cégep, que dans la formation politique où il militait. Mgr Clément a souligné les divers aspects de sa présence dans Champlain: conseiller municipal, vice-président de la Société historique, chevalier, membre de la chorale et du comité des campagnes fleuries.

Pour ma part, j'ai travaillé avec Denis depuis 1976, entre autres dans le Comité du tricentenaire et dans la Société historique. J'ai pu constater combien il était profondément attaché à Champlain. Il désirait voir grandir Champlain: il fallait rendre les Champlainois plus conscients de leurs valeurs, de leurs richesses et de leurs forces. La fierté inscrite dans la devise de Champlain ne devait pas être un mot vide de sens ou synonyme d'une vanité puérile, mais un mot qui englobe les valeurs reçues et que nous visons à développer.

Denis a réalisé le projet de circuit patrimonial champlainois avec les panneaux à la maison Chartier, au village Laborde (petit village) et au site de la première église. C'est lui aussi qui depuis le début du «Postillon», en décembre 80, a été le responsable des abonnements et de l'expédition de notre journal. Croyez-moi, ce n'est pas une mince tâche.

En même temps qu'il était celui sur qui l'on peut compter, Denis restait le même: simple, amical, d'humeur égale, avec une expression originale, souvent du terroir, pour égayer l'atmosphère. C'est pour nous tous une perte considérable.

À ses parents, à sa soeur Lina, et à sa famille agrandie dont il était si près, notre sympathie la plus amicale, et aussi notre prière.

Jean-Marie Massicotte,
l'équipe de la Société historique
et celle du Postillon

Que se passait-il en 1900?

Quel sujet intéressant pour les écoliers du Primaire!

À l'intérieur du programme de français, l'Ancien Temps suscite de multiples questions dans la petite tête de nos écoliers.

Pour répondre adéquatement à ces interrogations, Claudette Côté, enseignante au Primaire 3 à l'école Champlain, a invité monsieur Eusèbe Marchand, âgé de 80 ans, grand-papa de Patrick Marchand.

Quelques accords anciens à son cher violon captivent l'attention des écoliers. C'est le dialogue qui s'engage. *«Avais-tu de l'eau courante dans ta maison? — Est-ce qu'il y avait de l'électricité dans ton temps? — Tu devais te chauffer au bois, j'imagine? — Ta maison était-elle construite comme la mienne? — Est-ce que tu avais une télévision? — Amusais-tu tes amis avec ton violon? — Qu'est-ce que tu faisais quand tu était jeune? — Que faisais-tu à Noël?».*

Monsieur Eusèbe Marchand a su certes satisfaire la curiosité de son jeune auditoire. La photo traduit bien la joie goûtée lors de cette rencontre et Patrick était heureux de partager son grand-père.

S. Anna-Maria Bouchard, s.c.i.m.
Directrice

Il faut toujours s'accorder avec un «diapason» avant de jouer!

STATION CARRÉ DES FORGES
2035, BELLEFEUILLE, TROIS-RIVIÈRES
G9A 3Y7
TÉL.: (819) 374-9321

GARAGE SONIC JEAN XXIII
5680, BOUL. JEAN XXIII
TROIS-RIVIÈRES-OUEST, QUÉ. - G8Z 4B5
TÉL.: (819) 375-5721

Yvon Poirier, prop.

MARCEL NOËL d.c.

CLINIQUE CHIROPRATIQUE

1066, rue Champflour
Trois-Rivières, Qué.
Téléphone: 375-3170

L'A.F.E.A.S.

CHEVALIERS DE COLOMB
Conseil 2915 — Champlain
Assemblée régulière à tous les 2e lundis de chaque mois
à 20 heures · Centre du Tricentenaire · Tél.: 295-3604

Le presbytère de Champlain (1904)

Dans le dernier numéro du «Postillon» (vol. 9, no 1) à la page 8, sous la plume de Jean-Pierre Chartier, nous pouvions lire un magnifique article d'archives sur le presbytère actuel de Champlain, intitulé «Le presbytère, une des perles rares de notre patrimoine bâti». J'abonde à plein sur tout le contenu de cette analyse dans laquelle on décrit tout l'extérieur de cette maison, i.e. son architecture, sa décoration, sa corniche, sa galerie avec son balcon, le tout orné de diverses fioritures. Il est étonnant de constater que rien des ornements de cette maison, qui sont tous de bois, n'a été altéré ou remplacé depuis sa construction en 1904, sauf la galerie qui doit subir de temps à autre des réparations; on le fait toujours en respectant son allure originale.

Quant à l'intérieur du presbytère, tous les murs et plafonds sont revêtus de plâtre. Au rez-de-chaussée, on a conservé les mêmes pièces avec leur décoration en plâtre; à l'étage, présentement habité par les quatre religieuses, on a dû enlever quelques cloisons pour agrandir les chambres; ces travaux ont été faits sous le pastorat de M. le curé Rainville en 1960, alors qu'on en a profité pour renouveler la tuyauterie ainsi que les fils électriques devenus désuets.

La construction de ce presbytère a été décidée lors d'une assemblée, tenue le 22 mars 1903; voici ce que nous en rapporte le procès-verbal: «*Après mûres délibérations, il a été décidé à l'unanimité ... de raser l'ancien presbytère et d'en construire, à la même place, un nouveau en bois d'environ 50 pi. par 40 pi., avec une cuisine adjacente de 40 pi. par 20 pi., au prix d'environ six mille piastres*» *(vol. 10, p. 251).*

Trois ans plus tard, soit le 23 mai 1906, Mgr F.-X. Cloutier, alors évêque de Trois-Rivières, écrivait ceci dans le procès-verbal de sa visite pastorale faite à Champlain: «*En 1904, un nouveau presbytère a été construit dans cette paroisse pour remplacer l'ancien qui était devenu tout à fait insalubre et menaçant ruine. Le coût de la nouvelle bâtisse a été de huit mille dollars. C'est une résidence tout à fait convenable et en rapport avec les moyens des paroissiens*». *(vol. 10, p. 8 et 9).*

Or les revenus pour l'année 1906 s'établissaient à $ 3,001.00; les dépenses à $ 2,981.46 dont $ 530.85 payés en intérêts; la dette étant de $ 12,400.00 (vol. 10, p. 12 et 13).

C'est en 1914 qu'on a installé au presbytère et à l'église le premier système d'éclairage électrique (35 ans après la construction de l'église et 10 ans après celle du presbytère). Lors d'une réunion du Conseil de Fabrique, tenue le 23 août 1914, sous la présidence du curé Prosper Cloutier, il est dit ceci: «*Lesquels (marguilliers et curé) ont résolu qu'il est à propos d'installer la lumière électrique dans l'église et le presbytère*» *(vol. 10, p. 269).* D'après les états financiers de 1914, cette installation aurait coûté $1,425.00 (p. 31).

Au temps où on a construit le presbytère en 1904, la population totale de Champlain se chiffrait à 1 590 personnes réparties en 241 familles (moyenne 6.6 personnes par famille).

Voilà des chiffres qui remontent à 74 et 84 ans; lus dans le contexte d'aujourd'hui, ils nous étonnent et nous dépaysent, pourtant c'est bien chez nous que cette réalité chiffrée a été vécue.

Dans l'histoire de notre paroisse qui s'étale sur 310 ans, on peut constater que les curés ont été nombreux et différents, et ils ont passé; les marguilliers se sont succédés à un rythme, tantôt de un, tantôt de 2 par année. Quant à la population, elle est demeurée avec son bon goût et son estime de la beauté et de l'esthétique et aussi avec son souci de protéger, voire même d'améliorer son patrimoine architectural.

Depuis les débuts, les Champlainois se sont transmis fidèlement de génération en génération leur héritage culturel dont le coeur même est leur foi tricentenaire en Jésus-Christ et en sa mère, Notre-Dame de la Visitation.

Denis Clément, p.a.
Curé de Champlain

Hugues Germain LLL, DDN
NOTAIRE, CONSEILLER JURIDIQUE

99, Fusey
Cap-de-la-Madeleine
Qué., G8T 2V2
(819) 374-5354
Rés.: 295-3624

CLUB OPTIMISTE
La Visitation
de Champlain

Nos ancêtres
Généalogie des Morinville

Alexandre Raoul

En 1665, Alexandre Raoul oeuvre dans la région trifluvienne depuis quatre ou cinq ans. Le 12 novembre 1661, il est déjà entré dans la famille de sa future épouse: ce jour-là, il est parrain de la petite Anne, fille d'Antoine Desrosiers et d'Anne Leneuf du Hérisson. Le 15 août 1662, Alexandre Raoul achète de Nicolas Gaillou dit Lataille un lot de 10 toises de front sur autant de profondeur le long de la rue Saint-Michel (aujourd'hui la rue Saint-François-Xavier), du côté ouest de la rue Saint-Pierre, dans le bourg de Trois-Rivières.

Le 19 janvier 1664, Alexandre Raoul retourne chez l'ami de tous, le notaire Ameau, et y amène sa jeune fiancée, Marie Desrosiers, née à Trois-Rivières le 16 juin 1650, fille aînée d'Antoine et d'Anne Leneuf du Hérisson. Le dévoué garde-notes apprend à la postérité que l'ancêtre est le fils du défunt Louis Raoul, en son vivant marchand de Dey, en Aunis, et de Jacqueline Robin. C'est d'ailleurs tout ce que l'on sait de son passé.

La dot de l'épouse est fixée à 300 livres tournois. À la signature de ce contrat de mariage, Maurice Poulin, sieur de la Fontaine, procureur du roi, Mathurin Morisset et Étienne Branchaud, marchands de la Rochelle, tous deux cousins du futur époux, de même que Simon Baston, un autre marchand, sont les témoins d'Alexandre, tandis que Marie Desrosiers est représentée par son grand-père Michel Leneuf du Hérisson, Jean Godefroy de Lintot et sa femme Marie Leneuf, Michel Leneuf de la Vallière, Michel Godefroy de Lintot, Louis Godefroy de Normanville, Joseph Godefroy de Vieuxpont, Étienne Seigneuret et sa femme Madeleine Crevier, Madeleine Beaudoin, épouse du notaire, etc... La cérémonie nuptiale se déroulera dans l'église paroissiale de Trois-Rivières le 19 février suivant.

La famille Raoul est inscrite aux trois grands recensements de l'époque, en Nouvelle-France; en 1666, Alexandre est à Trois-Rivières: il a 30 ans et son épouse 15. En 1667, il est mentionné au Petit Cap-de-la-Madeleine: il a déjà huit arpents en valeur. En 1681, les Raoul se trouvent à Champlain: l'ancêtre, inscrit comme charpentier, a 50 ans, sa femme 31 et leurs enfants sont: Joseph, 12 ans; Marie, 8 ans; Jean, 5 ans; Jeanne, 3 ans et Claire, 2 ans; ils possèdent un fusil, quatre bêtes à cornes et douze arpents de leur terre sont exploités.

En 1665, Alexandre Raoul prend une concession offerte par le Sieur Pézard de la Touche, Seigneur de la seigneurie de Champlain. «*Par devant Séverin Ameau, notaire royal, Étienne Pézard, donne et concède à Alexandre Raoul, une habitation consistant en deux arpents de front sur quarante de profondeur.*»

C'est à Champlain, donc, que vient s'établir Alexandre Raoul et sa famille, mais seulement quelques années après avoir eu sa concession. En plus de cultiver la terre, Alexandre Raoul était maître-charpentier. On sait par les actes des notaires qu'il a accepté plusieurs contrats de construction. On le dit même entrepreneur.

Ce pionnier de Champlain mourut dans la nuit de la fête des Rois en 1692. Le curé Gaspard Dufournel inscrira son décès dans les registres de Champlain à la date du 06 janvier 1692 sous le nom d'Alexandre Raux: «*Il mourut dans la nuit de la fête des Rois, muni de tous les sacrements, âgé d'environ soixante ans. L'enterrement a été fait en présence de Jacques Turcot, juge de Champlain, et du sieur François de Saint-Romain, marchand.*»

Marie Desrosiers fut inhumée le 28 novembre 1722 à Champlain. On la dit âgée d'environ soixante-dix ans.

Alexandre Raoul et Marie Desrosiers ont eu 10 enfants:

— Joseph François (1669-1733 ou 1734), marié à Champlain en 1695 à Fraçoise Dubois. Résident de Champlain, il a voyagé au pays des Outaouais pour se livrer à la traite des fourrures.

— Marie-Anne (1672-1734), mariée à Champlain en 1686 à Nicolas Toutant.

— Jean (1676-????), destinée inconnue.

— Jeanne (1677-1709), mariée à Champlain en 1693 à Jean Dubois, maçon. Cette famille s'établit au village Laborde.

— Claire (1672-décédée après 1735), mariée à Champlain en 1702 à Pierre Dubord dit Lafontaine.

— Marie-Madeleine (1682-décédée probablement au berceau).

— Michel dit Alexandre (1684-1750), marié à Champlain à Marie René de Billy. Ancêtre de quelques familles portant le surnom d'Alexandre.

— Magdeleine (née le 24 et décédée le 26 février 1686).

— Marie Françoise (1687-1688).

— Alexis dit Morinville (1691- avant 1762), marié à Champlain en 1716 à Anne Charlotte Beaudoin. Cultivateur, capitaine de milice, procureur fiscal, marguiller et ancêtre des familles Morinville.

Josette Côté Turcotte

EXTRAIT DE:

Saintonge, Jacques, NOS ANCÊTRES, Sainte-Anne-de-Beaupré, 1986, vol. 7, 152 p.

Cloutier, Prosper, HISTOIRE DE LA PAROISSE DE CHAMPLAIN, *tome I, édition du Bien Public, 1915, 517 p.*

LA FAMILLE MORINVILLE PHOTOGRAPHIÉE VERS 1930.

De gauche à droite: Donat, le père, Gertrude, Dorothée, Clara, la mère, et Roch.

Les chevaliers fêteront en mai l'amour et la fidélité

La famille est une composante fondamentale et essentielle de notre société. Elle est, de ce fait, la cellule de base pour toutes les sociétés. Encore cette année, les Chevaliers de Colomb de Champlain célébreront la Fête de la Fidélité conjugale. Cette grande fête des mariages chrétiens aura lieu le dimanche 28 mai 1989. Votre Conseil des Chevaliers de Colomb honorera les couples qui célébreront en 1989 leur 5 — 10 — 15 — 20 — 25 — 30 ans et plus de mariage. Les conditions d'éligibilité sont les suivantes:

1— Vous vous êtes mariés à Champlain et vous y demeurez, ou vous demeurez à l'extérieur;

2— Vous vous êtes mariés à l'extérieur et vous résidez à Champlain. Si tel est le cas, veuillez communiquer sans tarder avec le sous-signé à 295-3017.

La fête débutera par la messe à l'église à 10 heures, au cours de laquelle notre aumônier, Mgr Denis Clément, demandera à chacun de répéter notre engagement matrimonial que nous avons fait lors de notre mariage.

Cette fête se poursuivra au Centre du Tricentenaire avec le banquet et les retrouvailles, sans oublier les surprises.

Les billets, au coût de $15,00 chacun, sont disponibles auprès des frères chevaliers suivants: René Laganière (295-3017), René Sauvageau (295-3470), Guy Laganière (295-5281) et Daniel Boisvert (374-9913).

Cette grande fête des mariages chrétiens ou Fête de la Fidélité sera alors une merveilleuse façon de valoriser la famille et de célébrer dans la joie et l'amour une fidélité qui s'épanouit.

C'est une invitation à toute la population de Champlain et à leurs amis.

Fraternellement,

René Laganière,
Secrétaire-financier

Le comité «VILLAGE FLEURI» entreprend sa 10e saison d'embellissement

En effet, l'été 1989 sera pour le comité d'embellissement sa dixième participation au concours national «Ville, villages et campagnes fleuris». Depuis dix ans, suite à l'implication du conseil municipal, des bénévoles du comité et des citoyens, Champlain s'est mérité plusieurs prix régionaux et un grand prix national en 1986. Les Champlainois, fiers et conscients qu'il est plus agréable de vivre dans un environnement harmonieux, continuent à chaque année de fleurir avec goût leur domicile. Le comité est très reconnaissant de cette participation populaire.

La majorité des membres du comité en font partie depuis les tous débuts. Un pilier important au sein de ce comité était Denis Gouin. Il était le lien entre notre comité et le conseil municipal. Il s'occupait aussi de toutes les communications écrites ou verbales avec les juges locaux et régionaux. Il était d'un grand support pour toute notre équipe, et il nous manquera beaucoup. Comme il l'aurait souhaité, la Municipalité de Champlain s'inscrira de nouveau cette année, et nous essaierons encore une fois d'embellir et de fleurir ce coin de terroir qui nous est si cher. Pour ce, nous faisons appel à tous les Champlainois. Si vous êtes intéressés à travailler avec nous, vous êtes les bienvenus. Notre équipe a besoin de sang nouveau.

Pour tous renseignements, communiquez avec Liette Marchand au numéro de téléphone 295-3311.

Je vous souhaite un printemps et un été tout en fleurs.

Liette Marchand, présidente

Merci à Madame Pierrette Cossette pour sa contribution à la campagne d'abonnements et à Madame Danielle Pintal pour la dactylographie d'articles.

L'autonomie des femmes

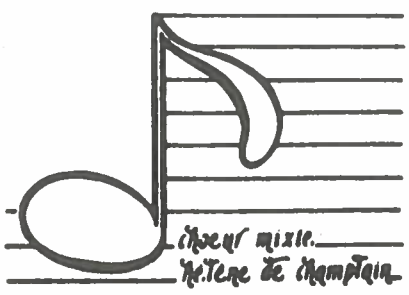
À l'Assemblée du mois de janvier, le Comité d'étude et d'action a proposé aux membres une bonne soirée de réflexion sur l'autonomie des femmes.

Voici quelques exemples d'autonomie personnelle: prendre des décisions seule, s'inscrire à une activité personnelle, accepter une responsabilité, réaliser un rêve, relever un défi, apprendre à manipuler de nouveaux appareils vidéo, avoir de l'argent à son nom.

Vivre en individu autonome à l'intérieur d'un couple n'enlève rien au partenaire. C'est au contraire une situation d'équilibre. C'est tellement valorisant et également plus prudent pour l'avenir.

L'épanouissement que l'on retire d'une vie autonome, ça n'a pas de prix. Cette démarche demande de la ténacité, de la fermeté, beaucoup de patience et de temps, mais ça vaut le coût.

Marie-Rose Boisvert,
responsable de la publicité



Le Club de l'Âge d'Or affilié de Champlain

P.A. AUTO SERVICE ENR.

Essences - Entretien général - Remorquage
Heures d'ouverture: Lundi-Mardi-Mercredi - 7h30 à 21h
Jeudi-Vendredi - 7h30 à 22h / Samedi-Dimanche - 9h à 21h

1292-A, Notre-Dame, Champlain
Québec, G0X 1C0 **Tél.: (819) 295-3967**

MAÇONNERIE J.C. COSSETTE & FILS INC.

Pose: Ardoise - Briques et blocs - Cailloux
Pierre de granit
Réparation de maçonnerie
SPÉCIALITÉ: Foyer et décoration

258, Rang St-Pierre
Champlain, Qué. G0X 1C0 Tél.: 295-3745

Informations municipales

TRANSACTIONS:

SEPTEMBRE À DÉCEMBRE 1988

VENDEUR	Adresse propriété	ACHETEUR
Jean-Guy Laquerre	1042, Notre-Dame	Florent Damphousse
Julien Jacob	156, Notre-Dame (nouv. maison)	Réjean Marchand
Rosario Roux	104, Langevin	François Bellefeuille
Jean-Guy Laquerre	419, Notre-Dame	Pierre Verner
Gilles Dumas	30, avenue Carignan	Roger Dugré
Jeanne Young Caillé	14, Provencher	Francine Brault France Bolduc
Constance Leblanc Bourbeau	1034, Notre-Dame	Sylvie Leblanc Daniel Laganière

Jeannine Harvey, sec.-adj.

Les règlements municipaux nous protègent

Avant d'entreprendre des travaux de rénovation, une nouvelle construction ou une division de terrain (lotissement) sur le territoire de la Municipalité de Champlain, vous devez d'abord obtenir un permis municipal.

L'obtention de ce permis est nécessaire selon la réglementation présentement en vigueur. Il permet de s'assurer que les projets correspondent aux normes provinciales, régionales ou municipales.

Voici quelques exemples des sujets touchés par les différents règlements:

— Au niveau provincial, il existe un règlement qui régit l'installation des fosses septiques que la municipalité doit faire respecter;

— Au niveau régional, le «Règlement de contrôle intérimaire» contrôle l'implantation de bâtiments dans certaines zones. Cette fois encore, la municipalité doit faire appliquer ce règlement;

— Quant aux règlements municipaux, ils touchent plusieurs sujets tels que: les grandeurs des bâtiments, leur emplacement sur le terrain, les usages dans différentes zones, l'entretien des terrains vacants, etc.

Tous ces règlements ont pour but d'assurer un développement harmonieux de votre municipalité sous toutes ses facettes.

Pour obtenir les renseignements et permis nécessaires afin de mener à terme vos projets, contactez Monsieur Rodrigue de Montigny, inspecteur municipal, au 295-3979.

Jean Houde,
Secrétaire-trésorier

Les Serres Duplessis

Jacques Duplessis, propriétaire

305, rue Gendron
BATISCAN

BIENVENUE!

Luce Massicotte

MAXIBELLE COIFFURE

MAXIBELLE COIFFURE
83, BOUL. STE-MADELEINE
CAP-DE-LA-MADELEINE
QUÉBEC / G8T 3K9

(819) 378-5596
(819) 378-5597

Tél.: 295-3571

FER ORNEMENTAL CHAMPLAIN INC.

(RICARD & FILS, propriétaires)
Rampe intérieure finie plastique - Auvent - Colonne
Railing - Escalier - Balcon - Poteaux de tous genres
Grillage anti-vol - Clôture - Etc
ESTIMATION GRATUITE
896, rue Notre-Dame, C.P. 13 Champlain, Qué.

BANQUE DE MONTRÉAL

Au service du particulier
et de l'entreprise
depuis 167 ans.

Rosaire Bourbeau

Étude sur les loisirs à Champlain

Le Club Optimiste de La-Visitation-de-Champlain a su, depuis sa création, il y a presque dix ans, déceler au sein de la population de la Municipalité de Champlain, certains besoins en loisirs. Fort de son mandat de promouvoir l'aide à la jeunesse, le Club Optimiste a donc réalisé avec succès de nombreuses activités de loisir et doté la population d'équipements pour les jeunes de la municipalité.

Selon les suggestions émises, sans toutefois connaître d'une façon claire et précise les besoins et attentes exprimés par la population, il est allé de l'avant.

Soucieux d'obtenir un impact optimum de leurs réalisations futures, le Club Optimiste décida de réaliser une étude sur le développement du loisir à Champlain. Celle-ci fut orientée dans l'optique de vérifier les attentes réelles de la population et des organismes intervenant dans l'offre d'activités et de services en loisirs.

Afin de concrétiser ces attentes, deux personnes contractuelles furent engagées pendant une période de huit mois (Louise Gosselin, récréologue, et Alain Goulet, géographe). Leur travail devait impliquer la cueillette des données, leur analyse et l'élaboration d'un document de présentation. Des études semblables furent déjà réalisées pour d'autres municipalités, permettant l'utilisation de modèles de référence (Ste-Marthe-du-Cap-de-la-Madeleine et Saint-Étienne-des-Grès). Toutefois des éléments complémentaires vinrent renchérir l'étude dans le sens des objectifs et des besoins émis par les responsables du projet. Bien que la cueillette des données et leur analyse constituaient la base de l'étude, l'élément présentation des résultats devait y prendre une importance capitale: la forme et le modèle du document peut influencer de façon appréciable l'utilisation ultérieure de l'outil que nous avons voulu réaliser. De plus, ce document doit être considéré comme un outil de référence pour toutes les décisions à prendre dans le champ du loisir pour les trois ou cinq prochaines années, en l'adaptant aux besoins et à l'évolution de la situation.

Les objectifs visés:

1— élaborer un projet sur l'utilisation du sol permettant de définir des aires de développement possibles pour le secteur récréatif;

2— identifier les divers types de clientèle dont il y aura lieu de tenir compte dans l'élaboration des programmes récréatifs, de même que la mise en place d'équipements pour la réalisation de ces programmes;

3— la compilation et la classification des besoins, aspirations et opinions des divers segments de l'ensemble de la population de Champlain;

4— la formulation d'un ensemble de recommandations en vue de déterminer un plan d'action relatif à l'élaboration et à l'administration des services récréatifs à prévoir.

Afin de réaliser ces objectifs, un plan de travail a été préparé dans l'optique d'identifier les besoins en loisirs des citoyens et citoyennes de Champlain et conséquemment d'identifier les orientations de développement du loisir dans ce milieu. La méthode de travail retenue se veut réaliste et participative. Les instruments utilisés serviront dans un premier temps à dresser un portrait du milieu et de la clientèle actuelle et potentielle. Dans un deuxième temps, il s'agira de vérifier l'offre en loisir sur le territoire de la municipalité. Ensuite, il faudra saisir la demande en équipements et activités de loisirs. Finalement, une analyse des données permettra de préciser les orientations à poursuivre pour assurer le développement du loisir à Champlain.

Membres du comité d'étude:

Le comité d'étude était composé de Paule Brunelle, Jean-Pierre Chartier, Jean-Marc Gélinas, Hugues Germain, Daniel Laganière et Jean Turcotte.

Dans le prochain numéro du Postillon qui paraîtra en septembre nous ferons une analyse des principales recommandations de l'étude.

Jean Turcotte

L'illustration est une création de la graphiste Suzie Toupin
Son grand talent a permis d'embellir le rapport final.

Tél.: 295-3633

CLAUDE VILLENEUVE SERVICE

RÉPARATION D'APPAREILS ÉLECTRO-MÉNAGERS

1150, Notre-Dame, Champlain, Qué. G0X 1C0

Dr VINCENT DONTIGNY
ORTHODONTISTE

1350, rue Royale, app. 801
Trois-Rivières, Qué. (819) 379-6626

Sauvons notre langue ...

par Paule Brunelle

Directrice générale de la S.S.J.B. de la Mauricie

Et si, pour essayer de sauver notre langue, nous mettions nos efforts en commun ...

Le jugement de la Cour suprême du 15 décembre dernier nous a laissés déçus et indignés de cette ingérence des juges canadiens dans ce que nous avons de plus précieux, notre langue.

Essentielle et difficile tâche, de faire comprendre au gouvernement du Québec et à la communauté anglophone notre désir de vivre en français chez nous.

Cette tâche essentielle a toujours été assumée par la S.S.J.B. de la Mauricie et ses Sociétés locales affiliées. Le flambeau de la survivance a été transmis de génération en génération, nous continuerons de le porter haut et lumineux.

Essentielle et difficile tâche? ... Difficile, par les efforts de mobilisation sans cesse déployés. Difficile, par ces pressions politiques sans cesse renouvelées, depuis vingt ans. La paix linguistique rétablie depuis l'adoption de la Loi 101 n'était-elle que façade?... Nous ne nous laisserons pas assimiler à la majorité nord-américaine. Nos actions le prouvent bien. Dès le jugement de la Cour suprême, le 15 décembre, la Société Saint-Jean-Baptiste de la Mauricie a tenu une conférence de presse pour dénoncer ce jugement, demander au gouvernement d'utiliser la clause dérogatoire, dite «clause nonobstant» et de maintenir intégralement tous les articles de la Loi 101. Nos interventions médiatiques dans les jours qui suivirent visèrent à affirmer au gouvernement notre position.

L'organisation d'un voyage à Montréal le 18 décembre pour participer au rassemblement du Centre Paul-Sauvé a connu un succès retentissant. Quatre autobus sont partis de nos bureaux. Des nationalistes de tous les âges et de tous les milieux se sont donné la main pour signifier leur désir de maintenir le visage français du Québec. L'atmosphère chaleureuse de cette manifestation regroupant 20 000 personnes a sûrement fourni matière à réflexion à de nombreuses Québécoises et de nombreux Québécois.

Lors de ce rassemblement populaire, les jeunes se sont taillé une place de choix, insufflant leur dynamisme au Mouvement Québec français. La volonté ferme de sauvegarder nos acquis démocratiquement dans le calme et la tolérance transcendait cette rencontre.

Dans la même semaine, le 21 décembre, la S.S.J.B. de la Mauricie a organisé une manifestation aux bureaux des députés de la région. Le ministre Yvon Picotte et les députés Pierre A. Brouillette, Paul Philibert et Yvon Lemire ont été visités. Nous leur avons remis un cadeau de Noël à notre façon. Le paquet contenait des résolutions d'appui au maintien de la Loi 101 venant de 135 organismes de la région.

Forts de cet appui régional, les manifestants désiraient signifier à leurs représentants à Québec leur désaccord à la solution envisagée par le gouvernement et à l'adoption à toute vapeur de la Loi 178.

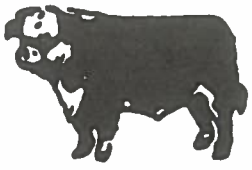
Essentielle et difficile tâche! ... que celle de la survivance d'un peuple. Nous appelons toutes les Québécoises et tous les Québécois à appuyer notre action, à joindre nos rangs, à nous signifier leurs opinions, afin que survivent après nous d'autres générations de parlants français.

(Extrait du FLEURON, vol. 30, no 1, février 1989)

L'ÉQUIPE DU POSTILLON VOUS SOUHAITE DE JOYEUSES PÂQUES!

ABATTOIR NEAULT & FILS INC.
VIANDE EN GROS

Spécialité:
BOEUF ET VEAU



897,NOTRE-DAME
CHAMPLAIN, QUÉ.
Tél.: (819) 295-3636

ca

DESSUREAULT, LEBLANC, LEFEBVRE

Comptables agréés

950, Royale, suite 104, Trois-Rivières, Qué.
C.P. 1356 / G9A 5L2 (819) 379-0133

Israël, une fois dans sa vie

L'État d'Israël, vieux de 2000 ans, est un pays beaucoup plus petit que le nôtre, mais très riche d'histoires et d'émotions! Parlons d'abord de **Jérusalem,** sa capitale. Elle nous apparaît, au premier abord, fade, sèche et pierreuse, parce que les bâtisses empruntent la couleur et la rigidité de son sol. Mais, en la parcourant, on y découvre toute la chaleur de l'histoire sainte apprise durant notre jeunesse. Au coeur de cette ville, s'élève le **Dôme du Roc** qui renferme à l'intérieur, le mont Moriah, petit rocher où devait être immolé Isaac, le fils d'Abraham. Tout près de cette mosquée, **le Mur occidental** est la seule relique du temple de Salomon détruit en 587 par Nabuchodonosor. Tous les touristes se rendent là pour déposer dans les fissures du mur leurs petits papiers contenant leurs intentions de prières. Rassurez-vous, celles de Champlain y figurent déjà ... Les Juifs, eux, en font leur lieu de prières et de lamentations. C'est là qu'ils pleurent leur triste sort de Juifs errants.

À Cana: Je n'ai pas assisté aux noces! Mais, j'ai pu contempler à volonté le pressoir à fruits et l'urne ébréchée qui a contenu l'eau changée en vin à cette occasion. Ce vestige est conservé avec grand soin et beaucoup de vénération.

Le fameux lac de Tibériade et l'église du mont des Béatitudes.

Le Jourdain: Il m'a paru une petite rivière semblable à celle de Ste-Geneviève ... Elle a cependant un cachet tout particulier. Jésus a choisi cet endroit pour y être baptisé par Jean. Là est la source de la véritable eau baptismale ... celle qui désaltère et purifie.

Le lac de Tibériade: Quel délice de faire une croisière sur ce lac! En bordure, la maison de Marie-Madeleine, le mont des Béatitudes, la chaîne de montagnes «Le Golan», le grand théâtre de Shérazade. Je n'oublierai jamais cette eau verte et fascinante, ce miroir calme et reposant, ce lieu de contemplation par excellence ... Jésus n'a-t-il pas marché sur ces eaux transparentes? ...

Le mont des Béatitudes: À cet endroit, la beauté du paysage est à son paroxysme! On voit au loin le lac de Tibériade dans toute sa splendeur et en bas la plaine fertile qui s'étend à perte de vue. Curieuse influence du milieu ou emprise de l'homéliste, plusieurs ont senti, à cet endroit, leur fatigue diminuer ... et leur fardeau devenir plus léger.

Le mont Tabar: Parlons-en! Il nous a fait tellement vivre d'émotions fortes par son trajet escarpé. Même si nous étions confortablement assis dans de luxueuses Mercédès et conduits par des chauffeurs expérimentés, la peur nous a plus qu'échauffé les esprits.

Gethsémani: Ce jardin m'a paru le lieu le plus saint de Jérusalem. Situé au pied du mont des Oliviers, il est garni de quelques fleurs et de 5 ou 6 oliviers, vieux de 2 000 ans. Ce mont est surplombé par l'église de Gethsémani. À l'intérieur, des verrières violacées et un tableau géant de l'agonie du Christ reproduisent très bien les événements vécus deux siècles auparavant. Très émouvant, cet endroit.

Il y aurait beaucoup à dire encore sur Bethléem, Nazareth, la Via Dolorosa, l'Arc de Ecce Homo, la Vallée de Josaphat, la Dormition, le calvaire et le Saint-Sépulcre. Tous ces endroits bien historiques nous parlent de Jésus d'une façon très captivante.

JACQUELINE ROMPRÉ-TESSIER
directrice

"Plus que jamais à votre service dans votre nouvelle caisse".

La caisse populaire de Champlain

LUNDI	9h30 à 16h00
MARDI	9h30 à 16h00
MERCREDI	9h30 à 16h00
JEUDI	9h30 à 20h00
VENDREDI	9h30 à 16h00

Siège social
945, rue Notre-Dame, C.P. 26
Champlain (Québec)
G0X 1C0

desjardins

Une ressource naturelle

Il faudrait aussi souligner que même si nous avons assisté quotidiennement à la messe dans un contexte très priant, nous n'avons pas pour autant vécu continuellement d'extases, d'amour et d'eau fraîche ... Des visites à caractère profane faisaient également partie du programme, pour bien équilibrer le tout.

Ainsi, nous avons examiné les bananiers, les vignes, les dattiers et les champs de coton. De succulents repas nous ont été régulièrement servis: le poisson de Saint-Pierre, entre autre, un menu divinement bon. Plusieurs parmi nous se sont fait photographier à dos d'âne et de chameau: attraction typique de l'endroit.

Une baignade dans la mer Morte, eau saturée de calcium et de magnésium, a été bien appréciée. Ces minéraux permettent au corps humain de flotter sans effort. Cette eau chauffée à 85° F par le soleil, quel traitement efficace ce doit-être pour l'arthrite.

Dans le désert, précisément dans la vallée de Jéricho, nous avons vu les Bédouins, sorte de bohémiens vivant sous de misérables tentes.

Nous avons également visité les «kibboutz», communautés mixtes qui vivent d'exploitation agricole et de restauration. Le long de notre parcours, nous avons rencontré de tout jeunes bergers, qui, au lieu d'aller à l'école, conduisaient leur troupeau de moutons au son de la flûte.

Un autre loisir de marque: nous avons visité le **«Natanya Diamond Center»,** industrie de diamants de réputation internationale. Ils n'étaient pas chers du tout ces bijoux... de 2 000 $ à 25 000 $ ... mais, fait surprenant, pas une d'entre nous n'a songé à y faire un investissement.

Aller en Israël, c'est un voyage qu'il faut faire au moins une fois dans sa vie, parce qu'il rejoint l'homme dans son intégralité. Un souhait cependant jaillit de mon être ... que la paix habite au plus tôt cette terre bénie de Dieu.

Alice C. Langevin

Un voyage inoubliable

Le 10 décembre 1988 fut pour bien des membres du club Les Jeunes Chercheurs, une journée mémorable. Grâce à une généreuse contribution financière de la Caisse Populaire de Champlain, de la Municipalité, du Club Optimiste, de Centraide et d'une commandite des Studios Gosselin, un voyage à Montréal à caractère scientifique fut organisé.

Nous nous sommes rendus successivement à l'insectarium, au cinéma IMAX, au planétarium et au funiculaire du Stade olympique. À leur retour, nos jeunes n'ont pas oublié de remercier les personnes qui ont assuré leur encadrement: Monsieur Alain Goulet, Monsieur Jocelyn Duchesne, Mme Michelle Marchand, Mme Lise Neault, Mme Linda Sauvageau, Mme Caroline Patry, Mme Sylvie Leblanc et moi-même.

Daniel Laganière,
responsable

JUVÉNAT NOTRE-DAME DU ROSAIRE

CHAMPLAIN

Une école confessionnelle catholique,
attentive à la formation et à l'éducation des garçons
de 1e et 2e secondaire.

Pensionnat et externat.

" CHAMPLAIN C'EST TON ÉCOLE "

165, rue Notre-Dame, Champlain, QC G0X 1C0 Tél.: (819) 375-9676

La bonne cuisine D'AUTREFOIS

CÔTELETTES DE PORC À L'ORANGE

Préparation: 9 min.
Cuisson: 40 min.

Portions: 4
Calories par portion: 390

1 c. à soupe d'huile végétale
4 côtelettes de porc d'environ 3/4 de pouce d'épaisseur (2 cm)
1/2 c. à thé de sel
1/4 tasse d'eau
1 1/4 c. à thé de fécule de maïs
1/4 c. à thé de cannelle moulue
1 tasse de jus d'orange
1 petite orange navel
10 clous de girofle entiers

1. Mettre l'huile à chauffer dans une grande sauteuse à fond épais, à feu assez vif, pendant une minute. Ajouter les côtelettes de porc et les cuire à découvert quatre minutes de chaque côté. Ajouter le sel et l'eau, couvrir, réduire la chaleur et laissez mijoter 35 minutes.
2. Entre temps, dans un petit bol, mélanger la fécule de maïs, la cannelle et 1/2 tasse de jus d'orange. Râper le zeste de la moitié de l'orange et l'ajouter au mélange. Peler l'orange, la couper en rondelles de 1/2 pouce (1,5 cm), et ajouter au mélange.
3. Réserver les côtelettes sur une assiette chaude. Verser le reste du jus d'orange, les clous de girofle dans la sauteuse et faire bouillir en remuant de 4 à 5 minutes ou jusqu'à ce qu'il ne reste plus que 1/4 de tasse de jus. Retirer le girofle avec une cuillère trouée.
4. Verser le contenu du bol dans la sauteuse et faire bouillir une ou deux minutes, en remuant sans cesse, jusqu'à ce que la sauce épaississe. Verser le tout sur les côtelettes et servir.

Suggestion: Vous pouvez réduire cette recette de moitié ou conserver le reste un jour ou deux au réfrigérateur, ou congeler.

GÂTEAU AU FROMAGE

Préparation: 25 min.
Cuisson: 30 min.

Portions: 8
Calories par portion: 465

Prévoyez au moins six heures pour faire refroidir le gâteau. Vous pouvez cependant le préparer à l'avance et le garder au réfrigérateur une semaine. C'est un dessert d'une grande finesse.

***

1 tasse de chapelure de biscuits Graham (environ 16 biscuits de 2 1/2 pouces (6,5 cm)
5 c. à soupe de beurre ou margarine fondu
16 onces (450g) de fromage à la crème ramolli
2 oeufs
1 c. à thé de zeste de citron râpé
1 c. à thé de jus de citron
3/4 tasse de sucre
1 tasse de crème sûre (ou 1 tasse de lait évaporé + 1 c. à soupe de vinaigre)
1 c. à thé d'essence de vanille

1. Porter le four à 375° F (190° C). Dans un bol, mélanger la chapelure de biscuits Graham et le beurre. Étendre le mélange dans un moule à tarte profond, de 9 pouces (23 cm) de diamètre, et, avec les mains, presser contre le fond et sur le tiers des parois du moule.
2. Mettre le fromage à la crème, les oeufs, le zeste de citron et le jus de citron ainsi que 1/2 tasse de sucre dans un bol à mélanger, et fouetter au batteur électrique à vitesse moyenne jusqu'à ce que la préparation soit satinée.
3. Verser la garniture dans le moule à tarte et faire cuire 20 minutes à découvert. Poser le moule sur une grille et laisser refroidir 15 minutes.
4. Entre temps, porter le four à 450° F (230° C). Ajouter à la crème sûre le reste du sucre et la vanille; étaler le tout délicatement sur la garniture et remettre 10 minutes au four, toujours à découvert.
5. Poser le gâteau sur une grille sans le démouler et le laisser atteindre la température ambiante; couvrir ensuite de papier d'aluminium et mettre à refroidir 6 heures, ou toute une nuit au réfrigérateur.

Suggestion: Si vous utilisez une assiette en verre à feu, faites cuire le gâteau 20 minutes à 350° F (180° C), puis 10 minutes à 450° F (230° C).

Les recettes présentées nous viennent de Madame Laurence Viens-Gagnon, excellente cuisinière et femme très active. Laurence est originaire de Ste-Brigitte-d'Iberville.

Elle est très heureuse de nous faire partager ses talents de cuisinière. Chez elle, les recettes ne manquent pas et ses bons plats sont toujours appréciés par la famille et les amis.

Bonne chance et ... bon régal!

Jeannine Carignan

Éphémérides

Par Soeur Marie-Ange Michaud

Baptêmes

Marie, Francine, Sandra Ghielen, enfant de Magella Ghielen et de Manon Girard du Haut-de-Champlain, baptisée à Champlain le 16 octobre 1988.

Marie, Catherine, Audrey Boisvert, fille de Denis Boisvert et de Michelle, Ghielen, du Haut-de-Champlain, baptisée le 16 octobre 1988.

Joseph, Louis, Félix, Hugo Marchand, enfant de Paul-Émile Marchand et de Manon Hamelin, du village de Champlain, baptisé le 22 octobre 1988.

Joseph, Gilles, Samuel Desrosiers, enfant de Jean-Claude Desrosiers et Guylaine Lachance, de Ste-Marthe, autrefois de Champlain, baptisé à Champlain le 22 octobre 1988.

Marie, Claire, Annie Baribeau Lanouette, enfant de Guy Lanouette et de Line Baribeau, baptisée à Champlain le 6 novembre 1988.

Joseph, Gilles, Michaël Marchand, enfant de Jean-Marc Marchand et de Johanne Moreau, du Haut-de-Champlain, baptisé à Champlain le 13 novembre 1988.

Marie, Lisette, Vanessa Lefebvre Ricard, enfant de Guy Ricard et de Michelle Lefebvre, du Haut-de-Champlain, baptisée à Champlain le 19 novembre 1988.

Joseph, Stéphane, Pierre, Alexandre Cloutier, enfant de Mario Cloutier et de Nathalie Paquin de Champlain, baptisé à Champlain le 20 novembre 1988.

Joseph, Pierre-Étienne Daigle, enfant de Bertrand Daigle et de Céline Boisvert de Sept-Iles, baptisé à Champlain le 25 décembre 1988.

Marie, Valérie, Carling Morinville, enfant de Sylvain Morinville et de Vicky Morris de Aylmer, baptisée à Champlain le 29 décembre 1988.

Défunts

M. Alexis Gravel, père de Mme Patricia Gagnon (Georges).

M. Bruno Baril de Champlain, inhumé à Champlain le 20 décembre 1988.

M. Richard Vaillancourt de Champlain, inhumé à Champlain le 21 décembre 1988.

Mme Suzanne Proteau Fiset, soeur de M. Maurice Proteau de Champlain.

Mme Jeanne Grandmont (Henri), mère de Simone Montplaisir et de Pauline Bourbeau.

Mme Albert Dufresne, mère de Jacques Dufresne.

Mme Nativité Naud Cauchon, soeur de Mme Juliette Marchand.

M. Réal Rivard, père de Raymond, inhumé à Champlain le 10 décembre 1988.

Mlle Thérèse Langevin de Champlain, soeur de François et d'Esther, inhumée à Champlain le 9 décembre 1988.

M. William Marchand de Champlain, inhumé à Champlain le 23 janvier 1989.

M. Denis Gouin de Champlain, inhumé à Champlain le 24 janvier 1989.

M. André Lehouillier de Batiscan, décédé le 29 janvier 1989. Il était le frère de Mme Juliette Turcotte et le beau-frère de Mme Maurice Germain.

Luce voyage pour se perfectionner

Depuis son enfance, Luce Massicotte se prépare à devenir coiffeuse. Elle suit les traces de sa mère. Elle termine son cours de coiffure pour homme et femme en 1985. Elle pratique son métier au Salon Maxibelle.

Elle profite de voyages à l'étranger pour se perfectionner: championnats mondiaux en 1986 en Italie et en 1988 en Allemagne; cours de perfectionnement à Los Angeles en 1988.

De plus, en 1989, elle suit un cours spécialisé en coupe de cheveux à Londres, ville qui demeure le carrefour de la mode vestimentaire et de la coiffure.

Fiers de notre image

Fidèle à notre patrimoine, tenaces dans nos réalisations

Champlain

Conseil de la Municipalité de Champlain

Marcel Marchand, maire
Marcel Chorel, conseiller
René Laganière, conseiller
Charles Marchand, conseiller
Huguette St-Onge Pintal, conseillère
Daniel Provencher, conseiller
Jean Houde, trésorier
Jeannine Harvey, secrétaire trésorière adjointe

Tél.: 295-3969

Jules Sauvageau, le bourlingueur des 7 mers

Laissez aller votre imagination et nommez-lui au hasard n'importe quel port le long des côtes orientales ou occidentales de l'Atlantique ou toute mer attenante à celle-ci, il est quasi certain qu'il vous dira: «*Oui, j'y suis allé*». Arkhangelsk (U.R.S.S.), Narvik (Norvège), Dakar (Sénégal), Tarente (Italie), Kingston (Jamaïque), Houston et Mobile (États-Unis), Belém à l'embouchure de l'Amazone ... et même Rio de Janeiro (Brésil). C'est son premier voyage à Rio qui attirera ici notre attention: un voyage tumultueux, rempli d'aventures et d'anecdotes.

Reportons-nous alors en octobre 1945 où notre «marin d'eau salée» s'embarque comme deuxième mécanicien sur le Elm Bay, un bateau à vapeur de 70 m. «*Ce bateau français s'appelait avant le Carpentier et fut acheté par la Treeline Company, et cette dernière le baptisa le Elm Bay. Mais lorsqu'on est parti de Montréal à destination de Rio, il battait pavillon brésilien et portait un nom portugais, du fait qu'une compagnie de navigation d'Amérique du Sud venait de l'acheter.*»

Peu de temps après la mise en marche des engins, notre marin s'aperçoit vite de la faible vitesse atteinte: que les moteurs ne tournent guère à plein régime, sans compter le mauvais temps qui s'est mis de la partie. Peu importe. Le capitaine donne l'ordre de maintenir le cap. Le bateau prend alors une trentaine de jours pour se rendre à Trinidad. Rendu là, l'équipage attend une bonne semaine pour que les réparations soient effectuées. En direction de Porto Rico, les engins se remettent à faiblir et à roter, du fait d'une

Le «fameux» rafiot de 70 m chargé de ciment qui toujours arrive au port!

surconsommation en énergie des fournaises, attibuable à la mauvaise qualité du charbon. Au point que le navire atteint la vitesse «record» de 3 km/h. «*Il fallait bien aussi se garder une réserve de ce précieux charbon pour lancer possiblement un S.O.S. par T.S.F. aux autres «steamers» naviguant dans le secteur*», souligne-t-il.

L'appel au secours est lancé à environ 150 km des côtes. Un remorqueur tire le rafiot et le fait entrer enfin dans le port de San Juan. Dix jours d'attente pour réparations. Le navire repart ensuite pour Santa Cruz, au N. du Brésil: encore un arrêt de 8 jours pour réparations. «*Les propriétaires brésiliens ne savaient pas encore que leur nouvelle acquisition était un vulgaire «citron», ne véritable «cancer» flottant des mers du Sud*», me lance-t-il par boutade.

Après avoir quitté Santa Cruz, le mécanicien Sauvageau s'aperçoit de la baisse dramatique des réserves en eau douce servant à alimenter les chaudières. Conséquence? Un autre arrêt d'une dizaine de jours, cette fois-ci à Belém, à l'embouchure du Pará en Amazonie. «*Les Brésiliens venaient nous apporter l'eau de pluie aussitôt qu'elle tombait du ciel. Et il ne pleuvait pas beaucoup, ils nous amenaient ça par centaine de litres seulement à la fois*», me fait-il réaliser. Après y avoir passé Noël, nos compères entrent finalement au port de Rio le 12 janvier 1946. Ce petit navire de faible tonnage est enfin livré à la compagnie *Siderurgica do Brazil.*

«*Selon les dires d'un responsable de la compagnie, nous devions revenir au pays sur le navire nommé Argentina. Mais il n'est jamais venu ce navire: il avait entre-temps été spécialement affrété en Europe pour rapatrier en Amérique des combattants de la Seconde guerre, qui venait d'ailleurs tout juste de se terminer.*»

Durant les premiers jours à l'*Hotel do Estrangeiros* de Rio, tout se passe très bien, dans la tranquillité quoi! Tout se gâte, lorsqu'après un bon repas de serpent, Jules monte réveiller comme convenu son co-chambreur pour le souper. Par malheur, il le trouve raide mort, et c'est le capitaine par dessus le marché. Il est néo-canadien d'origine norvégienne, capitaine d'un équipage québécois travaillant sur un bateau battant pavillon brésilien. Il va sans dire que cette situation apparaît «étrange» aux yeux de la gendarmerie locale. «*L'ambassade canadienne, la police locale, l'administration de l'hôtel et les médecins s'en mêlent*», me signale-t-il, le sourire en coin. Imaginez un peu le méli-mélo et la confusion des

CO-OP
SCA DE CHAMPLAIN

957, Notre-Dame-Nord, Champlain
Tél.: 295-3451 295-3734

TOUT SOUS LE MÊME TOIT À VOTRE SERVICE
Moulée et fertilisants
Quincaillerie
Huile à chauffage
Louis Bellerose, gérant

CASSE-CROÛTE
CHEZ GAST
POSTE D'ESSENCE
7 JOURS
ESSO
7 JOURS
GASTON DUMAS

ST. MAURICE OXYGEN ST-MAURICE
LTD (1983) LTÉE
506, DES ÉRABLES, C.P. 250, CAP-DE-LA-MADELEINE (QUÉBEC)

quelques dizaines d'heures qui suivent! D'abord, à peu près tout se déroule en portugais. M. Sauvageau subit de nombreux interrogatoires serrés, assisté parfois d'un traducteur. Il est même gardé sous surveillance étroite par deux soldats armés pendant une bonne quarantaine d'heures. Selon eux, il ne faut pas prendre de chance et le maintenir en résidence surveillée, en sous-vêtement s'il-vous-plaît, le temps de finaliser l'autopsie du «riche» capitaine. Tout ce beau monde se rend enfin compte de l'énormité de son erreur. «*Mais ce fut bien drôle, par exemple* », dit-il en ricanant.

À droite, M. Jules Sauvageau au pied du célèbre Pain de Sucre (395 m) de Rio de Janeiro, au tout début de 1946. Il est accompagné de deux des membres de l'équipage en visite «forcée».

Après la nomination d'un nouveau capitaine ... sans bateau, la *Treeline Company* consent à les rapatrier au Canada par avion. Outre les 6 ou 7 marins restés là-bas pour cause de maladie, le petit avion ramène la quinzaine d'autres vers Miami, via Belém et la République Dominicaine. Pas plus loin. Trois jours pour s'y rendre: l'avion ne vole que 7 heures par jour, et de clarté. Et depuis Miami, Jules Sauvageau prend les trois dernières journées de son aventure pour rentrer à Montréal, cette fois-ci par train. Ce périple se termina le 26 mars 1946 à la Gare centrale de Montréal. Durée de l'aventure? Pas moins de 5 mois, pour simplement livrer un navire au Brésil. Pas mal incroyable.

Tout en me montrant son «Continuous Certificate of Discharge» très bien garni et sa photo dans un journal de Rio prise juste avant son départ en avion pour Miami, qu'un ami dentiste de Belo Horizonte lui a fait parvenir d'ailleurs peu de temps après, il s'exclame de la façon suivante: «*Non, ce ne fut pas un voyage difficile. Un périple fort cocasse et bien intéressant. Même qu'après toutes ces années, j'ose même penser que ce fut fort agréable, ma foi*».

Jean-Pierre Chartier

ferme l'Oasis
MAÏS SUCRÉ
Casse-croûte
Roland et Antoinette Scheiben, prop.
1137, rue Notre-Dame, Champlain, Qué. G0X 1C0
Tél.: (819) 295-3991

PETRO CANADA
Antirouille à l'huile fibreuse neuve
et à la graisse chaude
Réparation de machineries agricoles
Mécanique générale
GARAGE CHAMPOUX & FRÈRES INC.
1123, rue Notre-Dame, Champlain, Québec G0X 1C0
André Champoux
Tél.: (819) 295-3225

Tél.: (819) 295-3231

CHAMPLAIN DIESEL ENR.
André Lessard, prop.

635, rue Notre-Dame-Nord, Champlain, Qué.

JEAN-PAUL MARCHAND, D.E.A.M., O.A.Q.

JEAN-PAUL MARCHAND
ARCHITECTE

35, LANGEVIN, CAP-DE-LA-MADELEINE, QUÉ.
G8T 8B9
(819) 375-6424

Dix ans de service

Le Club Optimiste La-Visitation-de-Champlain vit actuellement sa dixième année d'existence sous la présidence de Monsieur Jean-Marc Gélinas. Comme par les années passées, le Club Optimiste s'implique grandement dans la vie sociale de la Municipalité de Champlain.

Bien que la préoccupation première du club soit l'aide à la jeunesse, il n'en exclut pas pour autant une certaine animation de la population sur laquelle il compte pour le financement de ses activités. Voici d'ailleurs quelques informations sur celles-ci:

— Vente de pommes: activité de financement qui, cette année, a permis au Club d'amasser plus de 800,00$, grâce à la générosité de la population.

— Soirée de l'Halloween: activité pour les jeunes que le Club s'est efforcé de rendre plus sécuritaire par l'installation de feux avertisseurs et de signaleurs, demandant aux automobilistes la plus grande prudence.

— Concours de dessin: pour les jeunes du primaire; remise de prix de participation.

— Criée des âmes: on a recueilli plus de 300,00$ auprès de la population et on l'a transmis en son nom à Monsieur le Curé.

— Past-président: soirée récréative en l'honneur du président de l'année précédente, mais aussi pour l'ensemble des membres et de la population.

— Vendredis sur glace: nouvelle activité qui se déroule tous les vendredis sur la patinoire et qui a pour but d'aider les jeunes dans l'apprentissage de l'art de patiner.

— Décoration de Noël: encouragement à la population de Champlain de bien décorer et remise de prix aux plus méritants.

— Tournoi de ballon-volant: activité sportive de participation s'adressant à toute la population et à laquelle on a ajouté cette année un volet compétition.

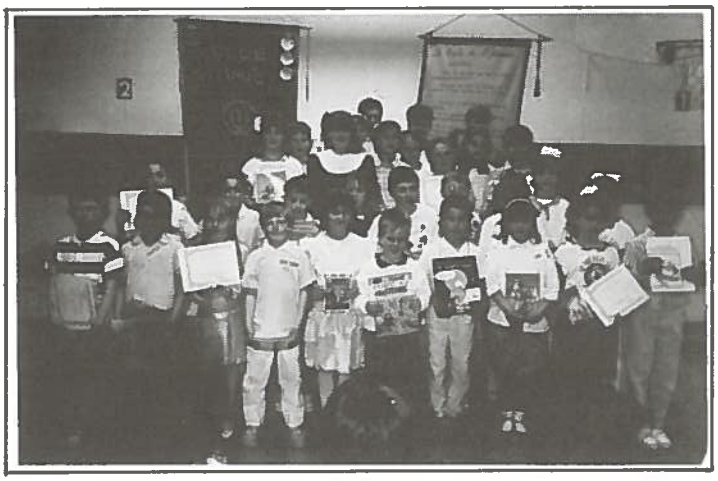
— Casino: activité au cours de laquelle toute la population s'amuse à jouer et qui constitue la principale source de financement du Club.

— Art de s'exprimer en public: activité s'adressant aux jeunes du primaire et portant bien son nom.

Outre ces activités organisées par les membres du Club, celui-ci participe également à d'autres réalisations en répondant à des demandes de financement. Ainsi cette année, le Club a participé à la réalisation d'activités organisées par Les Jeunes Chercheurs (voyage à Montréal), le hockey mineur (inscription à des tournois), le Service des loisirs de la Municipalité de Champlain (Noël des jeunes) et l'école (cours de gardienne et gardien avertis).

Enfin, cette dixième année a été marquée par la cession à la Municipalité de Champlain du Parc Optimiste et ...

Guy Simon



CONCOURS «L'ART DE S'EXPRIMER» 1988

Rangée 1: Simon-Pierre Duchesne, Dany Chartray, Marie-Eve Michaud, Marc Lacombe, Geneviève Massicotte, Nicolas Ouellet, Isabelle Thiffeault, Cynthia Ouellet, Laurent Laganière.

Rangée 2: Benoit Carrier, Geneviève Marchand, Jean Gélinas, Geneviève Turcotte, Yannick Marchand, Eric Patry, Marie-Pierre Lévesque, Liliane Langevin.

Rangée 3: Julie Marchand 6ème, Hélène Sauvageau, Julie Marchand 5ème, Marianne Duchesne, Geneviève Carignan, Dominique Faucher

Rangée 4: Simon Laganière, Amélie Gélinas, Vicky Tessier

Rangée 5: François Marchand, Guillaume Massicotte, Martin Sauvageau.

CUISINE SUISSE

Soyez les bienvenus chez-nous.
"Une aventure gastronomique inoubliable"

LE MANOIR ANTIC
BAR-RESTAURANT

1073, Notre-Dame
Champlain, Qué., G0X 1C0 — Tél.: (819) 295-3954

Pierre Cossette, C.D.A. ass.

Assurance générale

AUTO — RÉSIDENTIEL — COMMERCIAL
RESPONSABILITÉ — FERME
ASSURANCE-VIE — ASSURANCE COLLECTIVE — REER

Affilié à Montminy, Pineault, Blier, Proulx

376-1426
295-3437

994, Notre-Dame, Champlain

Le Postillon nous fait revivre le passé et nous raconte le présent.

La Fabrique de
Notre-Dame-de-la-Visitation
de Champlain

Des partenaires en mouvement

Vous souvenez-vous il y a trois ans de la banderole dans l'ancienne caisse «*10 MILLIONS, FRUIT DE VOTRE COOPÉRATION*»? Tout cela est chose du passé, car maintenant c'est plus de 15 millions. Ce qui veut dire une croissance de 13,7% par rapport à l'an dernier.

Un effort soutenu dans les derniers mois de notre année financière nous a permis une augmentation nette de notre portefeuille de prêts de plus d'un million.

Les dépôts de nos sociétaires ont presque atteint 14 millions, soit une augmentation de 13,8%.

Nos trop-perçus ont connu une croissance de 16% pour atteindre plus de 95 000 $. Nous avons atteint un rythme de croissance qui devrait sans cesse s'améliorer. L'ensemble de nos dépenses se sont maintenues à un niveau très stable par rapport à l'ampleur de notre dû aux membres (i.e. vos épargnes avec opération, stable et à terme).

Comme nous vous le disions l'an dernier, l'ajout d'une caissière devrait nous permettre d'améliorer le service courant avec le concours de l'équipement informatique. Nous espérons faire quelques années sans addition à ce niveau. Au cours de l'année à venir, il faudra combler un poste au niveau des prêts, car c'est le même personnel avec un portefeuille de 13 millions, comparé à celui d'il y a quatre ans qui était de 6 millions.

Nous pouvons certainement nous réjouir des résultats obtenus, et l'année financière 1988-1989 guidera nos actions vers la formation du personnel et des dirigeants, afin de mieux nous préparer aux changements qui surviendront. Dans un deuxième temps, nous désirons faire de nos membres des partenaires financiers et sociaux et former une équipe gagnante qui désire réaliser avec son entreprise coopérative, sa prospérité.

Jacqueline R. Tessier,
Directrice

M. Daniel Laganière reçoit des mains de Mme Jacqueline R. Tessier un chèque de 150 $ au nom du Club des Jeunes Chercheurs de Champlain en présence de M. Pierre Leblanc, président de la Caisse.

Amitié, partage et fraternité

Le Club de l'Age d'Or de Champlain demeure toujours très actif. En effet, en janvier, pour souligner la nouvelle année, un dîner de fête fut servi au Centre du Tricentenaire, lequel fut suivi en après-midi de différentes activités.

En février, la St-Valentin, fête de l'amour ne pouvait passer inaperçue, un autre repas fut organisé pour cette occasion.

Bientôt en avril, lors de l'assemblée générale, des élections auront lieu, afin d'élire un nouveau conseil. Le rôle du conseil de l'Âge d'Or est de faire en sorte que tous les membres soient heureux et puissent jouir de différentes activités récréatives ou culturelles dans leur milieu.

Pour qu'une association puisse fonctionner dans une atmosphère de bonne entente, il faut mettre en pratique ces trois grands mots d'ordre «amitié, partage et fraternité». Si tout le comité et les membres de l'Âge d'Or les observent bien, il est certain que nos aînés profiteront agréablement de beaux jours de retraite bien mérités.

Mme Juliette Marchand,
Présidente de l'Âge d'Or

Le Maraîcher enr.

Spécialités: Asperges - fraises - framboises
brocoli - choux-fleurs - poireaux
et maïs sucré.

aussi: fruits et légumes de choix.

171, rue Principale, Batiscan G0X 1A0

(819) 373-2990

CHOREL, VERRETTE & PAGÉ
141, rue Bonaventure
Trois-Rivières, QC
G9A 2A9

Gaétan Chorel
avocat

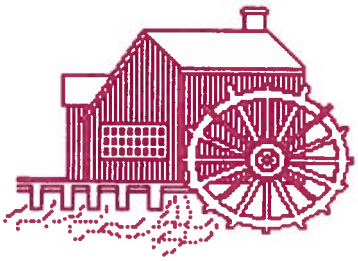
CHAMPS DE CONCENTRATION DE PRATIQUE:
Droit corporatif et commercial
Droit de la famille
Droit civil
Droit de responsabilité civile
Droit criminel et pénal
Droit social

Gilles Lanouette & André Tremblay
Pharmaciens

15 Fusey 378-2828
389 Ste-Madeleine 376-6333
701 Thibeau 378-4549
(ouvert le dimanche)

CAP-DE-LA-MADELEINE

Livraison gratuite
à Champlain à tous les jours, appeler avant 15 heures
9h00 à 21h00 lundi au vendredi
9h00 à 17h00 samedi



Notre patrimoine architectural

Par Jean-Pierre Chartier

La maison québécoise à versants galbés

Du début de la colonie jusque vers la fin du XVIIIe siècle, la maison d'influence française prédominait. Elle s'encastrait au ras le sol, elle n'avait pas de rez-de-chaussée ni même d'espace de rampement sous le premier plancher; et ses murs, bien qu'épais, offraient très peu de résistance au froid. Il y avait bien la présence d'au moins deux foyers, mais les pièces demeuraient froides, et les propriétaires et leur famille devaient souvent se regrouper autour de ces sources de chaleur absolument primordiales pour leur bien-être. Toutefois, on peut facilement s'imaginer que les «habitants» cuisaient littéralement sur une face et gelaient de l'autre.

De cette maison héritée des premiers colons français, il a fallu attendre presqu'un siècle et demi pour voir apparaître, par nécessité d'ailleurs, une bonne série d'améliorations qui s'avérèrent grandement efficaces. C'est précisément sur cette base que la maison québécoise fit son apparition dans le paysage architectural domestique. Elle répondait d'une façon très créative à un besoin extrême de s'adapter à notre climat difficile. Cette éclatante victoire sur le froid résulte de nombreux tâtonnements de la part des Français devenus «Canayens» et se concrétise ainsi sous la forme d'un microclimat humain bien adapté à nos «quelques arpents de neige».

Cette maison québécoise voit le jour entre 1780 et 1820, selon les régions, mais elle fleurira jusqu'aux années 1900-1920. Ce modèle d'habitation bien de chez nous atteint un sommet d'adaptation vers 1850-1880.

Les premières maisons québécoises conservent une grande simplicité. Mais dans la seconde moitié du XIXe siècle, les moulures, corniches, chambranles, frises et dentelures subiront graduellement des influences étrangères: d'abord anglaises (victorienne entre autres), puis étatsuniennes.

Les spécialistes de l'architecture domestique reconnaissent trois principales variantes de la maison québécoise, dont seules les deux premières sont représentées à Champlain: la maison seule, la maison avec cuisine d'été en position latérale et la maison avec un «sous-sol - rez-de-chaussée» servant de cuisine d'été ou de boutique.

Par rapport à la maison de type français, ce genre de maison présente les caractéristiques suivantes:

- *Un carré bien dégagé du sol sur un «solage» de pierre;*
- *Des murs gouttereaux plus élevés;*
- *Des cheminées soulagées de leur allure monumentale;*
- *Un toit souvent à 45°, en forme d'accent circonflexe;*
- *Des larmiers des murs gouttereaux prenant de plus en plus d'importance, et des bordures de toit des murs de pignon plus débordants et protecteurs;*
- *Un toit souvent percé d'une ou plusieurs lucarnes distribuées symétriquement pour éclairer les combles;*
- *Un nombre d'ouvertures augmentant jusqu'à une vingtaine de 1800 à 1850, et une trentaine vers 1880 (8 à 10 dans la maison d'esprit français);*
- *Revêtement extérieur le plus souvent de planches (exceptionnellement de pierre ou de brique);*
- *Perron-galerie accroché sur une, deux ou trois faces;*
- *Somme toute, une maison bien adaptée à l'hiver.*

CANADA
Michel Champagne
DÉPUTÉ DE CHAMPLAIN, M.P.

OTTAWA
780, ÉDIFICE CONFÉDÉRATION
K1A 0A6
TÉL.: (613) 992-7685
TÉLEX: COM0976

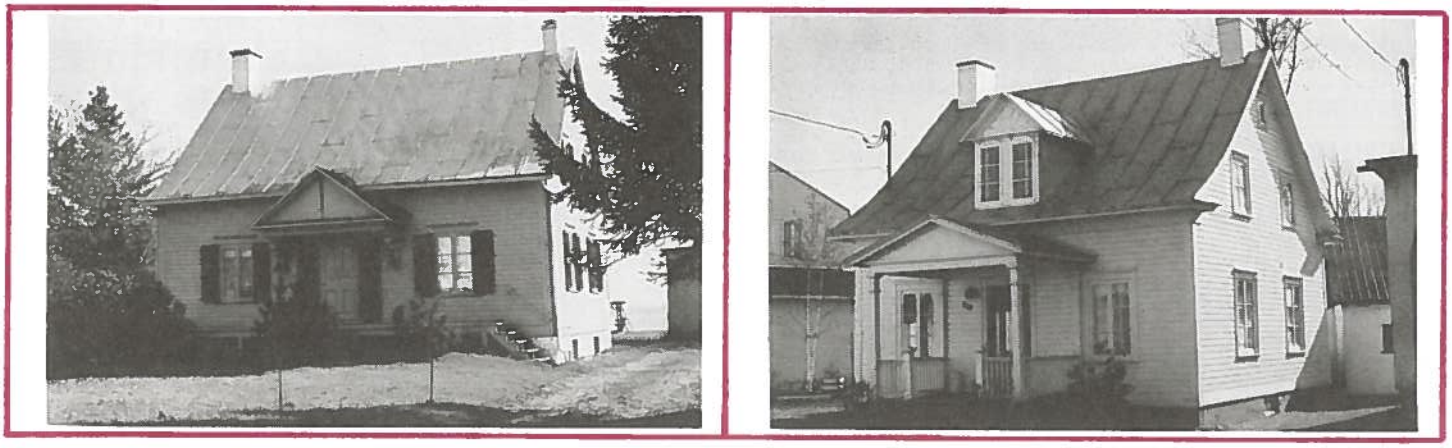
COMTÉ
190, RUE FUSEY
CAP-DE-LA-MADELEINE
G8T 2V8
TÉL.: (819) 376-6033
ZENITH: 76250

YVES DUGRÉ, M.D. FR. C.S. (c)
Oto-rhino-laryngologie
Chirurgie-cervico-faciale

1900, BOUL. DES RÉCOLLETS, SUITE 385
TROIS-RIVIÈRES, QC - G8Z 4K4 (819) 378-2633

De nombreuses habitations rappelant cette influence architecturale particulière ont été dénombrées dans l'étude ethno-historique et architecturale de Champlain. De fait, 93 bâtiments ont un toit à versants galbés correspondant parfaitement à l'esprit québécois. Les spécimens illustrés plus bas représentent de beaux exemples très originaux et bien adaptés à notre milieu de vie. Ils sont d'un intérêt patrimonial certain.

Quelques très beaux exemples de maisons d'esprit québécois à versants galbés qui reflètent bien la tradition architecturale de ces types de construction. Leur état d'authenticité et leur qualité de conservation ne font aucun doute.



*SOUS-TYPE: **VERSANTS GALBÉS SANS LUCARNE***
Maison Julien Pellerin du 1182, Notre-Dame;
Maison Madeleine Lamothe du 872, Notre-Dame

*SOUS-TYPE: **VERSANT AVEC LUCARNE PIGNON***
Maison Jean-Paul Laberge du 1001, Notre-Dame;
Maison Yvon Vézina du 988, Notre-Dame.

GARAGE J. COSSETTE ENR
PEINTURE — DÉBOSSELAGE
295-3670
579, rue Notre-Dame, Champlain

Les Entreprises LAMARI LTÉE
ENTREPRENEUR GÉNÉRAL
Marcel Laberge 295-3097
Marcel P. Marchand 295-3900
Guy Ricard 295-3551
CONSTRUCTION - RÉNOVATION
774, Notre-Dame, Champlain, G0X 1C0

Les Assurances Adam et Associés
Assurances-vie, Auto
Incendie et Responsabilité
962, NOTRE-DAME-SUD
CHAMPLAIN
G0X 1C0
Tél.: (819) 295-3267
(819) 295-5207

Pierre A. Brouillette
Député de Champlain
Hôtel du Parlement
Bureau 328
Québec (Québec)
G1A 1A4
(418) 643-5754
271, boul. Sainte-Madeleine
Cap-de-la-Madeleine (Québec)
G8T 3L8
(819) 372-0572

JEANNINE et LÉO HARVEY
continuent toujours à vous servir
dans leur magasin d'artisanat
situé au sous-sol de
leur résidence au:
996, rue Notre-Dame, Champlain
295-3427
(OUVERT SUR APPEL)

Massibec
MASSIBEC
767, Notre-Dame, Champlain
(Québec) G0X 1C0
(819) 295-3031 **(819) 295-3325**

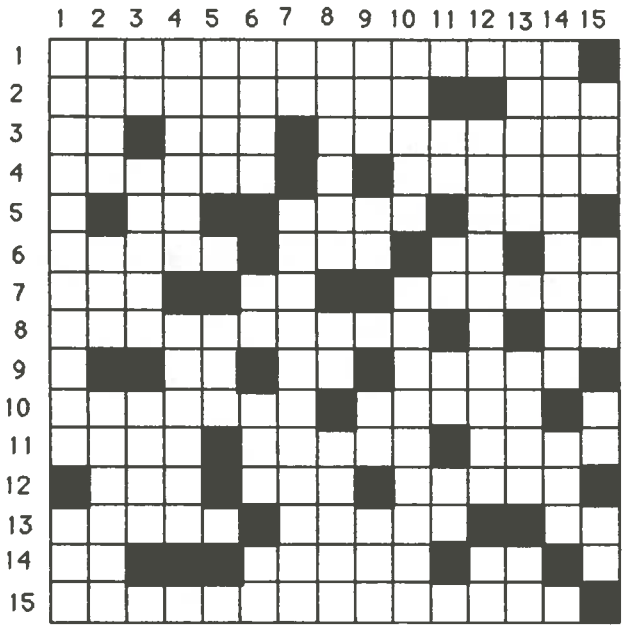
Problème N° 21

MOTS CROISÉS CHAMPLAINOIS

par Micheline Laberge et Gaétan Marchand

Collaborateurs:

Jacqueline Marchand, Marcel P. Marchand



HORIZONTAL

1. Qui parlent spontanément.
2. Mauvais chevaux maigres. - Aucun.
3. Pronom.—Sur-Seine. — Prénom féminin.
4. Redressons. — Bois du cerf.
5. ...-sur-tille. — Oiseau échassier. — Oiseau de basse-cour.
6. Agave du Mexique. — Org. des États américains. — Lettre grecque. — Note.
7. Poème lyrique. — Art. cont. - Fleurir.
8. Agronome et pharmacien français (1732-1813). — Préposition.
9. Pronom. — Tour. — Professeur de Philo très impliqué dans son milieu (prénom).
10. Ce qui fait qu'un être est lui-même et non un autre. — Mesure de capacité.
11. Nom poétique de l'Irlande. - Ancien gouv. du Canada 1846. — Variété de prune.
12. Gaz. — Prénom masculin. — Capitaine au régiment d'Auvergne.
13. Drogues purgatives. — Cap. de la Tunisie. — Nom du Bouddha en Chine.
14. V. de Chaldée. - Canal. - Art.
15. Répétition.

VERTICAL

1. Résignation. — Goût acide.
2. Bruit anormal. — Prénom. — Oraison.
3. Terminaison. — Pointer. — Colline de Jérusalem.
4. Plante sensitive. — Poss.
5. Paradis. — Prophète.
6. Ch. lieu de canton de l'Orne. — Douze mois. — Pareil. — Éminence.
7. Symb. chim. — Petite goutte.
8. Plaie. — Iridium. — Conseillers municipaux de père en fils.
9. Semblable. — Diphtongue. - 3.1416. — Summum.
10. R. des Alpes. — Ce que l'on a coutume de servir pour le repas.
11. Poss. — Riv. de Birmanie. — Prép. — Police allemande.
12. Palpitantes. — Largeur d'une étoffe.
13. Lassitude. — Victoire de Napoléon. — Période.
14. Lieux de rencontres au printemps. — Radio.
15. Général américain. — Lentille. — Dieu solaire. — Personne.

SOLUTION
AU PROCHAIN NUMÉRO

Références:

— Cloutier Prosper, HISTOIRE DE LA PAROISSE DE CHAMPLAIN, Tome I et II. — Le Bien Public, 1915-1917.

— Hamelin Eddie, LA PAROISSE DE CHAMPLAIN, Éditions du Bien Public, Trois-Rivières, 1933 et 1979 — 79 p.

— En collaboration, AU FIL DU CHEMIN DU ROY CHAMPLAIN 1917-1979, Éditions du Bien Public, Trois-Rivières, 1979 — 247 p.

— Journal LE POSTILLON DE CHAMPLAIN.

— Dictionnaires.

SOLUTION AU PROBLÈME NO 20
VOL. 9 — N0 1

L'équipe du journal

Coordination et rédaction
Chartier, M. Jean-Pierre
Laberge-Marchand, Mme Micheline
LeBlanc-Massicotte, Mme Laurette
Massicotte, M. Jean-Marie
Trépanier, Mme Odette

Révision
Boucher, Mme Réjeanne
Boucher, M. Raymond

Publicité
Brunelle, Mme Charlotte

Dépôt légal
Bibliothèque nationale du Québec

Imprimé: Les Éditions du Bien Public enr.

Édité par la Société historique de Champlain Inc.

Au fil du Chemin du Roy

Canada Post Postage paid / Postes Canada Port payé
Third class / Troisième classe
002
CHAMPLAIN, P. Qué.

Le Postillon de Champlain

CHAMPLAIN — G0X 1C0 — Québec

Vol. 9 — No 3 | Septembre 1989 | Tirage: 500 exemplaires

La vieille école du "p'tit village"

En ces jours d'effervescence marquant la rentrée scolaire des enfants, il y a une vieille école qui depuis belle lurette n'a pas été dérangée par tout ce branle-bas du retour des enfants dans ses murs. Ces écoliers jadis attentifs et dociles semblent tous avoir pris la clé des champs. L'école a quand même résisté à l'outrage des ans et c'est encore avec fierté qu'elle attire les regards avec ses allures de belle vieille d'antan. Il me semble qu'elle doit se rappeler de la rentrée de tous ces joyeux lurons: les Pintal, Dontigny, Toutant qui l'ont fréquentée à tour de rôle sous l'oeil vigilant de la maîtresse qui plus souvent qu'autrement logeait dans une de ces familles.

Avec la belle route asphaltée qui tire une ligne droite du chemin du roi jusqu'au village Ste-Marie, on ne peut faire autrement qu'être attiré et intrigué

PHOTO: YVES LABERGE

lorsqu'on aperçoit juste avant la courbe cette bâtisse languissante évoquant une époque révolue des écoles de rang.

Pour en savoir plus long, j'ai questionné les gens du coin qui ont fréquenté cette école: M. Marcel Pintal, Mme Marie-Rose Dontigny Toutant, M. Jacques Dontigny, Mme Rolande Pintal Laganière et M. Lucien Dubord. Ils ont bonne mémoire et j'ai glané ça et là des renseignements et des anecdotes. C'est ainsi que j'ai appris que cette école serait une ancienne maison qui a été transportée du bas de Champlain. Dans l'étude du potentiel patrimonial de la municipalité de Champlain qui vient d'être publiée en avril 1988, on dit et je cite: "La plus ancienne école de rang de Champlain abandonnée est localisée dans la route Ste-Marie. Elle s'apparente à une maison traditionnelle du XIXième siècle mais on y retrouve des variantes intéressantes: le portique à l'avant, la fenestration modifiée sur la façade sud-ouest de même que l'adjonction à l'arrière utilisée pour la réserve de bois et les latrines."

Marcel Pintal se souvient que son père avait écrit au surintendant de l'instruction publique pour rouvrir la vieille école, fermée pour manque d'enfants. Il s'engagea à chauffer la fournaise et à fournir le bois. Mme Toutant m'a dit avoir allumé la fournaise pour $7.00 par année. Le mois de Marie réunissait les gens du village pour la prière à l'autel que les enfants avaient érigé à la Vierge à l'intérieur de l'école. Pour ce faire, ils avaient pris une demi-journée d'école pour aller avec la maîtresse ramasser les décorations dans le bois.

Pour mettre de l'ordre dans tous ces souvenirs, je me suis adressée à Mme Josette Côté Turcotte, archiviste à la Commission scolaire qui a déniché les procès-verbaux des réunions des commissaires d'école de Champlain. Le temps nous a manqué mais elle a pu trouver des renseignements très intéressants qui corroborent les dires de mes informateurs.

Il y avait à Champlain au début du siècle un conseil scolaire pour la municipalité de la paroisse de la Visitation et un conseil pour la municipalité du village. On va s'arrêter au conseil de la paroisse puisque l'école qui nous intéresse y est située. Dans la paroisse il y avait 5 écoles numérotées de 1 à 5.

No 1: Bas de Champlain (chez Mathias Leblanc)
No 2: Route à Batoche (Maison de Suzie Toupin et René Montplaisir)
No 3: Haut de Champlain
No 4: Rang Ste-Marie
No 5: Rang St-Pierre (Camping Rousseau)

Donc la vieille école sur la route Ste-Marie était l'école no 4. Elle fut remplacée vers 1952 par une nouvelle construction, cette école neuve a été transportée 6 ans plus tard et est maintenant la résidence de la famille de Jean-Noël Gagnon.

Relevés des procès-verbaux

— 25 août 1929: réunion des commissaires d'école. Décision de fermer l'école no 4 car 3 enfants seulement fréquentent l'école.

Les commissaires ont écrit au surintendant de l'instruction publique qui a répondu: "Vous avez le droit de fermer l'école et les frais de localisation des enfants sont à la charge des parents".

Le président de la réunion était William Cossette et les 2 commissaires présents étaient Gustave Carignan et Henri Marchand.

— 1931: Accordé à M. Joseph Pintal $50.00/ pour l'instruction de son enfant vu qu'il est privé d'école. À ce moment la taxe scolaire était de 0.35 du 100$ d'évaluation.

— 1933-34: 50$/année est accordé à la maîtresse.

— 1938-39: Engagé Yvonne Pintal à 100$ par année pour enseigner aux enfants de Joseph Pintal parce que pas assez d'enfants pour ouvrir l'école.

— 18 août 1940: ouverture de l'école no 4 sur demande de M. Joseph Pintal. Lucille Pintal est engagée à 300$/année.

Et ce n'est qu'une infime partie de tous les renseignements que l'on peut découvrir dans ces archives. Voici une liste des maîtresses "des filles de Caleb" qui ont manié la craie et la règle dans la vieille école:

Jeannette et Madeleine Grandmont: Filles de José Grandmont, sont devenues religieuses par la suite.

Flora Lavigne de Gentilly: Elle a pensionné chez les parents de Mme Toutant, Marie-Rose partagea son lit avec la maîtresse.

Léa Pintal

Alice Dubord: tante à Annette Dubord, religieuse.

Béatrice Marchand: A enseigné à Léo Toutant, sa femme Marie-Rose Dontigny, à Gabrielle et Yvonne Pintal vers 1920, pensionnait chez M. Dontigny.

P.A. AUTO SERVICE ENR.

Essences - Entretien général - Remorquage
Heures d'ouverture: Lundi-Mardi-Mercredi - 7h30 à 21h
Jeudi-Vendredi - 7h30 à 22h / Samedi-Dimanche - 9h à 21h

1292-A, Notre-Dame, Champlain
Québec, G0X 1C0 **Tél.: (819) 295-3967**

MAÇONNERIE J.C. COSSETTE & FILS INC.

Pose: Ardoise - Briques et blocs - Cailloux
Pierre de granit
Réparation de maçonnerie
SPÉCIALITÉ: Foyer et décoration

258, Rang St-Pierre
Champlain, Qué. G0X 1C0 Tél.: 295-3745

DEVANT L'ÉCOLE VERS 1915

(Photo prêtée par Annette Dubord)

De gauche à droite — Première rangée: Charles-Émile Dubord, Marie-Anne Dubord, Philippe Dontigny, Émilien Dubord, Blanche Toutant.

Deuxième rangée: Léda Dontigny, Jeannette Dufresne, Annette Duval la maîtresse, Germaine Toutant, Alice Dufresne.

Troisième rangée: Joseph Grandmont, Béatrice Dontigny, Marie Pintal, Hélène Pintal, Alice Dubord, Urgel Dufresne.

Quatrième rangée: Albert Dufresne, Louis Pintal, Ubald Pintal, Lucien Dubord, Alonzo Pintal, Cécile Dontigny.

Lucille Leblanc
Catherine Clermont
Marie-Laure Leblanc soeur de Alice Leblanc
Lucille Pintal
Gisèle Montambeault du Haut de Champlain.

Rolande Pintal a été la dernière à enseigner à la vieille école (1950-52) avant de transférer dans la nouvelle école juste à côté.

Ce sont des jalons qui nous permettent de mieux nous situer dans l'histoire locale. Avec Josette qui est une passionnée de l'histoire, nous nous proposons de continuer notre découverte sur les écoles de rang de Champlain. Merci à tous ceux que j'ai dérangés pendant ce bel été.

MICHELINE LABERGE

Le Postillon nous fait revivre le passé et nous raconte le présent.

La Fabrique de
Notre-Dame-de-la-Visitation
de Champlain

Les 60 ans de sacerdoce de l'abbé Paul Rainville

L'abbé Paul Rainville, qui fut curé à Champlain de 1960 à 1976, célèbre cette année son jubilé de diamant de vie sacerdotale.

Dimanche, le 26 juin, c'était l'église de Champlain qui le recevait, à la fois en toute simplicité et en toute grandeur. L'aspect solennel était marqué par la présence de l'évêque-auxiliaire de Trois-Rivières, Mgr Martin Veillette, qui présida la célébration et prononça l'homélie de circonstance et aussi par le chant magnifique de notre chorale paroissiale, dirigée par madame Gaby Béchard, qui ouvrit la célébration avec les accents grandioses du "Ecce sacerdos magnus". Après la célébration, l'abbé Rainville eut le bonheur, sur le perron de l'église, de recevoir les voeux de nombreux paroissiens.

Les concélébrants: de gauche à droite: l'abbé Guy Panneton, chancelier du diocèse, le chanoine Charles-Henri Lapointe, ancien curé de Ste-Anne maintenant à la retraite, le jubilaire, l'abbé Paul Rainville qui montre la bénédiction spéciale envoyée par le pape Jean-Paul II, l'abbé François Gravel, alors vicaire de Ste-Bernadette et président de la célébration, Mgr Denis Clément, curé de Champlain, l'abbé Gaston Kirouac, curé de Ste-Geneviève et de St-Stanislas, et l'abbé Maurice Leclerc, maintenant retraité.

Vendredi, le 30 juin, en l'église Ste-Bernadette, paroisse où réside maintenant l'abbé Rainville, c'était toute la carrière de ce dernier qui était célébrée.

La messe, en fin d'après-midi, fut concélébrée en compagnie de plusieurs de ses confrères dans le sacerdoce. La partie musicale et l'animation des chants étaient assurées par des Champlainois: Laurette Massicotte et Jean-Pierre Chartier pour le chant et, pour la musique, par Marie-Hélène Gagnon au violon, Ève-Marie Durand à la flûte traversière et Frédéric Durand au piano.

À la messe, comme au banquet qui suivit, on rappela les différentes étapes de la vie du jubilaire. L'assemblée regroupait principalement des membres de sa famille, quelques paroissiens de La Croche, de nombreux paroissiens de Champlain, quelques amis venus d'un peu partout et des voisins de la rue Bourbeau.

Lorsqu'il était à Champlain, surtout lorsque furent réussis les grands exploits scientifiques des vols autour de la Terre et de la conquête de la Lune, l'abbé Rainville aimait souvent dire: "J'aimerais ça atteindre l'an 2000 pour voir tout ce que la science pourra atteindre à ce moment-là!" Avec sa santé qui est actuellement bonne et son enthousiasme qui demeure entier, nous lui souhaitons vivement d'atteindre cet objectif!

JEAN-MARIE MASSICOTTE

CANADA
Michel Champagne
DÉPUTÉ DE CHAMPLAIN, M.P.

OTTAWA
780, ÉDIFICE CONFÉDÉRATION
K1A 0A6
TÉL.: (613) 992-7686
TÉLEX: COM0976

COMTÉ
190, RUE FUSEY
CAP-DE-LA-MADELEINE
G8T 2V8
TÉL.: (819) 376-6033
ZENITH: 76250

YVES DUGRÉ, M.D. FR. C.S. (c)
Oto-rhino-laryngologie
Chirurgie-cervico-faciale

1900, BOUL. DES RÉCOLLETS, SUITE 385
TROIS-RIVIÈRES, QC - G8Z 4K4
(819) 378-2633

CUISINE SUISSE

Soyez les bienvenus chez-nous.
"Une aventure gastronomique inoubliable"

le MANOIR ANTIC

BAR-RESTAURANT

1073, Notre-Dame
Champlain, Qué., G0X 1C0 — Tél.: (819) 295-3954

Pierre Cossette, C.D.A. ass.

Assurance générale

AUTO — RÉSIDENTIEL — COMMERCIAL
RESPONSABILITÉ — FERME
ASSURANCE-VIE — ASSURANCE COLLECTIVE — REER

Affilié à Montminy, Pineault, Blier, Proulx

376-1426
295-3437

994, Notre-Dame, Champlain

Pourquoi notre église est-elle si belle?

Notre église actuelle, qui est la 4ième de notre histoire de Champlain, a été bâtie par Gédéon Leblanc, architecte et entrepreneur demeurant à Stanfold, comté d'Arthabaska; commencée en 1878, elle fut terminée à l'automne 1879. Lorsque nous prenons la peine de l'admirer et de l'étudier, nous découvrons que ses proportions ont été bien soignées et que sa beauté a été voulue pour elle-même.

Or, pour bien réussir ses proportions et son apparence, l'architecte a choisi comme base de travail l'église de St-Stanislas, comté de Champlain, puis il en a modifié certaines lignes et proportions pour en arriver à construire notre église: ainsi, nous lisons dans les plans et devis: "Toute la charpente du comble de l'église sera faite semblable à celle de l'église de St-Stanislas. Le fronton, la corniche principale seront faits en pierre de taille ainsi que les pilastres... le tout semblable à ceux de l'église St-Stanislas excepté que les lanternes seront plus grosses de manière à ne pas affecter l'harmonie, et les flèches de 12 à 15 pi. plus longues".

De plus, l'architecte et les syndics (ceux-ci étaient les représentants élus des paroissiens en vue de la construction de l'église) ont exigé dans le contrat que tous les éléments de la construction soient de la plus belle et meilleure qualité possible. Ainsi il est écrit:

"La pierre de taille et la dite pierre de rang seront la plus belle et la meilleure que puissent fournir les carrières de Deschambault et de St-Prosper..."

"Tous les matériaux employés tels que pierre, mortier, bois, ferrures, vitres, peintures, mastic, fer-blanc, clous, etc... devront être de première qualité, excepté ceux dont la qualité a été mentionnée plus haut; les ouvrages seront aussi de première qualité et faits de la manière la plus propre et la plus solide à la satisfaction de l'architecte ou des syndics."

Nos vieux disaient: "Ce qui mérite d'être fait mérite d'être bien fait"; ou encore: "Si on veut faire du beau travail, il nous faut de bons matériaux". Ils disaient aussi: "Rien n'est jamais trop beau pour le bon Dieu ..." Quelle sagesse! Il n'en fallait pas plus pour réussir une belle église.

Voici d'autres spécifications intéressantes inscrites dans les documents précités:

"Les murs seront de deux pieds et demi d'épaisseur et auront un pied et demi dans la terre."

"Les trous dans la charpente seront percés de manière à ce que le tout soit bien joint et serré avec des chevilles en bois franc sec."

"Les joints exposés à recevoir de l'eau devront être bien remplis en ciment à l'huile de lin".

Enfin il est intéressant d'apprendre que les bancs de la nef ont été construits lors de la construction de l'église (1879); tandis que les bancs du premier jubé proviennent de l'église antérieure (1807).

L'amour présuppose la connaissance; connaissant mieux mon église, je l'aimerai davantage ... comme nous sommes choyés à Champlain, de pouvoir nous rassembler, prier et célébrer dans cette belle vieille église, qui est la mienne et qui a été bâtie par mes grands parents avec leur tête et leur coeur et dans la foi.

DENIS CLÉMENT, curé

P.-S. — Ces informations sont tirées des "Devis et spécifications de l'église de Champlain" et "Marché de l'entreprise de la nouvelle église ..." Documents 420, archives du presbytère de Champlain.

Le Maraîcher enr.

Spécialités: Asperges - fraises - framboises
brocoli - choux-fleurs - poireaux
et maïs sucré.

aussi: fruits et légumes de choix.

171, rue Principale, Batiscan G0X 1A0

(819) 373-2990

CHOREL, VERRETTE & PAGÉ
141, rue Bonaventure
Trois-Rivières, QC
G9A 2A9

Gaétan Chorel
avocat

CHAMPS DE CONCENTRATION DE PRATIQUE:
Droit corporatif et commercial
Droit de la famille
Droit civil
Droit de responsabilité civile
Droit criminel et pénal
Droit social

Nos ancêtres

Généalogie des Grandmont

René Houré

René Houré, né en 1630, arrive à Montréal le 16 novembre 1653. Originaire de Azay-le-rideau, diocèse de Tours en Touraine, René Houré est venu au pays avec de Maisonneuve. Il était le fils de Jacques Houré et de Marguerite Castillon.

À la page 397 du Tome I de l'Histoire de Champlain, l'abbé Prosper Cloutier cite ceci: "René Houré, dit Fallion, étant à bord du navire qui devait le conduire en Canada, reconnut avoir reçu de la Compagnie de Montréal cent vingt-trois livres, en avancement de ses gages. Il signe l'acte de cette reconnaissance devant le notaire Belliotte".

De plus René Jetté, dans son dictionnaire généalogique nous rapporte que René Houray, engagé depuis trois ans comme donné des Jésuites chez les Onnontagués, rompit son contrat le 28 avril 1660. Déjà en 1662, il possédait une terre au Cap-de-la-Madeleine ou à Champlain. Il épousa en 1665 une jeune fille de Paris, Denise Damané, confiée aux soins de la Vénérable Marguerite Bourgeois. Tous deux vécurent à Champlain et y élevèrent leur famille.

Au recensement de 1681 l'on note ceci: René Houré, 50 ans; Denise Damané, 40 ans; René, 14 ans; Denise, 8 ans; Catherine, 6 ans; Jean, 4 ans; Joseph, 1 an; 2 fusils, 3 têtes de bétail, 15 arpents en culture.

L'ancêtre René Houré est décédé le 11 juin 1706 et inhumé le lendemain à Champlain. L'acte de sépulture nous indique qu'il est âgé de 80 ans. Denise Damané décédait 2 ans plus tôt, soit le 22 septembre 1704, inhumée aussi à Champlain, on la dit âgée de 65 ans.

René Houré et Denise Damané eurent 9 enfants:

1— René né vers 1667 est décédé à Montréal le 23 mai 1685.

2— Marie Denise née vers 1673, épousa à Champlain le 31 janvier 1690, René Couillard. Elle fut inhumée à Batiscan le 21 avril 1699.

3— Catherine dite Marie Thérèse née vers 1675, épousa à Champlain le 31 janvier 1690, Pierre Caillia. Elle fut inhumée à Champlain le 24 juillet 1724.

4— Jean né vers 1677, épousa à Champlain le 24 novembre 1705, Anne Dutaut. Cette dernière étant décédée en 1724, il épousa à La Baie-du-Febvre le 18 juillet 1728 Marie Renée Lefebvre. Un de leurs fils Jean Melchior, était au combat des plaines d'Abraham.

5— Joseph dit Lagiraudière est né le 24 octobre 1680. On ne trouve pas la preuve qu'il se soit marié. Il fut inhumé à Champlain le 24 décembre 1741. La veille de son décès soit le 23 décembre, Joseph fait son testament. Il donne à ses frères Jean dit Grandmont, habitant de Champlain et Pierre dit Lafèrière, habitant de l'Ile Dupas, chacun cinq sous et ses meubles, hardes et terres iront à la fabrique de Champlain. Les héritiers attaquèrent son testament et ils portèrent l'affaire devant les tribunaux mais ils perdirent leur cause.

6— Pierre dit Lafèrière dont on ignore la date de naissance épousa à Champlain le 3 novembre 1711 Étiennette Dubord. Il alla s'établir à l'île Dupas où il fut inhumé le 1er février 1762.

7— Marie Jeanne née le 24 février 1683 épousa à Champlain le 28 avril 1710 Dominique Dubord. Elle fut inhumée à Champlain le 21 mars 1712.

8— Alexis né le 25 mars 1685, épousa à Champlain le 27 février 1713 Marie Magdeleine Duteau.

9— Marie née le 13 septembre 1688, épousa à Champlain le 11 février 1709 Jean-Baptiste Dubord Latourelle.

JOSETTE CÔTÉ TURCOTTE

Juliette Pintal et Eugène Grandmont photographiés quelques années après leur mariage en compagnie de deux de leurs enfants: Jocelyne et Henri-Paul. Gabrielle, la cadette, est née quelque temps après.

Photo prise en juin dernier lors du mariage de Daniel Grandmont. De gauche à droite: Henri-Paul, Gaby, Daniel (fils d'Henri-Paul) et Jocelyne.

Le Lieutenant Jocelyne Grandmont (Raymond) a reçu la promotion de capitaine le 8 mai 1989. Enrôlée dans les Forces canadiennes le 15 juin 1989 dans le cadre des Instructeurs de Cadets, elle fait partie du Corps des Cadets de l'air, Escadron 682 Laurentides à St-Jérôme en tant qu'officier d'Approvisionnement.

EXTRAIT DE:

— Cloutier, Prosper, HISTOIRE DE LA PAROISSE DE CHAMPLAIN, tomes 1 et 2, Éditions du Bien Public, 1914-1915.

— DICTIONNAIRE NATIONAL DES CANADIENS-FRANÇAIS (1608-1760), tomes 1 et 2, Institut généalogique Drouin, 1965, 1352 p.

—Jetté, René, DICTIONNAIRE GÉNÉALOGIQUE DES FAMILLES DU QUÉBEC DES ORIGINES À 1730. Presse Université de Montréal 1983, 1176 p.

— Tanguay, Cyprien, DICTIONNAIRE GÉNÉALOGIQUE DES FAMILLES CANADIENNES, vol. 2, 3, 4, édité en 1888.

JOSETTE CÔTÉ TURCOTTE

UN 3ème TERME DE 6 ANS POUR MGR DENIS CLÉMENT COMME CURÉ DE CHAMPLAIN

Mgr Clément a été reconfirmé dans ses fonctions de curé le 15 juillet dernier par Mgr Laurent Noël pour un autre terme de 6 ans, au grand plaisir de ses paroissiens.

Comme il le souligne dans son feuillet paroissial, il se dit très heureux de pouvoir servir Dieu comme pasteur de Champlain, la population bénéficie de son dévouement, de sa bonté, de sa grande disponibilité auprès de tous et chacun. Notre curé a vraiment des dons d'unificateur.

Félicitations à Mgr Clément au nom de l'équipe du Postillon et merci pour sa participation assidue au journal en nous fournissant des textes toujours très intéressants. Beaucoup de bonheur parmi nous!

Tél.: (819) 295-3231

CHAMPLAIN DIESEL ENR.

André Lessard, prop.

635, rue Notre-Dame-Nord, Champlain, Qué.

JEAN-PAUL MARCHAND, D.E.A.M., O.A.Q.

JEAN-PAUL MARCHAND
ARCHITECTE

35, LANGEVIN, CAP-DE-LA-MADELEINE, QUÉ. G8T 8B9

(819) 375-6424

A.F.É.A.S.

— CONSEIL A.F.É.A.S. 89-90 —
1ère rangée: Huguette Trudel, Monique Laganière
2ème rangée: Jeanne-d'Arc, Lucille, Françoise et Thérèse

L'A.F.É.A.S. a procédé le 14 juin dernier à une belle activité pour clôturer l'année.

Ce fut un souper à l'Auberge La Renardière de Champlain; c'est là qu'a eu lieu la dernière assemblée. Presque tous les membres étaient présents; 49 ont déjà payé leur cotisation pour l'an prochain - 89-90.

Le nouveau conseil d'administration est composé à la présidence par Huguette Trudel, Monique Laganière vice-présidente, Françoise Abran, Thérèse Labissonnière et Jeanne-d'Arc Gobeil, conseillères et Lucille Villeneuve secrétaire-trésorière. Les responsables des comités sont: Nicole Croteau, Rolande Laganière, Pierrette Vézina, Armande Boisvert, Monique Laganière, Yolande Hamelin, Jeanne d'Arc Gobeil et Mme Rose Boisvert.

Merci à toutes d'avoir accepté une charge pour la bonne marche du mouvement. Nous voulons dire un grand merci à Suzanne Martin pour les trois ans passés à la présidence; merci Suzanne pour ton dévouement et ton entrain!

Les sujets à l'étude pour 89-90: Lumière sur le travail, la pollution, retraite et pré-retraite, le testament, les sages-femmes, tissage, cuisine légère, couture et soins à domicile.

C'est avec plaisir que nous invitons toutes les femmes de la paroisse à venir à nos assemblées qui ont lieu toujours le 2ème mercredi de chaque mois. Viens nous voir et tu passeras une belle soirée!

ca

DESSUREAULT, LEBLANC, LEFEBVRE

Comptables agréés

950, Royale, suite 104, Trois-Rivières, Qué.
C.P. 1356 / G9A 5L2 (819) 379-0133

Huguette et Françoise remettent un cadeau à Suzanne Martin.

Voici un acrostiche A.F.É.A.S. composé par un membre.

—**A** ider les femmes, épouses et mères à reconnaître leur propre identité
— **F**emmes d'ici, femmes d'ailleurs qui ont bâti ces hommes avec abnégation sans rien réclamer
— **É**duquer un peuple, lui montrer à manger, à marcher à parler
— **A**lléger le fardeau de son homme et sitôt être oubliée
— **S**ouffrir pour survivre, mais ne jamais abandonner la montée

HUGUETTE MASSICOTTE

Bonne Année A.F.É.A.S.!

M.-ROSE BOISVERT

Gilles Lanouette & André Tremblay
Pharmaciens

15 Fusey 378-2828
389 Ste-Madeleine 376-6333
701 Thibeau 378-4549
(ouvert le dimanche)

CAP-DE-LA-MADELEINE

Livraison gratuite

à Champlain à tous les jours, appeler avant 15 heures
9h00 à 21h00 lundi au vendredi
9h00 à 17h00 samedi

La bonne cuisine D'AUTREFOIS

Aux lectrices et lecteurs du Postillon,

Madame Henriette Trottier-Croteau est heureuse de vous livrer quelques-uns de ses secrets culinaires.

Henriette est native de Champlain. Elle a épousé Hervé Croteau et est la mère de trois enfants: Mance, Michelle et Jean-Pierre.

Bon succès dans la confection de ces plats délicieux!

JEANNINE CARIGNAN

MARINADE ROUGE

12 grosses tomates rouges
9 pommes
6 gros oignons
2 tasses de vinaigre
2 gousses de piment rouge
1 c. à table de gros sel
1/4 c. à thé de clou de girofle en poudre
1/2 c. à thé de cannelle
1/2 à thé de gingembre
3 tasses de sucre (au goût)

Trancher les tomates, les pommes et les oignons. Les déposer dans une grande marmite. Ajouter les piments et le sel, le vinaigre, le sucre ainsi que les autres ingrédients. Vous pouvez ajouter des poires et des pêches.

Laisser cuire deux heures et plus sur feu doux (moyen). Mettre chaud dans des pots stérilisés. Fermer hermétiquement après un complet refroidissement.

TOURTE AUX FRUITS

8 blancs d'oeufs
1 1/2 c. à thé de vanille
1 c. à thé de vinaigre
2 tasses de sucre

Battre les blancs d'oeufs ferme, ajouter une cuillerée à table de sucre à la fois, battre pour que le sucre soit fondu.

Prendre du papier brun et tracer deux cercles avec un moule de 9 pouces. Y disposer les blancs. Cuire au four à 275° pendant 3/4 d'heure, baisser à 200° pendant une heure, laisser toute la nuit dans le four.

La garniture:

2 tasses de crème à fouetter
1 boîte de 20 onces d'ananas coupés et égouttés
3/4 de tasse de cerises rouges coupées en quatre

Mélanger à la crème fouettée ferme cette garniture. Séparer en deux. Ajouter sur la première meringue la demi-quantité et verser la deuxième meringue. Couvrir avec le reste. Décorer de cerises rouges.

P.-S. — Avant de mettre sous presse, nous avons appris avec chagrin le décès de M. Hervé Croteau. Nos sympathies les plus sincères à la famille éprouvée.

ferme L'Oasis
MAÏS SUCRÉ
Casse-croûte
Roland et Antoinette Scheiben, prop.
1137, rue Notre-Dame, Champlain, Qué. G0X 1C0
Tél.: (819) 295-3991

PETRO CANADA
Antirouille à l'huile fibreuse neuve
et à la graisse chaude
Réparation de machineries agricoles
Mécanique générale
GARAGE CHAMPOUX & FRÈRES INC.
1123, rue Notre-Dame, Champlain, Québec G0X 1C0
André Champoux
Tél.: (819) 295-3225

Le Club Optimiste La Visitation de Champlain

Le Club Optimiste aimerait profiter de la parution de ce numéro du Postillon pour vous lancer deux messages importants. Premièrement, nous aimerions vous dresser un court bilan des réalisations du club pour l'année dernière et deuxièmement pour vous suggérer un petit quiz.

Voici d'abord une liste des activités réalisées par les membres du club ou auxquelles le club a contribué financièrement:

— conférence sur la toxicomanie
— soirée de l'Halloween
— Hockey mineur
— concours de dessin
— l'arbre de Noël
— cours de gardienne avertie
— les Jeunes chercheurs
— la Sécurité à bicyclette
— l'Art de s'exprimer en public
— l'Art oratoire
— Les vendredis sur glace
— Le Club des Stars

Ces activités ont toutes touché les jeunes ou les adolescents de notre municipalité et ont pu se concrétiser grâce aux quelques $6,000.00 recueillis auprès de la population. Nous espérons pouvoir faire autant sinon plus au cours de la prochaine année.

Nous vous rappelons également que Monsieur Denis Poirier a été élu onzième (11è) président du club pour l'année qui débutera bientôt, mais pouvez-vous nommer les dix (10) premiers? C'est le petit exercice que nous vous suggérons.

1988—1989	_____	1983—1984	_____
1987—1988	_____	1982—1983	_____
1986—1987	_____	1981—1982	_____
1985—1986	_____	1980—1981	_____
1984—1985	_____	1979—1980	_____

Nous vous suggérons de les retrouver le plus tôt possible car peut-être les reverrons-nous tous ...

À bientôt,

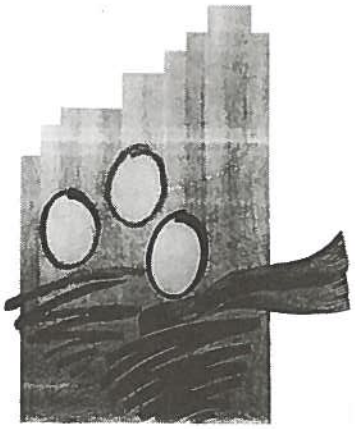
GUY SIMON,
secrétaire

Les gagnants du premier cycle du concours de l'art de s'exprimer: Nicolas Ouellet deuxième, Geneviève Massicotte première, et Geneviève Marchand troisième.

Les gagnants du deuxième cycle du concours de l'art de s'exprimer: Éric Patry deuxième, Hélène Sauvageau première, et Marie-Pierre Carignan troisième.

CASSE-CROÛTE
CHEZ GAST
POSTE D'ESSENCE
7 JOURS
ESSO
7 JOURS
GASTON DUMAS

ST. MAURICE OXYGEN ST-MAURICE
LTD (1983) LTÉE
506, DES ÉRABLES, C.P. 250, CAP-DE-LA-MADELEINE (QUÉBEC)



Étude sur les loisirs à Champlain

Événement historique à Champlain; en effet, c'est le 9 avril dernier qu'a eu lieu le lancement de l'étude en loisir. Depuis la fondation de la municipalité, c'est la première fois qu'une consultation est effectuée auprès des résidents et résidentes de Champlain afin de connaître leurs besoins. 299 personnes ont répondu au questionnaire sur une possibilité de 543. Le taux de réponses obtenues a donc été de 55%. Ce qui nous apparaît excellent.

Dans l'ensemble, on peut dire que les citoyens de la municipalité sont satisfaits, à divers degrés, de l'organisation des loisirs dans leur localité. Ceux-ci souhaitent une amélioration de l'implication des élus municipaux et de la structure du comité des loisirs.

Les espaces et les équipements

Les répondants souhaitent l'ajout de certains équipements, par exemple une piscine, une piste cyclable, le prolongement des sentiers de ski de fond, l'addition de divers locaux pour la pratique de sports d'intérieur, pour la présentation de pièces de théâtre et d'activités à caractère culturel. Plusieurs personnes aimeraient bénéficier d'espaces sur le bord du fleuve pouvant servir pour la récréation ou la détente.

Les structures du loisir

Pour une meilleure coordination des loisirs existants et ceux à venir, l'ensemble des répondants au sondage voudraient voir le service des loisirs effectuer un suivi sur les activités et établir une concertation entre les divers organismes pour une meilleure coordination des activités, notamment la confection d'un calendrier.

De plus une grande proportion des répondants souhaitent le recrutement de plus de bénévoles, l'addition d'activités culturelles. Les utilisateurs de la bibliothèque suggèrent qu'un grand choix de volumes soit disponible ainsi qu'un horaire plus flexible.

Les activités et les services

Les enfants:

Dans l'ensemble, les enfants se disent satisfaits de leurs différentes organisations de loisirs, mais ils souhaitent l'amélioration de l'animation.

Le rapport recommande que la municipalité discute d'un protocole d'entente avec la commission scolaire pour l'utilisation des locaux et facilités accessibles de l'école élémentaire de Champlain.

Les adolescents:

La clientèle adolescente est apparue être celle qui est la plus négligée en terme de programmation de loisir. Il serait donc souhaitable que le service des loisirs appuie et soutienne toutes les initiatives des organismes visant la clientèle adolescente.

La programmation

Une importante lacune qui est ressortie de cette étude devrait trouver une solution à brève échéance soit: que le service des loisirs établisse un mode d'évaluation des activités pour les participants pour permettre de corriger la situation et améliorer la programmation offerte dans toute la municipalité.

Ressources financières

Sur le plan financier, compte tenu de l'importance que la municipalité accorde au secteur loisir, l'étude recommande le maintien de l'actuelle implication financière. On constate aussi que les usagers sont prêts à débourser pour pratiquer une activité, à la condition que cet argent serve principalement à l'entretien des équipements et non à la construction de nouveaux.

Dans l'ensemble, l'étude a été bien accueillie par les membres de la corporation municipale de Champlain. Reste maintenant à ceux-ci à s'ajuster aux attentes de la population et aux normes plus modernes de gestion de ce type de service.

Pour les personnes désirant prendre connaissance de l'étude, un exemplaire a été déposé à la bibliothèque municipale.

JEAN TURCOTTE

Monsieur Jean-Marc Gélinas, président du Club Optimiste de Champlain, présentant un exemplaire de l'Étude en Loisir à Champlain à Monsieur Marcel P. Marchand, maire de la municipalité.

LA SEMAINE DE LA MUNICIPALITÉ

Depuis trois ans au Québec, au début de juin se tient: "La semaine des Municipalités".

Cette année le thème "Pour une croissance collective" a fait ressortir l'importance pour tous les membres de la municipalité, les citoyens autant que leurs élus, de contribuer à cet avancement collectif.

Un représentant de chaque mouvement a été désigné pour former le comité, nous avions: Guy Laganière pour la fabrique et les Chevaliers de Colomb, Mme Simone Berthiaume pour l'Âge d'Or, Mme Monique Laganière pour l'A.F.É.A.S., René Sauvageau pour Village fleuri, Liette Marchand, de la Société historique, Jacques Carignan, Optimiste, Manon Duval pour les Loisirs et Claire Chartier pour le Choeur Mixte Hélène de Champlain.

Les jeunes du milieu scolaire ont aussi participé à la semaine par un concours de dessins représentant des sites ou des activités qui se passent quotidiennement chez nous. Un rallye historique à bicyclette avait été organisé par Jacques Carignan; la température nous a obligés à annuler cette activité.

Parmi nos jeunes du niveau primaire, un conseil d'un jour a été élu. À la mairie, on retrouve Éric Patry et les conseillers: Sébastien Marchand, Geneviève Carignan, Cynthia Ouellette, Simon Laliberté, David Frigon, Martin Turcotte. Les jeunes ont siégé avec le conseil officiel lors de l'assemblée régulière du 5 juin. Des souvenirs leur ont été remis à cette occasion.

Au niveau du secondaire, Manon Duval, des loisirs, a organisé un tournoi inter-municipal de balle donnée. Les municipalités de La Pérade, St-Narcisse, St-Stanislas et Champlain ont participé.

Les adultes n'ont pas été oubliés durant cette semaine. En effet, l'A.F.É.A.S. et l'Âge d'Or avaient inscrit au programme des activités sportives comme la pétanque, les sacs de sable et les fléchettes. Ce tournoi a réuni plusieurs personnes qui se sont amusées ferme. La visite a l'observatoire a réuni deux groupes en autant de soirées.

Le jeudi, le vendredi et le samedi, un kiosque a été installé sur le mail au centre commercial Les Rivières. Les visiteurs ont démontré beaucoup d'intérêt devant l'étalage des réalisations de chez nous comme: les répertoires des mariages, naissances et sépultures; les livres de recettes enfin toutes les publications offertes par la Société historique.

Le dimanche 11 juin à la messe, M. le maire Marcel Marchand et le maire d'un jour Éric Patry ont proclamé les lectures tandis que les deux groupes de conseillers ont porté les offrandes. Le chant de la chorale à cette messe a permis de prier encore plus pieusement.

Suite au régal des oreilles, ce fut au tour de l'estomac puisqu'un brunch a réuni plus de cent personnes au C.D.T. Durant ce repas, M. Eusèbe Marchand (80 ans) avec son violon et accompagné à la guitare par son fils Yvan, nous a interprété quelques pièces bien enlevantes.

Au nom de la Société historique, Mme Liette Marchand nous a présenté le diaporama du Tricentenaire. Que de beaux souvenirs ont été évoqués, dix ans déjà!

En résumé, nous avons vécu ensemble une très belle semaine qui nous a permis des échanges entre la population et les élus et nous a permis également de renforcer notre appartenance à notre communauté et de sensibiliser les citoyens à l'importance de la municipalité dans leur vie quotidienne.

Merci aux membres du comité et à tous les participants aux activités de la Semaine de la Municipalité édition 1989.

HUGUETTE ST-ONGE PINTAL,
conseillère responsable de la Semaine

Fiers de notre image

Fidèle à notre patrimoine, tenaces dans nos réalisations

Conseil de la Municipalité de Champlain

Marcel Marchand, maire
Marcel Chorel, conseiller
René Laganière, conseiller
Charles Marchand, conseiller
Huguette St-Onge Pintal, conseillère
Daniel Provencher, conseiller
Jean Houde, trésorier
Jeannine Harvey, secrétaire trésorière adjointe

Tél.: 295-3969

Éphémérides

Par Soeur Marie-Ange Michaud

Baptêmes

Joseph, Pier-Luc Massicotte, enfant de Roger Massicotte et de Maryse Carré de Champlain, baptisé à Champlain le 2 avril.

Joseph, Nicolas Mercure-Joiette, enfant de Pierre Joiette et de Ghislaine Mercure de Champlain, baptisé le 9 avril.

Joseph, Roger, Simon, Mathieu Leblond, enfant de Michel Leblond et de Renée Turmel du village, baptisé le 30 avril.

Joseph, Donatien, David Marchand, enfant de Michel Marchand et de Aline Thériault du Bas de Champlain, baptisé le 7 mai.

Marie, Isabelle Roxanne Montplaisir, enfant de Yves Montplaisir et de Caroline Dubois de Ste-Marthe, baptisée à Champlain le 21 mai.

Joseph, Alexandre Boisvert, enfant de Daniel Boisvert et de Francine Paré du Haut de Champlain, baptisé le 21 mai.

Joseph, Olivier Marchand, enfant de Serge Marchand et de Michèle Pagé de Batiscan, baptisé le 4 juin.

Marie, Alexanne de Montigny, enfant de Guy de Montigny et de Suzanne Tessier de Cap-de-la-Madeleine, baptisée à Champlain le 4 juin.

Marie, Pascale, Corine Laperrière, enfant de André Laperrière et de Denise Goulet de Trois-Rivières, baptisée à Champlain le 9 juillet.

Joseph, Alexandre Bellemare, enfant de Mario Bellemare et de Andrée Poisson du Haut de Champlain, baptisé le 8 juin.

Joseph, Jashua, Daniel Thompson, enfant de Perry Thompson et de Sylvie Carignan d'Edmonton, Alberta, baptisé à Champlain le 29 juin.

Mariages

Pierre Veillette de Ste-Marthe, fils de Lionel Veillette et de Jacqueline Lemire, et de Suzanne Arsenault de Ste-Marthe, fille de Roch Arsenault et de Ruth Camirand, mariage célébré à Champlain le 25 mars.

Gaétan Déry de Champlain, fils de Roméo Déry et de Gaétane Cossette, et de Liette Laganière de Champlain, fille de Bernard Laganière et de Rollande Pintal, mariage célébré à Champlain le 6 mai.

Jacques Bolly de Montréal, fils de Edmond Bolly et de Lucie Boucher, et de Liette Fortin de Montréal, fille de Clément Fortin et de Henriette Veillet, mariage célébré à Champlain le 24 juin.

Maurice Sauvageau de Champlain, fils de Paul Sauvageau et de Jeannine Garneau, et de Sonia Launier de Trois-Rivières, fille de Aimé Launier et de Ruth Duval. Mariage célébré à St-Pie X à Trois-Rivières le 24 juin.

Marc Regnière de Trois-Rivières, fils de feu Arthur Regnière et de Bernadette Lyonnais, et de Dominique Croteau de Trois-Rivières, fille de Jean-Marc Croteau et de Nicole Marchand, mariage célébré le 29 juillet.

Nos défunts

Mme Maude Bailly, fille de Louis Bailly et de Lucienne Rocheleau, autrefois de Champlain.

M. Thomas Toutant, veuf de Victoire Laganière du Bas de Champlain.

M. Gilles Lafrenière, époux de Marguerite Sauvageau et beau-frère de René et Paul Sauvageau.

M. Guy Sulvas, père de Mme Marc-André Neault (Lise) de Champlain.

M. Maurice Hébert, autrefois de Champlain.

Diane Duval, fille de feu Jean-Baptiste Duval et de Michelle Pintal.

Arthur Sauvageau, père de Aimé (Jim) Sauvageau, inhumé à Champlain.

Frère Armand Boisvert, missionnaire au Japon depuis 40 ans, décédé dans des circonstances fort tragiques et douloureuses. Il était le frère de Joseph et de Richard Boisvert.

Mme Marie-Anne Thibeault, mère de Jeannine Carrold.

Mme Yvonne Harvey et M. Bertrand Deschênes, respectivement belle-mère et demi-frère de Berthe, Léo, Colombe, Esther Harvey.

M. Armand Grandmont, époux de Béatrice Marchand, inhumé à Champlain.

M. Michel St-Arnaud, frère de Grégoire St-Arnaud.

Marie-Jeanne Lamothe, soeur de Jacques, Hélène et Juliette Lamothe.

Mme Irène Marchand, veuve de Paul Pépin, soeur d'Eusèbe et de Napoléon Marchand, inhumée à Batiscan.

SUITE À LA PAGE 14

JUVÉNAT NOTRE-DAME DU ROSAIRE

CHAMPLAIN

Une école confessionnelle catholique,
attentive à la formation et à l'éducation des garçons
de 1e et 2e secondaire.

Pensionnat et externat.

" CHAMPLAIN C'EST TON ÉCOLE "

165, rue Notre-Dame, Champlain, QC G0X 1C0 Tél: (819) 375-9676

La Caisse populaire vous présente ...

Déjà huit mois que j'occupe le poste d'agente conseil à votre Caisse populaire et plusieurs d'entre vous n'ont pas eu l'opportunité de me rencontrer. Aussi, je profite de l'occasion pour vous présenter ma formation professionnelle, pour vous expliquer en quoi consiste mon travail et quels sont les services que je peux vous offrir.

Mes compétences reposent sur un baccalauréat en administration des affaires complété à l'U.Q.T.R. et un MBA Finance réalisé à l'Université Laval. J'ai oeuvré pour la Commission des valeurs mobilières du Québec à titre d'agent d'information.

Je me suis jointe à l'équipe de Mme Jacqueline R. Tessier parce que j'aime le secteur conseil et pour apporter une expertise en analyse financière puisque le domaine commercial de votre caisse a connu une bonne croissance.

Mon travail consiste à recevoir les membres pour évaluer avec eux leurs besoins financiers et pour les conseiller sur le type et les modalités de prêt qui leur conviennent. Les prêts aux particuliers comprennent les prêts personnels, auto, hypothécaires et les marges de crédit.

Je reçois également les membres qui désirent emprunter pour faire fructifier leur commerce ou leur entreprise agricole. Je les aide à préciser leur projet d'investissement afin de déterminer leurs besoins financiers et à choisir le type de prêt approprié.

Mais mon travail ne s'arrête pas là. Une fois les prêts accordés, les besoins, la situation financière de l'emprunteur et le marché peuvent évoluer.

Il faut d'une part veiller à ce que le prêt réponde toujours aux besoins de l'emprunteur et à modifier les modalités si nécessaire.

D'autre part, le prêt (en particulier le prêt commercial) doit toujours présenter un risque acceptable pour la caisse afin que sa santé financière soit bonne et qu'elle puisse faire fructifier vos avoirs et distribuer des ristournes.

Pour ce faire, il faut vérifier régulièrement l'état et la valeur des garanties obtenues sur les prêts (surtout commerciaux). Il est également important que la Caisse soit attentive à la santé financière de ses entreprises afin de comprendre les changements qui surviennent et de contribuer à la réalisation de leurs projets.

C'est par l'évolution de son secteur commercial que la Caisse peut croître et c'est la croissance de la Caisse qui peut aider nos entreprises à progresser en leur offrant des taux compétitifs, des ristournes et un service conseil disponible.

Maintenant que vous me connaissez un peu mieux, n'hésitez pas à me contacter, que ce soit en matière de prêt personnel, commercial ou agricole. Ce sera pour moi un plaisir de vous recevoir et de vous conseiller.

NICOLE GUAY,
Agente Conseil

Félicitations

À M. PIERRE LEBLANC pour l'obtention du titre de "FELLOW" de l'Ordre des comptables agréés du Québec.

M. Pierre Leblanc a mérité le titre de F.C.A. qui est destiné à reconnaître solennellement le mérite des membres qui se sont dévoués de façon exceptionnelle au service de la profession. Il est associé au bureau de comptables Dessureault, Leblanc, Lefebvre CA de Trois-Rivières.

Pierre Leblanc est président de la Caisse populaire de Champlain.

DÉFUNTS ... (suite)

Mme Marie-Anna Gervais Durocher, soeur de Mme Louis Leclerc.

M. Clément Montgrain, frère de Zéphirin Montgrain.

Mme Raoul Dubois, née Marie-Ange Marchand.

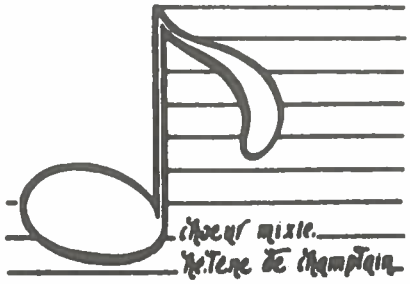
M. Gaston Leveault, frère de Mme Madeleine et Jacques St-Onge.

M. Jean-Noël Bourbeau, autrefois de Champlain, frère de Constance, Charlotte et Léon Bourbeau.

Mme Jean-Charles Hivon, mère de M. Roland Hivon de cette paroisse.

M. Richard Caron, de Shawinigan-Sud, fils de M. et Mme Roger Caron du Haut de Champlain.

M. Zéphirin Montgrain, époux de Gertrude Morinville de cette paroisse.



Le Club de l'Âge d'Or affilié de Champlain

Le service des loisirs ...

Le Service des loisirs est heureux de vous communiquer ses activités des derniers mois.

Soccer: Pour une première année, le Service des loisirs a mis sur pied un nouveau sport pour les enfants du primaire, le soccer. Suite à une entente entre la municipalité et le Juvénat Notre-Dame-du-Rosaire plus de 35 enfants ont pu pratiquer ce sport sur un terrain adapté. L'expérience fût très enrichissante et le Service des loisirs a bien l'intention de renouveler le contrat l'an prochain.

Un gros merci à nos entraîneurs et arbitres: Pierre Caron, Christian Caron, Marc Asselin, David Béliveau et Philippe Kaufmann.

Fête nationale: La Fête nationale a connu un véritable succès cette année. Les activités offertes comme le tournoi de pétanque, la parade des enfants, le méchoui et le feu de joie furent très appréciées de tous les participants. Le tout a été rendu possible grâce à de nombreux bénévoles et commanditaires à qui nous disons "merci".

Terrain de jeux: Cette année, plus de 50 enfants se sont inscrits au terrain de jeux de notre municipalité. La monitrice Josée Duval et le moniteur David Béliveau ont organisé des activités de toutes sortes pour ces enfants de 5 à 12 ans.

De plus, lors de la journée régionale des terrains de jeux à l'Ile St-Quentin le 12 juillet dernier, la municipalité de Champlain a remporté les honneurs. Et oui, le terrain de jeux de Champlain par sa participation, son esprit d'équipe et son habileté a reçu le titre de "L'équipe de l'année" par la Corporation pour le développement de l'Ile St-Quentin.

Bravo les jeunes!

MANON DUVAL
Directrice des loisirs

Nos adolescents se distinguent dans l'art oratoire

Nos vainqueurs de Champlain, Caroline Patry pour les filles et Guillaume Massicotte pour les garçons, ont aussi remporté la finale de zone qui se tenait à St-Narcisse. Cette finale regroupait les gagnants de St-Narcisse, St-Maurice, St-Luc et Champlain.

Caroline et Guillaume ont ensuite participé à la finale du district au Cégep de Shawinigan. Ils y ont fait belle figure sans toutefois remporter la palme.

Félicitations à tous les deux!

Les vainqueurs du concours de zone d'art oratoire: Guillaume Massicotte, premier du groupe des garçons, Jean Bouchard, lieutenant-gouverneur de la zone, et Caroline Patry, première du groupe des filles.

GARAGE J. COSSETTE ENR
PEINTURE — DÉBOSSELAGE
295-3670
579, rue Notre-Dame, Champlain

Les Entreprises LAMARI LTÉE
ENTREPRENEUR GÉNÉRAL
Marcel Laberge 295-3097
Marcel P. Marchand 295-3900
Guy Ricard 295-3551
CONSTRUCTION - RÉNOVATION
774, Notre-Dame, Champlain, G0X 1C0

Les Assurances Adam et Associés
Assurances-vie, Auto
Incendie et Responsabilité
962, NOTRE-DAME-SUD
CHAMPLAIN
G0X 1C0
Tél.: (819) 295-3267
(819) 295-5207

Pierre A. Brouillette
Député de Champlain
Hôtel du Parlement
Bureau 328
Québec (Québec)
G1A 1A4
(418) 643-5754
271, boul. Sainte-Madeleine
Cap-de-la-Madeleine (Québec)
G8T 3L8
(819) 372-0572

JEANNINE et LÉO HARVEY
continuent toujours à vous servir
dans leur magasin d'artisanat
situé au sous-sol de
leur résidence au:
996, rue Notre-Dame, Champlain
295-3427
(OUVERT SUR APPEL)

MASSIBEC
767, Notre-Dame, Champlain
(Québec) G0X 1C0
(819) 295-3031 **(819) 295-3325**

STATION CARRÉ DES FORGES
2035, BELLEFEUILLE, TROIS-RIVIÈRES
G9A 3Y7
TÉL.: (819) 374-9321

GARAGE SONIC JEAN XXIII
5680, BOUL. JEAN XXIII
TROIS-RIVIÈRES-OUEST, QUÉ. - G8Z 4B5
TÉL.: (819) 375-5721

YVON POIRIER, PROP.

MARCEL NOËL d.c.

CLINIQUE CHIROPRATIQUE

1066, rue Champflour
Trois-Rivières, Qué.
Téléphone: 375-3170

Le comité village fleuri réalise un grand projet

En effet, l'été 1989 aura été pour le Comité Village fleuri, un été où s'est réalisé un rêve qui date de plusieurs années. C'est grâce à la collaboration du Conseil municipal, de la Fabrique et du Comité fleuri que l'aménagement de jets d'eau au Parc de la fabrique est passé de la phase projet à la phase réalisation.

Pour qu'un tel projet se réalise, il faut compter bien sûr, sur le travail de personnes spécialisées, mais aussi sur celui des bénévoles. Monsieur Jean-Claude Cossette a effectué avec son équipe, tous les travaux de maçonnerie. Le plan et tous les autres travaux ont été faits bénévolement par Monsieur René Sauvageau, vice-président du Comité Village fleuri et par une équipe de personnes qui venaient lui prêter main-forte, pour l'exécution de divers travaux.

Le 13 juillet dernier, lors du jugement provincial des municipalités participantes au concours "Villes, villages et campagnes fleuris", les juges ont porté une attention toute particulière au Parc de la fabrique. — Un parc bien aménagé, propre, accueillant par les jets d'eau invitants et chaleureux par la tranquilité du lieu, ont-ils dit. Tous ces commentaires positifs sont un peu pour nous tous, qui avons travaillé à la réalisation de ce projet, notre salaire.

Sans l'entraide, la bonne entente et le bénévolat, un tel projet n'aurait pu voir le jour. Je remercie le Conseil municipal, la Fabrique, les membres du Comité Village fleuri, les employés municipaux et tous les bénévoles qui se sont joints à nous, tout au long de l'exécution des travaux.

LIETTE MARCHAND,
Présidente
Comité Village fleuri

De gauche à droite: Liette Marchand, présidente du Comité Village fleuri, Monique Sauvageau, directrice du comité et René Sauvageau, vice-président.

De gauche à droite: Mgr Denis Clément, René et Monique Sauvageau bénévoles dans la réalisation du projet, Liette Marchand, présidente du Comité Village fleuri, Marcel Marchand, maire de Champlain, Jean-Claude Cossette, maçon, Huguette St-Onge Pintal, représentante du conseil municipal au sein du Comité Village fleuri et René Laganière, conseiller municipal.

Hugues Germain LLL, DDN
NOTAIRE, CONSEILLER JURIDIQUE

99, Fusey
Cap-de-la-Madeleine
Qué., G8T 2V2
(819) 374-5354
Rés.: 295-3624

CLUB OPTIMISTE
La Visitation de Champlain

Saviez-vous que ...

SAVIEZ-VOUS QUE les 2 Hôtelleries de la Fondation Québécoise du Cancer construites grâce à la levée de fonds de 2.5 millions des Chevaliers de Colomb du Québec ont été inaugurées les 16 et 17 décembre dernier.

SAVIEZ-VOUS QU'il y a 50 lits de disponibles à Montréal et 25 lits à l'hôtellerie de Sherbrooke.

SAVIEZ-VOUS QU'en 1987 les Chevaliers de Colomb du Québec ont déboursé plus d'un million pour les activités religieuses, 6.2 millions aux activités fraternelles et 3.7 millions aux activités communautaires.

SAVIEZ-VOUS QUE le conseil de Champlain assume les frais d'une journée de plein air au Domaine de la Fraternité de St-Ubald pour tout le groupe de servants et lecteurs de nos messes et ce, à chaque année.

SAVIEZ-VOUS QU'à chaque mois de la dernière année, les Chevaliers organisaient un bingo au Foyer Seigneurial pour divertir les pensionnaires.

SAVIEZ-VOUS QUE le Conseil de Champlain a déboursé $1,700.00 dans la dernière année, en aide à différents organismes.

SAVIEZ-VOUS QUE notre campagne annuelle de levée de fonds pour nos oeuvres se mettra en marche très bientôt.

SAVIEZ-VOUS QUE nous vous sommes reconnaissants pour votre appui en 1988-89 et que nous avons toujours besoin de vous pour réussir notre campagne des oeuvres 1989-90.

La Campagne des Oeuvres 1989-90, Ai-je mon livret?

EXÉCUTIF 1989-90

Grand Chevalier: François Brunelle
Député Grand Chevalier: Daniel Boisvert
Aûmonier: Mgr Denis Clément
Chancelier: Guy Laganière
Secrétaire-archiviste: Jean Normandin
Secrétaire-financier: René Laganière
Secrétaire-trésorier: Bruno Pichet
Cérémoniaire: Georges Grimard
Syndic I: René Sauvageau
Syndic II: Claude Guillemette
Syndic III: Réjean Montplaisir
Sentinelle: Marc-André Nault
Sentinelle: Sylvain Desrosiers

RENÉ LAGANIÈRE

Washington D.C.

Jeudi 6 avril 1989; 7:00 am

Un groupe de neuf étudiants de cinquième secondaire se dirige vers le quai no 21 afin d'aborder le gigantesque oiseau d'acier qui les transportera vers la grande capitale américaine; vers Washington D.C. Certains viennent de Sept-Iles, Chibougamau, Cap-Santé et ... Champlain.

Près d'un mois avant le grand départ, j'apprenais que le jury régional du ministère de l'éducation retenait ma candidature. C'est donc avec fierté que j'allais représenter ma région mais aussi la belle province francophone, qu'est le Québec.

Le but du programme "Youth Ambassador" est de sensibiliser les étudiants d'autres pays, au fonctionnement de la démocratie américaine. Pendant près d'une semaine nous avons fait la connaissance de leurs grandes institutions (Maison Blanche, Capitol, ...) ainsi que des sites historiques et touristiques de Washington. Ce court séjour nous a mis en contact avec la luxueuse bourgeoisie américaine. Mais derrière ce rideau se cachent les pauvres et les opprimés, témoins de l'abus de la richesse et du confort.

Cet échange m'a apporté une connaissance accrue du système parlementaire de notre partenaire économique, mais surtout de nouveaux amis d'un peu partout au Canada et aux États-Unis.

FRANÇOIS SAUVAGEAU

CO-OP
SCA DE CHAMPLAIN
957, Notre-Dame-Nord, Champlain
Tél.: 295-3451 295-3734

TOUT SOUS LE MÊME TOIT À VOTRE SERVICE
Moulée et fertilisants
Quincaillerie
Huile à chauffage
Louis Bellerose, gérant

Tél.: 295-3633
CLAUDE VILLENEUVE SERVICE
RÉPARATION D'APPAREILS ÉLECTRO-MÉNAGERS
1150, Notre-Dame, Champlain, Qué. G0X 1C0

Dr VINCENT DONTIGNY
ORTHODONTISTE
1350, rue Royale, app. 801
Trois-Rivières, Qué. (819) 379-6626

L'A.F.E.A.S.

CHEVALIERS DE COLOMB
Conseil 2915 — Champlain

Assemblée régulière à tous les 2e lundis de chaque mois
à 20 heures · Centre du Tricentenaire · Tél.: 295-3604

Informations municipales

Transactions:

1er janvier au 30 juin 1989

VENDEUR	ADRESSE PROPRIÉTÉ	ACHETEUR
André Isabel	7 Provencher	Gaston Ducharme Joane Larouche
Yvon Côté Léon Côté	449 Notre-Dame	Ferme Fanico Jean-Nil Laganière Francine Ghielen Jean Ghielen
Claudette Gauthier	11 Provencher	Rhéo Clément
Jacques Chartier	641 Notre-Dame (nouv. maison)	Gaétane Chartier
Émile Landry	484 Notre-Dame	Aline Veillette Jimmy Hayes
Cécile Bernier Bailly	857 Notre-Dame	Pierre Loiselle Anne-Marie Davidson
Florida S. Marchand Gaétan Duval Pierrette Cossette	1119 Notre-Dame 825 Notre-Dame (transp. maison)	Serge Marchand Manon Duval
Claude Rivard	489 Notre-Dame (terre)	Ferme Fanico Jean-Nil Laganière Francine Ghielen Jean Ghielen
Serge Marchand Yolande Paquette Suzanne & Francine	1119 Notre-Dame rue Notre-Dame (terrain)	André Champoux Ginette Brassard
Pierre Dufort	1003 Notre-Dame	Michel Bossé Ghislaine Hébert
Jean-Marc Marchand	390 Notre-Dame	André Lamy
Yves Beaumier	28 Nouvelle Vague	Gabriel Dupont
Jean Lacoursière	576 Notre-Dame	René Montplaisir
Gisèle L. Toupin	515 Notre-Dame	Mario Gagnon Line Pelletier
Albert Cossette Gisèle Veillette	519 Notre-Dame	Andrée Poisson
Simone Côté Grenier	142 Des Oblats	Madeleine Rochefort

JEANNINE HARVEY
secrétaire-adjointe

Réabonnement 1989-1990

Votre abonnement au Postillon vient à terme avec le présent numéro. Si vous désirez renouveler votre abonnement 89-90 (il comprend les numéros de décembre 1989, avril 1990 et septembre 1990), vous pouvez le faire en utilisant l'enveloppe ci-jointe ou faire parvenir à Mme Lise Bertrand, 922, Notre-Dame, Champlain.

Faire chèque à la Société historique de Champlain — $7.00 par année.

JACQUELINE ROMPRÉ-TESSIER
directrice

"Plus que jamais à votre service dans votre nouvelle caisse".

La caisse populaire de Champlain

LUNDI	9h30 à 16h00
MARDI	9h30 à 16h00
MERCREDI	9h30 à 16h00
JEUDI	9h30 à 20h00
VENDREDI	9h30 à 16h00

Siège social
945, rue Notre-Dame, C.P. 26
Champlain (Québec)
G0X 1C0

desjardins

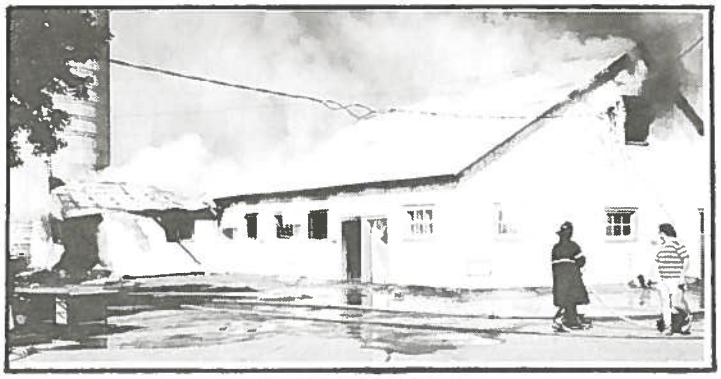
Une ressource naturelle

ABATTOIR NEAULT & FILS INC.
VIANDE EN GROS

Spécialité:
BOEUF ET VEAU

897,NOTRE-DAME
CHAMPLAIN, QUÉ.
Tél.: (819) 295-3636

Incendie à la grange-étable de Paul Massicotte



Le 21 juillet par une journée très chaude, le feu a fait des siennes en rasant complètement la grange et l'étable de la ferme ancestrale de Paul Massicotte et Fils. Seuls les silos sont restés debout. Un silo a dû être démoli parce que trop endommagé par les flammes. On a pu sauver la centaine de bêtes à cornes qui se trouvaient à l'intérieur, quelques bêtes ont péri, trois vaches et des veaux de lait. En plus des pompiers de Champlain, on a dû faire appel aux sapeurs-pompiers de Cap-de-la-Madeleine pour protéger les maisons et les bâtiments des alentours. Les dommages sont de l'ordre de $300,000.00 Après le grand nettoyage, des corvées ont été organisées pour reconstruire le plus vite possible car le bétail ne peut attendre longtemps. L'aide est venue de tous côtés: parents, amis, voisins, U.P.A., syndics agricoles. Grâce à cette belle collaboration, la nouvelle construction va bon train. Avec le beau temps qui dure, les arrêts pour les repas ont l'air de gros pique-niques à la ferme.

La famille veut remercier sincèrement toute la population et les organismes agricoles pour la sympathie et l'aide apportée tout au long de ce sinistre.

Quelques nouvelles brèves du club de l'Âge d'Or

Au cours du mois d'avril dernier, les membres de l'Âge d'Or de Champlain élisaient un nouveau conseil. Madame Juliette Marchand fut nommée à la présidence pour une sixième année. Madame Suzanne Martin assumera le poste de vice-présidente, Madame Raymonde Gendron celui de secrétaire et Madame Grace Pintal celui de trésorière. Les trois postes de directrices seront confiés à Mesdames Jeannine Carignan, Simone Berthiaume et Jeanne-d'Arc Turgeon.

Lors de la Semaine des municipalités et des fêtes de la St-Jean, le club de l'Âge d'Or de Batiscan s'est joint au nôtre pour participer à des tournois de pétanque.

À la Fête des Mères, plusieurs bénévoles de notre club ont cuisiné des pâtisseries, pour un goûter servi à l'entracte d'une comédie musicale interprétée par le "Club des Stars".

Cet été, nous avons organisé quelques activités. En juin, nous avons fait une visite du Vieux Trois-Rivières et de son parc portuaire. En soirée, le groupe s'est rendu à la salle J. Antonio Thompson, pour assister à la pièce de théâtre "La déprime".

Plus tard en juillet, une trentaine de membres de l'Âge d'Or se sont rendus dans le Parc de la Rivière Batiscan pour pique-niquer. L'après-midi, les amateurs de pétanque s'en sont donné à coeur joie.

Cet automne, nos activités régulières reprendront lors d'un dîner au Centre du Tricentenaire, jeudi le 14 septembre.

MADAME JULIETTE MARCHAND,
Présidente de l'Âge d'Or

Les Serres Duplessis

Jacques Duplessis, propriétaire

305, rue Gendron
BATISCAN

MAXIBELLE COIFFURE

BIENVENUE!

Luce Massicotte

MAXIBELLE COIFFURE
83, BOUL. STE-MADELEINE
CAP-DE-LA-MADELEINE
QUÉBEC / G8T 3K9

(819) 379-5596
(819) 379-5597

F O C

Tél.: 295-3571

FER ORNEMENTAL CHAMPLAIN INC.
(RICARD & FILS, propriétaires)
Rampe intérieure finie plastique - Auvent - Colonne
Railing - Escalier - Balcon - Poteaux de tous genres
Grillage anti-vol - Clôture - Etc
ESTIMATION GRATUITE
896, rue Notre-Dame, C.P. 13 Champlain, Qué.

BANQUE DE MONTRÉAL

Au service du particulier
et de l'entreprise
depuis 167 ans.

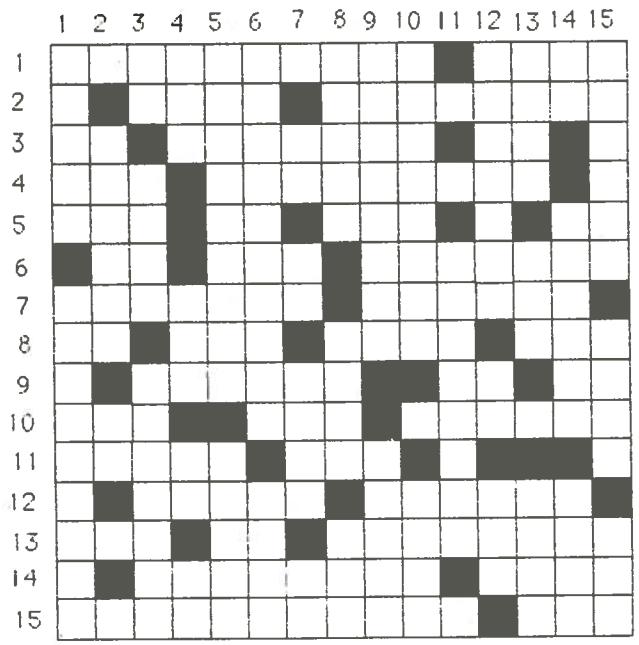
Rosaire Bourbeau

Problème N° 22

MOTS CROISÉS CHAMPLAINOIS

par Micheline Laberge et Gaétan Marchand

Collaborateurs: Jacqueline Marchand et Marcel P. Marchand



HORIZONTAL

1. Famille terrienne de Champlain. — Céréale.
2. Victoire de Napoléon. — Vit de revenus non professionnels. —
3. Négation. — Conseillers d'un jeune homme. — Diphtongue. —
4. Encouragement. — Acerbe -
5. Large cuvette. — Symb. chim. — Bois précieux. — S'emploie le matin. —
6. Mot d'enfant. — V. des Pays-Bas. — Crêpe de sarrasin. —
7. Plante du bord des chemins - Perdre. —
8. V. être (angl.). — Issue. — Tenter. — Poss. —
9. Dit Laborde, fils de Pezard. - Chiffre romain. - Démonst. -
10. Recueil de bons mots. — Posséda. — Rivaliser avec. -
11. Allure. — R. de Suisse. —
12. Fleuri. — Herbes couvertes de poils. —
13. Union Internationale des Télécomm. — Indéfini. — Officier ministériel. —
14. Sassement. — Marche à l'aventure. —
15. Catastrophe. — Période des chaleurs. —

VERTICAL

1. Ancienne unité de poids. — Mot abénakis signifiant "lieu où il y a une chute". —
2. Esquivas. — Symb. chim. —
3. Système International. — Se détend. — Aube d'une roue à vapeur. —
4. Fils de Noé. — Plat. — Dialecte provençal. — Avant-midi. —
5. Imprévue. — Métal dense. —
6. Long fusil qui sert à tirer les canards sauvages. — Curé de St-Luc. —
7. Cons. doubles. — Prép. — Jetas en l'air. - pers. —
8. Chiffre. — Montagne de Grèce. — Sur la Somme. —
9. Droits pour le Seigneur de prélever certains produits agricoles. — Feu. — —
10. Produit d'alimentation du bétail. — Nul. —
11. Flûtes anciennes. —
12. Fixer avec précision. — Symb. de volt ampère. — Baie du Japon. —
13. Ventilé. — Fête vietnamienne. — Irlande. —
14. Infinitif. — Affreux. — Enchasse. —
15. Secousses du sol. — Force. - Crie. —

SOLUTION AU PROCHAIN NUMÉRO

Références:

— Cloutier Prosper, HISTOIRE DE LA PAROISSE DE CHAMPLAIN, Tome I et II. — Le Bien Public, 1915-1917.

— Hamelin Eddie, LA PAROISSE DE CHAMPLAIN, Éditions du Bien Public, Trois-Rivières, 1933 et 1979 — 79 p.

— En collaboration, AU FIL DU CHEMIN DU ROY CHAMPLAIN 1917-1979, Éditions du Bien Public, Trois-Rivières, 1979 — 247 p.

— Journal LE POSTILLON DE CHAMPLAIN.

— Dictionnaires.

SOLUTION AU PROBLEME NO 21
VOL. 9 NO 2

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
1	P	R	I	M	E	S	A	U	T	I	E	R	E	S	■
2	H	A	R	I	D	E	L	L	E	S	■	■	N	U	L
3	I	L	■	M	E	E	■	C	L	E	M	E	N	C	E
4	L	E	V	O	N	S	■	E	■	R	A	M	U	R	E
5	O	■	I	S	■	■	G	R	U	E	■	■	I	E	■
6	S	I	S	A	L	■	O	E	A	■	M	U	■	R	E
7	O	D	E	■	■	A	U	■	■	O	U	V	R	I	R
8	P	A	R	M	E	N	T	I	E	R	■	A	■	E	S
9	H	■	■	I	L	■	T	R	■	D	E	N	I	S	■
10	I	P	S	E	I	T	E	■	P	I	N	T	E	■	R
11	E	R	I	N	■	E	L	G	I	N	■	E	N	T	E
12	■	I	O	N	■	L	E	O	■	A	S	S	A	S	■
13	S	E	N	E	S	■	T	U	N	I	S	■	■	F	O
14	U	R	■	■	■	E	T	I	E	R	■	L	A	■	N
15	R	E	C	O	M	M	E	N	C	E	M	E	N	T	■

L'équipe du journal

Coordination et rédaction
Chartier, M. Jean-Pierre
Laberge-Marchand, Mme Micheline
LeBlanc-Massicotte, Mme Laurette
Massicotte, M. Jean-Marie
Trépanier, Mme Odette

Révision
Boucher, Mme Réjeanne
Boucher, M. Raymond

Publicité
Brunelle, Mme Charlotte

Dépôt légal
Bibliothèque nationale du Québec

Imprimé: Les Éditions du Bien Public enr.

Édité par la Société historique de Champlain Inc.

Au fil du Chemin du Roy

Canada Post Postage paid / Postes Canada Port payé
Third class / Troisième classe
002
CHAMPLAIN, P. Qué.

Le Postillon de Champlain

CHAMPLAIN — G0X 1CO — Québec

Vol. 10 — No 1 | Décembre 1989 | Tirage: 500 exemplaires

Le Club Optimiste de Champlain a 10 ans

À la fin de l'été 1979, le Club Optimiste de Grand-Mère, inspiré par le succès des Fêtes du Tricentenaire, vient tâter le terrain pour fonder un club Optimiste à Champlain. Après quelques semaines et quelques rencontres, on regroupe facilement les trente-cinq (35) membres requis pour fonder un club Optimiste à Champlain. C'est le départ d'une formidable organisation.

Si on devait en dresser le bilan, on pourrait dire que DIX ANS (10) D'OPTIMISTE, C'EST:

—Avant tout, une trentaine d'hommes, pour la plupart des pères de famille, qui se réunissent pratiquement à toutes les semaines, de septembre à juin, pour travailler à un objectif commun «L'AIDE À LA JEUNESSE». Depuis le début, près de soixante-dix (70) personnes, dont une dizaine sont toujours là, ont accepté de se réunir un dimanche matin, pour discuter de divers projets, tout en riant un bon coup. Ces réunions étant une bonne façon de se connaître entre vieux résidents de Champlain et un outil d'intégration rapide pour les nouveaux arrivants. Au fil de ces réunions, beaucoup de liens d'amitié et de camaraderie se sont créés entre membres, l'aide à la jeunesse devenant également l'aide entre membres.

DIX ANS D'OPTIMISME, C'EST:

—Des heures et des heures de travail d'équipe, pour donner des résultats impressionnants comme le PARC OPTIMISTE, amusants comme le CARNAVAL, le CASINO, mais également éducatifs comme l'ART DE S'EXPRIMER EN PUBLIC, et d'autres à caractère préventif comme la sécurité à bicyclette et la sécurité à l'Halloween. C'est aussi un travail d'appui constant et fiable, aux autres mouvements, à l'école et à la Fabrique.

DIX ANS D'OPTIMISME, C'EST:

—Des femmes qui acceptent de voir leur époux ou conjoint, partir toutes les semaines et qui viennent les appuyer dans la préparation et la réalisation des activités du Club. Un rôle effacé mais combien important et qui mérite un MERCI sincère.

En conclusion, DIX ANS D'OPTIMISME, c'est dix ans de FIDÉLITÉ, dix ans de TÉNACITÉ et dix ans de FIERTÉ, pour tout CHAMPLAINOIS.

Hugues Germain

Regard sur le Congrès A.F.É.A.S.

Congrès général annuel de l'A.F.É.A.S. tenu à la mi-août '89 à Laval.

C'est le goût d'être ensemble qui fait que l'AFÉAS réussit chaque année le tour de force de réunir plus de 1000 femmes, en plein coeur de l'été!

Présente à ce congrès, Mme Monique Gagnon-Tremblay a rappelé que la force des groupes de femmes est à la base même du pouvoir et de la capacité d'influence que peut détenir une ministre à la condition féminine: pouvoir qu'il faut sans cesse assurer et raffermir.

Les groupes de femmes doivent savoir et faire savoir qu'ils sont une force.

—être ouverts à la négociation et au dialogue

—manifester leur présence et leur appui

—augmenter leur efficacité en utilisant tous les moyens à leur portée

Au cours de son allocution, Mme Gagnon-Tremblay a aussi résumé les difficultés du gouvernement face au dossier de l'Intégration des travailleuses au foyer au Régime de Rentes du Québec.

Marie-Rose Boisvert

François Brunelle siégera à l'exécutif provincial de l'AQDR

Le 8 octobre dernier avait lieu l'assemblée générale de l'Association québécoise des retraités et retraitées (AQDR). Selon les Statuts et Règlements de cet organisme, certains postes du Comité Exécutif Provincial venaient en élection puisque leurs mandats étaient échus. Lors de l'assemblée plénière, M. François Brunelle fut élu à un poste de responsable au comité de la Régie-Finances.

Cet ex-maire de Champlain aura pour responsabilité la Régie interne de l'Association et son financement. La régie interne englobe principalement l'évaluation des structures de relations entre le local, le régional et le provincial dans l'Association. Les questions financières englobent principalement les problèmes de développement des ressources financières provinciales, régionales et locales, la recherche de subventions et l'aide-conseil au Comité Exécutif Provincial sur les questions de budget annuel et de bilan financier.

Toutes les six semaines, il aura pendant deux jours à oeuvrer pour la défense des droits des retraités et des retraitées. L'équipe du Postillon lui souhaite la meilleure des chances dans sa nouvelle fonction.

Par Jean-Pierre Chartier

Gilles Lanouette & André Tremblay
Pharmaciens

15 Fusey 378-2828
389 Ste-Madeleine 376-6333
701 Thibeau 378-4549
(ouvert le dimanche)

CAP-DE-LA-MADELEINE

Livraison gratuite

à Champlain à tous les jours, appeler avant 15 heures
9h00 à 21h00 lundi au vendredi
9h00 à 17h00 samedi

La rive nord et la rive sud

Le trois septembre dernier, Mgr Raymond St-Gelais, le nouvel évêque de Nicolet, présidait notre messe dominicale de 10 h 00, à l'occasion du jubilé de profession religieuse de 4 frères de St-Gabriel, au sein même d'une grande communauté de croyants qui remplissaient littéralement l'église paroissiale.

Au début de la célébration, j'ai cru bon de présenter Mgr St-Gelais à la foule dans les termes suivants: «Excellence, vous ne sauriez croire quelle joie vous nous apportez aujourd'hui à Champlain, car c'est la première fois, de mémoire d'homme, (pourtant à Champlain, on a la mémoire longue), que l'évêque de Nicolet vient nous visiter. En effet, il est juste et bon qu'après 310 ans l'évêque de Nicolet retourne au curé de Champlain les nombreuses visites faites par celui-ci aux paroissiens de Gentilly (présentement au diocèse de Nicolet). De fait, en 1679, Mgr de Laval nommait le curé de Champlain desservant des familles qui habitaient Gentilly, juste en face de Champlain, mais sur l'autre rive du Fleuve, et cela a duré une bonne quinzaine d'années. Excellence, sentez-vous donc accueilli aujourd'hui, à Champlain, sur la rive nord, aussi chaleureusement qu'on pouvait accueillir le curé de Champlain à Gentilly, sur la rive sud, il y a plus de 3 siècles.»

Depuis toujours géographiquement la paroisse de Gentilly est la plus proche paroisse de Champlain (environ 2 milles et demi): l'hiver, on avait un très bon chemin balisé sur le fleuve gelé "dur"; l'été, le canot était d'usage courant, à l'époque. La fréquence des visites faites aux familles de Gentilly par le curé de Champlain était une fois le mois; les registres de Champlain servaient également pour Gentilly (1); on y trouve des actes de mariages contractés entre gens appartenant aux 2 paroisses.

En "a parte" je communiquai à Mgr St-Gelais, devant l'intérêt qu'il manifestait, que les plus vieilles paroisses de la rive sud ont été peuplées généralement par des gens venant de Champlain et des environs. Avant d'affirmer ces choses à l'évêque de Nicolet, j'avais bien pris soin de rafraîchir ma mémoire en lisant ce passage-ci de notre Histoire de Champlain: «*Bécancour... et Gentilly reçurent leurs colons du Cap, de Champlain et de Batiscan. Comme ces dernières paroisses avaient reçu les leurs directement de France, des Trois-Rivières et des environs de Québec. En réalité, c'est la rive nord du fleuve, depuis Ste-Anne à Maskinongé, qui s'est peuplée la première. Les enfants des familles ainsi installés sur leurs terres d'une manière stable, commencèrent, à partir de 1670, à traverser le fleuve pour s'installer à Nicolet, Bécancour, la Baie du Fèvre... Gentilly... En 1690, tous ces endroits du sud avaient des noyaux de population venus du nord, mais non pas de France. En un mot, le nord s'est peuplé de Français, le sud de Canadiens*». *(2)*

Mgr St-Gelais nouvellement arrivé à Nicolet, et étant étranger à la région, m'a déclaré avoir été vivement intéressé de connaître ces quelques bribes historiques de notre région commune.

En outre, il est bon de savoir que dans les années 1679 et suivantes, les diocèses de Nicolet et de Trois-Rivières n'existaient pas; Mgr de Laval, 1er évêque de la Nouvelle-France avait comme territoire à desservir les régions peuplées du Canada; le diocèse de Trois-Rivières n'a été créé qu'en 1952, puis celui de Nicolet a été détaché en grande partie du diocèse de Trois-Rivières en 1885, le fleuve devant servir de limites naturelles entre les 2 diocèses.

C'est pour faire connaissance avec le passé ou réapprendre ce qui a été oublié que je vous ai livré ces quelques bribes historiques qui nous font aimé de plus en plus notre petit "coin de pays" ainsi que ceux qui l'ont bâti, il y a déjà plus de 3 siècles.

Denis Clément,
curé de Champlain

---

(1) Gentilly, album 1676-1976
(2) Tome II — p.65

Mgr Raymond St-Gelais photographié avec les Jubilaires des F.S.G. — (De gauche à droite): FF. Joseph Jacob (50e), Guy St-Onge, Supérieur Provincial, Réal Milot (25e), Mgr Raymond St-Gelais, Évêque de Nicolet, Réal Coderre (50e), Lucien Carpentier (60e), Rosario Chevalier (accompagnateur).

ca

DESSUREAULT, LEBLANC, LEFEBVRE

Comptables agréés

950, Royale, suite 104, Trois-Rivières, Qué.
C.P. 1356 / G9A 5L2 (819) 379-0133

ferme l'Oasis

CONFITURES DE FRAISES
ET DE FRAMBOISES
SIROP DE FRAMBOISES

MAÏS SUCRÉ
Casse-croûte

Roland et Antoinette Schelben, prop.

1137, rue Notre-Dame, Champlain, Qué. G0X 1C0
Tél.: (819) 295-3991

Au service des lecteurs

Grâce à notre bibliothèque municipale, d'excellents livres nous sont offerts. Par exemple:

Les mémoires de l'homme invisible de Harry Saints m'a beaucoup plu. Attention! Ne confondez pas: il ne s'agit pas du personnage au visage enveloppé de bandelettes blanches des films d'il y a 20 ans. On y retrouve, racontées avec humour, les aventures tout à fait spéciales d'un homme devenu subitement invisible à la suite d'une explosion atomique. Il ne veut pas être aidé ou contrôlé par le gouvernement afin de ne pas être transformé en objet de curiosité ou d'expérience scientifique. Mais ce n'est pas facile car il a un fin limier à ses trousses et la vie d'homme invisible a parfois ses côtés visibles. D'où une course incessante qui nous entraîne dans des rebondissements inattendus.

Aussi, dans un autre genre mais tout aussi intéressant, **L'adolescence ou le défi de l'amour inconditionnel** de Joseph Murphy. L'auteur est à la fois psychiatre et père de plusieurs enfants. Un livre solide et pratique, lumineux même!

Mentionnons aussi la série du Nord de Bernard Clavel, depuis **Harricana** jusqu'à **Maudits sauvages:** toute l'épopée du Nord québécois avec ses espoirs et ses déceptions, avec des personnages d'une tendresse rentrée et d'un courage aussi rude que le climat.

Notre bibliothèque: une richesse à utiliser et aussi à développer: par l'achat de certaines parutions récentes pour les adultes et plus encore pour les Jeunes. De nombreux ouvrages québécois se sont suffisamment distingués pour remporter des prix. Ils sauront plaire à nos Jeunes!

Jean-Marie Massicotte

Le Choeur Mixte Hélène de Champlain

Une nouvelle saison d'activités s'annonce pour le Choeur Mixte de Champlain. Cependant, avant de clore la saison 88-89, avait lieu notre Assemblée annuelle, au cours de laquelle fut élu un nouveau Conseil qui se présente comme suit: Huguette Beaumier, v.-prés, Ann Audet, trés., Claire Chartier, sec., Jeannine Carroll, dir., Huguette Trudel, dir., Nicole Croteau, dir.

Puis, durant la saison estivale, la Chorale assura sa participation musicale à deux mariages. Le 25 juin, les choristes se joignaient à la population de Champlain pour célébrer le 50e Anniversaire de sacerdoce de l'abbé Paul Rainville.

Le 3 septembre, les Frères de St-Gabriel fêtaient leurs jubilaires et demandaient la participation du Choeur Mixte. Et, le 3 octobre, ce fut la rentrée et le début des pratiques. Cette rentrée fut soulignée par une activité spéciale qui regroupait la grande majorité des choristes.

Dès le début de la saison, tous les membres et la directrice Gaby Béchard s'attaquent de pied ferme à la préparation d'un concert de Noël et de la Messe de Minuit, qui sont deux événements majeurs dans une saison du Choeur. Puis les membres se réuniront pour un brunch qui soulignera bien la période des Fêtes.

À toutes et tous: Joyeux temps des Fêtes!

Claire Chartier, sec.

CANADA

Michel Champagne
DÉPUTÉ DE CHAMPLAIN, M.P.

OTTAWA
760, ÉDIFICE CONFÉDÉRATION
K1A 0A6
TÉL.: (613) 992-7686
TÉLEX: COM0976

COMTÉ
190, RUE FUSEY
CAP-DE-LA-MADELEINE
G8T 2V8
TÉL.: (819) 376-8033
ZENITH: 78250

CLINIQUE
ORL

Dr YVES DUGRÉ
OTO-RHINO-LARYNGOLOGIE
CHIRURGIE CERVICO-FACIALE

137, Radisson
Trois-Rivières (Québec)
G9A 2C5
819-378-4411

Le Postillon nous fait revivre le passé et nous raconte le présent.

La Fabrique de
Notre-Dame-de-la-Visitation
de Champlain

Les Chevaliers et leur levée de fonds annuelle

En effet, les Chevaliers de Colomb de Champlain offrent à la population de la localité des billets pour leur campagne annuelle des oeuvres. On sait que chaque billet donne la chance de gagner de nombreux prix dont la valeur totale avoisine les 182 000 $.

François Brunelle, Grand Chevalier

Officiers élus au Conseil 2915 pour 1989-90

1ère rangée: *René Laganière, secrétaire-financier; François Brunelle, Grand Chevalier; Monseigneur Denis Clément, aumônier diocésain et Daniel Boisvert, député Grand-Chevalier.* — ***Et debout:*** *Sylvain Desrosiers, sentinelle extérieure; Marc-André Nault, sentinelle intérieure; Alain Turcotte, intendant; Guy Laganière, chancelier; René Sauvageau, syndic 1ère année et Georges Grimard, cérémonialre; Bruno Pichet, trésorier; Jean Normandin, secrétaire-archiviste.* — ***N'apparaissent pas sur cette photo:*** *Jean-Marc Croteau, avocat et président de la campagne des oeuvres; Claude Guillemette, syndic 2e année et Réjean Montplaisir, syndic 3e année.*

Une autre saison fleurie prend fin

En effet, le 23 septembre se terminait la 10e saison d'embellissement, par une soirée, où l'on dévoilait le nom des grands gagnants du concours local. Cette année, en plus des catégories habituelles, nous retrouvions une catégorie «Excellence». Toutes les personnes qui s'étaient méritées un 1er prix pour les maisons et les fermes depuis 10 ans, étaient inscrites automatiquement.

Pour la catégorie «Maisons fleuries», les gagnants sont: secteur 1 Antonio Borgo, secteur 2 Adrien de Montigny, secteur 3 Thérèse Marchand et secteur 4 J. Herménégilde Genest. Pour les «Fermes fleuries», les gagnants sont: secteur 1 Marcel Gervais et secteur 2 Ferme Oasis. Pour les commerces La Renardière s'est mérité le 1er prix et pour la catégorie «Balcons fleuris», Fernand Gendron a remporté le 1er prix. Pour la catégorie «Excellence», le choix des juges s'est arrêté sur la résidence de Léo Harvey.

Cette année, les juges étaient Mesdames Lucette Lahaie et Gilberte Elliott de Ste-Geneviève-de-Batiscan.

Lors de cette soirée de remise des prix, nous avons eu droit aux allucutions de Monsieur Marcel P. Marchand, maire de notre municipalité et de notre curé, Mgr Denis Clément. Ensuite, la présidente du Comité village fleuri, Liette Marchand a fait un retour sur ces 10 années de participation au concours «Villes, villages et campagnes fleuris» du Québec. Un montage de diapositives a pu nous faire revivre ce qu'était Champlain, il y a 10 ans et par la suite, suivre son évolution jusqu'à aujourd'hui.

Soyons fiers d'être Champlainois, nous avons de l'acquis et nous vivons sur un territoire où le paysage est riche. Pensons au fleuve, à nos vastes champs plats ou encore à nos arbres centenaires qui bordent la 138. Ces richesses que je qualifie de «naturelles» sont bien à nous et il faut continuer de les préserver et de les embellir. *Liette Marchand, prés.*

Le Maraîcher enr.

Spécialités: Asperges - fraises - framboises
brocoli - choux-fleurs - poireaux
et maïs sucré.

aussi: fruits et légumes de choix.

171, rue Principale, Batiscan G0X 1A0

(819) 373-2990

CHOREL, VERRETTE & PAGÉ
141, rue Bonaventure
Trois-Rivières, QC
G9A 2A9

Gaétan Chorel
avocat

CHAMPS DE CONCENTRATION DE PRATIQUE:
Droit corporatif et commercial
Droit de la famille
Droit civil
Droit de responsabilité civile
Droit criminel et pénal
Droit social

Nos ancêtres

Généalogie des Dubord

TITRE D'ASCENDANCE DES DUBORD

DUBORD, LUCIEN
Champlain 16-10-1948

DUBORD, ALPHONSE
Champlain 19-01-1892

DUBORD, ANTOINE
Champlain 25-02-1851

DUBORD, JOSEPH
Champlain 10-02-1817

DUBORD, JOSEPH
Champlain 01-04-1788

DUBORD, ALEXIS
Yamachiche 31-07-1753

DUBORD/LAFONTAINE, DOMINIQUE
Champlain 22-11-1714

DUBORD/LAFONTAINE, GUILLIEN
Ct. notaire Larue 12-02-1670

TOUPIN, FLORE
Henri, Léontine Moreau

DONTIGNY, ANTOINETTE
Jacques, Sara Beaufort/Brunelle

PINTAL, MARIE ÉPIPHANE
Joseph, Marguerite Dubord

MACHELIDON, MARIE CHARLOTTE
Charles, Marie Josephte Langevin

CARPENTIER/BAILLY MARIE JOSEPHE
René, Marguerite Pépin

LESIEUR/LAPIERRE MARIE-ANNE
Antoine, Marie-Anne Loranger/Rivard

TURCOT, FRANÇOISE
Jacques, Anne Desroslers

GUÉNARD, CATHERINE
Pierre, Marguerite Momandel

Guillien (Guillaume) Dubord

Le 16 juin 1665, le Journal des Jésuites signale l'arrivée en Nouvelle-France d'un célèbre missionnaire, Thierry Beschefer, qui sera un certain temps supérieur de sa communauté à Cap-de-la-Madeleine. Aux acclamations et aux cris de joie de la population de Québec, le capitaine LeGagneur laisse aussi descendre de son vaisseau quatre compagnies du régiment de Carignan-Salière. Ce sont les premières troupes, promises par Louis XIV à Pierre Boucher trois ans auparavant, à faire leur apparition en sol canadien. Jean-Maurice Philippe Vernon de la Fouille a sous ses ordres trente-six soldats. Trois d'entre eux portent des surnoms semblables: Desfontaines, Lafontaine Milon et Lafontaine. Ce dernier n'est nul autre que Guillien Dubord dit Lafontaine.

On ignore encore et on ne saura probablement jamais le rôle que le soldat Dubord et ses compagnons d'armes ont précisément joué dans le régiment de Carignan.

Le généalogiste Archange Godbout, qui a pourtant dressé des centaines de dossiers sur les ancêtres canadiens du 17ème siècle, n'est pas très bavard à propos de Guillien Dubord. Il nous a laissé à son sujet une fiche inachevée qui ne nous apprend guère plus que l'existence de son contrat de mariage en 1670 et de ce qu'en dit le recensement de 1681.

Guillien Dubord s'est vraisemblablement marié à Cap-de-la-Madeleine. Son contrat de mariage rédigé par le notaire Guillaume de La Rue, le 12 février 1670, nous révèle ses origines. Cet acte nous dit que l'ancêtre, qui est alors cantonné à la côte Saint-Ours, est le fis de l'honorable homme Louis Debor et de Françoise de la Bourgerie ou de la Bourgière, de Thiviers, Limousin (Périgord), devenu aujourd'hui le département de la Dordogne. Pour sa part, la future épouse se nomme Catherine Guérard, née en 1649, elle est la fille de Pierre Guérard et de Marguerite Momendel, de la paroisse de Pierre Guérard et de Marguerite Momendel, de la paroisse Saint-Étienne-du-Mont, à Paris. Cette «fille du roi» devait faire partie du contingent des trente-cinq Parisiennes arrivées au Canada l'année précédente (1669).

Si l'on se reporte au petit nombre de transactions qu'il effectue tout au cours de sa vie, on peut conclure que Guillien Dubord fut un homme plutôt tranquille et sédentaire. Ses fils, tout particulièrement Jean Baptiste, auront le goût de l'aventure. En date du 25 janvier 1675, le notaire de la Rue signe un contrat de vente stipulant que l'ancêtre cède une habitation de deux arpents de front sur quarante de profondeur, sise en la seigneurie de Champlain. L'acquéreur est Maximin Renier-Laforge. Puis c'est le grand silence durant plus d'un quart de siècle. De 1701 à 1719, le notaire Daniel Normandin rédigera une dizaine de documents concernant davantage les enfants Dubord que Guillien lui-même.

Entre temps, en 1681, le recenseur lui a rendu visite à Champlain, dans sa tournée des régions habitées, le long des deux rives du Saint-Laurent. Le chef de famille est inscrit sous le prénom de Guillaume qu'on lui attribue de temps à autre. On le dit âgé de 45 ans et exerçant le métier de tailleur; sa femme a 32 ans et ses enfants sont Pierre 10 ans. Maximin 7 ans. Étiennette 5 ans, et Dominique 1 1/2 an. La famille possède 1 vache, 1 fusil; de plus, elle exploite dix arpents de terre.

Le 1er avril 1670, le Conseil d'État du roi adoptait une mesure pour encourager le mariage des garçons et des filles du Canada, établissant un système comparable à celui des allocations familiales d'aujourd'hui. Chaque famille comptant dix enfants vivants avait droit à une pension de 300 livres par année et cette pension était portée à 400 livres si elle en avait douze. Guillien et Catherine rateront de peu cette gratification car, à la naissance du dixième en 1694, Maximin et Michel-Guillien sont déjà décédés. Le 2 avril 1705, l'ancêtre lui-même sera inhumé dans cette terre de Champlain qu'il avait adoptée et aimée durant plus de trente-cinq ans. Son acte de sépulture lui donne plus de quatre-vingts ans, mais il ne devait pas avoir atteint tout à fait cet âge.

Ce n'est que cinq ans plus tard, le 24 janvier 1710, que Catherine Guérard convoquera une assemblée de famille pour faire le partage des biens de son défunt mari. Catherine vivra encore plusieurs années: elle ira rejoindre son époux dans sa dernière demeure le 12 octobre 1727, à l'âge de 78 ans.

Il n'y a plus, aujourd'hui, que quelques familles Dubord à Champlain. Toutefois c'est un phénomène relativement nouveau, car ils y ont vécu en grand nombre et sans interruption durant plus de trois siècles. Comme c'était la coutume à l'époque, les fils de l'ancêtre ont adopté divers surnoms. Les descendants de Dominique conserveront le nom de Dubord, ceux de Pierre seront des Lafontaine, ceux de Charles deviendront des Clermont et ceux de Jean-Baptiste se feront appeler Latourelle. Guillien Dubord et Catherine Guérard sont les parents de sept fils et trois filles.

Pierre dit Lafontaine, né en 1671; marié à Champlain le 9 janvier 1702 à Marie Claire Raoul, fille d'Alexandre et Marie Desrosiers. Pierre a été coureur des bois avec résidence à Champlain. En 1756 il était devenu veuf.

Maximin, né en 1673 et inhumé à Champlain le 18 juin 1683.

Étiennette, née en 1676; mariée à Champlain le 3 novembre 1701 à Pierre Houré dit Laferrière, fils de René et de Denise Damané; remarié à Françoise Turcot, fille de Jacques, juge à Champlain, et d'Anne Desrosiers. Dominique, qui habitait au village de Laborde fut marguillier. Il est décédé vers 1760.

Charles dit Lafontaine et Clermont, baptisé à Champlain le 16 août 1681 et inhumé à Grondines le 30 octobre 1749. Marié en 1711 à Marie Ripau, fille de Roch et Marie Anne Aubert. Après avoir vécu à l'île Dupas (Berthier), Charles s'est établi à Grondines, où il a été lieutenant de milice.

Jean Baptiste dit Latourelle, baptisé à Champlain le 03 novembre 1683; marié dans sa paroisse natale le 11 février 1709 à Marie Houré, fille de René et Denise Damané. Habitant de l'île au Castor, Jean Baptiste a déjà été accusé de séduction devant le tribunal de Trois-Rivières.

Michel Guillien, baptisé à Champlain le 14 juillet 1686 et inhumé au même endroit le 15 décembre 1687.

Daniel dit Lafontaine, baptisé à Champlain le 27 octobre 1688. En 1702, il obtenait une concession à l'île Dupas, mais on ne sait ce qu'il advint de lui par la suite.

Marie Madeleine, baptisée à Champlain le 23 mars 1692; mariée au même endroit le 12 janvier 1709 à Alexis Turcot, fils de Jacques Turcot et d'Anne Desrosiers. Famille établie à Champlain puis à l'île au Castor.

Balthazar dit Lafontaine, baptisé à Champlain le 18 décembre 1694; marié à Grondines le 12 janvier 1720 à Marie Josephe Ripau, fille de Roch et de Marie Anne Aubert. Cette famille était aussi établie à l'île Dupas.

Josette Côté Turcotte

Extrait de:
Saintonge, Jacques, NOS ANCÊTRES, Sainte-Anne-de-Beaupré, 1984, vol. 8, 172 p.

Monsieur Lucien Dubord alors qu'il était constable à la compagnie Alcan de Shawinigan (1933-1944). Après cette période, Monsieur Dubord a travaillé sur l'arpentage, ce qui l'a fait voyager à travers la province. Il a terminé sa carrière sur les bateaux; il a travaillé entre autre sur le Detector pour le compte du Ministère des transports.

Photo prise lors du mariage de Lucien Dubord et Flore Toupin. De gauche à droite: Norbert Dubord (frère de Lucien), son épouse Angéline Chorel, Lucien Dubord, Flore Toupin, Léontine Moreau, Henri Toupin (les parents de Flore) et Anne Marie Toupin (soeur de Flore).

Lucien et Flore ont deux fils, Roger, l'aîné, et Michel, le cadet. Ils sont aussi les heureux grands-parents de 6 petits-enfants.

Michel Dubord et son épouse Diane Gendron accompagnés de leurs trois filles: Marie-Josée, Mélissa et Isabelle.

Roger Dubord et son épouse Marie Lacasse.

Marie-Émilie, Roger Jr et Bénédicte, enfants de Roger et Marie.

Champlain a son orme champion

Beaucoup trop de gens encore prennent les arbres pour de simples poteaux à corde à linge, de vulgaires «nicholrs» à moineaux qui tachent la peinture de leur automobile ou même de vulgaires parasols se dénudant à l'automne. Pas Marcel Chorel et son épouse Nicole qui s'enorgueillissent à raison de leur orme gigantesque au fond de leur arrière-cour.

En effet, tout juste derrière l'étable, s'allonge un digne représentant du règne végétal, tellement énorme qu'il semble élever sa large cime d'une manière hautaine, jusqu'à dépasser de plusieurs dizaines de mètres les silos voisins. En véritable témoin solitaire des temps passés, il règne au-dessus de tous ses congénères arborés.

Voilà cinq ou six ans, Marcel m'avait mis au défi. «*As-tu déjà vu un gros arbre?*», me disait-il. «*Un géant déjà vieux du temps de mon grand-père! Je pense qu'il est le plus gros de la paroisse*». Il avait bien raison. Lorsqu'il était jeune, il se souvient de «*vieux*» bûcherons qui coupaient du bois de chauffage aux limites de la localité et qui argumentaient longuement sur l'âge de cet arbre. Tous estimaient qu'il dépassait les deux siècles et demi. «*Pas si exagéré que ça, car depuis plusieurs générations, on l'a toujours connu à cette grosseur!*», ajoute-t-il. De fait, voici ses caractéristiques dimensionnelles:

- Hauteur estimée: 39m (125 pieds);
- Largeur estimée de la couronne: 39m (125 pieds);

- Circonférence du tronc à 1,5 m de hauteur: 5,5 m (18 pieds);
- Diamètre du tronc à 1,5 m de hauteur: 2 m (6 pieds).

Le digne géant feuillu arborant fièrement son tronc et sa couronne. Déjà à quelque 5 mètres de hauteur, son immense tronc se subdivise en 4 ou 5 branches maîtresses qui mènent à une couronne caractérisant son espèce.

PHOTO: JEAN-PIERRE CHARTIER

Même si les ormes d'Amérique des Basses-terres du Saint-Laurent sont en très grande partie menacés par la maladie hollandaise, et que cette dernière met même l'espèce en voie d'extinction, ce digne «Goliat» végétal semble encore en bonne santé. Un répit de plusieurs années lui est encore accordé par dame Nature avant qu'on en fasse un jour, et cela à contre-coeur, du bois de chauffage. Pour le moment, espérons qu'il soit pendant de nombreuses années encore notre arbre champion.

Par Jean-Pierre Chartier

COOP-FUSION

Grâce aux encouragements que vous avez témoignés à la Société Coopérative Agricole de Champlain, il nous a été permis de réaliser certains de nos objectifs. En effet, nos résultats d'opération pour l'année 1988-89 démontrent une efficacité sans précédent.

Plusieurs projets ont été réalisés, toujours dans le but d'améliorer le service à notre clientèle agricole et urbaine. La fusion de 2 coopératives, celle de Champlain et celle de St-Tite, est l'un des projets les plus importants pour l'avenir de la coopération agricole dans notre région.

Soyez assurés que cette réalisation sera des plus bénéfiques pour tout le monde. COOPPLUS est née le 1er novembre 1989. Avec vous nous réussirons!

Louis Bellerose,
directeur général

Municipalité de Champlain

Transactions:
1er juillet au 31 août 1989

VENDEUR	ADRESSE PROPRIÉTÉ	ACHETEUR
Caisse Pop. Indust.	398, Notre-Dame	Paul Racine
Renée Leblanc	Boul. Visitation (terrain)	Paul Marchand
Jacques Tremblay	618, Notre-Dame	Pierre Dufour
		Danielle Thibeault
Roger Renaud	Rue des 14 Soleils (terrain)	Mario Renaud
Roger Renaud	Rue des 14 Soleils (terrain)	Daniel Gélinas
Ovila Chartier	Boul. Visitation (terrain)	Paul Marchand

Jeannine Harvey
secrétaire-adjointe

CO-OP
SCA DE CHAMPLAIN

RÉSULTAT D'EXPLOITATION

De l'exercice terminé le 31 juillet 1989

	1989	1988
VENTES		
Ventes brutes	4 974 806$	4 991 748$
Frais de livraison	(50 672)	(52 825)
Ventes nettes	4 924 134	4 938 923
COUT DES VENTES	4 549 775	4 655 978
BENEFICE BRUT	374 359	282 945
AUTRES REVENUS	1 549	6 725
	375 908	289 670
FRAIS DE FABRICATION ET DE VENTES	134 118	131 375
FRAIS D'IMMEUBLE	35 697	32 571
FRAIS ADMINISTRATIFS	147 208	134 292
FRAIS FINANCIERS	29 273	16 832
	346 296	315 070
TROP-PERCUS (DEFICIT) D'OPERATION	29 612	(25 400)
RISTOURNES GAGNEES	204 968	86 371
TROP-PERCUS AVANT RISTOURNES ET IMPOTS SUR LE REVENU (Note 10)	234 580$	60 971$

Tél.: (819) 295-3231

CHAMPLAIN DIESEL ENR.
André Lessard, prop.
635, rue Notre-Dame-Nord, Champlain, Qué.

JEAN-PAUL MARCHAND, D.E.A.M., O.A.Q.

JEAN-PAUL MARCHAND
ARCHITECTE

35, LANGEVIN, CAP-DE-LA-MADELEINE, QUÉ.
G8T 8B9
(819) 375-6424

La bonne cuisine D'AUTREFOIS

Mme Jeannine Carignan

BOUILLON DES FÊTES

2 c. à table de beurre
1 tasse de blanc de poireaux
1/2 tasse de persil
4 tasses de bouillon de poulet
2 c. à table de tapioca minute

Préparation:

Faire revenir dans le beurre le poireau coupé finement ainsi que le persil haché.

Laisser prendre couleur. Ajouter le bouillon de poulet chaud et le tapioca. Couvrir. Amener à ébullition et laisser mijoter de 10 à 15 minutes.

Servir en tasse. Garnir de lamelles d'olives noires.

NOTE: Bienvenue aux personnes intéressées à faire publier leurs recettes. S.V.P. communiquer avec Jeannine Carignan, à 295-3514.

GÂTEAU AUX CANNEBERGES

1/4 de livre de beurre
1/2 tasse de sucre
2 oeufs battus
2 tasses de farine tout usage
1/2 c. à thé de sel
1 c. à thé de soda à pâte
1 c. à thé d'essence d'amande
1 demiard de crème sûre
17 onces de sauce aux canneberges «maison»
1/2 tasse de noix hachées

Préparation:

Crémer le beurre, ajouter graduellement le sucre et les oeufs battus. Incorporer la farine tamisée avec le sel et le soda à pâte en alternant avec la crème sûre.

Graisser généreusement un moule en couronne de 8 pouces de diamètre. Étendre successivement trois couches de pâte et de canneberges, commençant par la pâte et en terminant par les canneberges. Décorer le dessus de noix hachées. Faire cuire à 350° pendant une heure.

NOTE: Si vous utilisez des canneberges en boîte, augmentez la quantité de sucre à 3/4.

LAPIN À LA MOUTARDE

1 lapin de 4 livres environ
1/2 livre de beurre
1 tasse de vin blanc sec
1 tasse de crème
3 c. à table de moutarde de Dijon
1/4 c. à thé de poivre

Préparation:

Badigeonner le lapin de moutarde de Dijon. Laisser reposer 24 heures au frais. Déposer le lapin dans une lèchefrite. Le dos du lapin doit être sur le dessus et les quatre pattes écartées. Badigeonner de beurre. Laisser dorer le lapin 15 minutes sous le gril.

Ajouter le vin blanc sec. Couvrir et faire cuire dans un four à 350°, de 40 à 50 minutes. Ajouter une tasse de crème au fond de cuisson. Assaisonner au goût. Chauffer et servir.

À la sauce, on peut ajouter des petits oignons

JACQUELINE ROMPRÉ-TESSIER
directrice

"Plus que jamais à votre service dans votre nouvelle caisse".

La caisse populaire de Champlain

LUNDI	9h30 à 16h00
MARDI	9h30 à 16h00
MERCREDI	9h30 à 16h00
JEUDI	9h30 à 20h00
VENDREDI	9h30 à 16h00

Siège social
945, rue Notre-Dame, C.P. 26
Champlain (Québec)
G0X 1C0

desjardins

Une ressource naturelle

Éphémérides

par soeur Marie-Ange Michaud

Nos défunts

M. André Chorel de Champlain, inhumé dans le cimetière paroissial le 7 juin.

Mme Claire Grandmont, inhumée à Champlain le 7 juin.

Mme Cécile Trudel, épouse de Jean-Marie Lesieur, inhumée à Champlain le 6 juillet.

Mme Marie-Ange Marchand, Trois-Rivières, inhumée à Champlain le 21 juin.

Mme Itha Marchand, soeur de M. Fernand Marchand de cette paroisse.

M. Hervé Croteau, époux de Mme Henriette Trottier inhumé à Champlain le 12 août.

M. Roger Martel, autrefois de Champlain.

M. Lucien Grandmont de Trois-Rivières, inhumé à Champlain le 26 août.

Mme Julienne Projean, soeur de Mme Annette Cossette (Jean-Claude).

M. John Yeo, père de Jimmy Yeo.

M. Conrad Noël, père de Madeleine Noël épouse d'André Dumas.

M. Paul Gouin, époux de Clémence Vézina, inhumé à Champlain le 9 septembre.

Mme Marcelle St-Cyr, épouse de Jacques Dufresne, inhumée à Champlain le 23 septembre.

Père Jules Godin, jésuite, frère de Françoise Godin, épouse de Gilles Garceau.

Baptêmes

Marie, Murielle, Mérédith Morinville, enfant de Sylvain Morinville et de Vicky Morris de Aylmer, baptisée le 6 août.

Joseph, Gilles, Maxime Laquerre, enfant de Alain Laquerre et de Christiane Thibeault, baptisé le 13 août.

Joseph, Tobie, Jérémie Houde, enfant de Pierre Houde et de Patricia Duguay, baptisé le 13 août.

Marie, Ève, Annie Pearson, enfant de Michel Pearson et de Sylvie Berthiaume, baptisée le 20 août.

Joseph, André, Kim, Gabriel Bertrand-Lafrenière, enfant de Mario Lafrenière et de Chantal Bertrand, baptisé le 3 septembre.

Marylène, Caroline Roy-Élément, enfant de Hubert Élément et de Martine Roy, baptisée le 10 septembre.

Marie, Réjeanne, Janie Charest-Lafleur, enfant de Paul Lafleur et de Aline Charest, baptisée le 10 septembre.

Joseph, Laurent, Michel Pelletier, enfant de Pierre Pelletier et de Carole Massicotte, baptisé le 17 SEPTEMBRE.

Marie, Johanne, Mélissa L.-Hubert, enfant de Normand Hubert et de Danielle Laquerre, baptisée le 17 septembre.

Marie, Roxanne, Aimie, Janie Provencher-Blais, enfant de Daniel Provencher et de Guylaine Blais, baptisée le 1er octobre.

Joseph, Georges, Antoine Migneault, enfant de André Migneault et de France Pichet, baptisé le 8 octobre.

Joseph, François, Philippe Gingras, enfant de Daniel Gingras et de Danielle Marchand, baptisé le 8 octobre.

Marie, Laurette Célia C.-Chancy, fille de Yves Chancy et de France Chartier, baptisée le 9 octobre.

La Société Saint-Jean-Baptiste de la Mauricie

Toujours préoccupée par l'évolution du Québec et de la Mauricie aux points de vue politique, économique, social, culturel, éducatif, la Société Saint-Jean-Baptiste demeure vigilan e pour assurer la survie de la langue française.

3239, Papineau, C.P. 1059, Trois-Rivières, Qué. (G9A 5K5)

«Un bon conseil, c'est gratuit!»

Dernièrement votre Caisse s'est procuré la «Collection Finances personnelles Desjardins» et ce, dans un souci de toujours mieux vous servir. Il s'agit d'une série de cassettes vidéo (VHS & BÉTA) qui sont gratuitement mises à votre disposition pour consultation.

I— Ces cassettes mettent en scène six situations inspirées de la vie quotidienne vous fournissant des informations utiles sur la gestion de vos finances.

II- Voici donc une brève description du contenu de chacune des six cassettes et sept guides de la collection:

La cassette et le guide L'ACHAT D'UNE MAISON décrivent toutes les étapes relatives au choix et à l'achat d'une maison:

La mise de fonds
La capacité de payer
Les divers choix de logement
L'offre d'achat
Le prêt hypothécaire
Durée de la cassette: 18 minutes 12 secondes.

La cassette et le guide LES ASSURANCES PERMETTENT DE SE FAMILIARISER AU LANGAGE ET aux différentes formes d'assurances:

Les assurances de personnes
Les assurances de dommages
Les assurances diverses
Le calcul de la prime
Le choix d'une couverture d'assurance
Durée de la cassette: 24 minutes 35 secondes.

La cassette et le guide LE CRÉDIT offrent toute l'information nécessaire à une utilisation rationnelle du crédit:

La capacité de payer
Les formes de crédit offertes par les institutions financières
Les autres sources de crédit
Le dossier de crédit
Durée de la cassette: 22 minutes 41 secondes.

La cassette et le guide LES PREMIERS PAS EN INVESTISSEMENT permettent de se familiariser avec certaines notions de base et aident à utiliser profitablement les différentes sources d'information:

Le marché boursier et les actions
Les objectifs d'investissement

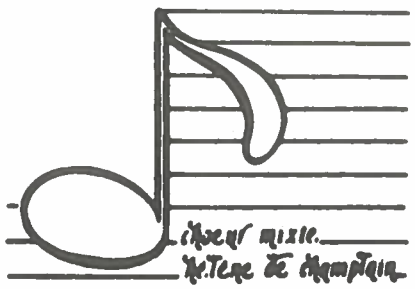
Analyser avant d'acheter
Le portefeuille fictif
Les fonds de placement et le RÉA
Durée de la cassette: 34 minutes 37 secondes.

La cassette et le guide L'ÉPARGNE fournissent des renseignements utiles sur les différents véhicules d'épargne et simplifient l'information concernant les options à choisir:

Le budget et le bilan
Épargner ou investir
La réserve en cas d'imprévu
Les principaux véhicules d'épargne
La nécessité de diversifier
Durée de la cassette: 20 minutes 25 secondes.

La cassette et le guide LA PRÉPARATION À LA RETRAITE informent sur les étapes d'une véritable planification de la retraite et aident à faire de bons choix pour l'avenir:

Les projets de retraite
Les besoins financiers à la retraite
Les sources de revenus
L'âge de la retraite
Le choix d'un REER
La transformation de l'actif à la retraite
Durée de la cassette 24 minutes 47 secondes.



Le Club de l'Âge d'Or affilié de Champlain

Les Serres Duplessis

Jacques Duplessis, propriétaire

305, rue Gendron
BATISCAN

les entreprises LERENO inc.
entrepreneur général
rénovation
ébénisterie
membre APCHQ

378-1906
Bruno Pichet — 295-3045
Pierre Migneault — 379-1684
Gilles Migneault — 378-1906

Estimation gratuite

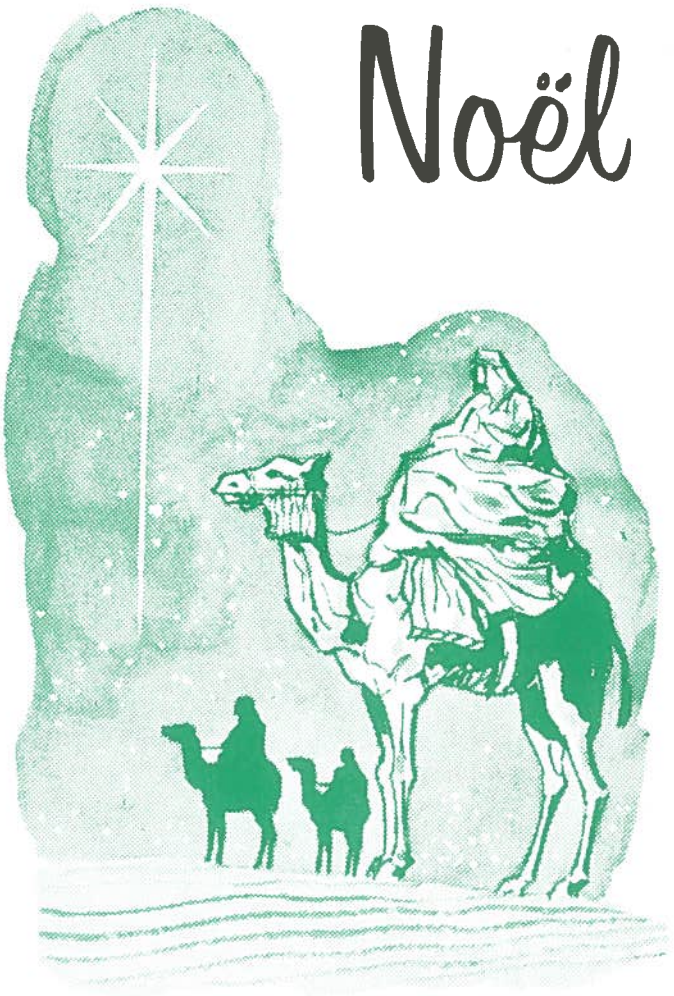
Le guide LA PLANIFICATION ET LE RÈGLEMENT D'UNE SUCCESSION permet d'informer les membres sur la nécessité de faire une planification successorale. Il propose des outils pour le faire ainsi qu'une démarche à suivre lorsque survient le décès d'un proche:

Planifier dès maintenant
La succession sans testament
La succession avec testament
Les formes de testaments
Le contenu du testament
Les préarrangements funéraires

Mettre de l'ordre dans ses papiers
Que faire en cas de décès?
La recherche du testament
Les funérailles
L'exécuteur testamentaire
L'argent
Le logement, l'automobile...
Le règlement de la succession
(guide seulement)

Ce sont donc des outils de communication concrets et de grande qualité. Ils traduisent le souci constant du Mouvement Desjardins de bien informer les membres des caisses et les consommateurs sur l'évolution des services financiers. Le Mouvement Desjardins est présentement la seule institution à posséder un tel outil d'information, sans oublier que c'est gratuit. La collection Finances personnelles Desjardins est une source d'information complète et à votre portée.

Coopérativement vôtre, *Jacqueline R. Tessier*
Directrice



Fiers de notre image

Fidèle à notre patrimoine, tenaces dans nos réalisations

Champlain

Conseil de la Municipalité de Champlain

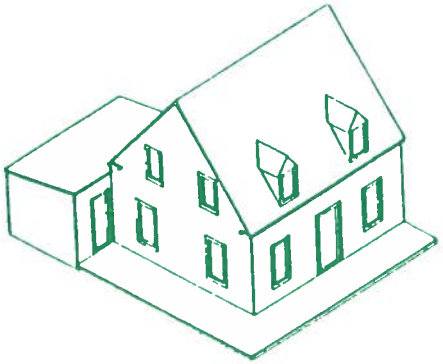
Marcel Marchand, maire
Marcel Chorel, conseiller
René Laganière, conseiller
Charles Marchand, conseiller
Liette Marchand, conseillère
Huguette St-Onge Pintal, conseillère
Daniel Provencher, conseiller
Jean Houde, trésorier
Jeannine Harvey, sec.-trés.-adjointe

Tél.: 295-3969

La maison à versants droits

Dans le Postillon d'avril 1989, nous avons couvert les pricipales caractéristiques de la maison à versants galbés. Dans le présent numéro, nous abordons la maison à versants droits.

Ce type est largement répandu dans la municipalité de Champlain. De fait, 71 des 227 bâtiments répertoriés dans l'étude historique et architecturale remplissent les caractéristiques principales. Il offre une architecture simple mais non moins empreinte d'une certaine noblesse et d'une évidente pureté de lignes. Il se distingue surtout par les deux pentes droites (ou rectilignes) de son toit, alors que la «québécoise» à grands versants galbés fournissait une courbure à la base de ses pentes. (Voir croquis)



Croquis représentant le volume des maisons à versants droits (Dessin Ethnotech Inc.)

Il ne présente pas autant d'homogénéité architecturale que la maison à versants galbés, tant sur le plan formel que sur le plan chronologique. Plusieurs catégories existent donc. Nous en décrirons quelques-unes. Ce type s'est prêté avec le temps à de nombreux usages allant de la simple maison d'établissement (cas de la maison Arthur Alexandre du 109, Saint-Joseph) au cottage plus spacieux (cas de la maison Marcel Vézina du 906, Notre-Dame) (Voir PHOTO I) jusqu'à la maison d'habitation (cas de la maison Pierre Dufort du 1003, Notre-Dame).

La plupart des maisons de ce type offre une telle sobriété et une telle uniformité de ses lignes architecturales que les influences stylistiques l'associant à des courants architecturaux précis sont très limités. Toutefois, on peut exceptionnellement reconnaître une maison à tourelle d'origine victorienne (cas de la maison Raymond Rivard du 563, Notre-Dame). En outre, le cas de la maison à versants droits d'un étage et demi appartenant à Mme Réjeanne Barnes (105 A-B, rue du Quai) s'apparente davantage à des influences du XXe siècle. Ainsi, la pente du toit de cette dernière a été considérablement réduite, favorisant moins de perte d'espace. De plus, dans des cas comme celui-ci, c'est le genre de maison unifamiliale moderne dont le confort tient en très grande partie au nombre et à la dimension des pièces et à leur organisation fonctionnelle adaptée à une grande famille. Dans le cas de la maison appartenant à M. Camille Charrière (Manoir Antic), l'influence georgienne nous semble évidente, même si cette construction remonte à la fin du siècle dernier ou au début de ce siècle.

Un autre prototype de maisons à versants droits est celui représentant un volume ou un plan en L. Plusieurs spécimens intéressants se retrouvent d'ailleurs à Champlain. Notons entre autres les belles maisons appartenant à Mme Jacqueline Rompré Tessier (Voir PHOTO 2) ainsi qu'à celles appartenant à Messieurs Édouard Chorel (1069, Notre-Dame) et Jean-Marc Gélinas (967, Notre-Dame). Ce dernier sous-type est associé principalement au dernier quart du XIXe siècle. Il offre deux volumes architecturaux dont les axes longitudinaux respectifs sont perpendiculaires et généralement homogènes tant au point de vue de leur gabarit, de l'ordonnance des ouvertures que du profil du toit.

PHOTO 1: Maison Marcel Vézina du 906, Notre-Dame. Cette maison à fonction domestique avec plan rectangulaire possède un toit à deux versants droits dont l'un est percé d'une lucarne pignon. Le toit est recouvert de tôle à baguette. Construite entre 1820 et 1900, elle offre une valeur historique et arhitecturale, un état physique et un état d'authenticité évalués comme étant tout à fait exceptionnels.

Hugues Germain LLL. DDN
NOTAIRE, CONSEILLER JURIDIQUE
99, Fusey
Cap-de-la-Madeleine
Qué., G8T 2V2
(819) 374-5354
Rés.: 295-3624

CO-OP
SCA DE CHAMPLAIN
957, Notre-Dame-Nord, Champlain
Tél.: 295-3451 295-3734

TOUT SOUS LE MÊME TOIT À VOTRE SERVICE
Moulée et fertilisants
Quincaillerie
Huile à chauffage
Louis Bellerose, gérant

P.A. AUTO SERVICE ENR.

Essences - Entretien général - Remorquage
Heures d'ouverture: Lundi-Mardi-Mercredi - 7h30 à 21h
Jeudi-Vendredi - 7h30 à 22h / Samedi-Dimanche - 9h à 21h

1292-A, Notre-Dame, Champlain
Québec, G0X 1C0 **Tél.: (819) 295-3967**

MAÇONNERIE J.C. COSSETTE & FILS INC.

Pose: Ardoise - Briques et blocs - Cailloux
Pierre de granit
Réparation de maçonnerie
SPÉCIALITÉ: Foyer et décoration

258, Rang St-Pierre
Champlain, Qué. G0X 1C0 Tél.: 295-3745

PHOTO 2: Maison Jacqueline Rompré Tessier du 1051, Notre-Dame. Cette maison à fonction domestique possède un plan en L. Son toit à deux versants droits est recouvert de tôle à baguette. Construite elle aussi entre 1820 et 1900, elle a une très forte valeur historique et architecturale ainsi qu'un état physique et un état d'authenticité exceptionnels.

PHOTO 3: Maison Fernand Marchand du 103, rue Sainte-Anne. Cette jolie maison en pièce sur pièce recouverte de planches de bois horizontales possède un toit de tôle à baguette. Bâtie dans la même période que les précédentes, elle offre une forte valeur historique et architecturale, un état exceptionnel de conservation et un état d'authenticité très élevé.

PHOTO 4: Maison Hector Langevin du 535, Notre-Dame. Cette maison à double versants possède une structure de carré en charpente claire et fut bâtie dans la période entre 1900 et 1945. Son état de conservation est exceptionnel et son état d'authenticité et sa valeur historique et architecturale sont classifiés comme étant «fortes» dans l'étude ethno-historique et architecturale.

Par Jean-Pierre Chartier

Banque de Montréal
La première banque
canadienne fondée
en 1817

GARAGE J. COSSETTE ENR
PEINTURE — DÉBOSSELAGE

295-3670

579, rue Notre-Dame, Champlain

Pierre A. Brouillette
Député de Champlain

Hôtel du Parlement
Bureau 328
Québec (Québec)
G1A 1A4
(418) 643-5754

271, boul. Sainte-Madeleine
Cap-de-la-Madeleine (Québec)
G8T 3L8
(819) 372-0572

L'A.F.E.A.S.

CHEVALIERS DE COLOMB
Conseil 2915 — Champlain
Assemblée régulière à tous les 2e lundis de chaque mois
à 20 heures - Centre du Tricentenaire - Tél.: 295-3604

Club de hockey «Les Voltigeurs»

PHOTO FOURNIE PAR M. JEAN-PAUL MARCHAND

Photo prise sur la patinoire de Champlain (environ 1950)

De gauche à droite: Paul Alain, Gaby Alain, Paul Bailly, Fernand Lapolice, Antoine Toupin, Roland Leblanc, Georges Toupin, Camille Marchand, Gilles Noël, Roch Bertrand, Jean-Louis Sinotte, Jean-Baptiste Duval, Claude Tessier, Gérard Carpentier.

Tél.: 295-3633

CLAUDE VILLENEUVE SERVICE

RÉPARATION D'APPAREILS ÉLECTRO-MÉNAGERS

1150, Notre-Dame, Champlain, Qué. G0X 1C0

Dr VINCENT DONTIGNY
ORTHODONTISTE

1350, rue Royale, app. 801
Trois-Rivières, Qué. (819) 379-6626

GARAGE SONIC JEAN XXIII
Prop.: Y. Poirier & Fils
Gaz propane - Mécanique générale
Remorquage

5680, boul. Jean XXIII
Trois-Rivières (Québec) G8Z 4B5
Tél.: (819) 375-5721

ABATTOIR NEAULT & FILS INC.
VIANDE EN GROS

Spécialité:
BOEUF ET VEAU

897,NOTRE-DAME
CHAMPLAIN, QUÉ.
Tél.: (819) 295-3636

Un nouveau record Guinness homologué:

Le surviethon d'André-François Bourbeau

André-François, fils aîné de Georges et Gertrude Bourbeau de Scarborough (Ontario), et neveu de Charlotte Brunelle, Constance Leblanc et Yves Bourbeau de Champlain, vient de publier un passionnant volume sur ses expériences vécues en pleine forêt boréale, à la hauteur du 50e parallèle.

Vous vous souviendrez peut-être il y a quelques années de deux individus qui défrayèrent les manchettes des média écrits, radiophoniques et télévisés québécois pendant près d'un mois pour s'être livrés à une expérience scientifique pour le moins originale. On se souviendra qu'un hélicoptère les avait descendus dans une épaisse forêt conifèrienne bien au nord de Chicoutimi dans le but de simuler les possibilités de survie d'hommes ou de femmes, n'ayant comme «outils» qu'une clé, une carte de crédit, un jean et un «K-Way». Somme toute, même pas de quoi jouer les Amérindiens nomades amateurs.

Comment ont-ils pu survivre? Comment ont-ils fait un feu sans allumettes? Comment ont-ils pu s'abriter des intempéries? Qu'ont-ils mangé? Le livre relate au jour le jour leur périple inusité, voire dangereux. À tel point que cette expérience de 31 jours de survie en forêt fut tout de go homologuée dans le livre Guinness des records et classée dans la catégorie «Insolite et Exploit».

J'ai déjà fait une expérience de survie en forêt avec ce coloré personnage dans le parc Algonquin (Ontario). Comparaison faite, je puis vous dire que celle que j'ai vécue, bien que contre-indiquée à monsieur et madame Tout-le-Monde, ressemblait beaucoup plus à une randonnée de citadins pantouflards. Donc, sans aucune mesure avec ce que André et son compagnon ont vécu.

Survivre en forêt? Expérience très difficile, voire très souvent impossible de conclure André; même avec toutes les connaissances accumulées lors de ses études doctorales effectuées à Denver au Colorado et lors des centaines de «sorties» sur le terrain, autant avant qu'après ses débuts dans l'enseignement à l'Université du Québec à Chicoutimi. La nature est généreuse, vous dites? Lisez ce volume, juste pour vérifier! Vous y découvrirez qu'elle garde encore d'innombrables secrets et qu'elle nourrit médiocrement ces «intrus» démunis de leurs outils de base.

Somme toute une importante et précieuse collecte de données scientifiques et humaines sur le comportement de deux hommes perdus en pleine forêt; comme si un avion s'était écrasé et qu'il ne restait absolument plus rien d'utilisable pour survivre. Ne vous y trompez pas, ce n'est pas un roman, mais un récit au jour le jour de leurs péripéties parfois troublantes, mais très souvent cocasses et risibles.

Absolument passionnant!

Titre: Surviethon au gré de la nature;
Auteur: André-François Bourbeau;
Éditeur: Les Éditions JCL Inc. de Chicoutimi;
Préface: Pierre Dansereau.

Par Jean-Pierre Chartier

CASSE-CROÛTE
CHEZ GAST
POSTE D'ESSENCE
7 JOURS
Esso
7 JOURS
GASTON DUMAS

Les Assurances Adam
et Associés

Assurances-vie, Auto
Incendie et Responsabilité

962, Notre-Dame Sud
Champlain - G0X 1C0
295-3951

le MANOIR ANTIC
BAR-RESTAURANT

CUISINE SUISSE

Soyez les bienvenus chez-nous.
"Une aventure gastronomique inoubliable"

1073, Notre-Dame
Champlain, Qué., G0X 1C0 — Tél.: (819) 295-3954

Le Cercle des fermières

PHOTO FOURNIE PAR M. JEAN-PAUL MARCHAND

Photo prise sur la scène de la salle paroissiale de Champlain

De gauche à droite: Mme Antoinette Boisvert Marchand (Delavoie), Mme Élisé Gagné Desrosiers (Alfred), Mlle Henriette Beaudoin, Mme Orépha Chartier (Noé), Mme Geneviève Turcotte Cadotte (Roger), Mme Laurencia Sauvageau Bertrand (Ti-lou), Mme Maurice Chartier, Inconnue, Mme Herminie Gouin, Mme Virginie Labissonnière, Mlle Cécile St-Cyr, Inconnue, Mme Célestine Chiasson Noël (Wilfrid), le curé Josaphat Baril, Mme Mariange Vézina Marchand (Robert), Mme Georgette St-Cyr Marchand (Théobal), Mme Liliane Bourbeau, Mme Yvonne Labissonnière Leblanc (Jean), Mme Thérèse Marchand, Mme Rolande Morinville, Mme Cécile Bernier Bailly (Léon), Mme Berthe Chartier (Oscar), Mme Juliette Pintal Grandmont (Eugène), Mme Béatrice Vaillancourt Bourbeau (Ernest), Mme Annette Marchand Leblanc (Jules), (soeur de Mme Virginie Labissonnière), Mme Annette Blouin (Cyrias).

Massibec

MASSIBEC

767, Notre-Dame, Champlain
(Québec) G0X 1C0

(819) 295-3031 (819) 295-3325

MAXIBELLE COIFFURE

BIENVENUE!

MAXIBELLE COIFFURE
83, BOUL STE-MADELEINE
CAP-DE-LA-MADELEINE
QUÉBEC / G8T 3K9

Luce Massicotte
(819) 379-5596

CLUB OPTIMISTE
La Visitation
de Champlain

10 ans au service
des Jeunes de Champlain
et de toute la communauté

Le Hockey mineur à Champlain

Une planète nouvelle cette année au firmament de notre hockey mineur: Champlain participera à l'équipe Midget, catégorie élite, dans la classe B. On sait que le Midget regroupe les meilleurs éléments de toute la ligue: c'est le couronnement de la carrière d'un joueur de hockey mineur.

L'équipe portera les couleurs du «Manoir Antic». Deux jeunes Champlainois sont sur la liste de réserve de l'équipe: Stéphane Chorel et André Bergeron. Ce nombre pourra croître avec les années. Denis Poirier est vice-président de la ligue.

Les parties «locales» auront lieu à l'aréna de St-Louis-de-France. Pour les autres parties, nos Midgets auront à se rendre à Bécancour, Trois-Rivières, Trois-Rivières-Ouest, Nicolet, Shawinigan-Sud et Ste-Anne-de-la-Pérade.

Pour les plus jeunes, les Marins auront deux équipes: novice (7-8-9 ans) et atome (10 et 11 ans). Quelques joueurs feront partie du Club Pee-Wee de St-Maurice et quelques autres de l'équipe Bantam de la L.H.I.C.C. (Ligue de hockey intermunicipale du comté de Champlain).

Voici les nominations dans le hockey mineur à Champlain: président, Mario Gagnon; trésorier, Daniel Provencher; secrétaire, Yvon Bouffard; directeur représentant Champlain, Denis Poirier; directeur de Ste-Geneviève, Gaétan Brouillette; assistants, Camille Charrière et Manon Duval; entraîneurs, Pierre Joiette, Mario Gagnon, Paul-Arthur Hamelin, Michel Pouliot, Sylvain Hébert, Claude Vaillancourt, Yvon Bouffard et Gilles Laganière.

Il y a déjà 7 ans que le hockey mineur s'est implanté à Champlain. Il ouvre sa huitième saison. À voir le bonheur des Jeunes à y participer et le nombre impressionnant de bénévoles qui les soutiennent, une conclusion s'impose: ils méritent notre encouragement. Apportons-le avec enthousiasme!

Jean-Marie Massicotte

Voici la composition du bureau de direction de la Société historique pour l'année 1989-90: assis: Josette Côté Turcotte, vice-présidente, Jean-Marie Massicotte, président, Claire Chartier, Trésorière, Jean-Piere Chartier, secrétaire; debout: les directrices Charlotte Brunelle, Constance Leblanc, Liette Marchand, Lise Bertrand, Jeannine Carignan et Laurette Massicotte.

FRÈRES DE SAINT-GABRIEL
Administration provinciale
165, rue Notre-Dame
Champlain (Québec)
G0X 1C0

Tél.: (819) 375-9676

Pierre Cossette, C.D.A. ass.

Assurance générale

AUTO — RÉSIDENTIEL — COMMERCIAL
RESPONSABILITÉ — FERME
ASSURANCE-VIE — ASSURANCE COLLECTIVE — REER

Affilié à Montminy, Pineault, Blier, Proulx

376-1426
295-3437

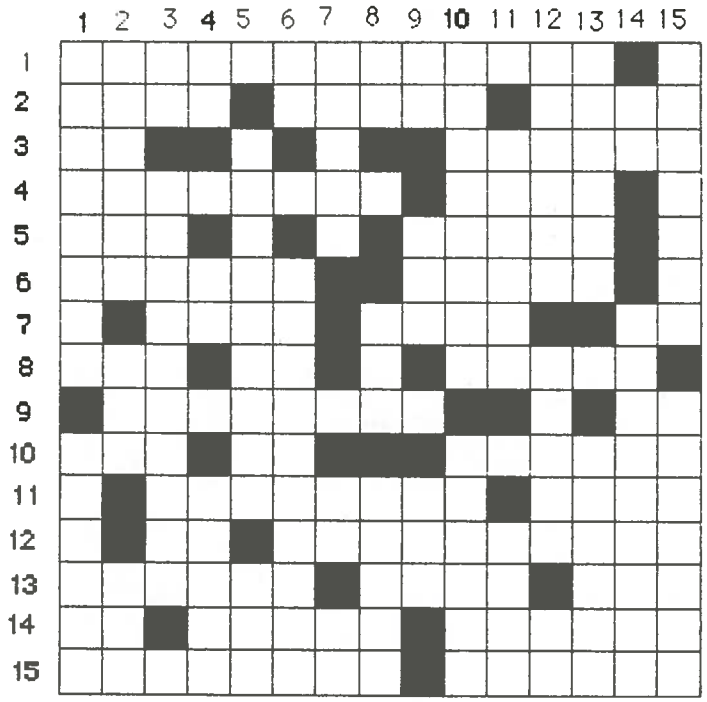
994, Notre-Dame, Champlain

Problème N° 23

MOTS CROISÉS CHAMPLAINOIS

par Micheline Laberge et Gaétan Marchand

Collaborateurs: Jacqueline Marchand et Marcel P. Marchand



HORIZONTAL

1. Célébrée dans la nuit de Noël.
2. Personnage biblique — Sucre de canne — Cap. de Norvège.
3. Locution latine (abr.) — Présent.
4. On y suspend son bas — Patronyme de peintre français.
5. Sert à appeler — Moulures.
6. Déesse de l'amour — Poisson voisin de la sardine pêché dans le fleuve.
7. Lac — Né à la Mecque — A cessé d'être.
8. Unité d'évaluation — Diphtongue — Amas chaotique de glaces.
9. Remuer — De l'alphabet grec.
10. Lancer — Titre honorifique (abr.) — Crier en pariant.
11. Conseiller — Lettre grecque.
12. Note de musique — Transposition dans une autre langue.
13. Sail — Robe — V. d'Algérie.
14. Bouddha — Vin rouge — De plus.
15. Présents des Fêtes — Caribous du Père Noël.

VERTICAL

1. Roi mage — Champignon souterrain.
2. Appâts — Touffe de cheveux — Part.
3. Poss. — Contient les événements accompils.
4. Appris — Tour — Poss.
5. Excès de table — Mouvement politique.
6. District Colombia — Rachat.
7. Architecte américain — Inf.- Pronom pers.
8. Symb. chim. — Art. — Mauvais ragoûts.
9. Idem — Tambour — Ancien nom de Tokyo.
10. Patron des petits enfants — Ronger petit à petit.
11. Lumière qui précède le lever du soleil — Repas.
12. Additionnées d'iode — Bramait — Canadien national.
13. Mouche — Ciguë.
14. Note — Petit étui.
15. Jouets d'enfants — Fruits (dans le bas de Noël)

SOLUTION AU PROCHAIN NUMÉRO

Références:

— Cloutier Prosper, HISTOIRE DE LA PAROISSE DE CHAMPLAIN, Tome I et II. — Le Bien Public, 1915-1917.

— Hamelin Eddie, LA PAROISSE DE CHAMPLAIN, Éditions du Bien Public, Trois-Rivières, 1933 et 1979 — 79 p.

— En collaboration, AU FIL DU CHEMIN DU ROY CHAMPLAIN 1917-1979, Éditions du Bien Public, Trois-Rivières, 1979 — 247 p.

— Journal LE POSTILLON DE CHAMPLAIN.

— Dictionnaires.

SOLUTION AU PROBLEME NO 22
VOL. 9 NO 3

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
1	M	A	S	S	I	C	O	T	T	E	■	M	A	I	S
2	I	■	I	E	N	A	■	R	E	N	T	I	E	R	E
3	N	E	■	M	E	N	T	O	R	S	■	N	R	■	I
4	O	L	E	■	S	A	T	I	R	I	Q	U	E	■	S
5	T	U	B	■	P	R	■	S	A	L	■	T	■	A	M
6	■	D	A	■	E	D	E	■	G	A	L	E	T	T	E
7	P	A	T	U	R	I	N	■	E	G	A	R	E	R	■
8	I	S	■	N	E	E	■	O	S	E	R	■	T	O	N
9	T	■	P	I	E	R	R	E	■	■	I	V	■	C	E
10	A	N	A	■	■	E	U	T	■	E	G	A	L	E	R
11	G	A	L	O	P	■	A	A	R	■	O	■	■	■	F
12	O	■	E	C	L	O	S	■	O	R	T	I	E	S	■
13	V	I	T	■	O	N	■	H	U	I	S	S	I	E	R
14	E	■	T	A	M	I	S	A	G	E	■	E	R	R	E
15	T	R	E	M	B	L	E	M	E	N	T	■	E	T	E

L'équipe du journal

Coordination et rédaction
Chartier, M. Jean-Pierre
Laberge-Marchand, Mme Micheline
LeBlanc-Massicotte, Mme Laurette
Massicotte, M. Jean-Marie
Trépanier, Mme Odette

Révision
Boucher, Mme Réjeanne
Boucher, M. Raymond

Publicité
Brunelle, Mme Charlotte

Dépôt légal
Bibliothèque nationale du Québec

Imprimé: Les Éditions du Bien Public enr.

Édité par la Société historique de Champlain inc.

Au fil du Chemin du Roy

Canada Post Postage paid / Postes Canada Port payé
Third class / Troisième classe
002
CHAMPLAIN, P. Qué.

Le Postillon de Champlain

CHAMPLAIN — G0X 1C0 — Québec

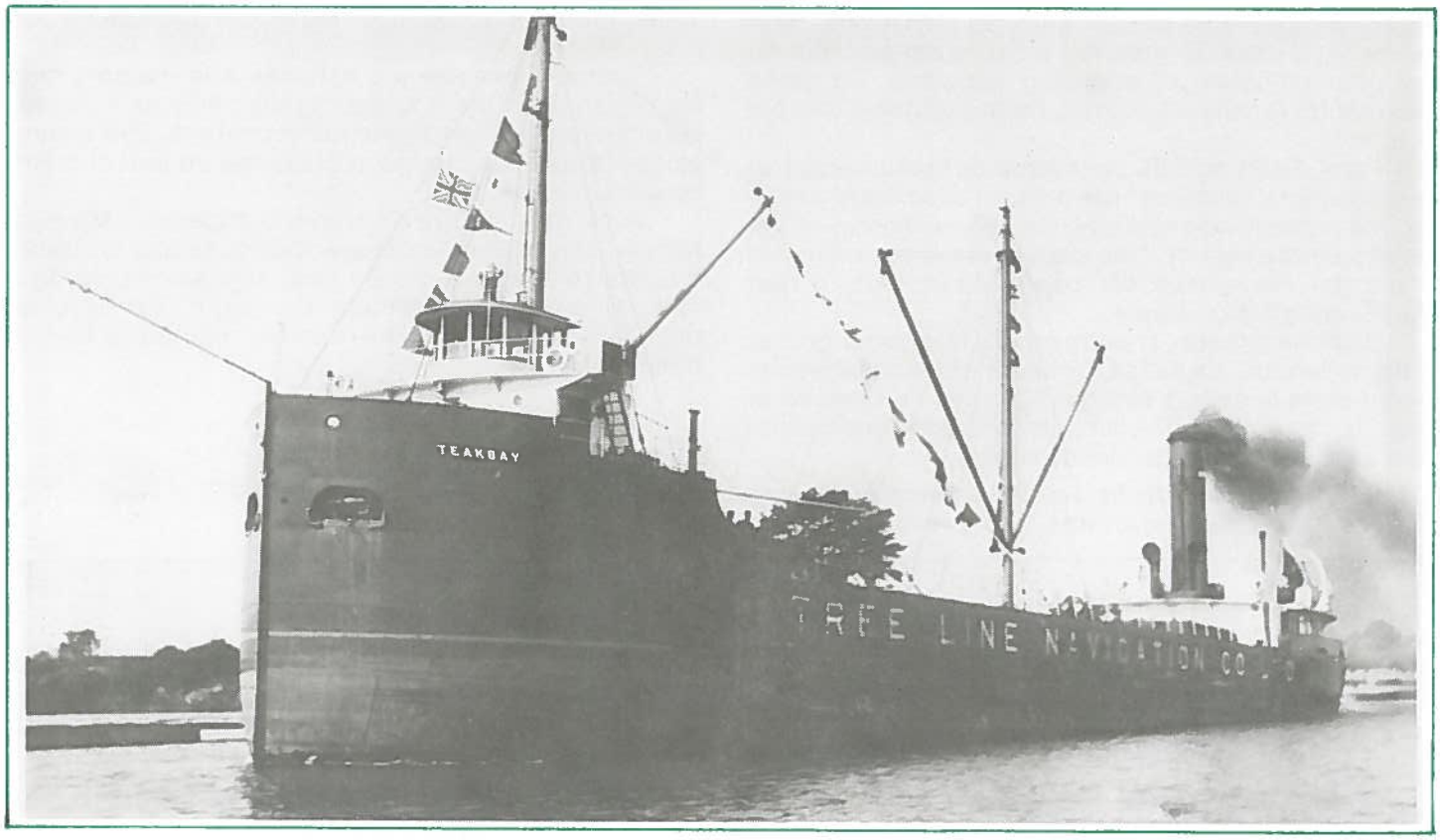
Vol. 10 — No 2 | Avril 1990 | Tirage: 500 exemplaires

À Champlain, les départs et les arrivées rythment les saisons

Un pied dans l'eau. Le pied marin. Le dégel. La fonte des neiges. Le printemps s'installe. À Champlain, les départs rythment la saison. Un réchauffement hâtif et il ne fêtera peut-être pas la Pâque parmi les siens! L'ordre est donné. Il doit partir. La femme sera encore seule, seule, seule. Elle prie qu'il ne lui arrive rien.

Pour nous faire revivre la succession de départs et de retours touchants du Capitaine Paul Morinville, Mme Andrée Morinville Bourbeau, sa fille, nous livre ses impressions. Plusieurs se rappeleront! Comment vivait-on les départs et les arrivées d'un père? Une valise qui s'emplit et des consignes d'usage? Comment une mère s'organisait-elle? Chef d'une grosse famille, devenait-elle l'héritière d'un statut qu'elle aurait sûrement aimé mieux partager?

J.-P. C.



Plusieurs marins de Champlain ont débuté leur carrière sur le TEAKBAY. D'autres l'ont poursuivie pendant plusieurs années.

Pour une fille de marin, les départs et les arrivées rythment les saisons*

Par Andrée Morinville Bourbeau

Dans le cas de mon père, la température décidait du jour de son départ. Un long hiver prolongeait son séjour à la maison. Par contre, une saison hivernale trop douce raccourcissait de beaucoup ses moments passés auprès de nous. Un premier signe de son départ.

«*Cet été, ma femme, pour repeindre la maison, tu demanderas un tel. Tu procéderas comme l'an passé pour la provision de bois de chauffage. Avec les enfants, tu continueras de la même façon, ce que tu feras et ce que tu décideras, je l'endosse. Tu prendras bien soin de toi.*» Et ma mère, tout à coup devenait triste. À nous, les quatre filles de la famille, mon père tenait ce langage:

«*Les enfants, à l'école, vous travaillerez bien et ici à la maison vous obéirez à votre mère. Il faudra me remplacer auprès d'elle et vous veillerez à ce qu'elle ne se fatigue pas trop. Dans ses lettres, elle me donnera de vos nouvelles.*»

Un autre signe annonçait pour très bientôt le départ de papa. Sa valise, remisée au grenier pour l'hiver, prenait place sous la fenêtre dans la chambre de mes parents. Maman essuyait une larme aux coins des yeux toutes les fois qu'elle y déposait un article. Je la tenais pour responsable de tout ce bouleversement familial.

Vingt-quatre heures avant le «jour J», papa recevait un télégramme lui indiquant les détails de son départ. Mon père se rendait alors au presbytère, pour saluer M. le curé. Il implorait ainsi la bénédiction du ciel pour lui-même et pour son équipage. Ce geste pieux ne fut jamais interrompu durant toute sa carrière de marin.

Papa disait parfois pour nous donner courage et se convaincre lui-même: «*Je suis en excellente santé, j'ai une femme «déparaillée», de bons enfants, un travail me permettant de bien gagner ma vie et celle des miens. La Providence est bonne pour nous, il faut plutôt souhaiter ce départ.*»

Ce certain matin, chacun se levait le coeur gros et la figure longue. La valise fermée à clé reposait maintenant dans la salle à manger. Vers les huit heures et vingt, le chartier, M. Ti-Loup, arrivait devant la maison pour conduire papa à la gare du village.

Après bien des efforts, ils parvenaient à déposer la valise à l'arrière de la voiture. Papa, revenu à la maison, nous nous placions en rang, maman au bout. Et mon père, à chacune, nous disait aurevoir. Instant émouvant ce dernier jour, ce dernier baiser. De la grande fenêtre de la cuisine, cinq mains lui disaient notre amour, notre admiration, et lui souhaitaient bon voyage et une excellente saison de navigation.

Après un bonjour à maman, plus chaleureux ce matin-là, nous partions pour l'école. À midi, nous trouvions maman pleurant doucement en préparant le repas. Du tissus et des patrons étaient étalés sur la machine à coudre. Vers une heure, Mlle Herménie arrivait. À la demande de maman, elle commençait tout de suite à nous confectionner des vêtements pour la saison estivale. Maman ne laissait pas la tristesse et l'ennui l'envahir longtemps. Il lui fallait continuer à vivre et elle prenait tout de suite la relève. Elle était maintenant la seule reponsable de toute la maisonnée.

Nous ajoutions ce soir-là, et pour toute la durée de la navigation, à la longue prière du soir cette invocation: «Étoile de la mer, protégez les navigateurs.» (...).

Le printemps s'installait de plus en plus, et la vie continuait. Toutes les recommandations de papa à son départ devenaient si prenantes, si sérieuses au fil des mois. Nos slogans étaient d'aider maman en tout et de lui éviter le plus de soucis possible. Bien qu'absent du foyer, papa fut toujours bien présent; maman possédait ce don de nous le rendre attentif à tous nos gestes, nous nous appliquions surtout à rendre la vie agréable à notre mère. Inutile de dire que maman était surveillée. Dès qu'elle entreprenait un ouvrage, et Dieu sait si elle en commençait des choses, quatre paires de mains venaient à son secours. Elle finissait par céder, mais seulement pour reprendre d'autres travaux (...).

Toujours beaucoup d'activités à la maison, mais les dimanches furent toujours plus pénibles à passer. Ma mère pleurait parfois cette journée-là. Elle s'ennuyait et trouvait sa charge quotidienne un peu et même beaucoup trop lourde.

Avec mai, la terre de nouveau s'animait. Ma mère pensait semence et jardinage. Quelques plants, semés à la maison, étaient piqués dans une serre près de la clôture, au commencement du jardin. En juin, les risques de gelés terminés, maman plantait le tout en pleine terre. (...).

Gilles Lanouette & André Tremblay
Pharmaciens

15 Fusey 378-2828
389 Ste-Madeleine 376-6333
701 Thibeau 378-4549
(ouvert le dimanche)

CAP-DE-LA-MADELEINE

Livraison gratuite
à Champlain à tous les jours, appeler avant 15 heures
9h00 à 21h00 lundi au vendredi
9h00 à 17h00 samedi

Au cours de l'été, il nous arrivait de surveiller la venue d'un certain bateau, le S/S TEAKBAY (voir la page couverture). Dans ces circonstances, un guettait l'approche du navire et devait avertir le reste de la famille au bon moment. Chaque membre de la famille avait pris soin d'apporter un morceau de tissu, blanc de préférence, pour saluer ceux qui passaient. Papa comptait dans son équipage plusieurs hommes et jeunes gens de la paroisse; ainsi de nombreuses familles se retrouvaient sur le bord du fleuve. D'un bout à l'autre du village, nous entendions la sirène du bateau.

Après la période des confitures aux fraises, maman passait deux semaines en vacances sur le bateau de papa. Elle amenait un ou deux enfants. Les autres restaient à la maison sous la garde d'une tante généreuse. Puis, vers la fin d'août, venait le temps de la récolte et de la mise en conserve. (...).

Denise et Andrée avec leur père, le Capitaine Paul Morinville, en 1952.

Comme dans toutes les bonnes paroisses rurales du temps, le Cercle des Fermières attirait de nombreuses dames. En septembre, la préparation de leur exposition occupait grandement ma mère. Elle y participait d'une façon très active sur le plan culinaire.

Un mois d'octobre plus clément permettait à maman de prendre d'autres vacances sur le bateau, mais cette fois sans aucun enfant. De nouveau, Mlle Herménie cousait, mais des vêtements chauds pour la saison hivernale.

Novembre apportait les premiers gros vents. Dans nos prières, nous redoublions d'ardeur en demandant protection de nos navigateurs. Tous et chacun souhaitent l'hiver. Sa neige et son froid annonçaient le retour de nos navigateurs. Vers l'Immaculée-Conception, les marins réintégraient ordinairement leur foyer. Ce fameux soir, après la classe, maman nous envoyait porter chez le chartier, M. Ti-Loup, des mitaines, un foulard et un casque pour remettre à papa, dans la voiture, à sa sortie du train. Et maman durant la journée regardait dans la garde-robe et se demandait quoi

On reconnaît sur cette photo, le Capitaine Morinville avec M. Pierre Germain, 1er maître. Nous n'avons pu identifier les 2e et 3e maîtres.

porter pour le retour de son mari. Elle ne voulait pas se tromper et être sûre qu'elle choisissait la plus belle pour l'accueillir.

La gare se trouvait environ à un mille du village. (...). Vers les huit heures, nous éteignions les lumières de la maison pour mieux apercevoir celles de la petite gare. À huit heures et dix minutes, le train s'immobilisait et nous imaginions la mine réjouie des heureux voyageurs. Vingt minutes plus tard, un bruit de clochettes retentissait dans le village. À la maison, nous changions de place d'observation, la fenêtre de la cuisine était prise d'assaut. La voiture avançait, approchait, enfin elle s'arrêtait en face de la maison. Papa nous envoyait de nombreux gestes d'amitié, sa «grip» à la main. Quelques jours plus tard, lui parvenait sa grosse valise. Instants heureux, ces joyeuses retrouvailles, une épouse accueillait son mari, des enfants retrouvaient leur père. (...) Nous lui laissions à peine le temps de se «débougriner». Il était questionné, bousculé par chacune de nous, les filles. Maman semblait la plus sage d'entre nous, elle savait que son tour viendrait, elle regardait toute attendrie son mari reprendre possession de la charge familiale. Un coin de la table était dressé et papa avait droit à un excellent goûter, maman y avait mis tout son coeur à le préparer. Un pot de confiture aux petites fraises des champs se tenait fièrement au centre de la table, papa en fin connaisseur pourra s'en régaler. Timidement, je me retrouvais sur ses genoux et il me faisait partager son repas. Aucun autre événement me rendait aussi heureuse. Papa, une fois revenu à la maison, un monde nouveau prenait place. Mon père apportait un surplus de tendresse, de sécurité, de détente. Ce soir-là, je regagnais ma place dans la chambre des filles.

Que j'aimais l'hiver! Il fut toujours pour moi une saison gaie et charmante. Depuis ce temps, j'y suis fidèle, et je me le souhaite à chaque automne.

---

* *Ce texte fût écrit en hommage à mes parents à l'occasion de leur soixantième anniversaire de mariage.*

ca

DESSUREAULT, LEBLANC, LEFEBVRE

Comptables agréés

950, Royale, suite 104, Trois-Rivières, Qué.
C.P. 1356 / G9A 5L2 (819) 379-0133

ferme l'Oasis

CONFITURES DE FRAISES
ET DE FRAMBOISES
SIROP DE FRAMBOISES

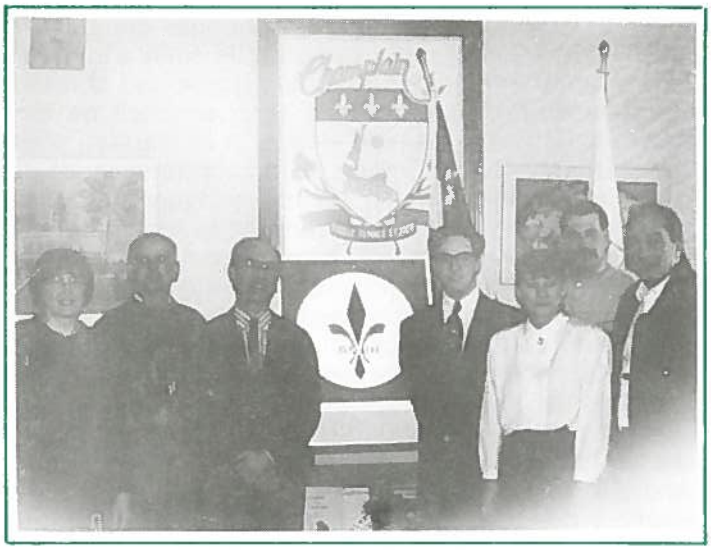
MAÏS SUCRÉ
Casse-croûte

Roland et Antoinette Scheiben, prop.
1137, rue Notre-Dame, Champlain, Qué. G0X 1C0
Tél.: (819) 295-3991

Une «locale» de la SSJB renaît dans le secteur

Sous l'impulsion de la direction régionale de la Société Saint-Jean-Baptiste de la Mauricie, et la ferme volonté de plusieurs Champlainois(ses), le secteur s'est enfin doté d'un organisme qui se porte à la défense des Québécois et des Québécoises. Cette locale portait le nom de «Locale Sainte-Geneviève». Désormais, par décision de l'assemblée, elle portera le nom de «Locale des Chenaux». Elle regroupe près de 400 membres répartis dans les localités de Champlain, de Saint-Luc-de-Vincennes, de Sainte-Geneviève-de-Batiscan, de Batiscan, de Sainte-Anne-de-la-Pérade et de Saint-Prosper.

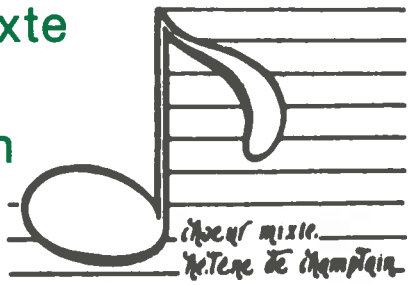
En février dernier, l'organisme tenait son assemblée générale et les membres du nouveau conseil d'administration furent choisis. J.-P. C.



Nous reconnaissons sur cette photo, et cela de gauche à droite, Mme Laurette LeBlanc-Massicotte, 2e vice-présidente, M. Julien Pellerin, trésorier, M. Jean-Pierre Chartier, secrétaire, M. Claude Léveillé, président, Mme Liette Marchand, administratrice, Pierre Caron, administrateur, et M. Marcel Gagnon, 1er vice-président.

Bonne chance à ce nouvel organisme!

Le Choeur Mixte Hélène de Champlain



Plusieurs activités ont marqué la saison d'hiver pour le Choeur mixte Hélène de Champlain. D'abord, le temps des Fêtes passé, la chorale de la paroisse St-Gabriel du Cap-de-la-Madeleine invita le Choeur mixte à chanter une messe célébrée dans le cadre de l'anniversaire de fondation de cette paroisse. Nous acceptions avec plaisir cette invitation et nous espérons avoir très bientôt le plaisir de les accueillir chez nous.

Le 4 février, les Soeurs du Bon Pasteur célébraient le 120e anniversaire de leur présence dans la paroisse de Champlain. Une messe spéciale où le Choeur mixte assura la partie musicale fut célébrée en remerciements pour la contribution importante de ces religieuses dans notre communauté paroissiale.

Pour souligner l'esprit d'amitié qui règne au sein de la chorale, la St-Valentin fut soulignée, comme chaque année, d'une façon particulière; ceci étant une bonne façon de ranimer la motivation des choristes en vue de la préparation d'une toute nouvelle messe de Pâques, qui soulignera l'arrivée du printemps.

Pour ceux et celles qui seraient intéressés(es) à se joindre au Choeur mixte, je vous rappelle que les pratiques ont lieu chaque mardi soir à la sacristie de 20h00 à 22h30, le 4e dimanche de chaque mois en est un de congé pour la chorale.

Bienvenue à tous et à toutes!

Claire Chartier, secrétaire

CANADA

Michel Champagne
DÉPUTÉ DE CHAMPLAIN, M.P.

OTTAWA
780, ÉDIFICE CONFÉDÉRATION
K1A 0A6
TÉL.: (613) 992-7685
TÉLEX: COM0976

COMTÉ
190, RUE FUSEY
CAP-DE-LA-MADELEINE
G8T 2V8
TÉL.: (819) 376-6033
ZENITH: 76250

CLINIQUE
ORL

Dr YVES DUGRÉ
OTO-RHINO-LARYNGOLOGIE
CHIRURGIE CERVICO-FACIALE

137, Radisson
Trois-Rivières (Québec)
G9A 2C5
819-378-4411

Le Postillon nous fait revivre le passé et nous raconte le présent.

La Fabrique de
Notre-Dame-de-la-Visitation
de Champlain

Madame Madeleine Lamothe

Février '90 a vu partir l'une de nos aînées les plus typiques et les plus attachantes, madame Paul Lamothe. Née Madeleine Lacroix, tout le monde l'appelait «madame Lamothe». Elle aimait cela, car elle avait été heureuse de participer aux initiatives de son mari, le notaire Paul Lamothe. Maître de chapelle de grande classe, il était aussi habile à monter des messes en parties comme celle de Perusi qu'à chanter les plus difficiles passages grégoriens des messes matinales. Elle se plaisait à rappeler les initiatives théâtrales de son mari en vue d'aider les chômeurs à franchir le temps difficile de la crise des années 29-30.

Née au temps où l'instruction des filles n'était pas chose courante, Madame Lamothe était fière de ses études chez les Ursulines. Toute sa vie, elle sut mettre ses talents intellectuels au service de ceux qui l'entouraient. Nombreux furent ceux et celles qui eurent recours à son aide pour se faire lire, ou encore plus, écrire des lettres, des formulaires de demande au gouvernement. Au temps où les journaux régionaux avaient des correspondants locaux dans les paroisses, son mari l'avait été pour Champlain et elle avait pris la relève après la mort de ce dernier. Elle fut plus tard l'une des fondatrices du mouvement A.Q.D.R. (Association québécoise pour la défense des droits des retraités) pour la région Des Chenaux.

Un titre exprime bien l'action de madame Lamothe dans Champlain: ce fut une grande éducatrice. Il n'y avait pas d'effort ou de sacrifice trop grand si c'était pour le bien des enfants. Institutrice à Champlain durant plusieurs années, ses anciens élèves se rappellent son enthousiasme et sa bonté maternelle qui entourait chacun d'eux. Retraitée de l'enseignement, elle est élue commissaire à la Commission scolaire de Cap-de-la-Madeleine où elle siégea 14 ans, y oeuvrant comme commissaire jusqu'à 82 ans. Les Champlainois se rappelleront avec reconnaissance sa lutte pour que les écoliers de Champlain ne soient pas transportés dans les écoles du Cap dès l'élémentaire.

Nationaliste fervente, elle aimait faire partager ses convictions. Pour elle, parler de l'histoire du Québec, de sa région ou de son village, ça ne faisait qu'un. C'est cette ferveur qui en fit l'âme du jumelage de Champlain avec Brouages en 1973 et qui lui fit piloter le voyage des Champlainois à Brouages en 1974.

Le père Destrempes a rappelé lors de ses funérailles le zèle qu'elle mettait à organiser des autobus pour aller prier la Vierge du Cap. Il a souligné son ardeur à raconter l'histoire de la statue miraculeuse, du pont de glace et du père Frédéric.

Servie par une mémoire précise, elle aimait causer de l'histoire des familles ou des maisons de Champlain. Ses souvenirs devenaient les archives vivantes de notre histoire locale. C'est pourquoi elle participa avec beaucoup d'enthousiasme à la fondation de la Société historique de Champlain, dont elle fut la vice-présidente, et au lancement de son journal, «Le Postillon». Lors de nos assemblées générales à la fin de mai, elle nous arrivait avec une gerbe exubérante de magnifiques lilas.

La Société historique avait reçu le mandat de formuler la devise des Champlainois. À la suite de suggestions et de discussions, nous avions abouti à l'énoncé «Fidèle, tenace et fier». Je la revois encore s'exclamer: «*Ça, c'est nous autres. Fidèles à nos croyances, à notre parole, à notre héritage; tenaces, parce que rien de grand ne se fait sans être un peu têtu, sans avoir le courage d'aller jusqu'au bout; et fiers!*» Et là son oeil pétillait de malice, «*bien sûr, ça veut dire orgueilleux; on l'est un peu. Mais ça veut dire surtout le goût du beau, de ce qui est bien fait, et l'énergie de le réaliser.*»

Tous, nous avons été enrichis par sa bonté, son dévouement, son enthousiasme et son attachement à Champlain. Elle qui aimait tant écrire s'est présentée là-haut avec une page bien remplie.

À sa fille Monique, à son gendre et à ses petits-enfants qu'elle chérissait tellement, notre sympathie et notre amitié.

Jean-Marie Massicotte

(819) 373-2990

CHOREL, VERRETTE & PAGÉ
141, rue Bonaventure
Trois-Rivières, QC
G9A 2A9

Gaétan Chorel
avocat

CHAMPS DE CONCENTRATION DE PRATIQUE:
Droit corporatif et commercial
Droit de la famille
Droit civil
Droit de responsabilité civile
Droit criminel et pénal
Droit social

Nos ancêtres

Généalogie des Hamelin

Titre d'ascendance des Hamelin

HAMELIN, ÉRIC St-Maurice 27-12-1952	RHEAULT, YOLANDE Joseph Louis, Berthe Nobert
HAMELIN, GASTON Champlain 15-12-1921	DONTIGNY, ALICE Philippe, Alexandrine Massicotte
HAMELIN, ALPHONSE Champlain 16-01-1884	DURAND, MARIE DELPHINE Joseph, Joséphine Morinville
HAMELIN, PIERRE Champlain 08-02-1848	DONTIGNY, REINE François, Reine Turcot
HAMELIN, PIERRE Champlain 09-01-1815	DUBORD, MARGUERITE Joseph, Josephte Bailly/Carpentier
HAMELIN, JOSEPH Grondines 23-11-1768	LANDRY (LAMI), MARIE ANNE Joseph, Marie Jeanne Robichaud
HAMELIN, JOSEPH Grondines 07-04-1731	TROTTIER, MADELEINE Jean, Madeleine Rivard/Loranger
HAMELIN, FRANÇOIS Grondines 27-11-1685	AUBERT, MARIE MADELEINE Jacques, Antoinette Meunier

François Hamelin

«La famille Hamelin est l'une des familles canadiennes-françaises les plus nombreuses au pays. En effet, des descendants de Louis et François Hamelin, l'on en voit un peu partout, en dehors de la région de Québec et de Trois-Rivières, aux États-Unis, même dans les plaines de l'Ouest canadien où l'on rencontre de nombreux descendants des Hamelin, originaires de la paroisse des Grondines.» (Citation de François Lesieur-Desaulniers).

Louis et François étaient frères, même si leurs actes de mariage sont perdus et même si le contrat de mariage de François ne mentionne pas le nom de ses parents. Le 7 août 1679, Louis se présente chez le sieur Jacques Aubert, habitant de la seigneurie Saint-Charles-des-Roches, et demande la main de sa fille Antoinette, alors âgée d'environ treize ans. La minute notariée révèle que Louis Hamelin, était le fils du défunt Nicolas et de Jeanne Levasseur, de la paroisse Saint-Mathieu-de-la-Daguenière, diocèse d'Angers, Anjou.

Le 9 février 1687, c'est au tour de François de s'amener chez le sieur Aubert. L'acte mentionne que le jeune Hamelin, bourgeois de Trois-Rivières demeurant maintenant à Saint-Charles-des-Roches, et Marie-Madeleine Aubert, sa femme, sont mariés depuis le 27 novembre 1685, mais qu'ils n'ont pas passé de contrat avant leur union parce qu'aucun notaire n'était alors disponible pour le faire. L'acte précise que le mariage s'est fait en communauté de biens meubles, conquêts et immeubles. De plus, les beaux-parents promettent à leur gendre la somme de 400 livres tournois, plus de 100 livres que les jeunes époux reconnaissent avoir déjà reçues. Il n'est question nulle part, dans le document des parents de François. Toutefois, le lien de parenté est confirmé ailleurs.

La seigneurie de Saint-Charles-des-Roches était depuis 1637 la propriété des Hospitalières de Québec. Lorsque celles-ci décidèrent de l'exploiter, Jacques Aubert s'y transporta. Ce colon avait été au nombre des concessionnaires d'Étienne Pézard de la Tousche à Champlain, en 1665, mais quelques années plus tard il décidait de tenter sa chance à Saint-Charles. Le 20 mars 1683, il sera suffisamment cossu pour acheter la seigneurie toute entière. En 1706, cette seigneurie sera partagée entre le beau-père et les trois gendres: Louis et François Hamelin de même que Roch Ripeau.

On ne sait pas quand François Hamelin est arrivé au pays. En fait, on n'entend guère parler de lui avant 1681, alors que le recenseur le repère dans la région de Trois-Rivières. Il le dit âgé de 22 ans et possédant un fusil. Au moment de son mariage, il demeure toujours dans ce bourg, et il y sera encore l'année suivante.

C'est vraisemblablement au tout début de 1687 que la famille de François Hamelin ira s'installer à Grondines, qu'elle ne quittera plus, même si François possédait un pied-à-terre dans la basse-ville de Québec, près de la fontaine de Champlain.

Comme son frère Louis, il achètera et vendra des terres à Grondines même et dans la région de Lotbinière.

Le 20 octobre 1725, François sera inhumé dans l'église Saint-Charles. Il était décédé la veille à l'âge de 66 ans. Sa veuve inscrira un acte de tutelle le 9 mars suivant et fera dresser l'inventaire de ses biens par le notaire Trotain le 3 juillet. Madeleine Aubert vivra encore près de dix-sept ans et gérera les biens laissés par son défunt mari, tout en continuant d'accorder des concessions. Les Laganière et les Grondines descendent en ligne directe de François Hamelin.

Jacques Aubert doit être regardé comme un bienfaiteur insigne de la paroisse Saint-Charles-des-Roches et ses deux gendres, Louis et François Hamelin, ont imité son exemple. «*Voilà pourquoi, la famille Hamelin a toujours été regardée comme la première, sous tous les rapports, de la paroisse de Grondines.*»

François Hamelin et Madeleine Aubert ont eu dix-sept enfants qui ont fait souche et leur descendance est répandue dans toute l'Amérique. Les filles se sont alliées aux familles Roy dit Châtellereau, Rivard dit Montendre et Loranger, Poliet, Trottier, Gariépy, Morand dit Grimard et Joubin dit Boisvert.

Enfants:

— Jacques, né et décédé à Trois-Rivières en 1686.

— Laurent dit Bellou (1686-1748), marié en 1723 à Madeleine Gariépy. Il vivait aux Écores, à Grondines.

— René dit Laganière (1688-1756), marié en 1730 à Louise Dumontier. Voyageur chez les Sioux et au poste de la Grande Rivière.

— François dit Laganière (1690-1747), marié en 1721 à Marie Madeleine Dumontier. Coseigneur de Grondines; major de milice de la côte du nord, depuis Cap-Rouge jusqu'aux Trois-Rivières.

— Joseph dit Laganière ou Laganée (1699), premier mariage en 1731 à Madeleine Trottier; second mariage en 1740 à Marie Joseph Marcot.

— Marie Joseph (1702-décédée après 1766), mariée en 1727 à Louis Gariépy, enseigne de milice à Deschambault.

— Marie Madeleine, née en 1703, vraisemblablement décédée en bas âge.

— Jean-Baptiste dit Francheville (1705-1775), marié en 1752 à Marie Serry; décédé accidentellement en tombant du haut du Cap-Diamant, le 13 mai 1775.

— Pierre (1707-1736) est demeuré célibataire.

— Marie-Anne (1709-1778), mariée en 1731 à François Trottier Houssard. Famille résidant à Grondines.

— Alexis (1710-1787), marié en 1735 à Marie-Joseph Bélisle.

— Augustin, né et décédé en 1712.

— Suzanne (1714-1747), mariée en 1742 à Joseph Morand dit Grimard. Famille de Sainte-Anne-de-la-Pérade.

— Catherine Charlotte, née en 1716 et mariée en 1734 à Alexis Joubin Boisvert, coseigneur de Grondines.

— Marie-Louise, née en 1720, et mariée en 1737 à Louis Trottier Labissonnière. Famille de Batiscan et Saint-Pierre-les-Becquets.

Josette Côté Turcotte

Extrait de:
Saintonge, Jacques, ***NOS ANCÊTRES,*** *Sainte-Anne-de-Beaupré, 1986, vol. 7, 152 p.*

Photo prise en 1952 lors du mariage d'Éric Hamelin et de Yolande Rheault. De gauche à droite: M. l'abbé Ernest Jacob, curé de St-Maurice, M. l'abbé Eddie Hamelin, Gaston Hamelin et son épouse Alice Dontigny, Éric Hamelin, Yolande Rheault, Berthe Nobert et

Éric, Yolande et leurs enfants photographiés en 1978. De gauche à droite: André, Éric, Linda, Yolande, Manon, Paul-Émile Marchand (époux de Manon), Danielle et Louis.

Le groupe «Passage» se raconte

Salut! Nous avons entre 13 et 17 ans. Nous sommes pleins de vie et d'amour. Notre nom: PASSAGE. Nous existons depuis bientôt 2 ans.

Nous débordons d'énergie et l'utilisons à faire du théâtre, des sports, des sorties culturelles, des dîners-causeries et des conférences. Tout nous intéresse et nous nous intéressons à tout.

Nous cheminons et essayons de nous réaliser pleinement avec l'accomapagnement de Mona, Louise et Anita.

Vous voulez savoir le pourquoi de notre nom? À notre âge, nous sommes dans un passage vers le monde des adultes, et d'après nos animatrices, nous ne sommes PAS toujours SAGES. Voilà!

À bientôt,

Janie, François, Caroline, Guillaume, Lucie, Martin, Amélie, Mathieu, Geneviève, Martin, Isabelle, Tony, Karine, Philippe, Caroline, Éric, Caroline, Mona, Louise, Anita.

Par Anita Marchand

À l'avant: *Janie Sauvageau, François Marchand, Karine Massicotte et Isabelle Bouffard.* ***1ère rangée:*** *Philippe Barnes, Amélie Cadotte, Caroline Patry, Caroline Trudel et Guillaume Massicotte.* ***2ème rangée:*** *Louise Sauvageau, Caroline Marchand, Martin Chorel, Lucie Gagnon et Anita Marchand.* ***Absents:*** *Martin Sauvageau, Geneviève Turcotte et Mona Roy.*

Le Maraîcher enr.

Spécialités: Asperges - fraises - framboises
brocoli - choux-fleurs - poireaux
et maïs sucré.

aussi: fruits et légumes de choix.

171, rue Principale, Batiscan G0X 1A0

Municipalité de Champlain

Transactions:
1er septembre
au 31 janvier 1990

VENDEUR	ADRESSE PROPRIÉTÉ	ACHETEUR
Isabel Savignac	116, Notre-Dame	Manon Beaumier
Marcel Gagnon Laurence Viens	516, Notre-Dame	Michel Duval Diane Leblanc
Jean-Nil Laganière Francine Ghielen	1102, Notre-Dame	Gérard Galopin Louise Tremblay
Romuald Marchand	235, Rang St-Pierre (const. nouvelle)	Michel L'Heureux Murielle Desfossés
Hélène Lamothe	1090, Notre-Dame	François Bourassa Rollande Bédard
Yvonne Labissonnière	986, Notre-Dame	Gilles Trépanier Nicole Guay
Thérèse Ricard Brisson	1345, Notre-Dame	Jean Carignan Christiane Hamelin
Marie-Blanche Despins	1291, Notre-Dame (La Gâterie)	René Genest Stéphane Marchand
Romuald Marchand	237, Rang St-Pierre (const. nouvelle)	Daniel Paquet Denise Gélinas
Yves Lévesque Céline Lebire	113, Ste-Anne	Gilles Carignan
Normand Hubert Danielle Laquerre	1339, Notre-Dame	*Jeannine Harvey* *secrétaire-adjointe*

Meilleure équipe novice de la décennie

Photo: Robert Lehoullier

Après plus de 35 joutes cette année, et après avoir remporté près des trois quarts de leurs rencontres, le moins que l'on puisse dire est que Champlain a son équipe Cendrillon dans le hockey mineur.

À l'avant: *Luc Dessureault, Simon Gagnon, David Massicotte, Steve Gagnon.* ***2ème rangée:*** *Mathieu Bacon, Benoît Proteau, Dominique Brouillette, Patrick Machand.* ***3ème rangée:*** *Alexandre Massicotte, Nicolas Mercure Joiette, Jean-François Baril, Keven Massicotte, Sébastien Gagnon.* ***4ème rangée:*** *Gaétan Brouillette, Pierre Joiette, Mario Gagnon, Michel Pouliot.* ***Absents de la photo:*** *Steve Cossette, Mathieu Ducharme.*

La bonne cuisine D'AUTREFOIS

par Jeannine C. Carignan

Mademoiselle Turcotte, au printemps 1954

Soupe au boeuf et aux légumes

2 livres de jarret de boeuf
2 pintes d'eau froide
2 c. à thé de sel
1/2 tasse de chou
2 petits oignons hachés
1/2 tasse de pommes de terre en dés
1 tasse de tomate
1/2 tasse de pois
1/2 tasse de navet
1/2 tasse de céleri
1/2 tasse de carottes

Faire rissoler vivement dans un peu de gras la viande, ajouter l'eau. Laisser cuire jusqu'à ce que la viande commence à se détacher de l'os. Ajouter les légumes et l'assaisonnement. Continuer la cuisson 3/4 d'heure de plus. Laisser refroidir, retirez l'os et dégraisser.

Les recettes du mois nous sont offertes par mademoiselle Françoise Turcotte, qui célèbre en mars son 93e anniversaire de naissance. Sa photo nous la montre alors qu'elle avait 27 ans.

Née à Champlain du mariage de Henriette Dontigny et de Zéphirin Turcotte, elle est la sixième d'une famille de neuf enfants. Très adroite, elle a su développer ce don: tous s'accordent à dire qu'elle a de véritables doigts de fée! En plus d'exceller dans ce domaine, elle tint commerce à Trois-Rivières pendant quatorze ans.

Nous félicitons et remercions mademoiselle Turcotte et vous souhaitons bon appétit.

Jeannine C. Carignan

L'agneau merveille

1 gigot d'agneau de 4 à 5 livres
quelques gousses d'ail
1 c. à table de sel
1 c. à table de moutarde sèche
1 tasse de café fort
2 c. à thé de sucre
2 c. à thé de crème
2 c. à table d'eau
2 c. à table de brandy
4 c. à table de farine
3/4 tasse de crème
2 c. à table de gelée de raisin

Frotter le gigot d'agneau avec un linge imbibé de vinaigre. Farcir de quelques gousses d'ail. Mélanger sel et moutarde sèche et frotter le gigot. Cuire dans un four moyen à 350° degrés (2 1/2 heures).

À la moitié de la cuisson, arroser le gigot avec le mélange suivant: café, sucre, crème, eau, brandy. Retourner le gigot et l'arroser partout.

Lorsque cuit, retirer le gigot, ajouter au gras la farine, bien mélanger, et ajouter la crème et la gelée.

Charlotte pascale

3 c. à soupe de riz
2 tasses de lait
1 c. à soupe de gélatine trempée dans
3 c. à soupe d'eau froide
1 tasse de lait froid
1 c. à soupe de sucre
1/4 c. à thé de sel
1 c. à thé de vanille
1 tasse de crème 35%

Faire frémir le lait, ajouter le riz et cuire au bain-marie jusqu'à ce que le riz soit tendre.

Ajouter la gélatine, le sucre, le sel et le lait froid. Bien mélanger, refroidir, ajouter la vanille, incorporer la crème fouettée.

Servir dans des coupes, verser dessus du sirop d'érable et saupoudrer de noix hachées. Donne 6 à 8 portions.

Tél.: (819) 295-3231

CHAMPLAIN DIESEL ENR.
André Lessard, prop.
635, rue Notre-Dame-Nord, Champlain, Qué.

JEAN-PAUL MARCHAND, D.E.A.M., O.A.Q.

JEAN-PAUL MARCHAND
ARCHITECTE

35, LANGEVIN, CAP-DE-LA-MADELEINE, QUÉ.
G8T 8B9
(819) 375-6424

140 — 120

Vous tous qui êtes entrés dans l'église de Champlain pour la messe du 4 février 1990, avez pu lire sur les deux colonnes à l'entrée du choeur, à droite 140 et à gauche, 120. C'est fête à Champlain aujourd'hui; les Soeurs du Bon-Pasteur célèbrent le 140e anniversaire de fondation de leur Communauté et leur 120e de présence à Champlain.

L'instigateur de l'oeuvre, M. Georges Manly Muîr, avocat et membre zélé de la St-Vincent-de-Paul, visitait régulièrement la prison de Québec exhortant les femmes qu'il y rencontrait à changer de vie. L'une d'elles lui répond sans ambages: «*Quand même nous le voudrions, nous ne le pourrions pas. Une fois perdues, nous sommes sans ressources, personne ne veut plus nous recevoir. Au sortir d'ici, il n'y a que les lieux de débauche et de perdition pour nous.*» M. Muîr se mit alors à élaborer un projet de relèvement, un refuge pour la femme déchue. Il s'en ouvrit à son évêque Mgr Pierre Flavien Turgeon; ce dernier lui présente Marie-Fitzbach devenue Mme F.-X. Roy, maintenant pensionnaire chez les Soeurs de la Charité de Québec. Elle a 43 ans. Après avoir réfléchi et beaucoup prié, Marie-Fitzbach va se jeter aux pieds de Mgr Turgeon et lui donne une réponse généreuse, héroîque: «*Je suis votre humble servante Monseigneur; je regarderai votre volonté comme celle de Dieu même.*» Le BON-PASTEUR est fondé...

Des écoles pour la formation et la protection des jeunes surgissent aussi un peu partout. M. le chanoine Marcoux, alors curé de Champlain, réclame ces éducatrices: La Fondatrice elle-même amène quatre religieuses le 29 août 1870. On essaime aux États-Unis, au Losotho, Afrique-Sud, Kigali, Afrique Centrale, Haîti et Brésil... Les missions lointaines apprécient aussi le dévouement des Soeurs pour l'enseignement, la protection des femmes en difficulté, les malades et les dispensaires réclament leurs services. En résumé, nous répondons aux appels de l'Église et aux besoins de la société. Oeuvre née à Québec par le zèle et la clairvoyance de M. Muîr et de Mme Roy dite en religion Mère Marie-du-Sacré-Coeur, c'est votre héroîque intuition que nous célébrons aujourd'hui.

Et pour ce faire vous êtes là, chers gens de Champlain, Soeurs de Bon-Pasteur originaires de Champlain, notre magnifique Curé qui n'épargne rien pour que le Seigneur soit loué dans ses saints et leurs oeuvres. L'organiste et la chorale nous enchantent; serait-ce les mélodies du ciel?...

Qu'il est bon le Bon Dieu!

Portées par la ferveur de tout ce bon monde, les six Soeurs présentes renouvellent leurs voeux de religion. La messe terminée dans une grande piété, est suivie d'un vin d'honneur, amabilité de notre généreux Pasteur. Un succulent repas préparé par le cordon bleu du presbytère et rehaussé par l'aimable présence de notre maire, M. Marcel Marchand et de son épouse, clôture d'une très agréable façon, la fête que nous n'oublierons pas de si tôt.

Rien de mieux que le POSTILLON pour vous dire notre admiration, notre reconnaissance et notre amitié, chers Champlainois qui êtes tant appréciés par la famille religieuse du Bon-Pasteur.

Jeunes filles qui feuilletez votre journal local, si le Seigneur vous appelle, sachez qu'au BON-PASTEUR il y a place pour tous les dévouements.

BIENVENUE!

Soeur Marie-Ange Michaud,
supérieure

Si la construction de votre demeure date d'avant 1940, vous pouvez consulter l'étude ethno-historique de Champlain pour en connaître la valeur historique et architecturale en s'adressant au bureau municipal.

JACQUELINE ROMPRÉ-TESSIER
directrice

"Plus que jamais à votre service dans votre nouvelle caisse".

La caisse populaire de Champlain

LUNDI	9h30 à 16h00
MARDI	9h30 à 16h00
MERCREDI	9h30 à 16h00
JEUDI	9h30 à 20h00
VENDREDI	9h30 à 16h00

Siège social
945, rue Notre-Dame, C.P. 26
Champlain (Québec)
G0X 1C0

desjardins

Une ressource naturelle

Un hiver bien rempli au Service des loisirs

— Le 16 décembre dernier avait lieu le dépouillement de l'arbre de Noël réunissant plus de 200 personnes, jeunes et moins jeunes. Un conte de Noël avec les élèves de la sixième année, la troupe d'équilibristes «Les Voyageurs» et la visite du Père Noël étaient au programme de cette journée. Je remercie à nouveau les bénévoles et commanditaires qui ont fait de cette fête une réussite.

— Lors du Carnaval de Champlain, le Service des loisirs était heureux de s'associer au Club Optimiste en réalisant deux activités. La première s'est produite dimanche le 11 février au Centre du Tricentenaire alors que les gens présents ont pu admirer de jeunes talents de Champlain au concours Mini-Stars. Trente-huit enfants ont imité des chanteurs, chanteuses ou groupes de leur choix devant un public de 280 personnes. Un merci spécial à tous ceux et celles qui ont collaboré de près ou de loin à faire de cette soirée un événement marquant du Carnaval.

La fin de semaine suivante, soit samedi le 17 février, une journée familiale de plein air était organisée au Centre de ski de fond champlainois. Malgré la froide température, 35 personnes environ sont venues s'amuser aux différents jeux préparés pour l'occasion: chasse aux trésors, lancer de l'oeuf, courses en saiopettes et en raquettes... De nombreux cadeaux furent offerts aux gagnants. Merci aux participants et participantes.

— La programmation d'hiver offrait aux personnes inscrites, différentes activités: fidèles au rendez-vous, les femmes du volley-ball féminin jouaient tous les lundis soir; le mardi, enfants et adultes se sont dégourdis les jambes avec les cours de danse sociale, rock 'n roll et danse de ligne; le mercredi, c'était le tour des adeptes du badminton; le jeudi, une trentaine d'hommes ont formé une ligue de volley-ball masculin, et le vendredi, les enfants de 5 à 12 ans ont pu s'amuser aux ateliers-jeunesse animés par Josée Duval et David Béliveau. Merci à tous ces gens, rendez-vous à la saison d'automne!

Manon Duval,
directrice des loisirs

LE SERVICE DES LOISIRS INVITE TOUTE LA POPULATION À PARTICIPER AUX DIFFÉRENTES ACTIVITÉS SE DÉROULANT AU CENTRE DU TRICENTENAIRE. SI VOUS AVEZ DES SUGGESTIONS DE COURS OU D'ACTIVITÉS; SI VOUS AVEZ LE GOÛT DE VOUS IMPLIQUER AU NIVEAU DU LOISIR À CHAMPLAIN, N'HÉSITEZ PAS À COMMUNIQUER AVEC MOI AU 295-3166.
LE SERVICE DES LOISIRS A BESOIN DE VOTRE APPUI!

Concours Mini-Stars

Simon-Pierre Duchesne, Yan Fantinato et Olivier Germain

L'équipe du Postillon souhaite à ses abonnés et lecteurs de Joyeuses Pâques!

La Société Saint-Jean-Baptiste de la Mauricie

Toujours préoccupée par l'évolution du Québec et de la Mauricie aux points de vue politique, économique, social, culturel, éducatif, la Société Saint-Jean-Baptiste demeure vigilante pour assurer la survie de la langue française

3239, Papineau, C.P. 1059, Trois-Rivières, Qué.
(G9A 5K5)

Quiétude et contentement

(Conte)

Un jeune homme et un vieillard échangeaient sur de nombreux sujets. Toutefois, voici quelques sages conseils émanant de la discussion portant sur le thème de la quiétude et du contentement.

—Dites grand-père, pourquoi certaines personnes sont-elles tellement plus heureuses et contentes que d'autres? Le contentement est-il une affaire d'attitude et d'expérience religieuse personnelle?

À ces mots, le vieil homme laissa échapper un sourire discret, puis s'exprima à peu près en ces termes:

—Tu sais, Michel, certains sont par nature plus joyeux que d'autres. Mais cela dépend en très grande partie du fait qu'ils tirent satisfaction d'eux-mêmes ainsi que de leur bonne volonté à se laisser conduire par le Père présent en chacun d'eux. Ouvre lentement les volets du quotidien, laisse pénétrer l'Amour dans ton coeur, et respire à pleins poumons maintenant. (...)

Un coeur joyeux ayant connu l'expérience de la foi donne l'allégresse, il est comme une fête continuelle; il fait du bien comme un médicament. En outre, il sait qu'un peu de ce que possède le juste vaut mieux que la richesse de beaucoup de malveillants. Mieux vaut un bon repas de légumes mangé dans la joie que la surabondance alimentaire jointe aux chagrins et vexations de l'esprit. (...)

—Dites grand-père, pourquoi tous les chagrins de ce monde?

—Ne t'es-tu pas aperçu que les chagrins de l'hommes tirent leur origine de leurs ambitions déçues et des larges blessures infligées à leur orgueil? Une très grande part de leurs malheurs proviennent de la profonde peur instinctive de leur intérieur. Tu n'as qu'à ouvrir tes mains et de là-haut tombera une pluie d'Amour. C'est au fond de soi que se déroule les événements les plus importants de sa vie. (...)

Les hommes doivent faire de sincères efforts pour améliorer leur situation matérielle. Si cela est vraiment fait, ils doivent accepter dans la gaieté leur sort et tirer profit le mieux possible de ce qui leur est échu. Le pessimisme est totalement incapable d'inventer les recettes du bonheur. Et ça prend du courage! Pour cela, il faut accepter sereinement d'escalader la montagne de la vie, même si tu ignores ce qui t'attend de «l'autre côté». (...)

—Mais quoi faire alors?

—Pourquoi rechercher des joies temporaires et une paix trompeuse, alors que l'assurance de la foi et la sécurité de la filiation divine devraient permettre cette noble quiétude et ce paisible contentement? Tu sais, une vertu n'est jamais vraiment acquise avant que tes actes ne t'en aie rendu digne. Lorsque tu auras quitté cette vie charnelle, quelque part dans les cieux, on te demandera; si tu as échoué, t'es-tu relevé indomptablement pour essayer de nouveau; si tu réussis, conserveras-tu un équilibre bien pensé, un comportement ferme et spiritualisé? Il faut accepter les défis sans se plaindre et à faire face sans crainte aux difficulté et aux incertitudes. Il n'y a pas de bonheur qui ne soit passé par la souffrance. (...)

Pour faire cela, il faut laisser ton moi de côté et le remplacer par le travail incessant. Le fait de s'attribuer de l'importance épuise les créatures qui ne sont pas mûres, mais le fait d'attacher de l'importance au travail ne les épuise pas. C'est l'élément moi qui épuise, et non l'effort pour aboutir. (...)

Pour vraiment marcher dans cette voie, tu dois éviter l'impatience et l'anxiété. Car l'impatience est un poison pour l'esprit et la colère ressemble à une pierre jetée dans un nid de guêpes. La première est dénuée de tendresse et peut dresser un mur de révolte, et la seconde permet aux regrets de se tenir aux aguets. Les déceptions les plus difficiles à supporter sont ceux qui n'arrivent jamais.

Car il faut que tu saches, Michel, que ce monde habité n'est pas une planète de larmes, mais la sphère de création des âmes, là où les esprits éternels et immortels débutent leur longue et exaltante carrière, pour être destinés à progresser sans cesse vers de hauts lieux célestes, encore inconnus.

Composé par
Jean-Pierre Chartier

Le Club de l'Âge d'Or affilié de Champlain

Les Serres Duplessis

Jacques Duplessis, propriétaire

305, rue Gendron
BATISCAN

les entreprises LERENO inc.
entrepreneurgénéral
rénovation
ébénisterie
membre APCHQ

378-1906
Bruno Pichet — 295-3045
Pierre Migneault — 379-1684
Gilles Migneault — 378-1906

Estimation gratuite

Éphémérides

par Soeur Marie-Ange Michaud

Nos défunts

Mlle Louise Langlois de Trois-Rivières, inhumée à Champlain le 14 octobre 1989.

M. Gilles Garceau de Champlain, époux de Françoise Godin, inhumé le 30 octobre à Champlain.

M. Eugène Vaillancourt, frère de Mme Ernest Bourbeau.

M. André Carignan de Champlain, époux de Colombe Harvey, inhumé le deux novembre 1989, dans le cimetière paroissial.

Mme Lucienne Bérard, soeur de Mme Lucien Drapeau de cette paroisse.

Mme Aline L'Heureux de Champlain, veuve de Dominique Naud, inhumée dans le cimetière paroissial le 11 novembre 1989.

M. Roger Marchand, frère de Mme Pierre Neault.

M. René St-Cyr du Cap-de-la-Madeleine, époux de Mme Simonne Marcotte, inhumé dans le cimetière de Champlain le 11 novembre 1989.

Mlle Françoise Hébert autrefois de Champlain.

Mme Lydia Turcotte de Cap-de-la-Madeleine, veuve de Frédéric Montambault, inhumée dans le cimetière paroissial le 10 janvier 1990.

M. Paul Marchand, frère de Claude Marchand du Haut de Champlain.

Mme Marie-Ange Marchand de Ste-Dorothée, veuve de Louis-Philippe Mongrain, inhumée à Champlain le 18 janvier 1990.

Mme Madeleine Lacroix de Champlain, veuve du notaire Paul Lamothe, inhumée dans le cimetière paroissial le 7 février 1990.

Capitaine Paul Morinville de Champlain, veuf de Marie Longval inhumé dans le cimetière paroissial le 10 février 1990.

Mme Alida Arcand de Champlain, épouse de René Turcotte, inhumée dans le cimetière paroissial le 13 février 1990.

Mme Joseph Magnan, mère de Jean-Louis Larue.

Mme Cécile Fraser-Houde, soeur de Mme Claire Chorel.

Mme Irène Dupont, soeur de Mme Gisèle Côté.

M. Charles Côté, beau-frère de Jules Bédard.

Baptêmes

Joseph, François, David Mercier, fils de Pierre Mercier et de Ghislaine Boiduc de Champlain, baptisé le 15 octobre 1989.

Marie, Lorraine, Christina Ricard, fille de André Jr Ricard et de Line Clément de Champlain, baptisée le 21 octobre 1989.

Joseph, Jean-Philippe Pesant, fils de Raymond Pesant et de Sylviane Pintal de Longueuil, baptisé le 28 octobre 1989.

Marie, Hélène, Laurence Ricard-Arcand, fille de Pierre Arcand et de Diane Ricard de Ste-Marthe, baptisée le 29 octobre 1989.

Marie, Nathalie, Audrey Oueilet-Douville, fille de Denis Douville et de Linda Oueilet de Champlain, baptisée le 10 décembre 1989.

Marie, Julie, Amélie, Lynn Morinville, fille de Gaston Morinville et de Valérie Greenlaw, de Seabrook, Maryland, baptisée le 30 décembre 1989.

SUITE DES BAPTÊMES À LA PAGE 15

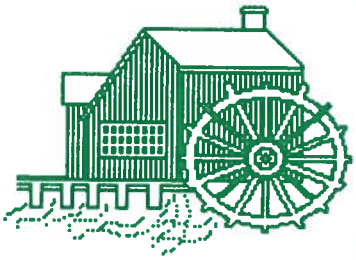
Fiers de notre image

Fidèle à notre patrimoine, tenaces dans nos réalisations

Conseil de la Municipalité de Champlain

Marcel Marchand, maire
Marcel Chorel, conseiller
René Laganière, conseiller
Charles Marchand, conseiller
Liette Marchand, conseillère
Huguette St-Onge Pintal, conseillère
Daniel Provencher, conseiller
Jean Houde, trésorier
Jeannine Harvey, sec.-trés.-adjointe

Tél.: 295-3969



Notre patrimoine architectural

Par Jean-Pierre Chartier

La rénovation de sa maison ancestrale

Rénover sa maison ancienne doit ressembler absolument à un rêve qui se réalise en toute beauté. Malheureusement, il n'est pas rare que des problèmes surgissent autant pendant l'élaboration des travaux qu'une fois terminés. Une modification malencontreuse de la pente du toit, la démolition de ses lucarnes, ou de sa cuisine d'été, ou pire encore les changements des portes et fenêtres absolument pas appropriées aux types d'architecture ancienne peuvent faire changer complètement la beauté générale de la bâtisse, et même la déprécier très fortement.

Amenez-en des projets!

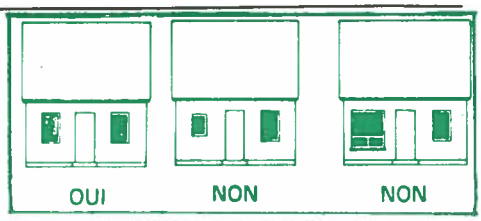
Conservateurs de nature, nos ancêtres avaient instinctivement ce désir de garder intacte la pureté des lignes de ces dignes représentants de notre patrimoine bâti. Nos constructeurs d'hier avaient un sens de l'esthétique très développé. On respecte beaucoup moins aujourd'hui le dynamisme des lignes de la maison et l'unité du style, qu'autrefois. La conservation du cachet historique et même la valeur sentimentale de la maison doivent guider toute personne voulant entreprendre des travaux d'envergure.

Le modernisme doublé de l'ignorance menace nos belles maisons champlainoises. De fait, au moins la moitié de nos maisons ancestrales ont eu des modifications telles que leur valeur patrimoniale et architecturale a complètement disparue. Ceci s'explique en très grande partie par une absence quasi complète d'une sensibilisation à la protection du patrimoine bâti, que la localité de Champlain doit à mon avis créer. Vous comprendrez qu'on ne peut en vouloir à l'ignorance, pure et simple! Une des causes les plus importantes ayant contribué à diminuer le stock jadis imposant de belles maisons fut sans contredit le désormais célèbre programme de conservation de l'énergie mis de l'avant par le gouvernement fédéral. Ce programme d'isolation thermique de maison permettait aux propriétaires d'isoler d'une manière satisfaisante leur demeure, mais ces derniers en profitaient pour effectuer des rénovations majeures, et cela à bon compte. Ce programme contribua ainsi à multiplier les mauvais choix de revêtements, de portes et châssis, etc.

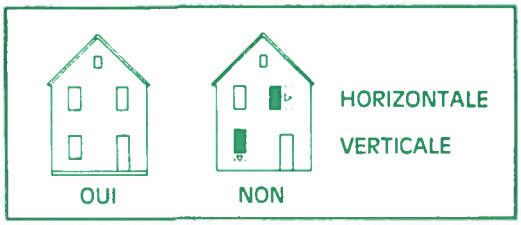
Certaines erreurs à éviter

Une fenêtre agrandie ou même déplacée (Voir croquis No 1) peut avoir des répercussions heureuses à l'intérieur mais des effets désastreux sur l'esthétique extérieur. La disposition des ouvertures (Voir croquis No 2) et leur ordonnance symétrique (Voir croquis No 3) ainsi que l'emplacement des lucarnes (Voir croquis No 4) sont d'une grande importance. De même, une rallonge ou une adjonction mal située peut procurer l'espace tant recherché, mais peut détruire l'homogénéité du bâtiment tout entier (Voir croquis No 5). L'inspiration constante du style d'origine dans le choix des matériaux extérieurs permet de mieux décider de la dimension et de la forme des modifications. S'assurer de la continuité du style dans la rénovation doit toujours «hanter» aussi ceux qui veulent rénover adéquatement leur demeure.

Croquis No 1: *Une des grandes erreurs souvent commises est de briser l'harmonie des ouvertures en remplaçant ces dernières par d'autres trop petites ou trop grandes.*

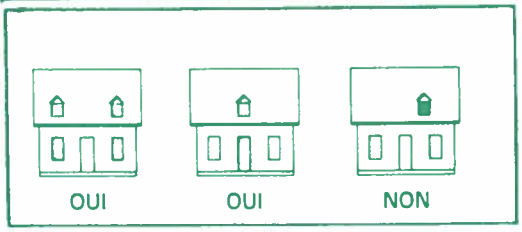


Croquis No 2: *Une autre consiste à mal disposer les ouvertures, autant à l'horizontale qu'à la verticale.*

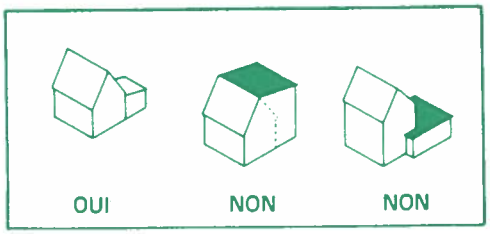


Croquis No 3: *L'ordonnance symétrique est d'une très grande importance dans une bonne restauration.*

Croquis No 4: *La disposition ou l'ajout de lucarnes doivent respecter les règles de symétrie.*



Croquis No 5: *L'emplacement adéquat d'une adjonction (ou rallonge) augmente la valeur de l'appréciation d'ensemble.*



À noter que tous ces croquis sont de la firme Ethnotech Inc. de Québec, celle-là même qui confectionna l'étude d'ensemble sur le patrimoine bâti de Champlain.

Hugues Germain LLL. DDN
NOTAIRE, CONSEILLER JURIDIQUE
99, Fusey
Cap-de-la-Madeleine
Qué., G8T 2V2
(819) 374-5354
Rés.: 295-3624

CO-OP
SCA DE CHAMPLAIN
957, Notre-Dame-Nord, Champlain
Tél.: 295-3451 295-3734

TOUT SOUS LE MÊME TOIT À VOTRE SERVICE
Moulée et fertilisants
Quincaillerie
Huile à chauffage
Louis Bellerose, gérant

PETRO T

P.A. AUTO SERVICE ENR.

Essences - Entretien général - Remorquage
Heures d'ouverture: Lundi-Mardi-Mercredi - 7h30 à 21h
Jeudi-Vendredi - 7h30 à 22h / Samedi-Dimanche - 9h à 21h

1292-A, Notre-Dame, Champlain
Québec, G0X 1C0 **Tél.: (819) 295-3967**

MAÇONNERIE J.C. COSSETTE & FILS INC.

Pose: Ardoise - Briques et blocs - Cailloux
Pierre de granit
Réparation de maçonnerie
SPÉCIALITÉ: Foyer et décoration

258, Rang St-Pierre
Champlain, Qué. G0X 1C0 Tél.: 295-3745

Et il faut faire attention. Certaines revues et plusieurs guides de rénovation ou de construction proposent à tort des modifications profondes. Ils suggèrent trop souvent de profondes transformations, certainement au goût du jour, mais qui déguiseront à jamais l'apparence extérieure de la maison. Plusieurs propriétaires se lancent dans des projets d'envergure sans aucune préparation face à la structure et au volume de la maison, au point où le danger d'amoindrir à jamais la valeur patrimoniale augmente.

Trop souvent les propriétaires caressent et même mettent à exécution la transformation spectaculaire de leur demeure. Transformations souvent peu heureuses d'ailleurs. Par exemple, on enlève les garnitures et fioritures «peu pratiques», difficiles à peinturer. Au nom d'une soi-disant efficacité ou d'un supposé confort, on va même jusqu'à percer les murs pour ajouter une porte patio, une nouvelle fenêtre.

La transformation complète des façades, le surhaussement du solage, la modification complète de la forme du toit, la reconversion des grandes demeures en maisons à logements, l'ajout de «bay windows», la modernisation malheureuse des portes et châssis et le choix inadéquat du revêtement extérieur risque fortement d'amoindrir l'appréciation d'ensemble de l'architecture domestique champlainoise.

Mais est-ce rentable?

Rénover sa maison dans les normes architecturales doit être plus une décision de coeur et de raison plutôt qu'une affaire basée uniquement sur les seuls critères économiques. Toutefois, la modernisation de sa vieille maison en respectant certaines normes de base pourrait être rentable, du fait de l'attrait ou de l'intérêt suscité par sa restauration. Si tout se fait dans les règles de l'art, il faut alors s'attendre, sinon à la conservation de sa valeur économique à une réelle augmentation de celle-ci. Il y a un réel marché pour les vieilles maisons à la condition que son appréciation d'ensemble soit conservée. Sans compter que la protection du patrimoine bâti dans un secteur précis se généralisant, il y aura une hausse indéniable de la valeur marchande (ou de revente) de l'ensemble des propriétés.

L'A.P.M.A.Q. peut vous aider

Afin d'aider le propriétaire voulant entamer de profondes modifications à sa maison, nous signalons que l'A.P.M.A.Q. (Amis et propriétaires de maisons anciennes du Québec) est une association sans but lucratif voulant promouvoir et défendre la cause des maisons anciennes. Elle fournit à ses membres un excellent répertoire de personnes ressources versées en architecture ancienne. De plus, elle publie un intéressent journal trimestriel, *La Lucarne,* organise des rencontres et des conférences un peu partout au Québec. Ceux pouvant être intéressés à devenir membre doivent verser une cotisation annuelle de 25$ par famille, adressée au 83, rue Chénier, Saint-Eustache (Québec), J7R 1W9.

BAPTÊMES (SUITE DE LA P. 13)

Marie, Kim, Julie Beaubien, fille de Marc Beaubien et de Josés Rivard de Tracy, baptisée le 30 décembre 1989.

Joseph, Marc, Guillaume Poissant, fils de Daniel Poissant et de Anne Rivard de Ste-Foy, baptisé le 30 décembre 1989.

Joseph, Jean-Claude, Kevin B. Houde, fils de Guy Houde et de Hélène Burns de Ste-Marthe, baptisé le 14 janvier 1990.

Marie, Danielle, Isabelle Bégin, fille de Mario Bégin et de Lyne Laquerre de Trois-Rivières, baptisée le 4 février 1990.

Joseph, Georges, Simon Dargis, fils de Robert Dargis et de Lyne Marchand de Champlain, baptisé le 28 janvier 1990.

Banque de Montréal
La première banque
canadienne fondée
en 1817

GARAGE J. COSSETTE ENR
PEINTURE — DÉBOSSELAGE

295-3670

579, rue Notre-Dame, Champlain

Pierre A. Brouillette
Député de Champlain

Hôtel du Parlement
Bureau 328
Québec (Québec)
G1A 1A4
(418) 643-5754

271, boul. Sainte-Madeleine
Cap-de-la-Madeleine (Québec)
G8T 3L8
(819) 372-0572

L'A.F.E.A.S.

CHEVALIERS DE COLOMB
Conseil 2915 — Champlain
Assemblée régulière à tous les 2e lundis de chaque mois
à 20 heures - Centre du Tricentenaire - Tél.: 295-3604

«MOSAÏQUE»

GROUPE VOCAL LAUSANNE/SUISSE EN VISITE CHEZ NOUS

Après s'être arrêté à la chapelle du Bon Pasteur de Québec, ce fameux groupe vocal fut largement applaudi par les Champlainois.

Ce groupe composé d'une bonne vingtaine de chanteurs et de chanteuses naquit en juin 1982 au retour des Rencontres Chorales internationales de Tours (France). Dès leurs débuts, et aujourd'hui encore, se réalise leur si douce envie de chanter de la musique de toutes provenances, de tous les styles et de toutes les époques, sans limitation.

Depuis 1985, outre leurs nombreux concerts en Suisse, et plus récemment leur tournée de sept spectacles en terre québécoise, le groupe s'est produit à de nombreuses reprises en Catalogne (Espagne), en Pologne (Varsovie, Cracovie et Lublin) ainsi qu'en Afrique équatoriale, notamment à Abidjan, Yamoussoukro et Bouaké.

Pierre Huwiler, directeur du groupe vocal «Mosaïque»

Pierre Huwiler dirige merveilleusement l'ensemble. Né en 1948 à Villars-sur-Glâne dans le canton ton de Fribourg (Suisse), il se consacre à des études littéraires et musicales. À 22 ans, il décide de se consacrer à l'art choral à titre de professionnel. Il est d'ailleurs titulaire de quatre choeurs en terre romande dont la réputation de chacun d'eux n'est plus à faire.

Il est souvent sollicité comme expert ou membre du jury à la Radio-Télévision Suisse Romande et lors de rencontres chorales en Suisse ou à l'étranger. Régulièrement, il participe à des réunions internationales de chanteurs, comme directeur et animateur, autant en Afrique, en Europe, qu'en Amérique du Nord et du Sud. Il assume en plus la direction artistique du Festival Choral International de Neuchâtel. Il a lui-même composé une bonne centaine de pièces chorales et plusieurs oeuvres pour choeur, solistes et orchestres. Ce qui en fait un homme fort occupé.

Comme son nom l'indique, le groupe vocal continue à rechercher et à présenter dans un répertoire de plus de soixante oeuvres des pièces originales, parfois peu courantes, de forme, d'origine et d'essence très diverses.

La soirée du 28 décembre 1989 nous a permis d'apprécier l'oeuvre d'auteurs contemporains, divers chants du monde et plusieurs chansons modernes (de Gershwin en passant par Brel, Fugain et même les Beaties). Nous avons pu aussi savourer l'originalité de l'exécution du bestiaire, la richesse des sonorités des chansons du répertoire religieux et l'harmonisation de pièces vocales de la Renaissance. Le choeur chante dans plusieurs langues. Outre l'anglais et le français, il semblait parfaitement à l'aise avec l'espagnol, le portugais et l'italien, le romanche, le gaillois et le finlandais, le yougoslave et l'hébreux.

La quelque centaine de mélomanes présents n'ont pu que constater la très bonne acoustique de l'église et admirer le talent merveilleux du groupe. Que de finesse et de raffinement dans les arrangements et l'utilisation des choristes! L'amour, la tendresse, les rêves, toutes les émotions sont passées dans les chansons de ce groupe, au professionalisme certain! Toute la douceur de leur prestation invitait à chanter avec eux.

Enfin, il ne faut surtout pas passer sous silence les efforts de Monsieur Camille Charrière pour ses démarches d'accueil, monsieur le curé pour avoir ouvert les portes de son église ainsi que le travail du Club Optimiste de Champlain pour s'être occupé de la vente des billets. Il faut espérer que Champlain puisse avoir encore l'occasion de revivre d'autres expériences culturelles d'une telle qualité. Somme toute, un cadeau sonore emballant, une interprétation toute faite de dentelle, au beau milieu du temps des Fêtes.

Par Jean-Pierre Chartier

Tél.: 295-3633

CLAUDE VILLENEUVE SERVICE

RÉPARATION D'APPAREILS ÉLECTRO-MÉNAGERS

1150, Notre-Dame, Champlain, Qué. G0X 1C0

Dr VINCENT DONTIGNY
ORTHODONTISTE

1350, rue Royale, app. 801
Trois-Rivières, Qué. (819) 379-6626

Sonic

GARAGE SONIC JEAN XXIII
Prop.: Y. Poirier & Fils
Gaz propane - Mécanique générale
Remorquage

5680, boul. Jean XXIII
Trois-Rivières (Québec) G8Z 4B5
Tél.: (819) 375-5721

ABATTOIR NEAULT & FILS INC.
VIANDE EN GROS

Spécialité:
BOEUF ET VEAU

897,NOTRE-DAME
CHAMPLAIN, QUÉ.
Tél.: (819) 295-3636

Des blasons représentant nos origines fimiliales décoreront nos demeures

Cette année, la Société historique fête son 10e anniversaire. En effet, c'est en 1980, suite aux fêtes du tricentenaire, que quelques citoyens se regroupaient pour fonder la Société historique de Champlain.

Pour célébrer ce 10e anniversaire, quelques personnes faisant partie du présent exécutif ont mis sur pied un projet. Celui-ci consiste à décorer chacune de nos demeures avec le blason du pays d'origine de notre ancêtre.

Le modèle de la plaquette de bois a été réalisé par Madame Reine Lampron. Grâce à un projet du gouvernement du Québec, deux personnes travailleront à la fabrication des pièces décoratives. Cependant, il est à noter que si des personnes sont intéressées à faire eux-mêmes leurs emblèmes, ils pourront le faire à la condition d'observer les dimensions requises de la plaquette et l'emblème du blason.

Plusieurs personnes connaissent déjà la province d'origine de leur ancêtre, mais pour ceux qui croient que cette recherche est un peu complexe, une équipe de personnes expertes en généalogie se fera un plaisir de vous aider.

Si vous désirez connaître le prix des plaquettes ou tout autre renseignement, vous êtes priés de communiquer avec l'une ou l'autre des personnes faisant partie du comité:

Constance LeBlanc — 295-3696;
René et Monique Sauvageau — 295-3470;
Lina Gouin — 295-3507;
Liette Marchand — 295-3311.

Un tel projet a pour but de nous sensibiliser à la connaissance de nos origines familiales, pour que dans quelques décennies nos recherches deviennent un héritage culturel pour les générations futures.

Liette Marchand, directrice, Société historique

1915-1990 75 ans, ça se fête!

En effet, depuis 75 ans, il y a toujours eu des mouvements de femmes dans la paroisse de Champlain.

Au début, c'était les Fermières, jusqu'en 1965. Depuis ce temps, c'est l'A.F.É.A.S. (Association Féminine d'Éducation et d'Action Sociale) qui travaille à améliorer la situation des femmes.

Depuis les vingt dernières années, huit présidentes se sont succédées: mesdames Huguette Trudel, présidente actuelle, Suzanne Martin, Murielle Morinville, Solange Léveillé, Huguette Pintal, Jeannine Harvey, M.-Rose Boisvert et Jean Leblanc.

Chacune d'elle y a mis tout son coeur, toute son énergie et tous ses talents pour préparer soirées, assemblées, expositions artisanales et parfois des pièces de théâtre avec des gens de chez nous. Bravo et félicitations à ces femmes, et à toutes les autres, qui ont donné leur temps avec amour, pour égayer la vie des femmes.

Pour souligner cet anniversaire, nous préparons une fin de semaine d'activités les 28 et 29 avril prochain. Il y aura un peu de tout: une dizaine de kiosques, une visite guidée de l'église, des pâtisseries, et un repas sur place. Dimanche en soirée, une pièce de théâtre avec des gens de chez nous nous sera présentée grâce à l'implication de Mme Jocelyne Duchesne; en deuxième partie, Gilles Descôteaux (Arthur Grand'-Maison) nous charmera avec son spectacle.

C'est une invitation à toute la population de Champlain. On vous y attend, pour fraterniser ensemble.

Par Marie-Rose Boisvert

CASSE-CROÛTE
CHEZ GAST
POSTE D'ESSENCE
7 JOURS 7 JOURS
Sonic
GASTON DUMAS

Les Assurances Adam et Associés

Assurances-vie, Auto
Incendie et Responsabilité

962, Notre-Dame Sud
Champlain - G0X 1C0 295-3951

le MANOIR ANTIG
BAR-RESTAURANT

1073, Notre-Dame
Champlain, Qué., G0X 1C0 — Tél.: (819) 295-3954

CUISINE SUISSE

Soyez les bienvenus chez-nous.
"Une aventure gastronomique inoubliable"

LE CARNAVAL DE CHAMPLAIN: ÉDITION 1990

Le Carnaval de Champlain s'est déroulé du 8 au 18 février 1990, et l'heure est maintenant venue de dresser un bilan de cette activité.

Nous croyons à première vue que le carnaval est une activité aimée des gens de Champlain et qu'elle devrait demeurer. Nous pouvons faire une telle affirmation parce que les gens ont participé à une ou plusieurs reprises à l'intérieur de cette période et que les organismes suivants ont collaboré à la réalisation d'une partie du carnaval:

— Le Service des loisirs de la municipalité de Champlain;
— Les Chevaliers de Colomb de Champlain;
— L'A.F.É.A.S. de Champlain;
— L'Âge d'Or de Champlain;
— Le Groupe Passage.

Le Club Optimiste La-Visitation-de-Champlain remercie toute la population et tous les collaborateurs pour leur implication respective et souhaite que se perpétue cette habitude de célébrer collectivement la période hivernale. Pour ce faire, et de façon à rendre encore plus attrayantes ces festivités, nous vous invitons à nous faire connaître vos suggestions ou vos attentes.

Le dernier mot s'adresse à Monsieur Daniel Provencher qui avait accepter de superviser les préparatifs et le déroulement du carnaval. Félicitations à toi et à toute ton équipe! D'autres avant toi nous ont dit que c'est exigeant, mais tu as malgré tout accepté le défi. Merci!

Guy Simon

Un bonhomme toujours au rendez-vous!

Martin Turcotte se distingue

Martin, fils de Lisette et d'Alain Turcotte s'est grandement distingué dans le hockey mineur. Il évolue présentement pour les Titans du comté de Champlain. Belle expérience pour ce jeune hockeyeur de talent, du fait qu'il dut effectuer une décision réellement majeure: faire le grand saut à un niveau plus élevé.

Sa production régulière, son ardeur au jeu et son excellent esprit d'équipe font de lui un joueur d'une grande maturité, d'une trempe plutôt rare.

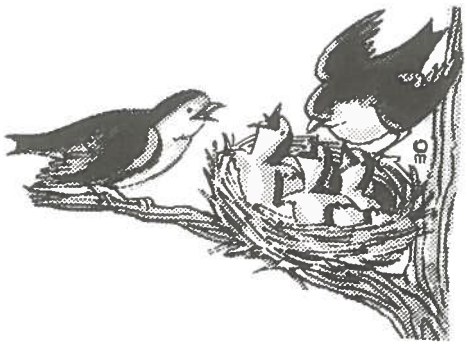
Denis Poirier

Massibec

MASSIBEC

767, Notre-Dame, Champlain
(Québec) G0X 1C0

(819) 295-3031 (819) 295-3325



MAXIBELLE COIFFURE

BIENVENUE!

MAXIBELLE COIFFURE
83, BOUL. STE-MADELEINE
CAP-DE-LA-MADELEINE
QUÉBEC / G8T 3K9

Luce Massicotte
(819) 379-5596

CLUB OPTIMISTE
La Visitation
de Champlain

10 ans au service
des Jeunes de Champlain
et de toute la communauté

Des Chevaliers tenaces et actifs

Le congrès des Chevaliers de Colomb aura lieu cette annnée à l'hôtel Hilton de Québec, les 20, 21 et 22 avril. Le Conseil 2915 de Champlain y a délégué son Grand Chevalier et son Secrétaire-financier René Laganière. Ces derniers iront certainement y chercher la motivation nécessaire pour maintenir l'enthousiasme du Comité exécutif et des membres.

L'Ordre des Chevaliers de Colomb est reconnu dans plusieurs pays pour la qualité de ses implications, son soutien aux oeuvres, et le secours apporté aux gens défavorisés.

Plusieurs résidents de Champlain sont devenus membres. Je ne peux ici dresser la liste des Chevaliers depuis longtemps restés fidèles au mouvement; mais je désire rendre hommage à plusieurs d'entre eux ayant plus de 35 ans de présence: M. Léo Sauvageau (44 ans), M. Jacques Lamothe (44 ans), M. Paul Marchand (45 ans), M. Marc Marchand (41 ans), M. Napoléon Marchand (36 ans), M. Aurèle Marchand (35 ans) et M. Gilles Marchand (35 ans). Bravo à toutes ces gens!

La célébration des anniversaires de mariage aura lieu le 27 mai prochain. Cet événement prend d'année en année beaucoup d'ampleur. Il est une excellente occasion pour nous de valoriser la famille, d'autant plus que toutes nos activités de l'année 1990 ont été axées sur la «famille et ses valeurs». Nous recommandons fortement de réserver votre place pour le banquet d'anniversaires le plus tôt possible. Je profite de l'occasion pour vous rappeler que les résidents actuels et anciens de Champlain, même si leur mariage n'a pas eu lieu dans la localité, sont les bienvenus, ainsi que ceux qui apparaissent dans le régistre des mariages.

Pour informations, téléphonez aux Chevaliers suivants: François Brunelle au 295-3383, Guy Laganière au 295-5281, René Laganière au 295-3017 et René Sauvageau au 295-3470.

François Brunelle Grand Chevalier

NOMINATION

Un des nôtres vient d'accéder au poste de gérant des ventes au sein de la firme H. Chalut Ltée. Il s'agit de M. Roger Cossette. Depuis 8 ans, il est à l'emploi de cette entreprise prestigieuse, spécialisée dans la distribution de produits de coiffure. Roger a oeuvré comme représentant durant trois ans sur le territoire de Montréal, puis 5 ans sur celui de Trois-Rivières.

Cependant, en août 1989, la compagnie lui offrait la possibilité de faire le grand saut en accédant au poste de gérant des ventes sur tout le territoire de l'E. de la province. Désormais superviseur de 11 représentants, ce nouveau défi saura, nous lui souhaitons fortement, être relevé avec grand succès. Bonne chance, Roger!

Au retour d'une fructueuse «cueillette de pitounes»

Vous reconnaîtrez peut-être à gauche de cette photo M. Paul-Yvon Carpentier, pilote dans le port de Montréal, fils de Hormidas Carpentier, ancien capitaine à la traverse de Trois-Rivières, et petit-fils d'Albert Carpentier, ingénieur maritime de Champlain.

À droite, M. François Léveillé, petit-neveu et fils adoptif d'Albert Carpentier (Le Coq). Il avait alors une dizaine d'années.

À l'époque où les chalands bourrés de bûches papetières versaient souvent, nos deux futurs marins s'occupaient déjà de récupération.

FRÈRES DE SAINT-GABRIEL
Administration provinciale
165, rue Notre-Dame
Champlain (Québec)
G0X 1C0

Tél.: (819) 375-9676

Pierre Cossette, C.D.A. ass.

Assurance générale

AUTO — RÉSIDENTIEL — COMMERCIAL
RESPONSABILITÉ — FERME
ASSURANCE-VIE — ASSURANCE COLLECTIVE — REER

Affilié à Montminy, Pineault, Biler, Proulx

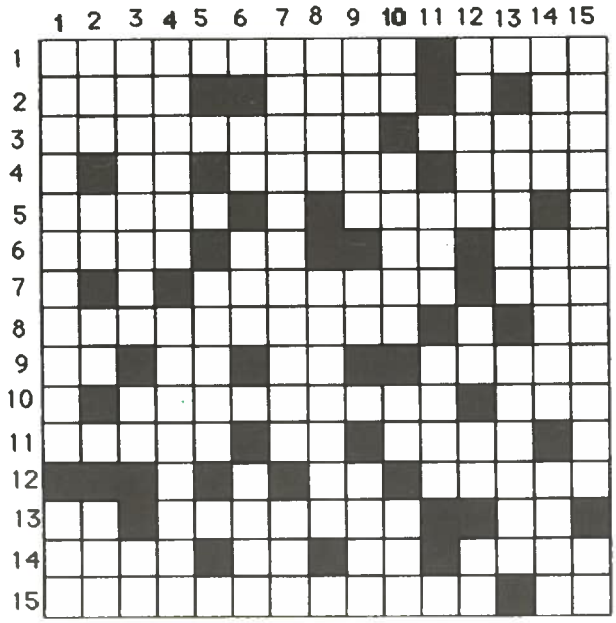
376-1426
295-3437

994, Notre-Dame, Champlain

Problème N° 24

MOTS CROISÉS CHAMPLAINOIS

Par Micheline Laberge et Gaétan Marchand
Collaborateurs: Jacqueline Marchand et Marcel P. Marchand



HORIZONTAL

1. Plantations d'érables — Liquide.
2. Friandise au sucre d'érable- Traitement médical — Chiffre romain.
3. Coupures dans le bois — Ôta la possession.
4. À la mode — Récipients — Organisation des pays export. de pétrole.
5. Accord — Outil à large lame pour tailler.
6. Chagrinée — Règle — Diphtongue — Préposition.
7. Qui fait étalage d'une solennité désuète — Perroquet.
8. Tuyaux de bois — Homonyme.
9. Interjection — Pronom — Nouvelle lune — Travaille dur.
10. Saison — Unité monétaire roumaine.
11. Produit de l'érable — Abréviation chrétienne — Métis.
12. Tangente — Parties du jour.
13. Laize — Autochtones — Pronom dém.
14. Orignal — Infinitif — Lac des Pyrénées — Atomes.
15. Outils à mèche — Note de musique.

VERTICAL

1. Échasses (vieux français) - Unité monétaire bulgare.
2. Mouvement indépendantiste — On l'emploie le matin — Sert à appeler — Cri du Christ.
3. Prononça distinctement — Poste de commandement — Symb. chim.
4. Ouverte — Région de France.
5. Châtiée.
6. Chiffre romain — Roman contre l'esclavage (dans le le nom) — Père de l'aviation.
7. Bruits subits et violents — Colère.
8. Artères — Instrument pour pour prendre la tire.
9. Crochets — Trompé — Antilope d'Afrique.
10. Pronom — Récipients cylindriques — Praséodyme — Pronom.
11. Variété de bégonia — Dynastie chinoise.
12. Distillation de la sève d'érable — Métal — Auxiliaire — Sur-Tille.
13. Racine vomitive — Sur-le-champ.
14. Alerte — Senteur — Écorces du chêne.
15. Appareils servant à la distillation — Conjonction.

SOLUTION AU PROCHAIN NUMÉRO

Références:

- Cloutier Prosper, HISTOIRE DE LA PAROISSE DE CHAMPLAIN, Tome I et II. — Le Bien Public, 1915-1917.
- Hamelin Eddie, LA PAROISSE DE CHAMPLAIN, Éditions du Bien Public, Trois-Rivières, 1933 et 1979 — 79 p.
- En collaboration, AU FIL DU CHEMIN DU ROY CHAMPLAIN 1917-1979, Éditions du Bien Public, Trois-Rivières, 1979 — 247 p.
- Journal LE POSTILLON DE CHAMPLAIN.
- Dictionnaires.

Solution au problème n° 23
vol. 10 n° 1

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
1	M	E	S	S	E	D	E	M	I	N	U	I	T	■	J
2	E	S	A	U	■	C	A	N	D	I	■	O	S	L	O
3	L	C	■	■	R	■	M	■	■	C	A	D	E	A	U
4	C	H	E	M	I	N	E	E	■	H	U	E	T	■	J
5	H	E	P	■	P	■	S	■	T	O	R	E	S	■	O
6	I	S	H	T	A	R	■	■	A	L	O	S	E	■	U
7	O	■	E	R	I	E	■	U	M	A	R	■	■	E	X
8	R	E	M	■	L	D	■	N	■	S	E	R	A	C	■
9	■	P	E	L	L	E	T	E	R	■	■	E	■	R	O
10	T	I	R	■	E	M	■	■	■	G	L	A	P	I	R
11	R	■	I	N	S	P	I	R	E	R	■	I	O	T	A
12	U	■	D	O	■	T	R	A	D	U	C	T	I	O	N
13	F	L	E	T	R	I	■	T	O	G	E	■	S	I	G
14	F	O	■	R	I	O	J	A	■	E	N	C	O	R	E
15	E	T	R	E	N	N	E	S	■	R	E	N	N	E	S

L'équipe du journal

Coordination et rédaction
Chartier, M. Jean-Pierre
Laberge-Marchand, Mme Micheline
LeBlanc-Massicotte, Mme Laurette
Massicotte, M. Jean-Marie
Trépanier, Mme Odette

Révision
Boucher, Mme Réjeanne
Boucher, M. Raymond

Publicité
Brunelle, Mme Charlotte

Dépôt légal
Bibliothèque nationale du Québec

Imprimé: Les Éditions du Bien Public enr.

Édité par la Société historique de Champlain Inc.

Au fil du Chemin du Roy

Canada Post Postage paid / Postes Canada Port payé
Third class / Troisième classe
002
CHAMPLAIN, P. Qué.

Le Postillon de Champlain

CHAMPLAIN — G0X 1CO — Québec

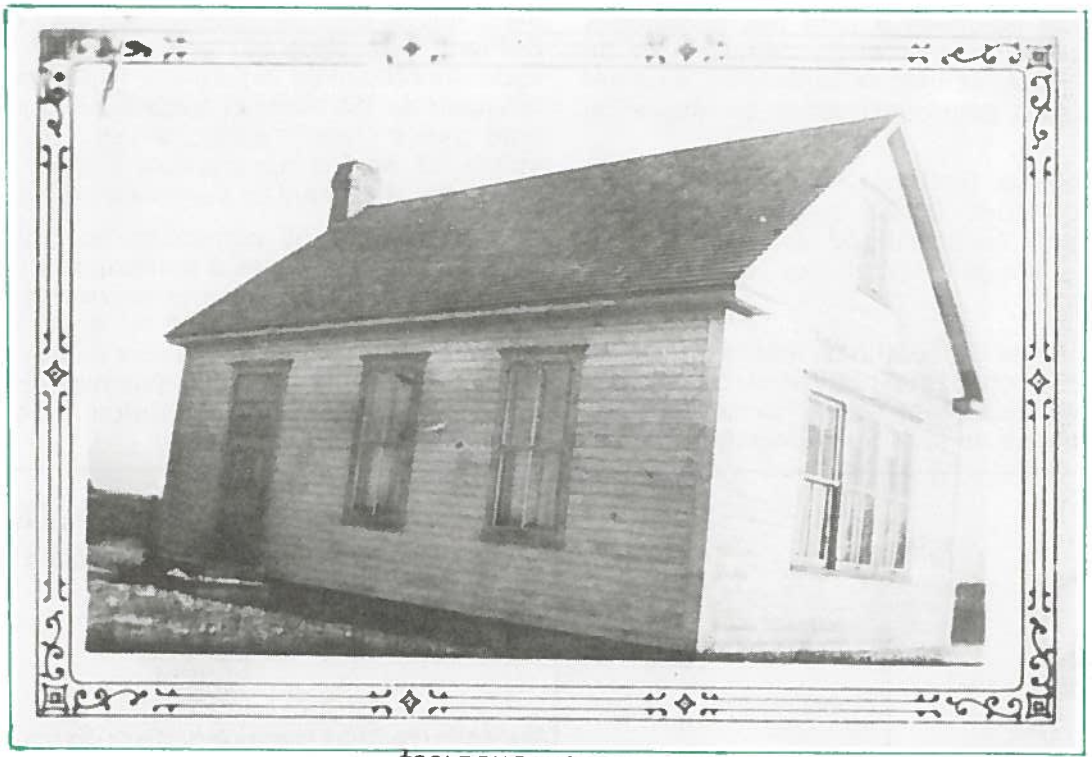
Vol. 10 — No 3 | Septembre 1990 | Tirage: 500 exemplaires

L'école du rang St-Pierre

Dans la série des écoles de rang de Champlain, l'école du Rang St-Pierre est encore bien vivante. Elle appartient depuis 1986 à M. Jean-Pierre Cantin et sert de résidence privée. Elle ne reçoit plus d'écoliers au travail mais elle a continué après sa fermeture de les recevoir longtemps pendant leurs vacances. En effet, après la fermeture de l'école, celle-ci a été achetée à l'enchère autour de 1960 par M. St-Arnaud de Cap-de-la-Madeleine et rachetée en 1965 par M. Gérard Rousseau qui en a fait un lieu de villégiature avec camping et piscine. Plusieurs jeunes de Champlain avec l'O.T.J. ont profité de la piscine du Camping Rousseau tout en ignorant que la maison du domaine avait été jadis la petite école du rang.

Cette école a été construite en 1933. Elle devait remplacer une ancienne école située également dans le rang St-Pierre près de la maison des Carignan, maintenant la maison de ferme à tabac de M. Ovila Chartier. Cette vieille école a été démolie.

Dans cette école, d'après mes recherches, les institutrices se succédaient à un rythme rapide. Elles n'y enseignaient guère plus d'un an ou deux. Voici une liste de jeunes filles de Champlain qui ont enseigné dans cette école: Françoise Lamothe, Madeleine et Françoise Carignan, Léonie Chartier, Juliette Normandin, Rollande Chartier, Geneviève Turcotte, Colombe Marchand, Monique Marchand...



ÉCOLE DU RANG ST-PIERRE
Photo fournie par Madeleine Carignan

Mme Juliette Normandin, fille de Arthur et mariée à Bruno Marchand actuellement de Trois-Rivières, a été en mesure de me fournir plusieurs renseignements intéressants au sujet de cette école. Elle y a été une des maîtresses les plus fidèles. Elle a enseigné à cet endroit de 1935 à 1941. Elle a été remplacée par Rollande Chartier maintenant mariée à Marcel Duval. Les maîtresses de l'école pensionnaient chez ses parents soit M. Arthur Normandin: Françoise Lamothe et Rollande Chartier entre autres ont demeuré dans sa famille pendant l'année scolaire. Son salaire annuel fut de 200 $ les 2 premières années et de 300 $ les 3 autres années. L'inspecteur était M. J.O. Goulet et à la fin M. L. Hamelin. Le curé Brunelle y faisait sa visite mensuelle. Il dételait son cheval à la petite école. Dans ces temps-là, sa classe avait 6 divisions et comptait à peu près 13 à 14 enfants. Ceux qui terminaient pouvaient aller passer leur examen à l'école du village pour obtenir leur certificat. Cela leur permettait de continuer leur instruction en ville si désiré. Les familles du côteau qui fournissaient les écoliers étaient les Marchand (Urcisse, Joseph, Aldéric, Laurentien), Normandin, Arthur, Carignan, Olivier...

Voici quelques extraits des procès-verbaux des réunions des Commissaires d'écoles de la Municipalité scolaire de la Paroisse de Champlain recueillis par Mme Josette Côté dans les archives de la Commission scolaire de Cap-de-la-Madeleine:

24-02-1932: Construction ou réparation probable à l'école no 5: Rapport de l'inspecteur J.O. Boulet à sa visite du 24-01-1932: *"Votre école no 5 a fait plus que temps, un changement s'impose".*

25-03-1932: Réunion spéciale convoquée pour entendre le rapport de l'inspecteur J.O. Boulet. Plusieurs contribuables de l'arrondissement sont présents à l'assemblée puis après pourparlers et discussions, il est proposé par le commissaire de l'arrondissement en question et le secrétaire M. Germain Chartier soient et sont autorisés à faire des démarches auprès du député du comté et du département de l'Instruction publique, afin de se renseigner au sujet des octrois accordés pour construction ou réparation d'écoles.

Les membres de la Commission scolaire pour l'année 1932-1933 sont: Donat Chartier, Laurentien Marchand, François Toupin, Ubald Marchand, J. Gustave Pintal. Le salaire des institutrices pour 1932-1933 est de 250 $ par an.

11-07-1932: Après délibérations, il est proposé par le commissaire François Toupin et résolu que le commissaire de l'arrondissement no 5 ainsi que le président soient autorisés de faire les démarches voulues pour se procurer les plans et devis de l'école du rang St-Félix de St-Maurice et de se rendre auprès du député M. W.P. Grant. Il est proposé par le commissaire J.G. Pintal que Henri Rivard et Urcisse Marchand, présents à l'assemblée, soient nommés pour le chaînage de l'arrondissement no 5 pour établir le centre et qu'ils dressent un aperçu du plan. Le commissaire Laurentien Marchand propose que M. J.G. Pintal soit autorisé d'aller à Québec ainsi que le secrétaire, le président et le commissaire de l'arrondissement en question pour rencontrer le surintendant de l'Instruction publique pour avoir tous les renseignements nécessaires.

10-09-1932: Engagement des institutrices pour tenir les écoles de la municipalité pour l'année scolaire 1932-1933: Yvonne Pintal pour l'école no 5. Après étude et réflexions, il est proposé par le commissaire Laurentien Marchand qu'un avis de motion soit donné ce jour même, qu'attendu que les commissaires d'école, à la demande des contribuables de l'arrondissement no 5, ont décidé de reconstruire l'école de cet arrondissement. Il est en conséquence proposé par le commissaire Laurentien Marchand et résolu unanimement qu'un avis public soit donné aux habitants de cette municipalité que les commissaires prendront en considération de l'école et passeront un règlement d'emprunt au montant de 1 200 $ pour la dite construction.

19-09-1932: Le secrétaire donne lecture d'une lettre signée par M. P.L. Carignan, demeurant aux Trois-Rivières, propriétaire d'un lot de terre sur le 2e rang dans l'arrondissement no 5, disant qu'il est opposé au déplacement de l'école car ça éloigne sa propriété de l'école et que celle-ci sera bientôt occupée par un père de famille avec des enfants qui devront faire usage de la dite école.

Après délibérations, il est proposé par le commissaire Laurentien Marchand et résolu que l'emplacement choisi pour la construction de l'école du rang St-Pierre sera situé sur une partie du lot no 382 du cadastre officiel de la paroisse de Champlain, sur une longueur de 180 pieds et largeur de 90 pieds borné au nord par le chemin public, à l'est et au sud par ce même lot no 382 appartenant à Mde veuve Urcisse Morinville et formant en superficie 1/2 arpent.

25-10-1932: Les commissaires délibèrent sur la question de procédures à prendre pour ouvrir les soumissions: chaque soumission devra être accompagnée d'un chèque accepté égal à 10 % du montant de la soumission. La Commission ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions reçues. Une copie de la présente résolution sera envoyée au Nouvelliste pour publication.

L'A.F.E.A.S.

CHEVALIERS DE COLOMB
Conseil 2915 — Champlain
Assemblée régulière à tous les 2e lundis de chaque mois à 20 heures
— Centre du Tricentenaire - Tél.: 295-3017 —

04-11-1932: Le secrétaire procède à l'ouverture des soumissions. Elles sont au nombre de 12 et les montants varient entre 795 $ et 1 680 $. La séance est ajournée pour permettre aux commissaires de délibérer sur la question.

05-11-1932: Le secrétaire donne lecture d'une lettre du surintendant de l'Instruction publique disant qu'il vient de recevoir une lettre de M. G. Carignan, contribuable de l'arrondissement no 5, protestant contre le choix du site de l'école à construire et que sur 10 enfants qui fréquentent l'école, lui en fournit 6 et qu'en déplaçant ainsi le site de 1 mille vers l'autre groupe de 4, il sera impossible pour les siens de fréquenter la classe en hiver. Cette lettre est laissée sur la table.

Après délibérations, la Commission scolaire accepte la soumission des MM. Thibeault et Tellier des Trois-Rivières au montant de 795 $ pour la construction de l'école conformémant aux plans et devis approuvés par le département de l'Instruction publique. Les susdits contracteurs devront prendre les matériaux et la main-d'oeuvre si possible dans l'arrondissement. M. Arthur Normandin sera autorisé à agir comme surveillant des travaux à raison de 15 cents de l'heure jusqu'à son parachèvement.

La session se termine à 5:30 heures du matin; elle avait débuté à 8 heures.

Rapport de l'inspecteur à sa dernière visite du mois de novembre: *"L'école no 5 a fait plus que son temps"*, la construction est à l'étude, par contre MM. les commissaires rencontrent une forte opposition. Il faut espérer que les parties finiront par s'entendre.

24-01-1933: Les comptes suivants sont présentés pour être acceptés: Tellier et Thibeault contracteurs 1 191 $ pour la construction de l'école no 5. Comptes ratifiés et payés. Autorisation de faire un emprunt de 1 200 $ remboursable aussitôt que la Commission aura reçu la subvention du Département de l'Instruction publique pour un égal montant.

31-03-1933: Les comptes sont présentés et ratifiés: 1,00 $ pour police d'assurance contre le feu à M. Adrien Lamothe, 27,00 $ à M. le notaire Ludger Bergeron pour contrat et copie pour l'achat du terrain, 18.90 $ à M. Arthur Normandin pour service comme inspecteur des travaux de construction. Résolu unanimement de procéder à la vente de la vieille maison d'école no 5.

12-06-1933: Vente à l'enchère de la maison d'école adjugée au plus haut et dernier enchérisseur M. Arthur Grandmont au prix de 31,00 $ comprenant emplacement, bâtisses et dépendance. Les conditions de vente sont comptant.

Photo fournie par Mme Juliette Normandin Marchand

1ère rangée: Rosaire Marchand, Laurette Normandin, Madeleine Carignan, Annette et Émilienne Carignan, Juliette Normandin. 2e rangée: Armand Carignan, Bruno Marchand, Pierre Carignan et l'institutrice Françoise Lamothe.

La Commission scolaire se compose comme suit pour l'année scolaire 1933-1934: François Toupin, J. Gustave Pintal, Ubald Marchand, Joseph Marchand, Thomas Carignan.

31-07-1933: Une corde de bois coûtait entre 2,00 $ et 2,50 $; allumage du poêle: 6,00 $; salaire de l'institutrice: 225,00 $.

06-08-1933: Engagement de Yvonne Pintal pour l'école no 5.

17-09-1933: Les commissaires discutent la question de faire bénir l'école nouvelle. Il est résolu unanimement que le secrétaire soit autorisé de s'entendre avec le commissaire de l'arrondissement pour fixer la date de cette fête et de pourvoir à son organisation le plus tôt possible.

Dans la suite des procès-verbaux, on ne parle plus de l'école no 5 et de sa construction ni de la fête ou de la bénédiction. Peut-être qu'un lecteur s'en souviendra!

Merci à Josette Côté Turcotte et à tous ceux qui m'ont fourni ces précieux renseignements qui ont fait revivre une partie de l'histoire des écoles de rang de Champlain.

Micheline Laberge

Le Postillon nous fait revivre le passé et nous raconte le présent.

La Fabrique de
Notre-Dame-de-la-Visitation
de Champlain

FRÈRES DE SAINT-GABRIEL
Administration provinciale
165, rue Notre-Dame
Champlain (Québec)
G0X 1C0

Tél.: (819) 375-9676

Pierre Cossette, C.D.A. ass.

Assurance générale

AUTO — RÉSIDENTIEL — COMMERCIAL
RESPONSABILITÉ — FERME
ASSURANCE-VIE — ASSURANCE COLLECTIVE — REER

Affilié à Montminy, Pineault, Biler, Proulx

376-1426
295-3437

994, Notre-Dame, Champlain

Il n'en fut pas toujours ainsi

Aujourd'hui, à l'orée de l'an deux mille, nous jouissons au Québec, dans l'ensemble de nos familles, d'un confort et d'un luxe inégalés: souvent plusieurs appareils téléphoniques dans la même maison, plus d'une automobile, d'un téléviseur et même plus d'une maison pour une même famille, etc... sans parler des piscines, bains tourbillons, etc. De plus, nos tables n'ont jamais été aussi abondantes et variées en toute saison, outre les bières et les vins toujours à la portée de la main et n'importe quand. Il n'en fut pas toujours ainsi à Champlain et ailleurs au Québec.

Il n'y a pas si longtemps, peut-être 60 ans, pour ne parler que de la table, on avait droit à une orange ou autre, de même qu'à quelques capuches de chocolat au temps des fêtes de Noël et du Jour de l'an. Comme on ne pouvait pas conserver facilement la viande, c'était avant la période des glacières, *"on forçait sur le petit lard salé, les beans, les crèpes, la soupe aux pois, la galette de sarrasin, la fricassés"* (pourtant tout cela était bon!). On sortait le vin seulement au temps des Fêtes et lors de grandes visites.

Si nous remontons dans l'histoire au tout début de Champlain, vers les années 1679 et les suivantes, la table est encore plus simple et plus modeste. En effet, voici ce que Benjamin Sulte écrit au tome deuxième de l'Histoire de la paroisse de Champlain: *"Les 2 ou 3 générations des habitants de Champlain n'ont connu ni poivre, ni moutarde, ni couteaux ni fourchettes de table, ni poêles, ni horloges, ni pommes de terre, ni tomates, ni thé, ni chocolat; il faut bien vous rendre compte que ces choses étaient alors inconnues et que personne ne souffrait de leur privation, de leur absence, pas plus que nous ne souffrons des choses qui seront inventées d'ici à l'an deux mille".* Celui qui écrit *ces lignes se souvient d'une époque où il n'y avait point de chemin de fer, ni d'allumettes chimiques, pas d'aqueduc, aucun trottoir, ni de service d'incendie, et pourtant on s'en passait ou plutôt, n'en connaissant pas même les noms, on ne se croyait pas en souffrance. Plus vous reculez en arrière, plus la vie se présente simple et satisfaisante. Plus on approche de nos jours, moins on est privé et moins on est content".* (p.7)

Ces lignes ont été écrites en 1917; comme elles sont encore d'actualité! Afin de profiter au maximum de tout ce que la vie nous apporte aujourd'hui, soyons heureux de ce que nous avons: nous sommes riches de tout comparativement aux générations antérieures; il nous reste que, pour agir et nous comporter en chrétien, à l'instar de nos anciens, nous devons louer Dieu, de qui vient tout don, et savoir partager et s'entraider, ce qui était le fait de toutes nos vieilles familles qui savaient partager même leur pauvreté. Ainsi en était-il!

Mgr Denis Clément, curé

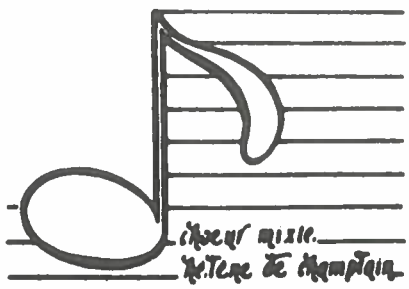
25e anniversaire

M. et Mme Henri-Paul Vézina (Pierrette Toupin) ont fêté récemment leur 25e anniversaire de mariage (Noces d'argent). La fête fut organisée par leur fille Nathalie, aidée des familles Toupin et Vézina. Tous étaient présents ainsi qu'oncles et tantes, cousins et cousines, neveux et nièces regroupant une soixantaine de personnes. Ils se sont mariés le 28 août 1965.

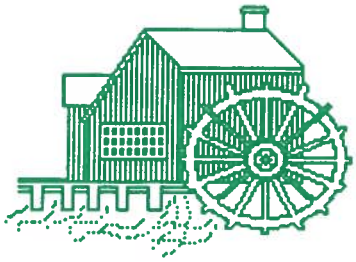
Tél.: (819) 295-3231

CHAMPLAIN DIESEL ENR.
André Lessard, prop.

635, rue Notre-Dame-Nord, Champlain, Qué.



Le Club de l'Âge d'Or affilié de Champlain



Notre patrimoine architectural

Par Jean-Pierre Chartier

Pour changer les fenêtres de sa vieille maison

Comme dans la plupart des vieilles localités de la province s'étirant en bordure du fleuve Saint-Laurent, le patrimoine bâti doit être protégé. Champlain n'y échappe évidemment pas. Tout au cours de la durée d'une vieille maison, il faut à des périodes relativement régulières changer les ouvertures, et plus particulièrement les fenêtres. Nécessité oblige.

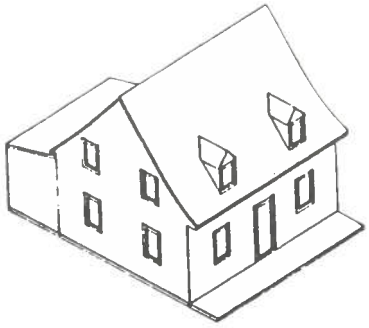
Autrefois, du fait de l'absence de variétés de fenêtres, il suffisait d'en ouvrer des identiques. Les propriétaires de maisons anciennes (datant d'avant 1945) se font conseiller par des vendeurs, d'ailleurs très compétents dans leur domaine. Compétence qui se limite bien sûr à leur connaissance de l'intérêt patrimonial d'une résidence et de ses particularités architecturales. C'est pourquoi, il n'est pas étonnant que l'on ignore le type de fenêtres à choisir selon la forme précise de la maison.

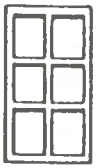
De fait, la forme générale de la maison, correspondant souvent à une période donnée de construction, doit être nécessairement retenue lors du choix des fenêtres. Si vous songez à refaire une beauté à votre demeure, il faudra posséder certaines connaissances essentielles. Le but? Simplement conserver l'esthétique et la valeur architecturale de votre bâtiment. Si ce genre de changement profond à votre résidence est déjà fait, vérifiez donc, pour le plaisir de le faire, afin de reconnaître un bon ou un mauvais choix. Sinon, c'est sérieux, il faudra absolument bien retenir les éléments de base suivants, largement reconnus dans la rénovation d'une maison ancienne. Ceci s'applique plus particulièrement à notre municipalité.

Nous reproduisons ici, sous forme de croquis, les 5 principales formes de demeures anciennes de Champlain et, pour chacune d'elles, les fenêtres appropriées pour une rénovation respectant les normes.

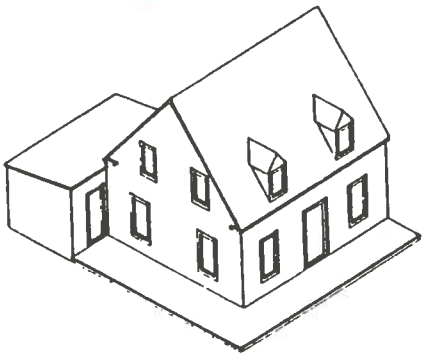
FORME DE LA MAISON À CHOISIR — **TYPE DE FENÊTRES**

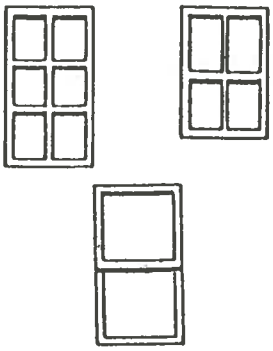
Type A: La maison à versants galbés — A



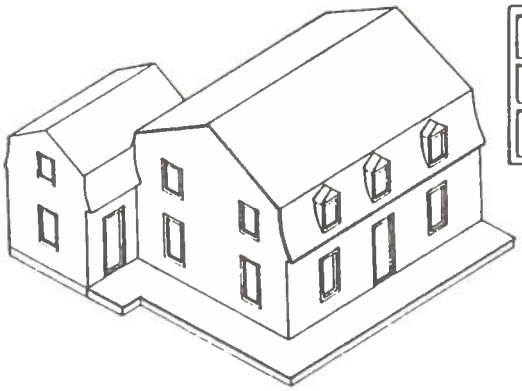


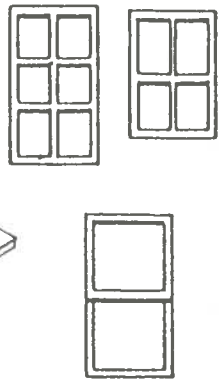
Type B: La maison à versants droits — B



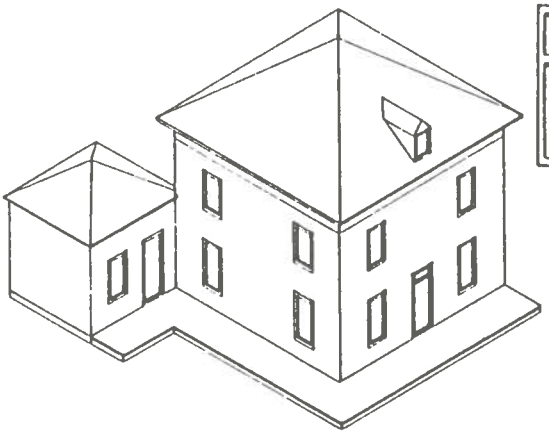


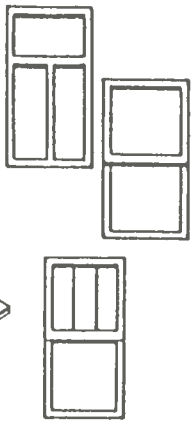
Type C: La maison à toit brisé — C



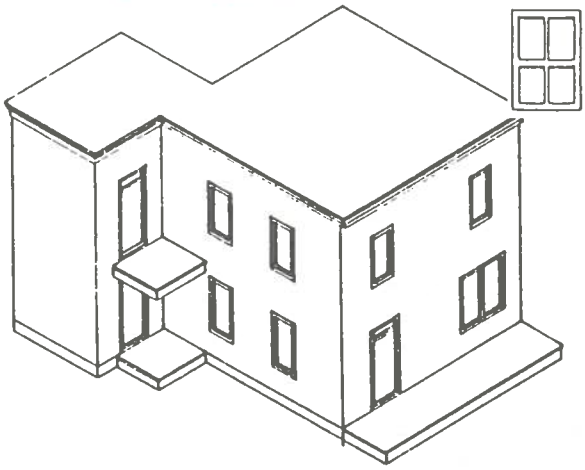


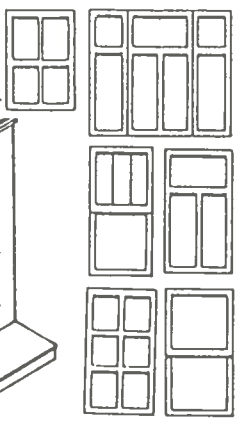
Type D: La maison à toit en pavillon — D





Type E: La maison à toit plat — E





Nos ancêtres

Généalogie des Dussault

Titre d'ascendance des Dussault

DUSSAULT, Camille Trois-Rivières 12-09-1949	LAMOTHE, YOLANDE Wilbrod, Léonie Arcand
DUSSAULT, Bruno Champlain 28-09-1904	CHARTIER, ANTOINETTE Jean-Baptiste, Caroline Dubord
DUSSAULT, Daniel Champlain 14-09-1869	BAILLY, Paméla Charles, Judith Carpentier
DUSSAULT, PIERRE Cap-Santé 29-01-1839	FAFARD, ADÉLAÏDE Joseph, Isabelle Touchette
TOUPIN/DUSSAULT, PIERRE Cap Santé 27-01-1807	PICHÉ, MARGUERITE François, Françoise Bertrand
TOUPIN/DUSSAULT, JEAN-BAPTISTE Neuville 07-02-1780	DUBEAU, JOSETTE Joseph, Marie-Louise Millehomme
TOUPIN/DUSSAULT, Alexis Les Écureuils 26-01-1750	GODIN, MARIE-LOUISE Antoine, Catherine Jacob
TOUPIN/DUSSAULT, JEAN-BAPTISTE Champlain 30-01-1703	TURCOT, MADELEINE Jacques, Anne Desrosiers
TOUPIN/DUSSAULT, JEAN-BAPTISTE Québec 03-06-1669	GLORIA, MARIE Jean, Marie Bourdon
TOUPIN, TOUSSAINT Contrat Audouart 25-12-1645	BOUCHER, MARGUERITE Gaspard, Nicole Lemaire

Toussaint Toupin

Toussaint Toupin venait de France, peut-être de la Bretagne, probablement de la Normandie. Telles sont les frontières de nos connaissances quant aux origines de cet ancêtre dont la vie active et généreuse occupe une place enviable dans les débuts de notre histoire.

Ce jeune homme de 23 ans apparaît pour la première fois dans nos registres le 25 avril 1639, à Sillery, où il est parrain d'un Iroquois baptisé Charles Chechouekhe. Toussaint était donc au pays depuis 1638.

Sans pouvoir en produire la preuve irréfutable, les auteurs sérieux affirment que Toupin alla vivre aux Trois-Rivières, à partir de 1643, près de Gaspard Boucher, père de Pierre. Toussaint et Marguerite Boucher, la soeur du futur gouverneur, passèrent un contrat de mariage sous seing privé le 25 décembre 1645. Gaspard promit alors de donner 200 livres et "autres effects" à sa fille. Marguerite avait alors 14 ans.

Toussaint possédait à Trois-Rivières, on ne sait depuis quand, une concession de 3 1/2 arpents de front avec maison bâtie dessus. Le 3 juin 1647, il vend cette propriété, avec les grains qu'il avait eu le temps de semer ce printemps-là.

La bourgade de Trois-Rivières vivait sous la menace constante des Iroquois. Une femme enceinte désirait une plus grande sécurité. Après la vente de leur ferme, les Toupin descendirent à Québec. Leur premier enfant naquit le mardi midi 20 août 1647. Sentant que son fils allait bientôt mourir, son père s'empressa de le baptiser. Le lendemain eut lieu la cérémonie des anges, devant des parents grandement déçus.

Dès 1648, Toussaint Toupin se chercha un coin de terre sur la Côte de Beaupré. Il en choisit un à l'ouest de la rivière appelée Sault-à-la-puce. Le 10 décembre de cette année-là, naissait leur fils Jean dans une maison située près du lieu dit La Longue-Pointe, territoire actuel de Château-Richer. Le 14 juin 1650, le procureur de la seigneurie concéda officiellement à Toussaint Toupin, sieur Du Sault, 7.2 arpents de terre de front avec 1 1/2 lieue de profondeur; presqu'un duché! Le 8 décembre 1652, Toussaint détacha 1 arpent de front de sa ferme pour la donner à son beau-frère Urbain Beaudry, époux de Madeleine Boucher.

L'ancêtre et sa femme firent fructifier leur bien. La forêt recula, les bêtes à sabots arrivèrent à l'étable, le blé mûrit. Avec sa chaloupe, Toussaint se déplaçait facilement et sans trop de frais. Tous les habitants de la Côte le connaissaient et l'estimaient. Le 11 octobre 1654, Robert Paré et Jean Épais s'engagent à lui élever à Québec une charpente de maison, 26 X 16 pieds, de la couvrir, etc... Toupin fournira tous les matériaux et les transportera à la grève de la ville. Que tout soit terminé pour le 10 juillet 1655. Moi, je vous donnerai 154 livres tournois, avait-il dit. En fût-il ainsi?

Le 15 juillet 1655, Toussaint acquiert un emplacement de 40 X 40 pieds à la basse ville, rue Sault-au-Matelot.

Le nouvel acquéreur y fait bâtir immédiatement une maison de pierre à deux étages avec deux chambres à feu, cave, grenier, petite boulangerie, appentis, petite forge et cour.

La famille Toupin, le 26 octobre 1655, s'empressa de louer sa ferme de la Côte à Louis Jobidon et d'emménager dans sa nouvelle demeure pour passer l'hiver.

En 1657, il renouvelle son bail à ferme pour trois ans. En 1660, Mathurin Chabot prend la relève de Jobidon et loue sa ferme pour cinq ans. Toussaint Toupin est donc à Québec pour y rester.

Le recensement de 1666 place Toussaint Toupin, 50 ans, "maître de barques" (il faisait du cabotage sur le fleuve), Marguerite Boucher, 32 ans et leurs 4 enfants, à la basse ville de Québec. À remarquer maître de barques et non d'une barque. Combien en avait-il? ... L'une d'entre elles était assez considérable puisqu'elle était du port de 18 à 20 tonneaux et d'une valeur de 1 300 livres.

La vie étant ce qu'elle est, Marguerite Boucher, la reine du foyer, quitte les siens sans laisser aucun signe de son départ dans nos registres. Comment expliquer l'absence de l'acte de décès de cette brave aïeule, la soeur du grand Pierre Boucher? Elle dut mourir en 1668.

Famille Bruno Dussault protographiée en 1933. De gauche à droite rangée du haut: Paul, Georgette, Maurice, Aline, Camille, Berthe Georges. Rangée du bas: Claire, Bruno (le père), Aimée, Antoinette (la mère) et Annette.

L'inventaire des biens de Toussaint Toupin et de Marguerite Boucher débuta le 14 décembre 1669 pour se terminer le dernier jour de janvier 1670. À la maison de la défunte Marguerite, il y avait des meubles, des ustensiles de cuisine, une huche, de la literie et des vêtements en quantité, "une petite tasse d'argent", même deux miroirs estimés à 3 livres chacun.

Toussaint possédait 6 fusils, 2 mousquets, 1 mousqueton, 1 carabine, 3 pistolets. Se servait-il de toute cette panoplie lorsqu'il sortait avec sa chaloupe? Dans sa forge, enclume, marteaux, tenailles, égoïne, un petit moule pour couler des plombs "a oye et canard". Une surprise: "Deux pierriers garnis de quatre bouches et deux de fer". Un descendant donnerait cher pour obtenir cette rareté, une espèce de petit canon pour amener à réflexion je ne sais qui! Des ferrailles, 8 paires de raquettes, 7 paires de souliers sauvages, 2 paquets d'hameçons. À la cave, il y avait du beurre, du sel, de l'anguille, de la viande de vache et de castor. Les évaluateurs se rendirent même dans la ferme Toupin de Château-Richer pour y trouver 3 boeufs, 7 vaches, 3 génisses, 3 taureaux.

Marguerite Boucher fut mère six fois. Voici ses enfants: un garçon mort à la naissance, Jean, Marie, Antoine, Marguerite et François, tous baptisés à Québec.

Jean, né le 10 décembre 1648, avait déjà pris femme au moment de l'inventaire en 1669. Nous y reviendrons. Le 8 avril 1668, Marie unit sa vie à celle de Pierre Mouet, enseigne au régiment de Carignan, futur seigneur de l'île Moras. Louise Cloutier, fille de Jean et Marie Martin, conquit le coeur d'Antoine Toupin le 24 octobre 1679 et lui donna 10 enfants élevés à Château-Richer. Quant à François et Marguerite, ils décédèrent, elle après sa naissance, lui après 1682.

Après la mort de sa première femme, Toussaint Toupin rencontra Marie Bourdon, fille de Louis et Madeleine Prunier, veuve de Jean Gloriá, mère de 6 enfants dont 3 filles vivantes. Le veuf et la veuve s'éprirent d'amour. Le fils Jean Toupin et la fille Marie Gloria en firent autant. On mit ensemble les bancs à l'église Notre-Dame de Québec le lundi 3 juin 1669, mariage double: le père et le fils, la mère et la fille.

Lors de son séjour en Nouvelle-France, 1670-1672, le grand intendant Talon en profita pour donner des seigneuries aux officiers du régiment de Carignan et à plus de vingt particuliers. Toussaint Toupin et son fils Jean reçurent le fief ou seigneurie de Bélair dit La Pointe-aux-Écureuils, le 30 novembre 1672. Cette concession comportait une demie-lieue de front sur le fleuve. Elle avait une lieue de profondeur. L'honneur et le mérite de l'avoir mise en valeur reviennent uniquement au fils Jean, sieur Du Sault, qui oeuvra là pendant plus d'un quart de siècle. Jean eut 7 enfants de Marie Gloria et 6 de Marie Madeleine Mezeray. Le seigneur Jean fut inhumé à Neuville, le 24 novembre 1700.

Les années s'écoulaient rapidement. Toussaint approchait de la soixantaine et soutenait de jeunes enfants de son deuxième mariage (Jeanne, Élisabeth, Jean). Le 10 août 1676 Toussaint Toupin, sieur Du Sault, de Bélair et Duclos, seigneur des Écureuils, quittait à regret sa dernière escale pour une nouvelle patrie. La veuve Marie Bourdon fit dresser l'inventaire des biens du défunt le 2 juillet 1677. Elle vendit sa propriété de Québec en 1678 et convola en justes noces avec Jean Charet le 11 novembre 1680 à Château-Richer. C'est à cet endroit qu'elle mourut 25 ans plus tard, en 1705.

Pour en savoir davantage sur cette famille, principalement Jean Toupin, sieur Du Sault, vous pouvez consulter l'ouvrage de Eugène F. Dusault, "Les Toupin Du Sault, sieurs de Bélair, seigneurs des Écureuils 1672-1789".

Josette Côté Turcotte

Extrait de:
Lebel, Gérard, NOS ANCÊTRES, Sainte-Anne-de-Beaupré, 1988, vol. 15, p. 157 à p. 165.

Camille Dussault et Yolande Lamothe photographiés le jour de leur mariage.

Nos provinces d'origine et leur blason

D'après les 80 personnes qui ont fait la demande de plaquettes illustrant le blason de leur province d'origine et d'après les recherches généalogiques qu'a faites Madame Josette Côté Turcotte, nous pouvons dire à ce moment-ci que la plupart des familles champlainoises proviennent de la Normandie, du Perche, de la Champagne, de la Bourgogne, du Nivernais, du Lyonnais, de l'Orléanais, du Maine, de la Touraine, du Poitou, de l'Anjou, de l'Angoumois, de la Saintonge, de l'Aunis, de la Bretagne et de la Guyenne.

À chaque nouvelle parution du "Postillon", je vous parlerai brièvement du blason de deux ou trois provinces de France. Je vous ferai la nomenclature des familles issues de chacune de ces provinces. Je vous donnerai quelques proverbes ou devises complétant le blason (les plus ancienne de ces devises remontent au temps de la chevalerie et des croisades). Enfin, je vous livrerai quelques notes historiques faisant un lien entre la Nouvelle-France et la dite province en question.

NORMANDIE

"Le courage triomphe de la fortune"
"Fidélité et espérance"
"Faites bien et laissez dire"
"Le courage me vient de mes ancêtres"
"Aussi fidèle que courageux"

Voici quelques noms de familles champlainoises de descendance normande: Carignan, Croteau, Laberge, Laliberté, Lehouiller, Léveillé, Marchand, Montplaisir et Roy.

Un proverbe dit: *"Qui n'a pas d'armes porte un lion".* Le lion est un animal fréquemment illustré sur les blasons. Il symbolise la force et le courage. Le blason normand représente deux lions léopardés "passant". Pourquoi dit-on léopardés? Parce que lorsque la tête des lions est vue de face, ils ne portent plus le nom de lions, mais bien de léopards. On le dit "Passant" parce qu'il se tient sur trois pattes et que la quatrième est levée, il semble marcher. L'animal est dit "armé" de ses griffes, quand elles sont d'un émail différent, "lampassé" de sa langue qui doit toujours ressortir. Sa queue est dite "fourchue" parce qu'elle se dédouble à partir d'une houppe.

Quelques notes historiques: La mer, pour les Normands du XVI siècle, c'est la pêche, mais aussi les grandes expéditions. Les pêcheurs normands, à cette époque, prennent l'habitude de hanter les bancs de Terre-Neuve. En 1578, on comptera 150 bateaux normands à l'embouchure du Saint-Laurent.

Même si Jacques Cartier était Breton et Samuel de Champlain Saintongeais, la part prise par les Normands dans leurs expéditions n'est pas moins capitale. C'est d'abord des ports normands que sont parties à peu près toutes les expéditions qui ont efficacement conduit à l'établissement de la Nouvelle-France.

Le premier colon normand venu s'installer au Québec serait,semble-t-il Louis Hébert. Les hommes, les femmes qui apportaient le courage de leur coeur, pour l'édification de la nouvelle patrie, ont été pour la plupart et pendant longtemps des Normands.

À la mort de Champlain en 1635, on ne comptera que 200 âmes en Nouvelle-France, où les Normands sont en grande majorité.

Quelques Normands illustres de cette époque: Mgr de Laval, Jean Nicolet, le père Brébeuf, Louis Hébert.

Liette Marchand

Recherches puisées dans les ouvrages suivants:
De la Roque, Louis. DEVISES HÉRALDIQUES. Paris: Cerf et fils, 1890.
Galbreath, D.L., Jéquier, Léon. MANUEL DU BLASON. Lausane: Spes, 1977.
Mabire, Jean et Ragache, J.-R. HISTOIRE DE LA NORMANDIE. Paris: Hachette, 1976.

Sonic

GARAGE SONIC JEAN XXIII
Prop.: Y. Poirier & Fils
Gaz propane - Mécanique générale
Remorquage

5680, boul. Jean XXIII
Trois-Rivières (Québec) G8Z 4B5
Tél.: (819) 375-5721

LE MANOIR ANTIG
BAR-RESTAURANT

1073, Notre-Dame
Champlain, Qué., G0X 1C0 — Tél.: (819) 295-3954

CUISINE SUISSE

Soyez les bienvenus chez nous
"Une aventure gastronomique inoubliable"

La bonne cuisine D'AUTREFOIS

par Jeannine C. Carignan

MADAME MARIE-BLAISE LECLERC

Dixième enfant d'une famille de 13, tante Marie-Blaise Durocher est née à Saint-Stanislas-de-Champlain. Elle est l'épouse d'oncle Louis Leclerc, originaire de Saint-Anselme-de-Dorchester. Après son mariage célébré à Trois-Rivières, tante Marie-Blaise vint s'établir à Champlain, sur un site enchanteur au bord du fleuve.

Elle a passé la majeure partie de sa vie à s'occuper de ceux et celles qui l'entourent. Elle a ainsi développé d'excellents talents de toutes sortes.

Tante Marie-Blaise est très accueillante. Entre son jardin et ses fleurs, elle sait cuisiner de bons petits plats, dont elle vous livre ici quelques secrets.

Chers tante et oncle, vous êtes très appréciés tous les deux.

René Beaudoin

BOEUF AUX LÉGUMES

Mettre dans un plat allant au four:
1 rangée de boeuf haché (1/2 lb)
1 rangée d'oignons tranchés
1 rangée de piments verts
1 rangée de carottes tranchées
On recommence avec:
1 rangée de boeuf (1/2 lb)
Oignons, piments, carottes et pommes de terre.
Arroser avec une boîte de soupe aux tomates de 10 oz et bouillon.
Cuire au four à 350° F.

PAIN DE VIANDE

2 lb boeuf haché maigre
2 tasses de mie de pain émiettée
1/2 tasse de lait
2 oeufs légèrement battus
2 c. à thé de sel
Un peu de poivre
1 oignon moyen
1/4 tasse de Ketchup rouge
Préparation:
Combiner et mélanger bien tous les ingrédients. Mettre le tout dans un plat en Pyrex et cuire au four à 375° F.

SALADE FRUITS ET LÉGUMES

1 paquet Jello au citron
1 tasse d'eau bouillante
1 tasse jus d'ananas
Mêler et ajouter
1 c. à soupe de vinaigre
1 tasse d'ananas coupés
2 oranges coupées finement
1 1/2 tasse de carrottes râpées
Mettre au réfrigérateur

NOTE:

Bienvenue aux personnes intéressées à faire publier leurs recettes! S.V.P. communiquer avec Jeannine Carignan.

Hugues Germain LLL, DDN
NOTAIRE, CONSEILLER JURIDIQUE

99, Fusey
Cap-de-la-Madeleine
Qué., G8T 2V2
(819) 374-5354
Rés.: 295-3624

CO-OP
SCA DE CHAMPLAIN

957, Notre-Dame-Nord, Champlain
Tél.: 295-3451 295-3734

Tout sous le même toit À VOTRE COOP
Moulée et fertilisants
Quincaillerie
Huile à chauffage
Louis Bellerose, gérant

Activités de la Société St-Jean-Baptiste des Chenaux

Depuis sa fondation en février dernier, la société a collaboré à certaines organisations: la semaine du français à l'école Champlain, la cérémonie de levée du drapeau et l'organisation de la messe du 24 juin dernier.

C'est une association indépendante qui s'autofinance par les cotisations de ses membres et par la vente de service tel le service d'entraide qui assure une protection financière, suite à un décès, le jour suivant le décès. Il y a également un service d'aide aux étudiants sous forme de prêts.

La priorité définie par la société nationale pour l'année 1990-1991 sera le dossier de la démographie. Chaque société locale pourra étudier avec ses membres les problèmes ayant un lien avec la démographie: le vieillissement des populations rurales, les difficultés économiques des villages, le dépeuplement des zones rurales, le nombre d'élèves diminuant dans les écoles, l'intégration des immigrants.

Les personnes intéressées à la promotion des Québécois sont cordialement invitées à devenir membre. Il n'en coûte que 10,00 $ pour manifester votre solidarité avec nos compatriotes et pour contribuer à l'évolution du Québec.

La S.S.J.B. de la Mauricie publie un journal nommé *"Le Fleuron"* où l'on fait connaître les activités des différentes sociétés et les grandes réalisations au niveau régional. Elle attribue à chaque année le prix *Benjamin Sulte,* qui a été créé en 1972, afin de reconnaître une personne dont l'oeuvre a contribué à l'avancement de la culture française en Mauricie. Le récipiendaire a été cette année M. l'abbé Claude Thompson, directeur de la maîtrise des Petits Chanteurs de Trois-Rivières et bien connu des Champlainois. Une médaille de bronze et une bourse de 500,00 $ lui ont été remis le 22 avril dernier.

La directrice générale de la S.S.J.B. de la Mauricie, Mme Paule Brunelle, est fière de compter une société de plus dans notre région et nous tenons à la remercier, ainsi que son personnel et le conseil d'administration, pour le support technique, financier et organisationnel qu'elle nous a accordé pour la mise sur pied de notre société locale. Longue vie à la S.S.J.B. des Chenaux!

Laurette Le Blanc Massicotte,
Vice-présidente

Les gagnants des prix offerts par la S.S.J.B. des Chenaux lors de la semaine du français: Josiane Caron, Émilie Roy Clément, Jérôme Chartier, Julie Marchand, Philippe Lacroix, Marie-Claude Nault, Claude Léveillé, président.

Fête des parents

Le vendredi 8 juin, au centre du Tricentenaire, avait lieu *"la Fête des parents"*, organisée par Jocelyne Duchesne et mettant en vedette 60 jeunes de 3 ans à 16 ans. On voulait ainsi rendre hommage aux parents. Les différents numéros préparés par les enfants étaient tous plus beaux les uns que les autres. Cette photo a été prise à la fin de la soirée au moment où tous les enfants chantaient pour leurs parents.

Un comité formé de Lisette Turcotte, France Caron, Monique Pintal et Manon Duval a collaboré avec Jocelyne au succès de cette fête. La municipalité a parrainé cette organisation qui avait lieu durant la semaine de la municipalité.

La Société Saint-Jean-Baptiste de la Mauricie

Toujours préoccupée par l'évolution du Québec et de la Mauricie aux points de vue politique, économique, social, culturel, éducatif, la Société Saint-Jean-Baptiste demeure vigilante pour assurer la survie de la langue française.

3239, Papineau, C.P. 1059, Trois-Rivières, Qué.
(G9A 5K5)

La semaine du français

"Le français, pour moi ça compte"

La semaine du français a été vécue à l'école Champlain du 7 au 12 mai dernier. Organisée par la directrice, Sr Anna-Maria Bouchard, ce fut un grand succès. Il y a eu de nombreuses activités à chaque jour: jeu Charivari, concours de dictée, production d'un texte sur le thème de la semaine et d'autres activités organisées par chaque titulaire dans chacune des classes.

La S.S.J.B. des Chenaux a collaboré à l'organisation et a soutenu financièrement cette activité, ce qui a permis la présentation d'un atelier d'animation sur la littérature jeunesse qui a été très apprécié des élèves. Le dernier jour de la semaine, le président Claude Léveillé a procédé au tirage de magnifiques volumes pour chaque classe.

Un atelier de lecture par Jocelyn Duplin avec des élèves de 1e et 2e année.

Érika Rivard *2 mai*

Moi j'aime lire!

Parce que chaque livre contient un trésor de choses nouvelles à m'apprendre.

Dans certains livres éducatifs, je pratique mon orthographe et ma mémoire. Dans mes livres Détective Club, je résous seule les énigmes.

Il y a même des livres qui nous amènent dans d'autres pays, qui parlent de nos animaux préférés, qui racontent des histoires amusantes.

Chaque soir, je lis avant de m'endormir. J'adore les livres!

Voici quelques textes d'élèves composés durant cette semaine et qui ont été sélectionnés par la directrice.

Laurette Le Blanc Massicotte

Nicolas Mercure Jolette *2 mai*

Je m'appelle Nicolas Mercure. J'ai 8 ans. Moi j'aime la lecture parce que je peux apprendre de nouveaux mots. Aussi, j'apprends de nouvelles règles de grammaire. Je peux prendre de nouvelles idées.

Parfois, la lecture m'aide à comprendre le sens des phrases. Moi, j'aime la lecture parce qu'elle développe mon cerveau. La lecture m'aide à trouver de nouveaux jeux.

Aussitôt que je peux lire, je saute dans ma lecture. Salut!

La lecture, un cadeau du français

Le français est une langue expressive, on l'a bâtie ensemble, de génération en génération. À chaque année, on découvre de nouveaux mots, verbes, tous plus beaux les uns que les autres.

J'ai compris l'importance du français, lorsque j'ai réussi à lire mon premier livre. La lecture est présente partout dans notre entourage: une simple affiche peut devenir un véritable cauchemar pour un analphabète!

Si tu veux t'instruire, rien ne vaut un bon livre documentaire sur le sujet. Toutes les informations y sont et quelques petits détails.

Lire une histoire et la voir sur l'écran est bien différent; les films te donnent tout sur images, mais le livre, lui, te raconte la même histoire et en plus il fait place à l'imagination.

Donc la lecture, c'est le chemin de la réussite et de l'imagination.

Julie Marchand

"L'histoire vivante est un indomptable coursier qui ne foule pas deux fois le même sentier."
Jean-Marie Massicotte
24 juin 1990

ca

DESSUREAULT, LEBLANC, LEFEBVRE

Comptables agréés

950, Royale, suite 104, Trois-Rivières, Qué.
C.P. 1356 / G9A 5L2 (819) 379-0133

ferme l'Oasis

CONFITURES DE FRAISES
ET DE FRAMBOISES
SIROP DE FRAMBOISES

MAÏS SUCRÉ
Casse-croûte

Roland et Antoinette Scheiben, prop.

1137, rue Notre-Dame, Champlain, Qué. G0X 1C0
Tél.: (819) 295-3991

Voici le nouvel exécutif qui dirigera les destinées du conseil 2915 de Champlain pour le terme 1990-1991:

Grand Chevalier, Daniel Boisvert — Député Grand Chevalier, Alain Turcotte — Chancelier, Guy Laganière — Cérémonlaire, Georges Grimard — Aumônier, Mgr Denis Clément — Secrétaire financier, René Laganière — Secrétaire trésorier, Claude Guillemette — Secrétaire archiviste, Jean-Guy Marchand — Syndic i, Marcel Ébacher — Syndic ii, René Sauvageau — Syndic iii, Normand Toupin — Avocat, Jean Normandin — Sentinelle intérieure, Jean Boisvert — Sentinelle extérieure, Marc-André Nault

Les Chevaliers de Colomb de Champlain désirent profiter de l'occasion pour remercier la population de Champlain de sa participation à notre Fête des Mariages chrétiens tenue le 27 mai dernier. Cette chaleureuse participation fut un gage de succès pour les organisateurs et fut très appréciée par les 38 couples fêtés. Merci à tous et à toutes et à l'an prochain, dimanche 26 mai 1991. Préparez-vous, vous êtes peut-être éligible!

Avec l'automne qui s'amène, les activités des Chevaliers reprennent de plus belle, et en particulier la Campagne des Oeuvres charitables annuelle. Encore cette année, la population sera sollicitée pour acheter son livret de billets. L'argent ainsi amassé sert à différentes oeuvres locales, divertissements des personnes âgées, voyage des servants de messe au Domaine de la Fraternité de St-Ubaid, aide aux différents organismes, office diocésain de la famille et de la pastorale, etc. Nous vous remercions d'avance de votre appui habituel.

René Laganière

JEAN-PAUL MARCHAND, D.E.A.M., O.A.Q.

JEAN-PAUL MARCHAND
ARCHITECTE

35, LANGEVIN, CAP-DE-LA-MADELEINE, QUÉ.
G8T 8B9
(819) 375-6424

Julie Marchand et Simon Laganière ont reçu une plaque spéciale décernée à ceux qui ont participé chaque année du cours élémentaire au concours "L'initiation à l'art de s'exprimer". Deuxième rangée: Jean-Marie Massicotte, responsable de l'activité, Denis Poirier, président du Club Optimiste, soeur Anna Bouchard, directrice et Robert Lehouillier, maître de cérémonie.

Concours: "L'initiation à l'art de s'exprimer"

Les gagnants du premier cycle du concours "L'initiation à l'art de s'exprimer". Dans l'ordre habituel: Nicolas Ouellet, deuxième, Marie-France Grandmont, première, Élise Fitzgerald, troisième. Deuxième rangée: Jean-Marie Massicotte, responsable de l'activité, Denis Poirier, responsable du Club Optimiste, soeur Anna Bouchard, directrice et Robert Lehouillier, maître de cérémonie.

Les gagnants du deuxième cycle du concours "L'initiation à l'art de s'exprimer". Dans l'ordre habituel: Geneviève Massicotte, première, Simon Laganière, troisième, David Sauvageau, deuxième. Deuxième rangée: Jean-Marie Massicotte, responsable de l'activité, Denis Poirier, président du Club Optimiste, soeur Anna Bouchard, directrice et Robert Lehouillier, maître de cérémonie.

Le Club Optimiste
La Visitation
de Champlain

10 ans au service
des Jeunes de Champlain
et de toute la communauté

CASSE-CROÛTE
CHEZ GAST
POSTE D'ESSENCE
7 JOURS 7 JOURS
Sonic
GASTON DUMAS

Les Assurances Adam
et Associés
Assurances-vie, Auto
Incendie et Responsabilité
962, Notre-Dame Sud
Champlain - G0X 1C0 295-3951

Éphémérides

Par Simonne Marchand

Nos défunts

Mme Germaine Carré, mère de Louise et de Renée Carré autrefois de Champlain.

Mme Léopold Rheault, mère de Jacqueline (Gilles) Leblanc et Jean-René Rheault de Champlain.

Soeur Bernadette Naud, soeur de Mme Juliette Martin.

Florette Petit, autrefois de Champlain.

M. Maurice Arcand, époux de Thérèse Marchand, inhumé le 4 avril à Champlain.

M. Alexandre Chartier, autrefois de Champlain, frère d'Alice Langevin et de Jean-Baptiste Chartier de Champlain.

M. Gérard Laroche, frère de Mme Marie-Jeanne Toupin.

Mme Véronique Rheault, mère de Madeleine (Robert) Lehouillier.

M. Ernest Dubord, père de Jean-Louis, Adrien, Lucie et Annette.

M. Constant Toupin, époux d'Angèle Trottier.

Mme Flore Toupin, épouse de Lucien Dubord.

Baptêmes

Marie, Danielle, Isabelle Bégin, fille de Mario Bégin et de Lyne Laquerre de Trois-Rivières, baptisée le 4 février 1990.

Joseph, André, Kim Bertrand Lafrenière, fils de Mario Lafrenière et de Chantal Bertrand de St-Jean-sur-Richelieu, baptisé le 3 septembre 1989.

Joseph, Jean, Mathieu Dumont, fils de Yvan Dumont et de Jocelyne Boisvert de Champlain, baptisé le 4 mars 1990.

Joseph, Vincent, Michael R. Gélinas, fils de Jean-Pierre Gélinas et d'Anne Roy, de Grand-St-Esprit, baptisé le 1er avril 1990.

Joseph, Daniel, Steve Toupin, fils de Raymond Toupin et de Hélène Fex, de Gatineau, baptisé le 8 avril 1990.

Marie, Sophie, Josiane Massicotte, fille de Benoit Massicotte et de Linda Frigon de Champlain, baptisée le 22 avril 1990.

Joseph, Benoit, Maxime Cryans, fils de Denis Cryans et de Ginette Frigon de Trois-Rivières, baptisé le 22 avril 1990.

Joseph, Alain, Richard Fournier, fils de Sylvain Fournier et de Chantal Lapointe de Cap-de-la-Madeleine, baptisé le 29 avril 1990.

Joseph, Romain, Michael Veillette, fils de Yvan Veillette et de Lyne Lafontaine de Champlain, baptisé le 9 juin 1990.

Marie, Élisabeth, Sonia Laganière, fille de Jean-Nil Laganière et de Francine Ghielen de Champlain, baptisée le 10 juin 1990.

Joseph, Harry, Hugo Fitzgerald, fils de Louis Fitzgerald et de Line Desgagné de Champlain, baptisé le 16 juin 1990.

Amélie, Marie-Christine Perron, fille d'Alain Perron et de Lucie Marcotte de Ste-Marthe, baptisée le 17 juin 1990.

Marie, France, Pamella Cadotte Lawless, fille de Richard Cadotte et de Shirley Lawless de Champlain, baptisée le 1er juillet 1990.

Marie, Lyne, Kim Cadotte Bellefeuille, fille de Jacques Bellefeuille et de Sylvie Cadotte de Ste-Marthe, baptisée le 1er juillet 1990.

Marie, France, Frédérique Cloutier, fille de Mario Cloutier et de Nathalie Paquin de Ste-Marthe, baptisée le 8 juillet 1990.

Joseph, Claude, Joël Thompson, fils de Percy Thompson et de Sylvie Carignan d'Edmonton, baptisé le 29 juillet 1990.

Joseph, Raymond, Joël Marchand, fils de Daniel Marchand et de Judith Berthiaume de Trenton, Ontario, baptisé le 5 août 1990.

Tél.: 295-3633
CLAUDE VILLENEUVE SERVICE
RÉPARATION D'APPAREILS ÉLECTRO-MÉNAGERS
1150, Notre-Dame, Champlain, Qué. G0X 1C0

Dr VINCENT DONTIGNY
ORTHODONTISTE
1350, rue Royale, app. 801
Trois-Rivières, Qué. (819) 379-6626

Mariages

Élaine Pichet, fille de F.X. Pichet et de Constance Fortin de Champlain, a épousé Georges Salamis, fils de Constantino Salamis et de Catherine Skoularinos de Montréal, le 12 mai en la paroisse de Ste-Trinité de Montréal.

Stéphane Côté, fils de Gérard Côté et de Gisèle Drycont de Champlain, a épousé Marie-Josée Dubé, fille de Jean-Marie Dubé et de Noëlla Lamothe de Trois-Rivières, le 8 juin à St-Michel-des-Forges.

Guy Laquerre, fils de Paul-Émile Laquerre et de Jeannine Rivard de St-Hyacinthe, a épousé Lucie Laperrière, fille de feu le juge Ludovic Laperrière et de Gabrielle Morrissette de Champlain, le 7 juillet, en l'église de Champlain.

Gaétan Desrosiers, fils de Fernand Desrosiers et de Jacqueline Masson, a épousé Lise Gagné, fille de feu Eugène Gagné et de feu Anne-Marie Corbeil, le 8 juillet à St-René-Goupin de Montréal.

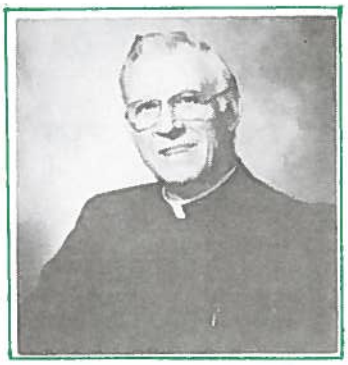
Serge Lafrance, fils de Jean-Claude Lafrance et de Clémence Piette de Trois-Rivières, a épousé Marina Tesser, fille de Mario Tesser et de Huguette Bouchard de Champlain, le 21 juillet, en l'église de Champlain.

Luc Sauvageau, fils de Léo Sauvageau et de Georgette Chartier de Shawinigan-Sud, a épousé Michèle Jutras, fille de Henri Jutras et de Jeannine Dupont de Champlain, le 28 juillet, en l'église de Champlain.

Merci

Soeur Marie-Ange Michaud a terminé son terme de supériorat à Champlain. L'équipe du Postillon tient à la remercier chaleureusement pour sa collaboration au journal. Depuis quelques années, elle recueillait les données pour compléter la page des Éphémérides.

Nos sympathies



L'abbé Émile Clément, décédé le 2 juin dernier, était le frère de notre curé Mgr Denis Clément. Il fut curé-fondateur de St-Pie-X. Sympathies à la famille.

Municipalité de Champlain

Transactions:
1er février
au 30 juin 1990

VENDEUR	ADRESSE PROPRIÉTÉ	ACHETEUR
Bruno-Pierre Pichet	1303, Notre-Dame	Jean-Charles Brideau Louise De Pétrillo
Ovila Chartier	270, boul. Visitation (terrain)	René Pintal
Jules Ricard	90, Ile Val-d'Or	Jean-Jacques Houle
R. de Montigny Yolande de Montigny	74, Catellier	Yves Trudel Gisèle Cossette
Raymond Boucher	1186, Notre-Dame	Jacqueline Petit
Maurice Maréchal	19, Provencher	Albert Montplaisir

NOUVELLES CONSTRUCTIONS:
JANVIER À JUILLET 1990

Yvan Veillette	20-22, Nouvelle Vague
René Pintal	270, boul. de la Visitation
Lise Bacon	1370, Notre-Dame
Albert Montplaisir	19, Provencher

Jeannine Harvey
Secrétaire-adjointe
Municipalité de Champlain

(819) 373-2990

CHOREL, VERRETTE, & PAGÉ
141, rue Bonaventure
Trois-Rivières, QC
G9A 2A9

Gaétan Chorel
avocat

CHAMPS DE CONCENTRATION DE PRATIQUE:
Droit corporatif et commercial
Droit de la famille
Droit civil
Droit de responsabilité civile
Droit criminel et pénal
Droit social

Banque de Montréal
La première banque canadienne fondée en 1817

Garage J. Cossette enr.
PEINTURE — DÉBOSSELAGE
295-3670
579, rue Notre-Dame, Champlain

Pierre A. Brouillette
Député de Champlain
Hôtel du Parlement
Bureau 328
Québec (Québec)
G1A 1A4
(418) 643-5754
271, boul. Sainte-Madeleine
Cap-de-la-Madeleine (Québec)
G8T 3L8
(819) 372-0572

Les ateliers de la parole pour enfants

À la messe paroissiale de 10 heures, le quatrième dimanche de chaque mois a été consacré aux enfants qui venaient vivre la liturgie de la parole dans la sacristie. L'équipe responsable insiste auprès de tous les parents pour qu'ils se fassent un point d'honneur d'encourager leur enfant à vivre ces liturgies. Il s'agit d'une continuité en paroisse à la catéchèse vécue en classe. L'enfant comme l'adulte vient vivre cette réalité: *"On n'est pas chrétien tout seul".*

À l'occasion de l'Avent, nous avons fait une activité de partage où 75 enfants sont venus dîner au centre du Tricentenaire en apportant chacun un cadeau à emballer pour envoyer aux Artisans de paix. Plus de 150 cadeaux ont été donnés aux Artisans de paix, décorés et garnis d'une petite carte faite par les enfants.

La messe du 24 juin a été plutôt une célébration familiale. Le thème nous présentait des témoins personnifiés par 6 adolescents et jeunes adultes, qui furent les premiers chrétiens en Nouvelle-France: Mgr de Laval, Marguerite Bourgeois et Kateri Tekakwita, ainsi que des saints, saintes, bienheureux et bienheureuses tels le frère André, le père Frédéric et soeur Marie Fitzback. Les enfants, les adolescents et les adultes ont collaboré pour créer un moment de prière très émouvant. Un gros merci à tous les collaborateurs!

Nous souhaitons continuer à vivre de belles célébrations pour l'année 1990-1991. Chers paroissiens, nous comptons sur votre présence, votre encouragement, votre collaboration, pour vivre de beaux moments avec les enfants et les membres de notre communauté chrétienne.

L'équipe des ateliers,

Mona Roy
Martine Roy Élément
Line Desgagné
par Laurette L. Massicotte

Fête historique des Durand

Le 23 juin 1990, les Durand, Chartier et alliés ont vécu des moments historiques en célébrant le 325e anniversaire (1665-1990) de l'arrivée de l'ancêtre Pierre Durand.

Ces festivités eurent lieu à Champlain, là où Pierre a vécu de son mariage avec Jeanne Chartier en 1673, jusqu'à sa mort en 1700.

Le tout a commencé par une messe célébrée par un de ses descendants, Henri-Paul Germain, prêtre des Frères St-Gabriel et missionnaire à Haïti.

Après la messe, une plaque commémorative en bronze a été dévoilée, ensuite apposée sur l'église de Champlain, face au cimetière. C'est une première qui souligne un pionnier de Champlain.

Reportage de Martin Durand, président

Plaque dans l'église avec les anciens: Lucien, Philippe, Rosanna, Martin, président, portant la plaque, Paul-Émile, tous des Durand, Georgette et Ovila Chartier.

Félicitations! Honneur au mérite

Félicitations à Marie-Hélène Gagnon qui a mérité la médaille du Gouverneur général pour avoir conservé la meilleure moyenne générale de l'année pour le Sec. V. Elle a réussi l'exploit de conserver une note moyenne de 96%.

Elle est la fille de Michelle Roy et de Raoul Gagnon.

JACQUELINE ROMPRÉ-TESSIER
directrice

"Plus que jamais à votre service dans votre nouvelle caisse".

La caisse populaire de Champlain

LUNDI	9h30 à 16h00
MARDI	9h30 à 16h00
MERCREDI	9h30 à 16h00
JEUDI	9h30 à 20h00
VENDREDI	9h30 à 16h00

Siège social
945, rue Notre-Dame, C.P. 26
Champlain (Québec)
G0X 1C0

desjardins

Une ressource naturelle

Les Serres Duplessis

Jacques Duplessis, propriétaire

305, rue Gendron
BATISCAN

les entreprises LERENO inc.
entrepreneur général
rénovation
ébénisterie
membre APCHQ

378-1906
Bruno Pichet — 295-3045
Pierre Migneault — 379-1684
Gilles Migneault — 378-1906

Estimation gratuite

Le service des loisirs communique

Malgré la pluie...

À nouveau cette année, le service des loisirs a organisé la Fête nationale à Champlain les 23 et 24 juin dernier.

Un comité organisateur formé de bénévoles a su coordonner ces deux journées de manière à satisfaire la clientèle participante.

Malgré la pluie, plusieurs enfants se sont rendus au Centre du Tricentenaire le 23 juin pour y regarder un film et participer à différents tirages. Le tout sous la surveillance de Sonia et David.

Le tournoi de pétanque changé en jeux divers intérieurs était sous la responsabilité de Suzanne Martin. Merci aux participants et participantes!

En soirée, quelque 125 personnes ont pu déguster un excellent souper avec au menu des tournedos sur charbon de bois. Sans les bénévoles aidant à la cuisson de la viande et au service, ce souper n'aurait pu être une réussite. Merci à tous!

Nous retrouvions comme activités du 24 juin, la messe animée sous la responsabilité de Laurette Massicotte et Mona Roy, la levée du drapeau avec la S.S.J.B. locale ainsi qu'un défilé de bateaux sur le fleuve St-Laurent.

Toutes ces activités ont eu lieu grâce à de nombreux bénévoles et commanditaires.

Le Maraîcher enr.

Spécialités: Asperges - fraises - framboises
brocoli - choux-fleurs - poireaux
et maïs sucré.

aussi: fruits et légumes de choix.

171, rue Principale, Batiscan G0X 1A0

Quelques participants au camping: Danny St-Arnault, Simon Laganière et Maxime Trudel.

Pour nos petits...

Les terrains de jeux ont connu un véritable succès cette année. Plus de 50 enfants se sont inscrits dans les groupes de 5-7 ans et 8-12 ans.

Ils étaient sous la responsabilité de deux animateurs de Champlain: Sonia de Montigny et David Béliveau.

Ces petits et grands ont pu bénéficier d'activités telles que croisière sur le M/S Jacques Cartier, journée à l'Ile St-Quentin, camping Otamac (Lac-à-la-Tortue), baignade, randonnées pédestres...

Dès la deuxième semaine, ces enfants ont organisé un lave-auto au Centre du Tricentenaire afin de financer les sorties de l'été. Cette activité a connu un grand succès.

Merci à tous ceux et celles qui ont encouragé les jeunes des terrains de jeux de Champlain dans leur vente de billets.

En terminant, j'aimerais remercier les deux animateurs, Sonia et David, pour leur très bon travail!

Manon Duval, Directrice des loisirs

CANADA
Michel Champagne
DÉPUTÉ DE CHAMPLAIN, M.P.

OTTAWA
780, ÉDIFICE CONFÉDÉRATION
K1A 0A6
TÉL.: (613) 992-7685
TÉLEX: COM0976

COMTÉ
190, RUE FUSEY
CAP-DE-LA-MADELEINE
G8T 2V8
TÉL.: (819) 376-6033
ZENITH: 76250

CLINIQUE
ORL

Dr YVES DUGRÉ
OTO-RHINO-LARYNGOLOGIE
CHIRURGIE CERVICO-FACIALE

137, Radisson
Trois-Rivières (Québec)
G9A 2C5
819-378-4411

ABATTOIR NEAULT & FILS INC.
VIANDE EN GROS

Spécialité:
BOEUF ET VEAU

897,NOTRE-DAME
CHAMPLAIN, QUÉ.
Tél.: (819) 295-3636

Le Club de l'Âge-d'Or de Champlain qui compte 154 membres est présent dans le milieu

La participation des membres, que ce soit au niveau pastoral, culinaire, support moral lors de manifestations ou lors de représentations, se fait dans la joie et dans un sentiment d'utilité à la société si chère à nos aînés.

Le conseil d'administration est très attentif aux besoins de nos membres et organise les activités en conséquence.

Une partie de sucre, une sortie au théâtre d'été et un pique-nique au Parc de la Rivière Batiscan nous ont permis de garder un contact jusqu'à la reprise des activités en septembre.

Au cours de l'année, il y a eu plusieurs dîners soit pour fêter la Sainte-Catherine, la Saint-Valentin, la fête des Aînés, la fête des Pères, la fête des Mères et la grande fête de Noël.

Il ne faut pas oublier ce qui est devenu une tradition au cours des ans: notre compétition inter-club de pétanque avec Batiscan. Les (2) deux bingos organisés en octobre et février nous apportent une aide financière qui nous permet de rendre de meilleurs services à nos membres. Nos réunions régulières tous les jeudis de septembre à mai, avec comme activités les rencontres entre amis(es), les cartes, le bingo, l'exercice physique, plaisent beaucoup à nos membres.

De plus, le 3e jeudi du mois il y a la messe au local de l'Âge-d'Or. Tous sont bienvenus!

Pour terminer, nous tenons à dire merci à Madame Juliette Marchand ainsi qu'à Madame Simone Berthiaume qui n'ont pas demandé de renouvellement de mandat lors des élections d'avril dernier. Merci pour votre implication, votre générosité tout au cours des années!

Nous rappelons que les gens de 55 ans et plus sont bienvenus dans le Club de l'Âge-d'Or de Champlain!

Félicitations au Conseil élu pour 90-91!

Suzanne Martin, présidente
Berthe Gauthier, conseil *Jeannine Carignan, vice-présidente*
Grace Pintal, trésorière *Jeanne-d'Arc Turgeon, conseil*
Raymonde Gendron, secrétaire *Raymonde Desrosiers, conseil*

Mme Juliette Marchand

Après 7 1/2 ans de loyaux services, Mme Juliette Marchand n'a pas demandé de renouvellement de mandat à la présidence de l'Âge-d'Or.

Elle est élue pour la première fois en octobre 1982. Elle succède à Mme Simone Valois. Elle est la cinquième présidente du mouvement local.

En 1983, l'Âge-d'Or collabore avec la Société historique pour recueillir des photos anciennes afin de réaliser "Champlain d'autrefois en images". Le 14 septembre de la même année, 40 membres de l'Âge-d'Or se rendent à Radio-Canada pour participer à l'émission *"Le temps de vivre".*

En 1986, une levée de fonds fut organisée pour financer l'aménagement d'un terrain de jeux. Le 8 juillet, ce fut l'inauguration du Parc des Aînés.

En 1987, le 11 octobre l'Âge-d'Or de Champlain célébrait son 15e anniversaire de fondation.

Ceci est un résumé des principaux événements marquants pendant ses mandats consécutifs et ce, sans compter les diverses activités et rassemblements de toutes sortes.

Malgré toutes ces responsabilités, Mme Marchand a su trouver du temps pour s'engager dans le comité *"Village fleuri".* Elle était à la présidence, lorsque Champlain a obtenu le premier prix provincial.

Félicitations à Mme Juliette Marchand pour son engagement dans la société champlainoise!

PETRO T

P.A. AUTO SERVICE ENR.

Essences - Entretien général - Remorquage
Heures d'ouverture: Lundi-Mardi-Mercredi - 7h30 à 21h
Jeudi-Vendredi - 7h30 à 22h / Samedi-Dimanche - 9h à 21h

1292-A, Notre-Dame, Champlain
Québec, G0X 1C0 **Tél.: (819) 295-3967**

MAÇONNERIE J.C. COSSETTE & FILS INC.

Pose: Ardoise - Briques et blocs - Cailloux
Pierre de granit
Réparation de maçonnerie
SPÉCIALITÉ: Foyer et décoration

258, Rang St-Pierre
Champlain, Qué. G0X 1C0 Tél.: 295-3745

La Semaine de la municipalité

La Semaine de la municipalité est désormais bien établie à Champlain. Après trois expériences consécutives, elle est devenue une marque de l'attachement des citoyens à leur milieu de vie.

La coordination de la "Semaine" du 4 au 10 juin a été assumée par un comité constitué d'un représentant de chaque organisme de chez nous:

Les loisirs	: Manon Duval
Âge-d'Or	: Raymond Desrosiers
Aféas	: Lucille Villeneuve
Club Optimiste	: Pierre Caron
Village fleuri	: René Sauvageau
Fabrique et Chevaliers de Colomb	: Guy Laganière
Société historique	: Liette Marchand
Chorale	: Claire Chartier

Motivé par le slogan: *"Agir pour l'avenir; je fais ma part"*, le comité, pour agrémenter cette semaine, a mis sur pied différentes activités.

La première fut l'élection d'un conseil d'un jour élu par les jeunes du primaire de l'école Champlain. Stéphanie Chartier fut élue maire* et son conseil était composé de Claudie Barnes, David Sauvageau, Mylène Laberge, David Faucher, Cimon Laliberté et Simon Laganière.

Les membres de ce conseil d'un jour ont été invités à siéger avec le conseil officiel pour la réunion régulière du 4 juin tenue exceptionnellement dans la salle Adélard Leblanc (gymnase).

* *La mairesse est l'épouse du maire*

M. Camille Marcotte recevant sa montre-souvenir.

Les membres de l'Aféas et de l'Âge-d'Or ont été invités à venir visiter le bureau municipal où le secrétaire-trésorier, M. Jean Houde, et la secrétaire-adjointe, Mme Jeannine Harvey, se sont fait un plaisir de répondre aux questions des visiteurs et visiteuses. Du café et des beignes ont été servis pour clore cette rencontre.

Dans le but de mieux faire connaître Champlain, nous avons tenu un kiosque sur le mail du Centre Les Rivières les 7, 8 et 9 juin. Durant ces trois jours, nous avons exposé aux visiteurs les réalisations actuelles et les projets que doit réaliser notre municipalité.

Cette semaine d'activités s'est clôturée religieusement par la messe du dimanche. Les membres du conseil et les jeunes ont assuré le service à l'autel, les lectures et les offrandes. Merci à Mgr Clément qui a permis la réalisation de cette activité.

Sur le plan municipal, nous nous sommes rendus au Centre du Tricentenaire pour un vin d'honneur, quelques allocutions et aussi pour rendre hommage à Camille Marcotte. Depuis le début du service des incendies, M. Marcotte fut très actif au service de ses concitoyens comme pompier, mécanicien et entretien du camion. M. Marcotte, un homme consciencieux, apprécié du conseil, des pompiers et par les gens de Champlain. Un cadeau souvenir lui a été remis à cette occasion. Encore une fois MERCI M. Marcotte!

Cette dernière rencontre mettait le point à une belle semaine au cours de laquelle les Champlainois et Champlainoises ont pu renforcer leur appartenance à leur municipalité et aussi se sensibiliser à son importance dans leur vie quotidienne.

Huguette St-Onge Pintal, conseillère
responsable de la semaine

Fiers de notre image

Fidèle à notre patrimoine, tenaces dans nos réalisations

Conseil de la Municipalité de Champlain

Marcel Marchand, maire
Marcel Chorel, conseiller
René Laganière, conseiller
Charles Marchand, conseiller
Liette Marchand, conseillère
Huguette St-Onge Pintal, conseillère
Daniel Provencher, conseiller
Jean Houde, trésorier
Jeannine Harvey, sec.-trés.-adjointe

Tél.: 295-3969

Massibec

MASSIBEC
767, Notre-Dame, Champlain
(Québec) G0X 1C0

(819) 295-3031 **(819) 295-3325**

REMERCIEMENTS

Remerciements les plus sincères de la part de l'équipe du "Postillon" à Mme et M. Réjeanne et Raymond Boucher pour leur précieuse collaboration à la révision des textes du "Postillon".

COIFURE
LUCIE MASSICOTTE
373-8486
62, BOUL. STE-MADELEINE
CAP-DE-LA-MADELEINE
(QUÉBEC) G8T 3K6

L'A.F.É.A.S.

Être membre actif ou par solidarité démontre que l'on a foi en l'A.F.É.A.S. et c'est en se soutenant que notre force va grandir et donnera plus de pouvoir, car l'A.F.É.A.S. est un plus pour toutes les femmes. Allons dans la joie à nos réunions mensuelles.

Résumé des réunions 89-90

Septembre: Conférence — Madeleine Dwan (motivologue).

Octobre: Manon Beaumier, avocate — loi 146.

Novembre: Cuisine légère (Suzanne Mercier).

Décembre: Médecine douce (Shatsu) avec Hélène Duval. Comité étude et action. Lumière sur le monde avec Nicole et Rolande. Petite pièce. Joséphine et Gédéon interprétés par Ginette Bouffard et Yolande Borgo.

Janvier: Le thème: Pollution. Et pour l'artisanat, l'invitée était Monique Lachance.

Février: André Lavoie du C.L.S.C. — Sujet: Retraite et pré-retraite.

Mars: Mme Dumont Laliberté — Noeud de foulard.

Avril: M. Guy Rocheleau, chiropraticien. M. Jean Richard — Pour taille des pommiers. Aussi en avril, nous avons eu une fin de semaine d'activités les 28 et 29 qui fut un très beau succès. C'est devant une salle comble que "Arthur Grandmaison" a fait rire et participer tout le monde. La soirée du 29 se termina avec une petite pièce de théâtre qui fut un retour dans le passé, il y a 75 ans, au moment où le premier cercle s'était fondé le 19 mars 1915.

Mai: Hugues Germain, notaire — Sujet: curatelle publique et testament biologique. Nous avons souligné la fête des Mères avec chants, pensées et poèmes.

Mme Huguette Trudel, présidente et Mme Monique Laganière, vice-présidente, lors de la fin de semaine A.F.É.A.S. pour le 75e anniversaire.

Juin: Souper à la Renardière. Mgr Denis Clément souligne la joie et l'atmosphère de jeunesse qui y règne, ainsi que tout ce que l'A.F.É.A.S. apporte de beau et de bon dans la paroisse. Sans l'A.F.É.A.S., il n'y aurait pas ce groupement de femmes qui apporte beaucoup de chaleur et de force dans notre milieu.
Ce fut aussi le temps de choisir un conseil exécutif pour l'année 90-91. À la présidence, Huguette Trudel pour une 2e année. Vice-présidente, Monique Laganière pour une 3e année. Colombe Carignan, Yvette Chartier et Françoise Abran, conseillères. Les responsables du comité sont: Nicole Croteau, Rolande Laganière, Yolande Hamelin, Monique Laganière, Pierrette Vézina et Armande Boisvert. Francine Boisvert, publiciste. Lucille Villeneuve, trésorière. Ginette Bouffard, secrétaire. Date à retenir: le dimanche 21 octobre — Clôture du 75e anniversaire.

Marie-Rose Boisvert, publiciste

Gilles Lanouette & André Tremblay
Pharmaciens

15 Fusey 378-2828
389 Ste-Madeleine 376-6333
701 Thibeau 378-4549
(ouvert le dimanche)

CAP-DE-LA-MADELEINE

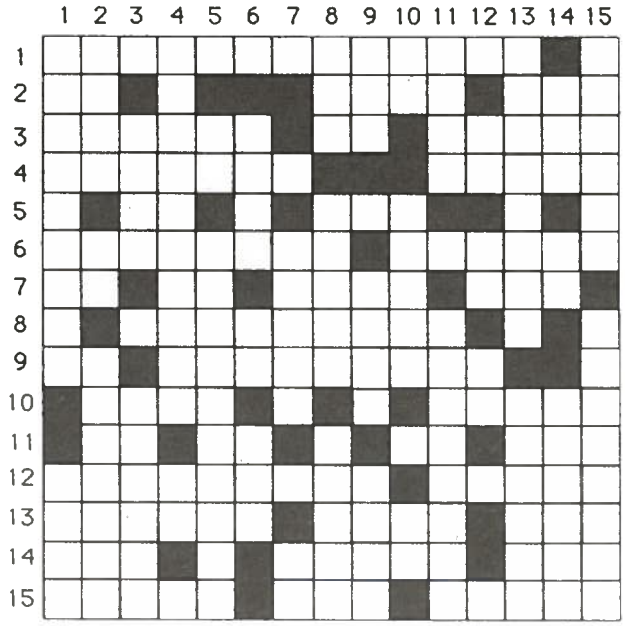
Livraison gratuite
à Champlain à tous les jours, appeler avant 15 heures
9h00 à 21h00 lundi au vendredi
9h00 à 17h00 samedi

Problème N° 25

MOTS CROISÉS CHAMPLAINOIS

Par Micheline Laberge et Gaétan Marchand

Collaborateurs: Jacqueline Marchand et Marcel P. Marchand



HORIZONTAL

1. Machines agricoles.
2. Infinitif. — Choisit. — Écrivain finlandais.
3. État d'Afrique orientale. — Note. — V. Suisse.
4. Inefficace. — Petit tonneau.
5. Épargne. — À poil.
6. Méthode de conservation des végétaux. — Il y en a quatre.
7. Note. — Poss. — 3e grande glaciation. — Plante linéaire.
8. Méthode de conservation
9. Antimoine. — Moteurs actionnés par le vent.
10. Né. — Couverture métallique.
11. Sodium. — Ile de l'océan Atlantique. — Interjection. — Adresse.
12. Industries de transformation des grains en farine. — Inflammation.
13. Petit oiseau de proie. — V. d'Italie. — Loup.
14. Baie du Japon. — Âtre. — Lillacées.
15. Auxillaire. — Lettre grecque. — Monument funéraire.

VERTICAL

1. Qui exploitent un moulin à grains. — Blé d'Inde.
2. Céréale. — Issu. — Machine à sarclage.
3. Pièces de charrues — S'élancer.
4. Emplâtres de moutarde. — Lac du Soudan.
5. Débit. — Agriculteurs.
6. Opéra. — Racine latine. — Dans errer.
7. Germe. — Fer.
8. Appellation. — Flocons. — Petits becs.
9. Influorescence. — Plante purgative. — Plante voisine du haricot.
10. Ancienne note. — V. d'Allemagne. — Nég.
11. Marque d'auto suédoise. — Locaux pour enlever l'excès d'humidité.
12. Fl. de France. — Pronom pers. — Adj. poss.
13. Blé noir. — Céréale dépouillée de son grain.
14. Détesté. — Pron. ind. — Doigt de pied.
15. Machine à moudre le grain. — Machine à égrener les céréales.

SOLUTION AU PROCHAIN NUMÉRO

Références:

— Cloutier Prosper, HISTOIRE DE LA PAROISSE DE CHAMPLAIN, Tome I et II. — Le Bien Public, 1915-1917.

— Hamelin Eddie, LA PAROISSE DE CHAMPLAIN, Éditions du Bien Public, Trois-Rivières, 1933 et 1979 — 79 p.

— En collaboration, AU FIL DU CHEMIN DU ROY CHAMPLAIN 1917-1979, Éditions du Bien Public, Trois-Rivières, 1979 — 247 p.

— Journal LE POSTILLON DE CHAMPLAIN.

— Dictionnaires.

Solutions au problème No 24
Vol. 10 — No 2

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
1	E	R	A	B	L	I	E	R	E	S	■	S	E	V	E
2	T	I	R	E	■	■	C	U	R	E	■	I	■	I	V
3	E	N	T	A	I	L	L	E	S	■	P	R	I	V	A
4	M	■	I	N	■	V	A	S	E	S	■	O	P	E	P
5	P	A	C	T	E	■	T	■	S	E	R	P	E	■	O
6	E	M	U	E	■	T	E	■	■	A	E	■	C	A	R
7	R	■	L	■	P	O	M	P	E	U	X	■	A	R	A
8	C	H	A	L	U	M	E	A	U	X	■	O	■	O	T
9	H	E	■	O	N	■	N	L	■	■	T	R	I	M	E
10	E	■	P	R	I	N	T	E	M	P	S	■	L	E	U
11	S	U	C	R	E	■	S	T	■	R	I	E	L	■	R
12	■	■	■	A	■	A	■	T	G	■	N	U	I	T	S
13	L	E	■	I	N	D	I	E	N	S	■	■	C	A	■
14	E	L	A	N	■	E	R	■	O	O	■	I	O	N	S
15	V	I	L	E	B	R	E	Q	U	I	N	S	■	S	I

Réabonnement 1990-1991

Votre abonnement au "Postillon" vient à terme avec le présent numéro. Si vous désirez renouveler votre abonnement 90-91 (il comprend les numéros de décembre 1990, avril 1991 et septembre 1991), vous pouvez le faire en utilisant l'enveloppe ci-jointe ou faire parvenir à Mme Lise Bertrand, 922, Notre-Dame, Champlain. Faire chèque à la Société historique de Champlain — 7,00 $ par année.

L'équipe du journal

Coordination et rédaction
Chartier, M. Jean-Pierre
Laberge-Marchand, Mme Micheline
LeBlanc-Massicotte, Mme Laurette
Massicotte, M. Jean-Marie
Trépanier, Mme Odette

Révision
Caroline Duval

Publicité
Brunelle, Mme Charlotte

Dépôt légal
Bibliothèque nationale du Québec

Imprimé: Les Éditions du Bien Public enr.

Édité par la Société historique de Champlain Inc.

Au fil du Chemin du Roy

Canada Post Postage paid / Postes Canada Port payé
Third class / Troisième classe
002
CHAMPLAIN, P. Qué.

Le Postillon de Champlain

CHAMPLAIN — G0X 1C0 — Québec

Vol. 11 — No 1 | Décembre 1990 | Tirage: 500 exemplaires

Fermières, U.C.F.R., A.F.É.A.S.

75 ans à Champlain

C'est dans l'allégresse que s'est déroulée la journée du 21 octobre dernier pour souligner le 75e anniversaire d'un mouvement féminin à Champlain. Le tout débuta par la messe de 10 h célébrée par Mgr Denis Clément, notre aumônier. Nous avions le bonheur d'écouter l'Orphéon de Trois-Rivières interpréter des chants qui incitaient tant au recueillement qu'à l'émerveillement.

L'arrivée au Centre du Tricentenaire, joliment décoré pour la circonstance, fut marquée d'émotion et de bonheur par les retrouvailles de membres qui s'étaient perdus de vue depuis plusieurs années. La joie était de la fête autour d'un bon dîner.

Francine Paré Boisvert

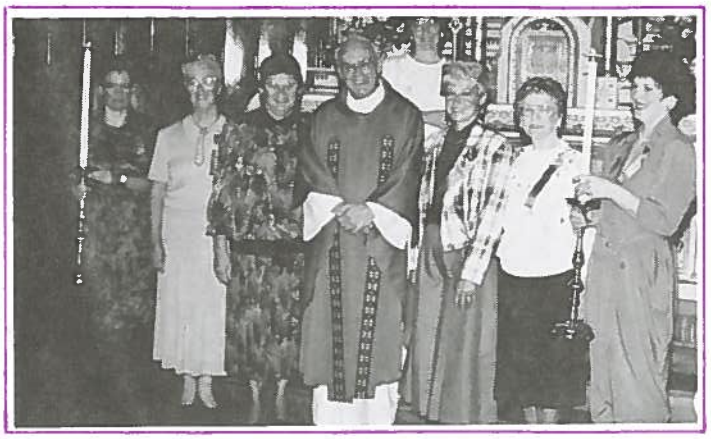
Normandin Photographe

À la table d'honneur: M. Massicotte, Louiselle Massicotte, agente de liaison, Philippe Trudel, Huguette Trudel, présidente locale, Gilberte Faucher, présidente régionale, Mgr Denis Clément, Micheline Laberge, Marcel Marchand, maire, Reine Perreault, membre depuis 1930.

Normandin Photographe

Les anciennes présidentes ont été présentées à l'assistance: Suzanne Martin, 1986-1989, Huguette Trudel, 1989-1990, Yvonne Leblanc, 1966-1970, Jeannine Harvey, 1974-1978, Marie-Rose Boisvert, 1970-74, Huguette Pintal, 1978-82, Solange Léveillé, 1982-85.

Mme Aurore Descôteaux a donné une conférence pleine de vie, de bon sens et d'humour. À droite, Huguette Trudel, présidente locale.



Pour le service et les lectures de la messe: Lisette Turcotte, Suzanne Martin, Monique Laganière, Mgr Denis Clément, Ann Audet (à l'arrière), Huguette Trudel, Alice Leblanc et Francine Paré Boisvert.

Un moment animé des retrouvailles: maintenant à Cap-de-la-Madeleine, Monique Jacques, qui fut très active dans le cercle de Champlain, converse avec Laurette Le Blanc Massicotte et Gaétane Marcotte.

Marie-Rose Boisvert a été honorée pour son dévouement, sa tenacité et générosité. (De dos, Francine Paré Boisvert).

La partie musicale était assurée par Paule Brunelle, Jean-Pierre Chartier et Laurette Le Blanc Massicotte. Cette dernière présentait une chanson tout spécialement composée pour le 75e. anniversaire.

Le Postillon va de maison en maison:
il nous fait revivre le passé
il nous informe sur le présent
il nous révèle nos projets d'avenir

La Fabrique de Champlain

La mort de saint Joseph

Il ne s'agit pas d'une nouvelle récente pigée dans la nécrologie du Nouvelliste et encore moins d'une recommandation aux prières, mais plutôt d'une toile qui représente la mort de saint Joseph, signée par l'artiste canadien William Berczy. Cette toile est un "original" et elle est la propriété de la Fabrique de Champlain; elle est suspendue dans l'église paroissiale depuis 110 ans, au-dessus de l'autel latéral ouest.

Le 15 juillet 1988, le Musée des beaux-arts d'Ottawa, sous la plume de Sherley L. Thomson, adresse une requête à notre Fabrique visant à emprunter cette toile de Berczy pour une grande exposition. Mme Thomson s'exprimait ainsi dans sa lettre:

"Le Musée des beaux-arts du Canada organise une rétrospective d'envergure consacrée à l'oeuvre de l'artiste canadien William Berczy (1744-1813). Il s'agira d'une première, car l'exposition couvrira tant sa carrière canadienne qu'européenne. Comme vous le savez, Berczy fut l'un des artistes les plus importants et les plus doués de notre pays à travailler en Italie, en Suisse, à Londres, à Toronto, à Montréal et à Québec à la fin du XVIIIe et au début du XIXe siècle.

Nous espérons non seulement réunir les tableaux exécutés par Berczy des deux côtés de l'Atlantique, mais aussi découvrir des oeuvres d'art inconnues de cet artiste et des talentueux membres de sa famille. Nous sommes déjà impressionnés par les nouvelles découvertes faites par les chercheurs. Soucieux de présenter l'oeuvre de Berczy sous toutes ses facettes, nous aimerions emprunter la peinture suivante de William Berczy:

La mort de saint Joseph

Il va de soi qu'un soin particulier sera apporté à la sécurité des oeuvres qui nous seront confiées, et que tous les frais occasionnés par l'emballage, le transport et l'assurance seront, comme à l'accoutumé, à la charge du Musée des beaux-arts du Canada".

Effectivement, la Fabrique a autorisé ce prêt dans les conditions exprimées ci-haut.

L'exposition est prévue pour une période d'un an, de septembre 1991 à septembre 1992.

Le Musée assurera le tableau pour une valeur de 150 000 $; l'assurance couvrant la période qui court "de clou de support jusqu'à clou de support" i.e. depuis le moment où on enlève le tableau de son clou jusqu'à son retour sur le même clou. L'encadrement en bois, sculpté par François Normand dans les années 1800, jouit également d'une grande valeur artistique. Cet artiste a encore sculpté en 1813 le présent autel de la célébration qui fait face au peuple ainsi que notre majestueux chandelier pascal.

Au cours des prochaines semaines, le Musée devrait venir chercher ce grand tableau qui mesure 162 cm par 128 cm, qui date de l'an 1810, et dont la valeur artistique grandit de jour en jour. Le Musée se chargera de faire restaurer cette toile au coût approximatif de 12 000 $, grâce à une subvention fédérale qui est en voie d'être accordée par l'intermédiaire de notre député Michel Champagne.

De plus, quand vous lirez le présent numéro du Postillon, nous aurons eu la joie et la fierté d'entendre, dans une conférence, Mme Cécile Belley qui vient tout juste de décrocher, de l'Université Concordia, une maîtrise en histoire de l'art au Canada; l'objet de sa thèse est toute l'oeuvre de l'artiste peintre J.-E. Meloche, qui est l'auteur de toutes nos fresques de l'église de Champlain. Des quelques églises canadiennes décorées par Meloche, la nôtre est la mieux conservée; aussi fut-elle l'objet d'une attention et d'une étude toute spéciale de la part de Mme Belley.

Enfin, les connaisseurs commencent, après un siècle, à découvrir les richesses artistiques de notre patrimoine de Champlain. On aura l'occasion d'y revenir, car notre église commence à faire parler d'elle.

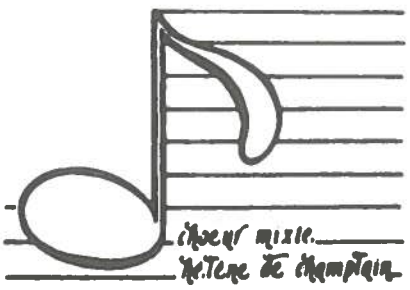
"Ô objets inanimés avez-vous donc une âme qui s'attache à notre âme et la force d'aimer?", disait le poète.

Denis Clément, P.A.
Curé de Champlain

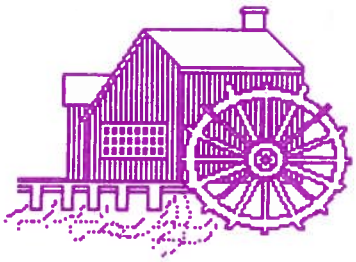
Tél.: (819) 295-3231

CHAMPLAIN DIESEL ENR.
André Lessard, prop.

635, rue Notre-Dame-Nord, Champlain, Qué.



Le Club de l'Âge d'Or affilié de Champlain



Notre patrimoine architectural

Par Jean-Pierre Chartier

Des portes appropriées pour sa maison ancienne

En plus de la pente et du revêtement du toit, du revêtement extérieur de la façade, de la conservation du style de ses lucarnes, des galeries-perrons et des adjonctions, les ouvertures demeurent l'un des principaux éléments à tenir compte lors d'une rénovation majeure de sa maison ancienne.

De manière générale, les ouvertures, soit les portes et les fenêtres, constituent un problème majeur dans la protection du patrimoine bâti champlainois. En effet, tout près de 70 % des bâtiments répertoriés dans l'étude ethnohistorique et architecturale de notre localité comporte un grave problème principalement relié au type d'ouvertures qui ne correspond pas aux propriétés architecturales de la maison traditionnelle. Dans d'autres cas, certaines ouvertures des façades avant et latérales ont été relocalisées, modifiant l'état de symétrie si important dans la recherche de l'authenticité patrimoniale. D'autres vont même jusqu'à modifier les dimensions de leurs ouvertures, affectant ainsi l'apparence d'ensemble.

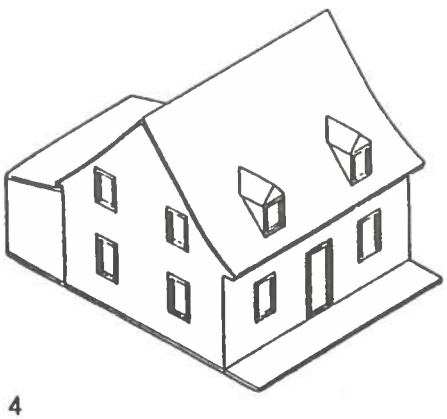
C'est d'ailleurs à juste titre que le Postillon de septembre 1990 voulait déterminer le meilleur choix de fenêtres en vue d'une éventuelle rénovation. Le présent numéro veut maintenant fournir à ses lecteurs, et futurs rénovateurs, la possibilité de connaître les types de portes appropriés à chacun des types de maisons retrouvés dans la municipalité.

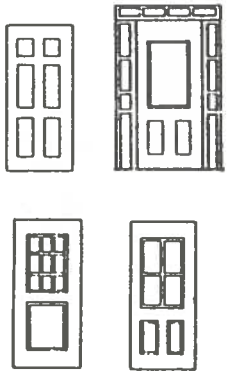
Les sortes de maisons, classifiées de A à B, comportent une forme générale ou d'ensemble caractéristique. Pour chacun de ces types, vous retrouverez les diverses portes que l'on doit tenir compte afin de véhiculer, par notre action tangible, le concept de conservation de notre patrimoine bâti.

Il s'agit donc de concrétiser dans les faits le respect des valeurs architecturales globales, dont l'état d'authenticité et l'esthétique font partie intégrante, que toute entreprise de conservation de sa «bonne vieille» maison nécessite.

Type A: La maison à versants galbés

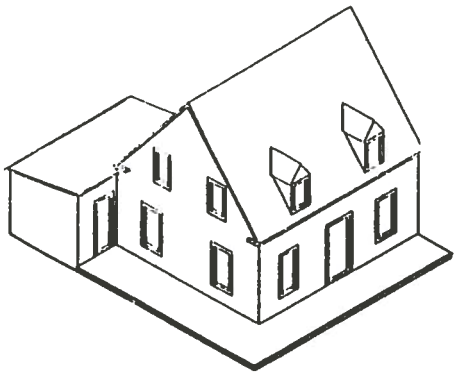
Types de portes

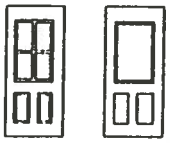




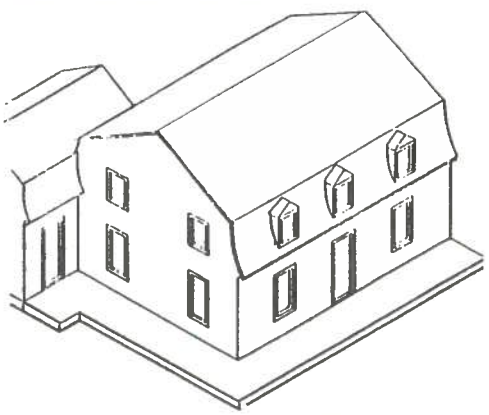
Type B: La maison à versants droits

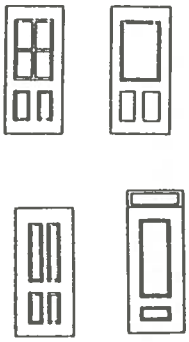
Types de portes (suite)



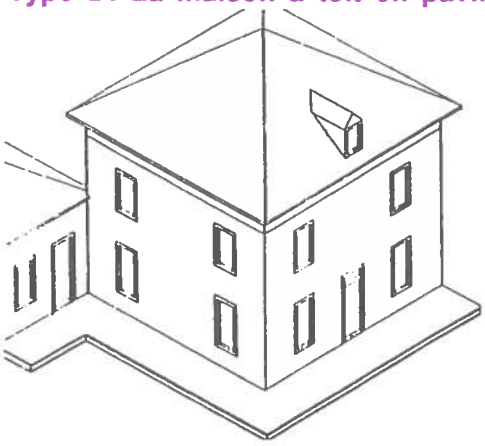


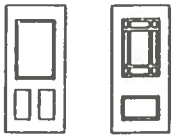
Type C: La maison à toit brisé



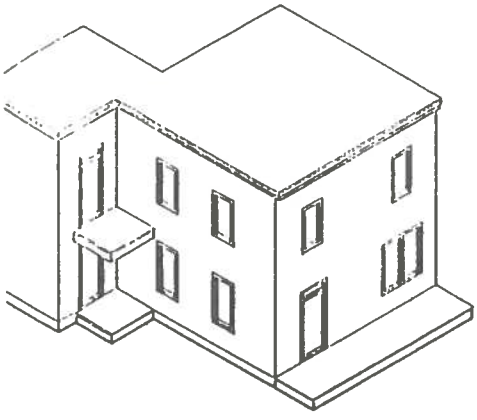


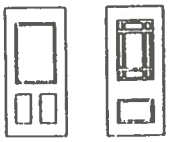
Type D: La maison à toit en pavillon





Type E: La maison à toit plat



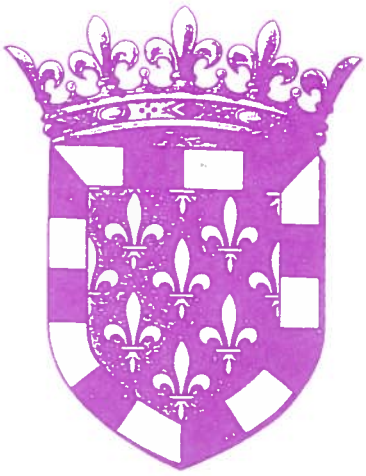


Nos provinces d'origine et leur blason

À Champlain, nous retrouvons quelques familles de descendance tourangelle dont: les Sauvageau, de Grandmont et Grandmont.

Le blason de la Touraine se définie comme suit: d'azur semé de fleurs de lys d'or à la bordure componée d'argent et de gueules. Sur un blason, la fleur de lys prend une forme conventionnelle qui se compose d'un fer de lance et de deux crochets adossés reliés par une traverse. À l'origine, les fleurs de lys d'or semées sur champs d'azur formaient les armes des rois de France et cet attribut prend en blason le nom de "chef de France ancien". Lorsque nous parlons du contour du blason, nous disons componé d'argent et de gueules. Ceci s'explique ainsi: ce sont des pièces composées de carrés alternés d'émaux différents. Dans le cas du blason de la Touraine, nous parlons de carrés blancs et rouges.

BLASON DE LA TOURAINE



"Pour Dieu et l'honneur"
"Le courage uni à la noblesse"
"Le courage se reconnaît dans les difficultés"
"Je tiens mon nom de mon courage"

Notes historiques: De nombreux Tourangeaux étaient attirés par les terres nouvelles d'Amérique. Parmi tous ces grands aventuriers qui venaient s'y établir, une femme, par sa piété comme par ses qualités d'organisatrice, fut désignée pour diriger les Ursulines du Canada. Marie de l'Incarnation s'embarqua à Dieppe sur un voilier, le Saint-Joseph, pour un voyage qui dura environ trois mois. Elle fit la traversée avec Madame de la Peltrie, normande d'origine. Trois jours avant la grande aventure en mer, Madame de la Peltrie arriva au monastère de Tours avec ses suivantes. Considérant cette entreprise périlleuse, il fut décidé que les trois derniers jours seraient consacrés à une prière intense et sollennelle devant le Saint-Sacrement, dans la Chapelle Saint-Michel. L'intense activité charitable et missionnaire de Marie de l'Incarnation au Québec dura 33 ans.

Au temps de Richelieu, la Touraine fournit au Canada une puissante famille: celle des Taschereau. Cette descendance nous aura donné un cardinal et plusieurs hommes d'État.

Liette Marchand

BIBLIOGRAPHIE

Beaumier, J.-Louis. Le reliquaire de la grande Ursuline à Tours. *Trois-Rivières: éd. du Bien Public, 1972.*

De la Roque, Louis. Devises héraldiques. *Paris: Cerf et fils, 1890.*

Galbreath, D.L., Jéquier, Léon. Manuel du blason. *Lausane: Spes, 1977.*

Leveel, Pierre. Histoire de la Touraine (Que sais-je?). *Paris: P.U.F., 1956.*

Morin, Victor. Traité d'art heraldique. *Montréal: éd. Beauchemin, 1919.*

Noël

Sonic

GARAGE SONIC JEAN XXIII
Prop.: Y. Poirier & Fils
Gaz propane - Mécanique générale
Remorquage

5680, boul. Jean XXIII
Trois-Rivieres (Québec) G8Z 4B5
Tél.: (819) 375-5721

Distinction Coiffure Elle et Lui

(819) 295- 3879

Ginette P. Bouffard, prop.

1028 Notre-Dame
Champlain, QC G0X 1C0

Nos ancêtres

Généalogie des Bertrand

Titre d'ascendance des Bertrand

BERTRAND, GEORGES Champlain 10-01-1921	SAUVAGEAU, LAURENTIA Noël, Émilienne Ménard
BERTRAND, LOUIS Champlain 11-01-1881	DUBORD, JOSÉPHINE Louis, Arline Lamothe
BERTRAND, JOSEPH Les Écureuils 28-04-1840	LÉVEILLÉ, MARIE-NANCÉ (ANACÉ) Jean l'Évangéliste, Marie Louise Auger
BERTRAND, NICOLAS Neuville 06-02-1809	PROULX MARIE AGNÈS André, Marie Anne Vézina
BERTRAND, JEAN-BAPTISTE Les Écureuils 03-02-1772	TRÉPANIER, FÉLICITÉ Jean, Marie Louise Magnan
BERTRAND, GUILLAUME Neuville 12-06-1713	DUBUCQ, MARIE ANGÉLIQUE Romain, Anne Pinelle
BERTRAND, GUILLAUME Québec 28-01-1671	FERRON, MARGUERITE Jean-François, Antoinette Desvilliers

De Guillaume à Georges Bertrand

En décembre 1980 paraissait le premier numéro de notre journal "Le Postillon". Pour ceux qui s'en souviennent, nous retrouvions en page couverture une photographie de l'un des postillons bien connu à Champlain M. Georges Bertrand que tous appelaient "Ti-Loup". Dix ans plus tard, le journal "Le Postillon" circule toujours et pour faire un lien entre le premier et le trente et unième numéro, j'ai choisi de vous présenter la famille Bertrand.

Le premier Bertrand de cette lignée arrivé en Nouvelle-France est Guillaume Bertrand. Fils de Pierre Bertrand, laboureur, et de Jeanne Boutin, Guillaume est né en France et a été baptisé le 31 octobre 1642 à Ste-Marie, Ile de Ré, évêché de La Rochelle, en Aunis. Il épousa, le 28 janvier 1671, Marguerite Ferron. Guillaume et Marguerite vécurent principalement à Neuville et c'est là qu'ils élevèrent leurs enfants:

— Jean-François, né à Neuville le 25 juin 1672, épousa le 5 mars 1696, Anne Richard. Il fut inhumé à Cap-Santé le 14 mai 1739. (11 enfants)

—Marie Madeleine, née à Neuville le 21 juillet 1674, est décédée en 1681.

Louis Bertrand, père de Georges.

Joséphine Dubord, mère de Georges Bertrand.

— Marie Marguerite, née le 30 août 1676, épousa le 14 septembre 1700, Nicolas Petit. Elle fut inhumée à Cap-Santé le 10 février 1726. (8 enfants)

— Marie Angélique, née le 19 décembre 1678, épousa le 30 janvier 1702, François Richard. Elle fut inhumée aux Écureuils le 31 janvier 1747. (10 enfants)

— Marie, née le 7 septembre 1681

— François, né le 7 juin 1684

— Thérèse, née le 2 novembre 1686, épousa le 15 octobre 1708, Charles Raymoneau, boulanger. Elle fut inhumée à Québec le 16 mars 1717. (5 enfants)

— Guillaume, né le 30 avril 1689, épousa le 12 juin 1713, Marie Angélique Dubucq. Il fut inhumé le 7 mars 1766. (9 enfants)

C'est à Neuville qu'ils furent tous deux inhumés. Guillaume le 23 octobre 1710 et Marguerite le 13 juin 1706.

Quelques générations séparent Guillaume et Georges Bertrand et les descendants sont très nombreux.

Je vous présente donc, dans les lignes qui suivent, la famille de Georges Bertrand et Laurentia Sauvageau (16 enfants, 21 petits-enfants et 11 arrières-petits-enfants).

1— Roch, né le 18 novembre 1921, épousa le 11 juin 1951, Constance Bailly.
— Lucie, née le 30 septembre 1952
— Sylvain, né le 18 janvier 1957

2— Roger, né le 7 février 1923, épousa le 5 janvier 1952, Françoise Vézina.
— Chantal, née le 13 mars 1956
— Andréa, née le 14 novembre 1983
— Kim, né le 4 septembre 1987
— Marie-Claude, née le 28 mars 1958 et décédée le 24 décembre 1977.

3— Marcel, né le 1 juin 1924 et décédé le 30 avril 1975.
— Yvan, né le 6 mars 1926.

5— Jean-Guy, né le 4 mai 1927, épousa le 21 juin 1952, Lisette Mongrain.
— Louise, née le 18 mai 1954
— François, né le 17 décembre 1959
— Marc-André, né le 17 avril 1985
— Myriam, née le 16 octobre 1990

6— Claude, né le 18 août 1928, épousa le 1 juillet 1955, Andrée Simard.
— Sylvie, née le 24 mars 1958
— Maxime, né le 14 octobre 1988
— Linda, née le 29 juin 1961
7— Georges, né le 7 novembre 1929, épousa le 1 8 juillet 1959, Marie-Paule Massicotte
— Line, née le 25 mai 1962
8— Gilles, né le 7 mars 1931, épousa le 28 juillet 1956, Jeannine Bailly.
— Daniel, né le 19 septembre 1958
— Kim, née le 7 mai 1 984
— Alex, né le 7 août 1986
— Michelle, née le 2 janvier 1960
— Dominic, né le 25 mai 1978
— Raphaël, né le 9 avril 1984
— Cédric, né le 30 juin 1985
— Luc, né le 17 avril 1961
— Maxime, né le 1 septembre 1982
— Marie-Ève, née le 19 juillet 1985
9— Paul, né le 2 avril 1932

La famille Bertrand photographiée vers 1944 par M. Onésime Lamothe. De gauche à droite rangée du bas: Hélène, Denise, maman Laurentia, Louis-Marie, papa Georges, Raymonde, Lise. Rangée du haut: Paul, Jean-Guy, Claude, Roger, Roch, Marcel, Yvan, Georges, Gilles, Gabriel.

10— Gabrile, né le 14 mai 1933 et décédé le 27 juillet 1975.
11— Raymonde, née le 2 août 1934, épousa le 2 septembre 1961, Marcel Massicotte.
— Guy, né le 5 septembre 1962
— Nathalie, née le 9 janvier 1967
— Josiane, née le 25 mai 1973
12— Denise, née le 5 octobre 1935, épousa le 12 juillet 1958, Yves Toupin.
— Marie-France, née le 21 mai 1959
— Sylvie, née le 4 avril 1961
— André, né le 5 juillet 1963
13— Lise, née le 11 janvier 1938
14— Monique, née le 1 août 1939 et décédée le 8 octobre 1940.
15— Hélène, née le 9 septembre 1940, épousa le 30 décembre 1972, Donald Boudreau.
— Nicolas, né le 30 août 1976
16— Louis-Marie, né le 12 décembre 1941, épousa le 9 septembre 1967, Diane Houle.
— Patrick, né le 17 novembre 1970
— Pascal, né le 1 avril 1975

La famille Bertrand en 1989. De gauche à droite rangée du bas: Jean-Guy, Hélène, Raymonde, Roch, Denise, Lise. Rangée du haut: Paul, Gilles, Claude, Georges, Yvan, Louis-Marie, Roger.

Ce début de recherche généalogique suscitera peut-être le désir d'en savoir davantage sur les autres ancêtres Bertrand, dont je n'ai fait qu'évoquer les noms.

Josette Côté Turcotte

Le Conseil du Club de l'Âge d'Or de Champlain

Assises: Jeannine Carignan, vice-présidente, Suzanne Martin, présidente. Debout: Jeanne Turgeon, directrice, Grace Pintal, trésorière, Raymonde Gendron, secrétaire, Berthe Gauthier, directrice. Absent: Raymond Desrosiers, directeur.

Les Frères de Saint-Gabriel à Champlain

Une page a été tournée cet été dans les institutions de Champlain: "le Juvénat", comme on le désignait encore souvent, a fermé ses portes.

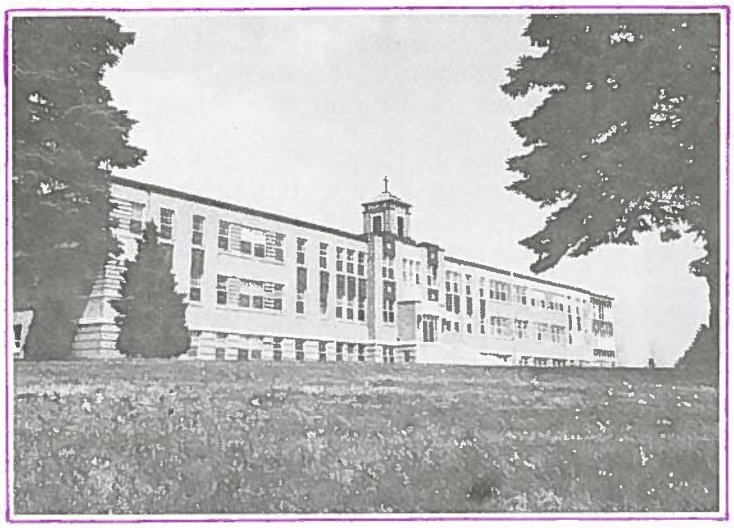
La fondation

À la fin des années 40, le juvénat des Frères Saint-Gabriel établi à Saint-Bruno était devenu trop petit pour recevoir tous les candidats. Il en fallait un nouveau pour accueillir les recrues des diocèses de Québec, Trois-Rivières, Nicolet et du Bas Saint-Laurent. Après avoir étudié la possibilité de fonder à Québec, Berthier-en-bas, Pointe-du-Lac et Saint-Stanislas, aucun de ces sites ne s'était révélé vraiment approprié.

Ayant eu vent de cette intention, monsieur Maurice Bellemare, député de Champlain, avisa les frères qu'un monsieur Dubord de Champlain désirait vendre sa ferme: l'endroit serait probablement approprié. Le Supérieur provincial, le frère François Solano, vint lui-même examiner le site. L'achat fut conclu au printemps 1950. Les plans furent exécutés par l'architecte shawiniganais Arthur Lacoursière et monsieur Alfred Beaumier fut choisi comme entrepreneur général. Les travaux commencèrent en juin 1951. L'édifice fut consacré le 3 janvier par Mgr Pelletier et, le 22 janvier, le Juvénat accueillait ses premiers juvénistes: 33 jeunes venus de Saint-Bruno. Le frère Pascal (René Simard) assumait la direction, assisté du frère Sylvain (Georges Dutrisac).

Du côté de la ferme, la grange fut aménagée pour accueillir les bêtes à cornes et, en mai, le troupeau du frère Arcade (Ernest Labelle) étrennait son nouveau domicile. Ceux qui passaient sur la route 138 se rappellent sans doute l'énorme taureau attaché pas loin de la route pour brouter. Les gourmands, ou gourmets, se souviennent certainement de la confiserie du Juvénat. Inaugurée en 1958 par le frère Charles Bélair pour subvenir aux besoins de la maison en conserves de fruits et légumes, la réputation de ses confitures et du miel fit boule de neige et les demandes affluèrent de partout. Le frère Bélair ne cessa ses activités qu'en 1980. La ferme fut opérée jusqu'en 1970 et la terre fut ensuite louée à deux cultivateurs du voisinage.

Ce fut donc le samedi 19 septembre 1953 qu'eut lieu la bénédiction et l'inauguration officielle de la nouvelle maison. Mgr Pelletier présida cette cérémonie qui marquait en même temps l'inauguration officielle de la Province de Champlain. Le curé de la paroisse de Champlain était alors l'abbé Josaphat Baril. Le premier aumônier du Juvénat fut l'abbé Alfred Bellemare qui fut remplacé à son décès par l'abbé Jean-Noël Montour.



L'évolution

À compter de 1955, tous les juvénats dispensèrent le cours latin-sciences. À Champlain, les juvénistes de huitième et neuvième année eurent le choix entre le programme régulier et celui des collèges classiques. Le nombre de juvénistes fluctua d'une année à l'autre. En 1961-62, il atteignit le nombre de 126 et se tint autour de la centaine par la suite.

Les élèves étaient presque entièrement à la charge de la communauté et cela devenait fort onéreux. En 1971, l'institution cessa d'être un juvénat pour devenir

Massibec

MASSIBEC
767, Notre-Dame, Champlain
(Québec) G0X 1C0

(819) 295-3031 **(819) 295-3325**

Montminy
Pineau
Blier
Proulx

Pierre Cossette
C. D'A. Ass.
303, rue Dessureault
Cap-de-la-Madeleine, Qué.
G8T 2L8
(819) 376-1426
(819) 295-3537 Champlain

COURTIERS D'ASSURANCES

le MANOIR ANTIC
BAR-RESTAURANT

1073, Notre-Dame
Champlain, Qué., G0X 1C0 — Tél.: (819) 295-3954

CUISINE SUISSE

Soyez les bienvenus chez nous!
"Une aventure gastronomique inoubliable"

un pensionnat visant à assurer aux élèves une solide formation humaine et chrétienne. Des professeurs laïcs se joignirent à l'équipe des frères. À partir de 1974, Notre-Dame-du-Rosaire accueille également quelques externes chaque année.

La fermeture

Peu à peu, la clientèle baissait et le coût augmentait. La communauté a finalement fermé ses portes l'été dernier.

Les relations ont toujours été excellentes entre les frères Saint-Gabriel et les Champlainois. De nombreux jeunes de Champlain y ont fait deux ans de leur secondaire. Toujours le Juvénat a eu une attitude d'accueil et d'ouverture. Qu'on se rappelle les fameuses soirées hivernales organisées par les Optimistes quand le Centre du tricentenaire n'était pas encore construit. Chaque vendredi soir, quatre patinoires étaient à la disposition des jeunes et des moins jeunes qui s'y rendaient pour jouer au hockey ou patiner au son de la musique.

Aujourd'hui

Il reste maintenant une dizaine de frères au Juvénat. Quelques-uns sont retraités, d'autres travaillent à l'extérieur. C'est le frère Paul-Émile Bordeleau qui est le responsable actuel de la communauté locale et est chargé des relations avec la maison Carignan qui a loué une partie du Juvénat.

La maison Carignan, du nom de son fondateur André Carignan, est un organisme à but non lucratif pour aider les jeunes de 18 à 35 ans qui ont des problèmes de toxicomanie ou d'alcoolisme. Du témoignage du frère Bordeleau, ces jeunes sont remplis de bonne volonté; loin d'être renfrognés ou repliés sur eux-mêmes, ils veulent communiquer et faire des efforts pour s'en sortir. À l'étroit dans leur logis de la rue Bellerive, l'environnement du Juvénat leur fournit maintenant un cadre beaucoup plus favorable. Ils sont actuellement 22 et espèrent augmenter leur nombre progressivement peut-être même jusqu'à une centaine.

Les résidents qui ont complété leur réinsertion sociale peuvent faire un stage à la Maison Exode à Montréal. Cette maison est sous la responsabilité du père oblat André Dumont qui a oeuvré longtemps au Sanctuaire Notre-Dame-du-Cap.

Je remercie le frère Bordeleau de son aimable accueil et de son aide à fixer ces jalons de l'histoire de sa communauté chez nous. Merci aussi d'avoir mis à ma disposition le cahier spécial publié sur le Juvénat Notre-Dame-du-Rosaire lors du centenaire des Frères Saint-Gabriel au pays en 1988.

Jean-Marie Massicotte

Conférence sur Méloche

Mgr Clément et Madame Cécile Belley avec une peinture murale de Meloche en arrière-plan. Madame Belley a obtenu une maîtrise en histoire de l'art au Canada de l'Université Concordia. Sa thèse a été consacrée au peintre Meloche avec étude particulière de l'église de Champlain. Elle donnait le soir du 2 novembre une conférence grandement appréciée par les nombreux auditeurs réunis dans l'église de Champlain.

Normandin Photographe

Spécialités: arbres fruitiers et décoratifs

Pépinière Champlain enr.

R. Hivon & Fils

1260, Notre-Dame
Champlain G0X 1C0

Tél.: (819) 295-3737

André Champoux
Tél.: (819) 295-3225

Réparation de machineries agricoles
Mécanique générale

GARAGE CHAMPOUX & FRÈRES INC.

Zetor
Tracteur de ferme

YARD-MAN
Acc. de pelouse

Tanaka
Débroussailleuse

Hugues Germain L.L.L., D.D.N.
NOTAIRE, CONSEILLER JURIDIQUE

99, Fusey
Cap-de-la-Madeleine
Qué., G8T 2V2
(819) 374-5354
Rés.: 295-3624

COOPPLUS

Coopérative agricole Champlain Laviolette

Moulée
Quincaillerie
Fertilisants
Semences
Pétroles

CO-OP

St-Narcisse 418-328-3155
St-Tite 418-365-5126
Champlain 819-295-3451

Deux agriculteurs de Champlain en Europe de l'Est

En juillet 1990, une mission de l'U.P.A., des Coopératives et des différentes fédérations de production du Canada, le tout avec le support fédéral, se rendait en Europe de l'est. Elle comptait 10 membres dont 2 étaient de Champlain: Marcel Bourbeau, premier vice-président des Producteurs de lait du Québec, et Paul Massicotte, vice-président de la Coopérative fédérée de Québec.

Un dîner en Roumanie: un véritable festin! On a voulu montrer aux Canadiens que la production était abondante. Mais la visite du pays laissa soupçonner que tous n'en profitaient pas au même degré. De droite à gauche: Paul Massicotte, Jacques Proulx, président de l'U.P.A., Jean-Yves Dutel, responsable du voyage, Claude Lafleur, économiste de l'U.P.A., Louise St-Pierre, journaliste à la "Terre de chez nous".

Dans ce voyage de 15 jours, on voulait vérifier dans les pays de Hongrie, Pologne, Tchécoslovaquie, Roumanie et Allemagne de l'est, quelle était la situation agricole dans un contexte d'ouverture progressive à l'économie de marché. Plusieurs questions se posaient: comment fonctionnent les regroupements de fermes? Comment se sentent les fermiers à l'intérieur de ces fermes regroupées? Quelle est l'attitude du gouvernement? Quel est le lien de l'agriculture avec la recherche et l'Université?

Un fait s'est dégagé clairement: l'économie de marché est pour eux un phénomène totalement nouveau. La Hongrie jouit d'un pas d'avance sur ses voisins. Un virage déjà amorcé il y a 10 ans donne

Marcel Bourbeau admire ici la beauté de ce champ de tournesol (Tchécoslovaquie).

des résultats déjà apparents. Cela se manifeste par une efficacité plus grande dans l'organisation des services et par un souci plus poussé de la clientèle.

Même si dans tous ces pays on sent une volonté de changement, la bureaucratie est d'une lenteur extrême à s'y engager. On n'a pas les connaissances requises pour mettre sur pied une entreprise. L'esprit d'initiative n'a pu se développer dans un système où toutes les décisions venaient d'en haut.

Les cultures sont bonnes. Certaines se compareraient même avantageusement à des cultures semblables dans l'Ouest canadien. On s'y connaît en mécanique agraire, dans l'utilisation des pesticides et des engrais. La grande faiblesse tout autant chez les professeurs d'université que chez les fermiers, c'est l'absence de notions d'économie. On ne sait pas analyser vraiment un coût de revient. On laissait ce problème à l'État et pour eux c'est comme un porc-épic: on ne sait par quel bout le saisir.

La conclusion de nos voyageurs: une grande transformation est amorcée, mais l'évolution sera lente et difficile.

Jean-Marie Massicotte

Le Postillon a 10 ans

Depuis décembre 1980 qu'il vient frapper à votre porte trois fois l'an pour vous porter les échos de la vie de Champlain.

Il remercie tous ceux qui l'ont aidé ou encouragé dans son chemin et tous ceux qui lui permettent de continuer sa route.

À tous il souhaite,

Joyeux Noël
et
Bonne année!

COIFFURE
LUCIE MASSICOTTE
373-8486
62, BOUL. STE-MADELEINE
CAP-DE-LA-MADELEINE
(QUÉBEC) G8T 3K6

ca
DESSUREAULT, LEBLANC, LEFEBVRE
Comptables agréés
950, Royale, suite 104, Trois-Rivières, Qué.
C.P. 1356 / G9A 5L2 (819) 379-0133

ferme l'Oasis
Confitures de fraises
et de framboises
Sirop de framboises
MAÏS SUCRÉ
Casse-croûte
Roland et Antoinette Scheiben, prop.
1137, rue Notre-Dame, Champlain, Qué. G0X 2C0
Tél.: (819) 295-3991

Un parc de rouli-roulant

Automne 1989: les adolescents et les jeunes envoient une pétition au Conseil municipal et au Club Optimiste. Ils demandent une rampe de rouli-roulant. Les Optimistes se chargent du projet, la Municipalité fournit le terrain. Un tirage (loto-voyage) est organisé à cette fin spécifique. Réponse généreuse de la population. Corvées, labeur tenace et acharné d'une équipe restreinte. Résultat: un parc de rouli-roulant parmi les plus beaux de la province. Pour nos jeunes...

Jean-Marie Massicotte

Il faut compacter avant d'asphalter: Florent Massicotte, Guillaume Massicotte, François Léveillé, Reynald Rivard, Jacques Cossette, Daniel Laganière.

(Photo: Jean-Marie Massicotte)

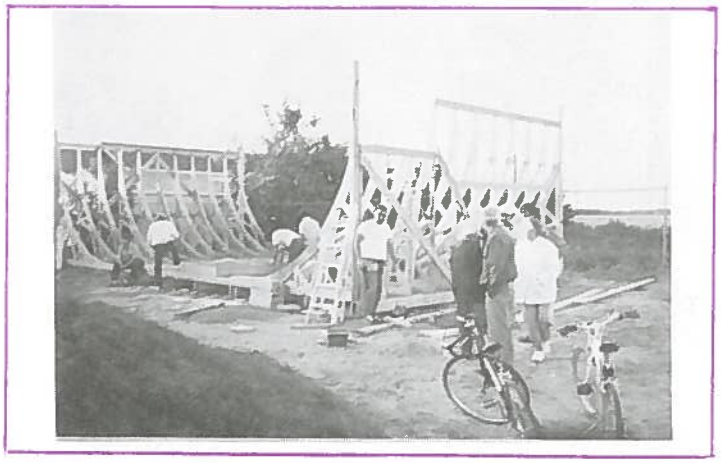
Égaliser: De dos: Daniel Laganière et Jacques Cossette, le grand responsable. De face: François Marchand, Guillaume Massicotte, Jean-François Mercier, Daniel Boisvert.

La tourbe: Jean-Marie Massicotte, Pierre Cossette, Daniel Boisvert, Denis Poirier, Jean-Pierre Chartier, Daniel Laganière et Pierre Caron.

(Photo: Danielle Deveault)

Les mesures: Jean Toupin, Jean Boisvert, Jacques Cossette et son fils Raphaël.

(Photo: Danielle Deveault)



La structure: Denis Poirier, Pierre Cossette, Pierre Caron, Daniel Laganière, Reynald Rivard et quelques spectateurs.

La Société Saint-Jean-Baptiste de la Mauricie

Toujours préoccupée par l'évolution du Québec et de la Mauricie aux points de vue politique, économique, social, culturel, éducatif, la Société Saint-Jean-Baptiste demeure vigilante pour assurer la survie de la langue française

Local Des Chenaux

FRÈRES DE SAINT-GABRIEL
Administration provinciale
165, rue Notre-Dame
Champlain (Québec)
G0X 1C0

Tél.: (819) 375-9676

Jean-Paul Marchand, D.E.A.M., O.A.Q.

JEAN-PAUL MARCHAND
ARCHITECTE

35, Langevin,
Cap-de-la-Madeleine, Qué.
G8T 8B9
(819) 375-6424

Dépôt direct des allocations familiales

Depuis juin 1990, la Régie des rentes du Québec propose aux familles concernées de verser directement dans leur compte personnel leurs allocations d'aide aux familles. Ainsi les familles peuvent disposer de leurs allocations le jour même de leur émission et ce, sans se déplacer.

Le gouvernement fédéral étudie présentement la possibilité d'offrir ce même service de dépôt direct aux bénéficiaires des allocations familiales du Canada. Des développements dans ce dossier devraient avoir lieu en 1991.

Pour vous faire connaître ce nouveau service, votre Caisse s'est laissée envahir par des oursons en peluche qui ressemblaient à ceux utilisés dans la publicité de la Régie. À cette étape de la promotion, il s'agissait donc pour nous de s'assurer que vous aviez entendu parler de ce service et de vous offrir d'y adhérer. Chaque adhérent avait alors la possibilité de gagner un de nos oursons.

Ils ne sont donc plus seuls et il me fait plaisir de vous présenter leurs propriétaires.

Coopérativement vôtre, *Jacqueline R. Tessier*

Nous reconnaissons sur la photo: Première rangée: Laurent Laganière, Mylène Dumas et Audrey Allyson Pagé. Deuxième rangée: Jean-Philippe Caron, Valérie Beaudoin Chorel, Olivier et Catherine Duval Laberge, Mathieu Leblond (de dos) et Geneviève Durand. Félicitations aux gagnants!

Municipalité de Champlain

TRANSACTIONS:

1 juillet

AU 31 AOÛT 1990

VENDEUR	ACHETEUR	ADRESSE PROPRIÉTÉ
Rolande Pagé Turcotte	Henri Carignan	1445, Notre-Dame
Paul-André Magny	Florent Lefebvre Colette Vallée	211, Jacob
Gertrude Morinville	Jacques Rousseau Jacqueline Gauthier	858, Notre-Dame
Andrée Poisson	Sylvie Beaulieu Jean-Paul Hutton	519, Notre-Dame
Paul Lafleur Aline Charest	Jacques Carle Diane Dargis	50, Boucher
Lise Jacob	Janique Dion Manuel Rosso	1200, Notre-Dame

NOUVELLES CONSTRUCTIONS

Camille Mercier	460, Notre-Dame
Marcel Gervais	452, Notre-Dame

Jeannine Harvey
secrétaire-adjointe

Le Club Optimiste La Visitation de Champlain

10 ans au service des Jeunes de Champlain et de toute la communauté

La bonne cuisine D'AUTREFOIS

Aux lecteurs du Postillon, Madame Lise Paquin Patry vous livre quelques-unes de ses bonnes recettes. Elle en a choisi deux qui se présentent en tout temps. Lise est native de St-Louis-de-France et demeure à Champlain depuis 1979. Elle est membre de l'A.F.É.A.S. depuis plusieurs années et l'épouse de Gilles Patry, ex-président des Optimistes.

Porc barbecue

2 livres de porc en cubes ou de porc haché en petites boulettes
1/4 tasse d'huile
1 gousse d'ail hachée
1 tasse d'oignon haché
1 boîte de 5 1/2 onces de pâte de tomates
1 c. à table de jus de citron
1/2 c. à thé de sel
1/4 c. à thé de poivre
1/4 c. à thé de sauge
1/4 tasse de cassonade
1 boîte de 10 onces de consommé
2 c. à table de sauce Worcestershire
2 c. à thé de moutarde en poudre

Faire revenir le porc dans l'huile. Déposer dans un plat allant au four et ajouter tous les autres ingrédients. Cuire à 325 F. degrés pendant 3 heures.

Donne 8 portions.

Gâteau aux mandarines

1 boîte de 10 onces de mandarines
1 tasse de farine
1 tasse de sucre
1 oeuf
1 c. à thé de soda
1/2 c. à thé de vanille
1/4 c. à thé de sel

Enlever le jus des mandarines. Écraser les mandarines à la fourchette. Mettre de côté. Pendant ce temps, mélanger sucre, oeuf, vanille. Bien mélanger, ensuite alterner mandarines, farine, bien brasser.

Plat Pyrex 8/8 — Four 350 F. pendant 35 minutes.

Glaçage du gâteau mandarines

3/4 tasse de cassonade
3 c. à table de beurre fondu
3 c. à table de lait ou crème
1/4 tasse de coconut

Mélanger tous les ingrédients. Faire chauffer jusqu'à ébullition. Verser sur le gâteau chaud.

Le Maraîcher enr.

Spécialités: Asperges - fraises - framboises brocoli - choux-fleurs - poireaux et maïs sucré.

aussi: fruits et légumes de choix.

171, rue Principale, Batiscan G0X 1A0

CASSE-CROÛTE CHEZ GAST

POSTE D'ESSENCE

7 JOURS **7 JOURS**

Sonic

GASTON DUMAS

Vincent Dontigny
Sylvie Lapointe
ORTHODONTISTES

Membres de l'Association américaine des Orthodontistes

1350, rue Royale, bur. 801
Trois-Rivières (Québec)
G9A 4J4
(819) 379-6626

Tél.: 295-3633

CLAUDE VILLENEUVE SERVICE

RÉPARATION D'APPAREILS ÉLECTRO-MÉNAGERS

1150, Notre-Dame, Champlain, Qué. G0X 1C0

(819) 373-2990

CHOREL, VERRETTE & PAGÉ
141, rue Bonaventure
Trois-Rivières, QC
G9A 2A9

Gaétan Chorel
avocat

CHAMPS DE CONCENTRATION DE PRATIQUE:

Droit corporatif et commercial
Droit de la famille
Droit civil
Croit de responsabilité civile
Droit criminel et pénal
Droit social

Banque de Montréal
La première banque
canadienne fondée
en 1817

Éphémérides

Par Simonne Marchand

Mariages:

Guy Galarneau, fils de Alfred Galarneau et de Armande Lanteigne de Blainville, a épousé Nicole Marchand, fille de Paul Marchand et de Huguette Hamelin de Blainville, le 11 août en l'église de Champlain.

Gilles Arcand de Ste-Marthe, fils de Roméo Arcand et de Thérèse Harnois, a épousé Lise Briand de Ste-Marthe, fille de feu Édouard Briand et de Laurette Fortier, le 18 août en l'église de Champlain.

Joël Gill, fils de Gaétan Gill et de Denise Turgeon de Québec, a épousé Chantale Labbé, fille de Victor Labbé et de Georgette Nadeau de Québec, le 25 août en l'église de Champlain.

Gilles Mathon, fils de Gaston Mathon et de Thérèse Cossette de Cap-de-la-Madeleine, a épousé Sylvie Ménard, fille de Roger Ménard et de Pierrette Chartier de Trois-Rivières, le 1er septembre en l'église de Champlain.

Jean-Paul Hutton, fils de Robert Hutton et de Marie-Anna Giroux de Joliette, a épousé Sylvie Beaulieu, fille de Roger Beaulieu et de Marie-Blanche Paquet de Champlain, le 1er septembre en l'église de Champlain.

Nathalie Paquin, fille de André Paquin et de Dolorès Roy de Ste-Marthe, a épousé Mario Cloutier, fils de Henri Cloutier et de Pierrette Thibeault de Ste-Marthe, le 7 septembre en l'église de Champlain.

Joane Ghielen, fille de Jean Ghielen et de Élisabeth Welms de Champlain, a épousé Jean-Luc Marchand, fils de Jean-Claude Marchand et de Rachel Grenier de Ste-Marthe, le 29 septembre en l'église de Champlain.

Martin Lessard, fils de André Lessard et de Marie Bouchard de Champlain, a épousé Gaétane Chartier, fille de Jacques Chartier et de Monique Marchand de Champlain, le 13 octobre en l'église de Champlain.

Baptêmes:

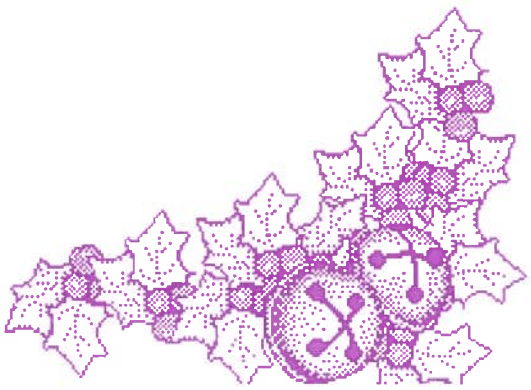
Marie, Chantal, Jessica Massicotte, fille de Florent Massicotte et de France Neault boul. de la Visitation, baptisée le 19 août 1990.

Joseph, François, Martin Grenier, fils de Jacques Grenier et de Johanne Rodrigue de Ste-Marthe, baptisé le 16 septembre 1990.

Joseph, Yves, Olivier Duval Laberge, fils de Luc Laberge et de Danielle Duval de Champlain, baptisé le 23 septembre 1990.

Marie, Lucie, Marylène Dionne, fille de Alain Dionne et de Élise Boisvert, baptisée le 7 octobre 1990.

Marie, Ruth, Andrée-Anne Veillette, fille de Pierre Veillette et de Suzanne Arseneault, baptisée le 14 octobre 1990.



Garage J. Cossette enr.

PEINTURE — DÉBOSSELAGE

295-3670

579, rue Notre-Dame, Champlain

Pierre A. Brouillette
Député de Champlain

Hôtel du Parlement
Bureau 328
Québec (Québec)
G1A 1A4
(418) 643-5754

271, boul. Sainte-Madeleine
Cap-de-la-Madeleine (Québec)
G8T 3L8
(819) 372-0572

Le jeu de la passion à Oberammergau

Son histoire remonte à 1633. Alors que de nombreux paroissiens étaient morts de la peste, "les Conseils du village des Six et des Douze se rassemblèrent et firent le voeu de monter le Jeu de la Passion tous les 10 ans, et, nous dit la chronique, à partir de ce moment, pas une personne de plus ne mourut".

1990 a marqué la 39ième représentation. C'en est toute une! Oberammergau compte 5082 habitants. De ce nombre, approximativement 1950 ont pris part au Jeu: 1530 adultes et 420 enfants. Ils se partagent les différentes tâches de la centaine de représentations dont chacune dure environ cinq heures et demie. Environ 1500 acteurs jouent sur la scène (en groupes alternés), plus de 120 ont des rôles de parole et il y a 2 comédiens pour chacun des 18 rôles plus importants. Les 20 sections musicales sont exécutées par 83 instrumentistes et 82 chanteurs. Toutes les générations y participent. C'est un comité local qui choisit les participants, qui sont tous du village.

Malgré tout ce déploiement, ce n'est pas un simple spectacle. C'est un événement spirituel bien préparé par des conférences théologiques, des journées de récollection et un pèlerinage paroissial. De plus, 70 participants ont fait un voyage spécial en Israël pour visiter les lieux où Jésus a vécu et travaillé.

Pas étonnant que le spectacle ait une si grande densité spirituelle et qu'un demi-million de spectateurs aient été au rendez-vous cet été!

Quelques Champlainoises et Champlainois ont eu le bonheur de voir ce spectacle. Nous leur avons demandé de nous livrer une impression.

Jean-Marie Massicotte

Outre l'agonie de Jésus, mon émotion s'est portée sur Marie, sa mère, par l'acceptation et le partage des souffrances avec son fils qui veut faire la volonté de son père. La scène la plus pathétique, c'est lorsque Jésus est mis sur ses genoux à la descente de la croix. Paroles très touchantes d'une mère envers son fils qui vient de mourir.

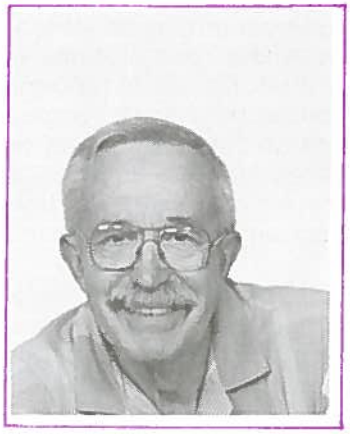
Souvenir d'une journée pleine d'émotions avec l'impression que le temps s'était enfui trop rapidement.

Conclusion: message de foi. C'est dans la croix qu'est la vie. C'est dans la croix qu'est l'espérance.

Alice Leblanc

Oberammergau a été pour moi un voyage extraordinaire, peut-être une transformation. Quand j'ai vu tous ces acteurs sur une même scène, des êtres très vivants, hommes, femmes, petits enfants, arrières-petits-enfants, dans un décor presqu'inexplicable, c'était le ciel pour moi. Tout était bleu. Mon voyage a été très enrichissant et j'ai des souvenirs que je garderai très longtemps.

Réjanne Barnes



Quel jeu grandiose! Quel beau travail de ces 1 600 participants jouant juste et très professionnellement!

Les deux scènes les plus prenantes sont: l'entrée triomphale de Jésus et sa résurrection.

Je rêve de revoir ce beau jeu et je vous le souhaite de tout coeur.

Jean Normandin

Quel spectacle grandiose que cette journée de la grande passion du Christ à Oberammergau. J'ai été fortement impressionnée par la force d'expression des acteurs, la musique digne des grands maîtres, le choeur de chant superbe. Tout ça vécu dans un recueillement profond de la foule. On se croyait au temps de la passion du Christ.

Ce fut une journée privilégiée, inoubliable, un stimulant pour notre foi.

Constance LeBlanc

ABATTOIR NEAULT & FILS INC.

VIANDE EN GROS

Spécialité:
BOEUF ET VEAU

897,NOTRE-DAME
CHAMPLAIN, QUÉ.
Tél.: (819) 295-3636

MAÇONNERIE J.C. COSSETTE & FILS INC.

Pose: Ardoise - Briques et blocs - Cailloux
Pierre de granit
Réparation de maçonnerie
SPÉCIALITÉ: Foyer et décoration

258, Rang St-Pierre
Champlain, Qué. G0X 1C0

Tél.: 295-3745

Les Serres Duplessis

Jacques Duplessis, propriétaire

305, rue Gendron
BATISCAN

Mécanique

norman pichet
mécanicien/carrossier

(819) 295-3119

n.p.mécanique enr.
1077, Notre-Dame, Champlain, Qué. G0X 1C0

Le séjour culturel en Nouvelle-Angleterre raconté par une participante

Dans le but de découvrir une communauté francophone hors Québec, afin de mieux comprendre et connaître les considérations historiques et géographiques qui ont favorisé l'établissement de la communauté franco-américaine, quarante-cinq personnes de la région 04 ont participé récemment à un voyage organisé par la S.S.J.B. de la Mauricie, en collaboration avec l'Association canado-américaine.

Nous avons été très heureux de visiter des institutions fondées par cette communauté, des paroisses catholiques avec leurs écoles, leurs caisses populaires, leurs bibliothèques, leurs journaux francophones, etc.

Nous avons été à même de comparer l'évolution sociale et culturelle de cette communauté à celle du Québec. Le fait qu'après deux générations la langue française ne soit plus la langue d'usage de la majorité des Franco-Américains a grandement peiné nos amis de voyage, qui semblaient très sensibilisés à l'importance de conserver notre langue.

Des membres de la Société historique de Lowell nous ont reçus à bras ouverts. Les échanges ont été empressés et très fructueux. Aussi, des Franco-Américains de Lewiston et de Manchester nous ont raconté l'immigration de leurs parents en territoire américain, les difficultés qu'ils ont rencontrées, l'adaptation parfois difficile dans un mode de vie industriel et urbain.

Nous avons vécu des heures passionnantes en compagnie des guides, M. Denis Ledoux, de Lewiston, M. Robert Perreault, de Manchester, et M. Roger Brunelle, de Lowell, qui nous ont fait connaître ces trois villes avec leurs quartiers franco-américains, leurs magnifiques églises et monuments. Ceux-ci ont été payés à même les faibles revenus des Franco-américains.

Puis, ce fut la visite des usines de coton où nos parents éloignés ont oeuvré pour gagner un maigre salaire, soit 1 $ par jour pour 16 heures de travail. De 5 heures à 21 heures, quelle journée épuisante! ... Nous avons appris que femmes et enfants de 11 ans à peine, travaillaient dans une chaleur excessive (jusqu'à 105°) sans pouvoir ouvrir les fenêtres de peur que les fils à tisser se brisent. Ils enduraient cette poussière suffocante qui endommageait leurs poumons et leurs coeurs.

La visite des Petits Canadas, avec leurs maisons hautes, étroites, à trois étages, entassées sur de bien petits terrains, où se logeaient des familles de 12 à 15 enfants, nous a fait apprécier nos espaces verts et magnifiques.

Dimanche matin, nous avons été invités à participer à la messe à l'église de Saint-Louis-de-France, paroisse de Jack Kérouac, qui fut un poète écrivain très apprécié et demeure encore aujourd'hui un personnage légendaire. Ses oeuvres et sa vie ont évoqué toute la réalité d'être «Franco» chez les Américains. Avec quel bonheur nous avons chanté avec eux en français les cantiques de leur enfance et de la nôtre. Quelle émotion ces doux moments nous ont procurée!

À la fin d'un copieux repas où les échanges ont été très fructueux pour tous, nous avons entonné pour eux notre hymne préféré: "Gens du pays, c'est votre tour de vous laisser parler d'amour". Les larmes aux yeux, on se quitte à regret en chantant «Ce n'est qu'un aurevoir, mes frères». Oui, nous souhaitons revoir ces gens qui nous ont donné une leçon de courage, de ténacité et d'amour.

Charlotte Brunelle

CANADA

Michel Champagne
DÉPUTÉ DE CHAMPLAIN M.P.

OTTAWA
780 ÉDIFICE CONFÉDÉRATION
K1A 0A6
TÉL. 613 992-7685
TÉLEX COM0976

COMTÉ
190, RUE FUSEY
CAP-DE-LA-MADELEINE
G8T 2V8
TÉL. 819 376-6033
ZÉNITH 76250

CLINIQUE
ORL

Dr YVES DUGRÉ
OTO-RHINO-LARYNGOLOGIE
CHIRURGIE CERVICO-FACIALE

137, Radisson
Trois-Rivières (Québec)
G9A 2C5
819-378-4411

L'A.F.E.A.S.

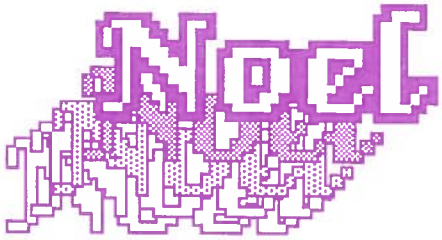
CHEVALIERS DE COLOMB

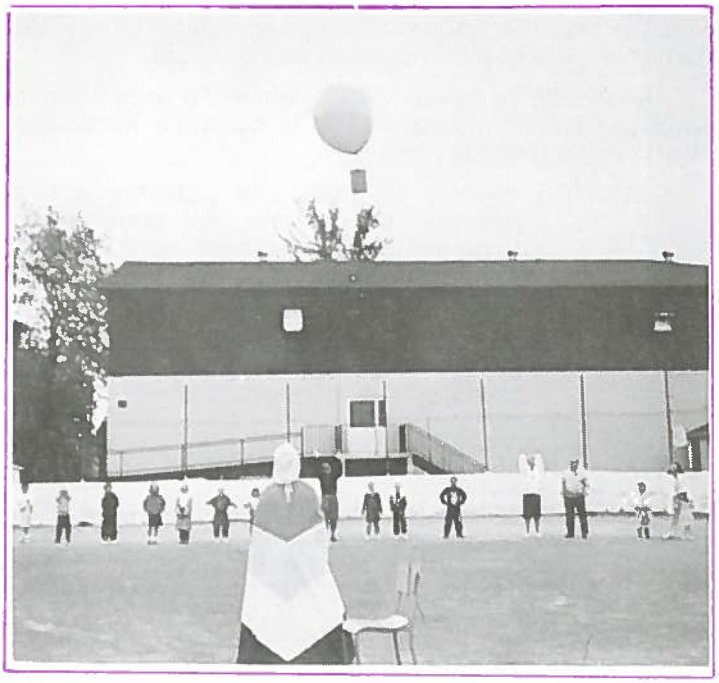
Conseil 2915 — Champlain

Assemblée régulière à tous les 2e lundis de chaque mois à 20 heures
— Centre du Tricentenaire - Tél.: 295-3017 —

(Photo: Jean Guilbert)

Photo prise dans l'église de Lowell: Tous des Brunelle, Germain et Yvette, de Batiscan, Roger, historien de Lowell qui servit de guide dans Lowell, Charlotte et François, de Champlain.





7 SEPTEMBRE: C'est fête à l'école Champlain. La rentrée scolaire est soulignée par le lancement d'une montgolfière. Elle s'est envolée vers d'autres cieux apportant avec elle nos messages d'amitié.

Jacqueline Rompré-Tessier
directrice

"Plus que jamais à votre service dans votre nouvelle caisse".

La caisse populaire de Champlain

LUNDI	9h30 à 16h00
MARDI	9h30 à 16h00
MERCREDI	9h30 à 16h00
JEUDI	9h30 à 20h00
VENDREDI	9h30 à 16h00

Siège social
945, rue Notre-Dame, C.P. 26
Champlain (Québec)
G0X 1C0

desjardins

Une ressource naturelle

Les gagnants du concours d'embellissement 1990

Lors d'une cérémonie tenue au Centre du tricentenaire, le 16 septembre dernier, le Comité d'embellissement de Champlain faisait connaître le nom de ses gagnants.

Dans la catégorie "maisons fleuries", Nicole et Marcel Chorel ont mérité les premier prix. Quant au "commerce fleuri" et au "balcon et boîtes à fleurs", les prix reviennent à la Renardière et à Madame Gisèle Marchand. Dans la classe "Excellence", qui réunit tous les gagnants de premier prix depuis le tout début du concours, dans les catégories maisons et fermes, les gagnants sont Diane et James Yéo.

Au nom du comité et en mon nom personnel, je félicite tous les gagnants et je remercie toutes les personnes qui se sont inscrites au concours.

À la veille de l'année 1991, j'aimerais vous donner, sans prétention, quelques petits conseils horticoles pour chaque mois de l'année:

JANVIER: Évitons de faire une patinoire sur la pelouse. Conservons les cendres du foyer et épandre sur le sol au printemps, elles sont riches en potasse.

FÉVRIER: Pensons et planifions les semis. Tassons la neige près des troncs des arbres et arbustes pour obstruer les chemins des rongeurs.

MARS: Rempotons nos plantes intérieures et fertilisons plus fréquemment.

AVRIL: Enlevons les protections hivernales. Traitons nos bouleaux à l'éclosion des bourgeons contre la mineuse. Semons radis, épinards, persil, cléomes, cosmos, calendules.

MAI: Confectionnons nos paniers suspendus. Fertilisons les bulbes printaniers. Poursuivons la plantation des légumes, arbres et arbustes.

JUIN: Inscrivons-nous au concours d'embellissement. Poursuivons nos plantations. Fertilisons nos rosiers et traitons contre insectes et maladies. Traitons à nouveau les bouleaux. Taillons les nouvelles pousses des pins mugho ou autres.

De gauche à droite: Gisèle Marchand, Jean-Jacques Lacroix, Françoise Carpentier, Diane Yéo, Nicole Chorel, Lynda Massicotte, Monique Sauvageau, René Sauvageau et Thérèse Gauthier.

JUILLET: Taillons les arbres qui ont déjà fleuri. Détruisons l'herbe à poux. Coupons les fleurs fannées de nos annuelles, chaque semaine.

AOÛT: Divisons les vivaces qui ont fleuri. Transplantons les conifères. Semons en pleine terre certaines vivaces (lupins, monnaie du pape, ...)

SEPTEMBRE: Hâtons le mûrissement des melons en plaçant une plaque d'aluminium sous le fruit.

OCTOBRE: Coupons la pelouse tant qu'elle pousse. Préparons les protections hivernales.

NOVEMBRE: Coupons les chrysanthèmes et remontons la terre autour. Diminuons la fréquence des arrosages et des fertilisations de nos plantes de maisons.

DÉCEMBRE: Arrosons une fois par mois nos cactus en hiver. Plaçons nos violettes africaines sous l'éclairage artificiel, elles fleuriront davantage.

BONNE ANNÉ 1991!

Liette Marchand, présidente
Comité d'embellissement

Fiers de notre image

Fidèles à notre patrimoine, tenaces dans nos réalisations

Conseil de la Municipalité de Champlain

Marcel Marchand, maire
Marcel Chorel, conseiller
René Laganière, conseiller
Charles Marchand, conseiller
Liette Marchand, conseillère
Huguette St-Onge Pintal, conseillère
Alain Turcotte, conseiller
Jean Houde, trésorier
Jeannine Harvey, sec.-trés.-adjointe

Tél.: 295-3969

Le Choeur Mixte Hélène de Champlain

La saison automnale signifie pour les membres du Choeur Mixte Hélène de Champlain la reprise de leur activité musicale. Après des vacances bien méritées, durant lesquelles nous accueillons la Chorale St-Gabriel de Cap-de-la-Madeleine, qui nous avait reçus en janvier dernier, les choristes se remettaient à la tâche et préparaient intensivement un concert pour le 27 octobre 1990.

Ce concert dont le thème était "Concert détente", regroupait des pièces variées venant autant d'auteurs québécois que de folklores étrangers.

Les détails de cette activité furent parachevés par les membres du nouveau conseil élus lors de l'assemblée annuelle du 28 août 1990. Les membres du conseil 1989-1990 sont: Marcel Pintal, prés., Nicole Croteau, v.-prés., Ann Audet, trés., Claire Chartier, sec., Jeannine Carroll, dir., Constance Pichet, dir., Jean-Claude Cossette, dir.

La Chorale accueillait avec plaisir dans ses rangs 6 nouveaux membres qui viennent partager avec nous leur goût de la musique; ceci étant une invitation spéciale à tous ceux et celles qui seraient intéressés (es) à en faire autant.

Pour terminer l'année, les membres du Choeur Mixte célébreront avec toute la communauté paroissiale de Champlain, la messe de minuit traditionnelle qui est un événement marquant du temps des Fêtes.

Claire Chartier, sec.

CONSTRUCTION — RÉNOVATION

Construction Guy Ricard inc.

— Entrepreneur général —

861, Notre-Dame
Champlain, QC

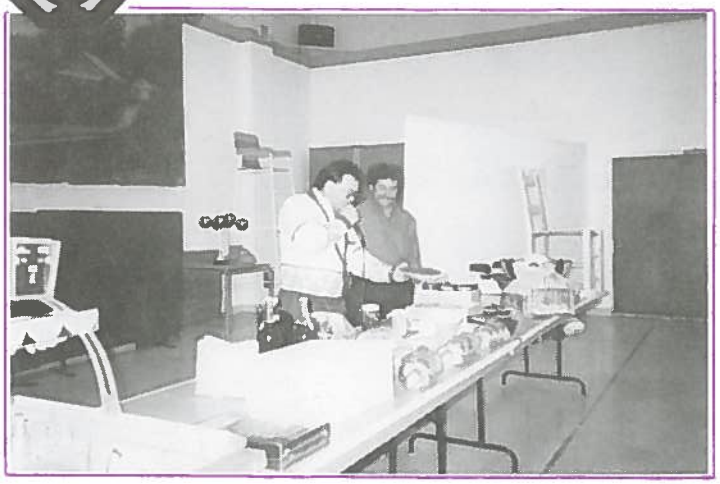
Tél.: (819) 295-3551

Chevaliers de Colomb
Conseil 2915 — Champlain

(Photo: Jean-Marie Massicotte)

Les Chevaliers ont connu beaucoup de succès avec leur vente de pain pour financer leurs activités. Dans l'ordre habituel, nos "boulangers d'un jour": Jean-Claude Cossette, Guy Laganière, François Brunelle, Claude Guillemette, René Laganière, Daniel Boisvert, Alain Turcotte et Normand Toupin.

Club Optimiste



(Normandin Photographe)

Une fois de plus, la Criée des âmes organisée par le Club Optimiste a connu un beau succès. À tour de rôle, Jean-Louis Marchand et Paul-Arthur Hamelin ont été encanteurs. Personne ne s'est ennuyé. On a vu un sac de pommes de 8 livres se vendre 81 $ (Paul Arthur), des brioches à la cannelle 60 $ (André Lessard). Le tout est versé à la Fabrique pour le prolongement de la clôture du cimetière.

Gilles Lanouette & André Tremblay

Pharmaciens

15 Fusey — 378-2828
389 Ste-Madeleine — 376-6333
701 Thibeau — 378-4549
(ouvert le dimanche)

CAP-DE-LA-MADELEINE

Livraison gratuite

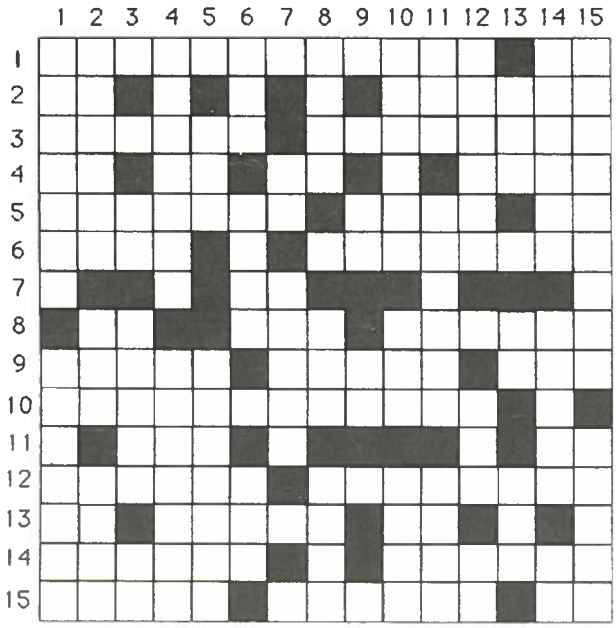
à Champlain à tous les jours, appeler avant 15 heures
9h00 à 21h00 lundi au vendredi
9h00 à 17h00 samedi

Problème N° 26

MOTS CROISÉS CHAMPLAINOIS

Par Micheline Laberge et Gaétan Marchand

Collaborateurs: Jacqueline Marchand et Marcel P. Marchand



HORIZONTAL

1. Personnage biblique — En ville.
2. Exempli gratia — Vierge.
3. Grande plaine herbeuse — Chanter.
4. Diphtongue — Période — Pron. pers. — Commune de Belgique.
5. Danse hongroise — Lieu traditionnel de la mort de Moïse — Mesure chinoise.
6. Grand prêtre juif — Malheureuse.
7. Idem.
8. Fl. d'Italie — Sur l'autel.
9. Notre-Dame — Arcade — Emblème.
10. Fête de la Vierge.
11. Sel — Diphtongue.
12. Lustrent — Peintre, père du fondateur du Devoir.
13. Pron. ind. — En aviron, rame en couple — Note.
14. Fonds pour l'enfance — Tableau placé dans l'église à la suite d'un voeu.
15. Rongeur d'Afrique — Vénères — Premier.

SOLUTION
AU PROCHAIN NUMÉRO

VERTICAL

1. A fait les peintures murales dans l'église — Curé lors de la construction de l'église actuelle.
2. Temple — Dieu des bergers— Issu.
3. Symb. chim. — Décorer — Infinitif.
4. Serins — Écrivain français.
5. Dans "monde" — Exprimes.
6. Une des cyclades où serait mort Homère — Fait — Roche poreuse.
7. Sa sainteté — Roi hébreu.
8. Prince troyen — Serpent constricteur — Localité isolée.
9. Notaire public — Posséda.
10. Femme de l'Ancien Testament — Radio-télévision internationale — Utiliser.
11. Navigateur portuguais — — 3ième île du monde — Bagarre.
12. Massif de l'Asie centrale — Contesta — Versus.
13. Dans la rose des vents — Chlore — Service travail obligatoire.
14. Chaume qui reste sur place après la moisson — Instruments anciens de musique — Pron. pers.
15. Vitraux — Frère de Moïse.

SOLUTION AU PROCHAIN NUMÉRO

Références:

— Cloutier Prosper, HISTOIRE DE LA PAROISSE DE CHAMPLAIN, Tome I et II. — Le Bien Public, 1915-1917.

— Hamelin Eddie, LA PAROISSE DE CHAMPLAIN, Éditions du Bien Public, Trois-Rivières, 1933 et 1979 — 79 p.

— En collaboration, AU FIL DU CHEMIN DU ROY CHAMPLAIN 1917-1979, Éditions du Bien Public, Trois-Rivières, 1979 — 247 p.

— Journal LE POSTILLON DE CHAMPLAIN.

— Dictionnaires.

Solution au problème n° 25
Vol 10 n°3

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
1	M	O	I	S	S	O	N	N	E	U	S	E	S	■	M
2	E	R	■	I	■	■	■	O	P	T	A	■	A	H	O
3	U	G	A	N	D	A	■	M	I	■	A	A	R	A	U
4	N	E	G	A	T	I	F	■	■	■	B	A	R	I	L
5	I	■	E	P	■	D	■	N	U	E	■	■	A	■	I
6	E	N	S	I	L	A	G	E	■	S	A	I	S	O	N
7	R	E	■	S	A	■	R	I	S	S	■	L	I	N	■
8	E	■	O	M	B	R	A	G	E	E	S	■	N	■	B
9	S	B	■	E	O	L	I	E	N	N	E	S	■	■	A
10	■	I	S	S	U	■	N	■	E	■	C	A	P	O	T
11	■	N	A	■	R	E	■	B	■	A	H	■	A	R	T
12	M	E	U	N	E	R	I	E	S	■	O	T	I	T	E
13	A	U	T	O	U	R	■	C	O	N	I	■	L	E	U
14	I	S	E	■	R	■	F	O	Y	E	R	■	L	I	S
15	S	E	R	A	S	■	E	T	A	■	S	T	E	L	E

CORRECTIONS:

Au dernier problème no 25: 8 horizontalement aurait dû se lire: Obscurcies.

L'équipe du journal

Coordination et rédaction
Chartier, M. Jean-Pierre
Laberge-Marchand, Mme Micheline
LeBlanc-Massicotte, Mme Laurette
Massicotte, M. Jean-Marie
Trépanier, Mme Odette

Révision
Caroline Duval

Publicité
Brunelle, Mme Charlotte

Dépôt légal
Bibliothèque nationale du Québec

Imprimé: Éditions du Bien Public enr.

Édité par la Société historique de Champlain Inc.